۱۰۰۰ ریال

شاعرنه گوشه‌لر
سیام

٢٠١١

عالم عاشف آصف

﴿ فهرس جلد ثانئ مجموعهٔ منشئات السلا[illegible] فريدون بك ﴾

صحيفه

صحيفه

صحیفه

صحیفه

صحیفه

صحیفه

صحيفه

صحيفه

صحیفه

صحیفه

صحيفه

جدول خطا وصواب جلد ثانی

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٤	٢١	ومانذب	وماندم
١١	٠٢	بندلری	بنده‌لری
١٣	٢٥	پادشاهانم	پادشاهانه‌م
١٣	٢٧	حفظ حراستی	حفظ وحراستی
١٥	١٤	پادشانم	پادشاهانه‌م
١٥	١٧	مادارة الافلاکه	مادارت الافلاکه
١٨	١٦	بدآینه	بداینم
٢١	١٤	وکرهٔ نار	وکره نای
٢٢	٠٢	مراضئ عاجلهٔ واجلهٔ	مراضئ عاجله واجلهٔ
٢٢	٣٧	وحد شماردن	وحد وشماردن
٢٣	٣٠	دعایی که	دعایی را که
٢٣	٣٥	فطرة باکیزه	فطرت پاکیزه
٢٦	٣٢	قبلتوب	قبلوب
٣٠	١٩	زهن	ذهن
٣١	٠١	ببرانه	ببرانه
٣١	٠٢	رأی زرین	رأی رزین
٣٤	١٩	خلوصی وداد	خلوص وواداد
٣٤	٣٥	تحریراتی	تحریراته
٤٧	١١	بروشجاعت	پروشجاعت
٤٨	٢٨	بحرمهٔ	بحرمهٔ
٥١	٢٥	اطیعواالله	اطیعواالله
٥٨	٠٧	بلاچنین اتفاق وافتاد که	ولاچنین اتفاق افتاد که
٥٩	١٤	شبوهٔ کزین	شبوه کزین
٥٩	٢٥	عمامهٔ	عمامه
٧٠	٢٣	ونامهٔ برداری	ونامه برداری
٧٠	٢٤	وسناسای	وشناسای
٧١	١٩	ایلجی	ایلچیٔ
٧٣	٢٨	مألدرکه	مأمولدرکه
٧٣	٣٠	احتمام	اهتمام
٧٦	٠١	وقاعدهٔ	وقاعده
٧٦	٣٣	تلاقئ	تلافی
٧٩	١١	منشور	منثور
٧٩	٢٤	ویکجت	ویکجهت
٨١	٣٠	ارسان	ارسال
٨٣	٠١	ومشاورده	ومشاوره ده

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٨٤	٠٨	نیجه‌سی	نتیجه‌سی
٨٦	٢٠	اطیعوالله	اطیعوا الله
٨٦	٢٨	قرمان	فرمان
٨٨	١٧	بجبور	مجبور
٩١	٠٢	عدل و ودادی	عدل ودادی
٩١	١٤	وجاده	وجهاده
٩٥	٢٦	اخذ وانتقام	اخذ انتقام
١٠٣	٢٦	وقنی	وفنی
١٠٥	٠٧	عرضمز	عرضمز
١٠٥	٢٩	ونقا لا	وتقا لا
١١٠	١٣	رقه‌حه	وقع
١١٣	٣١	اعطا سبله	اراده سبله
١١٤	١٨	اولمغه	المغه
١١٤	٢٣	عزث	عزت
١١٤	٢٤	وعطنهٔ	وعطیهٔ
١١٤	٢٩	ارسا	ارسال
١١٦	١٩	رسوالله	رسول‌الله
١١٦	٢١	انها یدوب	انها ایدوب
١١٦	٢٢	آباکرام	آباءکرام
١١٦	٢٩	والله	ولله
١١٦	٣٦	وباط	ورباط
١١٧	٠١	ان الجنة	ان فی الجنة
١١٧	٣٣	اصوللری	احواللری
١١٧	٣٦	وجهه	وجه
١١٨	٢٣	ونکمی	وتمکمی
١١٩	١٠	ذوجلال	ذوالجلال
١١٩	١٥	مقتضا	مقتضای
١١٩	١٨	بد خوان	بد خواهان
١١٩	٣٦	جانین	جانبن
١٢٥	٢٣	درازا	دراز
١٢٦	٠٣	العا	العالم
١٣١	٢٧	وعلمدن	وعملدن
١٣٥	٢٧	داؤد	داود
١٣٧	٢٢	خلالت	جلالت
١٣٩	٠٤	ازعان	اذعان
١٣٩	٢٧	معتبر	مغبر

صحيفه	سطر	خطا	صواب
١٤٢	٢٠	اللهيدر	الهيدر
١٤٣	٠٦	انوار	انور
١٤٣	١٤	نمائبده	نمائنده
١٤٣	٢٩	مسلمت	مسلست
١٤٤	١٠	اوليك	اوولكن
١٤٥	١٦	انوار	انور
١٤٥	٢٧	قليده	قلبلده
١٤٦	٠٦	سمرقنده	سمرقند
١٤٦	١١	لاعزوللبدر	لاغزوه للبدر
١٤٦	١٥	وساطيتله	وساطتيله
١٤٦	٣٢	مقرمقام	مقرومقام
١٤٨	٠٦	ظهور	ظهوره
١٥٣	١٨	وسعى اقدام	وسعى واقدام
١٥٩	٠٣	ختامه ايله	ختامه ايله كه
١٦٢	٠٤	رسلتده	رسالتده
١٦٢	٣٠	اباعد جد	اباعن جد
١٦٥	١٦	هرخامه محاسن جامهٔ	هرخامهٔ محاسن جامه
١٦٧	١٠	صكول	صكوك
١٦٧	٢٣	احباسى	احباسى
١٧١	٠٢	ابوابنا لسامية	ابوابنا السامية
١٧٥	٠١	قضامضاريته	قضامضارى
١٨٠	٣٥	معانى وداد	معانئ وداد
١٨١	٠٤	آباواجـدادلريله	آباء واجداد لريله
١٨٢	١٥	النجا	التجا
١٨٥	٢٩	آباواجدادمزك	آباء واجدادمزك
١٨٦	١٢	آبا واجداد	آباءواجداد
١٨٧	٠١	اول توجه	اولطرفه توجه
١٨٨	١٠	توجه عزيمته	توجه وعزيمته
١٨٨	١٤	دعايا	رعايا
١٨٨	٣٧	ومبشاقده	وميثاقده
١٨٩	٣٣	شبيخون	شبخون
١٩٠	٣٦	غرهٔ غرا	غرهٔ غراى
١٩١	٢٠	كيلرينه	محبتلرينه
١٩١	٣٧	آباواجدادى	آباء واجدادى

صحيفه	سطر	خطا	صواب
١٩٢	١٩	صدر اعظم على پاشا طرفندن يازيلان مكتوب سامينك صورتيدر	طرف پادشاهيدن يازيلان فرمان همايونك صورتيدر
١٩٢	٢٦	جله	جلهٔ
١٩٢	٢٩	محجون	محجوب
١٩٢	٣٧	فاحعل	فاجعل
١٩٣	٠٦	آشيانك	آشيانه نك
١٩٣	١٦	مأمولك	مأمولكز
١٩٥	١٧	والانشات	والانشائ
١٩٦	٣٦	غدار	عذار
١٩٨	٠٢	خوفندن	خوفن
١٩٨	٠٢	اخراج سوداى	اخراج ايله سوداى
١٩٨	٠٣	شبيخون	شبخون
١٩٨	١٩	اتخاذ	اتحاد
١٩٨	٣٣	مدارمداره	مدارامداره
٢٠١	٠٨	قاطعهٔ ايله	قاطعه ايله
٢٠٢	٠٣	لاتنقضوالايمان	ولاتنقضوا الايمان
٢٠٢	٢١	داؤد	داود
٢٠٢	٢٥	عاليجاب	عاليجنـاب
٢٠٣	١٨	قدجنالك	قدجنـانك
٢٠٤	١٢	بااعتدال	با اعتـدالى
٢٠٥	٠٥	شهزاده بايزيدى ارسال ايچون اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر	شهزاده بايزيدى ارسـال ايچـون شهزاده سلطان سليم حضرتلرى طرفـندن اصـدار بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر
٢٠٥	٢٠	ذبام انام	زبان انام
٢٠٥	٢١	ازمطلق	ازمطلع
٢٠٥	٢٦	وحوزا	وجوزا
٢٠٦	١٢	خلافندن	خلافدن
٢٠٧	٠٧	أواثمن	اوثمن
٢١٠	٠٢	وعراب	واعراب
٢١٠	٠٧	ذولقدر	ذوالقدر
٢١٠	٢٨	كفر	كفر
٢١١	٠٨	رحال	زحال
٢١١	١٩	تابان نصفت	تابان ونصفت
٢١٢	٢٨	خلل نقصان	خلل ونقصان
٢١٤	١٨	ازكروهٔ	ازكريوهٔ

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٢١٩	٢١	آباواجداد	آباء واجداد
٢٢٤	٢١	جبلتكده نهاده ومركوز	جبلتكده مرموزونها دكده مركوز
٢٢٤	٣٦	علی سلتان	علی سلطان
٢٢٦	٣٧	مملكتدن مبنی	مملكته منبی
٢٢٧	١٥	ساعت بساعت مبرقواعد	ساعت بساعت قوائم قواعد
٢٢٧	٢٨	وكاه خلاص	وكاه اخلاص
٢٢٧	٣٠	خردمندودولتمندان	خرمند ودولتمندان
٢٢٨	١٢	تیغ قهریله	تیغ قهر ایله
٢٣١	١٨	مقتضای وقتلرانسب	مقتضای وقته انسب
٢٣١	٣٦	انتزاع	انتزاعی
٢٣٢	٠٦	عالیشانم اولدیغندن	عالیشانم صادر اولدوغندن
٢٣٢	٢٦	آدملر	آدملرك
٢٣٢	٣٢	اولكالك	الكالك
٢٣٣	١٣	اولكه‌سنه	الكاسنه
٢٣٣	٢٧	اولكا كه تابع	الكا كه تابع
٢٣٤	٢٩	شاكرراحت وحضورده	شاكروراحت حضورده
٢٣٦	٠٤	ایلچیلر	ایلچیلری
٢٣٦	٣٢	آباواجداد	آباء واجداد
٢٣٧	١٦	نیجه شكنجهٔ	پنجهٔ شكنجهٔ
٢٣٧	٢٤	ونحب اثنیهٔ	ونحب اثنیهٔ
٢٣٧	٢٧	مهب روائح	مهب روایح
٢٣٨	١٤	بدوانها	بدورانها
٢٣٨	١٧	بقرنها	بقربها
٢٣٨	٢٩	طغوافی البلاد	الذین طغوافی البلاد
٤٣٨	٣٥	مسلمانانه	مسلمانان
٢٣٩	١٧	ودرتهیهٔ	ودرتهیئهٔ
٢٣٩	٢١	مشارایهما	مشارالیهما
٢٣٩	٢٥	روی اشیان	روی ایشان
٢٤٠	٠٣	امروفرمایند كه	امرفرمایند كه
٢٤٠	١٢	قوائد	فوائد
٢٤٠	٢٣	ایران شاهنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر	ایران شاهنه شهزاده سلطان سلیم حضرتلری طرفندن یازیلان نامهٔ همایونك صورتیدر
٢٤١	٠٥	جناب خیرخواهكزه	جانب خیرخواهكزه
٢٤١	٢٤	مرك مفاجأه	مرك مفاجأة

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٢٤١	٣٠	خدممز	خدمه مز
٢٤١	١٢	بیرایهٔ	پیرایهٔ
٢٤٢	٢٠	ایران شاهی طرفندن شهزاده بایزید حقنده تقدیم اولنمش اولان شفاعتنامه‌نك صورتیدر	ایران شاهی طرفندن شهزاده بایزید حقنده شهزاده سلطان سلیم حضرتلری درگاهنه تقدیم اولنمش اولان جوابنامه‌نك صورتیدر
٢٤٧	٠٧	خصل الله	حصل الله
٢٤٧	١٢	ركن السلطنة القاهره	بركن السلطنة القاهره
٢٤٧	١٥	رفیع مرتبت قول	رفیع مرتبت قولی
٢٤٧	١٨	خدمت سریفلرینه	خدمت شریفلرینه
٢٤٧	٢٦	نهار برومند	نهال برومند
٢٤٨	١٩	آباواجداد	آباء واجداد
٢٤٩	٠٣	بونك تلافی ومكافاتنه	بونك تلافیٔ مافاتنه واجرای مكافاتنه
٢٥٠	٢٠	جزؤی	جزئی
٢٥٠	١٠	بالجمله	وبالجمله
٢٥٠	١٨	حقه اقرار	حق اقرار
٢٥٠	٢٦	معفورومعذور	معفوومعذور
٢٥١	٠١	ذووالاعتبادر	ذوی الاعتباردر
٢٥١	٠٢	تدبیركز	تدبیركز
٢٥١	٠٧	وفرقبهٔ غیرناجیه	وفرقهٔ غیرناجیه
٢٥١	١٥	اولكاسنی	الكاسنی
٢٥١	٢١	خدیوانمزه	خدیوانه مزه
٢٥٢	٠٦	اولكاسیچون	الكاسیچون
٢٥٢	٠٨	اولكاسی	الكاسی
٢٥٢	١٢	اولكاسی	الكاسی
٢٥٢	٣٧	مبسراولدی	میسراولمدی
٢٥٣	٢٩	ابنا	آبا
٢٥٥	١٤	صنع كاملت	صنع كاملن
٢٥٥	٢٣	متفاوتة المراتبدن	متفاوتة المراتبدن
٢٥٥	٣٤	وآباواجداد	وآباء واجداد
٢٥٧	١٣	ابنا	انبا
٢٥٨	٣٤	روزافزون	روزافزون اولان
٢٥٨	٣٦	فوزوفلاح نشأتیه	فوز وفلاح جانبین
٢٥٩	٠٢	خاندان ابدمبا نمزه	خاندان ابدمبا نمز

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٢٥٩	٣١	اجتناب	واجتناب
٢٥٩	٣٦	فصل و برلسیچون	فیصل و برلسیچون
٢٦٠	٠٥	نظر اولندقده	نظر اولدقده
٢٦٠	٠٩	ایلچی پیام اور	ایلچیٔ پیام اور
٢٦٠	٣٥	مشروع ومعقول	مشروع ومعقوله
٢٦١	٠٦	مظم	نظم
٢٦١	١٣	وایل	ووایل
٢٦٢	٠٦	مضایق دروو حربه	مضایق در وب وحروبه
٢٦٢	١٧	وسط سما فوأدده	وسط سماء فوأدده
٢٦٢	١٧	نتف هدایا	تحف هدایا
٢٦٢	١٨	محر حسن قبولده	محل حسن قبولده
٢٦٢	٢٥	اوله	اولمیه
٢٦٣	١٤	مخالصت نموغمزه ایفاد	مخالصت نموغمزه افاده
٢٦٣	١٦	زمام اقانین کلام	زمام افانین کلام
٢٦٤	٠٩	غنچهٔ نوخیر سیرشکفته	غنچهٔ نوخیز بسر شکفته
٢٦٤	١٨	ازماع	اجماع
٢٦٤	٢٤	آبا واجدادمزده	آباء واجدادمزده
٢٦٤	٣٥	وایمام	اتمام
٢٦٤	٣٧	ودور نماء ملاح	ودرغای ملاح
٢٦٥	١٩	آباواجداد	آباء واجداد
٢٦٧	٠٣	دعاء دولت	دوام دولت
٢٦٧	١٤	عرش برین	عرش برین
٢٦٧	٢١	بحسب الظله	بحسب الظاهر
٢٦٧	٢٦	پدر محمدخان ایله	بدر محمد خان ایله
٢٦٧	٣٣	عقیدهٔ	عقدهٔ
٢٦٧	٣٦	شامل ایکن	شامل اولان
٢٦٨	٣٤	ومن ئی	ومن بیٔ
٢٦٩	٠٣	آبا واجداد	آباء واجداد
٢٦٩	١٥	مستدعا سنجه الان	مستدعا سنجه خاندان
٢٦٩	٢٧	عالبخت	عالیبخت
٢٧١	٠٨	آبا واجداد	آباء واجداد
٢٧١	١٠	حقا و بعزة الله	حقا و بعزة الله تعالی
٢٧١	١٣	واکر آبا واجداد	واکر آباء واجداد
٢٧٣	٢٤	اشیانلرنده آسوده در	آشیانلرینه سوده در
٢٧٣	٣١	وآبا واجداد	وآباء واجداد
٢٧٤	٠٣	آبا واجداد	آباء واجداد

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٢٧٤	١٦	آبا واجدادلری	آباء واجدادلری
٢٧٤	٢٧	آباواجداد	آباء واجداد
٢٧٦	٣٠	کشوف ومفتوح	مکشوف ومفتوح
٢٧٧	٠٣	صنع کاملین	صنع کاملنْ
٢٧٨	٢٣	نفیسه حکمت شعاری	نفیسهٔ حکمت شعاری
٢٧٨	٣٢	وبیان اولدوغی	وبیان اولندوغی
٢٨١	١٢	قدوسیان	قد سبان
٢٨١	٣٦	معلوم عالم شمول	معلوم علم عالم شمول
٢٨٣	٠٨	وبو جهله	وبوو جهله
٢٨٣	٢١	وباعث رستکاری روز جزا	وباعث رستکاریٔ روز جزا
٢٨٣	٣٧	معزای	مغزای
٢٨٥	٠٢	اعصان شجرهٔ	اعضان شجرهٔ
٢٩٠	٠٦	الملك للباری	الملك الباری
٢٩٠	٦٠	جملهٔ عالی	جملهٔ اعالی
٢٩١	٠٦	ببراسته	پیراسته
٢٩٣	٠١	سنه کوننددن	سنهٔ مذکوره کوننددن
٢٩٣	٠٧	مومی الیها	مشارالیها
٢٩٥	٠١	ثانیهٔ	بانیهٔ
٢٩٦	٠٤	مزبور خاتون	خاتون مومی الیها
٢٩٦	١٢	برموٴادی	برموٴدای
٢٩٦	٢٨	کارینده	کاریزه
٢٩٩	٢١	لواء ویدین	لواء ودین
٣٠١	٠٤	لواء جزیرهٔ	لواء جزره
٣٠٣	٣٠	ثلا ثانی	ثلثانی
٣٠٤	٠١	اکر اولایدی	اکر اولیدی
٣٠٤	٢٧	تذکره سزویررلر	تذکره سزدیرلر
٣٠٤	٣١	وبذل نزول	وبدل نزول
٣٠٤	٣٣	اولان اوله الجه	اولان اول الجه
٣٠٤	٣٥	بذل نزل	بدل نزل
٣٠٦	٣٤	محولات	محلولات
٣٠٧	٦٣	مملتلرك	مملکتلرك
٣٠٧	٢٧	آبا واجداد	آباء واجداد
٣٠٨	٠٧	ومأوی	ومأوای
٣٠٨	١٩	آباواجداد	آباء واجداد
٣٠٩	٢٧	خبراولنمیوب	جبراولنمیوب
٣١٠	٣٩	آباواسلافکز	آباء واسلافکز

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٣١٣	٢١	خواقین حین	خواقین چین
٣١٣	٢٧	وصنعان	وصنعا
٣١٥	١٥	تاریخنده	تاریخندن
٣١٥	٢١	مزبو صلحی	مزبور صلحی
٣١٦	٣٦	ایلد دکزه	ایلد وکزه
٣١٧	٣٥	آبا واجدا دکز	آباء واجدا دکز
٣١٨	٠٢	دوستلغه	ودوستلغه
٣١٨	١٨	آبا واجدا دکز	آباء واجدا دکز
٣٢٨	٢٣	صادر اولور	صادر اولوب
٣١٨	٢٣	آبا واجداد	آباء واجداد
٣٢٠	١٩	برکات تأیید	برکات تأییدات
٣٢٠	١٩	روحات	رونق
٣٢٠	٣٥	ودار الغز والجهاد	ودار الغزو والجهاد
٣٢١	٣٥	شهنشاه	وشهنشاه
٣٢٤	١١	عایده لرینی	عائد لرینی
٣٢٥	٢٨	اد ملرکز مانع اولمیوب	ادملرکزه مانع اولمیوب
٣٢٧	٢٩	سدهٔ سعادتمزه	سدهٔ سعادتکزه
٣٢٨	٠٩	بالجمله حد ممالك	بالجمله سرحد ممالك
٣٣١	١١	ولایت حبش	وولایت حبش
٣٣١	٣٧	وقورانده	وقومرانده
٣٣٢	٢٣	باریشبغه	باریشغه
٣٣٣	١٢	قریه مایشده	قریه ماییننده
٣٣٣	١٦	و یکدن	و یکیدن
٣٣٤	٠١	بلاطنوسی	بلاطنوشی
٣٣٥	٠٧	عرض ایلدوکن	عرض ایلیوب
٣٣٥	١٣	اباعن جد	آباء عن جد
٣٣٥	١٤	واستقبالمز	واقبالمز
٣٣٥	١٥	آباو اجدا دمز	آباء واجدا دمز
٣٣٥	١٦	ایلکلر کوسترمشلرسه	ایلکلر کورمشلرسه
٣٣٥	٢٥	یکشدرمه سنده	یکشدر مسنده
٣٣٥	٣٢	اولاشدوره لجقلری	اولاشدیریله جقلری
٣٣٦	٠٢	ادمه مالك	ادمه بدل
٣٣٦	١٨	اکر مومی الیه	اکر مشار الیه
٣٣٦	١٩	خبرلشمه‌دن	خبرلشمـدن
٣٣٨	٢٦	سویلدیکی	سویلشلدیکی
٣٣٨	٣٥	خطبهٔ	خطبه

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٣٣٨	٣٦	وسکهٔ	وسکه
٣٣٩	٢٤	وکوندردوکك	وکوندردوکی
٣٣٩	٣٦	وقرووردن	وقوریدن
٣٤٢	٠٧	آباواجداد	آباء واجداد
٣٤٢	١٦	همایونمزدن	همایونکزدن
٣٤٢	٢٥	ایدنلره	ایدنلر
٣٤٢	٣٠	نمچه ایمپرا طوری طرفندن تقدیم اولنمش اولان نامه نك ترجمـه‌سی صورتیدر	نمچه ایمپراطوری طرفندن کلان ایلچینك تقـدیم ایلدیکی مواد کاغدی ترجمه سنك صورتیدر
٣٤٣	١٠	صلح وصلاح	صلح وصلاحه
٣٤٩	٣٤	عنایتله	عنایتیله
٣٥٠	٠٧	نمچه ایمپرا طوری طرفنه اصدار بیوریلان عهد نامهٔ همـایونك صورتیدر	طرف دولتعلیه‌دن ونمچـه ایمپرا طوری طرفنـدن صلحه تعین اولنان وکلانك سندلری صورتیدر
٣٥١	٢٩	افریده کار	افریدکار
٣٥٢	٣٣	داعیان	واعیان
٣٥٥	١٤	ودوشمنه	ودشمنه
٢٥٩	٢٣	اعبـا	اعیان
٣٥٩	٢٥	مشار الیهما	مشار الیها
٣٦٠	١٦	حاکم مومی الیهه	حاکمهٔ مشار الیهایه
٣٦٢	٣١	اباواجداد	آباء واجداد
٣٦٣	٢٢	بامومی الیه	بامشار الیه
٣٦٣	٣٣	اکر مومی الیه	اکر مشار الیه
٣٦٤	٣٣	مومی الیه نمچه قرالیله	مشار الیه نمچه قرالیله
٣٧٠	١٢	مومی الیه مرتضی پاشا	مشار الیه مرتضی پاشا
٣٧٢	١٠	اهمال ایلمدك	اهمال ایلین
٣٧٢	١١	کتمه سیله	کتمسیله
٣٧٢	٢١	آبا واجداد مزك	آباء واجدا دمزك
٣٧٢	٣٦	ابا واجداد مز	آباء واجداد مز
٣٧٣	٠١	مومی الیها	مشار الیها
٣٧٣	٠٧	مومی الیهانك	مشار الیهانك
٣٧٤	٢٥	مشار الیهمك	مشار الیهك
٣٧٦	٠٧	اردل حاکملکی پوجقای قراله تفویض اولندقده	اردل حاکملکی بوجقای قرالك فوتیـله قزقرنداشنك دامادی عهده سنه تفویض اولنـدقده

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٣٨٢	٠٤	وبواحکام شریفه	دبواحکام شریفه
٣٨٧	٣٧	ذکراولنان اون ایکی لیمانیله	ذکراولنان لیمانله
٣٨٩	٣٥	همایوننك	همایونك
٣٩١	٣١	کسنه	کیسنه
٣٩٢	٠٣	کلهلر کرك	کلهلر که
٣٩٥	١٦	وسعیداعلانك	وصعید اعلانك
٣٩٩	١٩	طرفندن اقدم	بوندن اقدم
٤٠٠	١٤	وصنعان	وصنعا
٤٠٢	٢٦	واباواجدادمز	وآباء واجدادمز
٤٠٢	٣٣	کلوب کیدوب	کلوب کیدن
٤٠٧	٣٦	اولنامش	اولنمش
٤١١	٣٧	خبردار اولغله	خبردار اولمغه
٤٢٠	٠٨	و بضیلری	و بعضیلری
٤٢٠	٠٤	کشور کشار	کشور کشا
٤٣٤	٠٥	آباواجداد	آباء واجداد
٤٤١	١٣	جناب عمارتمأب	جناب امارتماب
٤٤١	١٦	ارش	ارس
٤٤١	٢٩	دستان امراسنك	کردستان امراسنك
٤٤٢	١٢	بردرلی	بردرلو
٤٤٤	٣٠	خصوصبانه	خصوصانه
٤٤٥	٢٢	مملکتنه	مملکتده
٤٥٠	١٣	قزل الما	قزالمه
٤٥٣	٠٢	سببی اولنلرك	سبب اولنلرك
٤٥٥	٣١	ومخالفت	ومخالفن
٤٥٦	٠٩	آباواجداد	آباء واجداد
٤٥٩	١٣	خیل متین	خیلی متین
٣٥٩	٢٢	منهزم ومقرر	منهزم ومقهور
٤٦٠	١٢	جواب	حاجی ترخان طرفلرینه کوندریلان عساکر منصوره نك سبب مجیئی سئوالیله روسیه جاری طرفندن تقدیم اولنمش اولان نامه یه اصدار بیوریلان جوابنامهٔ همایونك صورتیدر
٤٦١	٢٤	دهشت قبجاق	دشت قبجاق
٤٦١	٢٥	ودکر جستان	وکردستان
٤٦١	٢٩	ملاز	ملاذ

صحیفه	سطر	خطا	صواب
٤٦٣	٠٥	حقنده	حقندن
٤٦٣	١٩	دری برج	دریٔ برج
٤٦٣	٢٢	پادشانه‌دن	پادشاهانه‌دن
٤٦٧	٠٣	اولاد امورده	اولان امورده
٤٦٩	١٠	آباواجداد	آباء واجداد
٤٦٩	٢٠	ختمت آیین	حشمت آیین
٤٦٩	٣٣	ازمانده مرقومه	ازمان مرقومه‌ده
٤٧١	٣١	باب شبیر	اب شبر وشبیر
٤٧٩	١٥	چون خداوندکار مالك الملك فائض الالاوجناب مالك الرقاب واهب النعما	چون خداوندکار مالك الملك فائض الالاء و جناب مالك الرقاب واهب النعماء
٤٧٩	٢٣	عامهٔ احل عالم شامل	عامهٔ اهل عالمه شامل
٤٧٩	٢٥	و دفع ظلم ونشاده	و دفع ظلم وفساد ده
٤٨١	٢٤	اجمعین که	اجمعینك
٤٨١	١٥	فرخنده نجسته اثارده	فرخنده فال نجسته آثارده
٤٨١	٢٩	سعی مشکوری اولوب دفعاتله ظهوره کلوب	سعی مشکوری دفعاتله ظهوره کلوب
٤٨١	٣٠	اولماغین	اولمغین
٤٨٢	٢٧	غرابه تحریض	غزایه تحریض
٤٨٢	٣٧	وازاحهٔ شر وعناد وکفار بدنهاد	وازاحهٔ شر وعناد کفار بدنهاد
٤٨٣	٠٤	خدیوانم	خدیوانهم
٤٨٥	٣٥	فلم تقدر	فلم تقدر
٤٨٦	٠٥	تلك العلقه	تلك القلعه
٤٩٢	١١	منبع الجناب	منیع الجناب
٤٩٢	١٧	بل حتم مقضی	بل ختم مقضی
٤٩٢	٢٣	ومبسر	مبسر
٥٠١	٢٢	آبی که ایك	آبی که اغستوسك
٥٠٢	١٠	صوارتق بانسه	صوارتق یانسه
٥٠٦	١٩	قراط	قیراط
٥٠٨	١١	وخسارت نه	وخسارته
٥٠٨	٣٠	تدبیری محل اهل خبره	تدبیر بی محل اهل خبره
٥١١	٠٦	خلیفبه	خلیفه یه
٥١٣	٠٢	جسرصرف	جسره مصرف
٥١٤	٠٥	استاعیلیه	اسماعیلیه
٥١٤	٢٩	وبنی وایلی	و بنی وایل

صحيفه	سطر	خطا	صواب
٥١٧	٠٤	افاوف	اوقاف
٥١٩	٠٥	بهشت	بهشت پرلطافت
٥١٩	٠٧	جناحين	جناحينی
٥١٩	٠٨	وطرفين	طرفينی

جلد ثانی

بسم الله الرحمن الرحیم

﴿ جنتمکان سلطان محمد خان ثالث حضرتلری درکاهندن استانبوله ارسال بیوریلان ﴾
﴿ اکری فتحنامه سنك صورتیدر ﴾

چون حضرت الله ﴿ وجاهدوا فی سبیل الله ﴾ بیورمشدر بوامر جلیل القدره امتثالا مال ونفس نفیس وغزاة نصرت انیسمله غزا وجهادی لوجه الله پیش نهاد ایدوب دولت واقبال وسعادت واجلال ایله بوسال فرخنده فالده بچ قرالنك قلاعندن متانتله اشتهار بولوب حصانتله نامدار اولان قلعهٔ اکری یه طوغریلوب مقام سلطنت ومقر خلافتم اولان محمیهٔ استانبولدن جیوش دریا خروشله مفارقت ایدوب قطع منازل وطی مراحل ایدرك قلعهٔ مزبوره یه کلدکده اولا مسافهٔ بعیده دن همچو کوه دماوند ومثال جبال البرز والوند برقلعهٔ بی مثل ومانند مشاهده اولنوب بعده یقین وارلدقده کوه قاف کبی برحصن حصین وبرقلعهٔ متین کورندیکه قلل وبروجی فلك البروجه همسر وبنیان مرصوصی تحت فرشده ثور وماهی یه برسر وپایهٔ اساس حماسی سرسمك وفرق قلهٔ بالاسی برابر سماك فلك اولوب عنقای قاف رفعت یاندن بچسه هیبتندن قنادین بوکردی وهمای اوج عزت اوزرندن پرواز اینسه دهشتندن بال وپرین دوکردی طوبلرینك دخانی سحاب وش کوکلره آغوب وتفنکلرینك فندقلری قطرات باران وطولیلر کبی یاغوب قلعهنك اطرافنه عسکر کنورمك دکل قوش بیله اوچور تمزایکن وزرای شجاعت شعار ومیران ذوی الاقتدار وامراء نامدار وعساکر انجم شمارك یوزلری آق اولوب برخوردار اولسونلر جبلتلرنده مرکوز اولان وفور جلادت وفرط شهامت مقتضاسنجه اصلاطوب وتفنکلرینه باقیوب مزبور قلعهٔ بااستواری بلا توقف محاصره ایدوب طائفهٔ نصرانیه یه قوت اسلامیه یی بیلدیرمکیچون ملاعین خاسرینك بوحصن حصینده مقاومته اعتمادلری اولان یرلرك مقابله سنده مترسلر قازوب راه عدمه رهبر اولان اژدرها پیکر قلعه کوب طوبلر قوروب اول سنك انداز وصاعقه کردار طوبلر ایله ﴿ وامطرنا علیهم حجارة ﴾ آیت کریمه سن نمودار قیلوب جابجا

لغملر اورلدقده ﴿ وجعلنا عالیها سافلها ﴾ فحواسنه قلعه دیوارلری ماصدق دوشوب بکرمی کون مقداری مطلع فلق یامدن مقطع شفق شامه دکین مخالفین دین ایله حرب وضرب متمادی اولوب پای وهم وخیال معبر وممرلرندن تنك وبرید نسیم شماله کذرنك اولدوغندن ماعدا برقاچ کون لیل ونهار کثرت امطاردن جنود مسلمین پادرکل وقلعهنك فتحی هروجهله مشکل اولمشیکن عسکر صاحبقرانی زحمت کل وبارانی محض رحمت وذخر آخرت بیلوب متوکلا علی الله الاکبر شیرنر کبی روز وشب برقاچ دفعه هجوملر ایدوب خارج حصارده اولان محمیهٔ غلطه ماندی واروشی وسوری النوب آتشه اوریلوب ثانیا ماه صفر المظفرك اون یدنجی کونی که یوم جمعه در اول عیدمؤمنینده هروجهله متین وحصین اولان اوج قات حصاری دخی بعون الله تعالی قوهٔ قاهرهٔ خسروانه وسطوت باهرهٔ خدیوانهم ایله فتح وتسخیر وایچنده اولان بش التی بیك سوار کفار خاکسار طعمهٔ شمشیر اولوب بقیة السیوف اولان کفرهٔ فجره ایچ قلعهلره تحصن ایدوب بارك الله السبت که ماه مزبورك اون طقوزنجی کونیدر اول روز فیروزده مفتح ابواب فتح مبین ومبشر ایات ﴿ وبشر المؤمنین ﴾ جانبندن ﴿ انا فتحنا لك فتحا مبینا ﴾ صداسی کوش جانه ﴿ وینصرك الله نصرا عزیزا ﴾ نداسی صماخ جنانه اریشوب قلعهٔ مزبوره بعون الله تعالی بالتمام والکمال فتح وتسخیر اولنوب اطراف واکنافده اولان قلاع وقری وضیاع ایله قبضهٔ تصرف ملوکانه مه داخل اولمغین حضرت فتاح منانه حمد فراوان اولنوب لکن بوفتوحات جمیلهنك اعلام واعلانی عامهٔ اهل اسلامه لازم ومهم اولمغین بوخدمت خیرخاتمه یه تعیین اولنمشدر بیوردم که حکم شریف واجب الاتباعله وصول بولدقده بونعمت عظمی وموهبت کبرانك هربریکز حمد وشکرین ادا ایدوب بقای ذات نصرت سماتم ودوام عزظفر آیاتم ایچون فی الغدو والاصال ادعیهٔ اجابت مآله مداومت واشتغال کوستره سز سنه ١٠٠٥

﴿ تعمیر بیت شریف ایچون مکهٔ مکرمه شرفا سندن شریف مسعود حضرتلرینه ارسال ﴾
﴿ اولنان نامهٔ همایون صورتیدر ﴾

بالفعل مصر محافظه سنده اولان دستور مکرم مشیر مفخم نظام العالم وزیرم محمد پاشا ادام الله اجلاله سدهٔ سنیهٔ سعادت مدار وعتبهٔ علیهٔ سپهر اقتدارمه مکتوب کوندروب مضموننده اول مهبط جبریل امین ومحل وحی وتنزیل رب العالمین اولوب ﴿ ان اول بیت وضع للناس للذی ببکة مبارکا وهدی للعالمین ﴾ نص شریفی شان رفیع البنیاننده جلوه کر منصهٔ ظهور اولان بیت عتیق مرور ایام وکرور شهور واعوام ایله ارکان سعادت عنوان واساس عزت بنیانك بعض محلی طرف رکوعه مائل وقد وقامت والا رتبتی سمت قیامدن جانب سجوده متمائل اولوب میان اساسی منطقه بند تعمیر وترمیم ایله استوار بولمق ملوك وسلاطین ماضیه زمانلرنده مهما امکن مقدر اولمش ایمش بعده والد ماجد مرجنت مکان فردوس آشیان مرحوم ومغفور له سلطان احمد خان اسکنه الله فی اعلی غرف الجنان زمان دولت اقترانلرنده جدار پرانواری ودیوار سعادت مداری سمت رکوعه زیاده میل ورغبت وجانب تعمیر وبنایه صورت جواز ورخصت کوسترلمکله مجددا بناسنه مباشرت واول دولت وعزت ایله مشرف ومسعد اولمغه سعی وهمت مراد ایلدکلرنده طرف شرع شریف لازم التعظیم وقبل دین منیف واجب التکریمدن مساغ وجواز کوسترلمیوب انجق بیت شریفك رکن رکینی وجدار سعادت قرینی تعمیر ومرمت واول خدمت علیه کندولره باعث مباهات ومفاخرت اولمشیدی الحالة هذه بوسنهٔ عمیة المیمنه ده سوق تقدیر ﴿ فعال

لمايريد ﴾ ايله مكهٔ مكرمه نك اطرافنه امطار كثيره نازل وسيل العرم صوبى حرم محترمه واصل
اولوب ﴿ وعهدنا الى ابراهيم واسمعيل ان طهرا بيتى للطائفين ﴾ خطاب مستطابى ايله
اكليل جليل القدر مباهاتمزى فرق فرقدانه برابر ﴿ واذ يرفع ابراهيم القواعد من البيت ﴾
احسان بى پايانيله سر افتخار وابتهاجمزى چرخ برينه‌دن برتر ايدوب بوخدمت عظمى
وسعادت كبرى آباء كرام واجداد عظام ممك انار الله براهينهم برينه ميسر اولمامشدر ﴿ هذا
من فضل ربى والله رؤف بالعباد ﴾ ايمدى شكرا على هذه النعمة مصر محافظه سنده اولان
وزيرمشار اليهمزه بومنوال اوزره خط شريفمزله فرمان همايونمز اولمشدر كه محروسهٔ
مصرك قبطيان خراجندن ومال حلالندن بيت شريفك بناى منيف واساس لطيفى ايچون
كفايت مقدارى مال ويروب وبوخدمت مستوجب الرتبتى ادايه استحقاق واستعدادى اولان
برمستقيم وديندار كمسنه‌يى جانب همايونمزدن بنا امينى تعيين ايدوب ارسال ايليه كه واروب
مكهٔ مكرمه ده ساكن واول مقام ذوى الاحترامده متمكن اولان كبار وعلما وشرفا ومشاهير
فضلا وصلحا وسائر ارباب رأى رزين واصحاب فكر متين ايله استشاره واستخاره دنصكره
امر شورى واتفاق آرا ايله ما رأه المؤمنون حسنا فهو عند الله حسن موجبنجه
بفضل الله تعالى نه طريقله قرار داده اولور سه اولوجهله بناسنه مباشرت واول خدمت
مستلزم الرتبتى خير ايله اتمامه سعى ودقت ايليه بناء على ذلك ذات سيادت مآبكز حقنده
دخى حسن ظن همايونمز زياده اولمغله اشبو نامهٔ همايون عزت مشحونمز سلك تحريره كشيده
قيلنوب ارسال اولنمشدر وصولنده كركدر كه نهاد صداقت معتادكزده مندرج اولان آثار
نجابت وناصيهٔ احوالكزده مودع اولان انوار رشد واصالت مقتضاسنجه ان شاء الله تعالى
مشار اليه وزيرمز طرفندن كفايت مقدارى مال حلال ايله تعيين وارسال ايلديكى بنا امينى
واروب واصل اولدقده منوال محرر اوزره اتفاق آرا وامر شورا ده ماخاب من استخار
وماندب من استشار مدلولى اوزره علماء ذوى الاحترام بيت الله الحرامك تسويغ وتجويزلرى
اوزره بيت شريفى بنا وتعمير ايدوب بفضل الله تعالى اداء خدمت وتكميل مصلحت
ايندره سز بيت الله الحرامك قديمى اولان طين مشكين واحجار سعادت قرينى كفايت
ايتمز ايسه بناء شريف واساس منيفه دخى ضميمه اقتضا ايدر ايسه اولبابده انواع اهتمام ايله
مسوغ شرعى اوزره مقدما بنا وتعمير اولنديغى محلدن كفايت مقدارى اطهر طين واحجار
نظافت رهين النوب مقتضاى شرع شريف اوزره اول محل لطيف ومكان منيف بناسنه
خرج وصرف ايتديريله جناب رب العزه عز شانه وعم احسانه دركاه كبرياسندن هزار عجز
وقصور ايله رجا ونياز اولنور كه اول مقام مباركك تعميرى خصوصنده وسائر افعال
واقوالمزده رضاى شريفنى تحصيل وارادت ازليهٔ لم يزليه سنى توفيق اوزره خير ايله اتمام
وتكميل ميسر ايليه آمين بحرمة سيد المرسلين

﴿ شريف مكهٔ مكرمه حضرتلرينه صره ايچون كونديريلان نامهٔ همايون ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

جناب امارت مآب ايالت نصاب سعادت اكتساب ذو النسب الطاهر والحسب الظاهر
صاحب العز والشرف خلف بعد خلف نسل السلالة الهاشمية فرع الشجرة النبوية
طراز العصابة العلوية المختص بمزيد عناية الملك الاحد السيد الشريف دام سعده توقيع
رفيع همايون واصل اوليجق معلوم اوله كه حاليا توفيقات الهى وتأييدات نامتناهى ايله اقاليم
معمورهٔ ارض بالطول والعرض حكم جهانمطاع قضا جريانمزله معمور وسكان اقاليم ربع

مسكون فرمان قدرتوان پادشاهانه مزه مأمور اولوب سايهٔ عدل ورأفتم عامهٔ عالميانه
فرق سرو بسيط زمين اوزره آثار عاطفتم راحت كستر اولمشدر فلاجرم بونعمت بهية الهيه
وعطيهٔ عظيمهٔ هنيئه نك لوازمات شكر وحمدى اقتضا وابتغا ايلدى كه ساكنان يثرب وبطحا
ومتوطنان بلدهٔ رسول مجتبى اولان شرفا وعلما وفضلا وصلحا وعامهٔ فقرا حقلرنده ابواب
بر وعاطفتم مكشوف واسباب لطف ومرحمتم معطوف اولوب هميشه مظهر احسانم
اولدقلرى اوزره كير وصدقات عليهٔ بى غايه مدن هر برى حصه‌مند وانعامات سنيهٔ
بى نهايه مدن جمله‌سى سودمند اولهلر على الخصوص فقراى مقامين مكرمين وضعفاى حرمين
محترمين انعام جزيل خسروانه مزه محتاج اولدقلرى لايح خاطر فيض مظاهر پادشاهانهم
اولمغين بوسال فرخنده فال وبوسنهٔ ميمنت اتصالده دخى سال بسال جانب حرمينه ارسال
اولنه‌گلان صره امينى تعيين اولنان آستانهٔ سعادت مدار امكدارلرندن اولان افتخار الاماجد
والاكارم جامع المحامد والمكارم المختص بمزيد عناية الملك الجلى على دام مجده‌يه تسليم اولنوب
وجناب امارت مآب سيادت انتسابلرينه اولان وفور محبت وصنوف عاطفتم مقتضاسيله
خلع فاخرهٔ خسروانه مدن برثوب خلعت مورث البهجت سلطانى دخى عنايت وارزانى
قلنوب مشار اليه صره امينى على دام مجده ايله طرف باهر الشرفه ارسال اولنمشدر
ان شاء الله الملك المتعال واروب واصل اولدقده قاعدهٔ قديمه‌لرى مقتضاسنجه خلع فاخره‌مى
توقير واجلال تام ايله كيوب بين الامثال وجوه مباهات اظهار ايلدكدنصكره بالفعل مكهٔ مكرمه
وكعبهٔ معظمه ده شيخ الاسلام اولان اعلم العلماء المتبحرين افضل الفضلاء المتورعين
مولانا عتاقى زيدت فضائله واقضى قضاة المسلمين اولى ولاة الموحدين الخ مواجهه‌لرنده
معرفت مومى اليه ايله صره دفترلرين اجوب وارسال اولنان صرهٔ شريفه
اقچه‌لرين دفتر عليهٔ سلطانيده تعيين اولنان اصحاب حقوقه توزيع وتقسيم
وادا وتسليم ايليوب برفردك صره سنى آخره ويرديريوب موجود اولانلره ادا ايليوب
فوت اولان ونا موجود بولنانلرك اساميلرى اوزرينه اشارت ايليوب اولمقوله غايبلرك
حصه‌لرين كيرو دفتر ايله امين صره اولان على دام مجده‌يه تسليم ايدوب دوام عمر ودولت
واقبال وقيام شوكت وسلطنت واجلالم ايچون خلوص بال ايله دعاى اجابت مآله اشتغال
اولنه وحجاج ذوى الابتهاجك امن وسلامت واطمينان ورفاهيتلرى بابنده دخى بذل قدرت
وصرف دقت ايليوب منازل ومراحلده ووقفه وعرفاتده كركى كبى حمايت وصيانت
اولنوب برفردك اموال وارزاقنه ودواب ومواشيسنه خلل وضرر ايرشدرمك احتمالى اوليه
ومدينهٔ منوره اهاليسى كه جيران حبيب اكرم وزايران رسول محترمدر انلرك دخى وظايف
وجهاتى وسائر متوجهاتى ومتعيناتى اسلوب قديم اوزره اكمال ايله ارسال اولنوب طرفلرندن
اولان وكيل وقاضىٔ مدينهٔ منوره وشيخ الحرم وحالا صره امينى وكاتبى معرفتيله صرهٔ جديدهٔ
سلطانيده قيد اولنديغى اوزره هر برينك صره‌لرى اصحاب حقوقه ايصال وتسليم اولنوب
احقاق اولنمقده سعى بليغ تام وانواع تقيد واهتمام اولنوب برفردك حصه‌سى كتم وغدردن
احتراز اولنه وان شاء الله تعالى بوسنهٔ ميمنت اتصالده توجهله لوازم حج ادا اولنوب
وارباب حقوقك صره‌لرى نه طريقله توزيع وتقسيم وادا وتسليم اولنديغى مفصل ومشروح
ترقيم اولنوب سدهٔ سدره مثال ملوكانه مزه عرض وانبا اولنه كه بودفعه وجوده كتوريلان
مساعىٔ جميله وصدقات جزيله‌لرى معلوم همايونم اولوب حقكزده حسن توجه ملوكانه مز
متضاعف ومتزايد اوله شويله معلوملرى اوله

﴿ شریف سعید وشریف احمده کوندریلان امارت نامهٔ همایونی ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

جنابی امارت مآب ایالت نصاب سعادت اکتساب نیری سماء النسب الطاهر والحسب الظاهر وارثی اصناف المحامد والمفاخر بانی بیت المجد والشرف محیی مراسم مکارم السلف خلفا بعد خلف فرعی الشجرة الزکیة النبویة طرازی العصابة العلویة جامعی محاسن الاخلاق المرضیة الرضویة المختصی بمزید عواطف السنیة السبحانیة السید سعید والسید احمد دام سعدهما توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوم اوله که محل وحی وتنزیل ومهبط حضرت جبریل اولان مکهٔ مکرمه شریفلکی مشارکت وجهی اوزره امور شرافته امر شوری واتفاق آرا ایله شروع ومباشرت ایلدیککز حالا مسند سلاطین عظام ومقصد خواقین ذوی الاحترام اولان سدهٔ سنیهٔ کردون نظام وعتبهٔ علیهٔ سپهر احتشاممزه عرض واعلام اولنوب اولبابده طرف همایون سعادتمقرونمزدن اجازت ورخصتی مشعر برات سعادت آیات طلب اولنمغله چونکه سزلک اشتراک اوزره مکهٔ مکرمه شریفی اولماکز خصوصنده اولمقام متبرکده اولان شرفا وعلما واعیانک رأی واتفاقلری قرار داده ولباس حکومت جامه خانهٔ تقدیردن قامت استعدادکزه اشتراک اوزره الباس اولنمغله حاضر وآماده اولمش ایمش ماراه المؤمنون حسنا فهو عند الله حسن فحواسنجه بو امر مستحسن حضور همایون دولتمقرونمزده دخی احسن کوریلوب طغرای شریف سعادت ردیفمز ایله معنون برات شریفمز ارسال اولندیغندن غیری حالا حقکزده مزید عواطف وافره ومزیت عوارف متکاثرهٔ خسروانه مز صدور وظهور ایدوب خاصهٔ خلع فاخره مزدن سزلره بر ثوب خلعت مورث البهجت پادشاهانه م عنایت واحسانم اولوب ارسال اولنمشدر وصولنده کرکدرکه قدیم الایامدن الی هذا الان اولیکلدوکی اوزره انواع تعظیم واکرام واصناف توقیر واحترامله کیوب دخی جبلتکزده مرکوز وطینتکزده مرموز اولان وفور رشد ونجابت وفرط فراست وکیاست مقتضاسنجه بر بریکز ایله کمال حسن الفت ونهایت مهر ومحبت اوزره کوکل برلکی ایله اجرای حکومت وهر بابده مقتضای شرع مطهر نبوی اوزره حرکت ایلمکه سعی ودقت ایلیوب مادامکه شرع شریفه رعایت اوزره اولوب کتاب اللهک فحوای شریفی ایله عمل ایلیوب دین ودولتمه لایق ورضاء اللهه موافق خدمتلر وجوده کتورمکه سعی وهمت ایلیه سز منظور نظر اعزاز واکرام وملحوظ لحظات احترام اولماکز مقرر ملاحظه اولنه واول اماکن متبرکه نک حفظ وحراست وضبط وصیانتنده مجد وساعی اولوب اشقیای عربانک دفع وازاله سی بابنده دخی بذل اهتمام ایدوب حجاج ذوی الابتهاج وسائر واردین وصادرین کمال رفاهیت واطمینان ایله واروب کلوب حضور واستراحت اوزره اولمرنده بغایت تقید واهتمام ایلیوب وارسال رسل ورسائل وتجهیز صحف ووسایل ایله اولجانبلرک احوال وآثارین استانهٔ سعادتمزه یازوب اعلام ایتمه دن خالی اولمیه سز

﴿ کذلک شریف مکهٔ مکرمه یه کوندریلان نامهٔ همایون صورتیدر ﴾

جناب امارت مآب ایالت نصاب سعادت اکتساب سیادت انتساب ذو النسب الطاهر والحسب الظاهر صاحب العز والشرف خلفا بعد خلف نسل السلالة الهاشمیة فرع الشجرة الزکیة النبویة طراز العصابة العلویة المختص بمزید عنایة الملک

الصمد مکهٔ مکرمه شریفی السید احمد دام سعده توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوم اوله که ذهن صاف وخاطر موشکافلرینه مخفی وپوشیده ومستور اولمیه که قدیم الایامدن جده اسکله سنه هندستان طرفلرندن وغیر دیاردن کلان تجار کیلرندن وسائر اسکلهٔ مزبوره بیع وشرا ایچون کتورن جلبه وغیر سفندن النان کمرک رسمنک نصفی طرف همایونمزدن تعیین وارسال اولنان جده بکلری وامینلری طرفندن ضبط وقبض اوله کلوب ونصف آخری شرفاء سالفین جانبنه ایصال وتسلیم اولنه کلمشیکن سلفکز شریف ادریس وشریف محسن اولیکلمشه مخالف ورضای همایونمزه مغایر مزبور اسکله یه کلان کیلرک متاعلرینک کمرک رسمنک جمله سنه وضع ید ایدوب اخذ وقبض ایتمکله بیت المال وحرمین شریفین رسومی قدیم الایامدن اولیکلدیکی اوزره اجرا اولنوب کما کان جده اسکله سنه کلان اکر هندستان کیلری اکر جلبه وسائر سفن ایله کلان متاعک نصف کمرکی جانب همایونمزدن اسکلهٔ مزبور امینی تعیین اولنان مصرک محافظ بکلرندن قدوة الامراء الکرام دام عزه یه ضبط وقبض ایتدریلوب ونصف اخری معتاد قدیم اوزره جانبکزدن قبض اولنوب بیت الماله عاید وراجع اولان نصف کمرکی طرفکزدن التماسی بابنده فرمان همایونم صادر اولوب بو خصوصدن جناب سیادت مآبکزی آکاه وخبیر ایلمک ایچون اشبو نامهٔ عزت علامه مز سلک تحریره کتوریلوب ارسال اولنمشدر وصولنده کرکدرکه جبلتکزده مرکوز وطینت پاککزده مرموز اولان وفور صداقت واخلاص وفرط خلوص واختصاص مقتضاسنجه بو بابده صادر اولان امر قدر توان وفرمان قضا جریانمز موجبیله عمل ایدوب منوال مشروح اوزره اقاصیء ممالکدن کیلر وجلبه نک اسکلهٔ مزبوره کتوردکلری متاعک کمرکنک نصفی جنابکز طرفندن رسم قدیم اوزره اخذ ونصف آخری طرف همایونمزدن تعیین اولنان مشار الیهه قبض ایتدیره سز که ازمنهٔ سالفه دن بیت المال جانبنه داخل اولنان مال میری ضایع وتلف اولمیوب حق مستحقنه واصل اوله

﴿ کذلک شریف مکهٔ مکرمه یه کوندریلان خلعت واستمالت نامهٔ همایونی صورتیدر ﴾

حالا بعون الملک المتعال بو سال فرخنده فال میمنت مآلده ممالک محروسهٔ اسلامیه دن حج بیت الله الحرام وزیارت روضهٔ مطهرهٔ حضرت سید الانام علیه افضل التحیة والسلام توجه تام ایدن حجاج مسلمین وخاک پاک حرم محترم صاحب لولاکه یوز سورمک سعادتنه نائل اولمغه رغبت واهتمام اوزره اولان زوار موحدین بعون الملک المعین قطع منازل وطی مراحل ایدرک منزل وحی مبین ومهبط روح الامین اولان حرمین شریفین ومقامین منیفین سعادتنه واصل وصفای خاطر ایله کلام مشکین ختام ﴿ واتموا الحج والعمرة لله ﴾ داعیه سنه سعی واقدام ایدرک وجوه دولتله نائل اولوب اول بیت خدای اکرم که مطاف معظم ومکرمدر عرصهٔ عزتنه روی نیازی ساییده ورخ عبودیتی مالیده قیلمغله هر بری برمانند شاه جهان مفتخر وصاحب عنوان اولمشلر ایکن انواع خضوع وذلتله پیاده لرکبی کسوت نخوتدن مجرد وساده احرام واحترام بر له زار وکریان برهنه وعریان عزیمت ایدوب اول بارکاه اعلاده رفاه حال وفراغ بال ایله دوام دولت ابد اتصالمز ایچون ادعیهٔ اجابت مآله مداومت واشتغال اوزره اولملرینه ساعی اولوب ومیزاب شریف ایله میان بند لازم التکریمی محلنه وضع واختتامی خصوصنده کلی مظاهرت اولنوب خاصهٔ علمای دیندار واشراف واخیار وصلحای امت رسول مختار واطفال اهل اسلام وعامهٔ عباد رب الانام ایله علی الدوام امکنهٔ

متبركهٔ علیه ومقامات متیمنهٔ سنیه ده فرقان كریم وقرآن عظیم تلاوت وختم ودركاه چاره سازدن انواع تضرع ونیاز ایله برا وبحرا جنود ظفرنمودیمك غلبه وانتصاری واعداء لئامك خذلان وانكساری ایچون دعا وثنایه مواظبت اولنوب ومحروسهٔ مصرقاهره ده اولان غلال خیرات ومبرات وجانب عزت سمانمزدن معین اولان نذور وصدقات جده وینبوع اسكله لرینه واصل اولدقده دوه لر ایله مكهٔ مكرمه ومدینهٔ منوره یه نقل وایصالده بذل همت وفقرای حرمین شریفینك حسن انتظام احواللرینه صرف دقت اولندوغی جانب جناب والارتبه مزدن اول خدمت خیرخاتمته تعیین اولنوب من جمیع الوجوه حسن اعتماد همایونمز اولمغله مكارم علیه مزدن حالا حبش بكلربكیلكی عنایت اولنان امیرالامراءالكرام حسن دام اقباله طرفندن عرض وانها اولندقدنصكره وجه مشروح اوزره ذكر اولنان ترمیم بیت شریفك تمشیت وتتمیمی ایچون مجد وساعی وهائما اسلاف بزركوار واجداد عالی تباریكزدن زیاده رضای یمن اقتضامزه مراعی اولدوغكز اول اطرافده اولان حكام ذوی الاحترام طرفلرندن عرض وانها اولنمغین سلك ظهوره كتوریلان مساعیٔ جمیله كز مسامع علیه مزه القا ومجلای صور حقایق اشیا اولان مرآت صاف خورشید لمعا نمزه جلوه نما اولوب حیز ظهورده آماده اولان خدمات مشكوره ومظاهرات موفوره كز عز حضور فایض النورمزده مستوجب رأفت غیرمحصور واقع اولمشدر مستدام عمر ودولت وشرافت وبرخوردار امارت وسیادت اولوب همیشه احیای سنن آباء بزركوار ایلیوب دائما دولت علیه مزه خیرخواهلقده ثابت قدم واستوار اولمغله اعطاف شاملة الاكناف شهریاریمزله سرافراز اولمقدن خالی اولمیه سز وحقكزده انواع عنایات علیه مز ظاهر وصادر اولوب خلع فاخرهٔ سنیه مزدن پوستین سمور قابلو برثوب خلعت مورث البهجت سلطانی وبرثوب دخی خلعت كسوت موجب المسرت جهانبانی عنایت وارزانی قیلنوب نامهٔ همایونمزله دركاه معدلت پناهمز چاشنیكیرلرندن قدوة الاماجد والاكارم مصطفی دام مجده ارسال اولنمشدر لدی الوصول كركدر كه جبلتكزده مركوز ونهاد سعادت معتادكزده مرموز اولان وفور غیرت وحمیت وصداقت واباعن جد دودمان علیه مزه ایده كلدوككز كمال انقیاد ومتابعت موجبنجه بو بابده تمام دقت واهتمام ایدوب واحسان اولنان خلع فاخره مزی انواع تعظیم واكرام ایله دربر قلوب فرمان همایونمز اوزره لوح شریفی اسعد ساعاتده جای رفیع الدرجاته وضع واستحكام وتبركا حفظ ایچون میزاب عتیق حضور شریفمزه ایصاله اهتمام اولنوب عادت مرضیه كز اوزره اشراف وعلما وعامهٔ صلحا ایله اول اماكن متبركه ده ادعیهٔ دوام دولت روزافزون واثنیهٔ ثبات سلطنت عزت مشحونمزه مداومت وتمشیت امور حرمین شریفینه اهتمام ودقت وحفظ وصیانت ولایت ورعیت بابنده مساعیٔ جمیله كز ظهوره كتوره سز كه فوق الحد منظور نظر اكرام وملحوظ لحظات احترام اولمكز مقرر ملاحظه اولنه

﴿ رئیس الكتاب حسن بك انشاسیله جانب صدراعظمیدن شریف مكهٔ مكرمه یه كوندریلان تسلیتنامه صورتیدر ﴾

همان بنیهٔ انسانی دكل بلكه دارجهانیده ابواب خلود مسدود واسباب ثبات وبقا مفقود ایدوكی واضح ومشهود در ارادت حضرت مفیض الجود ومثبت حی قیوم واجب الوجود یله واقع اولان ماجرا اعنی والدماجدكزك روح پرفتوحلری ﴿ یا ایتها النفس المطمئنة ارجعی الی ربك ﴾ ندای بشارت نماسنه اجابت وشراب ﴿ كل نفس ذائقة الموت ﴾ جامنه اصابت ﴿ وكل من علیها فان ﴾ آیت كریمه سنك فحوای سعادت احتواسنی تصدیق ﴿ ویبقی

وجه ربك ذوالجلال والاكرام ﴾ روایتنی تحقیق ایدوب بودار فانیدن فرار ومنزل بقاده مسكن اختیار ایلدیكی خدای تعالی علیم ودانا وكفی به شهیدا دركه جملهٔ احبا واصدقانك حزن وبكاسنه باعث اولمشدر الحكم لله العلی الكبیر ❊ شعر ❊ حكم المنیة فی البریة جار ❊ ماهذه الدنیا بدار قرار ❊ علم شریفلرینه خفی بیورلمیه كه طینت اجسام زلال زوال ایله تخمیر وخلقت اجساد قواعد اختلال اوزره تعمیر اولنمشدر قضایه رضا وصبردن غیری یه چاره مز یوقدر خدای واهب الحیوة ومحیی الاموات دن مسؤلدر كه انلرك همای روح پرفتوحی ریاض جناننده طیران ایتدكجه ذات گزیده صفاته عمر بیكران ودولت جاودان واجر بی پایان میسر ومقدر اولمش اوله خاطر عاطره هبوب باد غموم ایله طاری اولان غبار امید دركه زلال نشاط ایله ازاله قیلنه باركاه رب العزتدن متضرعدر كه بو واقعه اخر مصایب ونوایب واقع اولوب ذات شریف سعادت سمات علی الدوام مسند عز واحترامده مؤبد ومستدام باد برب العباد

﴿ یمن والیسی حاجی پاشانك اموالنه دائر مصر والیسی ابراهیم پاشا طرفندن شریف مكهٔ مكرمه حضرتلرینه كوندریلان تحریراتك صورتیدر ﴾

جناب امارت مآب سیادت نصاب صدارت انتساب سعادت اكتساب ذوالقدر العالی والمجد السامی المحفوف بصنوف عواطف الملك السبحانی صاحب المقام والمنظر الانیس مكهٔ مكرمه شریفی السید ادریس ادام الله تعالی سیادته فی مقعد صدق انیس وجابس حضرتلرینك موقف شریف صداقت نشان ومشرب لطیف مكرمت عنوانلرینه صدق واخلاصمزی مبنی درر دعوات خالصات صفاصفات وغرر تسلیمات وافیات عنبریة النسمات اتحاف واهدا اولندقدنصكره انهاء خیرخواه سینه صاف اولدركه حالیا جانب جده دن بعض سفاین وجلبه ایله بوجانبه كلن كسنه لر بوندن اقدم وزارت ایله یمن ایالتنه متصرف اولوب باراده الله تعالی مكهٔ مكرمه ده وفات ایدن وزیر حاجی پاشانك سفینه وجلبه ایله دریادن كلن اثواب واثقال وارزاق واموالنه عاقبت اندیش اولمیان مفسدینك انهاسی ودولتكزی قایرمیان بدخواهلر یكزك تحریك واغواسی ایله تعرض اولندیغی خبرینی اعلام ایلدیلر علم شریفكزه خفی دكلدر كه مشارالیه حاجی پاشا عالم صباوتدنبرو كاه دفترداراق وكاه نیجه التزام وغدارلق ایدوب نقل وارتحالندنصكره جمیعا اموال ونقودی دولتلو پادشاهمزه موروث اولوب دولتلو پادشاه خلافت مآب ابد الله ایام دولته الی یوم الحساب حضرتلرینك انواع احسان بی پایانلریله بهره مند وبهره یاب ایكن بومقوله اموال پادشاهی یه ایادیٔ مضرت مبادی وضع ایتمك فنی امر بعید ورأی ناصوابدر العیاذ بالله تعالی بو احوال استدبكمز منوال اوزره ركاب كامیاب پادشاهی یه عرض وانها اولنه جق اولورسه آثار مآلی نه یوزدن ظهور ایده جكی بللودر ایام دولت پادشاهی وهنكام خلافت شهنشاهیده بوقدر زمان وآواندنبرو مسند ریاست ومقر شرافتده صفا ورفاهیت اوزره انواع نعم جلیله لری ایله كامكار اولدوغكزدن غیری برایالته برابر جدهٔ معموره محصولیله بهره ور ایدوب بونك كبی نیجه نیجه التفات جمیله ونعم جلیلة الاثرلری حقكزده ظاهر واشكار ایكن بومقوله ایش اختیار ایتمك نه اصل وضع ناهموار ایدوكی ملحوظكز دكلیدر بویله ایشلر وبومقوله جنبشلر ایله زوال نعمتدن احتراز یكز یوقیدر ومظاهر قهر پادشاهی اولنلرك مسند ومقرلری عسكر ظفر رهبرلر ایله زیروزبر اولمسی مقرر دكلیدر بیت المال دست درازلق عقلا ایشی اولمیوب طمعكارلق دخی صداقت پرورا اولنلرك روشی دكلدر آزوحوق نعمتك زوالنه باعث

اولمسی محققدر محصل بومکتوبدن مراد بوایشـك عاقبت ونهـایتنی برخوش فکر وملاحظه
ایدوب مومی الیه حاجی پاشـانك الیقونیلان اموال وارزاقن کیرو کیلره وجلبـه‌لره
قویوب برار وکیلکز وحاجی پاشـانك اول جانبده اولان وکیلی وآدملریله بوجانبـه کوندرمکه
صرف اهتمام ایلیه سز که حاجی پاشـانك کنـدو خطیله اولان دفتر حالا الیمزده در رکاب
ظفر انتساب پادشـاهی یه ارسال ایدوب خزینهٔ عامرهٔ شـهنشاهی یه ایصال وادخال اولنه
وحالا دفترمز بورك برصورتی سزه کوندرلدی امدی اول دفترموجبجه شویله الثـان ارزاق
بالکلیه ارسال اولنمز ایسه چوق ایش ظهورینه باعث اولمسی مقرردر خصوصا بوندن اقدم
حاجی پاشانك فوتندنصکره وارثلرندن اللی دربتیك غروش الوب بوندن ماعدا سابقا دردولتده
قزلر اغاسی اولان سلیمان اغا دخی کند ومالنـدن اون بیك فلوریلك بهاری حاجی پاشـانك
کبسنده ایدی اولدخی معا التمشدر وبالجمله اول کیلردن هرنه المش ایسه کرك حاجی پاشـانك
وکرك سلیمان اغانك بالتمام ارسال ایلمکه صرف مقدور وسعی نامحصور ایلیه سز والسلام

﴿ قپوجی باشیلردن احمدبکه جدهٔ معموره بکلکی توجیه اولندقده مصر والیسی طرفندن ﴾
﴿ مکهٔ مکرمه شریفی حضرتلری طرفنه یازیلان توصیه نامه‌نك صورتیدر ﴾

جناب امارت مآب سیادت نصاب سعادت انتساب دولت اکتساب حشمت قباب قطب دائرة
الافلاك الحسنیة واسطة عقـد العصـابة الهاشمیـة سلالة السلسـلة المحمدیة ملاذ العزة
المصطفویة فرع الشجرة الزکیة ثمرة الدوحة النبویة افتخار اولاد الرسول مختار احفاد البتول
خلف اعظم الاسلاف شرف اسلاف الاخلاف زبدهٔ آل بنی عبد منـاف ذوالحسب الباهر
والنسب الطـاهر حامی حمی حوزة الحرم المحترم حاوی اجنـاس المحامد والحرم المراضـع
من ثدی الکرم صاحب المنظر الانیس والقدر الرسیس مکهٔ مکرمه شریفی السید ادریس
دامت سیادته حضرتلرینـك مجلس شریف عالیٔ دولت قرار ومحفل منیف سامیٔ شوکت
شـعارلرینه مراسم دعوات صـافیات محبت آثار ولوازم تکریمات وافیـات مودت دثار
ایثـار ونثـار قیلنـدقدنصکره ضمـیر منیر خورشـید تنویرلرینـه خفی وپوشیده
یورلمیه که دردولت واشیان سعادتده واقع سرای همایون پادشـاهیده نشو ونما وبوخالص
الودادلرینك قپوجی باشیلرندن اشبو حامل حمائل دعا وناقل رسائل ثنـا احمد بك مخلصلری
حدذاتنده برار وکارکذار ومستقیم وصداقت کار وامور دیده وکار آزموده خصائل حمیده ایله
معروف وشمائل عدیده ایله موصوف بنده لری اولدیغندن غیری مزید عنایت علیهٔ خسروانی
ظهوره کلوب سـبق ایدن خدمات مشکوره سی مقـابله سنده سنجاق بکلکی وبندر جـدهٔ
معموره اماتی صدقه وعنـایت بیوریلوب واوزرینه قید وتوجیه اولنوب وعلی جری العاده
تصرفی ایچون بوجانبدن ممضی ومختوم تذکرهٔ دیوانیـه ویریلوب خزینهٔ عامرهٔ پادشـاهیده
محفوظ اولان خلع فاخره دن برثوب خلعت شـهنشاهی اخراج ایلیوب جنـاب سـیادت
مآبلری صوبنه ارسـال اولندی ان شـاء الله تعالی ایمن اوقات واسعد سـاعاتده واروب
واصـل اولدقده حسن تلاقی ایله ملاقی اولوب انواع اعزاز واکرام ایله کیوب بهجت فراوان
وغبطت بی پایان اظـهار ایلیه‌سز والطـاف مالانهـایه‌لرندن مأمولدر که میرمومی الیهك
النده اولان تمسکاتی موجبجه بندرمزبورك امارت واماتی قدیمدن اوله کلان عادت وقاعده
اوزره ضبط وتصرف ایتدیروب اوزرندن نظرعین عنایتلری دریغ بیورلمیوب واقع اولان
خدمات پادشاهی ومصالح شهنشـاهی اتمامنده حسن معـاونت ویمن موالاتکز ارزانی
یوریله والحـاصل بندرمزبورده واقع اولان جمله خدمات وامور پادشـاهی وقت وزمانی

وموسم

وموسم واوانی ایله کوریلوب ادا وتکمیـل اولنمسی یا بنده معـا ونت ومساعده لری مبـذول
ویدریغ بیوریله ومیرمومی الیه بندلری حقنده ظهور ایدن الطاف کریمه وحسن معامله لری
جانب خیرخواهلرینه موجب امتنان اید وکی محل ریب وکـمان بیورلمیه زیاده نه دیمك
لازمدر که علم شریف عالم آرالرینه واضح وروشن اولمیـه باقی همیشه عمر ودولت وقدر وعزت
مستدام باد بالنبی واله الامجـاد

﴿ کذلك متوفی حاجی پاشانك مخلفاتنه دائر مصر والیسی مشارالیه ابراهیم پاشا طرفندن ﴾
﴿ مکهٔ مکرمه شریفی حضرتلرینه یازیلان تحریراتك صورتیدر ﴾

جنـاب سید السادات منبع العز والسعـادات قطب دائرة الافلاك الحسینیة واسطة عقـد
العصابة الهـاشمیة سلالة السلسلة المحمدیة ملاذ العترة المصطفویة فرع الشجرة الزکیـة
ثمرة الدوحة النبویة خلف اعاظم الاسلاف شرف اسلاف الاخلاف زبدة آل بنی عبد منـاف
ذوالحسب الطـاهر والنسب الظاهر حامی حمی حوزة الحرم المحترم حاوی اجنـاس المحامد
والکرم صاحب المنظر الانیس والقـدر الرسیس السید ادریس ابن السـید حسن امیر مکة
المشرفة والمدینـة المنورة والممالك العباسیة والاقطار الحجـازیة لازالت المحمدیة ببقائه مؤبدة
والمملکة الحجـازیة بارآئه مؤیدة نهدی الی جنابه الکریم رکایب التحیة والتسلیم بمزید الاعزاز
والتکریم ونبـدی لعلمه الکریم وفهمه المستقیم انه ورد الینـا عن جانب بندر جدة المعمورة
سفاین وجلبة ووصل جمـاعة من جماعة السفـاین المزبورة یتکلمون کلاما بحـق الاموال
والارزاق المتروکة للمرحوم الوزیر حاجی پاشـا الوالی فی محافظة یمن سابقـا المتوفی بالامر
الربانی والتقـدیر السبحانی باراضی الحرم المحترم مکـة المکرمة وما تملکه مما کان من الاثواب
والارزاق والاحجـار والتحف المتنوعة والمرصعات وغیر ذلك مما ینـاسب السلطنة العلیـة
قد دخل بالمراکب بندر جدة المعمورة ولا یخـفی لعلمکم الشریف انه تعـدی الیه یدکم القویة
باغراء بعض الجهـال الغویة لایتفکرون فی عاقبة امورهم عدوکم لدولتکم الشـریفة بل اضل
فی اعقابکم المنیفة لان الرجل العـاقل والانسان الکامل لایتعـاطی مثل هذه الامور لکون
المرحوم المزبور حاجی پاشـا من ابتداء صغره الی هذا الآن تارة فی المنصب الدفـتردا ری
وتارة فی التزام مقـاطعات تتعلق بالاموال الامیریة وتارة بنظـارات اوقاف الدشیشة الشریفة
السلطا نیـة فبسب هذه الوجوه صارت امواله میریة وکان نقوده وامواله جمیعـا لخزینة
سلطـان المجاهدین نصره الله تعـالی وابده الی یوم الدین فحصلوا ماله وارزاقه نقیرا وقطمیرا
وجهزوا بالمراکب وارسلوا الی جانب المصر والخزینـة السلطانیة یکن سعیکم مشـکورا
ومن الخیرات فیضـا جزیلا ویکن سببا موصلا لجـاهکم الشریف وحشمتکم المنیف بتعمیر
البلاد بطریق الهدایة والسداد والرشاد بالانقیاد الی قبل السلطان حامی المجـاهدین وحافظ
الملة والدین الطمع القلیـل یورث وجوها باعثـة لازالة النعم الکثیرة وینهی لعلمکم الکریم
ویلقی الی سمعـکم الوسیم ویهدی الی محلکم الجسیم انه لایخفی علی العـاقل اللبیب والکامل
الاریب ان الاتسـام بسمة العصیان والخروج عن طاعة السلطـان وخلیفة الوقت فی الاوان
من خدایع الشیطان ومنابذة سلطـان العصر من سمات اهل الغرور وصفات کل غبی مغرور
وسعی ساع غیر مشکور لاسیما مخـالفة سلطاننا سلطان البسیطة والملك الذی اوامره مطـاعة
باطراف الافاق المحیطـة صاحب العسـکر الجرار والجیش الکرار ادام الله تعـالی سلطانه
وافاض علی العالمین بره واحسانه حاشا ان ینسب مثـل هذا الی من هو من اهل البیت النبویة
ومن السادات العـلویة وخلاصة غایة الکلام ونتیجة مقـدمة المرام لایرتکب بهذه الامر

العجيب الذى لايرضى الله تعالى عنه ولايرضى رسوله الكريم الاعلى ولايرضى مولانا السلطان الاعظم مد ظله على العالم ونحن كذلك على الخصوص قد تعين لذاتكم الشريفة محصول بندر الجدة المعمورة يماثل ايالة بلاد من البلاد العثمانية انعم الله عليكم ببقائه مولانا السلطان ابد سلطنته الى يوم الحشر والميزان لتكون شاكر اللنعم وذاكر اللكرم كيف تتعرض امواله وارزاقه ماهو مروتكم العالية وشيمتكم الجلية ان لا يتعدى بيت مال المسلمين منكم نرجو من فضلكم ومن همتكم ان ترسلوا وتجهزوا المال الذى اخذتم من مال المرحوم حاجى پاشا بموجب صورة دفتر كتب بخط المرحوم المزبور فارسلناه من جانبنا الى جنابكم الشريف فالضبط والقبض بموجب الدفتر وجميع ما فيه التصرف باللطف والعدالة وصيانة عرض ناموس السلطنة جهزوا بالمراكب والجلبة وارسلوا الى الخزينة العامرة من غير عذر ولامخالفة فهذا امر من الامور السلطانية وخدمة من الخدمات الخاقانية والله سبحانه وتعالى يديم ايامكم الشريفة مع الصحة والسلامة بمحمد واله وصحبه اجمعين

﴿ تاتارخان طرفنه اصدار اولنمش اولان عراقين فتحنامهٔ همايوننك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

جناب امارت مآب ايالت نصاب دولت انتساب سعادت اكتساب ذوالقدر الرفيع والفخر الوسيع افتخار خواقين آوان اختيار آل ايلخان المختص بمزيد عناية المنان منكلى كراى خان دامت معاليه تحيات صافيات شاهانه وتسليمات وافيات ملوكانه كه محض عنايت پادشاهيدن صادر اولور مطالعه قيلندقدنصكره معلوم اوله كه طائفهٔ اوباش قزلباش كفرفاش خذلهم الله تعالى ودمرهم تغيير مراسم دين احمدى وتبديل قوانين شرايع محمدى يه عليه الصلوة والسلام قيام كوستروب اشتغال مشاغل ظلم وفساد ايله ثالث فرعون وشداد وسالك مسالك الحاد وعناد اولوب قوم نمرود وعاد اولمشلر ايدى لاجرم انلرك رنك ظلام عدوان وضلالتلرى آينهٔ روزكاردن مصقلهٔ شمشير غزاة ظفرتأثير ايله تطهير اولنمق لازمهٔ غيرت دينداري وصاحبقرانى وعارضهٔ كشور كيرى وكيتى ستانى اولمغين حضرت فتاح ذوالمنن توالت الاؤه وتعاقبت نعماؤهنك عنايت بى همتا و رأفت فتوح بخشاسنه توكل واعتماد وسلطان انبيا و برهان اصفيا مهرنكين رسالت خاتم انكشترين نبوت خواجهٔ كونين ورسول ثقلين حضرت محمد مصطفى عليه الصلوة والسلامك معجزات هدايت اياتنه توسل واستناد ايدوب چهار يار ابرار وصحابهٔ بزركوارك رضوان الله عليهم اجمعين ارواح مقدسه لريله كروه اولياء الله سعادت انتباهك همم ظفر قرينلرينى پيشوا ورهنما ايدينوب محض تمهيد شعاير اسلام سعادت انجام وتشييد دين سيد الانام ايچون مجاهدان كواكب حساب وثريا انتظام ومبارزان كردون احتشام ومريخ انتقام ايله ديارشرقه عزيمت همايون اولندقده جمله احوال سلطنت باهره وكافهٔ امور خلافت زاهره جناب وزارت مآب صداقت نصاب دولت اكتساب سعادت انتساب واسطهٔ عقد الدولة الابدية رابطة عقد السعادة السرمدية قايد جيوش الاسلام صاحب العز والاحتشام الصارم الصمصام پلنك انتقام آصف الزمان ملاذ اهل ايمان حجة الرحمن على الانسان مصدر الطاف بى انتها مظهر عواطف بارى تعالى الذى تلألأ من جانب دولته نور الهدى وتبين من افق سعادته شمس الاعتلاء الغازى فى سبيل الله المجاهد لوجه الله مبارز الدولة والدنيا نظام الملك والملة قائمقام سلطنت لشكركش سامى مرتبت وزيراعظم جناب خلافت منقبتم سرعسكر سلطانى ابراهيم پاشا ادام الله اجلاله وزاد اقباله نك اراء حميدهٔ ظفر بدايت وافكار سديدهٔ نصرت نهايتلرينه

مربوط ومفوض اولمغين رايات سعادت سمات خسروانه مدن مقدم بعض دليران هيجا شناس وبهادران ستاره قياس ايله ممالك شرق استخلاصنه توجه ايلبوب فرمان جليل القدر پادشاهانه م مقتضاسنجه ولايت دياربكره وصول بولدقده رأى حكمت آرالرى كه اتمام معظمات احوال سلطنتده ركن ركين وفكر فرائد نمالرى كه حل مشكلات امور مملكتده كشاف متيندر سابقا مضافات ممالك محميه مدن اولوب ولايت كردستانه متعلق اولان مملكت بتليسده حاكم ووالى اولان شرف نام بدبخت وتلبيسك خياتى سببيله قزلباش ابليس ضبطنده ايدى تسخير وفتحى خصوصنده صرف حسن تدبير ايتدكلرى اجلدن بتليس قلعه سى سائر بقاع وقلاعى واتباع وملحقاتى ايله مفتوح ومسخر اولوب آبادئ خدام عتبهٔ سپهر احتشاممده مضبوط اولدقدنصكره جيوش دريا خروش قلعه ستان وجنود قلزم جوش عمان شانله حدود آذربايجانه دخول ايدوب معظمات حصون عجمدن قلعهٔ وان وسلطان وعادلجواز كه فراز قلل سامبه سى پاى سپهر نيلكون وطاق بروج عاليه سى سلم سماى ستاره مشحون اولوب متانت بنيان ايله اوتاد مملكت وحصانت اركان ايله ستون وعماد ولايت ايدى هر برينك فتحى خرج خزاين واموال وصرف ابطال رجال ايله نيجه سالده وجوده كلسى مأمول ايكن مشاراليه سرعسكر اسلام ادام الله اجلاله نك مقارنت رأى فوائد آرا وموافقت تدبير حكمت اقتضالريله فتح اولنوب جملهٔ حصون ممالك عدالت مقرومدن معدود اولوب ضبط ايلدى وبونلردن غيرى عدوى فتنه جو وضلالت خويه متعلق اولان قلاع استوار وحصون نامداردن ارجيش وقلعهٔ بايبرد وامك وابنك وطپراق قلعه سى وسماوات واختمور وحرم ويدكار ورسنى وحله وستوره وتوان نام حصارلرك هر برى مأواى ارباب ضلال ومقر ملاحدهٔ شقاوت آمال ايدى كيمنى قهرتيغ بران وكيمنى حسن تدبير مملكت كير وقلعه ستان ايله فتح ايدوب جمله توابع ومضافات وملحقات ايله اقاليم محميهٔ خسروانه مدن قيلوب هر برنده آيين دين قويم وقوانين شرايع نبى كريم عليه التحية والتسليم اجرا اولندقدنصكره جنود قضا ورود ايله مملكت اذربايجانك قديمى تختى اولان تبريز شهرينه عزيمت ايلبوب بوائناده طائفهٔ اوباش قزلباش ضلالت معاشك مقتداسى زمرهٔ ارباب فساد وپيشواى كروه الحاد وعنادلرى اولان طهماسب فاسد الاعتقادلرى بنم ديارشرقه جمهور مسلمين وكروه موحدين ايله عزيمت فتوح قرين پادشاهانه م استماعندن قلب قرين الوسواسنه استيلاى رعب وهراس غلبه ايدوب خوف نصال سهام غزاة انجامدن خراسان طرفلرينه كريزان اولدقده مدينهٔ تبريزك حفظ حراستى ايچون طائفهٔ اوباش دين خراشدن جمع كثيرله موسى سلطان نام مفسد ضلالت معاشى تعيين ايدوب مرزبوم اذربايجانى انك رأى هزيمت سزاسنه تفويض ايمش عسكر شير صولت وببر مهابت ايله لشكر اسلام اوزرينه هجوم ايديجك لعين مزبور رده قراره طاعت قالميوب تبريزدن چيقوب كروه ضلالت شكوه ايله قاچدقده تعقيب ايدن غزاة ظفر نصيب اريشوب طائفهٔ ملاحدهٔ اهل كريزى اسواق ومحلات تبريزده قيروب طعمهٔ شمشير خونريز ايلمشلر ماه محرم الحرامك يكرمى بشنجى كونى مشاراليه ادام الله اجلاله رايات اسلام فتح پيام ايله محميهٔ مزبوره يه داخل اولوب علو عنايت الهى وسمو معجزات حضرت رسالت پناهى ايله اول ديارلرى فتح وتسخير ايلبوب تغييرات آراى باطلهٔ ملاحده وتعرضات مفاسد طائفهٔ فاسده سببى ايله سوالف ازماندن وسنيندن الى هذا الحين معطل ومسدود اولان جوامع ومساجد وصوامع ومعابدك ابوابنى مفتوح ومكشوف قيلوب آيين دين مبين وسنن سنيهٔ سيد المرسلين اوزره جمعه نمازين

قیلدیروب شرذمهٔ ظلوم جهول وطایفهٔ مسلوب العقولك اقامت مراسم رفض والحادی واسطه سیله متروك ومهجور اولان مدایح چهار یار کزینی رضوان الله علیهم اجمعین محافل ومنابرده علی رؤس الاشهاد تذکار و یاد ایدوب ونام شریفلریله خطبه اوقیدوب واسم سعادت رسمیله سکه کسدروب بالجمله عامهٔ مضافات اذربایجانی ایدیٔ عباد سدهٔ سدره مکانده ضبط ایتدیروب خطهٔ انجامده اثار اسلامی تجدید و بنای شرایع سید الانامی هر وجهله تشیید وتمهید قیلدیلر ومدینهٔ مسفوره تخت قدیم سلاطین ومقر سریر خواقین اولوب لکن حصون وبروجدن خالی اولدوغی اجلدن سم غازان نام محلده بر حصن حصین وباروی متین بنا قیلوب قلل بروجن طوب دشمن کوب عدو آشوب ایله مشحون قیلمشلر بو اثناده جناب جلالت مآبم دخی رآیات فرخنده آیات اسلام واعلام فتوح پیام وظفر آرام اجوب لشکر دین نصرت قرین ومبارزان هیجا آیین ایله منازل ومراحل طی ایدوب دولت واقبال وسعادت واجلال ایله دیار اذربایجانه داخل اولدوغمزده شاه ضلالت پناه وشیاطین سپاه دیارینه لشکر اقالیم کشای مملکت ستان کیروب بو وجهله کامرانلقلر ایتدوکنه متحمل اولمیوب دیار خراسانده قوتی بازویه کتوروب طریقهٔ خدعه وآل وفکر هزیمت مال ایله عسکر فوز اتصال ونصرت نواله کزند قصد ایلمش ✲ ع ✲ زهی تصور باطل زهی خیال محال ✲ بو امید ایله چیقوب عراق عجمدن قزوین نام شهره کلدکده القاس وبهرام نام قرنداشلرین و جمله خانلرین وسلطانلرین وسائر لشکر شیطنت رهبرین قوشوب مشار الیه سرعسکر اسلام ادام الله معالیه تبریز قربنده سعید اوه نام محلده اقامتده ایکن ذکر اولنان مفسدلر کروه شقاوت شکوه ایله اوجان یيلاغنده واقع اولان قراوللری اوزرینه قصد ایدوب محل مزبوره قریب میانه نام موضعه کلدکلرنده مشار الیه ادام الله اجلاله که هزبر کوهسار دلاوری وغضنفر جمشید فر بها دریدر ذاتنده مرموز اولان فرط شهامت وخلقتنده مضمر ومرکوز اولان کمال شجاعتی مقتضا سنجه محل مزبوردن کوچوب ذکر اولنان ملاحدهٔ فساد شعار وارتداد آثارك قلع وقمعلریچون مزبور اوجان ييلاغنه چیقدقلرنده ذات سعادت سمات خسروانهم دخی لشکر سعد نجم ونجوم شمار وجنود فرخ رخ کینه کذار ایله علی وجه الاستمرار یوریوب اشبو سنه ٩٤١ ربیع الاولینك یکرمی برنجی کونده خطهٔ تبریز ظلال رآیات نصرت آیات وظفر غایاتله مستسعد اولدقده نصکره انده قرار اولنمیوب ایرتسی کون مزبور اوجان ييلاغنده عسکر اقبال مآثریمه ملاقی اولوب جناب سلطنت پناه مکارم دستگاه حاکم کیلان مظفر پادشاه ادام الله معالیه مقدما آستانهٔ اقبال آشیانمه عرض اخلاص ایدوب اون بيك مقداری کیلان عسکریله کلوب مشار الیه سرعسکر اسلام ایله ملاقی اولمشیدی محل مزبورده کلوب شرف دستبوس سعادت مأنوسمله مستسعد اولدی بعده جمله اجناد ظفر معتاد ایله عدوی کفر نهادك اوزرینه یوریوب بو اثناده شاه کمراهك ذکر اولنان قرنداشلریله سکز نفر خانلری اون بيك مقداری کزیده عسکر ملاحده ایله ایلغار ایدوب ایلروده اولان قراوللری غفلتله باصوب قپلاندی کدکی دیمکله معروف صعب المرور دربندده مقدم ایریشوب اول محلده عسکر شیر هجومه برو جهله تعرض ایتمك قصدینه شاه کمراهدن دعوا ایله ایرلدقلری خبر محقق اولیجق باش سز خان نام محلده مشار الیه عسکر سلطان دخی مبارزان جوشن پوش وآهن تن ودلیران مغفر کلاه دشمن شکن بریله ایلغار ایدوب عسکر ضلالت رهبر محل مزبوره ایرشمدین مشار الیه ذکر اولنان دربندی کچوب مذکور لعینلر دخی علی وجه الاتصال ایلغار ایدوب کلورکن مشار الیهك اوزرلرینه هجومن

استماع ایدوب ضربهٔ نعال مطایادن روی زمین پرخراش اولوب غبار سمند لشکر منصور ایله جوسما طولوب نسیم عنبر شمیم روی اعدایه خاك پاش اولمشیدی مجرد عسکر جمشید فرك توزین مشاهده ایتمکله مقابله یه اقدام ایده میوب اقدام هزیمت انجاملری لرزان اولمغین کیرویه دونوب کریزان اولدقلرنده مشار الیه سرعسکر سلطان کندو مخصوص آدملریله انلری تعقیب ایدوب برمقدارینی طعمهٔ شمشیر قیلوب صنغنلری شاه کمراهك اوزرینه دوکیلوب مرام خسران انجاملرندن مأیوس ومحروم اولدقلرنده رایات سعادت آیاتله عراق عجم حدودینه دخول اولنوب سلطان نام شهردن مرور اولندقده مذکور شاه کمراه پرکناه وسواس سپاه خناس پیکر وخذلان پناهی ایله قزوینیندن قالقوب ابهر نام شهره کلوب جنود اسلام مصاف مقام وهیجا اهتمام ایله مقابله یه اقدام صورتن کوستروب قرنداشلرینی وخانلری وسلطانلری وسائر عسکر شیطنت رهبرینی ترتیب ایدوب طریقهٔ خدعه وآل که مسلوك طبایع اوباش شقاوت مآلدر اکا سالك اولوب جمهور مسلمین وکروه موحدینه برطریقله تعرض قصد ایتمشیدی حق سبحانه وتعالینك علو عنایت فتوح نهایتی قرین آمال نصرت اتصال خسروانهم واقع اولوب معجزات هدایت مرتبت حضرت رسالت منزلت علیه صلوات الله وسلامه رهین مرام فوز انتظام پادشاهانهم اولیکلمشدر بودفعه دخی عنایة الله سعادت پناهه اتکا وروح پاك مظهر لولاك علیه افضل الصلوات مادارة الافلاکه التجا ایدوب مقدما مشار الیه سرعسکر سلطان روم ایلی واناطولی ودیار بکر وشام وذوالقدریه بکلر بکلری وسائر بهادران دریاجوش ومبارزان غضنفر خروش ایله وعقبلرنجه جناب جلالت مآبم دخی عامهٔ اعیان سلطنت وارکان دولتم وروم ایلی وقرمان بکلر بکلری ایله باقی مبارزان اژدر هجوم وببر رسومله کوز اچدرمیوب قلع وقمع بنیان ارباب ضلال ودفع مکاید طائفهٔ خسارت مآل ایچون اوزرلرینه عزیمت ایتدکده کروفر لشکر ظفر نصیب ونصرت نصابدن زمین وزمانه دهشت واضطراب وطنین عثمانی آیین وشمشیر کیندن اندام کون ومکانه حیرت وانقلاب کلمشیدی بو حالت مهابت اثر ودهشت پیکردن طائفهٔ اوباش ضلالت معاشك قلوب مغلوبلرینه که مظهر وسوسهٔ شیطانیدر لشکر نهنك آهنك واژدر جنك طوب وتفنك برق رنکلری خوفی غالب کلوب صولت نصاب سهام کهکشان نجوم قیاس ایله رعب وهراس مستولی اولدوغی جهتدن مذکور ابهر شهرندن برکون بر وصاوین قلعه نام منزله کلدیکی کبی مشار الیه سرعسکر سلطانك هجوم ظفر لزوملرینه تحمل وتوقف ایده میوب جبه خانه وتحملاتن وسائر احمال واثقالن قویوب من نجا برأسه فقد ربح قولیله عمل کوستروب معرکه کاه ظفر دستکاه پادشاهانه دن روکردان اولوب اتباع واشیاعی وسائر عسکری بنات النعش کبی پراکنده وپریشان اولدقلرنده اعیان مملکتندن طارم وخلخال خانی اولان ذوالقدر اوغلی جناب امارت مآب محمد خان دامت معالیه که جبلتی دین ودیانت وخلقتی صداقت واستقامت اوزره اولمغین بعض سلطانلر ایله دخی اول طائفهٔ ضاله دن یوز دوندروب ومشار الیه سرعسکر سلطانه کلوب عتبهٔ علیهٔ عالمپناه وظفر دستکاهم جانبنه عرض عبودیت واخلاصله بنده اولوب لعین مزبور ایسه تمام ذلیل ومقهور اولوب عسکر منصور او کنجه قاچوب تعقیب ایدن بهادران رزم ترتیب اعدای قهر نصیبی قوغوب قیروب سازوسلبلرین دوکدیروب انواع غنایمله مغتنم اولدیلر مملکت عراقدن درکزین وهمدان دیمکله معروف بلادده وارنجه مشار الیه سرعسکر سلطان شاه شیاطین سپاهی قوغوب هر وجهله مغلوب ومنکوب ایلیوب حق تعالی

حضرتنك علو عنـايتى ايله مرآت مرادات همـايونمـده تأييدات غيبيه چهره نمـا اولوب
عـدوى فتنـه جوهر و جهـله مخـذول وزبون اولوب دارالبوار بى قرارده نابود وناپيدا
اولدى من بعـد انلرك شمل و جمـع احوالى روز كـارده صورت پذير اولور دكلـدر
بو اثنـاده ايام شتا وهنكام سرما ابر يشوب مفسد مزبورك وجود مضرت آلودينى چنـكال
قهر خسروانى برله نابود ايتمكيچـون بودياره مؤنت عسـكر ستاره شماره متحمل اولمبوب
رعاياى مسلمينه ضرورت واضطراب لازم كلدوكى اجلدن ماه ربيـع الاخرك يكرمى اوچنجى
كونى مذكور همدان شهرندن عراق عرب جانبلرى كه مدينهٔ دارالسلام بغـداد سمتلريدر
عدوى فسـاد معتـاد ضبطنده اولوب اول ديارلرك دخى عون الهى ومعجزات رسالت پناهى
بركاتيله فتح واستخـلاصى ايچون رايات ميمنت اياتله اول جانبـه عزيمت ايلدى ذكر اولنـان
خطهٔ پاك مبـاركده اسدالله الغالب مطلوب هرطالب اميرالمؤمنين على بن ابى طـالب كرم الله
وجهه حضرتلرينـك مشهد نور مرصدلريله مهر آسمان شهـادت مرقد منور حضرت
امام حسين وسـائر ائمهٔ معصومين رضوان الله عليهم اجمعين مراقدى خصوصا همـام اكرم
امام اعظم مقتـداى ملت پيشواى امت ابى حنيفه نعمان بن ثابت عليه الرحمـة والرضوان
حضرتلرينـك مزار پرانوارلرى رونقى كه مظالم طائفهٔ اشرار مذلت سزاوار ايله فى الجمله
متغير اولمشيدى اول مقـام قدس مغفرت انسك احبـاسى كه اقصاى مقـاصد وآمال واهم
مهمات سـعادت مألم ايدى اول خصوص ايچـون دخى عنان عزيمت ظفر قرينم اولطرفه
سوق اولنوب منـازل ومراحل طى اولندقدنصكره سنهٔ مزبوره جمـادى الاولى سنك يكرمى
برنجى كونى رايات نصرت آيات ايله صحراى دارالسـلام بغداده وصول بولوب حوالى وجوانبى
مخيم سرادقات فوزمراتب واقع اوليجـق مدينهٔ مزبوره توابع ومضافاتى وقلاع وبقـاعى ايله
جملهٔ ممالك محروسه مدن اولوب ايادىٔ عباد ظفرمباديده مفتوح ومسخر اولمغين ضبط اولندى
بوفتح نادر الوقوعك تاريخى كه كلام نصرت وفاق فتحنـا العراق ايله مرقع اولوب بودفعـه
جنـاب جلالت مآبه مبسر اولنـان تأييدات غيبيهٔ نامتناهينك تاريخ سالى كلام الهـام نظام
فتوحات الهى ايله موشحدر اول جانبـده واقع اولان جمهور مسلمين وكروه موحدينى تبشـير
ايتمكيچـون دارندهٔ فرمان واجب الاذعان خاقانى فخر الاماثل والاقران متفرقه ابراهيـم
زيد قدره ارسال اولنـدى انشاء الله تعـالى واروب تبليغ ايديجـك بوفتوحات متبركـه
مقابله سنـده عامهٔ مؤمنين ومؤمنـات ومسلمـين ومسلمات بقـاى دولت وسـعادت واستمرار
سـلطنت وخلافتم ايچـون خير دعايه مشـغول اوله لر تحريرا فى اوائل جمـادى الاولى
سـنه ٩٤١

﴿ قريم خانى جانبك كراى خانه اصـدار اولنمش اولان نامهٔ همـايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

جناب امارت مآب دولت اكتسـاب عزت نصاب پسنديدهٔ خاندان خانى كزيدهٔ نسل ايلخـانى
آستانه سـعادتمزك خير خواهى منظور انظار عنـايت الهى حالا قريم خانى اولان جانبـك
كراى خان دام منظورا باللطف والاحسـان حضورينه سلام سلامت نماى سلطـانى و پيام
مسرت رسان خاقانى ابلاغيله معـلوملرى اوله كه حالا عجم شاهى اولان عباس حق ناشناس
قاعدهٔ مصـافاتى متروك وجادهٔ معـاداتى مسلوك طوتوب حيله وخدعه ايله ممـالك تبريز
وشيروانه استيلا وغرور نفسانى وشرور شيطانيله دعواى انانيت واستعلا ايتمكله عجب ونخوتى
دائرهٔ تحمل شـاهانه مزدن بيرون وحركت مورث الكينى مرتبهٔ رضاى پادشـاهانه مزدن

خارج

خارج وافزون اولدوغنه بنـاء غيرت وحميت سلطنت وصيانت ناموس خلافت مقتضا سنجه
غصب وانتهـاب ايلدوكى ممـالكى كما كان قبضهٔ تصرفه ادخال وخاندان ضلالت بنيـانى
عرضهٔ تخريب واستيصال اولنمق ايچـون حالا وزير اعظممز اولان دستور اكرم محمد پاشـا
ادام الله تعـالى اقباله وضاعف قدره واجلاله عسـاكر نصرت مظـاهرمزه سردار ظفر شعار
وسپهسـالار نصرت مدار تعيين اولنوب ان شاء الله الملك الغفـار طليعهٔ اول بهار خجسته آثارده
سمت شرقه عطف عنـان يكران عزيمت وفتح وتسخير بلاد مغصوبه مزه تشمير سـاق همت
ايلمك نيتى ايله محروسـهٔ حلبده قشلامق بابنـده فرمان قضا مضامز شرف صدور بولمغله
جناب شجـاعت نهاد وصداقت معتاد كزدخى قريحهٔ صبيحه مز اقتراحيـله منصب خانيده
دست نشـانده مز وسنركله معارضه ده اولنـلر مردود ورانده مز اولمغـله خاصهٔ چراغمز
و پروردهٔ نعممز اولدوغكز ملاحظه سيله اسلاف غزا پيشه واجداد هيجا انديشه كزه متـابعت
وانلرك مسلكنه اقتـدا واقتفـا ايله وفق مراضىٔ خاطر فيض مأثرمز اوزره حركت ايدوب
اكتسـاب غنـايم اموال اعداى دوزخ مآلهدلنشنه وسفك دماء اهل ضلال ايچون اللرنده تيغ
و بللرنده دشنه اولان تيراندازان تاتار صبا رفتار ايله دشت قبچـاقدن بلاد قزلباش بد اخلاقه
تركتاز وسرعت صرصردن مسـتعار عجله وايلغـار ايله قطع نشيب وفراز ايدوب مشـار اليه
وزير اعظـم وسردار آصف شيممز ايله زمان ومكان معهودده التقا واخذ انتقـام حضرت
صديقهٔ كبراى ام المؤمنين واصحاب سيد المرسلين رضوان الله عليهم اجمعين قصديله زين سمند همته
ارتقا ايلمك بابنده مقدما نامهٔ همايون سعـادت مقرونمز اصدار وبوندن اسبق بومقوله امر غزا
وجهاد ايله مأمور اولان خانان سـالفه عنايت اولنه كلان خرج راه ومهمات سپـاه اعـداد
واحضار وسيوف اعدا كداز وخلع وتشريفات ميمنت طرازايله بالفعل سدهٔ سعادتمزدا رمزده
خاصه چاشنيكيرلر بمز باشى اولان افتخار الاماجـد والاكارم جامع المحـامد والمكارم مصطفى
اغا دام مجده حضوريكزه ارسال اولنمشيدى الحالة هذه مشاراليه سردار جليل المقدار مزدن
اشبو ماه صفر الخيرك يكرمى دردنجى كونـده اولاغـله آدملر ومكتوبلر كلوب كرجسـتان
ملكلرينك كزيده سى وشـاه عجمك ستمديده سى اولان افتخار امراء الملة المسيحيه ز كم حاكمى
طهمورث ختمت عواقبه بالخير ابا عن جـد استان خلافت اشيانمزه صداقت واخلاصله
اخص خدم وجادهٔ اطـاعت وعبوديتـده ثابت قدم اولوب شـاه عجم غصب ايله النـدن
الدوغى زكم ولايتنى كيرو قبضهٔ تصرفنه كتوردوكندن زياده اضطرابه دوشوب ولايت زكمه
مستولى اولمق ايچون شجـاعت وشهامتلرينه اعتماد ايلديكى خانلرندن وسلطـانلرندن برنيجه
ملاعينى عسكر قزلباش ضلالت معاشله ولايت زكمه كوندردكده مومى اليه ملك طهمورث دخى
دولت عليه مزه استظـهار وآهنك جنك و پيكار ايلدكده ملاعين بى دينك برلحظـه مقاومته
قدرتلرى ومقاتليه طاقتلرى اولمبوب عنايت بارى ايله قرارى فراره تبديل واقـدامى انهزامه
تحويل ايدوب على الفور منكوب ومقهور ومغلوب ومكسور اولمغله ملاعين رفض آيينه باشبوغ
وصـاحب طبل وعلم وتوغ اولان نامدار خانلرندن كنجه حاكمى ولى محمد خان وكـيلان
خانلرندن مرتضى قولى خان ولطيف خان وشـاه كراهـك مصاحب ومقربى اسفنديار خان
ورروان خانى امير كونه نك ولدنا خلفى خان وارش سلطانى بهروز سلطان ومحمد حسين قولى
سلطاندن ماعدا اون ايكى نفر سلطـانلرك وايكى بيك سكز يوز سكسـان نفر قوريجيلرك
ودلاورلك دعواسيله كلان ملحدلرك باشلرى كسيلوب وفرار هنكامنده بى نهايه مفسـدلر
صويه بوغيلوب ودرت جفت كوس منحوسلرى الوب كسلان خانلر وسلطانلر وسائر قزلباش

باشلربله مومی الیه ملك طهمورثك سحل نام آدمی ماه ذی الحجه نك اون بشنجی كونی اخسقه
قلعه سنه داخل اولوب عن قریب مشارالیه سردار عالیشانمزه روانه اولمق اوزره اولدقلرینه
وطاغستان حاكملرندن قدیمدن آستانهٔ علیه مزه انقیاد واتباع اوزره اولان سلطان محمود
وقمبوق حاكمی علی بك وتمور قپو دربندی حاكمی اوصون بك وسائر طاغستان خلقی مومی الیه
ملك طهمورث ایله خبرلشوب من بعد دفع اهل شقاق ونفاقده بر بریله اتحاد واتفاق اوزره
قزلباش ایله عداوته عهد و یمین ایدوب وقریم عسكری جناب شجاعت نهادكز ایله دربنده
قریب كلدكلرنده قارشولیوب اوككزجه قلاغوزلق ایدوب بیلدكلری یوللردن سهولتله عبور
ایدوب وسائر ضروریات ایله معاونته تعهد ایتدكلرین بالفعل اخسقه بكلربكیسی اولان
امیر الامراء الكرام حسین دام اقباله مشارالیه سردار نصرت كردارمه اعلام وكلان
باشلروالنان كوسلرایله زكم حاكمینك آدملری حلبه كلدكلری كبی اكلندر میوب آستانهٔ
سعادتمزه ارسال اولنور دیو سردار مشارالیه عرض وانها ومومی الیه حسین پاشانك مهرلی
مكتوبنی تلخیص وآستانهٔ سعادتمزه ارسال ایدوب مضمونه نظر فرخنده اثرمز متعلق
وخواسنه اطلاع همایونمز لاحق اولمغله بو فتح مبینك ظهور بولدوغندن وملاحدهٔ بی دینه
بو وجهله هزیمت وانكسار حاصل اولدوغندن دركاه قاضی الحاجات وباركاه سمیع الدعواته
شكر بی پایان اولنمشدر وقوتلی كون طوغشندن ویخشی بازكلشندن بللودر دیدكلری اوزره
هر عزیمتك نهایتی بدآینه موافق وهر حركتك خاتمه سی فاتحه سنه مطابق اولمق عادات
كریمهٔ الهیه وعطیات عمیمهٔ سبحانیه سنن مطرده سندندر جناب رب الارباب
ومسبب الاسباب حضرتندن امیدجا و یدمز بودر كه درون صفا مشحونمزك حسن توجهی
ودعای مظنون الاجابتی وسردار دیانت آثار رمزك یمن نقیبت وخلوص طویتی بركاتیله بوسال
فرخنده فالك خلال اقبالنده برقولمز الندن دین وملتی مغایر شاه بی توفیقه بودكلو طبانجه
چالنجه وكورر كوزی وطوتر الی مثابه سنده اولان نجه خانلر وسلطانلری قلیجدن كچنجه
محبت چاریار بزركوار وعقیدهٔ اهل سنت وجماعتده راسخ واستوار اولان عساكر
حنفی المذهب وجنود سنی المشرب سب ولعن اصحاب واحباب سید المرسلین افضل عبادت
عدایدن روافض بی دینه غالب ومظفر اولوب بعنایة الله تعالی اضعافیله انتقامی بروجهله
الله كه بوسنهٔ عمیمة الیمنه دن غیری بردفعه دخی ایجاب سفر وارسال عسكر لازم كلمیه الی الان
تمور قپودربندی قزلباش النده در دیو عساكر تاتارك عبورنده نوع اشكال
احتمالن ویردوكز لله الحمد بو دفعه اول محذور بالكلیه برطرف اولوب جمله دربند وطاغستان
حاكملری غیرت دینیه واتحاد طینیه ملابسه سیله دولت علیه مزه موروث اولان اطاعتلرنده
كما كان مستمر اولدقلری سببیله سزی قارشولیوب اوكوكزه دوشوب بیلدكلری یوللردن
سهولت ایله كچرمكه تعهد ایلدكلرندنصكره فرمان جلیل العنوانمز اوزره معجلا قالقوب
محل مأموره عزیمته بروجهله عذر تقدیمنه متصدی اولمكز غیرتدن عد اولنه بیلورمی
مقدما مرحومان غازی كرای خان وعادلكرای خان بررقالغایلقلری حالنده خان دكللرایكن
وتمور قپو كیرو شمدیكی كبی دشمن النده ایكن عساكر تاتار ایله واردقلرنده اوكلرینه نسنه
حائل اولمیوب دربندی كچوب شروان محافظه سنده اولان غازی وزیر عثمان پاشایه قاوشوب
قزلباش بی دینه نه ایشلر ایتدكلرین ومرحوم جد بهشت مرقدمز سلطان مراد خان
علیه الرحمة والغفران زماننده نه جانفدالقلر ظهوره كتوردكلرین اول معركلرده بیله اولان
تاتار غازیلرینك بقیه سی بیلورلرمی سز خود مستقلا جناب جلالت مآبمزك دیكمه سی اولوب

هیچ فرمان اولنمدن خانلغكز ابتداسنده بوبله خدمتده بولنمغی جانكزه منت بیلمك كركسز
خانلق كوكبه سی وحكومت مرتبه سی ایله سز انلردن زیاده ایكن همت وحمیتكز وجرأت
وغیرتكز انلردن قات قات زیاده اولمق اقتضا ایلمزمی الحالة هذه سردار ظفر اقتدارمزه
بواخبار مسرت آثار ایرشدوكی كبی غیرت قوشاغن ایكی یردن قوشانوب حضرت حقه
توكل وروح پرفتوح محمد علیه الصلوات والسلام افندمزه توسل ایدوب اشبو ماه
محرم الحرامك یكرمی دردنجی كوننده اوتاغن طشره چیقاروب اعدای دینه هزیمت اسبابنه
مباشرت اوزره اولمغله سز دخی مقدما سردار مشارالیهك كوندردیكی مكتوبنده
قول وقرار اولندیغی زمان ومكانده ملاقات ایچون عساكر تاتار عدوشكار ایله قالقوب سرعت
واستعجال ایله قطع مراحل صحاری وجبال وآهنك رزم وقتال اهل رفض وضلال ایدوب
غیرت عقیدهٔ پاك مسلمانیه ولازمهٔ مذهب حق نعمانیه دوشن شجاعت وشهامتی ظهوره
كتوروب سردار ظفر مدارمزه ملحق اولدوغكزدن صكره فرصت ال ویروب محل اقتضا
ایتدوكنه كوره اكر ملاحدهٔ بی دین ایله محاربه ومصاف واكر تخریب دار ودیار رفض
انصافدر اغوردین ودولت همایونمزده بروجهله مردانه لكلر ظهوره كلمك كرك كه
حقكزده انواع عواطف علیه مز متواتر واصناف عوارف جزیله مز متكاثر اوله عساكر
اسلام حقنده جناب خلافت انتسابمزك توجه خاطر صفا مظاهری ودعای خیر اجابت
مآثری وممالك محروسه مزده اولان عامهٔ علما وصلحا وسائر مؤمنینك آمین بیله در عنایت حق
ایله هر جانبدن ابواب فتح وظفر كشاده واسباب سفر ومهمات عسكر آماده در سزه لازم
اولان مهمات ضروریه وعساكر تاتاردن غیری قصور قونلمامشدر اكا كوره بونامهٔ التفات
مقرونمز وصولندنصكره نمقدار عسكر ایله نه كونده قالقوب عزیمت ایتدوكزی وسردار
غزا آیینمزله ملاقاته نمحلده ونه زمانده قرار ویردوككزی معجلا عرض وانهایه اهتمام ایدوب
مراضیٔ خاطر قدسی مظاهرمز استجلابی ایله ارتفاع قدر وازدیاد اعتباریكزه باعث خدمات
پسندیده ظهورینه توجیه عنان عزیمتكزی مشعر اخباریكز ارسالنده بذل مقدور وسعی
وجهد موفور ایلیه سز

﴿ صدر اعظم طرفندن قریم خانی جانبنه یازیلان مكتوبك صورتیدر ﴾

جناب دولت مآب رفعت نصاب سعادت اكتساب مروت انتساب حضرت خان كامین
وكامیاب جواهر درر دعوات صافیات وافیات ووردیهٔ النسمات وغرر زواهر التسلیمات
صالحات خالصات زاكیات مسكیة الفوحات كه محض موالات وفرط مصافاتدن صادر
اولور اتحاف واهدا قیلندقدنصكره اعلام محب بی ریا بودركه بوندن اقدم جناب معالی
نصابكزه نامهٔ همایون خسروانی كوندریلوب تمور قپو مهمی ایچون تاتار عسكرندن
یكرمی بیك مقداری عسكر تدارك ایدوب حاضر ومهیا ایلمكز فرمان اولنمغین حالا سدهٔ سدره
مكانه مكتوب شریفكز وارد اولوب تمور قپویه كوندریله جك عسكر تاتار صبار فتاره عتبهٔ علیایه
كوندریلان قرنداشكز فتح كرای حضرتلری سردار نصب اولنمق مناسب كورلدكده عسكر تاتاردخی
مشارالیهی سردارلغه قبول ایلدكلرینی بیلدردیككز اجلدن سعادتلو وعزتلو وشوكتلو پادشاهمز
اعز الله انصاره حضرتلرینك انواع التفات واهتماملرینه مظهر اولوب اجازت همایونلریله كیرو
سزك جانبكزه ارسال اولنمشدر ان شاء الله تعالی واروب وصول بولدقده قدیم الایامدن
الی هذا الان استانهٔ سعادت عنوانه صداقت واخلاص وفرط اختصاصكز مستدعا سنجه
مأمولدركه بو بابده كركی كبی مقید اولوب عسكر تاتاردن فرمان سابق اوزره یاراروكزیده عسكر تدارك

ایدوب مشارالیه وارنجه یه دکین حاضر ایلیه سز که فرمان خسروانی اوزره واروب وصول بولدقده سز دخی جانب شریفکزدن انواع استمالت ویروب کیده جك عسکره باشبوغ تعیین ایلیوب کوندره سز که بلطف الله تعالی واروب تیمور قپویه واصل اولوب و بکلر بکیلر مناسب کوردکلری وجه اوزره اغور همایون اوزره انواع یوز اقلقلری تحصیلنده سعی بلیغ وجد بیدریغ ایلیه لر که صدور بولان خدمات مبرور وسعی موفورلری مقابله سنده ان شاء الله انواع عنایت پادشاهی واصناف رعایت شهنشاهی ایله مرعی ومحترم اولملری مقرردر اکا کوره باب اقدام واهتمامده دقیقه فوت ایتمه لر توجهله تدارك اولنوب تمقدار عسکر کوندرلدیکن واول جانبك احوال بهجت مألن یازوب بیلدیره سز

﴿ صدر اعظم مراد پاشا طرفندن غازی کرای خان جانبنه یازیلان مکتوبك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

عالیحضرت سامی رتبت هوشنك هوش دارا درایت سیاوش روش کیاست خسرورو سنجر جرأت فریدون فرا فراسیاب فراست مهرسپهرسروری وخاقانی شمع جمع صفدری وفرمانزانی فروغ دودمان جنکیزی فارس میدان داوری وجنك آنکیزی شاه بیت قصیدهٔ اجلال درة التاج افسر اقبال حضرت خان مکرمت آیین دام فی منهج الهدی والدین لازالت الویهٔ رفعته خافقهٔ بهبوب ریاح النصر العزیز والفتح المبین وما برحت شموس بروج دولته طالعهٔ من افق العزة والتمکین بمحمد النبی الامین صوب صواب قرینلرینه صمیم دل بی غلدن صادر ودرون اخلاص مشحوندن متبادر اولان ادعیهٔ صافیه واثنیهٔ وافیه ابلاغندنصکره ضمیر منیر دقیقه شناس وخاطر عاطر عزت اقتباسلرینه که فی الحقیقه کان جواهر عزواقبال ومظهر انوار سعادت واجلالدر خفی و پوشیده بیورلمیه که اکرخصال حمیدهٔ معروفه وقاعدهٔ کریمهٔ مألوفه لری اقتضاسیله بومخلص نیکخواه سعادت جویلری طرفندن تفقده عطف عنان بیوریلور ایسه همت هما همتا وحسن توجه کیمیا آسالری مقارنیله لیل ونهار تنظیم اموردین ودولت وتمشیت مهام ملك وملت بابنده صرف اقتدار ایدوب ذات ستوده صفاتلری سفرده وحضرده حصن حصین پروردکارده آفات چرخ دوا ردن مصون ومکاید تیرهٔ روزکاردن مأمون اولملری دعالرینی ورد زبان وحرز جنان ایدینوب سابقا خداوندکارك اغور دین ودولت صاحبقرانده ظهوره کلان خدمات عدیده ومجاهدات پسندیده لری بنان قلم ایله بالدفعات مسامع علیهٔ همایونه تحریر والقا ودولت علیه یه موروث اولان صفای باللری علی الاستمرار ازدیاد اوزره اولدیغی انهادن خالی اولنمق منزلهٔ خفاده دکلدر فیما بعد دخی ماینده منعقد اولان اساس خلت تشیید ولباس اخوت تجدید اولنمقدن خالی اولما مق مصمم ایدوکی حاجت بیان دکلدر همیشه مقاصد علیه لرینك تمشیتی وذات ستوده صفاتلرینك عزحضور شهنشاهیده ارتفاع قدر ومنزلتی خصوصنده دقیقه فوت اولنمامق مقرر ومحقق ایدوکی معلوم حضرت خداوندکار مطلقدر غب ذا علم عالم آرالرینه حیزخفاده دکلدر که عسکر ظفرکردار علی التوالی والاستمرار کفار دوزخقرار اوزرینه سفر ایدوب روم ایلی واناطولی یقاسنده اولان لشکر ظفر مأنوس جانب انکروسده اولمغله مملکت وولایتده روز بروز بروزشق ظهور و بروز ایدوب عسکردن خالی اولان یرلرك اکثری اشقیا ایله مالامال اولوب دفع وازاله ایچون برقاچ دفعه سردار کوندرلدکده دفعه بجالری اولمیوب طمع خام واعمال نافرجام وسوء تدبیر واهمال وتقصیرلری اقتضاسیله آتش فتنه لری اشتعال واحوال رعایا کلی اختلال بولوب خصوصا حلب بکلربکیسی اولان

جانپولاد اوغلی دیدکلری بدنهاد نصب رایات عصیان واظهار بغی وطغیان ایدوب مملکت وولایتدن دفع وازاله سی مهمات دین ودولتدن اولمغله بومخلصلری انکروس قرالی ایله ماینده اولان شر وشقاق ودوو فاقه تبدیل ایدوب اواطرفده اساس مصلحت ذات البین کمالیله استحکام بولمغله عسکر اسلام مظفر اعلام ایله اناطولی یقاسنه کچوب مملکت وولایتده باش قالدران او باشلرك ماروار باشلرین ازوب جمعیتلرین تار ومار وشرر شری کشوره انتشار بولان بدکردارلرك آب تیغ منیع ناب ایله آتشلرین تسکین واول کروه بی تمکینی قتل ایچون شمشیر کین کسکین ایدوب قطع منازل وطی مراحل ایدوب حلب طپراغنه داخل اولدوغمزده سالف الذکر جانپولاد اوغلی دیدکلری فساد معتاد سواری پیاده قرق بیکدنزیاده لشکر هزیمت اثرایله کلوب عسکر اسلام نصرت انجامله مقابله ایدوب مقاتله یه قصد وهجوم ایلدکلرنده بووجهله سلوك مسلك افساد وتخریب بلاد وتهییج فساد ایدن ارباب بغی وعنادك نص کتاب وسنت واجماع امت ایله قتللری حلال واول بدسکاللرك فتنه لرین تسکین بابنده اهمال وبال ودنیا وآخرتده سبب غل ونکال اولوب ﴿ فقاتلوا التی تبغی حتی تفیء الی امر الله ﴾ آیت کریمه سی مدلولی اوزره بونلر ایله جنك ایلمك غزا وجهاد ودین مبین اغورنده عظیم اجتهاد اولدیغی مقرر اولمغله بوجانبدن دخی افواج بحر امواج جیوش کوه شکوه دریا جوشه وکرهٔ نار وغابی خروشه کتوروب بحر حربك درکرانبهای جزای غزایه طالب اولان غواصلری پایاب وکرداب دریای وغایه طالوب پلنك جنك ونهنك آهنك جنك جیلر یله غیرت دین وحمیت اسلام ایله اقدام تام ایدوب اوزرینه کلوب پای مقابلهٔ اعدای بدفرجامی جای مقاتله دن اول کون آیره میوب ایرتسی کون علی الصباح رجوم هجوم شکوه کر وهلر وفوج دریا موجلر هوای غزا ایله جوشه کلوب تکرار مقابله اولدقلری ملاعین هزیمت قرین عساکر اسلام نصرت رهین ایله مقابله یه جرأت وحضرت رسالت منزلت علیه الصلوة والسلامك علم شریفلرینه مقابل اولوب اوزرینه دانهٔ تفنك سرپوب اول حضرتك علم شریفنه حاشا اهانت ایلدکلری اجلدن ومنع نابرجاری دنیا وآخرتده موجب خسران وخسارت اولمغین درحال لشکر هزیمت اثرلری منهزم اولوب میدان کارزارده ساعت واحده ده وجودلری منعدم اولوب اول روز فیروزده اون بیکدن زیاده ملعون طعمهٔ شمشیر خونریز اولوب بقیة السیوف اولنلرك آردنجه دخی عسکر نصرت رهبر کوندروب عساکر ظفرمأثر ایله محروسهٔ حلبه داخل اولنجه بش اون کونه دکین هرکون اول سرکشته لردن پشته لر پیدا اولوب محروسهٔ مزبوره یه کلندکده شقی مزبوردن نه نام ونه نشان پیدا ونه وجودندن اثر هویدا اولوب برقاچ آدمیسی ایله غیب وفرار وترك دار ودیار ایتمکین اطراف حلب بلکه بالکلیه ممالك عرب تنظیم مهمات اموردین ودولتدن اولمغین کندومز حلبده قالوب وسائر عسکری یریر ممالك عربده قشلادوب اطراف وجوانبده کلشن ملکه ال صونان خاردلازار وبیکانه لرك دست تطاوللری قطع وکار وبار قرارلرین قمع ونار دمار ایله احراق ورماد وجودلرین بادکارزار ایله پریشان ایلدك بفضل الله الملك العلام بوطرفلره دخی نظام وانتظام وپرلمشدر اویله اولسه اول بهار میمنت آثارده عسکر بی درنك ایله سیواس التنده درنك وجمعیت ایدوب دخی مملکت وولایتده اظهار بغی وفساد ایدن بدنهادلرك نهاد بدلرنده اولان فسادی قمع وبیخهٔ سخت ورخت غی وعنادی نیروی بازوی اقدام واهتمام ایله پیرامن کلشن ولایتدن قلع ایتمکه تصمیم ونیت اولنوب ذات سعادت نکزه دخی اول جانبده نه طرفه توجه اقتضا ایدر ایسه اکا کوره جرأت ایتمك مصمم اولوب ودودمان خلافت بنیان عثمانی وخاندان سلطنت

عنوان صاحبقرانیده محضا حمایت بیضهٔ اسلام ومسلمانی ومراعات خاطر قدس مظاهر
خسروانی وتحصیل مراضئ عاجلهٔ واجلهٔ سبحانی ملاحظه سیله ایده کلدکلری خدمات
عدیده وغزوات پسندیده لری که علی مر الشهور السنهٔ خاص وعامده مذکور ومشهور
اولوب جریدهٔ مآثر جیده ودفتر سیر پسندیده لرنده ثبت اولنمشدر بوسنهٔ عمیمة المیمنه ده دخی
ظهوره کتوریلوب بدل نفس جلادت محللری اولان فرزند ارجمند دولتمندلری توخمش
سلطان حضرتلرینی اون بیك مقداری جیوش دریاخروش تاتاره سردار وسپهسالار ایدوب
سینوب اسکله سندن بومخلص صداقت شعارلری طرفنه ارسال وایصال بیورملری غایت
مأمول اولمغین اولبابده ورقهٔ اخلاص بدرقه تحریر اولنوب کوندرلمشدر حقا که بومخلصلرینك
صواب دیدی واول خاندان عالیشان ودقایق شناسلك فراست ذهن آفتاب اقتباسلرندن
امیدی بودر که سنهٔ سالفه ده اکر فرزند ارجمندلرینك واکر ذات سربلندلرینك عزیمتنه
مانع اولان عوایق وعلایق بوسنهٔ مبارکه ده سبب تأخیر وتوجه شریفلرینه دامنکیر اولمیوب
ملحوظ اولان آثار شجاعت وفرزانکی واطوار صداقت ویکانکی مقتضاسنجه عساکر
تاتار صبا رفتاره مشارالیه ولد امجد اسعدلرینی سردار وسپهسالار نصب وتعیین بیوروب سینوب
اسکله سندن بوطرفلره ارسال وایصالنه همت والامنقبتلری مصروف اوله بوبابده وجوده
کلان خدمات پسندیده لرینك نتایجی ان شاء الله تعالی یالکز جناب مکارم انتسابلری حقنده دکل
انقراض ادوار وانتهای روزکاره دکین اعقاب واخلاف سلسلهٔ علیه لری حقنده انواع
الطاف واعطاف خاندان ثابت الارکان جهانبانی یه علت مستقله اولمسنده ریب یوقدر

﴿ صدراعظم خلیل پاشا طرفندن جانبك کرای خان جانبنه یازیلان مکتوبك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

فارس میدان شهامت غارس نهال شجاعت فروزندهٔ عزت وبختیاری فرازندهٔ اعلام شوکت
وکامکاری نخل برومند ریاض سعادت وکامرانی ثمرهٔ شجرهٔ سربلند باغ فرمانروانی
مظهر الطاف یزدانی دام محفوفا بالعون الربانی حضرتلرینك موقف رفیع علی الشان ونادئ
منیع شامخ الایوانلری قبلنه مراسم درر تحیات خالصه که دیباجهٔ فاتحه سنه رقم اجابت
رحمانی کشیده ولوازم غرر تسلیمات صالحه که خاتمه سنه اثر قبول صمدانی رسیده اوله مرعی
ومؤدی قیلندقدنصکره ضمیر منیر خورشید ضیا وخاطر خطیر مهر انجلایه انهاء محب
سعادتخواه بودر که رأی عالم آرای خانی وخاطر عاطر سلطانی یه پوشیده وخفی بیورلمیه که
بوندن اقدم مرجع سلاطین وملاذ خواقین اولان آستان مخلد الارکان پادشاهی طرفند
له قرالنك مقرب ومؤتمن ومستشار ومحترم آدملرندن غرغرنجه حراسقی نام کاتب سری
ونامه سنده وکیلم دیو تصریح ایلدیکی ایلچیسی کلوب قره دکزده فساد ایلیان قزاق اشقیاسی
ایچون مواخذه اولندقده مزبورلرك متصل فساد وشناعت ولوندلك ایلدکلرینه موجب
وعلت کاه وبیکاه طرفکزدن ولایتلرینه آقن اولدوغی اجلدن بالضروره بوکاری اختیار
وفسادلرنده اصرار ایلمشلردر دیو جواب ایلدکده اخرالامر وکلای سلطنت ایچنده توجهله
عهد وپیمان ونه یوزدن تمسك ویردوکی بوندن اقدم کوندریلان نامهٔ همایون وبوهوادارلری
طرفندن تحریر واملا اولنان عبودیت نامه ده تفصیل واعلام اولنمشدر واول تمسك دخی
معمول به اولوب نقصی قنغی طرفدن ظهور ایدرسه طرف آخرمن بعد مواخذه یه امکان
اولمامق اوزره قرار داده ایکن بوسنهٔ مبارکه ده دخی اسلوب سابق اوزره اول تمسکك
احکامنه موافق له ولایتنه عسکر تاتار مستولی اولوب خانمانلرین یغما وتاراج وحد شماردن

افزون اسیر اخراج اولنوب عقد اولنان شروط وعهود انامل خلاف ایله منحل وتمسك
مزبوراحکامنك ایفاسنده تکاسل اولنمغله انلردخی ابتدای نقص سزلك طرفکزدن دیو
اولبابده تقریرلری مبهم ومهمل اولدیغی مسموعمز اولدی لکن بواثناده مشارالیه له قرالنه
نامهٔ همایون ارسالی اقتضا ایلدکده بوماده ایچون جناب نعم المآبلرینه طرف قرین العز شاهیدن
ارسال اولنان نامهٔ همایونك وصولندن اول بوکاره تصمیم ونیت وقدیمدن اولان ویرکولری
ویرلمکدن قبل العهد غوایل ایچون توجه وعزیمت ایلمشلریدی اما وجه مشروح اوزره
سزمعتاد اولان ویرکولری کذشته سیله ویروب طرفکزدن لازم کلان عهده وفا
ایلدکدنصکره خان مشارالیه امتثال فرمان اولی الامرده تهاون ومخالفت احتمالی محالدر
دیو باب اعتذاری مفتوح طوتوب اول تقدیرجه تمسك مزبور شروطنه هنوز خلل طاری
اولمدیغی محققدر دیو تسلیهٔ خاطر خیرخواه دولت اندیشلری طرفندن تحریر اولنان
مکتوبده دخی تفصیل مزبور درج اولنوب نصح وپند وسنین سابقه دن کذشته قلان
ویرکولرین بهر حال تدارك ایدوب اوطرفدن اولنه جق ابواب اعتذاری محکم سد وبند
ایلیه سز دیو تنبیه اولنمشدر مأمول اولان بودر که بوبابده اولان نصح وپندمز سودمند ونتیجه
بخش اولوب دولت ودینه لایق ورضای یمن اقتضای پادشاهی یه موافق ومطابق
حاللر ظهور ایدوب حسن تدبیر دلپذیر ایله قره دکزیالیلرین دخی برزمان ملاعین خاسرینك
شور وشرلرندن امین ایده لر ایمدی بنم عزتلو وشجاعتلو خان عالیشان اوغلم بومحب خیر
خواهلرین پدر خیراندیش وهوادار صداقت کیش بیلوب پند سودمندمزله کاربند ونصح
جمیل ایله ابدالدهر سربلند اولمغی استیوب فیما بعد طائفهٔ تاتاری خلاف رضای
شهریاری له ولایتنه غارت ویغمایه رضا وبعد العهد شور وغوغا اوله جق احواله جواز
کوسترمیوب اسئیلالرین منعه جل همت بی همتا ایلمکز مأمولدر خصوصا خلاف مذهب
ودین اولان برطائفه ایله معاهده اولان احوال اوطرفدن خارج مرکز عهد بهر حال نقص
عهد بوطرفه راجع اولدوغنه رضا کوسترمك خرد خرده بینلرندن بعید اولدوغندن غیری
اطاعت اولوالامرده تهاون خردمندلر ایشی وسربلندلر روشی دکلدر اکا کوره بوبابده
وسیلهٔ رضای الهی اولان رضای یمن اقتضای پادشاهی یی کوزه دوب ابقای عهد وشرط
اولنمقده سعی واهتماملری مسئولدر

﴿ قریم خانی غازی کرای خانه یازلمش اولان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

معلئ کلمة الله العزیز زبدهٔ نسل جنکیز جانسوز دشمن پرستیز وجکرکاه کفار بدکردار ناممیز
عرصهٔ هیجاده پیشوای دلاوران ناکریز وسینهٔ پرکینهٔ اعداده خون ریز اولان دولتجوی
دیرین ومدحت کوی صداقت آیین کزیدهٔ خانان پسندیدهٔ سلطانان غازی کرای خان
طال بقاه فی امان ربنا المنان صونبه ❊ بیت ❊ دعایی که برلب نارسیده ❊ نوید فاستجبنا هم
شنیده ❊ اهدا اولنوب انها اولنور که سایهٔ لطف واحسان ملك مستعانده جند بسیار
بی کران وعسکر جرار انجم شمار ایله نهراوزرندن کذران ایتدککز بشارتن ومعسکر همایون
اسلامی جانبنه شتاب وسرعتکز اشارتی متضمن نامهٔ مودت مصحوبکز بوایام میمنت انجامده
وصول بولوب فطرة پاکیزه طینتکزده مرکوز اولان خلت باهره نك استماع آثاری ایله سینهٔ
سکینه مشالمزه انشراح وانبساط بلکه مطلقا افئدهٔ مسلمینه سرور ونشاط حاصل اولدی
حفظکم الله فی طرق الجهاد عن مکاره الکون والفساد دعاسیله السنهٔ مسلمین کویا

وقلوب المؤمنين بود عادن نتيجه جويا اولمغين سعادت داربنه مفضى اوله جغى جاى ريب
دكلدر اماخفى دكلدركه اعداى دين اسلام هرجانبدن اسب انتقام اسا ئت لكام ايله ميدان
لج وعناد ده تك وپو ده وحدود ممالك اسلاميهٔ سلامت آباد ده پاى ايقاد نار فتنه بى
جسنجوده اولوب نهايت فساد ده كلى اتحادلرى وار در رؤساى كفار بربرينى اضلال واغوا
وحرب وضربه دلالت واغراده اولوب قديمى جزيه كذارلريمز اولان اهل ذمت كردن متابعتلرين
كريبان اطاعتدن دور ايتمكله سرحد اسلامه تشويش ايتديكى هنكامده آيينهٔ امليده
صورت فتح وظفرنمايان وپيدا اولورسه فبها ونعمه واكرملاعين پرضلال وفساد متكاى
خدعه يه استناد ايله سد ثغوردلاورى ايتمكه فتح طرق احتيال ايدرلرسه سنهٔ ماضيه كبى
نتيجهٔ معاودتدن رب العزت صيانت ايده نخجير مهزول مثال طابور محصورى ايچره بركشته حال
اولدقلرى اوانده تاتار باد رفتاردن كروه بسيار وعما نيان شجاعت شعاردن دلاوران
عد وشكار ايله مرز بوملرى اوزره عزيمت وهجوم ايدوب معموره لرينى تخريب وزير وزبر
وسكانى قتل واسرايله دربدر وذرع وضرعلرين انتفاعدن برى ومقام تعيشلرين مرك
جانكاهك برى ايده سز تاكه ملاعين بوكونه صدمه يه مصادف اولوب هرسال اللرندن
استخلاص اولنان قلاعك برينى المغه سعى ايلميه لر لشكر اسلامى اتعاب وعود عسكر ايامنده
ممالك اسلاميه بى خراب ايتميه لر من بعد ملجاء ومأ وارى اولان اماكنى منافعدن تهى وپايمال
وجاى تعيشلرى اولان مساكنى نار قتال ايله پر اشتعال ايتمكده بذل مقدور ايده سن كه رعاياسى
سركشته وپريشان وكندولرده تاب وتوان قالميه واردل مهمل آسودهٔ سايهٔ دولت قاهره مز
ايكن اظهار عصيان ايدوب ومجال بد فعال الك امداديله بربرينى اضلال اوزره اولوب
ممالك اسلاميه دن آسيب وفتن منقطع اولمدى نهرطونه دن شبقه ايله ملاعينك شقا
آلوده لرى ممالك اسلاميه به اطالهٔ يد ايتدكجه بوندند رديدكده قطاع طريقدر بيلدك
من بعد اكاه اولهلم ديو طوشان اويقوسى ويروب حبله وخدعه لرينى مؤثر دكل صانورلر
هنكام عود لشكر اسلامده اقتضاى حال اردل ارذله حدينى بيلدرمك كركدر ملاعين
هرطرفدن تخريب ممالك وسوق مهالك مرارتى ذايقه لرنده حس ايتمنجه دماغلرندن
سوداى فساد زائل اولمز وكيد شده ودونشده قتل واسر ايله حاللرى ديكركون اولمنجه
وقشلاقلر محافظان ثغور وعسكر منصوردن جمع منفور وتاتاردن كروه نامحصور ايله طولمنجه
آيين نحوست اعتيادلرى اوزره آماده ايتدكلرى اسباب افسادى ترتيب وتشويش ممالك
محروسه ايچون جمع پرلمعه لرين تخريب ايده جكلردر خداى تعالى حضرتندن مسؤلدركه
انلرك كاسد تدبيرى فاسد اولوب اهل اسلامك امكى هبا اولميه احوال سرحد وافعال دشمن
پرحيله وفتن محاط علم وشعوركز درمكاتيب سالفه ده موعود اولان امورى وجوده كتورمنجه
معاودت اولنورسه سنهٔ آتيه ده يكيدن مشقت عودت ارتكابى لازم اولور ان شاء الله تعالى
قريم محفوظ وجوانبى ملحوظدر لازم كلورسه كفه جانبنده اهل سفره اوامر امداد بيورلمشدر
بعد العود بالفتح والظفر لازم اولدوغنه كوره محافظهٔ قريمه برمعتمديكزى كوندررسكز
بتوفيق الله تعالى دفع خاطره مأمولدر بوسنه سرحد ممالك اسلاميه ده ارام واوجانبلرده
قشلاقلرى مقام ايتمكز انسب بلكه اوجب اكلانور شويله كه بوسنه اسباب سفر ساخته
وقهر عدو پرداخته اوله اول تقديرجه مرخص اولورسز رضاى سعادت اقتضا مزه
متابعتكز ورأى همايون اصابت انتمامزه حسن اطاعتكز اولدوغنه وثوقمز اولمغين اغور يمزده
اولان مساعيدن روكردان اولمديغكز اعتقاديله اسرز كه بوسال فرخنده فالده ابطال آمال

وبودكلو تداركلربى مأل اولميه ﴿ وما النصر الا من عند الله العزيز الحكيم ﴾ والسلام

﴿ قريم خانته يازيلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

حالا سدهٔ سنيهٔ سعادت مدار وعتبهٔ عليهٔ عزت قرار رمزه كه ملاذ خواقين كرام
وملجأ سلاطين عاليمقامدر ركاب مستطابكز وارد اولوب مضمون صداقت مشحوننده
بوندن اقدم طرف قرين الشرفكزه نامهٔ سعادت ختامه مز ابلاغ اولنوب
بوانه دك تيمور قپو وشروان جانبلرينه جنابكزدن معاونت ومظاهرت اولنه كلكله
اسلوب سابق اوزره وافر ومستوفى عسكر تاتار عدو شكار ايله بالذات كتديكز
وياخود قائمقامكز اولمغه انسب برفرزند دولتمنديكز ايله كفايت قدر عسكر ارسال اولنمق فرمان
شريفمز اولدوغى وبرادر مغفرت مظهريكز اولان محمد كراى خان مرحومك زماننده
مقر حكومتكزدن تيمور قپويه وارنجه يول اوزرلرنده جملهٔ نوغاى طائفه سى ساكن ومتمكنلر
اولوب اولطرفه متوجه اولان عسكر تاتاره معاونت ومهمات ومايحتاجلرى تداركنه سعى
ودقت ايلدكلرين وحالا اول سمتلرده نوغاى طائفه سندن كسنه قالميوب پراكنده وپريشان
اولمغله يرلرينه روس كلوب جابجا سد ممر ومنع رهكذر ايلدكلرندن ماعدا
عسكر تاتار بشقه واروب بوجانبدن تعيين اولنان طوائف عسكر ظفر شعار بشقه واريجق
بربرلرينه ملاقاتده صعوبت وعسرت مقرر اولوب شاه عباس ضلالت استيناس طرفندن
تيمور قپو وشماخى اوزرينه مستولى اولديغى خبرى وارد اولوب رأى صايب وفكر ثاقبكز
اقتضا ايتدوكى وجه اوزره تقديم تمشيت خدمت ومصلحته انفع ودولت عليه مز خيرخواهلغنه
متعلق نيجه مواد لايقه منصهٔ ظهور وبروزده نمايان قيلندوغندن غيرى محل خدمت وزمان
فرصت فوت اولمزدن مقدم توجهله اداى خدمت فرمان اولنورسه امر واشارت اولنه كه
اكا كوره تقديم مراسم خدمت اولنه ديو موقف رضا جويده قيام ومترصد فرمان
واجب الاحترام اولدوغى انها واعلام اولنوب دخى سفر احوالنه متعلق واعداى بدرأى
دفعنه متفرع ترجمان قلم مشكين رقمكز هرنه تفصيل وبيان وشرح وعيان قيلمش ايسه
نقير وقطمير پايهٔ سرير سعادت مصيرمزه عرض وتقرير اولنوب جمله سنه علم شريف خسروانه مز
على وجه الكمال محيط وشامل اولوب اولبابده جنابكزه توجه خاطر فيض مأثرمز مزداد
وفوق المعتاد اولمشدر ايمدى حضور جلادت موفوره حيز خفاده اولميه كه حالا شروان
طرفندن عرضلرله آدملر كلوب انده اولان غزاة شجاعت نهاد امراى طاغستان ايله اتحاد
واتفاق ايدوب اعداى بدرأيه عظيم كوشماللر ويروب جنابكزدن معاونت ومظاهرت
صدور ايده جك اولورسه اول سرحد ده اولان اعداى دينه عون خداى متعال ايله جواب
ويريلوب انواع يوز اقلقلرى مقرردر ديو انها ايليوب معجلا امداد واعانتلرينه عسكر
ايرشديرلمسى خصوصنى عرض واعلام ايلمشلر اويله اولسه حالا صدر اعظم وسردار
اكرمز اولان دستور مكرم مشير مفخم نظام العالم مراد پاشا ادام الله تعالى اجلاله ويسر
بالخير آماله جمله روم ايلى واناطولى عسكريله ويكيچرى والتى بلوك قپو خلقى قوللرمز اغاريله
وعموما عساكر ظفر مأثرمز ايله بر وطرفدن واروب ايرشمك فرمان اولنوب اول جانبدن دخى
مقدما اشارت اولنان وجه اوزره بالذات توجهكز مى ممكندر يوغسه برفرزند دولتمنديكز مى
ارسال اولنور باى وجه كان وافر ومستوفى عسكر تاتار اطاعت كردار ايله تعيين اولنمق
انسب واولى اولمغين اولمقوله يوللره سد راه وقطع كذركاه اولنمش محللرده تفنك انداز لازم

اولمغله بکیچری قوللرمزدن ایکی بیك موجود بکیچری تعیین اولنوب ومهمات ولوازمی کوریلوب کیلرله اول جانبه کوندرلمشدر وسابقا طمشوار وروم بکلربکلری اولوب حالا بروجه ارپه‌لق سلستره ونیکبولی سنجاقلرینه متصرفلر اولان احمد ودیکر احمد دام اقبالهما وویزه وقرق کلیسا سنجاقلری بکلری دام عزهما والویهٔ مزبوره‌نك عموما زعما وارباب تیماری الای بکی وچری باشیلریله خدمت مزبوره‌یه تعیین اولنوب واروب جمله‌سی ملاقی اولدقلرنده عساکر تاتار عدوشکار ایله حسن اتفاق واتحاد اوزره محل مأموره ایصال وبعنایة الکریم المتعال فرصت ویروب محل اقتضا ایتدوکنه کوره غزاة سرحده امداد اولنمسی اقصای آمال همایونمز اولمغین بو بابده نامهٔ همایونمز تحریر واملا اولنوب ارسال اولنمشدر ان شاء الله تعالی خیریله وصول بولدقده قدیم الایامدن الی هذا الان اباعن جد استان رفیع المکان وعتبهٔ سعادت بنیانمزه اولان حسن خلوص وموالات وفرط اخلاص ومصافاتکز مقتضاسنجه بو بابده تحصیل رضای بمن اقتضامزه ساعی ودولت خواهلق مراسمنی مراعی اولوب حیطهٔ اقتدارکزده اولان وارقوتی بازوی همته کتوروب بوکار میمنت آثار هرنقدر خطیر ودشوار کورینور ایسه دخی ﴿ عسی ان تکرهوا شیئا فهو خیر لکم ﴾ فحوای سعادت احتواسی اوزره حبل متین توکله توسل واستناد وچاریار سعد اختر علیهم رضوان الله الاکبر جنابلرینك ارواح مقدسه‌لرندن استعانت واستمداد ایدوب وجه مناسب ورأی صایب اوزره ارسال اولنان بکیچری وسائر عسکر ظفر رهبرمزله وافر ومستوفی تاتار نصرت کردار تدارك واحضار اولنوب دشت قبچاق طرفندن روانه ایلمکه سعی ودقت اولنه که اولمقوله سد بمر وقطع رهکذر ایدنلر اکر روس واکر غیریدر بعون الملك العلام باد پایان عسکر اسلام اپاغی التنده زیروزبر اولوب شیران بیشهٔ وغا رهکذرنده اجتماع ایدن روباه حیله کر مانع رهکذر اولمق متصور اولمیوب علی کل حال عون خدای متعال ایله شروان طرفنه امداد ومعاونت اولنمق اهم والزمدر قدیم الایامدن الی هذا الان شروان دیارینه اول سمتدن تیمور قپودن معاونت ومظاهرت اولنه کلوب عسکر تاتار دشمن شکار اول سمتدن روانه اولنه کلمشیکن حالا سمت آخر اختیار اولندیغی تقدیرجه اعدای دینك زیاد بولمسنه بادی وزعم فاسدلرنجه کندولره زیاده اعتماد حصولیله ازدیاد حرکت بی برکتلری متمادی اولمق احتمالندن استنکاف اولنور خصوصا وقت تنك اولوب قریمدن بو جانبه چیقوب بوندن شروان سرحدینه واروب ایرشمك متعسر ایدوکی واضح وروشندر مجملا ممالك محروسهٔ الماللکمز همجواری وخاندان ابد بنیانمزك اعزانصاری وجمله غزا وجهادده اجناد نصرت معتادمزك معین وقفا داری اولدیغکزدن ماعدا اتحاد دینیه وحمیت اسلامیه مقتضاسنجه وشمدی‌یه‌دك کاه نفس نفیسکز وکاه اولاد کرامکزله غیرت دین مبین واغور همایون نصرت قرینمزده ایده کلدوککز خدمت مبروره ومساعیٔ مشکوره مبتغا سنجه بو دفعه دخی شروان طرفنه امداد واعانتکز لازم ومهم وواجب ومتحتم اولمشدر اکا کوره دامن همتی میان جمیته بند ولواء غزایی میدان وغاده سربلند قیلنوب ﴿ اصحابی کالنجوم بایهم اقتدیتم اهتدیتم ﴾ مضمون هدایت مقرونه ماصدق ومظهر اولان صحابهٔ کرام وچاریار عالیمقامك شان سعادت نشانلرنده اطالهٔ لسان ایلیان قوم شوم وملاحدهٔ نکبت موسومك اوزرینه امداد نصیر قیوم ایله هجوم اولنوب انواع خدمات جمیله حصولنه اهتمام جزیل اولنه بونامهٔ مودت شمامه مزسزه نه کونده واصل اولوب ونو جهله تدارك وعزیمت اولندیغن وسائر لازم الاعلام اولان احوال وآمالکزله عتبهٔ عالیمقامزه مفصل ومشروح اعلام وعرض

اولنمق مأمولدر باقی احوال واخبار ناقل نامهٔ مشکین ختامه مزك تقریرینه محولدر اکا کوره معلومکز اوله

﴿ قریم خانلغی محمد کرای خان عهده‌سنه مقرر اولدقده ابراهیم پاشا طرفنه کوندرمش اولدیغی مکتوبك صورتیدر ﴾

والاجناب سعادت اکتساب رفعت انتساب سعادتلو ومروتلو پاشای عالیشان حضرتلرینك امتداد مراتب جاه وجلال وازدیاد عز واقبالللری ادعیه‌سی ورد زبان وذکر لسانمز قیلندقدنصکره مهر عالمتاب وماه جهان تابدن منور وروشن ضمیر پاك وطبع تابناکلرینه روشن وهویدا بیوریله که قدیم الایامدن الی یومنا هذا ازدیاد حشمت شهریاری تثبتی ایله بهره یاب اولان اجداد عظاممز خانان سالفین میانده سن وساللرینه کوره رعایت واختیارلرینه خانلق عنایت اولنمق قاعدهٔ شاهی ایدوکی اظهر من الشمس اولمغله اول آیین ملوك مرضیة السلوك اوزره بو دولتجویلری برمراد اولمق رجاسیله اول استان سعادت آشیان شهریاریده نیچه زمان خدمت ملازمتده دامن درمیان اولوب مقتضای قضای یزدانیله کاه عنان عوادهٔ دهر پرستیز تیغ عدواتی تشحیذ وکاه غواة غمرات عصر بی تمیز سنان جانستانی تیز ایدوب سهام مصایب دورانه نشانه اولوب مدت مدید وعهد بعیددن بلا وعنا کشیده لکله تربیه وبخته اولوب عاقبة الامر سابقهٔ عنایت ایزد متعال تعالی شانه عن الشبیه والمثال مقارن همم پادشاه ذوالجلال اولوب سریر سلطنت خانی بو دولتخواهلرینه عنایت وارزانی بیوریلوب چراغ خاص باهر الاختصاصلری اولدوغمزه بناء درون وفا قرینمز صداقتله مرسوم وقلب صفا رهینمز استقامتله مختوم وخاطر مزغل وغشدن سالم وصحیح ایکن اسناد وافساد عدوی بدنهاد سببی ایله بو بی کناهلرینه کج نکاه اولندوغندن قلبمز جریح وخالص الجنانلرندن بغیر ذنب تجنب واجتناب ظلم صریح اولمغله بر فحوای کلام فصیح انا عند منکسرة القلوب من هجوم هموم الکروب بی زار وانکسار روی تخشع وابتهال ملك متعال درکاهنه سوده ودست نیاز مرفوع وبرآورده قیلنوب من عندالله پادشاه ظل اله حضرتلرینك طبع همایونلرینه الهام ربانی هویدا ولامع اولمق استدعاسیله منتظر عنایت سبحانی ایکن بحمدالله تعالی والمنة مشاهدهٔ آیت اجابت رحمانی میسر اولوب معتمد بارکاه عدالت ومفخر ارباب رسالت قدوة الاماجد والاکابر مستجمع جمیع المحامد والمفاخر قپوجی باشی حسن اغا دام مجده واسطه‌سیله ابرك ساعات وایمن اوقاتده مرهم جراحت دل اولان نامیٔ نامی وبرات عالیشان سلطانی که مضمونی موجب حیات جاودانیدر الطاف عواطفله مملو سرافرازانه ادارله اول شاه یکانه کلسکندن بو دولتخواهی سلکنه واصل اولوب قدوم بهجت لزومنده جویان اولان دل وجان شغف کان دروازهٔ استقبالده پویان اولوب دست اعزازله مرفوع وتکریم واب آدابله تقبیل وتلثیم قیلنوب مطلع بلاغت آثار ومقطع فصاحت شعارینه دکین مطالعه واذعان اولندقده خاصة اسیاف فاتحة الاکنافلرندن برقبضه مرصع صمصام ظفر پیام ومخصوص طلعت طراز واجب الاعزازلرندن ایکی ثوب خلعت مورث البهجتلری ارزانی وچراغ خالص باهر الاختصاصلری سلکنه انسلاك واجداد بزرکوارمزدن زیاده معزز وبرافلاك بیورلدوغی مشاهده اولنوب سواد سطوری عین علیله تکحیل روشنایی وبیاض لامع النورانیسی نمونهٔ صبح اشنایی ایدینوب پرتو عاطفتلری التماعیله شب تاریك هجرمز همچو روز روشن ومژدهٔ سنوح فتوح مبشره‌لری استماعیله کوکلزشن ودل محزون مرامنه نائل

وخاطر فاتردن غبار روزکار زائل اولوب حق جل وعلا درکاهنه حمد فراوان وازدیاد دولت پادشاهی ایچون دعای بی پایان اولنوب بین الاقران افتخار اولندی غب ذا بو دولتخواه بی اشتباهلری اول آستان سعادت بنیانك امکدار قدیمی وهوادار صمیمی اولوب ﴿ اطیعوا الله واطیعوا الرسول واولی الامر منکم ﴾ امر واجب الاتباعی فحواسی اوزره اطاعت وانقیادی کندومزه فرض عین وعین فرض بیلوب رضای پادشاهی دائره سندن برخطوه عدول ایتمك خاطرمزه خطور ایتمش دکلدر شاهراه صدق وصفا وجادهٔ مهر ووفاده ثابت قدم وراسخ دم اولوب خانان سالفه دن زیاده حرکت وخدمت ایتمکدر ان شاء الله تعالی مشاهده اولنمق مقرردر همواره قدر ورفعت جاودانی الی یوم الموعود ممدود باد برب العباد

﴿ خواجه افندی انشاسیله قریم خانی محمد کرای خانه یازیلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

الحمد لله الذی نصب فی الاقالیم المعمورة رایاتنا واوجب علینا شکرمنه العظیم الناشی من لطفه العمیم حیث قال تعالی سنریهم آیاتنا والصلوة علی سیدنا وسندنا محمد الهادی الی سواء السبیل وعلی آله واصحابه الساعین فی اقامة الشرع بالسعی الجمیل اما بعد جناب امارتمآب ایالت نصاب دولت انتساب سعادت اکتساب المؤید بتأیید الرحمن محمد کرای خان دام فی مسند الایالة بالیمن والعداله وقام فی مقام الحشمة والابهة والجلاله بصفاء الجنان تحیات طیبات تکریمات رایقات نامزد شان محمدت نشانی قیلندقدنصکره ملحوظ خاطر فیض مأثرلری اولا که اول کان فتوت و جان نبوت سرچشمهٔ دین وهادیٔ مهتدین اولان حضرت فخر المرسلین علیه افضل صلوات المصلین شرع شریفنه اهانت واصحاب کزینه وصدیقهٔ عفت آیینه سب وقذفه جسارت ایدن فرقهٔ خسارت وکروه مکروه برضلالتك قلع وقمعلری ذمت همت ملوکانه مزه لازم اولمغین تفریق جمعلری واطفای شمعلری ایچون صرصر نهیب جیوش دریاخروش ترتیب ایدوب سال ماضیده ارسال ایدوب صوب باصواب خانی یه دخی بو بابده مشارکت وسپهسالار عسکر اسلامه مظاهرت فرمانی صدور بولدقده رهنمونیٔ خداداد ایله آیین ابا واجداد نیك نهادلری اوزره فرمان جهانمطاع پادشاهی یه امتثال وجانب شروانه شیران شیرکیرانی روانه وارسال ایدوب روانه ایسه برینه کتورمشیدیکز حالا سردار ظفرشعار اول کشور نوتسخیرصو بندن رجوع ایدوب سرحد ممالك محروسه یه معاودت ایلمشدر اول روباه وش کمین کیران کین جولر ☼ نظم ☼ جو میدان تهی کردد از نره شیر ☼ شغال اندر آید زبیشه دلیر ☼ مضمونی اوزره میدانی خالی بولیجق حرکته کلوب اندیشهٔ ناسزایه آغاز ودروازهٔ فتنه یی باز ایتمشلر ایدی بناء علی ذلك سنهٔ ماضیه ده مسکن استراحتده آسوده ومستریح وغنوده اولان لشکر بی کران دریانشاندن فوج فوج موج موج قشون قشون طلب طلب سردار شهامت دثار قاتنه کوندرلمشیدی که تکمیل مافات وسد باب آفات باریٔ باری ایله میسر وکشور ملاحده سنیان پاك مذهبه مسخر اولوب حمایت حمیت صحابهٔ کزین رضوان الله علیهم اجمعین برینه کتوریله چون سال ماضیده تحصیل مراضی قیلنوب جانب جناب خلافت مآبمه اولان خلوص وداد وصفای فواد وحسن انقیاد ظهوره کتوریلوب صدر نشینان مسند خانی اولان آبا واجداد جنت مکانلری آیینی مرعی طوتیلوب اجناد ظفر معتاد مزه امداد و بعث سرایا واجناد ایله قواعد الفت واتحاد تأکید وتمهید قلنمشیدی کرکدر که بوسال فرخنده فالده دخی آیین پیشین رعایت اولنوب دوستمزه دوست ودشمنمزه دشمن اولمق قاعده سندن عدول اولنمیوب دلیران تاتار

دشمن تیره روزکاره روزی شب تار ایتمکه عازم وتأیید الهی ایله جموع اعدایی هازم اولمق تدارکنه مسارعت اولنوب برساعت تأخیر ایله فرصتی اضاعت ایتمکه بذل مقدور اولنه عادت معروفه وسنت مألوفه لری اوزره دوستی ویکجهتی رسومنی اجرایه سعی مشکور وجهد موفور صرف اولنه که قانون وفاداری اوزره جاری اولمق منتج نتایج کامکاری اولوب بروجهله مکافات بالخیر اولنه که تاریخ ایام ولیالی ومذکر اصطناع درکاه مجد ومعالی اوله وفوق الملحوظ عواطف علیهٔ خاقانیدن محفوظ اولوب ایثار آثار مجد واحسان صد چندان وچهرهٔ آرزو مستبشر وخندان ونهال اقبال خانی سایه کستر وسر بلند اوله بوپیام وداد التیام جوابنی بروجه استعجال قاصد خجسته مقاصدمزله عتبهٔ عز واقبال صوبنه ارسال ایدوب نه کونه تدارك ایتدوککز بیان وما فی الضمیرکزی عیان ایدهسز ☼ نظم ☼ چو آبك کدورتدن اوله صفاسی ☼ درونیك اولمز صفادن جفاسی ☼ همواره صدرنشین مسند خانی ومظهر توفیق سبحانی وعز وجاودانی میسر باد بالنون والصاد

﴿ خواجه افندی انشاسیله قریم خانی محمد کرای خان طرفنه یازیلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

الحمد لله علی ان نصبنی فی منصب الخلافة لاعلاء اعلام الجهاد وهدانی الی سبیل الحق والرشاد واقامنی لاقامة مراسم صیانة البلاد ووقایة العباد وسل سیفی علی مفارق فریق العناد واحد سنانی لاهلاك من حاد عن طریق الهدایة الی وادی الالحاد وامدنی علی اعداء الملة الحنیفة احسن امداد واورثنی المیل الی العدل والاحسان من الاباء والاجداد والصلوة علی افصح من نطق بالضاد محمد الذی جاء بکتاب هاد وبین لنا الاحکام ومهد الشرع اقوی مهاد وعلی آله واصحابه السادات الامجاد جعل الله تعالی حبهم ذخری فی المعاد اما بعد جناب سلطنت ایالت حشمت نصاب شوکت مآب عزت انتساب سعادت اکتساب غرهٔ صبح بختیاری قرهٔ عین کامکاری فرازندهٔ رایت سروری وفروزندهٔ ایت مهتری معز الدولة القاهرة مؤید الملة الزاهرة نور دیدهٔ امید چراغ دودمان اهل تأیید اختر نورانی مطلع خاقانی سلالهٔ خانان جنت مکان نتیجهٔ بهیجهٔ عدل واحسان خان عالیشان کشورستان محمد کرای خان لازالت رایات عزته خافقة وعنایات الحق له مرافقة حضور باهر النورلرینه تحیات مسکیة الفوحات وتسلیمات عنبریة النفحات که نسایم عطریة الشمایمی مهب صدق وصفادن هبوب وشمایم مودت علایمی جالب قلوب در اهدا قیلنوب انهاء محب اتما بودرکه چون سوالف ایام وسوابق اعوامدن اروغ پرفروغ خانان خاندان سلطنت عثمانی ایله تحاب وتألف ومرور سنین وکرور شهور ایله علاقهٔ الفت ومحبتلری تزاید وتضاعف اوزره اولوب عهد پیشین ودور دیرینده نبرو اجداد داد اعتیادم قبلندن خانان پیشینه عواطف خاقانیه ترادف وهر آرزولری معاهد پادشاهی یه تصادف اوزره اولدوغی صحیفهٔ روزکارده مسطور والسنهٔ خلایقده مذکوردر لاجرم برموجب فحوای صدق احتوای الحب یتوارث ومقتضای مؤدای ﴿ الحقنا بهم ذریتهم ﴾ اساس ود قدیم مستحکم وقویم اولوب مشارع مخالصت تکدیر عوارضدن مصفا ومناهل مصادقت عروض معرهٔ کدورتدن معرا اولمغله آثار صفا هویدا ومراسم اتحاد ویکجهتی پیدا اولدوغی جهتدن ایکی سال علی الاتصال رضای همایون اقتضامزی کوزه دوب ونیروی امدادمزله سفر اسبابنی دوزه دوب اخلاص صمیمی واختصاص قدیمی موجبله عمل ایدوب نامزد ضبط شروان اولان شیران روم ودلیران نهنك آهنك پلنك هجوم امدادینه

ورفع روافض اسبابنك اعدادينه توجه ايدوب اول اعدای اصحاب كرام اولان لئام اوزرينه
سل سيف انتقام ايتمكله دين حنيف ومذهب منيف قواعدينی تمهيد وشريعت پرورلك
مقتضاسی اولان سرورلك مراسمن تجديد ايلبوب خصوصا مرة ثانيه ده بالذات غزاعزمنه
آغاز ولوای نصرت التوای خانی حدود مزبوره دن نسيم ظفر ايله اهتزاز ايدوب صولت
اولبده غنچهٔ دولت صباء نصرت ايله شكفته وخاشاك فتن عرصهٔ ولايتدن رفته ا ولوب
هبوب رياح اقبال چهرهٔ دشمنان خاكساره كرد ادبار صاچوب مخاذيل قزلباش طعمهٔ
تيغ خونپاش قيلنوب خندهٔ تيغ كشوركشا ايله چهرهٔ ظفر مستبشر وشادان وابتسام
حساملريله مباسم فتح مبتهج وخندان اولوب اول دائرهٔ سنت وجماعتدن خروج ايدن خوارج
بدكيش ضلالت انديش لشكر تاتار اوكندن فرار ايدوب كحمر مستنفرة تارومار واكثر
طعمهٔ تيغ آبدار اولدقلری باعث تأكد مبانیٔ حسن اعتقاد وجالب اسباب ازدياد اتحاد
اولدی وآب خوردهٔ جويبار ظفر اولان رماح ناهب الارواحلری شجرهٔ كامرانی بتوردوكی
وشانه زدهٔ دست تصرف اولان طرهٔ پرچم راياتلری بزمكاه رزمه آرايش ويردوكی آثار
موهبهٔ يزدانيدر كه ناصيهٔ بخت سعادت پيرايهٔ خانيده نمايان ونتايج عنايات صمدانيدر كه
يمن مقارنتيله علايم اقبال فيروزی جبههٔ دولت جاودانيلرنده عيان وتاباندر واقعا تباشير
صبح صداقت افق وفاقدن فروزان اوليجق انفاس طيبهٔ صفای ضمير محبت سمير
عالمكير اولوب طرفيندن رضا جولك برمرتبه يه وارر كه اراده اختلاف قالمز وقواعد
مصافات تندباد تغيردن مصون اولدقجه بنای رفيع معاهده خلل پذير اولمز بوسفرلرده
چكيلان تعبلره رضای همايونمز ايچون محمل اولندوغی مفهوم ومساعیٔ جميله وخدمات جليله‌لری
دخی زهن حق شناسمزده مرسوم اولمشدر جناب مخلص نوازمزه جانب صداقتنهاد كزدن
سنوح ايدن مساعی وخدمات اسلاف امجاد كرامكزدن اباواجداد عظاممزه وقوع بولمدوغی
طبع موشكاف وقلب صافمزه روشندر بناء علی ذلك حضور مستجلب الحبورمزده وقع
مقداركز وحيز اعتباركز اجداد كزه كوره صد چندان ايدوكی مظنهٔ ريب وكمان دكلدر
و واردقجه دخی ازدياد توجه مقرر اولوب مواد تواد وتلاحق وطرفيندن اسباب صفای فواد
وتوافق افزون اوله جغنده تردد اولمبه ورشحات سحاب احسان آرز ورسانمزدن سبزه زار
اميدكز سرسبز وتازه وجويبار عواطف شاهانه مزدن نصابكز بی اندازه اوله جغنده اشتباه
خاطركزه راه بولمبه چون رضا جولك طرفيندن ثابت وشجرهٔ وداد روضهٔ اتحادده نابتدر
كركدر كه آينهٔ دلده آيين صفادن ونقش وفادن اوزكه نسنه جلوه نما اولميه وصدور ايدن
امور خلاف رضا اولميه رضامزانده دركه الشروع ملزم فحواسی اوزره بو نهضت خجسته
فرجامك انجامنی اضاعتدن صيانت ايدوب بو كار دشواری خام وامر مشروع فيهی ناتمام
قومبوب انما الامور بخواتيمها مضمونی اوزره خاتمهٔ كاری وفق دلخواه اوزره تكميله همت
واتمام هزيمت اعدايه عزيمت ايدوب بونجه اولان كوششلرهبا و بوقدر امكلر بادهوا اولمقدن
حذر اولنوب مجرد نهب وغارات وهجوم وايلغارات ايتمكله انلری مظهر ﴿ لو يجدون ملجاء
اومغارات ﴾ قيلمغه اصل مرام اتمام اولنمز بلكه بوقيش هرنه تشويش چكيلورسه اختيار
اولنوب شروانده قيشلايوب اوكشورنو تسخيری محافظه ده سعی بيدريغ مصروف
ومفتاح تدبير ايله حل مشكلات اموره سمت عنان همتی معطوف قيلمنيجه ﴿ ومن يهاجر
فی سبيل الله يجد فی الارض مراغما كثيرا وسعة ﴾ فحوای غنيمت احتواسنه ظفر بولمز
معلومدر سلوك جادهٔ اقدام رهنمونی تدبير صواب ايله سرانجام بولور و بخت جوان مساعدت

رأی كشور

رأی كشور پيرای بيرانه ايله مطالب عاليه يه واصل اولور ودولت بيدار معاضدت بازوی
كامكار ايله پايدار قالور وزبان حسام تلفيق رأی زرين ايله ايت نصرت تلاوتنه منطبق اولور
ومعركهٔ هيجا تاريككندن رأی دلارا روشناسی دستكير اولور وديدهٔ دولت كحل غبار
زرمگاهدن روشنی پذير اولور بوامورده حسن اهتمام وكمال اقدامكز لازمدر الحمد لله تعالی
اسباب والات جهاد آماده ولوازم كشوركشايی فوق العاده در تدبيرده تقصير اولميجق
فضل الهيدن رجامز بودر كه تقدير حق موافقتی وتوفيق فياض مطلق مرافقتی ميسر اوله
زيرا نيتمز توسيع بلاد وتضييع حقوق عباد دكلدر بلكه اعلای كلمهٔ عليايه سعی ايله الحاد
وبدعت رسومنی ازاله واسب جهادی ميدان كارزارده اجاله ايدوب صمصام انتقامی اصحاب
كرام دشمنلرينه صالمق وام المؤمنين صديقهٔ كبری رضی الله عنها انتقامن المقدر
وضلالتلری الايشندن كشور عجمی پاك وافتاب سنت سنيهٔ نبويه يی اول دياره كما سلف
تابناك ايتمكدر همان كه دامن همت درميان اوله اميد دركه آثار ظفر جهانبانه عيان اوله
ولهذا بوامنيتی القا وبونيتی اجرا ايچون فرمان قضا جريانمز اقاليم معموره يه اصدار
بيورلدی كه عساكر ستاره شمار تهيئه واحضار اولنوب وزرای آصف رآی وامرای ملك
آرای حاضر ومهيا اولوب حوزهٔ حمايتلرنده وتحت ايالتلرنده اولان قوللرمی جمع وتوفيق
يزدانی ايله اعدای مذهب وملتی مظهر سيهزم الجمع ايده لر سپهدار بهار عرض لشكر
ازهار ايتدوكی هنكام نزهت انجامده افواج جيوش دريا خروش حركت وخروشه كاوب
حالا تعيين اولنان سردار جديد صاحب الرأی السديد الموفق بتأييد الملك المجيد ممهد
مهاد الجهاد فاتح اليمن والاندلس وخلق الوداد مؤتمن الدولة القاهرة معتمد السلطنة الباهرة
وزير روشن ضمير مشير مشتری تدبير سنان پاشای كشوركشای قلعه كير بندكان
شجاعت پيشه وچاكران صداقت انديشه ايچره مزيد صفای بال وكمال حسن حاليله موصوف
وطيب خصاليله معروف اولوب ناصيهٔ احوالنده انوار رشد ونجابت پيدا واغور همايونمده
خلوص واستقامتی هويدا اولمغين جانب سعادت مآبكزه كوندرلدی وعنان عزيمتی بدخواه
دولت هزيمتی ايچون اول صوبه دوندرلدی تا صوابديد رأی ملك اراكز اولان محله واروب
ملاقات ميمنت سماتكز ميسر اولدقده مساعدت بازوی كامكاريكز ومعاضدت بخت
بيداريكز ايله تدابير صايبه وآراء ثاقبه‌سی نتيجه بخش اولوب حسن موافقت وامتزاج ايله
رضای طرفين وعساكر جانبينی هدايت ورهنمونیٔ يزدانيله عزم طريق ايتديروب شعلهٔ
جوالهٔ سنان آتش بار ايله دشمن خاكسار كرفتار عذاب حريق قيلنه وحسن استشاره
ويمن استخاره ايله رفضهٔ بد آيين وملاحدهٔ كم كرده دين الندن مظهر فيض جم اولان
كشور عجم استخلاصنه سعی ايدوب اهل سنت وجماعتی اطاعتلری بارندن وشناعتلری عارندن
تخلص وغزاة ومجاهدينی تحريص ايتمكله مأمولدر كه اول قوم شناعت رسومك آيين
باطللری عاطل اولوب مساجد ومعابد زيور جمعه وجماعت ايله مجلی وايوان دين رفيع البنيان
معلی اوله باقی نه دنيله كه مشمول علم وملحوظ فهم عالی اولميه ❊ شعر ❊ نحن فی العهد فوق
ما كانا ❊ دمت فی مسند العلی خانا ❊

﴿ قريم خانی محمد كرای خان طرفنه يازيلان نامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

مرجع سلاطين عظام وملجأ خواقين كرام اولان سدهٔ سنيهٔ عدالت عنوان وعتبهٔ عليهٔ
سعادت نشانمز صوبنه تأكيد مبانیٔ اخلاص وتشييد قواعد اختصاص ايچون ميراخورلری

ذوالفقار زید رشده وساطتی ایله کوندریلان کتاب مستطابلری احسن ازمان وایمن احیانده
عز حضور فایض النورمزه وصول بولوب فحوای صداقت احتواسنده دودمان عزت نشان
ودرکاه رفیع البنیانمزه اولان متابعت واخلاص وفرط مودت واختصاصده ثابت قدم
ورضای یمن اقتضای جهانبانی وفرمان شرف افزای خسروانه مز اوزره عدل ودادی
پیش نهاد ایدوب حفظ وحراست مملکت وضبط وصیانت رعیت بابنده خصوصا
ممالك محروسه مزه مضافا تندن بعض محلاره ایصال مضرت ایدن قزاق عاق طائفه سنك
دفع و رفعنده مزید اهتمام اولندوغی وحالیا وزارتله قپودانمز اولان دستور مکرم مشیر مفخم
نظام العالم وزیرم حسن پاشا ادام الله اجلاله مقدما قریعه واروب جناب فتوت مآبکزله
ملاقی اولوب لایق دولت وموافق ملك وملت نیجه امور نافعه مشاوره ومذاکره اولندقده قزاق
اشقیاسنك ممر وکذرکاهلری اولان اوزی صوینده نام محلده ایکی طرفده بر قلعه بنا
ایتدیرلمك مناسب کوریلوب اوزی صوینك بر و طرفنده اوله جق قلعه نك بناسنه جناب
جلادت مآبلری تعهد ایتمکله ذکر اولنان قلعه‌لر محل مذکورده بنا اولنمغه قرار و یریلورسه
محل فرصت وزمان خدمت فوت اولمزدن مقدم امر واشارت اولنه که اکا کوره بزدخی
تقدیم مراسم خدمت وتکمیل لوازم مصلحت ایده لم دیو موقف رضاجوییده قیام و بو بابده
مترقب فرمان واجب الاحترام اولدقلری عرض واعلام اولندیغندن غیری دولت علیه‌مز
خیرخواهلغنه متعلق وسائر اعدای بدرأی احوالنه متفرع هرنه تفصیل وبیان وشرح
وعیان قلنمش ایسه معروض پایهٔ سریر خلافت نشان ومرفوع رأی عالم آرای خورشید
درخشانمز اولدقده جمله انها ایتدیککز احوال وآثاره علی وجه الکمال علم شریف عالم
آرامز محیط وشامل وفکر دوربین دقیقه شناسمز کنه معانی ٔ اتیقه سنه واصل اولوب
خاندان ابد پیوندمزك عن صمیم البال خیرخواهی وحق کذاری ودرکاه فلك اشتباهمزك
اعز اعوان وانصاری ایدوکز عز حضور فائض النورمزده واضح ومحقق‌در همیشه
دولت علیه‌مز خیرخواهلغنده ثابت قدم وپایدار ورضای شریفمزه موافقتله نهال سعادت
داریندن برخوردار اوله سز امدی حضور عزتمز فورکزه خفی اولمیه که مکتوب
سعادت مصحوبکزده اشارت وتعهد اولنان قلعه‌لرك محل مذکوره بناسی خصوصی
شیخ الاسلام ومفتی الانام ووزرای عظام ووکلای کرام وقاضیعسکران عالیشان وسائر
اهل وقوف وکاردان ایله مشاوره اولندقده وجه معقول ومناسب رأی ارباب عقول
کورلمکله بناسنه قرار و یریلوب متانت واستحکامنه کوره یاپدیرلمق بابنده خط همایون
سعادتمقرونمزله فرمان عالیشانمز صادر اولوب مشارالیه قپودانمز وزیر حسن پاشا دونمای
همایونمزله بوسنهٔ مبارکه ده واروب یاپمق ایچون تعیین اولنمغین مهمات ولوازمی تدارکنه
شروع ومباشرت وتعهد واشارتلری اوزره ذات سعادت آیتلری طرفندن بنا اولنه جق
قلعه نك لوازمی مهیا اولوب مشارالیه قپودانمزله طرفکزه ارسالی تصمیم اولنمشدر
وجه مشروح اوزره بو کار میمنت آثاره قرار و یرلدوکندن جناب امارت مآبلری دخی واقف
وخبردار اولوب قلعه نك بناسنه متعلق طرفکزدن لازم اولان مهماتی شمدیدن حاضر
ایدوب مشارالیه قپودانمز انشاء الله الغفار اول بهار خجسته آثارده دونمای همایون
ظفرمقرونمزله اول جانبه توجه ایدوب ذات رستم سیماتکزله ملاقات میسر اولدوغنده
معیت واتفاق وحسن وفا وفاق ایله فرمان اولنان قلعه‌لرك بناسنه روز خضردن مقدم
مباشرت واقدام وآبا واسلاف سعادت اتصافکز ایده کلدیکی اوزره نافع دولت ودین

مصلحتی اتمام ایتمکز بابنده فرمان قضا جریانمز صادر اولمشدر وامر قدرتوانمزله اول
دیار برکت آثارده حاکم فرمانران اولالدنبرو هر خصوصده رضای یمن اقتضامز اوزره
حرکت وضبط وربط احوال مملکت امرنده فوق الغایه سعی ودقت وجوده کتوردوککز
جهتندن حقکزده خورشید احسان فراوانمز پرتو انداز اولوب خاصهٔ خلع فاخرهٔ
خسروانه مزدن ایکی ثوب خلعت مورث البهجت سلطانی واسیاف عدو اتلافمزدن
برقبضه شمشیر مرصع غلاف خاقانی عنایت وارزانی قیلنوب درکاه معلامز متفرقه‌لرندن
قدوة الاماجد والاکارم جامع المحامد والمکارم فلان زید مجده ایله ارسال اولنمشدر وصول
بولدقده کرکدر که اباعن جد آستان احسان رسان ودودمان مخلد الارکانمزه اولان
خلوص محبت واتحاد وصفای طویت واعتقادکز مقتضاسنجه احسان اولنان تشریف
شریفمزی انواع تعظیم واجلال‌له کیوب وشمشیر عدوتدمیرمزی اصناف توقیر واحترامله
میانکزه قوشانوب دخی مراسم مصادقت وموالات کماهو حقه تکمیل وآناً فآناً مواد محبت
ومصافات ازدیادینه سعی جمیل ایلیوب اول ممالك اسلامیه‌نك حفظ وحراستنده ورعایا
وبرایانك حمایت وصیانتنده ودائما ضرر وکزند قصدنده اولان قزاق اشقیاسنك دفع وازاله‌لرنده
انواع مساعیٔ جمیله وجوده کتوره سز وتفصیل اولنان وجه اوزره بناسنه قرار
و یریلان قلعه احوالنه کمال تقید کوستروب لوازم وتدارکلری شمدیدن مهیا ایدوب ان شاء الله
تعالی مشارالیه قپودانمز اول بهار خجسته آثارده دونمای همایونمزله اول جانبه توجه ایتمزدن
مقدم جناب فراست مآبلری مستوفی عسکر تاتار عدو شکار ایله قالقوب محل مأموره روان
ومعقول کورلدیکی وجه اوزره مناسب اولان محلاره معیت واتفاقیله ذکر اولنان قلعه‌لری
متانت واستحکام اوزره بنا واتمامنه صرف همت خالصانه ایلیه سز والحاصل بو بابده
وار قوتی بازوی همته کتوروب آبا واجداد واسلاف صاف نهادیکز زماننده معمور
واهالیسی فتن شروردن دور اولان مملکت وولایت حالیا خراب و یباب طورمق ومسکن
بوم وغراب اولمق روا دکلدر زمان دولت اقترانکزده کالاول معمور وآبادان ایتمکه بذل
مقدور وسعی نامحصور اولنه شویله که اسلاف اشراف سعادت اتصافکز زماننده
اولدوغی کبی اول جانبلر کما کان معمور وقلوب مسلمین مسرور واهالیسی واصل امن وحضور
اولوب بموجب آیت عنایت غایت ﴿ اتونی زبر الحدید ﴾ اول نواحیده یأجوج فتنه یه
سد سدید چکه سز ورضای همایونمز اوزره نافع دین ودولت بر خدمت ومصلحتده
بولنه سز که الی یوم القیام السنهٔ خواص وعوامده نیك نامله مذکور وانواع التفات علیه‌مز ایله
واصل اصناف صفا وسرور اولدوغکزدن غیری امت محمده خصوصا دیار برکت
آثارکزه منافع عظیمه‌سی مقرر ومحقق اولوب عند الملك الوهاب اجور جزیله ایله مثاب
اولمکز محل شك وارتیاب دکلدر خلاصهٔ کلام بو خدمت خیرخاتمتك احسن وجهله
اتمامی وآسان طریقله انجامی اعانت وامداد ملك مستعان ایله جناب شهامت مآبلرینك
غیرت وهمتنه وکمال اقدام وحسن اهتماملرینه حواله اولنمشدر وطرفکزدن بنا اولنه جق
قلعه‌نك بو جانبدن تدارکنه محتاج اولان مهمات ولوازمی حاضر ومهیا اولوب ان شاء الله
تعالی مشارالیه قپودانمزله کوندریلوب اهمال اولنمز وافلاق و بغدان و بودلری طرفلرندن
اولان کراسته ومهماتی معجلا تدارك واحضار ومحلنه ایصال ایدوب کندولر دخی
افلاق و بغدان عسکریله واروب خدمتده بولنملر ایچون مؤکد امر شریفمز کوندرلمشدر
وسابقا بوسنه بکلربکیسی اولان امیر الامراء الکرام محمد پاشا دام اقباله حسن تدبیر

وندارکه قادر واول جانبلرك احوالندن خبردار وبصيرت وصاحب مدار اولمسيله ايالت
اوزی مشار اليهه عنايت واحسان اولنوب كوندرلمشدر وجناب فراست مآبكز جنابنه
دائما مكتوب كوندروب هرخصوصی مشاوره ومذاكره دن خالی اولميوب دولت عليهٔ
ابد اتصالمزه متعلق اولان خصوصلری صوابديد رأی مشكل كشالريله ظهوره
كتورمسيچون تنبيه وتأكيد اولنمشدر واوزی طرفی مستقل قپو اولوب دولت عليهم اموری
كما هو حقه كوريلوب برمصلحتده تأخير لازم كلمك ايچون طونه دفتردارلغی رفع اولنوب
حاليا آستانهٔ سعادتمزدن اوزی يه بشقه دفتردار نصب وتعيين اولنمشدر سزك دخی اكا كوره
معلومكز اولوب لايق دين ودولت وموافق عرض سلطنت اولان خصوصلر احسن وجوه
اوزره وجوده كتوريله واوزينك قريم جانبنده يلق صويی ديمكله معروف نهرينی
طولدوروب صوينی قورتمق بنا اولنه جق قلعه لرك مهمات لازمه سندن اولمغله كفه ايالتنده
واقع قرادن قازمه وكورك وبالطه لر ايله اون نفر رعايا اخراج اولنمق ايچون كفه بكلربكيسنه
خطابا امر شريفمز كوندرلمشدر جناب سعادت مآبلری دخی اكا كوره تقيد كوستروب
فرمان عاليشانمز اوزره مهمات مزبوره وذخيره ولوازمی ايله هر قريه دن اون نفر رعايا
اخراج ايتديروب وقت وزمانيله محل مذكوره كوندره سز كه نهر مزبوری طولديروب
صوين قوريده لر بوبابده هروجهله سعی ودقت وزمان خدمت فوت اولمزدن اول
حركت اولنمق ممكندر كركدر كه مشار اليه قپودانمزد ونغای همايونله اول جانبه واردوغنده
ذات سعادت سماتكز حاضر بولنوب معيت اوزره قلعهٔ معهودك بناسنه مباشرت اولنوب
تأخير لازم كلميه وعلم شريفكزه خفی اولميه كه له قرالی حاليا كوجك ايلچيسی ايله ركاب
همايون سعادتمقرونمزه كوندرديكی نامه سنك مفهومنده اظهار خلوص وداد واشعار اطاعت
وانقياد ايدوب اجداد عظاممزدن جنت اشيان مرحوم ومغفور له سلطان سليمان خان
عليه الرحمة والرضوانك زمان با امانلرندنبرو آستانهٔ سعادتمزه كوندريلان پيشكش وهداياسن
وقريم خاننه ويره كلدكلری ويركولرين كما فی الاول ويروب وقزاق اشقياسن محكم ضبط
ايدوب ممالك محروسه مزدن برمحله ضرر ايتديرممكه تعهد ايليوب مشار اليه جدامجدمزك
ويرديكی عهدنامه نك مفهومی اوزره دردولت مدارمزدن مجددا عهدنامهٔ همايونمزی
رجا ايتمكله مساعدهٔ همايونمزه مقارن اولوب شرط وتعهدلرين برينه كتوردكجه جانب
همايونمزدن وتاتار عدو شكاردن ولايت ومملكتلرينه تعرض اولنمامق اوزره مجددا
عهدنامهٔ همايونمز ويريلوب واشراف اسلافكز له ايتديكی معامله دن زياده جناب سعادت
مآبكز له حسن معامله ده قصور قوميوب وطرفكزه اولان ويركولرين ويروب وقت
وزمانيله تعيين اولنان محله ارسال وتسليم ايتمسيچون قرال مذكوره نامهٔ همايونمزده
تنبيه وتأكيد اولنمشدر وويريلان عهدنامهٔ همايونك شروط وقيودی سزك دخی معلومكز
اولمغيچون برصورتی يازيلوب طرف باهر الشرفكزه كوندرلمشدر منظور شريفكز اولدقده
شرايط صلح معلومكز اولوب له قرالی طرفندن ما تقدمدن آستانهٔ سعادتمزه ارسال
اولنه كلان پيشكش وهداياسی سنه بسنه كلوب وسزك طرفكزه اولان ويركولری سال بسال
بروجه معتاد ايصال اولنوب عهدنامهٔ همايونمزده مقيد ومسطور اولان شروطه كما ينبغی
رعايت اولنوب مادامكه خيانته دلالت ايدر بروضع وحركت وقزاق اشقياسنه رخصت
ويره كله شرايط صلحه مخالف برحالت ظهور ايتميه كنديلك وايل ومملكتنك صيانت
وحمايتی وشرايط صلحك وقايتی همت ذمت ملوكانه مزه لازم اولمغين كذلك عتبهٔ عليه مزه

اظهار خلوص وداد وسدهٔ سنيه مزه عرض اختصاص وانقياد ايدن دولت عليه مز
خيرخواهلرينه دخی لازم ومهم اولان بودركه قرال مذكور ايله دوستلق وقوكشيلق
مراسمن كركی كبی رعايت وشرايط صلحی كما ينبغی صيانت ايليه اكا كوره جناب امارت
مآبكز طرفندن دخی قرال مذكوره آدم ومكتوب كوندريلوب عهدنامهٔ همايونمزك
شروطی رعايتنده اهتمام وطرفكزه هرسال ارسالی معتاد اولان ويركولرين وقت وزمانيله
ايصاله اقدام ايتمسنی اعلام وسزكله حسن معامله ده قصوری اولمدقجه تاتاردن ولايت
ومملكتنه ضرر وكزند ايرشميه جكن افهام ايليه سز وموحی اليه ميراخوركز اداب رسالتی ادا
وشرايطنی مؤدی ايدوب انواع التفات همايونمزه مظهر اولدقدنصكره اذنمزله جنابكزه
روانه قلنمشدر ان شاء الله تعالی نامهٔ همايونمز وصول بولدقده اثبات مدعای مخالصت ايچون
تعهد اولنان خدمته توجهله حركت وسعادت دنيا وآخرت اولان رضای همايونمز
تحصيلنه نه طريقله سعی ودقت اولندوغن واول ديار جليل الاعتبارك سائر وقايع واحوالی
واخبار سلامت مآلرينی علی التفصيل دردولت مدارمزه عرض وانهايه سعی جميل
اولنه

قريم خانی طرفنه يازيلان نامهٔ همايونك صورتيدر

سز دولت عليه مزك چراغ خاصی ونصب كردهٔ باهر الاختصاصی وسلطنت سنيه مزك
خيرخواهی اولوب كمال رشد وديانت وفراست وصداقتكزه هروجهله اعتماد همايونمز
واعتقاد سداد مقرونمز اولمغله اول سرحدلرك امور جمهوريسی سزك ذمت همتكزه حواله
اولندوغی اوزره دشمن دين وكفار دوزخ قريندن اخذ انتقام وكيد ومضرتلرينی
ممالك محروسهٔ اسلاميه دن دفع ورفع وثغور اسلاميه يی حفظ وحراست اوجب واجبات
حميت دين پناهی والزم لوازمات غيرت پادشاهيدن اولوب خصوص مزبور اكر قرب جوار
تقريبی ايله واكر حضور فائض النور خسروانه مزده اولان تعهدكز مقتضاسنجه سزك
ذمت همت ووفور غيرتكزه لازم اولان امور كليه دن ايكن حالا وقت حركت سفر حلول
ايدوب عسكر اسلام كثرهم الله تعالی الی يوم القيام متوكلا علی الله الملك العلام
كفار دوزخقرار اوزرينه توجهده سزه منتظر وسزدن خود نه نام ونه نشان ظهور
ونه محلده اولدوغكز معلوم اولميوب بووجهله اولان وضعكز مأمول همايونمزه مخالف
كورنمكله اهمال وتكاسلكز مشاهده اولنمشدر وبوندن اقدم سفر همايون ميمنت مقرونمزه
مأمور اولان عساكر نصرت مأثره سرعسكر اولان وزيرم ابراهيم پاشا ادام الله تعالی
اجلاله امر حقله دار فنادن دار بقايه انتقال ايتمكله حالا سرعسكرلك امری بنه وزرای
عظاممزدن دستور مكرم مشير مفخم نظام العالم شام واليسی اولان وزيرم ابراهيم پاشا
ادام الله اجلاله يه وجه مناسب اولديغندن تفويض وكالاول اول طرفك امور جمهوری
مشار اليهه حواله اولنمغين بوبابده نامهٔ همايون ميمنت مقرونمز تحرير ودركاه معلام چاوشلريله
ارسال اولنمشدر وصولنده كركدركه برآن وبرساعت تأخير وتوقيف ايتميوب بالذات كندوكز
عموما عساكر تاتار عدوشكار ايله قالقوب سريعا وعاجلا اول جانبه ايريشوب مشار اليه
سرعسكرم ايله خبرلشوب معيت واتحاد وكمال اتفاقله دشمن دين اوزرينه يوريوب
اخذ انتقام ايلمكده مردانه حركت ومضرت قصدنده اولولر ايسه دفع مضرتلری
خصوصنده دامن درميان بند همت ايدوب بوخصوص تعهدكز اوزره اوزريكزه
فرض ولازم وواجب ومتحتم اولمغله وجوده كله جك سعی واهتمام وهمت واقدامكز

موجب تحصیل رضای همایون میمنت مقرون ومستجلب خیر دعای اجابت نمونمز اولـدوغن
بیلوب تسامح وتغافلکز سبیله عیاذا بالله تعالی دشمن دین طرفندن سرحد اسلامیه مزدن
برمحله ضرر وکزند احتمالی اولورسه ندامت بی پایان ایدوکن ملاحظه ایلیوب اکا کوره
مأمور اولدوغکز وجهله دین مبینه لایق وعرض وناموس دولت علیه‌مزه موافق حرکت
ایلیه‌سز که ان شاء الله تعالی خدمات سابقه ولاحقه کز حضور همایون ملوکانه مزده
مشکور وانواع عنایات موفور پادشاهانه مزله محظوظ وارجمند اولمکز مقرردر

﴿ قریم خانی طرفنه یازیلان نامۀ همایونك صورتیدر ﴾

برقاچ سنه‌دنبرو قره دکزده ظهور ایدن شیقه‌لر ایله دائما دریایوزنده کزوب یوریوب
سفاین تجار ومسافرین وسائر رنجبر طائفه‌سنه ایصال مضرت وفرصت بولدجه روم ایلی
واناطولی یقه‌لرنده وایالتلرنده واقع قصبات وقراده اولان اهل اسلامه القای نائرۀ غارت
وخسارت اوزره اولان قزاق عاق طایفه سی اشقیاسنك بعون الله تعالی دفع وازاله‌لری
جمله امت محمده واجب ولازم وکافۀ مؤمنینه فرض ومتحتم اولمغین سوابق حالات وسوالف
ازمانده اولدیغی اوزره مادامکه ملاعین مزبورینك ممر وکذرکاهلری سد وبند اولوب
اوزی صوینك اوزرنده طوغان کچیدی نام محلده ایکی طرفده بررحصین ومتین قلعه بنا
واول دیار کما فی الاول معمور وآبادان اولمیه قزاق اشقیاسنك شرلرندن امت محمد امین
وضرروکزندلرندن مسلمانلر سالمین اولمزلر دیو مقدما جناب نعم المآبکزدن سدۀ سدره
مثال وبارکاه سپهر اعتلامزه کلان مکتوب صداقت مصحوبکزده درج وبیان اولنوب نهر
مزبورك ایکی طرفنده قلعه‌لر بنا اولنمسی معقول ومناسب کوریلوب وجمله اول دیارده
اولان اهل وقوفك وکاردان وصاحب تمیز اولنلرك دخی رأی صواب دیدلری بونك اوزرینه
قرار وثبات بولدوغین اعلام ایدوب آستان راستان نوازمزه اولان فرط موالات ومزید
مصافات اوزره بوامر خیر انجامه درون دلدن عازم وامت محمد اغورنده جان وکوکلدن
نمایان اولان خدمتلری وجوده کتورمکه جازم وبر وطرفده اوله‌جق قلعه‌یی جناب دولت
مآبکز بنا ایتمکه متعهد اولوب وبونك امثالی حسن اتفاق واتحادی مشعر ودفع اشرار
کفره‌یی مشتمل انواع تعهدات اولنمشیدی عرض واعلامکز اوزره خصوص مزبور
بوجانبده شیخ الاسلام ومفتی الانام ووزرای کرام وعلمای عظام ایله وخیرخواهان
دولت اولان اهل وقوف وکاردان ایله مشاوره ومکالمه اولندقده فی الواقع محل مزبورك
ایکی جانبنده قلعه‌لر بنا اولنمق بعنایة الله تعالی قزاق اشقیاسنك سد راهلرینه اقوای
اسباب اولوب ممر ومعبرلری قطع وبند اولنمغه بوندن غیری وجهله چاره ممکن دکلدر دیو بو بابده
رأی صائبکزی جمله ارکان واعیان معقول ومناسب کوردیلر ذکر اولنان قلعه‌لرك
بناسنه اتفاق جمهور ایله قرار ویریلوب حالا وزارت ایله قپودانمز اولان دستور مکرم مشیر مفخم
نظام العالم وزیرم حسن پاشا ادام الله اجلاله تدبیرونداركه مالك وطریق رشد وسداده
سالك امور دیده وکاردان اولوب حقنده کلی اعتقاد واعتماد شریفمز اولمغله ومشار الیه
مقدما قریمه واردقده بو بابده قرعۀ مشورت ابتدا مشار الیه رأیله انداخت اولوب خصوص
مزبورك تفاصیل احوالی بالمشافهه مذاکره اولنوب زیوربند شاهد مقال اولمغله وزیر
مشار الیه دوتنمای همایونمز عسکریله بعون الله تعالی بوخدمت خیرخاتمه تعیین ونامزد
ومفوض الیه ومقلد اولمغله یدی سکز آیدنبرو بوخصوص لازم الوقوع وواجب الشروعك

تهیئۀ مقدمات واحضار آلات واسبابنه شروع ایدوب مدار افکار انوارمز اولدوغندن غیری
جناب دولت نصابکزه وقرنداشکز خلف السلاطین العظام قالغای شاهین کرای
سلطان دام علوه‌یه نامۀ همایون سعادت مقرونمز کوندریلوب سز دخی طرفکزدن لازم
اوله‌جق مهماتی علی الوجه الاکمل وقتی ایله تدارك واحضار ایدوب مشار الیه قپودانمز
وارمزدن مقدم مستوفی تاتار دشمن شکار ایله محل مزبورده آماده وحاضر ودونتمای
همایونمزك ورود ظفر نمودینه مترقب وناظر اوله‌سز که ان شاء الله تعالی وارلدوغی کبی حالت
منتظره قالمیوب معیت اوزره حسن وفاق واتفاقله سبب سد راه دشمن دین وباعث امن
وآسایش مسلمین اولان قلعه‌لرك مناسب کورلدیکی اوزره معقول اولان محلده بنا وتعمیرینه
وقت وزمانیله شروع ومباشرت وبونیت کثیر المنفعتی احسن وجهله مرتبۀ قوتدن
منصۀ فعله کتورمکه مبادرت اولنه دیو دفعاتله اشارت وایما اولنمشیدی الحالة هذه
خیلی زمان اولدی که وزیر وقپودانمز اکر قلعه مهماتی واکر سائر لوازم والاتی ایله دونتمای
همایونمزله دریادن روانه اولوب ان شاء الله تعالی شمدی‌یه دك ﴿ رب انزلنی منزلا مبارکا ﴾
فحوای شریفی اوزره محل مزبوره واروب جناب محمدت نصابکزله ملاقات ایتمشلردر
وقره دن دخی مأمور اولان عساکر ظفر مآثرمز واروب مأمور اولدقلری خدمته قیام
کوستروب اول دیارلر عساکر نصرت کردارمز وتاتار عدو شکار لشکریله مزین اولوب
درنك وجمعیته مهیا اولدوغی محل اشتباه دکلدر ایمدی مقدما کوندریلان نامۀ همایونمز
وبو بابده صدور بولان قول وقرار اوزره اباعن جد دودمان عزت نشان وخاندان ابدبنیانمزه
متابعت واخلاص ومودت واختصاصکز مقتضاسنجه مشار الیه قپودانمز حسن پاشا ایله
معیت واتفاق اوزره وقت وزمانی مرور ایتمدن ذکر اولنان قلعه‌لری بعون الله تعالی متانت
واستحکام اوزره بنا ایدوب عامۀ امت محمده وعباد اللهه نافع اولان بوخدمت خیرخاتمتی
احسن وجوه لایقه واتم مقاصد فایقه اوزره وجوده کتورمکز واسلاف سعادت اتصافکز
ایده کلدیکی اوزره دین ودولته نافع اولان مصلحتی اتمامه ایرشدرمکز باینده فرمان قضا
جریانمز صادر اولمشدر وشمدی‌یه دك هر خصوصده رضای یمن اقتضامز اوزره حفظ
وحراست مملکتده وجود بولان سعی ودقتکز مستلزم رأفت غیر محصوره مز اولمغین
حقکزده خورشید احسان فراوانمز شعله فروز ذرات اولوب خاصه خلع فاخره مزدن ایکی
ثوب خلعت مورث البهجت سلطانی عنایت وارزانی قیلنوب فلان زید مجده ایله ارسال اولنمشدر
وصول بولدقده کرکدر که اباعن جد آستان احسان رسان ودودمان مخلد الارکانمزه
اولان خلوص محبت واتحاد وصفای اعتقادکز مقتضاسنجه احسان اولنان تشریف
شریفمزی انواع تعظیم واجلال ایله کیوب دخی مراسم مصادقت وموالاتی کما هو حقه
تکمیل وانافانا مواد محبت ومصافات ازدیادینه سعی جمیل ایلیوب اتفاق وجمعیت واجماع
امت ایله بنا وتعمیری معقول ومناسب کوریلان قلعه‌لری مشار الیه وزیر وقپودانمزله معیت
واتفاق اوزره وقت وزمانی کچمدن وقیش کلوب ایرشمدن متانت واستحکام اوزره بنا
ایدوب بعنایة الله تعالی وامداده بوخدمت خیرخاتمتی ادایه سعی جمیل ایده سز یدی
سکز آیدنبرو بو دکلو مهمات کوریلوب دوست ودشمن اراسنده بو مصلحته شروع
اولنه‌جغی شهرت وشیوع بولمشدر مقتضای غیرت جبلی وموجب حمیت ذاتی اولدر که
الشروع ملزم قولیله عمل اولنوب لازمۀ امور دین ودولت وسبب آسایش عامۀ مسلمین
اولان قلعه‌لری بناسنه صرف همت ایدوب اسلاف اشراف سعادت اتصافکز زمانلرنده

اولدوغی کبی اول جانبلر معمور وقلوب مسلمین مسرور واهالیٔ ولایت واصـل درجهٔ امن وحضور اولوب برموجب آیت دولت غایت ﴾ اتونی زبر الحـدید ﴿ اول نواحیـده یأجوج فتنه یه سـدسدید چکه‌سز و رضـای همایونمز اوزره دین ودولته نافع برخدمت ومصلحتـده بولنه‌سز که الی یوم القیـام السنهٔ خواص وعوامده نام نیك ایله مذکـور واصناف التفـات علیه‌مزله واصـل انواع سرور اولدوغکزدن غـیری جمهور امت محمده خصوصـا دیار برکت آثاریکزه منـافع عظیمه‌سی مقرر ومحقق اولوب عندالله الملك الوهـاب اجور جزیله ایله مأجور ومثـاب اولنه وعنـد الخواص والعوام ممدوح و مستحســن اولوب دنیـاده ایو آد وعقبـاده تحصیل ذخر معـاد ایلیوب بو اثر هـدایت رهبرکز مدی الدهور والاعوام سبب ذکـر باقی وباعث تحصیل اجر جاودانی اولدوغندن غیری خانان پیشـینك مراسمن اجرا واولی اماکن معتبره یی مجددا احیـا ایلکز عهـد قریبدنبرو اسلا فکز اولان صدر نشـین مسند خانی و پیرایه بخشای سلسلهٔ ایلخانی اولان خانان ذوی شان اوزرلرینه کرات ایله کسب تفوق ورجحـان ایلیوب حایز قصب السبق امتیاز ومزید ناموسـله سرافراز اولمکز مقرردر بس ایمدی بوتقریر اوزره لایق وسزاوار اولان بودرکه بوخدمتك وجوده کلمسـین اکرجناب دولت مآبکز واکرمشـار الیه قالغای شـاهین کرای سـلطان عهدهٔ اهتمـامکزه فرض وواجب بیلوب بوبابده مأمـول اولان مرتبـه لردن زیاده نیت صـادقانه ایله بذل همت وصرف دقت وادای خدمـته تشمـیر سـاق والاقوت ایلیـه سز والحاصل اثبات دعوای صداقت واتحـاده ذکر اولنـان ایکی قلعه‌نك بناسی شاهدین عادلین واظهـار نتیجهٔ خلوص فوأده مقدمتین مسلمتین در بنـای محبت استوارلك متانت واستحکامنه بوندن قوی علت اولمز اکرخصوص مزبورده واکر سـائر دولت علیه‌مزه نافع وامت محمده خیرلو اولان خدمتلرده واکر بعنـایة الله دفع مضرت اعدای بد رایده فوق المعتـاد سعی واجتهاد ایدوب بودکلو احضار مهمـات وتجهیز عسکر برا وبحرا تهیئهٔ اسـبا ب سفر نصرت اثر اولدوغنـك اقرب ازمانده نتیجـهٔ عاجله وآجله‌سی ظهوره کتوریلوب بروجـهله توقف واهمـال وتقصیر وامهاله احتمال خاطر پرانتبـاهلرینه راه بولمیوب ذکر اولنـان قلعه‌لر بنـاسی عیاذا بالله تعالی عقدهٔ تأخیر وتسـویفه دوشمکله بین الکفار کسر عرض اسلامه بادی وباعث وسبب شماتت اعدا اولیحـق حال ظهوریدن اجتناب واحتراز اولنـه همة الرجال تقلع الجبـال مضمونی پیش نهـاد همت ایدینوب اولو راولمز نسـنه ایله اقدام منتج المرامارینـه فتور کتورمیـه‌لر ان شـاءالله بونامهٔ سـعادت مقرونمز وصول بولدقده خلوص صـداقت راسخه‌لری اوزره متعهـد اولد قلری خـدمت مزبوره نوجهـله حرکت وسبب دولت دنیـا وآخرت اولان رضای همـایونمز تحصیلنه نه طریقـله سـعی ودقت اولندوغن سـائر لازم الاعـلام اولان خصوصلر ایله اخبـار سلامت آماللری ایله علی التفصیل در دولت مدارمزه عرض وانهـایه سعی جمیل اولنـه

﴾ قریم خانی طرفنه تشریفات همـایونله کوندریلان نامهٔ همـایونك ﴿
﴾ صورتیـدر ﴿

حالیـا مکتوبکزکلوب متوجـه اولدوغکز سفر نصرت اثرده مسـقولو ایله مقـابله اولندقده عنـایت حضرت پروردکار واعانت معجزات حضرت سـید الابرار ایله نسـیم فتح ونصرت طرفکزدن وزان ودشمن دین حملهٔ دلاوران دلیراندن کریزان اولوب بیحد وعد دشمن دوزخ مکین شمشیر غزاة مسلمین ایله واصل اسفل السـافلین ونیجه‌سی دخی دست وکردن

بسته داخل سـلسلهٔ آهنین اولوب قرال بدفعـال سرپنجهٔ شـیران وغادن تخلیص کریبـان ایدن برقاچ ضال روباه مثـال ایله فرار وفراری نعم البدل قرار عـد ایلدیکی اعلام اولنمش الحمـدلله تعـالی علی نعمائه حضرت خلاق اراضی وآفاق ایکی جهـانده یوزیکزی آق ودائمـا شمشیر ظفر تأثیریکزی دشمن دین اوزرینه براق ایدوب همعنـانکز اولان غزاة مسلمین وکماة موحـدینی دخی برخوردار ایلیـه بوخدمت خیرخاتمت بالکز ذات ملائکصفـاتمه ودولت ابدی الثباتمه دکل کلزار دین مبینه باعث رونق وموجب تحصیل رضای حق براثردر وحضور فایض النور مزده مسـتوجب استحسـان ومسـتلزم دعای خـیر اجابت اقتران اولوب ان شـاءالله تعـالی روزبروز آثاری ظهور وبروز ایلمك مقرردر حالیـا وجوده کلان خدمات جلیله وآثار جمیله کز مقـابله سـنده حقکزده بحار عاطفت بی کرانمز موجزن وخورشید عنایت بی امتنانمز پرتو افکن اولوب خاصه خلع فاخرهٔ پادشـاهانه مزدن برثوب کورکلو وبرثوب سـاده ایکی ثوب خلعت مورث البهجت سلطـانی واسیاف فاتحة الاکناف ملوکانه مزدن مرصع غلاف وبرقبضـه شمشیر عـدوتدمیر جهـان تسخیر صـاحبقرانی عنـایت وارزانی قیلنوب نامهٔ همـایون ملاطفت مشحونمز ایله کوندرلمشدر وصولنده عنایت واحســان اولنـان خلعت فاخرهٔ بهجت افزا وکسـوهٔ باهرهٔ مسرت اتمـامز ایله قامت پرشجـاعتکزی تزیین وسیف سـالب الحیف ایله ترصیع میان غیرت نشان مهابت قرین ایدوب تحصیل بهجت وشـادمانی وتکمیـل لوازم مسرت وکامرانی ایلدکدنصـکره جبلتکزده مرکوز وطینتـکزده مرموز اولان وفور شجـاعت وصداقت وفرط شهامت واسـتقامت مقتضاسنجـه دین ودولت ابد پیوندمزه لایق وعرض وناموس سلطنتمزه موافق خـدمات جمیله وجوده کتورمکله دعای خیر اجابت قرین وانواع عنایات علیهٔ سـعادت رهینمزه نائل اولمغه بذل مقدور وسعی نامحصور ایلیه سز

﴾ شاهین کرای سلطانه یازیلان امر شریفك صورتیدر ﴿

بوندن اقدم قرنداشـك جنـاب امارت مآب قریم خانی محمد کرای خان دامت معـالیـه یه کوندریلان نامهٔ همـایونمزك وسکا ارسـال اولنـان امر سـعادت مقرونمزك مفهومـلرنده قزاق بداخلاق واشقیای پرشقاق طـایفه‌سی شیقه‌لر ایله اوزی صوییندن چیقوب قره دکزده بورین سفاین تجـار وغیری یه ایصال مضرت ویالیلرده اولان قصبات وقرایی یغمـا وغارت ایدوب فتنه وفسـادلری کوندن کونه ازدیاد بولمغله ممر وکذرکاهلری سـد وبند اولوب اهل اسـلام شور وشرلرندن خلاص اولمق لازمهٔ امور دین ودولتـدن اولمغین اوزی صوینده طوغان کچیدی نام محلده ایکی طرفده بررمتین قلعه بنیـاد واول جانبلر کمافی الاول اهل اسلام ایله مملو اولوب معمور وآباد قلنمسی خصوصی اتفـاق آرا ایله معقـول ومنـاسب کورلمکله ذکر اولنـان قلعه‌لرك بنـاسنه قرار ویریلوب وبو جانبـده لازم اولان مهمات بالتمام تدارك واحضار اولنوب خدمت مزبوره معیت ایله وجوده کتورلمك ایچون دستور مکرم مشیر مفخم نظام العـالم وزارت ایله قپودانم اولان حسن پاشـا ادام الله اجـلالهنك عون حقله حسـن تدبیر وتدارکنه اعتمـاد همـایونم اولمغله دونتمای همـایون ظفر مقرونم عسـکریله بومصلحتـه تعیین ونامزد ومامور ومقلد اولمشیدی وسـندخی مقدما ایلدیکك تعهدك اوزره مشـار الیه خان قرنداشك ایله وجمله تاتار اطـاعت کردار ایله برکون مقدم حرکت ومحـل مزبوره توجه وعزیمت ایدوب ادای خدمتـده بذل همت ایلمك بابنده فرمان شریفم صـادر اولمشـیدی

ایمدی اول امرم کما کان مقرر اولوب حالیا مشارالیه وزیرم دوتغای همایونمله واروب
اول جانبه وصول بولوب خدمت محلنك زمانی کلدکله بو بابده بر وجهله غفلت واهمال
ایتمیوب مقدما فرمانم اولدوغی اوزره عهد واقرارك موجبنجه مشارالیه قرنداشکله محل مزبورده
حاضر وموجود اولوب وسن اوته یقایه کچوب مشارالیه وزیرمك وجه معقول کوردیکی
اوزره خدمتده بولنمق امرم اولمشدر آستان ابدبنیانمه خلوص فوأدك موجبنجه حقکده
مزید عنایت خسروانهم ظهوره کلوب خاصه خلع فاخره مدن بر ثوب خلعت مورث البهجت
عنایت وارزانی قیلنوب ارسال وایصال ایچون فلان تعیین اولنمشدر یوردمکه وصول
بولدقده احسان اولنان خلعت فاخره وکسوهٔ باهرهمی انواع تعظیم واکرام واصناف
توقیر واحترام ایله استقبال ایدوب دخی الوب کیوب مقدما وحالیا صادر اولان فرمان
جلیل العنوانم موجبنجه وتعهد واقرارك اوزره بناسنه قرار ویریلان قلعه لرك وقت وزمان
کچمدن وقیش کلوب ایرشمدن تعمیر وبناسنه معیت وحسن اتفاقله بذل همت ایدوب
مشارالیه وزیرم وجه مناسب کوردیکی اوزره ادای خدمته سعی ایلیه سز ذکر اولنان
قلعه لرك بناسی لازمهٔ دولت ودین وموجب آسایش مسلمین اولمغین اتمام واختتامی قرنداشك
محمد کرای خان دامت معالیه نك وسزك عهدهٔ اهتمامکزه حواله اولنمشدر وتاتار صبارفتار
عسکری بوسنه قزلباش کفر فاش سفرندن معاف اولنمق بو خدمت خیر خاتمتك حصولی
ایچوندر بو تقدیرجه بو امر لازم الشروعی سائر اموره قیاس وغیری خدمته التباس ایتمیوب
درون دلدن اداسنه دامن درمیان وسمند غیرت وحمیتی زیر ران ایدوب کون بکون حقکده
افتاب التفاتم رخشان وانواع احسان بی پایانم صادر ونمایان اولمسنه ودعای خیرم استجلابنه
سعی ودقت ایلیه سز بو امر لازم الاتباعم وصولندن صکره نو جهله حرکت ونه طریقله
ادای خدمته همت اوزره اولدوغکی سائر لازم العرض اولان خصوصلر ایله علی التفصیل
سدهٔ سعادتمه عرض وانهادن خالی اولمیه سز

﴿ صدر اعظم حضرتلری طرفندن قریم خاننك نامه سنه یازیلان جوابنامه نك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

مقدما مسقولو اوزرینه دولت واقبال ایله حرکت با میمنتلری خبری وارد اولدقدنصکره
دائما توجه خاطر صداقتمقرون وفکر درون مخلص مخالصت نمونلری طرف شریفلرنده
اولوب خبر مسرت اثره انتظار اوزره ایکن برساعت سعادت اقتران فرحفزا وبروقت
میمنت نشان ترح زداده محبت نامهٔ بشارت اهتدا وملطفهٔ کرامیٔ مسرت انتمالری واصل
اولوب مضمون صفا مقروننده عنایت حضرت خالق الافلاك وبرکت معجزات صاحب لولاك
لولاك لماخلقت الافلاك ایله دشمن ناچیز حملهٔ جنکیز یانه لرینه محمل ایده میوب باران تیر
وشعشعهٔ شمشیر دلیران دشمنکیردن بنات النعش کبی پریشان وبیحد وبی قیاس ملاعینك
جان خبیثی قعر جهنمده مکان ونیجه سی دست وکردن بسته اسیر شیردلان اولوب قرال
ضلالت فعال سرپنجهٔ کرك اجلدن خلاص بولان برقاچ شغال پریشان حالله بی تاب
ومحال ترك مال ومنال ایدوب مرجع ومعادی دارالامن برك الوداد اولدوغی مندرج اولمغله
بو موهبهٔ علیهٔ الهی وعطیهٔ جلیهٔ نامتناهی یه بی قیاس شکر وسپاس اولنوب جناب
دولت نصابلرینه دعالر اولنمشدر وشوکتلو عظمتلو پادشاهمز حضرتلرینك دخی لسان
اجابت ترجمانلری کوهرپاش دعا اولوب حضور فایض النورلرنده بو خدمت جمیله لری
واصل درجهٔ استحسان اولمشدر المنة لله تعالی وتقدس نیستان جلادتك شیرزی ومیدان

شجاعتك اری اولان سماحتلو سعادتلو اوغلم حضرتلرندن مأمول وملحوظ اولان دخی
بوایدی حضرت خدای بیچون غزالرین مبارك ومیمون ووجود بهبودلرین افات واکداردن
مصون ایدوب مساعیٔ جمیله وخدمات جلیله لری پسندیدهٔ خاص وعام ومستلزم دعای
عامهٔ انام اولدوغی کبی عندالله والرسول دخی قرین قبول اولوب دنیاده نیك نام ایله
صاحب امتیاز اولدقلری اوزره اخراده دخی درجات عالیه ایله سرافراز اولمق میسر ایلیه
آمین ثم دولتلو رفعتلو اوغلم خان جلیل الشان حضرتلری بو خدمت خیر خاتمت
انجق شوکتلو پادشاهمزه ودولت علیه لرینه اولمیوب دین مبینه حضرت رب العالمین
وجناب سید المرسلین خوشنود اوله جق بر خدمت عالیدر بولطف حقك اداء شکرنده
نوع بشر عاجز اولدوغی مقرردر الحمد لله تعالی که بویله نیجه ایام مذکور السنهٔ انام اوله جق
براثر لازم الاستحسان دولتلو اوغلك دست همتلرنده نمایان اولدی

﴿ دولتکرای سلطانك قالغایلق براتی شریفنك صورتیدر ﴾

چون حضرت خداوند واهب المواهب وجناب مفیض النوال والمراتب جل شانه وعظم
سلطانه کمال جود وکرمندن آفتاب عالمتاب سلطنتمی طالع مطالع سعادت واجلال
واختر فیروز جهان افروز خلافتمی شارق مشارق عز واقبال ایلدی فلاجرم شکرا علی
هذه النعم ذمت همت علیهٔ شاهانه مه اهم والزم اولدیکه مستحق ارتفاع شان ومستوجب
اعتلاء مکان اولنلر علی الدوام حصول مقاصد ومراملریله بهره مند ومحصل المرام اولهلر
بناء علی ذلك جناب امارت مآب ایالت نصاب قریم خانی اولان جانبك کرای خان دامت
معالیه نك قرنداشی رافع توقیع فرخنده فال تاجداری وناقل یرلیغ بلیغ مسرت مقال
شهریاری خلف السلاطین العظام شرف الخواقین الکرام المختص بمزید عنایة
الملك المنان دولتکرای سلطان دام عزه نك حقنده مزید عنایت علیهٔ شاهانه م ومزیت
رأفت سنیهٔ پادشاهانه م وجوده کتوروب اشبو سنه سبع وثلاثین والف شوالنك غره سندن
خان مشارالیهك قالغایلغی توجیه وعنایت ایدوب بو برات مسرت ایات عزت غایاتی
ویردم ویوردمکه بعد الیوم مومی الیه دولتکرای سلطان دام عزه قالغای اولوب شولکه
وظایف خدمات مبروره وموفوره ومساعیٔ مشکوره درمرعی ومؤدی قیلوب جادهٔ
شرع قویم ودائرهٔ طریق مستقیمدن عدول وانحراف ایلیه واول دیارك امرا وکبرا ومیرزالری
وبالجمله تاتار طائفه سنك وضیع ورفیعی وکبیر وصغیری مومی الیهی قالغای بیلوب
وقالغایلق خصوصنده کندویه مراجعت وامرینه متابعت اوزره اولوب عناد ومخالفتدن
احتراز واجتناب اوزره اولهلر شویله بیلهلر علامت شریفه اعتماد قیلهلر تحریرا فی اوائل
شهر شوال المکرم سنه سبع وثلثین والف

﴿ جانبك کرای سلطانك قریم خانلغی براتی شریفنك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

چون حضرت واهب العطایا وجناب خالق البرایا جل شانه وتنزه برهانه پادشاهان دیندار
وشهنشاهان عالیمقداری السلطان ظل الله فی ارضه بشارتیله مبشر وسرافراز وسلاطین
کزین وخواقین اورنك نشین ﴿ فرحین بما اتاهم الله من فضله ﴾ اشارتیله مشرف
وممتاز ایدوب منشور لامع النور اقباللرین طغرای غرای ﴿ وآتیناه الملك ﴾ ایله مزین ومحلی
ونهال درخت دولت واجلاللرین پروردهٔ جویبار ﴿ یخلق مایشاء ویختار ﴾ ایله مربی

ومعلى ایلدی خصوصـا ذات خلافت آیاتمی ﴿ اناجعلناك خلیفة فی الارض ﴾ تشریفنه
مخصوص قیلوب جمیع ممالك اسلامیه‌یی شان عزت نشانمه سزاوار ومناسب كوروب
مسـند جهانبانی وتخت كشورستانی ﴿ ورفعناه مكانا علیا ﴾ مقتضا سنجه جناب
جلالت مآبمه مفوض ومقرر وممالك وسیعهٔ اكوان عالمی ﴿ واتاكم مالم یؤت احدا
من العالمین ﴾ مسند عا سنجه رایات سعادت غایاتمه مفتوح ومسخر ایلیوب دیوان هدایت
نشان ﴿ وكذلك یجتبیك ربك ﴾ مبتغا سنجه سلاطین نامدار وخواقین ذوی الاقتداردن
مرجح ومعلا ایدوب غرایب رغایب آلاء الهی ﴿ فا بكم من نعمة فمن الله ﴾ واطایف
عواطف نامتناهی كه ﴿ وان تعدوا نعمة الله لاتحصوها ﴾ متوالی ومتعاقب یوما فیوما
ایام سعادت فرجام وسعادت انجامیمه زاید اولوب انوار فیض ربانی وآثار لطف یزدانی
ساعةً فساعةً ناصیهٔ احوال وچهرهٔ آمالمه ﴿ والشمس وضحیها والقمر اذا تلیها ﴾ واضح
ولایح كوروندی ﴿ الحمد لله الذی فضلنا علی كثیر من عباده المؤمنین ذلك فضل الله
یؤتیه من یشاء والله ذوالفضل العظیم ﴾ لاجرم بوموهبهٔ كریمهٔ ربانی وعطیهٔ جسیمهٔ
سبحانی شكری بر موجب ﴿ لئن شكرتم لازیدنكم ﴾ همت علیای ملوكانه‌مه لازم
وذمت والای خسروانه‌مه فرض ومتحتم اولدیغنه ﴿ احسن كما احسن الله الیك ﴾
مقتضا سنجه بر واحسانم كافهٔ انامه شامل وخواص ذوی الاختصاصمه متناول اوله
بناء علی هذا رافع توقیع جها نمطاع شهریاری وناقل یرلیغ بلیغ بدیع التبلیغ تاجداری
جناب امارت مآب ایالت نصاب دولت انتساب سعادت اكتساب ذوالقدر الاتم والفخر الاثم
ذاهب مذاهب العز والاقبال سالك مسالك المجد والاجلال المختص بمزید عنایة الملك المنان
جانبك كرای خان ادام الله تعالی معالیه‌نك كمال دیانت واسلام وطریق صداقت واستقامتنده
حسن اهتمامنه اعتماد تام همایونم اولدوغندن ماعدا بوندن اقدم قریم خانی اولان محمد كرای
قرنداشی شاهین كرای نام شقی ایله همیشه یكدل ویكجهت ورضای همایونمه مغایر مرتكب انواع
اوضاع وحالات اولوب ایكیسنك دخی حكومتدن رفعی دولت علیه‌مه اولی وانفع بر مصلحت
اولمغله مشارالیه جانبك كرای خان ادام الله تعالی معالیه‌نك ریاض حسن آمالنه نسایم عنایت
شاهانه‌م فایح وحدایق لطف احوالنه شمایم رعایت پادشاهانه‌م متنسم ولایح اولوب
عموما ولایت قریم خانلغی مومی الیه الیق واولی وسزاوار واحری كوزوب تفویض وتقلید
ایدوب بو برات سعادت آیات بهجت غایاتی ویردم ویوردمكه من بعد مشارالیه ولایت
مزبوره‌یه خان اولوب شولكه مراسم آیین سلطنت ووظایف قوانین خواقین باعدالتدر
مؤدی قیلوب سالك مسالك عدالت واستقامت وذاهب مذاهب رأفت ونصفت اولمغله
اول جانبلرده منزوی اولان رعایا وبرایایه بسط بساط معدلت ایدوب جادهٔ شرع قویم
وصراط مستقیمدن عدول وانحراف كوسترمیوب هر وجهله مظلوملره معاونت وظالملره
انواع اذلال وحقارت ایلیه اول ولایتك امرا وكبراسی ومیرزالری وعلما وصلحاسی وكافهٔ
اهالیسی وبالجمله صغیر وكبیری مشارالیهی كندولره خان بیلوب اعزاز واكرام واوامریله
محكوم ومأمور وسوزینه اطاعت وانقیاد ایدوب مخالفت وعصیاندن اجتناب واحتراز اوزره
اولهلر واشبو سنه سبع وثلثین والف رمضانك یكرمی التنجی كونندن خان سابق متصرف
اولدوغی اون كره یوزبیك كفوی اقچه سالیانه‌یه متصرف اولوب اولبابده هیچ احد مانع
ودافع اولمیه شویله بیله‌لر علامت شریفه اعتماد قیله‌لر تحریرا فی اواخر رمضان المبارك سنه ١٠٣٧

﴿ افلاقه ویوده نصبیله قریم خانی طرفنه یازیلان مكتوب سامینك صورتیدر ﴾

حالبا

حالیا شوكتلو عظمتلو قدرتلو افندمز پادشاه ظل الله حضرتلری ممالك محروسه‌لرینه
سایه انداز اجلال اوله‌رق ادرنه‌یه دخولندن ایكی كون مقدم جسر اركنه نام محله نزول
اولندقده طرف باهر العز والشرفلرندن آدم كلوب ارسال بیوریلان محبت نامهٔ نامی وملطفهٔ
كرامیلری واصل ومضمونته علم مخلصی شامل اولوب بومعاملهٔ صادقانه ووضع دلبرانه‌لرندن
فوق الحد سرور حاصل اولمشدر حضرت خالق البشر دولتلو سماحتلو سعادتلو اوغلم
حضرتلرینی معمر ایدوب مرادات داریتلرین میسر ایلیه مقدما انواع فتح وظفر ایله عودت
بیوریلان سفر میمنت اثردن مقر حكومتلرینه وصوللری زمان قریب اولوب هنوز تعب سفر
برطرف اوله‌جق وقت اولمامغله مكتوب ارسالنه جرأت اولنمیوب احوال خیر اشتماللرندن
خبیر اولمغه انتظارمز كالده ایدی قریحهٔ طبع بلند همتلرندن خدمت دین ودولته بوكونه
رغبت بیورلدیغی آستان مخلد الاركان آل عثمانه كمال خلوص وصداقتلرین مؤكد وبوخیر
اندیش وصداقتكیش بابالرینك ذات ستوده صفاتلرینه اولان محبت ومودتی مشید ومجدد
اولمشدر بنم صداقتلو حقیقتلو دولتلو اوغلم خان جلیل الشان حضرتلری اردل وافلاق
ملاعینك لایق نهاد خباثت معتادلری اولان ملعنته جسارتلری معلوم دولتلری اولمشدر
ظاهرا مثل مشهوردركه صو اویور دشمن اویومز كافر كافر لكنی قومز خالقك
وحدانیتنه اقرار ایتمیوب خیانت ایدن ملاعین مشركین افندیسنه صداقت ایتمك سعی القای
شمشیردن غیری وجهله متصور دكلدر سنهٔ سابقه‌ده ایتدكلرینی بولان جلالی ملاعین
مراد اوزره اتمام خدمته مانع اولدقلرندن ماعدا اكرافلاقه واكر اردله مرحمت وانصافله
معامله اولنوب بومرتبه آثار معجزات كورمكله تیقظ ومتصح اولورلر قیاس اولنمشیدی
ان شاء الله تعالی امیدمز بودركه بودفعه پیش نظرلرنده اولان ظلام پرتو شمشیر غزاة اسلام ایله
رفع اولنوب معجزات سید الابرار وقوهٔ قاهرهٔ شهریار عالی تبارنه ایدوكنی كورلر
جمله‌دن مقدم افلاقه ویوده تعیینی اهم ملاحظه اولنوب بغدان ویوده‌سی اولان نیجه
زمان استان سعادتده خدمتده اولمش سال خورده وقریب الاعتماد اولمغله عظمتلو
كرامتلو افندمز كندوسنی افلاق ویوده‌سی نصب وتعیین بیوروب كوجك میراخور
مصطفی اغا قوللرینی اسكمله اغالغی ایله وقپوجیلر كتخداسی مصلی اغا بنده‌لرینی كندوسنی
قالدیروب اوزی بكربكیسی عزتلو جان ارسلان پاشا حضرتلری یاننه كتورمك ایچون
ارسال بیورلمشدر وبغدانه مستقل ویوده تعیین وارسال اولنجه كندو اعتماد ایلدیكی
برآدم الیقویوب ضبط ایتدیرمك سپارش اولنوب حالیا بغدان ویوده‌لغنه برمعقول ومناسب
آدم تجسس ایتمكده‌یوز حالیا بغدا ندن افلاقه كیدن كیفونك اوغلی وار لكن ایكی
مملكت برآدمده اولمسی دولته نافع اولمدیغی علم خانی‌یه خفی دكلدر لپونك اوغلی وار
آتیده كورملم نیجه‌در حضرت حق دین ودولته انفع اولانی موفق ایلیه واناطولی وروم ایلی
بكلربكلری مكمل قبوللریله ارسال اولنوب برمقدار یكیچری دخی كوندرلمشدر وینی اندری
عسكر تعیین اولنوب تقویتلرینه اهتمامده قصور اولنمز لكن افلاق ملاعینه بروجهله
جزا ویرلمك لازمدركه طنین تیغ غزاة ظفرپناه كندولرینك واولاد خباثت نهادلرینك
دخی قرنا بعد قرن منكوش كوش انتباهی اولوب القای ملعنت وفساد ایدنلرك اغواسنه
قولاق اسمیه‌لر وسالك مسالك عصیان وعناد اولنلرك اثرینه ایاق باصمیه‌لر بومصلحتك
خود مراد اوزره حصولی وطرف نهب وغارتك حد كماله وصولی عسكر تاتار دشمن شكار
عزیمته محتاج اولدوغی معلوم سعادتلریدر برادرینك اخترلری عزتلو قالغای سلطان

حضرتلری اقکرمانه ارسال بیورلدوغی غایة الغایه معقول مصلحت و بوطرفه بر بیوك خدمت اولمشدر فیما بعد کندوسنه اوزی بکلر بکیسندن آدم کلوب دعوت اولندقده تکرار بوجانبدن خبره انتظارده اولیوب معجلا توجه ایلسنه تنبیه بیورملری مأمولدر اردل طرفندن دخی را قوجینك استیلا سندنصکره حاکم جدید بارجعای اقوس بدون محافظی وزیر مکرم عزتلو سعادتلو سیدی احمد پاشا حضرتلرینك یاننه کلوب استمداد ایتدکله اول سرحد عسکرلری عموما تعیین اولنوب یوما فیوما جمع اولمقدهدر ان شاء الله تعالی مجتمع اولدقده دفع مضرتنه توجه ایلملری مقرردر امیددر که حضرت خدای قدیر تدبیرلرین موافق تقدیر ایدوب توجهلرین دفع غائله یه وسیله ایلیه بواهتمام محصل المرام اولماز ایسه ان شاء الله تعالی اول بهار خجسته آثارده عموما عساکر منصوره ادرنه صحراسنده کلك فرمان اولنوب عظیم درنك وجمعیت اولمق امر مقرردر ینه دولتلو اوغلم ایله مکاتبه اولنوب لایق دین ودولت اولدوغی وجه اوزره اتمام مصالحه اقدام اولنور انجق جناب دولت مآبلرینك بوخدمت خیر خاتمته امداد واعانتلری نه مرتبه یه بالغ وامکان نه مقدار اولدیغی معلومز اولمق الزم لوازمدن اولمغله اشعارلرینه انتظارده یوز امیددر که برکون مقدم مکتوب شریفلریله اعلام بیوره لر

﴿ قریم خانه مرصع خنجر ارسالنده یازیلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

ذات سعادت آیاتکزده مرکوز ونهاد شجاعت صفا تکزده مرموز اولان صداقت واخلاص واستقامت واختصاص مقتضا سنجه مقدما برادریکز قالغای سلطان دام منظورا بانظار عنایات الرحمان دولت ازلیة البدایه وابدیة النهایه مز خدمتنده بولنمق ارادهسیله اقکرمان طرفنه ارسال اولنمغله خائن دین مبین ودولت کزین اولان قسطنطین ومبکل نام ابتر واضل اوزرلرینه تسلیط اولندقده بعنایة الملك القهار مقاومته عدم اقتدارلری اشکار اولمغین عسکر نکبت رهبرلرینك اکثری شمشیر غزاة ظفر سمات ایله رهین مرك وبوار وسر نحوست مغفرلری آغشتهٔ خون هلاك وخاك دمار ونیجهسی دخی سر پنجهٔ شیران دشمنکبرده اسیر اولوب مأمول خاطر ومراد طبع فیض مآثرمز اوزره خدمتده بولنوب انواع مساعئ جمیله وجوده کتورمکله دعای خیر اجابت اثرمزه مظهر اولمشدر سز دولت ابد پیوندمزه اسلافکزدن زیاده دلبند اولوب صداقت وعبودیتده اهتمام وبالدفعات خدمات همایونمزده پسندیدهٔ طبع نادره پسندمز اولان وجه اوزره بذل اقدام ایدوب طرفکزدن نیجه مساعئ مبروره ظهوره کلمکین حقکزده بحار عنایات علیهمز موجزن وخورشید التفات سنیهمز پرتو افکن اولدوغنی مشعر نامهٔ همایون ملاطفت مشحونمز ایلهدر جکر دشمن بداختر مرصع غلاف برقبضه خنجر ثریا جوهر احسان اولنوب فلانله کوندرلمشدر وصولنده کرسعادت اثریکزه بند ایدوب دخی فیما بعد طرفکزدن کلی خدمت خدمات سابقهکزه لاحق اولمق مأمول همایون وملحوظ طبع سداد مقرونمز اولمغله دائما طرف باهر العز والشرفمزه صداقت واستقامتله خدمت ومقلد ونامزد اولدوغکز مصلحتده سعی وهمت اوزره اوله سز

﴿ قریم خانی غازی کرای خانه یازیلان استمالتنامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

حمد وسپاس وشکر بی قیاس اول فتاح ابواب اولان ملك قدوس درگاهنه که اعلای اعلام

کلمهٔ حق حقنده وعد صدقنی تصدیق ونصر عزیزی ایله تأیید مجاهدین وتأکید جنود موحدین ایدوکنی تحقیق وغازیان عرصهٔ هیجانك سیوف غزوم آلودلرین عرشه تعلیق وعدوی کستاخ کوزینه میدان فراخ وغایی تضییق وجموع مکسرهلرین صرصر قهریله تفریق ایلدی وصلوة نامحدود حبیب رب ودود اولان محمد واحمد ومحمود حضرتنه که امتنی امر حقله غزایه تشویق وامداد روحانیتی مجاهدان امته رفیق واصحاب کزینی که غزاة امته رهنمایان طریق ایلدی صلی الله علیه وعلی آله واصحابه خیر حماة الدین واحزابه وبعد ذا جناب جلالت مآب شهامت نصاب شجاعت انتساب سعادت اکتساب کزین نسل ایلخانی زبدهٔ فروع پرفروغ جنکیز خانی صداقت پیشه ونیك اندیشه قریم خانی غازی کرای خان حفظه الملك المستعان سلام سلامت انجام ودعای محبت فرجام ایله مفتخر وسرافراز ونوازش پادشاهیله قرین اعزاز قیلندقدنصکره اعلام اولنور که الاسماء تنزل من السماء وفقنجه میان آدمیانده غازی اسمنه سزا اولوب اصالت نسب وبسالت موروث ومکتسبدن نصاب کامل ونصیب شامل صاحبی اولمغله حکومتگاه قدیمکز اولان قریم ولایتندن طی مسافات کثیرة المخافات ایدوب عساکر ظفر مآثر تاتار صبا رفتار ایله عبور انهار صعب ومسارعهٔ مرور دیارده خرق عادت ایدوب صحیفهٔ روزکارده مراعات حقوق پیشین ومحاربات عهود دیرینه شرایطنی اداده قصور قومیوب مردانهلکده بردانهلکی وجلت جمیلهده اولان فرزانه ویکانهلکی یرینه کتوروب کفار مملکتنك مسالك پرمهالکنك شدایدینی اختیار ایدوب نهاد صداقت مهاد جانبنه دوشن حسن امتثال وطینت طیبهٔ خاقانییه سزا اولان غزایه استعجال صحیفهٔ خیالده مرتسم اولان اوزره صورت پذیر وجلوه نما اولدوغی مستجلب مزید اعتقاد ومستوجب تأکید اعتماد اولمشدر عثورمآثرده وصدور مصادرده امور نادره صدوری وکفار خاکسار دیارینه خسارت وغارتلر ظهوری سبب ازدیاد وداد اولمشدر لکن مساکن اعداده ساکن اولوب بوقیش اول اماکنده عیش ایتمکله دشمن بدکیش کشورینه تشویش براقق وکاه وبیکاه آقنلر صالوب دار ودیارلرین یاقوب یقمق لازمهٔ تکمیل فتوح جدیده ومقدمهٔ تحصیل منافع عدیده ایدوکی معروض عتبهٔ علیا اولدقده پیش نهاد ضمیر منیر پادشاهی وخاطر خواه فؤاد آصف صفات جهانپناهی بو اولدیکه قلوب قاسیهٔ اعدایه داغ اورلمشیکن آسایش فرح ویرلمیه ونیجه بیچ قرالی اهلاك اولنیجه والامان دیارندن الامان صدالرین ایشتمیجه وشتا وصیف انلره سیف وهرکون نیجه کوی وکندلرین بهادران لشکر ضیف ایتمکی ایش ایتمینجه عزم وطن وترك دیار دشمن اولنمیه که بحر مایج وسیل هایج کبی عسکر بی شمار اسلام اول سمته اقمشیکن وکشور اعدای دینه ابر پشوب یرلرین براقمشیکن ورعد طوب وصواعق وبرق شمشیر اول یرلری یقوب یاقمشیکن وعزم همایونن خیام اوتادی اوموز بومده قالمشیکن اول حدوددن صدود اولنمیه وسردار ظفر کردارم رأی خیر آثاری اوزره لشکر تاتار سبك رفتاره جای گنجایش اولور برمناسب قشلاغی هزبران وغازیانك طوراغی ایدوب دشمن ولایتنه گاه چاپمغه وگاه غنیمتلرین قاپمغه حاضر وآماده اولوب وبرجای مقبول آرامگاه سپاه ظفر دستگاه قیلنه که بوغربت وکربت مقابلهسنده مظهر حرمت اولمق وبوخدمت اداسنده نیجه عزت بولمق باذن الله محققدر حقق الله بالخیر آمالکم ووفق برضائه اعمالکم وصانکم من حولکم بحوله واعانکم بقوته وحوله آمین

﴿ ابراهیم پاشا طرفندن یازیلان جوابنامهٔ سامینك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

مجمع آيات مفاخر شهرياری منبع آثار ميامن جهانداری فروزندهٔ شمع عزت و بختياری فرازندهٔ اعلام شوكت وكامكاری مهبط عنايت سبحانی مورد حمايت صمدانی مهر سپهر سروری شمع جمع صفدری دام منصورا بالعون الربانی حضرتلرينك موقع رفيع كامرانی ونادیٔ منبع جهانبانيلری صوبنه دل بی غل مخلص خيرانديش ودرون اخلاص مشحون محب وفاكيشلری قبلندن صادر ومتبادر اولور فوايح تحيات صافيات مخالصت آيات مسكيةالنفحات كه فاتحه سند رقم اجابت روحانی كشيده وروايح تكريمات وافيات مصادقت صفات وردية النسمات كه خاتمه سنه اثر قبول صمدانی رسيده اوله قافلهٔ صدق وصفا وراحلهٔ وداد ووفا ايله اتحاف واهدا اولندقدنصكره ضميرمنيرمهر انجلا وخاطر عاطر خورشيد ضيالرينه كه فی الحقيقه موردانوارهدا درمانندضوءمنور واضح وهويدادركه حاليا اشرف اوقات واسعد ساعاتده طرف قرين الشرف كرامبلرمدن رقم زدهٔ كلك سحبان بلاغت نشان اولان كتاب شريف شرف رسان ومكتوب مرغوب فصاحت عنوانلری مقربان عتبهٔ عليا ومنتسبان سدهٔ سماسيالرندن اولان فخر الاعالی والاكابر ذوالفقار اغا زيد مجده يدندن شرف ورود بولوب تعظيم تام ايله التوب وتكريم تمام ايله اجياوب مطلع بلاغت شعارندن مقطع فصاحت آثارينه دكين مطالعه قيلندقدنصكره ابتداسی انواع زيور عواطف ووفا ايله مملو وانتهاسی اصناف مكارم صدق وصفا ايله طوبطلو بركتاب مشكين نقاب كه مطالعهٔ مفهوم مسرت بخشاسی روح فزا وبرنامهٔ نامیٔ محبت كرامی كه مضمون دلكشاسی موجب تزايد ود ووفا اولمشدر حق سبحانه وتعالی اول عالی قدرو واسع المدرك وجود پرجود وذات مسعودلرين سرير عزت وخانی ومقر حكومت وفرمانروايلرنده برقرار ودائم وابدالدهر استوار وقائم ايدوب همواره يمن الهی وكمال اشفاق پادشاهی ايله سرافراز اولمقدن خالی ايلميه حقا كه ذات ستوده صفاتلرنده مرسوم اولان آثار صداقت وجلادت ونهاد صدق اعتيادلرنده مرقوم اولان كمال وداد ومخالصت كالشمس فی وسط النهار ظاهر واشكار ايدوكی مشهود صغار وكبار اولدوغندن قطع نظر دين ودولت شهنشاهی يه اليق ويمن رضای پادشاهی يه اوفق وجوده كلان خدمات سابقهٔ پسنديده لری ديدهٔ دوربين ايله مشاهده مز اولمغين علم الله وكفی به شهيدا هرحالده حسن شهادتده سعی بليغمز اولوب مظهر عين اعطاف شهرياری اولملری بابنده جد تام وكلام حق ادا ايلكده سعی واهتمام اولنمشدر ومن بعد دخی ضمير حقيرده جايكير اولان بودركه اول كان مكارم واحسانك رياض امالی زلال التفات خسروانی ايله سرسبز وشاداب اولوب دائما الطاف شهرياری ايله بهره ياب اولملريچون سعی واجتهادده قصور اولنمز اولكه دوستلغه لايق ومحبت ومودته موافقدر دريغ اولنميوب محلنده حق سوزك اداسی كتم قيلنمز اول خالق بی همتا جناب واهب العطايا دركاهندن رجا واستدعا اولنوركه احسن امور خير ايله ظهور بوله باقی نه عرض اولنه كه علم عالم ارالری محيط وشامل اولميه همواره عتبهٔ فلك فرسای خانی ميامن الطاف الهی ايله محفوف اولوب تاانقراض زمان وانقطاع دوران كمال امن وامان ايله ملاذ عالميان اوله

﴿ قريم خانی طرفندن كلان تحريراتی بازيلان جوابنامهٔ سامينك صورتيدر ﴾

حاليا ارسال بيوريلان نامهٔ نامی وملطفهٔ كرامیٔ مودت فزونلری واصل اولوب مضموننده مندرج اولان انواع صداقت باعث ازدياد ود و الفت اولمشدر جناب دولت مآبلرينك

شوكتلو

شوكتلو كرامتلو عظمتلو افندمز پادشاه انجم سپاه حضرتلرينه ربط درون وعبوديت ودين ودولت ابد پيوندلرينه كمال صداقت ايله خدمتی اجداد عالی نژادلرينك برينه مبسر اولمدوغی محل ارتياب اولميوب كالشمس فی وسط النهار ظاهر وآشكاردر بودفعه خود شهراه حقيقتده صاحب ثبات اولدقلرينه اعتمادمز فات فات اولوب حضور همايون خليفهٔ ربع مسكونده نو جهله تعبيرونه لسانله تقرير اولندوغی جناب علام الغيوبه معلوم اولوب ان شاءالله تعالی ضميرمنيرمهر انجلالرينه دخی ظاهر وهويدادر وشوكتلو افندمزك دخی مبارك لسان اجابت ترجمانلری بالدفعات حقلرنده كوهر نثار دعا اولوب طرف باهرالشرفلرينه اولان جل توجه همايون وكمال اعتقاد طبع سداد مقرونلری كنجايش پذير حيطهٔ تقرير وتحرير دكلدر حضرت رب العالمين دعالرين قبوله قرين ايليه وان شاءالله تعالی قبول اولدوغنه خدمت دين ودولت تدبيرلری موافق تقدير اولوب دست همتلرندن بوقدر آثار جليله ظهوره كلوب عامهٔ عالميان داستان مدح وثنالريله بر وشجاعت وجلادتلری كافهٔ اهل اسلامه سرمايهٔ تفاخر اولدوغی دليل قطعيدر بودولتخواه بی اشتباهلری خود اعقاب صلوات واوقات دعواتده بروقتی واردركه خدمت دين ودولته مأمور اولدوغمز عصردن دولتلو سعادتلو حقيقتلو اوغلم كبی صادق القول وسينه صاف زيور دودمان اسلاف حقيقت پيشه صداقت انديشه غيرتكش دين مبين خيرخواه دولت كزين برخان جليل الشان شرف بخش خاندان جنكيزيان اولوب ظاهرا وباطنا هرامرده معين وياور وتدبير حل مشكلات دولتده همسر اولمق ميسر اولدوغنه هزار عجز وافتقار ايله دركاه خالق الناسه برداشتهٔ دست شكر وسپاس اولمبم الله تعالی درة التاج دولت وزيندهٔ افسر سعادت اولان وجود شريفلرين آسيب دهر دوندن مصون ايدوب سرمايهٔ افتخار مسند خانی وباعث اشتهار خاندان ايلخانی اولمقدن خالی ايليه مقدما برادر نبيلك اخترلری عزتلو اوغلمز قالغای سلطان حضرتلری افكرمانه ارسال بيورلمق قريحهٔ درون صداقت مقرونلرندن سنوح ايلدوكی طرف حقدن دين ودولته موفق اولوب صداقتلری رسيدهٔ مرتبهٔ كمال ودائما طبع شريفلری تكميل عرض وناموس سلطنته ميال اولدوغنك آثاريدر الحمدلله تعالی مراد اوزره خدمت كورلمك ميسر اولوب عنايت حضرت پروردكار ايله مصالح دولتده برامر دشوار قالميوب افلاق و بغدان طرفلرينك اختلالی دفع واردل مملكتندن راقوجی ملعونك شر وشوری رفع اولمشدر لكن معلوم علم عالم ارالريدركه راقوجی ملعونك وجود خباثت آلودی غرقهٔ سيل هلاك اولمدقجه اول مملكت پاك اولمز وهواسنه تابع اولان حيدود شقاق وسائر اصحاب نفاق اولان ملاعين جزالرين بولمدقجه بوسيلاب فتنه وفساد دورلمز بهرحال بوكاره صرف اشتغال اولنمق مهمات امور دين ودولتدندر ونديك ملاعينی سبيله اولان شر وشور خود بودولت عليه يه برزخم ناسور اولوب بحمد الله تعالی لوازم ومهمات سفر وعسكر وسائر وسائل فتح وظفر مهيا ايكن علاجنه تقيد ايلمك لايق ديانت وموافق غيرت دكلدر ان شاء الله تعالی اول بهار خجسته اثارده عموما وزرا وميرميران وامرای اطراف وزعما وارباب تيمار وسائر سكان اكناف اولان عسكر منصور ادرنه صحراسنده جمعيت ايلمكه مأمور اولوب جمله دن مقدم اثناء نوروز فيروزده برمقدار يكيچری بوللاندقدنصكره درعقب ايكی قول اولمق اوزره برمقدار دخی بوللانوب ومتعاقبا اردل طرفنه بروز برنامدار وبوسنه سواحلنه بركاركذار سردار كوندرلمكه قرار ويرلمشدر انشاءالله تعالی تدبيرمزی موافق تقدير ايدوب انواع فتوحات جميله ميسر ايليه بنم دولتلو سماحتلو

صداقتلو اوغلم بوآنه دك مباشرت اولنان خدمات دين ودولتك هر برنده جناب دولت مآبلرينك مشاركتى اولدوغى اجلدن بودفعه تكليف معيت اولنمسى طبع شريفلرينه مورث كدورت اولمق ملاحظه اولنمغله مكتوب محبت مسطور ارسال عن حضور قلنمشدر ضمير دقيقه شناسلرينه نهان دكلدركه اردل طرفندن ايكى دفعه قوت قاهرهٔ پادشاهى مشاهده سندن صكره متيقظ اولميان ملاعينك قليجدن غيرى ايله كوزى اچلمز وخيانت ايدنلرك جان د وزخ اشيانى واموال وارزاق وخانمانى پامال سمند غزاة اسلام اولمدقجه آتش فسادلرينه آب فراغت صاچلمز و بومقوله تخت وسوخت وغارت خود يكه سواران تاتار دشمنشكاره مخصوص اولوب انلرك ايتدوكى سائر طوايف عسكر ايده مز ونهب وغارت ويغما وادپسنده انلرك يولنه غيرى كيدهمز اول تقديرجه برمقدار تاتار ايله برسردار كارگذار ارسال بيورلسه ان شاء الله تعالى مراد اوزره مصلحت قرين اتمام وغزاة مسلمين دخى نائل اغتنام اولمق مقرر اميد اولنور ايمدى بوخدمت خيرخاتمته امداد واعانتكز نه مرتبه اولمق قابلدر وقالغاى سلطانى تعيين اولنمق استصواب اولنور يوخسه نورالدين شجاعت كزينى معقول كورلور بوبابده رأى وتدبير سعادتلو اوغلم حضرتلرينكدر ملاحظهٔ اصابت قرين ورأى رزينلرى معلوم مخلصى اولمق ايچون جوابه انتظار اوزره يز مأمولدركه بركون اول اعلامه تحريك انامل همت بيوره لر و بغدانده اولان طوبلر اشعارلرى اوزره عموما قالديرلوب كلى واقكرمان قلعه لرينك قنغيسنده مناسب ايسه حفظ ايچون بغدان ويوده سنه امر شريف واجب الامتثال ارسال اولنوب يالو اغاسى قوللرينه دخى مكتوب كوندريلور فى الحقيقه رعيت مقوله سى النده طوب طورمق ناملايم اولوب بوخصوصده رأى شريفلرى غايت مقبول وپسنديدهٔ فحول اولمشدر الله تعالى هر اموروده تبرتدبيرلرين واصل هدف اصابت ايدوب مسند فرمان رانى وصدر خانيده تدبير امور دين ودولت وتكميل عرض وناموس سلطنته همت ايلمكدن خالى ايليه آمين وقزاق بد اخلاق احوالى مشاوره ومذاكره اولنوب امر شورى تكميلنده حطمان سابقنه امداد واعانت قراردادهٔ طبع موشكافخانى اولدوغى اشعار بيورلمش حقيقت حال وصدق مقال دخى بودركه حاليا حطمان اولان فلان اوغلى چون حضور خانى يه يازدوغى عبوديت نامه سنده مسقوه قول اولدق ديو اظهار جرأت ايليه نيت فاسده لرى امر مقرر اولوب دولت طرفينه نافع اولمدوغى ظاهر واشكاردر كوكل برلكى ايله شمديدن تداركنه تشمير ساق اهتمام اولنمق لازمهٔ دولت طرفيندر الله سبحانه وتعالى هرحالده توفيقنى رفيق ايليوب هدايت ازليه سن رهبر طريق ايده آمين بحرمة سيد المرسلين

﴿ قريم خانلغى جانبك كراى خانه ابقا اولندقده تاتار علماسنه يازيلان حكم شريفك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

افتخار اصحاب التجريد مختار ارباب التفريد مرشد الخلايق باثار رأيه الرشيد الوحيد فى زمانه بعلوم المصنفات والتوحيد المختص بعناية الملك المجيد الشيخ ابو بكر السعيد شيد الله تعالى مبانئ ارشاده بانواع التشييد والتأكيد قبلنه ومفاخر العلماء العاملين اكابر الفضلاء الكاملين مظاهر انوار احكام الشرع المبين عموما قريم ديارينك وتاتار طائفه سنك علما وفضلاسى طرفلرينه سلام سلامت رسانم اهداسيله كلام سعادت انجام موصل المرام بودركه بعناية الله تعالى تاتاره حاكم وفرمانران مطلق اولان جناب امارت مآب ايالت نصاب حكومت انتساب جانبك كراى خان دامت معاليه بوندن اقدم جنت مكان فردوس آشيان

مرحوم ومغفورله بابام سلطان احمد خان عليه الرحمة والرضوان حضرتلرينك خاصه چراغى اولوب الى الان مأمور اولدوغى خدمتلرك بر بسنده تكاسل واهمالى وخلاف مرضى ومأمول بردرلو حالى صدور ايتميوب على الخصوص واقع اولان شرق وغرب سفرلرنده جان وباش ايله مساعئ جميله ظهوره كتورمشيكن مقدما عمم سلطان مصطفى خان زماننده بعض وزرانك ادعاسيله خلع اولنوب يرينه جناب امارت مآب محمد كراى خان كوندرلدكده سمعنا واطعنادن غيرى برطريقه سالك وخلاف امر همايون ضبط مملكت امرينه متصدى ومتهالك اولميوب اسلاف سعادت اتصافى طريقنجه ملجأ عامهٔ عالميان اولان آستان احسان رسانمز سمتنه طوغريلوب كلوب بروجه اربه لق تعيين اولنان سنجاغنه واروب فرمان اولى الامره اطاعت ومتابعت كوستروب بعده اول جانبده محمد كراى خان دخى انتظام احوال مملكتنه اصلا تقيد واهتمام ودفع مضرت اعداده وجهامن الوجوه اقدام ايتمدوكندن ماعدا جلوس همايون سعادت مقرونمز واقع اولدقده نبرو كند ويه سپارش اولنان خدمات عليه دن بر بسنك تقديمنده كركى كبى سعى ودقت وخانان سالفه متابعتى اسلوبنده رضاى شريفمز تحصيلنه اصلا ميل ورغبت كوسترميوب وشاهين كراى قرنداشى مشاراليهك خان اولدوغنى استماع ايتدكده شاه عباس قرين خناس دخى انواع رعايت ايله شاهين كرايى بروجانبه روانه قيلوب العهدة على الراوى شاه ضلالت آيين طرفندن دين ودولته مخل تلبيسات وتسويلات فاسده ظهوره كلمسى ايچون مومى اليه شاهين كراى جانبندن انواع ميثاق وتعهدات اكيده صدور ايتدوكى اخبارى مسامع عليه مزه القا اولنمغله نام وناموس دين ودولتى صيانة وقديم الايامدن حنفى المذهب اولان تاتار طائفه سنى وعلماسنى حمايةً محمد كراى خانك تبديلى اقتضا ايدوب مشاراليه جانبك كراى خان دامت معاليه مقدما والد ماجدمزك چراغى اولمغله خاصه كندومز دخى چراغ ايدوب خانلق مسندينه لايق كوروب برات عاليشان ايله اوجانبه كوندرلمشدر وارودوغنده مشاراليهما محمد كراى خان وشاهين كراى سلطان حقلرنده مسموعمز اولان اخبار ناهموارى تأييد ومخالفت ومعاندت مقدماتنى تشييد ايليوب عساكر تاتار اطاعت كردار دخى مشاراليهمانك اقوال بى مآلنه اعتماد وترك طريق اتحاد وانقياد قيلمشلر على الخصوص ذات ديانت دثاركز متصلب فى الدين واول ديارلرده مرجع ومستشار عامهٔ مؤمنين اولوب طائفهٔ تاتارى ﴿ اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولى الامر منكم ﴾ طريقنه ارشاد وطرف همايونمزدن خان نصب اولنان جانبك كراى خانه مطيع ومنقاد ايلمك ذمت همتكزه لازم وكذلك سائر علما وصلحايه دخى شرع شريف مقتضاسنى اجرا ايلمك واجب ايكن بوبابده صمت وسكوت واديسنه ذهاب ونصح وپندسودمند افاضه سندن اجتناب اوزره اولدوغكزك سرينه وقوف حاصل اولمدى ايمدى حالا فرمان همايونمزك تنفيذ واجراسى وخان مشاراليهك تأييد واجلاسى ايچون سدهٔ سعادت مدارمزده قپودان اولان دستور مكرم مشير مفخم نظام العالم وزيرم رجب پاشا ادام الله اجلاله عموما اق دكزه وقره دكزه متعلق سفن ظفر قرين وعساكر نصرت رهين ايله تعيين اولنوب عامهٔ تاتار اطاعت كردار وكافهٔ علما ومشايخ شريعت دثار خان جديده متابعت وانقياد ايلمك بابنده حكم همايونمز صادر اولمشدر وصول بولدقده كركدركه بوبابده صادر اولان حكم جهانمطاعمزه اطاعت وامر لازم الامتثالمزه متابعت واجب ايدوككن عامهٔ طوايف تاتاره اعلام وانبا ودين ودولته موافق و نافع اولدوغى معانى اعلى وادناسنه سوق والقا ايليه سن مجمل كلام سالف الذكر جانبك كراى خانه

صمیم دلدن موافقت ومرافقت کوسترمکز واول دیار خلقنی دلایل عقلیه ونقلیه ایله
مشارالیهه مطیع ورام ایتمکی اقصای مراد همایونم بیلوب بو بابده ظهوره کلان مساعی
جمیله کز عند الله وعندالناس مقبول ومستحسن ایدوکی مقرردر مشارالیهما محمد کرای خان
وشاهین کرای سلطان دخی شویله که امر شریفمه اطاعت وسده سعادتمه عودت ورجعت
ایلیه‌لر عظمة الله حقیچون وسرور انبیا صلی الله علیه وسلم حرمتیچون واباء واجداد
عظامم انارالله براهینهم ارواحی ایچون من بعد کندولرك وتوابعلرینك نفسلرینه وجانلرینه
ضرر وزیان کلیوب قیدوحبس وزجر واهانت وغیری طریقله بوجه من الوجوه منکسر البال
قیلنمیوب سائر خاندان وسلطانلردن زیاده اریه‌لق وسالیانه‌لر ایله مقتضی المرام وانواع
نوازش والتفات شاهانهم ایله سرافراز وشادکام قیلنملری ملحوظ همایونم ومصمم خاطر صفا
مقرونمدر شویله بیله‌سن وبو حکم همایونمك مضمون صدق مقروننه اعتماد قیلاسن

﴿ قریم خانی طرفنه قزاق اشقیاسی خصوصنده یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

حالیا آق میرزا یدیله نامهٔ مشکین ختامه لری واصل ومضمونی معلوم مخلص خالص دل
اولمشدر قزاق بداخلاق اشقیاسنك بعض حرکت بی برکتلری ومسقولو ایله فساد
وشقاوتده معتبرلری ظهورندن ناشی قره دکز یالیلری وقریم اقلیمی محافظه اولنمق لوازم
اموردن اولمغله برمقدار غزاة مسلمین اولطرفلره تعیین اولنمق تدبیریورلمش بنم دولتلو
رفعتلو اوغلم جناب سعادت اکتسابلری شوکتلو کرامتلو عظمتلو افندمز ولی النعم عالم
پادشاه مکارم شیم حضرتلرینك چراغ خاصی اولوب قریم دیاری جملهٔ ممالك محروسهٔ
لازم الحمایه‌لرندن ایکن حفظ وحراسنتده وجناب دولت مآبلرینك امداد واعانتنده تکاسل
وتدبیر دلپذیرلرنده تردد وتأمل اولنمق احتمالی یوقدر طرف باهر الشرفلرینه هر وجهله الطاف
کریمانه‌لری مصروف اولدوغندن غیری حفظ وحراست مملکت اسلام وقهر وزجر
اعدای لئام لازمهٔ ذمت همت پادشاهان عالیمقام اولوب بودولتخواه بی اشتباهلری دخی
خدمت دولت علیه‌یه مأمور اولمق حسبیله ذمت فقیرانه‌یه فرض عین بلکه عین فرضدر
الحمد لله تعالی حضرت خالق الانس والجان دولت ابد پیوند آل عثمانه برمرتبه قوت
وقدرت احسان ایلمشدر که یدمؤیدلری هرطرفه رسان وصیت صولت شهنشاهانه‌لرندن
هرجانبده دشمن هراسان اولوب بلطف الله تعالی دفعهٔ جوانب اربعه‌ده اعدایه جواب
ویرمك وهرنه جانبه اقتضا ایدرسه علی الفور عسکر ایردرمك بوخاندان جلیل الشانه
مخصوصدر حالیا آستانهٔ سعادتلرنده اوتوز قطعه قدرغه مهیا اولمق بابنده فرمان عالیلری
صادر اولوب انشاء الله تعالی برسردار نامدار ایله قره دکزه ارسال اولنور واوزی بکلربکیسی
عموما سلستره ودوبروجه واول اطراف عسکرلریله وبغدادندن دخی مستوفی عسکر تعیین
اولنوب محلنده لازم اولان محله واصل اولمق مقرردر ودائما توجه درون وربط قلب صفا
مقرونمز طرف عالیلرینه اولوب هرنه اشعار بیوریلورسه حصولی خیرك وصولنه وابسته‌در
بنم دولتلو اوغلم اکر شوکتلو وعظمتلو افندمز حضرتلرینك واکر بو صداقتکیش خیراندیش
بابالرینك دولتلو اوغلمدن اصلا دریغی اولمیوب قولا وفعلا احوال سعادت مآللری ایله
تقید اولنمقده مقدار سرمو تحاشی اولنمز ان شاء الله تعالی مظفر ومنصور وعلی الدوام
خصمه غلبه ایله مسرور وسز خاطر فیض مآثرلرین بروجهله مکدر ایلمیوب هر امورده حضرت
حقه توکل ایله مقتضای نهاد شجاعت معتادلری اوزره مردانه وعاقلانه حرکت وعلی التوالی

لازم اولان

لازم اولان احوالی عرض واعلام بیورمقده تحریك انامل همت بیورملری مأمولدر

﴿ قریم خانلغی جانبك کرای خانه مقرر اولدقده یازیلان حکم شریفك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

مفاخر الامراء الکرام مراجع الکبراء الفخام المخصوص بمزید عنایة الملك العلام قریم
خانلغنه متعلق اولان شیرین بکلری وعموما تاتار میرزالری دام عزهم ومفاخر الاعالی
والاعیان قریم دیارینك اهالی واعیانی وعموما سکان وقطان متصلبة الادیانی اصلح الله تعالی
احوالهم توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوم اوله که بوندن اقدم قریم خانی اولان
محمد کرای خانك امر حکومتنده کمال اهمال واغفالی وخانلق عرضنه مخل نیجه احوالی
ظهور ایدوب مضرت اشقیادن اول دیاری صیانت وخانان سالفه‌نك توره وقانونلرین
رعایت ایده‌میوب مغلوب اصناف نکبات ومشغول ممنوعات ومحرمات اولدوغندن ماعدا
قرنداشی شاهین کرای دخی نیجه مدت رفضهٔ بد آیین ودشمنان چهاریارکزین اولان قزلباش
بدمعاش ایچنده انس والفت کسب ایدوب قرنداشنك خان اولدوغی اخبارینی استماع
ایندکده تاتار طائفه‌سنی اضلال ومذهب رفض والحاده ادخال ایتمك شرط ودعواسیله
شاه کمراه ضلالت دستکاهدن اذن ورخصت آلوب برو طرفلره چیقوب قرنداشنك امداد
واعانتی ایله تمام قوت وقدرت بولوب تاتار طائفه‌سنی قبضهٔ تصرفه کتوروب محکوم
ومغلوب ایتدکدنصکره جبرا وقهرا یرلرندن قالدیروب قزلباش طرفنه کتورمك نیتنده
وقصدنده ایدیکی ثقاتدن خبر النوب هرچند که بو فکر باطلنك اجراسنه طاقت واقتداری
وطائفهٔ تاتار دیانت اثارك قزلباش طائفه‌سنه اعتباری اولمدوغی محققدر اما کیرو
حیله سندن غفلته جواز کوسترلمیوب اول دیار اسلام آثاری شور وشرلرندن دور ایتمك واصحاب
مذاهب باطله ایله خلطه والفت ایدنلری میان اسلامیاندن دور ومهجور ایلمك لازمهٔ غیرت
اسلامیه وشریطهٔ حمیت دینیه‌دن اولمغین محضا جمله کزی صیانت وعرض وناموس
اهل سنتی حمایت ایچون تاتار خانلغی خان سابق اولان جناب امارت مآب ایالت نصاب
سعادت انتساب جانبك کرای خان دامت معالیه‌یه طرف همایونمزدن توجیه واحسان اولنمغین
جمله کز موما الیهه تابع ومطیع اولوب امرینه متابعت ورأینه موافقت کوسترمکز امرم
اولمشدر بیوردمکه وصول بولدقده بو بابده ﴿ اطیعوا الله واطیعوا الرسول واولی الامر منکم ﴾
فرمانینه اطاعت ورضای همایونمه صمیم دلدن متابعت کوستروب سزدن مقدم اولان تاتار
بکلری ومیرزالری سلوك ایتدیکی طریق پرتوفیقه سالك وحاکملرینه اطاعت ایله دنیا
واخرت قوللوغنه مالك اوله سز مشارالیه جانبك کرای خانه تنبیه وسپارش اولنمشدر که
من بعد مقتضای شرع شریفدن ذره مقداری عدول وآیین عدالت ونصفتدن بوجه
من الوجوه نکول ایلمیوب کندو مقدم عدل وانصاف ایله متصف ومشهور اولان خانلر
طریقنی پیش نهاد ونص شریف ﴿ اعدلوا هو اقرب للتقوی ﴾ فحوای منیفنی اجراده
بذل مقدور واجتهاد تام ایلیه سز دخی مشارالیه جانبك کرای خانی آخره قیاس ایتمیوب خاصهٔ
چراغ همایونم ومنظور نظر سعادت مقرونم اولدوغی جهتدن اعزاز واکرامنده فوق الغایه
اهتمام وباب مراجعت وموافقتده اقصی النهایه اقدام ایلیه سز

﴿ محمد کرای خانه یازیلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

بعد الالقاب الحالة هذه مرجع سلاطين زمان وملجأ خواقين دوران اولان عتبهٔ علیهٔ شامخة الارکان وسدهٔ سنیهٔ راسخة البنیانمزه افتخار الامراء العظام العیسویة له قرالی فلان ختمت عواقبه بالخیر نامه ایله ایلچی کوندروب تجدید لباس مصالحه ومعاهده ایلدکدنصکره نامه سنده بر وجهله بسط کلام ایلیوب جانب همایون سعادتمقرونمزدن مقدما کندویه عنایت واحسان اولنان عهد نامهٔ ملاطفت مشحونمزده تحریر و بیان اولنان منوال صداقت اشتمال اوزره ماتقدمدن قریم خانلرینه ویره کلدوکی ویرکولرین ویرمکه راضی ایکن جانبکزدن اول مرتبه‌یه قناعت اولنمیوب زیاده طلب اولندوغین ومقدما طرفکزه کوندریلان ایلچیلری دخی نیجه مدت اکلندیریلوب تأخیر وحقارت اولندوغندن غیری بوجاق تاتاری نامیله له مملکتنه بوندن اول تجاوز اولنوب صلح وصلاحه مغایر اسیر آلندوغین بیلدیروب ماییننده منعقد اولان عهد وصلحه مخالف وضع اولنمیوب عهد نامهٔ همایونمزده مسطور ومقید اولان شروط وقیود طرفیندن رعایت اولنمسنی التماس ایلمش ایمدی ﴿ واوفوا بالعهد ان العهد کان مسئولا ﴾ امر شریفنه متابعت سلاطین ذوی القدره واجب ولازم خصوصا ﴿ ولا تفسدوا فی الارض بعد اصلاحها ﴾ خطاب مستطابندن اجتناب خواقین اولی الامره فرض ومتحتم اولمغله اول معنی که حین انعقاد ومصالحه‌ده وزرای عظام ووکلای فخامزک تدابیر ثاقبه‌لری صورت بولوب عهد نامهٔ همایونمزده مندرج قیلنمشدر اول خصوصلرک رعایتی ذمت علیه‌مزه لازم اولدوغنه بناء اکا مخالف وضع صدور بولدوغنده رضای یمن اقتضای پادشاهانه‌مز اولمدوغندن سزی خبردار ایتمک وسز دخی رضای همایونمز اوزره حرکت ایلمکده صرف همت ایلمکز بابنده نامهٔ همایون ملاطفت مشحون خدیوانه‌مز سلک تحریره کتوریلوب ارسال اولنمشدر عند الوصول کرکدرکه آستان فایض الاحسان ودودمان مشید البنیانمزه اولان کمال عبودیت واخلاص ونهایت متابعت واختصاصکز مقتضاسنجه حالیا جانب سلطنت علیامزدن له قرالنه کوندریلان عهد نامهٔ همایونمزده تحریر وتسطیر وتبیین وتقریر اولنان مواد معتبره طرفکزدن دخی کماینبغی محمی ومرعی طوتیلوب ماتقدمدن له قرالی طرفندن جانبکزه ارسالی معتاد اولان ویرکولرین بلا زیاده ولا نقصان ادا ایلدکلرندنصکره اوله کلمشه مغایر زیاده نسنه طلبی ایله بنای معاهده‌یه خلل ویره‌جک معنایه ارتکاب ایتمیه‌سز ومن بعد بوجاق تاتاری نامیله طرفکزدن صلحه مخالف له ولایتنه تجاوز اولنوب اسیر آلندوغنده دخی قطعا رضای خسروانه‌مز بوقدر اکا کوره معلومکز اولوب خلاف مرضی همایونمز اولان خصوصلردن احتراز واجتناب ایلیه‌سز والحاصل دردولتمأبمزه اولان متابعت ومخالصتک مقتضاسی بودرکه من بعد صلح وصلاحه مغایر طرفکزدن بر وضع نادر صادر اولمیوب رضای همایونمز تحصیلنده اهتمام اوزره اوله‌سز

﴿ قریم خانی طرفنه یازیلان مکتوب سامینک صورتیدر ﴾

بنم دولتلو سعادتلو فرزند ارجمند دولتمندم خان جلیل الشان حضرتلری آق میرزا قوللری سویلدیلوب جمله سپارش بیوریلان احوال معلوم مخلص اخلاص مآل اولمشدر جناب شریفلری دولت علیه امورنده فرمان اولنمزدن اول بذل مقدور ایدوب دست همتلرندن بوقدر آثار جلیله ظهور ایتمشیکن جنابلرینک امورنده بوطرفدن تسامح اولنمق محال ایدوکی ان شاء الله تعالی ضمیر منیرلرینه خفی ومستتر دکلدر وغیرت دیانت ورعایت حقوق ابوت وبنوت شرط اسلام اولدوغی معلوم انامدر ماییننده هر وجهله تکلیف وتکلف برطرف

اولدوغندن ماعدا اول دیار ممالک محروسهٔ شهریاری عالی تباردن اولمغله سائر بلاد ایله برابر حفظ وحراست خصوصنده دقت اولنمق امر مقرردر حالیا قره دکزه اوتوز قطعه قدرغه احضار اولنوب ان شاء الله تعالی کوندریلوب قریم اطرافن وسائر لب دریا اولان محللرک حفظ وحراستیچون تنبیه اولنوب طوغری واررلر واوزی بکلربکیسی دخی اول سمتک عسکریله مأمور اولوب ان شاء الله تعالی اثناء نوروزده حضور خانی‌یه واصل اولور وبغداددن دخی مستوفی عسکر تعیین اولنور مقدما جناب شریفلرینه مکتوب محبت اسلوب ایله بوسنه طرفنده فرنک ملاعینه کوشمال ویرلمک تدبیر اولندوغی جزئی اشعار اولنمشیدی اول مصلحت ایچون اناطولی طرفندن بیحد وشمار عسکر احضاری تنبیه اولنوب اوامر علیه کوندرلمشدر ان شاء الله تعالی محلنده تخمین اولندوغی قدر عسکر جمع اولنورسه بوسنه طرفنه کوندرلدکدنصکره طرف شریفلرینه دخی وافر عسکر ارسالی ممکندر اکر عسکر تخمین مرتبه‌سی کلیوب اقتضا ایدرسه اول تدبیرمز تأخیر اولنوب جل همتمز جانب عالیلرینه صرف وپیدرپی برار بکلربکیلری ایالت عسکرلریله اول جانبه ارسال اولنور مسافهٔ بعیده‌ده اولان دشمن جوابی قرب وجوارده اولان دشمندن اسهل اولوب قریب اولان غائله‌نک دفعنه اقدام اولنمق هر وجهله اهم والزمدر نهایت مرتبه ارداده اولان راقوجی ملعونک بهر حال تداری کورلمک لازم اولوب اول مصلحتنه سرحد عسکرلری تعیین اولنمشدر محلنده تقویت ایچون برمقدار قپو قولیله برایکی بکلربکی دخی کوندریلور انجق حیدوشاق ملاعینی هنوز بر کوشمال کورمیوب دار ودیارلری پامال اولمغله راقوجی‌یه اویوب بوقدر فسادینه سبب اولدقلری ایچون البته انلرک کرکی کبی اورلمسی لازمدر نهب وغارت خود بزم عسکریمزک کاری اولمیوب مطلق عسکر تاتاره مخصوص ایدوکی معلوم شریفلریدر اول تقدیرجه عسکر تاتار یننده بزم عسکرمز نیجه لازم ایسه بزم عسکرمز آراسنده دخی برمقدار تاتار بولنمق البته لازم وامر مهم اولمغله یالوا آغاسی طرفندنمی اولور یاخود غیری طرفدنمی اولور هر نیجه ممکن اولورسه برمقدار آدم ایله برنامدار قوللری تعیین بیورلمق مأمولدر بو خصوصده رأی رزین وتدبیر اصابت قرینلری نیجه ایسه برکون اول اعلام بیوریله سعادتلو شوکتلو افندمزک وبو محب بی ریالرینک جوابه انتظاری مقرردر

﴿ فتحکرای سلطانک قالغایلق براتِ شریفنک صورتیدر ﴾

نشان همایون اولدرکه چون توالئ الطاف الهی وتتالئ اعطاف نامتناهی برموجب فحوای ﴿ وان تعدوا نعمة الله لا تحصوها ﴾ شان رفیع المکانمزه اول درجه‌دن عالی واول مرتبه‌دن متعالیدرکه مستوفیان کردون ودبیران ﴿ ن والقلم وما یسطرون ﴾ اعداد ارقام وامداد افهام واسطهٔ واسطئ خوش خرام ﴿ ولو ان ما فی الارض من شجرة اقلام ﴾ ایله تحریر وتقریر ایده لاجرم برمقتضای قضیهٔ مرضیهٔ ﴿ احسن کما احسن الله الیک ﴾ شیمهٔ کریمهٔ پادشاهانه وعادت باسعادت ملوکانه‌مه لازم اولدی که اصناف الطاف علیهٔ خسروانه وانواع اعطاف جلیلهٔ ملوکانه‌م کافهٔ انام وعامهٔ خلق عالمه شامل ومتناول اوله علی الخصوص آستان کردون اقتدارمزه که صداقت واخلاص ورقیت واختصاص ایدوب اظهار جلادت وفرزانکی واشعار شجاعت ومردانکی ایدنلر بابنده اعزاز واحترام شاهی وفیض انعام واحسان پادشاهی مبذول وبیدریغ اولمق مراسم قواعد سلطنت شهریاریدر بناءً علی ذلک جناب امارت مآب فلان کرای خان دامت معالیه‌نک قرنداشی اولان رافع توقیع رفیع الشان

خاقانی وناقل برلیغ بلیغ مسرت عنوان تاجداری خلف السلاطین العظام شرف الخواقین
الکرام المختص بمزید عنایة الملك المنان فتح کرای سلطان دام علوه حقنده بحار عاطفتم
موج زن وآفتاب رأفتم پرتو افکن اولوب کفه اسکله‌سی محصولندن بشیوز قرق بیك
اقچه سالیانه ایله اشبو سنه احدی وخمسین والف قریم خانی قالغایلغنی توجیه ایدوب بو برات
سعادت آیات وبهجت غایاتی ویردم ویوردمکه بعد الیوم طائفهٔ تاتاره قدیمدن جاری
اولان عادت وقانون اوزره قالغای اولوب شولکه وظایف خدمات مزبوره در مومی الیه
خان دامت معالیه لایق ومناسب کوردوکی اوزره ادا ایلیوب یکدل ویکجهت اولوب
حسن اتحاد واتفاق اوزره مهمات دین ودولت وقلع وقمع اعدای ملك وملت بابنده سعی
واقدام وجد واهتمام ظهوره کتوره‌لر وطائفهٔ تاتارك میرزالری وسائر بکلر وعساکری
واعیانك صغیر وکبیری مشار الیهی کندولره قالغای بیلوب خدمت مزبوره ده مومی الیهه
مراجعت ایدوب مزبور خانك مناسب کوردوکی اوزره سوزینه مخالفت ومعاندت ایلمیه‌لر
وتعیین اولنان سالیانه‌یی مقدما قالغای اولان نوجهله متصرف اوله کلمش ایسه مومی الیه
دخی کفه اسکله‌سندن الوب متصرف اوله اولبابده هیچ احد مانع ودافع اولمیه شویله بیله‌لر
علامت شریفه اعتماد قیله‌لر تحریرا فی اواسط شعبان المعظم سنه احدی وخمسین والف

﴿ قریم خانی طرفنه تشریفات سنیه ایله یازیلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

دیباجهٔ معهوده دنصکره سز اباعن جد استان مخلد الارکانمزك محب وهواداری ودودمان
مشید البنیانمزك صدیق جانسپاری اولوب هرجانبلره سفر وحرکتی مقتضی برحالت ودولت
ابد پیوندیمزه متعلق برمهم خدمت ظهور ایدوب سدهٔ سعادتمز طرفندن عساکر در یا مثالمز
ارسالنه قصد وعزیمت ودفع مضرت اعدای لئام امرینه توجه ونیت اولنسه اوته طرفدن
دخی اسلاف حمیت اتصافکزدن اول محلده صدرنشین مسند خانی وطوایف تاتار اطاعت
کردارك مطاع وفرمانروانی اولنلر دخی غیرت جبلی وصداقت اصلیلری مقتضا سنجه
اول خدمت لازمه اداسنده لشکر ظفر رهبرمزه مشارکت ومرافقت وامتثال فرمان لازم
الاذعانمزه صمیم دلدن رغبت کوستروب کاه بالذات کندولری قالقمق مراد اولندقده
﴿ فضل الله المجاهدین باموالهم وانفسهم ﴾ آیت پربشارتی دلالت ایتدیکی مزیت فضیلتی
تحصیل ایتمك ایچون خدمت امت محمدی ذمت همتلرینه فرض عین بیلوب کندو نفسلریله
واروب مأمور اولدقلری اوزره خدمتی اتمام وتکمیل وتحصیل ثواب جزیل ایلمشلردر
وکاه بالذات وارملرینه ضرورت وقت داعی ومقتضی اولمیوب کفایت مقداری عسکر
ارسالیله امداد اولندقده انده دخی ماهو المأمول ادا وکردن اطاعتلرینه لازم کلان فرض
کفایه‌یی بالواسطه اسقاطیله اکتفا ایده کلمشلردر بوتقدیرجه زمان دولت قاهره وایام
سلطنت باهره‌مده اول قاعدهٔ مرضیه علی الوجه الاتم مرعیه طوتیلوب ذات رستم سماتکز
خانان سالفه‌دن زیاده ادای خدمته قیام واعدای نافرجام اوزرینه سل سیف انتقام
ایتمکز ملحوظ طبع خداداد ومراد فؤاد کرم معتادمز در علی الخصوص شاه کمراه روباه
اشتباه مقدما عم بزرکوارمز زماننده عرصه‌یی خالی بولوب هنوز جلوس همایونمز آوازه‌سی
کوش شقاوت منکوشنه طنین انداز ومژده رسانان دولت واقبالمز اول سرحدلرده
نغمه پرداز اولمقسزین فرصت اثناسنده بغداده کلوب برطریقله قلعه سنه داخل اولمش
بولنوب بعده صیت وصدای کوس جلوسمزله نه قباب آسمان مالامال وساکنان هفت اقلیم

مطمئن القلوب ومسرور البال اولدقده فرصت قیاس ایتدوکی محل ضرورته مبدل
وسهل وآسان کوردوکی معنی کمال اشکال واضطرابه محول اولدوغی جمله کارمزبور
معلوم ایدندکده عنان اختیاری الدن کتمش ووسوسهٔ شیطانیه ایله بومقوله فسادی ایتمش
بولنوب من بعد دامن صلحه تشبث ایله پنجهٔ شکنجهٔ غزاة مسلمیندن خلاص احتمالی محال
وتقدیم اعتذار بیهوده ایله عفو واحسان امیدی محض وهم وخیال ایدوکن یقینا بیلدکده
درونده اولان مفسدت وشیطنتی و بغض وعداوتی تمام افشا واظهار ایدوب حرکت
مذبوحی کبی هرجانبه دست وپا اورمدن خالی وفتنه واختلالدن مآل کار ضلالت اشتمالی عاری
اولیوب فلهذا کندوسی نفس خبیثی ایله اهانت اسلامه مباشرت وتخریب مساجد ومنابر
مؤمنینه مبادرت کوستردوکندن ماعدا سب الشیخین کفر دلیلی ایله هم طویلهٔ کفر وضلال
اولدوغی اجلدن سائر عبدهٔ اصنام ودشمنان دین حضرت سید الانامه دخی خبرلر
کوندروب کندوسی تنها بودولت علیه‌یه مقاومته قادر ور زجنك ومصافده ثابت قدم
وصابر اوله میه جغن بیلوب سائر قوم مشرکیندن کندویه درمان اوله دیو انلری دخی
اضلال وتحریك وبوبابده کندویه رفیق وشریك ایتمك مراد ایتدوکی مقرر ومحققدر بوتقدیرجه
انلر مذاهب باطله‌لری مناسبتی ایله بربرینه یار ووفادار اولمق جائز اولیجق زمرهٔ اسلامکه
المؤمنون کنفس واحدة مدلولنجه مجموعی شخص واحد حکمنه داخل و ﴿ یاایها الذین
امنوا کونوا انصار الله ﴾ آیت کریمه‌سی عامهٔ مؤمنینك بربریله تعاون وتناصرلری حقنده
وارد ونازل اولمشدر بونلر بربریله معاون ومناصر ومیدان جنك وقتالده مع الاتفاق آماده
وحاضر اولمامق نه ممکندر بناء علی ذلك ملحد مزبورك بلطف الله تعالی قهر وتدمیری
ومذهب رفض والحادك رفع وتغییری اراده سیله عموما روم ایلی واناطولیده اولان عساکر
ظفر مآثرمزه وجمله سدهٔ سعادتمزده اولان قوللرمزدن ووزرای عظاممزدن کمال دیانت وعدالتله
معروف ونهایت شهامت وشجاعتله موصوف اولوب آستانهٔ سعادت اشیانمزك امکداری
ووکلای کراممزك اختیاری اولان دستور اکرم مشیر افخم ناظم مناظم الامم وزیر اعظممز
محمد پاشا ادام الله تعالی اجلاله سردار وسپهسالار نصب اولنوب کوندرلمشدر امیددرکه
رب العالمین معین ونصیری وهدایت سید المرسلین یار ودستکیری وروحانیت اصحاب
کزین ممد وظهیرلری اوله اویله اولسه جناب شهامت مآبکز دخی بوبابده عساکر اسلامه
معاونت وامت سید الانامه مظاهرت ایتمك ایچون اسلاف سعادت اتصافکزك عادت
مرضیه‌لری اوزره تاتار میرزالرندن وبرار چرکس بکزاده‌لرندن وسائر تاتار بهادرلرندن اون بیك
مقداری یرار کزیده ومنتخب عسکری معقول ومناسب کوردوککز برضابط وعاقل کمسنه‌یه
قوشوب حالیا قره دکز محافظه‌سنده اولان دونغای همایونم کمیلریله صامسون یقه‌سنه
کچروب معجلا مشار الیه صدر اعظم ادام الله اجلاله‌یه ارسال ایتدوککزدن ماعدا بدون
محافظه‌سنده اولان دستور مکرم مشیر مفخم وزیرم محمد پاشا ادام الله اجلاله‌یه دخی سرحد
محافظه‌سیچون اون بشبیك مقداری یرار تاتار تعیین ایدوب برنامدار ویرار میرزا ایله معجلا
ارسال وایصال ایتمکز الزم لازمات دینیه واهم مهمات ملکیه دندر سز حد ذاتکزده
شجیع ودلیر وحسن تدارك وتدبیرده عدیم النظیر اولوب عنایت علیهٔ شاهانه‌مزه لایق
ومستحق اولدوغکز اجلدن خاصه خلع فاخره مزدن ایکی ثوب خلعت مورث البهجت خاقانی
وبرقبضه شمشیر مستلزم النصرة کامرانی احسان وارسال اولنمشدر بیوردمکه نامهٔ
سعادتمقرونمزله وصول بولدقده قدیم الایامدن آستان راستان نوازمزه اولان کمال صداقت

واخلاص وفرط محبت واختصا صكز مقتضاسنجه ارسال اولنان تشريف شريفمى
انواع تعظيم واجلال الله كيوب وقلبجى قوشانوب جبلنكزده مركوز اولان ديانت
وفتوت كامله وغيرت وحميت شامله آثارين وجوده كتوروب اظلم اعداء دين مبين واشد
دشمنان چاريار كزين اولان فرقهٔ ملحدين و زمرهٔ مفسدينك دفع ور فعلرى تداركنه
بروجهله شد نطاق اقدام وبرنهجله تشمير ساق اهتمام ايليه سز كه عندالله والناس
مستحسن ومقبول وعز حضور سعادت موفور مزده واصل درجهٔ حسن قبول اوله وبدون
طرفنه كوندريله جك تاتارى نامهٔ همايونمز واردوغى كبى اصلا تأخير وتوقيف ايمبوب برابر
ميرزايه قوشوب بدون محافظه سنده اولان مشار اليه وزيرمزه كونده رسز اكرچه بوسنهٔ
مباركه ده كندوكز قالقوب اول ناقض عهد وميثاق وسردفتر ارباب نفاق اولان شاه كمراهك
دفع ورفعى تداركنده بيله بولنمكز لازم ايدى امااول خدمت مستوجب الرتبه انشاءالله تعالى
سنهٔ آتيه ده وجوده كتوريلوب بوسال ميمنت اشتمالده عسكر ارسال ايلمك مناسب
كورلمشدر ارسال اولنه جق بهادران تاتار سائر قره تاتاردن اولميوب مرتب ومسلح ضرب
وحربه قادر برار آدملراولمق ملحوظ خاطر عاطر ومراد فؤاد جليل المآثر در والحاصل ابتداء
طلوع بيضهٔ بيضاء دولت واول ظهور تباشير صبح سلطنتمزده بومقوله برمهم خدمتمزده
بولنمق توفيقنه موفق اولديكز بوبابده بروجهله اداى خدمت وبرطرز ايله اثبات دعواى
صداقت ومحبت ايليه سز كه خاقان سالفه دن مراتب كثيره ايله متفاوت ومتزايد وآثار
ونتايج حسنه سى ذات باهر البركاتكزه راجع وعايد اوله بوخصوصلرى نوجهله تدارك ايدوب
بدون طرفنه ارسالى لازم اولان عسكرى نوقت ونه زمان كوندردوككزى سائر امور
وقضايا ايله مفصل ومشروح يازوب پايهٔ سرير اعلامزه عرض واعلام ايليه سز

﴿ اوغلو ايله ارالرنده حاصل اولان اختلالك افاده سيله اوزبك حاكمى طرفندن ﴾
﴿ تقديم اولنمش اولان نامه نك صورتيدر ﴾

قال الله تبارك وتعالى ﴿ تبارك الذى بيده الملك وهو على كل شئ قدير ﴾ قدير ازلى وقديم لم يزلى
جلت قدرته وعلت كلمته كه انتظام مصالح در يد قدرت اوست وزمام اختيار انام ازخواص
وعوام درقبضهٔ اقتدار قدرت اوست چون از باركاه صمديت وپيشكاه الوهيتكه
منشور فايض النور ﴿ تؤتى الملك من تشاء ﴾ از آن نجادهند وبرليغ موفور ﴿ ما يفتح الله للناس
من رحمة فلا ممسك لها ﴾ ستانند بظهور قدرت كامله ووفور حكمت شامله جهت انتظام عالم
والتيام سلسلهٔ بنين وبنات آدم صاحب دولتى راتاج ﴿ انا جعلناك خليفة فى الارض ﴾
سرافراز كرداند وسرير سرور ﴿ ورفعناه مكانا عليا ﴾ بصدر اعزاز نشانند ابواب خزاين
دفاين ﴿ تعز من تشاء ﴾ برچهرهٔ روزكار اومفتوح دارد وصداى نداى ﴿ واولى الامر منكم ﴾
دردادهٔ ازمهٔ مهام كافهٔ انام رابكف كفايت او بازكذارد هرآينه منشيان ممالك ملكوت
ومستوفيان باركاه جبروت صحيفهٔ مطالب اورا بعنوان نجاح مسطور سازند ومحرران دفاتر
﴿ قل كل من عند الله ﴾ در ديوانخانهٔ ﴿ وتلك الايام نداولها بين الناس ﴾ فتح نامهٔ بلند
هنكامهٔ ﴿ انا فتحنا لك فتحا مبينا ﴾ راباسم اومعنون سازند وحكام ديوان ﴿ يفعل الله
مايشاء ﴾ درباركاه ﴿ الله اعلم حيث يجعل رسالته ﴾ برواليجىٔ انعام ﴿ ويتم نعمته عليك ﴾
را برنام خجسته فرجامش رقم كنند مناشير فتح وفيروزى وصحايف اقبال وبهروزىٔ اورا
بتوقيع ﴿ ذلك فضل الله ﴾ مزين سازند وكوس دولت واقبال وطبل جاه وجلال اورا
بركنكرهٔ قصر ﴿ انا مكنا له فى الارض ﴾ نوازند وازخزانهٔ فضل ربانى وديوان لطف يزدانى

بى معاونت آلات جسمانى ومشاركت انتقالات روحانى لباس پراساس مزيد حشمت وكامرانى
برقامت بااستقامت جاه وجلالش دوختن كيرند واعلام دولت والويهٔ نصرتش را بى مساعىٔ جميله
واجتهادات جزيله در اقطار وامصار كالشمس فى رابعة النهار برافراشتن آغازند لاجرم
اورا مقاصد عليه باسهل وجوه روى نمايد ومطالب سنيه باحسن حال وايمن فال نقاب
احتجاب ازچهرهٔ ظهور كشايد ﴿ ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم ﴾
* نظم * شهى را كه فضل الهى رسيد * كران تا كران پادشاهى رسيد * خدايش چو برتخت
دولت نشاند * بافزونىٔ سعى حاجت نماند * يقينكه چنان ذات جميل الصفات خلاصهٔ
ادوار روزكار فذلكهٔ مقدمات حركات دوار خواهد بود خصوصا مظهر جامع الطاف سبحانيكه
لسان صادق البيان حضرت صاحب نبوت ختميه عليه من الله افضل الصلوة
والتحيه بظهور آن مظهر لسان كوهر فشان كشاده نصرت واجابتش را
همچو فرايض طاعات بر فرقهٔ مؤمنات واجب كردانيد چنان چه محققان علماى دين
تحقيق اين قول متين فرموده اند ونيز وعدهٔ صادقهٔ حضرت رسالتپناه درباب تجديد دين
وتأسيس قواعد ملت درروى زمينكه فرمودهٔ ان الله يبعث لهذه الامة على رأس
كل مائة سنة من يجدد لها دينها برآن مظهر انوار ظاهره وآثار باهره صادقست
عاليحضرت خلافتپناه امامت دستكاه چابكسوار مضمار عدل كسترى شهباز بلند
پرواز جهان پرورى خلاصهٔ انظار سعود مقصود بالذات كاركاه وجود نهنك درياى سخا
ومروت پلنك بيشهٔ شيرمردى وقوت سردفتر روزنامهٔ اطوار آفرينش روشنى بخش ديدهٔ
اهل دانش وبينش خاتم نكين دولت وصاحبقرانى نكين ايالت وجهانبانى عمدهٔ
مصالح دين ودولت قانون مناهيج ملك وملت مدار مركز ملك دارى ونقطهٔ دايرهٔ شهريارى
اعنى سلطان سلاطين المشرقين معالى خواقين اعظم ملوك العالم المطلع بفطنته على
دقايق العلوم والحكم مجدد قوانين الاسلام فى احد المائة العاشره ممهد قواعد الامن
والامان فى بلاد الله العامره امراء العباد باقامة النفل والفرض المخصوص بتشريف
﴿ هو الذى جعلكم خلايف فى الارض ﴾ صائن بلاد الله بالدولة الظاهره حافظ
عباد الله بالرحمة الوافره اعظم السلاطين مهابة وجلالة واكمل الخواقين قوة وبسالة
من اطاعه فهو مجتهد ومصيب ومن عصاه فاله فى الاخرة من نصيب البحر رشحة من رشحات
احسانه والشمس لمعة من لمعات سنانه الموصوف فى معارج الملكوت بغوث الامم المعروف
فى مدارج الجبروت بالسلطان الاعظم السلطان المعظم المطاع والخاقان الاكرم الواجب
الاتباع محيى مراسم الشريعة الغراء معلى معالم الملة الحنيفية البيضا مؤسس مبانى النصفة
والعداله قامع بنيان البدعة والضلاله المؤيد بلطايف التأييدات الربانية الملهم بشريف
الالهامات السبحانيه المستنصر من عون الله الملك المنان غياث السلطنة والخلافة
والامامة والعدل والرأفه السلطان ابن السلطان والخاقان ابن الخاقان خادم الحرمين
الشريفين ابو الفتح والنصر والظفر لازالت رايت جلاله ونصرته الى انقضاء السبع
الشداد الحق پادشاه خورشيد جاهيكه آيات سعادت وبختيارى وآثار دولت وكامكارى
يوما فيوما بر جرايد عظمت او واضحتر وعلامات فتح وفيروزى وامارات اقبال وبهروزىٔ
اوساعة فساعة از صحايف دوران اوهر روز لايحتر شهباز بلند پرواز بدسناى
﴿ نصر من الله ﴾ بركنكرهٔ طارم بلند پايهٔ افلاك بريده وپايهٔ لواى فلك فرسايش عيامن
فتح قريب باوج عليين رسيده واوامر ونواهى واحكام خسروى وپادشاهى بعنايت

ازلی ویمن هدایت لم یزلی درفضای زمین نفاذ آسمانی یافته وطنطنهٔ صیت دادکستری
وغلغلهٔ ذکر عدل پروریٔ او درشرق وغرب بانفحات شمال وجنوب همعنان شتافته رجا
بلطف الهی واثقکه ظل معدلت وافضال این مظهر کامل ازصنایع مواهب وفواضل
سایه دار ﴿الم تر الی ربك کیف مد الظل﴾ همیشه برمفارق اهل عالم مخلد ومبسوط وتدبیر
مصالح ملك وملت وتقریر مناهج دین ودولت برأی جهانکشا وفکر عالم آرای ان کزیده
روزکار همکی منوط ومربوط باشد بحرمة النبی وآله الامجاد وبعد از وظایف اتحاد ویکانکی
معلوم رأی جهانکشای بوده باشد که درین بلا چنین اتفاق وافتاد که وزرای عظام
وامرای کرامیکه درین ولاة وحکام بودند باعراض اسقام وامراض بتمامهم دراندك
زمانی تمام شدند وکردون صحیفهٔ ایشانرا بدست فنا درنوردید ورخت زندکانی از دار فانیٔ
دنیا بمنزل عقبی کشیدند ومدار ملك داری بصغار اولاد ایشان انتقال یافت وبحکم فرمودهٔ
نعوذ بالله من امارات الصبیان استیلاء صغار موجب پریشانیٔ دیار شد وچون ازتجاریب
روزکار وتقالیب لیل ونهار غافل وذاهل بودند درمیان ما وبسرما بهرطوری که دا نستند
مخالفت اندا ختند تابحدیکه بجدال وقتال انجامید وحکومت بارهٔ ملك بایسر قرار کرفت
بنا براین اختلال تام باحوال ملك ومال راه یافت بغایتیکه ازیمین ویسار تفرقه واشوب
بسیار روی نمود وازجنوب وشمال پریشانی واختلال دست تعدی کشاد رؤس را رؤس
پایمال محن وعظام را عظام لکدکوب فتن شدچون سلامت ازمیان اهل ملت چون زه کمان
کوشه کیر وامن وامان ازقبضهٔ اهل زمان بیرون جسته چون تیر ازفراز ونشیب جهان
محنت وبلا طاری واز قدام وخلف سیل اندوه وعنا جاری حصول آمال ازمیان رخت بسته
وفراغ بال عنقامثال برقلهٔ قاف عدم نشسته درهیچ کشور موئلی ومعاذی نه ودرهیچ اقلیم
مقر وملاذی هویدانه ارکان شریعت بیضا واساس ملت زهرا قریب بانهدام
مدارس علم وفتوی وخوانق زهد وتقوی دراختلال تام مزاج روزکار ترتیب
فضلا فاسد وبازار فضل وکمال کاسد خلایق دست تضرع بدرکاه خالق برداشته
﴿آتنا من لدنك رحمة﴾ کویان وامنیت ﴿واجعل لنا من لدنك ولیا وجعل لنا من لدنك نصیرا﴾
چشم امید برراهکذار ﴿سیجعل الله بعد عسر یسرا﴾ دل نهاده اندتا انکه الطاف
الهی وعدهٔ نصرت وفا فرماید که حال این ملك بدین منوال قرار کرفته بعد ازتفکر
بسیار وتدبر بیشمار سبب جمعیت وامنیت این ملك را دووجه معلوم کردیم یکی ازجمله
سلاطین عظام می باید که خود را معاف نداشته از برای رفاهیت خلایقکه ودایع خالقند
پای صلح درمیان آورده این مخالفت را ازطرفین رفع سازد دیکرانکه دروقت پریشانی
وعسرت قریب به بیست هزار خانه اوزمردم ازجملهٔ مزارعان این حدود بطرف ولایت
عجم هجرت نموده بودند که بعد ازبرطرف شدن این واقعهٔ غریب بازبوطنهای خود
مراجعت نمایند بعد ازمعلوم ساختن یقینکه بسرطالب صلح شده است مکرر بشاه عجم
نوشته درفرستادن این مردم مسامحه ورزیده رخصت ایشانرا درتعویق انداخته
غرضکه ازکرشمهٔ عنایت پادشاهانهٔ خودرا معطوف داشته بطرفین مجمل اشارتی فرمایند
یقینکه این مقاصد بحصول می انجامد ونیز این کار ازجملهٔ مستحسنات خواهد بود
فلاشك نتیجهٔ این اخلاق حسنه ان تواند بود که دولت عاجل آن اخوی را بسعادات آجل
قران دهند ونعمت حاصل اورا بنعیم مستقبل همعنان کردانند واثر این دولت ابد پیوند
دراخلاف اواز اولاد واحفاد قرنا بعد قرن سمت ظهور یابد وسنت الهی وحکمت نامتناهی

برآن

برآن استقرار پذیرفته ﴿سنة الله التی قدخلت من قبل ولن تجد لسنة الله تبدیلا﴾
که شکرکذاری سلف صالحه را وسیلهٔ سعادت خلف مصلح سازد ونیکوکرداری کبار
آبا واجداد را ذریعهٔ صغار ابنا واولاد کرداند امید که ببرکت این خیرجاری ویمینت این
مبرت ساری ریاض سلطنت وحدایق دولت آن عالیحضرت ازجویبار اعطاف یزدانی
وچشمه سار الطاف سبحانی یوما فیوما نضارت تازه وطراوت بی اندازه یابد ونهال اقبال
وشجرهٔ جاه وجلالش ازترشح افضال ذوالجلال درنهایت اعتدال وغایت کمال برومند وبارور
کردد واستدعای مآرب این جانب را جناب سیادت پناه نقابت دستکاه سلالهٔ سادات
عظام حاوی کمالات صوری ومعنوی عبد المنان خواجه بعرض اشرف اقدس
خواهد رسانید یرحم الله علی من قال امینا

﴿ هند پادشاهی شاه جهانك باش وزیری طرفنه صدراعظم طرفندن یازیلان مکتوب ﴾
﴿ صاینك صورتیدر ﴾

تا که قبهٔ نیلکون کردون افراشته لآلیٔ کواکب ودراریٔ ثواقب ایله نکاشته وحرکات
شرقیهٔ فلکیه واتصالات واقترانات کوکبیه ایله سلسلهٔ اسطقسات چارکانهٔ متبائنة الماهیات
بهم پیوسته وترتیب تراکیب تکونات کوناکون ایله صورت بسته اوله شیوهٔ کزین اهل سنت
وجماعت اولان سلاطین معدلت آیینك سایهٔ دولت پیرایه لری مایهٔ امن وامان وراحت
رسان جهانیان اولمق دعوانی تقدیمندنصکره متوسد وسادهٔ وزارت اعظم سلاطین
هند ومستندمسند وکالت افخم خواقین سند اولان نواب مستطاب القاب سعادت نصاب
عبدالسلام اسلاف خان دام عزه نك کلستان مجلس شریف وبوستان محفل منیفلرینه
سلسال وداددن فیضان ایدن قطرات تحیات صافیات ورشحات تسلیمات عنبرفوحات
زاکیات اهداسیله ضمیر مرآت نمایه انها اولنور که فیض وجود نامحدود منانی ایله اورنك نشین
سلیمانی اولان خواقین آل عثمانك هر بری صاحقران زمان وفرمانفرمای دوران اولمغله
رفع لوای ظفر النوای جهاد ایله فتح حصون وبلاد وسیوف برق التماعلریله قهر وتدمیر
کفار سقرمهاد ایدوب اقامت حدود شرع مبین وصیانت سنت سنیهٔ سید المرسلین
وحمایت حرمین محترمین وتمشیت مهمات روضهٔ مطهرهٔ رسول الثقلین علیه افضل الصلوات
حضرتلرینك خدمت سعادتی افسر سرابتهاجلری ومحبت خلفاء راشدین حلیهٔ عمامهٔ
وتاجلری وسلاطین جهان آستان مخلد الارکانلرینك محتاجلری اولوب حسنات باهرة الآثارلری
اقلام والسنهٔ ثناکفتار ایله صحایف روزکارده مسطور وصحیفهٔ لیل ونهارده مذکور در
علی الخصوص خوابانیدهٔ مهد رحمت وغنودهٔ بالین لحد مغفرت سلطان مراد خان جنت
مکان حضرتلرینك دخی ﴿وجاهدوا فی سبیل الله﴾ امرینی اجرایه مباشرت ایتدکده
﴿انا فتحنا لك فتحا مبینا﴾ آیت کریمه سنك چهرهٔ ظفر پیکری مهبط الهام الهی اولان
مرآت مجلای خاطر انورلرنده نمایان اولمغله یمن واقبال ﴿وینصرك الله نصرا عزیزا﴾
ایله مقر سلطنتلرندن نهضت وبروفق ﴿فلنأتینهم بجنود لاقبل لهم بها﴾ جیوش جوش
پوش دریاخروش ثریا انتظام وجنود سروش رعد خروش قضا سهام ایله عزیمت
ایدوب مقر ارواح مقدسهٔ اولیای کرام اولان خطهٔ زوایای قدسیان مقام
بوقاج ایام مسکن رفضهٔ بدفرجام اولمشیکن عون وعنایت واهب المرام جمله توابع ولواحق ایله
داخل قبضهٔ تسخیرکیتی ستانلری ایلیوب کما کان منسلك سلك ملك آل عثمان اولدقده
۞ نظم ۞ فتوح سوی یمین وسعود سوی یسار ۞ سپهر بپیش رکاب وزمانه زیرعنان ۞ سعادت

واجلال ایله دارالسلطنة العلیه لرینه نزول وتخت سعادت بختلرینه پرتو افکن وصول
اولمشلرایدی لکن قاصد قضا منشور اجل مسمی ایله ﴿ ارجعی الی ربك ﴾ پیام رحلت
انجامن ابلاغ ایتمکله شهباز روح قدس آشیانلری تنکنای تراکیب عنصریه دن
صحرای پهنای ملکوته جولان ایدوب جسد لطیف پاك طینتلری کنجینه زار کبی صندوقهٔ
خاکده پنهان اولمغله تخت خلافت همایون بخت سلیمانی برفحوای ﴿ انی جاعلك للناس اماما ﴾
نورحدقهٔ خلافت نورحدیقهٔ سلطنت ثمرهٔ باکورهٔ دوحهٔ عثمانی نقاوهٔ سلالهٔ دودمان سلیمانی
تمیمهٔ وشاح جهانداری یتیمهٔ قلادهٔ بختیاری شهریار روم وعرب وعجم صاحبقران
شهنشاه عالم مظهر السلطان ظل الله فی الارض مخاطب خطاب مستطاب ﴿ انا جعلناك
خلیفة فی الارض ﴾ سلطان البرین خاقان البحرین خادم الحرمین الشریفین السلطان
ابن السلطان والخاقان ابن الخاقان سمی خلیل الرحمن السلطان ابراهیم خان اخ السلطان
مراد خان ابن السلطان احمد خان لازالت شموس دولته علی جباه الانام طالعة ومابرحت
انوار رأفته الی انقراض الایام ساطعة حضرتلرینه متیسر اولوب وجود بهبود آفتاب
طلعتلریله تخت فرمانروایی شرفیاب اولمدیرو ابواب فوز وفلاح جبههٔ سعادتلرینه کشاده
ودرشاهوار بخت ونجاح صدف خلافتلرینه نهاده صلابت شمشیرجهانکیرشاهانه لری
صبح خجسته طلوع مشرق اجلال ورایت کشورتسخیرپادشاهانه لری مهرسپهراقبال
برصاحبقران دوران وسلیمان زماندرکه ٭ مثنوی ٭ جهان آفرین تاجهان آفرید ٭
٭ چنین پادشاهی نیامد پدید ٭ بیتی ماصدق شان عدالت عنوانلری اولمشدر پس
بوخبرولوله انداز زمین وزمان ومشهود جهان وجهانیان واعظم خواقین هندوستانك دخی
سمع شریفلرینه آویزهٔ کوش لمعان اولمغله مدعو دارالضیافهٔ فرادیس جنان سلطان
مرادخان علیه رحمة الرحمن حضرتلرینك نامهٔ نامیٔ عاطفت نشان وخدمهٔ کرامیٔ رسالت
رسانلریله ارسال اولنان افتخار الاماجد والاعیان ارسلان اغادام مجده نك رجعتنه رخصت
ویرلمکین بعد طی المنازل سنه اثنین وخمسین والف جمادی الاولی سنك التنجی کونی
دارالسلطنة السنیهٔ محمیهٔ قسطنطینیه یه داخل اولوب سعادتیابیٔ زمین بوسی ایله جناب
والانصابلرینك بومحب بی ارتیابلرینه اولان مکتوب مصادقت مصحوبلرین واصل قلمغله
مضمون نکات مشحونی منظور نظرمخلص صاف ضمیر ومنقود طبع ناقد بصیر اولدقده
بوجانبدن ارسال اولنان نامهٔ نامینك سابهٔ خامهٔ کرامبسنده رعایت مراسم آدابده تقصیر
وقوعی اخبار ومنشیان دانش منشانك تتبع اسالیب سلاطین سلف ایتدکلرینه حمل اولندوغن
اشعار دنصکره تذکار کثرت بلدان وامصار هند وتکرار وسعت دیارسند ایله افتخار اولنمش
ایمدی جلوه کر ضمیرانور اوله که سریرآرای لاهور اولان خواقین سند ایله زینت افزای
تخت سلیمانی اولان سلاطین آل عثمانك میانلرنده اولان حب والفتدن غیری نسنه صورتنما اولمیوب
اتحاد مذهب اهل سنت وتوافق مشرب وعقیدت وساطتیله مواخات وموالات هویدا
وآثار خصومات ناپیدا ایکن اوطرفك رعایت مراسم توقیرنده تقصیر قصد اولنمق
ندن خاطره کلور اکر دالهٔ معانیٔ متعدده اولان بعض الفاظك وجوه محتمله سندن
محله انسب اولمیان بروجه ناملایم ملاحظه سیله تقصیره حمل اولندیسه صوابدن عدول
ومعنای غیرمرادی قبول نامعقول ایدوکی جای کلام دکلدر باخصوص بوجانبدن صادر اولان
نامهٔ همایون صاحبقرانیده طرفلرینك تعظیمنده مأموللری مرتبه مبالغه اولنمدوغی مراسم
مرؤتدن خارج عد اولنمشیکن جانب شریفکزدن طرحزه وارد اولان مکتوبکزده

سعادتلو شوکتلو پادشاه سلیمان جاه وشهنشاه جهانپناه حضرتلرینك آستان فلك بارکاه
مملکت بخشای واجب الالتجالرینه عرض عبودیتده ترك مراسم آداب رواداشتهٔ رأی
باصواب اولورمی لاسیما اتحاد مذهب حق حنفی ایله مغتنم وجادهٔ مصافاتده ثابت قدم اولان
خواقین عظام قدیم الایامدن ابواب مراسلاتی کشاده واسباب مکاتباتی آماده طوتوب
رعایت مراسم تعزیت ولوازم تهنیت ایله تشیید قوایم وداد وتمهید دعایم عذب اللسان
وکاردان ایلچیلر ارسال اولنه کلمش ایکن اهمال اولندوغندن غیری مرخص بالانصراف اولان
ایلچی ایله نامهٔ تعزیت نمون تهنیت مشحون محبت مقرون ارسال اولنمامق شیمهٔ کریمهٔ
خواقین مصافات کزینه سزاوار اولمدوغی جلوه نمای مرایای ضمایر اولی الاعتبار
ایدوکی محل اشتباه دکلدر افادهٔ معلوم قیلندن اولمسه داخل حیطهٔ قوت
قهرمانی اولان ممالك محروسهٔ عثمانینك زبان خامه ایله تعدادی بوصحیفهٔ مختصرده سرانجام
بولمزایدی لکن لازم فائدهٔ خبرمعززله سنه تنزیل جهتندن برفحوای ﴿ واما بنعمة ربك
فحدث ﴾ معلوم شریفلری اوله که شرف مکان وفضیلت بلدان ایله دیار اخر نوجهله
برابر اولور که مساقط رؤس بهشت آثار رسل کرام ومراقد فایض الانوار انبیاء عظام
وبیت الله الحرام وروضهٔ اقدس سید الانام علیه الصلوة والسلام وبیت المقدس لازم
الاکرام بودیار جلیل الاعتبارده وضبط وربطی وتمشیت لوازم مهماتی سلاطین کامکار
آل عثمانك قبضهٔ اقتدارلرنده اولمغله موافق ونا موافق عموما فرق اسلامیه وملت نصاری
عتبهٔ علیهٔ جهاندار یلرنده سوده روپان التجا اولوب سلاطین سلیمان تمکین آل عثمان
اعظم خواقین عالمیان ایدوکی مانند افتاب نمایان اولمغله مجموع پادشاهان جهان سربکریبان
اعتراف وترك تصلف واعتساف ایتمشلردر مع ذلك جناب ایزد متعال جل شانه عن الشبیه
والمثال پادشاهان جهانك مجرد کثرت ملك ووسعت مملکتلرین حساب ایتمیوب بلکه سایهٔ
سلطنتلرنده اولان ضعفایه عدل ونصفت ورأفت وشفقتلرین سؤال ایدر رودیل حاشیهٔ
مکتوبده ارسلان اغا بی مکرم ایتدکلری نمازکاه وقالیچه لر زیاده مدح اولنوب مشارالیه
ارسلان اغا رکاب همایون پادشاهی یه اهدا قیلمغه لایقدر دینلمش پادشاهان عالیشان
آل عثمان اومقوله اشیادن کمال استغنالری محاط علم شریفلری اولوب دائما طریقهٔ مرضیهٔ
دوستی ویکجهتیدن ارسال رسل ورسائل ایله تحریك سلسلهٔ حب ووفادن خالی اولمامق
بابنده دقیقه فوت ایتمیه لر باقی همواره صحایف دولت برقوام مصافات مرقوم وصفایح سعادت
بخطوط الفت وموالات مرسوم باد

﴿ هند پادشاهنك اوغلو طرفنه صدر اعظم طرفندن یازیلان مکتوب سامینك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

تاکه شهریار خورشید اشعه سوار وخسرو تاجدار سپهر دوار کتائب کواکب زرین قبای
تابدار ایله فضای پهنای اعداده سیار وذروهٔ علیای شرف اعتلاده پرتوانداز انوار اوله
اول مهر انور سپهر بختیاری واختر ابهر برج کامکاری نقاوهٔ سلالهٔ دودمان مرجوع اکارم
سلاطین مرزبوم هند ونوباوهٔ دوحهٔ متبوع اعاظم خواقین فروم سند نورحدقهٔ
باصرهٔ ملك ودولت نورحدیقهٔ زاهرهٔ جلالت وشوکت غرهٔ جبین مبین ملکت وتاجداری
غرهٔ جهان بین مملکت وشهریاری برآرندهٔ تاج وتخت شهرادهٔ والاتبار جوان بخت
حضرتلرینك کوکب عزت واجلال وکوکبهٔ شرف واقباللری همیشه بقای حال
وصفای بال ایله افتاب مثال اوج اعلای کمالده مفیض الانوار امانی وآمال اولمغیچون

درگاه لایزال خدای بیهمتا ایله خلوص بال ایله اولان دعوات صافیانکه دیباجهٔ فاتحه سنه رقم اجابت قاضی الحاجات کشیده وخاتمهٔ سانحه سنه ختم قبول مجیب الدعوات رسیده در مراسم تعظیم واکرام ولوازم تبجیل واحترام ایله هدیهٔ جهت مصباح صباح دولت وکامرانی قیلندقدنصکره ذهن مجلای بیضا ضیالرینه انهای مخالصت اتما بودرکه اشرف ساعات مشتملة السعاداتده طرف باهر الشرفلرندن صادر اولان ملطفهٔ کرامیٔ مسکیهٔ الختاملری عتبهٔ سامی رتبه لرینك معتمدان صداقت نشانلرندن فخر الاماجد والاعیان منلا شوقی رسالت رسان زید قدره یدندن وصول بولوب فحوای غرای عاطفت احتواسندن زبان کلك معجز بیان ایله تقریر وکشیدهٔ رشتهٔ حسن تعبیر اولان درر کلمات بلاغت عنوان نظرا معانه پرتوافکن انوار معانی درر لمعان وسراپردهٔ عبارا تنده تجله نشینان اشارت اولان عرایس موالات ومصافات جلوه نمای منصهٔ فهم واذعان اولدقده کعبهٔ دانش وعلم قبلهٔ ورع وحلم منقاد الشرع الطاهر استاد العلماء الاکابر کابراعن کابر ذوالشرف الباهر اقدم پیشوای امت اعظم مقتدای اهل سنت الامام الاجل الاعظم ابوحنیفه رضی الله عنهك وعالمترین حقیقت وعاملترین طریقت ادب یافتهٔ عتبهٔ عبودیت جکرسوختهٔ جذبهٔ ربوبیت قباپوش کشف وکرامت صهبانوش حب وولایت مرشد سالکان طریقت رحمانی سید عبدالقادر کیلانی قدس سره نك مراقد بهشت آثار ومضاجع مفیض الانوارلرینه هدیهٔ بهیهٔ محبت آثارلرینه سلطان سلاطین جهان خاقان خواقین زمان شهنشاه سلیمان جاه وعالم پناه صاحبقران واسکندر سپاه سعادتلو شوکتلو عدالتلو رأفتلو شفقتلو پادشاهمز اعز الله انصاره وطول اعماره وابد سلطنته الی انقراض الدوران حضرتلرینك رخصت فرمایٔ شهریاریلری ایله مشار الیه منلا شوقی زید قدره یی محل مأموله رفاه حال ایله ایصال ایچون یانجه معتمدعلیه آدملر قوشلوب کوندرلشدر انشاء الله الملك المتعال خدمت علیهلری بعد الاتمام والاکمال مکث وآرام ایتدرلیوب علی وفق المرام یوللانوب طرف معلالرینه ارساله اهتمام اولنمغیچون بغداد بهشت آباد وبصره ولحسا بکلربکیلرینه فرمان همایون واجب الامتثال وبوخالص البالرندن دخی مکتوب تأکید اشتمال کوندریلوب هر برینه تنبیه منیج المآل اولنمشدر همان شیمهٔ کریمهٔ شاهانهلرندن ملحوظدر که سبب ازدیاد وداد اولان صحیفهٔ کرامیلری ارسالیله تشیید قوایم دوستی واتحاده همواره مساعیٔ جمیلهلری بیدریغ بیوریله باقی همیشه شجرهٔ طیبهٔ مثمر المرام مکارملری کنار جویبار دولت واقبالده مغروس وظلال کثیر النواللرنده پرورده اولان نخل موزون سعادت واجلاللری آسیب زوالدن محروس اوله بالنبی وآله الامجاد

﴿ هند پادشاهنك وزیری طرفندن صدر اعظم طرفنه تقدیم اولنمش اولان نامه نك ﴾

﴿ صورتیدر ﴾

پیوسته رفیع القدر وزارت وسادهٔ مرتبهٔ وکالت بوجود فایض الجود مهام اعاظم سلاطین روم مصطفی پاشا دام عزته وسعادته باد بعد از اتحاف تحف دعوات کثیر البرکات انهای رأی صوابنما وضمیر منیر مهر انجلا میکرداند که سیادت مآب میرظریف بعد ازانکه ازافتخار قیاصرهٔ روم رخصت انصراف یافت وسعادت نصاب عزت اباب ارسلان اغا برسالت برفاقت مشار الیه مقرر کشت میر مذکور اغای مومی الیه را باعزاز واحترام باخود آورد وامراء عالیقدر که دران ضلع درمرصوبه واولکه بصاحب صوبکی وایالت سرافراز بودند

حسب الحکم

حسب الحکم الاقدس بانواع تعظیم وتوقیر پیش آمده درهیچ باب دقیقه فروکذاشت نمودند بعد از وصول بحوالیٔ ملتان میرظریف سرعت طی مسافت نموده بیست ونهم شهر ذی القعده سنهٔ ١٠٤٩ سعادت زمین بوس وکورنش اقدس مستسعد کشته تارك مباهات ازسپهر دوار کذرانید وبعنایات پادشاهانه درخدمتیکه نموده بود سرافرازی یافت پس ازانقضاء اندك مدتی درهنکامیکه بندکان اعلیحضرت خلافت منزلت خورشید مرتبت خاقان زمان شاهنشه سلاطین دوران ظل ظلیل حضرت یزدان بسیر کشمیر دلپذیر که در روی زمین شبه ونظیر ندارد ودرربع مسکون مسکنی بان لطافت وخوبی وبسیاریٔ کل وریاحین نیست اشتغال داشتند ارسلان اغا نیز بزمین بوسیٔ آستان فلك توأمانکه حاجت روای جهانیانست سربلندی یافته نامهٔ سلالهٔ دودمان قیصری برسانید چون بمطالعهٔ منشیان بلاغت نشان درآمد ظاهر شد که درخدمت آن مفخر قیاصرهٔ والاتبار از کهن سالان قاعده دان ودانش منشان روشن روان شخصی نبوده که ازروی تتبع اسالیب سلاطین سلف وتصفح آداب پادشاهان صاحب شوکت ذی شرف دریافته باشد که پادشاهان عظیم الشان خصوصا این دودمان سپهر مکانکه بسیط عرصهٔ ربع مسکون جولانکاه یکران اجداد والانژاد ایشان بود وهمکی سلاطین روی زمین طوق اطاعت وانقاد ایشانرا درکردن انداخته این معنی را سرمایهٔ افتخار میدانستند والان نیز از عنایت بی غایت حضرت وهاب بی منت ولایت وسیع ومملکت فسیح پرحاصل هند وستانکه چهار جهان وازسه طرف بدریای شور منتهی شده باهمکی کابستان وغزوین وقندهار وزمین داور وبستکه ازمضافات خراسانیست وولایت سند که عبارت ازمملکت تته است وبهکه وسیوستان باحوالیٔ کنجه ویکران وبندرلاهوریکه تعلق بتته دارد وارسلان اغا دران بندررا ازکشتی برآمده وطول مجموع ممالك محروسه که ابتدای آن ولایت سندست از بندر لاهوریٔ این طرف واقع شده بدریای شور اتصال دارد ومنتهای آن اقصای مملکت وسیع بنکاله بدریای شور منتهی شده درین مرتبه است که تجار وسیاحان جهانکرد اکرهررو زقطع طریق نموده منازل مشخصه راطی کنند درعرض یکسال بلکه بیشتر بمنتهی نمیرسند وهمچنین عرض این عرصهٔ پهناور که مبدأ آن ولایت کابل وکیل هند وکوه وولایت قندهار وبست تاحوالیٔ قرانکه درین ولایت تصرف اولیاء دولت قاهره درآمد وانتهاء آن ولایت دکنکه اکثر آن بعمان اتصال دارد مثل طول یکساله مسافه است باسپاهیٔ فراوان ولشکر انبوهکه دیکری ازسلاطین جهان معلوم نیستکه میسر باشد وفیلان کوه پیکر ودیکر لوازم جهانکیری درقبضهٔ اقتدار کان آستان سپهر نشا نیست نامه بچه طرزی باید نوشت وقاعده ومرتبه راچکونه مراعا نمی باید نمود دراصل فرستادن میرظریف بجهت ابتیاع اسب نادر بود از برای انکه ازملاحظهٔ که والیٔ عراق دارد تأکید بسیار میکند که اسب باین طرف نباید بنابرین بندکان اعلیحضرت فرمودند که ماکس بجهت خریدار اسب بعد ازین بعراق نخواهیم فرستاد به عربستان وروم خواهیم فرستاد که اسب عرب که بمراتب بهتر از اسب عراقیست بیاورند واز انجا که پیوسته همت حق پسند بندکان اعلیحضرت خلیفهٔ خلفاء راشدین مصروف براعلای اعلام اسلام وتقویت دین مبین حضرت خیر الانام واحیای سنن سنیهٔ آن برکزیدهٔ ملك علام است صلوات الله علیه وسلامه بطریقیکه چهار یار کزین وباقی صحابه وتابعین رضوان الله علیهم اجمعین بر آن بوده اند ودودمان علیهٔ قیصر نیز درین باب ساعی بوده باکفار فرنك وفرقهٔ مبتدعهٔ قزلباش اوباش پیوسته

درجنك بوده وبهند اتحاد دين رامنصور شد ازروى كمال محبت قدرشناسى بركزيده نامهٔ كه بار كان جنان نو يسند نوشته ومصحوب مشار اليه ارسال فرموده بودند كه باب موافقت كشاده باد وبدانند كه اوفرستادهٔ اين دركاه والاست وانچه بمقتضاى الهى والهام لاريب دز هروقت وهر باب خصوصا در باب زبون ساختن قزلباش تبه روز كار بخاطر ملكوت ناظر اقدس فيض پرتوايذان واعلام نموده شود تاايشان ازآ نطرف ويك از شهزادكان نامدار كامكار عاليمقدار مؤيد منصور بختيار دردرج دولت واقبال درى برج عظمت واجلال مهر سپهر بختيارى كوهر اكليل كامكارى ازجانب ولايت قندهاركه درين ولا باندك تدبير وتوجيهكه بكارداشته مفتوح كرديده درآمد ولايت خراسانرا نيز مفتوح سازند وآن بداعتقادانرا ازميان بردارند وكلستان مذهب اهل سنت وجماعت را ازخار شبههٔ اين فرقهٔ باطله پاك سازند چنانچه بمحض حميت دين انچه درباب استخلاص دار السلام بغداد كه مرقد فيض بخش زمرهٔ ارباب يقين محيى مراسم دين مبين پيشواى افخم واكرم وهادى ارباب حق امام اعظم رحمه الله تعالى ومضجع صدر نشين مسند سيادت سالك مسالك كشف وكرامت بركزيدهٔ حضرت سيد عبد القادر كيلانى طاب مثواه درانجاست ازقبضهٔ ارباب بدعت بطر يقيكه نكارش پذيرفته بود صورت نقش مراد يافته برصفحهٔ وقوع بعينه بظهور پيوست والا با اين طول مسافت پر آفتكه بعد المشرقين از آنست بچه مصلحتى ديكر كسى ميتوان فرستاد ودم ازموافقت ميتوان زد بهرحال درين ولا كه ازنزهت آباد كشمير بى نظيركه درين نشأه مصدوقهٔ ﴿ جنات عدن تجرى من تحتها الانهار ﴾ وصف حال اوست رايات فيروز آيات سعادت واقبال وبهروزى واجلال پرتووصول بدار السلطنهٔ لاهور انداخت ازجانب مملكت قندهار واولكاى سند وبندر لاهورى وكشور كجرات وبندرصورت وكنبايت بتواتر وتوالى اخبار مشخصى رسيد وبتحقيق پيوستكه ازانجا قلم تقدير بمقتضاى مشيت ازلى وارادهٔ لم يزلى همكنانرا برقم نيستى اختتام داد وپيش طاق هيكل انسانى نقش ﴿ كل نفس ذائقة الموت ﴾ نكاشته افتخار قياصرهٔ نامدار سر دفتر سلاطين آن ديار اين جهان ناپايدار رابدرود نموده بفحواى ﴿ ياايتها النفس المطمئنة ارجعى الى ربك راضية مرضية ﴾ بدار القرار خراميده درنزهت آباد ﴿ فى مقعد صدق عند مليك مقتدر ﴾ جا كرفته اند بمقتضاى وصيت ايشان سلطنت وفرمانرائىٔ مملكت روم بشايستهٔ برادر عالى تبار آن بركزيدهٔ دودمان قياصرهٔ نامدار المستعان بعناية الملك المنان سمى خليل الرحمن مقرر كشته بناء على هذا ازروى عزت وعنايت ارسلان اغارا رخصت انصراف ارزانى شد بزبان الهام بيان پيغامى چندكه تمام وفاق واتحادست جارى فرموده كه بسمع ايشان رساند وچون بسبب وجهيكه درصدر نكاشته شدنامه نوشتن بفعل نيامده سوغات وكس فرستادنكه متفرع بران ميشود صورت نسبت هرچند لايق ومناسب دولت طرفين اين بود كه ايلچيان باسوغات لايق ازطرفين آمدشد ميكرده باشند تادشمنان دين ازموافقت پادشاهان اسلام هميشه در آزار وملاحظه باشند وازانجا كه ارسلان اغاى مذكور التماس نمود كه ازبندر سورت اورا روانه سازند فرمان عاليشان قضا جريان بنام متصديان بندر مذكور صادر شد كه مشار اليه را دريكى ازجهازات پادشاهى بعزت وحرمت سوار ساخته روانهٔ مقصود كردانند كه اين دوكلمه بحسب الحكم جهانمطاع مرجع عالم بهجت آن نوشته مصحوب ارسلان اغارا فرستاده شد بدانند كه او بسعادت ملازمت مشرف شده يك حقه عطر

جهانكيربكه درخاصه اينجاست وبهترين خوشبويهاى عالمست ودوجاى نماز بادوقاليچه ازنوادرروزكارست دركارخانهٔ پادشاهى دار السلطنهٔ لاهور وكشمير جنت نظير طيار شده واين قسم كارسوارى كارخانهٔ پادشاهى درجاى ديكر صورت نمى بندد بايلچىٔ مذكور مرحمت شد كه ازجانب خود بافتخار قياصرهٔ نامدار بكذارد ابواب سعادت بروى درروزكار مفتوح باد

﴿ هندستان پادشاهى طرفندن تعريض كونه تقديم اولنمش اولان نامه نك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

نيايش كونا كون وستايش ازشمار افزون پادشاهى راكه منشور هيچ قهرمانى بى فرمان اوروانى نكيرد ويرليغ هيچ خاقانى بى توقيع اوپذيرانى نپذيرد كرامىٔ ذاكرا ومعراج زبانها سامىٔ اسم اودرة التاج بيانها الوان الايش ازا لايش احصا پاك وخوان نعمايش ازسمك تاسماك چشمهٔ انوار مهر قطرهٔ ازچشمه سار نوال او وبحرا خضر سپهر موجهٔ ازدريا بار افضال او والىٔ خرد از ولايت ادراكش معزول ومعلومش درين كشور مجهول سفارين اوهام بامحيط معرفتش نا آشنا وجوارىٔ افهام درقلزم حكمتش ناپيدا وهم تيرباز درفضاى جبروتش مورى درتلاطم دريا وفهم بلند پرواز درهواى لاهوتش پشهٔ درتصادم نكبا نظام حكمت بالغه اش بى قصور ﴿ فارجع البصر هل ترى من فطور ﴾ حكيميكه قبهٔ خضراء سما بمصابيح ثابت وسيار مزين فرمود وسماط پهنا ورغبرا باقسام فواكه ثمار برآموده ازغايت رحمت ورأفت پايهٔ انسان برافراخت وباكمال پاكىٔ آدم خاكى را بخلعت صفوت وخلافت برنواخت كاشانهٔ ظلمانىٔ اوبچراغ نورانىٔ عقل معاش ومعاد برافروخت وعلم نبابت راكه وسيلهٔ فصل خير وشر وصواب وخطاست بوى آموخت عالم محسوس ومعقول بربصر وبصيرتش جلوه كر كرد وبدايع ملك وملكوت بنظر باخطرش درآورد براى ايضاح حجب واتمام نعمت بعثت انبيا ارزانى داشت وملك وملت توأمان نموده قوام ملك بملت ونظام ملت بملك بازكذاشت بجهت اجراى احكام وتحصيل التيام ملوك وسلاطين بركزيد وهريك را بفرمانفرمائىٔ ولايتى وحكمروائىٔ مملكتى اختصاص بخشيد ودرخور استعداد ودانائى واستيهال وروشنائى بعضى رابربعض بفزونىٔ عظمت وجاه وفراوانىٔ مكنت ودوستكاه مزيت داد وسلطان عادل راكه مجمع ملكات فاضله ومنبع اخلاق كامله است تاج ظل الله برسر نهاد ازشكرف تدبير ايتلاف اين كروه والاشكن مثمر صلاح عباد كردانيد وازنيرنكىٔ تقدير اختلاف ايشان منتج فساد بلاد ساخت سبحانك لااحصى ثناء عليك انت كما اثنيت على نفسك والوف صلوات طيبات غاليه سا وصنوف تحيات مباركات روح افزا برسابق ميدان اجتبا فارس بكران اصطفا عنوان صحيفهٔ تكوين اكرم الاولين والاخرين طليعهٔ صبح سعادات ذريعهٔ نجح مرادات مقتداى هداة سبل شفيع انبيا ورسل مژده رسان نااميدان قايد جمع روسپيدان مالك مفاتيح خزائن ارض عقده كشاى فرماندكان روز عرض محرم خلوتسراى لى مع الله سلطان انبيا محمد رسول الله عليه الصلوة وسلام الملأ الاعلى مادبر دبور وصبا صبا وبراهل بيت نبوت وعترت طاهرهٔ رسالتكه كواكب ثواقب سماء هدايت ولآلىٔ متلألىٔ درياى ولايتند وبراصحاب واحباب او رضوان الله عليهم اجمعين خصوصا خلفاء راشدين مهدينكه چارديوار دار اسلام وچارحد ملت خير الانام وچارچمنستان شريعت وچارنهر فردوس حقيقتند اما بعد اين نميقه است انيقه ونميقه است عتيقه ازنيازاكين جناب ﴿ ذى القوة المتين ﴾ نيايشكرىٔ حضرت

جان افرین سپاسدار منهج ایزدی شکر کذار نعم صمدی مستمد بارکاه کبریا مستمد عالم بالا
مرهون احسان ربانی ممنون امتنان رحمانی حشمت مآب عظمت نصاب بهرام صولت مشتری
سیما کیوان منزلت بیضا ضیای مزین مهاد جهانبانی محس بساط کامرانی رافع الویهٔ
دین مبین ناصب اعلام شرع متین محارب اشرار مجادل فجار عالیحضرت فلك
رفعت فرمانفرمای بلاد روم حامیٔ ملهوف ومظلوم المخصوص بوفور لطف الکریم المنان
لازالت شموس ابهته مصونهٔ عن الافول ومابرحت اقمار شوکته مأمونهٔ من القفول
پس از اتحاف اثنیهٔ صداقت کرا واهداء ادعیهٔ مودت انتما که حفظهٔ فرش برفع آن
بال استعجال کشایند وحملهٔ عرش بتقبیل آن استقبال نمایند ونسایم نجابت آن افاق را معطر
کرداند وشمایم اصابت آن اکناف را معنبر سازد بر مرآت ضمیر انوار وخاطر سنا کستر که
پذیرای اشراقات قدسی والهامات انسی است خفی ومستتر نماند که هژدهم جمادی الاولی
سال بیست وهفتم جلوس میمنت مأنوس مطابق سنهٔ هزار وشصت وچهار هجری
هنکامیکه دارالخلافهٔ شاه جهان آباد حرست عن الافات الی یوم التناد بهار عیش وطرب
داشت وحدایق امانی وآمال جهانبانان از رشحات سحاب جود وسخا سرسبز وشاداب بود
وریاض مطالب ومآرب زمانیان بقطرات ابر بذل وعطا تازه وسیراب واقف لوازم سفارت
عارف مراسم حجابت سزاوار التفات والا جامع المحاسن والمکارم ذوالفقار اغا دولت تقبیل
آستان فلك نشان وسعادت تلثیم جناب خلافت مکان ما که ملاذ خواقین روزکار
ومعاذ سلاطین کردون اقتدارست اندوخت وواسطهٔ خلت وصفاء ورابطهٔ محبت وولا
یعنی کلدستهٔ معانیٔ رنکین ومضامین دلنشینکه باعتبار اداء مؤدی یکانکی
ویکانکی فراهم داشت بنظر کیمیا اثر در آورد از اشتمال برخواهش استمرار طریقهٔ
ارسال رسل ورسائل وانفاذ سفر واسفار از جانبینکه مبنی از کمال وداد
واتحاد دست ومنشأ آن وحدت دین ومذهب وشرکت ملت ومشرب مشام فیض ابتسام
جان روایح یکانکی استشمام نمود ودماغ ربیع ابتسام روان فوایح یکجهتی استنشاق کرد
اما چون آیینی که مراعات آن بر ذمت ارباب رشد وتمیز واصحاب دانش تبریز لازم ومحافظتش
باهتداء هدی دانایان واقتدا بسیرت خرد مندان متحتم مرعی نشده یکانه طرز یکانکی بود
همانا متکفلان ضبط معاملات وپیشکاران نظم مهمات آن عالیمقدار والا دستکاهکه
در اوائل عهد شبابند از حلیهٔ رعایت مراتب واقف دار عاری اند بروش کذارش حالات باسر
افراختهای وبزرك کردهای یکای بی همتا غیر آشنا لهذا معذور داشته بنا بر قاعدهٔ
مطاعنت وقانون موافقت بنای جواب برنسق نامهٔ کذاشته آمد لیك ازما که قدر دان وپایه
شناسیم ودستور العمل دانایی وقسطاس مستقیم اکاهی وسنت پادشاهان روی زمین واورنك
آرایان بافر وتمکین جه لایقکه آنچه درنظر کامل خردان شایسته نماید بظهور آید رسم
ترقیم رسائل موالات وتنمیق صحایف مصافات بزرکان به بزرکواران آنستکه درعیار
دانشکه مابغفران پناه رضوان دستکاه محفوف مغفرت الهی مکنوف مرحمت نامتناهی
بهشت خرام خلد مقام سدره آشیان علیین مکان سلطان مراد خان فرستاده بودیم جلوهٔ
ظهوریافته ان معیار بینش در کنا بخانهٔ عالی خواهد بود ملاحظه نمایند که الهی بخش نمط
نکارش مقالاتست واکر آن مجموعهٔ هوشمندی بسبب بعض حوادث روزکار نمانده باشد
درنقلشکه احتیاطا باین خرد نامه مرسل کشته نکاه رود که هوش افزای سعادتمندان
دیده ورست اکر پس ازین رسالة الصداق برمنوال پسندیده ومنهاج کزیده نکارش خواهد

یافت

یافت پاسخ بروفق آن رقم خواهد یرفت والا دوستی نه در مرتبه است که محتاج بنکاشتن
نامه وفرستادن میانجی باشد هدیه ئی که مصحوب اغای مذکور ارسال یافته بود بسدهٔ
سدره رفعت وعتبهٔ عرش مرتبت ما برسید وشرف پذیرائی یافت وبقبول موصول کشت
سفیر آن فلك جاه کیوان مکان را چار پنج ماه بجهت رسیدن موسم سفری شدن جها زات
درملا زمت سریر سعادت نکاه داشتیم وبا انکه سیادت پناه فضیلت دستکاه حاج الحرمین
الشریفین سید احمد سعید که از راه مکهٔ معظمه زادها الله تعالی شرفا واجلالا معاودت
نموده اوائل شهر ذی الحجهٔ سال مذکور بزمین بوسیٔ ساحت عز واجلال فایز کشت نرسیده
بود مشمول الطاف جلیله واعطاف جزیله ساخته بخلعتهای فاخره وجوائز متکاثره وصلات
متوالیه وانعامات متتالیه برنواخته دستوریٔ انصراف بان صوب باصواب دادیم وبرای ابلاغ
این جریدهٔ ولا وایصال شطری هدایا که تفصیلش در سواد خداکانه رقم پذیرفته شجاعت
شعار جلادت دثار قایم بیك را که از معتمدان درکاه آسمان جاه است برفاقت آغای مومی الیه
فرستادیم چون خبر تبلیغ این صحیفهٔ شریفه وتنسوقات ظریفه دران طرف ذی شرف کاری
ندارد وخاطر خواهان اطلاع براحوال خیر مآل آن فرازندهٔ لوای شوکتست متوقع انکه
پس از تقدیم مأمور بنحویکه سید مذکور را بزودی مرخص ساختند اورا نیز رخصت
مراجعت دهند افتاب اقبال از سمت کسوف مبرا وبدر جلال از وصمت خسوف
معرا باد

﴿ تسخیر ممالك ایرانه دائر بعض خصوص افاده سیله هندستان پادشاهی طرفندن ﴾
﴿ تقدیم اولنمش اولان نامه نك صورتیدر ﴾

سپاس بی قیاس وستایش قدسی اساس خالقی را که ازمیان خلایق سلاطین را بمزید قدرت
ومکنت وشوکت وعظمت اختصاص داده هریك را مطاع عالمی ومتبوع جهانی نموده
بمحافظت شرایع ونوامیس الهی واجرای احکام سماوی از اوامر ونواهی وبمحارست
بلاد وعباد از شر اهل فساد وعناد مأمور کردانید وازمیان آن کروه والا شکوه صاحب دولتی را که
آیین معدلت ونصفت را منظور نظر حق بین خود کرده باشد ومتخلق باخلاق الهی
ومقتدی بسنن سنیهٔ حضرت رسالت پناهی علیه وعلی آله واصحابه من الصلوات اکملها
ومن التسلیمات افضلها کشته از برای منصب جلیل القدر خلافت خود اختیار نموده بخطاب
مستطاب ظل اللهی سرافرازی بخشیده اطاعتش را برکافهٔ انام از خواص وعوام مثل
اطاعت خود ورسول خود واجب ولازم وفرض ومتحتم ساخت وارتباط خواقین اسلام
واتفاق این برکزیدکان پروردکار انام را بایکدیکر باعث تفرقه واستیصال اعدای دین
وموجب قطع رك وریشهٔ مبتدعین وبرافتادن آن جماعت وخیم العاقبه از روی زمین وصفای
خواطر قدسی مظاهر این طبقهٔ رفیع مکان را باهم مستلزم پاکیٔ بسیط زمین از خس وخاشاك
وجود ناپاك این طایفهٔ بی باك نمود ودرود نامعدود ورحمت پروردکار ودود بر صاحب
مقام محمود باد که ابنیا را سرور ورسل راسر دفتر وبهترین فرزاند ابوالبشر وصاحب حوض
وکوثر وحاکم روز محشرست وعموم عالمین را بابلاغ اوامر ونواهیٔ قرآن فیض کستر وخصوص
سلاطین را بعدل واحسان راهبرست وقتال وجدال بامنکران دین مبین ومبتدعین ضالین
مضلین را برسلاطین مسلمین عین فرض وفرض عین ومنتج حصول سعادت دارین ساخته
وبرآل طیبین طاهرین آن حبیب رب العالمینکه کریمهٔ ﴿ یطهرکم تطهیرا ﴾ ناطق صادقیست
برطهارت آن سلسلهٔ علیة الشان وآیت ﴿ قل لا اسئلکم علیه اجرا الا المودة فی القربی ﴾

شاهد عدلیست بر وجوب مودت آن طبقهٔ والامکان و بر اصحاب هادین مهدیین آن خلاصهٔ
ترکیب ماء وطین خصوصا بر خلفاء راشدینکه ارکان اربعهٔ قصر دین و باعث بعثت
حضرت سید المرسلین وموجب انتشار شریعت خاتم النبیین بر روی زمین اند ونص قاطع
رضی الله عنهم و رضوا عنه برهان قطعی بر رضای خالق آسمان وزمین ازان خلاصهٔ انصار
ومهاجرین وسکون آن طبقهٔ مقربین در فردوس برین ووصول آن جماعت قدسیین
بمرتبهٔ اعلاء علیین چون رابطهٔ دینی اشد انواع روابط وتوافق مذهب اکمل افراد
توافقست این معنی رامنظور داشته هر چند که درین مدت مدید این دودمان خلافت
نشان وآن سلسلهٔ عظیم الشان ابواب مراسلات مفتوح نبوده وبآمد شد حجاب رفع حجاب
بیکانکی نشده درین ایام خجسته فرجام بوسیلهٔ اهدای دعایکه ساکنان ملاء اعلا
مقدم آنرا فوز عظیم دانسته برسبیل استعجال اجابت را باستقبال آن روانه سازند وابلاغ
ثنایکه کروبیان عالم بالا ورود آنرا از وهاب منان بهزار زبان خواهان باشند بعالیحضرت
سپهر رفعت کردون بسطت سکندر شان سلیمان مکان خورشید اشتهار فلك اقتدار
حامی حوزهٔ اسلام مهر سپهر احتشام مالك ملك ذوالقرنین خادم حرمین شریفین
افتخار قیاصرهٔ استظهار اکاسره زیبندهٔ افسر جهانبانی شایستهٔ اورنك کشورستانی
ناشر آثار عدل وانصاف ماحی مآثر جور واعتساف سلطان غزاة ومجاهدین خاقان
ولاة مسلمین فروزندهٔ چراغ دودمان آل عثمان فرازندهٔ لوای دولت آن خاندان عظیم الشان
مدالله ایام سلطنته بامتداد الزمان واعلام فتوحات تازه که درسال ارسال این نامهٔ
فرخنده فال این مشمول عنایت ایزد متعال را روی داده وبیان غنایم بی اندازه که درین
مدت قلیل این پروردهٔ نعم رب جلیل را بدست درآمده فتح این باب ورفع این حجاب
مینماید وازین جهتکه اطلاع بروصول نعمت بدوستان صادق المحبه موجب حصول
مسرت است بقینکه اخوان ملت حنیفی وموافقان مذهب حنفی از استماع این فتوحات
غیبیه مبتهج واز اطلاع برحصول این مغانم کثیره مسرور خواهند کردید وسنت سنیهٔ
ادخال سرور درقلب مؤمن باین وسیله ازقوت بفعل خواهد آمد حقیقت آن فتوحات
برسبیل اجمال آنستکه درین یورویشیکه ازدار الخلافهٔ اکبرآباد که مقر سلطنت
ومستقر خلافت است بصوب دکن واقع شده درزمانیکه امتداد آن از یکسال کمتر بوده
سی وشش حصن حصین وقلاع متینکه هریك درحصانت ومتانت مشهور آفاق
ودراستحکام واستواری واشتمال برلوازم قلعه داری طاق بود وتسخیر آن بغیر از قوت
اقبال سلاطین ذوی الاقتدار منظور نظر عنایت پروردکار رفاد رمختار محال مینمود
چه اکثر آن برقلل جبال شامخه واقعست مرغ بلند پرواز وهم وخیال صعود بران نمیتوانند
نمود ودوکرور روپیه از نقد وجنس وملکیله یك ونیم کرور روپیه حاصل آن بوده باشد
بتصرف اولیای دولت قاهره درآمد وازیمن عنایت واهب بی منت واز برکت مرحمت
بخشندهٔ بی منت ازین سفر خیر اثر کثیر المنفعه بتاریخ هژدهم شهر شعبان هزار وچهل
وشش مراجعت بمقر سلطنت ومستقر خلافت واقع شد وچون الحال درسرحد دکن
وسایر محال ملك هندوستان بهیچ وجه کاری نمانده وخاطر بالکلیه ازین طرفها جمع کشته
ارادت آن نموده که بعد ازین انشاءالله تعالی درمقام دفع ورفع قزلباش اوباش مذهب
تراش درآیت وابتدا از تسخیر قندهار که درسرحدان دیار واقع شده نماید وبعد ازان
درصدد کرفتن خراسان ومفتوح ساختن آن ولایت شود چه دفع این جماعت اهل بدعت

وضلالت

وضلالت بر پادشاهان اسلامکه مروج شریعت غرا ومؤید ملت بیضا اند واجب
ولازمست واستخلاص عراق عرب خصوصا بغداد که حضرت امام اعظم وحضرت
سید محیی الدین عبد القادر کیلانی وجمعی دیکر از اکابر دین رحمهم الله اجمعینکه آن کمراهان
عداوت واهانت ایشان را عبادت خود میدانند درانجا اند اکرچه آن خاقان معظم
درسال کذشته متوجه باین مهم ضروری شده قلعهٔ روان مفتوح ساخته تا به تبریز تشریف
برده بودند اما بواسطهٔ آنکه بعضی ازقضایا دراستانبول روی داده بود دران سرحد توقف
نموده بزودی مراجعت بمقر سلطنت خود فرموده بودند آن کار باتمام نرسید ودرخور شوکت
وعظمت آن عمدهٔ سلاطین زمان وخواهش دوستان آن دودمان عظیم الشان ازپیش نرفت
وچون قلعهٔ روان راهم سرانجام خوبی نموده بودند درتصرف نمانده اکراین مرتبه
خاطر انور را از بلند وپست معاملات ملك خود جمع نموده باستعداد وسامان وسرانجامی
متوجه شوند که دران سرحد خواه درحلب خواه در دیاربکر خواه درارضروم
دوسه سال توقف توانند نمود وهرسال دوفوج عهده که هریك ازانها تنهایی عهده
تمام لشکر قزلباش تواند برآمد بفرستند یك فوج رابعراق عرب وبغداد وفوج دیکر رابایروان
وآذربایجان امید جنانستکه اکر الله تعالی خواسته باشد وباطن آن بزرکان دین
قدس الله اسرارهم امداد نماید این طایفهٔ ضاله مقهور کردند وآن ولایتها ازتصرف ایشان برآید
ومراقد منورهٔ معطرهٔ اکابر دین ازلوث وجود مبتدعین ناپاك پاك کردد وازین جهت
نام نیکی دردنیا واجر عظیم درعقبا حاصل نماید انشاءالله تعالی افواج قاهرهٔ این نیازمند
درکاه صمدیت هم اولا برقندهار وبعد ازان بخراسان روان خواهد شد وچون بوالیٔ
ماوراء النهر وحاکم بلخ نیز اشارت شده اانان هم ازان طرف بحرکت خواهند درآمد
ودرخور قوت وقدرت خود هرچه توانند کرد خواهند کرد درین صورت مآل حال آن
قوم ضال بدفعال بغیر استیصال امری دیکر نخواهد بود چون ضروری بود که این نامه را یکی
از معتمدان این درکاه بانجار ساند سیادت مرتبت قدیم الخدمت لایق المرحمه میرظریف را که
ازخانه زادان اعتمادیٔ این آستانست باین خدمت مأمور کردانید چون مقصد از فرستادن
اوغیر از رسانیدن این نامه واظهار دوستی ویکانکی ازین طرف نیست اورا بزودی مرخص
خواهند فرمود بخلاف سابق ابواب مراسلات را پیوسته مفتوح خواهند داشت ایام سلطنت
واقبال ابدی الاتصال وتأیید خالق ذی الجلال لا یزال باد

﴿ هند پادشاهی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حمد وسپاس ساطع النور والسنا وشکر بی قیاس ممتنع العد والاحصا حضرت خدای واجب الوجود
بیچون وبرآرندهٔ اشکال وانواع واجناس کونا کون تعالی شانه عما یقولون جناب کبریاسنه سزادر که
بحر ژرف دوحرف امر کاف ونونك برقطره سندن ظهور ایدن آثار غریبك ذره سی توصیفندن
دبیر تدبیر عقل دور اندیش ونحریر مشتری تحریر خرد فطنت کیشك زبان بیانی کنك ولال
وقطع مسافت بی نهایت عظمت وجلالنده صد هزار فیلسوف حکمت شناس وحکیم دربت
النباسك کبت آشین پای ذهن وقاد وسمند جهان پیمای فهم نقادی سست وبیمجال ایکن کمال
رأفت واحسان ومحض رحمت وامتنانندن سکان بسیط معمورهٔ ارض بالطول والعرضك آسایش
وانتظام امور معاشی وکشایشکار باراستراحت وانتعاشی ایچون بسیط غبرا بی سایبان آسمان سان
السلطان ظل الله فی الارض یأوی الیه کل مظلوم وملهوف ایله مظلل وتارك مبارك سلاطین

نصفت كزين وسرسعادت افسر خواقين عدالت آييني تاج عدل ساعة خير من عبادة
سبعين سنة ايله مكلل ايلدى وصلات صلوات وتحايای بی غايات وتحف تسليمات واثنيهٔ
بلانهايات اول شكافندهٔ قرص بدرمنير و بشير ونذير نكين خاتم ﴿ولكن رسول الله وخاتم النبيين﴾
نمايندهٔ توقيع رفيع ﴿ وما ارسلناك الارحمة للعالمين ﴾ محرم اسرار ﴿ انهو الاوحى يوحى ﴾
راست كفتار ﴿ وما ينطق عن الهوى ﴾ راهنمای سبل و پيشوای انبيا ورسل شفيع عصاة
عرصهٔ عرصات حبيب خدا خواجهٔ هردوسرا محمد مصطفى عليه صلوات الله وسلامه
مادارت السماء حضرتلرينك باركاه عزوعلالرينه ومظاهر كرامات وفتوح ومثل سفينهٔ
نوح اولان اهل بيت وعترت طاهره وذريت زاهره ونجوم سماء اهتدا آسمان زمين اقتدا
يعنى چار عنصر عالم دين واركان اربعهٔ شرع مبين اولان خلفاء راشدين وسائر صحابهٔ كزين
رضوان الله عليهم اجمعين حضراتنك ارواح طاهره واسرار مقدسهٔ باهره لرينه
اتحاف واهدا ووظيفهٔ صبح ومسا قيلندقدنصكره عاليحضرت معالى منقبت كردون
رفعت خورشيد اضائت جمشيد نباهت فريدون شوكت دارا درايت عطارد فطنت مشترى
كياست مسندآرای ممالك هند وفرمانفرمای اقاليم سند مظهر الطاف جلى وخفى
ناصر مذهب حق حنفى حارس حوزهٔ كابلستان وغزوين جالس اورنك اقليم نصرت آيين
المختص بمزيد عناية الملك المستعان شاه جمجاه لازالت شموس دولته طالعة الى يوم الميزان
ومابرحت اقمار سعادته خالية عن محاق السرار وخسوف الامتهان قبانده نسايم دعوات زاكيات
اجابت قرين وشمايم تحيات خالصات صداقت رهينكه صفارسان كافهٔ فرقهٔ موحدين اوله قوافل
مسبحان كروبين ورواحل ملائكهٔ مقربين ايله مقربالاريكو مخبرلرينه اهدا اولنوب آيينهٔ صورتنماى
حقايق ومرآت مجلاى پرى پيكران اسرار دقايق اولان ضمير منير مهر انجلا وخاطر خطير
افتاب ضيالرينه عذار شاهد احوال بووجهله برابر وروى مخدرهٔ مافى البال بونهجله
جلوه كر قيلنور كه مرجع سلاطين ذوى الاحساب وملجأ خواقين شريفة الانساب اولان
عتبهٔ عليامزه طرف قرين الشرفكزدن ارسال اولنان نامهٔ فصاحت شعار و بلاغت
دثار اشبو سنه ثلث وستين والف رجب شريفنده داناى دقايق احكام رسالت ونامهٔ بردارى
وسناساى احكام اسرار كاركذارى سيد حبيب ونسيب الفايز بالعقل الوافر والرأى
الصايب كزيدهٔ امثال واقران جامع الفضائل والخصال الحسان زيد فضله وساطتيله
وصول بولوب بروقت شريف وزمان لطيفده منظور نظر فرخنده اثر اولوب تضاعيف سطور
منظوره مورث الحبورنده مندرج اولان نكات موالات ودقايق مصافاته اطلاع سمير ضمير
منير مهر التماع محب صداقت پرور اولدقده مضمون ميمنت مقرونه على الوجه الكامل
علممز لاحق وشامل اولمشدر علم عالم آرالرينه خفى ومستتر دكلدركه حضرت حق
وفياض مطلق اشبو دودمان عظيم الشان آل عثمانى حف باللطف الربانى والعون
السبحانى ايله احياى مراسم دين مبين واحكام احكام شرع متين ايچون پابرجا قيلوب
اجداد امجادمز اولان سلاطين پاك كوهر وخواقين معدلت كستر بوقدر عهد بعيد وزمان
مديددنبرو مظهر اولدقلرى مساعئ جميله وخدمات دينيهٔ جزيله ايله معروف ومشهور
اولوب اغاثت ملهوف وامداد ضعفا ايله موصوف اولدقلرينه بناء ماوراء النهر حكامى
وطايفهٔ اوزبكيه خانانى بينلرنده اختلال كلى واخلال ملكى غير ملى واقع اولوب بواثناده
وداع عالم فانى قيلان پدر محمد خان ايله اوغلى عبد العزيز خان اراسنده واقع اولان فتنه
وبى حفاظيدن تمامت تورانيان شاشوب بلكه بحر بى پايان شور وشغب باشلرندن آشوب

دنباده

دنباده مشاهدهٔ روز رستخيز ايدوب ايام قيامتدن ﴿ يوم يفر المرء من اخيه ﴾ آيتنك
مفهومنى كوزمكله حسم عروق نزاع وجدل وحل عقدهٔ سخت اشكال بى محل ايچون
دركاه سلطنت پناه وخلافت دستكاه صوبنه ضراعت نامهٔ اخرس كوياسى كلوب فص
ختام اولدقده مضمون مصيبت مشحونى تير دلدوز بلا ايله اكنده وخدنك زهراب دادهٔ
بث شكوا ايله هر سطرى مانند ارقم كزند برهم زن تاب وتوان برنامهٔ عجيب البيان اولوب ملتمسى
طرف باهر الشرفلرينه منوط ومربوط اولمغين برموجب محبت دينيه ورأفت نوعيه وهمت
ملوكيه ملتمسى مبذول بيورلمق بابنده مكتوب محبت اسلوب اصدار وارسال قيلنمشيدى
حاليا ارسال بيوريلان نامهٔ برزيب وفرلرنده حقيقت حال ظاهر اولدقده المرء يدبر والقضاء
يضحك كلام حكمت انجامنه ماصدق اولدوغى تحريك سلسلهٔ حزن وانتباه وسوراخ
كوش هوشدن سدپنبهٔ مغرورين مال وجاه ايدوب هرچند عقلای سلاطين عالم وبركزيدكان
خواقين بنى آدمك شيرازهٔ مجموعهٔ كاروبار خزاين واموالى بربسته ومحكم وشقهٔ لواى غزاى
سلطنت وتاجدارى تمامت عالمى آيت نصر من الله ايله معلم اوله كف ودستى كوى زمين
وآسمان ايله نمايندهٔ شكل طوب وچوكان وقوت ساعد بازوى اقتدارى پنجه كردان
شير چرخ كردان اوله اخلاق الهى ايله تخلق لازمهٔ ذمت همت علو ملوكانه يلوب اول
كنجينهٔ سعادتدن بهره ياب ملكى واصل سرمنزل نصاب اولمغله سلطنت صورى ومعنوى
يى جامع بلكه تيغ افق احديتدن شارق ولامع اولان نور رهيتى سوزكاشانكه ذره سى
جان بخش مردهٔ صد هزار سالهده دل بى غل درون حكمت مشحونلرينه پرتو انداز
اولمغله واصل غاية الغايه كمال انسانى وبهره ياب مبشر روحانى وابتهاج سبحانى اولمق
ميسر ومقدر اوله بمنه وجوده غب ذا ايصال نامهٔ مسكية الختامه لرينى متقلد اولان ايلچى
مومى اليه تلثيم قوايم سرير خلافت مصيرمز ايله سرافراز قيلنوب رعايت اداى رسالتده
سعى مشكور وايراد ايلدوكى هدايا شرف يافتهٔ قبول عز حضور اولوب خلع فاخره وصلات
وافره ايله مرعى ومحترم وطرف قرين العز والشرفه عودت وانصرافه مرخص اولوب
تبليغ نامهٔ مودت علامه ايچون عازم صوب صواب انجام قيلندوغى اعلام اولنمشدر من بعد
اسباب مكاتبات آماده وابواب مراسلات كشاده طوتلمق ازدياد موالات وامتداد مصافاته
سبب كلى ملاحظه بيوريله وبالجمله ارسال رسل ورسائل تحريك سلسلهٔ حب وولا وازدياد صدق
صداقت انتما اولمغله دركاه عزت دستكاهمز متفرقلرندن افتخار الاماجد والاكارم جامع المحامد
والمكارم ذو الفقار اغادام مجده طرف همايونلرينه ايلچيلك خدمتى ايچون تعيين اولنوب ديارهند
بو ديارمزه بون بعيد اولمغله بوجانبده بولنان بعض جواهر جزيله وهدايای جميله خامهٔ محبت
ختامه مز ايله ممضى ازدياد محبت ايچون اول ديار جليل الاثاره متوجه وروانه اولمشدر ان شاء الله تعالى
سلامتله وصول دولتنه نائل ومحتمل اولدوغى اعلاء رسالتى محل تبليغه واصل اولدقده اداء مراسم
رسالتدنصكره اكلنديرلميوب اجازت انصرافلرى ايله شرفياب اولملرى مأمولدر همواره
صحايف دولت برقوم مصافات مرقوم وصفايح سعادت بخطوط الفت وموالات مرسوم باد
بالنبى واله وصحبه الامجاد

﴿ اوزبك خانى طرفنه اصدار بيوريلان ملاطفت نامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

والاجناب امارت مآب عزت نصاب رفعت مناب سعادت اكتساب سيادت انتساب

ملكى الـذات ملكى الصـفات مالك نواصئ الملل سـالك اقاصى الدول صـاحب دلايل
الاقبـال ساحب اذيال الاجلال حاوى مآثر مفاخر السعادات بمكارم الاخلاق حايز سرر العزة
فى اعلى مراتب الغايات بالاستحقاق المحفوف بصنوف عواطف المنـان پير محمد خان ادام الله
تعـالى لادامة مراسم الـدين اعلام سلطانه واقام لاقامة لوازم العـدل قواعد برهـانه
وظـايف دعوات متراصفة العقود وشرايف تحيـات مترادفة الورود كه انوار لوامعى مجـلئ
مرايای ارواح روحانيان واثار مطـالعى منور زوايای قلوب كروبيـان اوله مواهب محبت
واجلال ايله اهـدا وارسـال اولنور شرف وصول حصول بولدقده آينـه جام جهـا نمای
ضميره جـلى ومصباح خاطر آفتـاب ضيايه غيرخفى اوله كه نشاء روحانيـده اولان محبت
جاودانيكه كوكب درئ نورانى وبرق سهيل يمانى اولوب مراتب اكوان وجهات اعيانده نمايان
وشـعشعهٔ خورشيد رخشـان كبى سـاحت جنانده تابان اولمحق اهم والزم ايديكه واردان
موارد وداد وقاصدان مقاصد اتحـاد ايله ارسـال مراسلات واظهار موالات اولنوب همیشه
اخبـار اخبـار محبت وانبـاء ابناء مودتدن على التعـاقب والتوالى خالى اولنميـه فاما بوديار
جليل الاعتبار ايله اول ولايت مابينده بعد مسـافه اولمغين خبـايای اسرار وقضايای مشـار
مستوثقـان كبار ومعتمدان نامدار ايله ايثـار اولنمقـده نوعا تأخير اولنمشيدى لكن تأكيد
بنيـاد وداد وتمهيد مواد اتحاد ضوابط وروابطه منوط ووسـائل ورسائله مربوط اولمغين
حالا حج نيتنه ولايت رومه كلان فخر الاماجـد والاقران ذخر الاماثل والاعيـان درويش
محمدبدخشانى زيد قدره اهل وقوف اولمغين اول صوب صوابنمايه ارسـال اولندى عند الوصول
مأمولدركه دائما تجديد معاقد محبت واخلاص وتشييد مبانئ مودت واختصاص اولنه هر باركه
اوداء دولت طريق محبتده سـالك اوله اعداى بدرأى تيغ بيدريغ حقد وحسد ايله هالك اوله
وعلم شريفه مخفى اولميه كه ديار عجمك شهريار مشهور وتاجـدار مغرورى شـاه كمراه
بوندن اقـدم توالئ صـدمات صرصر آيات قهرمانى وتـالئ سـطوات غضب قهر
صـاحبقرانيـدن خوف وخشيت ورعب ودهشت ايدوب مسـكنت وذلت يوزندن دركاه
سلاطين شـاه جانبنه متعاقبـا ايلچيلر كوند روب اصـلاح احوال بلاد وانجاح آمال عبـاد
ايچون انواع تذلل وابتـذال واصناف تنزل وارتذال ايله اصـلاح ذات البين بابنـده توقع
وتضرع ايلمشـيدى لاجرم استيمان ارباب اديان حيز قبوله موصول اولمق وظيفـهٔ نظيفهٔ
سـلاطين اهل ايمان اولمغـين برمدت رخصت ويريلوب كندو حالنده قونلمشيدى اتفـاق
اوغلى بايزيد هوا وغرور ايله مائل شر وشور اولوب ديار شرقه واردقده شـاه ساهينك شقاوت
وخبائث سرنوشت قبـاحت سرشتى اولمغين اول صلحه مخالف بعض اوضـاع ناشايسـته
واطوار ناپسـنديده سى ظاهر وآشكار اولمغله من بعـد دروغ بى فروغنه اعتماد واعتقاد
ايتميوب انك كبى ارباب فتنه وفسـاد واصحاب بغى وعنادك دفع ورفعنه تصميم وعزيمت وقصد
ونيت اولنمشدر ان شـاء الله تعالى خيرلر ميسر اوله ايمدى اول جناب جـلالت مآب سلطنت
مناب آبا واجداد عالى نژادى كمال اسلام وديندارى وتمام ديانت وطاعتكذارى ايله موصوف
وسنى مسلمـانلغله معروفدر لاجرم شولكه مقتضـاى غيرت دين مبين وحميت شرع متـين
سيد المرسليندر ظهوره كتوريلوب طائفهٔ قزلبـاش بد معاشك ازاله سى بابنده اقدام واهتمام
اولنه كه حضرت خـداى رب العـالمين فرقهٔ مسلمين وزمرهٔ موحدين مجاهدينه دائما ناصر
ومعين اولمق محققدر اكا كوره سـعى جميلكز مبذول قيلنه اسباب دولت واقبـال وسعادت
واجلال بعون ايزد متعال متزايد ولايزال باد برب العباد حرر فى ذى الحجه سـنه ٩٦٧

﴿ اوزبك خانى طرفندن تقديم اولنمش اولان نامه يه جوابا اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

عتبهٔ عليهٔ جليل المقدار وسدهٔ سنيهٔ جميلة الاثارمزه كه ملجاء سلاطين كزين ذو الاقتـدار
ومرجع خواقين عدالت آيين اولى الافتخاردر نامهٔ نامئ صداقت دثار وصفوت شعار ايله عمدة
الاقران والامثال معتبرلر يكزدن قتلق فولادى زيد قدره يى ارسال قيلوب جناب فردوس آشيان
عبيد الله خان ومجـاور روضهٔ جنان عبد العزيز خان عليهما الرحمـة والرضوان استان رفيع
البنيا نمزله سوالف اوان وسـوابق ازمانده كمال موالات وحسن مصـافات اوزره اولوب
مكاتبات مودت غايات ومخـاطبات محبت آيات ايله كيفيـات حال سعادت اتصال وخصوصيات
آمال دولت مآل انها سندن انقطـاع وانفصال كوسترميوب نيت عالى همتـلرى سلاطين
ممالك اسـلام وخواقين عدالت ارتسـام ميانـنده على الدوام مرافقت واتحـاد وموافقت
وداد ايله كافهٔ عباد اوزرندن ارباب كفر وعنـاد واصحـاب بغى وفسادك شر وشور وضرر
وفتورلرى مدفوع ومهجور ورايات دين متين بلنـد وسرافراز وشعاير شرع متين منتشر
وممتـاز اولوب ظل صيانت وكنف حمايتلرنده جمـلهٔ مسلمين وكـافهٔ موحدين فراغ بال
ورفاه حال ايله ادعيـهٔ دوام عز واقبـاللرينه اشتغال اوزره ايدوكين اعـلام ايليوب
جلتكزده مركوز اولان قوت ديانت واسـلامكز اقتضاسـيله عادت مرضيهٔ آباء كرام
وقاعدهٔ سـنيهٔ اجداد عظـامكزه اقتفـا ايليوب ايام سلطنت وهنـكام امارتكز تحصيل
اجر جزيله مصروف وهمم بى همتـاكز اكتسـاب ثواب جميـله معطوف قيلوب بو بابده
باركاه عدالت دستكاهمزدن اعانت وامداد استدعاسى انها وايما اولنمش كتاب مستطـابكز
ورودى باعث ودنا معـدود اولوب مضمون بهجت مقرونـنده مخزون ومكنون اولان خلوص
طويت وصفاى عقيد تكز علم عالم آرامزه واضح ورأى جهـا نمامزه باهر وسابحـدر آباء
فخامزله اولان روابط محبت وآشنابى وقواعد مودت ودوستى مؤكد وممهد اولوب مرور سنين
وشـهور وكرور ايام ودهور ايله تغير وتبـدل وتعطل وتحول احتمالى منقطعدر ضميـر منير
صاف ديانت اتصافكزه پوشيده اولميه كه انظار كيميا آثارمز جناب دولت انسابكز قبلنه منعطف
اولمغى موجب ومقتضى اولان توارد رسل ورسائل وترادف كتب ووسائل منفصل ومنقضى
اولميه دركاه عالمپنـاهمزدن طهماسب شاه صلح وصلاح استدعا ايتمكين انلره احسان اولنـان
امان آستان جـلالت عنوانمزله مصافات اوزره اولان خانان كامران وسلاطين عاليشـانه
دوست اولمق اوزره اولنمشـدر انلر جانبندن ديار جليل الاعتبـاركزه متعلق اولان بلاد
مسلمينه تعرض وتجـاوز اولنمغه رضاى شريفمز يوقدر اويله اولسه مألدركه هميشـه وقايع
حالات بابركاتكزى جانب سـعادتخواهه بيلدرمدن غفلت اولنميـه ورفاهيت انام لوازمنه
احتمـام تام مبذول ومصروف بيوريلوب تحصيل دعاى فقرا ايتمده دقيقـه فوت اولنميه كه
مأجور اولندوغى محققدر

﴿ اوزبك خانى عبد الباقى خان طرفنه اصدار بيوريلان نامهٔ همـايونك ﴾
﴿ صورتيـدر ﴾

جنـاب معالى مآب عوالى نصاب سعادت مناب سيادت قبـاب جامع آيات نصفت وديندارى
رافـع رايات ابهت وكامكارى حامئ حوزهٔ سنت وجمـاعت ماحئ آثار بدعت وضـلالت
مستجمع خصـائل حميـده وداد كسترى مستتبع شمائل پسنديدهٔ سرورى مشـيد اركان

دين مبين فرما نفرمای ممالك توران زمين المختص بمزيد عنايت المهيمن المنان نظام الدولة
والحكومة والاقبال عبد الباقى خان اطلع الله تعالى بدور دولته من مشارق العز والاجلال
وصان شموس سعادته عن طوارق الكسوف والزوال صوبنه طرايف تحيات صافيات
محبت قرين ولطايف اثنية وافيات مودت رهينكه محض وداد قديمی وعين اتحاد صميميدن
منبعث اولور قوافل موالات ورواحل مصافات ايله ابلاغ واهدا اولندقدن صكره انهاء رأى
خورشيد جلا اولدركه آباعن جد آستان شامخ البنيان وراسخ الاركانمزله منعقد اولان علاقهٔ طينيه
واتحاد دينيه واسطه سيله عمدهٔ خدام واجب الاحترامكزدن مفخر الاماثل والاقران
الحاج عبد الباقى رزقت سلامته يدندن نامهٔ صداقت احتوا وياتحجه ضميمه اولنان هدايا
عز حضور فايض الحبورمزه وصول وحسن مطالعمزه مقارنتله شرف قبول بولوب مضموننده
والد ماجدمز سلطان مراد خان تغمد الله تعالى بانواع الكرامة والرضوان زماننده
دخی تيمور قپو طرفندن مرحوم عبد الله خانه طوب وتفنك ايله مساعده ورعايت
مراسم معاهده اولنغله زمان سعادت اقترانمزده برقاچ عدد طوب وتفنك
ارسالی مراد فؤاديكز اولدوغن بالمشافهه تقرير ايتمكين قديم الايامدن انعقاد
ومرور اعوام ايله طرفيندن اشتداد بولان مراسم محبتك مراعاتی ولوازم مودتك
مكافاتی ايچون ممكن اولدوغی مقداری طوب دشمن كوب وتفنك صاعقه آهنك ويرلك بابنده
شروان بكلربكيسنه امر همايونمز صادر اولمشدر انلك كبی طوب وتفنك لازم اولدقده
موعی اليهه خبر كوندره سز كه ايصالنده استعجال ايليه ومن بعد دخی ابواب مراسلات
كشاده اولمق واسباب مكاتبات آماده طوتلمق مأمول وباقی احوال ناقل نامهٔ مودت شمامه نك
تقريرينه محولدر باقی همیشه جهان بكام وعزت ودولت مستدام باد

﴿ قريم خانی ايله برادری اراسنده واقع اولان برودتك دفعی اراده سيله يازيلان نامهٔ ﴾
﴿ همايونك صورتيدر ﴾

حالا سدهٔ سنيهٔ سلطنت دستكاه وعتبهٔ عليهٔ سعادت پناهمزه كه ملاذ سلاطين خورشيد
كلاه ومعاذ خواقين انجم سپاهدر مكتوب مصادقت اسلوبكز وارد اولوب مقدما دركاه فلك
مدار وباركاه سپهر اقتدارمزك خدام ذوی الاحترامندن افتخار الاماجد والاكفاء
چاشنكير باشيمز جعفر اغا دام مجده ايله ارسال اولنان نامهٔ همايون ملاطفت مقرونمزه امتثالا
بيحد وشمار عساكر تاتار عدو شكار ايله فرمان اولنان غزا وجهاده جملهٔ اسباب سفر
ظفر اثر ايله حاضر وآماده اولوب نهر اوزرندن عبور ايچون مطلوب اولان سفاين نصرت
قريننك كلمه سندن ماعدا باعث مكث وتوقف اولور علاقه اخرامز قالميوب نيت خالصه
ورغبت صادقه ايله عنان عزيمتمز سفر همايون نصرت مقرونه معطوف وقلع وقمع اعدای
بدرای حقنده بوسال فرخنده فالده جل همتمز هر وجهله بيدريغ ومصروف قلنمشدر
لكن بوندن اول نقض عهد ويمان ايدوب آستانهٔ سعادت بنيان صوبنه واران قرنداشمز
سلامت كرای سلطان كندو حالنده صوالح اعمالنده اولميوب على التوالی تاتار بكلرينه
وميرزالرينه خفيهٔ نفاق آميز مكتوبلر وشقاق انكيز خبرلر كوندروب عسكر تاتاره اختلال
ويرمكدن خالی دكلدر بابامز دولتكرای خان مرحومك زماننده نسلمزدن معدود اولميان
قريم كرای سلطان عتبهٔ عليايه واروب ملتجی اولمشيكن مرحوم ومغفور له سلطان مراد خان
حضرتلرينك عصر شريفلرنده بابامز مشار اليه دولتكرای سلطان مرحومك طلبی اوزره
بوجانبه كوندرلمشيدی شمدی سفر همايون ظفر رهنمونه عزيمت اثناسنده ايكن موعی اليه

تفصيل مذكور اوزره مقام افادده قائم اولمغله عسكر تاتار اختلاف وترددن خالی اولمامق
اقتضاسيله كما ينبغی ادای خدمتده استخدام عسكره امكان اولمزبای طريق كان سلامتكرای
سلطان بی نام ونشان مقوله سندن اولمق كركدركه طوايف تاتار سوزيمزه موافقت ايليهلر
وبزه دخی اطمينان قلب وصفای خاطر حاصل اوله وسفر اثناسنده كفه اسكله سی محصولندن
آت بهاسيچون ويريله كلان بشبيك آلتون كثرت مصارفدن بوسنهٔ مباركه ده النمغه مجال
اولميوب مبلغ مزبور استانهٔ سعادتدن كوندريله ديو عرض واعلام اولنمش وبوندن غيری دخی
مواد اخلاص وعبوديته وسفر همايونه وارمق امرنده صادر اولان اوامر عليه‌مزه انقياد
واطاعته متعلق هرنه كه تحرير اولنمش ايسه پايهٔ سرير سعادت مصيرمزه عرض وتقرير اولندقده
على الوجه الكامل علم عالم آرا ومشكل كشامز محيط وشامل اولمشدر يوزيكز آق اولوب
همیشه نهال سعادت داربنده برخوردار وترتيب اولنان دين ودولت مقدماتنده باب موافقت
ومرافقتده ثابت قدم واستوار اوله سز فی الواقع سزدن مأمول اولان دخی بوايدی كه
تصميم نيت وانجاز مواعيد ايله تحصيل رضای حكمت اقتضامزه ميل ورغبت ايلمشسز
حقا كه جمله كفره متفق اولوب ممالك اسلاميه وحصون مصونه يه استيلالری
مقرر ايكن سز سلاطين اسلاميه‌دن اولدوغكزدن قطع نظر اباعن جد استانهٔ سعادتمزه
اولان اخلاص عبوديتكزه بناء جميع زمانده دفع مضرت اعادیٔ دين ودولتمزده بذل مقدور
ايده كلمشيكن بويله كبی محلده عسكر اسلام ظفر انجامه امداد واعانت ايلمك لايق وسزا
دكلدر تلافیٔ مافات ايچون بوسنهٔ عميم الميمنده مستوفی عسكر تاتار خصم شكار ايله محل
مأموره واروب اعادیٔ نافرجامدن مراد اوزره انتقام المق امرنده بذل مقدور وسعی موفور
ايلمكز جملهٔ واجبات دينيه‌دندر وموعی اليه سلامتكرای سلطان اولطرفه كوندرلمك امرنده
اجانبدن اولان قريم كرای سلطانه قياس اولنمق خلاف قياسدر آل جنكيز ايله اقارب
آل جنكيز باب توقير واعزازده مساوی طوتلمق مقادير اعالی واسافل تشخيص وتمييز اولنمق
لازم كلور انك كبی ايجابندن اوانلر جبر واكراهله كوندرلمكده نوعا جواز واردر اما بوقانون
خانان حقنده اجرا اولنمق خلاف قانون قديمدر لاسيما جد بزركوارمز فردوس آشيان
مرحوم ومغفور له سلطان سليمان خانك عصر شريفلرنده برو خان برادرلرينك بريسی
رهن اسلوبی اوزره استان فلك ايوانمزده طورمق معتاددر ووالد ماجدمز جنتمكان مرحوم
سلطان مراد خان طاب ثراهك زمان شريفلرنده محمد كرای خانك برادری اسلام كرای خان
بوجانبده مقيم ايكن الب كرای سلطان وموعی اليه سلامتكرای سلطان ومبارك كرای سلطان
وصاحبكرای سلطان ومرحوم فتح كرای خان مشار اليه اسلام كرای خانك يانته كلدكلرنده
مرحوم محمد كرای خان مشار اليهم سلطانلری مكتوبلر كوندروب طلب ايلدكجه كندولری
راضی اولمامغله مجرد مشار اليهك متقاضی اولمسيله اصلا بريسی ارسال اولنمامشدر صكره
والدهلری حج شريفدن كلدكده بعضيلرين ارضا ايدوب معاهدهٔ كليه ايله اولطرفه الوب
كتدكده احتمال غدر ايله لهه فرار ايلدكلرنده نصكره هزار اميد واستمالت ايله كيرو سدهٔ
سعادتمزه كتوريلوب وكتورلنجه‌دك نه‌دكلو تعب وزحمت چكلدوكی محتاج بيان دكلدر
مشار اليه محمد كرای خان قزلباش سفرينه كتملو اولدقده استانهٔ سعادتمزه تكرار مكتوب
كوندروب مشار اليهم سلطانلری طلب ايلدكده اختيارلريله كلان سلطانلرا كراه واجبار ايله
ويرلمك خلاف قانون اولمغله ويرلمشيدی حالا موعی اليه سلامتكرای سلطان دخی خلاص
جان اميديله آستانهٔ فايض الاحسانمزه كلوب ملتجی اولمشيكن اباء كرام واجداد عظاممزك

سنت سنیه لرینه مخالف وقاعدهٔ وقانونلرینه مغایر جبرواکراه ایله کوندرلسی عرض وناموس
سلطنتمزه لایق اولمدوغی سزلك دخی معلوممکزدر جرمی شفاعت اولنمق اوزره جبر ایله
کوندرلدوکی تقدیرجه دخی کند ویه مضرت ایرشمك احتمالیله بالضروره یا برفسادی مرتکب
اولوب ماینکزده مجددا نفاق وشقاق طاری اولور ویاخود استیلای خوف وهراس ایله
اعادیٔ دین ودولتدن برینك یانه فرار ایلمسیله عرض وناموس دولت طرفینه حجاب
وعار لاحق اولمق اقتضا ایدر جناب سعادتنصابکز بوقدر زماندنبرو ممالك محروسه مزك
همجواری ورفع اعادیٔ دین ودولتده اولیای ملك وملتمزك اعز اعوان وانصاری ومواقع
خطرده اجناد ظفر اعتیادمزك نکهدار ی ومظاهر حذرده غزاة ومجاهدین نصرت
قرینمزك یاور وقفا داری ایکن بشریت مقتضاسنجه صادر اولان جرم وخطاسیله صلبی
برادرکزك برآوج قاتی خاك سیاهه دوکك ایچون مشارالیهی اوله کلمشه مخالف اولطرفه
طلب ایدوب قانون قدیمی صیانهٔ وعرض آل جنکیزی حمایهٔ مومی الیه کوندرلمکه
بهانه جولك مسلکنه سالك وبرادریکزك افناسنه متهالك اولوب بوقدر الات وادوات
سفری تهیئه وتجهیز ایتمشیکن اول علتله تغییرمیل ایدوب خدمت غزا وجهاددن فالمغی
تجویز ایلمیه سز حالا رضاکزی صیانت ایچون مومی الیه سلامتکرای سلطان بی نام ونشان
اوله جق محل ومکانه کوند ریلوب ابعد امکنه ده اسکان ایتدیرلمك بابنده فرمان قضا
جریانمز صادر اولمشدر وفیما بعد خیر وشری مشتمل مکتوب وخبر کوندرمیه سن دیو
کندویه بروجه تشدید تنبیه وتأکید اولنمشدر اولبابده مرارا صادر اولان عهد وپیمان
ووعد وایمانمزه اعتماد واعتقاد اولنیوب محضا اراجیف اخبار ایله دغدغه وتشویشه
سالك وخدمت دین ودولتده اغوای مفسدان ایله بهانه طریقیله مومی الیهك افناسنه مهالك
اولمق امر بعید در مادامکه رضامز مراعات اولنوب غزا وجهاده واروب عسکر اسلام
ظفر انجامه امداد واعانت ودفع مضرت اعدای دین ودولتده سردار ظفر شعارمزه موافقت
ومشارکت ایلیه سز که عهد وپیمان ووعد وایمانمزده کرکی کبی ثابت قدم وراسخ دم اولمامز
مقرردر اغور همایون ظفر مقرونمزده ظهوره کلان خدمات مبروره ومساعیٔ موفوره کز
عز حضور فایض النورمزده مرادکز اوزره مشکور اولوب اکرسز واکر سائر تاتار بکلری
ومیرزالری وعساکر تاتار خصم شکار غازیلرینك هر بری انواع عنایات علیه مزه مظهر
دوشمکزده اشتباه یوقدر مسند خانیده لطف کردکار ایله مدی الدهور والاعصار مؤید
وبرقرار ومؤید واستوار قیلنورسز اولطرفدن قصور ظهور ایلمدکجه حقکزده صدور بولان
عهد وایمانمزك ضدی تفتیح قیلنمق وعنان خانی مومی الیه قرنداشکز سلامتکرای سلطانك
دست امیدینه تسلیم اولنمق احتمالی یوقدر اشارتکز اوزره بی نام ونشان اوله جق مکانه
کوندرلمسی مقرردر اولبابده من جمیع الوجوه مطمئن الخاطر اولوب وجه مشروح اوزره
سفر همایون نصرتمقرونه واروب انواع خدمات ایله یولداشلقده بولنمغه اقدام تام وبعض
عوارض سبیله شمدی یه دکین عقدهٔ تأخیرده قلان خدماتك تلافیٔ ومکافاتی میسر
اولمغله رضای خاطر عاطرمز تحصیلنه فائز اولمغه اهتمام مالاکلام ایلیه سز وآت بهاسیچون
اعلام اولندوغی اوزره خزانهٔ سماحت خسروانه مزدن بشبیك سکهٔ حسنه ارسال اولنمشدر
فتح وظفر فرصتی فوت وکفار خاکسار قلاعمزه استیلا اوزره در ایمدی لایق اولان
بودرکه مکتوب صداقت مصحوبکزده اعلام ایلدوککز اوزره متوفی عسکر تاتار
صبا رفتار ایله ایکی قوناغی برایدوب معجلا محل مأموره ایریشوب بوسال نصرت مآلده لطف

پروردکار ایله کفار بدکرداره بروجهله طبانجه اورلمغه سعی وکوشش اولنه که انلك اثاری
صحیفهٔ روزکارده الی یوم القرار ثابت وبرقرار اوله ان شاء الله تعالی بونامهٔ همایونمز سزه
نه محلده ونه کونده واصل اولدوغی ونه مقدار عسکر نصرت رهبر ایله سفر فیروز اثره توجه
ایلدوککزی واعادی طرفلرندن مسموع ومعلوممکز اولان امور وقضایایی مفصلا یازوب
سدهٔ سعادتمزه عرض واعلام ایلیه سز

﴿ شرق سرداری فرهاد پاشایه یازیلان مکتوب سامینك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

جناب صدارت مآب وزارت نصاب سعادت انتساب سیادت اکتساب رفعت مناب حضرت
پادشاهی کامیاب ابدت ایام دولته ورفعته الی یوم الحساب والجواب دعوات خالصات
خلوص نشان وثنیات زاکیات خصوص شان که اوائل واواخری وبواطن وظواهری
شوب ریا وریب ومرادن مصون ومبرا ومأمون ومعرا اولوب جناب شریفه لایق واحری
اوله تحفهٔ مجلس سامی وهدیهٔ کرامیلری قیلندقدنصکره محبانه انها اولنان بودرکه حالیا
عنایت حضرت پروردکار واعانت رسول مختار وهم چهار یار یاور ویار اولوب یانکزده
اولان عسکر نصرت شعار ایله مرزبوم سرحد ارضرومه وصول میسر اولوب من بعد
بعنایة الله العلی الکبیر اعدای لئام نافرجام اوزرینه وارلمق مصمم اولوب لکن بودفعه معا
سفر ظفر رهبره مأمور اولان بکلربکیلری وامرا وزعما وسائر عساکر نصرت اثمادن نیجه کسه لر
یانکزه کلمیوب مأمور اولدقلری خدمتده اهمال وتکاسل وبوامر مهمك شاننه اعتنا
اولندوغندن تغافل اوزره اولوب کیمی هنوز دخی منزللرنده وکیمی یوله چیقوب لکن واروب
هنوز ملاقی اولمدیغی استماع اولنمغین بکلربکیلرك وامرانك هر برینه آستانهٔ سعادت آشیانه
صوبندن مؤکد احکام شریفه ارسال اولنوب انواع تهدیدات اولنمشدر ذکر اولنان
اوامر منیفه‌نك ارسالی لازم اولان محللره ایصال ایتمکیچون آدملرمز قوللرندن زعیم علی
بنده لری تعیین اولنمق بابنده فرمان قضا جریان شهنشاهی صدور بولمغین عز حضورکزه
دخی مکتوب مخالصت اسلوب ارسال اولندی عند الوصول مأمولدرکه کوندریلان
اوامر شریفه موجبنجه یانکزده وقریبکزده اولان بکلربکیلری وامرا وزعما وسائر عساکر
نصرت مآثردن هر برینه محکم تنبیه وتأکید ایلیوب سعادتلو پادشاه عالمپناه ایده الله وقواه
حضرتلرینك امر شریفنی تبلیغده جد واهتمام ایدوب فردا فردا تخویف وتهدید بیوروب
بودفعه خدمات مشکوره ظهوره کتورنلر مأموللرندن زیاده دولت ورعایته نائل وفائز
وحدلرندن متجاوز مناصبه واصل وحائز اولوب عیاذا بالله تعالی اهمال ومساهله اوزره
اولنلر انواع عقوباته مظهر اولوب بامر الله سبحانه خسر الدنیا والاخره زمره سنه الحاق
اوللرنده اشتباه اولمدوغین اعلام ایدوب اجناد غزا معتاد ونصرت اعتیادی غزا وجهاده
حث وترغیب وسررشتهٔ امر شرع شریفی ال اوجیله طوتانلری انواع وعید ایله تخویف
وترهیب ایلیه سز واول جانبلرده آستانهٔ سعادت اشیانه عرض واعلامی لازم اولان
خصوصلری مفصل ومشروح اعلان وایذان بیورمق بابنده مساعیٔ جمیله وجوده کتوریله

﴿ کذلك ینه سردار مشارالیهه یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

سنهٔ سابقه‌ده واقع اولان سفر ظفر اثرده ظاهر وروشن اولان پرتو اثار خدمات مشکوره کز
سعادتلو پادشاه عالمپناه حضرتلرینك مقبول همایونلری واقع اولوب جبلت شجاعت

سرشتکزده مجمر اولان وفور حسن فراست ورأی کیاستکزه انواع اعتقاد خسروانه واصناف
اعتماد پادشاهانه‌لری مصروف اولمغین بوسال فرخنده فال خجسته آمالده دخی واقع اولان
اول بهار فیض آثارده قرار سابق اوزره شرق جانبنه سفر نصرت اثره توجه وعزیمت اوزره
اولمکز بابنده فرمان همایونلری صادر اولوب سنهٔ سابقه‌ده سزکله غزای غرای نصرت آرایه
مأمور اولان میرمیران وامرای ذوی شان وبلوك خلق ویکیچریان وزعما وسپاهیان وسائر
عساکر نصرت جویان بالکلیه ادوات جنك وجدال واسباب والاهٔ حرب وقتاللریله حاضر
وآماده اولوب روز حضرده ارضرومده سزه ملاقی اولدقده معقول ومناسب کوردوککز
وجه اوزره خدمات پادشاهیده بذل مقدور وسعی موفور ایلیه‌لر دیو بکلر بکیلره وسنجاق
بکلرینه مؤکد احکام استعجال اشتماللری ارسال وایصال قیلنوب اولبابده سزدخی جهاد
ظفر قرینه متعلق اولان مهمات اسفار ولوازمات عسکر نصرت شعاری وحرب وقتاله لازم
ومهم اولان یراق ویساقی شمدیدن حاضر ومهیا ایلیوب جمیع بکلر وامرا وصاحب عشایر
وسائر عساکر ایله یکدل ویکجهت اولوب حسن اتفاق ودلخواه ایله اغور همایون پادشاهیده
بذل مقدور وسعی نامحصور ایلمکز بابنده حکم همایون سعادت مقرونلری ارسال اولنمشدر
اویله اولسه اکرچه کچن سنه‌ده اغور همایون پادشاهیده انواع خدمات مبروره واصناف
مساعیٔ مشکوره ظهوره کتوریلوب کلی یوز آقلقلری تحصیل اولنوب کرکی کبی سعی
واهتمام بذل وصرف اولنمشدر اما بنم قرنداشم هروجهله خدمت غیر مترقبه زمانی
ومردانه‌لکلر وجوده کتورمك اوانی بوسنهٔ مبارکه‌ده ملحوظ ومأمور اولوب خصوصا شاه کمراه
ضلالت پناهك وجود خباثت آلودندن اول جانبلرده هنوز اثر ظاهر وپیدا اولمیوب اول
فرق ضاله‌دن هروجهله انتقام النوب دار ودیارلرین باشلرینه تنك ووجودلرین طعمهٔ شمشیر
ونشانهٔ تفنك ایتمکه آهنك ایلمك بابنده غیرت وحمیت نام ونشانك ایچون نهاد شجاعت
معتادکزده مرکوز ومضمر اولان انواع جلادت وشهامتکزی بذل وصرف ایلیوب
وار قوتی بازویه کتوروب کمر جد واهتمامی میان سعی واقدامه محکم بند ایلیوب یانکزده
اولان عساکر منصوره ایله فی سبیل الله متوکلا علی فضل الله فرصت ال ویروب محل
اقتضا ایتدوکنه کوره سعادتلو پادشاه اعزالله انصاره حضرتلرینك یمن همتلری کندو
خط همایونلریله صادر اولان فرمان شریفلری مقتضاسنجه مأمور اولدوغکز غزا وجهاده
محکم سعی وکوشش ایلیوب وقت وزمانیله هرخصوصده بذل مقدور وسعی موفور ایدوب
عون وعنایت خالق بیچون وهمت خداوندکار ربع مسکون ایله اتمام مصلحت ایدوب انواع
یوز آقلقلری تحصیل ایتمك بابنده ماهوالمقدور آثار مساعیٔ جمیله‌کز ظهوره کتورمك اوزره
اقدام مالاکلامکزی وجوده کتوره‌سز

﴿ تیمور قپو محافظه‌سنده اولان عثمان پاشایه یازیلان مکتوب سامینك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

جناب اخوت مآب سعادت نصاب دولت اکتساب مروت انتساب حضرت پاشای کامین
وکامیاب شیدالله بنیان عمره ودولته الی یوم الوعد والجواب الوف دعوات صافیات اخلاص
شعار وصنوف تکریمات وافیات اختصاص دثارکه محض خلوص جنان وفرط خصوص
دل وجاندن فیضان وجریان بوله مجلس شریف شرف انتما ومحفل منیف عزت احتوا که
فی الحقیقه مسندجاه وجلال ومرجع ارباب سعادت واجلالدر اتحاف واهدا قیلندقدنصکره
اعلام محبانه وانباء دوستانه اولدرکه حالا سدهٔ سدره مکانده قپوکتخداسی تعیین

اولنان خندان اغا قوللکز ذات معالی نصابکز ایچون بوقبش ایچنده اول جانبدن درکاه
سعادت مداره کلمسی مقرر در دیو بیلدرمکله دولتلو سعادتلو پادشاهمز اعزالله تعالی
انصاره حضرتلرینه منعکس اولدقده اول جانبك احوالی برطرف اولمیوب مختل ومشوش
قالوب دشمن بدکردار ایله جنك وجدالده ایکن عسکر ظفر مقرونی قویوب کتمکزه اصلا
رضای همایونلری اولمیوب فرمان عالیشانلری وخط همایونلری موجبنجه تسوید اولنوب
ارسال اولنمشدر اویله اولسه کلمکز خصوصی سائروزرا قرنداشلرکز ایله مشاوره اولندقده
هیچ بروجهله توجهکز مناسب کورلمدوکندن ماعدا عسکر ظفر رهبر پادشاهی دخی انده
سزلك نامکز ایله طوروب خدمتلرنده قائملردر ذات شریفکز کتدکدنصکره انده اولان عسکر
بالکلیه متفرق اولوب العیاذ بالله تعالی عدوی ضلالت آیندن برمحله ضرر وکزند ایریشه
اغور همایون عزت مقرونده بونجه زمان ایتدوککز یرارلق ودلاورلك اطراف عالمه
منتشر ایکن هباء منثور اولمسنده اشتباه اولمدوغندن مکتوب مخالصت اسلوب ارسال
اولنمشدر ایدی الامور مرهونة باوقاتها فحواسیله عامل اولوب سعادتلو دولتلو پادشاه
کردون وقار حضرتلرینك فرمان عالیلری اوزره یریکزده ثابت قدم وراسخ دم اولوب
رضای همایونلرینه مغایر برحال ظهورینه جواز کوسترلمکدن حذر ایدوب امر همایونلرینه امتثالی
سعادت دارین بیلوب دائما دعای خیردن اوتمیوب نهاد نجابت نژادکزده مندرج اولان
وفور شجاعت وشهامت وفراست وکیاست مقتضاسنجه کمر غیرتی میان جانه کمند ایدوب
بعنایة الملك المنان دشمن دوزخمکان ایله برطرف اولمغه سعی بلیغ وجد بید ریغ ایدوب
اغور همایونده انواع یوز آقلقلری تحصیلنه اقدام تام ایلیه‌سزکه ماوراء پردهٔ تقدیردن
ظهوره کله‌جك فتوحات جلیله نمایان اولوب انواع سرور وبهجت واصناف حبور
وغبطت ایله عودته باعث وبادی اوله ان شاء الله تعالی عساکر نصرت مآثره سردار
اولان وزیر فرهاد پاشا قرنداشکز دخی ارضروم جانبنده عسکر اسلامله قشلامق فرمان
اولنوب وجناب امارت مآب خان حضرتلری دخی تیمور قپو جانبنه واروب انده قشلامغیچون
ارسال اولنان نامهٔ همایون پادشاهی موجبنجه اول جانبه واروب بوقبش انده اقامت نیتنه
توجه ایتمشلردر ان شاء الله تعالی ملاقی اولدقده یکدل ویکجهت اولوب اتفاق جانبین
واتحاد طرفین ایله یوز آقلقلری تحصیلنه مجد وساعی اوله‌سزکه بوبابده وجوده کلان
مساعیٔ جمیله‌کز مقابله‌سنده عنایت علیهٔ پادشاهی یه مظهر اوله‌جغکزدن غیری عندالله تعالی
دخی مثوبات عظمی احرازینه وسیله ایدوکنه قطعا اشتباه یورلمیه

﴿ وزیر ثانی مسیح پاشا طرفندن طرف سردار اکرمی یه یازیلان مکتوبك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

حالا سفر ظفر اثره مأمور اولان بکلر بکیلره واصحاب ایالته اول بهار خجسته آثارده یات
ویراقلریله مرتب ومکمل حاضر وآماده اولملریچون مؤکد اوامر شریفه یازیلوب ارسال
اولندوغی اوزره قزلباش بد معاش جمعیت اوزره اولوب ایام شتاده اکثر ممالك محروسه
مضرتی قصدینه حرکتی اولدوغی اعلام اولنمغله سرحدده اولان بکلر بکیلره الك کبی
برحرکتی اولوب سردار طرفندن نه وجهله اشارت اولنور سه اکا کوره عمل ایلمك ایچون
مؤکد اوامر شریفه یازیلوب ارسال اولندوغی اوزره مصر جانبنه ایکی اوچ بیك مقداری
یرار عسکر تدارك اولنوب ارسال اولنمق ایچون وزیر ابراهیم پاشا قرنداشلرینه یازیلان
حکم شریف صورتی وسردار جانبندن کلان قضایا دفترینك صورتی وبالجمله شرق سفرینه

متعلق اولوب یازیلان احکام شریفه‌نك مفهوملری معلوم شریفلری اولمق ایچون بر صورتی
یازیلوب جناب معالی نصابلرینك غبار اقدام عالیمقدارلرینه ارسال اولندوغندن غیری
حالا جزیره ایالتی میرفلانه مقرر اولمق ایچون وارد اولان عرض وصورت خط همایون
وسکتوار سنجاغنده قلاع وغیری نسنه افراز اولمغیچون وارد اولان عرضحال ایله صورت
خط همایون دخی معا علم شریف محیط اولمغیچون ارسال اولندی ذکر اولنان احکام
شریفه وصورت خط همایونلره نظر شریفلری تعلق ایتدکدنصکره الطاف شامله الاکافلرندن
مأمولدرکه رأی رزین اصابت قرینلری وجه مناسب کوردوکی اوزره عمل ایدوب بوداعی
خالص الاعتقادی دعای خیرلرندن فراموش بیورمیه‌لر وسابقا درکاه عالی باباشیلرندن
اولوب قبریس یکیچری کتخداسی اولان حسن قوللرینه بدون یکیچری اغالغی توجیه اولنمق
ایچون حکم شریف ارزانی قیلنمش لکن بعضی کسنه‌لر معارضه ایدوب جناب صداقت
مآبکز ایچون بوبابده خبرلری بوقدر فضولی وبرلمشدردیو نزاع ایلمکین استانهٔ سعادتده اولان
قپودفترلرینه مراجعت اولنوب صورت حکم شریف عینیله بولنوب وحکم شریف خطی
دخی دیوان همایون کاتبلرندن برینك خطی اولوب اما رؤس قضایا بونده اولمیوب رئیس قوللریله
معا کتمکین صحتی اوزره جواب ویرلمك میسر اولمامغله ذکر اولنان حکم شریف ایله قیدی
صورتی عینی ایله خاکپای سعادت افزایه ارسال اولندی عندالوصول احسان بی امتنانلرندن
مسؤلدرکه نظر شریفلری تعلق ایتدکده رؤس قضایایه مراجعت اولنوب صورت حکم
شریف عینیله بولنوب وحکم شریف خطی دیوان طرفندن اولوب فی نفس الامر ذکر اولنان
اغالق صحیح توجیه اولندوغی مقرر ایسه اکا کوره اشارت علیه‌لری اوله که پایهٔ سریر اعلایه
روی مال اولنمق ایچون مشارالیه قوللرینه تنبیه اولنه اولمز ایسه اولبابده امر شریفلری
هرنیجه ایسه احسان بیوریله که موجبی ایله عمل اولنه جناب معالی مآبلرینه اولان عبودیت
واخلاص حد احصا ودائرهٔ استقصادن متجاوز وفزون اولمغین اولبابده اختصار اولندی
باقی همیشه عز واقبال دائم ولایزال باد برب العباد

﴿ اناطولی بکلربکیسنه یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

امر عالی‌قدر شهنشاهی وحکم قضاتوان پادشاهی موجبنجه سنهٔ سابقه‌ده سردار عالیمقدار
حضرتلریله بیله اولوب هر بریکز تقصیر وتهاون ایتمیوب کلی خدمتلر وانواع دقتلر وجوده
کلدوکی مفصلا پایهٔ سریر عالم مصیره عرض اولنوب مقبول همایون پادشاهی واقع اولوب
کرکی کبی رعایت ملوکانه‌یه سزاوار اولمش سزدر انشاء الله تعالی بوسنهٔ مبارکه‌ده دخی
کماکان سفر ظفر اقتران شهنشاهی مقرر ومعین اولوب روز حضرده هر بریکز مرتب
ومکمل عساکر منصوره ایله مشارالیه سردار حضرتلرینه ملاقی اولوب وجه معقول
کوردوکی اوزره خدمتده بولنمغه سعی ایتمکز بابنده امر شریف واجب الاتباع خسروانی
شرف صدور بولمغین مکتوب مخالصت مصحوب دخی ارسال اولنمشدر عندالوصول
مأمولدرکه جبلتکزده مرکوز ونهادکزده مضمر اولان جلادت وشهامتکز موجبنجه عامهٔ
بکلربکیلر عسکریله مرتب ومکمل حاضر ومهیا اولوب وقت وموسمی ایله چیقوب
روز حضرده واروب مومی الیه سردار حضرتلرینه ملاقی اولوب رأی رزین وفکر متین
اوزره عمل ایدوب مقدورکزی صرف ایدوب کلی خدمتلر وکرکی کبی یولداشلقلر ظهوره
کتورمکه بذل همت ایلیه‌سز که دولتلو سعادتلو پادشاه ظل الله اعز الله انصاره وضاعف

اقتداره

اقتداره حضرتلرینك بوسفر ظفر رهبر خصوصنده واقع اولان اقدام همایونلری دائرهٔ
حدوحصردن بیروندر همان مساعئ جمیله وجوده کتورمکه اقدام ایلیه‌سز انشاء الله تعالی
ظهوره کتوره‌جککز خدمات پسندیده‌نك آثاری عن قریب دلخواهکزدن زیاده احسن
وجوه ایله بروزه کلمك مقرر ومحققدر همان بصیرت تام وانتباه خیر انجام اوزره اولەسز
بکلربکیلککزدن اخراجی لازم اولان نزلی وبنا ونجار وسائر مهمات مومی الیه سردار
جانبندن اشارت اولندوغی منوال اوزره بالذات کندوکز تدارك واخراج ایدوب وقت
وموسمی ایله محل مأمورده حاضر وآماده ایتمکه اقدام واهتمام ایلیه‌سز

﴿ سردار فرهاد پاشایه یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

جناب صدارت مآب دولت نصاب مروت انتساب حضرت پاشای کامبین وکامیاب
شید الله بنیان عمره ودولته الی یوم البعث والجواب انواع درر دعوات صافیات صالحات
عنبریة النسمات واصناف غرر تسلیمات وافیات زاکیات عبهریة الفوحات که محض وداد
وفرط اتحاددن صادر ومتبادر اولور اتحاف واهدی قیلندقدنصکره اعلام وانها اولنان
اولدرکه حالا سدهٔ سدره مکانه مکتوب شریفکز وارد اولوب مفهوم پاکنده شاه کمراه
ضلالت پناهك امر اسندن توقاق پرتقاقك دیوان کاتبی اولوب مقدما ولی نام مخذولك
انهزامنده کرفتار اولان اسد اغا نامیله اولان شیاطین شعار مردود نابکارلر سدهٔ سعادته
کوندریلوب وقضاء ارزنجانده زلزله اولمغله بالجمله شهر ونواحیسنك اولری خراب اولوب
ورعایاسی جلای وطن ایتدکلری ودخی اولبابده هرنه که تحریر وبیان ایلمش سکز علی الوجه
الکامل پایهٔ سریر عالم مصیره عرض اولنوب علم همایون عالم شموللری محیط وشامل
اولدقدنصکره کبر ومذکورلر جناب شریفکزه کوندریلوب حقلرنده توجهله تدارك اولنمق
مناسب ایسه اهتمام ایلمك بابنده وقضاء ارزنجاندن اوچ ییله دکین معمور وآبادان اولمغیچون
عوارض ونزل وسائر تکالیف اتمیوب معاف اولمق بابنده فرمان عالیلری صادر اولمغین
امر همایونلری موجبنجه ذات معالی نصابکزه وارضروم بکلربکیسنه وارزنجان قاضیسنه
امر شریفلر یازیلوب درکاه عالی چاوشلرندن محمد چاوش قوللریله ارسال اولنمغین مکتوب
مخالصت اسلوب دخی تسوید اولنوب خاك عزته ارسال اولنمشدر عندالوصول ذات کریم
الخصاللرندن مرجودرکه فرمان قضاجریانلری موجبنجه ونهاد نجابت نژادلرنده مضمر اولان
فراست وکیاست مقتضاسنجه مذکورلرك احوالنده دین ودولته انفع وانسب نه ایسه تدارك
ایدوب دخی ولایت مزبوره‌نك اهالیسنه کرکی کبی استمالت ویروب یرلرین ویورتلرین
اسلوب سابق اوزره کماکان معمور وآبادان ایتدیرلك وقزلباش دوزخمکان جانبندن
واقف ومطلع اولدوغکز اخبار صحیحه‌یی علی التوالی اعلام ایلمك وجانب شریفلرینه
ارسال اولنان محمد چاوش قوللرینی بوجانبه کوندرمك بابنده همت هما همتلری وجود
وبروزه کله

﴿ جنتمکان سلطان مراد خان غازی حضرتلری درکاهندن وزیراعظم حافظ احمد
پاشایه یازیلان خط همایونك صورتیدر ﴾

سز که عامهٔ عساکر ظفر مآثرم اوزرینه سردار نصرت شعارم وکافهٔ اوامر جلیلة الاعتبارم
تنفیذینه وزیراعظم بلند اقتدارم اولان حافظ احمد پاشا سز دعا وتحیت سلامت رسانم
اهداسیله سزی سرافراز وتوجه والتفات بی پایانم انباسیله شانکزی معزز وممتاز قیلدوغمدن

صكره معلومكز اوله كه برسنهٔ كامله يه قريب اولديكه بغداد صحراسنده انواع محنت ومشقتلر
چكوب آلام شدايد كثيره يه صبر وتحمل ايدوب واغور همايونمده انواع خدمات مشكوره
حقيقتى ايله معلوم همايونم واعداى لئامدن اخذ انتقامه اقدامده حضور عزتمو قورمده
سعيكز مشكور وموجب استحسان غير محصور اولمشدر اكر سزك واكر سزكله بو خدمت
عظيمده بيله بولنان جمله قوللريمك يوزلرى آق وعمللرى هميشه موافق رضاى جناب
خلاق اوله چكدوككز محنت ومشقتلردن بنى غافل صانميه سز ورضاى همايونمله دعاى
خيرم تحصيلى ايچون كما كان اوصانميه سز كه بقدر الكد تكتسب المعالى مصداقنجه
وجوده كلان خدمتكز مقابل ان شاء الله تعالى مأمولكز مرتبه سندن متجاوز نوازش والتفات شريفمه
مظهر وجلالة الاقدار فى الاخطار وفقنجه آتش جنك وجداله دخولكزه كوره منظور
نظر كيميا اثر اولماكز محقق ومقرردر خاطركزى بويابده خوش طوتوب بوانه دك
ايده كلدوككزدن زياده آثار جميله اظهارينه سعى بليغ ايليه سز دين مبين بولنده وجهار يار كرام
اغورنده جمله خزائن واموالم مصروف وعنان همت ملوكانه م قديمى دشمندن انتقام المق
جانبنه معطوفدر بذل مال ورجال ايله عساكر اسلامه معاونت ومظاهرت همت عليه مه لازم
اولوب اعتقاد شريفم اوزره افضل عبادتدر مقدما برقاچ دفعه اول جانبه خزينه كوندرلدكده
ايصالنه مأمور اولنلر سرعت اوزره حركت ايتمدوكندن كلى اضطراب چكمشسز ان شاء الله
تعالى اضعاف مضاعف مكافاتى اولنور وتكرار خزينه كوندرلمشدر بعناية الله تعالى
سلامت حال ايله وصول بولدقده بغداد سفرنده موجود بولنان غازى قوللرمك مستحق اولمش
اولدقلرى مواجبى ادا ايدوب بنم طرفمدن خاطرلرين صوروب تطييب ايليه سز وكما كان
غزا وجهاده ترغيب ايليه سز انلر بنم طوغرى ومستقيم يرار قوللرمدر حق تعالى انلرى ايكى
جهانده برخوردار وميدان غزا وجهادده اقدام اقداملرين هميشه ثابت وبرقرار ايلسون
امين بالنبى المختار واله وصحبه الاخيار ايمدى كوره يم سزى مأمور اولدوغكز خدمتى
خير ايله اختنامه ايرشدرمكه نوجهله سعى كوسترر سز دين ودولتم دشمننه قارشو نه طريقله
مردانه طورر سز مقدما جد بزركوارمز مرحوم ومغفورله سلطان مراد خان عليه الرحمة
والرضوان زماننده متواليا نيجه سنه لر قزلباشه سفر اولوب نه قدر كزيده مملكتلرينى قبضهٔ
تصرف اسلاميه يه ادخال ايدوب اله كتوردكلرى معلومكزدر الحمد لله تعالى بر وطرفلرده
اكر روم ايلى سرحدنده واكر قره دكز وآق دكز جانبلرنده خاطر همايونمه دغدغه ويره جك
برحال اولميوب بر وبحرده اولان كفره قراللرى سدهٔ سعادتمدار مه متابعت وانقياد اوزره
اولوب سايهٔ مرحمت وظل حمايتده آسوده حال اولمغه طالب وراغبلردر بو تقديرجه
صحابهٔ كرين رضوان الله عليهم اجمعين دشمنلرندن اخذ انتقامه بويله كبى فرصت ميسر مى
اولور على الخصوص كرجستان ملكلرى طرفندن بودكلو طبانجه ييوب كزيده عسكرى
قليجدن كچمشدر وبغداد سرحدنده برسنه يه قريب سزكله محاربه ده اولوب نه قدر عسكرى
قرلمشدر ونه درجه ضعيف وزبون اولمشدر ان شاء الله تعالى سنهٔ آتيه ده سفرينك تداركى
كورلمك مهمات دين ودولتدن اولمغين بو خصوصى يكيچريلرم اغاسى والتى بلوك اغالرى
واختيار بكلر وبكلربكيلرى ايله هرطائفه نك اهل وقوف وخير انديشلرى ايله مشاوره
ومذاكره ايليوب كوره سز سفر تداركى حلبده مى اولور يوخسه دياربكرده مى كورلمك اولى در
والحاصل دشمن ايشيدوب خوف الاجق ومنتهاى سرحدلرده اولان ممالك محروسه م
عسكرى صفا وسرور بوله جق وجه وجيه نه ايسه انى وجوده كتوروب بوايكى محلدن

بر بسنده قرار ايليوب مجددا سفر تداركنه محكم تقيد ايده سز ومشاورده تمام قرار
ويردكدنصكره واقع حالى معجلا ركاب همايونمه عرض ايليه سز كه اكا كوره بو جانبدن
دخى لازم كلان مهمات قبل فوت الفرصه اتمامه ايرشدريلوب ووقتيله كوندريلوب دشمن
حركت ايتمزدن مقدم بو طرفدن عساكر مسلمين جنبش وحركت ايليوب الامور مرهونة
باوقاتها مسندعاسنجه اوله كه اكمل وجه اوزره اول قوم سريع الزواله محكم كوشمال ويريله
العياذ بالله تعالى سنهٔ آتيه نك تداركنه بذل همت وكركى كبى سعى ودقت اولنمدوغى
دوست ودشمن يانده شيوع وشهرت بولورسه اعداى دين ودولته نه طبقه ده باعث تقويت
وبصره ولحسا ايالتلرنده اولان عسكر خلقنه وامراء اكراد واعرابه نه درجه ده مورث خوف
وخشيت اوله جغى كوندن عياندر كوره يم سزى نه دكلو تدبير وتداركيكز وار ايسه بو خصوصده
عمله كتوروب عرض وناموس سلطنتمى كركى كبى تكميل ودعاى خير اجابت مقرونم
تحصيلنه كمال مرتبه سعى جميل ايليه سز جناب ملك منان جمله امور كزى آسان وهر حالده
اجناد غيبيه سنى سزه مدد رسان ايليوب انواع بوز آقلقلرينه مظهر اولمكزى مقدر
وميسر وجمله تدبير وتداركلركزى موافق احكام قضا وقدر ايليه آمين بحرمة سيد الاولين
والاخرين وآله واولاده الطيبين الطاهرين واصحابه واحبابه الهادين المهتدين

﴿ بودخى مشار اليه حافظ احمد پاشايه كوندريلان خط همايونك صورتيدر ﴾

سن كه عساكر نصرت مآثرمه سردار ظفر شعارم ووزير اعظم قوى الاقتدارم اولان
احمد پاشا سن دعا وتحيت سلامت رسانم اهداسيله سنى سرفراز وتوجه والتفاتم ايله
معزز وممتاز قيلدوغمدن صكره معلومكز اوله كه حاليا سفر همايونمدن عودت ايدن سپاه
طائفه سى قديمدن اوله كلدوكى اوزره ملازمينه مخصوص ومتعلق اولميوب كيمى منصب
وامانت وكيمى مقاطعات وتوليت واوقافه متعلق نظارت وكتابت وجبايت الدقلرى اجلدن
اولامال مقاطعات قديمدن اوچ سنه متواليا سنهٔ اولينك ضررى سنهٔ اخرايى بيلك اوزره
يرار ومتمم كسنه لرك كفالتلريله آمنايه درعهده اولنمغله بر وجهله ماله ضرر اصابت ايتميوب
هر اوچ سنه متواليا سنهٔ اولى بر تحويل اولنمغله مال مقاطعات بو طريقله امنادن جمع وتحصيل
اولنور ايكن حالا ملازم اولنلر التى آيده بر خدمت المق اوزره مقاطعاته وضع يد ايلميلرله اوچ
سنه نك تحويلى دكل برسنه نك دخى محصولى معلوم اولمغله محاسبه لرى النمق بر وجهله قابل
وممكن اولميوب بو سبب ايله مال مقاطعات ضايع وتلف اولوب خزينهٔ عامره مه كلى ضرر
ونقصان وقول مواجبنه زياده غدر وزيان مترتب اولمشدر واوقاف مقاطعه لرى دخى
وجه مشروح اوزره اوچ يلده بر تحويل اولوب متمم كسنه لره ويريلور ايكن انلرى دخى
ملازملر هر التى آيده بر خدمت اولمق اوزره توليت ونظارت وكتابت وجبايتلرى ومشر وطلرى
اولوب برالدن براله فروخت ايتملريله وبنا اهله دوشمكله اوقاف اقچه سنك مرابحه سى دكل
اصل مال دخى ضايع وتلف اولمغله ممالك محروسه مده واقع اولان جامعلره ومسجدلرده
خدمت ايدن مرتزقه واهل جهات وظيفه لرى ويرلمدوكندن غيرى حصيرلرى وقناديلده
ياغلرى وساير مصرفلرى كورلمك ممكن اولمامغله اوقات مفروضه اداسنه قابليت قالمامق
لازم كليور ايمدى ايام عدالت انجامده بو مقوله احوال ظهورى دين ودولت ونام وناموس
سلطنتمه موافق دكلدر بوندن بويله ملازملر يازلدقده قديمدن نه مقدار نفر ملازم يازيله كلمش
ايسه اول مقدار ملازم يازوب دفترلرين ضبط ايدوب قديمدن اوله كلاندن زياده يازميه سن

وملازم يازلمق لازم كلدكده اغالرينى وضابطلرينى دعوت ايدوب تنبيه واعلام ايليه سز كه
ذكر اولنان خدمتلر بوندن صكره ملازمينه ويرلدوكنه قطعا رضا ورخصت ويرلمز
وبومقوله خدمتلرى ملازمندن توجيه ايدنلره والنلره هركيم اولورسه اولسون انواع عتاب
وعقاب اولنمق مقرر ومحققدر اكا كوره بوبابده اهتمام ايدوب اول جانبده اولان التى بلوك
اغالرى وكتخدا يرلرى وسائر ضابطلرينى اكاه ايده سز كه من بعد زياده ملازم يازدرميه لر
ورضاى همايونمه مخالف اولان خدمتلرى آلميه لر والدرميه لر شويله كه رضاى همايونمه
مغاير بوندن صكره بومقوله احوال ظهور ايدرسه اغالرندن وضابطلرندن بيلنوب بعده بروجهله
عذرلرى مقبول ومسموع همايونم اولميوب نيجه سى كند ولره عائد اولمق مقرردر ديو
بومكتوب شريفى كند ولره اوقوبه سز ومقدما وزير اعظم سفر همايونمه متوجه اولدقده
نه مقدار بلوك خلقى ونه مقدار يكيچرى وسائر قول طائفه سى اول زمان وار ايدى فردا فردا
دفتر ايدوب بعده نه مقدار اولمش ايسه ونه قدر زياده ونقصان اولمش ايسه ايراد
ومصرفلرى بشقه بشقه دفتر ايدوب معجلا اول دفترلرى ركاب همايونمه ارسال ايليه سز كه
جمله احوال معلوم همايونم اوله بوخصوص بالذات مقصود شريفمدر اهتمام اوزره
اولوب بروجهله مساهله اولنميه وبوندنصكره اصلا بلوك ويكيچريلك وسائر درلك توجيه
اتميوب محكم ضبط وربط ايليه سز ومقدما معن اوغلى وفرخ اوغلنك احوالى ايچون جانب
همايونمدن احكام شريفه كوندرلمشيدى اول اوامرم على ما كان مقرر اولمغين مزبورلرك
احوالنه نوجهله تقيد كوسترلدوكن يازوب ركاب همايونمه معجلا اعلام ايليه سز وتركمان
طائفه سنك ظلم وتعديلرى زياده اولدوغى مسموع شريفم اولمشدر طائفهٔ مزبوره نك
بوجانبلردن تداركلرى كوريلوب تعديلرى رفع اولنوردى لكن مذكورلرك اكثرى
اول طرفه قريب اولمغله تداركلرين كوروب تعديلرينى رفع ايتمك امورى سزه تفويض اولنمغين
بوبابده سعى موفورى وجوده كتورمكه بذل مقدور ايليه سز وولايت اناطوليده واقع
اولان ايالت وسنجاقلرك توجيهاتى امورى سردار اولنلرك طرفلرندن كورلمك اقتضا ايتمكله
حالا اناطوليده واقع ايالت وسنجاق متسلملرى ممالك محروسه رعاياسنه وسائر اهاليسنه زياده
تعدى اوزره اولدقلرى معلوم شريفم اولمغين مزبورلرك عزل ونصبى اول جانبدن اولمغله
رفع تعديلرى دخى اول جانبدن لازم كلمشدر اولمقوله لرى عزل ايله مى اولور متسلملرى رفع
ايله مى اولور نه طريقله اولور سه كوروب ظلم وتعديلرينك دفعى ورفعى بابنده اهتمام تام
ايليه سز وشرق جانبى سرحدلرينك حفظ وحراستى وكرجستان وكردستانه لازم كلان
امداد واعانت وحكامنه استمالت وملكلرينه تقويت ويرلمكله انواع خدمتلر ظهوره كلمسنه
دقت وصرف همت ايليه سز وسنهٔ اتيه نك سفرى مهماتى واقتضا ايدن لوازمنى تداركده
بوجانبدن تقيد همايونم مقرر اولمغله سز دخى شمديدن سفر همايونمك لازم كلان امورى
خصوصنده سعى نامحصور ايدوب لازم العرض اولان احوالى على التوالى اعلامدن خالى
اولميه سز

﴿ جزاير وتونس اوجاقلرينك اصلاح ذات البينلرى اراده سيله يازيلان امر شريفك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

معلوم اوله كه دار الغزاء والجهاد اولان جزاير ايالتى ايله تونس مملكتى اراسنده واقع آرقو
ديمكله معروف قلعه عربانى ماتقدمدن عادت اغنام ورسوم سائره لرين تونس خزينه سنه
ويره كلوب اخردن دخل اولنميوب حتى قروان حاكمى اولوب عنعنه ايله قلعهٔ مزبوره يه

ملكيت

ملكيت اوزره متصرف اولان شيخ عبد الصمد طقوز يوزطقسان درت تاريخنده عتبهٔ عليايه
اطاعت وانقياد ايدوب بعده قلعهٔ مزبوره يى توابع ولواحقيله تونس بكلربكيسنه تسليم
ايلديكى سجل وحجت اولنمغله بوآنه دكين تونسلولر طرفندن ضبط اولنوب وجزاير عسكرى
تونس عسكريله ماتقدمدن حسن وفا ووفاق ومعيت واتفاق اوزره كفار خاكساره
غزا وجهاد ايلمكله دين مبينده ظهور ايدن سعى واجتهادلرى خاص وعام لساننده مشهور
اولوب طرفيندن كدورته متعلق برحاللرى وبربرينك حدود وسنورلرينه داخل اولان يرلرينه
تجاوزلرى يوغيكن قلعهٔ مزبوره خصوصنده طرفكزدن نزاع وخصومت اولنمغله
بوندن اقدم تونسلولر طرفندن سدهٔ سعادتمه آدملر كلوب منازع فيه اولان يرلرك جزاير
طپراغنده علاقه سى اولميوب تونس ايالتنك حدود وسنورى داخلنده اولدوغن اعلام
ايلدكلرنده اول يرلر تونسلو طرفندن ضبط اولنوب تونس سنورينه تجاوز اولنميه ديو مفصل
ومشروح امر شريفم كوندرلمشيكن حالا سز عموما بريره جمع اولوب قلعهٔ مزبوره ايچون
مملكتمز سنورينه داخل وبزه لازم اولمغله بز ضبط ايده رز ديو رضاى همايونمه مخالف تكرار
دخل ونزاع ايتمكله تونسلو طرفندن حالا تونس مفتيسى اولان اعلم العلماء المحققين الشيخ
ابو الحسن زيد فضله وسابقا تونس يكيچريلرى اغاسى قوللرم عبد الرحمن وسليمان وتونس
بلوك باشيلرندن مصطفى واحمد نام كسنه لر وسزلك طرفكزدن ايكى نفر معزول يكيچريلر
اغاسى وايكى بلوك باشى وايكى نفر اوطه باشى در دولتمه كلوب اعلم العلماء المتبحرين افضل
الفضلاء المتورعين ينبوع الفضل واليقين كشاف المشكلات الدينية حلال المعضلات اليقينية
المختص بمزيد عناية الملك الاعلى شيخ الاسلام ومفتى الانام ادام الله تعالى فضائله ووزراء عظام
وقاضيعسكرلرم ويكيچرى اغالرم حضورلرنده عقد مجلس اولنوب طرفينك حجج وتمسكاتنه
نظر اولندقده نزاع اولنان قلعه واراضى جزاير غربه اللى التمش كون بعيد وتونس ايالتنه
اون كونلك يول قريب اولوب شمديه دكين جمله رسومنى تونس خزينه سنه تسليم ايده كلدكلرى
تونسلونك حجج وتمسكاتنده مسطور اولدوغندن غيرى جزاير غربده نيجه دفعه دفتردار
وبكلربكى اولان متوفى خسرو وبعده واران بكلربكيلرك وجزاير امراسندن فرهاد بك
ويكيچرى اغالرى زمانلرنده قلعهٔ مزبوره تونسلو طرفندن ضبط اولنمق ايچون مهرلو
تمسكلر ويريلوب اول زماندنبرو بلا نزاع تونسلو تصرف ايلدكلرى ظاهر اولمغله قلعهٔ
مزبوره توابع ولواحق ايله بحسب الشرع والقانون تونس ايالتنه راجع اولمغين دفع نزاع
وخصومت ايچون قلعهٔ مزبوره يه جزايرلو طرفندن دخل اولنميوب جانب همايونمدن
تونس بكلربكيسى ضبط ايدوب محصولى ايچون آستانهٔ سعادتمدن هرسنه برقولم واروب
بروجه مقطوع ايكى بيك ريال غروش ويريلوب مدينهٔ منوره صلوات الله على ساكنها
فقراسنه وقف اولوب استانهٔ سعادتمدن هرسال ارسال اولنان صرهٔ شريفه ايله فقراى
مدينه يه كوندرلمك اوزره مشار اليه شيخ الاسلام ووزراء عظام وقاضيعسكرلرم
حضورلرنده طرفينك وكلاسى قرار ورضا ويردكلرى پايهٔ سرير اعلامه عرض وتلخيص
اولندقده دين ودولتمه انفع واولى اولمغله ذكر اولنان قلعه يى وتوابع ولواحقنى
كما كان جانب همايونمدن تونس بكلربكيلرى ضبط ورسوم معتادهلرين قبض ايدوب
تونس عسكرى حفظ وحراست ايتمك اوزره جانب همايونمه هرسنه متعهد اولدقلرى
بروجه مقطوع ايكى بيك ريال غروشى سلطان انبيا صلى الله عليه وسلم فقراسه وقف ايدوب
من بعد قلعهٔ مزبوره وتوابع ولواحقنه جزايرلودن واخردن كسنه نزاع وخصومت ورضاى

همايونمه مخالف وضع وحركت ايتميوب كنسنه تبديل وتغييرينه جرأت ايلميه وايكى مملكتك عسكرى بربريله قرنداشلركبى حسن معامله ومصافات اوزره بچنوب كما كان قره ده ودريا ده غزا وجهاده سعى واجتهاد وترك مخالفت وعناد ايلميوب دائما اتفاق واتحاد اوزره اولوب خيردعامه مظهراوله لر ديو خط همايون سعادتمقرونم ايله فرمان عالیشانم صادر اولمشدر يوردمكه وصول بولدقده فرمان جليل القدرم موجبنجه هر بريكز عمل ايدوب ذكر اولنان قلعه يى توابعى ولواحقيله قرارو يرلديكى اوزره تونس بكلربكيلرى طرف شريفمدن ضبط وقديمدن و يره كلدكلرى اوزره آعشار ورسوم وعادت اغنام وسائره لرينه قبض وجانب همايونمه هرسنه اداسنه بروجه مقطوع متعهد اولدقلرى ايكى بيك ريال غروشى آستانهٔ سعادتمدن كوندريلان قولم تونس ديوانندن اولوب سدهٔ سعادتمه كتوروب وقف اولنديغى اوزره مدينهٔ منوره يه كوندريلان صره ايله معا هرسنه ارسال اولنوب طرفينك وكلاسى شيخ الاسلام ووزراى عظام وقاضى عسكرلرم ايله يكيچريلرم اغاسى مناسب كوروب ايلدكلرى قول وقراره مخالف وسبب تحصيل رضاى الهى اولان رضاى شريفمه مغاير قلعهٔ مزبوره وتوابع ولواحقنه نزاع وخصومت ايليه سزومن و بعد تونس عسكريله اراكزده اولان نفاق وشقاق قالدروب برى بريكزله حسن معامله والفت ومصافات ومحبت اوزره بچنوب كما كان قره ده ودرياده غزا وجهاده اتفاق اوزره اجتهاد وقلع وقمع ارباب بغى وعناده تشمير ساق اوزره اولوب خيردعامه مظهر اولمغه سعى واقدام ايليه سز اول بلاد جهاد اعتبادده اولان قوللرمك ما بينده اولو ر اولمز مفسد وغمازويد خواهلر القاسيله مجتلرى عداوته مبدل اولمق معقول ومناسب رأى ارباب عقول دكلدر ليل ونهار دعاى خيرم وحسن توجه همايونم شرع شريفه رعايت وسنن حضرت سلطان انبيا عليه الصلوة والسلام اوزره حركت ورضاى همايونمه موافقت و ﴿ اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولى الامر منكم ﴾ امر واجب الامتثالى اوزره فرمانه اطاعت ايدن غازى ومجاهد قوللرم ايله هر بريكز امر مدرام وفرمان قدرتوانمه حسن قيام كوستروب اعداى دين وكفرهٔ مشركيندن اخذ انتقامه سعى ودقت وصرف قدرت ايده سز والحاصل مذكور قلعه بعد اليوم جانب همايونمدن ضبط اولنوب محصولى سرور انبيا حضرتلرينك فقراسنه تعيين ووقف ايدلمشدر تونسلو وجزايرلولرك علاقه سى قالمامشدر بوندنصكره قلعهٔ مزبوره يه سزلك طرفكزدن بروجهله مداخله اولنوب تونسلو ايله نزاع وخصومت ايلديكزلك رضاى همايونم اولميوب بوبابده اولان نزاعكز شرع شريفه مخالفدر بومقوله وضع وحركتدن اجتناب ودعاى خيرم استجلابنه شتاب ايده سز انشاء الله تعالى بو امر شريفم سزه وصول بولدقده فرمان قضا جريانم اوزره عامل اولوب تونسلو ايله نه وجهله باريشوب آلشديغكز وايكى قرنداش كبى دين ودولتم اوغورنده غزا وجهاده نه طريقله دوروشوب چالشديغكزى مفصل ومشروح يازوب دركاه معلامه عرض ايليه سز

﴿ بدون محافظه سنده اولان مرتضى پاشا طرفنه كوندريلان خط همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

معلوم اوله كه سن حرم محترممده نشو ونما وتربيت اباء كراممله مربى اولمش وذيرمشترى تدبيرم اولوب الى الان والى وحاكم اولديغك ايالتلرده دين ودولتمه لايق وعرض وناموس سلطنتمه موافق اولان وجه اوزره حركت ورضاى يمن اقتضاى خسروانه م اوزره سعى ودقت ايلدوكندن غيرى ايالت بدون سكا عنايت وتوجيه اولندن برو اول سرحدلرك

حفظ وحراستنده ومملكت وولايتك ضبط وربطنده ورعايا ونفراتك صيانتنده خصوصا نمچه قرالى اولان افتخار الامراء العظام العيسويه فرد نيامز ختمت عواقبه بالخير ايله مجددا دولت عليه مه لايق ومفيد اولان وجه اوزره صلح وصلاح تمشيتنده مجد وساعى اولدوغك ونمچه قرالى ايله صلحى اتمام واول خدمتى تمام ايتمكه اوچ آيه دكين طرفيندن مهلت ويريلوب شويله كه اوچ آيده اتمام خدمت وصلحه تمشيت ويرلمكه امكان وقابليت اولمزسه رضاى طرفين واقتضاى جانبين اوزره هرنه زمانه دكين صلح وصلاح امورى صورت پذير اولنجه ايكى طرفدن عسكر چكميوب وجانبين سرحدلرينه بروجهله ضرر وزيان ايرشديرلميوب صلحه نظام وصلاحه انتظام ويرلمينجه اورته لق امن وامان اولمق اوزره قول وقرار اولندوغى مسموع همايونم اولمشدر برخوردار عمر اولهسن ايمدى سنك رأى رزين وفكر اصابت قرينكه اعتماد شريفم اولمغله بدون وبوسنه وطمشوار واكرى وقنيژه وبونلردن ماعدا روم ايلى ايالتندن دخى اسكندريه ويرزرين وويجه تربن ودوقه كين والاجه حصار سنجاقلرينك بكلرى وبوذكر اولنان سنجاقلرده زعامت وتيمار تصرف ايدن عموما متفرقه وچاوش وكتاب وجمله نك اوغللرى وسائر عسكرى اوزرينه سنى سردار وسپهسالار نصب وتعيين ايليوب عامهٔ اول سرحدلرك جمهور امورينى سنك قبضهٔ تدبيركه تفويض ايدوب ذكر اولنان سرحدلرك وولايتلرك حفظ وحراستى وصلح وصلاحك استحكامى تمشيتى وبالجمله سردارلغه متعلق اولان امور جزئيه وكليه ده سكا استقلال تام واصالت مالا كلام ويريلوب طرف باهر الشرفمدن نصب اولنمش وكيل مطلق قوى الاقتدارم ومفوض اليه وزير جليل الاعتبارم اولدوغك اجلدن بوخصوصلرده صادر اولان كلماتك بالذات جناب جلالت مآبمك زبان كوهر نثاريدن وارد اولمش كلام حكمت آميزم كبى اولدوغى مقرردر فلهذا لايق دين ودولت وموافق عرض وناموس سلطنت اوزره حركت ايلمك ماينده فرمان عالیشانم صادر اولمشدر يوردمكه وصول بولدقده بوبابده جبلتكده مركوز وطينتكده مرموز اولان وفور غيرت وحميت وفرط صداقت واستقامتك اوزره اول سرحدلرك جمهور اموريله كماينبغى تقيد واهتمام كوستروب بذل همت ايليه سن وصلح وصلاح احوالنده وجه مشروح اوزره سكا استقلال تام ويريلوب سنك سوزك كندو كلام لطيفم اولمغله رأى اصابت پذيرك مقبول همايونم وپسنديدهٔ قلب صفا مقرونمدر اولبابده حكيمانه حركت وعاقلانه مثبت ايدوب صلح وصلاح امورنده لايق دين ودولت وموافق عرض وناموس سلطنتم اوزره صلح احوالى تمام اولنجه قول وقرار ويرلديكى اوزره طرفين سرحدلرينه وجانبين ولايتلرينه عسكر چكميوب بروجهله ضرر وزيان وغدر ونقصان ايتديرلمامك بابنده مجد وساعى اولوب مشار اليه نمچه قرالى ايله اوله جق مراسم صلح وصلاحى رعايت ولوازم مودت ودوستلغى كركى كبى صيانت ايليه سن

﴿ صدراعظم خسرو پاشايه احسان اولنان تشريفاتله كوندريلان خط همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

معلومكز اوله كه سز حد ذاتكزده يار وشجاعت شعار سردار عاليمقدارم وصدراعظم قوى الاقتدارم اولوب عمر كزى دولت عليه مه خدمتنده صرف ايتمش وهر احوالك كنه وحقيقتنه واصل اولمش صاحب بصيرت وغيرت اولمكز ايله بوقدر مدت بغداد قلعه سى التنده عسكر اسلام ايله اوتوروب ايچرودن چيقان اعداى دين ودشمنان اصحاب كزين ايله جنك وجدالدن واردوى همايونم اوزرينه مضرت قصديله كلان قزلباش بدمعاشك دفعنده

سعی واقدامدن برآن خالی اولمیوب واول ملاعینك قتل واهلاککنده اصلا قصور قومیوب
هرکلدکلرنده بلطف الله تعالی عساکر مسلمین مظفر ومنصور وملاحدهٔ بی دین مغلوب
ومقهور اولدقلری وسزکله بیله اولان عساکر اسلام نصرت انجامك صغیر وکبیری
وجوان وپیری امر ورأیکزه کمال موافقت ودفع مضرت اعداده بذل سر وجان ایله
هر بری صرف غیرت وحمیت وذمتلرینه لازم کلان مرتبه‌لردن زیاده سعی ودقت ایلدکلری
خصوصا اردوی ظفر مقرونم اوزرینه کلان قزلباش عسکرینه عظیم شکست ویردوکی
رکاب همایونمه وارد اولان کاغدلرکزده تفصیل اوزره بیلدرمش سز وخزینه وعسکر ایله
امداد واعانت اولنمق خصوصنی اعلام ایتمش سز وسائر بوسفر نصرت اثرده چکیلان زحمت
ومشقته متعلق هرنه یازوب اعلام ایتمش ایسه‌کز جمله‌سنه علم همایونم محیط وشامل و وجوده
کتوردوککز خدمت وامککزه وقوف شریفم حاصل اولمشدر برخوردار عمر ودولت
اولوب همیشه قلیجکز کسکین ودین ودولتم دشمنلرینی دائما نکبت وزواله قرین ایدیوره آمین
بحرمةٔ سید المرسلین کیجه وکوندز دست تضرع ونیازی درکاه چاره سازه اچوب انواع نیاز ایله
رجا وتمنام بودر که حضرت حبیب اکرمی حرمتنه وخاك پاك بغداده اولان اولیای کرامك
وسائر ائمهٔ مجتهدینك روحانیتنه سزلك وغیری دین مبین یولنده چالشان وبنم اغور همایونمده
دشمن دین ودولتم ایله ویریشوب عالیشان غازی ومجاهد قوللرمك حالنه مرحمت وشفقت
ایدوب فتح ونصرتلر واعدای اصحاب کزینه کسر وهزیمتلر میسر ایدوب قلب همایونمی
مسرور وشادان وعامهٔ قلوب امت محمدی مجبور وخندان ایتمك مقدر اولمش اوله انشاءالله
تعالی بوچکدوککز تعب ومشقتلر و وجوده کتوردوککز امك وزحمتلر مقابله‌سنده انواع
عوضلر والطاف فراوانم ایله مقضی المرام اولمکز مقرر ومحققدر حالا قول مواجبی ایچون
مصر خزینه‌سی تعیین اولندوغندن غیری آستانهٔ سعادتمدن دخی یوك اقجه تدارك
واحضار اولنوب کوندرلمشدر حق تعالی برخیرلو ساعتده وصولنی میسر ایتمش اوله من بعد
غازی قوللرمدن وفی سبیل الله غزا وجهاده سعی واجتهاد ایلین دلاورلرمدن اومدوغم
بودرکه کما کان دامن غیرت واهتمامی درمیان ایدوب بلطف الله تعالی بنم قدیمی دشمندن
انتقام المغه سعی فراوان اولنوب قادر اولدقلرینی دریغ ایتمیه‌لر وسزك دخی بوآنه دکین
وجوده کتوردیککز خدمات مقبوله‌کز مستلزم ظهور عنایت شهریاری اولمغین
حقکزده خورشید احسان فراوانم پرتو انداز اولوب اسیاف عدو اتلافدن برقبضه شمشیر
مرصع غلاف سلطانی وخاصه اثواب سعادت اکتسابمدن ایکی طوب خلعت
مورث العزت خاقانی عنایت وارزانی قیلنوب خدمت ایصالی مشارالیهه تعیین اولنمشدر
انشاءالله تعالی برقوتلو ساعتده وصول بولدقده ذکر اولنان تشریفات مسرت سماتمی
کمال تعظیم واجلال ایله استقبال ایدوب انواع اعزاز ایله شمشیر ظفر تأثیرمی میانکزه قوشانوب
وخلعت فاخره‌می کیوب اظهار مباهات ووظایف شکر انعامی مراعات اولند قدنصکره
جبلتکزده مرکوز اولان وفور شجاعت وشهامت وکمال غیرت وحمیت مقتضاسنجه
اغور همایون ظفر مقرونمده اولکیدن زیاده مردانه لکلر اظهارنه کوشش واقدام وعون
حی ونصیر ایله مراد فؤادم اولان خدمت ومصلحتی اتمامه ایرشدیرمکه سعی واهتمام ایلیه‌سز
کیجه وکوندز توجه همایون ودعای خیرم وعامهٔ مؤمنینك دعا وآمینی سزکله وبیله اولان غازی
قوللرمله درکوره‌یم سزی خواب وحضور واستراحتی کندوکزه حرام ایدوب دولت ودین
وچهاریار کزین وائمهٔ مجتهدین اغورنده نوجهله حرکت وحاشا ثم حاشا اصحاب کزینه

سب ایدن قوم روافضدن اخذ انتقامه نه طریقله بذل همت ایدرسز وسزکله خدمتده اولان
جمله قوللریمك یوزلری آق وحافظ ونکهبانلری همیشه جناب حضرت خلاق اولسون
جمله سنك خدمتلری وچکدکلری زحمت ومشقتلر معلوم همایونم اولمشدر انشاءالله تعالی
وجوده کلان خدمت ودین ودولت یولنده صدور ایدن صداقت واستقامتلری مقابله‌سنده
نیجه رعایت واحسانمله ممتاز وبین الاقران مفتخر وسرافراز اوله جقلردر جناب شریفمدن
هر برینی صوروب تطییب خاطر ایده‌سز وکما کان غزا وجهاده ترغیب ایلیوب عیاذاً بالله
تعالی امر محاصره‌ده برو جهله کسل کوسترلمك احتمالی اولمیه وسزك دخی انشاءالله تعالی
خدمت وامککز برو جهله ضایع اولمیوب انواع التفات همایونم ایله رعایت واحسان وتوجه
شریفمله دعای خیرمه مظهر اولدوغکزدن غیری عندالله الملك الجلیل نیجه اجر جزیله
نائل اولورکز محل اشتباه دکلدر همان کوره‌یم سزی مأمور اولدوغکز وجه اوزره قلعهٔ بغدادك
عون حق ایله فتحی خصوصنده کما کان اظهار ثبات قدم وبازوی سعی واهتمامکزی قوی ومحکم
ایدوب رضای همایونمی تحصیل ایده‌سز وبوامر شریفم وصول بولنجه اول جانبده نه حالده
ونه تدارکده اولدوغکزی وعساکر ظفر مآثرمك احوال خیر مآلی واعدای بدرأیك اخبار نکبت
وزوالی ایله مفصل ومشروح یازوب بروجه استعجال سدهٔ علیای سدره مثالمه عرض
واعلام ایلیه‌سز

﴿ مشارالیه خسرو پاشایه واوجاق اغالرینه خطابا صادر اولمش اولان خط همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

سن که حرم محترمده آبا واجداد عظامك تربیت شریفه‌لریله حاصل وپرورده اولمش ونعمت
جلیله‌م ایله نشو ونما بولمش وحالا بغداد قلعه‌سی التنده طاش بصدانوب وطپراق دوشنوب
خدمتده بولنمش یکیچری قوللرمك اغالغی خدمتنده اولان وزیرم خسرو پاشا سن وسزکه
ایکی سنه‌دن متجاوز اغور همایونده جان وباش ایله چالشوب غزاده بولنان ومردلك
ودلاورلك میداننده قوم روافضه کوز اچدیرمیوب انواع یارارلغی ودلاورلکاری ظهوره
کلان غازی قوللرمك کتخداسی وکاتبی وچاوشلری واوجاغك امور دیده اختیارلری وسائر
قوللرمك بیوکاری وکوچکاری سز جمله‌کزك خاطرلرین صوروب سلام سلامت انجامیمله
مسرور وروشادکام ودعای خیر اجابت اختتامیمله هر برین محصل المرام قیلدقدنصکره
جمله‌کزك معلومی اوله که حالا عساکر اسلام نصرهم الله تعالی الی یوم القیام اوزرینه
جانب شریفمدن سردار قوی الاقتدار ووکیل جلیل المقدارم اولان وزیر اعظم حافظ
احمد پاشا ادام الله اجلاله رکاب همایونمه آدم ومکتوب کوندروب مفهومنده جمله‌کز
بغداد دار الجهاده وار الدنبرو کوکل برلکی ایله اتفاق واتحاد ایدوب اصحاب کزین رضوان الله
علیهم اجمعین دشمنلری اولان طایفهٔ قزلباشدن کرکی کبی انتقام المغه ومدفن اولیا اولان
قلعهٔ بغدادی اول قوم شومك الندن خلاص ایتمکه جان وکوکلدن چالشوب خصوصا نیجه
دفعه اردوی همایونك ضرری قصدیله اوزریکزه کلان قزلباش عسکری ایله ویریشوب
البشوب حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك علو عنایتی وحضرت حبیب اکرم صلی الله علیه
وسلمك سمو حمایتی سزه قرین اولمغله منصور ومظفر واعدای دین ودولتم مدمر ومقهور
اولوب مجرد رضای همایونمی تحصیل ایچون کیجه وکوندز هر بریکز طاش بصدانوب
طپراق دوشنوب خدمتده بولندوغکزی ومواجب ایچون خزینه لازم ایدوکین بیلدرمش
وسائر اغور همایونمده وجوده کتوردوککز خدمت وامککزی تفصیل اوزره اعلام ایتمش

دین ودولتم اوغورنده چکدیککز زحمتلر ومشقتلره علم همایونم لاحق اولوب هر بریکز خیر دعامه مظهر اولمش سز برخوردار اولوب جمله کزك یوزلری آق وقلیجکز همیشه کسکین وبراق اولسون حق تعالی هرحالده معین وظهیرکز وحافظ ودستکیرکز اولوب اعدای لئام اوزرینه غالب ومنصور ایدیویره آمین بحرمة سید المرسلین ایمدی بنم قوللرم جمله چکدوککز زحمتلر وو جوده کتور دیککز خدمتلر هپ معلوم شریفم اولمشدر مسافهٔ بعیده ده اولمکز ایله تفحص احوالکزدن بنی غافل صانمیه سز کیجه وکوندز خاطر عاطر فیض مظاهرم وتوجه همایونم ودعای خیرم سزکله اولوب طرفکزله تقید دن خالی دکلم مواجبکز ایچون بوندن اقدم کوندریلان خزینه لردن ماعدا حالا مصر خزینه سندن تعیین اولنوب وآستانهٔ سعادتمدن دخی یوك اقچه تدارك اولنوب کوندرلمشدر انشاءالله تعالی مواجبکز تدارکندهٔ وسائر مهمات ولوازمکز احضارنده مقدار ذره قصور قونلمیوب کرکی کبی تدارك اولنوب وبوندن ماعدا روم ایلی واناطولی عسکرندن وسپاه ویکیچریدن خیلی عسکر تعیین اولنوب اناطولی ایالتنه متصرف وزیرم حسین پاشا امدا دکزه کوندرلمشدر ایکی قوناغی برایدوب سرعت واستعجال اوزره واروب ایرشمسیچون تنبیه وتأکید اولنمشدر ایمدی بنم غازی قوللرم اوچ سنه دن برو بوقدر مال فراوان خرج ایدوب وزحمت ومشقت چکیلوب بومرتبیه کلدی وقزلباشك لشکر هزیمت اثرینه کلی شکست ویریلوب قلعه ده اولانلره دخی بحمدالله کمال ضعف طاری اولمش شمدنصکره جمله کز بریردن غیرت وحمیت قوشاغین محکم قوشانوب عنایت رب العالمین وهدایت حضرت سید المرسلین ایله مدفن ائمه واولیا اولان خاك پاك بغدادی اول رافضیلرك لوث وجودلرندن تطهیر ایتمکه چالشه سز وخدمتی اتمامه ایرشدیروب رضای همایونمله دعای خیرم تحصیلنه دوریشه سز بوسفرده چکدوککز زحمت ومشقتکز بروجهله ضایع اولمق احتمالی اولمیوب عامهٔ اهل اسلام خیر دعاکزده ایدوکندن غیری دنیا وآخرتده اجر ومکافاتنی مشاهده ایتمکز محل اشتباه دکلدر والحاصل دین یولنده وچهاریار کرام اغورنده وجوده کلان سعی واجتهادکز قیامته دکین السنهٔ خلقده داستان اولوب اونودلمز بنم غازی قوللرم کوره یم سزی بوندنصکره نوجهله غیرت ومقصود ومرام اولان قلعهٔ بغدادی الله تعالی حضرتلرینك عون وعنایتی ایله اله کتورمکه نه طریقله سعی ودقت ایدرسز سزی حضرت رب العالمینك حفظ وامانته ودیعت قودم جناب خیر الحافظین جمله کزی اعدا شرندن امین ودائما دشمن دین اوزرینه قلیجکزی کسکین ایدوب هرحالده منصور ومظفر واول قوم مستحق اللومی همیشه مقهور ومدمر ایدیویره آمین بحرمة سید المرسلین

﴿ وزیر اعظم خسرو پاشایه اعطا اولنان برات شریفك صورتیدر ﴾

چون حضرت خداوند بی وزیر وجناب پروردکار فتاح ونصیر که ﴿ وهو علی کل شیء قدیر ﴾ جل امره العالی وعز اسمه المتعالی تأییدات هدایت ازلیه وتوفیقات موهبت لم یزلیه سیله ذات سعادت سمات خلافت صفاتمی ﴿ اناجعلناك خلیفة فی الارض ﴾ مضمونته مظهر ﴿ وجعلکم ملوکا واتاکم مالم یؤت احدا من العالمین ﴾ فحوای بهجت احتواسنه مصدر قلوب حضرت سرور عرصهٔ جهاد وغزا مظهر خطاب ﴿ وینصرك الله نصرا عزیزا ﴾ علیه صلوات الله تعالی وسلامه الی یوم الجزانك ترویج دین منیف بیضا وتقویت شرع شریف غراسی سببی ایله عامهٔ ملوك جهاندن مسلم وممتاز وکافهٔ سلاطین زماندن مکرم وسرافراز ایلدی علی الخصوص وجود فایض الجود عدل موجودمی اکمل خواقین زمین وزمان

وافضل حکام اماکن بلدان ایلیوب سکان زوایای عالمی امر جهانمطاعی مطیع ومسخر وبسط بساط عدل ووداد ی یدمؤیدمه مفوض ومیسر ایلمشدر ﴿ ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء ﴾ الحمد لله الذی هدانا لهذا ﴾ لاجرم بوموهبهٔ کریمهٔ کرانمایهٔ ربانی وعطیهٔ عظیمهٔ بلند پایهٔ سبحانینك اداء مراسم شکر وسپاسی شویله ابتغا واقتضا ایلدیکه کلکم راع وکلکم مسؤل عن رعیته مصداقنجه عامهٔ سکان اقطار عالم وکافهٔ اجناس بنی آدم دست تعرض اشقیا واشرار وخارزار اعدای شناعت شعاردن مصون ومأمون اولوب ایام دولت قاهره وهنکام سلطنت باهره مده جمهور انام وجملهٔ خاص وعام حسن حمایت وحراست خدیوانه مله مرفه وشادکام اوله لر فاذا کان الامر کذلك تنظیم امور مملکت وملت وتتمیم مصالح دین ودولت وانضباط مهام خلافت وانحطاط رسوم ظلم وضلالت ایچون غزا وجهاده سعی ودقت ودفع شرور اعدایه صرف همت واجبات وسنن غیرت دین میندن اولمغین ﴿ فضل الله المجاهدین علی القاعدین اجرا عظیما ﴾ آثار حسنه سندن بهره دار وکلمهٔ طیبهٔ ﴿ ان الذین آمنوا وهاجروا وجاهدوا فی سبیل الله باموالهم وانفسهم اولئك اعظم درجة عندالله واولئك هم الفائزون ﴾ مثوبات عظیمه سندن حصه دار اولمق قصدیله ﴿ حرض المؤمنین علی القتال ﴾ فحواسنجه اصناف غزاة مسلمین واجناس کافهٔ موحدینی غزا وجهاده تحریض ایتمك لازمهٔ امور دیانت ومهام دین ودولتدن اولمغین حالا عجم شاهی اولان شناعت لباس ضلالت استیناس شاه عباس حق ناشناس ضرب شمشیر غزاة مسلمیندن طریقهٔ رفض والحادی ترك ومنهج صلح وصلاحی مسلك ایدوب بوندن اقدم آستان مروت آشیانه دفعات ایله رسل ورسائل ارسال وهدایا وپیشکش ایصال ایدوب کندویه سرمایهٔ دولت عداینه دوکی مقدمات صلح وصلاحی رجا واولیای دولت ابد پیوند مز تصرفنده بولنان یرلردن قصر ید ورخنهٔ خصومت ونزاعی سد ایتمك اوزره عهد وامانی استدعا ایلمکله عموما اقالیم ایراندن سب ولعن اصحاب کرام بالکلیه مرفوع وجیب ودامن اهل سنت وجماعتدن دست تعدی واهانت مدفوع اولمق شرطیله عقود مصالحه مبرم وعهود مصالحه محکم قیلنوب براد ربهشت رقادم سلطان عثمان خان علیه الرحمة والغفران زمان شریفلرنده متعهد اولدوغی یوز یوك حریر بهاسنه معادل ومساوی هدایای معهوده ومشروطه یی سنه بسنه کوندرمك اوزره مصالحه یه قرار ویریلوب اولوجهله اولان صلح وصلاحی کندویه غنیمت ومسالمه ومعاهده یی عظیم نعمت بیلوب آستان مخلد الارکانمزه ایلچیلر کوندروب لباس موالاتی تجدید واساس مصافاتی تشیید اوزره ایکن غرور نفسانی واغوای شیطانی ایله کبر وذا تنده اولان خباثت وخیانتن اظهار وشقاوت وضلالتن اشکار ایدوب علی حین غفله ممالك محروسه مزدن اولان بغداد قلعه سنی الوب نقض عهد وخلف وعد ایلدوکندن غیری سنهٔ سابقه ده قلعهٔ مزبوره استخلاصنه عساکر بی شمار نصرت کردار ایله سردار ظفر شعار کوندریلوب بغداد قلعه سن نیجه زمان محاصره ایدوب ایچنده بولنان ملاحدهٔ دوزخقرارك اکثری نامدارلری طعمهٔ شمشیر آبدار ونیجه لری دخی کرفتار بند غازیان عدو شکار اولوب ضرب طوب وتفنك ایله اول قلعهٔ وسیعه باشلرینه تاروتنك اولمشیکن روباه وارکبر وطریقهٔ خدعه یی اختیار ایدوب اولکی قول وقرار اوزره صلحه طلبکار اولدوغنی اظهار ایتمکله عساکر ظفر کرداری اغفال ایدوب کچن سنه دخی غزاة انجم شمار ایله سردار نصرت دثار مزی قلعهٔ مزبوره فتح وتحصیلنه کوندردکده ایالت ارضروم مده اولان اباظهٔ بدنهاد وشقیٔ خیانت معتاد بیم جان ووسواس شیطانی ایله صورت عصیانی کیرونما یان

ایدوب طوایف عسکر ورعایایه دست اضراری درازوباب شقا وطغیانی باز ایتمکله اوزرینه
وارلمق اقتضا وایجاب ایدوب اول خاین بد رأیك دفع شرینه تشمیرساق اولنمشیکن زمان
تنك اولوب شدت شتا وحدت برد وسرما اقدام عساکر نصرت اعلامه حائل ومانع اولمغین
حالیا اول اشقیای ضلالت فاش واشراربد معاشك ازاله واستیصاللریچون مجددا برسردار
نامدار وسپهسالار قوی الاقتدار نصب وتعیین اولنمق مقتضای مهمات جهانبانی ولوازم کیتی
ستانیدن اولمغین بوندن اسبق سفر نصرت اثرده رتبهٔ وزارت وپایهٔ وکالت ایله یکیچریلرم
اغالغی خدمتنده اولوب وفورفهم وفراست وکمال ذهن ودرایت ایله وقایع خدمات علیه‌ده
بذل قدرت وصرف همت ایلمکله سابقهٔ خدمات مبرورهٔ مشکوره‌سی سبب ظهور عنایات
علیهٔ شهریاری اولوب مکارم سنیهٔ خدیوانه‌مدن شرف وزارت عظمی ایله رتبهٔ عالی قدره
اعتلا بولان دارندهٔ توقیع رفیع بیمثال واجب الامتثال سلطانی ونماینده‌ٔ یرلیغ بلیغ فرخنده فال
مسرت مقال جهانبانی دستور اکرم مشیر افخم نظام العالم مدبر امور الجمهور بالفکر
الثاقب متمم مهام الانام بالرأی الصائب ممهد بنیان الدولة والاقبال مشید ارکان السعادة
والاجلال مرتب مراتب السلطنة العظمی مکمل ناموس الخلافة الکبری اعتماد الدولة
العثمانیة اعتضاد المملکة الخاقانیة قاید جیوش الاسلام ضرغام پلنك انتقام صاحب العز
والشوکة والاحتشام المؤید من عند الله الملك الاعلی الذی یخلق مایختار و یشاء وزیر اعظم
وسپهسالار اکرم خسرو پاشا ادام الله اجلاله وزاد عزه واقباله نك طینت نجابت فطرتنده
مرکوز وجبلت شجاعت سیرتنده مرموز اولان آثار فراست وکیاست واطوار دیانت وامانت
ویمن صداقت واستقامت وحسن تدبیر و بسالتنه کلی اعتماد همایونم واعتقاد سداد مقرونم
اولدوغندن غیری برمؤدای فحوای خدمة الملوك نصف السلوك مشار الیه وزیر اعظم
حرم محترم ملائك محرممده آبا واجداد عالی نژادم خدمتلرنده نیجه سنین وایام وشهور واعوام
پرورش بولوب یمن تربیت وحسن التفات کیمیا خاصیتلریله حاصل اولمش صاحب رشد وسداد
وسالك مناهج رشاد اولوب وطشره چیقالدنبرو دولت علیهٔ ابد پیوندمه متعلق خدمات
جلیله نك تمشیت وتکمیلنده حسن رضای یمن اقتضای پادشاهانه‌م اوزره وضع وحرکت
وسعی ودقت ایلیوب یکیچری اوجاغنده دخی مأمول همایونم اولدوغندن زیاده حسن حالی
وکمال اعتدالی ظاهر اولوب صدر وزارت ایله سدهٔ سنیهٔ سدره منزلتمده دخی رتبهٔ وکالت
میسر اولدقده بین الاعالی مکارم عادات ایله معروف وشهامت جبلیه ایله موصوف ماصدق
فحوای کلام سعادت انجام اذا اراد الله بملك خیرا جعل له وزیرا صالحا اذا نسی ذکره
واقع اولمغین حقنده خورشید عالمتاب عنایت خسروانه‌م شارق ولامع وافتاب نور اکتساب
حمایت ملوکانه‌م بارق وساطع اولوب مشار الیهی منصب صدارت عظمی ایله مشرف
ومسند وکالت کبری ایله مکلف ایدوب بعون الله تعالی ویمن توفیقه اشقیای بد رأیی
قهر واستیصال وشاه عجمه کرکی کبی کوشمال ویرمکیچون مشار الیهی دیار شرق سفرینه
سردار عساکر ظفرشعار وسپهسالار جنود نصرت دثار تعیین ایلیوب بومنشور لامع النور
میمنت سطوری ویردم وبواسلوب مرغوب اوزره سپارش ایلیوب بیوردم که ان شاء الله
الملك المولی و بعون امداده الاعلی شد رحل عزیمت وعهده‌سنه حواله اولنان مصالح کلیه
ومصالح ملکیه نك تمشیتنه مباشرت ایلدکده مشار الیه ایله علی العموم بو خدمت میمون العاقبة
مأمور وموسوم اولنلرده روم ایلی واناطولی یقالرنده منصب وزارت ایله ایالت تصرف ایدنلر
ومیرمیران وسنجاق بکی عدادندن معدود اولنلر وسفر ظفر رهبرده موجود اولان یکیچریلرم

اغاسی والتی بلوك خلقی اغالری وعموما سپاه ظفرپناه ایله یکیچری قوللرم وجبه‌جی وطوپجی
وطوب عربه‌جیلری اغالری بالکلیه نفراتیله وسد سرحدده اولان اوجاق صاحبی اکراد حاکملری
وسائر بکلر بکلری ودولت علیه‌مه صداقت واخلاصله مراجعت وکمال خلوص ایله متابعت
وموالفت ایلین کرجستان بکلری ودفتر کتخدالری وتیمار دفتردارلری وعموما سفره مأمور
اولان درکاه سعادت دستکاهم متفرقه‌لری وبارکاه کردون اشتباهم چاوشلری ودیوان
عالیشانم ودفتر خاقانی ومالیه کاتبلری وشاکردلری وبونلرك اوغللری والای بکلری وزعما
وارباب تیمار وعموما اجناس عساکر ظفر مداردن بیکه ویکدن یوز بیکه وارنجه قلیل
وکثیر وجلیل وحقیر درلك تصرف ایدنلرك جمله‌سی مشار الیه وزیر اعظم ووکیل اقدمی
کندولره سردار قوی الاقتدار وجناب جلالت مآبم طرفندن وکیل جلیل الاعتبار بیلوب
زمرهٔ اجناد ظفر اعتیادمدن اولان عموما سواری وپیاده الات جنك وحرب ایله مرتب
وآماده سردار مشار الیهك یاننه جمع اولوب هر محلده وهر زمانده وهر منزلده وهر مکانده
مشار الیهك سوزینی سمع قبول ایله اصغا وامرینی بلاتردد اجرا ایدوب وقت وزمان اقتضا
ایلدوکی ومشار الیه موجه ومناسب کوردوکی خدمات دین ودولت ومهمات ناموس سلطنتم
تکمیلنده بالاتفاق تشمیرساق ایدوب اولا ارضروم جانبنده بغی وعصیان اوزره اولان ابازهٔ
ضلالت بنیان دیارنده مجتمع اولان اشقیانك بعون الله تعالی حقلرندن کلوب قدیمدن
جایکاه عسکر اسلام وقرارکاه سرداران ظفر اعلام اولان ارضروم اولکه‌سنی لوث وجود
خباثت آلود اشقیادن پاك وتطهیر واشقیای بد نهادی قهر وتدمیر ایتدکدنصکره اردوی
همایون ظفر مقرونمده موجود اولان وزراء عظام ومیرمیران عالی مقام وامراء اعیان وسائر
عساکر نصرت قران والتی بلوك ویکیچری اوجاغنده اختیار وکاردان وسرحد احوالندن
خبردار واهل وقوف وصاحب اذعان کمسنه‌لر ایله عقد مجلس مشاوره وبسط بساط محاضره
ایدوب ﴿ وشاورهم فی الامر ﴾ نص شریفن مقتدا وامام وکلام حکمت نظام من استشار
لم یندم معناسنی وجههٔ مقصد مرام ایدینوب ایش کورمش ایله استشاره وهر احوالده تحری
واستخاره دنصکره الجماعة رحمة مستند عاسنجه اجماع رأی عقلا ایله اکر روان ووان وقرص
وقره‌باش ونخجوان جانبلرندن قزلباش بدمعاش مملکتلرینه کیرمك وفتح وتسخیر عزیمتی ایله
قلاع وبقاعندن برینه ایرمك ومقابله‌یه کلان روافض عهد ناقض ایله حرب وصواش
وجنك وپرخاش ایتمکدر رأی صایب ووجه مناسب کورلدیکی اوزره حرکت وعزیمت
اولنوب متوکلا علی الله تعالی قزلباش اوباش مملکتلرینه کیریلوب دین ودولته نافع خدمات
مشکوره ظهورینه سعی بلیغ مالا کلام اولنه وبالجمله فتح وتسخیری میسر اولان قلعه‌لری
یاپمق وکزیده عسکر ایله دشمن ولایتلرینه چاپمق وخانمان روافضی یقوب یاقمق خصوصنده
وصلح وجنك امورنده هرنه که دین ودولتمه نافع وسودمند وعرض وناموس سلطنتمه لایق
وبی کزند اوله عمله کتوروب لازم اولان خدمات همایونمده سعی ودقت ودلیرانه حرکت
ایلیه‌لر بو بابده اردوی همایونمده اولان وزرای آصف رای ووکلای جیش آرای وامرای
نامدار وعموما عساکر نصرت کردار مشار الیهك امرینه متابعتده تعلل وتمرد ورأینه
موافقتده تعند وتردد ایلیه‌لر وبالجمله غازیان دین اسلام وماحیان کفر وظلام اولان مجاهد
قوللرمدن اومدوغم بودرکه ﴿ تعاونوا علی البر والتقوی ﴾ فحوای عزت احتواسنجه هر بری
شیرانه حرکت وبربرلرینه موافقت ومعاونت ایلیوب استیصال واستهلاك اعدادہ صرف
همت وبذل قدرت ایلیه ان شاء الله تعالی مصاف اهل ضلال وعدوان ومیدان یوم التقی

الجماعنده بهادرانه تیغ زنلك ودلیرانه مردانه لك ایدوب اغور همایونمده غزا وخدمت ایدن غازی قوللرمه مشار الیه وزیر اعظم انواع رعایت ونامردلك وعنان نوردلك اختیار ایدن بی هنزلره اذلال واهانت ایلیه وبالجمله خدمتده وبولدا شلقده بولنا نلرك استعداد واستحقاقلرینه کوره وزارت وبکلربکیلك ومال ودفتردارلغی وسنجاق واغالق واخر منصب ومتفرقه لق وکتابت وچاوشلق وزعامت وتیمار وبلوك وطوبجی وجبه جیلك وترقی وغیری درلکلردن قانون قدیم عثمانی ونهج قویم سلطانی اوزره محل ومستحقنه هرنه توزیع وتوجیه ایدرسه جمله ویردکوسی حیز قبوله موصول وعز حضور مکرمت موفورمده معتبر ومقبولدر مأمولری پایهٔ سریر اعلایه عرض اولنمدین توجیه ایلدوکی مناصب وجهاتك طغرای همایونمله احکام وبرواتن ویره وعسکر ظفر پیکرمك مادهٔ معاش وسبب انتعاشلری اولان نزول وصورصات وسائر ذخایر ونفقاتی فرمان اولنان محله وقت وزمانیله ایصال واحضارده قصور ونقصان اوزره اولان ورعایا وبرایایه ظلم وستمی ثبوت بولان قضاة وحکامك منصبلرینی اکر مولویت واکر قصبه قاضیلغیله درخدمتده بولنوب بحسب القانون ذات وزمان ایله استعداد واستحقاقلری اولنلره توجیه وتعیین ایلیه مستحق اولنلره قضا ومدرسه ومناصب علمیه ودینیه‌دن هرنه ویررسه مقبول همایونمدر معقول اولنلره اصلا اعتراض اولنمیه مشار الیه وزیر اعظممه جمیع قضایاومواد وعامهٔ امور غزا وجهادده رخصت تام واستقلال عام ویرلمشدر جمله اموردە وکیل مطلق ومعتمد علیهمدر ونائب کل موکل الیهمدر ضبط وربط امور عسکر ورعیت وحفظ وحراست حدود سرحد مملکت ورياست جیوش واجناد وسیاست ظلمه واهل فساد وبالکلیه امور واحوال بلاد وعبادك کف کفایت وقبضهٔ درایتنه تسلیم اولنمشدر محصل رأیندن نکول وامرندن عدول ایدوب منازل ومراحلده عجزه واقویایه تعدیسی وعسکر اراسنده اضلال واختلاله تصدیسی ظهور ایدنلرك بعد شهادة الحق وحصول الیقین امان وزمان ویرمیوب خیانتلرینه کوره مقتضای شرع وقانون اوزره اکر بیونلرین اورمق واکر اورته‌لرندن بولمکدر واکر قید وحبس وعقاب واکر طرد ورد وعنابدر یرینه کتوروب اجرای حدود احکام شرع مطهرده اهمال ومساهله ایلمیه زیرا حصول فتح وظفر وغلبه ونصرت لشکر نشر جناح عدالت وشکر طوایف رعیت ایله‌در له وعلیه ده سهم دعاء فقرا ومظلومینه سپر هفت آسمان حائل وهدف واجابته وصولندن کره بروجهله رد ومنعی قابل دکلدر دعای خیر ضعفاء باعث ورود نصر خدادر بنم مطلقا وثوق واعتماد واتکا واستنادم کثرت عساکر ورجال ووفرت ذخایر واموال‌ه دکلدر انجق توکل واعتمادم وتوسل واستنادم چرخ افلاکی دوار وکرهٔ خاکی برقرار وجملهٔ موجوداتی یوقدن وار ایدن حضرت پروردکارك اعانت ومظاهرتنه وعنایت ومرحمتنه در اول پادشاه بی زوال وشاهنشاه لایزال درکاه رفیعندن غایت سؤال ونهایت ابتهالم بودرکه شفیع عصاة امت وسلطان ایوان رسالت حبیب خدا حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه وسلمك یوزی صویته وچهار یار کبار وسائر اصحاب اخیارك وآئمهٔ کرام واولیای عظامك حرمتنه عساکر اهل سنت وجماعت اهل رفض وبدعته غالب مطلق ونصر وتأیید الهی ایله موفق اوله‌لر ومشار الیه سردار جلیل المقدارمله قوشیلان متفرقه وچاوش وکاتب وزعما وارباب تیماردن وسائر سفره مأمور اولنلردن کلیوب وزمانیله خدمتده بولنمینلرك زعامت وتیمارلرین سفرده بیله اولوب خدمتده بولنانلرك مستعد ومستحق اولنلرینه توجیه ایدوب من بعد اولکی صاحبلرینه مقرر اولمامق اوزره امر ویراتلرین ویره ووزارت ایله ایالت تصرف ایدنلره

هرنه خدمت امر وتکلیف ایدرسه بزوزارت اسمی اطلاقنده مساوی یز دیو سرکشلك ایتمیوب اهمال وامهال سزامرینه امتثال ایلمکه مسارعت واستعجال ایلیه‌لرکه حقلرنده شکر وشکایتی ورضا ومحمدتی مثمر ومؤثردر وبالجمله سردار مشار الیهك سوزینی بالمشافهه زبان صدق کویامدن صادر اولمش سوزم بیلوب اطاعت وانقیاد ایلمکده زیاده اجتهاد ایلیه‌لر مشار الیهك امرینه عاصی اولنلر بکا عاصی اولور وبکا عاصی اولان ﴿اطیعوا الله واطیعوا الرسول واولی الامر منکم﴾ دائره سندن چیقوب اللهه ورسولنه عصیان ایله میته‌سی میتهٔ جاهلیه ومظهر خیبت وخسران دنیویه واخرویه اولملری مقرردر عاجلا وآجلا ندامت وعقوبت مشاهده ایده جکلردر اکا بناء اوجاغمك وفادارلری وسنجاغمك قفادارلری ومیدان وغانك دلیرلری یکیچری قوللرم وطوایف سپاه نصرت دستکاهم وسائر عساکر ظفر پناهم واجناد پرانتباهم بروجهله ارلك قلیچن قوشانمق وبرطریقله میدان وغایه مردانه یوشانمق کرکدرکه بعون الله الملك المعین کرك اشقیای بی دین وکرك ملاحدهٔ دوزخ مکین ارادن قالدریلوب نقض عهد وقصد کزندایله غصب ایلدکلری مملکتلری تخلیصه بروجهله همت ودقت اولنه‌که هر بری دعای خیرم المغه نائل دولت دنیا واخرت وواصل اصناف والتفات کیمیا خاصیت اوله‌لر

﴿ سردار اکرم ووزیر اعظم مشار الیه خسرو پاشا طرفنه اصدار اولنان خط همایونك صورتیدر ﴾

سزکه عامهٔ عساکر منصورمه سردار ظفر شعارم وامور دین ودولته جانب همایونمدن وکیل قوی الاقتدارم وزیر اعظم جلیل الاعتبارم اولان خسرو پاشا سزدعا وتحیت سلامت رسانم اهداسیله سزی سرافراز وتوجه والتفاتمله معزز وممتاز قیلدیغمدنصکره معلومکز اوله‌که سز حرم محترمده آبا واجداد عظاممك تربیت شریفه‌لریله حاصل وپرورده اولمش ونعمت جلیله‌م ایله نشو ونما بولمش وهر احوالك حقیقت وغورینه ایرمش صاحب بصیرت ومدبر امور ملك وملت اولدوغکز اجلدن عامهٔ مصالح دین ودولت وکافهٔ نظام احوال سلطنت رأی رزین وفکر اصابت قرینکزه جانب همایونمدن تفویض اولنوب عصیان وطغیان اوزره اولان اشقیای ضلالت بنیانك جزالری وقدیمی دشمنم اولان طایفه رفضه‌نك سزالری ویرلمك اوزره یکیچری اغاسی والتی بلوك اغالری خلقیله ویکیچری قوللرم ایله وسائر طوایف عسکر اسلام ایله اعدای دین ودولتمدن اخذ وانتقام ایتمکه بذل همت وسعی ودقت ایدوب توجه وعزیمت ایلدیککز مسموع شریفم اولمشدر برخوردار عمر اوله سز نعمت جلیله‌م جمله‌کزه حلال اولسون کوره‌یم سزی نمشیت خدمته نه وجهله همت ونه کونه مردانه حرکت ایدرسز اکر سزکله بیله اغور همایونمده خدمتده بولنان جمله قوللرمك اعمال وپیشه‌لری وخیرلو اندیشه‌لری موافق تقدیر حضرت حق ومطابق رضای قادر مطلق اولوب جمله مشکل ایشکز آسان وجنود غیبیه معین ومدد رسانکز اوله آمین بحرمة رسوله الامین حالیا حقکزده مزید عوارف سنیهٔ پادشاهانه‌م ظهوره کتوروب اسیاف فاتحة الاکافدن برقبضه مرصع شمشیر عدو تدمیر وخلع فاخرهٔ خسروانه‌مدن ایکی ثوب خلعت مورث البهجه وخاصه صورغوجلرمدن برمرصع صورغوج عنایت واحسان ایلیوب ارسال اولنمشدر وسنهٔ سابقه‌ده قوللرم مواجبی ایچون مصر خزینه سندن ویریلان خزینه‌یه یوسنهٔ مبارکه‌ده صندوق التون دخی زیاده ضمیمه اولنوب جمله سنی مصر خزینه باشیسندن اخذ وقبض ایدوب سفر همایونمده اولان قوللرمك مواجبنه وسائر لوازمنه صرف ایلیه سز

بوندنصكره دخی دين مبين اغورنده جمله خزاين واموالم مصروف وعنان همت ملوكانه م دشمندن انتقام المق جانبنه معطوفدر بذل مال وارسال رجال ايله عساكر اسلامه معاونت ايلمك اعتقاد شريفم اوزره افضل عبادتدر بوندنصكره دخی مال وخزينه خصوصنده وسايرمراداتومرامكز امورنده انشاءالله تعالى كلى مساعدهٔ همايونم اولمق مقرردر اكا كوره سزدخی عرض وناموس سلطنتمی كما ينبغی تكميل وحسن توجه وخيردعام ايله رضای شريفمی تحصيل ايلمك يابنده بذل مقدور وسعی موفور ايليه سز الله تعالى جل وعلانك عنايت بی غايتنه مظهر اولمكزی ميسر وجمله تدبير وتداركڭزی موافق احكام قضاوقدر ايليه آمين بحرمة سيد المرسلين

وزارتله دفتردار اولان بكر پاشايه اصدار بيوريلان خط همايونك صورتيدر

سنكه خيرخواهان دولت عليه مك كزيده وعمده سی وقديمدن آستان سعادتمك امكدار ومعتمد عليه بنده سی اولوب حاليا وزارت وباش دفتردارلق ايله اردوی همايونمده اولان ابوبكر پاشاسن سلام سلامت نمای سلطانی وپيام مسرت رسان خاقانی ايله خاطرك تلطيف وشرف التفات همايونمله تشريف اولندوغندن صكره معلومك اوله كه بوندن اقدم ابازه نك جرايد جرايمنه قلم عفوومرحمت چكيلوب مظهر انواع احسان فراوانم اولمشيكن ممالك محروسه م حدودندن اولان اخسقه قلعه سی اوزرينه مستولی اولان قزلباش بد معاشك ازاله لری وقلعهٔ مزبوره نك استخلاصيچون قپوم قوللرندن وبكلر بكيلرندن برمقدار عسكر افراز وانتخاب اولنوب مقدمجه امداد ايچون ارسال اولندقلرنده ارضروم ايالتنه واروب نزول ايتدكلرنده مفسد مزبوردرونده اولان عصيان جبلی وشقاوت ذاتيسن تكرار اظهار ايدوب على الغفله عسكر اسلامی باصوب انواع فساد وخسارت ايتمكله حالا وزيراعظم وسردارا كرمم جمله قپوم قوللری وبكلر بكيلر ايله وساٸر عساكر ظفرمأثرم ايله مزبورك اوزرينه متوجه وروانه اولوب بدبخت مزبورك ازاله وتدميری وبعون الله ارضروم قلعه سنك فتح وتسخيرينه ساق همتلرين تشمير ايلمشلردر حق تعالى جمله كزك معين وظهيری ومددرس ودستكيری اولوب غزاة مسلمين وجنود موحدينك قليچلرين كسكين وآب شمشيرلرين داٸمافتنه غباربنه سرمايهٔ تسكين ايليه طرف همايونمدن وغيريدن مفسد مزبوره رعايت واحساندن اوزكه نيت وتصميم يوغيكن بويله خباثت وحيله ايله اهل اسلامه اهانت واعدای دينه تقويت ابتدی اميددركه ﴿ ولا يحيق المكر السیٸ الا باهله ﴾ آيت كريمه سی مدلولی اوزره عن قريب كردارناهموارينه كرفتار اولوب دنيا وآخرتده روسياه ورشتهٔ املی كوتاه اولمسی مقدراولمش اوله ايمدی سن مدت عمرك شرق وغرب سفرلرنده اغورهمايونمده صرف ايلمش امكدار واختيار وصاحب تجربه اولمغله اكر تحصيل مال واكر صيانت بيت المالده وساٸر خزينه يه متعلق امورده فوق المأمول بذل مقدور ايدوب اغوردين ودولتمده كيجه وكوندز طاش باصدانوب طپراق دوشنن غازی قوللرمك مستحق اولدقلری علوفه لرين وقتی ايله ويروب مضايقه چكدرممكله جان ودلدن اداء خدمتلرينه باعث وبادی اولمش اوله سن هر وجهله تجربه ووقوفك وسفرلرده شعورك سببی ايله واقع اولان خدمات دين ودولتم امورنده دولت عليه مه اولی وانفع وصلاح حال عباداللهه مفيد وانسب اولان اموری سوق ايدوب بعون الله تعالى حسن اتفاق آرا وهرامرده رعايت امرشوری ايله ارضروم قلعه سنك تسخيری وايچنده اولان اشقيانك ازاله

وتدميری يابنده بذل همت ايده سز وحاليا قپوقوللری مواجبی ايچون آستانهٔ سعادتمدن خزينه تدارك اولنوب دركاه معلا قپوجی باشيلرندن سليمان اغا دام مجده ايله ارسال اولنمشدر انشاءالله تعالى وصول بولدقده الوب اردوی همايونم خزينه سنه ضم ايدوب قپوم قوللرينك مستحق اولدقلری مواجبی ايچون محلنده صرف ايدوب دفع مضايقه ايليه سز جمله كزی حضرت حقك حفظ وامانتنه اصمرلدم دعای خيراجابت اثرم وحسن توجه همايونم سزكله در داٸما عسكر اسلامی منصور ومظفر واعدای دين وخاٸنی مغلوب ومدبر ايليه

سفر همايونده اولان قول طاٸفه سنك اغالرينه وساٸر اشرافنه خطابا اصدار بيوريلان خط همايونك صورتيدر

سنكه بيشه زار جنك ووغانك شيرنری وميدان رزم ونبردك اری دركاه معلام يكيچريلرينك اغاسی خليل اغاسن وسزكه طاٸفهٔ مزبوره نك كتخدا وكاتبی وچاوشی واوجاق اغالری وياياباشيلری وبلوك باشيلری واوطه باشيلری واختيارلری وساٸر طاٸفهٔ مزبوره نك اغور همايونمده طپراق دوشنوب طاش يصدانان ودين مبين يولنده جان وباش ايله وسعی وكوشش ايليان غازی فی سبيل الله اولان يكيچری قوللرمك صغير وكبيری ووضيع ورفيعی سز سلام سلامت نمای سلطانی وپيام مسرت رسان خاقانی ايله خاطركزی شاد ودعای خير اجابت اثرخسروانه مله قلوبكز معمور وآباد ايلدكدنصكره هر بريكزك معلومی اوله كه مقدما حرم محترممده حاصل وپرورده اولوب ونعمت جليله م ايله نشو ونما بولوب وهراحوالك غور وحقيقتنه علمی لاحق اولان وزيراعظم جليل الاعتبارم وجمله عساكر منصورمه سردار ظفر شعارم خسرو پاشا ادام الله اجلاله جانب همايونمدن وكيل مطلقم نصب اولنمغله اول جانبه واردقده جمله كز خيلی مسافه دن استقبال ايدوب دخی عبد شريف مواجبی ايچون خزينه ايريشنجه صبر وآرام ايليوب كمال مرتبه اطاعت وانقياد اوزره اولدوغكزی مشاراليه وزيراعظم ادام الله اجلاله آستانهٔ سعادتمه عرض وتلخيص ايتمكله جمله احوالكزی بالذات علم عالم شمولم احاطه ايتمشدر برخوردار اولوب جمله كزه نعمت جليله م حلال اولسون بوحركت واطاعتكز سببی ايله خيردعامه مظهر اولمش سزدر وكچن سنه مصر خزينه سندن مواجب ولوازمكز ايچون تعيين اولنان خزينه دن غيری بوسنهٔ مباركده دخی زياده ضميمه اولنوب مصردن كلان خزينه باشندن الحمق اوزره مشاراليه وزيراعظممه خط شريفم ارسال اولنمشدر انشاءالله تعالى بوندنصكره دخی اكر خزاين ومال واكر مراداتومرامكزده دقيقه فوت اولنميوب سفرهمايونمده اولان غازی قوللرمك احوالبله تقيد شريفم مقرردر اكا كوره سزدخی عرض وناموس سلطنتمی كما ينبغی صيانت وتكميل وحسن توجه ودعای خيرم ايله رضای شريفمی تحصيل ايلمكز يابنده بذل مقدور ايليوب اعدای دين ودولتمدن اخذ انتقامه سعی نامحصور ايليه سز الله تعالى جمله مشكل ايشكزی آسان وجمله كزه اجناد غيبيه سن مددرسان ايليه آمين بحرمة سيد المرسلين

سفرهمايونده اولان التی بلوك اغالرينه وسپاه طاٸفه سنه خطابا صادراولان خط همايونك صورتيدر

سزكه عتبهٔ عليهٔ كردون اقتدارمك بندهٔ صداقت شعاری وعساكر ظفر كردارمك بهادرويراری اولان سپاه وسلاحدار وصاغ وصول علوفه جی وغرباء يمين ويسار قوللرمك اغالری سز وسزكه جماعت مزبوره مك كتخدالری وكاتبلری وچاوشلری وساٸر

ضبطیلری سز وبالجمله حرم محترمده ابا واجداد عظامك نعمت وتربیتلری ایله حاصل اولمش ایش کورمش وخیراندیش اختیارلری وسفرلرده اغور همایونمده نیجه خدمتلرده بولنمش امکدارلری وبالکلیه طوایف مزبورەنك یوکاری وکوچکلری سز سزی سلام سلامت انجام سعادت اقترانم ودعای خیر اجابت اختتام ایله مسرور وشادکام وخاطریکز مجبور ومحصل المرام قیلدوغمدنصکره جملەکزك معلومی اوله که حالیا عساکر اسلام نصرت اعلام حفظهم الله الی یوم القیام اوزرلرینه سردار ظفر شعار ووکیل جلیل الاعتبارم اولان دستور اکرم وافخم وزیر اعظم خسرو پاشا عتبهٔ علیهٔ سپهر اعتلامه مکتوب کوندروب بوسنهٔ مبارکەده دین ودولتم دشمنلرندن اولوب حقلرندن کلمسی لازم اولان اشقیای ضلالت بنیاندن رفضهٔ بی عهد وپیماندن اخذ انتقام ایچون متوجه وروانه اولدقده جملەکز مشارالیه وزیر اعظمی خیلی مسافەدن استقبال ایدوب غایت توقیر ونهایت تعظیم ایله قارشولیوب دخی عید شریف مواجبی ایچون خزینه ایریشنجه تأخیر وآرام ایلیوب صادر اولان فرمان قدر توانمه اطاعت وانقیاد اوزره اولدوغکزی عرض وتلخیص ایتمکین بالجمله احوالکز معلوم همایونم اولمشدر جملەکز برخوردار اولەسز نعمت جلیلەم سزه حلال اولسون بعون الله الملك النصیر جملەکزك اعمال خیر پیشەلری موافق تقدیر حی قدیر اولوب مشکل ایشکز آسان وجنود غیبیه معین ومدد رسانکز اولسون جمله ممالکده اولان طوایف عسکری سائر زماندن مقدم اردوی همایونمه کوندرلمکیچون اطراف وجوانبه شدید وا کید اوامر علیه‌م کوندریلوب اقدام واهتمام اولنمشدر محصل بذل مال ومنال وارسال عسکر ورجال افضل عبادت بیلنوب سائر سنەلردن زیاده سعی ودقت ودشمن دین ودولتمدن اخذ انتقامه محکم عزیمت اولنمشدر انشاءالله تعالی بوندنصکره احوالکزه کلی اهتمام اولنمق مقرردر اکا کوره سزدخی غیرت وحمیت قوشاغن میان همته محکم بند ایدوب مشارالیه وزیر اعظم وسردار اکرم معقول ومناسب کوردیکی خدمتلرده بذل مقدور وسعی نامحصور ایلیەسز

﴿ بدون محافظەسنده اولان مرتضی پاشایه اصدار بیوریلان خط همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

سنکه بدون محافظەسنه تعیین اولنان وزیرم مرتضی پاشاسن معلومك اوله که اول سرحدلرك حفظ وحراستی وصلح وصلاحك حمایت ورعایتی مهمات‌دن اولوب وسن حد ذاتکده حسن سلوکه قادر اولدوغك اجلدن سنی اول جانبلرك محافظەسنه تعیین ایلدم لکن بعض سرحدلولر چندیه چیقوب صلح وصلاحه اختلال ویروب رضای شریفمه مخالف وضع وحرکت ایلدکلری مسموع همایونم اولدی ایمدی سن دولت علیەمه خیرخواهی اولوب تدبیر وتدارککه اعتماد شریفم اولمغله سنی خاصهٔ چراغ ایدوب اول جانبك امورینی اصمارلدم کورەیم سنی هرخصوصه برخوشجه تقید ایلیوب دین ودولتمه لایق وعرض سلطنتمه موافق اولدوغی وجه اوزره اول جانبلری کرکی کبی حفظ وحراست وشرایط صلح وصلاحی کماینبغی رعایت ایدوب عیاذاً بالله تعالی سوء تدبیر وچنه وآخر طریقله صلحه خلل کتورمکدن ورضای شریفمه مخالف فتنه وفساد ایقاظندن زیاده حذر اوزره اولوب دین ودولتمه نافع خدمت ودعای خیرم تحصیلنه همت ایلیەسن والحاصل صلحه مخالف وضع اولندوغنده وفرمان همایونم اولمیان یوله کیدلدیکنه قطعا رضای شریفم یوقدر اکه کوره معلومك اولوب صلح وصلاح احوالنه کمال استحکام وحسن تدبیر وتدارك ایله سرحدلره انتظام تام ویرمکه اقدام وبرفردی

چندیه چیقارتمیوب وچیقانلری منع ودفع ایلیەسز انشاءالله خدمتك مقابلەسنده نیجه رعایت والتفاتمه مظهر اولورسن والسلام

﴾ کذلك مشارالیه مرتضی پاشا طرفنه اصدار بیوریلان خط شریفك ﴿
﴾ صورتیدر ﴿

معلومك اوله که بدون سرحدینك کرکی کبی حفظ وحراستی ایله نظام وانتظامی ونیجه جاساری ایله منعقد اولان صلح وصلاحك رعایتی ایله کمال استحکامی مهمات اموردن ایکن حالیا سرحدلولردن بعضیلری رضای شریفمه وصلح وصلاحه مخالف چندیه چیقوب صلح امورینه اختلال ویروب ایقاظ فتنه وفساده مباشرت وجرأت ایلدکلری مسامع علیەمه القا اولندی ایمدی سن وزرای عظامك نامداری ووالد ماجدمك تربیهٔ شریفەلریله حاصل وپرورده اولمش صداقت واستقامتله معروف صاحب اشتهاری اولوب دولت علیەمه خیرخواه وتدبیر وتدارکده اهل بصیرت وصاحب انتباه اولمغین حسن سلوك وتدارککه ودیانت واستقامتکه اعتماد شریفم اولدوغی اجلدن اول سرحدلرك نظام وانتظامی وصلح وصلاح امورینك کمال استحکامی سنك رأی رزین وفکر اصابت قرینکه تفویض وحواله اولنمشدر بوبابده حکیمانه حرکت وعاقلانه وضع وحالت کوستروب مراسم صلح وعهدی کماینبغی رعایت واول جانب سرحدلرین کرکی کبی حفظ وحراست ایدوب رضای شریفمه مخالف سرحدلولردن کسنه‌یی چندیه چیقارتمیوب وچیقانلری منع ودفع ایتمك بابنده خط همایون سعادتمقرونمله فرمان شریفم صادر اولمشدر بیوردمکه وصول بولدقده موجبجه خصوص مزبوره مقید اولوب مأمور اولدوغك اوزره حفظ وحراست ونیجه جاساریله منعقد اولان صلح وصلاحك امورومراسمی رعایتنه اهتمام ودقت ایدوب فرمان شریفمه مخالف برفردی چندیه چیقمقدن منع وفتنه وفساد ایقاظنه ساعی اولنلرك کرکی کبی جزالرین ویروب دین ودولتمه لایق وعرض وناموس سلطنتمه موافق وجه اوزره انواع مساعی جمیلەکی وجوده کتورەسن سابقا بدون محافظەسنده ایکن وفات ایدن وزیر محمد پاشا اول سرحدلره وارلدنبرو حسن سلوك وتدارکی ورضای همایونمه موافق حرکتی سببی ایله اول جانبلره کمال انتظام ویروب رعایای مملکت حضور وراحتده اولوب فتنه واختلالدن مصون اولمشیدی سندخی بوبابده بروجهله عاقلانه حرکت ایلیەك کرکسنکه اول جانبلرك کماکان فتنه واختلالدن بری ورعایا واهالئ ولایت واصل حضور اولسیله بنم قلب شریفم مسرور اولوب دعای خیرم ایله نیجه التفات علیەمه مظهر اولاسن وبالجمله چندیه چیقلماغله وغیری وجهله صلح وصلاح امورینه اختلال ویرلدوکنه بروجهله رضای شریفم اولمدیغی معلومك اولوب ایقاظ فتنه‌یی مورث وصلح وصلاحك اختلالنه باعث برحالت ظهورندن غایت حذر ایلیەسن بوامر شریفم وصولنده نوجهله حرکت اولندوغی وشرایط صلح رعایتی ایله اول جانبلرك حفظ وحراستنه نه طریقله اهتمام اولندوغن سائر لازم الانها اولان احوال سرحد ایله مفصل ومشروح یازوب درکاه معلامه عرض واعلام ایلیەسن

﴾ تیمورقپو محافظەسنده ایکن اوزدمر اوغلو عثمان پاشا طرفنه اصدار بیوریلان ﴿
﴾ امر شریفك صورتیدر ﴿

معلوم اوله که برنیجه شهور وسنیندر که معاندان دین مبین وسبابان چهار یار کزین رضوان الله تعالی علیهم اجمعین اولان طایفهٔ ضالهٔ رفضه وملحدین خذلهم الله تعالی الی یوم الدیندن

ولايت شرق بعناية الله الملك القدير پاك وتطهير اولنمق نيتی ايله تجهيز عسكر نصرت مآل وتمييز لوازم جنك وجدال اولنوب بهر تقدير بو خصوصك عاقبت اتمامی ميذير اولمسنه همت عالی نهمت خسروانهم مصروف اولمغله بالدفعات عساكر ظفر مآثرمله وزرای عاليقدارمدن برنيجه سی سرحد ارضرومه تعيين اولنوب ارسال اولنمشيكن هر مرام خير انجام بامر الملك العلام الامور مرهونة باوقاتها مستدعاسنجه حصوله موصول اولمقده پس پردهٔ تقديردن ظهور ايده جك امر ربانی وحكم آسمانی یه انتظار اوزره اولدوغی جهتدن الی هذا الحين صورت مقصود ظاهر ونمايان اولمامشيدی مع ذلك سنهٔ سابقه ده جناب امارت مآب ايالت نصاب دولت انتساب سعادت اكتساب ذوالقدر الاشم والفخر الاتم المختص بمزيد عواطف الملك المستعان قريم خانی محمد كرای خان ادام الله تعالی اجلاله دخی جنود تاتار صاعقه كردار ايله تيمور قپو جانبلرندن يوريوب طايفهٔ مخذولك استيصالنه و بونيت خير امنيه نك اتمام واكمالنه صرف مساعئ جميله ايدوب اظهار هنر باينده بذل ماحصل قوت قلمشيكن ايام شتا وهنكام سرما تعقيب ايدوب اول جانبلرده برمناسب محلده قشلامق تدارکی مقدما ملحوظ اولمدوغی اجلدن منكران سنن حضرت فخر جهان عليه صلوات الله الملك المنان اولان طائفهٔ خايفه يه ارخاء عنان اولنوب بويله كبی امر مهم تعويقده قالمشيدی لكن اشبو سال فرخنده فال ميمنت مآلده بو كار خير بعناية الله الملك الاعلی اتمها بولوب عساكر منصوره دخی مهد راحتده آسوده و بستر استراحتده غنوده اولملرينه همت والا رتبت خديوانه م مصروف اولمغين جناب عالی مكان مشار اليه محمد خان ادام الله اجلاله يه مؤكد نامهٔ همايون عزت مقرون ارسال اولنوب قديمدن خاندان دولت واقبال ودودمان سعادت واجلالم صوبنه اولان كمال صداقت واخلاص وفرط موافقت واختصاصی موجبنجه لوازم حرب وقتال ومراسم جنك وجداله مأمول اولاندن زياده حاضر وآماده قيلندقدنصكره انشاء الله الملك الغفار عسكر تاتار برق رفتار ايله بالذات ينه تيمور قپو جانبلرينه توجه وعزيمت قيلوب واروب سكا ويانكده اولان عساكر نصرت مآثره ملاقی اولدقدنصكره بوسنه عنايت پروردكار واعانت رسول مختار وهمم چهار يار صداقتكار جنود موحدينه ياور ويار اولوب ايام شتا ايريشوب تعقيب ايتمكسزين مدعای خير احتوا بعون الله الملك الاعلی احسن وجه ايله برطرف اولمق ميسر اولورسه فبها والا زمانده وسعت وروزكارده مساعده اولميوب احضار مهمات وتهيئهٔ لوازمانده نوعا تكاسل اكلاشيلوب بوسنه ينه رشتهٔ نزاع قطع اولنميوب قيش ايامی ايريشورسه مشار اليه خان يانجه اولان غزاة مسلمين وكماة موحدين ايله مكانلرينه رجعت وعودت ايتميوب اول سمتلردن برمناسب محلده قشلايوب واول اثناده جمله لوازم ومهماتنده اهتمام ايدوب انشاء الله تعالی اول بهار فرخنده آثارده حسن اتفاق واتحاد اوزره عمل ايدوب بهر حال بامر الله الملك المتعال اشبو غزای نصرت انتما اتمام وانتها بولمق باينده بذل اهتمام اولندوغی اشعار اولنوب مشار اليه خان دخی منوال محرر اوزره عمل ايدوب قشلامغی تصميم وامر مهمك تكميل وتتميمنه عزيمت ايتدوكی مقرر اولدوغی اجلدن سكا دخی بو خصوصك تفصيل اوزره افاده واعلامی لازم اولمغين اشبو امر عاليقدر پادشاهانهم ارسال اولنوب بيوردمكه واردقده سن دخی آستانهٔ سعادت آشيانه مك آباعن جد پروردهٔ نعمای بی انتهاسی اولوب منظور انظار عنايت آثارم اولدوغك جهتدن نهادكده مركوز وجبلتكده مرموز اولان كمال جلادت وفرط شهامتك مقتضاسنجه بو دفعه يانكده اولان بكلربكيلرم وامراء كرامم وسائر عساكر سپهر احترامم ايله حسن اتفاق واتحاد اوزره اولوب

مشار اليه محمد كرای خان دامت معاليه لشكر تاتار ظفر اقترانله منوال مزبور اوزره يرندن قالقوب كلوب سكا ملاقی اولملو اولدقده عساكر انجم احتشامله قالقوب مشار اليهی مناسب اولان محلده استقبال ايدوب تعظيم واكرام وتوقير وافخامنده دقيقه فوت ايتميوب بعده جمله كز يكدل ويكجهت اولوب الهام ربانی والقاء رحمانی ايله قلوب سلامت مصحوبكزه هرنه لايح وسانح اولورسه موجبی ايله عمل ايدوب بسط مقدمات اشعار ظفر دثاردن مقصود اولان نتيجه يی بعناية الملك المنان بای وجه كان بو دفعه وجوده كتورمكه بذل مساعئ مشكوره قيلوب هنكام سرما كلوب ايرشمدن اتمام مصلحته بذل مقدور ايليوب بهر حال بعون الله الملك المتعال بو امر محمود العاقبتی برطرف ايتمكه صرف جهد ايده سز كه سنهٔ آتيه ده بر عمل جديده دخی احتياج اولنميه لكن اللك كبی عساكر بحد وكرانك شتاب وسرعت ايله حركتلرنده نوعا عسرت چكيلوب ايام بهارده مساعدهٔ روزكارده هنوز دخی اثر وار ايكن بو امر خير انجامك تمام اولمسنه مجال اولميوب مشار اليه خانی برمناسب محلده قشلادوب وايام شتاده دخی طورميوب بربريكزله خبرلشوب متصل احضار مهمات سفر وتهيئهٔ لوازم كشت وكذر قيلوب اول بهار خجسته آثار ايريشنجه بر وجهله مهيا اوله سز كه وقتی وموسمی ايله ايريشوب محل اقتضاده هيچ برطريقله اسباب اهمال وتعويقدن نسنه ظهور ايتميوب ﴿ وكان امر الله قدرا مقدورا ﴾ آيت كريمه سنك مستدعاسنجه حسن تدبير صائبكز موافق تقدير قدير اولوب قدح غلبهٔ فتح وظفردن فائز قدح معلی اولوب دنياده الی انقراض الزمان نام خير ايله ياد اولندوغكزدن ماعدا ان شاء الله تعالی مثوبات عظمی يه نائل اوله سز و بو مصلحت خير انجامك اتمامی باينده صرف مساعئ جميله ايدن قوللرم دخی ان شاء الله الملك الجواد حسب المراد بلكه مأمول وملحوظلرندن زياده مرعی وانظار شفقت ومرحمتمله منظور اولهلر واول اثنالرده عساكر نصرت مآثرمدن هر بری حاللو حالنجه ظهوره كتوره جكلری دلاورلك وشجاعت شعارلغلری مقابله سنده انواع رعايت اولنوب اكر مناصب عاليه واكر ترقيلردر واكر ابتدادن درلكلر در توجيه اولنوب احكام شريفه ويرملو اولدقده طغرای غرای سعادت احتوام رخصتی دولتی ايله مستسعد اولدوغك حيثيتی ايله ويريلان احكام شريفه جكدوكك نشان ايله معنون اولوب غاية ما فی البال مشار اليه خان دامت معاليه دخی كندو ولايتنده مستقل حاكم ووالی اولدوغی جهتدن مشار اليهك توجيه وتعيينی دخی مقبول همايونمدر ويريله جك ويركولرده مومی اليهك دخی رأی ومعرفتی منضم اولوب ايكيكز حسن اتفاق واتحاد اوزره محل اقتضاسنه كوره تدارك ايدوب افراط وتفريطدن اجتناب ايدوب حد اعتدال وحالت متوسطه رعايت ايدوب هر كسه خدمتی وظهوره كتوردوكی سعی وهمتی اقتضاسنه كوره اكر ترقی واكر سائر درلكلر ايله بهره مند ومحصل الامال ايليه سز ولازم العرض اولان موادی علی التوالی دركاه معدلت پناهم صوبنه اعلام ايتمكدن خالی اولميه سز و بو بابده انده اولان بكلر بكيلر قوللرمه دخی مستقل احكام شريفه كوندرلشدر اكا كوره مومی اليهم ايله حسن موافقت اوزره اولوب اتمام مهماته صرف اقدام مالا كلام ايليه سز

﴿ تونس ايله جزاير ايالتلری اهاليسی اراسنده وقوعه كلمش اولان اختلافك دفعيله اتفاقلری اراده سنده اصدار بيوريلان فرمان همايونك صورتيدر ﴾

حمد فراوان وشكر بی پايان اول ملك مستعان دركاهنه كه عبادی اراسنده صلحی فرمان ايدوب قرآن عظيم وفرقان كريمنده سورهٔ انفالده ﴿ فاتقوا الله واصلحوا ذات بينكم ﴾

بیورمشدر وسورهٔ حجراتده ﴿ وان طائفتان من المؤمنین اقتتلوا فاصلحوا بینهما ﴾ بیوروب
قتال حرامده صلح لزومنی اولی الافهامه طویو رمشدر وصلوة وسلام بی حد بی پایان
رسول ملك منان حبیب رحمان روز محشرده عصیان دردلرینه درمان مدار صلاح عالمیان
وشمس تابان جهانبان سید انبیا وسند اصفیا دلیل هدی حبیب خدا شفیع روز جزا پیغمبرمز
محمد المصطفی صلی الله علیه وسلم افندمز حضرتلرینه که وجود پر جودی سبب اصلاح عالم
وباعث صلح وصلاح بنی آدم اولوب قبائل عرب بری بریله طاش آتیشوب قتال ایتدکلرنده
اصحاب کرامنه فرمان ایدوب اذهبوابنا نصلح بینهم بیورمشلر یعنی بزمله یله کیدك
واروب اول قوم اراسن اصلاح ایده لم دیوب اصلاح مابین ایتمشلردر ونیجه کلام حکمت
نظام ایله دخی امت عالی همتلرینه صلح خیر اولدوغن اعلام واعلان وراه صواب وسنن
وثوابی عیان وبیان ایلمشلردر وآل واصحاب سعادت اکتسابنه اولسونکه هر بری دین
مبین یولنده اجتهاد واقامت مراسم جهاد ﴿ وجاهدوا فی الله حق جهاده ﴾ فرماننه جان
وکوکلدن رضاداده اولوب متابعت فرمان الله وپیرویٔ حضرت رسول الله اوزره اولدیلر
وایکی جهانده سعادت بولدیلر وصلاح حال عالم واصلاح بنی آدم سعی رواله ناظمان امور دین
ورافعان اعلام فتح مبین ایلدکلرین عیان قیلدیلر رضوان الله علیهم اجمعین ٭ بیت ٭
بیروایدوب رسولکه یارب ٭ سالك ایله بو یوله جمله‌یی هب ٭ امابعد غازیان اسلام غارقان
عبدهٔ اصنام مرابطان ثغور محافظان سرحد منصور مستحفظان عمایر حامیان ممالك
جزایر اولان نامدار وبهادر ویرار قوللرمی سلام سلامت انجام سلطانی ایله تشریف وپیام
الطف ایله قلبلرین تلطیف دنصکره معلوملری اوله که جنت مکان علیین اشیان سلاطین
اسلامیان حامیان ممالك دین مبین اولان آبا واجداد سعادت عنوانم اکرمهم الرحمن علی
سرر الرحمة والغفران زمانلرنده اول وطن دین واشیان شرع مبین اولان ممالك کزین
مقر عربان شقاوت آیین ایکن اسلام قلیجی ایله فتحه سعی وکوشش وکیجه وکوندوز
محافظه‌سنی ایش ایدوب وارد اولان احکام شریفه‌لرینی دل وجان ایله کوش وموافق
رضای الهی اولان فرمان عالیشانلرین کوش هوشلرینه منکوش وغاشیهٔ خدمتی بردوش وغزالرده
دوریشوب دشمانله اوروشوب کیمی غازی اولوب کیمی شربت شهادتی نوش ایدوب
رضاء الله ورضاء سعادت اقتضاء رسول الله واطاعت فرمان اولی الامر اوزره حرکتلری
سببیله برکتلر بولوب مملکتلری محفوظ وکندولری عین عنایت ایله ملحوظ وافندیلری
خدمتلرندن محظوظ اوله کلمشلر ایدی یقین زمانلرده ایچکزده بودیار اشقیاسندن کمه بعض
شقیلر قاریشوب متقبلرکزدخی انلر ایله الشوب حاکملری حکومتندن منع وترك متابعت شرع
ایدوب ﴿ اطیعوا الله واطیعوا الرسول واولی الامر منکم ﴾ فرمان سعادت عنوانی اوزره
اطاعتی فرض اولان رضامزه مخالفت صورتی اوضاع واطوارکزدن نمایان اولمغه باشلیوب
دائما صفای خاطر ایله دعای خیرمز اله کلان قوللرمزدن ایکن بو وضع سببیله توجه همایونمزده
دخی صورت فتور ظهور ایتمك لازم کلمکله اراکزده دخی اختلال دوشوب اول ممالکه دست
تجاوز اوزاده کلان عرب طائفه‌سی دخی دائرهٔ ادبدن خروجه بهانه ارایوب دشمنان
دین اولان کفرهٔ خاسرین دخی حاکملریله محکوملر اراسنده اولان شقاقی وصورت عدم اتفاقی
فرصت بیلوب برقاچ یلدنبرو اواطرفه عزیمت نیتی ایله کیلر حاضرلیوب توجه ایتدکلرنده
روزکار الویرمیوب دوندکلری معلومکز اولمشدر غیرت اسلام شمشیرینی قوشانوب دشمنانه
شیرانه یوشانن غازیان وبیشهٔ وغا واجمهٔ غزاده هنر کوسترن شیر ژیانلره لازم اولان

هر وجهله غیرت اسلامی چکوب دین ودولت امورنده اتفاق وترك مواد شقا وشقاق
وحاکملریله احسن وجه اوزره وفاق ایدوب تمشیت امور دیننده تشمیر ساق ایتمك ایکن
انی ایتمدکلرندن ماعدا کچن سنه دار الجهاد تونسده اولان غازی قوللرمله میانکزده اختلال
ومسلمین اراسنده حرام ایدوکی ایات واحادیثله ثابت اولان جنك وجدال وحرب وقتال واقع
اولدوغی وآتش فساد اراکزده اشتعال بولدوغی مسامع علیهٔ پادشاهانه‌مه واصل
وبوجهتدن دخی طرفکزه اغبرار خاطر عاطر صورتی حاصل اولدیکه برطرفکز خصم
قدیم وغریم لئیم اولان عصاة عرب طائفه‌سیله مالامال وبرجانبکزده دخی کنار ضلال مآل
ممالك اسلامیه‌یه ازچوق کزند ایرشدیرمك ایچون مترصد حال ومکین کین
مکر ونکال ایکن ایکی عسکر اسلام بربرینه کیرمك العیاذ بالله کندو الیکزله مملکتی
دشمنه ویرمك دکلمیدر سز بری بریکزله محاربه‌یه مشتغل وکار دشمن مکاردن غافل ایکن
اعداء دین فرصت بولوب مسلمین اراسنه کیرسه صکره تدارکی قابلمیدر وصوك پشیمانلقدن
برفائده حاصلمیدر خصوصا که بوایامده مملکت فاسده وسواس خناس ایله لباس تلبیسی
التباس ایدن فاس بأس وداس یأس چالان ناسپاس که مهدیلك دعواسن ایدوب نیجه هواسنه
تابع ناشناس یاننه جمع ایتمکله مراکشدن تاقبلات مملکتلرینه قدر استیلاسی مسموع اولمشدر
ممالك محروسه‌مزدن تلمسان ایله سنورداش اولوب فرصت بولورسه مملکتمزه دخی تجاوزه
حاضرباش وخصوصا عرب اشقیاسی بوولایتده اکا ایاقداش ایکن آتشلری مشتعل اولمدن
سوبندیرمك وآب شمشیر آتش تأثیر ایله شرارهٔ شرلرین کوبندیرمك ذمت همتکزه لازم ایکن
بوخصوصده اکر جزایر واکر تونس غازیلری بریکوب دین یولنده سربازلقلر وهوای غیرت
اسلامده بلند پروازلقلر ایتمك مهم ایکن شرع شریف ودین منیف اقتضاسیله اوزریکزه
لازم اولان کاری قویوب اغوا واغرای شیاطینه اویوب بری بریکزله جنك وجدال وحرب
وقتال ایدوب بوسبب ایله ایکی وطنك بیله قرا وقصباتی پامال واهل وعیاللری سوء حال ایله
قرین نکال اولمق حلالمیدر محض ضلالت وموجب وزر ووبال اولدوغی جای قیل وقال
دکلدر بومادده فساده بادی اکرسز اولمش سکز البادی اظلم معناسی اوزره فسادکزه
توبه وندامت ومن بعد میانکزده حسن الفتی ورفع کلفتی ادامت ایدوب ﴿ انما المؤمنون
اخوة فاصلحوا بین اخویکم ﴾ یعنی مؤمنلر دکلملردر الا دین قرنداشلریدر پس ایکی
قرداشلریکز اراسنی اصلاح ایلیکز وفقی اوزره بنه اخوت اسلامیه‌یی یرینه کتورمکه سعی
ایدوب اصلاح ذات البین فرض عیندر اکر فساد انلردن قوپدیسه سزه لازم اولان اولا حالی
آستان دربانولمزه عرض واعلام ایتمك وفرمان همایونمز نو جهله صدور ایدرسه انکله عمل
ایلمك ایدی مکر بومملکتلرشویله خالیمدرکه هرکس استدوکی هوا وهوسده یله وایتدوکی
فتنه وفساد یاننه قاله باذن خالق السماء والارض احکامز شرق وغربده بالطول والعرض
جاری ایکن ارالریکزده اولان کدری دفعه قدرت ومجرمینك حقلرندن کلوب احقاق حق
ایتمکه مکنت یوقیدرکه سز کندو کندوکز ایله اوغراش وبری بریکزله بیهوده صواش
ایتمك لازم کله ایدی بو ایتدوککز وضع مخالف شرع اولوب حرام صرف ایدوکنه علماء دین
مبین اتفاق ایتمشلردر وحق اولمیوب باغی وطاغی اولنلری جلالی قیلنمدن اولدوغنه فتوی
ویرمشلردر مضی مامضی رضای شریفمز بونده درکه نامهٔ همایونمز وفرمان سعادت نمونمز
واردوغی برله باریشوب کوروشه سز وممالك محروسه‌یی ضبط وربطه دوریشه سز که
امر ملك مستعان اوزره صلح خیردر واصلاح بین الناس دافع ضیردر ملك متعال کلام

حکمت اشتمالنده سورهٔ شریفهٔ نساده ﴿ لاخیر فی کثیر من نجویهم الامن امر بصدقة اومعروف اواصلاح بین الناس ومن یفعل ذلك ابتغاء مرضات الله فسوف نؤتیه اجرا عظیما ﴾ بیورمشدر انلرك کیزلو سویلشوب فیسلدی ایتملرنده خیر یوقدر مکرکه اول کیزلو سوز صدقه ایله امر ایلمکده یاامر بالمعروف ایدوب یاخود ناس اراسنی اصلاح ایتمکده اوله کیمکه بونلری قصد رضای الهی ایچون ایده بزا کا یقینده اجر عظیم ویررز دیمکدر وینه اول ذوالجلال والجمال سورهٔ انفالده ﴿ فاتقوا الله واصلحوا ذات بینکم واطیعوا الله ورسوله ﴾ بیورمشدر اراکزده مخالفت ومشاجره‌ده الله سبحانه وتعالی‌دن قورقك اراکزده اولان حالی اصلاح ایدك دخی حق تعالی‌یه ورسولنه اطاعت ایدك اکر کامل الایمان مؤمنلر ایسکز زیرا کمال ایمان بو اوچ نسنه ایله اولور بری اطاعت اوامر وبری معاصیدن قورقق وبری عدل واحسانله ذات البینی اصلاحدر وینه اول جلیل الذات جمیل الصفات سورهٔ شریفهٔ حجراتده ﴿ وان طائفتان من المؤمنین اقتتلوا فاصلحوا بینهما فان بغت احدیهما علی الاخری فقاتلوا التی تبغی حتی تفییء الی امر الله فان فاءت فاصلحوا بینهما بالعدل واقسطوا ان الله یحب المقسطین ﴾ بیورمشدر اکر مؤمنلردن ایکی طائفه بری بریله قتال ایده‌جك اولورسه ارالرینی پند ونصیح ایله وامر الهی‌یه دعوت ایتمکله اصلاح ایلك اکر قبول ایتمیوب برطائفه طائفهٔ اخر اوزرینه تعدی ایده‌جك اولورسه بغی وتعدی ایدن طائفه ایله قتال ایلك تاحکم الهی‌یه رجوع ایدوب امر حقه دونجه اکر امر حقه دونرسه ارالرینی عدلیله اصلاح ایلك کمسیه حیف اولمسون وجمیع امورده دخی عدل ایلك زیرا حق تعالی حضرتلری عدل ایدنلری سور دیمکدر بو آیت کریمه حضرت رسالت پناه صلی الله علیه وسلم زمان شریفلرنده بنی اوس ایله خزرج اراسنده اولان قتال حقنده نازله اولمشدر که برکون اول افصح ناس املح اناس علیه من الصلوات والسلام مالایحیطه القیاس منبرك اك یوقار وقدمه‌سنده ایدیلر وسبط اکبر واحسنلری حضرت حسن رضی الله عنه یانلرنده ایدی کاه ناسه نظر ایدوب کاه حسنه القای نظر بیوررایدی واطلاع والهام حضرت ملك علام ایله غیبدن استخبار واستعلام ایلیوب بو بنم اوغلم سیددر والله تعالی بونکله مسلمینده ایکی عظیم فئه اراسنی اصلاح ایتمك مأمولدر بیوردیلر صکره کلام معجز برکاتیله واقع اولوب مظهر عصمت حق ومنظر عنایت فیاض مطلق اولوب ایکی عسکر بری برینه مقابل اولدقده معاویه عمرو بن العاصه رضی الله عنهما خطاب ایدوب یاعمر واکراول طائفه بوطائفه‌یی ویااول طائفه‌یی بوطائفه قتل ایدرلرسه مسلمانلرك امورینی کیم کورر وخاتونلرینی کیم قایرر املاك وارزاقلرینی کیم کوزه‌در پس صلح ایتمك اولیدر دیوب حضرت حسنه عرضحال اولندقده انلر دخی قبول ایدوب جنك وجدال وحرب وقتال اول ایکی فئهٔ عظیمه اراسندن قالقوب اهل اسلامه مرحمت ورضای الهی‌یه رغبت ایله بالطوع والاختیار خلافتدن فراغت ایدوب حضرت رسول اکرم صلی الله علیه وسلمك اخبار بیوردقلری اوزره وجود مسعودلری سبب صلح وصلاح وفوز وفلاح اولدی وبو حدیث بخاریده بیان اولنمشدر ایمدی بوایات حکمت غایات وحدیث شریف عبرت سماتك مفادی بو اولدیکه میانکزده صلح وصلاح دین ماننداداى دیندر بلکه عین فرض وفرض عیندر امر ربانی وفرمان صمدانی‌یه اطاعت ورسول مجتبی وحبیب مصطفی علیه من الصلوات ازکاها افندمز حضرتنك کلام سعادت انجامنه حسن متابعت ایدوب اوزریکزه اطاعتی واجب اولان اولی الامرکز اولان کمسنه‌نك امرینی طوتوب رضاسنی کوزه‌دوب من بعد

حسن مصافات ولطف مواسات اوزره یکجمکه چالشه‌سز وبربریکزله اولکیدن زیاده الشه‌سز دین ودنیا کزه نافع وایکی عالمده عظیم منافعدر ودلخواه همایونمز ومقصود سعادتمقرونمز بوکه اوزوینه درکه من بعد برادرلرکبی سلوك ایتمکز وراه ادبه کتمکز وهرخصوصکزده اوامر شریفهٔ شرع منیفه اطاعت ایدوب جادهٔ شرعدن برقدم طیشاره باصمیوب وبرکسنه یی بیهوده اصوب کسمیوب هرکارکزی مقتضای شرع مختار اوزره حاکملریکزه اذنیله ایده‌سز وجادهٔ مستقیمه کیده‌سز وحاکملریکزك کاه وبیکاه عرضلرین بوزمیه‌سز انلرك عرضی بزم عرضمزدر ایکی عالم کنشی وفلك رسالتك ماه وشی اولان رسول مدنی مکی قرشی علیه الصلوة والسلام اطیعوا امیرکم ولوعبدا حبشیا بیورمشلردر بکلریکزه اطاعت ایلك اکر عبد حبشیده اولورسه دیمکدر پس اطاعت حاکم لازم ایدوکی متحقمدر اکر سزه ظلم وتعدیلری باملکته برامز قصدوتصدیلری اولورسه استانهٔ سعادتمآبه عرضحال ایلیه‌سز که برفرده ذره مقداری ظلم وتجاوزه رضای همایونم یوقدر بعنایة الله تعالی مجرمك حقندن کلوب هر وجهله دفع جور وازالهٔ ظلمده سعی اولنمق مقرردر مادامکه سز امرمزه اطاعت ایدوب دیلدیکمز راهده کیده‌سز خیردعا وحسن همتم وهر یرده مرحمت وعنایتم سزکله‌در وبویله اولیجق حضرت رب العالمین معینکز وهمت رسول کزین علیه ازکی صلوات المصلین قرینکز اولمق مأمولدر نصیح وپندمز وامر همایونمز جان قولاغیله کوش وکوش هوشکزه منکوش ایده‌سز که داریده سعادت بولمکزه وسیلهٔ جمیله‌در

﴿ فاتح قندیه احمد پاشا کرید جزیره‌سنه کیدر ایکن تونس وجزایر اهالیسنه یازیلان ﴾
﴿ مکتوبك صورتیدر ﴾

مفاخر الغزاة والمرابطین مراجع الکماة فی سلك المجاهدین نکهبانان سرحد وتخوم برکزیده کان کتایب اعراب وروم ساکنان خطایر جزایر اولان اشراف اعیان عساکر ثبتهم الله تعالی فی منهج الدین ولااخلاهم عن متابعة الشرع المتین صوبنه قوافل دعوات اجابت قرین ورواحل تسلیمات اصابت رهین انهاسندنصکره اعلاء کلمهٔ دین وابقاء شرع مبینه ساعی اولان غزاة مشکور المساعی اوبنه انبا اولنور که مرور ایام وکرور اعوام ایله معابر ومسالك مسلمینی سد ونیجه سنین وشهور بوقدر غزاة اسلامی اهل عیالدن مهجور وجزیره‌بند ایدوب قلعهٔ قندیه‌ده تحصن ایدن دشمن دینی بعون الله الملك القدیر استیصال وتدمیر وعنایت بیغایت صمدانیدن متحصن اولدقلری قلعه‌لرینی فتح وتسخیر امنیه‌سیله لواء نصرت التواء رسول الله وجیوش دریاخروش ظفر دستکاه ایله متوکلا علی الله جزیرهٔ کریده عبور اولنوب وبوغزوهٔ کبراده مقعر صماخ عامهٔ اسلامیانه صلای غیرت فزای ﴿ انفروا خفافا وثقالا وجاهدوا باموالکم وانفسکم فی سبیل الله ﴾ امر شریفی ولوله انداز جنبش وزمزمه ساز کوشش اولمغله هر فرده عموما وذاتنده کمال دینداری وهمت شجاعت شعاری اولنلره خصوصا تازیانهٔ غیرت وسلسله جنبان حمیت اولوب عامهٔ مسلمین وکافهٔ موحدیندن صغار وکبار وساکنان هر دیار بوعزیمتی ذمته فرض عین وعین فرض وصورت زحمتده اولان رحمتی کردن غیرتنه دین وفرض مقامنده بیلوب لبیك کویان وجان ودلدن غزا جویان لوای نصرت احتوای حضرت رسالت پناهی قبالهٔ جبین امثال قبلوب کروها کروه کلمه‌دیرلر ایمدی اول سرحد صعب المسالك دخی جنك وجدال الله مألوف دلاوران شجاعت نهادی ومضاربهٔ اسنه وسیوف ایله مأنوس بهادران جهاد اعتیادی سوق مراکب وتهیئهٔ سلاح واستمداد نسیم نصر مرسل الریاح ایله صرف همم

مردانی و بو مجمعده مجتمع اولمغی ثواب دوجهانی وموجب خشنودیٔ جناب سبحانی عد
ایدوب محضا ﴿ انا لا نضیع اجر من احسن عملا ﴾ دن حصه‌دار وشد عقدهٔ عقد واتفاق
ایدن حزب شیاطین ونناقه باعث تفرقه وانتشار اوله‌جغی خدمت وهمتلری ملحوظ
ومأمول در غیرت دین اسلام وحمیت شرع سید الانام علیه افضل الصلوات والسلامه بناء
بوغزاء غزاده ارخای مرسای تغافل و بو خدمت خیر خاتمتی مهمل وعاطل قومیوب غزاة
مسلمین محاصرهٔ حصار استوار وایقاد نائرهٔ جنك وپیكار اولدیجه بوحوالیده كشت وكذاردن
خالی اولمیوب كندولره مناسب ایام ایله نسیم توفیق رب انام مساعده ایتدیكجه كفرهٔ لئامدن
اخذ انتقام ایتمكه اقدام ایلملری مسؤل وامنی كنفس واحده حدیث صحت
اثری اثرینه اقتفاء محفوظ خیال متفكره اولان وجوه متبسره اوزره شعایر دین
محمدیه یی اشعار ایچون میمنه ومیسره ادای جهاد اكبره شد نطاق عزم وبوسال
فرخنده فالده قتال اهل كفر وضلاله بند حزام حزم ایلیوب مكمل ومرتب دلاوران
جنك جویان ایله مشحون قالیون و بورتنلر ایله مطاف غزاة مسلمین وكعبهٔ مجاهدان
دین اولان جزیرهٔ كریدی طوافه سعی واقدام ایلیوب تنها روان سفاین اعدایی مساعدهٔ
بادبان ایله بركنده وتبه روزكار ایتدكله جبرخاطر غایب وحاضر ایتدكلرندن غیری مرآت
اعماللرنده مآل مصدوقهٔ ﴿ فضل الله المجاهدین ﴾ شواهدی مشهود وظاهر اولوب
صورتنمای مجلای وجود اولمسی مأمول اولان خدمات مقبوله ومساعیٔ مشكورهلری مستجلب
رضای ثواب اقتضای الهی ومستوجب دعای خیر پادشاهی اولمغله پسند كردن خاص
وعام وزیور كردن وكوش عروس ایام اولوب مأمول وملحوظلرندن برتر انواع
نوازش واحسانه مظهر اولملری مقرر در باقی همیشه منهج اطاعت وانقیادده دائم
وثابت اوله‌لر

﴿ جزایرده اولان قول طائفه سنه اصدار بیوریلان امر شریفك صورتیدر ﴾

جزایرده اولان قول اغالرینه وبابا باشیلرینه وبلوك باشیلرینه حكم كه قدیم الایامدن
الى الان فرانچه پادشاهلری اجداد عظامم ایله موالات ومصافات اوزره اولوب ابتدا
مصالحه‌دن بو آنه كلنجه نقض عهدی مشعر بر وضع صادر اولمیوب بوجانبدن دخی عقد
اولنان عهد وامانه مخالف بر وضعه رضا كوسترلمامش ایدی بوندن اقدم جزایر حاكملری
وقورصانلری فرانچه رعایاسنه تجاوز ایلدكلری فرانچه پادشاهی طرفندن دفعات ایله
اعلام اولندقده مرحوم ومغفور له بابام خداوندكار طاب ثراه زماننده بو بابده مؤكد احكام
شریفه ارسال اولندوغندن ماعدا بنم زمان عدالت عنوانمده كرارا ومرارا احكام شریفه
كوندریلوب جزایرلو من بعد خلاف عهد وامان فرانچه رعایاسنه واموال وارزاقنه
دخل وتعرض ایلمیه‌لر دیو انواع وعید ایله محكم تنبیه وتأكید اولنمشیدی كبر ومتنبه اولمیوب
اولكیدن زیاده فرانچه رعایاسنه وبازركانلرینه ومال ومناللرینه دخل اولندوغین آستانهٔ
سعادتمه فرانچه پادشاهی قضایا دفترین كوندروب اعلام ایلدی ایمدی فرانچه رعایاسنه
وبازركانلرینه عهد وامانه مغایر اول وجهله تعدی وتجاوز اولندوغنه قطعا رضای همایونم
اولمامغین جزایر بكلربكیسی سلیمان پاشا زماننده اولمغله عزل اولنوب ومزبور دفترك بر صورتی
بازیلوب كوندرلدی كه عهده مخالف فرانچه لینك غارت اولنان ماللری جزئی وكلی
هر كیمده ایسه بی قصور الیویریلوب بوفسادی ایدنلر هر كیملر ایسه امان ویرلمیوب اشد سیاستله
حقلرندن كلنمك فرمانم اولمشدر بیوردمكه وصول بولدقده بر آن تأخیر وتراخی ایتمیوب فرمان

همایونم

همایونم موجبنجه جمله كز برارایه كلوب بو بابده ومقدما وحالا عتبهٔ علیامدن كوندریلان
اوامر شریفه‌یی اوقویوب فرانچه پادشاهی طرفندن صونیلان دفترلری كوروب ایش كورمش
روزكار دیده اختیارلر ایله مشاوره ایدوب بوفسادی هر كیم ایلمش ایسه بای وجه كان
اله كتوروب عهد وامانه مخالف فرانچه لودن هر كیمك مالی غارت وخسارت اولمش ایسه
بی قصور ولا كسور اصحابنه رد وتسلیم ایلیوب اهل فساد اولنلری اشد سیاستله حقلرندن
كله سز كه سائر اشقیایه موجب عبرت ونصیحت اوله فرانچه پادشاهی دركاه معلام ایله
كمال مرتبه‌ده دوستلق اوزره اولوب صداقت واخلاصده ثابت قدم اولمغله سدهٔ سعادتمه
مصافات اوزره اولان قراللردن فرانچه پادشاهنه عنایت واحسانم اضعاف مضاعف اولوب
ایام عدالت عنوانمده فرانچه رعایاسنه وبازركانلرینه بر وجهله تعدی وتجاوز اولندوغنه
قطعا رضای همایونم یوقدر توقف واهمال اولنمیوب غارت اولنان ماللری هر كیمده ایسه
بیقصور الیویروب دخی امان ومجال ویرمیوب اهل فسادك حقلرندن كلوب بعده عهد
وامانه مخالف فرانچه لویه دخل وتعرض ایتدیرمیه سز شویله بیله سز بو امر شریفم
وارد قدقده اطاعت وانقیاد ایلمیوب ﴿ اطیعوا الله واطیعوا الرسول واولى الامر منكم ﴾
امر شریفندن غافل اولان دنیاده واخرتده روسیاه اولورلر دخی عذركز مقبول وجوابكز
مسموع اولمز سرحدلرده اغالر وبابا باشیلر وبلوك باشیلر وار یكیتلر بسلمكدن مراد سرحد
همایونمی حفظ وحراست ایدوب جناب جلالت مآبمله دشمن اولنلرك حقلرندن كلوب
آستانهٔ سعادتمله دوستلق اوزره اولنلره دوست اولوب عهده مخالف بركسنه ایش ایلمیوب
هر كیم مخالف فرمان همایون فساد ایدرسه مجال ویرمیوب حقندن كلنوب ایام عدالتمده
مملكت وولایت امن وامان اوزره اولمغیچون اما دفع فساد وبغی وعناد ایچون وضع
اولنان قول طائفه سی كه خلاف شرع شریف ومغایر عهد منیف دركاه معلام ایله
دوستلق اوزره اولنلره بو وجهله تعدی وتجاوز ایلیوب فساد وشناعت ایلیجك جمله كز
طاغی وباغی اولورسز اول اصل عاصیلر بنم قوللرم دكلدر بنم قوللرم شرع شریفه تابع
اولوب امرمه مطیع اولنلردر امرمه مخالفت ایدرسكز انظار عنایت آثارم اول جانبه
منعطف ومنصرف اولمیوب بد دعامه مظهر اولورسز شرع شریف موجبنجه حقكزدن
كلنمك لازم كلور هر ایشك عاقبتن ملاحظه ایلیوب دائما رضای همایونم اوزره خدمت
ایتمكه سعی ایلیه سز

﴿ یمن محافظی حسن پاشا طرفنه اصدار بیوریلان امر شریفك صورتیدر ﴾

حالا سدهٔ والا وعتبهٔ اعلامه مكتوب كوندروب ولایت یمن صانها الله عن الفتنده امام
ومهدی نامنه ظهور ایلیان رئیس مفسدین وسردار مشركین وسائر عصاة عربان ضلالت
نشان ایله نیجه ایام ولیال جنك وجدال وحرب وقتال ایلیوب بعون الله الملك المتعال
حسن تدبیر وتدارك ایلمكله معرض معارضه‌ده نیجه سنك باشلری كسیلوب ومهدی نامنده
اولان شقی الله كتوریلوب حقندن كلنوب وروم ایلی یه تابع دوقه كین سنجاغیله اول جانبده
محافظه‌ده اولان كتخدا سنان دام عزه واقع اولان محاربه‌لرده دفعات وكرات ایله یارارلقلر
ومردانه لكلر ایلیوب وكوكبان حاكمی محمد ووجه حاكمی عبد الرحمن دام عزهما دخی
خلوص طویت وصفای عقیدت ایله سدهٔ سعادتمه انقیاد واطاعت وكركی كبی خدمت
ایدوب روز وشب زمرهٔ مشركین وفرقهٔ منكرین ایله مقاتله ومحاربه ونیجه یولداشلقلر
ایلیوب بعون الله الملك العلام اعدای لئام خذلهم الله الى یوم القیام منهزم اولوب وبالجمله

ولايت مزبوره ده جان وباشك واوغلك ويرارادملرك ومال ومناللك ايله كيجه كوندز
دين ودولت خدمتنده بذل قدرت وصرف همت ايليوب حالا محافظه ايچون جبه خانه
وروم ايلى عسكرى لازم اولدوغين عرض ايدوب واولبابده بونه متعلق واعداى بدرايه
متفرع هرنه اصل خصوص تحرير وبيان ايلمش ايسك پايهٔ سرير سعادتمه عرض وتقرير
اولنوب على الوجه الكامل علم شريف پادشاهانه م محيط وشامل اولمشدر ايكى جهانده
يوزك اق اولسون نعم جليله م سكا حلال اولسون برخوردار اوله سن حضرت واجب الوجود
مفيض الخير والجود دائما معين وظهير ودستكيرك اوله اغور همايونمده اول ديار جليل
الاعتبارده سنكله خدمتده اولان ميرميران على پاشا وحاكمان مكرمت عنوان واعيان
وسائر عساكر نصرت جويانك دخى يوزلرى آق اولسون هر وجهله خيرد عامه مظهر
اولمشلردر سنى حق سبحانه وتعالى حضرتنه اصمارلدم ايمدى عرض ايلديكك اوزره
مصردن مستوفى عسكر وجبه خانه تدارك اولنوب بر وجه استعجال اوجانبه ارسال
اولنمغيچون خط همايون سعادتمقرو نمله فرمان عالیشانم صادر اولوب خدمت مزبوره
ايچون مصر محافظه سنده اولان دستور مكرم مشير مفخم نظام العالم وزيرم خضر پاشا
ادام الله اجلاله يه سدهٔ سعادتم قپوجى باشيلرندن قدوة الاماجد والاكارم فلان زيد مجده
تعيين اولنوب معجلا كوندرلمشدر جبه خانه وعسكرعن قريب واروب ايرشمك مقرردر
وكوكبان وجه حاكملرينه دخى برر ثوب خلعت عنايت اولنوب استمالت نامه لرينه كوندريلوب
ولايت مزبوره نك انتظامى ورعايا وبراياسنك مهد راحتده آسوده وبستر استراحتده غنوده
اولملرينه هر وجهله تقيد همايونم اولمغين عرض ايلديكك خصوصلره مساعدهٔ همايونم
اولمشدر الحمد لله تعالى عسكر وملك وخزينه يه احتياجم اولميوب بفضل الله الملك الاعلى
ممالك محروسه م دائما وسعتده واعداى دين يوما فيوما نكبت ومذلتده اولوب قدرت وقوتم
وسطوت وحشمتم كالده اولمغين عسكر وخزينه بابنده هرنه قدر مراد ايدينورسك ودخى
بونه متعلق هرنه مهمات عرض ايدرسك تأخير اولنميوب مع زيادة ارسال اولنوردائما
انظار فرخنده آثارم اول جانبه منصرف ومنعطف اولوب يمن اهاليسنك حقلرنده عنايت
واحسانم مبذول وبيدريغدر سندخى نعماى بى انتهام ايله پرورده ومنظور انظار عنايت
آثارم اولوب اوجانبده اولان جيوش دريا خروشمه كاكان سردار اولدوغك اجلدن
من بعد دخى عزل ونصب وحل وعقد وقبض وبسط وصلح وجنك وبالجمله امور ملك
وملت واحوال سپاه ورعيت سنك رأى صايبك وافكار ثاقبكه تفويض اولنوب اغور
همايونمده سبق ايدن خدمات لايقه ومساعئ فايقهك مستلزم عنايت پادشاهانه م اولدوغى
اجلدن حقنده مزيد انوار عنايت خسروانه م لامع وآثار جديدهٔ عاطفت ملوكانه م ساطع
اولوب اسياف فاتحة الاكبادن برقبضه شمشير ظفر تأثيرم ايله خلع فاخره مدن ايكى
ثوب خلعت مورث البهجتم احسان وعنايت اولنمشدر يوردمكه وصول بولدقده سدهٔ
سدره مكانمدن عنايت اولنان قليجى انواع تعظيم وتكريم واصناف توقير واحترام ايله
قوشانوب وخلعت فاخره مى كيوب نهاد نجابت نژادكده مضمر اولان جلادت وشهامت
وفراست وكياست مقتضاسنجه وارقوتى بازويه كتوروب اول جانبده اولان بكلربكيلر
وحاكملرو بكلر واغالر ومشايخ وسائر عسكر ظفر مآثرمه استمالتلر ويروب خدمته ترغيب
ايليوب مصردن مجددا ارسال اولنان عسكرى لازم اولان قلعه لره وولايتلره
اولاشديروب وبركشديروب ودخى دائما مكايد اعدادن غفلت ايليوب هرساعتده دشمنى

حاضر

حاضر وپيدا وظاهر وهويدا بيلوب وشاورهم فى الامر نحواسنجه هرخصوصده
مشاوره ايدوب القاء ربانى ايله قلوب صداقت مصحوبكزه هرنه لايح اولورسه
اكا كوره عمل ايليه سز كه بلطف الله الملك الاكبر صبح ظفر شرق اقبالدن طلوع ايدوب
دائما منصور ومظفر اولمكز مقدر اوله اكا كوره تقيد ايليوب رأى رزين اصابت قرينك
موجنجه ولايت مزبوره نك نظام وانتظامى ورعايا وبراياك حضور حال ورفاه باللرى
ومال ميرينك توفير وتكثيرى بابنده وظهور ايدن عدوى كينه جويك عنايت پروردكار
واعانت رسول مختار وهمم چاريار صداقت كردار ايله حقلرندن كلمك خصوصنده وبالجمله
دين ودولت ابد پيوند خسروانه مه متعلق اولان امور جمهورده انواع مساعئ جميله واصناف
آثار جليله ك وجوده وظهوره كتوره سن ان شاء الله تعالى اغور همايونمده وجوده كلان
خدمات مبروره ومساعئ مشكوره ك ضايع اولميوب مأمول وملحوظكدن زياده التفات
عاليه مظهر اولمك مقرردر وسنك ايله اول اماكن مباركه ده دين ودولت خدمتنده جان
وباش فدا ومال ملك بذل وصرف ايليان بكلربكيلر وحاكملر وبكلر واغالر وسائر عسكرك دخى
ايلدكلرى خدمت وچكدكلرى زحمت ومشقت مقابله سنده منتهاى امالليرى هرنه ايسه
عز حضور لامع النورمده مقبول اولوب ان شاء الله الملك الجواد مأمول وملحوظلرندن
زياده برمراد اولملرى مقرردر بيلمش اوله سز اكا كوره متابعت وامرينه اطاعت ايدوب
باب خدمتده دقيقه فوت ايليه لر ومن بعد دخى لازم العرض اولان احوالى على التوالى عرض
واعلامدن خالى اولميه سن

﴿ مصر واليسى طرفندن ركاب همايونه طوغانلر تقديم اولندقده سراسر نيمتن وقطيفه ﴾
﴿ شلوار احسانيله اصدار بيوريلان خط همايونك صورتيدر ﴾

سنكه حالا مصر محافظه سنده اولان وزيرم خليل پاشاسن خط همايون شوكتمقرونم وصولنده
معلومك اولسونكه كوندردوكك طوغانلر كلوب ركاب همايونمه عرض اولنمشدر برخوردار
اوله سز سكا مزيد التفات خسروانه مدن برثوب فاخر سراسر نيمتن وقطيفه شلوار احسان
همايونم اولوب كوندرلمشدر شرف وصولنده كمال تعظيم ايله كيوب دوام عمر ودولتمه دعا
وشكر نعم جليلهٔ حضرت خدايى ادا ايلدكدنصكره كوره يم سنى مأمور اولدوغك امورده
نه مرتبه بذل مقدور ايتمك كركسن اولا حرمين محترمين اهاليسنك احواليله تقيد ايدوب
جميع وظايف وجرايه لرى محلنده بالتمام والكمال كندولره ايصال اولنمق كركدر خزينهٔ
عامره مك دخى بيقصور تحصيل وارسالنده زنهار وزنهار تكاسل واهمال ايتميوب محلنى
تجاوز ايتديرميه سن ودائما حكومتكده ديانت ومتانت اوزره اولوب شرعله احقاق حقوق
عباد ونظام انتظام بلاد خصوصلرنده كركى كبى سعى ودقت ايدوب فقرا وضعفايه
شفقت وساعى بالفساد اولنلره سياست وضبط وربط عساكر وحمايت رعيت وحفظ
وحراست مملكت والحاصل همیشه رضاى همايونم اوزره حركت ايليه سن والسلام

﴿ مصر واليسى باقرجى احمد پاشا طرفنه باروت خصوصنده اصدار بيوريلان ﴾
﴿ خط همايونك صورتيدر ﴾

سنكه مصر محافظه سنده اولان وزيرم احمد پاشاسن سلام سلامت انجام پادشاهانه مله سنى
مسرور وشادكام بيوردوغمدنصكره معلومك اولسونكه سنك جبههٔ اخلاصكده آثار
صداقت واستقامت وكمال عقل وفراست نمايان اولوب هر وجهله سندن كلى خدمت ورضاى

همایونم اوزره حرکت مأمول همایونم اولمغین کرکدرکه نظـام احوال ولایت وحفظ
وحراست مملکت وضبط وربط طوایف عسـکر وحمایت رعیت خصوصـا اجرای احکام
شریعت ودیانتله تقیـد ایدوب اولا خدمات علیـه سی وسیلهٔ سعادت داریمز اولان حرمین
محترمین اهالیسنك جرایه وسائر معیناتی بالتمام وقت وزمانیله کندولره ایصال وخزینهٔ عامره‌یی
دخی بیقصور تحصیل ووقتیله آستانهٔ سعادتمه ارسـال ایتمکده اهمال ایتمیوب انواع مساعیٔ
جمیله وجوده کتوره‌سن وسفر همـایون مهماتنك جزء اعظمی که باروت سـیاه اولوب
اول خصوصـده دخی اهتمام تام لازم اولمغله تقیـد ایدوب هرسنه اوچ بیك قنطـار باروت
سیاه ایشلتدیروب استانهٔ سعادتمه کوندره‌سن نه‌طریقله ممکن اولورسه اقتضا ایتـدیکی وجه
اوزره تدارکنی کوروب هر سـنه بلا نقصان اوچ بیك قنطار باروت ارسـالنه بذل مقدور
ایلیه‌سن محصل یکیدن کارخانه‌یی یاپدیررسن یوقسـه اسکی کارخانه‌لر کفایت ایدرمی نوجهله
قابلیت اولورسه هر ییل اولمقدار باروت ایشلتوب بیقصور سدهٔ سعادتمه کلمسنه تدبیر وتدارك
کوره‌سن بوخصوص سنك عهده‌که حواله اولنمشدر بروجهله حسـن تدبیر ایتمك کرکسنکه
سـلفك ایتمدوکی خدمت سـنك زمانکـده وجوده کلوب حضور رفائض النورمده وقدر
واعتبارك ازدیاد بولمسـنه سبب اولدوغندن غـیری برابرك اولوب باعث ذکر جمیـل اوله
حالا خاصه خلعتـلرمدن سکا ایکی ثوب سراسر فاخر خلعت وبرقبضه شمشـیر ظفر تأثیر
احسـانم اولوب کوندردم وصولنـده کمال تعظیم ایله اسـتقبال ایدوب خلع فاخره‌می کیوب
وقلیجی قوشـانوب وظایف شکری ادادنصکره عهـده‌که حواله اولنـان خدمتلری وجوده
کتورمکه سـعی ودقت وداءما حکومتکده عدالت ومتانت ایدوب فقرا وضـعفایه مرحمت
وظـالم اولنلرك جرملرینه کوره سـیاست والحاصل همیشه رضـای همایونم اوزره مردانه
وعاقلانه حرکتدن خالی اولمیوب داءما دعای خیرم المغه سعی وهمت ایده‌سن انشاء الله تعالی
وجوده کلان خدمتلرك مقابله‌سنده انواع التفات خسروانه‌مه مظهر اولورسن والسـلام

﴿ مصر والیسی خلیل پاشا طرفنه ضبط اشقیا اراده‌سیله اصدار بیوریلان خط همایونك ﴾
﴿ صورتیـدر ﴾

سنکه مصر محافظه‌سـنده اولان وزیرم خلیل پاشـاسن سدهٔ سـعادت مـدارمه مکتوب
کوندروب مضموننده کرد محمود وکرد علی هوارینه تابع نیجه اشـقیا ایله کعبهٔ مکرمه‌نك
اوزرینه مستولی اولوب جنك وجدال ایتملری ایله شریف محمد جریحـا فوت اولوب وشریف
زید دخی مجروحا فرار ایلدوکی خبری سکا واصل اولدقده امراء مصریه‌دن قول طائفه‌سندن
مستوفی عسـکر تعیین ایلدیکك بیلدیرمش سـن ایمدی تدبیرك معقول و خدمتـك مقبولم
اولمشدر ولکن بومقوله احوالك ظهوری وناهمواره افعالك صدوری ینه سنك کمال اهمال
وعدم تقیـدکدن ناشی اولمش برایشـدر ولایت یمن وحبش ومکهٔ مکرمه ومدینـهٔ منوره‌نك
نظـام وانتظامی مصر بکلربکلرینك تحت حکومت وتدبیرلرنده اولدوغین بیلورسن ایمدی
سنك زمانکده بویله کارکریه ظهور ایلمك ینه سـنك سوء تدبیرکه محمولدر اکا کوره زیاده
بصیرت واشقیانك دفعی بابنـده دقت ایدوب بروجهله اهمال و برطریقـله امهال ایلمیه‌سن
بوندن اقدم ولایت یمن ومکهٔ مکرمه ومدینـهٔ منوره ایمن خصوصیچون مقیـد اوله‌سن دیو
مؤکد ومشدد خط شریفمـله اوامر منیفم سکا ارسـال اولنمشیدی لکن مأمور اولدوغك
اوزره خـدمتی ادا وفرمان شریفمی کماینبغی اجرا ایلمدیکك اجلدن مسئول اولمش سـندر
نعوذ بالله تعـالی غفلت ایله ویاخود عدم تقید ایله سوء حال صدورندن زیاده حذر واحتیاط

اوزره

اوزره اولوب تعیین ایلدیکك عسکره امداد واعانت ایلیه‌سن والسلام

﴿ مصر والیسی مصطفی پاشـا طرفنه تشریفات سـنیه ایله اصدار بیوریلان ﴾
﴿ خط همـایونك صورتیدر ﴾

سـن حرم محترممده تربیهٔ ملوکانه‌م ایله پرورده اولمش آستانهٔ سـعادت مدارمك خیر اندیش
وکار کذاری وعتبهٔ علیـه‌مك هر وجهله واجب الرعایه امکداری وزیر جلیـل الاعتبارم
اولوب حقکده حسـن ظنم وتدبیر وتدارککه اعتماد همـایونم اولدوغنـدن غیری اول دیار
میمنت آثاره واروب حاکم ووالی اولدنبرو محروسهٔ مصرك کرکی کبی حفظ وحراسـتنده
وقول طـائفه‌سنك واهالیسـنك رعایت وحمایتلرنده ورعایا وفقراسـنك ضبط وصیانتلرنده
وحرمین محـترمینك لازم اولان مهمـات ولوازمی تدارکنده وحجاج هدایت منهـاجك امن
وسلامت ایله ورود وصدورنده علی الخصوص اموال خاصه‌مك جمع وتکثیر ووقت وزمانیله
ارسـال وایصالنده وبالجمـله دین ودولت وناموس سلطنتمه متعلق امور جزئیه وکلیه‌نك
تکمیلنده دامن غیرتی میـان حمیته بنـد ایدوب رضـای یمن اقتضای پادشـاهانه‌م اوزره
حرکـت ایلدیکك سمع همایونمه القـا اولنمغین اولبـابده وجوده کلان خدماتك مقبول
ومشکور اولمشدر برخوردار اوله‌سـن نعم جایله‌م سـکا حلال اولسون سندن مأمول اولان
بونك امثـالی خدمات مبروره وپسندیده ایدیکه وجوده کتورمش سن بوآنه کلنجه ظهوره
کلان خدمات مسـتلزم عاطفت شـاهانه‌م ومستوجب رأفت ملوکانه‌م اولمغله حقکده مزید
مودت پادشـاهانه‌م ظهوره کتوروب اسـیاف فاتحة الاکافدن برقبضه شمشیر عدو تدمیر
واثواب میمنت استصحـابمدن ایکی ثوب خلعت مورث البهجتم عنایت وارزانی قیلنوب ارسـال
اولنمشـدر بیوردمکه حکم شریفم وصول بولدقده عنایت واحسـان اولنـان تشریفات
همـایونمی انواع اعزاز واکـرام ایله استقبال ایدوب اصـناف توقیر واحـترام ایله قلیجی
قوشـانوب وخلع فاخره‌می کیوب ذاتکده مرکوز ونهـادکده مرموز اولان وفور غـیرت
وحمیتی ظهوره کتوروب محروسهٔ مصری کرکی کبی حفظ وحراست بابنده وقول ورعیت
طـائفه‌سنك ضبط وربطنده وحرمین شریفینه ارسـال اولنه‌جق ذخایر ومهماتنده واموال
خاصه‌مك تحصیلنده وبالجمله دین ودولت وناموس سلطنتمه موافق خصوصـلرده کمافی الاول
بذل قدرت وصرف همت ایلیه‌سز والحـاصل سـنك رأی رزین وتدبیر اصـابت قرینکه
کمال اعتماد همـایونم اولوب حقـکده حسن ظنم مقرر اولمغـله اول ولایتـك جزئی وکلی
جملهٔ اموری سکا تفویض وحواله اولنمشدر وایالتك ابتـدای تاریخندن کما کان ابقا ومقرر
قلنمشدر اکا کوره مقیـد اولوب هر احوالده کرکی کبی اقدام واهتمـام ایلیه‌سن ومحروسهٔ
مصرده اولان امرا وسـائر قوللرمی دخی خـدمات علیـه‌مه ترغیب وخـدمت لازمه‌لرین
حسـن حال اوزره ویرلو یرنده ترتیب ایدوب ولایت محروسه‌مك حفظ وحراست وتنظیم
احوالنده بذل مقدور وسعی نامحصور ایلیه‌سن ان شـاء الله تعالی فیما بعد وجوده کله‌جك
خدماتك مقـابله سنده انواع عنـایات علیهٔ پادشـاهانه‌مه مظهر اولوب بین الاقران ممتـاز
وسرافراز اولمك مقرردر اکا کوره بصـیرت اوزره اولوب وجـه مشروح اوزره مأمور
اولدوغك خدمات همـایونك تکمیل وتتمیمنـده دقیقه فوت ایتمیوب اولجـانبك احوالنی مطلع
اولدوغك اخبـاری علی التوالی یازوب سدهٔ سعادتمه عرض واعلام ایلمکدن خالی اولمیه‌سن
ومکهٔ مکرمه طرفنه داءما بصیرت اوزره اولوب اول دیار جلیل المقـدارك دخی تنظیم احوالنی
وحرمین محترمینه سـال بسـال ارسـال اولنـه کلان ذخایر وصره وسـائر مهمـاتلرین بالتمـام

بوسنهٔ مباركه ده دخی كوند روب فقرا وخدامنك وكافهٔ اهالیسنك انتظام حال وفراغ باللرینه تقید واهتمام ایلیه سن

﴿ فراری مصطفی پاشانك اخذ وتفتیشی اراده سیله اصدار بیوریلان خط همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

سنكه قائمقام وزیرم حسن پاشاسن خط همایونم وصولنده معلومك اوله كه سابقا مصر پاشاسی اولوب فرار ایدن مصطفی الان استانبولده اولدوغی مسموع همایونم اولمغین البته هرنه محلده ایسه وهرنیجه قابل وممكن اولورسه اله كتوره سن ومقدما سراینده اولان اشیاسی قبض اولندقده مخزنلرده خیلی التونی اولوب تقید اولنمامق ایله انده قالمغین سراینده اولنلره اول التونی بای وجه كان بولدیروب تحصیل ایلیه سن بو بابده مقدوركی صرف ایدوب كرك كندوبی بولمقده وكرك سراینده اولان التونی تحصیلده بذل قدرت ایلیوب اهمالدن احتراز ایلیه سن بوخصوص سنك ذمتكه حواله اولنمشدر زنهار وزنهار اهمال ومسامحه ایتمیه سن صكره سن بیلورسن شویله بیله سن

﴿ استانبول قائمقامنه حفظ وحراست اراده سیله اصدار بیوریلان خط همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

سنكه وزیرم حسن پاشاسن خط همایونم وصولنده معلومك اوله كه كوره یم سنی اوا طرفك احوالنه زیاده سیله تقید ایدوب ضبط وربطنه مقید اولهسن كیرلو واشكاره كزوب قول دولشمقدن وسائر اقتضا ایلیان احواله واقف اولمقدن خالی اولمیوب خواب وراحتی ترك ایلیه سن خیردعاء اجابت اثرمه والتفات همایونمه مظهر اولورسن جمله اموررده بذل اقتدار ایدوب دقیقه فوت ایلمیه سن دین ودولتمه لایق سندن كلی خدمت مأمول شریفمدر اكا كوره حركت ایتمك كركسن جبه جیلر ایله یكیچریلر برمقدار غوغا ایتدكلری مسموعم اولدی نیچون رخصت ویررسن هر وجهله پاروجری قولمدر دیو اول خدمتی عهده كه حواله ایلدم ایمدی عاقلانه ومدبرانه دیره نوب فتنه وفساد اهلنه اصلا رخصت ویرمیه سن اكر حفظ وحراست واكر مصالح امت محمد در برخوش كوروب خیردعامی الهسن ان شاء الله تعالی دولت علیه مه اولان خدمتك مكافاتی اولنور همان هر اشیایه اهتمام اوزره اولوب كیجه وكوندز دیموب هرجانبی یوقلیوب كورهسن واول جانبك احوالنی وقوعی اوزره هر بار بیلدیروب جزئی وكلی نه اولورسه خبریكی اكسك ایلمیه سن

﴿ یكیچری اغاسنك مصادره سی اراده سیله قائمقام طرفنه اصدار بیوریلان خط همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

سنكه قائمقام وزیرم حسن پاشاسن معلومك اوله كه حالا معزول اولان یكیچریلرم اغاسی علی اغانك اوینه واروب خاتونی وجاریه لرینی طشره اخراج ایدوب هرنه سی وارایسه اكر كندویه متعلق واكر خاتوننه وجاریه لرینه متعلق جمله سنی قبض ایدوب ركاب همایونمه كوندره سن بوخصوصده زیاده سیله بصیرت اوزره اولوب اولمیه كه اشیاسندن برشی ضایع اوله كوره یم سنی مقید اولوب كندك واروب وجه مشروح اوزره فرمان شریفمی یرینه كتوروب عموما بولنان اموالی برخوش ركابمه یوللایه سن خاتوننه وجاریه لرینه وسائر ادملرینه متعلق اولان اشیالرینه دخی زیاده تقید ایدوب مسامحه ایتمیه سن كوزك اچهسن سپارش ایلدوكم منوال اوزره جمله سنك اموال وارزاقنی قبض ایلمك كركسن واوا طرفك

احوالنه

احوالنه فرمانم اوزره كركی كبی بذل اقتدار ایلیه سن مزبورك اوینه پك مقید اوله سن برنسنه سی تلف اولمیه شویله بیله سن

﴿ مصر والیسی فراری مصطفی پاشا حقنده قائمقام طرفنه تكرار اصدار بیوریلان ﴾
﴿ خط همایونك صورتیدر ﴾

سنكه قائمقام وزیرم حسن پاشاسن سكا خط همایونم كوندریلوب مصردن معزول مصطفی پاشا استانبولده مختفی اولمغله البته اله كتوروب ركابمه كوندره سن دیو تنبیه همایونم اولمشیكن اهمال ومسامحه ایدوب بوكونه دكین اله كتورمدك فرمان عالیشانمی تأخیره قویوب انی حمایه ایتمك سنی غضب همایونمدن خلاص ایتمیه جكین بیلزمیسن ایمدی بای وجه كان اخذ ایدوب عتبهٔ علیه مه كوندره سن یوقسه جدم روحیچون سنده غیریلره موجب عبرت اولورسن سن بیلورسن

﴿ مصر والیسی خلیل پاشا طرفنه اصدار بیوریلان خط همایونك صورتیدر ﴾

سنكه مصر محافظه سنده وزیر جلیل الاعتبار ومشیر نامدارم خلیل پاشاسن سلام سلامتنمای سلطانی وپیام مسرت افزای خاقانی ایله سرافراز اولندقدنصكره معلومك اوله كه حالیا ركاب همایونمه مكتوبك كلوب هرنه كه اعلام ایتمش ایسك معلوم همایونم اولوب اضعاف ومضاعف دعاء خیرمه وتوجه همایونمه مظهر اولمش سندر ایمدی كوره یم سنی برخوشجه حكیمانه حركت ایدوب اكر ولایت مصرك كاینبغی انتظامی خصوصیدر واكر خزینهٔ عامره مك خزینه دن خزینه یه وارنجه سؤال ایدوب یوقلمه سیدر واكر اموال جدید وبقایادن ظهور ایدن مالك تحصیلیدر واكر حرمین شریفین فقراسنك وقت وزمانیله صره وجرایه لری ارسالیدر وخزینهٔ عامره یه بی وقتیله استانهٔ سعادتمه كوندرمسیدر وبالجمله نظام احوال مملكت وصیانت فقرا ورعیت هر برنده دین ودولتمه لایق وعرض ناموس سلطنتمه رضای همایونم موافق اولدوغی اوزره مقید اوله سن وحالا تحصیل اولنوب كوندره جكك مصر سالیانه سیكه التی كره یوز بیك فلوریدر معتاد قدیم اوزره مكمل آستانهٔ سعادتمه ارسال ایلیه سن وشمدی یه دكین سفر همایونمه ایصال اولنان باروتدن ماعدا تحصیل اولنه جق باروتی آستانهٔ سعادتمه كوندره سن كوره یم سنی توجه اوزره عاقلانه حركت ایدوب رضای همایونمه موافق خدمت وجوده كتورمكه سعی ایدرسن ظهوره كلان سعی وخدمتك مقابله سنده ان شاء الله تعالی حسن توجه والتفاتمه مظهر اولمك مقرردر اكا كوره مقدورك صرف ایدوب رضای همایونم تحصیلی ایله دعاء خیرم المغه سعی ایلیه سن وحالا حبشده اولان نوه لی محمد بكه مصر سالیانه سندن اوچ كره یوز بیك اقچه عنایت واحسان ایلدم خط شریفم ومكتوب منیفم واردقده مذكور نوه لی محمد بكه امرین یازوب كوندره سن وجانب مصره دعوت ایدوب كتورده سن

﴿ حبش بكی مومی الیه نوه لی محمد بكك اخذ وارسالی اعطاسیله مصر والیسی مشار الیه ﴾
﴿ خلیل پاشا طرفنه اصدار بیوریلان خط همایونك صورتیدر ﴾

سنكه مصر محافظه سنده اولان وزیرم خلیل پاشاسن معلومك اوله كه حبشده اولان نوه لی محمد بكه مصر سالیانه سندن اوچ كره یوز بیك اقچه ویردم دیو تحریر اولنمشیدی اوخصوص برای مصلحت یازلمشدر اصلی بوقدر همان مذكوری برحال ایله مصره كتورمكه تقید واهتمام ایدوب كلدكدنصكره آستانهٔ سعادتمه ارسال ایله یه سن

﴿ خزینه ومهمات ارسالی اراده سیله مصر والیسی مشار الیه ﴾
﴿ خلیل پاشا طرفنه اصدار بیوریلان ﴾
﴿ خط همایونك صورتیدر ﴾

سنکه مصر ایالتی عنایت اولنان وزیرم خلیل پاشاسن سنك تدارککه وعقل وفرا ستکه اعتماد همایونم اولوب کلی خدمت وجوده کتورمك مأمول همایونم اولمغله ایالت مزبوره یی سکا عنایت واحسان ایدوب کوندردم ایمدی کوره یم سنی برخوشجه حکیمانه حرکت ایدوب اکر ولایت مصرك کماینبغی انتظامی خصوصیدر واکر خزینهٔ عامره مك خزینه دن خزینه یه وارنجه سؤال ایدوب یوقلمه سیدر واکر اموال جدید وبقایادن ظهور ایدن مالك تحصیلیدر واکر حرمین شریفین فقرا سنك وقتیله صره وجرایه لری ارسالیدر وخزینهٔ عامره می وقت وزمانیله آستانهٔ سعادتمه کوندرمیدر وبالجمله نظام احوال مملکت ورفاه حال فقرا ورعیت هر برنده دین ودولتمه وعرض وسلطنتمه ورضای همایونمه موافق اولدوغی اوزره مقید اوله سن وحالا آستانهٔ سعادتمه کوندریله جك خزینه یی معتاد قدیم اوزره کاملجه آستانهٔ سعادتمه کوندره سن وجانب شریفمدن سفر همایونمه نمقدار باروت تعیین وسپارش اولندیسه زیاده سیله تحصیل ایدوب معجلا سفر همایونمه ارسال وایصال ایلمسنه همت ایلیه سن کوره یم سنی نوجهله عاقلانه حرکت ایدوب رضای همایونمه موافق خدمت وجوده کتورمکه نه طریق اوزره سعی ودقت ایدرسن ظهوره کلان سعی وخدمتك مقابله سنده ان شاء الله حسن توجه والتفاتمه مظهر اولمك مقرردر اکا کوره مقدورك صرف ایدوب رضای همایونم تحصیل ایله دعای خیرم اولمغه سعی ایلیه سن

﴿ ایالت مصرك مشار الیه خلیل پاشا عهده سنه ابقاسنده اصدار ﴾
﴿ بیوریلان خط همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

سنکه مصر محافظه سنده اولان وزیرم خلیل پاشاسن معلومك اوله که سن آستانهٔ سعادتمدارمك امکداری واشیانهٔ عزت قرارمك صدا قتله خدمتکذاری اولدوغك اجلدن حالیا ایالت مصر کماکان سکا مقرر وابقا اولنوب مراحم علیهٔ خاقانی وعطنهٔ سنیهٔ ملوکانه مدن برقبضه شمشیر عدوبند مبر وایکی قطعه خلعت مورث البهجتم عنایت وارزانی قیلنوب ارسال اولنمشدر واروب وصول بولدقده کرکدر که سیف جهانکشامی میانکه بند وخلعت فاخره می کندو که کسوت سود مند ایدوب آستانهٔ سعادت اشیانمه معتاد قدیم اوزره ارسالی لازم کلان خزینه یی جمع وتحصیل ووقت وزمانیله تتمیم وتکمیل ایلیوب بروجه مسارعت ارسا وایصال ایلمك بابنده بذل همت وصرف دقت ایلیه سن که قبل الوقت داخل خزینهٔ عامره م اولوب حضور غرتمو فورمده خدمتك مشکور اوله ومکهٔ مکرمه شرفها الله تعالی الی یوم القیامه نك اوزرینه مستولی اولان اشقیانك دفع وازالهلری بابنده دقیقه فوت ایلمیه سن وحرمین شریفین اهالی وفقراسنه مصردن ارسالی اقتضا ایدن وظایف وجرایاتی وسائر ذخایر ومهماتی دخی وقت وزمانیله بالتمام کوندروب دوام دولتمه خیر دعاء الدرمقدن خالی اولمیه سن انشاء الله تعالی وجوده کله جك خدمتك مقابله سنده نیجه الطاف علیه مه مظهر واعطاف سنیه مه منظر اولمك مقرردر اکا کوره غیرت ودقت وجهت اوزره اوله سن

﴿ مصر خزینه سی ارسالی اراده سیله مشار الیه خلیل پاشا طرفنه اصدار بیوریلان ﴾
﴿ خط همایونك صورتیدر ﴾

سنکه مصر محافظه سنده اولان وزیرم خلیل پاشاسن خط شریف سعادت الیفم وصولنده معلومك اوله که رکاب همایونمه کوندردوکك تلخیص مفهومنده اول دیار جلیل الاعتبارك احوال وآثارینه متعلق هرنه یازمش ایسك معلوم همایونم اولوب لکن بوندن اقدم سکا ارسال اولنان خط شریفمده مصر خزینه سی رجب آینه دکین آستانهٔ سعادتمه واصل اولمسی فرمانم اولمشیکن بو آنه دکین چیقارمیوب خزینه احوالنه متعلق رکاب همایونمه برشی اعلام ایلمدیککدن قلب شریفم سکا بحضور اولمشدر بووجهله اهمالکه وفرمان شریفمه جواب کوندرممکه سبب وعلت ندر بو بابده مسؤل اولمش سندر خزینه یه نه مرتبه مضایقه وضرورت اولدوغن بیلورسن حالا قوللرم رجب مواجبنه مستحق اولدقلرندن غیری بیرام مواجبی دخی ایریشوب عید شریفه دکین ایکی علوفه ویریله جکدر ایمدی خط شریفم وصولنده مصر خزینه سی چیقمش ویوللانمش کرکدر شویله که چیقمش بولنمیه ویاخود هنوز تکمیل اولنمش بولنمیه اجداد عظامم ارواح طیبه‌لریچون ضررین مشاهده ایدرسن اکا کوره بصیرت وانتباه اوزره اولوب وقت وزمانیله اولاشدیروب دفع مضایقه ایلیه سن وفرمانم اولان باروت دخی بو زمانه دکین کلمك لازم ایکن آنده دخی اهمالك ظاهر اولدی ایمدی برخوشجه کوزك اچوب اکر خزینه در واکر باروتدر واکر سائر دولت علیه‌م خدمتیدر هر برنده بذل مقدور ایدوب رضای شریفم تحصیلنه سعی جمیل ایلیه سن شویله که خزینه وباروت وقت وزماننده کلوب واصل اولمیه عذر وجوابك فائده ویرمز یلمش اوله سن اکا کوره تقید کوستروب تکاسل واهمالدن احتیاط ایلیه سن انشاالله تعالی اشبو خط شریفم وصولنده نوجهله چیقاریلوب ارسال اولندوغن سائر احوال ولایت ایله معجلا یازوب رکاب همایونمه عرض واعلام ایلیه سن

﴿ مصردن ارسالی معتاد اولان مهماتك سرعت اسبالی اراده سیله مشار الیه خلیل پاشا ﴾
﴿ طرفنه اصدار بیوریلان خط همایونك صورتیدر ﴾

سنکه مصر محافظه سنده اولان وزیرم خلیل پاشاسن معلوم اوله که هرسنه ترسانهٔ عامره یه دونغای همایونم مهماتیچون ارسالی معتاد اولان روغن بزر واوستوبی وبز وسائر مهماتی حالا ارسال اولنان حکم شریفم موجبنجه بیقصور وقت وزمانیله مهیا ایدوب بوجانبه کلور کیلره یوکلدوب ترسانهٔ عامره مه ارسال ایلیه سن ودونغای همایونمه لازم اولان بشیوز قنطار باروت سپاهی جمله دن مقدم ارسال ایتمکه سعی ایده سن وسابقا فرمانم اولدوغی اوزره اسکندریه یدکلرین مکمل دونادوب وقت وزمانیله دونغای همایونمه یتشدیره سن که کلوب خدمت محافظه ده بولنهلر شویله بیله سن

﴿ فراری امیر خلیفه یی طوتمق اوزره مشار الیه خلیل پاشا طرفنه اصدار بیوریلان ﴾
﴿ خط همایونك صورتیدر ﴾

سنکه مصرده اولان وزیرم خلیل پاشاسن معلومك اوله که سپاهی زوربالرندن امیر خلیفه نام شقی مسموع همایونم اولدیکه مصره کتمشدر ایمدی کرکدر که شقی مزبوری کتوروب حقندن کله سن شویله که اهمال ایتمیوب وبابوحال ایله قاچره سن سنك اهمالکدن وعدم تقیدکدن بیلورم اجداد عظامم روحیچون بو خصوصده مقید اولمزسك واله

کنو رمزسك سنك باشك كسرم بلدم بلدم دیمیه سن البته حقندن كلك كركسن والسلام

﴿ امور مصريه يه تقيد اولنمق ارادەسيله مشار اليه خليل پاشا طرفنه اصدار بيوريلان ﴾
﴿ خط همايونك صورتيدر ﴾

سنكه مصر محافظەسنده اولان وزيرم خليل پاشاسن حالا پاسدهٔ سنيهٔ سعادتمدار وعتبهٔ عليهٔ
عزت قرارمه ارسال ايلدوكك مكتوب كاوب مفهوم عبوديت نمونشده ولايت مصر ويمن
ومكهٔ مكرمه ومدينهٔ ايمن احواليله زياده تقيد وتفقد وترصد اوزره اولدوغك بلدرلمش سن
برخوردار عمر اولوب نعمت جليلەم سكا حلال اولسون ايمدى بوندنصكره دخى وار قوتى
بازوى همته وجل قدرتى ميان حميته كنوروب آستانهٔ سعادت اشيانمه ارسالى لازم كلان
خزينه يى ومكه ومدينه فقراسنه نقل وايصالى مقتضى اولان وظايف وجرايانى وساير لوازم
ومهماتى وقت وزمانيله وموسم اوانى ايله كوندرمكده بذل دقت وصرف همت ايده سن
وكعبهٔ مكرمه شرفها الله تعالى الى يوم القيمه نك اوزرينه مستولى اولان اشقيانك دفع وازالەسنده
واوزرلرينه تعيين وارسال اولنان امر اوعسكره امداد واعانت اوزره اولوب ظهور ايدن احوالى
عرض واعلامدن خالى اولميه سن انشاالله تعالى مأمولكدن زياده الطاف عليەمه مظهر اولمالك
مقرر در هر خصوصده قلبكى قوت اوزره طوتوب باب دقتده دقيقه فوت ايتميه سن

﴿ شرق سفرنده بولنان اوزدمر اوغلو عثمان پاشا ايله معيتنده اولان عسكره استمالتى ﴾
﴿ حاوى برموجب خط همايون اصدار بيوريلان امر شريفك صورتيدر ﴾

عساكر نصرت مآثرمه نصيح وپند مدر موجبى ايله عمل اولنوب منصور ومظفر اولسونلر
انشا الله تعالى رضاى رب الانام عز شانه وجل سلطانه ايچون دين اسلام اغورنده ايكى جهان
كنشى پيغمبريمز محمد رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم افندمز حضرتلرينك روح
پرفتوحنه توسل ايله جان وباش ايله چالبشان ودين دشمنلريله ويرشوب البشان غزاة مسلمين وكماة
موحدين اولان غازى قوللرمه سلام سلامت نما ايله دعاى استجابت انتها انهايدوب شويله نصيحت
وپند وپيام سودمند كوندريرمكه آبا كرام واجداد عظام قدس الله تعالى ارواحهم دين يولنده
نيجه غزا ايدوب اعلاى كلمة الله العليا ايچون سبيل غزاده بستر استراحتى كندولره حرام ايدوب
شهادته جان ويريجى وغزا ميدانته جان وباشيله كيريجى ارلر وعدوشكار دلاورلر ايله نيجه فتح
وظفرا نتاج ايدوب سفر ايده كلك ايله دنيا واخرتلرى معمور وسعى مشكورلرى مشهور
اولمشدر خيلى مدتدركه اسلام قليجى قبنده پاصلنوب اعداى دين ممالك مسلمينه ال اوزاتمغه
متصدى اولوب كفار خاكساره انكسار ويرمك شرعا فرض اولمشدر مهدامن اولان
عهد همايونمده كافره غزا ايتامك ناموس دين ودولته سزا اولمدوغى جهتندن ﴿ وجاهدوا
فى الله حق جهاده هو اجتباكم ﴾ فرمانته رضاداده اولوب ﴿ ولله جنود السموات والارض ﴾
لشكر غيبى سندن مدد اوموب اقامت فرض ايتمك ووزير بيرجسته تدبير ومشار مشيرم
يوزين كعبة الله طپراغنه وحجر الاسود جانبنه سورمش وغزالرده ايش كورمش امكدار
وزير اعظمم حاجى وغازى سنان پاشا اغور همايونمده نيده وسبيل مسلمانيده دل وجان ايله
جان وباشه قالميان غازى قوللرمدن اومدوغمدن زياده بودركه ﴿ قاتلوهم يعذبهم الله بايديهم
ويخزهم وينصركم عليهم ويشف صدور قوم مؤمنين ﴾ بشارتيله ﴿ انا فتحنا لك فتحا مبينا ﴾
اشارتيله لواى ظفر التوامى سفر نصرت اثرده اعلا ايدوب ورباط يوم فى سبيل الله خير من
الدنيا ومافيها حديث شريفنك مفهوميله عمل ايدوب يعنى دين يولنده بركون اعدا ايله

مرابطه ومقاتله ايتمك دنيا ومافيها دن خيرلودر ان الجنة مائة درجة اعدها الله للمجاهدين
فى سبيل الله يعنى جنتده يوز درجه واردركه الله تعالى اول درجاتى كندو يولنده چالبشان
مجاهدلر ايچون حاضر وآماده ايلمشدر حديث شريف مضموننددن بهره مند اولمغه جان اتوب
كيجه يى كوندوزه قاتوب يوله كيده لر جناب حق تعالينك امرينه وحضرت رسول اللهك
بيورغنه واولو الامر اولان خليفهٔ اسلامك فرماننه بيون ويروب ﴿ وايدكم بجنود لم تروها ﴾
امداديله اعداى دينى قهره لر ايمدى سلام وكلامى وپند سودمند پيامى اعلم العلماء المتبحرين
وارث علوم الانبياء والمرسلين خواجهم مولانا سعد الدين جعله الله تعالى من المقربين فى العليين
ايله معا عسكر ظفر مقرونمه ارسال ايتدم وبرجمع افواج دريا امواج عساكر با ابتهاج
ايصال ايلدم ولازمهٔ غزا اولان الات واسباب وخيمه وطنابى وبغال وجمال واسلحهٔ حرب
وقتالى ويردم وبيوردمكه وكيلم اولان مشار اليه وزير اعظمى مطاع الامر بيلوب
حسن انقياد ايله رام اوله لر ورعايا وبرايا كه ودايع رب العزتدر رنجيده وبر فردى رميده
ايتميوب يمن وبركت ويره جك وجهله حركت ايده لركه آه مظلوم خبر ايتمديكى معلومدر
وسر دار نامدارمه دخى بيورمشمكه امكدار اولوب باش ودل كتورن غازيلره رعايت
وحسن حال ايله خدمت ايدنلرى حمايت ايدوب حق عدل اوزره حكومت سببى ايله جمله كز
دعاى خيرمه مظهر اوله سز ۞ نظم ۞ لطف رحمانه استنادم وار ۞ فضل حقدن نيجه
مرادم وار ۞ چون درست ايتمشم توكلى ۞ مدد حقه اعتمادم وار ۞ لشكر وماله اتكا ايتمم ۞
۞ عسكر غيبه استنادم وار ۞ اومرم كه دعام اوله مقبول ۞ كم قبولنه اعتقادم وار ۞
دخى كبير وصغير وجوان وپيركزى خداى رب العالمينه اصمارلدم استودعكم الله تعالى فى دينكم
ودنياكم انه مولانا ومولاكم وهو نعم النصير وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه اجمعين

﴿ مصر واليسى مشار اليه خليل پاشا طرفنه ارسال اولنان تشريفات سنيه ايله اصدار ﴾
﴿ بيوريلان خط همايونك صورتيدر ﴾

سنكه مصر محافظەسنده اولان وزيرم خليل پاشاسن سلام سلامت افزاى ملوكانه وپيام
مسرت بخشاى پادشاهانه مله سنى تشريف واكرام بيوردوغمدن صكره خط همايونم شوكتمقرونم
وصولنده معلومك اولسونكه سنى اول ايالته والى وحاكم نصب ايدلدنبرو عهدەكه
تفويض وحواله بيوردوغم جميع خدمات عليەمك اداسنده خصوصا احكام شرعيه نك
اجراسنده كركى كبى اهتمام ايدوب تماما رضاى همايونمه مطابق حسن سلوك اوزره
حركتك مسموع شريفم اولمغله سكا مزيد عنايت خسروانه مدن برقبضه مرصع شمشير
عدوتدمير ايله ايكى ثوب خلعت فاخرهٔ مورث البهجه احسان همايونم اولوب ارسال
اولنمشدر شرف وصولنده كمال توقير وتعظيمله مراسم استقبال رعايتندنصكره سيف
جهانكشامى ميانكه بند وخلع فاخرهٔ سعادت بخشامى كندوكه كسوهٔ سودمند ايدوب
مأمور اولدوغك اوزره اكر احكام شرع شريفك اجرا اولنمسيدر واكر حرمين محترمين
اهاليسنك وظايف وجرايەلرى وقت وزمانيله بالتمام كندولره ايصال اولنوب اعلام اولنان
احوللرى شرعله كورلمسيدر واكر خزينهٔ عامرهٔ مك وقتيله مكمل آستانهٔ سعادتمه كوندرلمسيدر
واكر ضبط وربط عساكر وصيانت رعيتدر وبالجمله نظام احوال مملكت وانتظام
سكان ولايتدر واكر امور سائره درجزئى وكلى نه ايسه جمله سنى دين ودولتمه لايق وعرض
وناموس سلطنتمه موافق وجهه اوزره كوروب فقرا وضعفايه شفقت وظلمه وساعى بالفساد
اولنلره سياست وداعما حكومتده شرع مبين اوزره عدالت ايتمكده ترك خواب وراحت ايدوب

كسه بی حد دندن تجاوز وتعدی ایتدرمیدر انشاءالله تعالی وجود كلان خدمتلرك مقابله سنده قات‌قات التفات همایونمه مظهر اولوب رعایت اولنمالك مقرردر اكا كوره مقدورلكی صرف ایدوب رضای همایونم تحصیلی ایله دائما دعای خیرم المغه سعی ایده سن
اشبو تحریر اولنان صورتلر علنا اوقنه‌جق خط همایون صورتلریدر سائر واللره دخی بوسیاقده یازیلور انجق قلیج وخفتان كوندرلمدكجه سلام یازلمق رسم دكلدر

﴿ صدراعظم وسردار اكرم احمد پاشا طرفنه وعسكره خطابا اصدار بیوریلان ﴾
﴿ خط همایونك صورتیدر ﴾

سنكه وزیراعظم وسردار اكرم احمد پاشاسن سنی سلام سلامت افزای خسروانه‌م ایله توقیر وتشریف بیوردوغمدن صكره خط همایون شوكتمقرونم وصولنده معلومك اولسونكه حالا ركاب سعادتمأبمه تلخیصك واصل اولوب محاصره ومترسلر خصوصنده اولان حسن تدبیر وتداركك وعسكر اسلام قوللرمی دشمن دین بد فرجامك قصد مضرت ایله ایتدكلری لغم وتزویرات وحیله ومكرلرندن حفظ وحراست بابنده اولان سعی وهمتك وسنكله مأمور اولان وزرا قوللرم وروم ایلی واناطولی وسائر ایالت بكلر بكیلری وامرا ویكیچری اغاسی وبلوك اغالری وسپاه وسلحدار وسائر بلوك خلقی وعموم اوزره یكیچری وزعما وارباب تیمار وبالجمله غزاة مسلمین وكماة موحدین قوللرم اعلاء كلمة الله العلیا واظهار دین غرای سید الانبیاء واغور همایونمده جان وباش ووجودلرین بذل وفدا ایدوب تكمیل ناموس دین ودولت وتحصیل رضای رب العزت وتأیید شریعت حضرت باهر الرسالت یولنده ایتدكلری دلاورلك وسربازلقلری جمله‌ٔ معلوم خسروانه‌م وخاطر نشانم اولمشدر خصوصا بفضل الله تعالی ونصرته عساكر منصوره قوللرمك كوندن كونه ایشلری ایلرویه كلوب ملاعین خاسرینك ایكی تابیه سی ضبط اولنوب ایچروسنه عساكر اسلام كیردوكی وبو وجهله خندقه واریلوب حصاره دسترس بولندقلری اخباركدن غایت مرتبه محظوظ ومسرور اولوب ﴿ ذلك فضل الله ﴾ دیوب درگاه رب العالمینه حمد وشكر بی‌نهایه ایتمشمدر حق تعالی ایكی جهانده یوزكی اق ونان ونمكمی حلال وسنی برخوردار ایلیه وسنكله معا مأمور اولان وزرا ومیرمیران وامرا ویكیچری اغاسی وبلوك اغالری وسپاه ویكیچری وزعما وارباب تیمار وبالجمله بو مبارك غزاده اولان عساكر نصرت مأثر قوللرمك یوزلری اق ونان ونمكم جمله‌سنه حلال اولسون حضرت رب العباد همیشه تأیید ونصرت وعون وعنایتن زیاده‌بر زیاده وفتح وظفر قپولرین كشاد وقریب الزمانده مژده خبرلری ایله اهل اسلامی مسرور ودلشاد ایدوب اعدای لئامدن اخذ انتقام میسر ومقدر ایتمش اوله كیجه وكوندز توجه همایون ودعای اجابت مقرونم سنك وسنكله اولان غزات اسلام قوللرم ایله‌در وبنم لالام وكالت كبری مشتمل اولدوغی امور جمهوری سنك رأی رزین معقول وفكر متین اصابت شمولكه تفویض وحواله ایتمشمدر كوره‌یم سنی تمام اظهار حمیت محلیدر مردانه ودلیرانه دیره‌نوب غیرت قوشاغن قوشانوب وارمقدورلكی دین ودولت یولنده بذل ایلیه‌سن ﴿ وحرض المؤمنین علی القتال ﴾ مضمون سعادتمقرونی اوزره عساكر موحدین وجنود مسلمینی غیرت وحمیت ایله تحریض وترغیب ایلیوب هربار نصرتدن خالی اولمیه‌سن دین مبین یولنده ایتدیككز جهاد وخدمت عند الله ضایع اولمدوغندن غیری انشاالله تعالی انواع عواطف وعنایات واصناف الطاف والتفاتمه سن مظهر اولوب وسنكله اولان قوللرم دخی نیجه احسان وانعامه نائل اولملرین مقرر بیلوب بعدالیوم دخی سعی همت

وكوشش

وكوشش ودقیقه الدن قومیه‌لر واولطرفك احوال واخبارین بیلدیروب عساكر اسلام قوللرمك لوازمات ومهماتنه متعلق محتاج اولدقلری خصوصلری ایله ركاب همایونمه عرض واعلام ایلیه‌سن سنی وجمله عساكر نصرت انجامی جناب حقه امانت ایلدم والسلام

﴿ قرص سفرندن عودتده شام بكلربكیسی حسن پاشا طرفنه وشامك امرا وسپاهنه ﴾
﴿ استمالتی حاوی اصدار بیوریلان امر شریفك صورتیدر ﴾

الحمد لله الذی فضلنا علی كثیر من عباده المؤمنین وفوض الینا مقالید مصالح المسلمین ونفذ ائمتنا الماضیة القائمة علی اقامة دعامة الدین واعز باعزاز المهتدین واید بسلطاننا غزاة الموحدین والصلوة والسلام علی سید الانبیاء والمرسلین خلاصة الماء والطین حبیب رب العالمین محمد صادق الوعد الامین وعلی آله وصحبه اجمعین امابعد سنكه شام بكلربكیسی حسن پاشاسن معلومك اولاكه بوسال فرخنده فالده رهنمونی الطف ملك ذا الجلال ایله امتثال فرمان لازم الاجلالده اهمال ایتمیوب ذمت همتكه تحویل اولنان خدماتی تكمیل ویوزاقلغین تحصیل ایتدوكك سدهٔ علیامه معروض اولوب سعی بیدریغك مشكور ونامك دفتر نیكنام عباد التفات اعتیادم سالكنده مسطور اولمشدر سزاوار عواطف پادشاهانه ومستحق مكارم ملوكانه اولمشسن جریدهٔ اعمالكه رقم اقبال مرقوم وایالتك رسوم نیكنامی ایله مرسوم اولمشدر لوای دولت التوا كه منسوب اولان امرا وسپاه قوللرمكه مقتضا زینت سلطنت ایله معنا اوغللرمدرلر یوزلری اق اولسون حمای اسلامی حمایت كامله سیله محمی ومصون وسیوف غزاتی كلید فتح قلاع وحصون ایده شمدنكیرو دخی كركدر كه غیرت كمرین محكم قوشانوب اغور همایونمده جان وباشیله چالیشوب بدخوان دین ودولت وكمراه مذهب وملت اولان كروه مكروه پرعلت حركتندن خالی اولمیوب مكر وفتنه راهنه سلوكلری مقرر اولمغین متیقظ واكاه بولنمق لازمدر هرچند كه متاعب ومشاق سفر ثابت ومقرردر اما مشقته تحمل ایدوب غبار سفر سرمهٔ بصر بیلنمیجه مشاهدهٔ جمال شاهد آمال میسر اولمز وتعب ورنج سز كنج منصور اولمز جادهٔ طلب مشاقنه صبر ایتمیان سعادت بیشكاهنه كیره‌مز وبادیهٔ تعب ریكنه تحمل ایلمیان جمال كعبهٔ مرادتجلاسن كوره‌مز ۞ بیت ۞ غبار فتنه بی فیلاغه نسكین ۞ كركدر صف شكنلر تیغی كسكین ۞ بسالت اهلنه كسالت روا اولمدیغین بیلوب بأس شدید وسیف حدید ایله دشمن بی تأیید اوزرینه عزم جدید ایچون آماده وحاضر ومأمور اولان قشلاغده جمعیتله صدور فرمانمه ناظر اولوب اهل وعیال خیالیله واوطان واستراحت آرزوسیله جمعیتكاهدن پریشان اولمیه‌سز وسردار شهامت شعارم جانبنه حكم همایون ایله اشعار اولنان قشلاغده آرام ومخالفت امرینی نفسكزه حرام ایدمسز اول طایفهٔ ضلالت پیشه مذهب باطللری اوزرنده یكدل ویك اندیشه اولوب اتفاق اوزره اوله‌لر سز حق اوزره ثابت ومذهب صحیح اوزره ثابت ایكن ارا كزده اختلاف وترك موافقت وایتلاف لایق اسلام دكلدر دنیا واخرت سعادتی رضای خاطر عاطرمی كوزتمده ودست وبازوی رماح وسیوفله تعمیره محتاج اولان اموری دوزتمكده ایدوكی اهل عقله روشندر العیاذ بالله تعالی ملاعین فرصت بولیجق نه قصد ایده‌جكلری معلومكز دكلیدر اتلره كوز اچدرمق وفتنه شرارهلرین مملكت ایچره صاچدرمق عقلا ایشی وخرد مندلر روشی دكلدر بوتنبیهدن مقصود بودر كه برقاچ كونلك اسایشی واندك بقا ارایشی اوزلیوب وطن مألوف جانبن كوزلیوب غافل ودشمن مكرندن ذاهل اولمیه‌سز كه غفلتك عاقبتی وخیم واهمالك مألی عقیمدر عروهٔ وثقاكزی فراوان ایده‌سز كه دنیا واخرت

تحصیلنه وسیلهٔ جزیله ﴿ ولینصرن الله من ینصره ﴾ نویدندن امیدمز واثق وفضل حقله
نسیم توفیق سفینهٔ پرسکینهٔ ارزو مزه موافقدر همان توکل حقه توسل ایدوب امداد
رب العباده استناد ایده سز که نتایج حسنه سی بعون الله تعالی مشاهده اولنه صدق
حمیتکزه کوره صون رب العزت وعون روحانیت رسالت پناهکز ودعا وهمتم همرا هکزدر
❁ بیت ❁ خدا یاردیجیدر اهل هدایه ❁ سزی اصمرلدم لطف خدایه

﴿ صدراعظم وسردارا کرم محمد پاشا قیصریه ده ابازه نام شقی بی منهزم ایدرك کیفیتی ﴾
﴿ عرض وتلخیصنده اصدار بیوریلان امر شریفك صورتیدر ﴾

وزیر اعظم محمد پاشایه حکم که حالا سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب ابازه نام بداصل
بی دولت وشقیٔ ناپاك بدخلقت بو دکلو فادندنصکره مظهر انواع لطف وعطا وداخل
دارالامان مضی مامضی قیلنوب شاید قابل اصلاح ومائل فوز وفلاح اوله دیو نصیحت نامه‌لر
کوندریلوب اصلاح طائفتین حقنده شرف نزول بولان آیات حکمنی اجرا وذمتمزه
لازم کلان سعی بالمصالحه فریضه سنی اسقاط وابرا ودفع شماتت سایر اعدای بدرأی
ایده‌لم دیو جانب صلحی جنك وجداله ترجیح ومنافع وفواید متابعتی وموافقتی نصوص
قاطعه دلالتی ایله کندویه تبیین وتوضیح ایدوب وساوس شیطانیه ایله دوشدوکی چاه ضلالتدن
کندوینی تخلیص مراد اولندقجه وان انت اکرمت اللئیم تمردا وفقنجه احسان مقابله سنده
صورت اسائت وسمت اطاعته دعوت اولندقجه هیئت عصیان ومخالفت کوستروب
بو دکلو نصیحتلر اول قوم شومك قلوب قاسیه لرینه اصلا اثر وهیچ بریسی دنیا واخرت
عذابنه مظهر دوشمدن خوف وحذر ایتمیوب بانده اولان جمله اصحاب شقاق ونفاق
مع الاتفاق عساکر اسلام ایله مقاتله ومحاربه یه مباشرت وجنك وجداله مبادرت ومسارعت
کوسترملریله بر وطرفدن سز دخی ﴿ فان بغت احدیهما علی الاخری فقاتلوا التی تبغی
حتی تفیٔ الی امر الله ﴾ امرینه امتثالا لیل ونهار دین یولنده واغور همایونمده جان وباشله
چالیشان یرار قوللرم وسمند رهوار نارجنك ویکاردن فرار ایتمز چاپك قوللرم ایله صفلر باغلیوب
اشقیای مزبورلك الای نحوست اثار وجمعیت هزیمت شعارلرینه قرشو واروب جبلتکزده
مرکوز اولان شجاعت وشهامت علاینی اشکار وبسالت وجلادت مراسمنی اظهار ایدوب
اولوقت موعود وزمان مسعودده موجود ویوللرده ایاق ایاق سور نمیوب ﴿ السابقون
السابقون اولئك المقربون ﴾ عدادندن معدود اولان وفود ظفر ورودمك صغیر وکبیری
وجوان وپیری اکر بکلر بکیلر وبکلر قوللرمدر واکر یکیچری اغاسی والتی بلوك اغالریدر
واکر طوایف مزبوره نك کتخدالری وکاتبلری وچاوشلری واوجاق اغالری وبالجمله نعمت
همایونمله پرورده اولان عموما بلوك خلقی ویکیچری یولداشلری وسائر متفرقه وچاوش
وکاتب وزعما وارباب تیمار وطوپجی وجبه جی طایفه سی هر بری محل معرکه ده سزکله
حاضر وآماده وقبل وبعد ویمین ویسارکزده یوللو یولنجه صف کشیده وقرار داده اولوب
درونلرنده اولان مردلك ویرارلقلرینی عیان وارلك ودلاورلکلرینی نمایان ایتمکله باشلیوب
اونه طرفده اولان اشرار اصحاب نارکه اولو الامری انکارلری وطریق بغی وفساده
اصرارلری دلیل اکفارلری اولمشدر ﴿ ان الکافرون الا فی غرور ﴾ مدلولنجه یانلرنده
جمع اولان خذلهٔ مقهوره نك کثرتنه مغرور اولمغله اوزریکزه هجوم ده قصور قومیوب
لکن آیهٔ کریمهٔ ﴿ ان الله یحب الذین یقاتلون فی سبیله صفا کانهم بنیان مرصوص ﴾

نص شریفنه استناد ایدن قوی بنیاد قوللرم ﴿ ومن یتوکل علی الله فهو حسبه ان الله
بالغ امره ﴾ مدلول لطیفنه اعتماد کوسترن صحیح الاعتقاد عسکرم بر برینه غیرت ویرمکله
صفوف مرصوصه‌لری مانند سد اسکندر وضربت شمشیر دشمنده هر برینك سینهٔ پرسکینه سی
پرآهن سپر اولوب هجوم وحملهٔ اشقیای بد پیما دفعندنصکره نوبت ضربت کندولره
راجع اولدقده ملهم غیبیدن ﴿ وایدهم بجنود لم تروها ﴾ وعد شریفی کوش جان اسلامیانه
مژده رسان ﴿ وکذلك نفعل بالمجرمین ﴾ وعید شدیدی اول جهنمیلرك درونتا پاکنه
شراره فشان اولوب اول ساعت متبرکه ده بر وطرفدن اتیلان طوب وتفنك آتشبار صاعقه
کردار دخی برج وباروی غرورلرین شکست وقامت وقوت بازولرین پست ایلیوب غزاة
نصرت آیات وکماة ظفر رایات دخی بو حال اثناسنده ارلك وبهادرلك کوستروب ضرب شمشیر
مرك تأثیر ایله اول ملاعیندن نیجه بللو باشلو رئیس اشقیا اولان باغیلری هلاك ونیجه سرکشیدهٔ
جبال ضلال اولان طاغیلری انداختهٔ روی خاك ایلیوب ملعونلره کوز اچدرمیوب دفعهٔ
واحده ده هجوم ایتملریله بلطف الله الملك المعین اول شیاطین ضلالت قرین من نجا برأسه فقد
ربح مضمونی اوزره اختیار فرار ایدوب اولحظه حددن متجاوز اشقیا واشرار تیغ آتشبار غزاة
نصرت دثار ایله واصل عذاب نار ﴿ ومأویهم جهنم وبئس القرار ﴾ مهلکه سنه کرفتار اولوب
جناب رب العزت عساکر اسلامه انواع فتح ونصرت میسر واول خائنلری مخذول
ومدمر ایلیوب اردوی منحوسلرنده بولنان جمله اموال وارزاق وچادرلری وقلاع
منصوره دن جمع ایتدیکی طوبلری الوب انواع بوزاقلقلری نصیب اولدوغنی ییلدیرمش سز
برخوردار اوله سز ایکی جهانده یوزیکز اق اولسون حقکزده اولان حسن اعتقاد واعتماد
همایونمی تمام یرینه کتورمش سز بنم دخی سزدن امید ایتدیکم شجاعت وجلادت
بوایدیکه وجوده کتوردیکز بو بابده اکر سزلك اکر اول جنکده بانکزده بولنان عساکر
نصرت مأثرمك صغیر وکبیرینك خدمتلری عز حضور فایض النورمده مشکور وموجب
احسان غیر محصور اولمشدر دائما دعای خیر اجابت قرینم شامل حالکز وسفرده
وحضرده حسن توجه همایونم رهین امالکز اولدوغنه شبهه ایتمیه سز ایمدی بو بابده وجوده
کتوردوککز تدبیر وتدارککز مستوجب عواطف علیهٔ پادشاهانه ومستلزم عوارف سنیهٔ ملوکانه‌م
واقع اولمغین حقکزده مزید عنایت بی غایت خسروانه‌م ظهوره کتوریلوب خلع بهجت آیات
موجبة المسرادن ایکی ثوب خلعت فاخره واسیاف فاتحة الاکناف مرصع غلافدن برقبضه
شمشیر عدو تدمیر ارزانی قیلنوب ارسال اولنمشدر بیوردمکه وصول بولدقده خلعت فاخره
وکسوهٔ باهره‌می انواع تعظیم واکرام ایله استقبال ایدوب الوب کیه سن وشمشیر ظفر تأثیرمی
امید فتح ونصرتله قوشانوب فیما بعد دخی جبلتکزده مرکوز اولان مردلك اثارین
مع زیادة وجوده کتورمکه مردانه حرکت ایدوب اظهار غیرت وحمیت ایلیه سز بو جمله
مذاهب ومللدن خارج اولان خاین دین وبدبخت ابتدا قزلباش کفرفاش حرکتنه باعث اولوب
دشمنه موجب تقویت اولدوغندن غیری حالا دخی غزاة مسلمین اشد اعدای دین واغلظ
دشمنان چهار یارکزین اوزرینه عزیمت ایتمشلر ایکن یولکزه کلوب خباثت درونن اظهار
ایتمکله حالا ایکی جانبه دخی زیاده تقید کوسترملك اقتضا ایتدی حق تعالی جمیع امورده
معین وظهیرکز ویار ودستکیرکز اولوب هرنه جانبه توجه کوسترسکز توفیقی رفیق وعون
وعنایتی رهبر طریق ایلیه اصلده سفر همایونمدن مراد شریفم افضل المجتهدین
اکمل المحققین عماد بیت دین امام اعظم همام اکرم رضی الله تعالی عنه حضرتلرینك مقامنی

قزلباش بدمعاش تسلطلرندن انتزاع ایلمك ایدی كوردیم سزی كیر و وار قوتی باز و یه كتوروب امرای اعراب وا كراده دائما استمالتلر ویروب و بصره ولحساطرفلریله حسن معامله دن خالی اولمیوب بكلر بكیلرینك وعسكرینك تقویت قلبلرینه سبب اوله جق حسن تداركلر ظهوره كتورمكه اقدام ایلیه سز شویله بیله سز

﴿ صدر اعظم وسردار اكرم مشار الیه محمد پاشا طرفنه وقعهٔ سابق ایچون استمالتی حاوی ﴾
﴿ اصدار بیوریلان خط همایونك صورتیدر ﴾

سزكه سفر نصرت اثرمده صدر اعظم وسردار اكرمم باننده خدمتده و یولداشلقده بولنوب ابازه نام عاصینك جنك وانهزامنده جان و باش ایله چالشوب غزاده بولنان مردلك وارلك میداننده دشمنه كوز اچدرمیوب انواع یارارلقلر ظهوره كتورن یكیچری والتی بلوك واغا كتخداسی وكاتب وچاوش وسائر اوجاق اختیارلری قوللرم سز جمله كزه سلام سلامت رسانمی وخیر دعای اجابت انجامی ارسال ایدوب تفقدات شاهانهم ایله اصناف مكارم بی كرانمه رهین قیلندوغكز دنصكره معلومكز اولسونكه حالا تأییدات عنایت جناب رب العالمین وامداد واعانت روحانیت حضرت سید المرسلین علیه افضل الصلوات والتسلیم ایله عامهٔ عساكر مسلمینه سردار ظفر كردارم وجانب همایونمدن جمله كزك اوزرینه سپهسالار جلیل الاعتبارم اولان دستور اكرم مشیر افخم نظام العالم ناظم مناظم الامم ممهد بنیان الدولة والاقبال مشید اركان السعادة والاجلال مرتب مراتب السلطنة العظمی مكمل ناموس الخلافة الكبری اعتماد الدولة العثمانیة اعتضاد المملكة الخاقانیة بالفعل وزیر اعظم محمد پاشا ادام الله تعالی اجلاله وزاد عزه واقباله سدهٔ سعادتمه مكتوب كوندروب مضموننده مذكور ابازهٔ بد اصل بی دولت وشقیٔ خاین ناپاك بدخلقت درون خباثت مقروننده جمع ایتدیكی كین كدورتدن فراغت ومظهر اولدوغی خیانت واساءتدن توبه وندامت كوسترمیوب بر وطرفدن عساكر ظفر مآثرمله مأمور اولدوغكز قزلباش بد معاش سفرینه متوجه و روانه اولور ایكن قیصریه نام محلده شقیٔ مزبور جمله یاننده اولان لوندات شقاوت آیاتی ایله اوزریكزه كلوب جنك وجداله مباشرت وعساكر موحدین ایله مقابله ومقاتله یه جرأت كوستروب اطرافنه جمع اولان اجناد شیاطین نهادك كثرت ووفرتنده مغرور ومصداق مضمون شریف ﴿ ان الكافرون الا فی غرور ﴾ اولوب دفعاتله یوریشلر وعظیم سعی وكوششلر ایلیوب لكن اولو الامره بغی وخروج ایلیان زمرهٔ منافقین دائما كسر وهزیمته قرین وخلیفة اللهه متابعت وانقیاد كوسترن عساكر مسلمین هر بار فتح ونصرته رهین اولمق عطیهٔ بهیهٔ جناب رب العالمین ﴿ الا ان حزب الله هم الغالبون ﴾ سری اشكار ﴿ عسی ربكم ان یهلك عدوكم ﴾ مژدهسی ماورای غیبدن ظاهر و پدیدار اولوب جمله اول معركه ده موجود بولنان یارار وجانسپار چاكرلرم وشجاعت بیشه سنك شیرلری اولان عموما التی بلوك خلقی قوللرمله بر دفعه اول قوم خاسرین اوزرینه هجوم اولندقده بلطف الله الملك المنان جمعیت باطله لری پراكنده و پریشان وان واحده ده نیجه بللو باشلو اشقیاسی خاك یكسان قیلندوغی محلده هر بریكزده انواع مردلك ودلاورلك آثاری نمایان وجمله كزدن فوق الحد غیرت وحمیت لوازمی عیان اولندوغی مشار الیه صدر اعظم سردار عالیشانم اعلام واعلان ایلمش اولمغله برخوردار اوله سز یوزیكز اق اولسون دائما قلیچكز اعداء دین ودولته كسكین واب شمشیر عدو تدمیركز غبار فتنه وفساده باعث تسكین اولمقدن خالی اولمیه دعای خیر اجابت اثرم دائما سز كلهسه همراه وامرمه مطاوعت وسردارمه متابعتكز ثمره سیله مدام رفیق

وقرینكز

وقرینكز ﴿ وما النصر الا من عند الله ﴾ آبا واجداء عظامم انار الله تعالی براهینهم زمان شریفلرنده نیجه اولو غزالرده بولنمش ونیجه عظیم قلعه لر فتحنه باعث اولمش یارار ومستقیم قوللرم ایدوككز مسموع ومعلوم شریفم اولمشدر كوره یم سزی اصلده دین ودولتك عدوی بالذاتی وآبا عن جد خاندان عالیشانمك اشد دشمنانی مكیدت صفاتی اولان قزلباش دفعنه وشاه عباس ضلالت استیناس رفعنه دخی نه طریقله مردانه ودلیرانه غیرت كوستروب بو مرتبه ده شكست وهزیمته كرفتار ایدلدی سزلك دخی بیوككزه وكوجككزه واوجاغكز اختیارلرینه وعواقب اموردن خبردارلرینه فرض عین اولان بو موهبة الهیه نك شكرین اوتمیوب و بو فتح ونصرتی كندو قوت وقدرتكزدن قیاس ایتمیوب محضا جناب رب العزة حضرتنك كندو كرم واحساننددن بیلوب و بنم رضای همایونمه وسردار عالیمقدارمك امرینه مطیع ورام اولوب یكدل و یكجهت اولدوغكز طریقدن اكلایوب شمدنصكره دخی هر بابده رضای شریفمه تابع و ﴿ اطیعوا الله واطیعوا الرسول واولی الامر منكم ﴾ كلام شریفنی جان وكوكلدن سامع اولوب قزلباش بدمعاشدن بلطف الله الملك العلام اخذ انتقامه سعی واهتمام ایلیه سز وكندوككز یرلرده فقرا و رعایایه تجاوز وتعدیدن اجتناب واحتیاط صیانت رعایا ایله اكتساب ثواب بی حساب ایلیه سز كه دائما حصول ظفر وفتح معجزه وما كینك خیر دعاسنه مربوط واوجوزلق وقحطلك اصحاب زراعتك واهالئ مملكتك فراغ حاللرینه مشروطدر خدای عز وجل جمله كزی صداقت اوزره قوللوغكزده ثابت قدم ایلیوب همیشه رضای همایونمه متابعت ایله اوجاغكزی معمور وسردار ظفر كردارمه واغاكزه موافقت ایله نامكزی مخلصین فی الدین اولان غزاة ومجاهدین دفترنده مذكور ومسطور ایلیه جمله كز حضرت اللهك حفظ وامانتنده اولهسز همت رجال الله ظهیر وپناهكز ودعای خیرم هر یرده همراهكز اولوب اعدای دین ودشمنان چهاریار كزین اوزرینه دخی منصور ومظفر ودائما فتح ونصرت ایله مسرور ومبشر اوله سز بالنبی المختار وآله وصحبه الاخیار

﴿ شرق طرفنده سردار اولان سنان پاشا طرفنه استمالتی حاوی اصدار بیوریلان ﴾
﴿ امر شریفك صورتیدر ﴾

الحمد لله الكریم المستعان الذی ایدنا بالسیف والسنان وجعل عزمنا الماضی لقطع مواد الفساد ومعطوف العنان واجلسنا علی سریر العدل والامن والامان ومد ظل سلطنتنا علی بلاد اهل الایمان وممهد معدلتنا للامانة من فتن الزمان والصلوة والسلام علی سیدنا وسندنا محمد واضح البرهان ﴿ الذی انزل فیه القرآن ﴾ صلی الله علیه وعلی آله وصحبه فی كل وقت وآن وبعد سنكه سپاه نصرت پناهك سرداری واجناد جهاد اعتیاد ظفر دستگاهك سالاری وزیر دلپذیر ومشیر مشتری تدبیرم سنان پاشای كشوركیر وقلعه كشاسن شویله معلومك اوله كه سنی واول دل وجان ایله پویان و رضای سعادت اقتضامی جویان دلاوران عرصهٔ تركتازی وهژبران معركهٔ سربازی یعنی غازی قوللرمی حضرت رب العالمین جل شانه نك فضل ولطفنی سكا قوشدم ودین ودولت وملك وملت دشمنی اولان قزلباش بدمعاش قمعی ایچون كروه كروه لشكر باشكوه لشكرگاه صوبنه روانه ایتدم واسباب جنك وپیكاری آماده وزاد وزوادهلرین ملحوظدن زیاده ایدوب لوازملرین مهیا ایلدم تافراغ خاطرله عسكر نصرت پیكرمده حاضر وهر خصوصده رأی مصلحت پیرای مملكت آرا كه تابع وناظر اولهلر شمدی یه دكین صیانت بیضهٔ دین مبینده ید بیضا كوستروب حمایت حمای اسلام ورعایت

ننك ونام ايدوب خدمات لازمه‌دن روكردان اولمدقلرى معلوم واغور همايونمده باش وجان فدا ايتمكدن ابالرى اولمدوغى مفهوم اولمشدر يوزلرى اق وقليجلرى كسكين وبراق اوله وحضرت حق جل وعلا انلرى حمايت شامله سيله محمى ومصون وسيوف غزاتى كليد فتح قلاع وحصون ايده شمدنكرودخى كركدر كه غيرت قوشاغين محكم قوشانوب اغور همايونمده جان وباشه قالميه‌لر وبد خواه دين ودولت وكمراه مذهب وملت اولان كروه مكروه پرعلت جمعيت وحركت بى بركتدن خالى اولميوب مكر وفتنه راهنه سلوكلرى مقرر اولمغين تيقظ وآكاه وناهج منهج انتباه بولنمق لازمدر هرچند كه متاعب ومشاق سفر ثابت ومقرردر امامشقته تحمل ايتمينجه ملاحظهٔ جاه وجلال ميسر اولماز وغبار سفر سرمهٔ بصر بيلمينجه مشاهدهٔ جمال شاهد امال جلوه نما اوله‌مز وبى رنج سير كنج ونعمت تصور اولنه‌مز وجادهٔ طلب مشاقنده صبر ايتمبان سعادت بيشكاهنه كيره‌مز ✻ بيت ✻ غبار فتنه بى قيلماغه تسكين ✻ كركدر صفشكنلر تيغى كسكين ✻ بسالت اهلنه كالت روا اولمدوغين بيلوب بأس شديد وسيف حديد ايله دشمن بى تأييد اوزرينه عزم جديد ايچون آماده وحاضر وسردار مكرمه نظر انقياد ايله ناظر اولوب محالفتى نفسلرينه حرام وميدان وغاده اسب جهادى تند خرام ايده‌لر كه سايهٔ شمشير سرمايهٔ استراحت ايدوكنه الجنة تحت ظلال السيوف شاهد معروفدر ✻ بيت ✻ كيمكه استر اوله جنتده جا ✻ سايهٔ شمشيره ايتسون التجا ✻ اوليه كه اول قوم شوم ضلالت پيشه مذهب باطلرى اوزره يكدل ويك انديشه اولوب بو جانب حق اوزره ثابت ومذهب صحيح اوزره ثابت ايكن ارا كزده اختلاف وترك موافقت وايتلاف لايق اسلام دكلدر دنيا واخرت سعادتى رضاى خاطر عاطرم اوزره عرض اصحاب كزينى كوزتمكده ودسبتا رىٔ رماح وسيوفله تعميره محتاج اولان امورى دوزتمكده ايدوكى اهل عقله روشندر العياذ بالله تعالى ملاعين فرصت بوليجق نه قصد ايده جكارى معلوم دكليدرنه اسلام ونه شفقتلرى نه انصاف ونه مرحمتلرى واردر خاندانلر ياقيجى ودودمانلر يقيجى برقوم مذموم ايدوكلرى مفهومكز دكليدر انلره كوز آچدرمق ومملكت ايچره فتنه‌لرى شراره‌لرين صاچدرمق عقلا ايشى وخردمندلر روشى دكلدر بوتمهيددن مقصود بودركه برقاچ كونلك اسايشى واندك بقا ارايشى اوزلوب ووطن مألوف جانبك كوزلبوب غافل ودشمن مكرندن ذاهل اولميه‌سز كه غفلتك عاقبتى وخيم واهمالك مألى عقيمدر عروهٔ وثقاى توكله دست استمساكى مستحكم ايدوب بوزاقلغى تحصيلنه سعى فراوان ايده‌سز كه دنيا واخرت سعادتنه وسيلهٔ جزيله در ﴿ ولينصرن الله من ينصره ﴾ نويدندن اميد مز واثق وفضل حق ايله نسيم توفيق سفينهٔ پرسكينهٔ ارزومزه موافقدر همان توكل حقه توسل ايدوب امداد رب العباده استناد ايده‌سز كه نتايج حسنه‌سى باذن الله تعالى مشاهده اولنه وصدق عزيمتكزه كوره صون الهى پناهكز ودعا وهمتم همراهكزدر ✻ بيت ✻ خدا يارد مجيدر اهل هدايه ✻ سزى اصمر لدم لطف خدايه

﴿ شروان فتحنده ديار بكر بكلربكيسى درويش پاشايه استمالتى حاوى اصدار يوريلان ﴾
﴿ امر شريفك صورتيدر ﴾

الحمد لله الذى اعز جنده وهزم الاحزاب وحده وايد بالملائكة المسومين رسوله وعبده سيدنا وسندنا محمدا الذى لا نبى بعده صلى الله تعالى عليه وعلى اله وصحبه الراعين عهده وبعد سنكه ديار بكر بكلربكيسى درويش پاشا سن ضمير پند پذير كه روشن اوله كه حاشا افشاى قذف ام المؤمنين ايدن بيدين وسب شيخين ايليان ضلالت آيين تقويت

مذهب باطلرينه مجد واذيت مسلمين ايچون لشكر هزيمت اثرلرين مستعد ايدوب اطوار بيهوده واوضاع معهوده‌لرين ظهوره كتوردكلرى جهتدن دفع فتنه‌لرنده مستعينا بمالك الرقاب تعالى شانه تهيئهٔ اجنادبى حساب وتجهيز رايات ظفر انتساب ايدوب تأييد الهى ايله بخلوص النيه جنود اسلامى روانه قيلوب خبر خيره منتظر ونصير وميسر جل جلاله‌دن مستنصر ايكن قاصد خجسته لقا پيام بشارت نما ايله كلوب سردار شهامت شعار وسپهدار صاحب اعتبارك عرض كتوروب چالدرنام محلده تقابل فرقتين وتقاتل فئتين واقع اولوب دليران عرصهٔ هيجا وشيران بيشهٔ وغا شاه روباه غوغايه فوق الغايه هجوم ايدوب مرجوم وش شهاب شتاب ايله اول جيش بى تاب جموعنى مشوش واول بهيمه صفتلرى هيمهٔ آتش ايتدكلرى حينده عرصهٔ كشاكشده سنكدخى وفور مردانكى ومزيد فرزانكىٔ خلقتك اقتضاسيله غيرت قوشاغين ميان همته بند وشيرانه مجمع اعدايه هجوم ومردانه نبرد ايدوب ميان ميدانى پركار وبد انديشانى پريشان وتارمار ايتمكيچون باد صرصر كبى اسوب ونيجه اوباش باشنى كسوب عزم تيز ايله ستيز ايلدوكك وحمايت حماء دين ايچون غيرت واغور همايونمده خلوص نيت ايله اظهار جلادت ايتدوكك سرير خلافت مصيرمه عرض اولندقده سعى جميلك مشكور وجدو جهدك نظر قبول واستحسان ايله منظور اولوب توجه ضمير منير پادشاهانه‌م حقكده مضاعف ومزداد والتفات مسرت غايات شهنشاهانه‌م شانكده فوق المعتاد اولمشدر يوزك اق وقليجك كسكين وبراق اوله من بعد دخى دليرانه جنبش وعرصهٔ كشاكشده مردانه كوششدن تقاعد ايتميوب فضاى هيجايى هايج ودرياى وغايى مايج ايتمكدن تباعد اوزره اولميوب غزا يولنده سروجانى فدا قليجى وخون دشمنى تيغ بيدريغ ايله غدا قيليجى قليجى بران وتيرى پران قوللرم وبراروجانستان چاكرلرم ايله چالشوب ميدان جنكى دشمن بى ننكه تنك وتن خاكيلرين پرخدنك ايتمكه اهنك ايده‌سز واول دائرهٔ شرع وسنتده بدن ودمى هدر اولان كروه مكروه ضلالتك دماسنى اراقه شرعا حلال ايدوكنده اشتباه ايتميوب اصحاب كزين رضوان الله تعالى عليهم اجمعين انتقامنى المغيچون سعى بليغ وجد بيدريغ ايدوب توغ برفروغ اسلاميده دست ظفر جند موحدينى درازا ايتمكه دوريشه سن ومقابلهٔ اعداده دل وجان ايله چالشه سن كه عون خداى تعالى پناهكز ورحايت سيد انبيا همراهكزدر بارگاه احديتدن نياز واستدعامز بودركه توفيق بدرقهٔ طريقكز اوله وجود پرجودمى قلب عسكر ظفر پيكرده حاضر ومجاهدهٔ لشكر دشمن اندازه ناظر مثابه سنده عد ايده‌سز وراه وهم وهراسى سد ايدوب غيبت صوريه جهتندن بوجانبى تفاصيل احوالكز استعلامندن غافل صانميه‌سز امكلر يكز فراموش وزبان احسانم حقكزده خاموش اولمز همان استيصال اعداى بى دينه عازم اولوب ﴿ ولا تحسبن الذين قتلوا فى سبيل الله امواتا بل احياء عند ربهم يرزقون فرحين بما آتاهم الله من فضله ﴾ مضمون مسرت نمونه جازم ﴿ وعلى الله فليتوكل المتوكلون ﴾ مقامنده برقرار ودائم اوله‌سز

﴿ وزير اعظم وسردار اكرم حافظ احمد پاشا معيتنده بولنان يكيچرى اغاسنه تشريفات ﴾
﴿ سنيه ايله اصدار يوريلان امر شريفك صورتيدر ﴾

سن يار وصداقت شعار وحرم محترممده نشو ونما بولمش امكدارم اولوب خدمت عليهٔ خسروانه‌مه تعيين اولدلد نير ودين ودولت ابد پيوند وعرض وناموس سلطنتمه متعلق وجوده كتوريلان خدمتلرك حقكده حسن ظن پادشاهانه‌مه بادى وتضاعف توجه شاهانه‌مه مؤدى اولدوغندن غيرى بودفعه سردار سابق متوفى محمد پاشادن صكره قشلاغده بولنان

عسكر ظفر رهبری ويكيچری قوللرمی وخزينه وسائر مهمات سفر نصرت اثرمی وقت وزمانيله قالديروب حالا عسكر نصرت پيكرمه سردار وسپهسالار اولان دستور اكرم مشير افخم نظام العالم ناظم مناظم الامم وزير اعظم وسردار محترمم حافظ احمد پاشا ادام الله اجلاله دياربكره ايصال ايلمكده وجوده كتوردوكك خدمتلرك ويكيچری قوللرمی غزا وجهاد ودين ودولتم خدمتلرنده سعی واجتهاد يولنه سوق وارشاد ايليوب فتح وتسخيری اقصای مرادم اولان دار الخلافهٔ بغداد تخليصنه كوشش واهتمام وتقيد مالاكلام ايلدوكك مسامع عليهٔ خسروانهمه القا اولنمغين شانكده حسن ظنم متضاعف ودعاوهمت پادشاهانهم متزايد ومترادف اولوب توجه خاطر فيض مآثرمه مظهر اولمش سندر برخوردار اولهسن نعم جليلهٔ پادشاهانهم سكا حلال اولسون بوبابده وجوده كتوردوكك خدمتلرك مستلزم عنايت وعاطفت اولمغين مقابلهسنده عطيت ملوكانهم ومزيت رعايت خسروانهم ظهوره كتوروب خلع فاخرهٔ پادشاهانهمدن سكا ايكی ثوب خلعت مورث البهجتم عنايت واحسان ايليوب تبليغی ايچون فلان ارسال اولنمشدر بيوردمكه وصول بولدقده تبجيل واحترام ايله استقبال ايدوب تعظيم واكرام ايله كسوهٔ باهرهمی الوب كيوب مأمور اولدوغك وجه اوزره خدمات عليهٔ سعادتمقرون واغور همايون عزت مقرونمده بذل مقدور وسعی موفورنا محصور ايليوب مشار اليه وزير اعظم وسردار اكرم حافظ احمد پاشا ادام الله اجلاله مناسب كوردوكی اوزره جمله يكيچری قوللرمی غزا وجهاد يولنه تحريك ومراد همايونم اولان دار الخلافهٔ بغدادك فتح وتسخيرينه دقت ايليوب بعون الله وحسن توفيقه بوسنهٔ مباركهده اول بلدهٔ متبركهيی ايادئ روافضدن تخليصه سعی واقدام وجهد مالاكلام ايليهسن اقصای مرادم بغدادك فتح وتسخيريدر انشاء الله تعالی فيما بعد وجوده كلهجك خدمتلرك مقابلهسنده سندخی بنه انواع رعايت عليهٔ خسروانهمه مظهر اولوب اقصای مراد فؤادك حصوله موصول اولمسنی ملاحظه ايليهسن

بدون محافظهسنده بولنان سردار حسن پاشا طرفنه تشريفات سنيه ايله اصدار بيوريلان امر شريفك صورتيدر

سن يرار ونامدار وامكدار واختيار وزير جليل الاعتبارم وحرم محترممده نشو ونما بولمش وكيل قوی الاقتدارم اولمغله عموما اول سرحدلرك امور جمهوری رأی رزين وفكر اصابت قرينكه حواله وتفويض اولنوب استحكام واستقرار امور صلح وصلاح وتمشيت استمرار احوال فوز وفلاح وضبط وصيانت رعيت وحفظ وحراست قلاع وبقاع مملكت ايچون بوندن اقدم جنتمكان سلطان احمد خان عليه الرحمة والغفران زمان سعادت اقترانلرنده اول جانبه ارسال اولنوب خصوص مزبوره مأمور اولالدن الی هذا الان لايق دولت عليهٔ شاهانه وموافق خاطر عاطر پادشاهانهم اوزره حركت ايدوب دائما احوال سرحدايله تقيد واهتمام ورعايت صلح وصلاحده دقت مالاكلام ايلدوكك مسامع عليهٔ همايونمه انها اولنوب مظهر دعای اجابت اثرم اولمش سز درپرخوردار اولهسز بوبابده وجوده كلان خدمات مبرورك مستوجب عواطف ومراحم وسعی واهتمام مشكورك مستلزم عنايت وعطيت اولمغين مقابلهسنده مزيد عنايت ملوكانه ورعايت خسروانهمدن ايكی ثوب خلعت مورث البهجتم سكا احسان واكرام ايدوب ايصال وتبليغی ايچون فلان تعيين وارسال اولنمشدر بيوردمكه وصول بولدقده احسان اولنان خلعت فاخرهمی انواع تعظيم وتكريم واصناف تبجيل وتحريم ايله استقبال ايدوب الوب كيوب من بعد دخی مأمور اولدوغك

وجه اوزره

وجه اوزره سرحدلرك حفظ وحراستنده ورعايانك حمايت وصيانتنده وصلح وصلاحك اتمام واختتامنده وارقوتی بازوی همته كتوروب والان وجوده كتوردوكك خدمتدن زياده خدمت ايلمكه صرف قدرت ايدوب اجرای لوازم غيرت وحميت ايليهسن وبالجمله قنيژه وبوسنه وطمشوار واكری وبدون وتوابعنك اموری وذكر اولنان ايالت بكلربكيلرينك مراجعتی خصوصی سكا سپارش اولنوب بوبابده صادر اولان فرمان جليل القدرم ابقا علی ما كان اولديغی مقرردر وآبا واجداد عظامم انار الله براهينهم اغور همايونلرنده فتح قلاع وحصون ومحافظهٔ سرحد متانت مقرونمده بذل اجتهاد ايدوب معتادی غزا وجهاد اولان سرحد غازيلری شمديهدكين ظهوره كتوردكلری اطاعت واستقامتلری زمان سعادت اقترانمده دخی ظهوره كتورمكده فوق المأمول بذل همت ايليوب انواع عنايات عليهٔ خسروانه ودعای خير پادشاهانهمه مظهر اولملری مراد همايونم اولدوغنی تبليغ وايصال ايليهسزكه هر بری مأمور اولدقلری خدمتلرين حصوله كتورمكده دقيقه فوت ايلميهلر انشاء الله تعالی دعای خيرم وتوجه ضمير منيرم انلر حقنده درجهٔ اعلادهدر اكا كوره دائرهٔ رضای همايونمدن نكول وعدوله متعلق اوضاعدن احتراز واجتناب ايدوب ﴿ اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولی الامر منكم ﴾ امر عالیشاننه مخالفتی جاتركور موب دنيا واخرت دولتنی رضای شريفمه تحتنده ملاحظه ايليهلر وسندخی هر برينه اميدواستمالت ويروب خاطرلرين تطييب ورعايت ايدوب حفظ وحراست مملكت بابنده اوليكلدوكی منوال اوزره استخدام ايليهسن واول سرحدلرك لازم العرض اولان احوالی علی التوالی آستانهٔ عدالت عنوانمه عرض واعلامدن خالی اولميهسن وبالجمله انكروس سرحدينك امور جمهوری قبضهٔ ارادتكه تفويض اولنوب سردار وسپهسالار تعيين اولنمش سندر ذكر اولنان ايالتلرده اولان ميرميران وامرای عسكری اقتضا ايتدوكی محللرده مناسب كوردوكك اوزره استخدام ايدوب مزبورلر سنك سوزوكی همان جناب جلالتمآبك كلام دررباری بيلوب امركه مخالفت ايلمكدن احتراز ايليهلر شويلهكه محل خدمتده سوزوكه مخالفت ايليهلر اومقولهلردن بالضروره آستانهٔ سعادتمه عرضه محتاج اولنلری بلديروب واولميانلرك مقتضای شرع وقانون اوزره حقلرنده كلمكده لازم اولان حكمی اجرا ايليهسن دين ودولت وعرض وناموس سلطنتمه لايق اولدوغی اوزره صلح وصلاح امرين كركی كبی رعايت ايدوب عرض سلطنت ودولته محل ايش ايتمكدن وايتدرمكدن اجتناب ايليهسن

سلحدار شهرياری ايكن وزارتله بدون واليسی نصب وتعيين اولنان كنعان پاشا طرفنه اصدار بيوريلان امر شريفك صورتيدر

ممالك محروسه واقاليم معمورهده محافظهسی لازم اولان سرحد منصورلك حفظ وحراستی واهالیسنك ضبط وصيانتی واحوال صلح وصلاح رعايتی وعرض وناموس سلطنتمك حمايتی مهمات دين ودولتدن اولمغين سن يرار وشجاعت شعار وحرم محترممده نشو ونما بولمش امكدار ودينداراولوب هر وجهله حسن حالكه اعتماد همايونم اولدوغی اجلدن بدون ايالتندن ماعدا قنيژه واكری وطمشوار وبوسنه ايالتلرينه وذكر اولنان ايالتلرده واقع سنجاق بكلری اوزرلرينه وعموما بدون محافظهسنه مأمور اولان عساكر اسلام فوز مآثرمك جملهسنه باشبوغ اولمق بابنده فرمان عالیشانم صادر اولمشدر بيوردمكه وصول بولدقده ذاتكده مركوز ونهادكده مرموز اولان جلادت تام وصداقت واهتمامك مقتضاسنجه وارقوتی بازوی همته كتوروب فرمان همايونم اولدوغی اوزره انكروس

سرحدينك حفظ وحراستى ومملكت واهالىسنك صيانتى وصلح وصلاح اموريننك رعايتى بابنده صرف همت وبذل قدرت ايدوب اجراى لوازم غيرت وحميت قلوب دين ودولت وعرض وناموس سلطنتم امرنده كركى كبى خدمت ايله رضاى يمن اقتضاى پادشاهانهمه موافق انواع سعى ودقت وجوده كتوره سن وذكر اولنان بكلربكيلر و بكلرك وسائر وضيع ورفيعك اوزرلرينه باشبوغ تعيين اولنمش سندر انكروس سرحدينه متعلق خدمت واقع اولدقده مناسب كوردوكك وجه اوزره بلا تأخير ادا ايندورب تمشيت مصلحت وتكميل خدمت بابنده مجد وساعى اولهسن ومذكور بكلربكيلر و بكلر وسائر قوللرم سنى كندولره باشبوغ بيلوب ﴿ اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولى الامر منكم ﴾ فحواسنجه امر كه رام اولوب وجه مناسب كوردوكك خدماتك اجراسنده بذل قدرت ايليه لركه دعاى خيرمه وحسن توجه ضمير منيرمه مظهر اولهلر سندخى دائما بصيرت وانتباهدن خالى وغافل اولميوب اول سرحدلرك حفظ وحراستنده بذل مقدور ايدوب ايام عدالت مقرونمده برفرده ظلم وتعدى اولميوب ممالك محروسهمزه برضرر وكزند ايرشديرمامكه صرف همت ايليه سن وعسكر خلقنك جملهسنى اميد واستمالتلر ايله خدمته ترغيب ايدوب وجه مناسب اوزره استخدام ايليهسن اول سرحدلرك امور جمهوريسى سنك رأى رزين وفكر اصابت قرينكه تفويض اولنمشدر اكا كوره مقيد اولوب اغور همايون نصرت مقرونمده خدمتده بولنانلرك استحقاقلرينه كوره اكر بكلربكيلك واكر سنجاقدر واكر سائر ديرلكه متعلق احوالدر هر برينى سدهٔ سعادتمه عرض ايليه سنكه عرضك موجبنجه خدمتلرى مقابلهسنده رعايت اولنهلر وسنى ايسلهميوب مأمور اولدقلرى خدمتلره ومحافظهلره وارميوب اهمال ومساهله اوزره اولنلرك و رضاى همايونمه مخالف حركت وفساد وشناعت اظهار ايدنلرك مقتضاى شرع وقانون اوزره جزا وسزاسن ويرهسنكه سائرلره موجب عبرت وباعث نصيحت واقع اوله ودين ودولت عليه وعرض وناموس سلطنت سنيهمه لايق وجه اوزره حركت ايدوب وخلاف رضاى همايون ايش ايتمكدن وايتدرمكدن زياده احتراز ايليه سن

﴿ بدون محافظه سنده اولان محمد پاشا طرفنه تجديد صلح ارادهسيله اصدار بيوريلان ﴾
﴿ امر شريفك صورتيدر ﴾

سن حد ذاتكده ديندار واختيار و وزير نامدار و وزراء عظام ميانده كمال فراست ايله معروف دستور صاحب اعتبارم اولدوغنك اجلدن انكروس سرحدينك امور جمهورى سنك رأى رزين وتدبير اصابت قرينكه حواله اولنوب اكرنجه ايمپرا طورى ايله مجددا استحكام ويريلهجك صلح وصلاح اساسنك تشييد وتحصينيدر واكر سنور وحدود موادنك ناموس همايونمه لايق اولان وجه اوزره تعيين وتبيينيدر حالا باب سعادت مآبمه كوندروب تكرار بو بابده امر همايونم وصلح وصلاح خصوصنده وكالت مطلقهيه تمسك اولاجق فرمان شريفم طلب ايلمش سن بناء على هذا وزراى عظام وشيخ الاسلام و قاضيعسكرلرم بريره كلوب بوخصوصى مشاوره ايدوب مع الاتفاق واقع حالى پايهٔ سرير اعلامه عرض اولنه دبو امر شريفم صادر اولدقده جملهسنك رأيى بونك اوزرينه قرار ايتديكه مقدما جنت مكان فردوس آشيان بابام سلطان احمد خان عليه الرحمة والغفران زماننده صلح وصلاح امورينه وكيل اولان متوفى مراد پاشا كبى براختيار وديندار وزير صاحب تدبير وكيل نصب اولنوب نام وناموس همايونمه لايق اولان وجه اوزره صلح وصلاح اموريني

تأكيد ايلمك اولى وانسب اولمغين كيرو بوخصوصه سنى جانب همايونمدن وكيل مطلق نصب ايدوب جمله اول سرحدده اولان بكلربكيلر وروم ايلى سنجاقلريله معيتكه تعيين اولنان عسكر سكا اطاعت وانقياد تام ايتمك وخدمات همايونم اداسنه انواع اهتمام ايله قيام ايلمك بابنده فرمان عالیشانم صادر اولمشدر بيوردمكه بو بابده صادر اولان فرمان شريفم اوزره عمل ايدوب دخى معيتكه تعيين اولنان جمله بكلربكيلرى بانكه جمع ايدوب سرحدك اختيار وامور ديده خيرخواه دين ودولت اولنلريله مشاوره ومذاكره ايليوب اوته طرفدن نمچه ايمپرا طورى جانبندن تعيين اولنان وكيللريله خبرلشوب واغور همايونمده دائما صداقت واستقامت اوزره اداء خدمت ايدن اردل حاكمى ومجار قرالى تبلان غابوره دخى خبر كوندروب مقدما بو جقاى طرفندن تعيين اولندوغى وجه اوزره مشار اليهك دخى برار ادملرين و وكيللرين يانكه كتوروب سوزى بربره قويوب بعده نمچه طائفهسنك مشاوره جيلرين يانكه دعوت ايدوب حسن اتفاق واتحاد ايله احوال صلحى سويلشوب دولت عليه وعرض وناموس سلطنتمه موافق اولان نهايسه انى وجوده كتوروب خير ايله اتمام ايدوب وبلطف الله تعالى دفع نزاع وخصومته سعى ايليهسن اما بالفعل قبضهٔ تصرف ملوكانهمده اولان محللردن برقارش يره على الخصوص واوچ قلعهسنه بوجه من الوجوه دخل اولندوغنه رضاى شريفم يوقدر اكا كوره مقيد اولوب قديم الايامدن كندو ممالك محروسهمده حكمنده اولان اردل ولايتى دخى كيرو بوصلحه داخلدر اكر اردل ولايتيدر واكر مشار اليه تبلان غابورك بالفعل تصرفنده بولنان يرلردر جملهسنك احوالنى مفصل ومشروح سويلشوب اصلا برخصوصده برشبهه چكله جك وصكرهدن نزاع اولهجق مشوش ومشكوك برنسنه قومايوب طرفيندن تمسكلشوب بعده مشار اليه نمچه ايمپراطورينك نامدار وكيلى وسنك برار ادملرك ايله سدهٔ سعادتمه كوندرهسن كه اكا كوره جانب همايونمدن دخى مجددا عهدنامهٔ همايونم احسان اولنه وبالجمله اول جانبلرك امور جمهورى سكا تفويض اولنمغله هر ماده بشقه بشقه تحرير وبيان اولنمغه احتياج يوقدر بدون سرحدى مسافهٔ بعيدهده واقع اولمغين هر مادهيى آستانهٔ سعادتمه عرض ايدوب خبرى وارنجهيه دكين زمان فوت اولمق لازم كلور اولمغوله امورى سرحد اختيارلريله سويلشوب دولت عليهمه لايق وجه اوزره هر خدمتى محل و زماننده ادا ايتمكه اقدام واتمامه ايرشدرمكده اهتمام ايليهسن

﴿ مصر واليسى ابراهيم پاشا طرفنه مصر ايالتنك ابقاسيله تشريفات سنيه ايله اصدار ﴾
﴿ بيوريلان امر شريفك صورتيدر ﴾

سن برار ونامدار ومدبر وامكدار اولوب نيجه ايام وروزكار حرم همايون سعادت قرارمده اولان خدمتلرده صرف اقتدار ايليوب عنايات عليهٔ خسروانهمه لايق وسزاوار اولدوغكدن ماعدا سنك صداقت واستقامتكه حسن ظنم وديانت وصلاحكه كمال اعتقادم اولمغين مراحم جميلهٔ پادشاهانهمه مظهر اولوب وزارتله مصر ايالتى سكا احسان وعنايت اولنمشيدى ايمدى ايالت مزبوره كما كان اوزركده اولوب ديار مصريهنك امور جمهورى سنك رأى رزين وفكر اصابت قرينكه تفويض وحواله اولنوب حفظ وحراست ولايت وضبط وصيانت مملكت سكا سپارش اولنمغين حالا دخى حقكده مزيد عنايت ملوكانهم ظهور ايدوب خلع فاخرهمدن ايكى ثوب خلعت مورث البهجتم احسان ايدوب تبليغ وايصال ايچون فلان تعيين وارسال اولنمشدر بيوردمكه وصول بولدقده كسوت باهرهمى

انواع تعظیم واکرام واصناف تبجیل واحترام ایله استقبال ایدوب والوب کیوب دخی من بعد مأمور اولدوغك وجه اوزره اول دیار جلیل الاعتبارك حفظ وحراستی و رعایا و برایا سنك حمایتی بابنده وار قوتی بازوی همته کتوروب خزینه نك تدارك وتحصیلی وقوللرمك تکمیل مواجبی وحجاج مسلمینك لوازم ومهماتی خصوصنده بذل قدرت واجرای لازمهٔ غیرت وحمیت ایلیه سن انشاءالله تعالی وجوده کلان خدمات مبرورك مقابله سنده ایالت مزبوره اوج یله دکین سکا ابقا ومقرردرا که کوره هر امرده دقت واهتمام اوزره اولوب ولایت مصرده محافظین بلاد اولان امراء خالص الفواد وجنود نصرت اعتیادك دخی شمدی یه دکین ظهوره کتوردکلری اطاعت وانقیادلرین زمان همایون سعادت مقرونمده دخی فوق العاده ظهوره کتوردوب ﴿ اطیعوا الله واطیعوا الرسول واولی الامر منکم ﴾ فحواسیله عامل اولوب هر بری مأمور اولدقلری خدمتلرنده سعی موفور وجدنا محصور ایلیه‌لر وسندخی هر برینه امید واستمالت ویروب خاطرلرین تطییب ایله حفظ وحراست مملکت بابنده اتفاق ومعیت اوزره بذل قدرت وصرف غیرت وحمیت ایلیه سن وبالجمله محمیهٔ مصرك اموری سنك قبضهٔ ارادتکه تسلیم اولنمشدر اول دیارك امرا وکبراسی واغالری وقول طایفه سی سنك سوزوکی بنم کلام دربارم کبی بیلوب جادهٔ اطاعت وسبیل انقیاد ومتابعتدن عدول وانحراف کوسترمیه‌لر وسندخی دائما تیقظ وانتباه اوزره اولوب دین ودولت علیه‌مه وناموس سلطنت سنیه‌مه متعلق امورده بذل همت وقدرت ایلیوب اول جانبك احوال وآثارین یازوب عرض واعلام ایتمکدن خالی اولمیه سن والسلام

﴿ قره دکز بوغازینه باشبوغ تعیین اولنان ابراهیم پاشا طرفنه اصدار بیوریلان ﴾
﴿ امر شریفك صورتیدر ﴾

سن یار ونامدار وحرم همایونمده نشو ونما بولمش وزیر جلیل الاعتبارم اولوب حسن حالکه کمال اعتماد وصلاح ودیانتکه هر وجهله اعتقادم اولمغین حالیا قره دکز بوغازی محافظه سنه تعیین وارسال اولنان عساکر نصرت شعارمك جمله سنه وعموما اصحاب سفاین ظفر قرائنه باشبوغ تعیین اولنوب قره دکز بوغازینی حفظ وحراست وسنکله خدمته مأمور اولان عسکری محکم ضبط وصیانت ایدوب رعایا و برایایه تعدی وتجاوز وخلاف شرع وقانون رنجیده ایتدیرمامك بابنده فرمان عالیشانم صادر اولمشدر بیوردمکه وصول بولدقده بو بابده ذاتکده مرکوز اولان حسن فراست ونهادکده مرموز اولان وفور جلادت مقتضاسی اوزره هر وقت وهرساعت انتباه وبصیرت اوزره اولوب سنکله تعیین اولنان عساکر نصرت مآثر وسفاین ظفر قراین ایله قره دکز بوغازینی وجوانب واطرافنی کرکی کبی حفظ وحراست واوکات وجهله ضبط وصیانت ایدوب بعون الله تعالی قزاق عاقدن بر محله ضرر وکزند ایرشدرتمیوب مأمور اولدوغك وجه اوزره اغور همایون نصرت مقرونمده خدمات مشکوره وجوده کتورمکه سعی ودقت ایلیه سز وبالجمله صداقت واستقامتك مقتضاسنجه سندن آثار غیرت وحمیت ظهور بولوب نیجه خدمات پسندیده وجوده کتورمك ملحوظ همایونمدر اکا کوره وضع وحرکت اوزره اولوب خیر دعای پادشاهانه‌مه مظهر اولمغه صرف همت ایلیه سن وبالجمله سنك رأی رزین وتدبیر اصابت قرینکه اعتماد همایونم اولمغین خدمت محافظه یه تعیین اولنان یکیچری قوللرمك وسائر عسکر خلقنك وعموما ارباب سفاینك باشبوغی تعیین اولنمش سندر بو خدمتده اولانلرك جمله سی سنی کندولره باشبوغ بیلوب ﴿ اطیعوا الله واطیعوا الرسول واولی الامر منکم ﴾ فحواسنجه امرکه رام

وتعیین ایتدیککك خدمتده قیام تام اوزره اولوب وجه مناسب کوردوکك خدمتك تحصیل وتکمیلنه اقدام واهتمام ایلیه‌لر سندخی یانکده‌کی عسکری هر وجهله ضبط وربط ایدوب رعایا و برایایه اصلا تعدی وتجاوز ایتدیرمیه سن وبالجمله بو خصوصده سنك شکر وشکایتك مثمر ومؤثر درسنی ابسله‌میوب سوزوکه مخالفت وامرکه معاندت ایدوب فقرا و رعایایه ظلم واذیت اوزره اولنلری اسم ورسملریله یازوب سدهٔ سعادتمه عرض واعلام ایلیه سنکه مقتضای شرع وقانون اوزره حقلرندن کلنوب سائرلره موجب عبرت ونیجه‌لره سبب نصیحت واقع اوله والحاصل تعیین اولندوغك خدمت محافظه ده کرکی کبی تقید واهتمام اوزره اولوب مراد همایون سعادتمقرونم اوزره حرکت ودین ودولتمه لایق خدمت ایلمکه بذل غیرت وحمیت ایلیه سن

﴿ استانبول محلاتنی تفتیش اراده سیله اصدار بیوریلان امر ﴾
﴿ شریفك صورتیدر ﴾

ادرنه دن معزول اولان مولانا فیض الله افندی یه ودرکاه عالی قپوجی باشیلرندن عبدالکریم اغایه حکم که مقدما اجداد عظامم انارالله تعالی براهینهم زمانلرنده محمیهٔ استانبول تفتیش اولنوب رجال ونسواندن فسق وفجورلری وفساد وشناعتلری ظاهر اولنلرك مقتضای شرعله حقلرندن کلنمك وحاللری صلاحه مقارن اولمیان اهل هوا وفساد کفیله ربط ایدلمك معتاد قدیم ایکن خیلی زماندنبرو شهر مزبور تفتیش اولنمامغله ارباب فسق وفجورك کثرتی وفساد وشناعت اوزره اولان اهل هوانك وفرتی وبعض فواحشك اسواق ومحلاتده رجال شناعت مال ایله اختلاط اوزره اولدقلرینك شهرتی مسموع همایونم اولمغله بو مقوله محرمات ومنکرات وشرع شریفه مخالف اولان افعال شنیعه دفع اولنمق فرمانم اولوب وسنك سلامت حال ودیانت صلاح مآلکه اعتماد همایونم اولمغین شهر مزبورك محلاتن مومی الیه قپوجی باشم مباشرتیله سن تفتیش ایلمك امرم اولمشدر بیوردمکه بو بابده صادر اولان امر جلیل القدرم ایله عامل اولوب هر محله نك امام ومؤذن ومحله خلقنی کتوردوب ایچلرنده هوا وهوس وفساد وشناعت اوزره اولنلرك وضع ورتبسز طبشاروده کزوب رجال ایله اسواقده مصاحبت واختلاط ایلیان فواحش وکندو حالنده وکار وکسبنده اولمیانبی کارلری واطراف واکنافدن کلنلری محکم تفتیش ایدوب انلرکبی فسق وشناعتلری ثابت وظاهر اولنلری وسائر صلاح وسداد اوزره اولمیان اهل هوایی وشغل وعملدن بری اولان نفوس معطله‌یی یرار کفیللره ربط ایدوب اسم ورسملریله وکفیللریله یازوب وحبس اولنمسی لازم کلنلری حبس ایدوب سدهٔ سعادتمه عرض ایلیه سن که صکره دن حقلرنده نوجهله امرم وارد اولورسه موجبی ایله عمل اولنه وهر قنغی امام ومؤذن محله لرنده اولان اهل فساد وهوایی وفواحشی وبالجمله تهمتلری اولان کسنه لری اخفا ایدوب حین تفتیشده خبر ویرمیه‌جك اولورسه صورت حالی صکره ظاهر اولدقده جهتلری رفعله قونلیوب انلك کیلرك محکم حقلرندن کلنورو بالجمله محرمات ومنکرات دفع اولوب مراسم شرع شریف اجرا اولنمق مرادمدر سرا وجهرا فسق وفجور اولندیغنه قطعا رضای شریفم یوقدر اکا کوره اشبو امر شریفمی اجرا ایتمکده اوکات وجهله مقید اوله سن وبعضی درزی وبقال وسائر اهل صنایع دکانلرنده وبعضی اوطه‌لرده هر دکانده وهر اوطه‌ده یدیشر سکزر داونر واون بشر دخی زیاده کسنه‌لر ساکن اولورلر ایمش انلك کیلرك دخی کفیله محتاج اولنلرینی یرار کفیللره ربط ایدوب ورعیت مقوله سندن اولوب جفت

وچبوقلرین قویوب اطراف واکنافدن کلنلری دخی یوقلایوب هر بریسی نره دن کلشدر
وکلهلی نه مقدار زمان اولمشدر بونده ایش وعملی ندر یوقلایوب انك کبیلره دخی محکم تنبیه
ایلیه سنکه من بعد شهرده طورمیوب هرکس وطننه واروب کندوکاروکسبنده اوله
بعدالتنبیه یرلرینه چیقوب کتمیانلری اسم ورسمیله دفتر ایدوب عرض ایلیه سنکه انلرك
حقلرنده دخی نوجهله امرم صادر اولورسه موجبی ایله عمل اولنه وبالجمله بودفعه جمله
محرمات ومنکرات رفع اولنوب شهرمز بورلوث فسق وفجوردن کرکی کبی پاك وتطهیر
قیلنوب شرع شریفدن تجاوز ایلیان اشقیا واهل هوانك مقتضای شرعله حقلرندن کلنوب
وشهرده قدیمی کیملردر وصکره کلنلر کیملردر معلوم ایدینوب تارك اوطان اولوب یباندن
کلنلر کیرو مسکنلرینه کوندریلوب وقدیمی اولنلر کفیللنوب من بعد شرع شریفه مخالف
وامر جلیل القدرمه مغایر کسنهیه ایش ایتدرمیه سز

﴿ زمرهٔ شکوفه دارانه رئیس وممیز تعیین اولنان صاری عبدالله افندی‌یه اصدار ﴾
﴿ بیوریلان برات شریفك صورتیدر ﴾

چون نسیم عنبربار حضرت خداوند زمین واسمان وفیض عاطفت جناب پروردکار انس
وجان وآثار الطاف بی‌نهایت افرینندهٔ کون ومکان وعنایت خلاق ریاض وکلزار وازهار
جهان وجنان که کلطراز چمنستان عالم ازل وازال وکلبن افراز کلستان قدم جل
عن الشبیه والمثال الدر بنم روضة الصفاء سلطنتمی شکوفه زار جاه وجلال وحدیقة السعداء
خلافتمی میوه دار عز واقبال وبوستان ملك ودولتمی انواع ریاحین شوکت وحشمت برله ماند
فردوس برین وظل درخت طوبی نمود وجود مسعودمی رشك سایهٔ پرهما وغبرت حورعین
وخاك پاك عطرناك استان جنت نشان خلافت اشان فلك عنوانمی کلهکوشهٔ عامهٔ
سلاطین ایلدی فلاجرم شکرا علی تلك النعم شان مکارم نشان پادشاهانه مه اهم والزم
اولدیکه سیم خام انعام عام خسروانه مدن حصه مند اولمق رجاسنه کشاده دست نیاز
اولوب ماند زرین قدح کاسه کردان آستان مکرمت آشیانم اولان بندکان صداقت نشان
وعباد درکاه عدالت عنوانمك مشام جانلری رایحهٔ فایحهٔ ازهار احسان بی‌پایانمله معطر اولوب
نهال قامت امنیه ورجالری فیض ماء الحیات لطف بی امتنانم برله بالا کشیده وبارآور اوله
بناء علی ذلك استشمام بوی کلستان مراحم شاهانه‌م ایدوب جیب ودامان آمالی میوهای
آبدار مکارم ملوکانه‌م ایله مالی اولمغه سزاوار اولوب صدر نشین بالاخانهٔ علم وعرفان
وعالی قدر خلوتسرای عالم انس وجان اولان اشبو دارندهٔ منشور لألیٔ سلطانی ونمایندهٔ
مثال بیمثال واجب الامتثال خسروانی افتخار ارباب المجد والیقین مختار اصحاب العز
والتمکین ذوالقدر الاتم والفخر الاشم المختص بمزید عنایة الملك الاله سابقا طغرای غرای
عالیشانم خدمتنده اولان عبدالله دام مجده وعلاه شرف فضل ومعارف ایله ماند بخور
مریم کلاهدار وسرافراز ورنك روی عزت وسعادت ایله غنچه کل کبی بین الاقران
مسلم وممتاز تحفهٔ سنیه سنده سنبل بویای فنون معارف ثابت ودستار اشتهارنده ازهار
کوناکون لطایف ثابت بوستان علم وعرفانده بلبل آسا ترنم ساز وکلچین ودماغ جانی
بوی کال ومعرفت ایله ماند مسك رومی عنبرا کین عندلیب نغمه سنج کلزار فضل وکال
وطوطیٔ کویای ریاض علم خدای متعال سرلوحهٔ مجموعهٔ فضیلت وسرچشمهٔ جویبار
معرفت شارح اسرار مثنویٔ جناب جلال الدین مظهر فیوضات حضرت رب العالمین
عالم علوم اثنی عشر واصل اسرار جناب سید البشر اولدوغندن غیری تصحیح علاج مزاج

حدایق وکلزارده عبسی‌دم وتعیین وتصریح طبقات ازهار عبرت آثارده مسلم عالم علامهٔ
مشکل کشای کلطرازان کلزار وفهامهٔ دقایق وحقایق اشجار وازهار اولوب کشف
مشکلات علم ازهارده فایق الاقران وحل معضلات فن انوارده بحر بی‌پایان فن باغبانیده
غنچهٔ زنبق کبی مشار بالبنان واول طلسم عجیبه بنیاد دلنشین قتحنده ارسطوی دوران اولمغین
حقنده آفتاب عالمتاب پادشاهانه‌م پرتو افکن ودریای بیکران خسروانه‌م موجزن اولوب
محروسهٔ استانبول وغلطه واسکدار وایوب وسائر قلمرو حکم همایونم اولان ممالکده واقع
بلاد وامصارده تربیهٔ ریاض وازهار وتنمیهٔ حدایق واشجار ایله تقید ایدن هنرمندان
وشکوفه دارانه ممیز وباشبوغ ومهر اقبالی پرتو نظر اجلالم ایله پرفروغ ایدوب بونشان
مسرت عنوان وبلاغت بیانمی ویردم ویوردمکه بعدالیوم مشارالیه مادامکه حلیهٔ
حیات ایله مطرا ومحلی وزیور صحت وعافیتله مزین ومجلا در عامهٔ فرقهٔ اصحاب حدایق
وازهار وکافهٔ زمرهٔ شکوفه جیان بلاد وامصاره ایام شتا وبهارده وجمیع ازمنه واعصارده
ممیز وباشبوغ اولوب منازع فیه اولان خصوصلرنده عدالت واستقامتله محاکمه
وتحقیق وازهار واشجاره متعلق اولان امورلرنده کماینبغی تشخیص وتمییز وتدقیق ایدوب
اداء طریقهٔ انوار بانی کماهو حقه اجراده اهتمام ایلیه وطایفهٔ مزبوره دخی کاشنا من کان
مشارالیهی ممیز بیلوب بنفشه آسا طوق حکمندن سرپیچ اولمیوب سوسن مثال زبان دراز
اولمقدن احتراز اوزره اولوب جمله امورلرنده مراجعت وکلام ورأینه موافقت ایلیوب
فرد واحد منازع ومعاند اولمیه شویله بیله‌لر علامت شریف عالم ارایه اعتماد قیلالر

﴿ ملازمتده اولان قضاتك احوالنی تفقد وتحری ارادهسیله صدر روم ایلی طرفنه ﴾
﴿ اصدار بیوریلان امر شریفك صورتیدر ﴾

روم ایلی قاضیعسکرینه حکم که حالا قضاة طائفه‌سی رکاب سعادت نصابمه عرضحال
صونوب بالفعل سدهٔ سعادتمده ملازمت اوزره اولنلرك اکثری فقرا اولدقلرنده غیری
ولایتلرینه واملاك ومنزللرینه جلالی اشقیاسی مستولی اولوب الم واضطرابلری حددن
زیاده اولمغین صبر وتحمله مجاللری قالمیوب جبر قلبلری بابنده استدعای عنایت ایتدکلرنده
مابینلرنده جاری اولان عادت قدیمه اوزره امر توقیت رعایت اولنمغله مناصبه وسعت کلوب
اربابی رعایت اولنوب وعوارض اخراجی فرمان اولندقده هر بری مقدورینی صرف ایدوب
امر عالیشانم موجبنجه جمع وتحصیلده نیجه درلو مشقت وآلام ایله محل مأموره واروب
اولاشدروب تسلیم تمسکن المق استدکلرنده کلی خرجلری اولمانیجه الامیوب
الدقلرندنصکره دخی اطرافده بقایا تحصیلنه مأمور اولنلرك بعضیلری سزرعایادن زیاده
جمع ایلدیکز دیو مجرد جلب مال ایچون شرعله اوزرلرینه ثابت اولمدن بر رطریقله
امر شریف چیقاروب باقی بهانه‌سیله هر برینك اولرینی باصوب نیجه اسباب وارزاق
ومالارینی تلف ایتمکله اکتفا ایتمیوب تعجیز ایچون اللرنده اولان تمسکاته دخی باقیوب نیجه
خرج ایله اللرندن خلاص اولدقلرندنصکره درسعادتمه کلدکلرنده بقایا تحصیلنه مأمور
اولنلرك حبسنه کیروب انلردخی مفتش سابقك کوروب برائت ذمته ویردیکی تمسکه عمل
ایتمیوب تکرار کورورم دیو تفتیش وتضییقدن خالی اولمیوب ویوزاللی وسائر پایه‌ده اولان
مناصبدن مولویت ایله ویریلان قاضیلقلره صکره‌دن منصب الحاق اولنمیوب برطریقله
الحاق اولنورسه دخی افراز اولنه دیو حکم شریفم ویرلمشیکن اجرا اولنمیوب هر پایه‌ده
نیجه مناصب الحاق اولنمغله مناصبه قلت کلمکین الحاق اولنان منصبلر بنه افراز ومحلنه

توجیه اولنوب و بر وجه تأبید وخفیه ویریلان ورشوت ایله ویرلدوکی متواتر اولان وآستانهٔ
سعادتمه کلمدن اوتوردوغی یرده اباغنه کوندریلان ومادون سنه وآستانه ده داخل اولنلرك
منصبلری تکرار مستحقلرینه ویرلمسنه وقدیم الایامدن قضاة وعلما اشکاره اصلوب سیاست
اولنمز ایکن اطرافده محافظه‌یه مأمور اولنلر بربهانه ایله بعضیلرین اشکاره اصوب
و بیوجه سیاست وحبس ایدوب ونیجه سنك بی قیاس مالن الوب
ونیجه سنك حقنده دخی تفتیش عامه مباشرت ایدوب مقید ومحبوس
کتورلمکله قضاتده اصلا عرض قالمیوب اجرای احکام شرعیه محال اولمشدر دیو
قضانك مناصبی توجیه اولندقده قانون قدیم اوزره قاضیعسکرلرمدن غیری طشره ده
اولان وزرای عظام ودفتردارلرم وغیری کسنه قارشمیوب وطایفه مرقومه دن بری
عقوبته مستحق اولوب ویاخود مال میری وبقایا طلب اولنمق لازم کلدکده اطرافده
اولان حکام وسائر تحصیل ماله مأمور اولنلر رنجیده ورمیده ایتمیوب دیوان همایونمده
قاضیعسکرلرم استماع ایلیوب بعد الثبوت جرملرینه کوره بحسب الشرع مجازات اولنمق
بابنده حکم عالیشانم رجا ایلدکلری پایهٔ سریر اعلامه عرض اولندقده قضانك بو وجه زمانی
الندوغنه رضای همایونم یوقدر توقیت مطرد اولمق جائز دکلدر ضرورت اقتضا ایلدکده
ایکی اوچ آی اولسه اولور وعوارض خصوصنده شرع وقانون ایله تسلیم تمسکلری
اللرنده اولیجق تضییق اولنمامق کرکدر ملحق اولان مناصبك حادث اولنلری افراز
اولنسون وقضاده تأبید جائز دکلدر اما مدرسه ده طریقنده اسکی اهل علم ومستحق اولنه
جائزدر قضاة ومدرسیندن دعوا وسیاست لازم کلنلر حقنده دیوان همایونمده قاضیعسکرلرم
استماع ایلیه لر اما حقوق ناس تفتیشنده معتمد ودیندار اولنلردن بعضی حضورنده برایکی
ماده که شرعله ثابت اوله تفتیش عام امر اولنمق قانون قدیمدر بومقوله امور دیانت ایله
معروف اولنلره اصمارلنه وسردارلر سفر مصلحتی ایچون ویردکلری مناصب روزنامه یه قید
اولنمدقجه ضبط ایتدرلمیه دیو خط همایون سعادتمقرونم ایله فرمان عالیشانم صادر اولمغله
من بعد بوقاعده دستور العمل طوتیلوب اصلا تبدیل وتغییر اولنمامق امرم اولمشدر بیوردمکه
بوبابده صادر اولان خط عالیشانم موجبنجه طائفهٔ قضانك مناصبی وتوقیتلری وعوارض
خصوصنده جوابلرنده ومناصبی حادث اولنلرینی افرازده وقضاة مناصبنده تأبید جائز
اولمامقده ومدرسیندن مستحق وطریقده اسکی اولنلره جائز اولمقده وشرعا حقلرندن
کلمکه مستحق اولنلرك احوالی دیوان همایونمده کورلمکده واوزرلرینه برایکی ماده ثابت
اولنلرك قانون قدیم اوزره تفتیش عام امر اولنمقده وتفتیشلری امر اولندقده دیانت ایله
معروف اولنلره اصمارلنمقده وسردارلر طرفندن ویریلان مناصب روزنامه یه قید اولنمدقجه
ضبط ایتدرلمامکده بو امر جلیل القدرمی علی النهج المستمر مقرر طوتوب من بعد خلافنه
جواز کوسترمیه سز سنه ١٠١١

﴿ مصرده واقع دشبشه نظارتی خصوصنده محافظ ابراهیم پاشا طرفنه اصدار بیورلان ﴾
﴿ امر شریفك صورتیدر ﴾

مصر محافظه سنده اولان وزیرم حاجی ابراهیم پاشایه حکم که مکهٔ علیا وبکهٔ بطحی وادیٔ
غیرذی زرع اولمغله حرمین شریفین سکانك معاش وانتعاشلری دیار مصریه دن ارسال
اولنه کلان دشبشه وجرایه وصدقات وحبوباتك بالتمام وصولنه منحصر اولمغله قدیم الایامدن
حرمین شریفین طرفلرینه ارسالی معتاد اولان بیوك دشبشه ومرادیه ومحمدیه وخاصکیه اوقافنك

دشبشه‌لری جرایه وصدقات بغدایلری مرحوم ومغفور له بابام خداوندکار طاب ثراه
زماننده بکلربکیلرك عدم اهتمامی ونظار ومشایخ عربانك کثرت طمع وقلت دیانتلری
سببی ایله وقت وزمانیله کوندرلمدیکندن غیری نقصان فاحش ایله کوندرلمکله حرمین
شریفین فقراسی وخدام ومجاورینك قحط وغلادن حاللری زیاده مکدر اولوب کلی
مضایقه چکدکلری مسامع علیهٔ پادشاهانه‌مه القا اولندی بونك سببی تفحص اولندقده
هر بر دشبشه‌نك بشقه برناظری ومباشری اولمغله ناظرلر وامیر حاجلر دشبشه وصدقات
بغدایلرین نقل ایدن عربان دوه‌لریله بغدایی وقت وزمانیله نقل ایتدرمیوب جمله‌دن
مقدم کندولرك بیع ایده‌جك غله‌لرین نقل ایتمك وعربان دوه‌لرینی خارجدن بعضی
کسنه‌لره طوتوب غله‌لرین نقل ایتدرمکله زمان تنك اولوب دشبشه بغدایلری تمام نقل
ایتدرلمامك ونظار ومشایخ عربان اراسنده اکل وبلع اولنمق خصوصی ایمش بونك چاره‌سی
وتدارکی ذکر اولنان بیوك دشبشه ومرادیه ومحمدیه وخاصکیه‌لرینك وسائر صدقات وجرایه
بغدایلرینك نظارتلری رفع اولنوب جمله‌سی برنظارت اولمق اوزره برمعتمد ومستقیم ودیندار
وبی طمع کسنه‌یه ویریلنجه رسومی وعواید معتاده‌سی کندویه کفایت ایدوب حق فقرایه
طمع وتجاوز ایلمز ومشایخ عربان دخی ناظرك عدم طمعین کورنجه انلر دخی خیانت ایتمیوب
اعتدالدن خروج ایدمز ودشبشه وجرایه وصدقات بغدایلرین وقت وزمانیله تمام نقل
ومحلنه ایصال ایلمك میسر اولور دیو اول جانبك بعض اهل خبرات وصاحب وقوفلری
اعلام وانها ایلمشلردر ایمدی حرمین شریفین اشرف واقدس بقاع ارض وسکاننك رعایت
ومساعده‌سی جمله خاص وعامه خصوصا سلاطین عظامه فرض اولوب ملوك اسلام پناه
ایچنده اجداد اسلاف بهشت اینلاغزه خادم الحرمین الشریفین اطلاقی واول القاب
سعادت مآبه استحقاقی حرمین شریفین سکاننك رعایت واحترامی وتوسیع معاش ونفقاتله
حاللرینك انتظامی وبوخاندان عظیم الشان ودودمان فائز الاحسانك ثبات ودوامی
اول طایفه‌نك فراغ بال ورفاه حال ایله دعای اجابت انتمایه اشتغال واهتمامی ایله میسر
اولدوغنه اعتقاد همایونم جازم اولمغله ذکر اولنان دشبشه‌لر وصدقات وجرایه بغدایلری
زمان سلطنت میمنت اقترانمده بالتمام ارسال وایصال اولنمق اقصای مراد ومبتغای فؤادم
اولمغین مذکور دشبشه‌لرك نظارتلری رفع اولنوب جمله‌سی برنظارت اولمق اوزره سابقا
حرم محترم خداونددن اولوب حالا محمیهٔ مصرده متقاعد اولان قدوة الخواص والمقربین
معتمد الملوك والسلاطین داود اغانك وفور دیانت ومزید امانت وفرط استقامتنه اعتماد
همایونم اولدوغی اجلدن جمله دشبشه‌لره مشارالیه ناظر تعیین اولنمق وشرط واقف موجبنجه
نظارتی جناب جلالتمآبمه ونیابت طریقیله سکا مشروط اولان ملك قائتبای
دشبشه سنك نظارتی دخی سنك رأیکله مشارالیه داود اغانك نظارتنه ضم اولنوب جمله‌سنك
مشار الیه ناظر واحد اولمق بابنده فرمان عالیشانم صادر اولوب دخی من بعد حرمین
شریفین دشبشه‌لرینی نقل ایده‌جك عربان دوه‌لریله دشبشه وصدقات وجرایه بغدایلری
مشایخ عربان دوه‌لرینه تحمللرینه کوره تقسیم وتوزیع اولنوب جمله‌سی بالتمام سویش بندرینه
نقل ایتدرلمنجه امیر حاج وغیریدن برفرد مشایخ عربانك برمهار دوه‌سنه تعرض وتجاوز
ایتدرلمامك ومذکور دشبشه‌لردن ماعدا جناب جلالتمآبم طرفندن دخی مصر شونه‌لرندن
اردب صدقه بغدایی تعیین ایدوب جمله دشبشه‌لردن مقدم علی الاستمرار حرمین شریفینه
نقل ایتدیروب سائر دشبشه‌لری علی الترتیب عقبنجه ارسال ایلمك بابنده خط همایون

سعادتمقرونمله فرمان عالیشانم صادر اولمشدر بیوردمکه فرمان جلیل القدرم موجبنجه ذکر اولنان بیوك دشیشه واشرفیه ومرادیه ومحمدیه وخاصکیه دشیشه لرندن وسائر صدقات وجرایه لرك جمله سنك نظارتی مشارالیهه ضبط وتصرف ایندروب وتعیین اولنان دشیشه بغدایلرینی مشایخ عربانه توزیع وتقسیم ووقت وزمانیله بالتمام سویش بندرینه نقل ایندروب دشیشه بغدایلری تمام نقل ایندرلمنجه عربان دوه لرینه امیرحاج وسائرکسنه طرفندن برمهاردوه یه تعرض وتجاوز ایندرمیه سن وجمله دن اول جناب جلالت مآبم طرفندن مجددا تعیین اولنان بیك اردب بغدایی مصر شونه لرندن نقل وارسال ایندروب انك عقبنجه سائر دشیشه لری وصدقات وجرایه بغدایلرین نقل ایتدیروب برقدح بغدای ناقص کوندرلمامك بابنده دقت واهتمام ایلیه سن وبالجمله سنك دیانت وامانتکه وکفایت واستقامتکه وحسن فراست ومزید کیاستکه اعتماد واعتقاد همایونم درجهٔ اعلاده در بوخصوصده بروجهله تقید واهتمام ایتمك کرك سنکه اکر دشیشه لروا کر جرایه درواکر صدقات بغدایلریدر جمله سنی بالتمام والکمال وقت وزمانیله وارمغله حرمین شریفین فقراسی قحط وغلادن خلاص اولوب رخص وسعته واصل اولمغله خلوص بال وفراغ حال اوزره بالغدو والاصال دعاء دولتمه مداومت واشتغال اوزره اوله لر بوامر همایونمدنصکره حرم محترمم اغالرندن مصرامراسندن وغیری کمسنه دشیشه لرندن برینك نظارت وکتابتنه دیوان همایونم ومالیه طرفندن امر وبرات ابراز ایدرلرسه اصلا التفات ایتمیوب امر وبراتلرین اللرندن الوب کیسه لیوب سدهٔ سعادتمه کوندره سن ودشیشه لرك عوق وتأخیرینه باعث وعربان دوه لرینه دخل وتعرض ایدنلری منع ودفع ایدوب ممنوع اولمیانلری اسم ورسمیله یازوب عرض ایلیه سن وبوحکم همایونمی من بعد دستورالعمل ییلوب تغییر وتبدیلدن مصون طوتوب مضموننه مخالف کمسنه یه عناد وتعلل ایندرمیه سن تحریرا فی سنه ثلث عشره والف

﴿ صدراعظم ابراهیم پاشایه توجیه واحسان اولنان خاصلری حاوی اصدار ﴾
﴿ بیوریلان امرشریفك صورتیدر ﴾

چون سلطان عظیم الشان ممالك فسیحة الفضای فطرت وابداع منشور لامع الانوار سلطنت واقبال ابدی الاتصالمی طغرای غرای بهجت افزای ﴿ ان الارض لله یورثها من یشاء من عباده ﴾ ایله موقع وفرمانروای عطیه بخشای اقالیم وسیعة الارجای قدرت واختراع تاج مورث الابتهاج خلافت واجلال بی زوالمی لآلیٔ عوالیٔ کرانبهای ﴿ واتاکم مالم یؤت احدا من العالمین ﴾ ایله مرصع ومحرر دیوان صنع ازلی چاردیوار قصرکیوان اساس سعادت روزافزونمی کتابهٔ زرنکار ﴿ انی جاعلك للناس اماما ﴾ ایله رشك فردوس برین ومصور ایوان فیض لم یزلی طاق معلا رواق فرقدمماس حشمت ابدمقرونمی نقوش بدیع الاثار ﴿ حسنت مستقرا ومقاما ﴾ ایله غیرت قصور علیین ایلدی فلا جرم فحوای معجزنمای ﴿ لئن شکرتم لازیدنکم ﴾ موجبنجه بونعمت متوالیة الفیضانك ادای مراسم شکرلازم القضا ومؤدای ترحزدای بالشکر تدوم النعم مقتضاسنجه بوموهبت متابعة الجریانك قضای لوازم حمد واجب الاداسی ونص کریم ﴿ رب اوزعنی ان اشکر نعمتك التی انعمت علی وعلی والدی ﴾ منطوقه سنك تعظیم واجلالی ذمت عالی رتبت شاهانه مه امرمهم ﴿ رب هب لی ملکا لاینبغی لاحد من بعدی ﴾ مصدوقه سنك اتباع وامتثالی عهدهٔ همت والانهمت پادشاهانه مه فرض ومتحتم اولدوغنه بناء علی الدوام رشحات سحاب مدرار عطا واحسانمله نهال آمال سکان اقطار واصقاع ربع مسکون سرسبز وبارور ولمعات آفتاب

فایض الانوار مکرمت بی پایانم ایله زوایای کاشانهٔ امانی قطان اقطار وارباع کوه وهامون روشن ومنور اولیکلمشدر خصوصا رضیع دولت وربیب نعمت اولوب وسائل خدمت حرم فلك احتشاممله مراتب علیه یه ارتقا ونتایج تربیت خاندان سدره احترامیمله مناصب سنیه یه اعتلا ایدن وزراء عظام ووکلای کرامیمدن حسن فراست ومزید کیاست وحل وعقد امور دین ودولت ورتق وفتق مهام ملك وملتده صرف مقدور وکمال شجاعت ومزید جلادت ایله حفظ حدود وثغور ودفع شر اعدای پرشرورده بذل جهد موفور وحمایت بیضهٔ اسلامده فدای مهج وارواح ومعارك اعدای لئامده سروسینه لرین عرضهٔ سیوف ورماح ایدن ارکان دولت قاهره واعیان سلطنت باهره مك مطایای امانی وامالارى امتعهٔ عنایت واصطناعمله کرانبار وعواطف ملوکانه وعوارف خسروانه مدن بهره دار اولملری عادت مألوفهٔ شهریاری وقاعدهٔ معروفهٔ تاجداریدن اولمغین بالفعل وزیر اعظم وسردار عسکر نصرت شیم اولان دستور اکرم مشیر افخم نظام العالم مدبر امور الجمهور بالرأی الصایب متمم مهام الانام بالفکر الثاقب مشید بنیان الدولة والاقبال ممهد ارکان السعادة والاجلال مرتب مراتب الخلافة الکبری مکمل ناموس السلطنة العظمی المرابط لوجه الله المجاهد فی سبیل الله فارس عرصهٔ وغا هزبر بیشهٔ هیجا المخصوص بصنوف لطایف عواطف الملك الکریم ابراهیم پاشا ادام الله اجلاله وضاعف اقباله سن رشد وتمییزدنبرو حرم همایونمده صداقت واستقامتله صرف عمر عزیز ایدوب مقدما ینکیچری اغاسی ایکن ینکیچری اوجاغنك انتظام واصلاحنده جهد بی نهایه سی ومهام ضبط وربطنك اتمام وانجامنده سعی بی غایه سی ومهام ضبط وربطنك اتمام وانجامنده غیرت مالانهایه سی وپایهٔ وزارت ایله مشرف وخدمت وکالت ایله مکلف اولدقدنصکره انظار عنایت ایله منظور وایالت مصر ایله مأمور اولدقدنصکره دخی حسن تدبیری ومزید اجتهاد وتوفیری ایله خزینه وارسالینك تکثیر وازدیادی ومصر وشامده اولان عصاة اعرابك دفع فتنه وفسادی علی الخصوص جناب خلافت مآبم دولت واقبال وسعادت واجلال ایله اکری سفرینه عزیمت وقلع وقمع کفار فجاره تصمیم نیت ایلدکده مقارنت رأی عقده کشای واصابت فکر عالم آرا ایله تجهیز عساکر واحضار ذخایر سپاه وتجدید قناطر وتعمیر جسور وتوسیع راه وتسهیل معابر انهار ومیاه وترتیب آلات محاصرهٔ قلاع ملاعین خاکسار واستجماع ادوات واسباب جنك وپیکارده سعی بلیغ وجهد بیدریغ ایتمکله اکری کبی حصن حصین وقلعهٔ متینك زمان یسیر ومدت قصیرده فتح وتسخیرنده ودور آدمدنبرو سلاطین پیشین وخواقین کزینه میسر اولمیان طابور جنکنده طعمهٔ شمشیر اولان ملاعین بی دینك قهر وتدمیرنده فوق الحد مساعیٔ مبروره ومتجاوز العد مجاهدات مشکوره سی ظاهر وعیان وباهر ونمایان اولدوغندن غیری بودفعه عساکر نصرت مآثرمك سردارلغی وجنود ظفر نمودمك سپهسالارلغی خدمتی فرمان اولندقده اصلا تردد واهمال وتکاسل وامهال ایله رخصت وپرمیوب حسن قبولیله تلقی واستقبال وبی چون وچرا امر عالیشانمه امتثال ایدوب جان وباش ایله خدمته تشمیر ساق ومال وملکی ایله بذل همته شد نطاق ایلمکین سوابق خدمات پسندیده ولواحق حرکات سنجیده سی مستلزم مکارم خاقانی ومستوجب مراحم صاحبقرانی اولوب حقنده خورشید احسان فراوانم شعله زن وقلزم امتنان بیکرانم موج افکن اولمغین کندو اختیاری ایله منصب صدارتدن منفصل ودوام دولتم ادعیه سنه مشتغل اولدقده وزیر اعظم خاصلرندن انقره وغیری سنجاقلرده واقع ودفترده ایکی یوزیك اقچه

بازار خیمانه خاصلرینه اخریردن اوچیوز یك اقچه ضم اولنمق اوزره بش کره یوز بیك اقچه ایله مشارالیه ادام الله اجلاله یه عنایت واحسان ایلیوب بو برات مکرمت آیاتی ویردم وبیوردمکه منصب صدارت عظمی ومسند وکالت کبرادن فراغ واستعفا ایله مرخص وکوشهٔ استراحتی اختیار ایله تقاعد وانزوایه مختص اولد قده ذکر اولنان بش کره یوز بیك اقچه خاصلره متصرف اولوب خلوص بالله دوام دولت ابد پیوندمه دعایه اشتغال ومباشرین وعمالدن کمسنه مانع ودافع ورافع ومنازع اولمیه شویله بیله لر علامت شریفه اعتماد قیله لر تحریرا فی سنهٔ ۱۰۰۸

﴿ عسکر اسلامك نصرتیچون سورهٔ فتح شریف تلاوتی اراده سیله استانبول قاضیسی طرفنه اصدار بیوریلان امر شریفك صورتیدر ﴾

استانبول قاضیسنه حکم که حق سبحانه وتعالی جل جلاله وعم نواله حضرتلرینك بو مور ضعیف بر عبد ناتوان نحیفی اولوب فتح وتسخیر قلاع و بلاد وقهر وتدمیر اعدای ضلالت نهاد امرنده نه قلیجه طیانوب ونه خود عسکرمه اعتماد ایلیوب انجق بر مقتضای فحوای ﴿ فاذا عزمت فتوکل علی الله ﴾ وبرمبتغای مضمون نصرت احتوای ﴿ وما النصر الا من عندالله ﴾ حضرت رب العزة عزت اسماؤه نك علو عنایتنه توکل واعتماد وسرور کائنات علیه الصلوة والسلام افندمزك معجزات کثیرة البرکاتنه توسل واستناد ایلیوب وسائر صحابهٔ کزین عزت تمکینك رضوان الله تعالی علیهم اجمعین ارواح مقدسه لرندن استمداد ایلمك اوزره ﴿ وجاهدوا فی الله حق جهاده ﴾ امرنه امتثالا کفار خاکسار اوزرینه عساکر نصرت مآثر ارسال اولنمشدر حضرت فتاح ذوالمنن تقدست الاؤه وتتابعت نعماؤه درکاهندن رجا اولنور که بو مقاصد جلیله نك ابتداسی مبارك ومیمون وانتهاسی انواع فتوحات جمیله یه ملابس ومقرون اولمش اوله اویله اولسه عادت قدیمه اوزره عساکر ظفر رهبرك فتح ونصرتی وکفار خاکسارك ذل ونکبتی ایچون هرهفته ده ایکی کون جوامع شریفه ده جمع اولوب علما وصلحا وحفاظ وسائر فقرا ایله قرآن شریف قرأت اولنوب جناب کبریاء کارسازدن تضرع ونیاز اولنمق مهمات دین ودولتدن اولمغین کرکدر که عساکر فوزمآثر حالا واقع اولان سفرلردن عودت ایدنجیه قدر محمیهٔ مزبوره ده مناسب اولان جوامع شریفه ده معتاد قدیم اوزره جمعیت ایلیوب هرهفته ده ایکی کون سورهٔ فتحی تلاوت ایتدیروب اولحوالیده اولان مکتبلرده قرآن عظیم تعلیم اولنان اطفال وصبیانی جمع ایدوب انلره دخی اخلاص شریف تلاوت ایتدروب وفتح واخلاصدنصکره صبیانك باشلرین اچدیروب رجاونیازللرین قالدروب درکاه قاضی الحاجاته انواع خشوع وافتقار واصناف خضوع وانکسار ایله تضرع ومناجات ودعای اجابت آیات ایتدوره سز امیددرکه علما وصلحا وعجزه وفقرانك خصوصا اثم ومعصیتدن مبرا اولان اطفال وصبیانك اخلاص ومسکنتلرینه مقرون اولان نیاز ودعاری برکاتیله اطراف واکافده اولان کفار واعدا وفجار مقهور وعساکر اسلام منصور اولمق میسر ومقدور اولمش اوله

﴿ اشراف کاردن بری خسته لکدن عافیت بولدقده تهنیهٔ صحت ایچون یازیلان خلوصنامه نك صورتیدر ﴾

مادامکه الله شافی فتح باب دارالشفای عالم ایدوب جلاب عنایت ازلی وشراب ارادت لم یزلی برله مزاج ضعیف انسانه صحت وسلامت وبدن نحیف خاص وعامه قوت وقدرت ویره

وهر چند که

وهر چند که حکیم نافع وکافی رفع حجاب بیمارخانهٔ عوالم غیب ایلیوب معاجین مسرت افزون لطف واحسان وترکیب صحت مشحون کرم بی پایانیله تعدیل طبایع مرضای کائنات وتحصیل مزاج ضعفای شش جهات ایلیه اول وحید زمان وفرید جهان منبع فضل ومعدن احسان وفضل در بنده دانبال آوان علم حکمتده ثانیٔ لقمان تحریر بیاتیجنده شیخ رئیس از عان فکر ودرس ایچره پاك طبع وسخندان حضرتلرینك کلام مسیح انفاسی دوای امراض اصحاب حاجات وشفای بلای ارباب مهماتدر روح لطیف وجسم نظیفن انواع آلام زماندن واصناف اسقام دوراندن مصون ومحفوظ ایدوب اشربهٔ حضور وراحت واغذیهٔ سرور واستراحتله بهره مند ومحظوظ ایلیه ❊ ع ❊ یارب دعای خسته دلان مستجاب باد ❊ بعد از دعای دولت فزون سعادتمقرون ❊ ع ❊ دعایی انچنانکه اورا ❊ اجابت کرده استقبال ❊ وبس از ثنای عزت افزون رفعت مشحون ❊ ع ❊ ثنایی انچنانکه اورا ❊ کند جند ملك اقبال ❊ مرفوع مخلص بی ریا اولدر که راویان تراکم تموجات حادثات دریای ضعف وفتور ونا قلان تصادم تغیرات واقعات عمان حضور وسرور اثنای تعبیر وتقریرده شویله حکایت وروایت ایلدیلرکه اول طبیب قلوب عیسی وقت وآن وجالینوس زمان وفضل معرفتده ارسطوی دوران هرسوزی موجز ونفیس وهر ایشی خسته دللره درمان بر مقدار زمان المریض ضیف الله مادام فی مرضه فهو کیوم ولدته امه حدیث شریف موجب التشریفی مقتضا سنجه مهمانخانهٔ رحمانیده لذایذ موابد نعم الطاف مالانهایه ایله تمتع وتنعمده وبعض آوان ﴿ فهو یطعمنی ویسقین ﴾ کلام لازم الاحترامی مبتغا سنجه ضیافتخانهٔ سبحانیده نفایس عواید اطعمهٔ اعطاف بی غایه ایله تعزز وتکرمده واقع اولمش اما الحمد لله تعالی که خبر سلامت اثر من صبر ظفر وکلمهٔ طیبهٔ ﴿ سیجعل الله بعد عسر یسرا ﴾ موجبجه وقت قصیر وزمان یسیرده مداومت ادعیهٔ ارباب اخلاص ومعالجات اتبهٔ اصحاب اختصاص برله مزاج شریفه استعداد تام وعنصر منیفه تمهید قیام ویروب مفیض قدیردن ابده علاجپذیر واقع اولمشدر ❊ نظم ❊ دائما حق دیلرین جسمکه صحت ویرسون ❊ دولت قدر وشرف بخت سعادت ویرسون ❊ غم ایله غصه یی دشمنلریکه روزی قیلوب ❊ مرض درد وبلا ومحنت ونکبت ویرسون ❊ کذلك اول ثمرهٔ باغ وجود وغنچهٔ کلشن لطف وجود کلبن کزار زندکانی وبرك سمن چمن کامرانی ❊ نظم ❊ کل خندان کلستان پدر ❊ بلبل باغ بوستان پدر ❊ سرو سرسبز روضهٔ مقصود ❊ میوهٔ شاخ نخل جان پدر ❊ روزکار ناملایمدن بر مقدار معتبر اولوب رخسار نازکی ورد رعنا وار کاه احمر وکاه اصفر وخاطر عاطری مانند غنچهٔ کلستان کاه دلتنك وکاه پریشان رنك عارض کلکونی برك نسرینه مائل وسیب زنخدانی زرد رنکنه مماثل اولمش لکن بحمد الله تعالی اولذات کریم ﴿ ان فی ذلك لایات لاولی الالباب ﴾ معناسنی مطالعه ﴿ وانما یوفی الصابرون اجرهم بغیر حساب ﴾ فحواسن ملاحظه ایدوب قدره صبری وقضایه رضاسی برکاتنده بنه جانب روضهٔ عنایت حق وطرف حدیقهٔ عطیهٔ وهاب مطلقدن نفحات نسیم عنبر شمیم روح افزا وفوحات صبای دلکشای حیات افزا ایریشوب کلبرك چهره سنه تازه طراوت وپاسمن بشره سنه کما کان رونق ولطافت ویروب ❊ بیت ❊ تازه لنمش ینه اول تازه نهال ❊ ینه اچلمش اوکلبرك جمال الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن ورفع عن قلوب اولیائه المحن ❊ نظم ❊ یارب اوطفلی صحتله نوجوان قیل ❊ وبرطول عمرانی کمالیله پیر قیل ❊ اول اسمان مکرمتك مهر وماهنی ❊ شمس وقمر مثال مضیء ومنیر قیل ❊ بعدزا اکر بو بندهٔ کمینه

وداعیٔ دیرینه احوالنه نوعا توجیه خاطر عاطر جائز ایسه حالا قریب ایامده حصول مرامدن قطع طمع خام ایدوب جناب حقه توکل وعنایت فیاض مطلقه توسل ایدوب مناصب صحت ومراتب سلامتده قناعت اوزره قضایه راضی یوز اما قضا راضی دکل مکرکه قضای مبرم اوله ❊ بیت ❊ ان مع العسر چو یسرش قفاست ❊ شاد برآنم که کلام خداست ❊ باقی همیشه حکیم ذوالجلال اول ذات ملك خصالی حد اعتدال مزاجدن انتقال الله انفعالدن واول مجمع فضل وکمالی تبدل احوالله تفرقه وانفصالدن حامی وحافظ اوله

❊ ازاق قلعه‌سی استخلاصنه تعیین اولنان محمد پاشایه قدیمی خاصلرینه ضم احسانیله ❊
❊ سرعسکرلکنی حاوی اصدار یوریلان برات شریفك صورتیدر ❊

چون عنایت ازلیهٔ سبحانیه وارادهٔ علیهٔ ربانیه ایله ظهور بدایع آثار قضا وقدر وصدور روایع اسرار سفر وحضرك تصاریف حکومتی سرعسکر رسل بشر مبین مناهج خیر وشر علیه صلوات الله الملك الاکبر جنابنه اتباعله مفوض ومسخر وحذافیر تدابیر امور غزا وجهاد یدمؤید خلافت شجاعت نهادمه میسر ومقدر اولمشدر لاجرم ❊ حرض المؤمنین علی القتال ❊ امر شریفنه امتثال قلوب مبارزان دین مبینی غزایه تحریض وعنان رضالرین کف کفایت قضایه تفویض ایچون ❊ والذین جاهدوا فینا لنهدینهم سبلنا ❊ مضمون سعادتکستریله فضیلت غزایی تفصیل ❊ وفضل الله المجاهدین علی القاعدین اجرا عظیما ❊ فحوای سعادت احتواسیله جهاد وغزایی تفضیل ایتمکله ممالك محروسه‌مدن اولان ازاق قلعه‌سنی قزاق بداخلاقك بدشوملرندن تخلیص وانتقام واوجانبلره بعون الله الملك العلام کماینبغی نظام وانتظام ویرلمك مراد همایونم اولمغله خدمت مزبوره‌یه تعیین اولنان عسکر اسلامه اموردیده وکارآزموده بر برار ونامدار وضرب وحرب احوالندن خبردار بر وزیر آصف نظیر سردار وسپهسالار تعیین اولنمق مقتضیات مهمات خسروانی ولوازمات مراسم جهانبانی اولمغین وزراء نامدار ووکلای جلیل الاعتبارمدن دارندهٔ توقیع رفیع الشان خاقانی ونمابندهٔ یرلیغ بلیغ مسرت عنوان سلطانی دستور مکرم مشیر مفخم نظام العالم مدبر امور الجمهور بالفکر الثاقب متمم مهام الانام بالرأی الصایب ممهد بنیان الدولة والاقبال مشید ارکان السعادة والاجلال مرتب مراتب السلطنة العظمی المؤید بعنایة الملك الصمد وزیرم محمد پاشا ادام الله اجلاله وزاد عزه واقباله نك جبلت نجابت فطرتنده مرموز وطینت صرامت سیرتنده مرکوز اولان آثار کیاست وفراست ووفور دیانت وامانت وکمال صداقت واستقامتنه اعتماد همایونم واعتقاد سداد مقرونم درجهٔ اعلا ورتبهٔ قصوایه اولدوغندن غیری امور حرب وقتال واحوال ضرب وجدالده وقوف تامی اولدوغی اجلدن حالیا مشارالیهك حقنده مزید عنایت علیهٔ شاهانه ومزیت رأفت سنیهٔ پادشاهانهم ظهوره کتوروب اشبو سنهٔ احدی وخمسین والف ذی القعده سنك اوچنجی کوننددن تصرفنده اولان وزارت خاصلریله اوزی ایالتی ونیکبولی سنجاغی ضمیمه‌سیله ازاق قلعه سنك بعنایة الله فتح وتسخیرنه مأمور اولان طوایف عسکر نصرت مآثرمه خط همایون سعادت مقرونمله سردار وسپهسالار نصب وتعیین اولنوب امر شریفم ویرلمکله اشبو برات مسرت آیات وبهجت غایاتی ویردم ویوردمکه مشارالیه وزیرم ایالت مزبوره‌یه الده اولان وزارت خاصلریله وجه مشروح اوزره ضمیمه اولنان نیکبولی سنجاغنه متصرف اولوب شولکه وظایف خدمات مبرورهٔ شاهی ومساعیٔ مشکورهٔ عساکر منصورهٔ شهنشاهیدر کماینبغی مرعی ومؤدی قلوب وصادر اولان فرمان قضا جریانم

اوزره برآن وبرساعت تأخیر وآرام ایتمیوب انشاءالله تعالی قالقوب طونه‌نك اوته طرفنده اولان اسمعیل نام محلده جمعیت واتفاقله عهده‌سنه حواله اولنان مصالح کلیه وجزئیه‌نك وفق رضای همایونم اوزره اتمامنده مساعیٔ جمیله‌سن ظهوره کتوره مذکور ازاق قلعه سنك فتح وتسخیری وایچنده اولان قزاق طایفه سنك تفریق جمعیتی ایچون کندو ایله خدمته تعیین اولنان روم ایلی وکفه بکلربکیلرینه ودونغای همایونمله مأمور اولان طوایف عسکره وذکر اولنان ایالتلرده واقع سنجاق بکلرینه والویهٔ مزبوره‌ده اولان الای بکلرینه وزعما وارباب تیماره وچری باشی وچری سوریجیلرینه وبولنلرك اوغللرینه ودرکاه معلام بکیچریلرینه وجبه جیلرینه وطوبجیلرینه ویردن بیکه وبیکدن یوز بیکه وارنجه دیرلکه متصرف اولنلره وافلاقدن بیك نفر طرپان ایله بغداندنخی بیك نفر تفنك اندازه وسائر قلیل وکثیر وجلیل وحقیرینه سردار وسپهسالار نصب وتعیین اولنان مشارالیه وزیرا کرمی جناب خلافت مآبم طرفندن وکیل جلیل الاعتبار بیلوب هرزمانده وهرمکانده سوزینی سمع قبولله اصغا وامرینی بلاترد اجرا ایلیوب وقت ومحلنده سوار وپیاده مرتب وآماده مشارالیه وزیرمك یاننه جمع اولوب اقتضا ایلدوکی وصلاح وصوائب وموجه ومناسب کوردیکی خدمات دین ودولت ومهمات ناموس سلطنتم تکمیلنده بذل مقدور ودعای خیرم استجلابنه هربری درون دلدن سعی موفور ایلیه انشاءالله محلنه واروب برخدمت ومصلحت اقتضا ایلدوکنده عقد مجلس مشاوره وبسط بساط محاصره ایلیه وشاورهم فی الامر نص کریمنی مقتدا وامام وکلام حکمت نظام من استشار لم یندم معناسنی وجههٔ مقصد ومرام ایدینوب ملاحظهٔ تام ایله استشاره واعمال فکر تماملها استخاره دنصکره الجماعة رحمة مسندعا سنجه اجماع اراء صائبهٔ عقلاء کاردان هرنه صلاح وصوابه اقرب ومقتضای وقت وحاله انسب کوریلورسه اکر ذکر اولنان ازاق قلعه سنك فتح وتسخیریدر واکر ایچنده اولان قزاق بداخلاقك حقلرندن کلمکدر واکرله قرالی ایله ماینده منعقد اولان صلح وصلاحه مغایر بروضع وحرکت اولنمامقدر وبالجمله هرنکه دین ودولتمه سودمند وعرض سلطنتمه نافع وبی کزند در بذل قدرت وصرف دقت ایلیوب مشارالیه وزیرم هرنه امر ایدرسه تعلل وتمرده وتکاسل وترددده جواز کوسترمیه‌لر ومشارالیه وزیرم ایله خدمت ویولداشلقده بولنانلرك استحقاقلرینه کوره اکر بکلربکیلك واکر سنجاق والای بکیلکی واکر زعامت وتیمار دراخر سنجاغه کوجیوب زعامت وتیمار اولدیغی سنجاقده ساکن اولمق اوزره الای بکیلری عرضی موجبنجه خدمتده بولنان ارباب استحقاقه توجیهی ایله خاطرلرینی تطییب ومن بعد دخی اغور همایونمده سربازلق ایتمکه ترغیب ایچون جمله ویرکوسی حیز قبوله موصول ومأمولری حضور مکرمت موفورمده مقبول اولوب قانون قدیم عثمانی ونهج قویم سلطانی اوزره محل ومستحقنه توزیع وتوجیه ایلیه ومشارالیه خدمته مأمور اولان عسکر خلقنك بریندن بغی وعصیانی وتعیین اولندقلری خدمتده قصور ونقصانی ورعایا وبرایایه تعدی وتجاوزی ظاهر اولوب مشارالیه وزیرمك سوزینه اطاعت وامرینه مخالفت وشرع شریفه ورضای همایونمه مغایر فساد وشناعت اوزره اولنلرك شرع وقانون اوزره عبرت ایچون استحقاقلرینه کوره جزا وسزالرین ویروب لاتأخذکم بهما فی دین الله رأفة موجبنجه اجراء حدود احکام شرع مطهرده قطعا مساهله ایلمیه وبالجمله اول جانبلرك جمیع قضایا وموادده وکافهٔ امور عبادده مشارالیه وزیرمه رخصت تام واستقلال تمام ویرلمشدر انك سوزینی بنم بالمشافهه زبان درربارمدن

صادر اولمش كلام سعادت انجام بيلوب خلافنه جواز كوستر ميه‌لر حاصل كلام مشار اليهك سوزينه داني وقاصي دن هركم معارض وعاصي اولورسه بكا عاصي اولور و بكا عاصي اولان ﴿ اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولي الامر منكم ﴾ دائره سندن چيقوب اللهه و رسوله عصيان ايتمش اولوب ندامت عاقبت و وخامت خاتمتن مشاهده ايدرلر سنة ١٠٥١

﴿ هندستان پادشاهي سليم خان طرفنه ارسال بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

عاليشان سامي مكان جمشيد نشان خورشيد عنوان سعادت بنيان كيوان ايوان مسند نشين حكومت هندستان فرمانفرماي اقاليم رآيان معدلت وشوكت نمايان حامي ممالك دين پروري سالك مسالك عدالت كستري رافع رايات مسلماني حارس حبطهٔ كيتي ستاني منبع آثار مباسن شهرياري مجمع آيات مفاخر جهانداري واسطهٔ طلوع امن وامان رابطهٔ آثار عدل واحسان طراز كسوت فرمانروايي نكين خاتم كشوركشايي طراوت بخش بختياري سرير آراي ملك كامكاري نظام الدولة والسلطنة والشوكة والشان هندستان پادشاهي سليم خان لازال خيام سلطنته و دولته قائمة باطناب الدوام ودائمة باوتاد القيام الى انقراض الدوران صوب باصوابلرينه مراسم دعوات ناميات فايض البركات كه قيود تقريرات ارباب تكلفدن معرا وعالي ولوازم تحيات زاكيات زاهرة اللمعات كه حدود تحريرات اصحاب تصلفدن مبرا ومتعالي اوله قوافل قبائل مخالصت آثار و رواحل محافل مصادقت شعار ايله تحفهٔ مجلس سامئ سرور افزا وهديهٔ محفل كرامئ دلكشا اولوب دأب وآيين سلاطين نصفت قرين وقانون پيشين خواقين صاحب تمكين اوزره مراسم تفقد خاص عاطرفيض مظاهرلري تقديم ولوازم تفحص حال عزت مآل الهام مآثرلري تتميم قيلندقدنصكره مرآت مصفاي طبع پاك وآيينهٔ مجلاي ذهن تابناكلرينه كه مجلاءٔ انوار بصيرت وآكاهي ومظهر آثار فيوضات الهيه‌در صور احوال موالات سراجهٔ دل پرصفادن بو وجهله جلوه داده و روي عروس مصافات ومودت ماوراي پردهٔ خفادن بو نوعله كشاده قيلنور كه الحالة هذه تحرير وتجهيز رسالهٔ مهر ومحبته بادي بعناية الله الملك الهادي ميان ممالك رفض والحاددن ديار بهشت آثار اسلاميه‌يه مهتدي اولان جناب امارت مآب جنت نشان شامخ الرتبة والشان المختص بمزيد عناية الملك المستعان مقدما اوزبك خاننك اوغلي اولوب حالا بخارا خاني اولان بهادر امام قولي خاننك عمبسي اولان آي محمد خان دام علوه سوق تقدير ايزد فعال وارادت جناب خداي متعال ايله مرجع قياصرهٔ دوران وملاذ اكاسرهٔ زمان اولان سدهٔ سنيهٔ عدالت عنوان وعتبهٔ عليهٔ شامخ الاركانمزه وصول بولمغله قاعدهٔ مستحسنهٔ ملوك مرضية السلوك اوزره مهمان نوازلق مراسمني رعايت ايچون شولكه لوازم عنايت عليهٔ شاهانه وشرايط حمايت جليلهٔ ملوكانه مزدر حقنده وجوده كلوب پيشكاه سرير خلافت باهره‌مزه كتوريلوب عزتقبيل بساط شرف انبساطمزله مفتخر ومباهي ومظهر انواع الطاف واعطاف شهنشاهي اولدقدنصكره وطن مألوفنه توجه وعزيمت ومنتهاي آمالي اولان ولايت معهودنه عودت ايتمك بابنده اذن همايونمزه راغب اولمغين ولايتلرينك شاهراهندن وصول وامنيتي جلوه كر آيينهٔ حصول اولمق امر عسير اولدوغندن منزل وحي جبريل امين وقبله كاه عامهٔ مسلمين اولان مكهٔ مكرمه شرفها الله تعالى الى يوم القيمه‌نك سمتندن ديار هندستانه واروب وشرف بساطبوسئ عز وانبساطلريله مستسعد اولمق منتهاي مرام ومقصودي اولوب وجناب سعادت مآبلرينك مدح وثنالرنده ذكر موفور وترغيب رابطهٔ موالاتده بذل مقدور ايليوب تجديد

اساس محبت قديمه‌يه بادي وتأييد مودت مستديمه‌يه متبادي اولمغين نامهٔ محبت مشحون وختامهٔ ميمنت مقرونمز تحرير وتجهيز قيلنوب مشار اليه دام علوه ايله ارسال جانب سعادت اتصاللري قيلندي مكارم الطاف وافره ومحاسن اعطاف متكاثره‌لري مشار اليه حقنده رونماي اولدقده مملكت معروف و وطن مألوفنه اسلم طريقدن ارسال اولنمسي بابنده آيين ديرين سلاطين پيشين ودأب معروف خواقين نصفت رهين سالفين اوزره مشار اليه محصل المرام قيلندقدنصكره جام كيتي نمادن انوار اولان ذهن صاف وطبع موشكافلرينه خفي وپوشيده ومستور ونورديده اولميه كه بعون الله تعالى سرير سلطنت عثمانيي واورنك والاي صاحبقراني ذات مصادقت سمانمزه ميسر اولالدنبرو سر برآورده بولنان خاركردنكشان قوت قاهرهٔ ملوكانه‌مزله پاك وتطهير اولمقده ومخالفت اوزره اولان لشكركشان سطوت باهرهٔ خسروانه‌مزله قبضهٔ تسخيره كلمكده جل همت والانهمتمز مصروف وعنان سمند غيرتمز استيصال فرق ضاله‌يه معطوفدر اويله اولسه عساكر ظفر مآثرمزي شاه عباس اشر الناس اوزرينه سردار وسپهسالارلامزله روانه و روي تضرعمزدخي وضع دركاه قاضي الحاجات ولي الاعانه قيلمشدر اميددر كه رفيقلري عون خدا و رهبر طريقلري روحانيت سرور انبيا اولمغله قلوب مؤمنينده كشايندهٔ مشكلات ونمايندهٔ رايات نصرت آيات اوله شويله كه اول طرفدن دخي دار و ديارلرينه القاي نائرهٔ تاراج وخسارت كوستريلور سه بفضل الله تعالى زمان قليلده واصل كمال استدراج اولان دولت مستلزم النكبتي نابود ونا پيدا وطرفيندن عساكر مسلمين عزتي ظاهر وهويدا اولمق مقرردر

﴿ اوزبك حاكمي عبدالله خان طرفنه وزير اعظم محمد پاشا طرفندن مؤذن زاده ﴾
﴿ انشا سيله يازيلان مكتوب ساميك صورتيدر ﴾

مادامكه مسند نشين طارم چارمين وفرمانفرماي خطهٔ خاور زمين بيرق براق صبح تابدار وسپاه زرين قباي اشعه وانوار ايله فضاي فرح فزاي عالم علويده تركتاز وقهر دشمنان ايچون دست تطاول دراز ايدوب فرقهٔ سيهكاران كشور شام وشيعهٔ ظلمت شعاران مملكت ظلامي ميان ميدان دلاوريده پامال وعرصهٔ جنك داوريده پريشان حال ايليه هميشه اول شهريار جهانمطاع مالك الرقاب وتاجدار واجب الاتباع اسمان جناب كه هيكل شمشير جهانكيري صبح خجسته طلوع عالم اجلال وسپر زرين ظفر قريني مهر جهانتاب سپهر اقبال كلالهٔ توغ پرفروغي شانه زدهٔ مشاطهٔ كامكاري ونهال رايت نصرت آيتي آبشخور سلسبيل بختياريدر ❁ نظم ❁ آن صفدري كه اشهب زرين ستام چرخ ❁ چون شب زكرد ابلق كرار ادهمست ❁ ماه سپهر منزلتي كه كش بزخم تيغ ❁ ملك جهان چو باختر زمين مسلمست ❁ اعني حضرت خان عزتقرين وخاقان سعادت رهين مربع نشين مسند شهرياري معلي مكان محفل تاجداري سليمان حشم فريدون علم داراي كشور سكندر ظفر بهمن احتشام رستم انتقام قهرمان شجاعت نوشروان عدالت خداوندكار سپهر آستان ابو المغازي عبدالله بهادرخان خلده الله ملاذا للانام الى يوم الساعة وساعة القيام حضرتلرينك ذات خجسته سمات و وجود فرخنده صفاتلري پيرايه بخش اورنك خاني و رونق افروز جاي كياني اولوب رأي عالم آرالري ناظم مهمات دين ودولت وتيغ كشوركشالري حاسم ملمات ملك وملت اولمغله ظل ظليل حمايتلري مفارق مسلمين اوزره ممدود و دامن سايبان عز ورفعتلري اطناب خلود ايله مشدود اوله ❁ قطعه ❁ تا ابد باشد الهي در سرير كن فكان ❁ برسرير پادشاهي كامبخش وكامياب ❁ جاه وحشمت برعين وناز ونعمت

بریسار ❊ فتح ونصرت درعنان و بخت ودولت در رکاب ❊ غب ذا ایمن اوقات واسعد ساعاتده
رسول عزت دثار وایلچیٔ فرخنده تبار افتخار المقربین ظهیر الملة والدین علی بهادر
حق برواع جهات التفاخر کال خبر ایله بودیار سعادتمداره واصل ومحط رجال اقبال اولان
دارالسلطنة العظمی به داخل اولوب ادای مراسم رسانده سعی بلیغ ونامهٔ نامیلرینی
درگاه معلایه تبلیغ ایدوب اعنی حضرت شهنشاه عالمپناه فریدون غلام وظل الله کواکب
سپاه سلیمان مقام شهنشاهی که دبدبهٔ کوس احتشامندن قباب کارخانهٔ عالم پرآواز و بلکه
هول استماعندن نسر واقع متصدیٔ پرواز در عالمپناهی که تیغ جهانبانی ضیا بخش ممالك
خاور وباختر و بلکه آتش انداز راه کهکشان وخرمن سوز خورشید انوردر ❊ قطعه ❊
انکه چون چتر فلك کرسایهٔ عدل افکند ❊ کم شود چون ذره وش خورشید عالم درظلال
آسمانست اولیك آسمان برقرار ❊ افتابست او ولیکن افتاب بی زوال ❊ طرازندهٔ جهانبانی
فرازندهٔ لواء صاحبقرانی خداوند تاجبخش وافسر رباجهاندار عدو بند وکشور کشا مسند آرای
محفل عدالت رونق افزای اکلیل سعادت نتیجهٔ کارکاه عالم تکوین خلاصهٔ آب وطین
امین خلافت عظمی مدار امانت کبری کواکب خدم ملائك حشم سلیمان شوکت یوسف
ابهت کیوان مکان مشتری عرفان بهرام رزم ناهید بزم عطارد قلم آفتاب علم قمر رخسار
فلك رهوار ابو بکر صداقت فاروق عدالت عثمان حیا حیدر وغا السلطان ابن السلطان
مفخر سلاطین زمان خادم الحرمین الشریفین وحارسهما عن شوایب الشین لازالت
اعناق الانام متقلدة بقلاید احکامه ودارت الافلاك علی مدار مراده ومرامه حضرتلرینك
شرف دامنبوس عزت مأنوسلریله مشرف وکوش هوشی کوشوارهٔ کلام خجسته
فرجاملریله مکرم ومشنف اولوب اعتاب علیهٔ شهنشاهیده سعی جمیلی مشکور وانظار ستوده
آثار صاحبقرانی ایله منظور اولدقدنصکره بودولتخواه بی اشتباهی اخبار نوازش پادشاهانه
ایله ممتاز وایصال مکتوب شرف مصحوب ایله سرافراز ایتدکده مرسوم خامهٔ مشکین جامه
ورقم زدهٔ کلك عباسی عمامه اولان مضمون همایونی تلقی بالقبوله مبادرت وشرف خدمت
علیهٔ تاج برك مفاخرت قیلندی ومن بعد موجبات تألف طرفین سوقنده اقدام وداعیٔ
تحاب جانبین بسطنده اهتمام اولنوب متوقعدر که میامن اتحاد ایله کار عالمه نظام تازه وحال
بنی آدمه رونق بی اندازه کلوب بعنایة الله تعالی احیای دین مبین واحراز رضای رب العالمین
اولنه ❊ نظم ❊ باقی همیشه بخت بکام وفلك غلام ❊ اجرام رام ودولت واقبال بردوام ❊

﴿ ما وراء النهر حاکمی امام قولی خان طرفندن اصدار یوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

عالی تبار صاحب وقار سلطنت مدار معدلت آثار عمدهٔ سلاطین ممالك تاتار زبدهٔ ملوك
قوی الاقتدار سریرآرای ملك کامکاری طراوت بخش باغ شهریاری حامیٔ بلاد اهل سنت
وجماعت ماحیٔ فساد اهل بدعت وشناعت مؤسس بنیان دین مبین مشید ارکان شریعت
سید المرسلین طراز کسوت فرمانروایی نکین خاتم کشورکشایی مالك ممالك دین پروری
سالك مسالك معدلت کستری ناصر جنود الاسلام والمسلمین کاسر روس الرفضة والملحدین
المحفوف بصنوف عواطف الملك المستعان نظام الدولة والسعادة والشوکة والشان بهادر
امام قولی خان مد الله ظلال اجلاله الی اخر الزمان وصان ایام اقباله عن تطرق الافات
والحدثان قبلنه مفتاح درر دعوات صالحات زاکیات اجابت قرین که سبب کشایش ابواب
فتح مبین ومصباح غرر تحیات خالصات وافیات اصابت رهین که موجب ضیا بخشایی

اصحاب دولت ودین اوله قافلهٔ مسبحان کروبین وراحلهٔ موردان ملائکهٔ مقربین اوله
اتحاف واهدا قیلندقدنصکره روی دلارای شاهد مدعادن بو وجهله کشف نقاب
وبویوزدن رفع برقع وحجاب اولنور که الحالة هذه عنایت بی غایت حضرت رب العزة
ومعجزه وروحانیت ختم رسالت علیه الصلوة والسلام ایله ملاذ وملجأ اکاسرهٔ دوران ومنجأ
قیاصرهٔ زمان مرجع خسروان جم منزلت مسند شهریاران عالی منقبت اولان سدهٔ سنیهٔ
کردون بسطت وعتبهٔ علیهٔ ثریا منزلتمزه عم بزرکوارلری اولان جناب امارت مآب
رفعت نشان شامخ الرتبة والشان آی محمد خان دام علوه داخل دار سلطنت وواصل
سرای سعادتمز اولوب مقدما قزلباش بد معاش ورفضهٔ کفرفاش السنه دوشمکله تماما
سکز سنه اللرنده کرفتار وستمدیدهٔ روزکار اولدقدنصکره بغداد محاصره سنده بعنایة الله
تعالی اول فرق ضالهدن خلاص وبروجانبه عزیمت وعرض اختصاص ایتمکله آستانهٔ
سعادت آشیانه مزده دخی برسنهدن زیاده مکث ایدوب ممالك محروسه مز مضافاتندن اولان
محمیهٔ مصر نادر العصرك یولندن ومکهٔ مکرمه وهندستان جولندن وطن مألوفنه عودت
ورجعت ایتمکله محبت قدیمه یی تجدید ومودت مستدیمه یی تأیید ایلمك وبوندن اول جانب
همایونمزدن ارسال اولنان نامهٔ موالات ختامه مزی تأکید ایتمك ایچون التکرار حسن فحواسنجه
تکرار نامهٔ میمنت مقرونمز تحریر وتألیف وقواعد مودت متعاقب وردیف قیلنوب مشار الیه
دام علوه ایله ارسال جانب سعادت اتصاللری قیلندی ایمدی جام کیتی نمادن انوار اولان
ذهن صاف وطبع موشکافلرینه خفی وپوشیده ومستور ونوردیده اولمیه که بعون الله تعالی
سریر سلطنت عثمانی واورنك معدلت رنك صاحبقرانی ذات سعادت مآبمزه میسر اولدلدن
سربرآورده اولان خار کردنکشان قوت قاهرهٔ ملوکانه مز له پاك وتطهیر اولنمقده بولنمش وعنان
سمند عزیمتمز استیصال فرق ضاله معطوف اولوب عساکر ظفر مآثرمزی شاه عباس شر الناس
اوزرینه سردار وسپهسالارمز ایله روانه قیلنمشدر امیددر که رهبرلری عون خدا اولوب
فحوای عزت احتوای ﴿ فقطع دابر القوم الذین ظلموا والحمد لله رب العالمین ﴾ مژده رسان
قلوب مؤمنین اولوب کشایندهٔ مشکلات ونمایندهٔ چهرهٔ مرادات اوله فیما بعد اول
بدعهد وبی مذهب ایله طریق جنك وجدالدن غیری حال محال وحرب وقتالدن ماعدا
معامله عین وبالدر شویله که اوطرفدن دخی دار ودیارلرینه القای نائرهٔ خسارت وفرصت
دمنده غصب ایتدیکی مملکت اسلامیه استخلاصنه همت وعزیمت کوستریلور سه
بفضل الله تعالی زمان قلیده دولت مستلزم النکبتی نابودونا پیدا واهل سنت وجماعت مخالصت
عزتی ظاهر وهویدا اولمق مقرردر وبالجمله خلاصهٔ مقصود ومرام ومنتهای آمال قلب مخالصت
انجامز بودر که طرفینك اتفاق واتحادی ثمره سیله صورت فتح ونصرت ورای پردهٔ غیبدن
جلوه کر ونمایان اوله باقی همیشه اشعهٔ ظلمت سوز تیر وشمشیر ایله بخت ودولتلری جهانکیر
وعالم افروز اوله بالنبی واله الامجاد

﴿ اوزبك حاکمی عبدالله خان طرفنه وزیر اعظم خادم حسن پاشا طرفندن ﴾
﴿ حکمی چلبی انشاسیله یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

صحایف ادعیهٔ صافیهٔ مخالصت آیات مسکیة الانتشاق که نافهٔ اجابتی نسمات ﴿ ان لله فی ایام
دهرکم ﴾ نفحاتیله دماغ روحانیانی معطر ایده ولطایف اثنیهٔ وافیهٔ مصادقت غایات شمسیة
الاشراق که شمعهٔ اصابتی لمعات ﴿ الله نور السموات والارض مثل نوره کمشکاة ﴾ ایله چراغ
کرویانی منور ایلیه مراسم تعظیم واکرام ولوازم تبجیل واحترام ایله نثار سدهٔ عالی

حضرت گردون رفعت فریدون رایت قمر انجلا کیوان اعتلا ناهید بزم بهرام رزم رستم شجاعت
حاتم سخاوت عمر سیرت سکندر سریرت ٭ قطعه ٭ آن پردلی که دردل دریای بیکران
٭ ماهی زسهم ناوك قهرش لرزه رست ٭ روی زمین زقبض کف درفشان او ٭ چون آسمان
همیشه مرصع بگوهرست ٭ مسند نشین سریر سرفرازی ابوالنصر والمغازی مروج
مذهب حق حنفی واقف دقایق جلی وخفی ٭ بیت ٭ دهان ملك ازعدلش شکر خند ٭
٭ خداوند بخارا وسمرقنده ٭ المحفوف بعواطف الملك الوهاب المشرف بتشریف
﴿ انی عبد الله آتانی الکتاب ﴾ قیلنمدقد نصکره چهرهٔ عذراء عریضهٔ اخلاصدن
بو وجهله رفع نقاب ورخسارهٔ حسناء ضریعهٔ اختصاصدن بو نوعله کشف جلباب
اولنور که ضیا کسترلك افتاب رخشانك خاصهٔ لازمه‌سی وقطره پرورلك عمان بیکرانك
عادت دائمه‌سی اولدوغی اعتباریله مخلص بی ریاری خطاب التفاتلرینه درخور وانظار
کیمیا اثرلرینه مظهر بیوریلوب محض مکرمت وکمال اریحیت سمتندن لاعز وللبدر
من ان یلوح ومن المسك ان یفوح مقتضاسنجه کلك ثریا منشیان سحر پرداز ایله سمط
تحریره منتظم وخامهٔ عباسی عمامهٔ دبیران عیسوی الاعجاز ایله صحیفهٔ تقریره مرتسم
اولان نامهٔ بلاغت انتما ومشرفهٔ فصاحت احتوالری برروز فیروز وزمان میمنت اندوزده
عمدة اعاظم الامراء والمعتمدین تردی علی بیك دام علوه وساطتیله هدهد سبا وحمامهٔ
بطحا کبی اوج مکارم خانیدن پرواز وبابل کویا وطوطیٔ شکرخا اسا نغمهٔ الطاف
خسروانیدن سرآغاز ایلدکده عندلیب هزاردستان بیان شجرهٔ رفیع الاغصان جنانده
٭ بیت ٭ ازکجامی رسی ای هدهد فرخنده قدم ٭ ای تو تاج سرو سر حلقهٔ مرغان چمن ٭
بال افشانیٔ تودر نظر منتظران ٭ خوشتر از جلوهٔ طاوس بستان ارم ٭ وخطیب طیب الالحان
زبان منبر رفیع البنان دهانده ٭ بیت ٭ چوگل بخنده درآمد لب امل زنشاط ٭ ازان نسیم که
ازباغ لطف خان وزید ٭ زمزمه سیله ترانه پرداز اولمشدر ٭ غایت حرمت واعزاز ونهایت
مسرت واهتزاز اوزره دست احترامله کشاده وفرق مخلصی به نهاده قیلنمشدر ٭ بیت ٭ چون
خاتم آن درج معانی بکشادم ٭ بوسیدم وبرمردمك دیده نهادم ٭ حقا که اول نامهٔ نامی
وملاطفهٔ گرامینك مطالعهٔ معانیٔ مشحون ومشاهدهٔ مطاویٔ عوالی مقرونندن اکتساب
اولنان سرور تازه وحبور بی اندازه‌نك شرح وتحریری وبسط وتقریری مافوق طاقت
اقلام واوراق وعهدهٔ خامهٔ شکسته زبانه تکلیف مالایطاق اولمغله بومضمون ایله سمت
اعتذاره سلوك اولنمق وتعریف وتوصیف محاسنده تطویل واطناب متروك قیلنمق
سزاوار کورلمشدر ٭ بیت ٭ عذر لطف تومکر لطف توخواهد ورنه ٭ قوت ناطقه
راطاقت این معنی نیست ٭ ثانیا ضمن مفاوضهٔ خلت معاوضه‌ده آیین دیرین ملوك پیشین
وقاعدهٔ پیشین خواقین دیرین اوزره مرحوم ومغفور جنت مکان فردوس آشیان الواثق
بمزید عنایة المنان سلطان مراد خان اسکنه الله بحبوحة الجنان والقبه بروح وریحان تنکنای
جهان فانیدن نزهت سرای عالم جاودانی یه خرام وفرادیس رضوانی مقر مقام ایلدیکنك
تعزیتی ونواب کامیاب سپهر رکاب پادشاه خلافت پناه سلطنت دستگاه باسط بساط الامن والامان
ناشر انوار العدل والاحسان قامع اساس الکفر والطغیان سمی نبی آخرالزمان کزیدهٔ خاندان
آل عثمان خداوندکار سپهر اقتدار حضرتلری دولت واقبال وسعادت واجلالله فراز تخت
پدری ومسند اورنك قیصری یی جلوس همایون سعادت مانوس ایله تشریف بیوردقلرینك
تهنیتی ایچون حجاج وزواردن نیجه کسنه‌لر ایله ایلچیٔ مشار الیهی سنهٔ سابقه‌ده ارسال

ودارالملك بخارادن شدرحال ارتحال ایلمشلر ایکن قدیم الایامدن مخالفت ومعادات اوزره
اولان حکام خوارزم یوللرینه آدملر کوندروب مال ومناللرینی یغما وغارت ونیجه نفوسی
خاکسار عرصهٔ تلف وخسارت ایدوب مرورلرینه مانع وطریق عبورلرینی
قاطع اولدقلرندن عدم رفاه وامنیتله اول طایفهٔ باغیه‌نك اذیت وتعدیسندن ابناء
سبیل متضرر اولدقلرینه بناء بالذات اول قوم بدکردار وکروه برکشته روزکارك
اوزرلرینه واروب اکثرینی طعمهٔ شمشیر وولایتلرینی فتح وتسخیر وسواحل قلزمی لوث
وجود معاندیندن تطهیر ایدوب اول خارراه وسنك سیاهی رهکذر مسلمیندن دفع ورفع
وبیخ ظلم وستملرینی قلع وقمع ایتمکله من بعد زوار وتجار سهولت ایله تردد ورفاهیت
ایله آمدشد ایلدکلری اشعار بیورلمش حقاکه اول رسول فراست شمولك وفودی
واول سفیر ارسطوتد بیرك ورودی سبب ازدیاد محبت طرفین وباعث اشتداد مودت
فیما بین اولوب محبة الاباء قرابة الابناء موجبنجه موافقت ملی ومصادقت جبلی
معاضدتیله دوستان موافق مسرور وشادمان ودشمنان منافق مقهور وناتوان اولمق
مقرر ومحقق اولدوغی محل کمان ومحتاج بیان دکلدر انشاءالله تعالی اول دیار فیض
مداردن حج بیت الله الحرام وزیارت روضهٔ حضرت سید الانام علیه افضل الصلوة
والسلامه شد احرام ایدن حجاج کرام وتجار نجسته فرجام که صفت حاللری
﴿ لا تلهیهم تجارة ولا بیع عن ذکر الله ﴾ در ممالك محروسهٔ صاحبقرانی یه داخل
اولدقلرندن هروجهله مرعی ومحمی قیلنوب اذیال نفس ومالّلرینه خارازار ایلشمامك
ووجود بهبودلرینه قضاء مقدردن غبری خطا ایرشمامك بابنده برمرتبه‌ده صرف اقدام
وبذل اهتمام اولنورکه مثلی متصور ومافوقی مقدور بشر اولمیه وایلچیٔ مشار الیه
پایهٔ سریر اعلایه رو بمال ومأمور اولدوغی اماتی کمال استقامتله محلنه ایصال ایدوب
هدایاسی نظر قبول ایله منظور وخدمتی کما هوحقه مشکور اولوب شولکه وظایف آداب
رسالت ودقایق شرایط سفارتدر حسب المرعی اجرا وادا ایتمکله عطیهٔ بهیهٔ پادشاهی
ایله سرفراز وخلع کرانمایهٔ شهنشاهی ایله اقرانندن ممتاز قیلنوب جواب مستطاب
نامهٔ عنبرین ختامه ایله صوب سدره احترامارینه عزیمت ایلمشدر حین وصولنده
خدمتی موقع قبولده ایقاع وسمع ارتضا ایله استماع اولنمق مأمولدر

﴿ مشار الیه اوزبك حاکمی عبدالله خان طرفنه سردار فرهاد پاشا طرفندن یازیلان ﴾
﴿ مکتوبك صورتیدر ﴾

عالیحضرت فلك رفعت فریدون حشمت دارا درایت اسکندر فراست سلطنت مآب خلافت
نصاب سیادت انتساب ذو الدولة الراسخة والعزة الشامخة باسط الامن والامان المستغنی ذاته
عن التوصیف والبیان المحفوف بصنوف لطایف الملك الدیان حضور موفور الحبورلرینه
دعوات لایقهٔ متوافره واثنیهٔ فایقهٔ متکاثره که محض صفای وداد وعین وفای اتحاددن
صدور وظهور بولور اتحاف واهدا واعلام وانها اولندقدنصکره ضمیر منیر لانظیره که
فی الحقیقه مرآت انوار الهیدر انهاء مخلص بی ریا بودر که حالیا سعادتلو پادشاه کردون وقار
اعز الله تعالی انصاره الی یوم القرار حضرتلرینك عتبهٔ علیهٔ جلیلة المقدار وسدهٔ سنیهٔ
جلیلة الاثارلرینه ایمن اوقات واحسن ساعاتده خدام ذوی الاحترامارندن عمدة الخواص
والمقربین حافظ خطابی زید قدره وساطتیله نامهٔ نامیٔ صداقت دثار وصحیفهٔ کرامیٔ
صفوت شعارلری وارد اولوب مضمون میمون مخالصت آثارنده آستان عزت آشیان

شهنشاهی یه تجدید مبانیٔ محبت وتمهیداساس مودت اشعارندنصکره مقدما سعادتلو پادشاه عالمپناه حضرتلرینـك عتبهٔ همایونلرندن جانب سعادتلرینـه ارسال اولنـان نامهٔ مسرت مقرون موجبنجه ابتداء ظهور تباشیر سلطنت ظفر فرجام وافتتاح صدور مناشیر خلافت نصرت اختتاملرندن پرو پردهٔ دین مبین وعرض چهاریارکزینی هدمه قیام کوسترن اهل فساد وزمرهٔ رفض والحادك عروق شقاوت بنیادلرین قطع وقلعه اجتهاد همایونلری منصرف اولمغین نهاد شریفلرنده نهاده اولان کمال دیانت وفرط شجاعت ظهور کنوریلوب طرفیندن حسن اتفاقله اول فرقهٔ ضالـین وشرذمهٔ شرآیینـك وجود مضرت قرینـلرین صحیفـهٔ روی زمیندن حك ومحوه فرمان عالیلری صادر اولمغین نهاد پاك اعتقـادلرندن مرموز اولان غـیرت دیانت واسلام محرك سلسلهٔ غزاء سعادت فرجام اولوب عسکر تاتارانجم شمار عدوشکار وصبار فتار ایله بلدهٔ هراته مستولی اولوب بعنایة الله الملك الکبیر اول دیار بی نظیر قید تسخیره کنوریلوب ولایت بسطام ودمغان نام قصبه لردخی فتح اولنوب تاقزوینـه نزول وهجوملری مقرر اولدوغی عرض اولنوب سایر امور واخبار رسول نامداره سپارش اولنمشدر بالمشافهه سؤال واستفسار اولنه دیو اشعار بیورلمش دخی هرنه که تحریر اولنمش ایسه تقریر وقطمیر رکاب همایون سعادت مصیر صاحبقرانی یه عرض وتقریر اولنوب علی الوجه الکامل جمله سنه علم شریف عالم آرالری محیط وشامل اولمشدر علم عالم آرالرینه روشندرکه نیجه زمان وسنین ایدیکه اظهار مراسم دین مبین واشعار شرایع سید المرسلین ایچون عساکر دریا مثال علی الاتصال دیار شرق ضلالت عرقه ارسال بیوریلوب ملاحدهٔ بیدین وفرقهٔ ضالینـك وجود خباثت آلودلرین محوونابود ایتمـك ایچون عزیمت ایدوب بعنایة الملك المنان نه مقدار ولایتی قید تسخیره کنورلدوکی خفی دکلدر وسائر اولانجه مملکت ودیارلری دخی تالان اولمق مقرر ایکن بالفعل شاه عجم اولان شاه عباس عاقبت اندیشلك ایدوب سدهٔ همـایون شهنشاهی یه اظهار عبودیتی سرمایهٔ دولت وپیرایهٔ عزت بلکه اطاعت ایدوب قرنداشی اوغلی حیدرمیرزایی درکاه فلك بارکاه پادشاهی یه کوندروب استدعای عنایت ایتمشدر اویله اولسه سعادتلو پادشاه روی زمین حضرتلرینك عتبهٔ علیالری شرق وغربدن کلان اعدا واحبابه دائما مفتوح اولوب موالاتده اولنلره رعایت ومعادات وعنـاد اوزره بولنـانلره مکافات ومجازات اولنمق عادت حسنهٔ خسروانی اولمغین شاه مشار الیهـك رجا والتماسی سعادتلو پادشا همزك عز حضور لامع النور مستوجب الحبورلرنده حیز قبولده واقع اولمغله محضار عایا وبرایا كه ودایع خالق البرایادر مرحمهٔ مسؤلری همدم قبولده واقـع اولوب صلح وصلاحه رضای همایونلری صادر اولوب عهـد وامان ویرلمشدر مادامکه اول جانب جادهٔ اطاعتـدن عدول وانحراف کوسترمیه سعادتلو پادشاه جهانپناه حضرتلری جانبندن دخی شرایط عهد وامانه رعایت اولنور وجانب سعـادت مآبلری صوبندن دخی برناشایسته وضع وحرکت ظاهر اولمیوب قوهٔ قاهره وصولت باهره ایله فتح ایتدوککز ولایتلرکا کان الکزده طورمق اوزره جنـاب سعادت نصابکزدن سائرلرینه تجاوز اولنمیوب قناعت اولنه اکر النـان ولایتلرینه کیر ودخل وتجاوز ایدوب اوزرلرینـه عسکر کوندررسه سعادتلو پادشـاه ربع مسکون ایله منعقد اولان موالات ومصافاتکز سد سدید اسکـندر کبی ثابت واستوار اولدیغی محل اشتباه دکلدر سزه مخـالفت ایدن بوجانبـه دخی عدم اطـاعت ایتمش اولور

هروجهله بوجانبـدن دخی اعانت ومظـاهرت اولنور ومشار الیـه حافظ خطابی بنـده لری شولکه شرایط عبودیت وادآب مراسم خدمت ولوازم رسـالتـدر کماینبغی ادا ایدوب بنـه حسن اجازت پادشاهی ونامهٔ همـایون شهنشـاهی ایله صوب صواب انتسابلرینه روانه اولنمشدر مأمولدرکه خیر ایله وصولی میسر اوله

﴿ مشار الیه اوزبك حاکمی عبدالله خان طرفنه وزیر اعظم جراح محمد پاشا طرفندن ﴾
﴿ یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

جمشید سریر خورشید نظـیر غرهٔ صبح شهریاری قرهٔ عین تاجداری اختر برج عزت وبختیاری افتـاب سماء رفعت وکامکاری دریکتای عمـان سلطنت کوهر بی همتـای کان حکومت فرازندهٔ رایت سروری فروزندهٔ آیت مهتری عضد الدولة القاهرة مؤید الملة الباهرة باعث امن وامان عالمیـان موجب اطمینان قلوب جهانیـان حارس سکان ولایت فارس میدان شجاعت آیت رحمت رحمـانی کوکب نورانیٔ مطلع خانی نور چشمان رجا وامیـد چراغ دودمان اهل توحید سلالهٔ خاقان جنت مکان نتیجهٔ بهجهٔ عدل واحسان المؤید بتـأیید الله الملك المنـان المشرف من عنـد الله باشرف الاسمـاء لازال مصونا عن صروف الحدثان وطوارق الملوان عبدالله خان حضرتلرینك صوب صواب نعم المرجع والمآبلرینه تحیـات اجابت آیات مسکیة الفوحات وتسلیمات نجابت غایات عنبریة النفحـات که نسایم عطر یة الشمایمی مهب صدق وصفـادن هبوب وشمایم مودت علایمی جذب خواطر وجلب قلوب ایدر اتحـاف واهدا قیلنوب انهاء محب محبت انتمـا اولدرکه چون خلقت اهل عالم وفطرت بنی آدمدن مقصود اصلی ومطلوب کلی اولـدرکه زوایای بیت المعمور خاك وخبایای دار القرار صوامع افلاکدن عازم جهت قبلهٔ ﴿ اینمـا تولوا فثم وجه الله ﴾ وساعیٔ مساعیٔ من تقرب الی شبرا تقربت الیـه ذراعا اوله وبو الطاف وافره واعطاف متکاثره التوفـیق شیٔ عزیز لایعطی الا لعبد عزیز دلالتندن غـیریله ممکن ومیسر دکلدر فلهذا طریق نقشبندیه نك بزرکوارلرندن قطب فلك حقیقت مرکز دائرهٔ طریقت درصدف کرامت کوهر کان ولایت طـاوس ریاض رضا قاموس لآلی قربت وولا المتوکل علی الملك الخـلاق الشیخ خواجه اسحاق زیدت افاضته الی یوم المیثاق حضرتلرینـك بومعتبار معلوم شریفلری اولدوغندن غـیری استطاعت ظاهره لری دخی نهایتده اولمغله ندای بشـارت افزای ﴿ ولله علی النـاس حج البیت من استطاع الیـه سبیلا ﴾ کوش هوشیله اصغا بیوردقلری مسامع علیهٔ خسروانی یه واصل اولدقده اولبـابده نامهٔ همایون سعادتمقرونلری ارزانی بیورلمغـین درکاه عزت دستکاه چاوشلرندن مفخر العساکر والجیوش احمد چاوش زید مجده ایله ارسال اولنمشدر مکارم علیهٔ خدیوانه لرندن متوقعدرکه اول عزیز ملك خصال حسن رضا ورخصت شریفلریله کعبهٔ مکرمه یه ارسال بیورلمغه لایق هرنه ایسه ظاهر وهویدا بیوریله وعلم شریف عالم آرالرینه خفی بیورلمیه که ولایت خوارزم ومنقشلاق جانبلری حاجم خان تصرفنده ایکن دیار ماوراء النهر وترکستانك خصوصا مقر سلطنت علیه لری اولان سمرقند وبخـارانك حجـاج وتجـاری فراغ بال ورفاه حال اوزره کعبهٔ شریفـه وممـالك محروسـه یه بغـیر منازع ومدافع آمدشـد ایدرلر ایدی حالا اول ممـالك تصرف نواب کامیابلرینـه داخل اولمغـله تجار وزواری فراغ بال ایله دخی زیاده کلوب کتمـلری مأمول ایکن شمـدی اول طریق متروك وغـیر مسلوك اولدوغنه باعث معلوم اولمـامشدر مکارم عالم شموللرندن مأمولـدرکه طریق مزبورده بر حاجز ومانع

وارسه دفع وازاله ایدوب حجاج بیت الحرام وتجار ممالك اسلام عادت قدیمه اوزره كلوب كتمك بابنده مساعئ جمیله مبذول بیوریله كه واردین وصادرینه مثوبات اخروی ومنافع دنیوی حصولیله ذات ستوده صفاتلرینك دخی جرائد حسناتلرینه ثواب بیحساب ثبت اولنوب ذكر خیرلری اقطار وامصارده اشتهار بوله باقی همیشه ظل ظلیل عالی برمفارق ادانی واعالی ممدود ومبسوط باد

﴿ مشارالیه اوزبك حاكمی عبدالله خان طرفنه خواجه اسحق قدس سره نك حج شریفه دعوتی ضمننده اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

جناب دولت مآب رفعت نصاب سلطنت مناب حشمت قباب شوكت انتساب حائز كمالات صوری ومعنوی جامع سعادات دینی ودنیوی سالك مسالك عدل وانصاف دافع مهالك ظلم واعتساف مظهر الطاف جلی وخفی ناصر مذهب منیف حنفی حافظ بلاد توران باسط جناح امن وامان المختص بمزید عواطف رب الارباب المؤید بتأیید ﴿ انی عبدالله آتانی الكتاب ﴾ دامت معالیه الی یوم الجزاء والحساب صوبنه ادعیهٔ صافیهٔ مسكیة الانتشاق كه نسمات اجابتی دماغ روحانیانی معطر ایده واثنیهٔ سنیهٔ شمسیة الاشراق كه لمعات اصابتی چراغ كروبیانی منور ایلیه اتحاف واهدا قیلنوب انهاء رأی مشكل كشا اولنور كه طریقت نقشبندیه نك بزركوارلرندن افتخار الصلحا السالكین مختار الاتقیاء الناسكین صاحب المقامات سابق الغایات كشاف الحقایق حلال الدقایق شرف العباد مفخر الزهاد قدوة البدلاء تاج الاصفیاء جنید الدهر بایزید العصر مرشد اصحاب القلوب مخزن اسرار الغیوب مظهر فیوضات الملك الخلاق حضرت خواجه اسحق زید تقواه نك خلفاسندن قدوة الصالحین عمدة السالكین الواصل الی رحمة الخالق مرحوم شیخ احمد صادق قدس سره سابقا حج شریف آرزوسیله فردوس مكان جنت آشیان غریق لجهٔ رحمت رحمان والد ماجدمز مرحوم سلطان مراد خان علیه الرحمة والرضوان حضرتلرینك زمان سعادت اقترانلرنده دشت قبچاق جانبندن درگاه سعادت دستگاهه كلوب حج شریف زمانی كلنجه بش التی آی مقداری زمان آستانهٔ دولت آشیانده درویشلریله اقامت ایدوب رعایت وحمایتلرنده دقیقه فوت اولنمیوب مشار الیه پدر سعداخترمز اول عزیز صاحب تمیزك خیر دعالرینه مظهر اولوب بعده دریا موسمی كلدكده ترسانهٔ عامرهٔ مزده اولان سفاین نصرت قرایندن برقدرغه مكمل دوناد یلوب ومشار الیهك ودرویشلرینك لوازم ومهماتی بالتمام والكمال تدارك اولنقدنصكره دریادن قدرغه ایله ممالك محروسه مز مضافاتندن محمیهٔ مصر قاهره حماها الله تعالی الی یوم الاخره جانبنه ارسال اولنوب بعون الله الملك الدائم امین وسالم محمیهٔ مزبوره یه واصل اولدقلرنده مصر بكلربكیسی دخی امر جلیل القدر خاقانی موجبنجه مشار الیهی انواع اعزاز واكرام ایله مكهٔ مكرمه یه كوندروب مرحوم مشار الیه حج شریفی ادا ایتدكدنصكره بریل اول اماكن متبركه ده درویشلریله مجاور اولوب بعده كبر واصناف توقیر وتكریمله سدهٔ سعادتمزه كلوب برمقدار شرف صحبتلریله مغتنم اولوب عزیز مشار الیه ﴿ ارجعی الی ربك راضیة مرضیة ﴾ امر شریفنه امتثال ایدوب جناب جلالت مآبمز اول اثناده سنجاغ همایونده اولمغله اول سعادته فایز اولمق نصیب اولمامشیدی حالیا مرحوم مشار الیهك اوغلو اولوب دار السلطنة العلیهٔ محمیهٔ قسطنطینیه ده آسوده اولان حضرت امیر بخاری قدس سره زاویه سنده شیخ اولان زبدة المستعدین خواجه ضیاء الدین زید تقواه طرفندن مسامع علیهٔ خسروانهمزه

شویله القا اولندیكه مشار الیه خواجه اسحق زیدت افاضته یه كمال علاقه ومحبتكز اولوب مفارقت صوریه لرینه رضای شریفكز اولمامغله هنوز اركان اسلامدن اولان حج بیت عتیق ذمت همتلرندن اسقاط نصیب اولمامش ظاهردر كه ایام دولتكزده استطاعتلری كالده اولوب ﴿ ولله علی الناس حج البیت من استطاع الیه سبیلا ﴾ فحواسنجه درویشلریله حج شریفه توجه وعزیمتلری مصمم بیوریله كه الحمد لله الكریم الوهاب جناب صلاح انتسابمز دخی محب علما وصلحادر خصوصا مشایخ عظامك صحبت پرمنفعتلرندن مغتنم اولمق غایت مراد ونهایت مقصود فؤادمز اولمغین مأمولدر كه وصول بولد قده الخیر لایؤخر مقتضاسنجه حضرت شیخ اسحق زید ارشاده یه درویشلریله حج شریفه بوجانبدن توجه ایتملرینه رخصت واجازتلری ارزانی كوریله كه زمان سلطنت واوان خلافتمزده محروسهٔ استانبوله كلوب یمن قدوم شریف وبركات انفاس منیفلریله مشرف اولوب انوار فیض آثارلرندن مقتبس اولدقدنصكره انواع اعزاز واكرام ایله حج شریف طرفنه ارسال اولنه

﴿ مشار الیه اوزبك حاكمی عبدالله خان طرفنه یازیلان مكتوب سامینك صورتیدر ﴾

عالیحضرت فلك رفعت جمشید عظمت فریدون حشمت دارا درایت اسكندر فراست سلطنت مآب خلافت نصاب سعادت اكتساب سیادت انتساب ذو الدولة الراسخة والعزة الشامخة باسط الامن والامان ناشر العدل والاحسان المستغنی ذاته عن التوصیف وصفاته عن البیان المحفوف بصنوف لطایف المنان خان اعظم وخاقان معظم عبدالله خان لازال مقرونا بعنایة الله الملك الدیان حضور موفور الحبورلرینه دعوات لایقهٔ متوافره وتسلیمات فایقهٔ متكاثره كه محض صفای وداد وعین وفای اتحاددن صدور وظهور بولور اتحاف واهدا واعلام وانها اولندقدنصكره ضمیر منیر لانظیرلرینه كه آینهٔ جهانمادر انهاء مخلص بی ریا بودركه حالیا سعادتلو پادشاهمز اعز الله انصاره حضرتلرینك سدهٔ سنیهٔ سعادت بنیان وعتبهٔ علیهٔ معدلت اركانلرینه كه ملجأ سلاطین زمان ومأوای خواقین عوالی شاندر ایمن اوقات واحسن ازماننده خدام ذوی الاحترامرلرندن عمدة الخواص حسن محمد زید قدره وساطتیله نامهٔ نامیٔ مخالصت عنوان وصحیفهٔ كرامیٔ مصادقت نشانلری وارد اولوب خلاصهٔ مضمون میمون وفحوای غرای بشارت نموننده آستان سعادت آشیانلرینه تجدید مبانیٔ محبت وتمهید اساس مودت اظهارندنصكره دولت وسعادت ایله سریر ملك خسروانی وتخت بخت خلافت صاحبقرانی یه جلوس همایونلری واقع اوللدن همت والانهمت شاهانه لری پردهٔ عرض دین مبینی هتك ایتمكه قیام كوسترن اهل رفض والحاد وكفر وعنادك عروق شقاوت بنیادلرین قلع وقمعه اجتهاد اوزره اولدقلری اشعار اولنوب بناء علی هذا احكام شرع مبینی اجرا ومراسم دین مبینی احیا ایچون خراسان وعراقین مظلوملرین اشر الشرار اولان طائفهٔ رفضهٔ دوزخ سزادن خلاص ایدوب بیت الله الحرام یوللرین فتحه ماوراء النهر طالبلری سدهٔ سدره آسالرندن امید ورجا اوزره اولدقلری اشارت اولنوب وجناب جلالت مآبلری عسكر تاتار انجم شمار صبا رفتار ایله عنان عزیمتلرین بلدهٔ هراتك تسخیرینه منصرف قیلوب قلعهٔ مزبوره محاصره اولندقده ایچنده اولان ملاحده یوللرین سد وبند وابواب حرب وقتالی فتح پیوند ایتمكله نیجه ایام ولیالی جنك وجدال اولوب عنایت فتاح ذو الجلال ایله قلعهٔ هرات اول قوم طغاتك اللرندن النوب وایچنده اولان

شرذمهٔ شرت مدارك صغار وكبارى طعمهٔ شمشير آبدار قيلنوب آسايش عسكر ايچون دولت نصرت مدار ايله مشهد ده آرام وقرار اوزره اولدقلرى اعلام واشعار اولنمش اندن ماعدادخى هرنكه تحرير ومشار اليه تقرير ايتمش ايسه نقير قطمير ركاب همايون سعادت مصير خسروانى يه اداء دلپذير ايله عرض وتقرير اولنوب على الوجه الكامل علم شريف عالم آرالرى محيط وشامل اولمشدر فى نفس الامر امر جهاد وغزا آيين دين مبين حضرت سيد المرسلين عليه افضل الصلوة والسلام جملهٔ فرايضندن اولمغين شاهان ديندار قوى الاقتدار و پادشاهان عالمقدار كردون وقار اول طريق سعادت آثاره سلوك ايدوب بذل قدرت وصرف جل همت ايتمك سبب سعادت دارين و باعث دولت منزلتين اولمغين سعادتلو پادشاه كشوركشا ايده الله وابده الى يوم الوعد والجزاء حضرتلرى برنيجه زمان وسنبندركه الى هذا الحين اظهار مراسم دين واشعار شرايع سيد المرسلين ايچون عساكر بى شماردن برمقدارين برسرداركزين وسپهسالار نصرت قرين ايله ديار شرق ضلالت غرقه ارسال ايدوب فرمان قضا جريانلرى اوزره سردار مريخ كردار جيوش ظفر شعار ودليران نصرت دثار ايله شرع پاك احمدينك بسيط زمينده رواج واجرا و بنيان سعادت اركان محمدينك صلوات الله عليه وسلامه تمهيد واعلاسيچون بلاد شرقى طغيان وعدوان ايله استيلا ايدن ملاحدهٔ بى دين وفرق ضالينك ظلام ظلم مفاسد انتظاملرين شمشير شهاب شعاع ايله محو ونابود ايدوب برمقتضاى ايت كريمهٔ مسرت مقرون ﴿ ان الارض يرثها عبادى الصالحون ﴾ بعناية الله الملك المنان دلاوران ممالك ستان ومبارزان ظفر نشان شروان وروان ونيجه ممالك بى كران فتح ايدوب قديمى تخت آذربايجان اولان محميهٔ تبريزدخى قيد تسخيره كلوب مقر اسلام اولوب وايچنده اولان زمرهٔ بى تميز قهر شمشير غازيان خونريز ايله خاكسار اولوب وسنهٔ سابقه ده دخى ولايت كنجه سرپنجهٔ قوت صاحبقرانيله كر كنجه فتح ومتانت اوزره قلعه و برج وبارولر بنا اولنوب اولانجه مملكت و ولايتى دخى غارت وخسارت اولنمشدر خصوصا ملاحدهٔ قره باغ واردبيل كشته وقتيل اولوب بقية السيوف واحد من الالوف اولنلرى خوار وذليل ﴿ يوم يفر المرء من اخيه ﴾ حالاتن مشاهده ايدوب صدمات صرصر آيات قهرمانيدن سراسيمه اولمغله شاه خدا بندهٔ كمراه خوف وهراسندن عباس شقاوت استيناسى دردينه درمان ملاحظه سيله خراساندن كتورمكه كتمكين الوقت سيف قاطع مقتضاسنجه جناب سعادت آيتلرى فرصتى غنيمت بيلوب شهاب ثاقب كبى بلدهٔ هراته مستولى اولوب بعناية الملك القدير فتح وتسخير ميسر اولمش الحمد لله على ذلك ولازال كذلك انشاء الله الملك المعين سعادتلو پادشاه روى زمين حضرتلرينك نيت همايون وعزيمت نصرت قرينلرى اردبيل وقزوين وملاحدهٔ خاسرينك باقى قلان مملكت وولايتلرين دخى سم سمند غازيان غزا كزين ايله پايمال ايتديروب خطهٔ ممالك اعجامده آثار اسلام كبر و تجديد وانوار ملت سيد الانام عليه الصلوة والسلامى تشييد ايتمكدر ذات سعادت نهادلرنده اولان كمال ديانت وفرط غيرت وشجاعت ظهوره كتوريلوب طرفيندن حسن اتفاق واتحاد ايله اول فرق ضالين وشرذمهٔ شرآيينك نقطهٔ وجود مضرت نمودلرين صفحهٔ روزكاردن تيغ سرتيز ايله محو وتطهير ايتمكله ديوانخانهٔ اخرتده جريدهٔ اعمال وافعاللرينه حسنات جزيله ثبت وتحريرينه مساعىٔ جميله ظهوره كتوريله مشار اليه حسن محمد غايت حسن ادب ونهايت وقار ودأب اوزره شولكه شرايط رسالتدر يرينه كتوروب بنه اجازت همايون پادشاهى ايله صوب صواب سعادتمآلرينه

ارسال اولندى مأمولدركه خير ايله وصولى مقدر اولمش اوله بمنه وجوده

﴿ فاس حاكمى طرفنه صدراعظم خليل پاشا طرفندن يازيلان مكتوب سامينك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

جالس سرير السلطنة الاعلى لابس لباس العدالة والتقوى حارس ثغر الاسلام فارس هيجاء الاعتصام الا وهو السلطان الاعظم والخاقان الاعدل الاكرم مفتح ابواب البر على الخلايق مفيض فيوضات الحكومة فى المغارب والمشارق اتقى السلاطين علما وفضلا اصلح الخواقين قولا وعملا ادام الله ملكه وسلطانه واعز انصاره واعوانه كما اعلى شانه على الدوام الى ان يرث الله الارض ومن عليها انه حميد مجيد جناب خلافتمآبلرينه شرايف فرايد تحيات خلوص شعار اهدا وايثار اولنوب رأى منير مهر نظير وپايهٔ سرير فلك تأثيرلرينه معروض دولتخواه بى ريا اولدركه مرجع سلاطين زمان وملاذ خواقين دوران اولان سعادتلو ودولتلو پادشاهمز سلطان البرين والبحرين خادم الحرمين الشريفين ادام الله تعالى ايام دولته وسلمه عن النوايب والشين حضرتلرينه اباعن جد واقع اولان محبت موروثه ووداد مان مخلد الاركانلرينه مودت مثبوته على الخصوص اتحاد مذهب ودين ومنعقد اولان عقود عهود ديرين ملابسه سيله خواص باهر الاختصاصلرندن افتخار اصحاب الرشد والتميز الشيخ عبد العزيز زيد تقواه وساطتيله ارسال بيوريلان ايكى قطعه نامهٔ نامى وصحايف كراميلرينك مضمونى اولا اباعن جد مودع اولان اعراض محبت ذاتى يى تجديد وبنيان خلوص قديمى معمار كلك خوش ادالرى تمهيد بيوروب ثانيا مرسل مشار اليه صداقت اميز ايله اظهار خلوص ايچون دست اويز بيوريلان تحف وهدايا واسلحهٔ مرصعه واقمشهٔ زيبا پايهٔ سرير پادشاهى يه عرض اولنوب نظر فرخنده اثرلرى تعلق ايلدكده موقع قبولده نمايان وورودى باعث امتنان فراوان اولوب موكد روابط وداد وممهد بنيان خلوص واتحاد اولمشدر ثالثا اولنامهٔ محبت اشتمالده بصره جانبلرنده بعض ممالك وبقاعده اشرار كفار واعراب بدكردار خذلهم الله الى يوم القرار دست تعديلرين دراز وسفك دماء مسلمينه آغاز ايدوب كلى فساده مباشرت ودفع مضرتلرنده ﴿ تعاونوا على البر والتقوى ﴾ مدلولنه امتثال لازم اولدوغى اشارت بيورلمش علم سلطانى ورأى خاقانيلرينه خفى ومستور بيورلميه كه اومقوله دفع فتنه وشور بعناية الملك الغفور قبل الوقوع ايما واشارت بيورلسه ارسال عسكر وياخود سرحد منصوره حكامنه اوامر ارسالى ايله دفع ورفع ممكن ومتصور ايدى بعد الوقوع بو احواله مباشرت بى حاصل وسعى اقدام بلاطائل مشابه سنده اولدوغى بيانه محتاج دكلدر بوندنصكره اومقوله بر حال وياخود ملاعين خاسرين خذلهم الله الى يوم الدين تكرار نائرهٔ فسادى اشعال واختيار جدال ايليوب بر محله استيلاسى مقرر اولدقده طرف قرين العز والشرفلرندن ادنى اشارت بيوريله كه سرحد منصورهٔ پادشاهيده اولان امراء شجاعت نهاد ومجاهدان غزا اعتياده احكام نافذه ارسال اولنوب اعداى بد رأيك لوث وجودلرندن اول اقطارى تطهير و پاك ايلمكه همت عزيمتلرينه ارخاى عنان ودامن غيرتلرين درميان ايليهلر مشار اليه ايلچيكز ومتعلقاتى عادت معروفهٔ پادشاهى اوزره اغرلنوب وخلعتلنوب جوابنامهٔ پادشاهى ايله پايهٔ سرير خلافت مصيركزه توجه وعزيمته رخصت همايون ارزانى بيورلمشدر مأمولدركه برساعت اسعدده وصوللرى ميسر اوله فيما بعد ابواب مراسلات محبت كشاده واسباب

معاملات قديمه آماده اولوب طرفينك دين ودولته لايق ورضاى رب العالمينه موافق ومطابق عملر ظهور ايدوب ماوراء پردهٔ تقدير حى قديردن صور خير ظاهر وبديدار اولمق مقدر ومبسر اوله آمين بحرمة النبى الامين باقى چون غرض عرض خلوص ومحبتدر اكثار واطنابدن اجتناب اولنوب بومقدارله اكتفا واختصار اولندى هميشه باب سعادت مآبلرى مرجع مسلمين وملجاء موحدين اولمقدن خالى اولميه آمين

﴿ مشاراليه فاس حاكمى طرفندن تقديم اولنمش اولان ايكى قطعه نامه سنه جوابا اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

الحمد لله الذى اعلى معالم الاسلام وبشر المجاهدين فى سبيله بالنعيم المقيم فى دار السلام واكرم المؤمنين بتوفيق المجاهدين غاية الاكرام وجعل عبدة الاصنام وعندة المشركين ومردة الملحدين منحوسة الرؤس ومنكوسة الاعلام والصلوة والسلام على عارف الحق عن الباطل وخارق شرك الشرك بشرعة المبشر بالدوام سيدنا ونبينا محمد المبعوث بسيف الجهاد وحسام الانتقام على قاصدى حصين حصن الايمان والاسلام وعلى آله العظام واصحابه الكرام الذين سعوا فى ميادين الدين باقدام الاقدام صلوة وسلاما دائمين الى قيام الساعة وساعة القيام اما بعد فنسلم على ذلك المقام الجليل سلام اكرام ونبجيل ونثنى الى ذلك المعهد الجزيل اعنة الثناء الجميل فنهى الى المقر العزيز والمحل الحريز لاحب احبابنا واصدق اصدقاء ابوابنا عضد دولتنا الباهرة الزاهرة عصب صولتنا القاهرة حارس الحصون الغربية لممالك الاسلام فارس معارك ارغام كل مرغام مشيد اركان الانتظام مؤيد اهل الاعتصام بالعروة الوثقى التى مالها انفصام مبدد فرق البغى والاختصام اليفنا المبجل العلى الشان خليفنا المكمل السنى المكان صاحب العز والمجد والسيادة رفيع الشان المولى زيدان حفظه الله الملك المنان عن نطرق مكايد الزمان واظفره على الكفرة واهل الطغيان انه قد وصل الينا من مقامكم الشريف حف بالطاف الملك اللطيف كتابان كريمان وبدر الاخلاص نظيمان الذان يتعطر بروايح انفاسهما النفيسة مشام الافاق وتفوح من مضامينهما فوايح تاكد الميثاق بحسن الوفاق المبعوثان مع العالم العابد الورع الزاهد العارف جامع المحامد والادب والمعارف مفخر ارباب التمييز الشيخ عبد العزيز احدهما اجتمع فيه مواد المحبة والوداد وبرز انوار بدر المراد من افق الفؤاد وذكر فيه محامد والدنا المرحوم السلطان الماجد ومكارم اجدادنا الاكارم الاماجد السلاطين العثمانية والخواقين الايمانية الذين كانوا خلفاء الله تعالى فى ارضه واقطاره ولوكانت المحامد وجوها لكانوا غررها ولوكانت المجبة بدرا لكانوا نوره وسناه ولوكانت الشجاعة غصنا لكانوا نوره وخباه وسطر فيه ما كان بين آبائكم الكرام وبين اسلافنا الفخام الذين حصل لهم تمام الصيت وعظيم الفخار والذكر الجميل الذى عم زوايا الافاق والاقطار من الحب الذى لايقدر صياد القلم ان يصيد حمايم بيانه بحبات النقاط وشبكات الحروف من الانخراط سلك الوفاق والالتيام الذى ينال به فى احياء الدين واعزازه كل مرام وما اوجب ارسال اذيال التأخير والامهال من الاشتغال بقتال الكفار الملاعين ومحاربة اعداء الدين واحزاب الشياطين والمجاهدة فى رفع آفتهم والاستقصاء فى استيصال شأفتهم وبين فيه توجهكم بعد ما اضحت تلك الاقطار امنة الاطراف وصارت بكفاية مجاهدتكم سالمة الاكناف الى اظهار ما ادخرتم فى البال من ارسال الكتاب وتجهيز رسلهم ليبينوا ما عندكم من جميل الموالاة والمخالصة مشافهة ويقرروا ما انتم عليه من عهود الاباء والاجداد مواجهة وطلبكم لحسن معاودتهم من ديارنا وانصرافهم

عن اقطارنا بما يكون سببا لاعزاز اهل الهدى واذلال الكفرة المتردين فى هاوية الردى وباعثا لما يشد به من الاسلام العصا وتشد ببركته هامة من كفر وعصى واما المكتوب الاخر فهو ايضا مصحوب بالمبالغة فى تنويه المحبة المغروسة وتروية المودة المؤسسة المحروسة ومشتمل على ذكر ما خصه الله تعالى بالسلاطين العثمانية والخواقين الايمانية من الخصائل التى يتضايق عن عدها طوق المحصى ويتقاصر دون حصرها باع المستقصى ومخبر عما اعترفهم فى البحر من اساطيل العدو واباطيل اهل الطغيان والعتو حتى اوجب انقلابهم واقتضى قفولهم وايابهم وعن مجادلة ارسالهم على بلاد بعدما تعذر السفر من جهة الجزاير لمانع وقع هنالك ومنبئ عن اجتماع الكفرة وعهدهم الصلح بين طواغيهم الفجرة وعن قصدهم والعياذ بالله على البلاد الاسلامية والديار الايمانية اذلهم الله تعالى وخذلهم وصرف وجوه الخسف قبلهم وعن استمدادكم منا فى صرف همتنا العلية الى ابطال طريق الهند الذى يتقوى به اعتضادهم ويتمشى استنادهم واعتمادهم وعنايتنا باعانة ولى الهداية مصروفة فى كل حين الى نصرة اولياء الدين ونكاية اعداء الله الكافرين حتى لايمس المسلمين شر العدو ومضرته ولايصدم المؤمنين فساد اهل الشرك ومعرته ولايخفى عن علمكم ان من عادتنا الجميلة الموروثة آبائنا واجدادنا اصحاب مآثر الجليلة ان نتلقى من يرد علينا ويرغب الينا من البلاد الشاسعة للترحيب والترهيب باسطين له بساط الانس ليفوز من سفره بصبب وسمو فى دفع مايرهبونه عن ساق الجد ونستفرغ فى تحصيل مايطلبونه اقصى الوسع والجهد فلما قرأت علينا آيات اخلاصكم واستقرت لدينا مواد ودادكم واختصاصكم واحضر رسلكم فى حضرتنا العلية فى مقام المثول وعرض علينا هداياكم البهية المتلقاة بالقبول اثنينا على تلك الاخلاق الطاهرة والاعراق الزاهدة ثناء متارج النفحات متبرج الصفحات فادمتم فى مراعاة الحقوق ساعين ولدولتنا الاسلامية راعين لاتلقون من سدة العز والاقبال سوى النظر بعين الاعزاز والاجلال وصون التواد عن التضاد والاجلال عن الاختلال ونرجو من الله ذى الرحمة والرأفة ان لايخسف بدر كمال المؤالفة بحلوله ارض بعد المسافة ويقينا واياكم عن مسافته ومخافة واما ما ادرج فى ذلك الدرج الجليل من المساعة بالسعى الجميل فى ابطال اعمال اهل التضليل فنحن باذنه سبحانه وتعالى نتقيد باذائه راجين منه تعالى عونه واحسانه ونرسل الاوامر الشريفة الى امرائنا المحافظين فى حدود البصرة ونأمرهم فى ذلك الفتوة والنصرة ثم لايذهب عن علمكم انه وضح عندنا وانضح لدينا شر الكفار وبعض الاعراب الاشرار قهرهم الله القهار وانزلهم دار البوار فى بعض ديار تلك الاقطار مثل العرايس والمعمورة ومايضاهيهما من القلاع المشهورة وعجزكم عن اقلاعها وانتزاعها وتطهير تلك الاراضى وبقاعها وكان اللايق بكم والواجب على ذمتكم ان تستمدوا بنا وتستعينوا باعتابنا قبل ان يتصادم الصفوف ويتزاحم الزحوف فنحن بحول الله وطوله قادرون على ايصال عسكر يضيق عليهم الطريق ولمسالك ويلجئهم الى المضايق والمهالك ونخلص المسلمين من بوابق مكرهم وعوايق غدرهم ونكون اعانتنا هذه مرغمة لانوف الكافرين ومكسرة لجموع اهواء الخاسرين المتجاسرين حتى ينقطع اطماع اعدائكم من تلك البلاد ويندفع عنها اسباب الشر ومواد الفساد ولايشغلنا عن الامداد بعون رب العباد اشغالنا بما نحن عليه من اعداد لوازم الجهاد لاستيصال اهل الرفض والالحاد وخرق شرك شوكة اهل الضلال والفساد وتجهيز المعمارتين المعظمتين الى البحرين المسجورين بعساكرنا المنصورة حفظهم الله بمايورث الشين فى الدارين ونحمد الله على ما اسبغ علينا من جزايل الائه ونستزيده سبحانه

جلائل نعمائه والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته حرر هذا السفر المبارك فی اواخر صفر الخیر فی سنه ست وعشرین والف من هجرة من له العز والشرف علیه الصلوة والسلام ماختمت الصلوة بالسلام

﴿ فرانچه لولردن اسیر اولنلر اطلاق اولنمق افاده سیله فاس حاکمی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

الحالة هذه ولایت فرانچه پادشاهی اولان فلان ختمت عواقبه بالخیر آستان مخلد الارکانمزه که مقبل شفاه خواقین دوران وملاذ وملجاء سلاطین عصر واواندر اخلاص واختصاصنی مشعر نامه کوندروب ممالك فسیحة الاکنافمز مضافاتندن جزایر غرب وتونس واتلره تابع اولان سرحدلرده متوطن اولوب ثغور اسلامك حفظ وحراستی ایله مأمور اولنلر قدیمدن الی یومنا هذا فرانچه رعایاسندن تجارت ایچون ممالك محروسه یه کلدکلرنده دیار اسلام رعایاسی مشابه سنده حمایت وصیانت ایده کلمشیکن برقاچ سنه دنبرو بعض حاکملرك اهمال وتکاسلی سببیله لوند طایفه سی تجاوزدن خالی دکللردر حتی دریاده فرانچه لولره راست کلدکلرنده کیلری ایچنده بولدقلری امرد اوغلانلری خلاف شرع شریف ومغایر عهد نامهٔ منیف جبرا وغصبا اخذ ایدوب اسیر ایدرلر واوامر شریفه ایله اطلاقلری فرمان اولندقده اولمقوله اسیرلر اللرنده بولنورسه مسؤل ومعاتب اولمق خوفندن فاس ولایتنه کوندروب بیع ایتدیررلر قدیمی عهد وامان وصلح وصلاح مقتضاسنجه منع اولنوب خلاف عهد ومیثاق اخذ اولنانلر اطلاق اولنمق بابنده استدعای عنایت ایتمکین فی الواقع مشار الیه فرانچه پادشاهنك اسلاف اجداد امجادمزله عقد ایلدکلری صلح وصلاح وعهد وپیمانکه باعث فوز وفلاح وامن وامانندر حین معاقده دن الی هذا الان نه بزم طرف قرین الشرفمزدن خلاف عهد وامان ونه مشار الیه جانبندن مغایر آداب استیمان بر وضعه رضا کوسترلمدوکی اجلدن ولایت فرانچه رعایاسی عموما ممالك محروسه مز رعایاسی کبی حفظ وحراست اولنمق قاعدهٔ مستحسنهٔ شهریاری اولمغین اولمقوله اهمال وتکاسل اوزره اولان حاکملر عزل اولنوب اللرنده بولنان فرانچه رعایاسی اطلاق اولنمق بابنده فرمان قضا جریانمز صادر اولمغله حومهٔ حکومتکزده بیع ایچون ارسال ایلدکلری اسیرلر فرانچه پادشاهنه عنایت واحسان اولنان عهدنامهٔ همایونمزه ورضاء شریفمزه مخالف ومغایر اخذ اولندقلری اجلدن بیع وشرالری نامشروع اولمغین سزك دخی درکاه معدلت پناه وبارکاه سعادت دستکاهمز ایله اولان وفور اخلاص وفرط اختصاصکز مستدعاسنجه سزك طرفکزدن دخی بیع وشرادن منع اولنوب وجه مشروح اوزره اخذ اولنوب بالفعل ممالککزده موجود اولان فرانچه لو اسیرلر اطلاق اولنمسی بابنده نامهٔ همایون عزتمقرونمز اصدار اولنمشدر کرکدرکه وصول بولدقده شرع شریف نبوی ودین منیف مصطفوی صلی الله علیه وسلامه اتباع تامکز حسبی ایله ودودمان خلافت بنیانمز ایله اولان قدیمی موالات ومصافاتکز مقتضاسنجه عتبهٔ علیا وسدهٔ سنیامز ایله اباعن جد مصالحه اوزره اولان فرانچه پادشاهنك رعایاسندن مغرب لوندانی شرع شریفه مخالف وعهد وامانه مغایر اخذ ایدوب بیع ایچون مملکت وولایتکزه ارسال ایلدکلری اسیرلری من بعد بیع وشرادن منع ایلیوب بالفعل اول دیارده موجود اولان نصاری رعایاسی اطلاق اولنوب مشار الیه فرانچه پادشاهی طرفندن واران آدمی ایله فرانچه ولایتنه ارسال اولنه که مومی الیه ایله اولان قدیمی عهد ومیثاق واتحاد واتفاقمز استحکامنه سبب اولدوغندن ماعدا عهد پیشین

ودور دیرینه دنبرو اولان مصادقت ومخالصتکزك دخی ممهد ومشید اولمسنه باعث وبادی اوله

﴿ ایران پادشاهی شاه عباس صلح وصلاح استدعا ایتدکده خواجه افندی انشاسیله اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

باسمك اللهم وبحمدك عز ذاتك وتنزه صفاتك وتقدست اسماؤك وجل کبریاؤك وبلغ رسلك وانبیاؤك صل وسلم علیهم وعمنا ببرکتهم نعماؤك والاؤك وبعد عالیحضرت کیوان رتبت برجیس منزلت بهرام صولت خورشید طلعت ناهید عشرت عطارد فطنت قمر فطرت دولت اساس سعادت اقتباس عزت استیناس محمدت لباس شاه عباس دام فی رضاء رب الناس محضر نبك مخبرینه خیطهٔ حد وقیاسدن افزون وخریطهٔ افکار وحواسدن بیرون تسلیمات سلامت نمون وتنکر بمات مودتمقرون اهداسیله انهاء مصافات انتما اولدرکه چون سابقهٔ نعمت جلیلهٔ ملك خلاق وارادت ازلیهٔ مالك الملك علی الاطلاق تعالی شانه وتوالی احسانه اقطار مشارق ومغارب آفاقده انوار ملت محمدیه وآثار سعادت سرمدیه یی اشراق ایدوب پرتو عالم افروز دین اسلام ولمعهٔ مهجهٔ توغ پرفروغ سنت سید الانام علیه الصلوة والسلام عالمکیر وضیاء شرع منیر احمدی ایله بساط زمین مستنیر اولوب حصن حصین دین مبین وبنیان رصین سنن سید المرسلین الی انقراض الشهور والسنین مستقر وبوآیین هدایت قرین الی انطواء السموات والارضین مستمر اولدوغنه تعلق ایتمش ومحافظهٔ بیضهٔ بیضاء اسلام ومعاهدهٔ احکام احکام ایچون هر قرن سعادت اقترانده بر صاحبقرانی قرین عون رحمانی وهر دور هدایت دورانده بر مرد عالیشانی رهین صون منانی ایدوب سایهٔ دولت پیرایه سن مایهٔ امن وامان ومهد عهد عدالت سرمایه سن آرامکاه اهل ایمان ایلمشدر فلهذا نواصیٔ استعداد ازلی وجبین فطرت جبلیلرندن ابداع نور جلی ایله قدر بلندلرین اوج علایه معتلی قیلدوغی آباء واجداد امجادمز اولان خاندان عثمانیکه حارسان خطهٔ مسلمانی وفارسان عرصهٔ صاحبقرانیدرلر معظم ثغور ممالك مسلمین واعظم حدود مسالك موحدین اولان دار الملك روم بهجت رسومی اول شایستکان دولت خداداده مقر ومأوی ومسکن ومثوی ایتدیکه ما اقدر واقوی واضر واغوی حکام کشور کفر وضلال واثقال وابطال وعدهٔ حرب وجدال واسباب نکال اولان مال ومنال صاحبی قراللر مجمعی اولان سرحدلر وسد سدید وحد حدید اولوب بارقهٔ شمشیر عالمکیر غزاة ایله سزا اولان جزالرین ویروب شرارهٔ شرلرین سیلاب قضا مضا ایله اطفا ووجود مردودلرین بیرامن حدوددن مطرود وفنای ممالك محروسه دن اسباب صدور وورودلرین افنا ایتمکله توسیع کشور موحدین ونصب اعلام ظفر دین سعادتقرین ایلیدلر المنة لله تعالی وتقدس درتبوزیله قریبدرکه امداد الهی ایله اعداد عدد غزا وجهاد واخماد نوائر فساد کروه مکروه کفر وعناد ایدوب ادای فرض جهاد ایله رضای رب العباد کسبی حسبیله روز بروز فضل الهی حقلرنده بروز ایتمکله هر بر جدیمز یمن جدوی ورهنمونیٔ بخت وجدی ایله مظهر لطف ایزدی ومنظر احسان سرمدی اولوب هر بری عهدنده ادای حقه جهد ایدوب رفع لوای ظفر التوای جهاد وتأسیس بنیان غزا یه اجتهاد ایله فتح حصون وبلاد واقالیم جهانه نشر مناشیر عدل وداد ایدوب حمایت حرمین محترمین ورعایت آداب قبلتین ومحافظت صخره ومروتین وحراست روضهٔ رسول الثقلین علیه الصلوة والسلام خدمت سعادتنی زیور افسر افتخار وابتهاجمز وارکان خمسهٔ اسلامیه نك اقامت سیادتی حلیهٔ جلیلهٔ عمامه وتاجمز وسلاطین آفاق جادهٔ رجاده محتاجمز ورضاجوی همت

بلند عطا اتناجمز اولمشلر در چون مشيت مسبب الاسباب وارادت رب الارباب باب فوز
وفلاحى وحوز صلاحى جبهۀ اقبالمزه كشاده وجواهر زواهر سعادت مادرزادى اصداف
امالمزه نهاده ايدوب نوبت خلافتى بو معتمد فضل مولى ومستند سيد انبيايه ارزانى قيلوب
مسند سلطنتده اجلاس ومأمور امر ﴿ فاحكم بين الناس ﴾ ايندى آيين سعاد تقرين
اسلاف انصاف اتصافمز اوزره پيش نهاد فؤادمز تمهيد مهاد جهاد وشمشير ضمير صفا
پذيرمز كافران بدنهادك قمعنه اولوب تيغ جهانكيرمز نيام ارامده اخته ويحر وبرده مواكب
همايون وسفن ومراكب ظفر نمونمز پرواخته اولوب نيت غزا ايله اكمال ناموس وابطال ناقوس
ايجون اول سقر مقرلر اوزرينه رجوم سيوف كاسر صفوفله هجوم وعزم وجزم وهزم
مشركين ايچون تيغ كين چكوب ساز بزممز آهنك رزم اولوب نيجه بلاد واسعه وكاد نافعه
تسخير واصنامى اول اماكندن ناپيدا وبيع وكنايسلرين معابد ومساجد اهل هدى ايتمك
عزيمتنده ايكن عمكز شاه اسمعيل تسويل پر ريو وتضليل ديو ايله عهد وميثاق پيشينى
وعقد وپيمان ديرينى تعطيل ايدوب وكم عم يجئ الغم منه مصداقنجه اورنك نشين تخت
شاهى اولدقده آتشبار طوب شاهى كبى خلف خلف ايله پيمان شكن وبنيان صلح وصلاحى
بيخ كن اولمغله اول عزم لايقمزه عايق وسبب اراقۀ دماء خلايق اولوب كشور كفر وضلالده
اشتعال نائرۀ قتالدن اشتغال ايله محرز وزر وو بال اولدوغى جهتدن ✽ ع ✽ بااهل هدى
هركه درافتاد برافتاد ✽ خواسنجه حيل املى كوتاه وخيل عملى تباه اولوب سدراهى اولان
كوه اندوهى اشامدى وخبر صاتمدوغيچون جوق ياشامدى ✽ بيت ✽ پيمان شكن برسرش
آورد همين ✽ او برزمين كرفت وماروى نا امين ✽ جون وراثت تخت عجم وحكومت
اورنك جم پدريكز شاه خدابنده انتقال ايلدى پابندۀ كوهر تابندۀ مقصود اولمق املايله
قرع باب صلحه شتابنده اولوب وسائل رسن رسائل ايله تجديد مساهله بابنده فتح باب مكابره
ومكايده ايتدى لكن عساكر مختلفه وعشاير غير مؤتلفه سى رابطۀ ايتلافى واسطۀ
اختلافله كسته وخيام نفاقى اوتاد شقاقه بسته ايدوب تخلف اوزره تخالف ايتمكله تألف
عهدى شكسته ايتدكلرنده منع وزجرلرينه قدرتى وضبط وربطلرينه جرأتى اولمدوغى
جهتدن اظهار تمرد ايدن سركش اوبماقلره اويمق لازم كلوب توطن ايتدكلرى جاى
مأنوسلرى ممالك محروسۀ عثمانيه دن اولمغله تحمل ايده ميوب ونيروى جنكجويان روم
هجوميله انتزاع اولنان مساكن واماكن كه اللرنده ايدى براغوب اول حواليدن كيدمميوب
تخيل خلاص ايله اطرافى طواف ايتدكجه فكرلرى معكوس ولوالرى منكوس اولوب
تارملرى اوتار عملرى كبى منفصم واسترداد بلاد مفتوحه دن رشتۀ اميدى منحسم اولوب
روبرو جنكه قدرتلرى اولميجق اول متحاشيان عرصۀ هيجا اسكى آشيانى براغوب سوراخ
نكسردن نكاه تحسر ايله اراقدن بقار اولدوغى ايامده وشأمت لج وسقامت فكر كج ايله
بساط بسطلرى نورديده ونوردیدۀ بخت ارامیده اولدوغى هنكامده تأييد وامداد بخت
مادرزاد ايله خلعت شاهى خلقت موزونكز ايله مباهى اولنجق رهنمونئ خرد خرده بين
ورهنمائى پير ويقين ايله اول عناد كيش بد انديشلرك تدبير موجب التدميرلرين رد وتزهيق
وقبول توفيق ايتميان لجوجان كرانجان عرصۀ تعنيف ونيجه سخيف الفكر
خفيف العقلك الايش وجود مردود فتنه اندودندن تنظيف ايتمكله صراط مستقيم
مصافاته مهتدى وجد عاقبت بينكز آيينه مقتدى ورداى حسن ارادتله مرتدى اولمغله
مبتدى اولوب بادئ مبادئ صلح وصلاح وبانئ مبانئ رشد وفلاح اولدوغكزى اخبار

وعم وپدريكزدن صدور ايدن حسن اعتذار ايچون حبر تدبير ايله تحرير تحسين سزا
اداى غمزداى حبور افزايى حاوى وصفاى دل بى غلدن ناشى مهر ووفا حكايتن راوى
برنامۀ عنبرين ختامه ايله استشمام شمايم انس ايچون خوشبو شمامه در ومضمون صفا نمون
ولامقرونى مخترع منشئ عباسى جامۀ خامه دركه دياى زيباى سلامت احتوا سن
سالك مسالك مسالمده توالى اوزره طوقومش ومنبر انامل اوزره ﴿ ان اريد الا الاصلاح ﴾
آيت كريمه سن اوقومش وعذوبت لسانى وسلاست بيانى ايله انشاسى تنافر ماضى وابداء
اداى حسن تراضى ايلمش وطلوع تباشير بشاير صباح اصلاح ايله اظلام ظلم وكفاح ارتفاعى
وجوه ارتياح ايله نفوس وارواح انتفاعى وسيله سى اولمغين تضاد توادده مبدل وتلاد اتحاده
محول اولمسى التماسنى الماس فكر اصابت قياس ايله سفته ونسايم انفاس صفا انباسى ايله
كلزار مهر ووفا ازهارينى شكفته ايتمش نوباوۀ باغ زندكانى وكلدستۀ راغ كامرانى
سمى قالع باب خيبر ميرزا حيدر ﴿ انبته الله نباتا حسنا ﴾ استان راستان نوازه وباركاه
جود راغى زاده نهال حديقۀ آمالى ايارئ تربۀ مستحسنه مزايله سربلند اولمغيچون
كوندريلوب اداء رسم رسالت ايچون كزيدۀ اهل اسلام عين الاعيان زين الاقران حاكم
اردبيل مهدى قولى خان وشاهد مضمون صحيفۀ لطيفه شاهم قولى خليفه وامارت نشان
مهدى قولى سلطان وسزاوار انظار احسان عليجان وحكمت مطالب طبيب ابوطالب
ارسال اولنمش برساعت سعادتشمولده پيشكاه سرير خلافت دستكاه همزه وصول
ومعروض عرضده مسؤل اولدقلرنده ميرزاى نيكو شمائل ونوبين نجابت دلائل واكرام
رسل رسائلده شان معالى نشان پادشاهانه مزه سزا اولان ادا اولنوب نوازش فراوان ايله
محسود اعدا ومغبوط ارباب وفا وفراخور استعدادلرى اوزره رعايت والتفات مسرت
نصابمدن نصيب وافى بولديلر چون مضمون مصالحت نمون نامه جلب راحت وجذب
رفاهيت سبيله مسالمت سؤالى ايدى جوابى حسن قبول ايله مجاب وفتح باب صلح وصلاح ايله
قصد ثواب وعزيمت سابقه بى غزا تنفيذ نيت سائقه وهمت لايقه توجيهى ايله طلب
اجر بى حساب اولندى شول شرطله كه مظاهر رضوان رب العالمين حاميان حماى دين مبين
حاويان سماء يقين راويان احاديث خاتم النبيين اولان اصحاب كزين وائمۀ مجتهدين
رضوان الله عليهم اجمعين وام المؤمنين حليلۀ جليلۀ سيد المرسلين صديقۀ كبرى
التى نزلت فى عصمتها آيات البراءة من السماء رضى الله تعالى عنها وعن ابيها حقلرنده
شتم ولعن وقذف وطعن اولنميوب لا تسبوا اصحابى حديثى واصحابى كالنجوم
بايهم اقتديتم اهتديتم حديثى والله والله فى اصحابى الله الله فى اصحابى لا تتخذوهم
غرضا من بعدى فمن احبهم فبحبى احبهم ومن ابغضهم فببغضى ابغضهم ومن اذاهم
فقد اذانى ومن اذانى فقد اذى الله تعالى ومن اذى الله فيوشك ان يأخذه حديثى
لا تؤذونى فى عايشة فان الوحى لم يأتنى وانا فى ثوب امرءة الا عائشة حديثى
وامثال ذلك من الاحاديث الفصيحة الواردة فى فضلها وفضل الاصحاب لا ينبغى بذكرها
الكتاب ايله رفع حجاب ارتياب ايدوب جدكز شاه طهماسب تقبل وتعهد ايتدوكى
اسلوب اوزره تبرا رسمى مسلوب وتبرا يلرك تيرستم فاشلرى شكسته وذهن لعنت پاشلرى
بسته اولوب فرد آفريده يه تكليف نفرين واندە بولنان اهل سنت وجماعته سب
قبيح تلقين اولنميه وسنه ثمان وتسعين وتسعمائه هجرۀ نبويه عليه افضل الصلواة والتحيه
نوروز فيروزى تاريخنه دككه سال فرخنده فال حفيظدر خبطۀ تصرف كماشتكان

دولت قاهرهٔ عثمانیه ده اولان بلاد ومسالکدن ودائرهٔ ضبط وربط کذشتکان
صولت باهرهٔ سلطانیه ده بولنان حصون وممالکدنکه اهلی طوعا اوکرها الات رقبه یی
رقبهٔ خلافدن رها ایدوب انقیاد واطاعت ومحکومز اولدقلرین اشاعت ایلمشلردر
دست تنسرع قزلباش کوتاه وکما کان مضبوط فرسنکان درکاه اولان ممالك محروسه مزده
اولان حدود عرضا وطولا هر محلده که دلیران روم وضع ید طولی ایتمشلر رسل موی الیهم
اتفاق طوعی ایله ختم ایتدکلری وثیقه وفقنجه کرك تبریز وقره جه طاغ ونوا حیسی
وکرك کنجه وقره باغ حوالیسی وکرك شروان ولواحق وکرك کرجستان ومرافقی وکرك نهاوند
وملحقاتی وکرك لورستان ومضافاتی الشیء اذا ثبت ثبت بلوازمه مفهو منجه مؤکلان بارکاه
سلطانی ومعتمدان درکاه عثمانی تصرفلرنده باقی وسائر عدالت سرمایه مز اولان اماکن دخی
تصدی وتعدیدن امان وافی اوزره اوله محصل هرنه که قوت عساکر نصرت مآثر ایله مضبوط
یاخود انقیاد سکانی واسطه سیله قزلباشدن النان مواضع قریبه وبعیده یه برجانبدن
تطاول وتجاوز وتناول وضابطهٔ صلح وصلاح تغافل معامله سیله تعامل اولنمیه وبعد
انعقاد المصالحه بغی وعصیان وغی وعدوان ایله کریزان اولوب التجا ایدنلره جای ملجأ
ومنجأ ویرلیه وخباثت ایله هارب اولنلرده صیانت اولنمیه بواسلوب مسلوب النقض اوزره
قطع حدود ومنع صدود ایچون آستان راستان دولت آشیاندن وان بکلربکیسی خضر پاشا
ومتفرقهٔ درکاه عالیشان زمره سندن حسین تعیین اولنوب پیام آوران مشار الیهم
مزید نوازش وانعام عام پادشاهی ایله مفتخر ومباهی قیلندقدنصکره متابعهٔ الطاف فسیحة
الاکناف ایله مأذون بحسن الانصراف ومسارعهٔ اعطاف وسیعة الاطراف ایله مرخص
بلطف الانعطاف اولدیلر همواره رهنمونیٔ توفیق الهی ایله پیروطریق هدا واجرای شریعت غرا
وسنت سنیهٔ حضرت محمد مصطفی صلی الله تعالی علیه وسلم ایله رضا جوی بارکاه خدا اولمق
میسر اوله ❊ لمنشئه ❊ همیشه تا که عناصر مزاج عالمده ❊ اساس صلحی ایده بربری ایله محکم ❊
بوطرح صلحکه رسم ایتمش انی کلك قضا ❊ بوده هر بوقلمون لوحه سنده اولمیه کم ❊ بالنون والقلم

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفندن صلح وصلاح استدعاسیله کلان نامه سنه جوابا ﴾
﴿ اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حمد وسپاس بیحد وشمار وشکر بی قیاس ممتنع الانحصار خدای واجب الوجود بیچون
ومفیض چشمهٔ جود کونا کون تعالی شانه عما یقولون حضرتنك جناب کبریاسنه سزاوار درکه
بحر ژرف دو حرف امر کاف ونونك برقطره سندن ظهور ایدن آثار صنع غریبك
توصیفنده دبیرند بیر عقل دور اندیش ونحریر مشتری نحریر خرد فطنت کیشك زبان
بیانی کنك ولال وقطع مسافت بی نهایت کنه عظمت وجلالنده صد هزار وصاف خبرت
اساس وحکیم دربت اقتباسك سمند آتش پای ذهن وقادی وکمیت جهان پیمای فهم نقادی
پابسته وپیجال اولوب کمال رأفت واحسان ومحض رحمت وامتناننددن سکان بسیط معمورهٔ ارض
بالطول والعرضك اسایش وانتظام امور معاشی وکشایش کار وبار استراحت وانتعاشی ایچون
سایبان مستلزم الامان السلطان ظل الله فی الارض یأوی الیه کل مظلوم وملهوف ایله
مظلل وتارك مبارك سلاطین نصفت کزین وسرسعادت افسر خواقین عدالت آیینی
تاج وهاج عدل ساعة خیر من عبادة سبعین سنه ایله مکلل ایلدی وصلات صلوات وتحایای بی غایه
وتحف تسلیمات وثنایای مالانهایه اول شکافندهٔ قرص بدر منیر وبشیر ونذیر صغیر وکبیر نکین
خاتم بلیغ ﴿ ولکن رسول الله وخاتم النبیین ﴾ ونمایندهٔ توقیع رفیع ﴿ وما ارسلناك الا رحمة

للعالمین

للعالمین ﴾ محرم اسرار ﴿ ان هو الا وحی یوحی ﴾ راست کفتار ﴿ وما ینطق عن الهوی ﴾
مکحول کحل دیده فزای ﴿ ما زاغ البصر وما طغی ﴾ رهنمای سبل پیشوای انبیا ورسل
شفیع عصاة ورفیع عرصات حبیب خدا خواجهٔ هرد وسرا محمد مصطفی صلی الله تعالی
علیه وسلم بعدد نجوم الخضراء وذرات الغبرا وسائر عترت طاهرین وذریت طیبین خصوصا
طریق محبت وصداقتده بذل مهج وارواح وسینهٔ پرسکینه‌لرین عرضهٔ اسنه ورماح ایدن
آل بزرکوار واصحاب کبار مهاجرین وانصار خصوصا صدیق صدق شعار ﴿ ثانی اثنین
اذ هما فی الغار ﴾ مقتدای ابرار ومستثنای اخیار ابو بکر صدیق وصدر مجلس اصحاب مجاور
مسجد ومحراب مجری احکام کتاب عمر الفاروق وجامع القران معدن حیا وایمان احد عشرهٔ
مبشره بالجنان ذی النورین عثمان وقالع درخیبر قاطع سر عنتر ابن عم پیغمبر ابو الحسنین
الاحسنین علی ابن ابی طالب رضوان الله علیهم اجمعین مراقد شریفه ومشاهد
لطیفه‌لرینه اهدا اولندقدنصکره عالیحضرت معالی منقبت کردون رفعت فریدون
شوکت خورشید اضائت جمشید نباهت دارا درایت عطارد فطنت مشتری کیاست
مسند آرای سلطنت ایران زمین مالك تخت وافسر ونکین فرمانفرمای فارس وخراسان
جامع ملکات طیب اعراق ومکارم اخلاق المختص بمزید عنایة خالق الناس جلال السلطنة
والحکومة والدولة والرفعة والسعادة شاه عباس حفظه الله تعالی عن السوء والباس
صوبنه انها واعلام اولنور که هجرت نبویهٔ مصطفویه علی مهاجرها الف صلوة والف
تحیة ذی الحجه سنك اواسطنده که شهریار مواکب انجم اورنك نشین چرخ چارم اعنی
خورشید جهانتابك اشرفیٔ درست کامل العیاری کفهٔ میزان اعتدال لیل ونهارده
متساوی المقدار بولندیغی اثناده عمدهٔ خواص ذوی الاحترامدرندن قدوة الاماجد والاعیان
زبدة الاماثل والاقران یوزباشی توختته بك زید اعتماده وساطتیله محضا ودایع خالق
البرایا وصنایع فاطر الارض والسما اولان فقرا وضعفا وعجزه ورعایانك فراغ بال ورفاه
حاللری ایچون مجددا طرح اولنان صرح ممرد مصالحت طرفین وقصر مشید مؤالفت جانبینك
تشیید اساس واستحکامی وتجدید لباس انتظامی داعیه سیله منشیان بلاغت قرین ودبیران
فصاحت رهینك حرکات اقلام اعجاز ارقامی وقطرات مداد خامهٔ عنبر ختامی ایله صحیفهٔ
قرطاس کافوری لباسده نمایش ولولهٔ کلك مشکین کهر ریز کتاب سحر نصابدن تراوش
بولان نامهٔ محبت آثار ومفاوضهٔ مودت شعارلری بروقت شریف وزمان لطیفده نظر
فرخنده اثرمزه مصادف وکون مضمون سطور مورث الحبورنده مندرج اولان نکات
موالات ودقایق مصافاته اطلاع ضمیر مهر شعاعمز مترادف اولوب عذار عذراء مقصورات
عبارات انیقه وعارض حوراء مستورات انشام استعارات رشیقه سی مرآت استحسانده
جلوه نما وخلوتکاه دل صفا مشحونمزده چهره کشا اولدوغندن روز بروز ازدیاد مواد
معانیٔ صلح وصلاح واشتداد مهاد مبانیٔ فوز وفلاح مراعاتنده تقید تام اولنمغه عطف
عنان بکران اهتمام وایکی طرفك سرحدلری جوارنده حمایت حومهٔ بلاد وبقاع وحفظ
وحراست امکنه وضیاعه مأمور اولان امرا وحکام مزه انفاذ احکام اولنوب بنیاد موافقت
ویکانکی نك استحکامی ویوما فیوما آثار منافرت وبیکانکی نك انعدامی باینده کما ینبغی ویراد
بلکه فوق المأمول والمراد سعی واقدام اولندوغی سیاق وثیقهٔ متضمن الوفاقدن
معلوم ورفاه حال تجار ومترددین مسافرین ومجاورین استمراری ایله حصول ثواب
طرفین واستجلاب دعاء خیر سکنهٔ ممالك جانبین اعز مرام ایدوکی فحاویٔ نامهٔ محبت

خانمه‌کرزدن مفهوم اولمغین جناب معدلت نصابمزدخی ممالك محروسه‌کز قربنده
واقع بلاد محمیه‌مز تبیان عهد و پیمانده صرف مقدور وجهد موفور ایتمکه مأمور اولدقلری
محل ریب واشتباه ومحتاج شاهد وکواه دکلدر ایلچیٔ مومی الیه تلبثم قوایم سریر خلافت
مصیرمزایله سرافراز قیلنوب رعایت آداب رسلنده سعیی مشکور وایراد ایلدوکی هدایا
نظر قبولله منظور اولوب خلع فاخره وصلات وافره مزله مرعی ومبسر المرام واجازت
انصراف وتبلیغ نامهٔ مودت علامه‌مزله عازم صوب صواب انجام قیلندوغی اعلام اولنور
همواره کلزار موافقت ومؤالفت ازخزان کدورت وکلفت مصون ومأمون باد

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفنه کیلان حاکمی خصوصنده اصدار بیوریلان نامهٔ
همایونك صورتیدر ﴾

جناب معالی مآب فارس شجعان فرسان فوارس حارس فرسات عراق وفارس دارا درایت
کاوس کیاست شاه عباس طهماسب اقتباس لازال متفرسا فی العمل بمضمون ﴿ والعافین
عن الناس ﴾ جانبنه ﴿ ومن اوفی بما عاهد علیه الله فسیؤتیه اجرا عظیما ﴾ نص شریفنك
مضمون منیف مجازات نما سیله عمل قصدینه محض مکارم اخلاق سلطانی ومحاسن اشفاق
خاقانیدن صادر وجاری وشانیٔ شرایط تألف اولان مثالب وروابط تکلفندن بری
وعاری هدایای تحایا وتسلیمات تسلی انتما اهدا سندنصکره ضمیر منیر نیر انوار ومشاعر
عرفان مآثره اشعاری لازم کلمات مسالمت سمات سلامت ابرازه بوطرز محبت طرازاوزره
آغاز اولنورکه هرعصرده خطبهٔ عزونصر برخدیو جلیل القدر نامنه اوقنمق سنت سنیهٔ
حضرت حق وعادت بهیهٔ قادر مطلق اولمغین ﴿ نظم ﴾ هرنوبتی نظر بیکی میکند
سپهر ﴿ هرمدتی زمین بیکی میدهد زمان ﴿ تابهر التجای ستمدیدکان دهر ﴿ باشد سریر
معدلتش مایهٔ امان ﴿ الحمد لله الملك المنان بوعهد وثیق الامانده آستان راستان مکانمز
بمقتضای مشیت خدای بیچون وحکمت بالغهٔ سرمکنون کاف ونون آرامکاه سلاطین
اخلاص نمون وپناه خواقین ربع مسکون اولمشدر ﴿ ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء ﴾
متعنا الله تعالی بالعمل علی ما شاء الحالة هذه اول دار الامان معدلت نشان اولان عتبهٔ علیهٔ
کردون وقارمزه جانب ریا مجانب اخلاص شعاریکزدن رفعت مناب اینشك اغاسی
سیدی اغا ایله ابلاغ اولنان اثرخامهٔ بدایع نکار وسفر سفر وقایع اخبارکه معانیٔ بلاغت
بیان الفت مبانیسی ﴿ وجعل بینکم مودة ﴾ آیت هدایت عنوانتی تفسیر وبیان ایلر احسن
ازمنه وایمن امکنه‌ده واصل اولوب صبح مطلعندن شام مقطعنه وارنجه نظر یافتهٔ
حسن التفاتمز اولمغله اول نامهٔ خلت سمانه انواع شرف واعتبار ورغبت بیشمار حاصل
اولدی فحوای صداقت بنیانده ولایت کیلان داخل حوزهٔ مملکت وزیر حکومتکزده اولوب
خان احمد اباعن جد برآوردهٔ دست تربیتکز اولدوغی انها وسائر امور لازمه وبیات جازمه
انبا اولنمشدر ایمدی آیینهٔ طبع صفا آیین نیرتنویره بووجهله منطبع وصورت
پذیر اولهکه اجداد عالی نژاد داد اعتیاد اسلافمز خاندان ایتلاف نهادکز ایله عقد صلح
وصلاحه شروع ومباشرتدن مقدم حاکمان اولکای کیلان فضل خدای مستعان ایله
مصداق ﴿ مفتحة لهم الابواب ﴾ اولان در دولت مأبمزه خلوص جناب ایله انتساب وتردد
وکاه وبیکاه آداب مقارنتدن آکاه رسل خوالص الفؤاد ورسائل تواد مواد ایله تجدید
مراسم تودد قیلوب سدهٔ سعادت نمون عدالت مقرون جانبندن دخی نوازش نامهٔ همایون
ومراعات کوناکون ایله منظر الطاف پادشاهی ومظهر اعطاف نامتناهی اولدقلری اسلاف

مغفرت مظاهر نیکو مآثرمزدن کابرا عن کابر موروث ومتواتردر حتی اول سلسلهٔ حکومتراندن
مظفرخان سرافرازان خطهٔ مسلمانی واورنك نشینان دودمان عثمانی یه کمال طوع وانقیاد
ونهایت خلوص وودادا اوزره اولوب هرزمان عتبهٔ والامکانده توارد رسل ورسائل
وتحقیق صدقداریٔ دل بی غل ایچون تشیید مبانیٔ وسائل قیلدوغنه جد کثیر الجدکز
ناکاه خبر وآکاه اولدقده اشدنکال ایله سینهٔ جاه وجلالنی چاك وجایکاهنی زیرخاك
ایتدوکی صغار وکبار اهالیٔ مداین وامصاره کالشمس فی وسط النهار هویدا وآشکار ایدوکی
محل شبهه وانکار دکلدر پس بونصوص ایله منصوص اولان خصوص اوزره خانان
حوزهٔ کیلان جناب فایض الاحسانمزه قدیمدن خدمتلرینه دلیل قاطع وشیوهٔ مراجعت
ومخالصتلرینه برهان ساطع اولور بعدذلك جد مرحوم سلطان سلیمان خان مغفرت
پناهمز ایله جدیکز طهماسب شاه عقد مصالحه ومصافات وسد سبیل منافات قیلدقلرندنصکره
دخی سررشتهٔ توسل واسباب اتصاللری کسسته وانفصال پذیر وهیچ برحال ایله دلکیر اولمیوب
مابینمزده دأب مکاتبه ومراسله قویم ومحاربه ومجادله عدیم اولوب اول تقدیرجه
ممالك کیلان ملوکی اولان حکام اطاعت افترانك پیشکاه سریر سعادته مبادیٔ انتساب
والتماسلری اولمیوب بلکه دوردیرین وعهد پیشبند نبرو الی هذا الحین قاعدهٔ معمول بها
وسدهٔ سدیده‌ا نتسابه اسباب اکیده‌لری بیحد وانتها اولوب حالا دخی اخلاص سابق
اختصاص لاحقه پیوند وطوق انقیادی جیدعبودیته بند ایچون عرض عراضهٔ ضراعتله
صدق طویتن تمهید ایلدی حتی عقدهٔ عهدهٔ عهد توثیق وامر وفاق بی نفاق تحقیق ایچون
تحت تصرف واقتدارنده اولان دیارك برمقدارین اهدا واتحاف ایدوب کاشتکان دولت
ابد اتصال ارسال اولنمق رجاسیله صدق اختصاص اظهار وابدا قیلمقده درجل همت
والانهمت وصدق عزیمتمز مجددا توسیع ممالك اولمیوب بلکه اقصای مراد ما فی الفؤاد
ترفیه قلوب عباد وتنظیم احوال بلاد اولوب ضبط ونصرفزده اولان ممالك ودیار
بحمد الله تعالی وفرت واتساعده وافتاب معدلت شعاع بسطت بخت مؤید مزغایت
ارتفاعده اولمغین اول کوشهٔ مختصر وجای محقر شاهباز طبع بلند پروازمزك میل واعتبارنه
شایسته وسزاوار وضبط وربطی لایق قدرمقدار کورنمیوب محضا آباء اسلاف
انصاف انصافمزه اقتداء ارسال نامهٔ واجب الامتثال ایله اکتفا اولنمشیدی لاجرم
حاکم کیلانك پیام مسکنت پیانی پایهٔ سریر والامقاممزه اعلام وکلاء دیوان فلك ارتفاعك
فقدان غیرت وعدم اطلاعلرندن اولمیوب بلکه درکاه عالمپناه وبارکاه نصفت دستکاهمزك
قدیمی بندهٔ حلقه بکوش وعبد عتیق صداقت کوشی اولدوغی تفصیل ایله معلوم وسوالف
تألف برقراری صحایف روزکار زورکارده مرقوم اولدوغیچون غفلت وذهول
ینه اول جانبه محمولدر زیرا تضاعیف سطورده مذکور اولان تفصیل مزبور علی مکان
اوبجانبده خاطر نشان اولسه ریب وکمان ایله وکلاء دیوان کیوان ایوانمزه عدم غیرت ایله
عرض واعلام اسنادینه حاشا ثم حاشا جرأت واقدام اولنه ایدی خصوصا مشار الیه
خان احمدك مفاوضهٔ ودادنده مندرج دعوای سیادتی مهیج رأفت وعاطفت اولوب
احفاد رسول علیه السلام واولاد بتول رضی الله عنها وعن اولادها الکرام توقیر
واحترام درجهٔ مندوب ومستحبدن مرتبهٔ فرضیت ووجوبه واصل اولدوغنه ﴿ قل لا اسئلکم
علیه اجرا الا المودة فی القربی ﴾ نص کریمنك دلالتی ایله علم ضروری حاصل اولوب
اول جانب ایله حق جواری ومحبت استواری اولدوغندن ماعدا آستان فسحة الارجایه

النجاسی علاوهٔ علاقهٔ حمایت ومستلزم رعایت بی غایت اولوب اکرشرف نسبی
واکر عتبهٔ علیامزه انتماسی حسبیله سزاوار جانب مخالصت شعار بودرکه سالك شاهراه
سنت وجماعت وداخل دائرهٔ انقیاد واطاعت اولان قبیلهٔ نبیله ایله اراقت دما وسبی حرایر واما
ایله معامله اولنمیوب سدهٔ سعادت استناد مزدن استعانت واستمدادی ظهوره
کلان بعض ذلات وهفواتنه باعث صفح واعفا وحقنده تقید واهتمامکز انضمامی
منتج نجح وارضا اوله هنکام صلح وتبقیده تحریر وتنمیق اولنان نامهٔ نخستین مخالصت آیینده
هرنه محلکه دخول عساکر نصرت مآثر ایله مضبوط وباخود انقیاد سکان دیار رابطه سیله
مربوط اوله دست تعرض غیردن محفوظ ومصون ومأمون اوله دیو تلویح ونامهٔ نامیٔ
خلت مبانیده ولایت کیلان امن وامان ایله آبادان واحمد خان نوازش واحسان فراوان ایله
شادان اولمق خصوصی تصریح اولندوغی احوال کیلان داخل صلح رصین
اولدوغنه قرینهٔ صلاح قرین بلکه قوی برهان اولوب احمد خانك آستان عدالت
عنوانمزه قدیم الزماندن آمد وشدی وسوابق مواخات وترددی اولمغله حالا
استدعای عنایت وارتجای حمایتی مخالف عقد صلح سالف اولمیوب بلکه حین عقدده
تحت صلح مقبوله دخولی مقرر وصلح نامهٔ مودت انتاجده اندراجی اظهر اولوب مع هذا
پیشکش طریقیله اعطا ایندوکی ارباع وارجانك سمت تصرفنده محض مراعات خاطر
جناب شرف سماتکز ایچون عنان خاطر فیض مظاهرمز منصرف وجادهٔ پیمان وایماندن
منحرف اولمیوب ابد الاباد مقتضای وداد اولان عهد قرارداداك احکام احکامنده اجتهاد
وامتثال ﴿ اوفوا بالعهد ﴾ قیلنمق مقرر ومحققدر اما اثر خامهٔ براعت جامه ده قبل انعقاد
المصالحة والتواد سدهٔ سعادت بنیادمزه خلوص فؤاد ایله اطاعت وانقیاد اوزره اولان
قره جه طاغ حاکمی استرداد خصوصی اشعار اولنمش حلف سابقه مخالف ایدوکی
اظهر من الشمس وابین من الامسدر زیرا عقد مصالحهٔ یشین حاویٔ نامهٔ نخستبندر کرك
تبریز وقره جه طاغ ونواحیسی وکرك کنجه وقره باغ وحوالیسی مؤکلان بارکاه سلطانی
ومعتمدان درکاه عثمانی تصرفلرنده باقی وسایهٔ عدالت مایه مز ایله تصدی وتعدیدن واقی اوله دیو
ختام عهد وثیق سلامت نظام اوتاد اقسام وایمان ایله توثیق وتأکید اولنوب حاکم
مشار الیه قبل انعقاد المصالحه حین مکالمه ومکالحه ده سدهٔ سنیه مزه اطاعت والتجا ایدوب
اوغلاری تبریز قلعه سنده مرهون وجای حمایتمزده مأمون اولوب کندویه واتباعندن
شایستهٔ قدر وارتفاع اولنلره مراتب عالیه ومناصب سامیه تقلیدی ایله اوج اعلایه اعتلا
اقتضا ایلمشلر ایکن انلرك التجالرینی عدم قبول ایله حلف خلف دافع الکفاح ایله پیمان
شکن وبنیان صلح وصلاحه بیخ کن اولمق دائرهٔ انصافدن بیرون ایدوکی علم شریفه
حیز کونده دکلدر ایمدی جناب والاکزه انسب واولی بودرکه من بعد بوسوادان چوب
ولایت کیلانی حفظ وصیانت واحمدخانی نوازش ورعایت بابنده همت والا همتکزی امر مقرر
قیلوب بالجمله قدیم الایامدن نوجهله ترحیب واکرام اولنه کلمش سه کما کان ظاهر ونمایان
بلکه بو جانب خاطر ایچون اضعاف ماکان لطف بی پایانه شایان کوروب رعایای خطهٔ
کیلان بستر امن وامان اوزره غنوده ورأفت ومرحمتکز السنهٔ واردین وصادریندن
شنوده اوله نامهٔ بلاغت انتماده اشارت وایما اولندوغی اوزره ثغور وحدود ممالکده صراط
حزم واحتیاطه سالك اولان کاشتکان دولت ابد پیونده سپارش فرمان قدرتوامز بو وجهله
صدور وجریان بولمشدرکه مدی الزمان تألف وتصافی یه مخالف ومنافی برکردار ناهنجار

ارتکاب ایلمیوب وجها من الوجوه ابواب معادات باز ودست منافرت دراز اولنمیه که اول
سرحد ومرزده برطرز ایله سلوك جادهٔ ایتلاف واماطهٔ رسم اختلاف میسر اوله که احتمال
پیکار وصلحه مغایر کار بالکلیه مرتفع وغمام غموم سماء صلح وصلاحدن منکشف ومندفع
اوله سفیر مسفور اداب رسالتی کمال رعایتله ادا وشرف بساطبوسیٔ عزت مأنوسمزله
تشریف شفاه قیلندقدنصکره عتبهٔ رأفت اساسمزده خلعت الباس اولنوب زمام عزمی
سمت وطن مشغوفنه مد ونامهٔ همایون بدیع الخطابمزله جناب معالی مآبکز مقام مألوفنه
شد ایلدی اسعد آناده نادیٔ شرف انتمایه واصل وفحوای مصافات فزا ومضمون معادات
زداسنه وقوف کامل حاصل اولدقده اساس ممتنع الانثلام راس الف واستئناس یوما فیوما
افزون ومصدر اخلاص ووداددن مشتق اولان افعال اختصاص واتحاد مرضات
حضرت رب العباده مقرون اولوب رهنمونیٔ توفیق خدا ایله سیر طریق هدا وپیرویٔ
شریعت غرا میسر ومقدر اوله ❊ بیت ❊ تابود نور فشان پیکر خورشید سپهر ❊ تابود کرد
زمین کردش کردون بلند ❊ مدت صلح وصلا حیکه مقرر شده است ❊ باد بامدت دوران
فلك هم پیوند ❊ تحریرا فی رمضان سنه الف

﴿ ایران شاهی شاه عباس ایله مصالحه اولندقده شیخ الاسلام محمد افندی انشاسیله اصدار ﴾
﴿ بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

افسر هامهٔ هر نامهٔ مسکی ختامه وزیور زبانهٔ هر خامه محاسن جامهٔ حمد وسپاس سعادت اساس
ملك ناس وشکر بی قیاس محمدت لباس خالق مشاعر وحواس اولمق سزادرکه لباس عزت استئناس
پادشاهی ایله دیلدوکی عبدین مباهی ایدوب خلع فاخرهٔ انعام عامی اعلای اعلام
اسلام ایدن قوللرینك قامت بالا رتبتلرینه راست ورضای رب العالمین وحمایت شرع مبین
سید المرسلین علیه صلوات المصلین ومتابعت سریرت آل واصحاب کزین رضوان الله
علیهم اجمعین ایلیان عبادینه مواد موائد احسانن بی کم وکاست ایدوب طینت پاکزی
طیب مودت خاندان نبوت ایله تعطیر وخمیر جبلت تابناکزی بخور محبت اهل بیت واصحاب ستوده
منقبت ایله تبخیر ایدوب سر رشتهٔ الفتمزی اوتاد وداد اقطاب عالی نژاد ایله بسته وتار وپود اوهام
وشکوك قواطع صکوك حسن سلوکمز له کسسته ایدوب تعمیر بلاد وترفیه حال عبادی معتادمز
وآیت کریمهٔ ﴿ ان اریدالا الاصلاح ما استطعت ﴾ مضمون هدایت نمونن پیش نهادمز
قیلوب اصلاح رعایا وفوز وفلاح برایایی مبتغای طبع خدادادمز وسلوك شاهراه عدل
ودادی مراد فؤاد صفا اعتیادمز ایلدی فسبحان من هدانا بفضله ❊ نظم ❊ حمد بحد
خدای یکتایه ❊ شکر بی عد جناب مولایه ❊ که بزی سالك ایتدی لطفی ایله ❊ شاهراه طریق
اقوایه ❊ وزینت افزای سرهر ملطفهٔ کرامی واطافت بخشای هر نامهٔ نامی صلات
واصلات سید الانامی نبی سامی رتبهٔ جمیل الاسامی رسول عالی اصول هاشمیٔ تهامی
حبیب خدا سرور انبیا جلیل الندی مفخر اصفیا امام صف صفهٔ اصطفا وفی الصفا
❊ نظم ❊ محمد شه لاجوردی سریر ❊ که چشم جهان اولدی اندن قریر ❊ کلبد حکم
ایلدی حق دلن ❊ که انکله آچدی جهان مشکلن ❊ شهنشاه درکاه لولاك اودر ❊ خرامان
میدان افلاك اودر ❊ شفیع الامم سرفراز حرم ❊ وسیع الکرم سرور یم شیم ❊ عرب
داوری وعجم سروری جهان مفخری شاه والاهمم قریبدنا محرم کبریا حبیب خدا
دلیل سبل رهنمای رسل سرفراز کل یوم نصب العلم جمیل العطا یا جلیل السجایا
علیه التحایا من الرب الاکرم علیه من الصلوات اسناها ومن التسلیمات انماها قیلنمق روادرکه

خالقت پاکی مبدأ ایجاد آتش و باد و آب و خاك ومقدمهٔ ترتیب مقدمات طبقات نه افلاك
ونتیجهٔ بهیجهٔ لولاك لولاك اولوب شرع مبین تابناکی انارهٔ شاهراه رسالت واصحابی
کالنجوم بایهم اقتدیتم اهتدیتم ماصدقلری اولان اصحاب کرامی مقتدیان طریق هدایت
ایدوب اول هادیان دین مشاعل دین متین ایله سنن سنن دین مبینی روشن وازهار آثار حسنه
وانوار اطوار مستحسنهلریله ریاض شرع مستبینی نمودار کلشن ایتمشلردر خصوصا اصحاب
صفا انتساب یارغار حبیب رب الارباب بزرکوار عالیمقدار جلیل الآثار مظهر ﴿ ثانی اثنین اذهما
فی الغار ﴾ راه هجرتده خیر رفیق خلوت وجلوتده مونس وهمطریق صدیق جلیل القدر
باهر التصدیق جناب ابی بکر الصدیق رضی الله تعالی عنه واعدل اجلهٔ اصحاب واکمل
ادلهٔ شاهراه اجر وثواب زینت افزای منبر ومحراب رهنمای طریق صدق وصواب اعنی
جناب عمر بن الخطاب رضی الله عنه وجامع آیات قران صاحب انوار حیا وایمان صفهٔ
اصحاب صفایه زینت وزین وثالث شیخین اولان جناب عثمان ذی النورین رضی الله عنه
وامام هدی پیشوای صف اهتدی رافع علم رسول خدا مظهر انامدینة العلم وعلی بابها
زوج بتول ابن عم رسول صاحب محاسن ومناقب جناب علی ابن ابی طالب رضی الله عنه
حضراتیکه بیت معمور دینه چهار ارکان وسقف خانهٔ شرع کزینی کوتورمکه هر بری
عماد قوی البنیاندر خلافت باهره وکرامت ظاهره سنده ارادهٔ طریقهٔ فاخرهٔ دنیا
واخرت ایلیوب مظهر اجور زاهره ومصدر فیوض وافره اولمشلردر امابعد عالیحضرت
کیوان رتبت برجیس منزلت بهرام صولت خورشید طلعت ناهید عشرت عطارد فطنت
قمر نظرت دولت اساس سعادت اقتباس عزت استیناس حشمت لباس شاه عباس دام
فی هدایة رب الناس محضر نیك مخبرینه لباس مهر ووفا ایله ملبس واساس صدق
وصفا ایله مؤسس حد وقیاسدن بیرون ومقیاس افکار وحواسدن افزون سلام
سلامت نمای پادشاهانه وپیام مودت افزای شهنشاهانه اهداسی وانجذاب خاطر عاطر
سلطانی وتوجه ظاهر وباطن فیض مأثر خاقانی ابداسیله انهاء مسالمت انتها وانباء
مصادقت نما اولنور که رب ارباب ومسبب اسباب اولان حضرت حق وفیاض مطلق
تعالی کبریاؤه وتوالی الاؤه هر عصرده برعبدین تأیید مبانیٔ دین متین وتمهید قواعد شرع
مبین ایتمکه موفق ایدوب اشاعت آیین دین احمدی وادامت قوانین ملت محمدی علی
صاحبها السلام السرمدی ایتمکیچون بر بندهسن اختیار واول خدمت عالی نهمت ایله سر عزت
مدارین لایق افسر افتخار ایدوب شمشیر جهانکیری ایله مداین وامصاری فتح وتسخیر
وتنویر رأی صائب تدبیریله کفار فجاری تدمیر ایدوب آباء داد اعتیاد واجداد امجاد مزی
زادهم الله تعالی ثوابا واجرا بو سنت سنیه وشیوهٔ بهیه یی اجرا ایتمکیچون قرین
تمکین سلطانی ومکین شهنشین خاقانی ایلیوب جل اوقات علیه وکل ساعات سنیهلری غزا
وجهاده مصروف وعنان همت عالی نهمتلرین اول صوب باصوابه معطوف ایدوب
حسنات آثارلری صحایف روزکارده طبق زرنکار لیل ونهار اوزره مسطور ونام
نامیلری واسامیٔ سامیلری الی انقراض الدهور خیرات جلیله ومبرات جمیلهلریله
مذکور اولوب سد ثغور دین بو خاندان دولت مکین سلاطینه تمکین اولوب
انظار رأی انورلری اطفاء نائرهٔ ابصار بداختر اولوب طرف اخر ایله اشتغال بومهم لازم
الاکمالدن اشغال ایتمکله جنت مکان فردوس آشیان سمی جلیل البرهان حضرت سلیمان
علیه السلام اولان جد امجد بزرکوارم سلطان سلیمان خان صب علی مرقده سجال الغفران

لمصلحة جانب صلح وصلاحدن مجانب اولیوب جد دورینی با انتباهکز اولان طهماسب
شاه دخی ها زمان عندهٔ عبدهٔ اصنام اولان غزاة اسلام مثوباتندن حصهدار اولمق امیدیله
استحکام صلح وصلاحه حسن همت کوسترمشیدی ونوبت خلافت خداوند جنت معاد
سعادت استناد جد امجدمز سلطان مراد غزا اعتیاد صب علیه سجال الرحمة الی یوم التناد
حضرتنه منتهی وخاندان شهی وجود طهماسب شاهدن تهی اولدقده شاه اسماعیل ثانی
مبانیٔ امن وامانی هدم ایلیوب صواب دید مدبران عاقبت اندیش ایله منعقد اولان صلح وصلاحی
رأی سخیف مدبران عاقبت برکشته ایله عقدهٔ تشویشه براغوب عسکر باکر وفرك جانب شرقه
وقلمروان تورانه سفر ایلملرینه بادی وسالك مسالك اعادی اولمشیدی خلعت خلافت جناب عزت
مآبکزله مباهی اولدقده اعمال عقل وادراك واجالهٔ شعلهٔ جوالهٔ ذهن دراك ایله ینه اسکی
راهی مسلك وکذلك مجرهٔ حسن تدبیر ایله صکول صلح غیر مشکوکدن نقطهٔ شکوکی حك
ایدوب شعار صلح وصلاح سابق ودثار فوز وفلاح لایق ایله ارتدایه اهتدا وندای مسرت
فزای الصلح خیر خبرینی اصغا قیلوب قرع باب صلح وصلاح وترتیب مقدمات فلاح
ونجاح ایچون نامهٔ نامیٔ مصالحت عنوان وفرزندار جمند نجابت نشانکزی آستان راستان
نوازمزه ارسال وزناد ودادی ایقاد ایله آتش محبتی اشعال ایلیوب عهد وپیمان وحلف
وایمان ایله مجددا فتح باب مصالحه وسد سوارخ مکاوحه ایله تشیید مبانیٔ وداد وتمهید
قواعد اتحاد اولنوب اسلوب سابق اوزره مهم قدیم وکار قویم ونتیجهٔ بهیجهٔ صراط
مستقیم اولان غزای سابقه بو طرفدن عزایم لایقه اولنوب کفار بدکردارك نیجه متین
واستوار قلعه وحصارلری وحصون مصونه ایله مشحون اولان بلاد نامدارلری ملحق دیار
بهجت آثار عثمانیان عالیشان اولمغه باشلیوب عهد خلافت عهدهٔ سلطانیه مزه کیروب
برات خداداد سلطنتمز ﴿ انا جعلناك خلیفة فی الارض ﴾ مشکاتندن مقتبس اولان
انوار خلافت عنوانی ایله قرین لطف باری واقالیم عالمده بالطول والعرض امرمز جاری اولدقده
مجاریٔ عادات قدیمه اوزره ولایت نیجه ومجار تسخیر مسالکه جری اولوب آیین کزین
آبا واجدادمز احیاسی مظهر ضمیر صفا انتمامز اولمشیکن منشیان نامهٔ شاهی اولان
بعض نخاشك سوء تدبیرندن ناشی حال ظهور ایدوب بی سبب نقض عهد دیرینه میل وسلسلهٔ
عهود ده معقود اولان قواعد نقضه تشمیر ذیل اولنوب ترك الفت وسلوك راه خلاف
وعداوت اولنمغله ریاض وداد ده اشجار حسن اتحاد دیرینه تولد خلاف ایدوب فریضهٔ
جهادی اکمالده یریر اشتغال ونایرهٔ جنك وجدالی طرف شرقده مجددا اشعاله باعث اولنلر
نامهٔ نامیکزده مذکور اولدوغی اوزره وباله مظهر اولوب نیجه ممالك ومسالك سم ستور
عساکر غیر محصور ایله پامال واراقهٔ دماء نسا ورجال منتج سوء حال اولدی والحالة هذه
رهنمونیٔ اقبال وبدرقهٔ طالع خجستهفال ایله ینه اذیال صلح قدیمه توسل ﴿ واصلحوا ذات
بینکم ﴾ مصداقی اولان اصلاح ذات البین ایله صلاح حال رعایا ورفاه احوال برایا ایچون
حسن تعامل اولنوب سیادت پناه افادت دستکاه صدر وسیع الصدوریکز وخان بلند
اقتداریکز قاضیخان صداقت نشان وساطتیله پیشکاه معلامزه صفاء درونی راوی
وشمدی یه دکین سنوح ایدن احوالدن اعتذاری حاوی نامهٔ نامیکز وملاطفهٔ کرامیکز واصل
ومضمون صفا نمونته اطلاع کامل حاصل اولوب کلام لازم التبجیل ایله باب اعتذاری باز
وهوای بسط وایجازده پرواز اولنوب من بعد اوله جق صلح وصلاح طالبان فوز وفلاح
اولان ارکان سعادت قرین وعاملان دین وخیراندیشان عاقبت بین عقودیله معقود واطناب

وداد اوتاد ايله خلوده مشدود اولوب ابواب فساد بالكليه مسدود وجبهٔ الفتدن
وجوه خلاف دست رد ايله مردود اولوب سالف الذكر ومشار بالبنان اولان جدامجدمز
جنت مكان فردوس آشيان سلطان سليمان خان حضرتلريله جد بزركوارگز
ما بننده بسته ونيجه مال ومنال صرفيله على الاتصال عماد اعتماده پيوسته اولان محبت ودوستى
وسرحد نشينان طرفندن ظهور ايدن راستى يله مقرر قيلنوب بو صلح همايون
وصلاح ميمون ابد الاباد باقى وحكام سرحد جانبين اسباب نبردى ما بيننددن
كوتوروب حسن تدبير ايله هميشه بوعقدى وافى يلوب دفع شقاقده تشمير ساق ايتملرى
مراد خاطر عاطرگز اولدوغين اشعار واظهار ايلدى لكن صلح سابق وجه موافق
اوزره پايدار وكما ينبغى برقرار اولمدوغندن بو امنيه نك دخى مآلى وعاقبتى انحلال بولمق
احتماليله بو بابده تردد خاطر فيض مآثرمز مقرر وآيينهٔ دل پرصفا ومرآت مهر ووفا بو جهتدن
مكدر ايدى لكن وزير اكرم روشن ضمير ومشير افخم مشترى تدبير دستور صاحب شعور
مدار انتظام جمهور اولان صدر دلير وزير اعظم نصوح پاشا ادام الله اجلاله نك بو بابده
درخواستى وصواب ديد راستى صورت صدا قتكزى مرآت راسنيد • كوسترمكله دوستان
قديم ايله الفت ورفع كلفت اختيار اولنوب رخسار محبت ناخن محنت ايله خراشيده وآثار مودنه
دست مخالفتله نمك پاشيده اولنمبوب من بعد بو صلح حيث منماتى تكميل اولنمق باينده فرمان
جليل القدرمز صدور وقبول رجاى اجلهٔ اخلادده اولان سماحتمز ظهور ايلدى شول
شرطله كه اجدادداد اعتبادمز صلح نامه لرنده درج اولندوغى اوزره مظهر رضوان
رب العالمين حاميان حماى دين راويان احاديث خاتم النبيين اولان اصحاب كزين وائمهٔ
مجتهدين رضوان الله عليهم اجمعين وام المؤمنين حليلهٔ جليلهٔ سيد المرسلين صديقهٔ كبرى
التى نزلت فى عصمتها آيات البرآئة من السماء رضى الله عنها وعن ابيها حقلرنده شتم ولعن
وقذف وطعن اولنمبوب لا تسبوا اصحابى حديثى واصحابى كالنجوم بايهم اقتديتم اهتديتم
حديثى واكرموا اصحابى حديثى ووالله والله فى اصحابى لا تتخذوهم غرضا من بعدى
فمن احبهم فبحبى احبهم ومن ابغضهم فببغضى ابغضهم ومن اذاهم فقد اذانى ومن اذانى
فقد اذى الله تعالى ومن اذى الله فيوشك ان ياخذه حديثى ولا تؤذونى فى عائشة فان الوحى لم يأتى
وانا فى ثوب امرأة الا عايشة حديثى وامثال ذلك من الاحاديث الصحيحة الواردة
فى فضلها وفضل الاصحاب لا ينبغى بذكرها الكتاب ايله رفع حجاب ارتياب ايدوب جدبكز
شاه طهماسب تعيين وتعهد ايلدوكى اسلوب اوزره تبرا رسمى مسلوب وتبر شتم فاشلرى
شكسته ودهن لعنت پاشلرى بسته اولوب فرداً فرداً فريده تكليف تفريق وانده بولنان اهل سنت
وجماعته سب قبيح تلقين اولنميه ورجال ونساء اهل سنتدن ارادتيله بو طرفلره عزيمت
ايدنلره رخصت ويريلوب منع ودفع ايله صورت اخرى تصوير اولنميه وبالفعل دست
تصرف بندكان آستان دولت نشانمزده اولان قلاع وبقاع وممالك ومسالك با انتفاعه
بوجه من الوجوه تعرض اولنمبوب عليين آشيان سلطان سليمان خان جنت مكان زمانيمن
اقتراننده كيلان سنور ونشان طرفين خيرانديشان مابين حسمى وپيران كاردان جانبين
رسمى اوزره كسيلوب ايالت دار السلامه تابع وقريب اولوب بندكان آستانمز عدادنده
تعداد اولنان سنجارلك اوغلى مبارك الندده اولان جمله ممالك ومعابد ومسالك ومساجد بنه تابع
بغداد اولوب اول عاصينك تعديسى باذنه تعالى قوهٔ قاهره مزله اول اماكندن رفع
اولنه جغندن انك حمايه سندن ال چكوب معاونتيچون لشكر چكلميه ومزارع محبته من بعد

تخم كلفت

تخم كلفت اكلميه وشهرزور ايالتنك معظم بلدانته استيلا دستنى دراز وباب عصيانى
بازايدن هلوخاندن اول ممالك استخلاص اولندقده مما نعتكز اولميوب بنه اسلوب سابق
اوزره اول ولايت ممالك ميمنت آيتمز عدادنده محسوب اولمغله انددخى امدادكز مسلوب اوله
وولاينكزدن ارادهٔ حج شريف ايله كلان حاجيان راه حلب وشامدن روان اولوب امن
وامان اوزره اولميان بغداد وبصره يوللرندن عبور واول واديلردن مرور اولنميوب طريق
قديم وشاهراه مستقيمدن امن وسلامت اوزره واروب كلهلر وقديمدن آستان راستان نوازمز
بندكانى عدادنده معدود اولان صداقت نشان شمخال خان وسائر حاكمان طاغستان
بنه عداد عباد صداقت اعتبادمز زمره سندن تعداد اولنوب مملكتلرينه وكندولرينه
كزند وزيان ايرشديرلميه وبو طرفه امدوشدلرى راهنى سد ايچون روس طائفه سنك بنا ايدوب
برج وباروسنى برك ايتدكلرى ترك قلعه سنى ويران قيلوب اول قوم شوم آشيان بومى
ترك ايدوب وادئ خذلانه پران اولنمق فرمان اولندقده لشكر كشورستان شاهيدن عامل
وساهل برفرد مداخله ايتميوب عسكر ظفر اثره معاونت اولنوب طائفهٔ مذكوره اوزرينه
فريضهٔ غزانى اجرايه ممانعت اولنميه محصل بونلر امثالى سلطان سليمان خان زماننده
عباد آستانه مز زمره سندن معدود وممالك محروسه مز حدوديله محدود اولنلر سايهٔ
استراحتده مايهٔ دولتمزله مستظل اولوب حدود معهوده وممالك مقصوده ه الا يش
غل وغشدن پاك وسرحدلر انوار امن وامان ايله تابناك اوله بو اسلوب اوزره قطع
حدود ومنع صدود ايچون پاشايان سرحددن دستور مكرم حافظ ايالت بغداد
اولان محمود پاشا وامير امراء وان اولان محمد پاشا طرفندن آدم تعيين اولنوب
هر برى قابل اعتماد اولان ريش سفيدان طرفين قرار دادى ايله كمال استقامت اوزره
قطع حدود ايدوب تعيين سنور وتبيين ثغور ايله من بعد شرور مؤدى اولور امورى
اول سرحدلردن دور ايدهلر وپيام آورمشار اليه حالا عيوب سب وتبرا ديار كزدن
مسلوب اولوب دلخواه ومرغوب پادشاهى اولان طرز خوب موجود اولدوغين افاده قيلدقده
فهو المطلوب ديلوب ذمته لازم اولان خدمتى حسن اداب ايله مؤدى قيلوب نوازش
پادشاهى وانعام شاهنشاهيله مغتنم ومباهى قيلنوب مزيد اعطافه مقرون وحسن
انصرافله مأذون وانشراح صدر وانعطاف قلب ايله روانه قيلندى همواره رهنماى اقبال
مادرزاد ايله راهروئ شاهراه وداد وپيروئ سالكان مسالك حسن اتحاد دائم بادلمنشه
❊ هميشه تاقيلنه آب وخاك وآتش وباد ❊ بقاى خانهٔ اصلاح دهرايچون اعداد ❊ اولوب وداد
قرين السداد اوى آباد ❊ بو صلحى ايليه صرصر فتن برباد ❊

﴿ ايران شاهى شاه عباس طرفندن صلح ماده سنه دائر اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

زيور عنوان هرنامهٔ حقايق اشتمال وديباجهٔ هرمثال بى مثال اول مالك الملك ذو الجلال
والجمال جل شانه عن مشابهة الانداد والامثال حضرتلرينك حمد وسپاسى اولمق اليق
واحرادركه سلاطين عدالت آيين ايله تأييد دين متين وتشييد اساس شرع
مبين ايدوب باعث نظام احوال عالم اولان ملوك نصفت معتادى ﴿ وجاهدوا فى الله حق
جهاده ﴾ امر شريفيله حرب وقتال اهل كفر وضلال موقعنده ﴿ واصلحوا ذات
بينكم ﴾ فرمان شريفنه امتثالى فضيلتندن آكاه ﴿ ولا تفسدوا فى الارض
بعد اصلاحها ﴾ تنبيه نبيهندن خبردار ايتدى وزيب وارايش هرشاهد كلامكه صفا

بخش صدور جملهٔ انامدر اول چارپا بالش نشین افلاك سلطان سریر لولاك
مؤید سرلشکر انبیا محمد علیه من الصلوات اصفاها ومن التحیات ازکاها حضرتلرینه
دررغرر مدح وثنای نامعدود ولآلیٔ متلالئ درود نامحدود اولمق روا وسزادرکه
شرف وجود پرجودی روی بسیط خاکی رشك ملاء اعلی ایتمشدر صلی الله علیه وعلی اله
واصحابه ائمة الدین رضوان الله علیهم اجمعین وبعد عنایت بی غایت الهیه ایله ملجاء
سلاطین عالی منقبت ومرجع خواقین سامی منزلت اولان سدهٔ سنیهٔ گردون بسطت
وعتبهٔ علیهٔ ثریا رتبتمزه رسالت طریقیله ارسال ایلدوککز طهماسب قولی سلطان زید قدره
یدندن نامه کز عزوصوله موصول اولدقده چهرهٔ شاهد مدعاسندن کشف قناع اولنوب
مضمونی مقارن نظر همایون ومقابل مرأت خاطر عزتمشحونمز اولمشدر ایمدی ذهن
صاف وطبع انصاف اتصافه خفی وپوشیده ومستور ونوردیده اولیه که مقدما
طرفکزدن ایلچیلر ارسال اولنوب اصلاح ذات البین وصلاح نظام احوال طرفین مراد
ورجا اولندقده ترفیه احوال خلایق وعباد واسایش سکان بلاد ایچون صلحه
رضا ویریلوب جدامجد بزرکوارمز اولوب داخل حرم جنان وواصل روضهٔ رضوان اولان
مرحوم ومغفورله سلطان سلیمان خان علیه الرحمة والغفران زمانلرنده اولان وجهله قطع
حدود وسنوره قرار ویرلمکله آیین ملوك مرضیة السلوك اوزره طرف باهر الشرف سلطنت
علیه مزدن دستور العمل شروط وعهود لازمه یی مشتمل مشروح ومفصل عهدنامهٔ صدق
مشمول احسان اولنوب امر مصالحه صوب اتمام وسمت اختتام بولوب حاکمان بلاد معموره
ومحافظان سرحد منصوره مز طرفلرندن نقض عهدی مشعر ولاینکزه تعرض
اولنمامشیکن پیرامن گلشن ممالکمزده برقاچ جرم شبتاب هوای مخالفتده پروازه
شتاب ایلدکده ﴿ ومن یعمل سوء یجز به ﴾ فحواسنجه جزا وسزالری ویرلمکه تصدی
اولنمشیکن مقدما ممالك محروسه مزده ظهور ایلیان جلالی اشقیاسنك عرق فسادلری ادنی
توجهله قطع اولنوب ﴿ فقطع دابر القوم الذین ظلموا ﴾ مفهوم شریفی ظهورندن
تغافل ایله فرصتکیرلك ایدوب ﴿ واوفوا بالعهد ان العهد کان مسئولا ﴾ امر شریفنه
اصرار صوری اظهار اولنمغین حمیت دینیه وعزت ملوکانه مز مقتضاسنجه همت علیهٔ
پادشاهانه مز درکار اولوب متوکلا علی الله ومتوسلا بالنبی المجتبی صلی الله علیه وسلم
وعلی آله واصحابه النجبا یا تجهیز جیش وعسکر وارسال سردار ولشکر ایدوب
اوجانبده اولان مصالح ومهمات دین ودولت وکالت مطلقه مزه نامزد ونیابت
محققه مزه مفوض الیه ومقلد اولان جناب وزارت پناه صدارت دستگاه دستور
اکرم مشیر افخم وزیر اعظم سردار وسپهسالارمز خلیل پاشا ضاعف الله
قدره یه سپارش اولمشدر چونکه غرضمز محض نصرت دین واعزاز شرع
سید المرسلین واقامت سنت اصحاب گزین واجرای مذاهب حقهٔ مجتهدیندر رجای واثق
وامید صادق بودرکه ﴿ ان ینصرکم الله فلا غالب لکم ﴾ مقتضاسی وراه پردهٔ تقدیردن
ظهور ایدوب نیجه یوز سنه دنبرو آبا واجداد مزروح الله ارواحهم مظهر اولدقلری
الطاف الهیه یه مظهر اوله ومن الله التوفیق

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفنه اصدار یوریلان عهدنامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

الحمد لله الذی هدانا الی طریق الصواب وامرنا بمطاوعة الرسول ووفقنا لمتابعة السنة والکتاب

ونور قلوبنا بمحبة الآل والاصحاب وجعل اعتابنا العالیة لعامة المسلمین حسن مآب وصیر
ابوابنا السامیة مفتوحة لکافة الاخلاء والاحباب والصلوة والسلام علی رسوله الذی
اوتی الحکمة وفصل الخطاب وعلی آله واصحابه الذین من اقتدی بهداهم فقد اصاب
اما بعد چون عامهٔ سلاطین زمان وکافهٔ خواقین جهان ﴿ ان الله یأمر بالعدل والاحسان ﴾
فرمان لازم الاذعانی نجه نشر احسان ایتمده اقدم طوایف نوع انسان ﴿ واوفوا بالعهد
ان العهد کان مسئولا ﴾ خطاب مستطابی اوزره ایفاء عهد ایله تنظیم امور ملك وملت ایدن
اهم ناظمان امور عالمیان اولوب کلکم راع وکلکم مسئول عن رعیته مدلولنجه هر بری
مراعات احوال رعایا ایله مأمورلر ومفتاح حسن تدبیر ایله عقده کشای امور جمهورلردر
علی الخصوص بو گروه پرشکوهدن عنایت بی غایت الهی وهدایت بلا نهایت رسالتپناهی ایله
مالك سلطنت کامله وصاحب خلافت شامله اولان پادشاه عظیم الشانکه ظل ظلیللری
عامهٔ عالمیانه راحت رسان وذات سعادت دلیللری رافع اذیت افراد انسان بلکه دافع بلیت
اصناف حیوان اولمغله ماصدق فحوای ﴿ یا ایها النمل ادخلوا مساکنکم لا یحطمنکم سلیمان ﴾ در
تحت فرمانلرنده اولان ضعفا وزیردستانی صیانت ولوازم عدل ودادی رعایتده
﴿ فاحکم بین الناس بالعدل ﴾ مفهوم شریفنه داخل اولنلرك ﴿ ان اکرمکم عند الله
اتقیکم ﴾ خطاب لطیفیله مخاطب بولنانلرك اکرمی واعدلی اولمق عرض رایتهٔ
مایه الاشترا کلرندن بلکه اهم خدمت خامهٔ عنبرفام غبر انفکاکلرندندر تاکه عهد
سلطنتلرنده کافهٔ سپاه ورعیت واصل نعم حضور وفراغت وداخل حرم امن واستراحت
اوله فلهذا بداء طلوع بیضهٔ بیضاء سلطنتمزدن ونشر غصون سدرة المنتهاء خلافتمزدن
الی هذا الان فرمانفرمایان زمان وداد گستران جهان اولان آباء واجداد کشورستانمزك
دائما مراسم پیش نهادی ومراعات احوال عبادی سرمایهٔ روز معاد ایدینوب مستظل ظل
حمایتلری اولان سکان مملکتی محافظه ده هر بری اظهار ید بیضا واحیای معجزهٔ عبا قیلوب
گاه رسم جدال وکفاح ایله دار ودیار مسلمیندن دست وپای مخالفینی قطع وگاه طریق صلح
وصلاح ایله عباد اللهه ایصال نفع ایدرلر ایدی بزدخی اقتداء بامر الله الملك العلام وامتثالا
لاحکام احادیث سید الانام واقتفاء باثر اسلافنا الکرام انتظام احوال خاص وعامه حسن قیام
والتئام جراحات ضعفاء انامه کمال اقدام گوسترمکی باعث تحصیل رضای مولا وموجب
استجلاب خیر دعاء فقرا بیلوب بالعدل قامت السموات والارض فحواسنجه کارخانهٔ کائناتی
دعایم واوتاد عدل وداد ایله قوی بنیاد ودار ودیار مسلمینی معمور وآباد ایلمکه سبب صلح
وصلاح مستوجب الفلاح اولدوغی جهتدن الحالة هذه اصلاح اولنلر رجاسیله سدهٔ
سعادت مدارمزدن اظهار اخلاص ایدن فرمانده عجم یگانهٔ خسروان عالی شیم دولت
اساس صداقت لباس سعادت اقتباس همنام عم اکرم خیر الناس شاه عباس دام مراعیا
لمراسم الاستیناس طرفندن ایلچی کاردانلری فخر الامراء ذخر الکبراء یادکار علی سلطان خلفا
دام فی منهج الرشد والهدی یدندن حضور همایونمزه واصل اولوب عهدنامه لری
نظر التفاتمزه قرین وعین عنایتمزه رهین قیلنوب شرف مطالعه مزله مشرف ومستسعد
اولدقده مضموننده درج اولنمشکه سابقا سفر همایونمزده سردارمز وبالفعل سدهٔ سعادتمزده
وزیر ثانیمز اولوب مقدما امر مصالحه یه مأمور اولان دستور مکرم مشیر مفخم خلیل پاشا
ادام الله تعالی اجلاله صلح وصلاح امورینی سویلشدکلرنده جد امجد بزرکوارمز مرحوم
ومغفورله سلطان سلیمان خان علیه الرحمة والغفران زماننده واقع اولان صلح وصلاح

اثری اوزره قرار ویریلوب اول مصالحهٔ قدیمه ده سنور وحدود هرنه محلده تعیین اولنمش ایسه بو صلح جدید ده دخی کما کان اول سنور وحدود مقرر ومعتبر اولوب بو بابده هیچ احد چون وچرا ایتمیه انجق تغایر وتفاوت بو قدر اوله که اخسقه ایالتی توابعیله بر وطرفك تصرفنده قالوب اکا بدل بغداد سرحدنده بالفعل کندو تصرفلرنده اولان یرلرده وهمین ودرنه ودرتنك سنجاقلرنده قدیمی کندو قرا ونواحیسندن معدود اولان محللر مواضعیله کند وره قاله هر کاهکه بو جهله قرار ویریلان صلحدر دولتده مقبول طوتیلوب وزیر مشار الیهك قول وقراری موجبنجه آستانهٔ سعادتدن عهدنامهٔ شریفه احسان اولنه دیو یازیلان نامهٔ نامیلرنده بنکه خاك آستانهٔ خیر البشر غلام بالاخلاص امیر المؤمنین حیدر شاه عباسم تعهد وتقبل ایتدمکه قیمتده یوز یوك حریر بهاسنه معادل ومساوی اوله جق هدایای مقرره یی که بعضیسی کیر وبعینه حریر وماعداسی اقمشه وامتعه اوله هر سال علی الاتصال عهد نامهٔ مطلوبه ده تحریر اولندوغی وجهله سدهٔ سدره مثال صو بنه ارسال وایصال ایدم دیو تصریح وانها و بو منوال اوزره عهد نامهٔ همایونمز ویرلسن تمنا واستدعا ایتدکلری اجلدن بنکه خادم الحرمین الشریفین حافظ شریعت رسول الثقلین ثانی اسکندر ذو القرنین سلطان البرین والبحرین خاقان الشرقین والغربین سمی جد الامجد العالی الموصوف باصناف المفاخر والمعالی سلطان عثمان خان ابن السلطان احمد خانم ابتغاء لمرضاة الله الملك المعین وطلبا لشفاعة سید المرسلین واقتفاء لسنن خلفائه الراشدین الذین من احیی سنتهم فقد احیی الدین ورأفة لکافة الخلایق والمسلمین بو صلح قرار دادهٔ هر وجهله قبول ایدوب مقرر طوتدم شول شرطله که انلر دخی منوال مشروح اوزره عهد نامه لرنده قبول ایتدکلری جمله امورده ثابت قدم اولوب بالاده مسطور اولدوغی اوزره همین ودرنه ودرتنك سنجاقلری قدیمی دفترده بو سنجاقلره تابع اولان قریه لر ایله کندولره قالوب ماعدا بغداد وشهر زور سرحدلرنده سلطان سلیمان خان سنورینه داخل اولان مملکتلردن بالفعل قزلباش طایفه سی النده نه مقدار قلاع وبقاع واراضی ونواحی وارسه کرك همین ودرنه ودرتنك سنجاقلرینك اوکنده سنورمز بوره قریب محللرده کرك کیرولرنده بغداد طرفنده کرك بو ایکی سنجاغك صاغنده وصولنده اولسون کرك مستقل سنجاق نامنه وکرك اخر سنجاغك توابعنده اولسون جمله سندن طایفهٔ مزبوره ال چکدروب سلطان سلیمان خان سنورینه وارنجه دکین جمله مملکتلر اکر اراضیٔ معموره واکر خالیه در توابع ولواحقیله بر وجانبه تسلیم وسرحدمز حاکملرینك تحت تصرفنه ادخال اولنه وسنور وحدود قطعنه مباشرت اولندقده بصره سرحدنده و بغداد وشهرزور و وان وارضروم ایالتنه وارنجه طولا وعرضا قدیمی سلطان سلیمان خان سنوری اوزره قرار ویریلوب برقارش یر ایلرو کیرو اولمیه وارضروم ومدن اوته کرك قارص قلعه سی وکرك اخسقه بکلربکیلکنه متعلق اولان جمله قلاع وبقاع وسنجاقلر وقرا ونواحیسی وتوابع ولواحقیله که بالفعل سرحدلرمز حاکملری قوللرمك تحت یدلرنده وقبضهٔ تصرفلرنده درکما کان اللرنده اولوب حالی اوزره ابقا اولنه وهمین ودرنه ودرتنك سنجاقلرینك سنوریدخی ایکی جانب سرحدینك مسن واختیار وبی غرض اهل وقوفلری وطرفینك وکیللری معرفتیله کوریلوب قدیمی بو ایکی سنجاغك توابعندن اولان قرا ونواحی کیرو بو سنجاقلرك سنورینه ادخال اولنوب ماعدا هر برینك جوانب اربعه سنده نه دکلو قرا ونواحی وقلاع وبقاع وارسه اکر قریب واکر بعید سلطان سلیمان خان سنورینه وارنجه بر وطرفك سنوری حدودینه قید اولنوب بعض منازع فیه محللر خصوصنده

مشار الیه

مشار الیه جد اعلامزدن قالوب بالفعل بغداد حاکمی هلو خان جد مشار الیهمز زماننده آستانهٔ سعادتمزك محکوم وفرمان برداری اولملریله برقرار سابق مراجعت ومنا بعتلرینه اونه طرفدن من بعد منع ودفع واقع اولمیه ومزبورانك اللرنده سلطان سلیمان سنورینه داخل نه دکلو قلاع ومملکتلر وار ایسه که علی حین غفلة من اهلها ضبط ایتمش اولملر اولمقولملرك اللرندن انتزاعی ایچون اوزرلرینه آدم کوندرلمك اقتضا ایلدکده من بعد اونه طرفدن ممانعت ومدافعت وانلره معاونت ومظاهرت کوستر لمیه وقدیمی آستانهٔ سعادتمزه اخلاص واختصاص اوزره اولان شمخال وسائر طاغستان حاکملرینك ایل ومملکتلرینه وکندولرینه ضرر وکزند ایرشدیرلمیه واقع اولان محاربه لرده النان اکر سابقده واکر لاحقده بالفعل ایکی جانبدن دخی نه مقدار آدم وار ایسه بلا توقف اجازت ویریلوب مکان مألوفلرینه روانه اولنه وهر سال سدهٔ سدره مثالمزه سابقده ذکر اولندوغی اوزره ارسالی معهود ومشروط اولان یوز یوك حریر بهاسنه موازی ومساوی حریر واقمشه وامتعه علی طریق الهدایا وقت وزمانیله ارسال وایصال اولنه مادامکه انلر بو عهد وقراردن تجاوز وانحراف کوستر میوب اصول وارکان مصالحه یی وقول وشرایط معهوده یی کرکی کبی رعایت ایدوب کندولردن وسرحدلری حاکملرندن وسائر کندولره منسوب اولنلردن نقض عهدی مشعر وصلح وصلاحه مغایر بر وضع صادر وبادر اولمیه طرف همایونمزدن دخی من بعد بو عهد نامهٔ همایونمزده شرح وبیان وتفصیل وعیان اولنان شرایط وعهوددن عدول ونکول واقع اولمیوب من بعد وزرای عظام ووکلای فخامزدن وسرحدلرمز حاکملرندن وسائر منتسبان سدهٔ سعادت مأبمزدن بو جه من الوجوه انلرك ایل ومملکتلرینه دخل وتعرض اولنمیه بناء علی هذا اشبو عهد نامهٔ همایونمز موجبنجه عمل اولنوب ماینده خصومت ومخالفت بالکلیه برطرف وخورشید درخشان مهر والفت داخل بیت شرف اولوب جمیع امور مصالحه ده بو عهد نامهٔ صدق مشحونمز دستور العمل وماخذی مجمل ومفصل اولوب شرایط ولوازم معاهده یی بتمامها ایفا واستیفا ومبنای صلح قرار داده اوله دخی شروط وعهودمزك زبده وعمده سی بودرکه مقدما آبا واجداد عظاممز انار الله براهینهم عهد نامه لرنده قید وشرط اولندوغی اوزره سلك ملکلرینه داخل اولان مملکتلرده حاشا من السامعین سب شیخین ولعن ذی النورین وقذف وطعن زوجهٔ مطهرهٔ حضرت رسول الثقلین ترك ومنع اولنوب وسائر راویان احادیث خاتم النبیین وحامیان حمای دین مبین اولان اصحاب کزین وائمهٔ مجتهدین رضوان الله علیهم اجمعین حضرتلرینکه هر بری مقتدای دین متین ووالیٔ ملك یقیندر تبر طعن اصحاب تبرایه هدف وبرو جانبدن تجارت طریقیله اول دیاره وارنلر بو مقوله کلمات ایله معذب ومکلف قیلنمیه تا که جناب جلالت مآبمز طرفندن دخی صلح میمنت مقرون محافظه ومراعاتنده کون بکون توجه همایونمز افزون ومدی الایام واللیالی خلل ونقصاندن مأمون ومصون اولوب ایام دولت خاندان ابد اتصال وزمان خلافت دودمان عدالت اشتمالمزده مؤید وبرقرار ومشید واستوار اوله باذن الله تعالی وبحرمة نبیه المجتبی وآله واولاده واصحابه التحایا تحریرا فی تاسع عشر من شوال لسنة ثمان وعشرین والف

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفنه وزیر اعظم علی پاشا طرفندن یازیلان مکتوب ﴾
﴿ سامینك صورتیدر ﴾

عالیجناب معالی نصاب سلطنت قباب دولت ایاب رفعت انتساب نوین اعظم شهریار

معظم مالك ممالك عجم مسند آرای کسری وجم شاه فریدون حشم بدربدید خسرو تاجدار همه شهر وهمه شـهر یارتیر اوج جاه وجلال درة التـاج افسر اقبال شهر یار جمشید بارگاه شهسوار خور شید کلاه عالیقـدر سعادت دستگاه شـاه عالیجاه گیتی پنـاه ابداالله تعالی وابقاه وجعل اخره خیرا من اولاه حضرتلرینـك مجلس شریف سـامی ومحفل منیف کراملری صوبنه لطایف تحیـات صافیا تکه نجا بت اجابت غرهٔ غراسنده كالشمس فى وسط السماء ظـاهر وهویدا وشرایف دعوات خالصا تکه زیور حسـن قبول جبههٔ لطف وصفاسنده ﴿ كالقمر اذا تليها ﴾ باهر و پیدا اوله قوافل صدق وصفا ورواحل مهر ووفا ایله اتحـاف واهدا اولنـدقدنصکره رأی رزین حقـایق بین وخاطر کزین دقایق رهینـلرینکه مطلع انوار الهی ومنبع اسرار نامتناهیدر انهاء مخـالصت انتما بودرکه بوایام میمنت انجامده پادشاه اسلام سلطان سلاطین ایام شهنشاه عالیمقـام وپادشاه عظیم القدر بلند نام * نظم * انکه ازو میزنند لاف سلاطین دهر * وانکه باو می کنند فخر ملوك جهـان * سلطان سـلاطین روی زمین ظل الله فى الارضين قهرمان الماْ والطين المؤيد من السماء المنصور على الاعداء لیث الوغا غیث الندى الذى بسط بسـاط الامن والامان فى بسيط الغبرا دولتلو سـعادتلو عزتلو عظمتلو شوکتلو پادشـاهمز اعز الله انصاره وضـاعف اقتداره حضرتلری محضـا مکارم کریمهٔ بیکران ومراحم کثیرهٔ بیحد و بی پایانلرندن مهر وزارت عظمی وخاتم صدارت کـبرایی بو بندهٔ خالص الولالرینه عنایت واعطا بیورمغله تمشیت امور رعایا وبرایا وتقویت مصـالح ومهمات احبا واصدقا ذمت علوهمتنـه لازم بلکه عین فرض اولمشـدر فلاجرم بوندن اقدم رسـول میمنت شموللری نفس دار السـلطنة العلیهٔ استـانبوله وصول بولدقده آستان راستان پنـاه ظل الله انجم سپاه وشهنشـاه اسکندر جاه سلیمان بارگاه خلـدالله تعالی فى سرير الخلافة وابقـاه حضرتلرینه ارسـال بیوردقلری نامهٔ نامی وصحیفهٔ لطیفهٔ کراملرنده توقع ورجا والتمـاس واستدعا بیوردقلری صلح وصفا وعهد وشروط ووفا مبانیسی تشبید اولنمق بابنده مقـدمات کثیره تمهید اولنه رق نتیجه مرتبه سریر اعلایه لازال عالیـا حددن زیاده فواید صلح وصـلاحی افاده ایندوکزدن بحمدالله الملك القـدير حسن تعبیر دلپـذیرمز پایهٔ سریر سـعادت مصیرلرنده تمام تأثیر ایدوب جایگیـر اولمغله مقدمات صلح خیـر انجام صورتمـا اولمغـین جانب دریادن کـفارك زیاده اجتمـاعلری استمـاع اولنوب فرمان لازم الاتبـاع پادشاه عالم مطاع حضرتلرینه اتبـاع ایدوب عسـاكر نصرت مأثر ایله سـفر دریایه عازم ومعجزات جلیلهٔ سید کائنات ومفخر موجودات علیه افضل الصلوة واكمل التحیات برکاتیله اول طـائفهٔ ضال پراکـنده وپریشـان حال اولمرینـه کمال خلوص بال ایله جازم اولمغین بحمدالله تعـالی والمنه بمن معجزات اشرف مخلوقات ایله عسـاكر اسلام تمام منصور وشـادکام وکفار خاکسار مکسور وکنام اولمغـله بومخلص بی اشتباه سپاه نصرت پنـاه ایله بحمد الله بروفق دلخواه سـالم وغانم معاودت ایدوب نفس دار السـلطنهٔ استانبوله وصول بولدوغمزده مقدمات صلح وصلاح تمام مأمولری اوزره حصول بولوب بمقتضای آیت کریمهٔ ﴿ واصلحوا ذات بينكم ﴾ اصلاح ذات البينـه سـلطان البرين وخاقان البحرين خادم الحرمين الشريفـين ابد الله تعـالى ايام خلافته وخلد اعوام سـلطنته حضرتلرینك دخی رضـای همایونلری مقرون اولوب مضمون كلكم راع وكلكم مسؤل عن رعيته رعایا که ودایع بدایع افرید کار در همیشـه زمان باامانلرنده فراغ بال ایله آسوده وایام معدلت انجاملرنده رفاه حال ایله غنوده اولوب دعای دوام دولت ابدیهٔ الا تصـاللرینه فى الغدو والاصـال

کمال خلوص بال ایله اشتغـال اوزره اولملرینـه فرمان قضـا مضـالرینـه صورت ارتضا بولنمغـین رسول معرفت شموللری تمـام حصول مأمولیله جانب عزتلرینـه عودت ایندوکی مناسب ومعقول اولوب اتمام مقـدمات صلح وصلاح خیر انجـام محض خیـر وخیر محض اولدوغنده اصلا کلام یوقدر * بیت * کوس اقبال درین کهنه دیر * غلغله انداخت که الصلح خیـر * حالیـا بومخلص خالص الولالری دخی بموجب حسـن العهـد من الايمـان كما كان اول عهـد وقرار اوزره ثابت واسـتوار اولوب مبانیٔ صلح وصـلاح همیشه پایدار ومحکم وبرقرار اولمق بابنده بذل اقتدار ایتمکه عزم وجزم اوزره در بوتقدیرجه محبت ومودتی مبرم ایدوب اظهـار اخلاص ویکانکی یه سـاعی ورفع عیوب بیکانکی مرعی بیوریله که بموجب آیت کریمهٔ ﴿ واوفوا بعهـدى اوف بعهدكم ﴾ مادامکه اوجانبدن منبع عذب موالات ومصافات شـایبهٔ تکدر وتغیردن صافی اولوب چشمه سار خوشگوار محبت ودوستی یه غبار کـدورت راه بولمیه بوجانبدن همیشه تیغ خلاف درغلاف اولمق محققدر امیددرکه همیشـه شیمهٔ مرضیهٔ دوسـتی ویکجهتی مرعی بیوریلوب ارسـال رسل ورسائل ایله قرع باب صلح وصفا وتحریك سـلسلهٔ صدق ووفادن دقیقهٔ رقیقه فوت اولنمیوب عروهٔ وثقـاء یکانکی ایله تشـیید مبانیٔ دوستی ایمکدن على التوالى خالی اولنمیـه که بومخلص مـتهاملری جمیع مقاصد ومراملرینك حصولی بابنده سعی واقدام ودقت واهتمام ایتمك خصوصنـده اصلا شائبهٔ اشتباه خاطر عاطرلرینه راه بولمیه زیاده نه دنیله همواره صحیفهٔ دولت برقم مصادقت ومصافات مرقوم وصفایح شوکت بخطوط هوا والفت وموالات مرسوم باد برب العبـاد

﴿ ایران شـاهی شاه عباس طرفندن کلان نامه یه جوابا صدر اعظم مراد پاشا طرفندن یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

عالیحضرت معالی رتبت خلاصـهٔ شـاهان افاق خـداوند یکانهٔ فارس وعراق نوشروان بارگاه داد کستری هدهد تاجدار کلزار سروری آیینـهٔ جمال عز وتمکین سـایه نشین چتر ممـالك فارس وایران زمین شـهریار خطـهٔ رأفت وداد محیٔ اثار آباء واجـداد عالی نژاد * نظم * رایت افراز خطهٔ اقبـال * دولت افروز حیطهٔ اجلال * حضرت شـاه مکرمت آیین دام فى منهج الهـدى والدين لازالت آيات رأفتـه على جبهة الافلاك مكتوبة ونمارق رايات اجـلاله على ايوان الكيوان مرفوعة ومرافق اقبـاله كفوا كه الجنـان لامقطوعـة ولاممنوعـة حضرتلرینـك وجود بهبود شرف شـهودلری پیرایه بخشـای سریر وافسر وزینت افزای مسند جد وپدر اولوب کواکب مواکب شهریاری وثواقب مراتب تاجداری وبختیاریلری افق مکرمت وکامکاریدن تابنده وسایهٔ رأفت وایهٔ عالی طبیتلری الى قيـام السـاعه وسـاعة القيام مؤبد وپاینده اولمق دعالری ورد زبان وحرز جنـانمز ایدوکی فهم موشکاف نکته دانلرندن نهـان اولملمق امیدیله انهاء خیراندیش صداقت کیش اولدرکه فخر الخواص والمقربين شمس الدين محمـد اغای روملو دام مجـده وقدوة الاماثل والاقران خـیر الدین چاوش زید قدره وسـاطتلریله بوندن اقـدم صوب صوابنمـا وجانب اشرف واعلالرینـه ارسال اولنـان نامه نك حالا جوابی ارسال بیورلمامغین کبر وموی الیهما یدلرندن اشرف اوقات وابرك ساعاتده وارد وواصـل ومضمون بلاغت مقرون وبراعت مشحونـنـه من اوله الى اخره اطلاع کلی حاصـل اولوب مطاو پسـنده درج بیوریلان عبارات رایقه واسـتعارات فایقه خاطر نشان مخلصی اولمشدر طبع مستنیر وضمیر خورشید تنویرلرینـه که مجلای انوار غیبی ومظهر فیوضات لاریبیدر خفی ومسـتتر بیورلمیه که مقدما ارسال اولنـان مکتوب مصالحت

اسلوبده اكر جانب اعليحضرت شاهيدن بغتةً غصب اولنان ممالك استردادينه رضاى
اعلالرى مقارن اولورسه بو خيرانديش مخلصلرى دخى دامن درميان ايدوب استرضاى
خاطر همايون پادشاهى يه مقدور رمز صرف ايلبوب واقع اولان نزاع سببيله ارتفاع بولان غبار
شور وشر قطرات سحاب صلح وصلاح ايله تسكين اولنمغه سعى اولنور ديو درج اولنمشيدى
نامهٔ نامى وملطفهٔ كراميلرنده سابقا جدامجدلرى مرحوم شاه اسمعيل ثانى زماننذنبرو واقع اولان
بعض تفاصيل احوال كذشته تحرير وتسطير ووقوع نقض عهد جانب والالرندن تبعيد
اولنمغه متعلق نيجه مقدمات ايراد وتذكير ومطمح نظر اولان مقدمهٔ مرضيه دنكه
مآل ومحصل ورقهٔ خلوص بدرقه‌در تجاهل واغماض بيورلدوغندن ماعدا استظهار
تاتار ايله تعريض اولنوب مقدما خانلرى كرفتارلرى اولدوغنه مباهات اظهار اولنمش ضمائر
اولى البصايره ظاهر ونمايان‌در كه ايكى عسكر ماييننده محاربه ومقاتله واقع اولبجق احدهما
غالب وجانب اخر مغلوب اولور ونيجه رؤساء كاردان بلكه پادشاهان عظيم الشان
اسير وكرفتار اولمق شمدى واقع اولماشدر بردفعه مغلوب اولان بردفعه ظفر بوله كلمشدر
سلاطين سلف زماننذنبرو عادة الله بوكا جارى اولمشدر واهل عالم ماييننده بو حال متعارف
ومشهوردر حال بومنوال اوزره ايكن تاتار عسكرينك سردارلرى بزه اسير وكرفتار
اولدى ديو افتخار ايدوب مباهات اولنمق دأب مروتدن وقاعدهٔ فتوتدن دور دكلبدر
واو جانبدن دخى كرفتار اولنلر تعداد وتذكار اولنورسه نجالتى مورث وشرمنده لكه
باعث اوله جغندن اولمقوله احوالك ذكر واظهارينه تنزل اولنمامق اولى فهم اولنور حضور
شريفلرينه خفى دكلدركه تاتار صبا رفتار سعادتلو پادشاه كردون وقار حضرتلرينك
سائر عساكر نصرت مظاهرلرى عدادندن معدود وخانلرى نشاندهٔ دست اقتدار
بهبودلرى اولوب عساكر ظفر مآثر پادشاهى نه جانبده خدمته مأمور اولسه‌لر انلر دخى
خدمات مبروره ده بذل مقدور ايده كلمشلردر وخانان اسلاف فرمان خاندان رفيع البنيان
پادشاه اسلامدن انحراف ايتمبوب منحرف اولنلرى دخى نادم وپشيمان اولوب جزالرين
بولمشلردر او بله اولسه اول طايفه ايله افتخار وانلره استظهار اولنمدوغى ظاهر ورو شندر
وبالجمله نامهٔ ناميلرنده درج بيوريلان سؤالك هر برينه جوابه تصدى اولنورسه مستلزم اطناب
واصعاب اولدوغندن غيرى مؤدىٔ نزاع لفظى ودور وتسلسلى مقتضى اولور خلاصهٔ كلام
بودركه چونكه نامهٔ ناميلرنده درج بيورلدوغى اوزره دولت پنج روزهٔ بى بقا ايچون
طرفيندن عجزه ومساكين پايمال اولميوب صلح وصلاح اولنمسى اراده بيورلمشدر لاجرم
حصول وتمشيتنه بر طريقله شروع ومباشرت وبر وجهله مبادرت وهمت اولنمق كركدركه
نتيجه بخش اولوب بو دولتخواه بى اشتباهه دخى بو امرك اتمامنه بذل مقدور وصرف جد موفور
ايلمكه مجال اوله سعادتلو وعظمتلو پادشاهمز حضرتلرينك جد امجدلرى مرحوم
ومغفورله سلطان مراد خان عليه الرحمة والرضوان زمان شريفلرنده فتح وتسخير اولنوب
بعده پدر بهشت آشيان جنت مكانلرى سلطان محمدخان حضرتلرينك عصر باهر النصرلرندن
كندو زمان شريفلرينه دك ضبط وتصرف اولنه كلان مملكتلر كه سابقا عساكر اسلام
بالكليه انكروس جانبنده كفار خاكسار ايله مقاتله ومحاربه اوزره ايكن اوجانبلر خالى
اولمغله على حين غفلة من اهلها دسترس اولنمشيدى فراغ اولنمق ممكن دكلدر نقض عهده
سالك اولان دشمن انكروسك اللرندن بفضل الله الملك المستعان مغصوب اولان قلاع وبقاع
كما كان الوب فتح وتسخير اولنه يغندن غيرى اكرى وقنيژه ولايتلريكه سواد اعظم ممالك

كفاردن

كفاردن عد اولنور قبضهٔ تصرف پادشاهى يه داخل اولوب دخى نيجه قلعه‌لر
وبلانقه‌لرى النمشدر بالاخره ايتدكلرى فساده نادم اولوب حبل متين صلح واستيمانه تشبث
ايتمنجه وكذشته خراجلرين ويرمينجه سرپنجهٔ غازيان رومدن خلاص بولميه‌جقلر ونصب
رايات عصيان ايدن جلالى اشقياسيدخى پاداش كارلرين دست برد ارباب مجاهده دن
مشاهده ايدوب بفضله تعالى انلرك دخى جزا وسزالرى ويريلوب ممالك محروسه دن نام
ونشانلرى ناپيدا اولمشدر وبالجمله شمدن صكره بو طرفلرده مانع مصالحه اولور برخصوص
قالمامشدر بومرتبه‌دنصكره احوال ذات البين نظام وفيصل بولمدين بو جانبلردن عودت
محال اولوب نيجه يللر قشلامق اقتضا ايدرسه دخى قشلانوب وراى پردهٔ تقديرده مستور ومقدر
اولان هرنه ايسه ظهور بولنجه صرف مقدور اولنمق لازم ايدوكى محل اشتباه دكلدر اعتمادمز
عسكرك كثرتنه وجنود ظفر وفودك وفرتنه اولميوب توكل واستنادمز جناب حق ودركاه فياض
مطلقه درٔ واتكاء واستنادمز معجزات كثيرة البركات حضرت رسالت منزلت عليه الصلوة
والسلامه وچهار يار كرام وائمهٔ دين واولياى عظام رضوان الله عليهم اجمعينك ارواح
مقدسه لرينه‌در امر خطير صلح وصلاح تأثير خير ايله حيز حصوله موصول اولميجون
سنهٔ سابقه ده سفر ظفر اثر عوق وتأخير اولنوب بو سنه دخى منازل ومراحلده مكث وآرام
ايدرك اكلنوب وسبب تأخير سفير مصلحت پذيرك خبر خير ايله كلمسى احتمالى ايدى
وسرحدلرمز واليلرى اقتضا ايتمنجه محافظهٔ روم ولايتندن غيرى امره شروع ايتماملرى
بابنده تأكيدا كيد اولنمشيدى لكن جانب شاهيدن ممالك محروسه‌نك بعض محلنه مضرت
قصدينه عسكر كونديرلوب طرف اقدس واعلالرى نوابندن تعرض اولنمغله بروجه
مسارعت يوريلوب وبالفعل منزل مرزبوم ارضرومده اولوب فرمان پادشاهى
مقتضاسنجه بلاد مغصوبه استخلاصنه صرف همته عزيمت قيلنوب اعليحضرت شاهى
طرفنه بونامهٔ مصادقت شمامه تحرير اولنوب قاصد مصالحت مقاصد مشار اليهما ايله
جانب والالرندن رفيق طريق تعيين بيوريلان زيد قدره بو خصوصه جواب شافى ايصال
ايلمك ايچون ارسال اولنمشدر لكن توجهمز مقدمات صلحه مبادرت اولنمغه مانع دكلدر
لايق دين ودولت ولازمهٔ نصفت وديانت هر نه ايسه ظهوره كلوب جواب باصواب عنايت
اولنمغه همت بيوريله كه تغلبا ضبط اولنان مملكتلردن قصر يد اولندوغى صورتده بو مخلص
ولاجويلرى دخى ماينه كيروب مقدما اولان صلح وصلاح موجبنجه قطع سنور وتعيين ثغور
ودفع شرور اولنمقده سعى مشكور اولنه وسعادتلو پادشاهمز اعز الله انصاره حضرتلرينك
آستان مكرمت عنوانلرى صوبنه يازيلان نامهٔ مشكين ختامه لرى دخى بو مخلصلرينه وارد اولانك
مضمونى اولمغله جواب ارسالى بابنده اهمال اولنوب قاصد مومى اليه يانمزده اليقونيلوب حامل
ورقهٔ اخلاص بدرقه ابراهيم چاوش زيد قدره بنده لريله لسانى بعض احوال مكالمه اولنوب
محضر حضرت شاهيده عرض وانها ايتمسى سپارش اولنمشدر شرف بساطبوسىٔ سعادت
مأنوسلريله مشرف ومستسعد اولوب عرض ايلدكده معلوم ضمير قدسى تأثيرلرى اولور
اميددركه ماييننده فقرا ورعايا پايمال اولمدين معجلا جواب باصواب ايصال بيوريله كه احسن
حال ايله برحالت اولمق ميسر اوله ترفيه حال عجزه ومساكين اتحاد ملوك هدايت سلوكه
وابسته ومنوط ﴿وتعاونوا على البر﴾ سرينه مشروطدر سلاطين داد اعتياد ﴿وجعلنا كم
خلائف فى الارض﴾ كلام كريمى ايله تكريم اولنمقدن مراد كلكم راع وكلكم مسؤل عن رعيته
مصداقنجه ايفاى حقوق عباد واطفاء نائرهٔ فتنه وفساد ايچون هر برى عدل ودادى

ودادی مفارق عالمیانه افراشته ودامن وکریبانی دست داد خواهاندن برداشته قلوب
﴿ ان ارید الا الاصلاح ﴾ ایله راه فلاحی طلب جو یای رضای حضرت رب اولمغیچوندر
تا که بومثوبات عظمی وحسنات کبری طرفینك دفتر حسناتلرنده مسطور وآسایش بلاد
وآرامش عباد که ارایش چهرهٔ عدل وداددر غالیه سایٔ طرفین ایله پرزیب وزین وجانبینك قصر
بیقصورجاه وجلاللری متین وقلوب اولیای دولت طرفین مودت آکین وروضهٔ محبت ووداد رشحات
سحاب اتحاد ایله پرنشوونما ورهین ﴿ کیف یحیی الارض بعد موتها ﴾ ایله سرسبز ومخضر
ودوحهٔ حب وولا که مظلهٔ رعایا وبرایادر ﴿ کشجرة طیبة اصلها ثابت وفرعها فی السماء ﴾
فحواسنجه قبهٔ فلك اخضره همسر اولمق میسر اوله باقی همیشه دولت واقبال بردوام اجرام رام
وعزت واجلال بردوام

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفنه صدر اعظم مراد پاشا طرفندن یازیلان مکتوب ﴾
﴿ سامینك صورتیدر ﴾

بوندن اقدم احسن حالده طرف قرین الشرفلرندن نامهٔ مشکین ختامه لریله فخر المعتمدین
شمس الدین محمد اغای روملو قوللری کلوب آثار فتنه وفساد دفع ورعایا وبرایانك اختلال
حاللری رفع اولنمغیچون نیجه کلام صلح انجام تبیین واعلام اولنمغله بوندن اقدم محب صافی
ضمیرلری طرفندن دخی مکتوب محبت آسا تحریر وانشا اولنوب معتمدلری اولان مزبور
محمدبك ایله بوطرفك دخی معتمدی اولان خیرالدین چاوش زید قدره جانب عالیلرینه
کوندرلشیدی مشارالیهما ایله ارسال اولنان مکاتیبڭ اجوبه واخباری بریسله قریب
صادر وظاهر اولمامغله سعادتلو پادشاه ظل الله ایده الله وابقاه حضرتلرینك وآستانهٔ
سعادت آشیانه لرنده اولان شیخ الاسلام وعلمای عظام کثرهم الله الی یوم القیام حضراتنك
اتفاق ومراملری اوزره جنت مکان فردوس آشیان غریق بحر غفران سلطان مراد خان علیه
رحمة المنان زمان بااماناترنده قبضهٔ تسخیر وتصرفه کتوریلان ممالك محروسه نك کیروضبط
وتصرفی وداخلنده واقع مساجد ومعابدك احیاسی ومذهب حنفینك اجراسی مهمات
دین ودولت ولازمهٔ ناموس وعرض سلطنتدن اولمغله عسکر انجم شمار نصرهم الله تعالی
الی یوم القرار ایله اشبو ماه جمادی الاخره نك یکرمی یدنجی کوننده ارضرومه کلنوب انتظار اخبار
امتداد بولمغله معجزات حضرت رسول مجتبایه توکل وارواح مقدسهٔ چاریار عظام رضوان الله
علیهم اجمعینه توسل اولنوب اولطرفه عزیمت اوزره ایکن مقدما ارسال اولنان
مشارالیهما محمد اغای روملو ایله خیرالدین چاوش زید قدرهما کلوب انواع موالات ایله
اراسته کتاب مشکین نقابلرین کتوروب مضمون شریفنده مقدما سرحدده اولان
امر اوحکام وسائر عساکر اسلامك مال رعیت وتجارك اسباب تجارتلرینه دستزن
وتجاوزلری اولمغله عرض وناموس سلطنت محمل ایلمیوب مقدما دست تصرفزده اولان
مملکتمزڭ کیرو تصرفنه دقت اولنوب قبضهٔ تسخیره کتورلمشدر دیو بو مضمون
مکنون ایله نقض عهد بوطرفه اسناد اولنمش وپادشاهان سلف زمانلرنده اولان بعض
مواد سبب نقض عهد اولدوغنه اشارت بیورلمش علم شریف ثریا منزلتلرینه ضوء نهار کبی
ظاهر وباهردرکه طرفیندن وارد اولان نامه لرڭ هربرنده نقض عهدی مشتمل اولان
معانی ومقدمات کرات ایله تفصیل وعیان اولنمغله کلام صواب انجام جانبیندن تسلسله
مؤدی اولدیغندن امور صلح وصلاح تمشیت بولمغه نیتلری اولمغله بودفعه اول احوال
اختصار اولنمق اختیار اولنمشدر نامه نامیلرنده بیوردقلری کره احوال مصالحه مراد ایسه

مضی ماضی سلاطین ماضیه زمانلرنده اولدوغی اوزره مبانیٔ صلح وصلاح مشید ومراسم
موالات ومصافات مؤید اولسون دیو بیورلمش مشارالیه ایلچیلری فخر المعتمدین محمد اغای
روملو زید قدره ایله مشاوره اولنوب کیرو مکتوب مخالصت نشان تحریر اولنمشدر
علم شریف افتاب اضائتلرینه خفی ونا پیدا دکلدرکه بوندن اقدم علیین آشیان مرحوم
ومغفور له سلطان مراد خان علیه الرحمة والغفران زمان شریفلرنده فتح وتسخیری
میسر اولان ممالك وقلاع دست تصرف پادشاهیده اولمق اوزره امور صلح وصلاح
قبول وعهود وایمان ایله ارسال اولنان مکتوب مختوملری اوزره کار مصالحه انعقاد
بولمق ایدی عساکر نصرت اعلام انکروس طرفنده واقع اعدای لئام خذلهم الله
الی یوم القیام وحلب وبغداد وشام طرفلرنده اولان جلالیٔ بدنام ایله مقاومته قیام
اوزره ایکن بروطرفده اولان ممالك محروسه مزخالی واول فرصت غنیمت عد اولنمغله
حرکت اولنمغین علی الغفله ولایتلره استیلا اولندوغی علم شریفلرینه ظاهردر بوممالکده
خصوصا خزاین پادشاهیه متعلق یات ویراق واموال حالا بالکلیه یدلرنده ایکن مضی
ماضی فحواسنی امضا یه طرف پادشاهیدن اصلا چهرهٔ رضا اولمدوغی ذوی العقولدن
اولنلره ابین وارباب عقل ورشاده مبرهندر بوقدر ممالك محروسهٔ پاشاهی وخزاین
شاهنشاهی دست تصرفلرنده ایکن امور صلح وصلاح تمشیت بولمغه نیجه صالح اولور
اکر کار صلح وصلاح بوخیراندیش وخیرخواه اولان مخلص صافی عقیده لری وساطتیله
مراد اولنورسه قرائتکاه خطبهٔ پادشاه جمجاه واجرای احکام دین پناه اولان ممالك
وقلاع وبقاع ادا وتسلیم بیوریلوب طرفیندن سبب رفاهیت رعایا وموجب فلاح عجزه
وفقرا اولمغه حسن همتلری اولورسه مقدمجه خلاصهٔ کلام ایله نامهٔ عزت ارتسام ومعتمد
خدام ذوی الاحتراملری ارسال اولنه که بوحق شناس وخیرخواه محبلری دخی
وسیلهٔ صلح وصلاح طرفین اولوب موافق جانبین عملنه اقدام وسعی ایلیه والله المستعان
وعلیه التکلان

﴿ ایران شاهی شاه عباسدن کیلان حاکمی خصوصنده صدر اعظم سنان پاشایه کلان ﴾
﴿ نامه سنه جوابا حکمی افندی انشاسیله یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

عالیحضرت کیوان رفعت جمشید فطنت خورشید منزلت دارا درایت کسری
کیاست سلطنت مآب حشمت نصاب شوکت انتساب شاه عباس جعله الله مظهرا
بمضمون خیر الناس من ینفع الناس خیطهٔ حد وقیاسدن بیرون ودرجهٔ احاطهٔ
حواسدن افزون تحف جواهر زواهر تعظیمات صافیانکه صفوت ترکیب دلفریبی
دیدهٔ جان وجنانه روشنادە وتکریمات وافیانکه لطافت وضیا بخشالقده افتاب
درخشانه مشابه اوله وفور تبجیل واکرام ومزید اجلال واحتراماله اتحاف حضور سامی
واهدا صوب کرامی قیلندقدنصکره ضمیر منیر خورشید شعاع وخاطر عاطر مهر
التماعه ظاهر ونمودار وباهر واشکار بیوریله که نص کریم ﴿ وتلك الایام نداولها
بین الناس ﴾ مقتضاسنجه ولکل زمان دولة ورجال مستدعاسنجه انتظام امور عالم
وتنسیق احوال بنی آدم وترتیب طبقات عباد وحفظ حدود وثغور بلاد ودفع مواد ظلم
وفساد وبسط عدل وداد وحمایت بیضهٔ اسلام وصیانت امت سید الانام ورفع لوای غزا
وجهاد وقمع اصحاب کفر وعناد وترویج دین حنیف نبوی وتقویت شرع
شریف مصطفوی خصوصا حدیث صحیح السلطان العادل ظل الله فی ارضه یأوی الیه

كل مظلوم وملهوف مصداقنجه ستمديدكان حوادث روزكار وجفا كشيدكان
نوايب دهر ناهموار ظل عدا لتنده غنوده وسايهٔ حمايتنده آسوده اولمق مصلحتى ايچون
هر زمانده بر پادشاه دينداروهر اوانده برشهنشاه صاحب اقتدارك خطاب خجسته القاب
﴿انا جعلناك خليفة فى الارض﴾ ايله مدارج عليهٔ سلطنته اعتلا وارتقا سنه ونداى مسرت
نماى ﴿انى جاعلك للناس اماما﴾ ايله بنى نوعى بيننده اختيار واصطفا سنه حكمت بالغهٔ
ربانى سابق وارادت ازليهٔ يزدانى متعلق اولمغين الحالة هذه تداول ماه وسال وتداخل ايام
وليال ايله سرير سلطنت روزافزون عثمانى وچارپالش اورنك خلافت ابد مقرون
صاحبقرانى وجود صاحب الجود پادشاه فلك رخش ايله رشك سبع طباق چرج برين
وجلوس سعادت مأنوس شهنشاه مراد بخش ايله غبرت نه رواق علين اولوب بسطت
عزوجاهى ووفرت حشم وسپاهى وصلاح وديانتى وتقوى وعدالتى سببى ايله رعايا وبرايا
وضعيف وتوانا وپير وبرنا واعلا وادنا سايهٔ سعادتوايهٔ معدلتنده فارغ البال وكنف
حمايت ورأفتنده مرفه الحال اولمغله لايزالى قطرات باران امداد تأييدات الهى مزارع
امانى وآمالنه ماطر ورشحات لآلئ سحب فيوضات نامتناهى چمن عزواقبالنه متقاطر
اولدوغى اجلدن حكام وولات اطراف وملوك وسلاطين اكناف ❊ بيت ❊ مقصد اينست كه
مقصود ازو بردارند ❊ قبله اينست كه روى طلب اينجا آرند ❊ مضمونيله عامل وجان
ودلدن عبوديت آستان سدره مكانلرينه مائل اولمغى سرمايهٔ سعادت ووسيلهٔ مفاخرت
بيلمشلردر ❊ بيت ❊ مدار امن وامان كشته دركه كرمش ❊ پناه خلق جهان كشته ساحهٔ
حرمش ❊ لاجرم سدهٔ رفيعى مطاف شاهان نامدار وعتبهٔ منيعى قبلهٔ پادشاهان عاليمقدار
اولدوغندن هر طرفدن عرض عبوديت واحتياج وتعهد ارسال باج وخراج ايلمشلردر
❊ نظم ❊ كسى كه دست بدامان همتش بزند ❊ بدولتش بزند تكيه برسرير جلال ❊ شود
شكفته زفيض بهار عاطفتش ❊ زدوحهٔ امل اوشكوفهٔ آمال ❊ ترتيب فقرات وتشبيب مقدماتدن
غرض اولدركه حالا فرمانرواى سلاطين عاليشان وكارفرماى خواقين سكندر نشان
نقاوهٔ كون ومكان وخلاصهٔ دودمان آل عثمان عظمتلو وشوكتلو پادشاه ظل الله ايد الله
وابقاه واوصله الى ما يتمناه حضرتلرينك دركاه سلطنت پناه وبارگاه خلافت دستگاهلرينه
عمدهٔ خدام لازم الاحترام ملرندن قدوة الاشباه والاكفاء ايشك اغاسى سيدى اغا زيدت
كفايته وساطتيله نامهٔ كرانمايه ومفاوضهٔ بلند پايه لرى شرف ورود بولوب كنجينهٔ محاوىٔ
مخالصت مكنونندهمرموز وخزينهٔ مطاوىٔ مصادقت مشحوننده مكنوز اولان
قلايد درر مصافات طرفين وعقايد غرر مصالحت ذات البين برروز سعادت فيروز وزمان
ميمنت اندوزده حسن تعبير وكلاى آصف رأى خير انديش ويمن تقرير وزراى مشكل كشاى
صلاح كيش ايله پايهٔ سرير عالم مصير خداوندكاريه نثار ومسامع عليهٔ همايونلرينه
القا واشعار اولنور چهرهٔ مخدرات مضمون كتاب مشكين نقاب ونقوش ارقام رسالهٔ عنبرين
جلبابلرى مرآت مجلاى ذهن دقيقه شناس جهانبانيده عكس پذير وآينهٔ كيتى نماى قريحهٔ
مهر اقتباس خسروانيده جايكير اولمشدر وقاصد مرقوم ايله بو جانبه دخى مشرفهٔ
مكرمت خطاب وملطفهٔ ابهت القابلرى وارد اولوب بطون متوننده مستور وكون درونده
مستور اولان معانى وداد آميز ومبانئ اتحاد انكيز كما ينبغى مطالعه واذعان وملاحظه
وخاطرنشان اولنوب تمشيت مرام وتنفيذ مهاملرنده دقيقه مهمل قونلمشدر وضمن نامهٔ
اخلاص جامه ده ولايت كيلان مدت مديد مضافات ممالك ايراندن اولوب الى هذا الان

حاكى

حاكى اولان جناب سيادت مآب خان احمد آباعن جد ويدا بيد غريس دولت ورييب
نعمتلرى اولدوغى تحرير وكيلانه متعلق بعض وقايع وقضايا تسطير اولنمش علم عالم آرا لرينه
روشن وهويدا اوله كه پادشاه عالمپناه وشهنشاه سكندر دستگاه حضرتلرينك اجداد
امجاد بهشتى معاد واشراف اسلاف فردوسى رقادلرى اوليجانبك آبا واجدادلريله
اساس صلح وصلاحى تشييد وقاعدهٔ فلاح ونجاحى تمهيد ايلمزدن اسبق حكام سالف الزمان
كيلان سدهٔ راسخ الاركان شهريارى وعتبهٔ شامخ البنيان خداوندكاريه قاصدان
كاردان ورسولان سخندان ايله اطاعت وانقيادى وآستان دولت آشيانلرينه
التجا واستنادى مشعر رسائل مصادقت ومصافات ووسائل مخالصت وموالات
ارساليله استجلاب الطاف عالم مطاف دريانوال خديوانه واستجذاب اعطاف واسعهٔ
الاكناف فايض الافضال ملوكانه ايلمكدن خالى اولميوب سايهٔ هما مايهٔ عاطفتلرنده
آسوده حال وشمول مكارم بى پايانلريله محسود اقران وامثال اولوب كلهكوشهٔ
افتخارلرى فرق فرقدان ايله همسر وتارك اعتبارلرى ذروهٔ آسمانه برابر اولدوغى معلوم عالم
وعالميان ومشهود آدم وآدميانداراول حكام عالى مقامك جمله سندن مظفرخان مرحوم
ومغفور جنت مكان سلطان سليمان خان اسكنه الله تعالى فراديس الجنان حضرتلرينك
ركاب همايونلرينه وضع جبين ايله كامياب وخاندان عظيم الشانلرينه بندهٔ بى ارتياب
اولدوغنه جديكز طهماسب واقف واكاه اولدقده بلا توقف وامهال خان مزبورى
ديارعدمه ارسال وخانماتنى تخريب واستيصال ايلدوكى مشهور وعيان ومتعارف
وغايانددرحتى مرحوم ومغفور سلطان سليمان خان زماننده مومى اليه جديكز قرع باب
مصالحه ومدكف مصالحه ايلدكدنصكره دخى حكام كيلان الى هذا الان كما كان جادهٔ
خلوص واعتقادده ثابت قدم وشيوهٔ حسن انقياددده راسخ دم اولدقلرينه بناء الحب يتوارث
موجبنجه ومحبة الاباء قرابة الابناء مبتغاسنجه اباعن جد متصرف اولدقلرى اولكالرندن
برقاچ ناحيه يى پيشكش طريقيله نامزد وضبط وتصرفنه آدملر كوندرلمسى بابنده تضرع
والتماس بجد ايلمشلر ايكن سعادتلو پادشاه تاجبخش وتخت داد حضرتلرينك
هماى همت سماقبحتلرنده اولمقوله بقعهٔ مختصره وانك كبى قلعهٔ محقره نك دور ومقدارى
وقدر واعتبارى اولماغله پيشكش رسميله اهدا ايلدوكى نواحى وضياع وقلاع وبقاعى
ممالك وسيعة المسالكنه ضم ايتمكدن استغنا وخان مومى اليهى سائر غلامان سعادتنشانلرى
عدادندن معدود ايلمكله اكتفا بى متضمن نوازش نامه لريله تشريف وعباد اخلاص
نهادلرندن اولمغه قبوليله قدرينى تضعيف ايلمشلردر ووكلاى عظام ووزراى كرام
خان مومى اليهك نامهٔ ضراعت نماى عبوديت انتماسنك فحواى خلوص افزاسنى
مسامع همايون پادشاهى يه القا وپايهٔ سرير سدره مصيرلرينه انها ايلدكلرى قواعد
مصالحه نك انعقادينه ومعاقد مصالحه نك اشتدادينه عدم خبرت وقلت درايتلرندن
اولميوب بلكه خان مزبورى قديمدن غلام حلقه بكوشى وجام انعام على الدوامك
جرعه نوشى اولدوغى يقينا بيلوب حقيقت حالنى دركاه عالم پناهه عرض ايلمشلر اولمغله
بوخصوصك وكلاى ديوان ووزراى خاندان فايض الاحسانك عدم تبصر وتفرس وقلت تدبر
وتحدسلرينه محمول اولمسى اول جناب معالى شمولدن غير مأمول ايدى باوجودكه خان
مومى اليه شجرهٔ طيبهٔ مصطفوى وارومهٔ طاهرهٔ مرتضوى يه منتمى وسلسلهٔ سبط مسموم
رسول مجتبايه منتهى اولمغله حديث شريف اذكركم الله فى اهل بيتى واوصيكم كتاب الله وعترتى

خواسـنه رعایت ایتمـکی خلود سلطنتلرینـه دستور العمل و تعظیـم اولاد بتولی علت غائیهٔ نظام دین ودول یلوب سادات صحیح الانساب وشرفاء سیادت انتساب علی الاستمرار عوارف سنیه لریله بهره دار ومطایای امانی وآمالری عطایای بهیه لریله کرانبار یورلمق عادت مألوفه وشیمهٔ معروفه لری اولمغین خان مومی الیـه دخی شرف سیادت حسبی واخلاص موروث نسبی ایله ظلال اذیال حمایتلرینه ادخال وبذل ایادیٔ بر وافضاللریله مرفه البال ایلمشلردر خصوصا که حین انعقاد مصالحهٔ سابقه ده کلك بلاغت سلك منشیان سخندان ایله تسطیر وقلم فصاحت رقم دبیران معجز بیان ایله تحریر اولنان نامهٔ مخالصت شمامه ده جیوش دریا خروش جهانکیر وجنود مجندهٔ ظفر تأثیر ارسالیله شمدی یه دکین قبضهٔ تصرفه دخولی محقق وما قبل الصلح حکام وولاتی اطاعتیله ممالك محروسه یه ملحق اولان نواحی وبقاع وصیاصی وقلاع وضباعه بوجـه من الوجوه جانبکزدن دخل اولنمامسی بیان وجمله حدودی مضافات ممالك محمیه دن عد اولنمسی عیان اولدوغندن ماعدا نامهٔ یشین مودت قرینده دخی ولایت کیلان تعرض وتسلطکزدن مصون اولمسی توضیح اولنمش وولایت کیلان حیثما کان من قدیم الزمان داخل صلح وصلاح اولمش اولمق افاده اولندوغی ارباب سداد ورشاده واضحدر زیرا خان مومی الیهك آستان عدالت آشیانه التجا وانقیادی ودولت قاهره لرندن استعانت واستمدادی قاعدهٔ موروثهٔ آبا واجدادی اولمغله بو دفعه دخی عتبهٔ علیهٔ والا وسدهٔ سنیهٔ اعلایه قاصدیله عبودیت نامه کوندرمسی منافیٔ صلح وصلاح اولمیوب شیمهٔ حقکذاری ولازمهٔ فرمان برداری اولدوغندن پیشکش رسمیله تقدیمنی واولیای دولت قاهره یه تسلیمنی متعهد اولدوغی نواحی واولکایی وارجا ونواحی یی قبولدن امتناع وعدول بیوردقلری محضا رعایت خاطر دریامقاطرلرینه مبنی ایدوکی تفصیلدن مستغنیدر بو جمله دن قطع نظر مقدما انعقاد صلح وصلاح قصدیله صدور بولان نامهٔ مشکین ختامه ده درکاه سپهر اشتباه پادشاهی یه خلوص اطاعتی محکم وبندکی وعبودیتی مستحکم اولان قره جه طاغ حاکمنك استردادی وسلك غلامان درکاه فلك بارکاه شهریاریدن تکلیف ابعادی خلاف عهد وپیمان ومغایر مواثیق وایمان ایدوکی ظاهر وباهردر زیرا عهدنامهٔ همایون سابقده اکر تبریز واکر قره طاغ ونواحیسی واکر کنجه وقره باغ وحوالیسی وغیریدر اولیای دولت ارجند وموکلان سلطنت ابد پیوندك ضبط وتصرفلرنده قالمسی ایمان غلاظ وشداد ایله تأکید وبنیان مصافات طرفین وارکان مصالحت ذات البین بومنوال اوزره تشیید اولنمشیکن وحاکم قره طاغك قبل المصالحه رقبهٔ اقتداری ربقهٔ اطاعت خسروانی یه داخل واوغللری رهن طریقیله تبریزه واصل اولوب کنجایش وداد هش پادشاهی وبخشایش بی اندازهٔ شهنشاهی یه لایق وجـه ایله مناصب علیه ومراتب سنیه ایله مرعی اولمشلر ایکن انلرك سایهٔ دولت پادشاهیده استظلاللری ومکارم بی نهایه لرینه اشتماللری صلح وصلاحه مغایر کورلمك دأب انصافدن خارج وتحریك سلسلهٔ منافاتی منتج ایدوکنده اشتباه یوقدر شمدیکی حالده جناب معالی نصابلرینه اولی وانسب وصلاح ملك ودولتلرینه اقرب بودر که دستیاریٔ سفیرنیك اندیش وکارکذاریٔ فرمانفرمای سفید ریش واسطه سیله سمط لآلی کبی منتظم وعقد جواهر زواهر کبی ملتئم اولان سبحهٔ اضافاتی اداره ایله اوراد حمد نعم نامتناهی و وظائف شکر عواطف پادشاهی یی لیل ونهار تکرار وتذکاردن خالی اولمیوب سعادتلو پادشاه جمجاه حضرتلرینك

رضای

رضای میمون سعادتمقرونلرینه مغایر وضع اولنمامغه بذل مقدور وصرف جهد نامحصور اولنه که دولت دارین وسعادت منزلین انجاح وعده منوط وایفای عهده مربوط ایدوکی ارباب عقول وحاویان معقول ومنقول عندلرنده کالشمس فی وسط النهار ظاهر وروشن وباهر ومتبیندر قاصد مومی الیـه امر خطیر رسالت وخدمت عسیر سفارتی کما ینبغی ادا ایتمکله منظور انظار کیمیا آثار ومستغرق بحار عوارف شهریاری یه مختص اولوب مقصدینه وصول ایله مستسعد وپرحبور ومراد ومرامنه برفق دلخواه نائل ومنظور اولوب ارتفاع قدر ومنزلت ایله خدمتی مشکور اولمق مأمولدر باقی ایام سلطنت وکامکاری واسباب حشمت وشهریاری دائم باد

﴿ ایران شاهی شاه عباس وزیری اولان الله وردی خانه صدر اعظم مراد پاشا طرفندن ﴾
﴿ یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

رفعت مآب عزت نصاب ممهد قواعد الرأی والتدبیر مشیدمبانی التحریر والتقریر بالعقل الشامل صاحب الاراء الصائبـة بالافکار الثاقبة ناصب رایات الوفاق فی حین الشقاق بحسن ارائه الصائبة مؤسس اساس الفوز والفلاح ممهد بنیان الصلح والصلاح حضرت الله وردی خان دام فی رضاء الملك المستعان حضور سعادتموفورلرینه شرایف تحیات صافیات وداد آیات ولطایف تسلیمات وافیات مخالصت سمات اتحافندنصکره انهاء دوستانه اولنورکه حالا شاه جمجاه حضرتلرینك بوخیر اندیش صداقت کیشلرینه ارسال بیوردقلری نامهٔ نامیٔ سعادتمقرونلری وطرف قرین الشرفلرندن ایصال اولنان مکتوب مودت الیفلری اشرف اوقات واسعد حالاتده شرفورود بولوب مضمون میمونلرنده درج بیوریلان احوال خاطرنشانلری معلوم مخلصلری اولمشدر مقدما آستانهٔ سعادتدن ارسال اولنان مکتوب بغتةً غصب اولنان ممالك استردادینه رضامقرون اولورسه بز دخی دامن درمیان ایدوب اصلاح بینه سعی موفور وبذل مقدور ایده لم دیو درج اولنمشیدی کرك شاه عالیجاه حضرتلری وکرك جناب شریفلری طرفندن وارد اولان مکتوب بلاغت اسلوبده شاه اسماعیل ثانی زماننده واقع بعض احوال ماضیه تحریر ونقض عهد اول جانبدن اولمدوغنه متفرع مقدمات تسطیر اولنوب مطمح نظر اولان مقدمهٔ مرضیه دنکه مآل ماحصل ورقهٔ خلوص یدر قطعه در اسلوب حکیم ایله تجاهل اولندوغندن غیری استظهار اولنمق احتمالی اظهار وخانلری مقدما اسیر وکرفتار اولندوغی اشعار اولنمش ضمائر اولی الابصاره خفی وپوشیده دکلدرکه ایکی عسکر بیننده جنك وحرب واقع اولیجق بری غالب واخری مغلوب اولوب برنوبتده مغلوب اولان دفعهٔ ثانیه ده غالب اوله کلمشدر عادت الهی بونك اوزرینه جاری ایدوکند ارباب بصیرت واهل وقوف خبیر واکاهلردر چونکه مآل کارزار بومنوال اوزره در اولمقوله حال ایله افتخار قاعدهٔ انصافدن انصراف دکلیدر اکر اول جانبدن دخی کرفتار اولنلر تعداد وتذکار اولنورسه سوء ادب اولدوغندن غیری مورث شرمندکی وباعث قیل وقال اوله جغندن ذکر واظهارینه تنزل اولنمامق اولی فهم اولنور الحالة هذه خلاصهٔ کلام ومحصل مرام اولدرکه بکن سنه نوید صلح وصلاح پذیر ایله سفر ظفر اثر عوق وتأخیر اولنوب بوسنه دخی جواب خیره منتظر اولوب منازل ومراحلده مکث وارام ایدرك ایاق سوریوب کلنوردی وسبب تأخیر خبر سفیر مصالحت پذیر ایدی لکن سرحدلرکزده اولنلرك طورمیوب مملکتمزه مضرت قصدینه عسکر چکوب تا ارضروم کلدکلری خبری کلمکله بز دخی تأخیر وارامدن فارغ اولوب

ارضرومه داخل اولمشیکن قاصد اصلاح مقاصد محل مزبوره کلوب واصل اولدی اویله اولسه استرداد بلاد مغصوبه یه سعی اولنوب قطع ثغور وتعیین ثغور اولنمسی تکرار شافی جواب نتیجه بخشه مرهون اولوب بومقوله مقال بی مآل ایله تأخیره مجال امر محال اولمغین بلاد مغصوبه استخلاصنه عزیمت اولنوب بومکتوب محبت اسلوب دخی ارسال اولنمشدر لکن توجهمز صلحی نافی دکلدر اولدخی معلوم عالیلری اوله که شمدی یه دکین بو جانبلره تعیین اولنان سردارلر وزیر اعظملق خدمتیله بکام اولمیوب اول خدمته مأمور اولنلردن انجق مرحوم عثمان پاشا کلمشیدی انکله یکیچری اغاسی ایله جمله یکیچری والتی بلوك اغالری جمله بلوك خلقی و روم ایلی عسکریله روم ایلی بکلربکیسی مأمور اولمشیدی حالاهواوقت مأمور اولدقلری اوزره جمله اعیان دولت وارکان سلطنت ووالیان مملکت ووزراء صاحب قدرت معا خدمته مأمورلردر مکتوب محبت اسلوب وصول بولدقده مأمولدرکه طرفینك دین ودولت وناموس سلطنته لایق اولان نه ایسه سائر دولتخواهان شاه عالیشان ایله بوامر خطیرك خیر ایله حصوله کلمسنه سعی جمیل صلاح پذیرلری مصروف بیوریلوب عباد و بلاد آسوده لکنه سبب اوله باقی دعا

ایران شاهی شاه طهماسب زاده محمد میرزا یه صدر اعظم طرفندن یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر

الاف دعوات صالحات تکریمات شعار واصناف تسلیمات زاکیات تعظیمات دثار که مقبول جناب رب عزت عم احسانه ومقارن اجابت درکاه حضرت مفیض رحمت عز سلطانه واقع اولمسی متوقع ومتضرع اولمغین کمال اخلاص وفرط اختصاصدن جریان ایدن قافلهٔ اعزاز واکرام وراحلهٔ اعظام واحترام ایله نثار مجلس رفیع نهال حدیقهٔ سلطنت ثمرهٔ بستان ایالت درثمین عمان جهانداری دریٔ آسمان کامکاری ناظم قواعد امور جمهور عالم ضمایر تزدیك ودور چراغ انجمن شهنشاهی سرو چمن پادشاهی قیلندقدنصکره انهاء ضمیر منیر مهر تنویر بودرکه طلوع صبح شادمانی ورجوع شمس کامرانی یه مترقب ایکن اول حضرت ملك سیرت فلك رفعت قبلندن مراسم رأفت ومکارم عاطفت ظهور وصدور ایدوب بوداعیٔ دولتخواهی اشتباهلرینی صحیفهٔ فصیحهٔ مشکین رقم ورسالهٔ صحیحهٔ عنبرین قلم ایله مشرف ومکرم قیلمشلر اسعد احیانده واصل وایمن اوقات فرح نمایانده نازل اولوب باغ ریا حینی باغ خلد برین کبی دماغ جانی معطر ومشام جانی معنبر قیلوب مثال روضهٔ علیا ازهار زوارف عوارفی باران احسان بی کران ایله سرسبز وریان وکلزار لطایف وعواطفی سحاب امتنان بحساب ایله مخضر وخندان اولوب باعث ابتهاج وسرور وسبب نزهت وحبور اولمشدر وبناء صلح وصلاح واساس فوز وفلاح الی اخر الدهور مؤکد ومعمور اولملق بابنده بومخلص بی ریالری طرفندن سعی موفور ومشکور وجهد مقدور صدور بی خطاب مستطاب ضمننده مرقوم ومنظوم قیلنمش حبل متین محبت وولا ورابطهٔ عروهٔ وثقای لاانفصام لها ایله مربوط ومشدود اولوب خداوند عدالت مبین پادشاهینك خواقین کامکار وسلاطین روزکار ایله اولان عقود عهودی حفظ ورعایت عادت مرضیه‌لریدر سیما اول سلسله‌نك اعلاء شرایع واحکامده اهتماملری اولوب تعمیر مساجد وجوامع وتوفیر معابد وصوامع ومسارعت طاعت مأموره واقامت عبادات مأثوره یه توجه وامتثاللری موجب تشیید مبانیٔ اخلاص وباعث تأیید مراسم اختصاصدر نهایت آمالمز شرایط صلح وصلاح بوجانبدن دائما مصون ومرعی طوتلمقدر وروابط

ومعاقد فوز مآله انقطاع وانفصال ممتنع ومحالدر ضیاء اشفاق نیر الافاقه بعد جسمانی حائل اولمیوب انوار قرب روحانیله دل وجان روشن ونورانی اولوب تحریر رتبهٔ عرض اخلاص دائرهٔ امکاندن بیرون وتصویر درجهٔ انهاء اختصاص حد بیاندن افزوندر رجاء صادق وامل واثقدرکه اصدقاء دولت روزافزون خاطر عاطر خورشید مآثره خطور ایتدکجه بوصافی الفؤاد مخلصلری یاد اولنمغله جنان خلوص نهادلری آباد قیلنمقدن خالی اولمیه والسلام

ایران شاهی وکلاسندن مصالحه ماده سندن طولایی کلان مکتوبه جوابا صدر اعظم طرفدن یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر

مفاخری الخواص والمقربین معتمدی الملوك والسلاطین صواحب العز والتمکین ذو والقدر الرفیع والعز المنیع مظاهری الطاف علیهٔ شاهی مناظری انظار عین رأفت شهنشاهی اعنی بهم سلمان جابری وخلیل خان افشار ومسبب شرف الدین اعلی ومحمد مصاحب ترکمان وشاهرخ خلیفهٔ ذوالقدر مهردار وفتله قورو بجی باشی وشاه قولی خلیفهٔ روملو وامیر حمزه بن عبد الله خان استاجلو وسلطان حسین شاهلو لا زال قدرهم العالی متعالیا فی الایام واللیالی حصول مراداتکبی فرح فزا ووصول سعاداتکبی ترح زدا اولان روایح تحف دعوات مستجابه وفوایح طرف تسلیمات مستطابه بمجالس عزت قرین ومحافل رفعت رهینلرینه اتحاف واهدا قیلندقدنصکره ضمایر عقده کشا ونکته ربارینه ظاهر وهویدا اوله که حالا جانب محبکزه مکتوبکز وارد اولوب بوندن اقدم مابینده منعقد اولان صلح وصلاح بونجه زماندنبرو مقرر اولوب بوجانبدن بر وجهله عهد وامانه مغایر بر وضع صادر اولمامشیکن مصطفی پاشا حضرتلری نیجه بیك قزلباش واهل عیاللرینك جهت معیشتنه سبب اولان ولایتی غارت وخسارت ایدوب نیجه مسلمانلرك مال وعرضلری پامال اولوب بددعایه باعث اولمشدر ابتدادن دخی بوصلح وصلاحه سز سبب اولوب بو دفعه دخی سعی واقدام اولنوب مابینده واقع اولان عهد ومیثاق خلل پذیر اولمیوب کیرو برقرار سابق مقرر اولمسنی مراد ایدینوب اولبابده دخی هرنه تحریر اولنمش ایسه بالتمام معلوم وبوبابده نواب کامیاب حضرتلرندن سدهٔ سعادت مداره وفرزند دلبندلری جانبندن بومخلصلرینه وارد اولان نامهٔ نامیلرنده مسطور اولان هرنه ایسه وزرأی آصف رای ایله طرفینك صلاح حال وجانبینك اصلاح احواللری بابنده لازم اولان خصوصلر اتفاق واتحاد ایله پایهٔ سریر اعلایه عرض وتقریر اولنوب سعی واقدامده قصور اولنمیوب اخر الامر فرمان شریفلری صادر اولدیکه سعادت واجلال ایله تخت فرخ بخته جلوس سعاد تمأ نوسمز واقع اولدقده آبا واجدادمزك عقد ایتدکلری عهد ومیثاقه مخالف بر وجانبدن بر وضع صادر اولمامشدر ومخالفت اولسه منع ورد اولنوردی اسمعیل میرزا خلافت ایرانه مستولی اولدقده امرا قوللرندن نیجه سنی اضلال وبانته جمع ایدوب ابناء سبیلدن نیجه حجاج وتجار غارت اولنوب استخبار ایچون وان وارضروم قوللرندن چاوشلر ارسال اولندقده حبس ایدوب نقض عهد ایله فتنه وفساده مباشرت ایلدوکی حد تواتره ایریشوب امراء سرحددن وارد اولان عرضلر نیجه دفعه رکاب همایونمه عرض اولنوب اکا بناء انك حقندن کلمك ایچون عنان عزیمتمز اول جانبه منعطف قیلنوب سعادت واجلال وجند فرخنده فال ایله توجهدن مقدم بر مقدار لشکر ظفر رهبر ایله دستور مکرم مشیر مفخم وزیرم مصطفی پاشا ارسال اولنمشیدی

جونكه اسمعيل ميرزادن صادر اولان اوضاع واطوار انك تهور وجنونى سببى ايله اولمشدر
كندولر تخت شاهى يه جلوس ايتدكلرندنصكره صادر اولان سيئات اعمالنك عذرى
وما بينده منعقد اولان صلح وصلاحك استحكامى ايچون بو جانبدن روكردان اولنلرى
مقيدا باب سعادت مآبه ارسال ايدوب عذر خواهلق ايتمك كرك ايدى جونكه دوستلق
رعايتنه مسارعت اولنميوب امهال ومساهله بى روا كوردوكز اجلدن بو جانبدن
دخى جوشه كلان جيوش دريا خروشمزى اعاده يه برموجب دخى اولمدوغندن غيرى
تسكين تند باد غضب پادشاهى يه مجال امكان اولميوب اول سيل هائل تخريب بلاد
مخالفينه مائل اولمغله كان ماكان وخرج دفعه عن حد الامكان اولدى اما جونكه
پريشان دل اكاهدر مابينده اولان صلح وصلاحك كما كان استوار اولمسنى مراد والتماس
ايلمشلروسزك دخى استراحت رعايا وبرايا ايچون رأى صايب وفكر ثاقبكزا كا منتج اولديكه
شاهان عالى تبار وپادشاهان ذوى الاقتدارك استدعا والتماسلرى حيز قبوله قرين اولمق
ضابطهٔ سلاطين معدلت آيين اولوب لكن آبا واجدا دعالى نژادلرمز انار الله براهينهم
قاعدهٔ مقرره لرى آنلرى اياق باصدوغى يرلرى ضبط وقبض ايده كلمشلردر طريقهٔ ملوكهٔ
آباء كرام واجداد عظامم متروك ومسدود اولمق دائرهٔ امكانده اولمدوغى ظاهر وعيانذر
شويله كه وزير مصطفى پاشايه قوشيلان عساكر نصرت مآثرك بو دفعه فتح ايتدكلرى ولايت
شروان وكليا كرجستاندن ال چكوب وقارصكه قديمدن تحت تصرفزده اولوب ومحمود آباد
جانبلرنده تهور ايله كرفتار اولان عادلكراى سلطان امين وسالم مراجعت ايتديريلوب
وماثر سرحد ممالك محروسه ده عساكر ظفر مآثر فتح ايتدوكى قلعه لره دخل اولنمامق
اوزره صلح وصلاح كما كان مقرر اوله بو شروط ايله نامه لرينه جواب يازيله ديو فرمان
قضا جريانلرى صادر اولمغين اكا بناء مضمون مذكور اوزره نامهٔ همايون يازيلوب ارسال
اولنمشدر فى الواقع اسمعيل ميرزانك وجه مشروح اوزره نقض عهد ايدوب فتنه وفساده
مباشرت ايتدوكنى انكاره مجالى اولمدوغندن ماعدا شاه جمجاه حضرتلرى
دخى جلوس ايتدكلرنده اول مفسدلر مقيد ومحبوس ارسال اولنمق كرك ايدى اولميوب
بو دخى انلر طرفندن نقض عهدى تأييد ايلمشدر ايمدى سعادتلو پادشاه ربع مسكون
حضرتلرى برشاه عاليشان وپادشاه باهر البرهان وبرنوجوان سعادت عنواندر كه مرآت خاطر
عاطر فيض مآثرلرنده همواره چهرهٔ عروس جهاد وغزا مشاهد اولوب طبيعت ظفر
خاصيتلرى دائما اقاليم وممالك فتحنه مائل اولوب اطراف وسيعة الاكناف ممالكده اولان
سلاطين خواقين طريق اطاعت وجادهٔ انقياده ثابت قدم اولمغله برجانبه حركت وبرطرفه
عنان همت صرف ايده جك يراولميوب اتفاق اولطرفلرده نقض عهدى ايجاب ايدر
بومقوله ناهموار اطوار ظهورى غيرت وحميت ملوكانه يى محرك اولوب عنان عزيمتلرين
اولطرفه منعطف قيلوب ذكر اولندوغى اوزره مقدم وزير صاحب تدبير مصطفى پاشا
حضرتلرى بعض عسكر ايله ارسال اولنوب انلر دخى حدود كرجستان وولايت شروانه
داخل اولوب فتح وتسخير اولنان قلاع وبقاع تفصيله محتاج دكلدر حال بو منوال اوزره
اولدقده دخى بو مخلصلرينك وساير وزرا قرنداشلرمزك سعى واقداملريله انجق بو مرتبه
ميسر اولدى اكر بو محبلرينك طرفين احوالنك صلاحنه ساعى اولدوغنه اعتمادلرى وار ايسه
مرادشريفلرى اوزره جواب باصواب كوندرلمك بابنده مساعئ جميله لرى مصروف اوله
بويله اولمق كيروا اولطرفه نافع ايدوكى محققدر شويله كه خلافى ظهور ايدرسه عزواجلال

وعساكر نصرت مآل ايله اول توجه همايونلرى اولدقدنصكره جميعا عساكر تاتار
صبا رفتار وجراكسهٔ شجاعت شعار دخى تيمور قپو جانبندن وساير حدود ممالكده اولنلر دخى
اطراف وجوانبدن حركت ايدوب اول جانبه اينوب اهاليسنى احاطه ومغموم ايتمك مصممدر
صكره تداركى امر محال وموهوم اولوب اول ديارلر خراب ويباب ومأواى بوم وغراب اولمق
باراده الله تعالى مقرر ومحقق فهم اولنور ٭ علاج واقعه پيش از وقوع بايد كرد ٭ موجبنجه
بوتندباد زهرناكك تأثيرى اولمدين ترياق حسن تدبير ايله دفعنه مسارعت اولنمغه جد
وسعيلرى مصروف اوله انشاء الله الاعز خير بونده ايدوكنه اشتباه اولنميه والا بو مقدار
عساكر جرار آتشبارك علوينه قارشو طوروب جواب ويرلمك امر عسير غير يسيردر
جون غرض اخلاص موجب وداد اتحاد دربو مقدار ايله اكتفا اولنوب اطناب اطنا ب
طى قيلندى باقى وجود پرجودلرى ظل حمايت شاهى ايله مستظل اولمقدن خالى اولميه

﴿ روان حاكمى طرفنه صلحه دائر صدر اعظم سنان پاشا طرفندن يازيلان مكتوب ﴾
﴿ سامينك صورتيدر ﴾

درر غرر حسن مقال زيب افزاى افسر مقتضاى حال اوله برموجب كل امر ذى بال
سپاس مالك الملك ذى الجلالدركه دركاه اجابت پناهندن نازل اولان ﴿ واوفوا بعهد الله
اذا عاهدتم ﴾ امر شريفنه امتثال ايله مأمور اولان نفس ناطقهٔ انسانى اشهب تيزو تنك
عمرجاودانى ايله فيفاى ايفا وبيداى اداسنده نه قدر طى فراسخ آجال اسابيع ايام وليال قيلسه
عجز وحيرتدن غيرى سبب ولا احصى ثناء عليك دن اوزكه دليل بولمز پس على كل حال
ثناى ملك متعال ترتيب وصلوة وسلام سيد الانام وخير الآل تعقيب اولنوب بعده مثال يمثال
تسليمات تسلى اجداى فحواى معادات زداى مصافات نماسنده مكنون اولان لآلئ مثال معالئ
بديع البيانى مادونشده جوهر عقل درك درئ معانئ نوايب بعض وكدردن مصون
وخاصيت سلامت ربع مسكون حكمى روان اولان اتحاف انها جناب معالى باب واهداء
مجلس عوالى نصاب قيلندقدنصكره ضمير درى تنوير مشكل كشايه حيز خفاده دكلدركه
ايكى اوج سالدنبرو على الاتصال طرفيندن نواير هيجا وقتال واشتغال جنك وجدالدن
نتيجه خزاين ومال ونفوس ورجال تلف وهلاك ورعايا پايمال اولوب عاقبت فكر مآل
هول يوم السؤالده جواب امر محال ايدوكى ملاحظه اولنيجق بو مخلصكز دخى مرز بوم
دار الاسلامده ايكن الصلح سيد الاحكام فحواسنجه احوال رعايايه انتظام رجاسنه
شاه جمجاه حضرتلرندن وجناب شريفكزدن وساير اعيان واركان ومقربان عوالى نشاندن
مهر اومكاتيب مصادقت عنوان كلوب شمدى يه دكين قوت قهرمانى وسطوت باهرهٔ
ظل يزدانى ايله فتح وتسخير اولنان ممالك وبلدان ومداين وامصار ايله ولايت شروانى تسليم
وتعيين حدود قيلوب من بعد جادهٔ انقياددن عدول احتمالى اولميه ديو مصالحهٔ اسايش نما
خصوصى التماس واستدعا اولنمغين بو محب خالص الفؤاد دخى اول قوله اعتمادا سدهٔ سعادت
دستكاه پادشاه عالمپناه طال بقاه وذل اعداه ترابنه عرض ايدوب خاكپاى بنده نوازلرندن
انواع تضرع ونياز ايله التماسلرى فى الجمله محل ارتضاده واقع اولوب رضاى همايون
معدلت اقتضالرى اولمق ايدى لكن بو محبكز سرحددن مفارقت وسدهٔ سعادته عودت ايدهلى
خيلى مدت اولوب اصلا بيداء پيدا ده اولمقوله نسنه هويدا اولميوب حالا سرحد
محافظه سنده اولان ميرميران عوالى شاندن رضوان پاشا مخلصكزه كوندريلان مكتوب
صداقت نشانكز وارد اولوب انك دخى مضمون مخالصت مآبنده اكرچه داعى دفع

کفاح اولان صلح وصلاحك انعقادینه صرف مراسم اجتهاد قیلنوب بفضل الله المجیب
عن قریب وکلای نامدارلرندن بری ایلچیلك ایله کوندرلمك اوزره اولدوغی اشعار اولنمش
اما شاه دخی بوانه دکین اول سرحدلردن قالقوب قزوین سمتلرینه توجه وعزیمت
ایتدکلری خبری افواهدن استماع اولنمغله مکاتیب صداقت اسالیب دراری التماعکز
پایهٔ سریر اعلایه عرض وتقدیر اولنوب علم همایون خسروانی علی الوجه الکامل محیط
وشامل اولدقده نیران غضب سطوت قاهرهٔ ملوکانه‌لری مشتعل اولوب اشبو رمضان غفران
فیضانه دکین تضاعیف سطور خلت عنوانده مسطور اولان تفصیل مزبور اوزره
ایلچیکز کلوب التام سدهٔ سعادت پناهلریله تشریف شفاه میسر اولمزیسه اول بهار
خجسته آثارده بالذات جناب سعادت مآبلری جماهیر عساکر نصرت شعار وحذافیر جنود ظفر
آثار ایله توجه عزیمته تصمیم نیت بیورمشلردر سعادت واجلا لله عزیمت نصرت مآبلری
مقرر اولدوغی تقدیرجه احوال نه‌یه منجر اوله‌جغی ارباب نهی قتنده حیز خفاده دکلدر
ایمدی مکتوب مودت مصحوب مخالصت احتوا جناب معالی مآب مکارم شموله وصول بولدقده
اکر بودودمان عالی تبار ایله اول خاندان خلت شعار مابیننده بنیان مصالحه‌نك استحکامندن
قصوای مرامکز احوال دعایا وبرایانك انتظامی ایسه تهیئهٔ مهمات سفرظفر اثر ایچون
بحر وبردن رعایای وبرایایه تکالیف شاقه فرمان اولنمزدن مقدم معهود اولان ایلچیکزی
سدهٔ سدره مثاله تجهیز وارسالده شتاب واستعجال اولنه تا که اولبابده سابقا جاری اولان
امر عالیشان وفرمان قضا جریانلری اوزره ﴿ وان جنحوا للسلم فاجنح لها ﴾ عنوانیله معنون
عهدنامهٔ همایون عالیشانلرینی کردن اطاعت واخلاص نشانلرینه حرز جان قیلوب
عهد وامانه بر وجهله سعی وکوشش اولنه که عقل دور اندیش یاننده اندن زیاده احادیث
قبیل محالات ومعقولهٔ ممتنعاتدن اولوب قواعد وضوابط وروابط وشرایطنه انقطاع زمان
وانقراض دورانه دکین احتمال خلل وفتور شایبهٔ نقض وقصور یول بولمیه والا آلات کارزار
وادوات کیرودار فوق العاده حاضر وآماده اولوب نهاد عالی نژاد خسروانیلرنده
نهاده اولان سطوت قاهرهٔ قهرمانی بروزه کلدکده ورای سراپردهٔ ملك الملکوت
وسرادقات عالم جبروتده نهان واعین اعیاندن مستور اولان امور ظهور بولوب حوزهٔ
مملکتکزده اولان دار ودیار وبراری واقطار زیر نعال مطایا وسم ستوران رخنه فرما
زبرنده ماندهٔ صفحهٔ ملسا ورعایا وجنودك درخت وجودلری پایمال حوادث بادپایان
صحرا ایما قیلنمق مقرردر انشاء الله تعالی اکا کوره جواب باصواب ارسالنده استعجال
وشتاب اولنوب اهمال وامهال اولنمیه والسلام

﴿ ایران شاهی شاه عباس نقض عهد ایتدکده اوزرینه سردار تعیین اولنان سنان پاشا ﴾
﴿ طرفندن یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

والاجناب رفعت مآب حشمت نصاب سعادت اکتساب سیادت انتساب ناهید بهجت
عطارد فطنت کیوان مرتبت جمشید منزلت اعنی شاه عالیجاه ارشده الله الی ما ارتضاه
صوبنه مراسم خلوص ووفا ولوازم صدق وصفا اقامت واحیا اولندقدنصکره انهاء صداقت
انتمابودر که جنت مکان علیین آشیان مرحوم سلطان محمد خان علیه الرحمة والغفران
حضرتلرینك زمان سعادت اقترانلرنده توسط صلح وصلاح باعث فوز وفلاح ایله عامهٔ
رعایای طرفین وکافهٔ برایای جانبین مهاد امن وامان وبستر اطمینانده آسوده حال
ومرفه البال اولوب جناب والانصابلری دخی جادهٔ عهد ومیثاقده ثابت قدم وشاهراه

مصالحده راسخ دم اولوب متصل عتبهٔ علیهٔ سما سیمای شهریاری وسدهٔ سنیهٔ فلك اعتلای
خداوندکاریکه بعنایة الله الملك الباری قبله‌کاه ملوك عالیجاه وفرسودهٔ جباه
سلاطین معالی دستکاهدر نامهٔ نامی وملطفهٔ کرامی ورود وصعود بولوب حتی بوخیر
اندیش صداقت کیشلرینه دخی عمدة الامثال والاشباه ایلچی حسن دام مجده وساطتیله
کتاب مشکین نقابلری وارد اولوب اظهار محبت وموالات واشعار مودت ومصافات
بیورلمشیدی بعده امراء اکراددن بعض کفران نعمت اولنلردن برقاج بدنژاد نهاد خباثت
معتادلری مقتضاسی اولان فتنه وفسادی افشا ونقض عهد سمتنی اصغا ایلیوب مقدما ویریلان
عهدنامهٔ همایونك مفهومنی محافظه وعواقب اموری ملاحظه ایتمیوب دائرهٔ عهد ومیثاق
وجادهٔ صلح ووفاقدن عدول وانحراف ایدوب اشغال نائرهٔ شقاق وهدم بنیان اتفاق قیلوب
سعادتلو پادشاه کردون اقتدار اظفره الله الملك الغفار حضرتلری کفار خاکسار دوزخ قرار ایله
جنك وپیکار ومجاهده وکارزار اوزره ایکن ممالك محروسه‌یه دست تعدی بی دراز
وبرقاچ کون ولایتی خالی بولمغله کندو هوا کرده پرواز ایتدیکز ✻ بیت ✻ چو میدان
تهی کردد از نره شیر ✻ شغال اندر آید ز بیشه دلیر ✻ مذکور اولان اکراد بدنهادك مقدما
نه مقوله فساد وشناعته باعث اولدقلری اول جانبه اطاعت وانقیادلرینك نتیجه‌سی نه‌یه منجر
اولدوغی معلومکز ایکن شمدی کفتارلرینا هموارلریله عامل اولوب الفتنة نائمة لعن الله
من ایقظها مضموننده غافل اولمق اصحاب وارباب عقوله شین وعار اولدوغی ظاهر
وهویدادر خصوصا کفار دوزخقرین دشمن دین مبین وعدوی سید المرسلین بربلوك
مشرکین ایکن هر برینه مستقل ایلچی کوندروب محضا هوای نفس وتسخیر بلاد ایچون
کفره ایله اتفاق واتحاد ومسلمین موحدین ایله نفاق وعناد اوزره اولوب خادم حرمین
محترمین اولان پادشاه جهانپناهك ممالکی اوزره علی الغفله هجوم وبوقدر قتل نفوسه
مرتکب وباعث اولمق آیین اسلامدن خارج ومنهی اولدوغی خفی دکلدر چونکه
جنابکز نقض عهد ومیثاق ایدوب خصومت وعداوتی ارتکاب ایتدوکز سعادتلو پادشاه
حضرتلری دخی کما فی الاول برقولن انکروس وآلامان قرالی اولان دشمن دین دوزخقرینك
اوزرینه وبرقولن دخی سفاین اژدرمثال ایله دریا یوزینه دونغای همایون ایله ارسال
بیوردقلرندنصکره بوادنی قوللرینی دخی عساکر جرار نصرت شعار ایله سزك اوزریکزه
تعیین وارسال بیوردیلر بز دخی امداد رب متعال وتوفیق ملك ذی الجلال ویمن روحانیت
رسول باکمال وهمم چاریار کزین وسائر رجال ایله قارص قلعه‌سنه نزول ایدوب عنان عزیمتی
سزك طرفکزه مصروف ومعطوف ایتمشزدر ایران وتوران شاهی اولوب جهانکیر
وصاحب شمشیرم دیو دعوی ایدوب شمدی‌یه دك مملکت وولایتی خالی بولوب کسنه مقابله
ایتمکله منم یك دیکر نیست دیوب قادر اولدوغکز مرتبه‌تك وپو وجست وجوده قاصر
اولدیکز شمدیکی حالده سعادتلو پادشاه انجم سپاهك برادنی قولی سنکله مقابله‌یه اقدام
ایلدکده سطوت لشکر ظفر اثرك هجومنه طاقت کتورمیوب فرار اختیار اولنمق لایق
ومأمول دکل ایدی اردیکزدن النان دللر وکلان جاسوسلرمز بالمواجهه مقابله‌یه عدم قدرت
وجرئتکز اشعار واقصای آمال ومنتهای مافی البالکز عسکر نصرت رهبرمز شبیخون
ویاخود برکنارندن طوقنوب بعده فرار ایتمکدر دیو اخبار ایتمشلریدی جهانکیرلك ایله
نامور اولوب قلیج دعواسن ایدنلر میدان کارزارده ثابت قدم وبرقرار اولمق کرك ایدی
روز پیکارده مقابله‌دن فرار اختیار ایدنلره ارلك نامی خطا واولومدن قورقان کسنه‌لره

آنه بنوب قلیج قوشانمق نا سزادر اکر ذاتکزده فی الجمله غیرت وحمیت اثری وار ایسه
کلوب جیوش دریا خروشه مقابل اوله سزکه حق تعالینك مشیت وارادتی نیه متعلق
اولمش ایسه ظهور بولوب ورای پرده ده مقدر نه ایسه منصهٔ وجودده جلوه کر اوله
شویله که پادشاه دین پناه حضرتلرینك بزم کبی برادنی قولیله محاربه ومقاتله دن فرار
اوزره اوله سن بزدخی ارلك نامنی لسانکزه کتورمیوب قلیج ودلیرلك دعواسندن
وجهانکیرلك غوغاسندن فراغت ایلیه سز والسلام

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفندن کلان نامه یه صدراعظم علی پاشا طرفندن یازیلان ﴾
﴿ مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

تاخسرو ستارکان سپهر سوار وشاه اختران قوی الاقتدار مواکب کواکب بیحد وشمار
وجنود مسعود ثوابت وسیار ایله بروج عز وسعوده عروج وصعود وتختکاه طارم چارمینده
اثبات وجود ایدوب ذروهٔ علیای شرفده قرار ودرجهٔ اعلاء نصف النهارده افاضهٔ
انوار ایلیه اول مهرسپهر شوکت وبختیاری واختر برج سعادت وتاجداری رافع رایات
سروری جامع آیات داوری خسرو کردون حشم دارای ملك عجم کردون بسطت کیوان
منزلت بهرام صولت مشتری سعادت خورشید اضائت ناهید صحبت عطارد فطنت قمرطلعت
شاه والاجاه جم دستکاه حضرتلرینك اوج برج اقباله خورشید مثال مفیض انوار کرم
وافضال ومربیٔ قابلان امانی وآمال اولمق دعوات صافیهٔ قرینهٔ الاجابه سنه اشتغال
کوسترلدوکی انهاسند نصکره خاطر دوربین دقیقه شناس وطبع آینهٔ آیین حکمت
اقتباسلرینه دقایق احوال مصالحت پیام وحقایق آثار مصادقت ارتسام انبا واعلام اولنور که
الحالة هذه خاندان ابد بنیان عثمانی ودودمان مخلد الارکان صاحبقرانی لازال مقرونا بالعون
الصمدانی ایله واقع اولان موالات ومصافات مؤکده ومعاهدات ومعاملات مؤیده مراسمنی رعایة
واسلاف امجاد نیکو نهادلری آیین واسلوبنی حمایة سابقا وکیل دولت علیهٔ خاقانیه اولان معالی
نصاب سعادت انتساب عالی اقبال سعادتلو قرنداشم محمد پاشا حضرتلری طرفنه ارسال وصادق
جلیل المقاصدلری نجف قولی بك زید رشده وساطتیله ایصال بیوریلان کتاب بلاغت عنوان
وخطاب سعادت بنیانلری اسعد اوانده سوق تقدیر خدای مستعان وارادت ومشیت
ذوی الجود والاحسان ایله بو خالص الجنانلرینه وصول بولمق میسر ونفایس کلمات
لطیفه سندن چاشنیٔ لذت الماق بوعزت جوی خلوص خوبلرینه نصیب ومقدر اولوب غرهٔ غرا
مطلعندن مقصد اقصای مقطعنه وارنجه نظر دقت ایله مطالعه اولندقده فحوای عزت
احتواسنه مشمول وموضوع مطبوعنه محمول واقع اولان عامهٔ احوال وآثار دوستلق ومحبت
کلامنی اشعار وآستان سعادت آشیان خداوندکاری یه اولان خلوص ووداد اتحادی اخبار
ایتمکله بو جانبدن دخی شرایط مهر ومحبت ولوازم دوستی والفت رعایتنه کما ینبغی دقت
وذمتمزه لازم کلان خیرخواهلق مراسمنك اتمامنده خلوص طویت اوزره عزیمت اولنمشدر
بو دولت علیه ایله الی الآن دوستانه معامله یه آغاز ومابینده ابواب وفاق واتفاقی کشاده
و باز ایدن پادشاهان لازم الاعزازك دوستلغنه متعلق امورده صرف اقدام وصبا نت
محبت طرفینه بذل اهتمام ایتمك آیین قدیم کارکذاران خاندان عثمانی وقانون قویم مهم
پردازان خاقانی اولمغین بو مخلص ولا جویلری دخی سلفمز اولان وزرای آصف رأی
ووکلای ملك آرانك اثرلرینه اتفاق ایتمکی اولی واحرا وموافق رضای حق جل وعلا
بیلوب مقدما سدهٔ سنیهٔ سما سیماده عظام وزرا وکرام علمای سعادت اهتدا مشاوره لری

وایلچیٔ کاردانلری علی سلطان خلفا معرفتیله وجوده کلان صلح قرارداده نك ابقاسنه
ساعی ومراسم ود والفتی کما هو حقه راعی اولدوغمز امیددر که معلوم علم عالم آرالری
ومفهوم طبع عقده کشالری اوله بو تقدیرجه دولت مؤسس البنیان شاهی ومحبت ثابت
الارکان کیتی پناهی یه سزا واحرا بو فهم اولنور که بوامر مشروع فیه عهود وشروط
مقرره یه موافق ومابینده قرار ویریلان دوستلق ومحبته لایق ورضای خاطر فیض مآثر
پادشاهی یه مطابق وجه اوزره اتمام واختتامه ایرشدریلوب عهدنامهٔ همایونده
برو جانبه تسلیم وتخلیه سی مشروط ومعهود اولان محال ومواضع احوالی دخی قرار
ویرلدوکی اوزره اجرا ایتدیریلوب قطع سنور وحدود خدمتنه آستانهٔ سعادت آشیاندن
تعیین اولنان افتخار الاماجد والاکارم جامع المحامد والمکارم سابقا چاوش باشی اولان
ابراهیم آغا بنده لرینك معرفتیله بو خدمت خیرخاتمه فیصل ویریله وبو جانبدن واران
حکام پادشاهی یه بالدفعات اوامر علیه ایله تنبیه وتأکید اولندوغی کبی طرف اعلالرندن
دخی سرحد نشینان مملکتلرینه تنبیه بیوریله که مادام مشارالیه ابراهیم آغا ایله جمیع احوال
حضور عالیلرنده سویلنوب عهدنامهٔ همایونده وسائر تمسکاتده اولان قول وقرار نیه ایدوکی
معلوم اولمنجه کندو رأیلریله باعث کفتکو اوله جق اوضاعه متصدی واختلاف واختلاله
بادی اولمیه لر تا که میان جانبینده اولان بناء مودت ومحبت مشید ومبرم ومکر وآسیب فتنه
جویاندنبرو مسلم اولوب مساعیٔ جمیله لر ایله اتمام واختتام بولان امر خیر انجام الی یوم القیام
مؤبد وبردوام اوله ثانیا جام جهانمادن انور وماننده آفتاب عالمتاب ضیاکستر اولان طبع
لطافت پرور وذهن صداقت اثرلرینه حیز خفاده اولمیه که سوالف اعوام وسوابق ایامدن
الی هذا الآن ملجأ سلاطین جهان اولان آستان سعادت آشیان آل عثمان ابدالله ایام
سلطنته مادام الزمان ایله اتفاق واتحاد مسلکنه سالك وملك مهر وکینلرینه مالك
اولان تاجداران روی زمین وشهریاران اورنك نشین دائما معامله لرندن سودمند وبهره دار
وبو دولت قدیمی یه اعتبار جهتندن مستفید وکامکار اولمشلردر ٭ نظم ٭ این دولت ازازل
شده تا آخر زمان ٭ پیرایه بخش سلطنت جمله جهان ٭ هرصبح روی عجز بدین آستان
نهد ٭ ازبهر اکتساب شرف شاه خاوران ٭ علی الخصوص حالا صدرنشین سریر سلطنت
جهانبانی وصاحب تمکین چاربالش خلافت وکامرانی زینت افزای تخت ونکین
سرلوحهٔ دیباجهٔ دودمان عثمانی نقاوهٔ صدرنشینان مسند فرمانروانی فایق سلاطین
آفاق بالارث والاستحقاق الدارج مدارج السلطنة بالاجماع والاتفاق غیاث الاسلام
والمسلمین ظل الله فی الارضین دولتلو شوکتلو سعادتلو پادشاهمز اعزالله تعالی انصاره
حضرتلری بر پادشاه همایون مقدم وشهنشاه مظفر دمدرکه آفتاب دولتلری افق هدایت
سبحانیه دن پرتو انداز عالم وزمام سلطنت وجهانداری دست عنایت صمدانیه دن قبضهٔ
قدرتلرینه مفوض ومسلم اولالدنبرو میان ممالك مسلمینده اتفاق واتحاد آثاری پیدا ورفاهیت
واستراحت اطواری هویدا اولوب مابینده طوایف مشرکینده اختلاف واختلال علایمی
صورتنما اولمغه باشلدی ٭ بیت ٭ همیشه باد عداوت میان کبر ویهود ٭ زهر طرفکه شود کشته
سود اسلامست ٭ بناء علی هذا عون وعنایت پروردکار وصون وحمایت رسول مختار وکرامت
وهدایت صحابهٔ کبار ایله دین ودولته نافع بعض احوال وآثار ظهور ایتمکله مزاج شهامت امتزاج
پادشاهیده ولایت ﴿ والذین جاهدوا فینا لنهدینهم سبلنا ﴾ فحواسی قرار وفاتح ممالك
کفار خاکسار اولان آبا واجدادی مسلکنه سالك اولمق خاطره سی طبع همایونلرنده

استحکام واستقرار بولوب طوایف مزبوره دن ﴿ اشد کفرا ونفاقا ﴾ آیت کریمه سنه
مظهر اولان بعض مستحقان عذاب ناری ﴿ ومأویهم جهنم وبئس القرار ﴾ مدلولنجه
اعمال سیئه سنه کرفتار ایتمك نیت خالصه سیله بالذات سفر ظفر رهبره توجه ایلمك
ملحوظ خاطر فیض مأثرلری اولمشدر امیددرکه انواع فتوحات جمیله یه مظهر واعدای
دین اوزره منصور ومظفر اوله لر ٭ نصرت نکار لوح جنبش بکك صنعی ٭ بادا همیشه
دست جدا در رزم مصاف ٭ بو تقدیرجه ترصد اولنان بودرکه توجه قلب صفوت آیینلرین
همراه غزاة مسلمین ودعای خیر اجابت رهینلرین رفیق کماة موحدین بیوره لر مومی الیه
نجف قولی بك بنده لری اکرچه سرمایهٔ نامهٔ پادشاهیدن تهی دست ایدی لکن اولطرفه
انتسابی جهتی سبب اعتبار وشرف خاکبوسیٔ پایهٔ سریر اعلایه مدار اولمغله تقبیل بساط
عزت انبساط خداوندکاری یه واصل اولدقدنصکره متوجه صوب باصواب وروانهٔ جناب
نعم المآبلری قیلنمشدر فیما بعد دخی توقیع وترصد اولنان بودرکه ماییننده ازدیاد مواد
وداده بادی وباعث مجذوبیٔ جملهٔ حساد واعادی اوله جق اعمال وآثار حسنه وجوده کله
سنور وحدود احوالنه نامزد اولان سالف الذکر ابراهیم اغابنده لری دخی منظور نظر
التفاتلری اولوب محل وزمانی ایله سدهٔ سعادت طرفنه توجه وعزیمت وعودت ایتسنه
بذل همت بیوریله همیشه مفتاح حسن تدبیرلریله ابواب مهمات ملك ارایی کشاده
ومصباح رأی عالم کیرلریله فروغ مجلس الفت واشنایی ضیاداده اولوب باعث انتظام
احوال آدمیان وموجب نظام واسایش عالمیان اولمقدن خالی اولمیه لر بالنبی وآله الکرام
واصحابه العظام

﴿ ایران شاهی شاه خدا بنده طرفنه صدر اعظم علی پاشا طرفندن یازیلان مکتوب ﴾
﴿ سامینك صورتیدر ﴾

دیار عجمك والیٔ پرمکر وآل وشیطنت مآبی اولان خدا بنده اصلح الله شانه توقیع رفیع همایون
واصل اولیجق معلوم اوله که تصاریف روزکار وتقالیب لیل ونهار ایله پایمال
غرقاب فلاکت وضجرت ومبتلای کرداب آشوب نکبت اولوب اجداد ضلالت معتادکدن
سرچشمهٔ مفسدان ضلالت پناه اسماعیل کمراه پرکناه ضال ومضل ومفسد باباسی شیخ حیدره
اتباع ایدن اصحاب رفض وضلالدن مستور الاعمال اولان اتباع ناتمیز مظاهرینله حضیض
مذلتدن اوج سلطنته عروج ایتمکله نشر فسق وفساد وبسط الحاد وعناددده جلهٔ اشقیادن
اشد وسبیل هدایت ورشاددن مردود ابد اولدوغی اجلدن سلطان سلاطین روی زمین
وصاحب قران ممتنع القرین پدر بزرکوارم سلطان سلیم علیه الرحمة الرحیم حضرتلرینك تسخیر
ملك عجم همعوابهٔ ضمیر منیرلری اولمغین مبارزان ظفر مصحون ایله متوکلا علی الله مردود
مزبورك هزیمتنه عزیمت ایتدکده مسفور شیاطین سپاه دین تباه دخی عساکر موحدین
نصرت دستکاه فوز پناه ایله مقابله ومقاتله ایتمك نیتنه عزیمت ایتدکده ترتیب کارزار ایدوب
چالدران نام محلده مقابلهٔ فریقین واقع اولدقده چراغ انجمن دین مبین اعنی چهار یار کزین
رضوان الله علیهم اجمعین حضرتلرینك همم ارواح طیبهٔ ظفر تمکینلری مساعده سیله
اول فریق ابلیس رفیقك قلوب هراس استیناسلرینه خوف ورعب مستولی اولوب عسکر هزبر
هیبتك شمشیر برق صولتلری خشیتدن کان هیبت پر عقابدن جوع کلاغ وغراب پریشان
اولدوغی کبی هر بری دامنکیر کوه کریز واقع اولمغین فحوای فرمودهٔ العفو زکاة الظفر
وحکم حکمت مرتضوی اذا قدرت علی عدوك فاجعل العفو عنه شکرا للقدرة موجبنجه

اباغیله اله کلش دل آزرده تیر خورده شکار مزایکن تعقیب وترهیب اولنموب انعام عام
کثیر الاحسان عالیشانمه مظهر واقع اولان زمرهٔ عتقامزدن اولدوغکز خواقین
ودهاقیندن مستور اولمیوب پندار فرعونی وغرور نمرودی ایله جد مردودك بازیچهٔ
دهردن غافل برشخص باطل ولا یعقل اولمغله بووجهله مقهور قهر الهی واقع اولیجق
برقع نجالتی چهرهٔ ضلالت بهره لرینه طوتوب مدت عمرنده کورلمدك صورت مشاهده اولندقده
وقایع سلف تجارب خلف دردیو بئس الخلف اولان اوغلاری بوآستانهٔ عرش آشیانك
ظاهرا اخلاصله عبودیتلرین کردن جلادتلرینه قلادهٔ سعادت وکمر نجات ودولت بیلوب
انواع تضرعات وتذللات ایله تراب باب نعم المآبی تقبیل وتلثیم ایدوب ایمان بی پایان ایله
استیمان وصدور ایدن وقایع پرشنایعلرینه نادم وپشیمان اولوب ارتکاب مناهیٔ نامتناهیدن
اجتناب کوستردکلرنده اذا انت اکرمت اللئیم تمردا فحواسنجه عنان عزیمت همایون قلع وقمع
فتنه وفساده معطوف ومقرون اولوب اوساخ وجودکزدن زمینی پاك وسواد پردودکزدن
جریده عالمی کلیا تابناك ایدوب ومن سل سیف البغی قتل به حسب حال ونتیجهٔ
آمالکز اولوب کانها لا اصل ثابت ولا فرع نابت واقع اولمغله سزك سواد یکزدن روی زمین
دخی اوزمان تطهیره نیت اولنمشیدی ولکن شانکزده قبول اسلام ومیل تقبیل والتثام
سدهٔ سدره مقام مفهوم اولمغین نسمات عنایات خسروانی ریاض آمالکزه متنسم ولایح
ورشحات حمایات جهانبانی حدایق احوالکزه مترشح وفایح اولوب مأمولکز خیر قبول
خاقانیه وصولیله برقاچ کون افعال شنیعه کزدن اغماض اولنمغله ٭ نظم ٭ خوی بد در طبیعتی
کرنشست ٭ نرود جز بوقت مرك ازدست ٭ مضمونی اوزره مطاوعت شریعته متابعت
طبیعتی ترجیح وتصریح ایدوب مصاحبان خیر البشر یعنی حضرت ابو بکر وعمر حقلرنده
بغض وعداوت اظهارنده راسخ دم وفساد زندقه والحادده ثابت قدم اولوب داغ عداوت
ملت حنفیه چهرهٔ شیعه بهره یه کشیده وفضلا وصلحادن ورع وتقوی ایله معمور
وپرهیزکارسنیلری سیف ظلم وتیغ عداوتله قتل ایتمکله ید قهر کزدن هر بری مشقت دیده
اولوب وفرط ظلم وضلالدن جار وناچار بالجبر والاضطرار ارواح اصفیای کزیندن سرا
وجهرا استغاثت وسدهٔ جهانبناهم جانبندن استعانت ایدوب مدد وعنایت استدعا
ایلدکلری صورت ومعنایه علم عالم ارامز محیط وشامل اولمغین خلعت کرانبهای سلطنتکه
حلیه طراز ﴿ رب هب لی ملکا لا ینبغی لاحد من بعدی ﴾ عنوان سعادت اقترانیله معنون
ومحلی در ید مثبت ﴿ تؤتی الملك من تشاء ﴾ ودستیاریٔ ﴿ تعز من تشاء ﴾ دن بوحقیره
ارزانی بیورلدقده ٭ شعر ٭ فحمدا له ثم حمدا له علی ما کسانا رداء الکرم کلام سرور انجامی
هرآن وهر زمان ورد زبان وحرز جانم اولوب محضا مراضیٔ رب العباد مجرد تکمیل
قاعدهٔ شرع رشاد ومنع رفض والحاد وقمع قوانین شیعهٔ بدنهاد ایچون نواب کامیابمزدن
کمال کیاست وفراست وفرط استعداد وجلادت ایله موصوف ومعروف اولنلردن برممتاز
وسرافراز انتخاب اولنوب لشکر انجم شماره سردار وسالار وهمت عالی نهمت ابرار واخیاری
بدرقه ونکهدار ایدوب ملك قیدفایه همچو حلول دریا مملکته هرجانبدن واوبلا قویوب
بونجه مدتدرکه منکوحه لك مشابه سنده اولان ممالکه دخول وتصرف واقع اولمشدر اصلا
سندن دخی جرئی ایهام ایدر بر وضع صدور ایتمیوب نهانخانهٔ ضجرت ظلمنده مختفی وزاویهٔ
مشقت وخسرانده بروجهله منزوی اولمش سندرکه نام ونشانك معدوم واصلا حرکته
قادر اولمدوغك معلوم اولوب مبتلا اولدوغك دردك دواسی سنك دخی معلوممکدر رجالا

اصدار کتاب مستطابدن غرض قبل السیف تکلیف اسلام سنت سید الانام علیه الصلوة
والسلام اولدوغندن ما عدا اذا دخلت الملوك بلدا یار افسدوها نحواسنجه قهر برز و ررفضهٔ
بدآیین دن اولدیار ده آسوده حال اولان علما ومشایخ وصلحا مزاحمهٔ نفوس متکاثرهٔ نصرت
مآثردن رنجیده اولمق احتمالیله المؤمنون کنفس واحدة نحواسنجه بحر مرحمت
وشفقت بی پایان هرآن وهر زمان هیجان وغلیاندن خالی اولمیوب ضمیر منیر سنجیجل نظیرم
بود رد ایله ژنك کدورتدن صفا پذیر اولمیوب کرکدرکه طیعتکده اولان وفور تحدسی کمال
تفرسه مراجعت ایلیوب شویله که باز سیف هدایت زاغ سیاه ضلالتی ضمیرندن رمیده
قلوب انوارحق جبینکده مشتعل و اثار باطل چهره کدن مطلق مضمحل اولوب تبرایی
تولایه تبدیل ایدوب بروفق خبر حکمت اثر الرجوع الی الحق خیر من التمادی فی الباطل
مصداقی اوزره خلوص بالله قبول اسلام ایتدککدن ما عدا سواد سلطنتدن دخی
کوز یوموب ربقهٔ عبودیتمی شرف تام عد ایدرسك دنیا واخرتده سعادت سنك ان شاءالله
تعالی بنم دخی عواید عواطف خسروانه م وعوارف سنیهٔ خدیوانه م سنك حقکده صدور
بولوب بین الاقران بوشرفله مشار بالبنان اولوب نجاح دین ودنیایه فایز اوله سن والله العظیم
وتالله الکریم وبکلامه القدیم دنیا دولتنك ذره مقداری عینمده قدری اولمیوب ملك وماله
غرورم وعزوجاهه سرورم یوقدر بلکه همت پرموهبتم اعلاء کلمهٔ علیا ایله شرع پاکك
مبنی بسیط زمین اوزره اجرا ایتمکه مصروف وکثرت اموال ووفرت جنود ورجاله
واسباب واثقاله اعتمادم اولمیوب جمیع ازمان واحیانده توکل واستنادم حضرت رب العباد
واهب الآمال عز شانه نك تقدیر نصرت تأثیری ضمننده عنایات بی غایتلرینه
معطوفدر فلا جرم ان العهود لدی اهل النهی ذمم مضمونی قولدن فعله کلمك ورای پردهٔ
تقدیر قدیرده مستوردر نعمتان عظیمتان الفراغ والعزلة طبقنجه صحنله عزلت اختیار
اولنوب رعایت شرع سید المرسلین وحمایت عرض اصحاب کزین رضوان الله علیهم اجمعین
ایدن اولاد امجاد وتوابع ولواحق سنی اعتقادکز ایله جمیعا مراد ما فی الفؤاددن زیاده انواع
الطاف خسروانی یه مظهر اولدقدنصکره قلمروکز اولان حدود ممالکه من بعد دخل
وتعرض اولنمیوب اعط القوس باریها وناول الصحیفة قاریها کلام حکمت نظامی ایله عامل
اولوب تمامها نواب کامیابمزه تفویض وتسلیم قلنه ویاخود خطبه وسکه نام همایونمله
موسوم ومرسوم اولوب علی ما کان جناب عالیشاندخی ممالك مسفوره اهالیسنك اوزرلرینه
امیریت وحاکمیت اوزره والی اولوب بوبابده فرمان عالیشان جلیل البرهان احسان اولنوب
بشرط آنکه مدت مدیده دن متروك اولان مساجد ومعابد تعمیر وتنظیف قلنوب پنج نوبت
محمدی مؤدی ومتابعت مذهب حنفی ایچون علما وصلحادن صافی مشرب وصحیح اعتقاد
عمامهٔ بیضا برأس ولباس تقوی دربر قیلوب اوقات خمسه ده امام ومقتدی اختیار اولنوب بعد
ازادای فرایض وواجبات وسنن ونوافل لسان حال وزبان قال ایله توحید ملك متعال
اشتغالندن علی التوالی خالی اولمیهلر والا مسطور ومقید اولان نحوای صداقت احتوای
ملوکانه م نصایحی ایله اتعاظ و رقود غفلتدن بصیرتکی ایقاظ ایتمیوب ﴿ من کان فی هذه
اعمی فهو فی الاخرة اعمی ﴾ مستدعاسنجه العیاذ بالله تعالی حالت شقاوت وطریق ضلالتده
مصر اولوب آستانهٔ سلاطین پناه ودرکاه نصرت بارگاهمی بوس وایراقدن تواضع
علی الجباه والرؤس ایتمکده فی الجمله اهمالك ظهور ایدرسه دیدهٔ نابینای عقل وفهمکه روشن
اوله که دست قدرت تیغ بیدریغ سلطنتی روزازلده میان جانمه بند ایتدککده سعی ازالهٔ

وجود مردودك حقنده واقع اولان پند سودمند هنوز دخی کوش پرهوشمده همچو در شاهوار
کوشوار اولمغله اول عزیمت ونیت برقرار واستوار اولوب اکر آهو وار وحرامی کردار
اتباع واشیاعکزدن خوف مردیٔ مردارکله طاغدن طاغه فرار ایتمکله جان ناسباسکه مناص قیاس
ایدرسك ممالکك عمده وآبرویی اولان محللرده مداخل ومخارجی براغ و بساغ ایله مقید
وباغلو وقلاع عدیم الاقران وسپهر اشتباهکه ﴿ لم یخلق مثلها فی البلاد ﴾ صفت کاشفه لری
واقع اولمشدر مردان قهر آموز ودلیران اعدا سوز ایله مملو قیلندقدنصکره مجاهدان
ملت احمدی ومرابطان امت محمدی جمیع جوانبدن بعنایة الله وتوفیقه اطرافکی بروجهله
احاطه ایتمشدر که * بیت * بتون و بطیخ باب سپاه * بانجا که هرکز نروید کیاه * مفهومنه
ماصدق اولوب آذربایجان وعراق واصفهان دکل شویله که ترکستان وچین وساحل عمانه قدر
عزم ایدرسك ان شاءالله تعالی امکان خلاص جان واستخلاص امن وامان متصور اولمیوب
امر ربانی ایله بای وجه کان امرك تمام اولوب عمرك اخر اولمنجه سکون وقرار عسکر جرار
قبیل ممتنعاتدندر فی الجمله تطویل کلام لازم دکل مثال واجب الامتثالمه جواب کوندرهسن
والسلام

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفنه اوقچی زاده محمد شاهی افندی انشاسیله یازیلان ﴾ ﴿ نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

عالیحضرت سامی رتبت هوشنك هوش دارا درایت سیاوش روشکی کاست خسرو روسنجر
جرائت فریدون فر افراسیاب فراست بالانشین اورنك دارایی والانشات سریر مملکت ارایی
در شاهوار دریای سروری هدهد تاجدار کلزار هنرپروری * بیت * شاه بیت قصیدهٔ
اجلال * درة التاج افسر اقبال * شاه عباس مکرمت آیین * دام فی منهج الهدی والدین *
طرف قرین الشرفلرینه لطایف تحیات مصادقت نما وشرایف تسلیمات مخالصت انتما که
﴿ والقیت علیك محبة منی ﴾ مطلعندن نمایان اولان کلمات بدیعهٔ بلاغت انجامی طلوع
اهلهٔ ادلهٔ محبتنه براعت استهلال ﴿ وجعل بینکم مودة ورحمة ﴾ منبعندن جریان ایدن
عبارات سلسبیل انسجامی تفجر عیون مواد مودته باعث استدلال اوله انواع تکریم ایله
تقدیم وشرایط انهاء ﴿ فحیوا باحسن منها ﴾ تکمیل وتتمیم اولنوب خاطر دوربین دقیقه شناس
وطبع صواب اندیش حکمت استیناسلرینه که هرفکر مشکل کشاسی توقیع منشور آکاهی
وهر رأی اصابت انشاسی عنوان صحیفهٔ شاهیدر نامهٔ سربمهر راز بووجهله ابراز
اولنور که توفیق هادیٔ ازل وفضل بی منتهای لم یزل ایله مرجع سلاطین کردون جناب
ومصداق ﴿ مفتحة لهم الابواب ﴾ اولان پیشگاه سلطنت روزافزون وسدهٔ سعادت تعدهٔ
همایونمزه که قبله کاه کردنکشان نامدار ومقسم ارزاق صنادید فلك مداردر بهزاد طبع
سحر باف ایله نقش وتصویر ومانیٔ خامهٔ موشکاف ایله تذهیب وتحریر اولنمش شهنامهٔ
محبت وولا یعنی نامهٔ صدق ووفا فهرس صحایف براعت عنوان محاسن عبارت انموذج کارکاه
مانی سرمایهٔ فوز وشادمانیکه عین عبارت لطافت سماتندن ماء الحیات صداقت چکیده وحسن
سیاق براعت اتساقی مجدد محبت اکیده اولوب سواد حروف معانی ظروفی حجاب شب مشکین
نقاب کبی ارام بخش وطرب افزا و بیاض معنای رعناسی شعاع خورشید جهانتاب کبی نورافشان
وعالم آرادر * نظم * بروزیکه نیك اختری یار بود * نمودار دولت بدیدار بود *
بروزیکه طالع پذیرنده بود * نکین شرف مهر کیرنده بود * پیشگاه حسن قبوله ورود
ونزول واول ترجمان اسرار محبت خلوتسرای پیشگاه دخول ایدوب مضمون صداقت ضمانته

توجه بال ایله اقبال وسوق کلام شوق انجامندن جناب والا منزلتلرینك صفای طویتلرینه استدلال اولندی ☼ نظم ☼ این نامه که مایهٔ نشاط وطربست ☼ افزونیٔ حسن عهد را خوش سببست ☼ زینسان که بود مختصر و پرمعنی ☼ کویی زجوامع الکلم منتخبست ☼ اول نامهٔ بدیع الظهورك تضاعیف سطور محبت وفصاحت صدورنده اساس بی اندراس صلح وولا معماریٔ کلك ملك آرا ایله تشیید واثبات دعوای مصادقت ایچون نیجه مقدمات صادقه تمهید اولندقدنصکره مبادیٔ صلح استوارده طرفیندن قرار ایدن برکشته روزکارلرك ردی مشروط وسررشتهٔ عهد وثیق بوطریقله مضبوط اولمشیکن شرط سالفه مخالف خان احمد کیلانی نائل امان وامانی اولدوغی تلویح ونجف قولینك جانب مکارم مآبلرینه ارسالی تصریح اولنمش ذهن آفتاب اضائلرینه هویدا ونقش نکین سویدا اوله که مشارالیه احمد خان پدربهشت آشیانمز مرحوم سلطان مراد خان بشره الله برحمته ورضوان حضرتلرینك زمان با امانلرنده نزهت آباد رومه قدوم ایدوب کنجشك ضعیف بیت کبی زیر جناح همای حمایتلرینه التجا وفضالهٔ انعام عاملرندن کوشهٔ انزوا ده زوادهٔ قناعت رجا ایلدکده بومقوله چاربالش سلطنتدن دور اولمش پیرمغدور بر حسب کلام بی بدل ارحموا عزیز قوم ذل مطرح اسباب انصاف وملحوظ عین عنایت والطاف اولمق شیمهٔ کریمهٔ اشراف اسلاف اولدوغندن ماعدا عرق طاهر آل هدایت مآله دعویٔ اتصالی مهیج رأفت خسروانه وکلزار حالنه جوی شفقت روانه اولنمشیدی فی الحقیقه کف وجودی سرمایهٔ استطاعتدن تهی وافتاب روحی مغرب زمین ارذل عمره منتهی اولوب ﴿ لکیلا یعلم بعد علم شیئا ﴾ یغوله سنده عزلت پذیر ومقام توانی وناتوانیده آرامکیر اولمغله برو جهله کشنامدرکه اخذ انتقامه ناروا ووجود وعدمی علی السوادر اولمقوله داخل حرم هرم اولان مستحقان کرمه افاضهٔ برواحسانك استحسانده عقل ونقل مطابق وبومعنی شریعت شریفه یه موافق اولوب حضرت رسالت پناه سلطان سریر لی مع الله علیه افضل صلوات المصلین وعلی اخوانه المرسلین من الاله واصحابه اجمعین شمشیر آفتاب برق ایله میان حق وباطلی فرق وتسخیر ممالك غرب وشرق ایدوب تیغ بران زبان معجز بیان ایله قطع عرق نزاع وتاج تخت کیانی دست تسلط پیشانیدن انتزاع ایتدکلرنده ساکن شعاب جبال اولان پیران کهن سالی تعرض اصحاب قتالدن وقایت ولیس منا من لم یوقر کبیرنا فحواسی اوزره جند غالب ظفر مراکبلرینه توقیر کبیر ایله وصیت بیوردقلری کتب احادیث صحیحه ده مسطور ومیان عالمیانده مشهوردر بوتقدیر لازم التقریر اوزره احمد خانی صیانت لازمهٔ دیانت اولدوغی ظاهر ومزید مرحمت وانصاف ایله اتصافمزه دلیل باهردر ونجف قولی حقنده فرمان آفا قکیرمز بووجهله کذارش پذیر اولدیکه راحت آباد خطهٔ بغداد ده والیٔ کشورکشا اولان وزیر حسن پاشا معتمدان دیار ومعتبران روزکاردن تفحص وسؤال وبوامر مهمده مخبران موثوق بهمدن استطلاع مآل حال ایده مشارالیه نجف قولینك نمونهٔ دارالسلام اولان خطهٔ قبة الاسلامه دخول ورجوعی نه زمانده وقوع بولمشدر صلح وصلاح اثردن مقدممیدر مؤخرمیدر حق وانصافله استقصا واستکشاف ایدوب موجبی ایله عمل ووجههٔ صوابه توجه امل ایلیه اکرچه بوجانبدن دخی صنوف رعایت ایله خوکرده وخوان نعمای فراوانمزله پرورده اولنلردن بایزید بك وداود خان اوغلی توسن بدرام نفس خودکاملرندن خلع عذار اعذار وبلا موجب اول جانبه فراری اختیار ایدوب وبونلردن ماعدا بس ماندکان قافلهٔ ﴿ وسیق الذین کفروا الی جهنم زمرا ﴾ دن نیجه امرا اظهار

عقوق وستیز واول طرفه رجوع وکریز ایلمشلردر لکن بزم شاهباز خاطر صواب پردازمز اولمرتبه دن بلند پروازدرکه بومقوله جزئیات امور ناهنجارك تسبب ذکر واظهارینه متنزل اوله ومبانیٔ وداد ثابت الاثرمز اول طبقه دن راسخترددرکه تندباد اقاویل ناسزا ایله متزلزل اوله ونامهٔ صداقت عنوانده حکام کرجستان وخصوصا سیمون سست پیمانه متعلق بعض خصوص باعث الخلوص اعلام وایذان واول سردفتر اصحاب شمالك کوشمالنه استیذان اولنمش طبع صفا مصحوبلرینه پوشیده ومحجوب دکلدرکه اول غدار ستیزه کار شیران لشکر دشمن شکارمزك زیر چنکال نکالندن روباه مثال هزار مکر وآل ایله رها بولمش صید نیم مرده وشکار زخم خورده اولوب مقام عجز واستسلامده القاء سلاح وانکشت ضراعت ایله قرع باب سلم وصلاح ایتمشیدی نیجه شهور وسنین تبرو عتبهٔ علیهٔ نصرت قرینمزه خراج کذار واوامر قدر قدر قضا مضامزه فرمان بردار اولوب هرآن سرپنجهٔ اهل ایماندن اسقیبان ایتمکین کاشتکان ثغور وولاة سرحد منصورمزه تنبیه وتهدید واول اطراف وحدودده موجود اولان وفود ظفر ورودمزه تقدیم وعید اولنمشیدیکه اول کبر پرکبرك ولایت وملکنه تعرض ونعدی یه تصدی ایتمیه لر محافظهٔ بیضهٔ بیضا ایدن سربازان عرصهٔ هیجا فرمان عالیشانمزه اطاعت وانقیاد ایدوب دامان مملکت پرنکیشدن قصیر ید ودروازهٔ جنك وآشوبی سد ایتمکله دار ودیارینك هرجانبی ایدیٔ اجانبدن حمایت وهرکاه درکاه سلاطین پناهمزدن خلع فاخره ونعم ذاخره ایله نوازش ورعایت اولنوردی چونکه مقابلهٔ احسانده اظهار کفران واول اطراف واکنافده ﴿ علی حین غفلة من اهلها ﴾ نصب رایت عصیان ایلدی بعنایة الملك المستعان اقرب ازمانده پاداش کار وجزای کردار ناهنجارنی دست برد ارباب مجاهده دن مشاهده ایدوب کالبدبدی طعمهٔ مور ومار وجید وجودی کرفتار کند دمار اولمغله ﴿ فمن نکث فانما ینکث علی نفسه ﴾ وعید شدیدینه مظهر اولمق مقرردر ☼ مثنوی ☼ بنا کردن نیکی ازمن بود ☼ بدی را بدایت زدشمن بود ☼ عقوبت کنم خصم را برکناه ☼ نوازش کنم چون شود عذرخواه ☼ اکرچه باعث اختلال وتشویش اولان متغلبهٔ محال اندیش پیرامن ملك پرامنمزدن اخراج ورقبهٔ رقیتلرینه وضع جزیه وخراج ایتمکده سائر اصحاب تخت وتاجه احتیاجمز یوقدر اماچونکه سیمون خدیعت نمونك سوالف ازمانده نبرو دودمان باامانکزه آمد وشدی وخصوصا جناب مکرمت مآبکزه مزید تردد وتوددی اولوب محضا دعوای صداقتی اثبات وزمین دلده کیاه مهر ومحبت بی ریایی انبات ایچون باد پیانمای فساد اولمغله مقرعهٔ نصایح ملوکانه ایله تأدیب وتقریع وغلبهٔ دم عصیاندن فوران ایدن مادهٔ عناد وکینی تسکین ایچون دواء مرپند سودمند ایله تجربع اولنمش بووضع محبت اقتضا محل ارتضاده جایکیر ومرآت حسن قبولده صورت پذیر اولوب باعث استحکام اساس وداد وسبب ثبات عهد قرارداد اولمشدر وحاکم حوزهٔ کمال آباد اولان مبارك منحوس سیرت بدنهادك اسلاف وانسابکزه سابقهٔ علاقه وانتسابی افاده وجانب شرف مآلکزدن اول بدسکالك استیصالی اراده اولنمش ضمیر حکمت سمیرلرینه ☼ ع ☼ آینهٔ سکندر وجام جهان نماست ☼ کالشمس فی وسط النهار ظاهر واشکار اوله که عراق عرب بدایع صنع رب ایله رشك عراق عجم وبلکه کزیدهٔ ممالك جمدر اجداد امجادمزك سلك ملکلرنده منتظم وممالك محروسهٔ موروثه لرینه منضم اولدقده اول حوالیده والی اولان سجاده سجادهٔ اطاعتده اقامت فرض ورأس جادهٔ خدمتده عریضهٔ ضراعتی عرض ایدوب بعده

مذكور مبارك سوق قدر ايله جا نشين پدر اولدقده درخت دولت سست بنيادى صرصر صولت خدا دادمز ايله برباد اولمق خوفندن جوف دماغندن اخراج سوداى استبداد وهر آن حكام بغداده مراجعت واستمداد ايتمكله قلمرو حكومتى طوارق شبيخون آفتدن محفوظ وظل دوحهٔ امانده ثمار بى شمار عاطفت واحسانمز له محظوظ ايدى حالا مراسم حسن جوارى ترك وخزان غدر وكفران شاخسار دل باخسارينى بى بار و برك ايدوب تجاوز وسودا كرانه دست ظلم وكرانى دراز واموال ارباب تجارتى نهب وغارته آغاز ايتمكين عجزه وزيردستان جور ونكايتندن شكايت ايدوب مقتضاى غيرت سلطنت اوزره فرمان قدر توانمز شو وجهله شرف نفاذ وجريان بولمشيديكه دار الخلافهٔ زوراده والئ ملك آرا اولان مشار اليه حسن پاشا مذكور مباركك مبارك مطاياء آمالى اولان باره وجبالى نشانهٔ تير تاراج و وجود بى ثباتى دار الملك حياتدن اخراج ايدوب سركشان باديهٔ ضلالته تلاوت ايچون ﴿ فساء صباح المنذرين ﴾ نص عبرت قرينى ازبر ايده چونكه جناب سامى منزلتلرى بومهمك كفايتنى عهدهٔ همت والانهمتلرينه الوب ساق عزيمتلرين تشمير واول مستحق سوء الجزا اولان مرتكب افعال ناسزا قصد ازاله وتدمير اولندى شايستهٔ دوستى وفتوت ومناسب خلت بى علت بودركه مصلحت بر وجهله ادا و برطريقله اماطهٔ اذا اولنه كه حيطهٔ ممالك محروسهٔ الممالكمزه داخل و بصره ولحسا ديارلرينه متصل اولان اماكن ومساكن حشم باحشمتمزك قبضهٔ تصرف وحكومتلرنده قالوب لشكر غنيمت مأثمز ذهاب وايابده لصوص عرب بى ادبك كيتندن امين واول مسالك پرمهالكه شد رحل رحيل ايدن ابناء سبيل مكان رفاهيت وامانده مكين اولمغله نامهٔ حقيقت نما ده ايما اولنديغى اوزره آستان ملاثك مطا فخزه مزيد صداقت وانعطا فكزدن ملوك واشراف اطراف انكشت كزان وهمواره مهب اتخاذ جانبيندن نسيم آرام واسايش كلزار حال انامه وزان اوله وبالجمله نامهٔ بديع البنيانك ورود وانبانى ازدياد خلوص ووداده بادى وسرا پردهٔ سرائرده اعين ماسوادن مستور وناپيدا اولان محبت خفيه فروزك بروزينه سبب عادى اولوب مرابطهٔ سرحد اسلام ايدن ولاة منصورة الاعلامه باسرهم تنبيه واعلام اولنمشدركه قواعد عهد وميثاقك حسن اتساقى بابنده اقصى الغايه جهد مستطاع وحفظ سررشتهٔ مصالحه ده امتثال فرمان جهانمطاع ايده لر بونامهٔ همايون صداقت آثار تسويد وكاشانهٔ مودت تشييد اولنقدنصكره والئ معول عليه حسن پاشاى مشار اليهدن مكتوب صداقت اسلوب كلوب مضمون وقايع نمونده مذكور مباركك تارك بى دولتنى رهكذر مذلتده سوده ويپشانئ قدر پيشانى خاك خضوع ومسكنده فرسوده اولوب تأكيد انقياد بى وهن ايچون على طريق الرهن بعض اتباع قريبة الاتصالنى ارساله تصميم ومعرض عجزنا كزيرده شرايط القاء معاذيرى تتميم ايتمشيكن سمت مكارم سماتكزدن ترك مالش وجزا ومجرد پند ونصيحت ايله اكتفايه اجترا اولنمغين ☼ ع ☼ وان انت اكرمت اللئيم تمردا ☼ مؤداسى اوزره حلبهٔ رهان عهد وانصافدن انصراف وزمين ايتلافده عزس يد خلاف ايتدوكنه متعلق بسط بساط مقال واول جانب مدار مداره اصدار اولنان نصيحت نامهٔ براعت انهابى بعينها ارسال ايلمش جيب مطلع كلامدن ذيل مقطع مرامه دك امعان وشعور ايله منظور اولدقده حاصل فحواى حكمت احتواسى عهد سابقه ناموافق وظاهر اقوال سابقه باطن افعال لاحقه يه غير موافق اولدوغندن ماه نور افشان طمانيت وراى غمام ريندهٔ نهفته وحديقهٔ بالده ازهار تعجب شكفته اولدى خسروان هدايت رفيقه سزاوار وخليق بودركه ☼ ع ☼

ان العهود لدى اهل النهى ذمم ☼ فحواسى اوزره عهدهٔ عهد دن برون و وعد جميلرى انجازه مقرون اولوب فيما بينهم رعايت حق آداب وكلزار مودتى باران بهار صداقت ايله شاداب ايده لر ☼ نظم ☼ دست وفادركر عهدكن ☼ تانشوى عهد شكن جهدكن ☼ دوستى پايدازان كونه جست ☼ كان ابد الدهر بماند درست ☼ اولمغوله فطير فطرتى آب خبائثله سرشته وجبين استعدادينه رقم فتنه وفساد نوشته اولان بدخواه روسياه حمايت اولنمق سلاطين نصفت آيينه ناملايم بلكه سبب لومهٔ لاغدر ☼ بيت ☼ روى دل از دوطايفه برتافتن نكوست ☼ ازدوستان دشمنى وزدشمنان دوست ☼ اول پيش آهنك ﴿ الاعراب اشد كفرا ونفاقا ﴾ ورأس خطيهٔ شقاوت وشقاقك فساد كونا كونى اولمرتبه دن افزوندركه تغافل واغماضه قابل وصورت معذرتى آيينهٔ قبوله مقابل اوله بومرتبه خسارته جسارتدنصكره صفحهٔ عفو وصفحه نقش رقم مرحمت مخل ناموس سلطنت وموضع رديده وضع ندى مخالف اصول حكمت اولمغين بهرحال ﴿ فاعتدوا عليه بمثل ما اعتدى عليكم ﴾ فرمان جهانمطاعنه اتباع لازم ولاريب وضبط اركان دين ودول ايچون جزاء سيئه ايله عمل فرض وواجب اولمشدر شويله كه اول يكه سوار عرصهٔ عصيانه ارخاء عنان اولنه اقرب احيانده سرمنزل فرط طغيانه ايريشوب احتمالدركه باروى قلهٔ فساد وضلالده نصب رايت وعدواى عداوتى طرفينه سرايت ايده اول بدخصالى نشانهٔ نصال استيصال ايتمكدن نهايت آمال قصر محبت يقصورى الى الانتهاء الاباد معمور وآباد ايدوب دمسردئ مفسدان بد سيره ايله تيره اولان مرآت پرصفاى محبتى مصقلهٔ صدق نيت ايله زدوده وتابناك وراه كلزار وفاقى خار فتنه وشقاقدن پاك ايلمكدر چونكه نامهٔ يشبنده تعيين اولندوغى اوزره ايفاى عهده جهد اولنمدوغى ايراد اولنمغله غيرت دشمن كداز آشنايمز اقتضا وايجاب ايلديكه والئ بغداد لشكر بى تعداد ايله اول باديه نشين وادئ عنادك قطع دابر فسادينه حواله وخرمن عمر بى ثباتلرى مورچهٔ شمشير غزاته نواله اولوب سپاه روسياهن عرصهٔ تيغ تباب واجراى سيل انتقام ايله منزل ومقاملرين عبرت اولى الالباب ايده لر ☼ بيت ☼ هر خار كه سر برآرد دركلشن ملكت ☼ فى الحال سرش به تيغ بربايد داشت ☼ بوندن زياده جامهٔ نامهٔ نيكو طراز محبت طراز تذييل وقامت بااعتدال مقتضاى حاله البساس لباس تطويل اولنمبوب ميدان حسن بيانده اختيار خير الكلام وانجاز وعد ايجاز ايله مراعات حسن الختام اولندى اولجانبدن دخى محبت استواره سزاوار اولان بودركه قلم بوقلمون عباسى عملرى ﴿ ان من البيان لسحرا ﴾ صحراسنده هر بار كشت وكذار ورسائل صداقت وسائل ضمننده باعث اسايش عباد اولان مراسم خلوص واتحادى اشكار ايدوب پيام صلاح حالكه موافق رضاى ملك متعالدر زرين قلم اشعه مهر ايله لوح سيمين سپهره نكاشته وطرفيندن لواء ولا بالاى سقف والايه افراشته اوله همواره صلاح انديشان دين ودولت مظهر فضل ملك ديان وكلزار قلوب ارباب صداقت رشحات فيض بحساب ايله سرسبز وريان اولوب شجر ثابت الاصل وداد حديقهٔ ذات بهجت فوأدده برومند وتربيت باغبان محبت ازليه ايله ملاصق چرخ بلند اولمقدن مانعا قب الغدو والاصائل خالى وزائل اولميه ☼ نظم ☼ هميشه تاكه بتقدير قادر بيچون ☼ بود فراخته اين چار طاق سبع شداد ☼ زتند باد حوادث مصون وايمن باد ☼ اساس ممتنع الاندراس قصر وداد ☼

﴿ ايران شاهى شاه عباس طرفنه اوقچى زاده محمد شاهى افندى انشاسيله اصدار ﴾ ﴿ بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

والا جناب معالی مآب اردشیر شیر عزم جمشید شبد بزم دارای دار وکیر اسفندیار حسن تدبیر رستم ستم کداز فریدون دون انداز شهباز بلند پرواز اوج استعداد شاهین ترازوی نصفت وداد شهسوار مضمار شهامت وسر بلندی شهریار کشور نباهت وارجمندی ❊ نظم ❊ زیبندهٔ تخت بختیاری ❊ کیرندهٔ تاج تاجداری ❊ دارای زمانه شاه عباس ❊ بادا برضای خالق الناس ❊ سمت مکارم سماتلرینه جوامع الکلم دعوات صافی صفحات ونوابغ الحکم تحیات قدسی نفحاتکه مدلول اذا دعی به اجاب ومصداق ﴿ ان هذا الشیء عجاب ﴾ اولان کلمات تامات جامعیت آیاتی سرعت تأثیر اجابتده همدم انفاس عیسویه بلکه هر حرف بلاغت ظرفی قبل ارتداد الطرف ملاصق عرش برین اولمقده نفس پاك روح الامین ایله علی السویه اوله ❊ نظم ❊ تحیتی که بود از تلألؤ الفاظ ❊ مثال خاطر روشندلان صاف صفات ❊ تحیتی که بود از طراوت وخوبی ❊ چوکلبنی که دمد بر کنار آب حیات ❊ تقدیم وتمهید واعزاز محبت ذاتیه انا فانا تجدید اولندقدنصکره ذهن ثاقب روز افروز وخاطر عاطر رموز آموزلرینه که نادیات ذات الصدوردن خواتیم حقایق اموری بینا وسطرلاب فکر صواب ایله رصد ساز فلك مینا اولمقده این سینادر جمال شاهد اجمال بو وجهله ارائت وسورهٔ اخلاص ومیثاق بوسیاق اوزره قرائت اولنورکه کذارش یافتهٔ کلك غرایب بار ورقم زدهٔ منشیان نادره کار اولان نقش ارژنك آیین نمودار ﴿ ان هذا السحر مبین ﴾ رشحهٔ ماء معین معانی ورونق شکن کلمات حسان حسانی کتابهٔ طاق مکارم وابادی مدهش هوش قس ایادی باز وبند ساعد براعت وغنچهٔ سر بستهٔ کلزار بلاغتکه طومار ساحری اسمارندن عبارت ونافهٔ مرغوب الاستعاره دن کنایتدر اول میراث ستان دولت دارابی نضارت بخش ریاض ریاضیات فارابی جویندهٔ فضل همدانی تشویررسان بدایع همدانی شیر بیشهٔ شیراز سر جریدهٔ شاهان کردن فراز فرمانده سپاه صفاهان زینت افزای کاشانهٔ کاشان الذی کانت لفاظة کلامه فی عین البراعة بؤبؤا ونقاطة اقلامه فی عقد البلاغة لؤلؤا جعله الله علی مفارق ملوك الشرق اکلیلا ونظر من یرمقه بعین الکمال کلیلا قیلندن ❊ بیت ❊ بساعتی که تولی کندبد وتقویم ❊ بحالتی که طراوت دهد بطبع سلیم ❊ واردو واصل وبو سفیر حکمت مدار ونامه دار نامدار وساطتیله حرمسرای سلطنت وسراپردهٔ شادروان خلافته داخل اولدی ❊ نظم ❊ بدیع نامه که هریك ز لفظ جان بخشش ❊ ز روی لطف سزای هزار تحسین است ❊ دقیقهای معانیش درلباس حروف ❊ چودر سیاهیٔ شب روشنیٔ پروینست ❊ اول مفاوضهٔ سحر آفرین ومحبت نامهٔ معجز قرینکه سراپا مهر ووفا دستانی حاکی ونقوش محبت کوناکون ایله صحیفهٔ انکلیونه محاکی الفاظ مرصعهٔ حکمت مآلی فقرات نثر اللآلی کبی کزیده وکلمات حیرت افزاسندن انکشت متصدیان فن انشا اسنان تعجب واستحسان ایله کزیده در جواهر حروف نورانیه سی انفس وآفاق عالم وفاقی تنویر وخواص ومزایای ترکیبی کل ترکیبی دماغ مستنشقان نسیم محبتی تعطیر ایدوب شکر عبارات مشکبویندن جوی شیر لطافت جریان ومطالع کلمات پرنکاتندن فما تعارف منها ائتلف معانیٔ لازمهٔ الامعانی لمعان ایلدی ورق پر عبیر ورق معنبرینه امرار نظر اولندقجه سکر مکرر الفاظ حلاوت رسانی مذاق جانه چاشنیٔ تازه ولذات بی اندازه ویروب مطالعهٔ طلعت ملالت زداسندن ❊ ع ❊ یزیدك وجهه حسنا اذا مازدته نظرا ❊ حالی مشاهد ومعاین وسواد مداد مشك آساسندن ❊ ع ❊ هو المسك ما کررته یتضوع ❊ مدلولی ظاهر ومبین اولدی ❊ نظم ❊

کلکشکه بکام دوستان کام نهاد ❊ بر غرهٔ صبح طرهٔ شام نهاد ❊ نی نی که ز جعد حور بر صحیفهٔ نور ❊ مرغان اولی اجنحه رادام نهاد ❊ خلال سطور بی فتورنده که مرآت صورت نمای هل تری من فطور در نیجه شهور ودهور دنبرو مابینمزده متوارث ومشهور اولان حب بیریا وصداقة الآبا ابلغ وجوه اوزره تقریر وتفنن عبارات شتی ایله تکریر اولنوب سربازان عرصهٔ وغایه جند دعا ایله اعانت وتربهٔ مقدسهٔ رضویه علی ساکنها الرضوان والتحیة قصد زیارت اولندوغی ایما وسنهٔ سابقه‌ده سنوح ایدن وقایع وفتوحه اشارة ما اولنمش ❊ ع ❊ چو دوستی بنهایت رسد چنین باشد ❊ جام جهان نمای خاطر افتاب نظیرلرینه انعکاس پذیر اوله که براهین مسلمهٔ قاطعه ایله مبرهن وادلهٔ یقینیهٔ ساطعه ایله مثبت ومتیقندرکه افرینش دهر نافرجام ونصب ولاة وحکامدن مقصود ومرام ترفیه حال عجزه ومساکین وترفیع قدرت لشبنان بی تمکیندر وبو معنانك کون خفادن جلوه کاه بروز وانجلایه کلمسی اتحاد ملوك هدایت سلوکه وابسته ومنوط ﴿ وتعاونوا علی البر ﴾ سرینه مظهر اولمغه مشروطدر اجداد والانژادمز بو معنایه مهتدی وشیمهٔ کریمهٔ قدمایه مقتدی اولوب نادیٔ مصادقتده صدر خلوص وخلتی شرح وعرصهٔ مواساتده اساس صلح عرش ثباتی طرح ایتمکله عامهٔ فقرا وایتامی وکافهٔ ارامل وایامی ایام عدالت عنوانلرنده بستر رفاهیت واما نده غنوده وصیت اسایش وری مسامع مجامع ملاء اعلاده شنوده اولوب ارواح علیین آشیانلرینه انواع روح وریحان واصل ومدی الاحقاب روزکار اخلاف واعقابلرینه فیوضات الهیه حاصل اولمشیدی ❊ بیت ❊ هزار جان مقدس فدای آن دل باد ❊ که دست باز ندارد ز دامن اخلاص ❊ جناب شهامت مآبکز دخی الولد الحر یقتدی بابائه الغر مسلکنه سالك وسر رشتهٔ حزم محمود العاقبته مالك اولوب تخت وتاج وجود سعادت ابتهاجکزله زینت وابتهاج بوله لی پدران نیکوکاریکزدن زیاده سرپوش طبق مراسلاتی کشاده وفا کهٔ کلام مفاکهه انجامی اطباق اوراقه نهاده ایدوب هربار لفظ عذب ایله جذب خاطر دوستانه اهتمام وتوجه قلب ایله جلب محبت بیکرانه سعی تام ایتمکله بو جانبدنخی مواد صداقت ووداد اضعاف مضاعفه ومقترحات ودلخواهکز پیشکاه اریکهٔ خلافت پناهمزده قرین انجاح ومساعفه اولوب امتداد خلت خدا داد یوما فیوما افزون والی انتهاء القرون دوام وثباته مقرون اولمقده در بلکه نقش پراکندهدن ساده وقبول رقم فیضه آماده اولان لوح ضمیر الهام پذیرمزده ﴿ یحبهم ویحبونه ﴾ چنین فرمودکه انعقاد محبت ازجانب مابود معناسی اجلای وجوه اوزره مرئی ورسم پیشینهٔ موالات بارکاه سما سماتمزدن اکمل جهات اوزره مرعی اولوب نهال سرسبز الفت بیزوا لکه زمین دل خلت نشانده در تأثیر بهار صداقت ایله قرین نشو ونما وآبیاریٔ توجه خاطر دریا مقاطرمزله ﴿ اصلها ثابت وفرعها فی السماء ﴾ اولمشدر من بعد دخی عزم درست وراست ایله درخواست اولنورکه اول دیار با اعتبارده اشتهار بولان صلحاء مبارك انفاس مشاهد ملائك استیناسده حماة بیضهٔ اسلام وغزاة منشورة الاعلامی جنود غیبهٔ ادعیه ایله امداد ومقابلهٔ مکیدهٔ اکیدهٔ اعدادده سر همت بلند دشوار پسندی اعداد ایدوب حکم اقدار ایله اول اقطارده ظهور بولان لوازم امور واسطهٔ واسطیٔ خوش خرام ایله اعلام وسد جدید محبت معماریٔ سید الاحکام ایله احکام اولنه سلوك اراضیٔ مراضیٔ همایونمزه شتابنده وآستان اعالی مدار ملك مطاف خزه صیف وشتابنده اولان طرفداران ممالك مشهوره وسرحد نشینان

ثغور منصوره مزه رقم تنبیه وسپارش بو وجهله کذارش بولمشدر که شاهراه
ادابدن کریوهٔ ریوهٔ ناصوابه انصراف ورضای مصالحه جویکزدن یك سرمو تخلف
وانحراف ایتمهلر لاشك فیه ذات نبیه بی شبیهلر یدخی ﴿ ولا تنقضوا الایمان ﴾ یماتی شد
﴿ واوفوا بالعقود ﴾ نقودینی عدایدوب زیر فرمان اطاعت قرینکزده اولان سپهسالاران
سرحد نشینه تنبیه وتحذیر وقصه کذار کلك خوش نویس کرامی کرار یسده
﴿ هو الذی الف بین قلوبکم ﴾ آیت باهدایتی تفسیر ایتمکله ابدالدهر اقلیم محبت
ومعمورهٔ صداقت طوارق مداخلهٔ اجانبدن محمی الجوانب اولمق محقق ومصدقدر
مفور سفیر حاضر جوابکه مالك حسن ادا وآدابدر بساطبوسیٔ عتبهٔ سعادت
مأنوسمز ایله شرف یافته وفرق حالته افتاب التفات افضالمز تافته اولوب پیشکاه
عز وجلالمزده که سحر آفرینان مهابت بین عقدهٔ ولایکاد یبین ایله لال ودهشت
داخلیه ایله تیغ سرتیز قوت ناطقهلری قرین کلالدر مراسم سفارت ورسالتی
بین التفصیل والاجمال ادا واکمال ایتدکدنصکره خلعت حسن اجازت ایله تشریف
وعنان عزیمتی جانب والا منزلتلرینه تصریف اولندی بوندن زیاده درج کان درچکان
بلاغتدن کوهر شب افروز اسرار محبت ابراز وخزانه رواق اوراقده سیر صیرفیان
بازار عهد ومیثاق ایچون احراز اولنمبوب تکاور خوش رفتار مجالیٔ اطناب واکشارده
ترك اجاله ولکام کلام جانب اختتامه اماله اولندی ☼ ع ☼ که اختصار بهر حال
میشود مطلوب ☼ همواره کشتزار خلت ازلی پیوند شآبیب فیوضات ایزد بی مانند ایله ممطور
ولوح باروح قلب سلیمه رقم ﴿ کانه ولی حمیم ﴾ مسطور اولوب روزکار صداقت فضاء
﴿ جنات تجری من تحتها الانهار ﴾ کبی دایم نهار وکلزار محبت سرو با استقامت وچنار
منار قامت کبی هر دم بهار اوله ☼ نظم ☼ همیشه تا که ازین قصر زرنکار فلك ☼ برسم
وارد وصادر رسد صبا ودبور ☼ صدای امن وامان باد در صماخ جهان ☼ چنانکه نغمهٔ داؤد
در ادای زبور ☼

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفنه قطع حدود وثغوره دائر اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

عالیجناب معالی مآب مسندآرای ارائك ملك عجم روشنایده ممالك جم سالك شاهراه شاهیٔ
شاهان پیشین اورنك نشین صفاهان وغزوین الفائز بعنایة الله الملك المتعال شاه عباس
طهماسب جاه لازال مهتدیا بهدایة الله حضور موفور الحبور مخالصت ظهورینه تحف
تحیات حیات احتوای دریا افاضت مسالمت نمون وتسلیمات تسلی ابتدای بیضا اضائت سلامت
فزونکه محض حمایم مراحم خسروانهدن صادر وفرط مراسم مکارم خدیوانهدن متبادر
اولور بومقتضای شیمهٔ کریمهٔ سلطانی ومبتغای حمیمهٔ قدیمهٔ خاقانی قبل ارتداد العین
هضاب وشعاب مشرقینی طی ایدن شمال مثال قاصدان استعجال ایله ابلاغ وارسال
قیلندقدنصکره ذهن دراك مشکل کشالرینه کالشمس فی وسط السماء معاینهٔ هویدا
اوله که سدهٔ سبنا وعتبهٔ علیامزه تجدید قواعد موالات وتشیید مبانیٔ مصافات ایچون
قرب محرمیتکزه مخصوص واختصاص نصوص اخلاص ایله منصوص قدوة الخواص
والمقربین قپواغاسی نظام الدین احمد اغا بطریق الرساله ارسال اولنوب اداء سفارتنی کمال
رعایت ایله اقامت وابراز ایتدوکی شاهد نامهٔ شاهیٔ دلنوازه مشاطهٔ خامهٔ عباسی عمامه ورومی
لباس وجامه کیدیروب حبر تبر ایله تحریر واحسن وجهله تصویر ایلیوب جمال باکمالی

پیرایهٔ

پیرایهٔ خط وخال عبارت عنبرسای ترکی ایله حل اولمغه نتایج دقایق افکار اولان ابکار
معانیٔ بدایع نکاری مجالیٔ مثال شهریاریده آغاز کفتار وتحلی وحلوتسرای زلفت الفت ورفع
حجاب کلفته تدلی قیلوب ادای غمزدای سرور افزا ایله صفای دل بی ریای اخلاص نمایی
حکایت ایلیوب مطلع کلامندن مقطع مرامنه تحدیق نظر وتدقیق فکر قیلندقدنصکره
هر نظم لآلی نثاری ونثر درداریٔ انواری خبایای درون وخفایای دل صفا مقروندن اظهار
مضمر قیلوب هر عبارت بلاغت ابرادی البلاغة بلوغ المراد فحواسنه ماصدق ومظهر
اولوب نامهٔ نامی وصحیفهٔ کرامیلك تضاعیف سطورنده مسطور اولان شرایف امورندن
فرزند نجابت افزا حیدر میرزانك استمالت خاطری واستلانت قلب نوازش خواطری طبق
عزعرضنه نهاده ومطاویٔ حاویة الاسرارنده مفاده اولان فحاویٔ بدایع آثاری اوجز کلام
وابلغ مقال اعجاز رام ایله افاده قیلنوب بوندن اقدم استعلاء رایات خلوص جانبین واستحکام
بنیان مرصوص اصلاح ذات البین خصوصنده ابلاغ اولنان جواب نامهٔ بلاغت بلاغ
واثر خامهٔ مسالمت انجاممزده برموجب فحوای کلام الملوك ملوك الکلام شاهد مقال کرامیٔ
جواهر حروف وکلمات بلاغت ظروف کراریس مسرت مآل اوزره لسان حال ایله اغاز
تکلم وعرض جمال قیلوب ﴿ هذا کتابنا ینطق علیکم بالحق ﴾ مضموننه حقیق تحقیق
احق ایله تفسیر ایلیوب وعبیر عبارت ایله تعبیر اولندقده مضمون کاللؤلؤ المکنون بدیع البیاننده
مخزون اولان درر معانیٔ صلاح مبانیٔ اصلاح عنوان آویزهٔ کوش هوش وکوشوارهٔ روح
روان وخط همایون عالیشانمز تعویذ دل وجان قیلنوب حقیقت حال استنطاق واستعلام
وکنه مقال استکشاف واستعلام اولندقده برمقتضای فحوای نص هدایت نمای ﴿ قد جئناك
بآیة من ربك والسلام علی من اتبع الهدی ﴾ تمهید قواعد اسلام وتشیید مبانیٔ پیامدنصکره
عهد پیشین ودور دیریندن الی هذا الحین جنود نصرت نمود وجیوش هزبر خروش ظفر
سنودمزله ملآن اولان سیران وامصار وممالك وبلدان وقفار ومسالکدن بقضها وقضیضها
واوجها وحضیضها تمکن سدنهٔ عظام ثریا نظاممزله مضبوط وشروق شموس عدل
وبروق سیوف دافعة الجدل ایله روشنای سمای مینافام مینونمایه مغبوط اولاندن غیری
هنوز مواطئ خیول سیول انحدار وپی سپر شبابیك باهر الاقتدار اولمیان بلاد طریف وتلاد
انتضاء سیوف بدیه تعرض واقتحام اجناد ظفر فرجاممزله تأرض اولنمبوب انعقاد مصالحه
وافتقاد مصالحهدنصکره ضوابط صلح وصلاح وروابط رشد وفلاحدن تغافل ایله تعامل
وحد محدود ومحل معهودن تجاوز وتطاول اولنمبوب بغی وعدوان وغی وعصیان ایله
کریزان اولوب احد جانبینه التجا ایدنلره جا وهیچ برجانبده ملجاء ومنجا وبرلیوب کیرو وطن
مألوفنه رد واوا طریق فریق مکفوف وسد اولنمق اوزره عهد وپیمان وعقد حلف وایمان
قیلنمشدر دیو تقریر کلام وتنویر مرام قیلنمشیدی حالا اول حلف سالف وایمان سابقه مخالف
اول جانبه تابع مرتکب قبایح وشنایع امراء سفهادن سپاه منصور دیمکله مشهور دولتیار
نام بی دولت خلاف رضا حرکت ایتمکین تنبیه وتأدیب ایچون برمقدار عسکر ترکیب اولنوب دفع
مضرت واختلال نیتنه تجهیز وارسال اولندقده سرحد محافظهسنده اولان نواب کامیابدن بعضنه
مکتوب مسلوب الاسلوب ضلالت مصحوب کوندروب اول جانبه تابع اولورم دیمکله دروغ
بی فروغنه رغبت ایله دعوتی متضمن حالت شایع اولمشدر بومقوله احوال منافیٔ صلح وصلاح
مآل ایدوکی حیز خفا ومکمن اختفاده دکلدر دیو وکلای جناب معالی مآب وحجاب درکاه
عالیة الاعتبامزه کوندریلان مکاتیب صداقت اسالیبکزده تفصیل وترتیب اوزره تحریر

اولنمش دخی هر نکته تخبیر اولنمش ایسه جمله مفتتح کلامدن مختتم صداقت پیامه وارنجه
فحوای اخلاص احتواسی آیینهٔ ذهن صفا آیین وفا نما نمزده صورت پذیر اولوب اولبابده
و یریلان جواب مستطاب بنه انلر جانبندن مستقل مکتوب مسلوب المثالب ایله انها اولنمق
باینده امر عالیشان وفرمان قدر توانمز جاری واذعانی هر برینه ساری اولوب اثر خامهٔ
مکنون انصراعه ونامهٔ مشحون البراعه ده ارنجا وابتغا اولندوغی اوزره الی انقضاء الانا
انافانا روابط وعد وتعاهد وضوابط عهد وتواعد سمت تزاید بولوب مادامکه طرف
مستظرف سلم وسلامت ایلافده اشطان عهد و پیمان نکث وخلاف الاف مضیق محال
فکر محالده مکث اولنمیوب شاهراه سداد صلاح استبنا فدن عدول وانحراف کوسترلمیه
ارکان وعد وایمان مانند اساس آسمان حفظ وامان خدای حی لاینامده الی قیام الساعه
پایدار و بردوام اولوب سالف الذکر نبل نباهت ارزا برادرزاده کز حیدر میرزانك آستان
رآستان نواز و بارکاه جود واعزاز مزده نهال روضهٔ آمالی آبیاریٔ تربیهٔ حسنه مزله برومند
ونخل قامت بااعتدال کمال یمن تحیهٔ مستحسنه مزله سربلند والتفات کریمانه مزله جمله‌دن ممتاز
وعلوشان ایله سرافراز اولدوغی ضمیر منیر نیرسایه کضیاء البیضاء فی وقت الضحی ظاهر
وهو یدا اولور ان شاء الله تعالی نضاعیف سطور نامه ده مسطور اولان سفیر مسفور اداب
رسالتی کمال رعایت ایله اداء مراسم سفارت قیلوب شرف بساطبوسیٔ عزت مأنوسمزله
تشرف بقدن مقدم وزرای آصف رأی صف آرا ووکلای کشورکشای صایبة الارامز ایله
نادیٔ مسالمه ومحاوره ده ایقاد شموع مشاوره قیلدقلرنده انلرك درر کلمات دری التماعی ایله
صماخ مسرت استماعنی تشنیفدن صکره جانب والاکزدن وکالهٔ واصالهٔ عرض ایتدوکی
سدهٔ سنیه‌مزه عرض وانها ایچون تلخیص اولنوب غب العرض عتبهٔ معدلت اساسمزدن
خلعت تسویغ الباس وترخیص اولنوب زمام عزمی سمت وطن مألوفه مد وخرام خرمی نامهٔ
بلیغ الخطابمز ایله جناب معالی مآبکزده مقام معروفنه شد ایلدی اشرف اوان واسعد اناده
نادیٔ مخالصت افتنایه واصل وفحوای مسرت آبانی مابین معادات ومصافاتی فاصل اولدقده
علم شریفه خفی اولمیه که اول انحا واحنا ده راکن وارجا واعنا ده ساکن سدنهٔ سدهٔ
سعادت بنیانمزبد واعماردن اقار خدمات بیکرانلری وسط نهار شکرانده تابان واعتماد بی پایانه
شایان بندکان عتبهٔ معدلت عنوانمز اولوب حرم محترمده سن صبادنبرو حسن تربیت والطف
نمیت ایله نشو ونما بولمغله هر بری وقایع مشکله حلنه قادر وقوارع معضله تدارکنده ماهر
اولدقلرینه تمام جزم و یقیندن صکره سرحد محافظه سیچون تعیین اولنمشلردر دائما رضاجو
اولمقدن مقدار سرمو تخلف وعدول و بضاعت طاعتی تنکنای مخالفته نقل ونزول
احتمالی محالدر علی الخصوص کلان نامهٔ نامیٔ عنبربارده انها واشعار اولندیغی اوزره
تکرار بتکرار تنبیه وتأکید وتحذیر وتهدید اولنوب وجها من الوجوه ابواب معانات ومعاقاتی
باز ودست مباینتی دراز ایتمیوب اول سرحد ومرزده بطرزله مسلوك جادهٔ ایتلاف واماطهٔ
رسم اختلاف میسر اوله که احتمال پیکار وصلحه مخالف کار بالکلیه مرتفع وغمام غموم
سماء صلح وصلاح لرومندن منکشف ومندفع اوله بس اولذات قرین السعادته حقیق وجناب
کریم الاخلاق مکارم الصفاته خلیق اولدرکه علی الاتصال بواحسن منوال اوزره
کاهم توارد مکاتیب مودت اسالیب تواد ده مواد منشق ومصدر اخلاص واخلص وداد دن
افعال اختصاص واتحاد مشتق اولوب اسلاف کثیرالایلاف میانده مرصوص البنیان اولان
اساس ممتنع الاندراس الف واستیناس یوما فیوما افزون ومرضات جلیلهٔ رب الناسه مقرون

ورهمونیٔ رفیق توفیق الهی ایله پی سپر طریق هدی و پیرویٔ شریعت غرا میسر اوله
☼ نظم ☼ تابود نورفشان پیکر خورشید سپهر ☼ تابود کرد زمین کردش کردون بلند ☼
مدت صلح وصلاحیکه مقرر شده است ☼ باد بامدت دوران فلك هم پیوند ☼

﴿ ایران شاهی شاه طهماسبه شهزاده بایزیدی ارسال ایچون اصدار بیوریلان نامهٔ ﴾ ﴿ همایونك صورتیدر ﴾

حضرت عالیشان سامی مکان جمشید نشان خورشید عنوان کسری بنیان کیوان ایوان کیتی
ستان ابوت مآب فتوت نصاب سلطنت آیاب سعادت قباب سیادت انتساب کامبخش وکامیاب
لازالت دعایم خیام سلطنته ودولته واجلاله قائمة باطناب الدوام ودائمة باوتاد القیام
الی انقضاء الدوران وانقراض الازمان آمین یامستعان ☼ شعر ☼ یانسمة الصبا اتنفست
من یمن ☼ طابت بك النفوس وزالت بك الحزن ☼ برصبحدم که دیدهٔ امید مترصد اخبار
مسرت نوید ومترقب قدوم برید بشارت تایید ایکن ناکهان ☼ بیت ☼ کتاب دلکشای
پرمعانی ☼ که بوداو همچو آب زندکانی ☼ آیات وفا و وفاق واخلاصی شامل ونکات
صدق وصفا واختصاصی مشتمل قواعد معاقد قدیمه‌یی مجدد ومبانی معاهد مستقیمه‌یی
ممهد کتاب باصواب مشکین نقاب وخطاب مستطاب صداقت نصاب ☼ شعر ☼ اکتاب
ام شمس الضحی ام حکمة اللاهوت ☼ ام نسخة منقولة من عالم الملکوت ☼ نظم ☼ هرحرفی
ازوشکفته باغی ☼ افروخته تر زشبچراغی ☼ لفظش چوطراوت جوانی ☼ معنیش چوحیات
جاودانی ☼ سواد حروفی قرة العین اعیان واعالی ☼ وبیاض ظروفی درة التاج ارباب
مفاخر ومعالی ☼ مشارق لحاویسندن افتاب صداقت طالع ومطالع مطاویسندن انوار
محبت لامع دیباجهٔ معانیسندن عیون کرام کریمهٔ ﴿ ان الله لا یخلف المیعاد ﴾ مضمون
شریفنی خوانا وکتاب مبانیسندن زبام انام فرمودهٔ ﴿ واوفوا بالعهد ان العهد کان مسؤلا ﴾
مفهوم لطیفنی کویا ☼ نظم ☼ باز صبح طرب ازمطلق امید دمید ☼ نفحات ظفر ازکلشن
اقبال وزید ☼ نامهٔ بسته سرآمد زمراد دل من ☼ حامل نامه مرادی که دلم می طلبید ☼
☼ شعر ☼ کتاب معاینه خلال سطوره ☼ لآلی فی درج کواکب فی برج ☼ اول جناب وقیع
وعالی ☼ وسدهٔ منیع جنت حوالی الذی تجاوز حدود قدره من مقولتی الاین والکم
وتنور بجمال کماله انسان عین العالم ☼ مثنوی ☼ شهی کاسمان بردرش کام یار ☼ زپروین
وحوزا فشاند نثار ☼ همایی که برچتر اوکرده جای ☼ شده فرخ ازسایهٔ اوهمای ☼ المکرم
بکرامة انتظام السلسلة العلیة المرتضویة والمشرف بشرف انتساب السلسلة الجلیلة
المصطفویة الملبس بخلع الجود والمروءة والکرم المتبرج بتیجان علوالهمم وحسن الشیم
الباسط علی بسیط الارض بساط العدل والانصاف الرافع عن وجوه الایام ظلام الظلم
والاعتساف * نظم ☼ عدالت ملکتنك نوشیروانی ☼ سعادت تختنه جمشید ثانی ☼ فریدون
سطوت وکاوس شوکت ☼ نریمان هیبت وجمشید فطنت ☼ فلك رتبت خدیو تیرتدبیر ☼ قمرطلعت
شه بهرام شمشیر ☼ شجاعت بیشه زارنده غضنفر ☼ سخاوت مجلسنده مثل حیدر ☼ علوذاتی
وصفنده زبان ناطقه لال ودعبسته وسمو صفاتی شرحنده قلم زبان همچوزبان قلم کلیل
وشکسته‌درنه آثار محامد ومناقبی تحریره قابل ونه اوصاف فضائل ومآثری تسطیره متحملدر
فنون لطایف الطاف وکرمده فرید وصنوف شرایف اعطاف وحسن شیمده وحیددر
درصدف جاه وجلال دریٔ فلك سعادت واقبال شمس مشارق المعالی معدل میزان
العدل والاحسان مهدل اغصان الطول والامتنان واسطهٔ عقد الدولة الابدیة رابطهٔ

عقد السعادة السرمدية صاحب آيات العز والعلى ناصب رايات الحشمة فوق السماء
لازال لابسا ثوب الجلال بعناية الله تعالى الملك المتعال جانبندن وارد وصادر اولوب
لسان حال بو بيت مسرت مآلی متكلم ۞ نظم ۞ مكتوب جانفزای توآمد بسوی من ۞ كفتم
مكر نسيم صبا از چمن رسيد ۞ با آسمان بمجمر خورشيد عود سوخت ۞ با كاروان مشك
زراه ختن رسيد ۞ وزبان مقال بو كلام بجسته فال ايله مترنم اولدی وما على هذا الكلام
من مزيد والله على كل شیء شهيد اول نامهٔ نامیٔ صحيفهٔ كرامی كه بياضی بياض ديدهٔ
دولت وسوادی عين سيادتدر امارت مآب ايالت نصاب الفايق على اقرانه فی امر
الرسالة باصابة التدبير والفايز فی اداء مرامه بلطف التقرير وحسن التعبير قدوة الاماجد
والاكارم زبدة ارباب المحامد والمكارم مهماندارباشی الله ويردی اغا زيد مجده يديله ايمن
اوقات واسعد ساعاتده واصل اولوب رد سلام وجواب كلام جملهٔ واجبات اهل اسلام
وسنت سنيهٔ سيد الانام اولمغين تجديد عهود دعوات صالحاتكه آيت كريمهٔ ﴿ ربنا
وآتنا ماوعدتنا على رسلك ﴾ مقتضاسنجه شايستهٔ خلافدن معرا وتمهيد عقود تحيات
خالصاتكه نص منيف ﴿ ياايها الذين آمنوا لم تقولون مالا تفعلون ﴾ مبتغاسنجه لاف
وكذافدن مبرا اوله ۞ نظم ۞ دعايی كه چون غنچهٔ مشكبو ۞ مشام جهان شد معطر ازو ۞
سلامی كه چون ورد نو رستهٔ ۞ زبويش دوای دل خستهٔ ۞ ثنايی كه چون نالهٔ عندليب ۞
پرداز دل بيقراران شكيب ۞ شعر ۞ سلامی وتفسير السلام سلامة ۞ تحية مشتاق وتحفة
زائر ۞ بريد صدق صفا وصادق وفاق ووفا بر له مشاهد مجلس اعلی ومشهود محفل اسنی
قيلندقدنصكره انهاء محبت صادق الوداد وابناء مخلص خالص الاعتقاد اولدركه حاليا
وارد اولان مكتوب صداقت مصحوبك مضمون مسرت مشحونندن اكرچه احكام موالاتی
موجب انواع ملاطفات وابقاء ابناء مصافات مستوجب اصناف صفا وصفات ايله
بنيان عهود ومواثيق قديمه تجديد واركان مصالحه ومصالحهٔ
ما بين تشييد اولنمش لكن مقصود بالذات جواب تعويقده مهجور ومأمول
بالاصل وراء تأخيرده مستور قالديغنه سبب قوی وباعث تام بو كلام ذكر اولنمشكه
اول زمانده كه باغیٔ عنيد سلطان بايزيد حوزهٔ حكومت وكنف عدالتكزه اولان ساعت چقوری
نام محله داخل وملازمان دركاه سعادت دستكاهدن فخر الاقران شاه قولی سلطان زيد
مجده يه واصل اولدقده مبادا برجانبه عبور وبرطرفه مرور ايدوب كلی فتنه وفسادی
موجب وحضرت عاليشان سليمان نشانك غبار خاطر عاطرينی مستوجب اوله ديو
اطمينان قلب وتسلای خاطر لازم اولدوغی انها ايتمكين اخر يدنك وعاقبت انديشلك
جهتندن مذكوره اطمينان ايچون كندويه واولادينه ضرر وكزند ايرشدرميوب عاليجناب
پادشاه كامران اعزه الله انصاره الی اخر الزمان حضرتلری جانبندن واران معتمدلرينه
تسليم اولنمغه سوكند اولنوب بو خيرخواهلری طرفندن وارد اولان آدملرمزه تسليم اولنمغه
يمين اولنمدوغی تبيين اولنمش فی الحقيقه شعار كرام وشيمهٔ عظام عهود ومواثيقه وفا وايمان
ومعاقد بابنده صدق وصفادر آيت كريمهٔ ﴿ واوفوا بعهد الله اذا عاهدتم ولا تنقضوا الايمان
بعد توكيدها ﴾ مصداقی اوزره مبانیٔ وفا ووفاقك تمهيدی وقواعد عهود وايمانك تأكيدی
لازم وواجب اولوب اما ارباب بصيرت واختبار واصحاب عبرت واعتبار نظرنده بو خصوص
امر غريب وكار عجيب كورينوركه مقدما عاليجاه پادشاه كيتی پناه لازال منصورا بنصر الله
جانبنه ارضروم پاشاسی كتخداسيله ارسال اولنان كتاب صداقت اياب ده بو مقوله عهد وپيمان

وعقود وايمان اصلا اشعار اولنميوب همان اول حضرتك ارسال معتمدان باب دولت
وايصال قاصدان سدهٔ سعادتلرينه موقوف قيلنوب اشارت پر بشارتلری مقتضاسنجه
عمل اولنمق بابنده خلوص محبت ومودت اظهار اولنمشيدی ضمير منير آينه نظيره خفی وخاطر
خطير نورتنويره خبی بيورلميه كه نقض عهد عامهٔ انامه عيب وعار علی الخصوص خاندان
مروت وخانمان فتوت اربابلرينه خلف وعد زياده ناموافق وناموس دين ودولته غير
مطابقدر صدق وعد خصلت پسنديده ونقض عهد سيرت نكوهيده در نتكه سيد الانام
عليه الصلوة والسلام بيورمشدركه آية المنافق ثلث اذا احدث كذب واذا وعد اخلف
واذا اؤتمن خان ظاهر بودركه كتاب سابق الورود ونامهٔ سالفة العهود ده بو معنی مذكور
اولمديغی مقتضای بشريت ومبتغای طبيعت اوزره طبع لامع النوردن دور اولوب قلب
نابض الحبوره خطور ايلمديكی اجلدندر يوقسه حاشا ثم حاشا من الكرم ان يتصفوا بمرام
موجبه للملام وباغیٔ عنيد خصوصنده وقوع بولان عواطف عليه وعوارف جليله كه محضا
بو محبكزك رعايت خاطری ايچون اولدوغی بين وظاهردر مكتوب شريف مرغوبده
بو معنی كنايت اولنوب موجب انواع تكريمات واصناف تشريفات وعطيات اولوب مجازات
ومكافاتی ذمتمزه دين لازم الاداء اولدوغی اشارت اولنمش فلا غرو من المسك ان يفوح
ومن البدران يلوح واقعا بو خصوصده اولان معاونت وياری اول مرتبه دن متجاوزدركه
خزاين قارون نثار ونفايس جواهر كونا كون ايثار اولنمغله مجازات ومكافات ممكن اوله
۞ بيت ۞ لو كنت اهدی على مقدار قدركم ۞ لما رضيت لكم الدنيا ومافيها ۞ لكن
اولوا الالبابه بودخی مستوجب استغرابدر كه ۞ قبل اتمام المرام وايفاء المرام بو جانبدن مجازات
اولنمدوغی باعث ملام اوله ضمير اصابت پذيرده بو معنی جايكير اوله كه بو خدمت خير ايله انجام
بولورسه ان شاء الله الرحمن بو عاطفت واحسان مقابله سنده مالا خطر علی قلب بشر
نخواسنجه انواع صلات خسروانه واصناف عطيات پادشاهانه وقوع وظهور بوله كه
جملهٔ عالميانه موجب تحسين وآفرين اوله وعلم عالم آرايه بو معنی دخی خفی بيورلميه كه
سلاطين عثمانيانك خاندان سعادت بنيانلری صدق وعد ووفاء عهد اوزره مبنی اولوب
اصلا بريندن برماده ده خلف وعد ونقض عهد صادر وظاهر اولمش دكلدر بو خالص الفؤادكه
اول سلسله نك عدادندن عد اولنمغله فوز ورشاده استعداد اميدنده در حاشا كه اشراف
اسلافك عدول ورابطهٔ دولت واسطه لری سلكندن نكول اوله وضمن نامهٔ محبت قرينده
مقتضای ابوت اوزره بعض كلمات نصيحت آميز ونكات موعظت انكيز ياد اولنوب هركه
رايات نصرت آيات والويهٔ سعادت سماتك آبدن عبور وبو جانبه حركت ومرور دن
سدهٔ سنيهٔ سليمان شانه وحضور مستوجب السرور سعادت نشانه القا ايدرسه اول سلسله نك
خيرخواهی واول دودمانك سعادتجويی دكلدر زيرا اول خصوصده سلطان بايزيدك ابقاسی
مراد وتخليصی مقصوددر بو تضرع اولنمش ضمير مشكل كشايه هويدادركه شمدنكيرو
وجودندن عدمی راجح وابقاسندن افناسی افضلدر بو سلسله دن رابطهٔ
ابدی كسسته دروزيرا ﴿ انه ليس من اهلك ﴾ خطابنه ماصدق وسزاوار
اولمغله وجودندن عامهٔ انام بيزار اولمشدر ابقاسی ايقاظ فتنه وشوردركه وجودی
الفتنة نائمة لعن الله لمن ايقظها نكته سن مشعر وبقاسی تخريب بلاد وتعذيب
عباده سبب ظاهر در اميددركه بو آيت كريمه مضموننددن ذهول وحكم لازم الانقيادندن
نكول اولنميه ﴿ اذكروا نعمتی التی انعمت عليكم واوفوا بعهدی اوف بعهدكم واياى فارهبون ﴾

رجاء واثق وامید صادق اولدرکه من بعـد دخی جادهٔ صداقت واخـلاص اوزره ثابت
وراسخ اولوب مابینـده اولان عقود وعـهود مبرم ومستحکم قیلنه بوندن اقدم وعـدهٔ
صلح وصلاح وضابطهٔ عهد ومیثاق راسخ وثابت دکل ایکن آیین اسـاطین وعادت شـاهان
صاحب تمکین اوزره صدور بولان اوضاع وافعـال وماجرا واحوال نامهٔ نامیده تذکر اولنوب
اول جانبدن انواع شفقت ومهربانی مشـاهده اولنمشیکن حالیا فرصت خـدمت بو جانبه
توجه ایتمشـدر انواع خـدمتکذاری وفرمان برداری واظهـار صداقت واخـلاص
وایثار موافقت واختصاص تقدیم اولنمشـدر دیو بیورلمش ایمـدی اولی النهی یاننده شـك
ومرا یوقدرکه مجـاریٔ احوال تحول ماه وسـال الله متحول ومسـاریٔ حالات تغیر ازمان
واوقات ایله متبدلدر ۞ ع ۞ کار هر روز ورو زهر کـار یست ۞ ولکل مقـام مقـال
ولکل فعـال رجال بو بابده شـاهد حالدر زمان شقاقده امیدوفاق طریق صوابدن دور
واوان مخالفتده آرزوی مصادقت نهج استقامتدن مهجوردر فامابنیان صداقت ممهداولیجق
ارباب مروت واصحـاب فتوته واجب اولدرکه مامضی منسی وماسلف درجـهٔ اعتباردن
منفی بیوریله وعلم عالم آرایه بو دخی روشن وهویدا اوله که سـابقا پادشـاه جهانپنـاه
حضرتلرینه سعادت واقبا لله محروسهٔ اماسیه‌ده نزول اجلال واقع اولوب زمان عزم وحزم
واوان جزم رزمه دك اقامت اولنمغیچون قشلامغه نیت اولندقده سدهٔ سنیه کز طرفنـدن
نامهٔ کافوری عمـامه ایله ایلچیلریکز وارد اولوب صلح وصلاح مابین استدعا اولندقده
بعض مقربان درکاه عالی ومعتمـدان بارکاه جنت حوالی بو مخلصکزی وسیله ایدینوب
جناب سـلطنت مآب پادشـاه کامیـاب حضرتلرینـه حسن تعبیر ولطف تقریر ایله فوایـد
صلح وصلاح وعوایـد فوز وفلاح انها وانبـا اولنوب صلح وصلاح مابینه ارضا اولنمشـیدی
حالیا سلطان بایزیدی واوغللرینی تسلیمده تأخیر وتعلل اولنمغله بو امره بادی اولان معتمدان
دولت بنده لرینه وبو مخلصکزه سرزنش وعتـاب امیز خطـاب اولنمشـدر که سبب کمال
شرمندکی وموجب ضجرت وسرافکندکی واقع اولمشدر والحاصل بو تفصیلدن غایت مراد
وغرض اولـدرکه مراسم اخـلاق حمیده واوصـاف پسندیده مقتضاسنجـه مابینده اولان
قواعد عهود وضوابط موالات مشـید طوتیلوب شول نسنه که صلاح عالمیانه باعث وفلاح
آدمیانی مورثدر تقدیم وتصمیم اولنه که خلافی خمیر مایهٔ شر وفساد اولدوغی اظهرمن الشمسدر
پس ماحصل مرامی اعلام اهم مهماتدن اولوب جواب صواب هرنه ایسـه افهام اولنمق
لازم اولمغین عجله اوزره اعلامه اهتمـام اولنه تقدیم اولنـان حسن اقوا له موافق افعـال
ظهوره کلمسنی مصدق جواب شـافی عنـایت اولنوب بو مخلص صـادق الوداد ممنون
منت عظمی قیلنمق ارزانی بیوریله که انشـاءالله الاعز بو جانبدن وعـد اولنـان عطیات
وتشریفـات خاطر فیض مآثره خطور ایدندن زیاده وجوده کلوب مابینمزده سـبقت ایدن
عهود وایمـان بو مخلصکز جانبندن حضرت والارتبت طرفنه کمال رعایت اولندوغندن غیری
تضمین وتکفل ایدرم والله علی ما نقول وکیل پادشـاه عالمپناه لازال منصور علی اعداء الله
دریادن عبور وروی آبدن مرور ایتمیوب یوما فیوما ازدیاد عـلایق اسـباب اتحـاد اتفاقا
امتداد اوزره کـافهٔ رعایا مطمئن وآسوده حال وعامهٔ برایا مرفه البال اولوب ادعیهٔ دوام
دولت طرفین واثنیـهٔ قیـام سعادت جانبینه اشـتغال اوزره اوله لر ایلچیـان عالیشـان
سفر دور ودرازدن کلوب قطع نشیب وفراز ایتمکله فرسوده اولوب برقاچ کون آسوده اولملری
مناسب فهم اولنمغین حالیـا ارسالنده امهال اولنوب ورقـهٔ وداد فرمان واجب الانقیـاد

پادشاه کامران اوزره خدمتکزه واران درکـاه سـعادت دستکاهلرندن بیله قوشیلوب
ارسال اولندی همیشه قواعـد مصادقت و وداد مبانیٔ مودت واتحاد مشید وممهد وروابط
موالات وضوابط مصافات مؤکد ومؤید باد

﴿ ایران شـاهی شاه طهماسب طرفندن شهزاده بایزیدی ارسـال اقراریله تقدیم اولنمش ﴾
﴿ اولان نامه‌یه جوابا اصدار بیوریلان نامهٔ همـایونك صورتیدر ﴾

اعلی حضرت کردون بسطت فلك رفعت ملك خصلت ماه ماهیت عطارد فطنت ناهید عشرت
خورشید منزلت بهرام صولت برجیس سـعادت کیوان سـطوت سـتارهٔ سـیارهٔ سمـاء
سـیادت اختر فیروز جهـان افروز آسمـان امارت قطب ملك دولت ومعـالی خلاصهٔ
ایام ولیـالی مهر سپهر عزت وجلال بدر عالیقدر افق سعادت واقبال بهجهٔ مهجهٔ پادشاهی
صبح ضیا بخشـای ملك شاهی مشرق انوار مکرمت دثاری مطـلع آثار ایالت وتاجداری
نجابت نجـاد نباهت نهاد سکندر رفعت کسـری معـدلت کیخسرو وکاوس شوکت
قیصر وفریدون ابهت مسـند آرای حشمت وشـهریاری زینت افزای اورنك کامکاری
متمم مکارم الاخلاق السنیه مکمل محـاسن الاوصاف الملکیه حاوی میامن منقبت ناشر مناشر
محمدت دولت مدار نصفت شعـار المؤید بتأییدالله الموفق بتوفیق الله افتـاب اوج مکنت وجاه
طهماسب شـاه لازالت طوالع عزته فی مطالع السعـادة مضیئهٔ شارقهٔ وما برحت نجوم حشمته
فی بروج السیادة لامعهٔ بارقهٔ هدایای تحـایای وافیهٔ صافیهٔ الاوصـاف وسنای ثنایای شافیهٔ
زاکیـهٔ الاطراف که محض خلوص محبت ومصـافات وفرط صفـای مودت ومواخاتدن
منشعب ومنبعث اولور مصحوب قوافل مصـادقت ومشمول رواحل موافقت قیلنوب هدیهٔ
محفل منیع وتحفـهٔ مجلس رفیع قیلند قدنصکره آیینـهٔ ضمیر منیر جام جهـان نما نظیره که
وجوه حسن تدبیر انده صورت پذیر وجایکیر اولوب مشـاعل انوار علوم غیبیـه دن مقتبس
ومستنیر درلایح وروشن وواضح ومتبیندرکه تشیید بنیـاد وداد وتجدید مواد اتحاد ضوابط
وروابطـه منوط ووسائل ورسایله مربوط اولمغین روضات حسن مخـالصت ودوحات
یمن موانسـت اقطـار اقلام محبت اعلام وامطار ارقام مودت ارتسـام ایله سرسبز وریان
وتازه وخنـدان قیلنوب ارضروم بکلر بکیسی آدمیله اول جناب عالیجنـاب سلطنت مآب
ایالت ایاب نور حدقهٔ شـاهی نور حدیقهٔ پادشاهی لازالت شموس سـعادته منیرهٔ مشرقهٔ
وغصون سلطنته نظـیرهٔ مورقه نك مجلس سامیلرینـه محبت نامهٔ کرامی کوندرلمشـیدی
واروب بولوب حقیقت مجاریٔ احوال وپیغام وجملهٔ امور مصالح ومهام اعلام اولندقدنصکره
اول غرهٔ جبههٔ اقبـال وذروهٔ افسر اجلالك نشـأهٔ روحانیـه‌دن اولان محبت جاودانی
برق یمـانی وکواکب دریٔ نورانی کبی مرایای اکوان ومجـالیٔ اعیـانده تابان وشعشعهٔ
خورشید رخشـان وش ساحت جنانده نمایان ودرخشان اولوب مشـار الیه بکلربکی آدمی ایله
نامهٔ سـامیه جواب مستطاب آنجناب کرامیکه رقم زدهٔ کلك دبیر فصاحت تقریر درارسـال
اولنمغین اسـعد ساعاتده عز وصول وشرف قبوله موصول اولوب مجدد مبـانیٔ قویم البناء
وداد ومؤکد قوانین لازم الابقـاء اتحاد واقع اولدی مقدمهٔ بلاغت استیعابده صحیفـهٔ سداد
وصواب اوزره مرقوم کلك براعت انتسـاب اولان عرض عوارض حالات وسوق فحاویٔ
کلماتدن استفاده اولنـدیکه اول جناب عالی ومهر مکارم ومعالینك دائما نیت خیر امنیتلری
برموجب احاسن صفـات ارباب عز ودولت ومحـاسن سمات اصحـاب جاه ومکنت همیشه
مراعات شرایط اخـلاص وملاحظهٔ ضوابط اختصاصله بین الجانبین بنیـان اتحادك

اشتدادینه وارکان ودادك اشتدادینه مصروف ومعطوف ایمش هرآینه نتایج سوابق مخالصت وعراب سوالف مصادقت مقتضیدر که اول جناب نعم المأبك خصائل حمیده وشمائل پسندیده لرندن دائما بونك امثالی آثار جمیله واطوار جزیله صدور ایلیه ودرج درر مشحون ومضمون فصاحت مقرونننده بایزید خصوصنده معتمد ویاررو معتقد وکارکذار آدملر کوندریله که انلره تسلیم اولنوب لوح ضمیرده صورت پذیر اولان حسن تدبیر نه ایسه انکله عمل اولنه دیو اشعار اولنمش بناء علی هذا امراء عالی شان سعادت اقترانلدن امیر الامراء الکرام کبیر الکبراء الفخام ذوالقدر والاحترام صاحب العز والاحتشام ولایت ذوالقدریه بکلر بکیسی علی پاشا وخواص اعیان آستان رفیع الارکاندن باش قپوجی باشی اولان فخر الاماجد والاکارم جامع المحاسن والمکارم حسن اغا اول صوب صوابنمایه ارسال اولندیلر ان شاء الله تعالی عز حضور فایض الحبوره وصول بولدقلرنده مأمولدر که شرایط دوستی ومحبت وروابط مودت والفت مرعی اولوب مطابق وعد صادق وموافق عهد سابق بایزیدی ودرت اوغلنی انلره تسلیم ایدوب بو طرفه ارسال بابنده آثار الطاف عمیمه واخلاق کریمه ظهور ایده که مورث تأیید موافقت ووداد وباعث تضاعف موانست واتحاد اولمق محققدر بالجمله رعایت عهد وپیمان ومحافظت صدق مواثیق وایمان ذمت بلند همت شاهان عالی رتبته الزم وانسبدر که سبب ترفیه معاش جمهور اولوب مجموع خلق عالم آسوده وبرحضور وکافهٔ ذریات بنی آدم آرمیده ومسرور اولمق انکله میسر ومتصور اوله همواره عزایم همم در پاشیزه اهم وخاطر فیض مظاهرده مصمم اولان مراعات امور سپاه ورعیت ومواسات حاجات اهالیٔ مملکتدر تا که یمن عدل وداد ایله احوال عباد طریق سداد اوزره اولوب جملهٔ بلاد معمور وآباد اوله همیشه ورود وفود عنایات ربانی وجنود سعود عطیات سبحانی ایله درجات عالیات دولت همایون وعز سعادت روز افزون مستحکم ومستدام باد ابد الاباد حرر فی ربیع الاول سنه ٩٦٨

﴿ ایران شاهی شاه طهماسبه شهزاده بایزید حقنده اصدار بیورلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

دولتپناه طهماسب شاه شویله معلوم اوله که کندو خطك ایله مکتوب کوندروب سدهٔ رفیع مکانم بندهلرندن قپوجی باشی حسن اغا ایله اعز سپارشن ایدوب عهد ویمینلر ایله دیمش سنکه بایزیدی اوغللری ایله طوتوب حبس ایتدوکم خاطر شریف پادشاه ایچوندر امر وفرمان همایونه اصلا مخالفتم یوقدر امابونك کبی خدمت عظیمه مقابله سنده کلی احسان اومارم دیمش سن چون جمیع ادیانده عهد ویمین معتبر اولوب کفر ایله اسلام اراسی عهد ویمین ایله فرق اولنور بناء علی ذلك عنایت خسروانه مدن طقوز کره یوز بیك التون واسعدار جند اوغلم سلیم خان دخی اوچ کره یوز بیك التون ارضروم کوندرمك اوزره یوز کرکدر که سندخی معتمد علیه آدملر ایله بایزیدی اوغلانلریله کوندره سن تا انده انعامی تسلیم ایدهلر وقارص التماس اولنمشیدی ویرهلر مادامکه اولطرفدن تغیر وضع اولمیه نسلا بعد نسل واصلا بعد اصل مابینمزده مخالفت اولمیوب دوستلقدن غیری نسنه واقع اولمیه اراولاندن خلاف کلمزار اولالنك سوزی اردر والسلام

﴿ بغداد فتحندنصکره صلح رجاسیله ایران شاهی طرفندن تقدیم اولنمش اولان نامهنك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

بسم الله

بسم الله الرحمن الرحیم ﴿ وله الکبریاء فی السموات والارض وهو العزیز الحکیم ﴾ اللهم یدك فوق کل ید وقوتك وعزتك اعز من کل قوة وعزة وسلطانك اجل وامنع من کل سلطان ٭ نظم ٭ خدایا جهان پادشاهی تراست ٭ زما خدمت آید خدایی تراست ٭ سر پادشاهان کردن فراز ٭ بدرکاه تو بر زمین نیاز ٭ سری کز تو کردد بلندی فزای ٭ بافکندن کس نیفتد زپای ٭ صل علی صفیك وحبیبك سلطان الانبیاء والرسل وسید الکل فی الکل محمد المصطفی هادی السبل وآله المعصومین الذین اذهب الله عنهم الرجس وطهرهم تطهیرا بعد هذا شرایف دعوات مسکیة النفحاتکه روایح اجابتش ازهوای دلکشای ﴿ ادعونی استجب لکم ﴾ در اهتزاز آمده بوستان مودت وکلستان محبت رحال ﴿ صدقوا ما عاهدوا الله علیه ﴾ را نضارت بخشیده ولطایف تحیات زاکیات عنبریة النسماتکه فوایح خلوصش ازمهب ﴿ والقیت علیك محبة منی ﴾ وزیده ریاض اخلاص وکلشن اتحاد ﴿ ومن اوفی بما عاهد علیه الله فسیؤتیه اجرا عظیما ﴾ را نزاهت افزاید هدیهٔ مجلس خلد آیین وتحفهٔ محفل ارم تزیین اعلیحضرت کردون بسطت فلك رفعت سپهر مرتبت خورشید منزلت جمشید رتبت دارا درایت فریدون شوکت سکندر صولت سلیمان حشمت پادشاه جمجاه انجم سپاه شهنشاه کیوان بارکاه افتاب کلاه سلطان سلاطین ذوی الاقتدار خاقان رفیع قدر عالی تبار قیصر کسری افسر افراسیاب نشان خسرو دولت قرین صاحبقران شهریار ایوان نصفت وعدالت شهسوار میدان بسالت وجلادت مهر سپهر سلطنت وکامکاری بدر منیر آسمان ابهت وبختیاری کوهر درج عظمت وکامرانی اختر برج خلافت وجهانبانی مؤسس بنیان السلطنة القاهره مرصص ارکان الدولة الباهره معدلت کستریکه ازمطالع انوار نصفتش مهر التعظیم لامر الله تابان نصفت پروریکه از رشحات سحاب مکرمتش باران الشفقة علی خلق الله باران است ٭ مثنوی ٭ شهنشاه دوران شه کامران ٭ سکندر سریر وسلیمان مکان ٭ فریدون جم قدر عالی تبار ٭ پدر بر پدر خسرو کامکار ٭ حارس حوزة الملة والدین حافظ ثغور الاسلام والمسلمین سلطان البرین وخاقان البحرین ثانی اسکندر ذو القرنین خادم الحرمین الشریفین ناصب رایات العدل والاحسان ماحی آیات الجور والطغیان السلطان ابن السلطان والخاقان ابن الخاقان شمس سماء السلطنة والجلالة والشوکة والعظمة والاحسان والعز والامتنان ٭ سلطان مراد ٭ خان ابن سلطان احمد خان لازالت اعلام سلطنته مرفوعة الی قبة السماء وارقام دولته مرقومة علی لوح البقاء کردانیده مرفوع رأی مهر انجلا ومشهود ضمیر منیر خورشید ضیا که پرده کشای اسرار غیب وجهره نمای تجلیات لاریب است میکرداند که فروغ اشعهٔ خورشید سعادت وبارقهٔ پرتو نیر مکرمت اعنی کتاب مشکین نقاب مصالحت اشتمال وخطاب مستطاب خجسته مالکه مانند همای همایون فال درهوای دلکشای جاه وجلال بال اقبال کشوده بود ساحت آمال محبان صادق البال را آشیانهٔ عزت واجلال ساخت چون ازمطالع اشراقات آن لوامع انوار صلح وصلاح وسواطع آثار فوز وفلاح بروجنات احوال خلایق وعباد الله که درین چند سال پامال فتنه وفساد بودندمی تافت زبان حال بکریمهٔ ﴿ هو الذی انزل السکینة فی قلوب المؤمنین ﴾ کویا شده مورد کریمش را بمراسم اعزاز واکرام ولوازم تعظیم واحترام مقارن داشت اشعاری درمفاوضهٔ سعادتمقرون شده بود که بنا برمراعات احوال برایا واندیشهٔ سؤال روزجزا تأسی بآثار مرضیهٔ حضرت پادشاهان جنت مکان علیین آشیان الغریقین فی بحار الرحمة والرضوان سلطان سلیمان خان وشاه طهماسب اسکنهما فی فرادیس الجنان

فرموده اساس مصالحه بر آن قاعده استوار میماید وهرکس که ازان قرار تجاوز نماید مستحق وبال دینی ونکال عقبی باشد عالم السرایر والضمایر شاهد ست ﴿ وکفی به شهیدا ﴾ ازانکشاف صبح شعور الی یومنا هذا این خیرخواه بی ریارا پیوسته مطمح نظر اصابت اثر رعایت مراسم شبانی ولوازم پاسبانیست که کافهٔ عجزه و رعایا درظل رأفت وسایهٔ معدلت ازنوایب فتن وحوادث محن محفوظ بوده کلستان آمال زیردستان بقطرات امطار مهربانی وعطوفت ورشحات سحاب مصادقت وموافقت فرمانفرمایان شاداب وریان باشد لهذا بمحض استرضای خالق واسترفاه احوال خلایق بادئ احراز این سعادت شده بارسال نامهٔ مصادقت ختامه مبادرت نمودهما تامثبت ازلیه بر تمشیت این امر خیرانجام تعلق یافته که نیرعالم افروز انجام این مرام میمنت فرجام ازمطلع خاطر انور وضمیر فیض کستر آن عالیحضرت فریدون فر کسری سیر که مشرق انوار فیوضات ربانی ومورد آثار الهامات سبحانی است ساطع ولامع کردیده جناب وزارت وایالت مآب شوکت وعظمت قباب معدلت ونصفت مناب دستور مکرم مشیر مفخم نظام العالم متمم مهام الانام بالعقل الشامل مدبر امور الجمهور بالرأی الکامل صدر اکرم وسردار افخم وزیر اعظم مصطفی پاشا علا مدارج اقباله علی مایشاء را بطریق وکالت مطلقه تعیین فرموده بودند که تأیید قواعد صلح وصلاح وتشیید مبانئ نجاح وفلاح وتمهید پیمان وعهود وتشخیص مواضع ثغور وحدود نماید این صادق الوداد نیز رضای کریم جواد وآسایش عباد وآرامش بلاد را که موجب راستکارئ یوم التناد ست منظور داشته ایالت وشوکت پناه عالیجاه صاروخان را که از امراء معتمد معتبر این دودمان ولایت مکان است برسبیل وکالت فرستاد که باتفاق صدر اعظم واکرم ارکان مصالحه را بشرایط معاهده وپیمان مؤکد ساخته تشخیص ثغور وسرحد طرفین نمایند ووکیلین مزبورین اتمام وانتظام این مهام خجسته انجام داده وثیقهٔ معتبرهٔ مسجلهٔ مشتمله برعهود وعقود چنانچه وزیر ارسطو نظیر سایهٔ سریر خلافت مصیر عرض خواهد نمود ازهر طرف درسلك تحریر درآمد لله الحمد که ازمحب لطف الهی ومکمن فضل نامتناهی نسایم قبول برریاض آمال این امر فرخنده مآل وزیده ودوحهٔ دولتی که خواقین سلف علیهم الرحمة واکرم التحف بایادئ عز وشرف ازدو طرف غرس نموده بودند وبتصاریف ایام ازنشو ونما افتاده باجرای زلال دوستی ووفاق وارواى منهال سلسال یکجهتی واتفاق سرسبز کشته بانوار مراد واثمار وداد اتحاد بازر کردید وقواعد خلت وولا وضوابط محبت ووفا ﴿ کشجرة طیبة اصلها ثابت وفرعها فی السماء ﴾ بنوعی مشید ومستحکم کشت که ان شاء الله الرحمن تاانقراض زمان خلل نقصان بارکاه راسخة البنیان آن راه نخواهد یافت وبعد الیوم زمیا من این الفت ووداد عباد وبلاد ازآسیب فتنه وفساد سالم بوده وخلایق درمهاد امن وراحت وبستر فراغت واستراحت آسوده وغنوده حجاج بیت الله الحرام وزوار مدینهٔ حضرت خیر الانام ومشاهد مقدسهٔ ائمهٔ کرام علیه وعلیهم الصلوة والسلام فارغ البال ومرفه الحال بسعادت طواف وزیارت مشرف کشته دران اماکن قدس مواطن که مظان اجابت دعاست بدعای دولت بی زوال اشتغال خواهند نمود وثواب آن بروزکار فرخنده آثار جانبین وارواح منورهٔ پادشاهان جنت مکین که بادی وبانئ صلح وصلاح ودافع ورافع مواد نزاع وکفاح شده اند واصل میکردد واشارتی که درملاطفهٔ سامیه ببعض امور شده بود دران باب چه اطناب نماید ﴿ یفعل الله مایشاء ویحکم مایرید ﴾ * مثنوی * مر اورا سزد کبریا ومنی * که ملکش

قدبست

قدبست وذاتش غنی * ترصد ازمکارم اشفاق آن اعظم سلاطین آفاق آنست که پیوستهٔ شیوهٔ مرضیهٔ عطوفت ودوست نوازی رامرعی داشته بورود مفاوضات علیه ومراسلات سنیه ورجوع خدمات واشارات منت پذیر کرداند زیاده تصدیع نداده بدعا ختم مینماید همواره سریر عرش نظیر سلیمانی واورنك سپهر مصیر عثمانی مقرجاه وجلال ومستقر سلطنت واقبال باد * مثنوی * الهی که این شاه عادل نهاد * بودتا ابد برسریر مراد *

﴿ بغدادك فتح وتسخیرندنصکره ایران شاهی شاه صفی طرفنه اصدار بیوریلان تهدیدنامهٔ ﴾
﴿ همایونك صورتیدر ﴾

قال الله الملك العلام ﴿ ان الدین عند الله الاسلام قل اللهم مالك الملك تؤتی الملك من تشاء وتنزع الملك ممن تشاء وتعز من تشاء وتذل من تشاء بیدك الخیر انك علی کل شئ قدیر ﴾ الحمد لله وحده والصلوة علی من لانبی بعده اما بعد تأییدات ازلیهٔ سبحانیه وتوفیقات لم یزلیهٔ ربانیه جل جلاله وعم نواله ایله بنکه خادم الحرمین الشریفین ثانئ اسکندر ذوالقرنین قاتل الکفرة والمشرکین راغم انوف الفراعنه ومعفر تیجان الخواقین فریدون همایون اثر کیخسرو داد پادشاه عالی نژاد غازی سلطان مراد خان ابن سلطان احمد خان ابن سلطان محمد خانم سنکه فرمانده قوم عجم سپهسالار معظم داراب کیر ودار افراسیاب روزکار امیر صفئ نامدارسن توقیع رفیع جهانبانی ویرلیغ بلیغ کشورستانیکه غرهٔ غرای سلطنت وکامرانی وشمهٔ رایات شوکت آیات خسروانیدر واصل اولیجق معلوم اوله که جناب رب العالمینك عنایتی وحضرت سید المرسلینك هدایتی وچهار یار کزین رضوان الله علیهم اجمعینك روحانیتی ایله مزدحم جباه سلاطین عظام وملتثم شفاه خواقین عالی مقام اولان سدهٔ سنیهٔ سدره مثال وعتبهٔ علیهٔ فلك اشتمال خدیوانه مزك تعظیم وتکریمنده ورعایت وتفخیمنده دین اسلامده اولان خسروان عالی منقبت نه طریقله چست وچوده وسایر ادیانده اولان ملوك وحکام ذی شوکت نوجهله تك وپوده اولوب خصوصا اسلافك دولت علیهمز ایله نه یوزدن معامله ایدوب دوستلغمزی کندولرینه سبب دولت وسرمایهٔ امن وراحت ملاحظه ایتدکله رضای همایونمز تحصیلنه نه کیفیت ایله دقت ایده کلدکلری معلوم ایکن خلاف عادت اولطرفدن ظهور ایلیان حالت مستوجب هیجان غیرت وحمیت شهنشاهانه مز اولوب بفضل الله تعالی کرکی کبی کوشمال ویروب رفضهٔ خاسره نك قلع وقمعی نیتی ایله بغداد طرفلرینه نهضت همایونمز واقع اولمشیدی الحالة هذه عساکر نصرت مأثرمزله کلندکده سندن ولشکرهزیمت اثرکدن نام ونشان بلورمیوب ماوراء جبال شاخده مختفی اولمش سن بعون الله تعالی وحسن توفیقه قلعهٔ بغداد ازمدت ایچنده فتح وتسخیر اولنمق میسر اولمغین محافظه سنه دستور اکرم مشیر افخم نظام العالم وزیر اعظم مصطفی پاشا ادام الله تعالی اجلاله عسکر اسلام نصرت انجامزله تعیین اولنوب جناب جلالتمآبمز مرافقت فضل کردکار ایله دیار بکر سمتنه عطف عنان عزیمت قیلمشز در انشاء الله الملك المستعان عن قریب روان ونخجوان وآذربایجان وبالجمله ایران وتوران جانبلرینه مخیم خیام غزاة نصرت موعود وپایمال خیول جنود ظفر ورود مز اولمق مصمم خاطر همایونمز اولمشدر شویله که طریقهٔ اجدادکی مسلوك وکشاده طوتوب قضای مافات ایچون جلب قلب همایونمزه بذل قدرت اولنور سه ان الله عفو یحب العفو ر مضمونجه حالات ماضیه مضی مامضی ذیلی ایله پوشیده ومستور بیوریلوب جدامجد بزرکوارمز جنت مکان فردوس آشیان سلطان سلیمان خان علیه الرحمة والغفران سنورلری

دستور العمل اولمق اوزره رشتهٔ مصافات عقد اولنمسنه رضای همایونمز اولمق جا ئزدر والا وقتکه حاضر اوله سنکه وراء پردهٔ تقدیرده مختفی اولان صور خیر وشر هرنه ایسه منصهٔ ظهورده جلوه کر اولوب البادی اظلم مصداقنجه طرفیندن پایمال اولان عجزه ومساکین رعایانك روزجزاده کاهلری اوزرینه راجع اولوب حضور حقده مظهر عتاب اوله سن بوندن اقدم آستانهٔ سعادت آشیانمزه ایلچیلك ایله کوندریلان مقصود سلطانتك کتوردوکی نامه سنده سررشتهٔ احسن معامله اولاجق کلامکز اولمامغله قوت قاهرهٔ خسروانه مزه لازم اولان مصلحتی بعنایة الله تعالی وجوده کتورمك مقرر اولمشدر بوندنصکره جوابك نه ایسه رکاب همایونمزه اعلام ایلیه سن باقی والسلام علی من اتبع الهدی حرر فی اوائل سنه ثمان واربعین والف بیورت صحرای بغداد

﴿ ایران شاهی شاه صفی طرفندن حدود وثغوره دائر تقدیم اولنمش اولان نامه نك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

بسم الله الرحمن الرحیم قال الله تبارك وتعالی ﴿ اوفوا بعهدی اوف بعهدکم ﴾ ستایش ونیایش بی الایش سزای عتبهٔ کبریای مبدع لایزالیست که بمحض قدرت کامله عالم کون وفسادرا ازنهانخانهٔ کون بجلوه کاه ظهور آورده بوجود فایض الجود سلاطین صاحب اقبالکه مظهر جمال وجلال مهیمن متعالند انتظام والتیام داده خلعت کرامتشانرا بطراز اعزاز ﴿ اناجعلناکم خلائف فی الارض ﴾ مطرز وکوش هوش صدق نیوش این کروه والا شکوهرا بکوشوارهٔ ﴿ واتقوا الله واصلحوا ذات بینکم ﴾ مزین ساخته بمؤدیٔ ﴿ واذکروا نعمة الله اذ کنتم اعداء فالف بین قلوبکم فاصبحتم بنعمته اخوانا ﴾ ازکروهٔ اختلاف بکلشن همیشه بهار ایتلاف هدایت فرموده تودد وتألف ایشانرا موجب ترفه کافهٔ رعایا وعامهٔ فقرا که بهترین ودایع خالق البرایا اند ساخت ﴿ تعالی عما یقولون علوا کبیرا ﴾ ودرود بیحد وقیاس افزون ازخیطهٔ مشاعر وحواس شایستهٔ سدهٔ قدس اساس رسول بی مثالیست که ازعین مرحمت شامله سرکشتکان تیه هیجارا بشاهراه امن وامان دلالت نموده بحکم ﴿ اوفوا بعهد الله اذا عاهدتم ﴾ طبقات امت را بایفای عهود وابقای عقود که متضمن نظام مهام انام حسن العهد من الایمان از شعایر شرایع اسلامست امر فرمود که لا ایمان لمن لاعهد له صلوات الله وسلامه علیه واولاده المعصومین ﴿ الذین هم لاماناتهم وعهدهم راعون ﴾ امابعد چون توجه خاطر قدسی سرایر خورشید مظاهر عالیحضرت آسمان رفعت ثریامنزلت سپهر سریر برق مسیر عطارد تدبیر ناهید عشرت آفتاب نظیر بهرام غلام مشتری احترام کیوان احتشام کردون شکوه انجام کروه شهنشاه جمجاه کسری بارکاه شهریار خورشید کلاه کیهان درکاه خسرو فریدون فرکیتی ستان خدیو آرای جهانیان سلطان اعظم سلیمان مکان خاقان اعدل عظیم الشان ثانی اسکندر ذوالقرنین خادم الحرمین الشریفین پادشاه اسلام پناه ظل الله السلطان ابن السلطان والخاقان ابن الخاقان سلطان مرادخان ابن سلطان احمدخان شیدالله ارکان سلطنته واجلاله متوجه ترفیه احوال عباد وتسکین مواد فتنه وفساد وتشیید مبانیٔ صلح وصلاح وتأکید مراسم فوز وفلاح کشته جناب وزارت وایالت مآب شوکت ونصفت قباب ابهت ومعدلت مناب متبوع اعاظم الوزرا مستخدم افاخم الامرا مؤتمن الدولة العلیة العثمانیه معتمد السلطنة البهیة السلطانیه صدور عالیقدر صائب تدبیر مشیر کافی رأی صافی ضمیر دستور مکرم ومحترم مصطفی پاشای وزیر اعظم ادام الله تعالی اقباله را برسبیل

وکالت

وکالت مطلقه تعیین فرموده بودند تمهید قواعد صلح ومعاهدهٔ مابین وتشخیص سنور وسرحد طرفین نموده نوعی نماید که من بعد اهل فتنه وفساد رامجال کفتکو وعناد نباشد ما نیز رفاه حال عجزه ومساکین وفراغ بال کافهٔ برایای جانبین را منظور داشته ایالت وشوکت پناه ابهت ونصفت دستکاه عالیجاه نظام الایالة والاقبال صاروخان را که اجلهٔ امرای معتمد خواقین معتبرین دودمان ولایت مکان ومحل اعتماد نواب همایون ماست مقرر فرمودیمکه ازجانب اشرف ماوکیل بوده باتفاق جناب وزارت وایالت مآب مشار الیه ارکان صلح وصلاح ومحال سنور وسرحدرا استقرار واستحکام داده درین باب وثیقهٔ معتبرهٔ مسجله ازجانبین موافق صلاح دولت طرفین بتحریر آورند وایالت پناهین عالیجاهین موی الیهما بعدازتشیید بنیان عهد وپیمان سنور وسرحد جانب بغداد وآذربایجان را بدین عنوان قرار داده احدی ازامرا وحکام این دودمان مخلد البنیان ازان تجاوز جایز ندارند بستان ✿ که تعلق بمنسوبان پادشاه والا جاه ومنسوبان دودمان ولایت نشان دارد ✿ جسان ✿ و ✿ بادرایی ✿ که تعلق بمنسوبان پادشاه والاجاه دارد ✿ قصبهٔ مندلیجین ✿ الی درتنك که سنور درتنك سرمیل است انچه مندلیجین الی درتنك صحرائیست تعلق بمنسوبان پادشاه والاجاه دارد وکوه بمنسوبان دودمان ولایت نشان متعلق است ✿ درنه ✿ و ✿ درتنك ✿ که سنور سرمیل است ودرتنك پادشاه والاجاه تعلق دارد ✿ جان ✿ که ضیاء الدین وهارونی تعلق بمنسوبان پادشاه والاجاه دارد ودیره وزرودی بمنسوبان دودمان ولایت نشان متعلق است ✿ قلعهٔ زنجیر ✿ که درقلهٔ کوهست خراب شود ورهکدهٔ طرف غربی بمنسوبان پادشاه والاجاه ورهکدهٔ طرف شرقی بمنسوبان دودمان ولایت نشان متعلق است که دربالای قلعهٔ زکم واقع شده این طرف کوهکه بزکم نکاه می کند ازمنسوبان پادشاه والاجاه وقلعهٔ اورمان وذهکد وتوابع ان ازمنسوبان دودمان ولایت نشان باشد شهرزور ✿ که سنور کدك جغان است قزلجه وتوابع منسوبان پادشاه والاجاه ومهربان وتوابع بمنسوبان دودمان ولایت نشان متعلق است ✿ محال ✿ آذربایجان که ازطرفین درمیانه خراب شود ✿ قلعهٔ ماکول ✿ مغازبرد ✿

چون حقیقت مافی المسطور برضمیر انوارظهور رسیده رابطهٔ خلت ووفا وقاعدهٔ محبت وصفارا واسطهٔ برکات الهی وحسنات نامتناهی وباعث اسایش عباد وارامش بلاد دانسته ازصدق نیت وصفاء طویت بدان قرار راضی شده عهد فرمودیمکه بعدالیوم درمراسم مصادقت ومصافات ولوازم مرافقت وموالات چون صبح دوم صادقدم مانند قطب فلك راسخ قدم باشیم وهمواره مراسم یکانکی ویکجهتی وقواعد دوستی ویکدلی را مستحکم داشته تا ازان طرف قرین الشرف خلاف عطوفت والفت امری بظهور برسد که مفسدان وحاسدان مجال اغوا وافساد یابند ازین جانب ارکان وداد واتحاد کسبع شداد مشید ومؤکد بوده درمراتب محبت اهمال وامهال صورت محال دارد وازمیامن این امر خیرانجام عموم خلایق شادان واطراف ممالك ابادان وطبقات انامکه ازوقوع وقایع کوناکون وحدوث نوایب دهر بوقلمون اسیر محنت وبلا وپایمال مشقت وعنا کشته اند تاانقراض زمان دربسیط امن وامان آسوده حال وفارغ البال کردند وازدل صاف ونیت خالص بحکم ﴿ یاایها الذین آمنوا اوفوا بالعقود ﴾ عهد کریمکه بدین قوانین مؤکده بایمان وفا کنیم وازخلف وکسوان اجتناب نمائیم ﴿ فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه علی الذین یبدلونه ﴾ تحریرا فی منتصف محرم الحرام سنه تسع واربعین والف

﴿ ایران شاهی شاه صفی طرفندن هدیه ایله تقدیم اولنمش اولان عهدنامه نك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

بسم الله الرحمن الرحیم قال الله تعالی ﴿ اوفوا بعهدی اوف بعهدكم ﴾ حمدوثنا مبدع لایزالك
كبریاسنه لایقدر كه قدرت كامله سی ایله عالم كون وفسادی نهانخانهٔ غیبدن جلوه كاه
ظهوره كتوروب سلاطین صاحب اقبالك وجود فایض الجود لرینه كه مهیمن متعالك
جمال وجلالنه مظهرلردر انتظام والتیام ویروب كرامتلری خلعتنی ﴿ وجعلكم خلفاء
فی الارض ﴾ اعزازینك زینتی ایله مطرز و بوكروه والاشكوهك كوش هوش صدا قت
اسماعلرین ﴿ واتقوا الله واصلحوا ذات بینكم ﴾ كوشواره سیله مزین ایدوب ﴿ واذكروا
نعمة الله اذ كنتم اعداء فالف بین قلوبكم فاصبحتم بنعمته اخوانا ﴾ مؤداسیله اختلاف
كوهستانندن ایتلاف بهارستانه هدایت بیوروب اولسلاطینك الفت ومودتلرین كافهٔ برایا
وعامهٔ فقرا كه ودایع خالق البرایانك بهترلریدر انلرك حضورینه موجب ایلدی ﴿ تعالی عمایقولون
علوا كبیرا ﴾ وصلوة وسلام بی قیاسكه احاطهٔ حواسدن زیاده اوله رسول بی همتانك
سدهٔ قدس اساسنه لایقدر كه عین مرحمت شامله سندن حیرت صحراسنك سركشته لرینی
شاهراه امن وامانه دلالت ایلیوب ﴿ اوفوا بعهدالله اذا عاهدتم ﴾ حكمی ایله امتنك
طبقه لرینی عهده وفا وعقودی ابقا ایلمكی امر بیوردیكه مهمات نظامنی متضمن اولوب
حسن العهد من الایمان موجبنجه شرایع اسلامك خلعتلریدر لا ایمان لمن لا عهد له
صلوات الله وسلامه علیه وعلی آله واولاده المعصومین ﴿ الذین هم لاماناتهم وعهدهم
راعون ﴾ امابعد چون اعلی حضرت آسمان رفعت ثریا منزلت سپهرسریر قمرمسیر عطارد
تدبیر ناهید عشرت افتاب نظیر بهرام غلام مشتری احترام كیوان احتشام كردون شكوه
انجم كروه شهنشاه جمجاه كسری باركاه شهریار خورشید كلاه سلطان اعظم سلیمان
مكان خاقان اعدل عظیم الشان ثانیٔ اسكندر ذوالقرنین خادم الحرمین الشریفین
پادشاه اسلام پناه السلطان ابن السلطان سلطان مراد خان ابن سلطان احمد خان
الی اخر السابق الفارسی یعنی این ترجمهٔ اوست بعینه

پازهر عدد ٢٧ مثقال ٦٤ درصندجهٔ التون پازهر ممهور كیسه ٥ مسك
مثقال عدد ٢٠٠٠ دركیسهٔ ممهور عدد ٤ عنبرمثقال عدد ٢٠٠٠ دركیسهٔ
ممهور عدد ٤ شمشیركار اسد قبضه عدد ١٨ پای كارخانه عمل مولانبی عدد ٢٧
زربفت كاركارخانه عدد ٢٧ زربفت بجرانی زراندرز عدد ٩ زربفت برد
وكاشان عدد ١٨ مخمل زربفت یعنی تللی قطیفه عدد ٩ مخمل ساده یعنی
الاجه قطیفه عدد ٩ پوست سمورطونلق عدد ٢٧ جمعا ١٠٨٠ فی ٤٠ دستار
ملل شاهی عدد ٤٦ دستارفرها دخانی وخاصه عدد ٣٥ كشمیرشال
عدد ٣٦ دفعه اطلس بجراتی كربلایی عدد ١٨ قطنیٔ شبنی یكرنك عدد ٢٦
مبتق رنكارنك كارخانه عدد ٢٧ كمخای خطایی عدد ١٨ دارای رنكارنك
یزدی وكاشانی عدد ٢٧ فغفوریٔ قدیم پای تختی عدد ٨١ قالیٔ كبیر عمل
كارخانه جفت ٣ قالیٔ كبیر كرمانی جفت ٥ قالیجهٔ زربفت عدد ٥

قالیجه

قالیجهٔ قطیفه ساده عدد ٤ مقعد سوزنی یعنی كارهندی عدد ٢٧ اسب یورغه
مع جل زربفت عدد ١٤ اشترمایه بسرك مع جل زربفت وجوبد پوس زربفت
عدد ٥ اشترمایهٔ هجین مع جل وزین پوش رأس ٥ زربفت عدد ١٠

﴿ طرف سلطنت سنیه‌دن نامهٔ مذكوره جوابا اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

بسم الله الرحمن الرحیم الحمد لله لاحول ولا قوة الا بالله بیده مقالید الامور وبقدرته
ظهوركل مقدور والصلوة والتسلیم علی نبیه الكریم محمد افضل من اوتی الحكمة وفصل
الخطاب وعلی آله الكرام واصحابه الفخام خیر الآل وخیر الاصحاب اما بعد چون مشیت
جناب ذو العرش المجید وارادت حضرت فعال لما یرید ایله انتظام اسباب عالم ورتق وفتق
امور بنی آدم مظاهر آیت كریمهٔ ﴿ الذین جاهدوا ﴾ ونظم كریم ﴿ والموفون بعهدهم
اذا عاهدوا ﴾ اولان سلاطین روی زمین وخواقین هدایت قرینك توافق والفتلرینه
وابسته وموقوف وآراء اصابت آرالرینه ودایع خالق البرایا اولان ضعفاء رعایادن متاعب
ومشاق مصروف اولوب زیر جناح حمایتلرنده ممالك اسلامیه شوروشردن امین ومسالك
مؤمنین كمال امن وسلامته رهین اوله كلوب خصوصا ﴿ انا جعلناك خلیفة فی الارض ﴾
مدلولنجه رتبهٔ عالیهٔ سلطنت كبری وطبقهٔ سامیهٔ خلافت علیا مزی منتهی الغایهٔ جملهٔ
طبقات ایدوب خدمت حرمین شریفین شرفهما الله تعالی سعادتیله ذات قدسی صفاتمزه
شرف وعزت ومنیا بعث سنت سنیهٔ حضرت رسول الثقلین صلی الله علیه وسلم ایله
دائرهٔ دولت وسلطنتمزه وسعت وبسطت ویروب درون صفا مقرونمزی انوار محبت آل
واصحاب ایله مجلا ومصفا و پیرویٔ طریق پرتوفیقلرین سبب راستكاریٔ روز جزا ایلیوب
﴿ فاحكم بین الناس بالعدل ﴾ فحواسی اوزره مالك ممالك عدل وداد و ﴿ وجاهدوا
فی الله حق جهاده ﴾ امر لازم الامتثالی اوزره سالك مسالك غزا وجهاد ایدوب
﴿ ان تنصروا الله ینصركم ﴾ فحوای شریفی دائما اندیشه مز ومقتضای لطیفی ایله عمل
همیشه كارو پیشه مز اولمغله شمشیر ظفر قرینمزی دفع كفار ومشركین ایچون سد آهنین
وكرد سرحد ممالك مسلمینه حصن حصین ایتمكله ایام دولت روزافزونمزه ثبات ودوام
وسلسلهٔ سلطنت همایونمزه ابدالدهر استقرار واستحكام ویردی جل من لا یعد نعماؤه
قدست ذاته واسماؤه عالیحضرت معالی منقبت سامی مرتبت كرامی منزلت مسند نشین
اقلیم ایران حامیٔ فارس ومازندران فرمانده ملك عجم شاه صفی دام منظورا بعنایة ربه الوفی
حضور مصافات ظهورلرینه دعوات صافیات وتسلیمات وافیات اتحاف
واهدا اسندن صكره انهاء مسالمت انتها بودركه عتبهٔ علیهٔ كردون وقار وسدهٔ
سنیهٔ عالم مدارمزه عین الاعیان محمد قولی رزقت سلامته وساطتیله نامهٔ خلت
ختامه‌لری واصل اولوب خلاصهٔ فحوای بلاغت احتواسی ﴿ وجعل بینكم مودة ﴾ آیت الفت
عنواتی تفسیر وبیان و ﴿ والقیت علیك محبة ﴾ كریمهٔ كرامت نشانی تقریر وعیان ایدوب
صراط مستقیم مصافاته مهتدی وشیمهٔ كریمهٔ قدمایه مقتدی اولمریله طالب صلح وصلاح
وراغب فوز وفلاح اولوب بالفعل وزیراعظم جلیل المقدار وجانب شرقده سردار
وسپهسالارمز اولان دستور اكرم مشیر افخم نظام العالم ناظم مناظم الامم مصطفی پاشا
ادام الله تعالی اجلاله یه كوندریلان وكیلكز عمدة الخواص والمقربین صارو خان زید رشده
ذهاب نام محلده ملاقی اولدوغندن انتظام امور صلح وعهود وتنفیذ قضایای قطع حدود

حدود خصوصی مطارحه ومكالمه اولنوب بغداد وآذربايجان سمتلرنده اولان سنور وحدوددن
چشان وبادرايی نام محللر جانب همايونمزه متعلق اولوب مندلجين قصبه سی ودرتنكه
وارنجه كه درتنكه سرميل نام محل سنور تعيين اولنوب ماينده اولان صحرالر يله جانب
همايونمزه اولوب وباشنده اولان طاغ اوته طرفده قاله ودرنه ودرتنكه سنور تعيين اولنوب
جانب همايونمزه اوله وجاق عشيرتلرينك ضياء الدين وهارونی تعبير اولنور قبيله لری
طرف شريفمزه اولوب بيره ودردوبی اوته طرفه قالوب وطاغ اوزرنده واقع اولان
زنجير قلعه سی هدم وخراب اولوب قلعهٔ مهدومهٔ مزبوره نك غربی طرفنده اولان كويلكار
جانب همايونمزه قالوب جانب شرقيده اولان كويلكر اوته جانبه اوله وشهرزور قربنده
ظالم قلعه سنك اوستنده واقع اولان طاغك قلعهٔ مزبوره يه ناظر اولان اطرافی جانب
همايونمزدن ضبط اولنوب واورمان قلعه سی توابعی كويلريله اوته طرفه قاله وشهرزوره
جغان كدوكی سنور اولوب قزلجه وتوابعی ايله جانب همايونمزه ضبط اولنوب ومهربان
وتوابعی اوته طرفده قاله وان سرحدنده قتور وماكو وقارص جانبنده مغازبرد قلعه لری
طرفيندن يقدر لمق اوزره قرار ويرلكين مشار اليهما نك منوال مشروح اوزره ايتدكلری
قول وقراره راضی اولدوغكزی وفيما بعد معاهده ومصافات مراسمن رعايت ومواسات
وموالات لوازمنی صيانت ايدوب ايمانمزه وفا ايله وزديو تعهد ايتدوككزی اول نامه ده
تصريح ايدوب جانبكزدن كلان وثيقهٔ مختومه مقبول همايونمز اولمسنی استدعا ايتدوككز
اجلدن انجاز الوعد من دلائل المجد محض اسايش خلايق وعباد وارامش ممالك وبلاد
ايچون بوصلح قرارداده وصلاح شمولی واصل رتبهٔ قبول قيلوب شول شرطله مقرر
طوتلديكه قطع وتعيين اولنان سنور وحدود داخلنده واقع اولوب جانب همايونمزه متعلق
ومنسوب وسايهٔ عدالت پايه مزله محمی بلدان وممالكدن محسوب اولان محال ومواضعدن
وصحاری واراضيدن قزلباش طايفه سنه ال چكدريلوب اكر اراضیٔ معموره واكر
خاليه در الشئ اذا ثبت ثبت بلوازمه مقتضا سنجه توابع ولواحقلريله مؤكلان باركاه اعلامز
ومعتمدان دركاه معلامز ضبطلرنده اوله وذكر اولنان موادن ماعدا اخسقه وقارص ووان
وشهرزور وبغداد وبصره نك وساير سنورلرينه داخل اولان قلاع وبقاع ونواحی
واراضی وصحاری وبراری وتلال وجباله اوته طرفدن دخل وتعرض اولنميه واجداد عظاممز
انار الله براهينهم زمان سعادت اقترانلرنده اسلافكزه كوندريلان عهدنامه لرك جمله
شروط معتبرهٔ صريحه سی الدين النصيحة كلمهٔ فصيحه سی اوزره زبرحكومتلرنده بعض
اسافل واداني يه حاشا ثم حاشا شيخين وذی النورين وزوجهٔ مطهرهٔ رسول الثقلين وساير
اصحاب كزين وائمهٔ مجتهدين رضوان الله عليهم اجمعين حضراتنه زبان درازلغه رخصت
ويرلميوب منع اولنملريدر كيرو بر وجهله رخصت ويرلميه كه بوصلح قرار داده الی انتهاء
القرون ثبات ودوامه مقرون اوله مادامكه جنابكزدن خلاف عهد وميثاق وموجب
اختلاف وشقاق بر وضع ناهموار ظاهر واشكار اولميه طرف كامل الشرف پادشاهانه مزدندخی
منوال مذكور اوزره محرر ومسطور اولان شروط وقيود مرعی قيلنوب ايل ومملكتكزه
تعرض اولنماميچون ارسال اولنان عهدنامه كز مقابله سنده اشبو نامهٔ همايون صدق مشحونمز
كشيدهٔ سلك تحرير وبيان قيلنمشدركه ماينده خصومت برطرف ورعايت مراسم الفت
وموافقت فوق ماسلف اوله وسفير مسفور شرف تقبيل بساط عزت انبساط پادشاهانه مزله
مفتخر ومباهی اولوب آداب رسالتی كما هو حقه ادا ايتدكدنصكره اجازت عليه مزله

جانبكزه

جانبكزه عودت وانصرافه مرخص اولمغين نامهٔ همايونمز تبليغی خدمتنه تعيين اولنان
دركاه سعادت دستكاهمز متفرقه لرندن افتخار الاماجد والاكارم متفرقه محمد دام مجده ايله
همراه قيلنوب روانه اولديلر همواره صلاح انديشان دين ودولت مظهر احسان ملك منان باد
برب العباد تحريرا فی اوائل شعبان المعظم لسنه تسع واربعين والف

﴿ سيدی علی قپودان قومانداسيله سويشدن كوندرلمش اولوب بندر صورنده قلان ﴾
﴿ دونمانك طوبلرينه دائر بكرات پادشاهی طرفنده اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

والاجناب سلطنت مآب دولت نصاب سعادت اكتساب ملكی الذات ملكی الصفات
فلكی العزمات مالك نواصی الملة سالك اقاصی الدوله مؤسس قواعد العظمة والاجلال
مؤيد معاقد الدولة والاقبال ناصب رايات الدولة الشامخة صاحب العزة البازخة المحفوف
بصنوف عواطف لطايف الملك الاعلی غياث الدولة والدنيا سلطان احمد خان ادام الله
تعالی اجلاله توقيع رفيع همايون واصل اولیجق معلوم اوله كه حاليا بندر صورت حاكمی
اولان جناب عمارت وايالت نصاب رجب خان ادام الله تعالی معاليه عتبهٔ عليا مزه كه مرجع
سلاطين عالی مقدار وملجأ خواقين ذوی الاقتدار در مكتوب كوندروب مقدما محميهٔ
مصردن بصره سمتلرينه ارسال اولنان خاصه كيلرمزدن بعضی محميهٔ مصردن قپودانمز
سيدی علی ايله بصره جانبلرينه عزيمت اوزره ايكن درياده كفار هزيمت اثارك كيلرينه
مقابل اولوب ماينلرنده خيلی جنك وقتال واقع اولوب بعده دريايه چيقدقلرنده باراده الله
تعالی روزكار مخالف اولوب طوفان وباران اولمغله پراكنده دوشوب التی قطعه كمی
صورت بندرينه دوشدكده دريايه چيقمغه قابليت اولميوب اخرالامر آنده بوزيلوب
طوبلری قلعه ده حفظ اولندوغين اعلام ايليوب واولجانبه متعلق هرنه ديمشلر ايسه
علم شريفمز محيط اولدی اويله اولسه جناب جلالتمآبمز آبا واجداد مغفرت مهاد مزك
انار الله براهينهم طريقهٔ ديانت معتاد وجادهٔ استقامت رشادلرينه سالك وذاهب اولوب
ايام سعادت مآل وروزكار خير اقبالمز فی سبيل الله تمهيد قواعد دين مبين وتشييد مبانیٔ
شرع متين ايچون مخالفين دين ودولت ايله جهاد وغزايه مصروف اولوب سلاطين
شرع مبين ايله جانبيندن الفت ومصافاته رغبت مقتضای همت دودمان خلافت آشيان وغيرت
خاندان سلطنت بنيانمز اولوب جناب جلالتمآبمزك دخی داعادين مبين باينده وفور اقدامكز
اولدوغی سمع شريف عالم آرامزه وصول بولوب علم شريفمز محيط اولدوغی اجلدن
اول جوانبده واقع اولان كفار مذلت آثار ايله جهاد فی سبيل الله ايچون سفاين نصرت
قراين ايله عساكر دريا مآثر ارسال اولنمق خاطر عاطر جهانبانيزده انشاء الله تعالی تصميم
قيلنمشدر اول طوبلر وجانبه كوندرلمك رأی صواب آرا كزده موجه كوريلور سه وقتی ايله
كوندروب محروسهٔ بصره يه ايصال ايليه سز واكر مناسب كورلمزسه اول طوبلر كفار
ضلالت آثار ايله غزا وجهاد ايچون ترتيب اولنمشدر انشاء الله الاعز اوطايفهٔ ضلالت
كردارك قلع وقمعلری خصوصی ايچون باذن الله تعالی دونمای همايون ايله عساكر
ظفر مآثرمز ارسال اولنور غزا ايچون احضار اولنان طوبلر محفوظ يرده حفظ ايتدوروب
بعون الله لشكر فوز نصيب اولجانبه وارد قده دين ودولت باينده واقع اولان مظاهرت
جميله كز مقتضا سنجه تسليم ايليه سز

﴿ بندر صورت حاكمی طرفنه سالف الذكر طوبلر خصوصنه دائر اصدار بیوریلان ﴾ ﴿ نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

جناب امارت مآب ایالت نصاب دولت انتساب سعادت اكتساب ذو القدر الاتم والفخر الاشم المحفوف بصنوف عواطف لطایف الملك المستعان بندر صورت حاكمی رجب خان ادام الله تعالی معالیه توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوم اوله كه حالیا سدهٔ سعادت عظمت دستكاه وعتبهٔ علیهٔ عدالت پناهمزه كه ملجاء سلاطین عظام ومرجع خواقین فخام ذوی الاحترامدر مكتوب وداد مصحوبكز وارد اولوب مقدما فرمان شریفمزله بصره جانبلرینه ارسال اولنان دونغای همایونمزله قدوة الاماجد والاكارم قپودانم سیدی علی زید مجده بصره دن محمیهٔ مصره كیدركن دریاده كفار خاكسارك كیلرینه راست كلوب ما بینلرنده عظیم جنك وقتال واقع اولوب التی قطعه كبسی كارده قالمغله طقوز قطعه قدرغه ایله دریایه چیقوب باراده الله یوللرده طوفان وباران طوتمغله ذكر اولنان كیلر پراكنده دوشوب كفار خاكسار فرصت بولوب مزبورلری تعقیب ایدوب اخر الامر التی قطعه سی صورت شهرینه دوشوب لیمانه كیروب كفار شقاوت شعارك كیلری لیمان اغزنده درت آی مقداری طوروب ذكر اولنان دونغا كیلرمزی كوندرمك بابنده خیلی اقدامكز دخی اولمشیكن مزبور قپودان دریادن كیتمكه رغبت ایتمیوب بالضروره كیلر كفار خوفندن بوزیلوب طوبلری قلعه ده حفظ اولندوغن اعلام قیلوب وقره دن متوجه اولنلره حسن معاونتكز اولوب اوجانبده اولان سلاطین ایله وزرا ما بینلرنده مخالفت واقع اولمغله دفعه مباشرت ایدوب اهل فساد اولنلرك دخی حقلرندن كلدوكن اشعار ایلیوب اكر بو جانبه عسكر كله جك اولورسه بو مملكتلرده دخی اعلا كیلر یاپلمق امكانی وار دردیو بیلدرمش سز بالجمله ذكر اولنان كیلره واوجوانبه متعلق اخباره وكفار مذلت آثار خصوصنده هرنه دینلمش ایسه علم شریف عالم آرامز محیط وشامل اولمشدر اویله اولسه آبا واجداد مزك اسكنهم الله فرادیس الجنان نامهٔ اعماللری مثوبات غزا ایله مشحون اولوب ایام همایونلری دائما كفار ایله فی سبیل الله غزا وجهاده مصروف وجناب جلالت مآبمز دخی انلرك طریقهٔ هدایت معتادلرینه سالك اولوب جمله اوقات طیبه مز بسیط زمینده شعایر شرع مصطفوینك دوام وثباتی ایچون مبذول اولدوغی اجلدن خاطر عاطر دریا فضا نمزده اولدیاره مستولی اولان كفار بدكردار ایله فی سبیل الله جهاد ایچون كفایت مقداری سفاین نصرت قراین ایله عسكر ظفر مآثر ارسال اولنمق انشاءالله تعالی مصمم قیلنمشدر وسزكدخی دین بابنده جل اقدام وعظیم اهتمامكز اولدوغی سمع همایونمزه وصول وعلم شریفمز حاصل اولوب آستانهٔ دولت آشیانمز جانبنه كمال اخلاص واختصاص اوزره اولدوغكز مفهوم اولمشدر اوالطوبلر بوجانبه كوندرلمك موجه كوربلورسه وقتی ایله ارسال ایلیوب محروسهٔ مصره ایصال ایلیه سز اكر مناسب كورلمزسه محفوظ یرده ضبط ایدوب بعون الله تعالی لشكر دریا مآثر اوجانبلره واردقده آستانهٔ سعادتمز جانبنه اولان اخلاصكز مقتضاسنجه تسلیم ایلیه سز كه اول طوبلر دشمن دین اولان كفار خاكسار ایله جهاد وغزا ایچون ترتیب اولنمشدر بو خصوصده صداقتنه لایق وسزا وار رأی وحركت اجراسنده سعی واقدام اوزره اوله سز مأمولدر كه انواع خیرلر میسر اوله من بعد دخی اوجوانبك احوالن سدهٔ سعادتمزه اعلام ایتمكدن خالی اولمیه سز والسلام

﴿ امرا وخوانین اكراد طرفلرینه كرجستانك محافظه سی اراده سیله اصدار بیوریلان ﴾ ﴿ نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

امراء كرجستان صداقت عنوان قدیم الایامدن دودمان مشید الاركان وخاندان مخلد البنیانمه انقیاد واستیمان ایتمكله قزلباش بد معاش تعرضندن ملكلری مصون وعساكر اطرافدن عرض ومالاری مأمون اولوب اغنیا وفقراسی ایام سعادت انجا ممده آسوده ایكن بعضیلری شاه روسیاهك حیله ومكرندن غفلت ایدوب اوجانبه انقیاد ومدارا صورتن كوسترمكله نیجه معموره لری غارت واهل وعیال ومال ومناللری موقع خسارتده واقع اولوب روز بروز اعادینك تعدی وتطاولی ازدیاد بولمغین جبلتلرنده مركوز اولان غیرت وحمیت ایله قزلباشك اوضاع قبیحه لرینه تحمل ایده میوب زكم حاكمی طهمورث خان وكارتیل حاكمی ماغزوخان وكورل ودادیان وقره قلقان ملكلری ایله سائر امراء كرجستان یكدل ویكجهت اولوب استیلای كرجستان فكر فاسدیله كلان قزلباشك عسكر شیاطین اثری ایله مجادله ومقابله ایدوب نیجه خانلرین قتل وبقیة السیوفی دخی منكوس اللوا عودت ایدوب فرار ایلدكلرنده عقبلرینه دوشوب قره باغ حدودینه ایلغار ایدوب سبكباری نیجه نامدارلری قتل وممالك قزلباشی یغما وغارت وقلاعنی تسخیر ایتدكدنصكره تكرار اخذ انتقام عزیمتی ایله برقاچ دفعه دخی درنك ایدوب كلدكلرنده ملاعین مزبورینی استقبال ایدوب عظیم جنك اولنوب قزلباش سرداری اخذ ونیجه نامدارلری قتل اولنمغین بعون الله تعالی عظیم یوز اقلقلری ظهوره كلوب فتوحات جمیله یه باعث اولدوغن ماغزوخان علی التفصیل عرض واعلام ایلمكله حقكزده حسن ظن همایونم ازدیاد بولوب مظهر دعای خیرم ومنظور عاطفت اثرم اولمش سزدر سزدندخی مأمول اولان بو مقوله اثار غیرت وحمیتدر كه ظهوره كتورمش سز ایمدی بو بابده ظهوره كلان یرارلغكز مقابله سنده حقكزده مزید عنایت خسروانه م ظهوره كتوروب خلع فاخره مدن بر ثوب خلعت مورث البهجت عنایت وارزانی قیلوب ایصالی ایچون فلان تعیین اولنمشدر یوردمكه خلعت فاخره وكسوت باهره می كیوب غیرت وحمیت وشهامت وشجاعتكز مقتضاسنجه وارقوتی بازویه كتوروب دركاه معلامدن تعیین اولنان یكیچری قوللرم ایله اول سرحدلرده اولان ایالتلر بكلربكیلریله وزكم حاكمی طهمورث خان وكارتیل حاكمی ماغزوخان وكورل ودادیان وقره قلقان ملكلری وسائر امراء كرجستان ایله یكدل ویكجهت اولوب ان شاءالله تعالی سردار ظفر شعارم اولطرفه توجه ایدنجه دك قزلباش اوباشك ممالكنی یغما وغارت واول سرحدلره قریب اولان قلاعنی الوب واول كروه مكروهك استیصالی بابنده تشمیر ساق ایدوب مردانه لكلر ظهوره كتورهسز امراء كرجستاندن اظهار خلوص ایدنلرك عواقب عرض وناموسی نیه منجر اولدوغی دفعات ایله تجربه ایتدوككز اوزره هر برینه اعلام وافهام ایدوب اول عهد ویمانی ویمین وایمانی سست ونا پایدار اولان طاغنك حیله وفریبنه اعتماد وخدعه ومكرینه اعتقاد ایتمیوب بصیرت وانتباه اوزره عرض وناموسه لایق ورضای همایونمه موافق تدبیر وتداركك ایله حفظ مملكت وصیانت غیرتده بذل مقدور وسعی نامحصور ایلیه سز ان شاءالله تعالی ظهوره كلان خدمتكز ضایع اولمیوب انواع عنایات علیه مه مظهر اولمكز مقرردر من بعد دخی واقع اولان اموری یازوب آستانهٔ سعادت مدارمه وسردار نصرت شعارم صوبنه عرض واعلامدن خالی اولمیه سز

﴿ قبان حاکمی اسمیخان طرفنه تشریفات سنیه ایله اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

سوابق ادیان وملل وسوالف ازمان ودولده سلاطین نامدار وخواقین کامکار نظم امور
جهاج و زواری وتمشیت احوال سکان وجواری فرض عین اولان حرمین شریفیندن
احکام الهیهٔ اوامر ونواهی نواحیٔ عالمه متفرق وحفظ ناموس شریعتده ملت اسلامیه
مشفق اوللدنبرو والی الان حوزهٔ حکومتك منبع علما ومجمع اتقیا اولمغله اصول شریعت وعقیدهٔ
اهل سنت وجماعت اوزره اسامیٔ سامیٔ آل واصحاب علی الترتیب زینت بخش منبر ومحراب
واحوال مصالح دین ودنیاری موافق سنت وکتاب اولوب خصوصا دودمان حکومت نشانك
نظم امور دینده حکام طاغستانك سرافرازی وترتیب مصالح جمهورده نامداران البرزستانك
ممتازی اولوب سلسلهٔ علیهٔ عم اکرم شفیع الامه وشارع السنه علیه وعلی آله الف تحیه
حضرتلرینه نسبت قرابت و ﴿ قل لا اسئلکم علیه اجرا الا المودة فی القربی ﴾ نص
شریفیله واجب المودة اولدوغندن غیری اجداد عظام انار الله براهینهم زمان شریفلرنده
فتح ممالك شرق ایچون تعیین اولنان سردار وسرعسکرلر شروان طرفنه توجه ایدوب
اول دیارك مذهب وپاك اعتقادلرین لوث تغلب اعادیٔ اصحاب الحاد اولان رفضهٔ واهل
الحاددن آب شمشیر ایله تطهیر ونتیجه گردنکشانی طوق اطاعت وانقیاده کتوروب
تسخیر ایلدکلرنده اجداد صداقت معتادك آیت کریمهٔ ﴿ فضل الله المجاهدین علی
القاعدین ﴾ پیش نهاد ایدوب اعلاء کلمة الله نیت خالصه سیله غزا وجهادده سعی
واجتهاد وتحریك سلسلهٔ اتحاد ایتمکله قلع اصول اعداء چهار یارکزین رضوان الله علیهم
اجمعین وقمع عروق مبتدعینده همت واتفاقلری باعث تمهید قواعد شریعت وسبب تشیید
مبانیٔ سنت اولوب مکافات خدمات اغوردین مبینده مظهر انواع تحسینات شاهانه ودودمان
مشید الارکانمه مزید موالات وخاندان مخلد البنیانمه فرط مصافات اوزره اولوب اعدای دین
ودولتم ایله ﴿ یا ایها الذین آمنوا لا تتخذوا بطانة من دونکم لا یألونکم خبالا ودوا ما عنتم
قد بدت البغضاء من افواههم وما تخفی صدورهم اکبر ﴾ مؤداسی اوزره غیرت اصحاب کرام
وحمیت دین علیه الصلوة والسلام ایچون عداوت اوزره اولوب مراسم اجداد والاتژادکی
رعایت وناموس دینی صیانت ایتدیککی علی التفصیل مسامع علیهٔ خسروانهمه القا اولنمغله
حقکده حسن ظن همایونم ازدیاد بولوب مظهر خیر دعام ومنظور نظر عاطفت احتوام
اولمش سندر برخوردار اوله سن سندن دخی مأمول اولان بو مقوله آثار صداقت واخلاصدر که
حیز اختصاصه کتوره سن ایمدی دولت علیهمه خلوص طویتك وعرق شریف عم
اکرم رسول الله صلی الله علیه وسلم جنابلرینه نسبتك مقابله سنده نوازش شاهانه منزله
اعزاز وخلع فاخره مدن برثوب خلعت مورث البهجت ایله ممتاز قلنوب ایصالی ایچون
فلان تعیین اولنمشدر وصول بولدقده ارسال بیوریلان خلعت فاخره وکسوت باهره می
تعظیم واکرام وتوقیر واحترام ایله گیوب جبلتکده مرکوز ونهادکده مرموز اولان غیرت دینیه
وحمیت اسلامیه نك مقتضا سنجه امراء البرز وحکام جباله ﴿ حرض المؤمنین علی القتال ﴾ آیت
کریمه سی اوزره غزاء روافض ایچون نصح وپند واول گروه مکروهك ﴿ ان یثقفوکم یکونوا لکم
اعداء ویبسطوا الیکم ایدیهم والسنتهم بالسوء وودوا لو تکفرون ﴾ مؤداسی اوزره معادات وخسارته
مؤدی اولدوغنه پند سودمند ایدوب عساکر غیرت مآثر طاغستان ایله حاضر وآماده اولوب
ان شاء الله تعالی سردار ظفر شعارم اول دیاره متوجه اولوب وامراء گرجستان دخی کندوسمتلرنده

حرکت

حرکت ایتدکلرنده اقتضا ایتدوکی محلده ملاقات ایدوب ناقض عهد ویمین واعدای
چاریار گزین رضوان الله علیهم اجمعین اولان طایفهٔ روافضی صحیفهٔ ایامدن حك واول
ممالکده اولان اهل سنت وجماعتی اذیت اصحاب بدعتدن فك ایتمك نیتی ایله دین اسلامه
لایق ورضای رب العالمینه موافق غزا وجهاد لوازمن وجوده کتورمکه سعی ملوکانه
واهتمام خسروانه ایدوب خدمت شریعت سید البشر وصیانت عرض چاریار سعد اختر
ضایع اولمیوب دعای خیرم استجلابنه باعث اولورسن ومن بعد دخی تأکید صداقت
واخلاص ایچون بارگاه سعادت پناهم وسردار ظفر شعارم صوبنه ارسال رسایلدن
خالی اولمیه سن

﴿ طاغستان حاکمنه تشریفات سنیه ایله اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

سن شهامت وشجاعتده حکام طاغستانك ممتازی وغیرت وحمیت اسلامیه ده امراء
ذیشانك سرافرازی اولوب اغوردین مبین وغیرت چهاریار گزین رضوان الله علیهم
اجمعین نیت اعلاء کلمة الله ایله غزا وجهادده سعی واجتهاد وسباب اصحاب اولان روافض
والحاددن امراء امجاد اخذ انتقام ایده گلدکلرندن غیری اجداد عظامم انار الله براهینهم
زمان شریفلرنده بارگاه خلافت دستگاه ودرگاه سلاطین پناهمه اظهار یکانکی واخلاص
وابراز دولتخواهی واختصاص ایچون پای تخت فلك تختمه بالذات وارد ونازل وشرف
تخبوس اشرفه نائل اولوب دودمان مشید الارکان وخاندان مخلد البنیانمه مزید اختصاصله
شرف امتیاز بولوب وحالا دخی جادهٔ مصافاتده ثابت قدم وشاهراه استقامت وموالاتده
راسخ دم اولوب ﴿ الذین ینقضون عهد الله من بعد میثاقه ﴾ آیت کریمه سنه مظهر
دوشن شاه کمراه ایله غیرت اصحاب کرام وحمیت عرض خاندان سید الانام علیه الصلوة
والسلام ایچون نزاع وخصومت ونص ﴿ لا تتخذوا عدوی وعدوکم اولیاء ﴾ موجبنجه
اولنکروه مکروه ایله عداوت اوزره اولدوغك علی التفصیل مسامع علیهٔ خسروانهمه القا
اولنمغله مظهر دعای خیرم ومنظور نظر عاطفت اثرم اولمش سندر سندن دخی مأمول اولان
بو مقوله آثار اخلاص ایدیکه ظهوره کتورمش سن ایمدی آستان جهان پناهمه اولان
صداقت وموالاتك مقابله سنده حقکده مزید عنایت خسروانه ومزیت عاطفت ملوکانهم
ظهوره کتوروب خلع فاخره مدن برثوب خلعت مورث البهجت عنایت وارزانی قلنوب
ایصالی ایچون فلان تعیین اولنمشدر وصول بولدقده خلعت فاخره وکسوة باهره می انواع
تعظیم واحترام واصناف توقیر واکرام ایله گیوب دخی جبلتکده مرکوز ونهادکده
مرموز اولان وفور غیرت دینیه وفرط حمیت اسلامیه نك مقتضاسنجه عشایر وقبایل
طاغستانك نامدارلری وسائر عساکر نصرت مآثر البرزستان ایله حاضر وآماده اولوب
وامراء گرجستان دخی کندوسمتلرنده حرکت ایتدکلرنده اقتضا ایلدوکی محللرده ملاقات
ایدوب خلاف امر خلاق ناقض عهد ومیثاق اولان رئیس روافضدن اخذ انتقام ایچون
وارقوتی بازوی همته کتوروب اعدای دین ودولت استیصالنده اتفاق وقلع اصول
مخالفینده تشمیر ساق ایدوب مردانه ارلك ودلیرانه دلاورلکلر ایتمکله دین اسلامه لایق
ورضای رب الانامه موافق غزا وجهاد مراسمن رعایت وناموس شریعت غرایی صیانت
ایتمده بذل مقدور وسعی نامحصور ایلیه سنکه خدمات مبرورك ضایع اولمیوب دعای خیرم
استجلابنه باعث وانواع عنایت علیه مه مظهر اولمك مقرردر من بعد دخی تأکید صداقت

واخلاص وتشيید موالات واختصاص ایچون بارکاه سعادت مدارم وسردار ظفر شعارم صو بلرینه ارسال رسل و رسائل ایله اعلام حالدن خالی اولمیه سن

﴿ کرجستان حاکمنه تشریفات سنیه ایله اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

سن شجاعت وشهامتده امراء کرجستانك ممتازی وغیرت وحمیت اسلامیه ده نامداران البرز ستانك سر افرازی اولوب اغور دین مبین وغیرت چهار یار کزین رضوان الله علیهم اجمعینده نیت اعلاء کلمة الله ایله غزا وجهادده سعی واجتهاد وسباب اصحاب کرام اولان طایفهٔ روافض والحاددن امراء امجاد اخذ انتقام ایده کلدکارندن غیری اجداد عظام انار الله براهینهم زمان شریفلرنده فتح ممالك شرق ایچون تعیین اولنان سردار وسرعسکرلر شروان طرفنه توجه ایدوب اولدیارك سنی مذهب وپاك اعتقادلرین لوث تغلب روا فضدن تطهیر ونیجه کردنکشانی دائرهٔ اطاعته کتوروب تسخیر ایلدکارنده اجداد صداقت نهادك دخی قلع اصول اعدای دین وقمع روافض وملحد بنده متفق الکلمه ومتحد الهمه اولوب خدمات دیدیده واقع اولان اقداملری مقابلهسنده انواع تحسینات ونوازش پادشاهانه یه مظهر اولمشلردر ایمدی سندخی دودمان مشیدالارکانمه کمال صداقت واخلاص اوزره اولوب جادهٔ استقامتده ثابت قدم وپیرویٔ صداقت اجداددهٔ راسخ دم اولدوغك مسامع علیهٔ خسروانهمه القا اولنمغله حقکده حسن ظن همایونم ازدیاد بولوب مظهر دعام ومنظور نظر عاطفتم اولمش سندر برخوردار اوله سن ایمدی بارکاه فلك دستکاهمه اولان خلوص طویتك مقابلهسنده حقکده مزید عنایت خسروانهم ظهوره کتوروب خلع فاخرهمدن برثوب خلعت مورث المسرت عنایت وارزانی قیلنوب ایصالی ایچون فلان تعیین اولنمشدر وصول بولدقده احسان اولنان خلعت فاخره وکسوت باهرهمی انواع توقیر واکرام ایله کیوب جبلتکده نهاده ومرکوز اولان غیرت وحمیت مقتضاسنجه عساکرکلیه وقبایل وعشایرك نامدارلری ایله حاضر وآماده اولوب انشاء الله تعالی سردار ظفر شعارم اول طرفه متوجه اولدقده امراء کرجستان دخی کندو سمتلرندن حرکت ایلدکارنده سندخی اقتضا ایلدیکی محللرده ملاقات ایدوب خلاف امر خلاق ناقض عهد ومیثاق اولان رئیس روافض وملاحدهدن اخذ انتقام اصحاب کرام ایچون وارقوتی بازوی همته کتوروب استیصال قزلباش اوباشده تشمیر ساق ایدوب مردانه ودلیرانه ارلك ودلاورلکلر ایتمکله دین اسلامه لایق همت وغیرت ورضای رب العالمینه موافق جهاد وغزا مراسمن رعایت وناموس شریعت غرایی صیانت ایتمده بذل مقدور وصرف دقت نامحصور ایلیه سنکه خدمات پسندیدهك ضایع اولمیوب انواع عنایت علیهمه مظهر اولمك مقرردر من بعد دخی امور دین ودولته متعلق اولان احوال آستانهٔ سعادتمه وسردار ظفر شعارم طرفلرینه اعلامدن خالی اولمیه سز

﴿ کاخ حاکمی علی سلطان طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

جناب امارت مآب ایالت نصاب دولت انتساب سعادت اکتساب ذو القدر الاتم والفخر الاشم المحفوف بصنوف عواطف الملك الاعلی علی سلطان دامت معالیه سلام موفور وثنای غیر محصور که عنایت فایض النور پادشاهیدن صدور وظهور بولور شرف وصوله

موصول اولدقدنصکره انها اولنور که حوالیٔ دیار عجمك والیٔ فاسد الاحوالی اولان شاه کمراه طمهاسب ضلالت پناهك مقدما آستان سعادت آشیان مشیدالارکانمزه ایلچیلری کلوب امن وامان بلاد ایچون صلح وصلاح مراد ایدینوب تضرع ایلدکده طلب امان اهل ادیان حیز قبوله وصول بولمق عادت حسنهٔ سلاطین اهل ایمان اولمغین برزمان فرصت ویریلوب ارخای عنان اولنمشیدی لکن جبلت وطینتنده مرکوز اولان فتنه وفسادی وطبیعتنده مرموز اولان رفض والحادی سیبندن نیجه قبایح اعمال وشنایع اقوال وافعالدن خالی اولمیوب دفع شرو بدعت ورفع اعداء دولت وملت لوازم همت عالی نهمت پادشاهیدن اولمغین عنایت بی نهایت الهی ایله انك خصوصنده اصناف تدبیر دلپذیر قیلنوب عساکر ظفر مآثر ایله اطراف دیاردن اوزرینه یوریمك تصمیم اولنمشدر انشاء الله تعالی الاجل الاکبر خیرلر میسر اوله سزك دخی کمال اسلام ودیانت وغایت شجاعت وشهامتکز مقتضاسیله دائما قزلباش اوباشله مقاتله ومحاربهده اولوب طایفهٔ ترکمان اهل سنت ومسلمان اولدقلریچون یوزلری آق اولون همیشه غالب ومنصور واعدای بدرأی منهزم ومقهور اولدوغی خبرلری مسموع مجموع سکان بلاد اهل اسلام اولمشدر حالیا فخر الاماثل والاقران ذخر الاماجد والاعیان درویش محمد بدخشانی زید قدره که حج شریف نیتنه بودیار جلیل الاعتباره کلمشیدی اول طرفه ارسال اولندی وصولبولدقده ذاتکزده اولان کمال دینداری وهمت شجاعت شعاری اوزره کرکدر که سندخی دین اسلام غیرتنه وشرع منیف سید الانام علیه الصلوة والسلام حمیتنه عدوی شرع وملتك وجودینی صحیفهٔ دنیادن نابود ایتمکه سعی تام واقدام اهتمام اوزره دفع مضرتلری ایچون کمر اجتهادی میان جانه بند ایدوب اولجانبلرده اولان امراء صاحب تمکین وقبایل مسلمین ایله طریق جهاد وغزاده حسن اتفاق واتحاد اوزره اولوب اولشریرك ایل وملکتنی یغما وتالان وخراب وویران ایدوب علی التوالی قتل وغارت ونهب وخسارتدن خالی اولمیه سنکه حضرت خدای رب العالمین طایفهٔ موحدین وفرقهٔ مجاهدینه همیشه نصیر ومعین اولمق محققدر همواره امداد نصرت یزدانی وتأییدات ربانی قرین حال ورهین آمال باد رب العباد

﴿ حاجم سلطان طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

عالیجناب سلطنت مآب امارت نصاب ایالت اکتساب سعادت انتساب ملکی الذات ملکی الصفات ذاهب مذاهب المجد والافضال سالك مسالك العز والاقبال المشتهر بمکارم الاخلاق المنتصر من عند الملك الخلاق ناشر العدل والاحسان باسط الامن والامان المستغنی عن التوصیف والبیان المحفوف بصنوف عواطف الکریم المنان حاجم سلطان ابن اغانای خان ایده الله وابده الی انقراض الزمان اصناف تحیات صفا نکه روایح روح افزاسی مشام روحانیانی معطر قیله واضعاف تسلیمات وافیا نکه فوایح مسك آساسی دماغ ساکنان باغ جنانی معنبر ایده اهدا قیلندقدنصکره ضمیر منیر مرآت نمایه انها اولنور که فخر الاماجد والاعیان آدمکز پاین بولدی زید قدره وساطتیله نامهٔ فرخ فال وفرح مآل وصحیفهٔ اخلاص مقال واختصاص اتصال ایصال قیلنوب استان رفیع بنیانمز جانبنه کمال مصافات وداد ونهایت موالات واتحاد اوزره اولدوغین اشعار ایلیوب انظار

صدق انارکز بارکاه ذی الاقتدارمز قبلنه علی الاستمرار اید وکین ابلاغ واشعار ایتمش سز
هرنکه تقریر وبیان اولنمش ایسه برسبیل تفصیل معلوم وعیان اولوب قوت دیانت واسلام
ورعایت شرایع واحکامده سعی واقدامکز تمام واضح ونمایاندر سلاطین شریعت آیین
وخواقین خلافت قرین میانده انبساط وارتباط سبب نظام مصالح کافهٔ مسلمین وباعث
اعلان دین حضرت سید المرسلیندر صلوات الله علیه وآله وصحبه اجمعین الی یوم الدین
مشارالیه ایلچیکز شولکه مراسم رسالت ولوازم وساطتدر اتمام ایتمکین حسن اجازت
عاطفت غایتمز ایله صوب صواب منقبت طرفنه ارسال اولندی سوالف ایامدن عتبهٔ علیه‌مز
مرجع کبراء فخام وملجاء امراء لازم الاحترام اولمغین التجا والتماس ایله افتخار ایدنلر حقنده
وفور شفقت وکمال عاطفتمز بی حد وشماردر من بعد دخی ابواب مراسلات مفتوح طوتیله
تحریرا فی اواسط جمادی الاخره سنه اربع وستین وتسعمائه

﴿ کلنای خان طرفندن تقدیم اولنمش اولان نامه یه جوابا اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

مکتوب شریف عالیمقام وارد اولوب متضمن اولدوغی احوال مطالعه قیلنوب معلوم
اولدیکه بعض زماندنبرو آینده ورونده وتجار منع اولنمقدن جناب عالیمزده ملحوظ اولیان
بعض قضایا خطور ایدوب مقام شریفمزه سوء ظن اولنمشیدی رأی عالم آرایه خفی دکلدرکه
سابقا قزلباش اوستنه وارمقدن غرض مجرد انوار نوامیس الهیه وشرایع نبویه یی
حجاب ظلام ظلم مخالفان دین ودولتدن اظهار ایدوب عالمی شرایع نبویه ایله بوللایوب
خامهٔ تقریر ایله نامکه مرقوم اولان سعادت ومکامن غیبیه ده مقدر اولان منصهٔ حصولده
جلوه‌کر اوله جغی محل ارتیاب دکلدر ایمدی کرکدرکه یوسفر فرخنده اثرده نصرت
وظفرکبی همراه وملازم سردار ظفرپناه اولوب قمع کینه خواهان اسلامه صدقله عازم
وتحت حکومت وحوزهٔ ایالتکده اولان دلاوران جنك جوی وبهادران خصم افکن رستم
خوی ایله پرنور ایلك ایدی قطعا طمع مملکت وضبط دیار خاطر شریفمزه خطور ایتمامشدر
مجرد جمعیتلری تفریق وسورتلری کسر اولنمغله اکتفا اولنوب شاید متنصح اوله‌لر دیو باقی
احواله تعرض اولنمامشیدی بعده اصلا متنصح اولمیوب حالت اصلیه سی اوزره استقراری
استماع اولندقده بنه غیرت پادشاهی ظهوره کلوب روی عالمدن اوساخ وجودلرین بالکلیه
تیغ ابدار ایله محو ایتمکه تصمیم اولندیغندن برو طرفدن علاقه واستمدادی بالکلیه منقطع
اولمغیچون طریق شرق سد اولنوب آینده ورونده وتجار منع اولندقدنصکره هربارکه
اوالطرفدن کلمش کسنه بولنسه تفتیش وتفحص اولنجق باحلبدن یا اسکندریه یولندن کلمش
بولندوغی جهتدن جانب شرقه واصل اوله جق اطرافك جمیعیسی سد اولنمق قصد اولنوب
اواطرفك دخی آینده ورونده سی منع اولنوب شونلرکه اللرنده متاع شرقی بولندی اکر عرب
واکر عجم واکر رومیدر حاللرنده شبهه اولندوغیچون معتمد ویرار کفیللره ربطله اسبابلری
ضبط اولندی اماشونلرکه اللرنده متاع شرقی بولنمامشدر هیچ دخل وتعرض اولنموب
حاللری اوزره تجارتلرنده ابقا اولنمشدر سلاطین اسلامیه‌دن برینك هیچ کندویه ویاخود
مملکتنه طمع وکزند ایرشدیرمك اصلا خاطره خطور ایتمامشدر من بعد دخی ایتمزمادامکه
امر شرع شریف ایجاب ایتمیه خصوصا سزکله که مودت سابقه درجهٔ ابوت وبنوته
منشوب حرمین شریفین مجلین حرمتی دخی مرعی ایکن مقام عالیمزدن شمدی یه دککین
بین الجانبین تکدیره باعث برقضیه وطمع مملکتدن مبنی بروضع صادر اولمامشدر بومعنی یه

شاهد

شاهد عدلدرکه هنوز مکتوب شریفکز واصل اولمدن حالبا اول مفسد بی دین ضلالت
آیینك آثار فسادین بالکلیه عالمدن محو ایلمك نیتیله دیار شرقه متوجه اولیجق عادت سالفه
مقتضاسنجه بابام سلطان بایزید حضرتلری خلدت سلطنته نك وحرمین شریفینده
مقبول الدعوه ظن اولنان کسنه‌لرك ادعیهٔ صالحه‌لرین رجا ایدوب اعلم العلماء المتبحرین
افضل الفضلاء المتورعین ینبوع الفضل والیقین مولانا رکن الدین دامت
فضائله وفخر الامراء الکرام وذخر الکبراء الفخام ذو القدر والاحترام المختص
بمزید عواطف الملك الصمد احمد دام مجده یی ایلچی تعیین ایلیوب کوندرمشمزدر
مجرد تحریك سلسلهٔ وداد وتشیید مبانیٔ اتحاد ایچون حق علیم وعلامدرکه بوجانبده
محبتدن غیری نسنه یوقدر ومن بعد اولمق احتمالی دخی یوقدر مکر اعدای دینی بزم قلع وقمع
ایتمامز بحسب الشرع واجب اولمشدر اکا رضا کوسترمیوب مخالفته اقدام ایلیه سز
اولوقت هرنکه وراء تقدیر ربانیده درظهوره کلور وکیلرا حوالی ذکر اولنمش معلومکزدرکه
جناب عالیمز جانب بحرده کفارخاکساره دائما غزا وجهادی اکسك ایتمیوب حفظ دریا ایچون
تدارکز جمیع زمانده مهیادر بوجانبدن محبته منافی بروضع صادر اولمامشدر امیددرکه
من بعد دخی جانبیندن برودتی باعث اولور بروضع صادر اولمیوب توارد رسایل محبت پیام
وتردد رسل ذوی الاحترامدن خالی اولنمیه تاکه ساعت بساعت مبر قواعد وفاق ومصادقت
مستحکم اولوب یوما فیوما بنیان وداد مرصوص اوله تحریرا فی شهر محرم الحرام
سنه ٩٢٢ بمقام ادرنه

﴿ شرف خان طرفنه اصدار بیوریلان استمالت نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

جناب امارت مآب شهامت نصاب شرف انتساب دولت اکتساب مؤتمن الدولة العلیة
الخاقانیه معتمد السدة السنیة السلطانیه الامیر الجلیل شرف خان لازال منظورا
بانظار اللطف والاحسان توقیع رفیع همایون واصل اولدقده معلوم اوله که رهنمونیٔ اقبال
خداداد ورشد وسداد مادرزاد سبیله کروه مکروه رفض والحاد میانده اولان شنایع بدع
وفساد وسب اصحاب امجاد ایدن قوم مذموم بدعت معتاد وظالم بی داد نهاددن معترض ومتنفر
وداعیهٔ اخلاص وصداقت ومحبت اهل سنت وجماعت دل پاك وطبع دراککده متوفر اولوب
ظلمات ظلم وضلاللری مورث ملال وکار وبارلری ترجیح الحرام علی الحلال اولمغین ظلمت
آباد مرز الحاددن چیقوب مطرح اشعهٔ انوار اهل سنت وجماعت اولان حسن اعتقادی
ابراز ایدوب آثار دقایق فرزانکی مراسمن مراعات ودشمنان مذهب وملت ایله اظهار
معادات ایدوبکاه عادات اهل سعادت اوزره عبودیت وکاه خلاص وطویتله افتخار ومباهات
ایتمکله مقبلان خردمند ودولتمندان سربلند ایچره بوکونه شرفله نامدار ومقبولان بارکاه سعادت
مدار اولمش سز وکنف عنایت واشفاق وظل عاطفت وارفاق پادشاهی یه صدق التجا ایله
کزیدهٔ نیکنامان آفاق اولمش سز یمن صداقتکله معارج جاه رفیعه ترقی ومزید التفات
شهنشاهی ایله مباهی اولمغه جهد ایدوب امانت واستقرار تارکنه ترفع ودسترس
بوله جغك جای اشتباه دکلدر وکشتزار آمالك امداد غمام انعام شهنشاهی ایله سرسبز وتازه
ونصاب عطایای فراوانمدن نصیبك بی اندازه اولوب یوسفر ظفر رهبرده مساعیٔ مشکوره
ظهوره کلدکجه رفعت درجات شرفك ازدیاد وسایهٔ عاطفتم فرق امیدك اوزره امتداد بولوب
خامهٔ تقدیر ایله نامکه مرقوم اولان سعادت ومکامن غیبده مقدر اولان دولت منصهٔ حصولده

جلوه کر اوله جغی محل ارتیاب دکلدر ایمدی کرکدر که بو سفر فرخنده اثرده نصرت وظفر کبی همراه وملازم وقمع کینه خواه اسلامیانه صدقله عازم اولوب تحت حکومتکده وحوزهٔ ایالتکده اولان دلاوران جنك جوی وخصم افکنان رستم خوی ایله عسکر همایونمه ملحق وسردار بلند اقتدارم یا نتیجه ساعیٔ اعلاء کلمهٔ حق اوله سز تادنیاده مزید عطایای پادشاهی واخراده حسن جزاء الهی یه مستحق اوله سز چون اجدادك راه وروشلرینه شعور تامك وقرب عهد اختلاط ایله هر ایشلرینه اطلاع مالا کلامك واردر کرکدر که ارادهٔ تدابیر صایبه وافکار ثاقبه ایدوب سپهدار عالیقدارم رأی صوابلری اوزره ملایم حال اولان مصالح وامور قیام تام کوسترمکدن خالی اولمیه سز که دشمن بیمان کسل مرغ نیم بسمل کبی حرکت مذبوح وجمعیت بی فتوح ایدوب حشر حشرات ایمش اوله فضل رب العالمین وروح پر فتوح سید المرسلیندن صلوات الله علیه وسلامه مسئولم بودر که ارواح طیبهٔ اصحاب کزین حرمته عساکر موحدین امداد ملائکهٔ مسومین ایله کزند اعدادن امین اولوب خاشاك رفض والحاددن کشورنابناك عجم پاك وملاحدهٔ بی ادراك تیغ قهر یله هلاك اولوب رسوم بدعت بالکلیه رفته وغنچهٔ دولت نسیم ظفر ایله شکفته اولوب نهال سعادت رشحات نصرتدن بلند وبالا اولمق بفضل الله الملك الاعلی میسر اوله

﴿ اجق باش حاکمی اولان رستم خان طرفنه اصدار بیوریلان استمالت نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

ملاذ وملجأ سلاطین عظام ومنجأ خواقین دوران عالیمقام اولان سدهٔ سنیهٔ سعادتمدار وعتبهٔ علیهٔ کردون اقتدارمه مکتوب کوندروب جنت مکان فردوس آشیان غریق رحمت رحمان مرحوم ومغفور جدم سلطان سلیمان خان مقدما مقر عزتلریندن قالقوب دولت واقبال وسعادت واجلال ایله کفار خاکسار اوزرینه سفر ایلدکلرنده باباکز درکاه عالمپناهلرینه پیشکش وایلچی کوندروب خلوص فؤاد ایله اطاعت وانقیاد ایلیوب دفعهٔ ثانیه‌ده دخی تبریز اوزرینه عزیمت ایلدکلرنده اغور همایون سعادتمقرونلرنده کلی خدمت ایلیوب سز دخی سنهٔ سابقه ده سیمون خان ایله امیر الامراء الکرام فرهاد دام اقباله‌یی کوتانیس قلعه سنه کتوروب ایچنده اسکان ایتدرمش ایکن صکره دن اخسقه بکلر بکیسی کوندردیکی ذخیره‌یی مشار الیه کتوروب تسلیم ایتمکه قومیوب یوللری سد ایدوب ولایتکزدن روم ایلی عسکرینی قالدیره لم بزمله متفق اول قزلباش دخی بزه تابع اولوب اخسقه قلعه سن المق ممکندر دیو اضلال ایلیوب کاغد وآدم کوندردکده رضا کوستردیکك اجلدن عسکرك کلیسی اوزریکزه واروب جنك ایلدکده مغلوب ومنهزم اولوب انجق بدی سکز نفر آدمی ایله خلاص بولوب مبدأ فساد مزبور سیمون خاندر دیو اعلام ایلدوککزدن ماعدا عتبهٔ علیامزه خلوص طویت وصفای عقیدت ایله انقیاد واطاعت ایدوب هر سنه خراج کوندرمکه متعهد اولوب اولبابده فرمان جلیل القدرم طلب ایلیوب وکدو عسکر بکز ایله مزبور سیمون خان اوزرینه واروب بالکلیه مملکت وولایتنی غارت وخسارت ایلمکه اذن همایونم طلب ورجا ایلمش سن ایمدی حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك علو عنایت بی غایت وسمو عاطفت بلانهایتی ایله سدهٔ سنیهٔ سپهر احترام وعتبهٔ علیهٔ فلك احتشام دائما مفتوح وکشاده اولوب ممالك شرق وغربدن اکر سلم واکر حرب ایچون کلنلردن برفرده منع ودفع وسدورد یوقدر خصوصا سدهٔ سینا وعتبهٔ علیامه درون دلدن اطاعت ایلنلرك حقلرنده انواع عنایات شاهانه واصناف حمایات ملوکانه‌م مبذول اولوب مراد ومقصودلری

حصوله موصول قیلنمق آباء کرام واجداد عظامم انار الله تعالی براهینهم زمانلرندن الی هذا الان عادت سعادت پادشاهانه‌مزدن اولمغین رجا واستدعاکز عز حضور لامع النور مستوجب السرورمده حیز قبول ومحل ارتضاده واقع اولمشدر مادامکه عتبهٔ علیامه صداقت اوزره اولوب تعهد ایلدیکك خراجی کوندروب امرمه امتثال ونهیمدن اجتناب ایلیه سن انشاء الله تعالی سدهٔ والامه خلوص اوزره اطاعت ایلیان سلاطین عظام وامراء فخامدن اضعاف مضاعف عنایت واحسانمه مظهر اولمالکده اشتباه یوقدر سیمون خان مقدما خیلی سرکشلك ایلمشیکن صکره دن انصافه کلوب سابقا ایلدیکی عصیان وطغیانه ندامت کوستروب اعتذار ایلیوب خیلی زماندنبرو انقیاد وخراجکذار اولمغین انلرك امثالی خراجکذار اولنلرك اوزرینه عسکر کوندرمك بزم اولو پیغمبرمز محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم حضرتلرینك شریعت شریفه لرنده جائز اولمامغین اوالخصوصه رضاء همایونم اولمیوب بو بابده سیمون خانه مؤکدنامهٔ همایونم کوندریلوب دائما سنکله موالات ومصافات اوزره اولوب مملکت وولایتکدن بریره دخل وتعرض ایلمامك ایچون انواع وعید ایله محکم تنبیه وتأکید اولنمشدر بردخی سنزه متعلق اولان مملکت وولایته دخل وتعرض ایلمك احتمالی یوقدر یوردمکه وصول بولدقده آستان دولت آشیان وخاندان عدالت عنوانمه اولان صداقت واخلاص ورقیت واختصاصك موجبنجه صداقتده مقیم وطریق مصادقتده مستقیم اولوب تعهد کز اوزره هرسنه آستانهٔ سعادتمه یرار ومعتبر آدملرکله خراج کوندروب عتبهٔ کردون پایه‌مه اطاعتی سرمایهٔ دولت وپیرایهٔ عزت بیلوب اولجانبده سرحد منصورمده اولان بکلربکیلر وامرا ایله یکدل ویکجهت اولوب اغور همایون سعادتمقرونمده خدمت ایتمکه سعی بلیغ وجهد بیدریغ ایلیه سنکه انشاء الله تعالی مأمول وملحوظکدن زیاده انواع رعایت واحسانمه مظهر اولوب دائما ظل حمایتمده آسوده حال ومرفه البال اولدوغکدن غیری هرکاه انظار فرخنده آثارم اوزرکدن خالی اولمیوب هر زمان مرعی ومحترم اولمالکده اشتباه یوقدر

﴿ دادیان نصبی خصوصنده اجق باش حاکمی طرفنه صدر اعظم جانبندن یازیلان ﴾
﴿ مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

شوکتلو عظمتلو کرامتلو وقدرتلو افندم پادشاه اسلام مدالله تعالی خلافته الی یوم القیام حضرتلرینك عتبهٔ علیه وسدهٔ سنیه‌لرینه ایلچیکز کلوب معتاد قدیم اوزره مبارك رکاب همایونلرینه یوز سوروب صداقت واستقامتکز مقابله سنده رعایت اولنمشدر سز دولت علیهٔ عثمانیه‌نك مستقیم وصادق قولی اولوب باباکزدن ودده کزدن بو آنه دك استقامت وعبودیتدن غیری بر وضع صادر اولمدوغی کبی بوندنصکره دخی اعتقاد واعتماد مز بودرکه طوغرواق اوزره قوللقده ثابت قدم اوله سز لکن بوندن اقدم دادیان مرد اولدقده کوریل ملکی اوزرینه لازم دکل ایکن قزلباشدن بر آدم کتوروب دادیان نصب ایلمك استدکده سز مانع اولوب ارا کزده خیلی محاربه ومقاتله اولمشیدی فی الحقیقه کوریل بو مقوله فساده جسارت ایلدوکی کندویه جرم وقباحت اولوب عتابه مستحق اولمشدر اما سنده مقدما اولان جنکده اخسقه سرحد قوللرندن خیلی آدم اسیر ایلدوککدن غیری عظمتلو پادشاهمزك رکاب همایونلرینه عرض ایدوب برات شریفلری ویرلمدن دادیان نصب ایدوب واذن همایون یوغیکن کوریل اوزرینه واروب اکا دخی کندو رأیکله ملك نصب ایلدوکك سکا دخی جرم عظیمدر وبالجمله طرفیندن بو مقوله احوال اولمامق کرك ایدی اولمش وکچمش حالیا شوکتلو

عظمتلو قدرتلو پادشاهمزك مراد همايونلری بودر كه داديان نه سنك مراد ايلدوكك ونه كوريلك استدوكی اولميوب طرف همايونلرندن داديان نصب اولنه وكوريل دخی يرنده طوردقجه اختلال وفساددن خالی اولمز الك يرينه دخی طرف همايونلرندن مناسب كوريلان برآدم تعيين اولنه بومنوال اوزره رضای همايون وفرمان عالیشانلرينه اطاعت وانقياد ايدوب امر شريفلرينه جان وباش ايله امتثال ايدرسك صداقت واستقامتكه اعتمادمز زياده اولوب كوندن كونه نظر عنايت پادشاهی يه مظهر اولورسك شويله كه بوخصوصده ذره قدر تردد ايليه‌سن سعادتلو كرامتلو عظمتلو پادشاهمزك مبارك باشلريچون بعناية الله تعالی وفضله جمله كرجستان قليجدن كچوب ات اياغی آلتنده پايمال اولنجه همت اولنوب فرمان پادشاهی يه مخالفت ايدنلره مقداری بيلديرلدكجه ال چكمامك مقرردر وشوكتلو پادشاهمزك مراد شريفی وفرمان همايونی بويله در بزه لازم اولان سزی خبردار ايلمك ايدی مكتوبمزله نتيجه اعلام اولندی بوندنصكره وبالك كندو بوينوكه ذره مقداری اطاعتده دقيقه فوت ايدرسك وقتكه حاضر اوله‌سن حاليا ايلچيلرك ارضروم محافظی اولان وزير جليل الاقتدار عزتلو رفعتلو اوغلمز احمد پاشا حضرتلريله كوندرلشدر بومكتوبمزك علی العجله جوابن مشاراليه حضرتلرينه كونده ره سنكه بوجانبه احوالكز الك طرفندن عرض اولنوب ان شاء الله تعالی كرجستان ايچنه دوشن اختلال سهولتله دفع اولنوب نظام وانتظام ويرلسكله هر بريكز ايام دولت شهرياريده آسوده حال اوله‌سز بزم دخی مرادمز عظمتلو قدرتلو شوكتلو پادشاهمزك زير حكومتلرنده اولان قوللری وممالك محروسه لرنده اولان رعايا وبراياسی راحتده اولمقدر بوقدر پادشاهلرك قوت وقدرتلری نه مرتبه اولوب وقليچلری نقدر اوزون اولدوغنی سزده بيلورسز

﴿ كارتيل حاكمی ماغزو خان طرفنه اصدار بيوريلان استمالتنامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

قدوة الامراء الكرام سنجاغی بكی اولان محمد دام عزه ودركاه معلام چاوشلرندن علی چاوش زيد قدره ايله سدهٔ سعادتمه مشروح ومفصل مكتوبلر كوندروب مضموننده قزلباش بدمعاشك اوجانبلره مضرت قصدی اولوب عياذا بالله تعالی شاه كمراهك كيجه وكوندوز فكر فاسدی وخيال كاسدی كرجستان ديارلرينی قبضهٔ تصرفلرينه كتورمك واولطرفده ممالك محروسه‌م حدودينه ضرر وكزند ايرشديرمك اولدوغن اعلام ايدوب وقتيله دشمن بی دين و رفضهٔ ضلالت قرينك دفع ومضرتلری تداركی لازمدر ديو بوجانبدن عسكر وامداد طلب ايلمش سن وبالجمله دشمن احوالنه متعلق هرنه تحرير وبيان ايلمش ايسك جمله‌سی علی وجه الكمال معلوم علم شاهانه‌م اولمشدر عرض واعلام ايلديكك اوزره اعدای دينك فكرلری كرجستان ايدوكی محقق وسرحد مزبوره امداد اولنمق اهم امور دين ودولتمدن اولدوغی معلوم همايونم اولمغله حاليا باتوم بكلربكيسی امير الامراء الكرام عمر دام اقباله ايالتی عسكريله وچالدر كوپريسی بكی مرتضی وبروجه اربه‌لق سنجاغنه متصرف اولان سفر دام اقبالهما وكرجستان طرفنده واقع اولان حكام وامرا حكومتلرنده اولان عسكرلريله جمله امداد كه تعيين اولنوب ومشاراليه عمر دام اقباله اول سرحدلرك اهل وقوفی وامورديده ونامداری اولمغله ذكر اولنان طوايف عسكره سرعسكر نصب اولنوب جمله‌سی بلاتوقف يرلرندن قالقوب واروب سكا ملاقی وملحق اولوب وجه مناسب كورلدوكی اوزره اغور همايونمده خدمت ودفع مضرت خصوصنده بذل همت ايده‌لر ديو مؤكد اوامر شريفه‌م ايله

فرمان همايونم صادر اولمشدر وبونلردن ماعدا سدهٔ سعادتمدارمدن دخی يكيچری قوللرم تعيين اولنوب كمی ايله طربزونه چيقوب اندن سرعسكر مشاراليه ايله معا سكا واروب ملاقی وملحق اولمق اوزره ديرلر وايالت اناطوليدن دخی زعما وارباب تيمار ايله عموما ارضروم وايالت طربزونده اولان يكيچريلری ضابطلريله امدادكه مأمورلر اولوب معجلا اخراج ومحل مأموره ارساللری ايچون حكام طاغستانه خلع فاخرهم ايله اوامر شريفه‌م كوندريلوب سز يريكزدن حركت ايتدوككز كبی انلردخی عسكرلريله حركت ايليوب امداد ايلملری فرمانم اولوب وكورل وداديان واجق باش ملكلری دخی آستان مخلد الاركان ودودمان مشيد البنيانمه اولان عبوديت وانقيادلری اوزره سزكله يكدل ويكجهت اولوب ادای خدمته سعی ودقت ايلملری ايچون اوامر شريفه ارسال اولنمشدر وايالت اناطولينك معتبر ونامدار سنجاقلرندن كنزی سنجاغی سكا آرپه‌لق صدقه وعنايت اولنوب جانبكدن ضبط اولنمق اوزره در ايمدی سندخی جبلتكده مركوز ونهادكده مرموز اولان وفور غيرت وفرط شجاعت وحميت موجبنجه وارقوتی بازوی همته كتوروب تحت حكومتكده اولان كرجستان عسكرندن ماعدا ممكن اولدقجه سائر كرجستان بكلرندن ويرار نامدارلرندن ترغيب ايله مستوفی آدم جمع ايدوب وذكر اولنان بكلربكيلرله خبرلشوب قنغی محلده مناسب كوريلورسه درنك وجمعيت ايدوب مقتضای وقتلر انسب ودولت عليه‌مه اولی وانفع اولان وجه اوزره ادای خدمته صرف غيرت اولنوب اعدای دينك حركت پرنكبتلرينه نه يوزدن اولورسه بعون الله تعالی تدبير دلپذير ايله دفع مضرتلرنده فرصت ال ويردكجه قزلباش بدمعاشك پنجهٔ تغلبلرينه كرفتار اولان قلاع وبقاعك فتح وتسخيری بابنده جان ودلدن بذل مقدور ايليوب كما فی الاول بلطف الله تعالی قزلباشه وجود ويرميوب اول سرحدلر كركی كبی محافظه اولنديغندن غيری بوسنه دخی اولطرفدن دشمنه كوشمال ويريلوب دين ودولتمه لايق ورضای همايونمه موافق وصلاح حال عباد وانتظام بلاده مطابق انواع خدمات جميله وجوده كتورمك بابنده فرمانم اولمشدر آستان سعادت آشيانمه اولان صداقت واخلاص وعبوديت واختصاصك مستوجب رأفت واقع اولمغين حقكده مزيد عنايت خسروانه‌م ظهوره كتوريلوب خاصه خلع فاخره‌مدن برثوب خلعت مورث البهجتم عنايت واحسان اولنوب فلان ايله ارسال اولنمشدر يوردمكه حكم شريفم وصول بولدقده انعام وارسال اولنان خلعت فاخره وكسوت باهره‌می انواع تعظيم واكرام واصناف توقير واحترام ايله استقبال ايدوب الوب كيوب دخی حقكده صدور بولان احسان فراوانم مقابله‌سنده غيرت كمرين ايكی يردن قوشانوب تحت حكومتكده اولان كرجستان عسكرندن ماعدا ممكن اولدقجه حسن استمالتله اطراف واكنافده اولان كرجستان بكلرين ونامدارلرين يانكه كتوروب يوما فيوما درنك وجمعيتك ازدياد بولمغه واعدا اوزرينه غالب اولمغه سعی ايدوب وامدادكه مأمور اولان مشاراليه طربزون بكلربكيسی عمر دام اقباله ايله ذكر اولنان طوايف عسكر ايله مناسب كوريلان محلده جمعيت ودرنك ايدوب عياذا بالله تعالی اعدا طرفندن اوزريكزه هجوم وحركت وكرجستان مملكتلرينه قصد مضرت اولورسه حسن تدبير وتداركله دفع مضرت اولنوب ممالك محروسه‌مدن برمحله ضرر وكزند ايرشدرمامكه وفرصت ال ويردكجه اولطرفلرده كرجستان قلاعندن وغيريدن قزلباش اللرنده اولان قلاع وبقاعك انتزاع بابنده بذل همت ايدوب اغور همايونمده انواع يوزاقلقلری وجوده كتورمكه اقدام تام

واهتمام ماكلام ايليه سز وبالجمله سنك امور جنك وحربده ودفع ورفع اعداده
تيقظ وانتباه وحسن تدبير وتداركك اعتماد همايونم مقرردر ايمدى اعداى دينك
مكر وحيله‌لرندن غافل اولميوب دائما بصيرت اوزره اوله‌سن كرجستان طرفى ايله تقيد
همايونم كلى اولمغله حاليا وزير اعظم وسردار اكرم فلان ادام الله تعالى
اجلاله يه دخى خبر كوندريلوب مشار اليه دخى كرجستان احوالنه تقيد تام ايليه ديو فرمان
عالیشانم اولدوغندن غيرى بوسنه سفر همايونم سائر سنه‌لردن زياده اقدام اوزره اولمغين
عامهٔ جنود مسلمين وكافهٔ عساكر موحدين سفر ظفر اثرمه مأمور اولوب سردار ظفر شعارم
انشاالله الملك المتعال عن قريب عساكر دريا مثال ايله سرحد منصوره وارمق اوزره در
عون خداى متعال ايله بوسال فرخنده فالده اعداى ديندن كما هو المرام اخذ انتقام
ميسر اولمق حضرت واهب الآمالدن رجا اولنور اميددركه مقدما ديار شرقك
فتوحاتى كرجستان ديارندن ظهور ايتدوكى كبى كيرو ابواب فتح وظفر اول ديارلردن
كشاده بولوب رعايا وبرايا ملاحدهٔ دوزخ قرينك شور وشرلرندن امين اوله‌لر
ايمدى كوره‌يم سنى بوسنه دخى توجه‌له ارلك ودلاورلك اظهار ايليوب خدمت
دين ودلتم ميدانلرنده نه طريقله نصب رايت غيرت وحميت ايدرسن انشاءالله تعالى من بعد
وجوده كلان خدمتك مبرور وسعيك مشكور اولوب مقابله سنده اكرسن واكرسنكله
خدمتده بولنانلر انواع عنايت عليهٔ خسروانه مزله مظهر عاطفت واحسانمز اولورسز
اكا كوره خاطر يكزى خوش طوتوب كون بكون حقكده مزيد التفات همايونمى
موجب آثار حسنه بولوب خدمات مستحسنه ظهوره كتورمكه سعى ايده‌سز ودشمن
طرفندن مطلع اولدوغك اخبارى سردار نصرت شعارمه وسدهٔ سعادت مدارمه عرض
وانهادن خالى اولميه‌سز والسلام

﴿ كارتيل حاكمى طرفنه اصدار بيوريلان عهدنامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

افتخار الامراء العظام العيسويه مختار الكبراء الفخام فى الملة المسيحيه مصلح مصالح الطايفة
النصرانيه كارتيل اولكاسنه متصرف اولان سيمون خان ختمت عواقبه بالخير توقيع رفيع
همايون واصل اولىجق معلوم اوله كه بوندن اقدم سدهٔ سنيهٔ سعادتمكان وعتبهٔ عليهٔ معدلت
عنوانمزه قرنداشك وخصمك وكتخداك وبعض معتمد عليه آدملر كوندروب مقدما سردار
اولان دستور مكرم مشير مفخم نظام العالم وزيرم فرهاد پاشا ادام الله اجلاله سنك احوالكله
مقيد اولمغله سندخى مشار اليه سردارمزه مكتوب كوندروب سدهٔ سعادتمه هر وجهله
اطاعت وانقياد ايدوب خراجكذار اولمغى سرمايهٔ دولت بيلكله مشار اليهه بر يللق خراجك
كوندروب صداقت واخلاص اوزره عتبهٔ عليامه التجا واختصاص ايلدوكك اجلدن
مشار اليه سردارم طرفندن دخى سكا هر وجهله استمالت ويريلوب تصرفكده اولان
اولكاك كما كان الكده اولوب نسلا بعد نسل تصرف ايليوب اخردن دخل وتعرض
اولنميه ديو عهدنامه ويريلوب موجبجه آستانهٔ سعادت آشيانم طرفندن دخى عهدنامهٔ
همايونم رجا ايلمش‌سز ايمدى مأمول ومسئولك حسن قبوله موصول اولدوغندن ماعدا
قرنداشك وسائر آدملرك دولت عليه‌مه لايق رعايتلر ايله مرعى ومحمى اولوب مقدما ويريلان
عهدنامه موجبجه طرف عتبهٔ عليامدن دخى مؤكد تمسك ويرلمك اوزره ايكن
اوجاقنده اولان سرحد بكلربكيلرندن على التعاقب مكتوبلر كلوب سنك ايچون چوقلق

اطاعت اوزره اولميوب قلعه‌يه كلوب كيدنلرى وسائر آينده وروندەيى رنجيده ايتدوككدن
ماعدا بن خراجكذار اولدم ديو قلعه‌لر ديننده اولان مزروعاتدن عشر طلب ايدوب وقلعه‌لر
اطرافنده واقع قوت قاهرهٔ خسروانى ايله قبضهٔ تصرفه كتوريلان قرا ومزارع كما كان
بنم تصرفمده اولمق لازمدر ديو دخل ونزاع ايلدوكك عرض واعلام ايلديلر ايمدى سابقا
بو مرتبه صداقت واخلاص عرض ايدوب وخراج كوندروب ماينده عهد وامان
كوزەدلمك اوزره ايكن بويله اوضاعك ظهور ايتمك خلاف مأمول اولمغين بونك اصلى ندر
صحتى اوزره خبر الوب سندخى غفلت اوزره اولميوب هر بريكز بكلبككزه متعلق اولان
عساكر نصرت مآثرم ايله حاضر ومهيا اوله‌سز ديو بكلربكيلره احكام شريفه
كوندرلمشيدى حالا تفليس بكلربكيسى مكتوب كوندروب سنك ايچون آستانهٔ سعادتمه
كمال مرتبه اطاعت وانقياد اوزره اولمغله اچق باش جانبنه توجه ايتدكده استعانت ايتمكين
تفليس قوللرندن عسكر ويريلوب واروب خصمنه غالب اولمشدر ديو عرض ايلمش اويله
اولديسه سنك بو وجهله اطاعت وانقيادك معلوم شريفم اولمغله تكرار بكلربكيلره مؤكد
احكام كونديريلوب مادامكه صداقت واخلاص اوزره اوله اولكه سنه دخل وتعرض
ايتميوب دوستنه دوست ودشمننه دشمن اولوب هر وجهله موالات ومصافات اوزره
اوله‌سز ديو هر برينه محكم تنبيه وتأكيد اولنمشدر اما سكا دخى مناسب دكلدركه مجرد
خراجكذار اولدم ديو قلعه‌لر بنا اولندوغى زمانده قوت قاهرهٔ ملوكانه مله قبضهٔ تسخير
وتصرفه كتوريلان قرا ومزارعه دخل ايدوب قلعه‌لر ديننده اولان مزروعاتدن عشر
طلب ايليه‌سن هر قلعه‌نك اطرافنده اولان قرا ومزارع اورسى اولدوغى محل دكلدر ايمدى
جبلتكزده مركوز اولان صداقت واخلاص موجبجه دائما عهد وامان خصوصى ايله
مقيد اولوب هر كسك اغوا وتحريكى ايله بيهوده اوضاع ارتكاب ايتميوب بكلربكيلرمدن فرمان
همايونمه مغاير بر وضع صادر اولورسه بر معتمد عليه آدمله صحت وحقيقتى اوزره مفصلا
يازوب دركاه معلامه عرض ايليه‌سنكه جزاسى ويريله وسندخى تحت حكومتكده اولان
طوائفلريكه واژناورلريكه وسائرلره محكم تنبيه وتأكيد ايليه‌سنكه قلعه‌لره واروب كلان
قوللريمه وذخيره وخزينه ارسال ايدنلره وآينده وروندەيه بوجه من الوجوه دخل وتعرض
ايتميه‌لر وبالجمله حسن اهتمامك ايله اورتالق بر وجهله امن وامان اوزره اولمق كركدركه
بر فردك مالنه وجاننه ضرر وزيان مترتب اولمق احتمالى اولميه وقلاع نفراتندن بعضيلرى
بوجانبك تصرفنده اولان قرادن ماعدا سنك اولكاكه تابع قرا ومزارعه دخل وتعرض
ايدرلرسه بكلربكيلرينه اعلام ايليه‌سنكه انلك كبى شقيلرك حقندن كلوب اصلا مجال ويرميه
اكر بكلربكيلرى اهمال ايدرسه معجلا سدهٔ سعادتمه عرض ايليه‌سنكه اول بكلربكيى
عزل ابدى ايله قوميوب اشد عقوبت ترتيب اولنه بو خصوصلر ايچون كندو خطكله شافى
جواب يازوب كوندره‌سنكه اول مكتوبك سدهٔ سعادتده دستور العمل اولوب بستر استراحتده
آسوده ومهد راحتده غنوده اولوب دائما انواع عنايت ملوكانه‌مه مظهر اولمغله
محسود الاقران اوله‌سن

﴿ داديان طائفه‌سى طواتلرينه صدر اعظم طرفندن يازيلان مكتوب ساميك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

مقدما داديان اولان مرد اولدقده طرف همايون پادشاهيدن معتاد قديم اوزره برات
عالیشان ايله داديان نصب اولنمق لازم ايكن كوريل التماسيله رستم پاشا طرفندن بر داديان

واجق باش طرفندن برداد یان نصب اولنوب ارا کزده کلی اختلال و برایکی دفعه جنك وجدال اولدوغی سمع همایون پادشاهی یه واصل اولمغله حالیا مراد شریفلری وفرمان عالیشانلری بو وجهله صادر اولمشدرکه نه رستم پاشانك ونه اجق باشك سوزی اولیوب جمله اول ولایت اعیانك اتفاقیله معقول کوریلان برآدم دادیان و بردخی کوریل ملکی نصب اولنوب بوخصوصده ذره قدر طرفکزدن تردد ومخالفت اولنورسه جمله کرجستان آت ایاغی آلتنده چکنه‌دیلوب یدی یاشندن یوقاروسی بلطف الله تعالی قلیجدن کچوریله و اول سرحدلرده اولان عسکر اسلام قوللرینی بومصلحته مأمور بیورمشلردر انجق برشوکتلو عظمتلو پادشاهمزا خراجکذار رعایاسی وقبول پیشه مراجعت ایدن قوللری رفاهیت اوزره اولوب ایمال اولمدقلرین استدوکز اجلدن جمله کزه نصیحت ایچون اشبو مکتوبمزله معتمد اغالرمزدن قدوة الاماجد والاعیان احمد اغا زید مجده کوندرلمشدر وصولنده کرکدرکه اکر کرامتلو شوکتلو پادشاهمزك طوغری قوللری اولوب مالکز وجانکز واولاد وعیالکز سزه لازم ایسه مومی الیهك یاننه کلوب فرمان پادشاهی یه جان وباش ایله اطاعت ایلیه سز اکر ذره قدر تردد وتعلل ایدرسکز وقتکزه حاضر اوله سز آل عثمان پادشاهنك قلیجی نقدر اوزوندر ومراد ایلدیکی مصلحته نوجهله همت ایدر بیلورسز ونیجه دفعه کورمشسزدر غیری و بالکز بو ینوکزه مقدما کلان ایلچیلریکز حالا ارضروم محافظی اولان وزیر جلیل الاقتدار عزتلو سعادتلو اوغلمز احمد پاشا حضرتلریله یوللانوب طرفکزدن جوابه منتظردر ایمدی کندو جانکزی واهل واولاد وعیالکزی صاقنوب پادشاهمزك فرمان شریفنی جان وباش ایله قبول ایدوب اراکزدن اختلالی دفع ایلیه‌سز نصیحتمزی قبول ایتمزسکز بعنایة الله تعالی قوت قاهرهٔ پادشاهی نه ایدوکین کوررسز بیلورسز

﴿ مشعشع حاکمی سید سنجار طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾

﴿ صورتیدر ﴾

جناب امارت مآب ایالت نصاب دولت اکتساب ملکی الفعال ملکی الخصال المخصوص بعنایة الملك المتعال مشعشع حاکمی سید سنجار دام علوه توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوم اوله که الحالة هذه سدهٔ سعادت مرتبت وعتبهٔ عدالت منزلتمزه مکتوب صداقت مصحوبکز وارد اولوب مضمون میمنت مکنوننده مندرج اولان سابقا لواء موصل بکی اولوب حالا روها سنجاغی بکی اولان افتخار الامراء العظام مصطفی دام علوه بصره سرحدنده بکرمی ییلدن زیاده خدمتده اولوب واوج درت دفعه بصره ایالتنه نائب مناب تعیین اولنوب کرکی کبی حفظ وحراست ایلیوب حسن معاشرتندن جمیع حکام جزائر وبادیه اعرابی وسائری مشارالیهدن جمله‌سی راضی وشاکر راحت وحضورده اولوب هروجهله یرار وامور معظمه عهده سندن کلور کسنه اولمغین بغداد بکلربکیسی امیر الامراء الکرام علی دام اقباله زکیه سنجاغنی تصرف ایلمك اوزره شستر ولایتنی فتح ایدوب مشارالیهه بکلر بکیلك طریقیله توجیه اولنمسنی مناسب کوروب وسزدخی ذکر اولنان شستر ولایتنی مزبوره طریق مذکور اوزره توجیه اولنورسه شستر ولایتنك فتحنه ضامن ومتکفل اولدوغکز اشعار اولنمش اولیابده هرنکه تحریر وبیان اولنمش ایسه علی وجه الکمال علم شریف عالمشمولمز محیط وشامل اولمشدر ایمدی عرض واعلام اولندوغی اوزره زکیه سنجاغی تبدیل اولنوب مشارالیهه توجیه اولنمشدر بعنایة الله تعالی دسبول ولایتنه عسکر قونیلوب شستر مملکتی فتح اولنمق اوزره ذکر اولنان محل دخی بکلر بکیلك طریقیله توجیه اولنوب

اولیابده

اولیابده مومی الیه بغداد بکلربکیسی امیر الامراء الکرام علی دام اقباله یه ومشارالیه مصطفی دام علوه یه دخی احکام شریفه کوندریلوب سزکله استشاره ایدوب مناسب اولوب فرصت الویردوکی اوزره محل اقتضاسنه کوره ولایت دسبوله عسکر قونیلوب شستر ولایتنك فتح وتسخیری خصوصنده رأی رزین اصابت قرینکز اوزره بکلر بکیلر وسائر بکلر جمله کز بریره جمع اولوب حسن اتفاق واتحاد اوزره یکدل ویکجهت بریردن دسبوله وشستره متوجه اولمغله می اولور یوقسه برمقدار عسکر کوندروب معاونت اولنمغله می اولور فرصت الویروب محل اقتضا ایتدوکنه کوره ولایت مزبوره نك تسخیرنده تشمیر ذیل اقدام ایله انواع یوز اقلقلری تحصیلنه مساعی جمیله واثار جلیله کز ظهوره کتوریله امیددرکه عنایت باری باری قبلوب فتح وتسخیری میسر اوله اولجوانبك اخبار نزهت اثارینی علی التوالی اعلامدن خالی اولمیه سز بوندن اقدم نهاد صداقت معتاد کده مضمر اولان حسن اخلاص وفرط اختصاصکز موجبنجه عتبهٔ علیهٔ سعادت بنیانمه اطاعت وانقیاد ایتمکله شرف التفات خسروانه‌مه مستعد اولدوغکه بناء اول سرحدلرده اغور همایون عزتمقرونمده جدوسعی ایله خدمات مبروره ظهوره کتوردوکك اجلدن اختصاص وعبودیتکه اعتماد همایونم اولمغین الحالة هذه آستان مخلد الاقبال ودود مان مشید الاجلالم جانبنه آدم ومکتوبکز کلوب شاه شوم شیاطین رسوم غزوینه کلوب اوزریکزه عسکر کوندروب جنك وجدال وحرب وقتال ایتمك تدارکنده اولدوغین و بعض قلعه‌یه یات ویراق ویرمك خصوصین وسائر دشمن بد خواهه متعلق هرنه تحریر وبیان ایتمش سکز معروض عز حضور مسرت موفور واقع اولوب علم عالم ارامز شامل اولدی فی الواقع جبلتکزده مرکوز اولان استقامت واختصاصکز موجبنجه سندن مأمول اولان دخی بو ایدیکه ظهوره کلمش اویله اولسه بغداد وبصره وشهرزور بکلربکیلرینه احکام شریفه مز کوندریلوب بری بریکز ایله اتفاق واتحاد ایدوب بعنایة الله تعالی قزلباش بد معاش ولایتلرینه فرصت الویروب محل اقتضاسنه کوره خدمتده بولنوب انواع سعی واقدام ایتملری بابنده تنبیه وتأکید اولنمشدر سزدخی دشمن بد فعال جانبندن غافل اولمیوب توابع وعشیرتکز ایله دائما مرتب ومکمل یراغکز ایله حاضر وآماده اوله سزکه نوجهله حرکت ونه جانبه توجه وعزیمت اقتضا ایدرسه خبرلشوب جمله کز اغور همایونمده سعی مشکور ظهوره کتوروب طائفهٔ فساد پیشه نك قلع وقمعلری خصوصنده بذل مقدور ایلیه سز ودشمن طرفندن مطلع وواقف اولدوغکز اخباری وسزك اولیابده اولان حرکت واطوارینکزی سدهٔ سعادتمه اعلام ایتمکدن خالی اولمیه سز

﴿ ایران شاهندن شکایتلرینه مبنی امراء کرجستان طرفلرینه اصدار بیوریلان استمالت ﴾

﴿ نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

افتخار امراء الملة المسیحیه مختار الکبراء الطایفة العیسویه اوندیك ختمت عواقبه بالخیر توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوم اوله که آستانهٔ عدالت بنیان وسعادت ارکانمزکه مرجع امراء ذیشان وملجأ کبراء ایالت نشاندر عرضحال روشن مقال ارسال ایلیوب اولاد اتابکدن بری بیکناه مقتول واسلامه کلان عیسی نام اوغلکز الان محبوس اولوب وقدیم الزماندن جریان ایدن اسلوب ومعنایه مغایر تکالیف وعقوبته مجال وطاقت وادایه قوت وقدرت قالمامشدر مرادلری کرجستانی ارادن کتوروب بعده ممالك اسلامیه یه دخل وتعرض ایلمکدر دیو اشعار ایلیوب عتبهٔ کردون وقارمزدن استغاثه واستمداد ایلمش سز

مکتوبکزده مسطور اولان احوال عزحضور فائض النورمزده مشروحا معروض مذکور اولوب فخر الاماجد والاکارم دفتردار یکز عبدالعلام زید قدره دخی سزك جانبکزدن هرنه که عرض وتقریر ایتدیسه علم عالم آرامز محیط وشامل اولمشدر اویله اولسه محل اشتباه دکلدرکه شاه عالیجاه حضرتلرینك دفعاتله درکاه معدلت پناهمزه ایلچیلرکلوب رعایا وفقرا ومساکین وضعفا آسوده حال ومرفه البال اولملریچون صلح وصلاح مقرر اولوب نخجوان سفرندنبرو اون یلدن متجاوزدر که جانبیندن اساس عهد ومیثاق مؤکد وممهد وقاعدهٔ صلح وصلاح مشید ومؤید اولوب انلرك جانبنه عقود وعهوده مغایر وضع صدور ایتمامك خاندان عظیم الشان وقوی البنیانمزکه سوالف ایامدن مسند زمرهٔ اهل ایمان وملجأ خواقین جهاندر قول وقراردن رجوع وعهد واقراردن تخلف دیانت واسلامه مناسب دکل ایدوکی اولی الافهامه واضح وروشندر لکن بارکاه عالیمقدار ودرکاه عالم مدارمزدن استمداد واستشفاع ایدن امراء نامدار حقنده مزید مرحمت وکمال شفقتمز مبذول وبیدریغ اولوب علی الخصوص انواع عقوبت دیده وزحمت کشیده ومنکسر الخاطر اولنلره هروجهله اعانت ومظاهرت مقتضای مروّت شهنشاهی ولوازم عاطفت پادشاهیدندر احوالکز رفاهیته مبدل وزحمتکز راحته محول اولمق خصوصنده هر نوجهله ممکن ومیسرایسه سعی واهتمام اولنور سزدخی اکرحسن مدارا واکرطریق اخرایله دائرهٔ امکانده اولان مرتبه یی تدارك ایلیه سز

﴿ طاغستان حاکمی طرفنه اصدار بیوریلان استمالت نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

دودمان حکومت نشانك قدیم الایامدن تمشیت وامور دین ودنیاده حکام طاغستانك فرمان فرما وسروری وخاندان ولایت عنوانك حفظ ناموس اسلامده نامداری البرزستانك سپهسالار وسرعسکری اولوب کابراعن کابرهامهٔ جبانلری تاج وهاج ﴿ هوالذی جعلکم خلائف فی الارض ﴾ ایله محلی وروبت دست دولتلری آیت قدرت ﴿ نرفع درجات من نشاء ﴾ ایله معلی اولوب اجرای سنت سید المرسلین علیه وعلی آله صلوات المصلین واقتدا واقتفاء خلفاء راشدین رضوان الله علیهم اجمعین لازمهٔ شیمهٔ حسنهٔ حکومت ﴿ وفضل الله المجاهدین علی القاعدین ﴾ آیت کریمه سندن حصه مند اولمغی خاصهٔ اخلاق امارت پیلوب اعلاء کلمة الله ایچون نیت خالصه ایله غزا وجهاده سعی واجتهادلری باعث تأیید قواعد بنیان سنت وسبب تکمیل ناموس وحکومت اولدوغنه علم عالم آرامز شامل اولوب علی الخصوص اجداد عظامم انارالله براهینهم زمان شریفلرنده فتح ممالك شرق ایچون تعیین اولنان سردار وسرعسکرلر شروان طرفنه توجه ایدوب اولدیارك سنی مذهب وپاك اعتقادلرین لوث تغلب اعادیٔ اصحاب الحاد اولان روافض واهل الحاددن آب شمشیر ایله تطهیر ونیجه کردنکشانی طوق اطاعت وانقیاده کتوروب تسخیر ایلدکلرنده ابا واجداد صداقت معتادك تحریك سلسلهٔ اتحاد وتکمیل دائرهٔ خلوص ووداد ایدوب قلع اصول اعدای دین وقمع عرق مبتدعینده متحد الهمه ومتفق الکلمه اولوب اغور دین ودولتده خدمات مبروره ومساعیٔ مشکوره لری ظهوره کلوب انواع تحسینات شاهانه واصناف نوازش پادشاهانه یه مظهر اولوب جناب صداقت مآبك دخی خلوص ومودت موروثك حسبیله بارکاه خلافت دستکاهمه کمال خلوص ایله جادهٔ صداقتده ثابت قدم وشاهراه استقامتده راسخ دم اولوب حوزهٔ حکومتك منبع علما وصلحا ومعدن

زهاد وانقیاد عقیدهٔ اهل سنت وجماعت واصول شریعت اوزره اولمغله محاریب ومنابر وجوامع نعت آل واصحاب فخر الکونین ایله مزین ونامهٔ اعمالری اسامهٔ ائمهٔ دین ایله معنون اولوب اعدای دین اولان رفضه ایله متصل عداوت وشقاق اوزره قاعدهٔ اجدادکی مرعی وشیمهٔ اسلافی محمی قیلدوغك علی التفصیل مسامع علیهٔ خسروانه مه القا اولنمغله حقکده حسن ظن همایونم ازدیاد بولوب مظهر خیردعام ومنظور عاطفت واحسانم اولمش سندر برخوردار اوله سن جناب والا نصابکدن دخی مأمول اولان رعایت حکم کتاب وحمایت عرض آل واصحابدر بومقوله آثار صداقت واخلاصك وحرمین شریفین طرفنه اولان اختصاصك مقابله سنده مزید عنایت خسروانه ومزیت عاطفت ملوکانه م ظهوره کتوروب خلع فاخره مدن برثوب خلعت مورث البهجه انعام واحسان قیلنوب ایصالی ایچون فلان تعیین اولنمشدر که وصولنده انواع تعظیم واصناف تکریم ایله الوب کیوب جبلتکده اولان وفور غیرت دینیه وفرط حمیت اسلامیه مقتضاسنجه ماوراء کوه البرز وجباله ﴿ حرض المؤمنین علی القتال ﴾ موجبنجه تأکیدا کید ایدوب عساکر ظفرمآثر طاغستان حاضر وآماده اوله سز که ان شاءالله تعالی سردار نصرتشعار اول دیاره توجه وامراء کرجستان دخی کندو سمتلرندن حرکت ایتدکلرنده اقتضا ایلدوکی محلده ملاقات ایدوب ناقض عهد ویمین واعدای جهاریارکزین رضوان الله تعالی علیهم اجمعین اولان کروه مکروه رفضه یی ناصیهٔ ایامدن حك واهل سنت وجماعتی نیجه شکنجهٔ بدعتدن فك ایتمك نیتی ایله دین اسلامه لایق ورضای رب العالمینه موافق جهاد وغزا لوازمن وجوده کتوروب خدمت شریعت حضرت خیرالبشر وصیانت عرض اصحاب سعد اختر سعی واهتمام قیلنوب حصوله کلسه من بعد دخی تأکید عقد صداقت وتشیید مبانیٔ استقامت ایچون بارکاه سعادت مدارمه وسردار نصرت شعارمه ارسال رسل ورسائل ایله اعلام حالدن خالی اولمیه سز

﴿ ایران شاهی طرفندن موسی سلطان سفارتیله تقدیم اولنمش اولان نامه نك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

تحف ادعیهٔ صالحهٔ اجابت غایات ونخب اثنیهٔ فایحهٔ اخلاص آیات که هزار اعز ازمقربان بارکاه ﴿ لهم دار السلام ﴾ وسرمایهٔ پیرایهٔ صدرنشینان پیشکاه ﴿ وتحیتهم فیها سلام ﴾ تواند بود وعرایس ابکار وشواهد اسرارش ازمنظرهٔ دلکشای خلوص نیت وآینهٔ جهانمای صفاء طویت جمال باکمال تواند نمود همعنان شمایم ثنایی که مهب روایح وردیهٔ الفوایح آن چمن مودت قدیم ومنبع تسنیم عطریهٔ النسیم آن عین الحیوة ﴿ سلام قولا من رب رحیم ﴾ باشد نثار بارکاه عزت وجلال وایثار تختکاه حشمت واجلال اعنی عتبهٔ علیهٔ معلا وسدهٔ سنیهٔ فلك سای اعلیحضرت کردون بسطت مشتری سعادت بهرام صولت جمشید سطوت فریدون حشمت هوشنك فراست کاوس کیاست ثریامنزلت انجم حشم ستاره لشکر آسمان شکوه سلیمان کروه دربانوال بیضا خصال سپهرمکین کوه تمکین مطاع سلاطین روی زمین فرمان فرمای خواقین جلالت آیین مستخدم الاکاسرة علی الاطلاق مستعبد القیاصرة بالارث والاستحقاق ❊ مثنوی ❊ جهاندار که از لطف الهی ❊ مسلم کشتش ازمه تاباهی ❊ شهنشاهی که خاقان تابغفور ❊ زمین خدمتش بوسند از دور ❊ کذشت از اختر وانجم کلاهش ❊ کرفته مشرق ومغرب سپاهش ❊ سران را افسر از خاك دراو ❊ سعادتهای شاهان درسراو ❊ خسرو والا مقام کیوان غلام پادشاه عالیجاه کردون احتشام مروج

دین اسلام کاسر شوکت عبدهٔ اصنام شهنشاه معظم خاقان اجل واعظم مطرح انوار
تأییدات ربانی مظهر آثار توفیقات سبحانی المشرف باستلام عتبة العلیاء ملوك الاطراف
المباهی بتقبیل سدته السنیا جبابرة الاقطار والاکاف محیی مآثر التعظیم لامر الله مجدد
مراسم الشفقة علی خلق الله ❊ نظم ❊ شاهی که ز نور لایزالی ❊ درسایهٔ اوست چرخ
عالی ❊ پروردهٔ دولت افتابی ❊ ازنسخهٔ رحمت انتخابی ❊ خورشیدیکم به بی نظیری ❊
جمشید دوم به تخت کیری ❊ شاهان زمانه درد عایش ❊ سرها همه بر خط رضایش ❊ بسته
کمر آسمان بکارش ❊ انجم همه چاوشان بارش ❊ مالك اقطار الامصار بالقدرة القاهره حافظ
اطراف الاکاف بالدولة الباهره نکین خاتم عظمت وکشور کشایی طراز کسوت سلطنت
وفرمانفرمایی ناشر صحایف العدل والاحسان باسط الامن والامان سلطان البرین
وخاقان البحرین خادم الحرمین الشریفین وشهنشاه مغربین ومشرقین ثانی اسکندر
ذوالقرنین سلطان عالیقدر سلیمان مکان فریدون جمشید نشان ❊ مثنوی ❊ زهی افتاب
فلك بارکاه ❊ پناه سلاطین عالمپناه ❊ زتیر فلك راست تدبیرتر ❊ ز خورشید روشن
جهانکیرتر ❊ شهان پیش قدرت فرومایه اند ❊ توخورشیدی ودیکران سایه اند ❊ الذی
اهتز الارض بوقوعها علی مواطئ قدمه واقتخر الشمس بدوانها حول رأس خدمه سلطان
جهانبانی که مدارج جاه وجلالش نه دران مرتبه است که وهم دوراندیش پیرامن سرادقات
وصف آن تواند کشت خاقان عظیم الشانی که عرصهٔ وسیع الفضاء عظمت واجلالش
نه بحدی که عقل فطانت کیش بقرنها از اطراف مدح آن تواند کذشت ❊ شعر ❊ العقل
عن احصاء وصفك قاصر ❊ والوهم عن ادراك قدرك عاجز ❊ بیت ❊ هزار نکته زمدحش
اکر کند ادا ❊ هنوز از ره معنی هزار چندانست ❊ خلد الله ملکه وسلطنته واقاض
علی العالمین عدله ورأفته کردانیده همواره استحکام اساس سلطنت روز افزون وانتظام
اسباب دولت ابد مقرون که واسطهٔ جمعیت اهل اسلام وباعث آسایش کافهٔ انام است
از درکاه ملك متعال وفیاض ذوالجلال مسئلت مینماید ❊ شعر ❊ وهذا دعاء لایرد لانه ❊
صلاح الاصناف البریة شامل ❊ بعد از دعای بقای ایام شوکت وکشورکشایی واستدعای
دوام مواد سلطنت وفرمانروایی مشهود آرای عالم آرا ومرفوع ضمیر منیر خورشید ضیا
که مهر سپهر ازان اقتباس نور کند اشعه اش ظلمات از زمانه دور کند میکرداند که ازمدت
ده سال متجاوز شد که مؤسسان اساس سلطانی بداعیهٔ تسخیر ملك عجم علم منازعت
ورایت مناقضت افراشته جنود بیشمار وعساکر صبا رفتار که آفتاب ازان
اقتباس نور کند بحرکت آورده بکران متحمل اسفار بعیده بحدود ایران توجه میفرمایند
وازتسلط لایحصی برعجزه وضعفا ومساکین وفقرا مدلول ﴿ طغوا فی البلاد فاکثروا
فیها الفساد ﴾ بمنصهٔ عیان رسیده اکثر ثغور اسلام بواسطهٔ عبور عساکر نامحصور خراب
وویران شده اهالی هر دیار بمعرض قتل وغارت وبغما وخسارت درآمده چندین هزار
نفس محقون الدم عرضهٔ شمشیر فنا کشته اند وزمرهٔ سادات عالی درجات که منتسبان اهل بیت
نبوتند بحکم ﴿ قل لا اسئلکم علیه اجرا الا المودة فی القربی ﴾ وحدیث صحیح من اکرم ذریتی
فقد اکرمنی ولای ایشان واجب ولازم واکرام ایشان فرض ومتحتم است
عیاذا بالله بطریق کفار دار الحرب اسیر ودستکیر شده اند وجه مقدار ناموس مسلمانانه
حفظ وصیانت درعهدهٔ آن حامیٔ حوزهٔ اسلامست برباد فنا رفته طوفان بلا بالا کرفته
بندکان خالق ارض وسما وامتان حضرت رسول مجتبی علیه وعلی آله افضل التحایا

ضرر

ضرر بسیار وآزار بیشمار کشیده اند تا آنکه درسنهٔ کذشته بوسیلهٔ جناب وزارت مآب
سعادت نصاب عزت ومعالی اکتساب سردار باوقار وسپهسالار رفیع المقدار قوی الاقتدار
مبارز الایالة والوزارة والاقبال فرهاد پاشا وعمدة الامراء والحکام صاحب المجد والجلالة
والاحتشام شمس فلك الایالة محمد پاشا حکایت صلح وصلاح درمیان افتاده مکررا ازطرفین
ایلچیان فصاحت نشان ورسولان کاردان آمد شد نمودند وبالاخره آن مقدمه بدینجا
رسید که من بعد ظل مرحمت وسایهٔ عاطفت اعلیحضرت سلیمان مکانی برمفارق ساکنان
بلاد عجم منبسط کشته طایفهٔ قزلباش رانیز درزمرهٔ متابعان وبندکان اخلاص نشان
منسلك کردانند وازین جانب نیز یکی از فرزندان نجابت عنوانکه ثمرهٔ شجرهٔ سیادتند
بندهٔ سدره نشان آن خسرو سلیمان مکان رفته درملازمت عتبهٔ علیا وآستان معلا باشد
وقرارداده خاطر اخلاص مظاهر آن بود که نوباوهٔ چمن سلطنت وتازه نهال بوستان خلافت
اعنی فرزند اعزار جمند برخوردار سلطان میرزا که ثمرة الفؤاد مخلص بی ریا ومصداق
مقال صدق مآل اولادنا اکبادنا ست بدرکاه اعلای سلطانی انظار عنایت پادشاهانه کردد
تا برعموم اهل جهان وکافهٔ جهانیان این معنی بمثابهٔ آفتاب درخشان روشن ونمایان شود که
در مخلص اخلاص نشان نسبت بدان سلطان سلیمان مکان احتمال شك وشبهه محال است
واسباب منافرت وبیکانکی بالکلیه مرتفع کشته مواد الفت واتحاد برسوخ واستحکام تام
مؤکد شود والی انقراض الزمان شایبهٔ خلل ونقصان بارکان راسخة البنیان آن راه نخواهد
یافت ﴿ لو بست الجبال وانشقت السماء ﴾ ودرتهیهٔ اسباب فرستادن اعزمشار الیه بودیمکه
ازمقتضیات فلك غدار وناسازیٔ چرخ ستمکار قضیهٔ هائلهٔ فرزند رشید شهید سعید
بوقوع انجامید ﴿ انا لله وانا الیه راجعون ﴾ باقضا چه چاره وباتقدیر چه تدبیر الحکم لله
العلی الکبیر چون درین اثنا جهت تشخیص این امر خیر اثر که متضمن مصلحت نوع
بشراست مکاتیب مودت اسالیب پاشایان عظام کرام مشار الیهما رسید وازورود ایلچیان
فصاحت بیان غنچهٔ مراد درچمن آرزو شکفته کردید وازمضامین مراسلات صداقت
آیات بوی هزارکونه امید بمشام جان وجنان رسید بی تکلف هرد وغلام بااخلاص آن
سلطان سلیمان مکانند ودرحفظ ناموس سلطنت وغیرت دولت آن مطاع سلاطین عالیمنزلت
بغایة الغایه کوشش مینمایند روی اشیان سفید ونمك ونان آن اعلیحضرت سکندر صولت
برایشان حلال که درانتشار صیت وسطوت وصولت آن خسرو سکندر صلابت میکوشند
واحراز نام نیك آن سلیمان منزلت میکنند انشاءالله تعالی سایهٔ بلند پایهٔ آن خورشید آسمان
سلطنت واقبال برمفارق ایشان وسایر مخلصان الی یوم المیزان مستدام باد بحق النون والصاد
لاجرم نیز از بجانب امارت پناه رفعت دستکاه کلیم الدین موسی سلطان اجرلو را که یکی
ازمعتبران طایفهٔ شاملو است وراه خدمت تام بدین مخلص خیرخواه دارد جهت عرض
اخلاص بدرکاه اعلی فرستاده شد چون این مخلص بااخلاص برهمان عزیمت عازم وبرآن
نیت جازم است وجهت آسایش عباد وآرایش بلاد وآرامش فتنه وفساد سد باب کلفت
وعناد نموده خود را ازجملهٔ محبان بااخلاص محقر الکاییکه درتصرف دارد داخل قلمرو
محمیهٔ آن خاقان سکندر صولت میداند ودرمنهج اطاعت ومتابعت رسوخ تام ورزیده بکسر مو
ازامر وفرمان واجب الاذعان آن مطاع سلاطین دوران تجاوز ندارد وهرکاه امر سلطانی
نافذ شود جهت استحکام این مقدمه فرزند دلبند مشار الیه رابه پایهٔ سریر اعلی وسدهٔ
سلطنت مصیر معلی روانه میکرداند وتعیین ثغور وسرحد برأی صایب وکلای دیوان عالی

وامناء بارگاه متعالی منوط ساخته که بهر عنوانکه لایق ومناسب دانند بعمل آورند رجا آن وامید چنانست که ازان جانب نیز مقتضای مروّت وشفقت ولازمهٔ رأفت ونصفت بظهور رسیده انچه مناسب علوشان وسمو منزلت ومکان خود دانند امر و فرمایند که بعمل آید ونظر بر صلاح حال عجزه وزیر دستان نموده مضمون کلکم راع وکلکم مسؤل عن رعیته را منظور داشته بمؤدای حقیقت انتمای ﴿ احسن کما احسن الله الیك ﴾ سایهٔ مرحمت وظل شفقت برمفارق ساکنان بلاد عجم ازسپاهی ورعیت وقاطبهٔ بریت کسترانند خرد وبزرك وتاجیك وترك این مملکت را رهین احسان بیکران شاهانه کردانند تا یمن شفقت ان پادشاه والاجاه سکنه در صولت سلیمان بارگاه ساخت جهان نمونهٔ ریاض بهشت وحدیقهٔ آمال عالمیان مماثل فردوس عنبر سرشت کشته خاطرها مسرور وخرابها معمور کردد وطریق حج وزیارت برروی سالکان مسالك ﴿ ولله علی الناس حج البیت من استطاع الیه سبیلا ﴾ مفتوح وکشاده واسباب کسب معیشت جهت طالبان فوائد ان لله عبادا خلقهم لمنافع الناس ازهر جهت مهیا وآماده شود وطا ئفان حرم طاعت وعاکفان حریم عبادت درمظان اجابت دعا بشکر امنیت وعافیت ازسر صدق نیت وخلوص طویت دراقاصیٔ بلاد عالم ازعرب وعجم دعای بقای آن پادشاه ستاره خیل وانجم حشم نمایند زیاده اطالت واطناب خلاف ادبست ۞ ع ۞ بکذاشته ام تا کرم میکند ۞ بیت ۞ سخن دراز شد اکنون محل ذکر دعاست ۞ که هرچه بهر تو کویند جون دعا نبود ۞ ساحت عتبهٔ معلا وسدهٔ سپهر آسا بیامن الطاف ربانی محفوف وآفت عین الکمال ازسرادقات جاه وجلال مصروف باد ۞ نظم ۞ شاها اساس ملك بتو استوار باد ۞ عمر تو همچو دور فلك پایدار باد ۞ هرآرزو که دردل اندیشه بکذرد ۞ همچون عروس ملك ترا در کنار باد ۞ برمرکز مراد توکان قطب دولتست ۞ تاحشر دایرات فلك رامدار باد ۞ ازنعل مرکب توکه خورشید دولتست ۞ درکوش آسمان شرف کوشوار باد ۞ تاهفت چرخ برسراین چار عنصرست ۞ حکمت همیشه برسراین هفت وچار باد ۞

﴿ شهزاده بایزید ایران طرفنه کتدکده ایران شاهنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

عالی منقبت معالی رتبت دارا حشمت جمشید رایت ابوت مآب سلطنت ایات دولت انتساب عزت اکتساب مالك ممالك عجم واهب مواهب کرم لازال منصورا بعون الله ومنظورا بعین الاله وفور قوافل دعوات صافیات صالحات اجابت آیات وجنود نوافل تحیات فانحات الطابت غایات فی عموم اوقات الغدوات والعشیات سفرهٔ کرام کرامت سبحات ایله تحفهٔ مجلس جنت صفا قیلندقدنصکره ضمیر منیر آفتاب نظیره که فی الحقیقه مصباح صباح سعادت ومفتاح کنوز سیادتدر انهاء محبانه وانباء دوستانه بودر که دودهٔ ستودهٔ آل عثمان اسکنهم الله فرادیس الجنان شهزادهلری سلکنده منخرط ومنسلك ایکن ﴿ انه لیس من اهلك ﴾ خطا بنه محرم اولان عاق بدبخت واعراق ناخلف وبی دولت وبی شرف وتیر مراددن دور وبعید ناقص حقوق ابوت بایزید آیت کریمهٔ ﴿ وبالوالدین احسانا ﴾ حکمندن غافل ﴿ واطیعوا الله واطیعوا الرسول واولی الامر منکم ﴾ امرندن ذاهل اولدوغنه بناء دائما شقاوت وشناعته مائل اولوب ناکهان مردود دیوان شیطان کبی سالك مسالك عصیان وطغیان اولوب قطاع طریقدن یکرمی اوتوز بیك دزدان بی توفیق کندویه قرین ورفیق اولمغله آهنك جنك وفساد ایدوب تخریب بلاد وتعذیب عباد وقتل انساب

ونهب اموال ایدرك اماسیه دن قرمانه اتصال بولوب والحاصل باغی مثال اوزریمزه کلوب دستکاه اخوتی پایمال ایدوب نیجه ایام ولیال بومحلکز ایله جنك وجدال حرب وقتال ایتدکده حق سبحانه وتعالی حضرتنك عون وعنایتی و پادشاه خلدالله عمره الی یوم القیام حضرتلرینك خیر دعالری برکاتیله ﴿ وان جندنا لهم الغالبون ﴾ معنای غراسی بوجانبه مرهون اولوب فتح ونصرت جناب خیرخواهکزه راجع وکسر وهزیمت باغیلره واقع اولوب اعوان وانصار منقطع الاثاری طعمهٔ شیرشمشیر وهدف نیزه وتیر اولوب سنجاق وبیراق وجبهخانات وبراقلری اللریندن النوب نفایس اموال وخبایس اثقالی محل قتالده براغوب ۞ من نجا برأسه فقد ربح ۞ حدیث شریفنی ازبر ایدوب کندوسی عوربی حور برقاچ آدم ایله اماسیه طرفنی مقر ایدوب جرأت جسارت پرخسارتنه ندامت کوستروب وفور اعتذار ایله توبه واستغفار ایدوب لکن قولی فعلنه موافق وباطنی ظاهرینه مطابق اولمیوب شرع شریف موجبنجه مرحمته لایق اولمامغله اعتذاری مقبول حضرت خداوندکار اولمیوب اسرار شناعت آثاری دخی ظاهر واشکار اولمغله وقود وجود فساد آلودی نار غضب پادشاهی یه سزاوار اولمغین تعقیب وتعذیبی خصوصی بوثنا خواهکزه فرمان اولنوب وزرای آصف رأی زمرهسندن وزیر دلیر کشور کشا لالام محمد پاشا دامت معالیه درکاه معلا قوللری ویکیچری طائفهسی لشکرشکن طوب وضربزنلرله بومحبکزه قوشیلوب فرمان قدرتوان خاقانیله روم ایلی واناطولی وقرمان ومرعش بکلربکیلری تحت حکومتلرنده اولان عموما سپاه نصرت دستکاه ایله دولتخواهکزه همراه اولوب اماسیه جانبنده اولان بدبختلر اوزرینه عزم ایتدوکزده هجوم عساکر منصورهدن باغیٔ نابکار فرار ایتمکین لشکر جرار دشمن شکار ایله عقبدار اولوب ترجانه واصل اولدوغمزده اول فتنه انکیز سلك کریز ارضروم بکلربکیسی فتی تیز ابریشوب منع وسدینه مأمور اولان قوی المقدار سرحد بکلربکیلرینی مانند شیطان غرور زخرف قولیله مغرور ایدوب بنم حقمده فرمان واجب الاذعان پادشاهی وارد اولنجیه دکین بایبورد دائرهسندن دور اولمیم دیو سوکند موفور ایتمشیکن برکیجه بغتهٔ جمله باغیلر ایله فرار ایدوب ذکر اولنان بکلربکیلر ایله لالام شهاب ثاقب کبی اول شیاطین الانسی قوالیوب کیدوب مرك مفاجاة کبی ایرشدکلری اثناده عسکر شیاطین بیکرینك اکثری مقتول ومغلوب وکندولری مخذول ومنکوب اولوب بقیة السیوف بعض ادملریله حوزهٔ حکومتکزه متعلق اولان ساعت چقوریله دوشوب تعقیب اولنسه بعنایة الله تعالی قبضهٔ اقتداره کرفتار اولمسی ممکن ومیسر ایدی لکن حضرت پادشاه عالمپناه ایله مابینکزده اولان عهد وصلحی صیانة و وعد وادبی رعایة عساکر نصرت آیت بر وجانبه مراجعت کوستروب عون وعنایتکزه مترقب اولان خدیمز ومحبکز ارضروم ومده جمعیت اوزره قالوب بوندن اسبق باغیٔ حیله کار اماسیهدن فرار ایتدکده دیار حمایت آثاریکزه کذار ایتمك احتمالیله حضرت خداوندکار جناب عزت مآبکزه یازوب کوندردوکی مفاوضهٔ همایون درربار بومحلده کلوب ایصال بولمغین بعینه حضور فرخنده فالکزه ارسال اولندی فی نفس الامر اول باغیٔ نابکار وفتنهٔ روزکار مبغوض اهل اعصار وامصار ایکن الك رعایت وحمایتی خلاف شرع شریف ومغایر قانون اولی الایدی والابصار اولدوغی کضوء النهار روشن واشکار اولمشدر فکیف کندو اتاسنه وخداوندکارینه مطیع ومنقاد اولمیان باغی وعاصینك سائرلرینه تعلق وتملق کبیت العنکبوت بی ثبات وبیقرار اولدوغنه شائبهٔ شبهه یوقدر لاسیما حضرت پادشاه

کردون جنـاب جانب سعادت نصابکزله مصالحـه ایدلدنبرو اول دیاردن وارد اولان تجـار
طـائفه سنه رعایت وحمایتلری بیحد وبیشمـار اولوب بوشـا کارکزدخی صداقة الاباء قرابة
الابنـاء حدیث شریفنی سرمایهٔ روزکار ایدوب کندو هوامزله اول دیاره غبـار ایندوکنه
اصـلا رضـامز یوغیکن یاغیٔ مزبور دائرهٔ ادبدن دور دوشـوب نیجه کره اوطرفدن کلان
تجارك مال ومنالارین نهب وغارت ایندوکی شهرهٔ شهر وولایت اولمشیکن اول مفسـدی
حمـایت ایتمك شیمهٔ کریمهٔ اهـل حکمت وحکومت دکلدر کماقیل الحب لله والبغض لله
﴿ مثنوی ﴾ نکربی بابدان کردن چنـانست ❊ که بدکردن بجـای نیـك مردان ❊ بنـاء
علی ذلك اکر خداوندکار حضرتلریله ماینمکزده بنیـان مرصوص کبی اسـتوار اولان قائمهٔ
صلح وصلاح که متضمن فوز ونجـاحدر انی رعایت ایدوب محبکز سرحـد ده جمعیت اوزره
مترقب آثار لطف ومروّت ایکن سپارش نامهٔ همـایون پادشـاهی ذات فرخنده صفاتلرینك
نظرکاهی اولدقده مسئولری همدم قبولده واقع اولوب رضـای خاطر عاطرلری مقتضاسنجه
بروجـه استعجال بوجانبه ارسـال بیورلمورسه انشاءالله تعالی کما تدین تدان وکما تکیل
تکال حـدیث شریفی سرمایهٔ احوال و پیرایهٔ اعمـال وآمال اولوب اول سـلسلهٔ دولت
واقبـال ایله مخالصت وموافقت لایزال اولدوغنـدن ماعدا بین الجانبین اهـالی ورعایا که
ودایع خالق البرایادر یمن همت بی همتا کز واسـطه سیله آسـوده حال وفارغ البـال اولوب
بالغدو والاصـال مدح وثنـا وخیر دعا کزه اشـتغال ایتملری مقرردر قال الله تبارك وتعالی
﴿ اوفوا بالعهـد ان العهد کان مسئولا ﴾ وتبلیغ احکام رسـالت واظهـار مخالصت ایچون
عمدة الاماجد والاکارم میراخور طوراق اغابنده کز کوندریلوب بعض اغز خبرلری اصمارلنمشدر
عندالوصول همدم قبول اولمسی مأمول ومسؤلدر باقی الدعا اولا واخرا

﴿ ایران شـاهی طرفندن شهرزاده بایزید حقنـده تقدیم اولنمش اولان شـفاعت نامه نك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

فرزند ارجمند نامدار شهرزادهٔ جوانبخت وکامکار نقـاوهٔ سلاطین ذوی الاقتدار خلاصهٔ
پادشـاهان عالیمقـدار لجهٔ بحر عدل واحسـان مجلیٔ آثار اجداد رفیع الشان حاوی شمائل
﴿ لقد خلقنا الانسـان فی احسن تقویم ﴾ حائز خصائل ﴿ الا من اتی الله بقلب سـلیم ﴾
مظهر کریمهٔ ﴿ فبشرناه بغلام حلیم ﴾ نظم ❊ درخشـان کوهر از برج شاهی ❊ نموداری
ز الطاف الهی ❊ جهـان از پرتو رأیش منور ❊ ز بوی خلق او عالم معطر ❊ هم از خـلق
کریمش دهر معمور ❊ هم از ذات سلیمش چشم بد دور ❊ زهی در ملك دین فیروزی از تو ❊
جهان را طالع بهروزی از تو ❊ مظفر بادت از دولت نشـانه ❊ مبادا بی تو یکساعت زمانه ❊
دولت برآرزوها کامران باد ❊ فرآنچه آرزو خواهد همان باد ❊ نکین خاتم سلیمانی جوهر درج
کـامکاری وکامرانی صـاحب المجـد العظیم سمی جده الکریم اعنی سـلطان
سلیم طال بقـاء ونال منـال حضرتلرینك بلاغت نشان کـاتبلری انشا سیله
نوازش نامهٔ کـوهر فشـانلری عمدة الاماجـد والاعیـان میراخور طوراق اغا
واسطه سیله مبارك زمانده کلوب واصل ومضمون همایونه مطالعه حاصل اولدقـده فحوای
دلکشا سـنده مندرج اولان آیات وفا باعث ازدیاد اخـلاص وصفا اولوب حقـا که پیـام
فرخنده فرجاملری اسباب دولت وسعادت انتظام واتالق واوغلاق رابطه لرینه التیام ویردی
رجامز واثق وامیدمز صادقدر که بو اوضـاع واطوارك صفایح روزکار وصحایف لیل ونهار
اوزره باقی و پایدار قالمسی مقـدراوله چون حضرت صاحبقران سعـادت اقـتران ایله

مابینمزده اولان اسـاس عهد ومیثاق و بنیان محبت و وفاق مانند سبع شداد محکم واستواردر
مرجودر که اولحضرت عالی منزلت دخی والد ماجد عظیم الشـانلری کبی عهد وپیمانی
قوی الارکان طوتوب آیین جوانان جوانمردان مقتضاسنجـه کحل اعیـان عهـده وفاده
کامل العیار قلنمغه احسان ایلیهلر ❊ بیت ❊ ازعهدهٔ عهدا کر برون آید مرد ❊ ازهر چـه
کمان بری فزون آید مرد ❊ بعد از اتحاف دعا وثنـا مشهود رأی صواب نما اوله که کتاب
شریف بلاغت انتمـا کز مقتضـاسنجـه شهرادهٔ عنید سلطـان بایزید نادان وجاهـل
ورعایت حقوق پدر و برادر مهترانددن غافل ولا یعقل اولمغین شناعت وسفاهتلری بی نهایت
اولدوغنه بنم دخی علم حاصل اولمشـدر اما خوف وبیم غضب پادشـاهی ایله اولزمانده
اوزرینه هجوم ایدن عسـاکر نامتناهیدن ﴿ یوم یفر المرء من اخیه ﴾ حالاتن عیانا مشاهده
ایدیجك بالضروره قاچوب اول سلسلهٔ علیه لریله مابینمزده رابطهٔ دوستی واتحـاد رسوخ
وسداد اوزره اولـدوغنه اعتمـاد واعتقاد ایتمکین کناهلرینه عـذر خواه اولوب شفـاعت
امیدیله مخلصکز یانه کلوب بحمدالله که بداندیش وبدخواهلریکز یاتلرینه وارمدی وایتدوکی
اعمال قبیحه وافعال فضیحه نك دخی جزا وسزاسن بولوب بالفعل زبان عجز وانکسار واعتذار
واستغفاره کلمشدر هرآینه بمقتضای احسن الامور الی الله العفو عند القدرة والحلم عند الغضب
ایله عمل ایلمك وعفوومرحمت کوسترمك موجب رضـای الهی وسبب خشنودیٔ حضرت
رسالتپناهیدر خصوصا جناب پادشاه سلیمان حشمت موسی الیهی طوتوب حضرتکزه تسلیم
ایتمکی امر واشـارت ایتمشلر حقا که بو اصل نسنه یکا واجدادمه سنت وعادت اولمامشدر
بلکه زمان سابقده ارباب جرایم وکناه ترس و بیم سلاطین جهـاندن قاچوب اول سلسلهٔ
سعـادت دستکاهی پنـاه ایده کلوب قتل وقصـاص پنجه سندن خلاص بولمشلردر
بوخصوصك حصولی یعنی سلطان بایزیدك وصولی اخرو جهله ممکن ومیسر ایکن طوتوب
کوندرمکه احتیاج یوقدر نامهٔ شریفکز کندونك اوزرینه قرائت اولنـدقده قباحت
وشناعتنه ندامت کوستروب کریه وزاری ایله تضرعات بیشمار ایلـدی اکر بنم کناهلریمی
در خواست ایتمزدن اول بنی اولطرفه ارسـال وایصال ایدرسکز لهب غضب پادشـاهی
اشتعـاله کلوب مرحوم سلطان مصطفی کبی بنی دخی همـدم قتل وقتال ایتمك مقرردر
لکن صیانت ناموس پادشـاهی ملاحظه سیله التمـاس نامه یازیلوب معتمـد علیه قـدیمی
عمدة الاعاظم زین الدین علی اغا یوزباشی ایله ایلچی سنان بك همعنان اولوب سدهٔ سعـادت
مثاله ارسال اولندی حضرت پادشـاه اسلامدن التمـاس تام اولدر که غریق بحر آثام اولان
سلطان بایزیدك جرایم وکناهلرین بومخلص بی اشتباهلرینه باغشلیوب مشـار الیهك خاطرینه
اطمینان کلمك ایچون برمنشور سعادت نشان یازدیروب بومخلصلرینه روانه ایدهلر که طرفینك
ناموس دولتنه لایق اولدوغی اوزره اداء خدمت اولنه چونکه اول سلطنت دستکاه شهزادهٔ
سعـادتپناه حضرتلری بومخلص بی اشتباهلرینه کوندردکلری مکتوب محبت اثرده پدردیو
بیورمشلر اول فرزند حمیده خصالدن ضراعت وابتهال ایله توقع اولنور که اتالق واوغلاق
مرتبه سی رعایتنه بایزید شوریده حالك جریدهٔ اعمـالنه قلم عفوومرحمت چکوب ماجراسنی
کرداب نسیانه براغوب انتقامندن کچمکله احسان اولنـه و برموجب عطوفت مشحون
﴿ انی انا اخوك فـلا تبتئس ﴾ زبان بلاغت وملاطفت ایله خاطر فاترینی اوجانبه جلب
وجذب ایتمکه سعی وهمت اولنه ❊ بیت ❊ بشـیرین زبانی ولطف خوشی ❊ توانیکه پیلی
بمویی کشی ❊ وعنایت نامهٔ نامیلریله خدام والامقاملرندن برمعتمد علیـه آدم ییله کوندریله که

بز دخی اوحضرتك رضا سی مقتضا سنجه عمل ایدوب آداب سلاطین وناموس خواقین اوزره لازم کلانی اجرا ایدوب اول شهزادهنك كاهندن چیلورسه اوحسنا تك ثمراتی حضرتکزه راجع وسیئاتنك مكافاتی اكا عائد اولور * نظم * نكویی بابدان كو با نو بد كرد * كذار بدرخنه دراقبال خود كرد * چوآیین نكو كاری كنی ساز * نكرد دبرتو جزان نیكویی باز * وشیخ سعدیٔ شیرا زی حضرتلرینك بو بیت مشكین طرازی نامهٔ شرف رسانلرنده بو اسلوب مرغوب اوزره تحریر و بیان اولنمش * نظم * نكویی بابدان كردن چنانست * كه بد كردن بجای نیك مردان * اكر بو بیتك برابرنده بوقطعه ازبر یوریلورسه مروت واحسانه انسب اولمق مقرر در * نظم * فرید ون كفت نقاشان چین را * كه این بركرد دركاهش نو یسند * بدانرا نیك دارید ای عزیزان * كه نیكان هركجا باشند عزیزند * وتبلیغ رسالت ایچون قدوة الاعاظم والاعیان سیف الدین ارشتی اغاذوالقدرلوكه اتادن اتابه بختیار وصداقت شعار خدمتكذارمزدر معتمدالخواص والاعیان طوراق اغا ایله روانه قیلندی عز حضور موفور الحبوره ابلاغ وایصال ایتمك ایچون بعضی اعز خبرلری اصمارلنمشدر سمع رضای شریف ایله اصغا اولنمسی رجا اولنور وطوراق رحمت حق ویوزاقلغنه ماصدق اولسونكه حلال زادهلك اوزره توقعدن زیاده خدمت ایتمشدر وترقب اولنور كه فیما بعد دوستلق ومحبت قواعدینی محكم طوتوب ریاض استحبابی جویبار اختصاص واتحاد ایله سیراب ایده لر وبو ولایتده واقع اولان خدمات ومهمات وتحفها وتبركاتدن خاطر شریفه خطور ایدرسه ادنی اشارت ایله رهین منت بیوریله همواره مسند سلطنت وكامكاری واورنك نصفت وشهریاری بعز وجود برجود مزین ومشرف باد * نظم * الهی تاجهانرا آب ورنكست * فلك را دو روكیتی را درنكست * ممتع دارش ازعمر وجوانی * زهرخیرش فزون شد زنده كانی *

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفندن تقدیم اولنمش اولان نامهیه جوابا اصدار بیوریلان ﴾
﴿ ملاطفت نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

افسر سلطان سریر مقال وزیور عنوان نامهٔ خجسته مآل اول قادر بركمال وخالق ذوالجلال مفیض الجود والنوال محول الحول والاحوال جل عن الشبیه والمثال حضرتلرینك حمد وسپاس بی منتها وشكر بی قیاس واجب الاداسی اولمق سزا واولا در كه كائناتی نظم بدیع اوزره ابداع ومصنوعاتی اسلوب منیع اوزره اختراع ومدارج وجودی ترتیب فایق اوزره تمهید ومعارج فیض وجودی نمط لایق اوزره تشیید بیوروب نسخهٔ جامع انسانی احسن تقویمده انشا وایمن اسلوبده املا ایتدكدنصكره بحسب ظن نظم عالمه بادی وانتظام احوال بنی آدمه سبب عادی اولمق نوع انساندن مظهر ظلیتنه لایقی وافسر خلافته قابلیتی اولان قوللرینی مشیت وارادت كامله سیله انتخاب واختیار بیوروب هر برینك سر مفاخرتن تاج باابتهاج ﴿ ان الارض لله یورثها من یشاء ﴾ ایله فرق فرقدانه برابر وذات معدلت كسترلرین السلطان العادل ظل الله فی الارض مصداقنجه سعادت ظلیته مظهر ایلدی جل من لا اله الا هو قدست ذاته واسماؤه وحارفی نور وجهه الاعین وكل عن وصف ذاته الالسن وزیور خراید جراید واسفار وواسطهٔ قلاید ابكار افكار اول جناب رسالت پناه سلطان سریر لی مع الله پیشوای انبیا ومرسلین مقتدای اولین واخرین فاتحهٔ نبوت خاتمهٔ رسالهٔ رسالت صدر نشین پیشكاه اصطفا سرقافلهٔ كاروان اجتبا حضرت حبیب خدا محمد مصطفی علیه من الصلوات ازكاها ومن التحیات اسناها نك درود نامعدود وصلوات غیر محدودی اولمق انسب واحرا دركه دعایم غرایم توفیق قرینی ایله

مبانیٔ دین مبینی تشیید ولوامع انوار شرع متینی ایله ظلمات كفر وضلالی نابود ونابدید ایدوب حقیقت ذات بهبودی انتظام سلسلهٔ وجوده علت بقا وجام جهانمای حقیقی شهر جمال ازلی یه اجلای مرایا اولمشدر * نظم * خواجهٔ كافتاب ملت را * روشنی از فروغ طلعت اوست * پادشاهان كشور دین را * چشم امید از شفاعت اوست * بیت * كارانكس كه سرش دولت سرمد باشد * ازپس حمد خدا مدحت احمد باشد * تسلیمات نامیات وتحیات زاكیات اول رسول مجتبانك مرقد منورینه واولاد امجاد واصحاب واحبابنه اولسونكه اصحابی كالنجوم بایهم اقتدیتم اهتدیتم دررلر رضوان الله علیهم اجمعین اما بعد عالیحضرت سامی رتبت برجیس منزلت بهرام صولت خورشید طلعت ناهید عشرت عطارد فطنت دولت اساس سعادت اقتباس عزت استیناس حشمت لباس شاه عباس دام فی هدایة رب الناس صوب باصوابنه لطایف دعوات مصادقت نما وشرایف تسلیمات مخالصت انتما اهدا اسندنصكره مرآت مجلای صور آگاهی ومطرح آثار دولتجوی ونیكخواهی اولان طبع دقیقه شناس دوربین وخاطر حكمت استیناس صفا رهینلرینه مكنونات ضمیر الهام پذیر بو وجهله تصویر اولنور كه عنایت بی نهایت جناب احدیت وهدایت بی غایت حضرت ختم رسالت ایله مرجع سلاطین نامدار كردون اقتدار وملاذ خواقین كامكار جلیل الاعتبار اولان سدهٔ سنیهٔ فلك فرسا وعتبهٔ علیهٔ سپهر آسامزه اولان وفور اخلاصكزی اثبات ومجددا تأكید اساس موالات ومصافات ایتمك ایچون قاصد استعجال وبرید سریع الایصال ایله ارسال اولنان نامهٔ همایون مصادقت مآل ورسالهٔ شاهیٔ بدیع المثالكزكه نقاشیٔ كلك دبیران سحر آفرین ایله تصویر وعبارت پردازیٔ طبع منشیان بلاغت رهین ایله كشیدهٔ رشتهٔ حسن تعبیر اولنمش برطومار فصاحت دثار وبرمجموعهٔ محبت شعار بلكه افادهٔ خبرده رسول نامه آوردن انطق ولسان الحال انطق من لسان المقال نكتهسنه ماصدق ایدی بروقت میمون وساعت همایون حلولنده كلوب حلوتسرای حسن قبوله دخول ومحل عرض وانهاده قیام ونزول ایدوب صورت حال وكیفیت احوال منظور نظر اذعان وملحوظ دیدهٔ ایقانمز واقع اولدقده فحوای صداقت احتواسی احكام صلح وصلاحی متضمن وایفاء عهد ومیثاق مورث الفلاحی مبین اولوب حدود ممالك محروسه خار وخاشاك منازعهدن دور وایام سعادتمزده رعایای طرفین سرنهادهٔ بالین حضور ایدوكنی حاوی ودخی نیجه دوستلق ومحبت اخبارینی راوی اولمغله سبب تضاعف اسباب تألف وموجب ترادف آثار تعطف اولوب صیقلهٔ حسن معاملهلری مرآت مجلای مصادقتی مجددا تصفیه ونسایم خلوص طویتلری نخل بارور مخالصتی مكررا تنمیه ایدوب همیشه نكاهداشت سررشتهٔ مصافات كاروبارلری ورعایت مراسم موالات مدار افكارلری اوله ایمدی طبع صاف وذهن انصاف اتصافلرینه حیز خفاده اولمیه كه الی الان صدر نشین اورنك عثمانی وصاحب تمكین سریر سعادتمصیر سلیمانی اولان آبا واجداد عظامز انار الله براهینهم هر بری زمانهسنك قهرمانی ودورینك صاحبقرانی اولمغله دائما تاجداران جهان آستان احسان رسانلرندن رجاده وسایهٔ سعادتلرینه التجاده اولوب زمان سعادت اقترانلرنده واقع اولان ملوك مرضیة السلوك اطراف وتاجداران مصافات اتصافلر ایله حسن معامله ابوابی مفتوح ومكشوف طوتوب قریب وبعیددن جانب همایونلرینه عرض اخلاص ایدوب دوستلق واشنالق قپوسنی دق ومخاصمه ومنازعه لباسنی شق ایدنلری بغیر موجب منع ورد

وورای مراد ومقصودلرینه قارشو ابواب ملاطفه‌یی سد قیلیوب هر بر یله مصالحه واقع اولدقده عهد وقرارو پیمان واقرارلرنده استوار و پایدار اولمشلردر كذلك عروس سلطنت روزافزون نامزد نام همایونمز اولوب افتاب عالمتاب دولتمز مشرق خلافتدن طالع وافق سلطنتدن لامع اولدلدنبرو شرقا وغربا برا وبحرا اطراف ممالك وسیعه ده اولان سلاطین اسلام وسائر ملوك وحكامدن بریسی دائرهٔ رضای سعادت اقتضامزدن عدول ایتمیوب هر بری تقبل باج وخراج ایتمكله داخل دارالامان استراحت ودوستداران خاندان ابد بنیانمزله یكدل و یكجهت اولمشلردر عنایت بی غایت الهی وهدایت جناب رسالت پناهی ایله اكر جانب بحره واكر طرفبره تجهیز وارسال ایتدوكمز عساكر ظفرمآثرمز دائما قرین فتح مبین اولدقلرندن ماعدا بوسال فرخنده فالده دونغای همایونمز ایله كوندریلان سفاین ظفر قرینمز بعون الله الملك المنان نسایم فتح ونصرت ایله بادبان اچوب كفار حربی مملكتلرندن الی الان اهل اسلام ایاغی باصمدوغی یرلره واروب ایچنده اولان اجناد ظفراعتیادمز شیرژیان كبی كیلردن چیقوب ملاعین خاسرینك شهر وقصبه لرندن نیجه لرینی باصوب حددن متجاوز ملاعین طعمهٔ شمشیر واهل وعياللرینی اسیر ودار ودیارلرین خراب ویباب ومسكن بوم وغراب ومعابد واصناملرینی مكسور ومنهدم واسباب معیشتلرین بالكلیه منعدم ایدوب نعمت وغنیمته مستغرق ومظهر الطاف فیاض مطلق اولمشلردر ۞ نظم ۞ سپاس وحمد وثنا بالعشی والاشراق ۞ نثاربار كه منعم علی الاطلاق ۞ غریق لجهٔ انعام وفضل یزدانم ۞ كدام شكروی آرم بجا نمیدانم ۞ لكن حربی كفره وشمشیركش اولان فجره دن ماعدا قدیم الایامدن سایهٔ سعادتمزده مستظل ودائرهٔ امانمزه داخل اولان اهل ایمانی حمایت اوزریمزه لازم واصحاب استظهار واستسلامی صیانت ذمت پادشاهانه مه متحتمدر اولمقوله یه عساكر منصوره مز بوجه من الوجوه تعرضه تصدی ومأمور اولمدقلرندن مقدار ذره تجاوز وتعدی ایتمیوب مادامكه علانیهٔ كندو طرفلرندن نقض عهد ومیثاقی مشعر برحالت صدور ایتمیه آبا واجداد عظاممز زمان باامانلرنده و یریلان امان كما كان مقرر طوتیلوب حقوق قرب جوار ودواعیٔ عهد وقرار اولمقوله لری اضراردن صرف عنان ایتمشدر بلطف الله تعالی دوستلغمز دوستلق وعهدمز عهد ایدیكی دوستان ودشمنان وكفار واسلام میان قنده ثابت وظاهر اولمشدر مجملا باب مصالحه ده دهان صدف نشانمزدن صدور ایدن اقرار واعترافدن بلا سبب شرعی رجوعمز محال واقسام قسم ایله منعقد اولان عقود عهودمز ناخن غرض نفس ایله انحلال بولمق عدیم الاحتمالدر بوتقدیر لازم التقریر اوزره مادامكه اوته طرفك امرا وحكامندن نقض عهد ومیثاقه بادی وهمرنك اعمال وافعال اعادی بروضع غریب ونادر صادر اولمیه بو طرفدن برحالت ظهور ووقوع بولمق احتمالی یوقدر بو بابده كماشتكان سرحد منصوره مزدن اولنلره وعید شدید وتنبیه وتأكیدی مشتمل احكام قضا مضا وفرمان قدرتوانمز كوندرلمشدر سزاوار دوستی ومحبت ولایق یكجهتی ومودت بودركه جناب سعادتمآبلری دخی دائما اول طرفك سرحد حاكملرینه بومنوال اوزره تنبیه وتأكید اولنه كه دائرهٔ صلح وصلاحدن برقدم طشره باصمیوب فساد طبیعتدن ناشی اطوار ناهموار دن تحاشی ایلیه لر تا كه حدایق مهر ومحبته هرطرفدن نسایم حسن اتفاق وزلال ریاض ود والفته هرجانبدن وفا ووفاق آب فشان اولمغله دائم الاوقات نخل برومند عهد وپیوند باروربی كزند وشجرهٔ صلح وصلاح میوه دار وبرومند اوله باقی ۞ نظم ۞ همیشه تا كه عناصر مزاج عالمده ۞ اساس صلحی ایده بربری ایله محكم ۞ بوطرحكه رسم ایتمش انی

كلك قضا ۞ بو دهر بوقلمون صفحه سندن اولمیه كم ۞

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفندن سردار فرهاد پاشا طرفنه كلان نامه‌نك ﴾ ﴿ صورتیدر ﴾

ایالت وحكومت پناه شوكت ونصفت دستكاه عزت وجلالت انتباه عالیجاه عمدة اعاظم الوزراء فی الافاق زبدة افاخم الولاة والحكام علی الاطلاق دستور اعظم معظم مكرم مشیر مفخم مكمل مصالح عالم سردار عظیم الوقار وسپهسالار قوی الاقتدار مظهر عواطف الملك الاعلی اعنی جناب معالی نصاب فرهاد پاشا خص الله مرامه علی مایشاء حضرتلرینه اصناف اصطناعات مقرون تعظیمات بلاغایات وانواع تلطفات مشحون تكریمات فوق الحد والنهایات ابلاغ وارسال قیلندقدنصكره رأی مملكت آرا وضمیر مشكل كشالرینه نقاب وحجاب وپردهٔ ارتیابده مستور اولمیه كه بزم رضای همایون وفرمان سعادت مقرونمز موجبنجه ایالت وحكومت مرتبت وشوكت ونصفت منزلت عالی رتبت عضد الخلافة الباهرة ركن السلطنة القاهرة اعتماد الدولة العلیة الخاقانیة اعتضاد السلطنة السنیة السلطانیة مبارز الایالة والحكومة والشوكة والاقبال وكیل مرشد قولی خان دام اقباله وزاد اجلاله اصلاح ذات البین ورفع مواد فتنه وشین بابنده حضور شریفكزه بعض مقدمات اعلام ایدوب شهزادهٔ عالی منزلت رفیع مرتبت قول وعهد قرارداده مقتضاسنجه اعلی حضرت پادشاه اسلام پناه ظل الله سلطان البرین والبحرین خاقان المغربین والمشرقین خادم الحرمین الشریفین ثانیٔ اسكندر ذوالقرنین خلد الله ملكه وسلطانه خدمت شریفلرینه وارمق مقرر اولوب امر شریف موجبنجه ایالت وحكومت پناه حشمت وجلالت دستكاه مشار الیه خان عالیشان شهزاده یی كوندرمك بابنده حضور شریفكزه بعض مقدمات اعلام ایدوب انشاء الله الاعز جواب صواب مقرون ایله جانب شریفكزدن وارد اوله المؤمنون عند شروطهم مقتضاسنجه قول وقرار وشرط وعهدمزدن تجاوز اولنمز واول دستور اعظم ومشیر مكرمدن منظور رمز اولدر كه نیجه كه پادشاه سلیمان جاه اسكندر بارگاه حضرتلرینك تان وتمكین منظور طوتوب دولت عظمالرینك انتظامنده آثار سعی وجوده كتوررلر بزم جانبمزه دخی دوستلق ایدوب استحكام مبانیٔ وداد طرفین والتیام معاقد اتحاد جانبین بابنده هر وجهله سعی واهتمام اظهار ایده لر كه الی انقراض الزمان صفحات روزكارده مثبت ومرقوم اولوب نهار برومند مصادقت دوحهٔ سربلند موافقت ﴿ اصلها ثابت وفرعها فی السماء ﴾ حدینه یتشوب خلق جهان ظلال طوبی مثالندن طالب استظلال اوله لر انشاء الله تعالی باقی دولت وسعادت برداوام وتوسن سركش ایام رام باد

﴿ ایران شاهی طرفندن اخسقهیه دائر صدر اعظم طرفنه تقدیم اولنمش اولان نامه یه جوابا یازیلان مكتوب سامینك صورتیدر ﴾

۞ نظم ۞ شاه بیت قصیدهٔ اجلال ۞ نامهٔ نامیٔ مبارك فال ۞ شارح رمزهای پنهانی ترجمان زبان خاقانی ۞ اعنی كتاب مستطاب واجب التعظیم وخطاب سعادت نصاب لازم التكریمكه اول خسرو نام آور اقالیم جهانداری وسلطنت وشاه جم افسر ملك كامكاری وخلافت عالیحضرت كردون بسطت كیوان منزلت بهرام صولت مشتری سعادت خورشید اضائت ناهید صحبت عطارد فطنت قمرطلعت والیٔ ملك جم خسرو كردون حشم

* نظم * درخشان مهی ازسپهرو جود * کرانمایه دری زدریای جود * زکان
سعادت کران کوهری * ببرج خلافت نکواختری * مهر سپهر سعادت وبختیاری اختر برج
جلالت وکامکاری شاه والاجاه بلند اقتدار حضرتلرینک دبیران سحرکار ومنشیان بدایع
نکارلری دستیاری یراع ابداع ایله اختراع وهرحرفنده برنکتهٔ سنجیده ایداع ایدوب
تراکیب الفاظ سلیمه سن درر معانی ونکات نفیسه یه ظرف وحقایق ودقایق کلمات
لطیفه سن نجلهٔ حوران قاصرات الطرف قیلمشلردر * نظم * این نامه نیست بلکه پی تحفهٔ
باغبان * چیدازچمن بنفشه و پیچیددرسمن * نشکفته غنچه ایست چو پیچیدهٔ بمنش * همچون
دهان غنچه دهانان پرازسخن * اسعد ازمان وایمن اوانده اول کتاب بلاغت عنوان
فخرالاماثل والاقران ابراهیم بك یوز باشی بنده لری یدندن بو محب خیرخواهلرینه
واصل وشرف وصولیدن انواع سرور وشادمانی حاصل اولوب فاتحهٔ مطلع همایوننده
مقطع صفا مقروننده وارنجه مطالعه اولنـدقده فحوای بلاغت رهبننده ادراج
وتضمین بیوریلان نکات رنکین وکلمات سحر آیین حیرت فزای عقل دوربین
وزنك زدای قلب اخلاص رهین اولدی ایمدی خاطر اکاه شاهی ودل پر انتباه
جهانپناهی یه خفی وپوشیده ومستور ونوردیده بیورلمیه که خاندان مخلد الارکان عثمانی
ودودمان مشید البنیان صاحبقرانی جمله سلاطین روی زمینك ملجاء وپناهی وملاذ
وتکیه کاهی ایدوکی متفق علیه خاص وعام ومسلم جملهٔ انامدر اکرملوك اسلامیه دن
فرمانفرمای اولان شاهان جهان واکر ساترادیانده صاحب تخت ونکین اولان قیاصرهٔ
دوران بودولتك عزت وحرمتنده دائما تك وپوده ورضای شریفلرین همیشه جست
وجوده اولوب سلفده جناب سلطنت مأب خلافت انتسابلرینك آبا واجداد مصادقت
معتادلری دخی بودولت علیهٔ ابد پیوند ایله نوجهله دوستلق ایتدوکلری صحیفهٔ ایامده
مسطور والسنهٔ خواص وعوامده مذکوردر بوسلسلهٔ علیه ایله دوستلق اساسنه استحکام
ویرلنجیه دك نه مرتبه سعی ودقت ایتدکلری وبروجانبك رضاسنی نه طریقله کوزتدکلری
معلوم شریفلری اولدوغندن ماعدا بواستانهٔ سعادته استناد ثمره سیله کاروبار دولتلری
نه طبقه ده استحکام ورونق ونه درجه ده انتظام ونسق بولدوغی بالذات مجربلری
اولمشیدی حال بومنوال اوزره ایکن پادشاه عظیم الشان وشهنشاه سلیمان مکان دوستلغی
کارآسان طوتمق واخشقه وجلدرکبی پایکاه خوك اکارجه اولان محقر موضع خاطر یچون
حقوق سابقه یی اونتمق اوجهاندار حقیقت شعار حضرتلرینك خیرخواهان دولتلرندن
اومیله جق وضع ومدبران ملك وسلطنتلرندن مأمول اوله جق حالت دکل ایدی مقدما
بومخلص ولاجو یلری ابتدا صدارت عظمی خدمتنه مباشرت ایتدکده خیرخواهلغمزه
لایق اولان وجه اوزره بوخصوصی مفصل ومشروح سلك تحریره کتوروب حقیقت حال
نه ایسه قبل الوقوع حضور عالیلرینه انها اولنمشیدی وبوبابده شهباز بلند پرواز رضای
پادشاهی ساعد دولت مساعد مرادلرینه نزول ایتمك مرتبه سی قوت قریبه یه کلمشیکن
واهم مقصد مرام واتم مصالح ومهام بوعنقاء قاف استغنا یی رام ایتمشیکن بوکارمهنت
اثارخام وناتمام قونیلوب مصلحت برطرف اولمزدن مقدم وسنور وحدوده فیصل
ویرلمزدن اول یکن سنه بالذات کرجستان سفرینه وارلمق وخاطر عاطر پادشاهی یه کران
کله جك وضع اختیار اولنمق دعوای محبته منافی ومقدمات مصالحه نك باعث اختلافی ایدوکی
مکتوب مخالصت مصحوب ضمننده درج اولنمشیدی علی الخصوص بوندن اقدم ایلچیلك

خدمتیله سدهٔ سدره مثاله یوز سورن صدر العلماء العظام قاضی خان داعیلریله کوندردوکز
مکتوب مخالصت مصحوبده خود کشف استار اسرار اولنوب اصلا خفی ومستور برنسنه
قونلیوب بوتك تلاقی ومکافاتنه نه طریقله امکان وارایسه بذل اهتمام اولنه دیو تلمیح واشارت
اولنمشیکن مشارالیه ابراهیم بك وساطتی ایله مومی الیه داعیلری طرفندن بومخلصلرینه
وارد اولان مکتوبده کبرو سرنامهٔ اصل نزاع وسلسلهٔ محبته باعث انقطاع اولان اخسقه
احوالی ابتدا یازیلاندن زیاده تأکیدات شدیده ایله ایراد واثبات مدعی ایچون دلایل قویه
تدارکنه فوق الغایه اجتهاد ایتمشلر وبوجانبك سؤاللرینه علی طریق المعارضه کبروکندو
سؤاللریله جواب ویرمشلروا خسقه کبی محل مختنق وجای محقر ایچون برعظیم الشان
پادشاه ایله اولان صلحه خلل ویرلمك جائزمیدر دیو یازدوغمز سؤالی بعینه بوجانبه ایراد
ایدوب بوتقدیرجه سزك طرفکزدن تعجب بومعنی ملاحظه اولنمیه دیو الزام صدد دنده
اولمشلر بودولت علیه ایله بویوزدن معامله صراحةً صلحه عدم رضادن عبارت وسدهٔ
سنیه ایله اولان دوستلغك قدرو قیمتن بیلمامدن کنایت دکلیدر الخیر مااختاره الله حقیقت حاله
نظر وتتبع احوال قضا وقدر اولنسه انسان ضعیفك النده اکرخیر واکر شر برنسنه
یوقدر جمله ازمهٔ احوال وآثار واعنهٔ اوضاع واطوار اول فاعل مختار ومکور اللیل والنهارك
ید قدرتنه مفوضدر * بیت * جمله تدبیر پس پرده ده استادکدر * اختیاریمی صانورسن
حرکاتن صورك * دائما اوجناب وهاب ودرکاه مسبب الاسبابدن تضرع ونیازمز بودرکه
حبیبی حرمتنه وچهار یارکزین روحانیتنه امت محمده خیرلو وانفع اولان طریق نه ایسه
بواضعف عباداللهی اول سمته دلالت واواطریقه هدایت قیلوب پس پردهٔ غیبدن
انواع لطفلروما وراء تقدیردن مأمول اولان مرتبه لردن منجا وزاحسانلر میسر ایدوب
جمیع کاروبار رمزی رضای شریفنه موافق وعامهٔ افعال وکفتار مزی ارادهٔ ازلیه سنه
مطابق ایدوب نتیجهٔ کارمز باعث اسایش خاص وعام ونهایت اقتدارمز سبب رفاهیت
کافهٔ انام اوله بحرمةٔ محمد المصطفی وآله واولاده واصحابه المجتبی والسلام

روان تسخیرینه مأمور اولان سردار طرفنه ایران شاهی طرفندن کلمش اولان نامه یه یازیلان جوابنامه نك صورتیدر

تابارقهٔ سابقهٔ عنایت حضرت رب عزت تبارك سبحانا وقدیرا وتعالی عما یقولون علوا کبیرا
مانندصبح صادق مطلع صدور پرنور سالکان مناهجدن متألق درخشان وافتاب شرف واقبال
افق عزواجلال واوج رفعت وکمالدن فضای سرای جهان وساحت فسحت عالمیانه شارق
ودرخشان اوله اول مهرسپهر عظمت وسپهر مهر حشمت فلك رفعت کیوان منزلت
کردون ابهت نیراوج سربلندی بدرعالیقدر منزل ارجمندی برجیس برج شرف
درسعادت صدف غرهٔ سرنامهٔ شاهی طرهٔ جبههٔ عزت پناهی فریدون فرهمایون اثر
آرایندهٔ سریرسروری زینت افزایندهٔ تخت داوری حاویٔ مفاخر کیخسروانی
راویٔ مآثر جمشید شانی مؤسس امور ملکداری مهندس رسوم نصفت شعاری
شاه سعادتنهاد شهریار فریدون نژاد حضرتلرینك کوکب بخت همایونلری بیت الشرف حشمت
وشهریاریٔ واوج برج شوکت وتاجداریدن ساطع وبارق اولمق دعوات خالصات
اجابت آیات وتحیات صادقات اصابت غایاتی اسلوب مرغوب تبجیل وتعظیم ایله تحفهٔ
مجلس سامی وهدیهٔ محفل کرامیلری قیلندقدنصکره انهاء ضمیر منیر خورشید تنویر
وانباء خاطر خطیر حقایق سفیر اولدرکه الحالةٔ هذه بومحب اخلاص قرین ومخلص

صداقت رهبنلری سوق تقدیر فعال لمایرید وامر قدرتأثیر پادشاه صاحب النصر والتأیید ایله عساکر اسلام ظفر انجام ودلاوران پلنك انتقام نصرت فرجامی ممالك محروسه‌دن جمع ایدوب عنایت خالق پروردکار وامداد واعانت چهار یار کبار ایله قاید فتح وظفر عساکر نصرت اثره دلیل رهبر اولماسن رجا وتمنا ایدرك متوجه قلعهٔ روان ومترصد هدایت ذوالفضل والاحسان اولدوغمز اثناده عمدة الاعیان والاهالی عباس قولی بك زید رشده وساطتیله کتاب مستطاب ونامهٔ بلاغت نصابلری وارد اولوب الحق عبارات سلیبه واشارات نفیسه‌سی خیره کر سحر حلال وغبطه ور آب زلال اولمغله مذاق جانه لذت بی اندازه وحلاوت تازه باغشلدی ایمدی خاطر پر انتباه شاهی ودل آکاه سعادت پناهی یه واضح وهویدا وضمیر مرأت نظیرلری غبار شکوك وظنوندن بو وجهله مبرا ومجلی اوله که بو محب اخلاص پیشه‌لرینك بعنایة الله الملك القادر باطنمز موافق ظاهر بالجمله هر بابده قول وقرارمز براوله لاف وکزافدن درکاه رب العزته پناه وکار وبارمزی موافق وماصدق ﴿ وافوض امری الی الله ﴾ ایده کلمشز در بو کلامزه شاهد وصدق مقالمزی مؤید الی الآن حضور عزت موفور شاهی وجانب ریا مجانب سعادت دستکاهی یه یازیلوب کوندریلان مکاتیب مصادقت اسالیب نهج واحد اوزره تحریر ومضمون رسالهٔ مقدم موافق مفهوم کتاب اخیر ایدوکیدر اکرچه کلام حق ظاهرده تلخ وناخوشکوار وطبعه ناملایم وباعث آزار کوربنور اما حقیقت حال منظور واحد جانبینه میل وولا معناسی نظر اعتباردن دور طوتلمه امیدمز بودرکه اولسند نشین چار بالش انصاف اولان شاه والاجاه حضرتلرینك مدبران دولت علیه‌لری بزم بو کلامزی انکار وحقه اقراردن تحاشی وعار ایتمزلر زمان با امان سلطان مراد خانیده اولان بناء صلح مؤسس الارکانی بلاسبب منهدم ورشتهٔ مصالحه ومعاهده‌یی جزوی بهانه ایله منقطع ومنحسم ایتدکلرندن ماعدا دفعهٔ ثانیه‌ده بو امر عسیر سعی کثیر ایله جلوه کر منصهٔ حصول اولمق طبقه‌سنه یاقلشمش ایکن حکمت باری انده دخی بر مصلحته تمام استحکام ویرلمدن بعض آثار ظهور ایتدیکه ابتدا اولان اوضاع واطواری تأیید ولباس منافات ومنافرتی تجدید ایلدی ظاهرا بو طبقه‌لرده عبدك صنعی کارکر وتدبیر وتدارك انسان ضعیف تیر قضا وقدره سپر اولمز چونکه وارد اولان نامهٔ نامیده بو یوزدن بعض کلمات حکمت آیات درج بیورلمشیدی مالایدرك کله لایترك کله مقتضاسنجه بعضیسنه جواب اولمق ایچون بودکلو تصدیعه اختصار اولنمشدر امیدرکه معفور ومعذور وفحوای کلام المأمور معذور بو بابده منظور طوتوب طرف همایون شهریاریدن مأمور اولدوغمز خدمته قیام واقدام ذمتمزه فرض عین وکردن اهتمامزه محض دین ایدوکی علم شریف عالم آرالرینه کون کبی واضح وهویدا اوله درکاه رب العزتدن هر بابده معاونت ومظاهرت وروح پرفتوح رسول مختار وهمت وعنایت اولیای کبار وچهار یار جلیل الاعتباردن جمیع امورمزه لطف وهدایت وفتح ونصرت رجا ایده‌رز والله علی کل شیء قدیر

﴿ کیلان حاکمی احمد خان طرفندن پیشکش طریقیله عرض اولنان الکاتك افاده‌سیله ﴾
﴿ تقدیم اولنمش اولان نامه‌یه جوابا اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

والاجناب امارت مآب ایالت نصاب سعادت اکتساب سیادت انتساب ذو القدر الرفیع والصدر المنیع المحفوف بصنوف عواطف الملك الصمد کیلان حاکمی خان احمد دامت معالیه تحیات احتوای عنبربار وتسلیمات ابتدای کوهرنثار که محض عنایت پادشاهی وعین حمایت شهنشاهیدن صادر ومتبادر اولور اصدار قیلندقدنصکره انهاء محبت انتها اولدرکه سدهٔ سنیهٔ سعادتمدار

وعتبهٔ علیهٔ کردون اقتدارمزه که ملاذ سلاطین عالیمقدار ومعاذ خواقین ذو والاعتبار در مشیر مشتری تدبیرکز اولان قدوة الموقرین عمدة المعتمدین حسام الدین زید مجده وساطتیله کزین اوقات وبهین ساعاتده کتاب مستطاب مشکین نقابکز وارد اولوب ذات مکرمت سمانکز سادات حسینیدن واهالیٔ ولایتکز اهل سنت وجماعتدن اولوب جبلت باخلتکزده مرکوز وطبیعت بی علتکزده مرموز اولان کمال اخلاص وولا مستدعاسنجه عتبهٔ علیامزه اختصاص والتجا وانتساب وانتما ایلیوب بالفعل تحت حکومت وقبضهٔ تصرفکزده اولان کیلان ولایتندن اون طقوز ناحیه‌یی مشتمل ید بس اولکاسنی سدهٔ سعادت احتوامزه پیشکش واهدا وحسن قبولنی التماس واستدعا وملك موروثکز اولان هیجان اولکاسن کندوکزه اوجاقلق طریقیله عنایت واعطا اولنمسنی توقع ورجا ایدوب بونلردن ماعدا اول بغی وضلال اوزره اولان قوم سریع الزوالك استهلاك واستیصالنه متعلق هرنه اعلام وانها واشعار وانبا اولنمش ایسه مفصلا پایهٔ سریر اعلامزه عرض اولنوب علم شریف عالم شمول ملوکانه‌مز علی الوجه الکامل محیط وشامل اولمشدر ایمدی خفی وپنهان اولمیه که اصحابی کالنجوم بایهم اقتدیتم اهتدیتم فحوای شریفنه مظهر اولان صحابهٔ سعداختر حضرت سید البشر وشفیع المحشر که کیمی انیس غار وکیمی یار وفادار ایکن بر بلوك طاغیهٔ باغیه وفرقهٔ غیرناجیه اول حضرات عالیه‌نك طبقات سامیه‌لرین یلیوب حاشا سب ولعن وشتم وطعن ایتدکلری اجلدن وجود پلیدلرین صحیفهٔ عالمدن حك ونابود ایتمك لازم کلوب الحمد لله الملك الخلاق نقض عهد ومیثاق دخی اول جانبدن صدور ایتمکین وزرای صف آرا ووکلای آصف رایمزدن حسن تدبیره مالك وسمت تسخیره سالك اولنلری برمقدار عساکر نصرت شعارمزه سردار وغزاة ظفر آیاتمزه سپهسالار نصب اولنوب ارسال اولندقده بعنایة الله الملك القدیر مملکتلرینك کزیده یرلری فتح وتسخیر اولنوب قبضهٔ تصرف خدیوانمزه داخل اولدوغندن ماعدا اول فرقهٔ ضلالت انتمایه جزا وسزالری دخی ویرلمشیکن بنه سمند همت وکمیت عزیمتمز بیدای کشورستانی وصحرای صاحبقرانیده‌نك وپو اوزره اولوب عنان صلحه سرفرو ایتمزایکن منصل شاه جانبندن رسل ورسائل واردو واصل اولوب درمنکوش منا بعنی درکوش وغاشیهٔ مطاوعتی بردوش ایلیوب صلح وصلاحه طالب وفوز وفلاحه راغب اولمغین قرنداشی حیدر میرزایی عتبهٔ علیامزه ارسال وانواع تضرع وابتهال ایله عرض محبت واظهار صداقت ایلیوب تبرا یسلری دخی ائتلاف واضاعت ومذهب شیعه‌یی تارك اولدقلرینی اشاعت ایتدکلرندن ماعدا قبول ملتمسات حصول مدعیات شیمهٔ کریمهٔ سلاطین خجسته صفاتدن اولمغین امر صلح وصلاح مقرونه نوعا رضای همایونمز اولوب عساکر منصورمزه ملاحدهٔ مقهوره‌نك ازاله‌سیچون رعایا وبرایادن نیجه بر عجزه وضعفانك پایمال اولملری احتمالندن سنهٔ سابقهٔ مبارکه‌ده علی طریق المتارکه برمقدار زمان مهلت وامان ویریلوب حالا دخی سدهٔ سدره مثالمزه ایلچی ونامه ارسال ایدوب عرض عبودیت واخلاص قیلوب بنیان صلح وصلاحك استحکامی بابنده رجای رأفت واستدعای عاطفت ایتمکین بو اثناده بر معتبر خانك دخی سرحدلره کوندروب طرفیندن قطع سنور وسد ثغور اولمغین حالا شاهه یازیلان نامهٔ همایون فرخنده فالمزده سزك احوال مسرت مآلکز مجملا مشروح اولوب مملکت وولایتکزه قزلباش جانبندن دخل وتعرض اولنمیوب طریقهٔ موالات ومصافاتی مرعی

ومسلوك طوتملريچون محكم تنبيه وسپارش اولنمشدر انشاءالله المنان فرمان قضا جريانمزه امتثاللری مقرر اولوب آسوده حال وفارغ البال اولملری محققدر كركدركه نامهٔ همايون مسرت مقرونمز وصول بولدقده دائما مهيا وحاضر وقزلباش جانبنه مترقب وناظر اولوب انلكبی سزكله حسن سلوك ايتميوب طرف خلافكزده اولورلر ايسه معجلا سدهٔ سدره مقاممزه عرض واعلام ايليه سزكه اقتضا ايلدوكنه كوره تداركلری كوريله وملك مورثكز اولان لاهيجان اولكاسيچون التماس واستدعاكز اوزره برات عالیشانمز عنايت واحسان اولنوب ودركاه معلامزه پيشكش واهدا اولنان يدپس اولكاسی شرف قبوله موصول اولوب اشارت اولنان امير الامراء الكرام احمد پاشادام اقباله والی نصب اولنوب بش التيوز مقداری تفنك انداز يكيچريله انشاءالله تعالى اوجانبه وارملريچون موی اليه احمد پاشايه وشروان محافظه سنده اولان دستور مكرم مشير مفخم وزير حسن پاشا ادام الله اجلاله يه مؤكد احكام شريفه كوندرلمشدر شمديلك يدپس اولكاسی جانب همايونمزدن امانة ضبط اولنسون موی اليه احمد پاشا دخی اولمقدار يكيچريله ارسال اولنمق مقرردر سزدخی مشار اليه ايله خبرلشوب نه زمانده وارملری معقول ايسه معتبر آدمكز ايله مكتوب كوندروب طلب ايليه سز مشار اليه ايلچيكز خدمت رسالتی كما ينبغی ادا ايليوب حسن اجازت عالی همتمز ايله كيرو اوجانبه متوجه و روانه اولمشدر روانه ايسه ظهوره كتوريلوب حسن التفاتكزه مقارن قيلنه مادامكه جادهٔ صداقتده ثابت قدم ومادهٔ اطاعتده راسخ دم اولوب قواعد دوستی ومحبتی رعايت ايليه سز انشاءالله تعالى بوجانبدن دخی ايلكدن غيری نسنه مشاهده ايتميوب انواع عنايت پادشاهانه مزه مظهر دوشوب ممتاز امثال واشباه اولمكزده اشتباه اولنميه

﴿ ايران شاهی شاه عباس طرفندن بعض ماده استيذانی ضمننده تقديم اولنمش اولان نامه يه ﴾
﴿ جوابا اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

عاليحضرت فلك رتبت جمشيد فطنت فريدون حشمت كسری معدلت دارا درايت كاوس كاست دولت مآب عزت قباب رفعت نصاب سعادت اقتباس همنام عم اشرف الناس شاه عباس شيدالله سرادقات دولته بتأسيس اساس الاستيناس بدايع روايع متراصفة العقود وصنايع ذرايع مترادفة الودود كه انوار لوامعی مجلیٔ مرايای ارواح روحانيان وآثار مطالعی منور زوايای قلوب كروبيان اوله صوب صوا بنمای فرخ فاله اتحاف واهداد نصكره محضر دلجو منظر وفا مخبرلرينه انهاء مافی الضمير اولدركه مقدما خداوندكار عظيم الوقار وقوی اقتدار مسافر مراحل ملكوت مجاور منازل جبروت جنتمكان فردوس آشيان الواصل الى رحمة الملك المنان بابام سلطان مراد خان عليه الرحمة والرضوان ايله انعقاد بولان موالات ومصافاتی تجديد وتمهيد ايچون رسول نامهٔ مخالصت اصول ارسال اولنمش سفير صاحب فراست مرجع عاليان اولان آستان سدره آسايه وصول بولمزدن مقدم دست تطاول اجل طی طومار امل قيلوب اول پادشاه مغفرت پناه وكامكار عليين دستگاه خلعت خلافت ولباس سلطنت قبای عاريت ايدوكين بيلوب ﴿ فلما قضينا عليه الموت ﴾ مقتضا سنجه لاحق اولان حكم ازلی يه انقياد ايدوب ﴿ والاخرة خير وابقا ﴾ دليل پر بشارتيله راه بقايه كذر ومسالك عقبايه سفر ايليوب حريم عدن اعلا وكلستان جنة المأوا يه شتاب وخرام ايتمكين رسول عبوديت مأنوس شرف بساطبوس ايله مستسعد اولمق ميسر اولدی

اولمدی الامر من الله العلی القدير والحكم لله العلی الكبير ❊ بيت ❊ صبر وتحملست ورضا چارهٔ قضا ❊ تدبير اين قضيه برون از سه چاره نيست ❊ لاجرم مشيت احديت وارادت بی علت حضرت عزت عزت اسماؤه وتوالت الاؤه كه پادشاه حق وجهاندار مطلقدر ذات سعادت سماتمی ﴿ وجعلكم ملوكا ﴾ فحوای سعادت احتواسنه لايق وسزاوار قيلوب اشبوسنه ثلث والف جمادی الاولی سنك اون التنجی كونی برساعت لطيف و وقت شريفده مسند كلشنسرای عثمانی وتخت فرخ بخت كشورستانی قدوم نزهت رسوم بهجت آثاروز ول ابهت موسوم نصرت شعارمزله مشرف ومزين اولمق ميسر اولدی ﴿ ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء ﴾ ولله الحمد والثناء الحالة هذه مرجع سلاطين ذوی الاحساب وملجأ خواقين شرايف الانساب اولان باب عالية الاعتبا بمزه طرف قرين الشرفكزدن ارسال اولنان نامهٔ فصاحت آثار وبلاغت دثار برزمان شمول امانده مبرز قواعد رسالت فايز اسباب فراست شايستهٔ اعتماد وايمان كزيدهٔ امثال واقران شاه كرم بك زيد مجده وساطتيله وصول بولدی اولنامهٔ خلوص نشانك معانیٔ بلاغت بيان والفت مبانيسی ﴿ وجعل بينكم مودة ﴾ آيت هدايت عنوانی مبين اولمغين خداوندكار عظيم الوقار والد بزركوارم انارالله تعالى برهانه ايله منعقد اولان موالات ومصافات بوجانبدن دخی موجب تجديد مبانیٔ وداد ومستوجب قواعد اتحاد واقع اولوب ملتثم شفاه انام اولان پايهٔ سرير فلك نظير وسدهٔ سدره مصيرمزه عرض وتقرير اولندقده نظر يافتهٔ حسن التفاتمز اولوب مفتتح كلام مختتم مقال صداقت انجامه وارنجه فحوای محبت احتواسی مرآت مهر انجلاء ذهن صواب انتمامزده جايكير وآيينهٔ طبع صفا آيين نيرتنويرمزده شرف اعتبا رايله صورت پذير اولمشدر اويله اولسه اولنامهٔ صداقت مشحونك مفهوم محبت نمون واطاعت مضمونی حضرت جنت پناهی شرف بخش سرير خلافت ودولت نقش اورنك سلطنت اولان ﴿ وجاهدوا فی الله حق جهاده ﴾ فحوای بشارت نماسنه نايب اولوب حسنات جهاد وغزا جريدهٔ اعمال هدايت مآللرينه ثبت وتحرير اولنمق رجاسيله عنان عزيمت وكميت همتلری سمت غزايه منعطف ومنصرف اولمغين كفارخاكسار روزخقرار اوزرينه عساكر بيشمار دشمن شكار ارسال اولندوغی شاه حشمت پناه حضرتلرينك مسموع سمع سعادت مقرونلری واقع اولمدنبرو فرصت عساكر اسلام فوز انجام ونصرت انصار دين سيد الانام و رعايت ضوابط محبت ودوستی وصيانت راوبط مودت و راستی اجليچون اول ديارك علما وفضلا واتقيا وصلحاسيله عساكر اسلامك منصور ومظفر واعدای بدنهادك مغلوب ومدمر اولمسنه دركاه پروردكاره دست تضرع ودعا مفتوح وكشاده قيلندوغی ابنا اولنوب صداقت واخلاصه بناء اولخدمت سعادت فرجام ايله ثواب جهاده فايز اولملری مهبط انوار الهی اولان قلب شريفلرنده منوی ايدوكی اشعار اولنمش فی الواقع اعانت عساكر دين مبين وحمايت كروه نصرت قرين مسلمين عامهٔ مؤمنين وكافهٔ موحدينه لازم وخصوصا سلاطين عدالت آيينه هرآينه واجب اولمغين ذات سعادت نشانلرينه سزا ولايق اولان اداء واجبدركه اول نيت بی همتا جام جهانما اولان ذهن تابناكلرينه جلوه آرا اوليحق نية المرء خير من عمله فحواسنجه بفضل الله الملك الاعلى ثواب غزابلكه نيت خالصه نك زيادن اعتزاسی سببی ايله مثوبات بی منتهايه نائل اوله لر سنهٔ سابقده كفار خاكسار ولايتنك كليدی اولان برقاج قلاع متين وفلك ارتفاع بعون الله تعالى فتح وتسخير اولنوب ديارلری تاراج وتالان ويغما وتارومار

وازواج واطفالی اسیر وخورو زار قیلنمشدر انشاء الله الملك القهار اول بهار نجسته آثارده بنه عساکر بی شمار ود لاوران عدو شکار ارسال اولنمق مقرر در مأمولدرکه رشتهٔ موافقت ایله منعقد اولان سبحهٔ اخلاص ابادیٔ اختصاصده پیوسته اولوب کما فی الاول اول دیارك علما وصلحاسیله عساکر اسلام مظفر ومنصور اولمسنه دعوات اجابت آیات ایله امداده اشتغال کوسترلمکده همت ایده لرکه حق سبحانه وتعالی حبیب اکرمی حرمتنه دین مبین اغورنده جان وباش نثار ایدن امتنه انواع فتح ونسخیر واعدای خاکساره کسر وهزیمت میسر ایده نامهٔ نامیکزده آستانهٔ مراد بخشامزدن بعض مرام محل الهام اولان طبع شریفلرینه آرزو ومراد اولدوغی اعلام اولنمش بری ولایت بغداده آسوده اولان ائمهٔ معصومینك مراقد مقدسه لرنده مرحوم جنت مکان سلطان سلیمان خان حضرتلرینك زمان سعادتلرنده صلح وصلاح اولدقده اذن همایونلریله اجداد عظامکز جانبندن اطعام مساکین وفقرا وتصدقات عجزه وضعفا ایچون ایکی آدم تعیین اولنمغین حالا دخی عنایت حق جل وعلا ایله مبانیٔ راسخ البنیان مخالصت ومواثیق لازم الوفاء مصادقت اول زماندن متزاید ومتضاعف اولدوغنه بناء الطاف عالمشمول شهنشاهیدن اسلوب سابق اوزره جناب سامی رتبتکز جانبندن دخی ایکی آدم تعیین اولنمسنه اذن همایون خسروانی رجا اولنمش ایمدی ضمیر منیر پرصفایه حیز خفاده اولمیه که مقسم مرادات عالمیان اولان آستان مخلد الاقبالمز دوست ودشمنه کشاده ومفتوحدر دین ودولت وناموس سلطنته مضر ومخل اولمیجق ﴿ احسن کما احسن الله الیك ﴾ مقتضاسنجه شرق وغربه نعمت ملوکانه مز مبذولدر علی الخصوص جناب سعادت مآبکز جانبی مرعی ومأمولات شاهانه لری حسن قبول ایله متلقی اولمق لازم ومتحتمدر سیما ﴿ تعاونوا علی البر والتقوی ﴾ فرمان هدایت نمامسنه امتثالا مأمول ومطلوبکز اولان مصلحتده منوال سابق اوزره عمل اولنمسنه اذن همایونمز صادر اولوب اول دیارك ولاة وحکامنه حکم همایون لازم الاتباعمز ارسال اولنور ومرام والا منقبتلرینك بری دخی جناب عالی نژادلری من جانب الاب والام اسدالله الغالب علی بن ابی طالب کرم الله وجهه ورضی الله عنه حضرتلرینه منتسب اولوب ومرقد شریفلری بحسب الظن خدمت طواف وزیارتدن خالی اولدیغی اشراب اولنمش وجدیکز شاه اسمعیل آب فراتدن نجف قرین الشرفه کتورمسنه مباشرت ایتدکده نهر کوفه یه ایرشدیروب مقصود اصلی اولان محله ایصالی میسر اولمامغله حالا ذکر اولنان نهردن نجف اشرفه ایرشدرمکه اذن همایون رجا اولنمش ایمدی مقدما بسط اولنان مقدمهٔ صحیحه اوزره دین ودولته وناموس سلطنته خلل وشین اولور حالات اولمیجق مأمولات شاهی حیز قبول یاد شاهیده واقع اولمسنه شك ومرا اولنمیه زیرا اقتضای مراد وقصوای مافی الفؤاد افضل الاعمال تعظیم امر الله والشفقة علی خلق الله فحواسنجه ترفیه احوال عباد وتفریح خواطر سکان قرا وبلاددر بناء علی هذا نهر مزبوری نجف اشرفه ایصاله رخصت ویریلورسه نیجه روزکاردنبرو نهرمرقومك حوالیسنده تمکن وتوطن ایدوب نهر مزبور ایله منتفع وآسوده حال اولان رعایا وبرایا بی آب قالوب نیجه قرا ومزارع خراب ویباب اولوب اهالیسی پراکنده وپریشان اولمق محقق اولدیغی اجداد عظامکز زمانلرنده اولجانبك حکام وولاتی بالتکرار والدفعات درکاه فلك بارکاهه عرض واعلام ایتمکین نهر مزبورك بوزمانه دکین نجف اشرفه ایرشدرلمسنه تقید اولنمامشدر سفیر مسفور شولکه مراسم عبودیت ولوازم آیین رسالتدر درست وراست بی کم وکاست

اذا ایدوب خلعت فاخرهٔ مورث البهجه مزایله بهره ور اولوب حسن اجازت ونامهٔ همایون سعادت ایله صوب صوابنمایه مراجعت ایلدی خیر ایله وصول مقدر اولمش اوله باقی همواره قواعد مصادقت ووداد ومبانیٔ مودت واتحاد وروابط موالات وضوابط مصافات مؤکد ومؤبد باد ❊ نظم ❊ امید وارچنانم زفیض فضل ازل ❊ خدای کارمده شاه کامران باشد ❊

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفندن صلح وصلاح استدعاسیله تقدیم اولنمش اولان رجا ﴾
﴿ نامه سنه جوابا اصدار بیورلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

افتتاح هر نامهٔ متضمن الصلاحکه مفتاح کنجینهٔ فوز وفلاح ومصباح صباح نجات ونجاح اوله اولجناب واهب النعماء مفیض الارواح وفیاض رافع السماء فالق الاصباح تنزهت ذاته عن مماثلة الاشباه ومشاکلة الاشباح حضرتلرینك حمد وسپاس بی انتها وشکر بی قیاس عدیم الانقضاسی اولمق انسب واولی والیق واحرادرکه اصلاح وانتظام عالم کون وفساده عدل وداد سلاطین عالی نژادی بحسب الظاهر باعث وبادی واتساق واطراد احوال عباد وبلادده اتفاق واتحاد خواقین معدلت معتادی علت صوری وسبب عادی قیلوب ابداع موجوداتده صنع کاملت اظهار وایجاد مصنوعاتده لطف شاملن اشکار ایتمکیچون قدرت بالغهٔ بی همتا وحکمت بازغهٔ خرد فرساسندن میان عناصر اربعهٔ مختلفة التباعده اتحاد وامتزاج وجار اضداد متنافرهٔ غیر قابلة الاجتماعه ایتلاف وازدواج ویرمکله اجزاء متغایره بالذات اجسام عنصریه یی قابل ترکب وانضمام وجار طبع مخالف ناهنجاری مستعد التقا والتیام ایلدی وهر بر مخلوقه ﴿ اعطی کل شیٔ خلقه ﴾ مصداقنجه شایستهٔ قامت خلقتی اولان خلعت استعدادی پوشانیده وذوات اجسام اولان موجوداتدن هر برینی فراخور حالی ورتبهٔ کمالی اوزره حیز طبیعتنده جاکرفته وکنجانیده قیلوب طبقات زمین واسمانی زیر وبالا ودرجات ستارکان هفت ایوانی اسفل واعلی خلق ایتدوکی کبی معارج ومدارج بنی نوع انسانی دخی پست وبلند وهر برینی مقدار استعداد ذاتیسنجه مناصب ومطالب متفاوتة المراتبدن بانصبب وبهره مند قیلوب حقیقت انسانی جملهٔ حقایقدن افضل وآراء صائبه لرین زنك حوادث ایامه صیقل ایتمکله بونوع خاص باهر الاختصاصك افراد کامل الاستعدادندن مظهریت ظلیته صلاحیتی وافسر خلافته قابلیتی اولنلری اکلیل لازم التبجیل ﴿ وجعلناکم خلایف فی الارض ﴾ ایله معزز وسرافراز وجناح همای عز واقباللرین هامهٔ عالمیانه سایه انداز ایتدی علی الخصوص کمال عنایت ازلی ونهایت موهبت لم یزلیدن رتبهٔ عالیهٔ سلطنت کبری ودرجهٔ سامیهٔ خلافت عظمامزی مرقات عزت آیات ﴿ ورفعنا بعضکم فوق بعض درجات ﴾ دن منتهی الغایهٔ جملهٔ طبقات واقصی النهایهٔ مدارج سبع سموات ایدوب خدمت حرمین شریفین شرفهما الله تعالی سعادتیله ذات قدسی الصفا تمزه شرف وعزت ومتابعت سنت سنیهٔ حضرت رسول الثقلین علیه من الصلوات ازکاها برکاتیله دائرهٔ دولت وسلطنتمزه وسعت وبسطت ویروب درون صفا مشحونمزی انوار ولاء آل واصحاب ایله مجلی ومصفی ویپرویٔ طریق پرتوفیقلرینی سبب رستکارهٔ روز جزا قیلدی وآبا واجداد بهشتی معاد جنت رقادمزی دائما مالك ممالك عدل وداد وسالك مسالك غزا وجهاد ایدوب الی هذا الحین شمشیر ظفر قرینمزی دفع یأجوج مشرکین ایچون سد آهنین وکردسر حد ممالك مسلمینه حصن حصین ایتمکله ایام دولت روز افزونمزه مدت مدید ثبات ودوام وسلسلهٔ سلطنت همایونمزه ابد الدهر

استقرار واستحكام وروب ❊ شعر ❊ جل من لا يعد نعماؤه ❊ قد ست ذاته واسماؤه ❊
وزيب وشاح هرعروس كلامكه باعث انشراح صدور انام وموجب ارتياح قلوب خاص
وعام اوله اولجناب رسالت پناه سلطان سرير لى مع الله پيشواى انبيا ومرسلين مقتداى اولين
واخرين ❊ مثنوى ❊ رسولى افرينش هست خاكش ❊ هزاران افرين برجان پاكش ❊
رياحين بخش باغ صبحكاهى ❊ كليد مخزن سر الهى ❊ بمعنى كيمياى خاك آدم ❊ بصورت
توتياى چشم عالم ❊ سراى شرع راچون چار حد بست ❊ شريعتها بد ومنسوخ ازانيست ❊
زده بالاى بام اشتهارش ❊ بعزت پنج نوبت چار يارش ❊ فاتحهٔ سورهٔ نبوت خاتمهٔ رسالهٔ رسالت
صدرنشين پيشكاه اصطفا قافله سالاركاربان اجتبا حضرت محمد المصطفى عليه من الصلوات
اصفاها ومن التحيات اسناها نك دررغرر مدح وثناى نامعدودى ولآلئ متلالئ نعت
ودرود نامحدودى اولمق روا وسزادركه ظل ظليل رسالتى پرتو انداز شرق وغرب عالم
وشعشعهٔ نور هدايتى ظلمت كذار كافهٔ طوايف وامم اولوب ﴿ ادع الى سبيل ربك بالحكمة
والموعظة الحسنة ﴾ مصداقنجه دعوت عامى پيامنى مسامع مجامع كون ومكانه رسانيده وسمند
سريع السير احكامنى عرصهٔ عريض هفت اقليمده دوانيده قلوب شرف وجود پرجودى ايله
روى بسيط خاكى رشك ملأ اعلى وغيرت عالم بالا ايتمشدر تسليمات ناميات وتحيات زاكيات اول رسول
مجتبى وشفيع روز جزانك مرقد منور ومشهد مطهرينه وآل واولاد كرامى
واصحاب واحباب عظامى ارواح طيبه لرينه اولسونكه هربرى آسمان هدايتك نجم رخشانى
وسپهر عدالتك خورشيد تابانى درلر پرتو انوار دين محمدى مطالع جبين مبين لرندن پيدا
وشعشعهٔ آثار شرع احمدى مراياى جباه مستنيرلرندن هويدا اولمشدر خصوصا
واسطة العقد لآلئ خلافت صدرنشين تختگاه امامت اقدم واكبر خلفاء كبار ماصدق مفهوم
ثانى اثنين اذهما فى الغار رفيق صديق نبى على التحقيق جناب ابى بكر الصديق رضى الله
عنه واعدل واكرم اصحاب كزين المتصلب فى الدين فاتح ممالك الشرق والغرب بالضرب
والحرب الذى ورد على وفق رأيه الانور خطاب الله الملك الاكبر وقال فى حقه خير البرية
وسيد البشر الحق على لسان عمر رضى الله عنه ومنبع الحياء والايمان جامع آيات القرآن
رافع رايات الاحسان اقدم الختنين صاحب الخلافة بعد الشيخين حضرت عثمان ذى النورين
رضى الله عنه وشير بيشهٔ شجاعت مهر آسمان كرامت معدن علم وسخا مظهر انا مدينة العلم
وعلى بابها زوج البتول ابن عم الرسول على بن ابى طالب رضى الله عنه حضرتلرينك
مراقد مقدسه لرينه درر دعوات اجابت آثار نثار اولسون وسائر رواة ومحدثين وائمهٔ مجتهدين
رضوان الله تعالى عليهم اجمعين حضرتلرينك ارواح مطهره لرينه هداياى انواع تحاياى
اجابت اهتدا اهدا اولنسونكه فهرست ذات موهبت آياتلرى صحايف سعادتده صدر الكتاب
وعنوان صفات عزت غاياتلرى رسائل هدايتده فصل الخطابدر اما بعد عاليحضرت كيوان
رتبت برجيس منزلت خورشيد طلعت ناهيد عشرت عطارد فطنت دارا درايت سنجر
جرائت دولت اساس سعادت اقتباس محمدت لباس همنام عم اكرم خير الناس شاه عباس دام
مراعيا لمراسم الالفة والاستيناس صوب باصوابلرينه بهاءت انواع جواهر تحيات خالصات
مصادقت آياتكه خزانهٔ خلوص طويتده مخزون وزاكيات اصناف لآلئ تسليمات صافيات
مخالصت غاياتكه پروردهٔ صدف صفاى درون اوله دستيارىٔ بريد مهر ووفا وكاركذارىٔ
رسول حب وولا پرله اتحاف واهدا قيلندقدنصكره صحيفهٔ خاطر مرآت نظير ونسخهٔ ضمير
مهر تأثيرلرينه كه مجموعهٔ كليات تدبيردر صور خلاصهٔ احوال بونوعله تصوير وزبدهٔ

دقايق

دقايق اسرار بو رسمله تحرير اولنور كه عنايت بى غايت جناب احديت وهدايت بلا نهايت
حضرت ختم رسالت عليه افضل الصلواة واكمل التحيات ايله مطلع افتاب عالمتاب سلطنت
ومرجع خسروان على الشان جم منزلت اولان سدهٔ سنيهٔ كردون بسطت وعتبهٔ عليهٔ
ثريا رفعتمزه بروجه رسالت ارسال اولنان فخر ارباب الوفا ذخر اصحاب الصفا عمدة الامثال
والاكفاء يادكار على سلطان خلفا دام مقرونا بالرشد والهدى يدندن نكاشتهٔ خامهٔ منشيان
بلاغت شيم ورقمزدهٔ كلك سحر افرينان عجم اولان نامهٔ نامىٔ نافه كشاى وصحيفهٔ كرامىٔ
غاليه سايلرى ايمن ساعات مرصودة السعادات حلولنده وصول بولوب فوايح كلمات
محبت آميز ايله مجلس خاص ارم خاصيتمزى تعطير وروايح عبارات عنبربيز ايله خلوتسراى
بهشت آسامزى تبخير ايدوب مانند رسولان خجسته پيام وهمتاى قاصدان فصيح الكلام
اولسانهٔ نام آور نيكو پيغام مقام حسن ادبده قيام وبسط مقالات الفت انجامه اهتمام
كوستروب صدف دروشنده مكنون وصندوقهٔ مضمونده مخزون اولان كلمات نفيسهٔ
شوق آثارى حضور فايض النورمزده نثار ومنطوق فحواى بلاغت احتواسى اولان
خلاصهٔ اخبار مخالصت اخبارى على ابلغ الوجوه انبا واظهار ايتدكده مؤداى كلام لطافت
اشتمالى ذات فرخنده فالكرينك صدق طويتنه دال ومقتضاى فحواى صداقت مآلى جناب
خجسته خصاللرينك فرط اخلاص وارادتنه باعث استدلال اولدوغى جهتدن درون صفا
مشحونمزده مهر ومحبت صافى احداث وطرف باهر الشرفلرينه ميل وانجذاب وافى ايراث
ايتمشدر فلهذا اول مخزن اسرار محبتك سراپاى مضامين خاصه سى استطلاعنه توجه
بال ايله اقبال وروى شاهد معنا سندن كشف نقاب اشكال اولندقده آغاز داستان مسرت
رسا نشده اداب ملوك مرضية السلوك اوزره حسن موالات ومصافات مراسمى تقديم
وتفقد وتفحص دوستانه لوازمى كما هو اللايق مؤدى وتتميم اولندقدنصكره عنوان اصل مرامه
بو وجهله زيب وزينت ومبناى حقيقت كلامه بو رسمله حسن صورت ويرلمشكه
بوندن اقدم سلفمز اولان سلاطين معدلت شعار وخواقين نصفت دثار زمانلرنده
بناى صلح وصلاح استوار واساس عهد وميثاق پايدار اولدوغى وقتلرده رعاياى طرفينده
كمال اطمينان وممالك جانبينده نهايت امن وامان مقرر ايدى بعده چشم زخم زمانهٔ
غدار ومكر وكيد روزكار زوركار ايله اول صلح قرارداده خلل پذير وبرهم زده
اولمغله فقراى رعاياكه ودايع خالق البرايادر آمد شد عساكر بى پايان ايله پريشان
ومرأت كائناتده آثار وعلايم رديه نمايان اولمشيدى الحمد لله تعالى بوايام ميمنت انجامده
جلوس همايون اخبارى مسموع جهانيان اولمغله احوال كائنات مجدد انتظامه
يوز طوتوب جناب فياض ازل ميان طرفينده اولان عقدهٔ كدورتى حل وكدر خصومتى
صفاى محبته مبدل ايدوب جمعيت وهجوم لشكر عثمانيان تفرقه انداز فرقهٔ اختلال زمان
وكوس آسايش اسلاميان مژده رسان كوش عالميان اولدقده الطاف خفيهٔ قادر مختار
الجماعة رحمة سرينى آشكار ونقش پرداز صحيفهٔ روزكار الصلح خير نقشنى زمين
كارزار ايدوب ميان عساكر جانبينده شمشير خلاف درغلاف وارباب جنك ومصاف بربريله
سينه صاف اولدقلرى جهتدن اجماع تام واتفاق وزراى عظام ايله عقد مصالحه يه
مباشرت وترك جدال وخصومت قيلنوب توفيق وهدايت خالق الكونين ايله اصلاح
ذات البين ميسر ومقصود رعاياى طرفين آيينهٔ حصولده جلوه كر اولوب مابينده اولان
تناقض وتباين جزئى بالكليه محو ومعدوم وحجت صحيحهٔ صلح وصلاح مهر قبول

طرفـین ایله مختوم قیلندی فلهذا شکرا علی تلك النعماء دوستلق ومحبت یامنی انبا وتهنیت
جلوس همایون خدمتنی ادا ایتمـك ایچون سالف الذکر یادکار علـی السلطان خلفا روانهٔ
سـدهٔ سپهرآسا قیلنمشدر اتمام لوازم رسـالت وتکمیل مراسم خدمت ایتـدکدنصکره
بر وجانبه انصرافنـه اذن و رخصتلری ملحوظلـدر دیو انهـا واشارت و دوستلغـه متعلق
نیجه کلمـات ایله اظهار خلوص ومحبت واشعـار کمال مودت اولنمش ایمدی طبع حق شناس
خورشید اقتباسلرینه پوشیدهٔ لبـاس التباس اولمیهکه سوالف اعوام وسوابق ایامدن
الی هذا الان حامیان حومهٔ مسلمانی و جالسان سریر کیتی ستانی اولان پادشاهان کریم الشان
عثمـانی خیرخواهان دولت علیه‌لرینه دائما فتح ابواب بهجت وشادمانی و بذل اسباب آمال
وامانی ایده کلوب بابِ عدالت عنوانلری هر آن ﴿ فادخلوها بسلام آمنین ﴾ دن نشان
وجناب مکارم بیـانلری مدام ﴿ ومن دخله کـان آمنـا ﴾ فحواسنجه مژدهٔ امن وامان
ویرمکله پادشاهان کردون جناب سدهٔ دولت مآبلرینه انتسابه شتاب وشرف اختصاصلریله
هر بری سرمایهٔ علو منزلت اکتسـاب ایده کلمشلردر الحالة هذه سوق تقدیر ایزد متعال
وحکم بی تغییر مالك الملك ذوالجـلال ایله سریر عالم مصیر سروری وتخت فیروزبخت پدری
ذات باهر البرکاتمزله شرفیاب وآستان احسان رسانمز کامبخشای هر شیخ وشاب اولدقده
اقصای ممالك بحر و بر ومنتهـای مسـالك خشـك وتر ده نام آور اولان قیـاصرهٔ زمان
واکاسرهٔ دوران عادت مألوفـه وقاعـدهٔ معروفـه لری اوزره معتبر ونامـدار
ایلچیلرین کوندروب اظهار کمال اختصاص وعرض نهایت اخلاص ایدوب شاهراه حسن
موافقتده ثابت الاقدام و پای اقدام واهتمـام ایله رهبر وادیٔ استیمـان واستسلام اولدقلری
جهتدن هر برینه حول حریم امن وامانمزده جا ومسند دیوان مکرمت عنوانمزدن اللرینه
وثیقه وسند ویریلوب انلردخی خلوص تام ایله حسن موافقتی التزام و دست توقع واهتمام ایله
حبل المتین لطف واحسانمزه اعتصام ایتمشلردر چونکه منتهای همتمز ترفیه احوال عبـاده
مصروف ومقصوای امنیتمز اعانت مظلوم واغاثت ملهوفدر جناب ولی الامداد تعـالی شانه
درکاهندن اعز مسؤلمز بودرکه جملهٔ اوضاع واطوارمزی رضا شریفنه مطابق
وعامهٔ اعمـال وکردارمزی سبب استراحت خلایق ایدوب مأمور به ومسؤل عنه اولدوغمز
احکام کلیه وجزئیه اداسنده عدل سـاعة خیر من عبـادة سبعین سنة مسلکنه
سلوکمزی میسر وآیت کریمهٔ ﴿ الـذین ان مکناهم فی الارض اقاموا الصلوة وآتوا الزکوة
وامروا بالمعروف ونهوا عن المنکر ﴾ طریقیله میسر اولمامزی مقدر ایلیه ❁ مثنوی ❁ بود کام
از شاهی وسروری ❁ رعیت پناهی ودین پروری ❁ باحسان کنم خاطر خلق شاد ❁ جهان
یکسر آباد دارم بداد ❁ غب هـذا ترك مقـدمات شروع وسمت اصل مقصوده عودت
ورجوع قلنمـك خـلاصهٔ مآلی بودرکه بالاده ذکر اولنـدوغی اوزره ماحصل
مضمون نامـهٔ اخلاص رهینلری وخلاصهٔ الفحوای کلام دلنشینلری اولان صلح وصلاح
اثرکه اولوبی جمهور انام قتنـده مثبت ومقرر وقـدیمی عادت مرضیهٔ سلاطـین معدلت
کستردر مشاوره ومذاکره اولنمـق ایچون کـار آکاهـان دولت علیهٔ روزافزون
جمهور وزرای عظـامزه وخـیرخواهان سلطنت جلیهٔ ابد مقرون اولان صدور علماء
کرامزه اشارت اولندقده هر بری اسـتراحت رعایا سمتنی ترجیح واصلاح ذات البین باعث
فوز وفـلاح نشـأتین ایدوکین تصریح ایدوب دلائل عقلیه ونقلیه ایله رجحـانی جهتنی
اثبات وصواب دید رأی ملك آرالرینی تأیید ایچون بسط کلمـات حکمت آیات ایتـدکلرندن

ماعدا جناب صداقت مآب سـعادت انتسابلری بوخصوصك حد ولی بابنده اقصی الغـایه
جد واهتماملرین اظهار وخاندان ابد مبانمزه ارتباط وادیسنده بذل مساعیٔ جمیلهٔ بی شمار ایدوب
مقدما والد ماجد فردوس مکان علیین اشیانمز زمانده بالدفعات ارسـال رسل ورسائل ایله
طریق مصالحه‌یی مراد وفوق الغایه بذل سعی واجتهاد ایتدکلری قرع سمع همایونمز اولمشیدی
حالا زمان دولت اقترانمزده دخی تکرار بوسمت معقوله مداومت وفوق ماکان اهتمـام ودقت
کوستردکلری اثبات خلوص محبتلرینه شـاهدین عادلین وانتـاج صدق طویتلرینه مقدمتین
مسلمتـین اولوب بووضع محبت اقتضـاسی قلب صاف انصـاف انصافمزده جایکیر
وبودوستانه معامله‌لری علت نامهٔ حسن توجهمزه جزء اخیر اولمغله تبرکا بذکر الله الملك الاعلی
وتیمنا باسم حبیبه المصطفی طریق صلح وصلاحه وضع قدم رضا وحجت مصالحهٔ عدیم الانقضا
رقم حسن قبولمزله امضا اولنوب طرف قرین الشرفمزدن مسـتقلا عهدنامهٔ همایونمز تسطیر
وقصر یفصور معـاهده مجددا معماریٔ دست توجهمزله تعمیر قیلنمشدر آیین قدیم عثمـانیده
حسن معامـله طریقی منسـد وآستانه لرینه طوغری کانلر شـایستهٔ دست رد اولمامشـدر
بنیان عهد وپیمانلرنده کنجایش تزلزل محـال وارکان وعد وایمانلرنده شـائبهٔ تبدل مسلوب
الاحتمالدر مادامکه طرف آخردن باعث انحلال عهد وپیوند وموجب اختلال وعد وسوکند
اوله جق صلح وصلاحه مغایر برکار نادر صادر اولمیه بغیر موجب دروازهٔ شور وشری باز
ومعاملهٔ باز کونه یه شروع وآغاز ایلمك خلاف مذهب وضد مشربلریدر فلهذا نیت خالصه
وعزیمت صادقه‌مز بونك اوزرینه قرار بولمشدرکه باذن الله تعالی عهدنامهٔ همایونمزده استحکام
وسلك قبولمزده انتظـام تام ویریلان جوهر خیر اثر مصالحـه‌نك شرایط واحکامنه مناقض
ومعارض اول طرفدن بر وضع غیر مأمول حادث وعارض اولمدقجـه من بعد جانب همایونمزدن
ووزراء عظامز وحـکامز طرفندن عهـد مزبوره خلـل ونقصان ویره جـك بر حالت
صدور وعروض ایتمیـه بو بابده حافظـان سرحد ممـالك محروسـه مز اولان وزرای
ملك آرامزه وسـائر حکام وامرامزه اوامر جلیلهٔ جهانمطاعمزله تنبیه وتهدید وانواع تخویف
وتأکید اولنمشدرکه هر بری مأمور اولدقلری سرحد محـافظه سنه تقید وسد ابواب تجاوز
وتعدی ایدوب تعیین اولنـان سنوردن طشره وضع قـدم وپذیرفتـهٔ صورت انتظام اولان
امور مصالحه‌یی مشوش ودرهم ایتمیـه لر کـذلك جانب جنـاب صداقت مآبلرندن دخی
بوخصوص قرب ممـالك محروسه مزده واقع اولان سرحد نشینلرینه وحاکملرینه تنبیه اولنوب
بغداد وشهرزور سمتلرندن جد بزرکوارمز سلطـان سلیمان خان علیـه الرحمة والغفران
سنوری ایله محـدود وعهدنامهٔ همـایونمزده بروطرفـه تسلیمی مشروط ومعهود اولان
محللردن هر برینی بلا تراخی ال چکوب بغداد حاکمی طرفنـدن تعیین وارسـال اولنـان
قوللرمزه تسلیمه شـتاب وتکرار ماینلرنده مورث شـك وکمان اوله جق اوضاعدن احتیاط
اجتناب ایتملریچون لایق اولان مرتبه تأکیدده بذل اهتمام وسررشتهٔ عهد وثیق محافظه سی
کـردن سعی واقداملرینه الزام اولنه تاکه ماینده یوما فیوما مواد حب وودادازدیاد
وزمان یکجهتی واتحـاد الی غیر النهایه امتداد بوله ذکر اولنـان سنور وحـدود احوالیکه
صلح وصلاح اثرك رکن اعظمی ومهمـات مصالحه‌نك اهم واقدمیدر عهدنامهٔ همایونمزده
تعیین وتصریح اولنـان وجه اوزره اتمام بولمسیچون وسـائر بقیه وتتمهٔ امور معاهـده
علی الوجـه المعهود وجوده کلوب فصل ویرلمسیچون امکـداران سدهٔ سعادتمدار ومعتمدان
باب فلك اقتـدارمزدن برمتعین آدم تعیین اولنوب بروجه رسالت ارسـال وشرایط معاهـده

كماهو اللايق اكمال قيلنمق مقتضيات مصالح مصالحه وآشتي ومتفرعات عقد محبت ودوستيدن اولمغين قديمي آستانهٔ سعادتمز امكدار وكاركذار لرندن افتخار الاماجد والاكارم جامع المحامد والمكارم المختص بمزيد عنايت الملك الدائم سابقا چاوش باشيلغمز خدمتنده اولان ابراهيم دام مجده على طريق الرساله تعيين وارسال و روانهٔ صوب سعادت اشتمال قيلندى انشاء الله تعالى وصولى ميسر والتفات يافتهٔ پرتو حسن نظر اولندقده ذكر اولنان سنور وحدود احوالى على الوجه الكامل تقديم وتتميم و بغداد وشهرزور طرفندن برو جانبه تخليه وتسليمى سر رشتهٔ عهد قويم قيلنان قلاع وممكلت على الرسم المعهود تخليه وتسليم اولنوب جملهٔ امور سنور وحدوده فيصل و يرلدكدنصكره سدهٔ سدره مثالمز طرفنه رخصت انصرافنه همت وقرين التفات حسن اجازت قيلنه سابق الذكر ايلچى پيام آور ورسول نيكوسيرلرى دخى خدمات رسالتى تكميل ومراسم حسن اداب رعايتنده بذل سعى جميل ايدوب لازمهٔ الطاف واسعهٔ الاكافرز وقاعدهٔ اسلاف كرم انصافمز اولدوغى وجه اوزره مزيد نوازش والتفاتمزه مظهر وملحوظ عين عنايت اثر قيلندقدنصكره قافلهٔ اذن ورخصتمزى رفيق و بدرقهٔ حسن همتمزى رهبر طريق ايلبوب اقدام اقدام ايله متوجه صوب صواب انجام وعزيمت تام ايله منطقه بند ميان اهتمام اولمشدر چون بو تفصيلاتدن مراد اظهار مافى الضمير واشعار محبت مصون التغير ايدى بو مقدار ايله اكتفا ونامهٔ مصالحت انتما بعد اتمام شرايط الصدق والصفا مختوم بحسن الوفا قيلندى ❁ نظم ❁ هميشه تا كه بفرمان ايزد متعال ❁ سبب شود بقرار زمين ستون جبال ❁ مصون بود بكمال عنايت ازلى ❁ بناى قصر محبت زتند باد زوال ❁

﴿ ايران شاهى شاه عباس طرفندن تقديم اولنمش اولان نامه يه جوابا اوقچى زاده محمد شاهى افندى انشاسيله اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

سپاس بى القياس جناب مالك حقيقى يه حقيق وستايش بى الايش حضرت مبدع خليقته خليقدر كه فرمانروايان طوايف عباد اولان خواقين باعدل ودادك سلطنت فلك بنيادلرى اقتضاى تفرد واستبداد ايدركن عرفت الله بجمعه الضدين كلام بى ريب وريبى اوزره ماينلرنده اتحاد و امتزاج وصيف و شتاده قلوب شتالرينه ﴿ فالف بين قلوبكم ﴾ داروسى ايله اعتدال مزاج و پروب حسن اتفاقلرى سبب معمورىٔ كيهان ويمن اميزش واتسا قلرى باعث اسايش مهان وكهان اولمشدر وصلات واصلات ❁ نظم ❁ ضمان دار عالم سبه تا سپيد ❁ شفاعت كن روز بيم واميد ❁ سپاهبده حال عباسيان ❁ سپيده برچشم سماسيان ❁ رسول محمود الاثر ومبتداى مؤخر مقدم الخبر حضرتلرينك مرقد فرقد آثارلرينه نثار اولسونكه بسماندكان صف نعال آخر زمانى نويد واشوقاه الى اخوانى ايله تنشيط وتبشير ويد تأييد ايله طوماردعوت عامه وهدايت خاصه يى بين الثقلين بسط وتنشير بيورمشلردر وآل سيادت مآلنه كه كتاب الله وعترتى وصيت پرعبرتى اوزره غاردم بازپسبنده هر برى كتاب مبين ايله ثانى اثنين واصحاب سعادت مآبنه كه الله الله فى اصحابى حديث صحت استصحابى اوزره حسن ثنا ومحبتلرى قاطبهٔ امت اجابته فرض عين اولمشدر صلى الله تعالى عليه وعلى آله الاخيار وصحبه الاحبار خصوصا على الصهرين الاطهرين والختنين الازهرين وعلى بقية العشرة المبشرة الذين لم تزل الوية مناقبهم منشرة ❁ مصرع ❁ بعد حمد خدا ومدح رسول ❁ مستطلعان امر مشروع ومعقول واضح وعيان ومستغن عن البيانددركه انتظام اشتات عالم ورتق وفتق امور بنى آدم مظاهر ﴿ الذين جاهدوا ﴾ ومصاديق ﴿ والموفون بعهدهم اذا عاهدوا ﴾ اولان سلاطين وملوك هدايت سلوكك مواخات

وموافقتلرينه وابسته وموقوف وآراء اصابت آرالريله ودايع خالق البرايا اولان ضعفهٔ رعايادن صنوف مشاق وصروف مصروف اوله كلمشدر بناء على هذا بلند مكان كوهركان امكان جانشين مسند سامىٔ سيامك ميراث ستان اردشير بابك ناموس شكن طهمورث ديوبند پنجه برپيچ بهرام كورزورمند روئين تن تنها مصاف نبرد آموز شاپور ذوالاكتاف سامسوار مضمار دليرى رستم علمدار مسابق كشوركيرى قهرمان قهر كاوس كوس بهمن همت قابوس بوس ❁ نظم ❁ خلف صدق دودهٔ يافث ❁ شاه عباس بن خدابنده ❁ برسرساكنان ملك عجم ❁ مهر شاهيش باد تابنده ❁ جانب صفا جاذبلرندن نكاشتهٔ كلك مشكبار مرواريدريز ورقزدهٔ دبيران براعت بارعبيربيز اولان مجلهٔ ساحرى سحر مصداق ﴿ ان هذا الا سحر يؤثر ﴾ جواهر كنجينهٔ آمال واماني شذور معدن معالى ومعانى نمود ارسهل ممتنع وسحر حلال فذلكهٔ تفاصيل مقتضاى مقام وحال ❁ شعر ❁ وكادت معانيه خلال سطوره ❁ بحسن مبانى اللفظ ان يتكلما ❁ مسجمع فقرات جياد حيرت افزاى خطباى اياد سرجوش خلاصهٔ معانى سرچشمهٔ آب زندكانى رشكين ساز سخنان سحبان وايل خجلت رسان جهابذهٔ قدما واوائل نمونهٔ صحيفهٔ انكليون نقش ارژنك نمون ❁ نظم ❁ عبارتى كه نباشد زنكتهاش بديع ❁ بديع اكر عرق شرم در جبين آرد ❁ خطى چنانكه اكر ابن مقله زنده شود ❁ تراشهٔ قلم او بمقله بردارد ❁ كه عبارات سلسبيل سلاستنك معارض معارضه سنده تجنيسات ابو الفتح بستى نشانهٔ سستى وحروف طوبى رشا قتنك پيشكاه مفاوضه سنده حكميات ابوتمام ناتمام اولوب نقاط خط دقيق رخسارهٔ زق رقيقده عنبرين شامه و پيچيده طومار غنچه سانى كف بسند واستحسانده برخوشبوشمامه در ❁ بيت ❁ زدست قاصد خوش لهجهٔ رشيد رسيد ❁ كل مراد دل از روضهٔ اميد دميد ❁ ازالجواب الكتاب حقا كرد السلام كلامى اوزره اولنامهٔ خلت فزانك مقابله وحذاسنده شرايف لطايف تحيات رايقه وبدايع روايع تسليمات فايقه كه خلاصهٔ اوراد واذكار ونقاوهٔ انصاف ليالى واوائل اسحار اولان كلمات مخالصت عنوانى انفاس طيبهٔ روحانيان كبى وصمت عوار ونقصاندن معرا ومجرد وهر لفظ براعت آثارى اعاده وتكرار اولندقده نمودار لايخلق عن كثرة الرد اولوب ❁ شعر ❁ كلمات لوان للدهر سمعا ❁ مال من حسنها الى الاصغاء ❁ مضمون رايقنه مطابق اولان الفاظ درربار كوهرنثارينك باركاه قبوله سرعت وصولنه نصوع نيت وخلوص طويتى ضامن وكعبهٔ دل صداقت نشانده آويزان اولان كلمات بدايع سماتى شمول واحاطت اقسام بلاغت جهتندن سبعهٔ معلقه يه ثامن اوله ❁ شعر ❁ ان المدايح لاتهدى لناقدها ❁ الا والفاظها اصفى من الذهب ❁ يك يك بى سبك باى باد وجمامه بر بامداد فيض امداد ايله ارسال وابلاغ ومقدمات نتايج وفا ووفاقكه نتايج مقدمات حسن عهد وميثاقدر اكمال واسباغ اولنوب خاطر بلند مناظرلرينه كه فكر پايان بين بسياردانى خبرعبرفزاى داستان باستان كعب اسااشنا سااولوب نيرنجات طبع فسونساز غرايب پردازينك احدبونى زبونيدر نهانخانهٔ ضمير مفتاح حسن تقريرايله كشاده و پيام خلت بيان بو وجهله ابراز واشاده اولنوركه طى نامهٔ پربشارتده تلويح واشارت اولندوغى اوزره ميان دوستان فلك ثباتده تجدد وسائل رسائل ومكاتبات استحكام اواصر صداقته باعث تقوى وكلز ارهشيم خلته سبب نضارت وترى اولوب اسلاف سلاطين عثمانيه حفت مراقدهم بالانوار الرحمانيه غزوهٔ كفار دوزخ مساقه تشمير ساق ايدوب سربازان عرصهٔ كيرودار اقدام وسعى بيشمار اوزره قيام ودار الحرب مشركين بدنهادده نيروى بازوى جهد وجهاد ايله نصب خيام ايتدكلرنده

اجداد نباهت نشانکزدن اول عصروابامده مسند نشین اریکهٔ شاهی واورنك ایران زمینده
امر وناهی اولان شاهان نیکوکار صداقت ظهور ارواح اهل قبوردن استمداد واستعانه
خصوصا عترت طاهره نك روحانیت طاهره لرندن استشفاع واستغاثه ایلمك دأب مألوف
ورسم معتاد ومسلوکلری اولمغله خبلهٔ جبلهٔ سلطنتده سروآزاده اولان برادرزاده مز
سلطان عثمان رحم الله شبابه بعمیم الغفران دخی سنین سالفهده جمع کماة رجال ودیار کفرهٔ
بدتباره شد رحال ایدوب مضایق دروحربه اقتحام وسرهٔ مملکتلرینی تخریب وغارته
عزیمت واهتمام ایلدکلری اخبار صحت آثاری کوش کذار نادئ بهجت شعار اولدقده
جناب نباهت انتساب شهامت اکتسابکزدخی رداء همت شاهانه ایله ارتدا واجداد نجابت
نژادیکز اثرینه اقتفا واقتدا ایدوب ﴿ لایعبأ بکم ربی لولا دعاؤکم ﴾ فحواسی اوزره
جنود غیبیهٔ دعا ایله عساکر ظفر اعتیادی امداده تعهد والتزام وبونیت خیر امنیت ایچون
خاك پاك خطهٔ خراسانه که مطلع اضواء روح وریحاندر توجه واعتزام اولندیغی افاده واجمال
ورغایب تهادی وتحاب واهداء تفاریق بی حساب ایله تهادوا فان الهدیة تذهب
وحر الصدر ٭ حدیث عالیقدرینه تأسی وامتثال اولنمش حقا که اولمشرفهٔ صداقت تبیان
براعت بنیانك ورود واتیانندن نقاء سریرت وصفاء باطن‌رینه استدلال وشرایط مودت
یکشنبه که لازم انشراح سینهٔ بی کینه در ٭ بیت ٭ بان محبت اولی که در ازل کرده است ٭
یحبهم ویحبونه بدان اشعار ٭ بوجهایدن اتم وجوه اوزره استکمال اولنوب کوکب دریٔ وداد
حاق وسط سما فؤادده شارق ولامع واتحا واهدا اولنان تحف هدایا من اهدی الیه شیٔ
فلیتقبل ٭ حدیث مرسلی اوزره محل حسن قبولده واقع اولدی ضمیر نیر تدبیر لرینه
پوشیده ومستتر اولمیه که اقتضای قضای فاعل مختار وتقلبات ادوار واطوار روزکار ایله
دست نشان الهی ومظهر ارنا الاشیاء کماهی اولان ذات سلطنت سمات مز مالك افسر ودیهیم
واورنك نشین کزیدهٔ اقالیم اولدقده ترفیه مجزهٔ عباد پیش نهاد وتنظیم حال بلاد نصب العین
فؤاد اولوب سرحد ممالك محروسة الجوانبکزه مناظم ومتقارب اولان سرحد نشینان
فرمان پذیره امر نذیر وتأکید وتحذیر اولنمشدر که منهج مسالمه دن انتکاب ومغایر
صلح استوار بروضع ناهنجار ارتکاب ایتمیوب همواره صحایف احوالن رقم حسن فعال منقوش وبناء
مکاید اندیشان هبوب صرصر بیم رستخیز نشان ایله ﴿ کالعهن المنفوش ﴾ اولمدانه سطور
﴿ یعلم خائنة الاعین وما تخفی الصدور ﴾ شاهد حال وسلطان مالك الممالك ﴿ لا یعزب عنه
مثقال ذرة فی الارض ولا فی السماء ولا اصغر من ذلك ﴾ واقف صدق مقالدرکه تقلد بار امانت
کبرادن قصوای مافی البال وتحمل اثقال سلطنت عظمادن قصارای آمال زمان عدالت ضمائمزده
ارباب صدق ووفاق آسوده ومستریح واقدهٔ اصحاب شقاق ونفاق کریشهٔ فی مهب الریح اولوب
آزادهٔ خبر اتحاد اثریله طاس سرنکون چرخ نیلکون پرطنین ودعوای صداقت ایدن
دوستان صافی طویت مصداق وما هو علی الغیب بظنین اولمقدر زیرا عهد پیشدادیاندن
الی هذا الآن انتظام شؤون ملل ونحل سلاطین بلند قدر زحل محلك عدم حسن اتساق
وایتلافلریله امر رعایا وضعاف مختل واتامل تدابیر اصابت ظهورلریله عقدهٔ پیچاپیچ
عویصات امور منحل اوله کلمشدر لاجرم اولسرور شهریه شایسته وحری بودرکه سد
ثغور وحدودده سعی نامحدود ایدن وکلاء بزرجمهر همالرینه تنبیه وکوشمال اولنه که ٭ نظم ٭
باهرکه فتوت کنی آن توشود ٭ اندر همه وقت مدح خوان تو شود ٭ بادشمن خویش
اکر وفا پیشه کنی ٭ شك نیست که یار مهربان تو شود ٭ مضمون محبت پیوندی ایله

کاربند اولوب طرفیندن رسم نااستوار یکانکی واختلاف ارتفاع وابناء سبیل وتجاران
شیوع یکانکی وایتلافله انتفاع بولوب انتشار بشیر عدل وداد ایله مباسم ثغور اسلامیه
خندان ومراعات دقایق نوایبده عدم تهاون وتوانی ایله مراسم صدق وودادصد چندان
اوله ٭ شعر ٭ واذا تقارنت السعود فعندها ٭ یرجی الصلاح وتحسن الاحوال ٭
رسانندهٔ رسالهٔ رسالت اغا رضا زید قدره وشرح صدره تقبیل اعتاب کردون جنابمزه
باریافته ومأذون ورقزدهٔ خامهٔ عباسی جامه اولان نامه نظر کردهٔ التفات همایون اولوب
اولقاصد هدایت سلوك ومبلغ رسالت والوك سفر سفارتنی کماهو حقه تلاوت وتأدیهٔ پیام
محبت انجامده اظهار لسن وطلاقتدن صکره خلعت حسن اجازتله کرامی ومخصص وجواز
رخصت مراجعت ایله مجاز ومرخص قیلندی لایق دعوای محبت وشایستهٔ دوستی
وفتوت بودرکه بعد الیوم مراسم حب متوارث تجدید وخلوص قدیم غیر محدث انافانا تمهید
اولنوب اول خطط وضواحیده حدوث وشیوع واول اصقاع ونواحیده استفاضه وشیوع
بولان سانحات اطوار لازمة الاظهار حکمت آموز فارابی وکندی وغلط کیر دوانی وهندی
اولان مهرهٔ منشیان ونحار یرفن بدیع وبیانك خامهٔ راست رفتار درست کفتار وکلك غرایب
بار صحیح اخبار ایله املا واملال وجانب همایون مخالصت نمونمزه ایفاد وارسال اولنه که
تکرر مجئ وورودی استحکام ودنا معدوده بادی ومحبت قویمهٔ قدیمه یه سبب ازدیاد
وتمادیدر بوندن زیاده زمام اقانین کلام دست مقتضای مقام ایله جانب بسط آماله اماله
اولنموب کثرت تصلف قاعدهٔ اذا زاد النطق زال التکلفدن موجب تخلف اولمغین اوجز
فبسطك فی الاملاء املال فحواسی اوزره ﴿ وما انا من المتکلفین ﴾ نظم مبیننه اقتفا ویکران
صداقت طوع الجناب وقصر خلت واسع الجناب اولمق امیدیله اکتفا اولندی همواره
تاکه اسفندیار مهر نورانی نهاد هفتخوان سبع شدادی یکسواره فتح وتسخیر ودرفش کاویانی
اشعات ظلمات شش جهات کائناتی اضائت وتنویرایده جعد پرپیچ اختلال زمان شانهٔ تدبیر
صواب اندیشان ایله مشبط وشیوع امن وامان ایله ابناء سبیل وسوداکران مبتهج ونشیط
اولمقدن مادار الافلاك انفکاك بولمیه ٭ نظم ٭ تااز برای نظم مصالح درین جهان ٭
کسرادرون پردهٔ تقدیر نیست بار ٭ دوران آشنکه نظام جهان ازوست ٭ بادا چوفضل
حق ابدالدهر پایدار ٭

﴿ جلوس همایون اعلانی ضمننده اوچی زاده محمد شاهی افندی انشاسیله ایران شاهی ﴾
﴿ طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

سامی مقام سپهر احتشام داور خاور زمین خدیو کیو تمکین کشتهم سهم اردوان توان
تهمتن تن نریمان مان فرامرز طرز قارن قرین فریبرز کرز کرکین کین سلم سلم دارا دارات
نور طورا برج مدارات زیبندهٔ دیهیم وکاه برازندهٔ مشکای ابهت وجاه بانئ مبانئ جهانبانی
وارث تاج وتخت کیانی مظهر مکرمت ومظهر باس طهماسب نسب شاه عباس وفقه الله
سبحانه لما یحب ویرضی واقام علی طاعته نقلا وفرضا صوب باصوابلرینه هدایای تحایای
استجابت سمات ودست آویز تسلیمات مرحبة النسمانکه هر لفظ معتبری مفسر سر ﴿ یحبهم
ویحبونه ﴾ وهر عبارت براعت اثری ﴿ تحیتهم یوم یلقونه سلام ﴾ کلا مندن نمونه اولوب
صورت کتابتی که حائز اقسام مجاز وکنایتدر فرادیس قراطیسده مفسر آیت باهدایت
﴿ یلقون فیها تحیة وسلاما ﴾ وحورای معنای بلاغت ظروفی سرر صفوفهٔ
حروفده مصداق فرمودهٔ ﴿ حسنت مستقرا ومقاما ﴾ اوله کمال خلوص بال ایله اتحاف

واهدا ومراسم عهد وثيق و جه جديد وخليق اوزره اظهـار وابدا اولنوب خاطر ملكوت مناظرلرينه كه اقليد فكر اقليدس كشا ايله كشـاينده اشكال هند سيه اشكا لـدر ٭ بيت ٭ بسالها نرسد افتاب روشن دل ٭ بدان دقيقه كه ان راى دور بين دارد ٭ كالضوء بين العنان واضح وعيان اوله كه خزانه غيوب واقدار وقسمت خانه ﴿ وكل شيء عنده بمقـدار ﴾ دن اعيان نوع انسـانه نصـاب ارزاق ومراتب توزيع وتقسيم وطروس اطوار وشؤنلرينه سطور ترتيب كونا كون تحقيق وترسيم اولندقـده بنم ذات بختيـارمى خلعت ﴿ وربك يخلق مايشاء ويختار ﴾ ايله تشريف واعزاز والطاف جليـله ازليه ايله ممتـاز وسرافراز ايدوب معتكـف فراغ وعزلتـده انزوا وانقطـاع ونعـيم طـاعت وعبـادته تبلـع واقتنـاع ايتمشيكن ناكـاه ميان خارستان عسردن غنچـه نوخـيز سير شكفته وزبان زماندن ﴿ ان الارض لله يورثها من يشـاء ﴾ نويد جاويدى شـنفته اولوب مسـند مشيد خلافت كبرا كه محض موهبـه خدادر من غير طلب توفيق وعنـايت رب ايله مقدر ومقرر و يوسف طـالع سعد مطالع غيابه جب ابتلادن خروج وسرير عالم مصير اعـتلايه عروج ايله مبشر اولمق ميسر اولدى ٭ مصرع ٭ عزت وسلطنت آنست كه الله دهد ٭ الحمـد لله على هذه النعمة الجليلة التى لايحصى عددهـا ولاينقض مددهـا خلوص نيت ايله مسـألت اولنوركه هرحالده توفيق فيـاض متعال رفيق ومن ولى بغير طلب قيض الله له ملكا يسدده فى اموره مدلول مقبولى اوزره رهبر هـدايت بدرقه طريق اوله مرزبوم خطه رومـده اولان عامه مشايخ وعلمـا وكافه منجنده ورعايا اجمـاع واطـباق وقلب العبد بين اصبعين من اصـابع الرحمن يقلبه كيف يشـاء اقتضاسى اوزره متفق اللفظ والفحوى بومعنى اوزره ازماع واتفاق ايتمكين باركران امانت عظمى يه محمل وخدمت حرمين شريفينى تقبل ايله استسعاد وتجمل اولنوب باران عطاء البيعه ايله كارزار حال عسكر ظفرمآل شـاداب وشادان ودستيارى شمول انعـام ايله ويرانى خواطر خواص وعوام آهل واباداناولدى الحمد لله حمدا دائمـا ابدا اتانى الله مالم يؤته احـدا لاجرم ﴿ فاحكم بين النـاس بالحـق ﴾ كلام مصـداقى اوزره نقض وابرام احكامه مبـادرت ﴿ ولا تتبـع الهوى ﴾ فحواسى اوزره شواغل ملاهى ومنـاهى ترك ومغادرت اولنوب زمان آبا واجدادمزده تأكد وانعقـاد بولان صلح وصلاحكه نمودار ﴿ ان اريد الا الاصـلاح ﴾ درالى يوم القرار راسخ واستوار اولمغـه عزيمت وتصميم وشرط فرط مهادنه وعدم مداهـنه تقديم اولنـدى نصب امامتـدن حكمت ورفع لواى سلطنتدن غايت بغيت بودركه سـلاطين نامدارك مطمح انظار باعتبارلرى تنسـيق شئون عبـاد وتنظيم امور بلاد اولوب صورت صلح صلاحنما منظر ﴿ ان يريدا اصلاحا يوفق الله بينهمـا ﴾ دن وفق معهود اوزره مرئى ومشهود اولمغله رعايا ورعاء ناس بستراسـتراحت واسـتيناسده مستريح وارميـده وهر زمان چمن امن وامان باران بهـارى فضـل بارى ايله نابت ودميده اوله ٭ شعر ٭ ان المكارم كلها لو حصلت ٭ رجعت بجملتها الى الشيئين ٭ تعظيم امر الله جل جلاله ٭ والسعى فى اصلاح ذات البين ٭ بنـاء على ذلك مصالح حدود ومسالمه بذل مقدور وسـد ثلمه ثغور ايدن مرابطـان بيداره تنبيه وانذار اولنمشـدركه رعايت حزم واحتياط وتوثيق عروه اتحـاد وارتبـاطده اقصى الغـايه كوشش بى نهـايه ايدوب طريق مسلوك اسـلافه تأسى وابقام واحكام مرابر صـدق سرائره سعى واهتمـام ايدهلر جناب كرم انتسابلرينه دخى هران حقيق وشـايان بودركه مقام مسالمه سلامت انجـامده پابرجا ويـام سلم واستسلام واصل اقطار وارجا اولوب قصب الحبيب شـكرستان فصاحت ودورنمـاء ملاح

بحر بلاغت اولان طومار خلت اخبـار ايله دائما احكام مودت ديرينـه تجـديد وشرايط صلح ومواد عنى رعايت ايچون سرحد نشين اولان طرف داران حرم آيينه سـپارش وتأكيد اولنه تا كه طرفيندن سودا كران وابنـاء سبيل بى منازعت وقال وقيل آمد شـد واخبار سـلامت انبـاسى افواه ناسدن تنشد ايدوب ذهاب واياب ده امن طريق و جاده صواب حاصل ومراعى مساعى رعايا ﴿ فجعله غثاء احوى ﴾ فحواسى اوزره هشيم وذابل اولمشيكن امطار عدالت واعتدال ايله اخضرار واخضلاله واصـل اوله بوندن زياده خيام كلامه مد طناب اطنـاب اولنميوب كلزار ذبول يافتـه عهد پيشين باران اخلاص وتمكين ايله سرسـبز وطرى وهبوب ضيـاء ولا ايله مظهر نداوت وترى اولمق التمـاس صـداقت انتماسى ايله اختيار واختصـار اولندى همواره ذات صلاح پيشـه فلاح انديشه لرى مسلم سلمه ارتقـا وصعود واعتلاء كاخ رفعت وسعود ايدوب اكواب طباع دوستان زلال بقاء عهد وپيمان ايله الان ملأن اولدوغى كبى من بعـد دخى ماء الحيوة صلح عميم البركات ايله مالامال وليريزومأمن عهـد وپيمان اسـتيلاء فتن اخر زماندن حرز حريز اولمقدن ماتعاقب اليقين والشـك منفك اولميه ٭ نظم ٭ هميشه تا كه بود سير ماه جنبش چرخ ٭ هماره تا كه زمين را بود قرار وسـكون ٭ هلال صلحكه از مشرق ازل بدميد ٭ بود بفضل خدا تا بحشر روز افزون ٭

﴿ جنتمكان سلطان احمد خان حضرتلرى جامع شريفك بناسندن صكره نذور وصدقات ﴾
﴿ ارساليله شريف مكه طرفنه اصدار بيوريلان نامه همايونك صورتيـدر ﴾

خورشيد كيتى فروز خاندان رفيع البنيا نمز مشرق سلطنت اقاليم سبعده تابان و بدر تمـام عالمتاب دودمان فايض الاحسـا نمز برج خلافت ربع مسكونده درخشان اولدد نبرو مسـند نشين اورنك خسروانى وفرما نفرماى ديهيم جـهانبانى اولان آبا واجداد امجاد فردوسى رقاد واسلاف اشراف بهشتى معادمز انار الله تعالى براهينهم وثقل موازينهمـك هر برى زمان تقلـد امانت عظمـاء سـلطنت روز افزون واوان تعهـد وراثت كبراء خـلافت ابد مقرونلرنده اشـاعت خيرات وافاضت مـبراتده صرف امـوال وبذل منـال ايله انشـاء جوامع ومسـاجد وابتنـاى صوامع ومعـابد وتشييد اربطـه وعمـاير وتجديد جسـور وقنـاطر وتوسيع دروب ومعـابر وتعمير منـازل غريب ومسـافر باينده صحـيفه ادوار وجريده ليل ونهارده مثبت ومبـين ومرقوم ومدون اولان صدقات داره ونفقات باره لرى منظور صغـير وكبير ومشهود برنا و پيردر فلهذا نص اعجـاز مخمص ﴿ وتلك الايام نداولها بين النـاس ﴾ موجبنجه نوبت دارايى ملك عثمانى ورتبت كارفرمايى تخت سليمـانى عنايت يزدانى وموهبت سبحانيدن جناب جلالت مآبمه ميسر ومنشور لامع النور خلافت جماهـير امم وسلطنت حذافـير عرب وعجـم ديوان عظيم الشان ﴿ تؤتى الملك من تشاء ﴾ ودبيرستان عمـيم الفيضان ﴿ يفعـل الله مايشاء ﴾ دن نام سعادت انجـامه محرر اولوب تخت بخت پدرى جلوس ميمنت مأنوسمله رشك سپهر برين وتاج افتـاب درخش سرورى مماس اوج عليـين اولدقدنصكره الولد الرشيد يقتدى بابائه الحميد فحواسنه اقتدا ومن اشبه آباه ماظلم معزاسـنه اقتفا و ﴿ انمـا يعمر مسـاجد الله من آمن بالله واليوم الاخر ﴾ كـريمه سـنك منطوق لازم الوثوقن نصب خاطر فيض مظـاهر ومن بنى لله مسجدا ولو كمفحص قطاة لبيضها بنى الله له بيتا فى الجنة حديث شريف بفنك معناى نيرشر وقن پيش نهاد ضمير صفوت مأثر ايدوب هجرت نبويه على مهاجره الف الف صلوة والف الف تحيه نك سنه سبع عشره والف تاريخنده مقر ميمنت اثر سلطنت ومستقر سعادت مظهر خلافتم اولان دار الملك

قسطنطينيه حميت عن الآفات والبليه ده آت ميدانى قربنده برجامع وسيع الفضا بناسنه اشارت ومسجد فسيح الفناسنه مباشرت ايدوب طلوع تباشير صباحدن شيوع دياجير رواحه دكين مهندسان ارسطاليس خبرت ومعمارسان برجيس فكرت وصناع دقيق صنعت واستادان چابك حركت اهتماميله قبهٔ فلك ارتفاع جنت اتساعى قرين اتمام ورهين احكام اولوب جميع جهاتى امساك وجمله اضلاعيله اشتباك ايده جك حجر رخام فولاد استحكام فرق فرقدسنه مرفوع وحاق وسطى اولان محله موضوع اولمسى تعيين اولنان ساعت مسعود الابتدا وزمان محمود الانتهاكه سنه ست وعشرين والف جمادى الاولسنك كونى ذكر اولنان جامع عبادت مجامعك رواق فلك طاق مجره نطاقنده كافهٔ وكلاء دولت ووزراء سلطنتم ومير ميران عالى رتبتم وعامهٔ موالى وعلماء فخام وسادات ونقبا وائمه وقرا وخطبا ومشايخ متصوفه وسائر صلحا واتقيا وخواص وعوام جمع اولوب تلاوت عشور واحزاب قرآن مبين وقرأت ادعيهٔ مأثورهٔ اجابت قرين ايله قبهٔ رفيعه نك ذروه سى تميم ولوازم استحكامى تقديم اولندقدنصكره اركان دولت قاهر واعيان سلطنت باهره خلع ثمينهٔ فاخره وموالى وعلما ومشايخ وسادات رسما وعادة وشرعا وديانة لبس مباح ولباس اهل صلاح اولان جباب صوف مربع وثياب رفيعهٔ مصنع الباس وفقرا وضعفايه توزيع نقود اكياس بى قياس ايله تطييب خاطر واستجلاب ادعيهٔ مستجابهٔ صفا مآثر قيلندوغندن غيرى جناب معدلت نصابمزك حضور موفور الحبورلريچون آماده اولنان اوتاق كردون رواقده قوريلان تخت سعادت بختمده دست بوس سعادت مأنوسمله تشريف وتقبيل قوايم سدهٔ كيوان ايوانمله قدر واعتبارلرى تضعيف اولنوب ذاكر الكرم وشاكر النعم منزللرينه رجعت ومسكنلرينه عودت ايتمكله اول مطاف اهل اسلام وقبلهٔ قاطبهٔ امت سيد الانام عليه افضل السلام ومنزل قرآن مبين ومهبط جبريل امين اولان مكهٔ معظمه زادها الله شرفا ومهاجر خاتم الانبياء ومرقد مقدس محمد مصطفى مدينهٔ پرسكينهٔ مكرمه ده مجاورت ايله استسعاد بولان سادات وشرفا وعلما وفقها وصلحا وفقرا وضعفا دخى فيضان سحاب هطال برنوالمدن بهره ياب ومائدهٔ عميم القاعدهٔ عطيه وافضالمدن صاحب نصاب اولمق ايچون مزيد عواطف عليهٔ خسروانه ومزيت عوارف سنيهٔ پادشاهانه مدن خاصهٔ جناب سيادت نصاب كزه فروهٔ سمور ايله مبطن برثوب خلعت مورث البهجت ومفاخر العترة الهاشميهٔ قرنداشكز اوغلى سيد محسن دام سعده يه اوچ قطعه خلعت موجب العزت وسائر سادات واشرافه خلع فاخره واقضى قضاة المسلمين اولى ولاة الموحدين مكهٔ مكرمه ومدينهٔ منوره قاضيلرينه وايكى شيخ الحرم وايكى نائب الحرم وسائر خطبا وائمه وحفظا وفقهايه وبعض اعيان ورؤسايه خلع فاخره واثواب وجباب صوف وعجزه وفقرايه صدقه ومعروف تعيين اولنوب وخلعت موسوم اولنلرك اسمى جينك كنارنده مستقل كاغد پاره اوزره مرقوم اولمغين عادت قديمه موجبنجه هرسنه ده حرمين شريفين سكاننه ارسالى معتاد اولان صرهٔ شريفهٔ سلطانى توزيعنه امين تعيين اولنان دركاه عالمپناهمز متفرقه‌لرندن افتخار الاماجد والاكارم مستجمع المحامد والمكارم المختص بعنايهٔ الملك الدائم بهرام دام مجده ايله ارسال اولنمشدر ان شاء الله تعالى خير ايله وصول ميسر اولدقده قديم الايامدن خاندان رفيع البنيان ودودمان منبع الاركانمزه اولان خلوص طويت ونقاء سريرتكز موجبنجه ذكر اولنان تشريفات تمزى كيوب دخى سائر خلع وتشريفات وفتوح وصدقاتى امين مشار اليه يدندن دفترده اساميسى

مصرح

مصرح ومعين اولان شرفايه على الترتيب على تفاوت درجاتهم وتمايز طبقاتهم توزيع وتقسيم واربابنه ايصال وتسليم ايدوب وباب الرحمهٔ بيت الله الحرامى اچدوروب جميع شرفا وفقها وعلما وصلحا ومجاورين وسائر فقرا ومساكين ايله دعاء دولت ابد پيوندمه دعالر ايتديروب ذكر اولنان جامع شريفمك مدرسه ودار الشفا وعمارت وسائر ضمايم وملحقاتى عنقريب خير ايله قرين اتمام بولمسنى دركاه حقدن رجا وباركاه حى مطلقدن استدعا ايتدوره سز تحريرا فى سنه ١٠٢٦

﴿ اوزبك خانيله بخارا حاكمى اراسنده دركار اولان اختلالك اصلاحى اراده سيله ﴾
﴿ ايران شاهى شاه عباس طرفنه اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

عاليحضرت سامى رتبت كردون بسطت كيوان منزلت مشترى سعادت خورشيد اضائت ناهيد صحبت خسرو روش سنجر منش فريدون فر همايون اثر زيبندهٔ تخت داورى آرايندهٔ سرير سرورى خسرو ملك عجم ابن صفى شاه عباس دام فى مسند اجلاله بالاستيناس دعوات صافيات وتحيات قدسى نفحاتكه برمقتضاى فحواى معجز القاب اذا دعى به اجاب كمال سرعت تأثير واجابتده همدم انفاس عيسويه بلكه روح حروف بلاغت ظروفى طرفة العينده ملاصق عرش برين اولمقده نفس پاك جبريل امين ايله على السويه در تقديم وتمهيد واعراض محبت ذاتيه انافانا تجديد اولندقدنصكره لوح ضمير مرآت نظير وصحيفهٔ خاطر خورشيد تنويرلرينه كه گنجينهٔ رأى مهر نظير ومجموعهٔ كليات امور وتدبيردر خلاصهٔ احوال مسالمت مآل بونوعله تصوير اولنور كه حضرت خداى متعال جل شانه عن الشبيه والمثال محض الطاف سبحانيه سندن امور عالم ومهام ومصالح بنى آدمه پادشاهان عدل آيينى واسطه وكمال مراحم بلانهايه سندن جرايد نظم وانتظام عامهٔ امم شهرياران باتمكينى رابطه قيلوب هربار اصلاح وانتظام عالم كون وفساده عدل ودادلرينه بحسب الظاهر باعث وبادى واتساق واطراد احوال عباد وبلادده اتفاق واتحادلرين علت صورى وسبب عادى ايدوب على الخصوص ميان اسلاميانده شمشير خلاف درغلاف واهل سنت وجماعت اتحاد مذهب وملت واتساق دين وشريعت جهتندن بربريله سينه صاف اولمق عقلا ونقلا واجب ولازم وفرض ومتحتم اولديغى كتاب وسنت واجماع علماى شريعتله مثبت قضيهٔ مرضيهٔ دين ودولت ايكن الحالة هذه كردش گردون وتأثير طبايع جهان بوقلمون حسبيله اوزبك خانى ابوت مآب سلطنت مناب پدر محمد خان ايله اوغلى عبد العزيز خانك ماينلرنده وقوع بولان كدورات نفاق وشقاق سبب زنك آيينهٔ حسن اتفاق اولوب عاقبت كار الفتنة نائمة لعن الله من ايقظها سرى اشكار اولوب اول دياره چشم فتنه بيدار وپاى امن وراحت درراه گريز وفرار اولمغله حقوق والديه منافى نيجه صور غريبه وپدر وفرزند ميانده نيجه نامطبوع وناشايسته امور عجيبه ظاهر اولدوغى مسامع عليهٔ خسروانه مزه القا اولنمغين اتفاق مذهب وملت واتحاد دين وشريعت جهتندن ﴿ انما المؤمنون اخوة فاصلحوا بين اخويكم ﴾ فحواسنجه امر لازم التبجيل الهى يه امتثالا باعث شماتت اعدا وموجب اغبرار خواطر اودا اولان عقدهٔ كدورتلرين انملهٔ حكيمانه ايله گشاد وحل ايچون من اصلح بين اثنين استوجب ثواب الشهيد حديث شريفى ايله عمل اولنوب ﴿ ادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة ﴾ امر لازم الاتباعنه انقيادا نصايح ومواعظ حسنه يى مشتمل وانواع پند سودمندى شامل ايكن نامهٔ همايون ملاطفت مشحونمز تحرير اولنوب هر برينه مستقلا كوندرلمشدر كه طرفيندن

حقوق ابوت و بنوت رعایت و پدر وفرزند مابیننده وقوعی نامشروع ونامعقول اولان غبار
کدورت وبرودت نیسان محبت ومودت ایله مرتفع و مندفع قیلنوب بادبها رحب وولا ایله
چمنستان دولتلری سرسبز ومطرا اولمغه سعی ودقت ایلملرینه سبب وعلت اوله امیددرکه
حضرت حق جل وعلا دائما پادشاه دین اسلامی طریق صواب وسداده ارشاد وشاهراه
رشد ورشاده راکب مراکب حسن اتفاق واتحاد ایدوب اتفاق مسلمینی سبب تفرقهٔ
کفار ضلالت قرین وحسن معاملهٔ مؤمنینی باعث خسران مخالفین دوزخ‌کین ایلیه
جناب عالیلریله اولان حسن معامله ودوستی واولیای دولت طرفینك سوق والقاسیله مابینمزده
طرح افکن صحیفهٔ لطیفهٔ صلح وآشتی اولان رسم مصافات و یکجهتی مقتضاسی اوزره
مأمول همایون وظن وکمانه منافی اولان اعتقاد جازم وثابت صفا مقر ونمز
اولدرکه بو ولاجویلرینه مشارکت ومطاوعت سبب ذخر اخرت ملاحظه‌سیله
طرف باهر الشرفلرندن دخی اجرای حقوق جار ودفع اذیت عباد واحرار
ایچون ماینلرنده واقع اولان آتش آزاری ماء الحیات نصایح ومواعظ سودمند ایله
تسکین وزمان فترتده هجرت ایدوب سایهٔ دولتکزده خوش نشین اولان
فقرای رعایای اوزبکیه‌یی امکنهٔ مألوفهٔ قدیمه‌لرینه روانه اولملرینه رخصتکز قرین اولمغله
کاشانهٔ ودو وفاقزی نقش ونکار حسن اتفاقله تزیین ایلیوب مشارالیه بدرخانی دخی
ممنون وواصل سرور کونا کون ایدوب دعاء خیر اجابت اثرینه مظهر اولمغه سعی وهمت
شاهانه‌لری مصروف ومعطوف طوتیله وتوران زمین جانبلرنده واقع سرحدلریکزدن
اولی وشاه لولاه نام مملکتك حاکملری مشار الیه بدر محمد خان ایله دائما حسن معامله اوزره
اولوب شرایط حق جواری رعایت وخاطرلرینی صیانت اوزره اولملرین طرف باهر الشرفلریندن
تنبیه وسپارش کذارشپذیر اولمق امید اولنور باقی همواره افتاب دولت شاهی در اوج
برج شرف وشوکتپناهی لامع ودرخشان باد بالنون والصاد تحریرا فی اوائل شهر
ربیع الاخر سنه ١٠٥٩

﴿ ایران شاهی شاه عباس طرفنه صلح وصلاح ضمننده آستانه‌ده قائمقام پاشا طرفندن ﴾
﴿ یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

همواره تاشهریار سپهر سوار خسرو خاور قوی الاقتدار مواکب کواکب واختران ثابت
وسیار ایله بروج سعوده عروج وصعود ایدوب ذروهٔ علیای شرفده قرار وعروهٔ قصوای
نصف النهارده افاضهٔ انوار ایلیه اول مهر سپهر سلطنت وبختیاری واختر برج خلافت
وشهریاری مالك ممالك فرمانروانی طراز کسوت فرمانروایی رواج افسر خورشید سایی
رافع رایات سروری جامع آیات مهتری فارس مضمار موالات حارس حصار مصافات
عالیحضرت کردون بسطت کیوان منزلت بهرام صولت مشتری سعادت خورشید اضائت
ناهید صحبت عطارد فطنت قمر طلعت خدیو معظم شهنشاه افخم والیٔ ملك عجم خسرو
کردون حشم ❊ بیت ❊ کوهر درج سعادت اختر برج شرف ❊ دردریای سیادت خسرو
عالی تبار ❊ حضرتلری همیشه کوکب بخت همایون وکوکبهٔ اقبال روزافزونلری اوج
شرف کمالده خورشید مثال مفیض انوار عدل وافضال ومربی قابلیات نامیات امانی وآمال
اولمق دعوات صافیهٔ اجابت مقرون وتحیات وافیهٔ هدایت نمونه روز وشب قلب وقالب ایله
مداومت واشتغال اوزره اولندوغی عرض وانهاسندنصکره خاطر دوربین دقیقه شناس
شهنشاهی وطبع صواب اندیش حکمت استیناس خلافتپناهی‌یه که هر فکر مشکل کشاسی

توقیع

توقیع منشور آگاهی وهر رأی اصابت نماسی عنوان صحیفهٔ شاهیدر صور وقایع
واحوال وخلاصهٔ معانی ومآل بو وجهله عرض وانها وبونهج اوزره شرح وانبا اولنور که
سوالف اعوام وسوابق ایامدن آبا واجداد عظام شاهی خاندان ابدپیمان مخلد الارکان
پادشاهی ایله تحاب وتألف ومواد محبت ومودتلری دائما تزاید وتضاعف اوزره اولوب
ایام عدالت انجام وهنکام خجسته فرجاملرنده چشم فتنه درخواب وجسم تفرقه معدوم
ونایاب اولمغله رعایای طرفین اوقات وایاملرین هنکام عید وسور برابر ولباس حضور
واستراحتی دائما در بر ایلیوب واردین وصادرین تعرض ارباب قتالدن امین وحجاج مسلمین
ذهاب وایابده خوف وخشیتدن سالمین اولوب کلزار ممالك طرفینده نسایم مصالحه ومعاهده
هر آن تنسم ومرغان خوش الحان امن وامان دائما صوت ونوای ود ووفا ایله ترنم ایتمکله
معاشران چمنزار ملك وملت خار آزار فتن وفتوردن دور وسایهٔ شاخسار سلامتده واصل
نهایت درجهٔ حضور اولدقلرندن ماعدا بو آستان سعادت آشیان وبو دودمان مخلد الارکان
شید الله تعالی بنیان دولته الی انتهاء الزمان صوبنه همواره اولطرفدن انتساب واختصاص
آثاری ظهور ومحبت واخلاص علایمی صدور ایتدکجه جانب شریفلرینك باعث استحکام
اساس دولتی وموجب انتظام امور خلافتی اولوب ❊ نظم ❊ بایکدکر شوند چودو پادشاه
دوست ❊ از دشمنان کنند بتیغ وفاق پوست ❊ مستدعاسنجه الان موالات اتصافلری
همیشه بومعنای دلپذیری لوح ضمیر صفا سمیرلرنده ثبت وتحریر ونکین دل مرآت نظیرلرنده
نقش وتصویر ایدوب بو دولت ابدیه‌نك حسن موافقتی وسلطنت سرمدیه‌نك یمن مرافقتی
مقارنتیله کندولر ایله مقام خصومتده اولان سائر تاجداران اورنك نشین وسلاطین صاحب
تمکین اوزرلرینه ظفر یافته وغالب وواصل انواع مطالب ومآرب اولورلر ایدی فلهذا
بو عالی آستان ایله رشتهٔ موالات ومصافاتی بالکلیه قطع وروی کاردن نقاب مراجعت
وموافقتی یری ایله رفع قیلنوب اولمقوله مقتضیات ازمنه وساعات ومستدعیات اوضاع
وحالات ایله خلاف عهد ومیثاق ومغایر ود ووفاق کلشن موالات ومصادقت سمتنه برناملایم
روزکار اسد وکی وقت دخی زمان منازعه‌یه امتداد ومواد مخاصمه‌یه اشتداد ویرلمیوب
فی الحال ارسال رسل ورسائل ایله مادهٔ خصومت وکدورتی برطرف وتلافی
وتدارك مامضی وماسلف ایدرلردی علی الخصوص اول صدرنشین مسند شاهی
وتاجداری وصاحب تمکین مقام خلافت وشهریاری محیئ مراسم محبت ود وسنداری
مجدد لباس مصافات وحق کذاری حضرتلری بوندن اقدم دولت وسعادتله تخت عالیبخت
اوزره جلوس وتکمیل مراسم نام وناموس ایتدکلری اثناده بو دولت ابدپیمان وسلطنت
قوی الارکان طرفنه دیدهٔ عناد ومخالفت ایله نظر ودایرهٔ حسن معامله‌دن تجاوز وکذر
اولنمغله وخامت عاقبتن علی رأی العین مشاهده وتعیین وسوء خاتمتن منظور نظر غیرت بین
ایتملریله فی الحال اسباب مصالحه ومعاهده تدارکنه مسارعت ورفع خصومت وکدورت
خصوصنه سعی ودقت بیوروب شهزادهٔ پاکیزه کوهر مرحوم سلطان حیدر میرزا اثبات
کمال اتحاد وارتباط ومحافظهٔ شروط مصالحه‌ده نهایت حزم واحتیاط ایچون مرجع
سلاطین جهان وملاذ خواقین دوران اولان آستان سعادت آشیان طرفنه ارسال
وبو واسطه ایله عقود عهود ومصالحه مربوط وقوی الاتصال قیلنوب سلفك عدم اقدام
واهتماملرندن ناشی اولان عداوت وشقاق حسن تدبیر وتدارکاریله وفا ووفاقه تبدیل

وژنكار كدورت ونفاق آينهٔ صفا آيين خلتدن صيقل حسن اتفاقله تصقيل اولنوب نيجه مدت ماينده بوكار ميمنت آثار مرعى ومسلوك وشرايط ولوازم مصالحه مؤدى ونامتروك طوتيلوب بوخاندان ابدى الدوله طرفنه تنسيم نسايم ايدن مهر ومحبت ايله سبزه زار ملك وملتلرنده انواع رفاهيت وفراغت ازهارى شكفته وخندان وسكان ولايت ومملكتلرى مياننده اصناف خوشحالى واستراحت آثارى ظاهر ونمايان اولوب مدت مديده دنبرو پذيرفتهٔ فتنه واختلال وخلل يافتهٔ پريشانى وسوء حال اولان امور ومهمات ملكيه‌لرى اثر حسن توجه سلاطين آل عثمان وبركت نظر التفات پادشاه سليمان مكان ايله جزئى زمانده منتظم وپرداخته وجميع مهام ومراملرى وفق دلخواهلرى اوزره مهيا وساخته اولمق نصيب اولوب ايكى جانبده دخى شقاق ايامى زواله وافتاب حسن اتحاد واتفاق اوج برج كماله ايرمشيدى بعده روى زيباى مصالحه ومعاهده يه نظر بدبينان ايله آفت عين الكمال اصابت ونفس سردئ بدكويان‌دن حسن جمال مصادقته اثر فتور سرايت ايدوب نقاش باركاه كبريايى بسيط زمين اوزره نقش اخر اختراع وصنع تقدير خدايى بساط زمان اوزره شكل ديكر ابداع بيورروب نخل بارآور حسن اتحاد واتفاق تندباد حوادث ايام ايله خسته وجام جهانماى عهد وميثاق سنك واقع روزكار ايله شكسته اولوب بوطرفده اولان حكام والا مقام پادشاهى وخدام ذوى الاحترام شهنشاهيدن مقدار ذره منافئ دوستى ومحبت ومناقض مصالحه ومودت بروضع نادر صادر اولميوب روز وشب عساكر واجناد جهاد اعتياد اسلام پناهى وجيوش دريا جوش نهنك خروش خلافت دستكاهى ﴿ وجاهدوا فى الله حق جهاده ﴾ امر شريفنه امتثال ودفع واستيصال ارباب كفر وضلاله مداومت واشتغال اوزره‌لر ايكن اوته جانب عسكرى طرفندن نقض عهد وميثاقه شروع ومباشرت وايقاظ فتن وفتوره جرأت وجسارت اولنوب عساكر اسلام ظفر انجام كليت اوزره كفره طرفنك اصلاح احوالنه مقيد اولوب نيجه حصون وقلاع فلك ارتفاعلرينك فتح وتسخيرينه مباشرت ونيجه ممالك عسير الضبطلرينك تصرفى بابنده بذل كمال همت ايدوب بروطرفك فتنه وآشوبى نظر اعتبارلرنده جزئى كورنمكله اول سمتلرده برمقدار قلاع وممالك سهل الاخذ والتسخيره دست تطاول ايرشديريلوب هنكامه وآشوب كفار برطرف اولمز واختلاف واختلال ممالك محروسه اختتام والتيام بولمز اعتقاديله حد اعتدالدن تجاوز وتعدى وحيطهٔ اقتدارلرينه صغمز اوضاع وحركاته تصدى ايدوب عاقبت انديشلك مسلكندن عدول ودوربينلك منهجندن نكول ايتدكلرنده بدرقهٔ هدايت ملك متعال وقايد توفيق جناب محول الاحوال اولشاه فلك رتبت خورشيد اقتدار وشهريار جم منزلت عالى تبار حضرتلرينه رفيق ورهنما اولوب بو دودمان خلافت بنيان صانه الله تعالى عن تطرق الحدثان تأييد عنايت الهى ايله مؤيد وچار اركان شريعت رسالت پناهى ايله مشيد بردولت پايدار واستوار وسلطنت مؤبد وبرقرار ايدوكى ✽ بيت ✽
اين آن اساس نيست كه كردد خلل پذير ✽ لو بست الجبال وانشقت السماء ✽ مضموننجه استدلال بيوريلوب صرصر حوادث روزكار ايله صارصله‌دن مأمون وحفظ وصيانت قادر بيچون ايله محفوظ ومصون برسلطنت همايون روزافزون اولدوغى ديدهٔ بصيرت دوربين ايله ملحوظ ومنظور وكيفيت استحكام مبانيسنه تحصيل وقوف وشعور بيورملريله كماكان تهيئهٔ اسباب مصالحه ومعاهده يه شروع ومباشرت وتلافئ مافاته سعى ودقت اولنوب بوندن اقدم مرحوم درويش پاشا دام له السعادة فى دار البقاء صدارت عظمى

ووكالت

ووكالت كبرى خدمتنده ايكن ماينده طرح آشتى ومصالحه امرينه واسطه ونظم وانتظام مصالح مصالحه يه وسيله ورابطه اتخاذ بيوريلوب مشار اليهه خطابا نامهٔ نامئ خجسته فال وصحيفهٔ كرامئ مصادقت مآل تحرير اولنوب سدهٔ سما رفعتلرى خدامندن وعتبهٔ فلك رتبتلرينك معتمدان ذوى الاحترامندن حميده خصال پسنديده فعال جامع وجوه المعارف والكمال محمد بك زيد مجده وساطتيله آستان سعادت آشيان پادشاهى ودركاه فلك اشتباه شهنشاهى صوبنه ارسال قيلنوب مجددا طرح اساس دوستى ويكجهتى خصوصى استدعا واراده واعادهٔ عهد قرارداده بابنده ابواب حسن معامله مفتوح وكشاده طوتيلوب بوندن اقدم آبا واجداد نيكونهادلرى سالك اولدقلرى مسلك مستقيمه سلوك ورعايت قوانين واداب عاقبت انديشان اعاظم ملوك بيورلمش حقا وبعزة الله بوطريق پرتوفيق وراه هدايت رفيقه ميل وتوجه عاليلرى رضاى مولايه موافق ودين ودولتلرينه نافع ولايق وموجب استراحت وخوشحالئ عامهٔ خلايق در الى هذا الان بوآستان بلند آشيان ايله دوستلق ومحبت معامله سنده اكر جناب سلطنت مآب سعادت انتسابلرى واكر آبا واجداد خلافت ابابلرى ايولكدن غيرى نسنه مشاهده ايتميوب بودولت سرمديه ايله يكجهت ويكرنك اولدقلرى اثناده تشويش واختلالدن امين وسالم ونعم جليلهٔ خوان محبتدن مستفيد ومتنعم اولمشلردر انشاء الله تعالى فيما بعد دخى بوكار هموار وامر عظيم المقدار ارادت قادر مختار ومشيت خالق پروردكار ايله مقرر ومحقق اولورسه طرفينه منافع جليله‌سى سرايت ايدوب عباد الله آسوده وديدهٔ فتنه واختلال خواب آلوده اولمق اومولور لكن طرفيندن ترتيب مقدمات صلح وصلاح ايدن مدبران ملك وملت وتمهيد اساس ودوالفت قيلان مهندسان صاحب فطنت مجرد برطرفك رضاسنى صيانت وهمان برجانبك ابتغاسنى رعايت ايدوب صور وقايع واحوالى جانبينك رضاسنه توفيق وايكى طرفك مراد ومدعالرينى بربرينه تطبيق ايتمجك بومقوله امر خطير عظيم المقدار وكار عسير لازم الاعتبار تمشيت وصورت بولمق دشوار ايدوكى خرده بينلرينه واضحدر وارد اولان نامهٔ نامئ همايون فال ومكتوب كرامئ عديم المثاللرندن مستنبط ومستخرج اولان خلاصهٔ احوال ونتيجهٔ آمال سدهٔ سدره مثال وعتبهٔ فلك اشتمال پادشاهى يه عرض وانهاده عسرت واشكال معناسى ملاحظه اولنمغين الى هذا الان مشار اليه ايلچى محمد بك بنده‌لرى درسعادتده اليقونيلوب شايد مفوض اليه صدارت عظمى واتمام مهام انامده مقتدى وپيشواى عامهٔ وزرا اولان آصف الزمان ملاذ اهل الايمان قاهر ارباب الضلالة والطغيان قامع اصل الشقاوة والعصيان صاحب الرفعة والعظمة والشان صدر اعظم وسردار اكرم سعادتلو ودولتلو مراد پاشا اوصله الله فى الدارين الى ما يشاء حضرتلرى اشقياى لعينك جزا وسزالرينى ويردكدنصكره دردولته توجه بيورروب حسن تدبير وتدارك اصابت قرين ورأى حكمت آراى سعادت رهينلريله بوكار ميمنت آثار جليل المقداره تمشيت ويره‌لر ديو ترقب وانتظار اولنوركن الحمد لله الملك المعبود مشار اليه سردار عاقبت محمود اول جميع ملل وامم‌دن خارج اولان قوم شوم مردوددن اكثرينك وجود بى سودلرينى عرصهٔ عالمدن محو ونابود وبعضيلرين حوزهٔ حكومت پادشاهيدن مطروح ومطرود ايليوب لوث وجود خباثت آلودلرندن دار وديار مسلمينى پاك وعرصهٔ ملك وملتى رونق حسن انتظام ايله تابناك قيلوب دولت واقبال وسعادت واجلال ايله آستان سعادته كلوب واصل اولوب مقارنت حسن توجه پادشاهى وموافقت يمن التفات

شهنشاهی ایله امور ملك وملت انتظامنك روز بروز ازدیادینه ساعی وباعث استراحت
برایا اولان صلح وصلاح ابوابنك فتح اولنمسنی داعی اولدقلری جهتدن بوبابده مشارکت
آرای ثاقبهٔ وزرای عظام ومقارنت تدابیر صائبهٔ وکلای کرام وموافقت مشاورهٔ
علمای فخام ایله علی الخصوص بوندن اقدم صلح وصلاح موادینك صورت پذیر اولمسنده
حسن تدارك وتدبیری محض علت اولان خواجهٔ پادشاه اسلام ومفتی ومقتدای انام
مرحوم ومغفور مولانا سعدالدین اوصله الله تعالی الی اعلی علیین حضرتلرینك
خیرالخلفلری اولوب بالفعل مسندفتوی وشیخ الاسلامیده صدرنشین وعقده کشای مشکلات
مسلمین اولوب امور معظمهٔ دین ودولت مشاوره سنده جواب باصوابلری جملهٔ ارکان دولته سند
خصوصا شرع شریفه مستند اولان احکام وقضایای سلطنت بابنده صاحب قبول
ورد اولان مولانا محمد افندی ادام الله فضله وافضاله علی کافة المسلمین حضرتلرینك
صوابدید رأی شریفلریله صلح وصلاح احوالی طرفینك عرض ودولتنه لایق وآیین
واسلوب سلفه موافق اولوب بو طرفدن عز حضور پادشاهی یه عرض وانها اولندوغی وقت
حسن قبوله قریب ومیل وتوجه همایونلرینه باعث ترغیب اوله جق وجه اوزره
برصورت معقوله یه قونیلوب واقع حالی مبین ونتیجهٔ آمالی معین مکتوب مرغوب
مصادقت مصحوب مخالفت مسلوبلری ایله کبیر ومشار الیه محمدبك زید مجده جناب نعم
المرجع والمآبلری صوبنه روانه قیلنمشدر فی الحقیقه اول شاه عالیجاه ستاره سپاه حضرتلرینك
آستان سعادت آشیان پادشاهی وسدهٔ سنیهٔ عدالت عنوان جهانپناهی ایله مجددا مصالحه
ومعاهده یه نیت جازمهلری محقق ومقرر وبو معنیٔ لطیف ضمیر منیر افتاب نظیرلرنده
منوی ومضمر ایسه مشار الیه صدر اعظم وسردار اکرم حضرتلرینك صوابدید رأی
شریفلری ایله عمل بیوریلوب مکتوب منیفلرنده تصریح وتوضیح اولنان وجه وجیه اوزره
صلح وصلاح احوالنك وجود وظهوره کتورلمسنده تأخیر وتوقف جائز وروا وسفید
ریش وخیراندیشلر کوردوکی مصلحتدن عدول ونکول دین ودولتلرینه سزا کورمیوب
بو مقوله پرامور دیده وصاحب تجربه موفق بالموهبه صاحب سعادتك توسط وتوجه
شریفلری ایله بو مصلحت خیر انجام اتمام واختتام بولمسنه بذل همت واغتنام وقت فرصته
سعی ودقت بیوریله فی الحقیقه مشار الیه حضرتلری اغراض وعلل دنیویه دن مبرا
وامراض تعصب وتعنددن معرا دوستلق ودشمنلکه قادر خرق والتیام امرنده کار ازموده
وماهر دولتلو عظمتلو شوکتلو پادشاهمزك حسن اعتماد همایونلرینه مظهر ونظر
التفات سما دتمقرونلرینه منظر واقع اولمش وزیر پیر روشن ضمیرلری اولوب عامهٔ امور دین
ودولت وکافهٔ مهمات ملك وملت ید ظفرتأییدلرینه مفوض ومسلم اولمغله بو شغل عظیم
وامر مهم واجب التقدیمك دخی حل وعقدی خاصهٔ طرف همایون پادشاهیدن انلرك
رأی عقده کشالرینه تفویض وتقلید اولنمشدر انشاء الله تعالی دولت طرفینه نافع وسودمند
کوردکلری احوال نفس الامره موافق وصلح وصلاح بابنده دستور العمل اولمقلغه لایقدر
چونکه بو آستان سعادت آشیان ایله ماپینده صلح آشتی ومحبت ویکجهتی خصوصنه میل
وتوجه بیورلمش لایق دولت وموافق کار ومصلحت بوفهم اولنورکه مقصود ومراد اولنان
امور وقضایا وحصول ما فی الفؤاد اولان کار ومدعی برصورت خوب ایله ترتیب وبرهیئت
مرغوب اوزره ترکیب اولنه که عز حضور سعادت موفور پادشاهی یه عرض وانها اولندوغی
وقت دائرهٔ رضای شریفلرینه داخل وآیینهٔ حسن قبوله مقابل اولمغه صلاحیتی اوله

الحمدلله

الحمد لله تعالی روم ایلی جانبلرنده بو قدر مدتدنبرو جادهٔ اطاعت وانقیاددن خروج وپایهٔ
بغی وطغیانه عروج ایدن کفره قراللری آستان دوستان نواز پادشاهی یه متابعت وکالاول
عرض عبودیت واطاعت ایتملریله جمله سنك اطاعت وانقیادلری پیشگاه سریر عالم
مصیر خداوندکاریده حیز قبوله موصول وهر بری واصل انواع مرام ومسئول اولمشدر
جمله دن عامهٔ کفره قراللرینك زبده سی ونامداری وبحر وبرده اولان ملت مسیحیه
حاکملرینك ومنتخب وملك صاحبلرینك سرداری وسالاری اولان نمچه قرالی حالیا اظهار
عبودیت واخلاص وعرض انتساب واختصاص ایلیوب حق جل وعلانك عین عنایتی
وهدایتی ایله منظور وملحوظ وجناب رسالت پناهك نظر صیانت وحمایتی ایله مصون
ومحفوظ اولان سلطان البرین والبحرین خاقان المشرقین والمغربین امام الافاق
والخافقین خادم الحرمین الشریفین ثانی اسکندر ذوالقرنین حامی الممالك بالطول
والعرض مظهر فحوای السلطان العادل ظل الله فی الارض سلطان الغزاة والمجاهدین
قاتل الکفرة والمشرکین قاهر الفجرة والمتمردین ❁ نظم ❁ داغ نه ناصیهٔ سرکشان ❁ تیغ زن
تارك لشکرکشان ❁ معدلتش قاهر خونخوارکان ❁ مرحمتش مرهم بیچارکان ❁ مایهٔ امید
سرافکندکان ❁ سایهٔ یزدان بسر بندکان ❁ معین الضعفاء والمظلومین ظهیر الفقراء
والمساکین مغیث الاسلام والمسلمین رافع اعلام الشرع المبین سلطان العرب والعجم مالك رقاب الامم
باعث امن وامان عالمیان موجب اطمینان قلوب جهانیان سلطان سلاطین جهان برهان
خواقین زمان تاجبخش خسروان دوران ❁ نظم ❁ پادشاهیکه حکم اوهمه جا ❁ برسر
خسروان روان باشد ❁ شیر جنکی کز ولباس حیات ❁ برتن صفدران دران باشد ❁ قطب
فلك سلطنت وشهریاری مرکز دائرهٔ خلافت وکامکاری المستغنی ذاته الشریف
عن التعریف والتوصیف ❁ نظم ❁ انکه صد سال اکر اندیشه کند کلك خیال ❁ نتواند که
کشدیك رقم از محمدتش ❁ المؤید بتأیید الله الملك المستعان والموفق بتوفیق العزیز المنان
شهنشاه کیتی ستان دولتلو سعادتلو عظمتلو شوکتلو پادشاهمز اعز الله انصاره
وضاعف اقتداره حضرتلرینك که نباهت شان وعلو مکانده سائر سلاطین پیشیندن
کوی مسابقتی ربوده وجباه قیاصرهٔ زمان خاك آستان سعادت آشیانلرنده آسوده در آستان
دوستان نواز وعتبهٔ عدو کدازلرینه ایلچیلك طریقیله برنامدار وزیرین کوندروب ایکی کره
یوزبیك التونلق نقد ویادکار پیشکش ارسال ایلیوب مشار الیه سعادتلو صدر اعظم
حضرتلری مقدما روم ایلی طرفندن سردار اکرم ایکن ماپینده قول وقرار ایتدکلری منوال
اوزره صلح وصلاحك قبول اولنمسی بابنده عرض تضرع وابتهال وکما کان خراج معتادلری
ادا سنده امتثال فرمان لازم الاجلال ایتمکله رجالری دوستلق ومحبت عرض ایدنلره قارشو دائما
مفتوح وکشاده وانجام مرام دوستداران ایچون همیشه برپا ستاده اولان باب سعادتمآبلرنده
عز قبوله قرین وشرف اجابته رهین اولوب نام وناموس سلطنتلرینه لایق وآبا واجداد
عظاملرینك آیین واسلوبنه موافق وشرع شریف نبوی یه مطابق اولان قیود وشروط
معتبره وعهود وایمان مقرره ایله عهدنامهٔ همایون احسان اولنوب کلان ایلچیسی انواع رعایت
وعنایت پادشاهی ایله مفتخر ومباهی قیلندوغندن صکره ماه شعبان المعظمك التنجی کوننده
سدهٔ سعادتدن کبیر ومشار الیه قرال طرفنه روانه قیلنمشدر اندن ماعدا قدیم الایامدن
بو خاندان ابدپیوندك زیر سایهٔ حمایتنده آسوده ومستظل ودائما بو دولت علیه خیرخواهلریله
یکجهت ویکدل اولان اردل وافلاق وبغدان وبو دهلری وعموما اوسمتلرده اولان

مجار طـابفه سی حاكـلری برازمدتدنبرو روی اطاعتلرین سمت آستـان سعادت آشیاندن منحرف وعنان متابعتلرین طریق اخره منعطف قیلشـلرایكن حالیا تخت ودولت خداداد شهریاری قوتی وسـاعد اقبال اجـلال خداوندكاری معاضدتی ایله آبا واجداد عظاملری زماننده ایتدكلری حسن اطـاعت وانقیاد دن زیاده اظهـار متابعت وعرض مسكنت ایدوب كاكـان جهت توجه وارادتلرین دردولت خداوندكاری سمتنه راست ومقدما صادراولان سهو وقصورلرینـك عفو وصفحنی رجا ودرخواست قبلوب خراج قدیملری تعهـدیله كیروطرف همـایون پادشاهیدن ایل وممكلتلری ضبطی ایچون اوامر وبروات سعـادت آیات الوب هر بری شـاهراه متـابعتده قائم وخـدمت معتادلری اداسنده دائم اولمشـلردر اندن ماعـدا قریم خانی مرحوم ومغـفور له غازیكرای خان دار اخرته انتقـال وفرمان حی قیوم متعاله امتثال ایدوب خانلق مسندینی خالی وتهی وامر حكومتی موقوف فرمان همایون پادشـاهی ایدوب كتدكـده اولجـانبده اكبر اولادی اولان توختمش كرای سلطان باباسی مسندینه جالس وخانلق خلعتنی لابس اولمق اراده سـن ایدوب سدهٔ سـنیهٔ پادشـاهی یه عریضهٔ عبودیت ایله ادملرارسال ایتدیكچه ارث واستحقاقله حق كندونك اولیوب عم بزركواری اولان والاجناب سعادت نصاب سلامتكرای خان دامت معالیه حضرتلرینك حق صریحی اولمغله مشـار الیهـدنخی مقـدما بعض ضرورت حسـبیله صدور ایدن سـهو وقصور معفو ومعذور طوتیلوب آبا واجدادلری روش واسـلوبی اوزره در دولتدن برات سـعادت آیات ایله قریم ولایتنـه خان فرمانران نصب اولـنوب وا روب كمال اسـتقلال اوزره تاتار خانلغنه متصرف وحاكم وخدمات پادشـاهی اداسنه جان ودلدن قائم ومداوم اولمشلردر بودكلو تفصیلاتله تصدیعدن نتیجـهٔ مآل وخلاصهٔ مقـال سـعادتلو عظمتلو عداتلو پادشـاهمز ادام الله تعـالی ایام سلطنته حضرتلرینك كرم شـان وسمومكانلرین بیان ایدوب باب سعادت مآبلری عهـد ووفاطـالبلرینه مفتوح ومكشوف ونیت خالصـه‌لری دائمـا خیر وصلاح جانبنـه مصروف ومعطوف ایدوكین عرض ایلمكـدر بالاده مسطور اولان حكام وخواقین اسـلامیه وغـیریدن صدور ایدن سهو وقصور ذیل عفو وكـرملریله مستور وخاطر اخلاص مظاهرلرندن منسی ودور بیوریلوب هر برینی انواع احسـان والتفاتلریله معزز وسرافراز وكاكـان مایینده دوستلق ومحبت قپوسن كشـاده وباز بیورمشـلردر پس اول شـاه جمجاه صاحب انتباه ستاره سپاه حضرتلری طرف اعلالرندن دخی خلوص نیت وصفای طویت ایله سعادتلو پادشـاه عالمپناه آستانه ارادت ومودت اظهار اولنوب آبا واجداد عظـاملری طریق پرتوفیقنده حرمسرای خلت ومحبته دخول واسلاف امجـاد كراملری واصل اولدقلری سمت مقبولدن مجلس قرب والفته وصول مراد اولنسه حاشـا كه جنـاب فیاض مطلق جملهٔ ابواب مسدوده یی مفتوح وعوایق وموانعی باسرهامرفوع ومطروح قیلبه لكن اثنای مصالحه ومعاهده ده دخی طرفیندن صدور ایدن اوضاع وحالات بروجه اوزره اولمق مناسبدركه بو بابده شهود اقوال باطنه ایله اثبـات اولنان دعوای مصادقتی مزكان افعال ظاهره دخی تزكیه ومرآت قلوب طرفینده اولان زنك ملالی صیقل حسن معـامله ایله تصفیه ایلیه نفس الامرده نظر محـاسن اقواله دكل بلكه حقیقت افعـاله ودقایق كفتـاره دكل بلكه حقایق كرداره در امیـد دركه جنـاب رب العزه جملهٔ بو بابده سـاعی بالخیر اولنـلرك ظاهر اقوالنی باطن احوالنه موافق وحسن تدبیر وتداركلرین تقدیری تغییرینه مطـابق قیلوب مقدما نوجهله احوال صلح وصـلاح متبدل ومتغیر اولدیسـه كیرو ﴿ یفعل الله مایشـاء

ویحكم

ویحكم مایرید ﴾ فحوای شریفنجـه بوكارناهنجـاركـدخی تغیر وتبدیلنـه ارادت ومشیت كامله‌سی تعلق ایدوب صحیفـهٔ كون اوزره بسط اولنـان اشـكال مختلفـهٔ اللون اختلال بلطف الله تعـالی مرتفع وافتـاب عالمتاب اتفـاق واتحـاد افق وحسن مصـادقتـدن طـالع ولامع اولوب عامهٔ فقرایه نافع ومواد فتن وفتوری رافع وقاطع اولان احسن وجوه لایقه واعین طرق فایقه اوزره پس پردهٔ تقدیردن بروضع خوب منتج المطلوب ظاهر وصورت مرغوب بدیع الاسلوب جلوه كر مرآت مظـاهر اوله همیشه صـدر نشین مسند شـاهی وفرمانرانی ومنظور عین عنایت سبحـانی وصمدانی باد

﴿ جلوس همایون اعلانی ضمننده هند شاهی جهان شاه طرفنه صدقی افندی انشاسیله ﴾
﴿ اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

الحمدلله المتقدس عن التغیر والتبدل والزوال المنزه عن وصمة الحدوث وسمت الانتقال القادر المقتدر القدیم الحی القیوم الـذی لایموت ولایفوت ولاینـام كما ورد فی كتاب العزیز العـلام ﴿ كل من علیها فان ویبقی وجه ربك ذوالجلال والاكرام ﴾ المتوحد فی سلطـانه عن الشبیه والنظیر المتقدس فی كبریائه عن الشریك والوزیر یؤتی ملكه من یشـاء وینزعه ممن یشـاء كما نطق به فصل الخطاب ﴿ یمحوالله مایشاء ویثبت وعنده ام الكتاب ﴾ والصلوة والسلام علی رسوله محمـد النـاطق بالصواب ومظهر الحق بالكتائب والاحزاب وعلی آله واصحـابه خیر الآل وخیر الاصحاب وبعد دعوات مستجابهٔ صافیهٔ مسكیهٔ الفوحات وتحـیات مستطابهٔ وافیهٔ وردیهٔ النفحاتكه جبههٔ اقبال مخالصت مألنده انوار قبول واجابت مسطور وسواد كتاب مشكین نقابی غبطهٔ مردمك دیدهٔ حور اولوب فوایح روایح طیبه‌سی مشام سكان شش جهات خطهٔ سـفلی یی معطر ودماغ منز وبان چاردیوار طبـایع انسی یی مطیب ومعنبر ایلیـه عالیحضرت سامی رتبت فلك رفعت ملك خصلت هوشنك هوش دارا درایت رافع رایات مسلمـانی جامع آیات جهـانبانی قامع اسـاس الكفار قالـع اصول الاشرار قاهر الرفضـة والملحدین قاتل الكفرة والمتمردین خلاصهٔ خاندان سلاطین هند نقاوهٔ دودمان خواقین سند نظام الدولة والسلطنة والمعدلة والشوكة والعزة والشان شاه جهان جعل الله تعـالی دولتـه مطرزة بطراز التـأیید وربط سرادقات حشمتـه باوتاد التأیـید صوب باصواب سعـادت نصابلرینه آیین واسلوب سلاطین وملوك مرضیهٔ السلوك اوزره تعظیم وتكریم ایله اهدا اولنوب لوح ضمیر مرآت نظیر وصحیفهٔ خاطر خورشید تنویرلرینه كه كنجینـهٔ رأی مهر تأثیر ومجموعهٔ كلیات تدبیردر خلاصهٔ احوال بونوعله تصویر اولنوركه حامیٔ ممالك عثمـانی وصـدرنشین اورنك صاحبقرانی اولان سعید الحیـات وشهید الممـات قرنداشمز مرحوم ومغفور له سلطان مراد خان علیـه الرحمة والرضوان حضرتلری روضهٔ ممـالك اسـلامیه مابینده سربرآورده اولان خار وجود رفضه‌یی داس شمشیر ظفر تأثیر ایله قلع وقمع وشاهراه مسلمیندن آثار شر وشور ملاحده‌یی دفع ورفع ایدوب مركز دائرهٔ مشاهد اولیا اولان بغداد بهشت آسایی دست تسلطـلرندن اخراج وانتزاع وكـیروآثار شرع محمـدی یی اول دیار جلیل الاعتبارده اجرا وایقاع ایچون عسـاكر اسلام نصرت انجام ایله شد نطاق عزیمت وتشمیر ساق قصد ونیت ایدوب ظلال رایات ظفر آیات معسكر همـایونلری پرتو انداز صحرای كشور موصل اولدقده جناب سامیٔ كرامیلرندن فخر ارباب الرسـالة ذخر اصحـاب الكیاسة امیر ظریف دام عزه نامهٔ محبت ختامه ایله كلوب پایهٔ سریر اعلالرینه یوز سوروب لایق غرض دولت طرفین وموافق نام وناموس جانبین اولان وجه وجیه اوزره تحریك سلسلهٔ

محبت ملوكانه وتأكيد مبانئ مودت خديوانه اولمغله بغداد قلعه‌سى فتحند نصكره مابينده
طرح اولنان موالات مصونهٔ الزوالى تأكيد ومصافات محفوظهٔ الانتقالى تشييد ايچون
جانب همايونلرندن دخى نامهٔ ملاطفت مشحونله ايلچى تعيين اولنوب سالف الذكر امير
ظريف دام عزه ايله حضور معالى موفورلرينه ارسال اولنمش ايمش بعده برادر مهتر جنت
مقرمز لقاء حضرت رب غفوره مشتاق وشربت خوشكوار دعوت حى قيوم ايله شيرين مذاق
اولوب سنه تسع واربعين والف شوالنده تنكناى فانيدن فسحت سراى عقباى باقى يه خرام
﴿ وارجعى الى ربك ﴾ خطابنه امتثال ايله جوار مليك مقتدرده آرام ايتمكين عنايت ومشيت
خلاق على الاطلاق وقدرت وموهبت رزاق انفس وآفاق ايله مسند سرورى وديهيم
داورى جلوس همايون سعادتمقرونمزله مستسعد اولوب رؤس منابر ووجوه دراهم ودنانير
خطبهٔ سامى والقاب ناميمزله مزين وصدور امثله ومناشير احكام طغراى غراى عالم آرامزله
مصدر ومعنون اولوب اطراف ممالك وسيعة الاكنافزده اولان ملوك وسلاطين دولت اتصاف
جادهٔ رجاده محتاجمز وشاهراه مراجعتده رضا جوى عطا اتاجمز اولمشدر ﴿ ذلك فضل الله
يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم ﴾ چونكه اتساق واطراق مذهب وملت واتفاق
واتحاد دين وشريعت جهتى ايله جناب سعادت نصابلرينك بو دولت عليه ايله بناى حسن معامله
ودوستى واساس محبت ويكجهتيلرى مشيد ومؤكد اولمشدر بناء على هذا نامهٔ همايون
محبت مشحونمز كشيدهٔ سلك تحرير ورقزدهٔ كلك تسطير اولنوب حضور معالى موفورلرينه
ارسال اولنمشدر عند الوصول مابينده اولان موالات مصونهٔ الزوال مقتضاسنجه مأمولدركه
حضرت خداوند واهب الامال جل شانه عن الشبيه والمثال مثبت وارادت ازليه‌سيله
افسر سلطنت واجلالمز ﴿ انا جعلناك خليفة فى الارض ﴾ زينتى ايله مزين وتاج بالابتهاج
دولت واقبالمز ﴿ فاحكم بين الناس بالعدل ﴾ عنوانيله معنون اولدوغى لآلئ خبر مسرت
اثرلرى ايله سمع دولتلرى مشنف اولمق ميسر اولدقده اظهار سرور وخندانى واشعار
نشاط وشادمانى بيوره‌لر انشاء الله تعالى آيين سعادت قرين اسلاف دولت اتصافمز
اوزره پيش نهاد فؤادمز تمهيد مهاد جهاد وسمير ضمير صفا پذيرمز قلع وقمع ملاحده وكفار
بدنهاد اولوب شمشير جهانگيرمز نيام آرامدن آخته وبر وبحره نيت غزا ايله مواكب مراكب
متكاثرهٔ همايونمز خاضر وپرداخته اولوب عسكر ظفر قرين قزلباش بدمعاش طرفندن
نقض عهدى مشعر بر وضع نادر صادر اولمامسنه مترقب ومنتظرلردر كه بارقهٔ شمشير عالمگير
غزاة ايله سزا اولان جزالرين وبروب شرارهٔ شررلرين سيلاب سيوف قضا مضا ايله اطفا
ووجود مردودلرين فناى ممالك محروسه‌مزدن افنا ايليه‌لر سز دخى مراسم غزاى ملاحده‌يى
رعايت ولوازم جهاد زنادقه‌يى تكميل وصيانت ايله تحصيل منافع دنيا واخرت ايلمكدن
خالى اولميه‌سز ودائما ابواب مراسلاتى كشوف ومفتوح طوتوب ازدياد محبت ومودته باعث
وبادى اولان رسل ورسائل ووسايط ووسائل ارسالندن خالى اولميه‌سز

﴿ هند پادشاهى طرفنه واقع اولان قصور توقيردن اعتذارى حاوى اصدار بيوريلان نامهٔ ﴾
﴿ همايونك صورتيدر ﴾

افتتاح نامهٔ مخالصت انجام وابتداء عنوان جريدهٔ مصادقت فرجامكه مطلع حقيقت
ومجازندن نمايان اولان لمعات كلمات بديعهٔ محبت اياتى طلوع اهلهٔ صدق وصفايه براعت
استهلال ومنبع اطناب وايجازندن جريان ايدن رشحات عبارات بليغهٔ مودت غاياتى تفجر عيون
مهر ووفايه باعث استدلال اوله دررغرر حمد وثناى حضرت خداى بى همتاى عميم الآلاء

بى مثل وعديل ايله توشيح وتذهيب ولآلئ غوالئ شكر وسپاس جناب واهب الامال
كثير النعماء ممتنع التشبيه والتمثيل ايله ترصيع وترتيب اولنمق لايق وسزادركه ابداع
موجوداتده صنع كاملين اظهار وايجاد مصنوعاتده لطف شاملن آشكار ايتمك ايچون قدرت
ازليهٔ بيچون وچرا وحكمت لم يزليهٔ خرد فرساسندن عناصر مختلفة الطباعه اتحاد وامتزاج
وچار اضداد غير قابلة الاجتماعه ائتلاف وازدواج ويرمكله اجزاى اجسام عنصريه‌يى قابل
تركب وانضمام ومستعد اتصال والتيام ايدوب حقيقت انسانيه‌يى جملهٔ حقايقدن افضل
واراء صائبه‌لرين مرآت الصفاى احوال كائناته صيقل واول نوع خاص باهر الاختصاصك
افراد كاملة الاستعدادندن سرير ظليته صلاحيتى وافسر خلافته قابليتى اولنلرى اكليل
لازم التبجيل ﴿ وجعلناكم خلائف فى الارض ﴾ ايله مربع نشين جبههٔ افتخار اعزاز وجناح
هماى جاه وجلاللرين السلطان ظل الله فى الارض هواسنده مفارق عالميانه سايه انداز
سعادت طراز ايليوب ﴿ ان الله يأمر بالعدل والاحسان ﴾ فرمان واجب الاذعانى ايله عدل
واحسان پادشاهان نصفت آيينى سبب نظام امور عالم وابواب محبت ﴿ يحبهم ويحبونه ﴾ يى
روى خلايقه كشاده ايتمكله حسن معاملات خواقين معدلت قرينى مفتاح گنجينهٔ
حضور بنى آدم ايلمشدر ❊ مثنوى ❊ منزه كنه ذاتش از تخيل ❊ مقدس وصف پاكش
از تأمل ❊ نگنجد حكمتش در ذهن وقاد ❊ نسنجد نعمتش ميزان تعداد ❊ به پيش
كبريا يش پادشاهان ❊ جبين ساى زمين عجز ونقصان ❊ وصدر جريدهٔ بلاغت ارقام الفت
ختام وكردن طومار صحيفهٔ بدايع اقلام مودت اختتامكه جواهر الفاظ مهر ومحبته
خريطهٔ جريدهٔ مشحونة الالهام ودرر معانئ ودواالفته مجموعهٔ لطيفهٔ مقبولة الكلام اوله
زينت سرلوحهٔ كتاب نبوت طراز دامن جامهٔ رسالت مبتداى مؤخر خير الخبر جملهٔ انبيا
نتيجهٔ مقدمات صحيحهٔ قضاياى اصفيا محرم سراپردهٔ اله سلطان سريرلى مع الله زينندهٔ
روى بسيط خاك مظهر فحواى ﴿ لولاك لولاك لما خلقت الافلاك ﴾ هادئ سبيل پيشواى انبيا
ورسل شفيع روز محشر صاحب حوض كوثر مجتبى مرتضى حبيب خداى بيهمتا محمد مصطفى
صلوات الله عليه وعلى آله واولاده واصحابه اجمعين حضرتلرينك درود نامحدود وصلوات
نامعدودى زيبده وجوه ترتيب وزينت كركردن تركيبى اولمق اولى واحريدركه سلام بهجت
رسانلرى چهرهٔ شاهد مقاله وشاح زر وصلوات مسرت نشانلرى ساعد عروس كلامه سوار
مجوهر اوله ظل ظليل رسالتى پرتو انداز شرق وغرب عالم وشعشعهٔ خورشيد هدايتى ظلمت گذار كافهٔ
امم اولوب آيات بينات ومعجزات كثير البركاتيله ارتباط سلاطين اسلام واتفاق خواقين دين
خير الانامى باعث تفرقه واستيصال اعداى دين وموجب قطع عروق كفره ومبتدعين
ايلمشدر ❊ مثنوى ❊ رسولى كه آفرينش هست خاكش ❊ هزاران آفرين برجان
پاكش ❊ بمعنى كيمياى خاك آدم ❊ بصورت توتياى چشم عالم ❊ سراى شرع را چون
چارحد بست ❊ شريعتها بد ومنسوخ اذ انبست ❊ زده بالاى بام اشتهارش ❊ بعزت پنج
نوبت چاريارش ❊ رضوان الله عليهم اجمعين وبعد عاليحضرت متعالى منقبت فلك رفعت ملك
حشمت اصالت نصاب خلافت آياب جلالت مناب سلطنت انتساب جم خدم انجم حشم
خديو معظم خسرو فريدون شيم اسكندر جاه سليمان باركاه زيبندهٔ ديهيم وكان سرورى
برآزندهٔ متكاى ابهت وجاه داورى حامئ بلاد اهل سنت ماحئ مآثر شرك وبدعت مؤسس
بنيان دين مبين مشيد قواعد شرع سيد المرسلين ناصر جنود الاسلام والمسلمين كاسر
رؤس الرفضة والملحدين قالع اساس عبدهٔ شرار نار قامع اصول عندهٔ اشرار كفار

مرجع اكارم سلاطين صاحب تمكين اقاليم وسبعهٔ هند متبوع اعاظم خواقين دولت مكين ممالك فسيحهٔ سند منظور الانظار الطاف پروردكار مظهر آثار ﴿ وربك يخلق مايشاء ويختار ﴾ شمس الدولة والسلطنة والشوكة والخلافة والمعدلة والنصفة والابهة والشان ابو الفتح والمغازى شهاب الدين محمد شاه جهان پادشاه غازى لازالت شموس دولته طالعة من مطالع السعود وما برحت اطناب خيام سلطنته مربوطة باوتاد الخلود حضرتلرينك مجلس شريف ارم سيما ومحفل منيف بهشت آسارينه صميم درون صفا مشحوندن صادر وخاطر فيض مظاهر مودت نموندن متبادر اولان عقود لآلى متلالئ ادعيهٔ محبت آيات شمسية الشعاع وسموط جواهر زواهر اثنيهٔ مودت غايات قريبة الالتماعكه شايستهٔ نحور حور عين وزيندهٔ صدور كواعب فردوس برين اولوب انوار قبول واجابتى افاق سبع طباق وزوايای افلاكه رواقده اشعهٔ مهر تابان وضياء شمس درخشان كبى لامع وشارق اوله قوافل موالات مخلصانه ورواحل مصافات دوستانه ايله انها اولنديقدنصكره رشك جام كيتى نما ومجلاء صور حقايق آشيا اولان ضمير منير بيضا ضيا وخاطر خطير مهر انجلالرينه خلاصهٔ احوال حقيقت اشتمال بو وجهله انها اولنوركه عنايت بى غايت جناب احديت وهدايت بلا نهايت حضرت ختم رسالت عليه افضل الصلوات واكمل التحيات ايله مطلع آفتاب سلطنت اولان سدهٔ سنيهٔ كردون بسطت خلافتمزه دركاه فلك بارگاهلرينك معتمدان صداقت عنوان وكاردانان مصادقت نشانلرندن بروجه رسالت ارسال اولنان افتخار الامراء الكرام مختار الكبراء الفخام قائم بك دام عزه يدندن نكاشتهٔ خامهٔ منشيان فصاحت شيم ورقزدهٔ كلك مستوفيان بلاغت رقم اولان نامهٔ نامئ حقايق پيام وصحيفهٔ كرامئ دقايق ارتسام لرى ايمن ساعات مرصودة السعادات واسعد ازمان مرهونة المسرات حلولنده ديوانخانهٔ عزوصوله موصول اولدقده فوايح كلمات مسك آميز مؤالفت ايله مجلس خاص ارم خاصيت جانى معطر وروايح عبارات عنبر بيز مخالصت ايله خلوتسراى بهشت آيين جنانى معنبر ايدوب صدف درون صفا مقرونده مكنون وصندوقهٔ مضمون لطافت مشحوننده مخزون اولان درر كلام نفيسه حكمت شعارى ومنطوق فحواى بلاغت احتواسى اولان جواهر دلاراى اخبارى حضور فايض النور مزده على ابلغ الوجوه اشعار واخبار ايلدكده مؤداى كلام حقيقت منوالى ذات مستجمع الصفات فرخنده سمالرينك صفاى بال عزت مآللرينه اولان اعتقاد ثابت وجازمه باعث تأكيد ومقتضاى مصداق صداقت اشتمالى جناب شوكت مآب خلافت نصابلرينه اولان قواعد ودو ولاى خالصانه يه سبب تشييد اولمشدر لكن مقدما مجلس رفيع على الشان ومحفل منيع شامخ الاركانلرينه تأكيد مبانئ وداد وتأسيس اساس يكجهتى واتحاد ايچون ذوالفقار اغا ايله ارسال اولنان نامهٔ مخالصت ختامه ده ادهم قلم سريع الاقدام ميدان اوصاف سعادت اتصافلرينده تك وپو ايلدكده سست عنان وپيك سبك سير انديشه تندكام وادئ القاب خلافت انتسابلرنده جست وجوده پادركل تفصيل وبيان اولدوغى اشارت بيورلمش ذهن پاك وطبع تابناكلرينه حيز خفا وماوراى شك وامتراء اولميه كه اول صدر نشين مسند كامكارى وصاحب تمكين متكاى شهرياری حضرتلرينك عمان اوصاف حميدهٔ دولتلرى بيكران وصحارئ القاب جميلهٔ سلطنتلرى بحد وپايان اولمغله غواص عريكه اول بحر شكرفك قعرينه يتشمكده دمبسته ورهنورد پاى انديشه اول وادئ مشكل كشانك اقتضاسنه ايرشمكده پاى شكسته اولدوغندن ❁ شعر ❁ لو زادت الالقاب فخر الزدتها ❁ ولكن للالقاب عن ذاته الفخر ❁ نشينكاهنده اختيار توقف

واول

واول واديده ترك تصنعات ارباب تكلف اولنمش ❁ نظم ❁ ذات پاكش بوصف حاجت نيست ❁ كه ز تعريف وحد مستغنيست ❁ شعر ❁ هو الشمس قدرا والملوك كواكب ❁ هو البحر عزا والكرام جداول ❁ حليهٔ جليله سيله اراسته وسماء سعادت واجلالرى ثابتان سعود بخت واقبال ايله پيراسته اولدوغى كالشمس فى وسط النهار لامع واشكار ايدوكى مقرردر مشاراليه ايلچئ كاردانلرى ومأمورنامزد ومفوض اليه ومقلد اولدوغى خدمات سفارتى لايق اولان وجه وجيه اوزره كمال آداب ايله اداد نصكره جانب جناب نعم المرجع والمآبلرينه عود وانصرافه مجبور الخاطر مقارن حسن اجازت همايونمز اولوب دركاه سعادت دستكاهمز قپوجى باشيلرندن افتخار الاماجد والاكارم مستجمع جميع المعالى والمفاخر المختص بمزيد عناية المعين حسين اغا دام مجده نامهٔ مخالصت خامهٔ خسروانه مزى حضور مستوجب الحبور خديوانه لرينه ايصال ايچون رفيق وهمراه صديق تعيين اولنمشدر وارسال بيوريلان هدايالرى قرين حسن قبول خديوانه اولمغين حديث شريف تهادوا وتحابوا دستور العمل وجانب همايونمزدن دخى اول سنت سنيه مؤدى ومكمل قيلنوب مراسم سفارتى تكميل وتقبيل عتبهٔ عليه لرى دولتن تحصيلدن صكره سدهٔ سدره مثال مخلصى يه عود وانصرافه رخصت وقرين حسن اجازت همايونلرى اولمغله همت بيوره لر باقى هميشه طوالع حشمت ازمطالع كامكارى طالع وانوار دولت ازمشارق بختيارى لامع باد حرر فى اوائل ذى القعدة الشريفه سنه ست وستين والف

﴿ اوزبك خانى ايله اوغلنك اراسنى اصلاح ضمننده هند پادشاهى شاه جهان طرفنه ﴾
﴿ اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

عاليحضرت فلك رفعت ملك حشمت اصالت مآب جلالت نصاب عاليشان شوكت عنوان رافع رايات مسلمانى جامع آيات جهانبانى مظهر الطاف جلى وخفى مروج مذهب حق حنفى قالع اساس عفاريت عبدهٔ شرار قامع اجناس طواغيت عندهٔ كفار مرجوع اكارم سلاطين عظام اقاليم هند متبوع اعاظم خواقين كرام ممالك سند المنظور بانظار رعاية الملك المنان والمحفوظ بصنوف عواطف المستعان شمس الدولة والسلطنة والمعدلة والنصفة والابهة والشان شاه جهان خان لازالت شموس دولته طالعة من مطلع السعود وما برحت اطناب خيام سلطنته مربوطة باوتاد الخلود الى يوم الموعود صميم درون صفا مشحوندن صادر وخاطر فيض مظاهر مودت نموندن متبادر اولان دعوات مستجابهٔ صافيهٔ مسكيهٔ الفوحات وتحيات مستطابهٔ وافيهٔ ورديهٔ النفحاتكه جبههٔ اقبال مخالصت مآلنده انوار حسن قبول اجابت مسطور وخال عنبراكين ناصيهٔ اصابت منوالى غبطهٔ مردمك ديدهٔ حور اولوب فوايح روايح طيبه سى مشام سكان شش جهات خطهٔ سفلى يى معطر ودماغ مغز ويان چار ديوار طبايع اسنى يى مطيب ومعنبر ايليه قوافل موالات غايبانه ورواحل مصافات دوستانه ايله اهدا وابلاغ واتحاف صوب باصواب معالى مساغ اولنديقدنصكره جام كيتى نمادن انور وصور حقايق آشيايه مجلى ومظهر اولان ضمير منير بيضا ضيايه وذهن دوربين مهر انجلالرينه خفى و پوشيده ومستور ونوردیده اولميه كه حضرت خداى عزوجل محض عواطف سبحانيه سندن ﴿ انا جعلناك خليفة فى الارض ﴾ خطاب مستطابنه مظهر اولان پادشاهان عدل آيينى نظم امور عالم ومهام بنى آدمه واسطه وكمال مراحم نامتناهيه سندن السلطان ظل الله فى الارض تشريف شريفى ايله مشرف اولان شهرياران صاحب تمكينى جريدهٔ انتظام عامهٔ امم وكافهٔ بنى آدمه رابطه قبلوب هربار اصلاح وانتظام عالم كون وفساد

عـدول وداد سـلاطين عالى نژادى بحسب الظـاهر باعث وبادى واتسـاق واطراد احوال عباد وبلاده اتفاق خواقين معـدلت معتادى علت صورى وسبب عادى ايلـيوب خصوصا مؤسس بنيان دين مبين ومشـيد اركان شريعت سيد المرسلين اولان عامهٔ حاكمان بلاد اسـلاميه وكافـهٔ حاميان مذهب حنفى مابينلرنده مصافات وموالات ايله شمشير خـلاف درغلاف وجمله امت محمـد بر بريله سينه صـاف اولمق عقـلا ونقـلا لازم وفرض ومحتم اولدوغى كتاب وسنت واجمـاع واتفاق علمـاى شريعتله مثبت برقضيهٔ مرضيهٔ لازم الصيانه ايكن الحـالة هذه بازيچهاى فلك دوار وكيد ومكر زمانهٔ غدار ايله اوزبك خانى ابوت مآب سعادت نصاب بدر محمد خان ايله اوغلى عبد العزيز خانك مابينلرنده واقع اولان نفاق وشقاق وعدم اتحاد واتفاق حرب وقتاله باعث وديدهٔ فتنه نائمك اول دياره بيـدار اولمسنى مورث اولوب پاى امن وحضور دره كريز وفرار وسـيل آشوب وفتن اول اقليمده غارتكر هر شهر وديار اولدوغى بو مخلص ولا جويلرينك مسموعى اولـدقده اتفـاق مذهب وملت واتحاد دين وشريعت جهتندن المؤمنون اخوة فاصلحوا بين اخويكم امر شريفى ايله عمل ومن اصلح بين اثنين استوجب ثواب الشـهيد حديث لطيفى اوزره طلبا لثواب الاجل مابينلرنده وقوع يافته اولان عقـدهٔ كدورتى حل ايچون ﴿ ادع الى سـبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة ﴾ امر لازم الاتبـاعنه امتثالا نصايح ومواعظ حسـنه يى مشتمل وانواع پند سودمندى شـامل ايكى نامهٔ همايون ملاطفت مشحونمز تحرير اولنوب هر برينه مسـتقلا كـوندرلمشـدركه طرفيندن حقوق ابوت وبنوت رعايت وپدر وفرزند مابينـده وقوعى نامطبوع وناشـايسته اولان غبار كدورت وبرودت نيسـان محبت ومودت ايله مرتفع ومندفع قيلنوب باد بهـار حب وولا ايله چمنستان دولتلرى سرسبز ومطرا اولمغه سعى ودقت ايلملرينه سبب وعلت اولملر اميددركه حضرت حق جل وعلا دائما پادشـاهان اهل اسلامى طريق صواب وسداده ارشـاد وشاهراه رشد ورشادده راكب مراكب حسن اتفاق واتحاد ايدوب اتفـاق مسلمينى سبب تفرقهٔ كفار ضـلالت قرين وحسـن معاملهٔ مؤمنينى باعث خسران مخـالفين دوزخقرين ايليـه اول خسرو عالى تبار وشهريار فلك اعتبارك جبهـهٔ احوال سـعادت مآللرنده واضح وعيـان اولان انوار ايمان وتفوادن اميـد واثق واعتقاد صـادق خديوانه مز اولدركه شرايط اسلامى رعايت وحقوق جار لازم الصيانتى حمايت ديار اوزبكيده اولان اهل اسـلامك دفع اذيتلرى خصوصـنده من كف الاذى وجبت له الجنة حديث شريفنك مضموننه ماصدق اولمغه همت اولنوب بو مصلحت خير خاتمنك وقوعه كلـسنده مخلص ولا جويلرينـه مشـاركتى سبب ذخر اخرت ملاحظه سيله طرف باهر الشرفلرندن دخى اجراى حقوق جار ورفع ومنع اذيت عباد واحرار ايچون مابينـلرنده واقع اولان آتش آزارى ماء الحيات نصايح ومواعظ سودمند حسنه ايله تسـكين بيوروب مشاراليه بدر محمد خانك عقدهٔ محاقده اولان ماه دولتنه اسـتقبال خورشيد كرم ومرحمتلرين باعث بدر تابان اولمغه همت هما همتلرى طالع مسعود المطالع افق خسروانه لرى اوله ❁ مثنوى ❁ اميديكه دارد ز جود شما ❁ شه تخت اقليم توران زمين ❁ برسم خديوان دولت مكان ❁ بآيين شاهان شوكت مكين ❁ ز طبع كرم پرورى دور نيست ❁ كه باشـد بحسن قبولش قرين ❁ چونكه غرض مافى الضمير همايونمزى اظهار وجانب عاليلرينـه اولان مودت مخالصت مقرونمزى اشعار ايدى بومرتبـه دن زياده كميت خامهٔ عنبرين رقه عرصهٔ اطنـابده شتابه رخصت ويرلميوب ❁ ع ❁ اكتفينا بذلك المقدار ❁ مفهومى اوزره قرار ويرلشدر باقى همواره افتاب

پادشاهى

پادشـاهى در اوج شرف شوكتپنـاهى لامع ودرخشان باد تحريرا فى اوائل شهر ربيع الاخر سنه تسع وخمسين والف

﴿ اوزبك خانى واوغلو بخـارا حاكمى ايله خصومت ايدوب طرف دولت عليه يه تقديم ﴾
﴿ ايتديكى نامه سنه جوابا اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

عاليجنـاب سلطنت مآب سـعادت نصاب شوكت انتسـاب عمدهٔ سلاطين حسيب عزتمدار مرزبوم تركسـتان زبدهٔ خواقين نسيب معدلت دثار مملكت توران حامئ مذهب حنيفهٔ حنفيه فرمانفرماى ممـالك وامصـار زكيهٔ اوزبكيه سـالك مسـالك دين پرورى واقف موافق عدل كسترى ❁ شعر ❁ ولو زادت الالقاب فخرا لذيتها ❁ ولكن للالقـاب عن ذاته الفخر ❁ المحفوف بصـنوف عواطف الملك المنـان نظام الدولة والشوكة والابهة والشـان بدر محمد خان مدالله ظلال اجلاله على مفارق الانام الى يوم القيام حضور معالى موفورلرينه دعوات خالصات مصادقت آيات عنبربار وتسليمات وافيات مخالصت غايات عبهرنثـار كه مانند نافهٔ مشك ازفر وهمتـاى شمـامهٔ عنبر لخلخه سـاز مشام قدوسـيان ملائك ومادهٔ انشراح سكان سبع آرائك اوله قافلهٔ صدق وصفـا وراحلهٔ ود ووفا ايله اتحاف واهدا اولندقدنصكره ضمير مهر تأثير وذهن ملكوت نظيرلرينـه خفى ومستور اولميـه كه عنايت بى غايت جنـاب احـديت جل ذكره وهدايت بلا نهـايت حضرت ختم رسـالت عليه افضـل الصلوات واكمل التحيـات ايله مطلع افتـاب عالمتاب سـلطنت وملاذ خسروان على الشـان ومنزلت سـدهٔ سنيهٔ ثريا رفعتمزه فخر ارباب الرساله ذخر اصحـاب الكياسه سيادت مآب نقابت انتسـاب المختص بمزيد عنايت الملك المستعان خواجه عبد المنـان زيد مجده وسـاطتيله رقزدهٔ كلك مشكبار ونكاشتهٔ قلم منشـيان بدايع آثار اولان نامهٔ مشكين نقـاب ورسالهٔ سـعادت القابلرى ايمن اوقات مرصودة السـعادات حلولنده قرين عز وصول سـاحهٔ حرم سراى خسروانه مز اولدقده اول شمـامهٔ كلزار قدسى وكلدسـتهٔ رياض فردوسى فوايح كلمات فصاحت آميز ايله مجلس خاص ارم خاصيتمزى تعطـير وروايح عبـارات عنبر بيز ايله خلوتسـراى بهشت آسـامزى تبخير ايلدكدنصـكره روى مدعاسندن كشف قنـاع اولنوب فاتحـهٔ مطلعندن خاتمهٔ مقطعنه وارنجه قرين اذعان ومفهوم خاطر نشان خديوانه مز اولوب قلمرو سلطنتلرنده كردش كردون وتأثير احوال جهـان بوقلمون حسبيله منصهٔ ظهورده وقوع يافته اولان حوادث غريبه وعناصر مختلفة الطباعك امتزاجى اقتضاسيله جلوه كاه حدوثده صدور ايدن وقايع عجيبـه خيره كر ديدهٔ خرد خرده بين وحيرت افزاى عقل صاحب تمكين اولمشـدر ﴿ ان فى ذلك لآيات لكل صبار شـكور ﴾ اميد دركه بو سلب جزئى باعث نصيب ايجاب كلى اولوب ﴿ عسى ان تكرهوا شيئا فهو خير لكم ﴾ مفهوم شريفى قضاى احوال خير مآللرينه نتيجه بخشا وفحواى بهجت احتواى ﴿ ان مع العسر يسرا ﴾ اشـارت پر بشارتى اوزره مقدمات قضا وقدر ايله مكـدر اولان طبع لطافت پرورلرى مسرور ومصفا اولوب نخل رياض اقباللرى نيسان انبساط ايله سرسبز وبارآور وشـاهد مدعالرى مرآت صفاى حصولده صورنمـا وجلوه كر اولمسنى ميسر القضاء والقدر نصيب ومقدر ايليه نامهٔ ناميلرنده رقزدهٔ كلك تحرير وكشيدهٔ سلك تسطير قلنان مدعا وامنيـه لرندن ماعدا مشـاراليه قاصد فرخنده فال وپيام آور خجسته مثـاللرينك پايهٔ سرير اعلامزه لسانا عرض ايتمسـنه حواله ايتدكلرى خصوص مسامع عليه مزه بتمامه عرض اولنمغله اولدخى معلوم عالم شمول خسروانه مز اولـدقده عز حضور فايض النور مزدن مطلوب ومرغوبكز اوزره فرزندار جندكزه

نصح و پند سود مندى مشتمل مؤثر ومثمر كلام حكمت انجام و پيام موعظه ارتسام حكيمانه ايله مشحون نامهٔ همايونمز بازيلوب مايينده اولان محبت و يكجهتى شرايطنك رعايتى ايچون مواعظ ونصايح حسنه ابلاغ اولنوب طريق هدايته دلالت ﴿ وادع الى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة ﴾ مصدا قنجه سبيل صواب وسداده ارشاد اولنمشدر اميد دركه رفاقت توفيق الهى بدرقهٔ راه هدايت اولوب الطاف خفيهٔ الهيه ﴿ واصلحوا ذات بينكم ﴾ سرينى آشكار ونقاش كاركاه كبريايى صحيفهٔ معمورهٔ اوزبكيه ده الصلح خير نقشنى رسم زمين كارزار ايدوب ميان جانبينده سر بر آورده اولان تيغ خلاف درغلاف وارباب جنك ومصاف بربريله سينه صاف اولمغله اراكزده واقع اولان تناقض وتباين بالكليه معدوم وجهت مصالحهٔ خير انجام مهر حسن قبول ايله مختوم قيلنمق محكمهٔ قضا وقدرده مقدر وميسر اولمش اوله بو بابده مطلوب بكز اولان وجه اوزره هند پادشاهنه وعجم شاهنه دخى لايق عرض دولت وناموس سلطنت اولان طريقله نامه لر تحرير اولنمشدر جناب رب العزة توفيقن رفيق ايليه باقى همواره ظل ظليل خانى وفرمانرانى بر فوق اعالى وادانى الى يوم القيام ممتد ومستدام باد برب العباد تحريرا فى ربيع الآخر سنه تسع وخمسين والف

﴿ بدرينه موافقت ايتمك تنبيهيله بخارا حاكمى طرفنه اصدار بيوريلان ﴾
﴿ نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

عاليتبار صاحب وقار سلطنت مدار معدلت دثار عمدهٔ سلالهٔ سلاطين حسيب ديار توران زبدهٔ ثمرهٔ باغ سلطنت خواقين نسيب مرزبوم تركستان حامئ بلاد اوزبكيه ناصر مذاهب حنفيه مؤسس بنيان دين مبين مشيد اركان شريعت سيد المرسلين ملكى الذات ملكى الصفات مالك نواصى الملل سالك اقاصى الدول المستغنى ذاته عن التعريف والتوصيف والبيان المختص بمزيد عناية الله المستعان عبد العزيز خان دامت معاليه الى يوم الميزان صوبنه نسايم دعوات خالصات اجابت قرينكه رونق افزاى رياض حب ووداد وشمايم تحيات صداقت رهينكه معطر كان مشام ساكنان ملاء اعلا اوله قوافل مسبحان كروبين وروا حل موردان ملا ئكهٔ مقربين ايله اهدا اولندقدنصكره ضمير منير مهر انجلا وخاطر خطير آفتاب ضيالرينه عذار شاهد احوال حقايق اشتمال بو وجهله رونما و برابر وروى مخدرهٔ مافى البال بو يوزدن بديدار وجلوه كر قيلنور كه جناب خالق الاشباح مفيض الارواح رافع السماء فالق الاصباح تنزهت ذاته عن مشابهة الاشباه ومشاكلة الاشباح قدرت بالغهٔ بيهمتا وحكمت بازغهٔ خرد فرساسندن ميان عنصر مختلفة الطباعه اتحاد وامتزاج وچار اضداد متنافرهٔ غير قابلة الاجتماعه ايتلاف وازدواج ويروب ابداع احسن مخلوقاتنده صنع كاملنى اظهار وايجاد اشرف موجوداتنده لطف شاملنى اشكار ايتمك ايچون حضرت ابو البشر على نبينا وعليه صلوات الله الاكبر جناب شريفنه لباس كرامت اساس خلقتى الباس ايدوب وجود بهبود سعادت استيناسنى شرف رسان معمورهٔ وجود اولان انبياء عظامك كتم عدمدن جلوه كاه وجود وشهودده ظهورلرينه سبب عادى واول نوع خاص باهر الاختصاصى افراد انساندن قابل الاستعداد اولنلرى ﴿ اعبدوا الله ولا تشركوا به شيئا وبالوالدين احسانا ﴾ امر لازم الامتثالنه مطيع وفرمان بردار ايتمكله بحسب الظاهر باعث وبادى قيلوب حقوق والدينى احسن وجوه لايقه ايله رعايت وعقوق ابويندن اتم اهتمام اوزره اجتناب واحترازده كمال سعى ودقت واجب ولازم وفرض ومتحتم اولدوغنه

نص واجب التعظيم ﴿ فلا تقل لهما اف ولا تنهرهما وقل لهما قولا كريما واخفض لهما جناح الذل من الرحمة ﴾ دليل قاطع وحديث لازم التكريم اياكم وعقوق الوالدين فان ريح الجنة يوجد من مسيرة خمسمأته عام لا يجد ريحها عاق برهان ساطع اولوب الوالد اوسط ابواب الجنة فحافظ ان شئت اوضيع حديث شريفى اسانيد صحيحه ايله مثبت ومدلول مقبول الجنة تحت اقدام الامهات رعايت واطاعت والدينه ممضى جت اولدوغى معلوم ارباب عقول ومفهوم وخاطر نشان اصحاب فروع واصول ايدوكى خاطر افتاب ضيايه خير خفاده اوليه ايمدى بو مقدمهٔ صحيحهٔ منتجة الصلاحك لوح بيانده بسط اولنمسنه موجب وعلت وبو وجهله جناب عاليلرينه اظهار مواد خير خواهى وصلاح انديشيه باعث عزيمت بو دركه والد ماجدلرى عاليجناب سلطنت مآب سعادت نصاب شوكت انتساب المحفوف بصنوف عواطف الملك المنان نظام الدولة والدنيا والدين ابوت مكان بدر محمد خان حضرتلريله ماينكزده ابوت وبنوته ناشايسته واقع اولان برودت وكدورت سببيله طرفينده نار بيكار پرشرار واستيلاء اتش كارزار بيحد وشمار اولوب هم مذهب وهم ملت اولان اهل سنت وجماعت بربرينه سل سيف ايتمكله كتاب وسنت واجماع امته مخالف ﴿ يوم يفر المرء من اخيه ﴾ سرى قبلروكزده ظهور واول هرج ومرج اثناسنده هندجانبندن دخى نيجه هجوم صدور بولدوغى ومسكن علماى كبار اولان ديار اوزبكيه ده چشم فتنه بيدار وپاى امن وامان درراهكزر پروفرار اولدوغى مسامع عليه مزه القا اولنمغين اتحاد مذهب وملت واتساق واطراد دين وشريعت جهتندن دوستلغه بناء نامهٔ همايون مصادقت مشحونمز سلك تحريره كشيده قيلنوب ارسال حضور معالى موفور قيلنمشدر انشاء الله تعالى عند الوصول مأمول خديوانه وملحوظ خسروانه اولدركه رضى الله فى رضى الوالدين وسخطه فى سخطهما مفهوم شريفى اوزره تحصيل رضاى والدينى سبب خشنودئ حضرت خدا وباعث رستكارى روزجزا بيلوب والد ماجدلرينك جلب قلب حزين وجبر خاطر غمكيننى موجب ازدياد دولت وعزت دنيا واخرت عد ايدوب ماينكزده وقوعبافته اولان عقدهٔ كدورت وبرودتى انملهٔ حسن معاملهٔ ابوت وبنوت ايله كشاده وحل وترك نزاع وجدال بابنده كتاب مستطاب ايله عمل ايلمكى مأخذ هر مجمل ومفصل ايتملرى مناسب ومحل ملاحظه اولنور باقى همواره ظل ظليل خانى وفرمانرانى عالى وممتد ومستدام باد برب العباد

﴿ صدر اعظم نصوح پاشايه احسان بيوريلان قرا ومزارعك اصدار بيوريلان ﴾
﴿ ملكنامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

نشان همايون حكمى اولدركه چون سلطان بى وزير ممالك فسيحة لفضاى ابداع منشور لامع النور سلطنت واقبال ابدى الاتصاللى طغراى غراى بهجت افزاى ﴿ ان الارض لله يورثها من يشاء ﴾ ايله موقع وخداوند بى نظير عوالم وسيعة الارجاى فطرت واختراع تاج مورث الابتهاج خلافت واجلاللى لالئ غوالئ كرانبهاى ﴿ واتاكم مالم يؤت احدا من العالمين ﴾ ايله مرصع ومحرر صنع ازلى چار ديوار قصر كيوان اساس دولت روز افزونمى كتابهٔ زرنكار ﴿ انى جاعلك للناس اماما ﴾ ايله تحرير ومصور لميزلى طاق رواق فرقد مماس حشمت ابدمقرونمى نقوش بديع الاثار ﴿ حسنت مستقرا ومقاما ﴾ ايله تصوير ايلدى فلاجرم فحواى معجز نماى ﴿ ولئن شكرتم لازيدنكم ﴾ موجبنجه بو نعمت متواليهٔ الفيضانك اجراى مراسم شكر لازم الاداء ومعزاى ترح زداى بالشكر تدوم النعم مقتضاسنجه بو موهبت

متابعهٔ اجرياتك ايفاء لوازم حمدواجب القضاسى ايچون ﴿ رب اوزعنى ان اشكر نعمتك التى انعمت على ﴾ منطوقه سنك ادامنى ذمت عالى رتبت شاهانه مده امرمهم ﴿ رب هب لى ملكا لاينبغى لاحد من بعدى ﴾ مصدوقه سنك اقامتى عهدهٔ همت والانهمت پادشاهانه مه فرض ومنحتم اولدوغنه بناء على الدوام رشحات سحاب مدرار عطا واحسانمله نهال آمال سكان اقطار واصقاع ربع مسكون سرسبز وتر ولمعات آفتاب فايض الانوار جود وامتنانمله زواياى كاشانهٔ امانى قطان امصار وارباع كوه وهامون روشن ومنور اولمق لكلمشدر خصوصا رضيع دولت وربيب نعمتم اولوب خدمت حرم فلك احتشاممله مراتب عليه يه ارتقا ونتايج تربيت دودمان سدره احتراممله مناصب سنيه يه اعتلا ايدن وزراى عظام ووكلاى كرامدن حسن فراست ومزيد كياستله حل عقد امور دين ودولت ورتق وفتق مهام ملك وملتده صرف مقدور وكمال شجاعت ونهايت جلادتله حفظ حدود وثغور ودفع شر وفساد اعادئ پرشورده بذل جدموفور وحمايت بيضهٔ اسلامده بذل مهج وارواح ومعارك پرمهالك اعداء لئامده سر وسينه لرينى سپر سيوف ورماح ايدن اركان دولت قاهره واعيان سلطنت باهره مك مطالباى مراد فؤادلرى امتعهٔ عنايت واصطناعمله كرانبار وعواطف خسروانه وعوارف ملوكانه مدن بهره دار اولملرى عادت مألوفهٔ شهرياری وقاعدهٔ معروفهٔ تاجداريدن اولمغين حالا وزير اعظم ووكيل اقدمم دستور اكرم مشير افخم نظام العالم مدبر امور الجمهور بالفكر الثاقب متمم مهام الانام بالرأى الصائب ممهد بنيان الدولة والاقبال مشيد اركان السعادة والاجلال مكمل ناموس السلطنة العظمى مرتب مراتب الخلافة الكبرى فراست شعار كياست اثار المحفوف بصنوف عواطف الملك الاعلى نصوح پاشا ادام الله تعالى اجلاله سن رشد وتميز تدبير وحرم همايونمزده صداقت واستقامتله صرف ايام عمر عزيز ايدوب وسيلهٔ صلاح وسداد ونتيجهٔ لياقت واستعداد ايله مرتبهٔ وزارت وپايهٔ وكالته وصول بولنجه اغور همايون سعادت مقرونمده ظهور ايدن خدمات پسنديده سى ضياى خورشيد كبى نمايان وسوابق مجاهدات گزيده سى مرآت مجلاى ضمير منيرمده درخشان اولدوغندن غيرى اناطولى بقاسنده عرب وعجم سرحدلرنده بغى وعناد وعدم انقياد اوزره اولان اعراب واكراد وساير متمردين اهل فسادك گوشمالنده واستهلاك واستيصالنده وشاه عجمك رجا والتماسيله كلان ايلچيلرين آستانهٔ سعادتمه كتوروب طرفينك انعقاد صلح وصلاحنده وامور دين ودولت عليه نك تمشيت واتمامنده ومهام عظام سلطنت جليه مك تنسيق وانتظامنده صدور ايدن مجاهدات تام ومساعئ مالا كلامى مستلزم التفات كيميا صفات ملوكانه ومستوجب عنايات اكسير سمات خسروانهم اولمغين حقنده خورشيد عالمتاب عاطفت فراوانم پرتو فكن وعمان گهرياب رأفت بى پايانم موجزن اولوب مزيد مكارم خاقانى ومزيت مراحم جهانبانيدن خداوندكار سنجاغنده اخصار ناحيه سنده بيك اقچه بازار سوريات ويشه لواء مزبورده قره حصار نعللو ناحيه سنده بيك اقچه بازار قريه يى دفاتر جديدهٔ اجمال ومفصلده مقيد ومسطور اولان كلى وجزئى جملهٔ اعشار حبوبات ومحصولات شرعيه وعرفيه ورسوم بناك ومجرد وباد هوا وطاپوى زمين وحدود وسنورنده داخل مزارع ومراعى واوريسى وقوروسى ايله وساير توابع ولواحق مضافات ومرافق ومجموع طياراتى وعوايدى وعامرى وغامرى وبايرى وجاريله تماذكر اولمغله وحرر اولمغله بحرد هبه وتمليك واحسان ايدوب بوملكنامه يى ويردم ويوردمكه ذكر اولنان قريه لر وجه مشروح اوزره مشار اليهك

ملك محضى وحق صرفى اولوب كيفما يشاء متصرف اوله ديلرسه صاتوب واستر ايسه باغشلايه مراد ايدنور ايسه وقف ايليه اوليابده بنم اعصان شجرهٔ سلطنت باهره وفروع دوحهٔ مكرمت اثر خلافت زاهرمم اولان امجاد عالى نژاد واعقاب واخلاف نجابت استعداد ووكلاى ديوان جليل العنوان واركان واعيان خاندان عاليشان وامراء كرام وحكام ذوى الاحترام ودفتر داران اموال ومتصرفان اعمال واشغال وامنا وعمال وغيرى افراد انام وخاص وعامدن برفرد مانع اولميه وبوجه من الوجوه دخل وتعرض قيلميه هركيم تغيير وتحويل وتبديل وتعطيل ايدرسه عندالله الملك المعين عداد مجرميندن اوله شويله بيله لر ونشان موهبت شان طغراى جهانبانيله معنون مضمونى مصدق طوتوب علامت شريفه اعتماد قيله لر

﴿ فرهاد پاشايه احسان اولنان قرا ايچون اصدار بيوريلان ملكنامهٔ همايونك ﴾ ﴿ صورتيدر ﴾

نشان همايون حكمى اولدركه چون حضرت مالك الملك عميم النوال جل عن الشبيه والنظير والمثال جهت تعميم نعيم مايدهٔ انعام وافضال ﴿ احسن كما احسن الله اليك ﴾ امرينى تقديمده اهتمام عظيم بيورروب عطا وكرم وعاطفتى سخا ولطف ومكرمتى الطف احاسن صفات اصحاب دولت اشرف محاسن ارباب جاه ومكنت قيلمشدر تاكه طيب طينت سليم فطرت اولان اشخاص خواص بومزرعهٔ سريع الفوات لازم الفناده زرع بر واحسان وحرث خير خير وحسان ايتمكله كشتزارلرى اول مقر دايم الثبات ثابت البقاده امداد زاد معاد اوله بناء على ذلك حالا بدور آسمان جلال واقبال اولان صدور ديوان كيوان ايوانمده دستور مكرم مشير مفخم نظام العالم فرهاد پاشا ادام الله تعالى اجلاله نك همبشه جل همت عالى نهمتى اوامر خالق مرعى وامور خلايق مقضى اولمغه مصروف ومعطوف اولوب بنيان مبانئ خيرات واركان قواعد صدقات واسطهٔ رضاى خالق رابطهٔ دعاى خلايق ايدوكى معلوم ومجزومى اولوب ﴿ ان احسنتم احسنتم لانفسكم ﴾ فحواسى مقتضاسنجه بناء مساجد ومعابد ايله اميد فوايد ورجاء عوايد ايدنلر منطوق لازم الوثوق ﴿ انما يعمر مساجد الله من امن بالله ﴾ اشارت پربشارتيله مستسعد اولمق قصدينه نفس قسطمونيده حسبةً لله تعالى وطلبا لمرضاته العلى امت محمد كثير المحمدت فى الصبح والمساء اداء فرايض خمس ايدوب اقامت مواجب طاعت واطاعت وادامت لوازم عبوديت وعبادت ايچون معمار همت بلند رتبتى براطيف شريف مسجد منيف بنا ايلمشكه خواص وعوام اهل اسلام مواظبت اوراد دعا ومدامت ايراد ثنايه فى الصبح والاصال اشتغال ايدرلر ايمش لكن ناحيهٔ قسطمونيده التى بيك اقچه بازار صار قوان نام قريه نك محصولاتى مسجد مزبورده اولان ارباب وظايفك صرف مصارفى ايچون كندويه تمليك اولنمسى بابنده استدعاى عنايت واسترجاء شفقت ايتمكين شمول مرحمت عليهٔ خسروانه وعموم عاطفت جليلهٔ ملوكانه م ايله مشار اليه بهره مند وارجمند اولمق مراسم قوانين دولت وكامكارى ولوازم آيين سلطنت وشهريارى وواجبات سنن سنن مروت ومفترضات مناهج شرايع فتوت اولمغين قريهٔ مزبوره يى جملهٔ حقوق شرعيه ورسوم عرفيه سيله مومى اليهه تمليك واحسان ايدوب بوملكنامهٔ سعادت عنوانى ويردم ويوردمكه بعد اليوم ذكر اولنان قريه يى حدود معينه سيله وسنورى ايچنده اولان خاصه چفتلكى واراضى ومزارعيله وجبال واشجار وانهارى ايله وعامهٔ حقوق ومرافق وكافهٔ توابع ولواحق بوه وقا چقونى وبيت المال

ومال غايب ومال منقودی وباد هواسی وجرم جنايت ورسم غنم وغلاتی وباقی متوجهاتی ايله بالجمله كافهٔ حقوق شرعيه وعامهٔ رسوم عرفيه سيله من كل الوجوه سربست ومفروز القلم ومقطوع القدم مشار اليهك ملك محضی وحق صرفی اولوب نسلا بعد نسل وفرعا بعد اصل ﴿ الی ان يرث الله الارض ومن عليها وهو خير الوارثين ﴾ انواع وجوه ملكيت اوزره متصرف اوله ديلرسه صاته واسترسه باغشلايه ومراد ايدينورسه وقف ايليه اولبابده بنم اولاد امجاد دولت مدار وانساب واعقاب حشمت شعار ووزرای عاليمقدار وعاكفان آستان عزت قرار وباقی زمرهٔ اكابر وافاضل وجملهٔ اعالی واسافل متصرفين اموال ومباشرين اعمالدن مفصلا هيچ فرد افراد آفريده دن كائنا من كان مانع ودافع ورافع ومنازع اولميه ودخل وتعرض ايليه هركيم تغيير وتبديل وتحريف وتعطيل ايتمك استيه ﴿ فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه علی الذين يبدلونه ﴾ وعيدينه مظهر اولوب عند الله الملك الدائم مجرم وآثم اوله لر

﴿ دار السعادة الشريفه اغاسی مصطفی اغايه احسان اولنان بغچه‌نك ملكنامهٔ همايونی ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

نشان همايون حكمی اولدركه چون حضرت خداوند واهب الامال وجناب مفيض الجود والنوال تبارك وتعالی شانه وعم علی العالمين بره واحسانه كمال لطف وعنايت ونهايت جود بی غايتندن ساكنان معمورهٔ ارض ومتوطنان اطراف عالمی بالطول والعرض فرمان قدرتوان وقضا جريانمه منقاد ومطيع قيلوب ﴿ ورفعنا بعضهم فوق بعض درجات ﴾ فحوای شريفی اوزره رايات سلطنت واجلال واعلام دولت واقبالمی سلاطين ربع مسكون وخواقين قرون حشمت مقروندن برتر ورفيع ايلدی الحمد لله الذی هدانا لهذا لاجرم بو آلای والای سبحانی ونعمای بی منتهای ربانينك ادای مراسم شكری ايچون ذمت عليهٔ شاهانه مه واجب ولازم اولديكه عامهٔ عالميانك حدايق آماللری فيضان سحاب جود واحسانمله دائما مزهر ومحضر وخاصهٔ خدام حرم همايونمك چمنزار مقاصد ومراملری رشحات الطاف بيكرانمله هميشه تازه وتر اوله بناء علی ذلك مدت مديده دنبرو نهال طينتی وشاخ فطرتی آباء كرام واجداد عظامم انار الله براهينهم حضرتلرينك جويبار تربيت وشرف خدمت مستوجب الرتبتی ايله نشو ونما بولوب بالفعل دار السعادة الشريفه‌م اغاسی اولان رافع توقيع الخ مصطفی اغا دام علوه‌نك مبادئ حالندن الی هذا الان صداقت واستقامتله وجوده كتورديكی مساعئ جميله سی ضمير منير خورشيد رخشانمده روشن وعيان اولمغين حقنده مزيد عنايت عليهٔ شاهانه ومزيت رأفت سنيهٔ پادشاهانم ظهوره كتوروب بشكطاش اسكله سنده برطرفی قره بالی بغچه سی وبرطرفی بغچه بی خط همايون سعادتمقرونمله مشار اليهه هبه وتمليك ايدوب بو ملكنامهٔ همايونی ويردم وبيوردمكه بعد اليوم ذكر اولنان بغچه ايچنده واقع بيوت متعدده وسائر ابنيهٔ عتيقه وجديده مشار اليهك ملك محضی وحق صرفی اولوب كيفما يشاء متصرف اوله استرايسه صاته مراد ايدينورسه باغشلايه ديلرسه متصرف اوله اولبابده اولاد امجاد واعقاب سعادت نصابمدن ووزرای عظام ووكلای كرام وسائر اركان دولت قاهره واعيان حشمت باهره مدن ودفترداران اموال ومباشرين وعمالدن بوجه من الوجوه كمسنه دخل وتعرض قيلميه ومانع ودافع ومزاحم اولميه اكر مرور ايام ايله هركيم تغيير وتبديلنه اقدام وابطال وتحريفنه اهتمام ايدرسه ﴿ فانما اثمه علی الذين يبدلونه ﴾ آيت كريمه سنك مضمون اعجاز مكنوننده مندرج اولان وعيد شديدينه

مظهر وعند الله سبحانه وتعالی عداد مجرمين وكروه اثميندن معدود ومحرر اوله تحريرا فی غرهٔ جمادی الاولی سنهٔ ١٠٢٣

﴿ دار السعادة الشريفه اغاسی رضوان اغايه احسان اولنان قوناغك ملكنامهٔ همايوننك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

نشان همايون حكمی اولدركه آستانهٔ سعادتمده بالفعل دار السعاده اغاسی اولان رافع توقيع فرخنده فال شهرياری قدوة الخواص والمقربين عمدة اصحاب العز والتمكين رضوان اغا زيد مجده ركاب همايونمه رفع رفعه ايدوب بيت الماله دوشندن براو ويرلمك رجا ايتمكين دوشندن ويردم ديو خط همايون سعادتمقرونمله فرمان عاليشانم صادر اولوب حالا محميهٔ استانبولده شهزاده سلطان محمد خان طاب ثراه جامعی قربنده ملا خسرو محله سنده برطرفی سپاهی عثمان ملكی ايله محدود اولان منزل مقدما فوت اولان راضيه نام خاتونك ملكی اولوب وارث معروفی اولميوب بيت الماله عائد ايكن عبد الله اوغلی مصطفی نام يكيچری فضولا تصرف ايتمكله بيت الماله حكم اولندوغنه روم ايلی قاضيعسكرم اولان اعلم العلماء المتبحرين مولانا يحيی ادام الله فضائله حجت شرعيه ويردوكين بيلدروب منزل مزبور خط همايون سعادتمقرونم موجبنجه كندويه عنايت اولنمق بابنده استدعای عاطفت ايتمكين مشار اليهك حرم محترممده سبقت ايدن خدمات مبروره سی مستوجب عواطف خسروانهم اولمغين حقنده مزيد مرحمتم ظهوره كتوروب منزل مزبوری خارجی وداخلی فوقانی وتحتانی بيوت وحجرات متعدده سی وتوابع ولواحقی ايله هبه وتمليك ايدوب اشبو ملكنامهٔ همايونی ويردم وبيوردمكه بعد اليوم منزل مزبوره توابع ولواحقی ايله متصرف اولوب ملك محضی وحق صرفی اولوب استرسه صاته ديلرسه باغشلايه مراد ايدينورسه وقف ايليه اولبابده اولاد امجاد عالی نژادمدن ووزرای عظام ووكلای كراممدن وقضاة انام ودفترداران عاليمقامدن ومتصرفين اموال ومباشرين اعمالدن برفرد دخل وتعرض ايلميه وتبديل وتغيير قيلميه

﴿ سلحدار شهرياری حسين اغايه احسان اولنان بغچه‌نك اصدار بيوريلان ﴾
﴿ ملكنامهٔ همايوننك صورتيدر ﴾

نشان همايون حكمی اولدركه متوفی وزير طرفچی حسين پاشانك محميهٔ غلطه قضاسنه تابع قوروچشمه قربنده لب درياده واقع اولوب برطرفی قبا پاشا اوغلی مصطفی پاشا بغچه سنه وبرجانبی طريق عامه وبرجانبی دريايه منتهی اولان بغچه‌نك حدود مذكوره داخلنده اولان فوقانی وتحتانی اولری وحمامی وماء جاريسی وطريق عامك اوست يانده اولان صو مخزنی ايله مزبور بغچه‌نك اوست يانده دامن كوهساردە واقع اولوب برطرفی مشار اليه قبا پاشا اوغلی مصطفی پاشا باغنه وبرطرفی طريق عامه وبرطرفی محمد رئيس باغنه منتهی اولان باغلر ايله مقدما خاصهٔ همايونم ايچون ضبط اولنمشيدی حالا متوفای مومی اليهك قرنداشی اولان رافع توقيع رفيع الشان خاقانی افتخار الخواص والمقربين مختار اصحاب العز والتمكين معتمد الملوك والسلاطين انيس الحضرة السلطانيه جليس الدولة الخاقانيه المختص بمزيد عناية خالق الكونين سلحدارم اولان حسين دام علوه حالا عنايت حضرت معبود ايله ظهور ووجوده كلان فرزندار جمند اسعد عزت شعار دولت دثار محض لطف الله المنان اوغلم عثمان طال بقاه‌نك ولادتی مژده سن جناب جلالتمآبم دولت وسعادتله

فلوریته بغچه سنده ایکن مسامع علیه‌مه القا ایتکله انواع بهجت وسرور واصناف فرح وحبوره باعث اولمغین حقنده مزید عواطف علیهٔ شاهانه ومزیت عوارف سنیهٔ پادشاهانه‌م ظهوره کتوروب ذکر اولنان بغچه‌یی بیوت وحمامی وماء جاریسی وصومخزنیله واوسعت یانده اولان بغچه‌لر ایله مشارالیه سلحدارمه خط همایون سعادتمقرونمله تملیك واحسان ایدوب بوملکنامهٔ همایون موهبتمقرونی ویردم ویوردمکه بعدالیوم ذکر اولنان بغچه واولر وحمام وماء جاری ومخزنی وبغچه‌نك اوکنده اولان اسکله‌سی واشجار مثمره وغیر مثمره سیله وباغلریله مما ذکر اولم یذکر وتوابع ولواحقیله بجملة الوجوه وکافة الحقوق مشارالیه سلحدارمك ملك محضی وحق صرفی اولوب دیلرسه صاته استرسه باغشلایه مراد ایدینورسه وقف ایلیه کیفما یشاء تصرف ایلیه ذکر اولنان اولر وبغچه‌لر جنتمکان فردوس آشیان جدم سلطان بایزیدخان علیه الرحمة والرضوانك وقفلری اوزرنده واقع اولوب مشارالیه حسین پاشا مقاطعه‌سن وقف جانبنه ادا ایتدوکی اوزره مومی الیه سلحدارم دخی سال بسال متولیسنه اجاره‌سنی ادا ایلیه اولنا بدیه بنم اولاد امجاد عالی نژادمدن ووزرای عظام ووکلای فخامم طرفلرندن ممانعت اولنمیه

﴿ خادم خواجه اسمعیل اغایه احسان اولنان مزرعه‌نك ملکنامهٔ همایوننك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

نشان همایون حکمی اولدرکه چون حضرت قادر وهاب وجناب پروردکار مسبب الاسباب تعالی شانه وعم احسانه آستانهٔ سعادت آشیانمی مرجع وملاذ سلاطین آفاق وباب دولت نصابمی مقسم ارزاق اصحاب استحقاق ایلدی ﴿ الحمد لله الذی هدانا لهذا ﴾ فلاجرم شکرا علی تلك النعم ذمت علیهٔ شاهانه‌مه اهم والزم اولدیکه ابواب الطاف واحسانم عامهٔ خلق عالمه مفتوح وکشاده واسباب جود وانعامم کافهٔ بنی آدمه حاضر وآماده اولوب خصوصا حرم محترممده پرورده وحاصل ولیاقت واستعداد ایله مرتبهٔ محرمیته واصل اولنلر همیشه عنایت علیهٔ خسروانه‌مله بهره‌مند وعطیات ملوکانه‌مله سربلند اوله‌لر بناء علی ذلك حرم همایونمده کمال زهد وتقوی ایله اقرانندن ممتاز ومزید علم وذکا ایله بنی نوعندن سرافراز اولان رافع توقیع رفیع الشان خاقانی اسمعیل دام علوه‌نك کمال علم وفضیلتی وروز بروز رضای همایونم اوزره اولان انواع خدمتی مستلزم التفات کیمیا صفات ملوکانه‌م ومستوجب عنایات اکسیر سمات خسروانه‌م اولمغین حقنده مزید عاطفت شاهانه‌م ظهوره کتوروب خواص قسطنطینیه مضافاتندن مدرس کویی قربنده مصطفی پاشا چفتلکی اراضیسندن دیمکله معروف اوزباشی جایری برطرفی طریق عامه واوچ طرفی شیخ الاسلام تارلالرینه منتهی اولوب درت مدنخم الورمزرعه‌یی خط همایون سعادتمقرونمله مشارالیهه تملیك ایدوب بوملکنامهٔ همایونی ویردم ویوردمکه بعدالیوم ذکر اولنان اراضی مشارالیهك ملك محضی وحق صرفی اولوب ملکیت اوزره متصرف اوله استرسه صاته دیلرسه باغشلایه مراد ایدینورسه وقف ایلیه اولبابده کواکب بروج سلطنت وجهانبانی وجواهر اصداف خلافت وکامرانی اعنی اولاد امجاد سعادتمدار واخلاف واعقاب حشمت شعار ووزرای عالیمقدار وارکان دولت بلند اقتدار ودفترداران اموال ومباشرین اعمالدن وبالجمله افراد افریده‌دن برفرد بوجه من الوجوه وسبب من الاسباب مانع ودافع ومزاحم ومنازع اولمیه وتبدیل وتغییر ایتمیه تغییرینه هرکیم سعی ایدرسه ﴿ فمن بدله بعدما سمعه فانما اثمه علی الذین یبدلونه ﴾ مفهومنه مظهر اولوب عندالله الملك الدائم مجرم وآثم اوله

فاضیعسکر

﴿ قاضیعسکر اسعد افندی اراضی خالیه‌یی اعمار ایلدکده اصدار بیوریلان ملکنامهٔ ﴾
﴿ همایونك صورتیدر ﴾

نشان همایون حکمی اولدرکه چون حضرت خالق البرایا ومعطی النوال والعطایا ﴿ الذی یحیی الارض بعد موتها ﴾ جل شانه وتعالی وعم احسانه وتوالی علمای عالیمقدار وفضلای ذوی الاقتداری ﴿ واولوا العلم قائما بالقسط ﴾ توصیفی ایله اعزاز و﴿ هل یستوی الذین یعلمون والذین لایعلمون ﴾ نص شریفی ایله ممتاز وسرور انام علیه الصلوات والسلام الی یوم القیام کلام اعجاز پیام ٭ العلماء ورثة الانبیاء ٭ ایله مشرف وسرافراز ایلدی لاجرم ارباب علم ویقین واصحاب فضل مبینه که اشرف طوایف امم والطف جمیع بنی آدمدر کماینبغی توقیر واکرام وتعظیم واحتراملرنده اهتمام ایتمك سنت سنیهٔ شهریاری وقاعدهٔ پسندیدهٔ بختیاریدر بناء علی ذلك سابقا روم ایلی قاضیعسکری اولوب حالا تقاعد اختیار ایدن رافع توقیع رفیع الشان خاقانی وناقل برلیغ بلیغ واجب التبلیغ سلطانی اعلم العلماء المتبحرین افضل الفضلاء المتورعین ینبوع الفضل والیقین حلال المشکلات الدینیه کشاف المعضلات الیقینیه مصباح رموز الحقایق مفتاح کنوز الدقایق وارث علوم الانبیا حارث فنون الاذکیا سعد الدین والدنیا مخزن اسرار الهی منبع معارف نامتناهی اسعد صباح وارشد نجاح معدن الصلاح والفلاح المحفوف بصنوف عواطف الملك الصمد مولانا اسعد ادام الله تعالی افضاله واناله مناله بوندن اقدم قوجه ایلی سنجاغنده ناحیه‌سنده امر شریفمله احیا وابادان ایدوب کیفما یشاء تصرف ایتمکه اذن ویریلوب مشارالیه دخی اولمحلده نیجه مال وامك صرف وباغ وبغچه غرس ایتمکله احیا وتعمیر ایلیوب حالا مشارالیه احیا ومعمور ایلدوکی موضعی وجوه خیراته وقف ایتمك مراد ایدینوب اولبابده اذن همایونم صادر اولمسنی رجا ایلدوکی تلخیص اولنوب پایهٔ سریر اعلامه عرض اولنمغین ارض موات حقنده ملکها بحیها باذن الامام فحواسنجه خط همایون سعادتمقرونمله اذن شریفم ارزانی قیلوب بونشان سعادت عنوانی ویردم ویوردمکه مشارالیه مقدما وجه مشروح اوزره بیت المال جانبنه رسم طاپو ویروب مالیه طرفندن امر شریفمله الوب احیا ایلدوکی محل مزبوری هرسنه بیت الماله تقدیر اولنان بیك اقچه مقطوعنی ادا ایتمك اوزره دیلدوکی خیراته ومراد ایندیکی حسناته وقف ایلیه اولبابده بنم اولاد امجاد عالی نژاد واعقاب وانساب عزت اکتسابمدن ووزرای عظام ووکلای فخام ومیرمیران کرام وامرای ذوی الاحترام وقضاة وحکام ونظار وعمال وامنای اموالدن وغیریدن محصلا افراد افریده‌دن فرد کائنا من کان بوجه من الوجوه وسبب من الاسباب مانع ودافع اولمیه ودخل وتعرض قلمیه وتغییر وتبدیل ایلمیه هرکیم تحریف وتغییر وتبدیل وتعطیل ایتمك استرسه ﴿ فانما اثمه علی الذین یبدلونه ﴾ وعیدینه مظهر اولوب عندالله الملك الدائم مجرم وآثم اوله‌لر

﴿ مظنهٔ کرامتدن سیواسی شیخ عبدالمجید افندی قدس سره السرمدی حضرتلرینه ﴾
﴿ احسان اولنان مزرعه‌نك اصدار بیوریلان ملکنامهٔ همایونی صورتیدر ﴾

نشان همایون حکمی اولدرکه چون جریان جویبار عاطفت شاهانهٔ شاهانه وفیضان چشمه‌سار مکرمت کاملهٔ پادشاهانه‌م عامهٔ عباد خلوص نهاد وکافهٔ عباد صافی فؤاد حقلرنده نیل روان وسیل دوان کبی جاری اولمق عادت حسنهٔ شهریاری وقاعدهٔ مستحسنهٔ جهانداریدر فلذلك بالفعل محمیهٔ استانبولده والدما جدم جنت مکان سلطان احمد خان علیه الرحمة والرضوان جامع شریفنده واعظ وناصح اولان شیخ شیوخ عصر واوان

رافع توقیع رفیع بدیع تبیان افتخار العلماء المفسرین مختار الفضلاء المحدثین زبدهٔ زمرهٔ واصلین عمدهٔ فرقهٔ کاملین منبع عرفان توحید مظهر فیوضات رب مجید المنظور بفضل الله العزیز الحمید مولانا سیواسی شیخ عبدالمجید دام فضله وافضاله وزاد رشده وارشاده درگاه عالمپناه فلك اشتباهمه عرضحال کوندروب بوندن اقدم بمکرم بی بابا نمدن مشار الیهك ابو بده کی بغچه سنه جریان ایچون عنایت واحسان ایلدیکم صودن کندو ارادت واختیاریله برمقداری افراز اولنوب طلباً لمرضاة الملك الباری حضرت ابی ایوب انصاری محله‌لرندن نشانجی محمد پاشا محله سنده وجامعنه جاری اولمق ایچون وقف وتخصیص ایلیوب الی الآن استمراری جاری اولوب اهالیٔ محله وجماعت مسلمین مستفید اولوب لکن صویولی تعمیره محتاج اولدقده کندوده وجامع مزبور وقفنده طاقت اولمامغله تعمیرینه کلی احتیاج چکیلوب صویوللرینك تعمیر وترمیمی ایچون بر وقف معینه محتاج اولدوغن وبولی سنجاغنده حضر بك ایلی ناحیه سنده دفتر جدید خاقانیده بیك سکز یوز اللی درت اقچه یازار بللو جه نام مزرعه وتوابعی کندنك وقف معینی وشرطی اولمیوب سلاطین ماضیه اوقافندن اولوب عمادن اولنلر برات عالیشان ایله متصرف اولملریله والد ماجدم مرحوم ومغفور له سلطان احمد خان اسکنه الله تعالی فی غرف الجنان خط همایون سعادتمقرونلریله عزیز مومی الیهه بر وجه تأبید توجیه وتقلید ایدوب بکرمی الی سنه‌دن متجاوز برات عالیشان ایله متصرف اولوب حالا ذکر اولنان صویولی تعمیر واحیاسی ایچون تعیین اولنمق بابنده فقرا غنامه کوندروب مافضله محصولی تکیه سنده اولان فقرایه طعامیه اولمق اوزره استدعاء عنایت اولنمغین وقف مسقفات اولمیوب قرا ومزارع اولمق پادشاه زمان اولنلرك رأی عالم آرالرینه مفوض اولمغله بندخی ذکر اولنان مزرعه نك محصولنی احسان اولنان صویوللرینك مرامت وتعمیری ایچون تعیین وتخصیص وتبیین وتنصیص ایدوب دفتر اجمال نشانجی قلمیله تصحیح اولندوغی اوزره سر بستلك ایله مدة الحیات عزیز مشار الیهه بعده اولاد واولاد اولادی متصرف اولمق اوزره بو برات عزت آیات موهبت غایاتی ویردم وبیوردمکه بعد الیوم ذکر اولنان مزرعه وتوابعنك ممتاز ومعین سنوری داخلنده اولان قشلا وجبالی واعشار شرعیه ورسوم عرفیه وطیارات وطاپوی زمین وباقی متوجهاتی وجزئی وکلی محصولاتی وجرم جنایاتی هرنه ایسه مما ذکر اولمیان یذکر سر بست اولمق اوزره کندوسی بعده اولاد واولاد اولادینك اللرنده اولوب تأبید ایله تصرف قیلوب صویولنه خرج اقتضا ایلدکجه خرج وصرف وتعمیر واحیا اولنوب باقی قلان محصول تکیه سنده اولان فقرا ودرویشانه طعامیه اولوب اولبابده بنم اولاد امجاد دولتمدار وانساب واعقاب حشمت شعارم ووزرای عالیمقدار ووکلای جلیل الاعتبار وعاکفان آستان سدره شانده اولان عشایر وقبایل وباقیهٔ زمرهٔ اکابر واعاضل جملهٔ عالی واسافل متصرفین اموال ومباشرین اعمالدن محصلا هیچ فرد افراد آفریده‌دن کائناً من کان وکیفما کان مانع ودافع ورافع ومنازع اولمیه دخل وتعرض قلمیه وتغییر وتبدیل ایلمیه هرکیم تغییر وتبدیل وتحریف وتعطیل ایتمك استرسه ﴿ فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه على الذين يبدلونه ﴾ مفهوم منه مظهر اولوب عند الملك الدائم مجرم وآثم اوله

﴿ شیخ حبیب افندی‌یه احسان اولنان قریه‌نك اصدار بیوریلان ملکنامهٔ همایوننك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

نشان همایون حکمی اولدرکه چون کلام معجز نظام حضرت رسول مدنی ❁ من اکرم عالما

فقد اکرمنی فحواسنجه رعایت سادات کرام وحمایت مشایخ وعلماء سید الانام علیه افضل الصلوات والسلام قاعدهٔ قدیمهٔ خواقین عظام ولازمهٔ آیین شاهان والا مقام اولمغین بناء علی ذلك دارندهٔ توقیع رفیع الشان خاقانی ونمایندهٔ یرلیغ بلیغ مکرمت عنوان جهانبانی قطب العارفین ذخر الواصلین سالك طریق دین مبین واصل مقام علیین حبیب ونسیب مولانا شیخ حبیب دامت سیادته وزاد ارشاده زیور علم وفضلله آراسته وحلیهٔ زهد وتقوی ایله پیراسته کاسب کرامات لدنیه ناقل تفاسیر واحادیث نبویه دعاسندن استمداد اولنه جق پیر وعزیز اولدوغندن ماعدا عامهٔ جماعت مسلمین وجملهٔ کروه سالکین مواعظ ونصایحندن مستفید اولوب لکن جهت معاشنده مضطرب الحال اولدوغنی ارضروم بکلربکیسی ودفترداری مکتوبلریله اعلام ایلدکلرنده قره حصار شرقی سنجاغنده ناحیه سنده بیك بشیوز اقچه یازار طورغودلو نام قریه خواص همایونمدن اولوب جبل عظیمده واقع اولمغله خالی وخراب اولوب مومی الیه طلبی ایله شنلدوب ملکیت اوزره متصرف اولمغیچون الندده اولان محررندکره سی برات شریفم اولمق رجاسنه عرض ایلدکلری پایهٔ سریر اعلامه تلخیص اولندقده قریهٔ مزبوره‌یی خط همایون سعادتمقرونمله مومی الیهه واولاد واولاد اولادینه نسلا بعد نسل وبطنا بعد بطن هبه وتملیك ایدوب بو نشان همایون سعادتمقرونی ویردم وبیوردمکه بعد الیوم قریهٔ مزبوره‌یه مومی الیه واولادی واولاد اولادی متصرف اولوب دیلرسه صاته واسترسه وقف ایلیه ومراد ایدینورسه باغشلایه اولبابده اولاد امجادمدن ووزرای عظامدن برفرد مانع اولمیه هرکیم تغییر وتبدیلنه مجد وساعی اولورسه عند الله الملك الدائم مجرم وآثم اوله‌لر

﴿ شیخ شجاعه احسان اولنان خانه‌نك اصدار بیوریلان ملکنامهٔ همایوننك صورتیدر ﴾

نشان همایونم حکمی اولدرکه چون رعایت مشایخ وزهاد وحمایت صلحا وعباد موجب حصول مقصود ومرام وباعث نیل امانیٔ فؤاد در بناء علی ذلك دوام دولت واقبال وقیام سعادت واجلالم ایچون فی الغدو والآصال ادعیهٔ اجابت مآله مداومت واشتغال اوزره اولان خاصهٔ دعاجیلرمدن رافع توقیع رفیع ومنشور موجب السرور وناقل یرلیغ بدیع التبلیغ مستوجب الحبور قدوة الصلحاء السالکین عمدة الاتقیاء الناسکین منبع اسرار الهی مطلع انوار نامتناهی شیخ الشیوخ الاکابر وارث التقوی کابرا عن کابر سالك مسالك الهدی مالك ممالك التقی المختص بمزید عنایة الملك الاعلی جاذب القلوب والطباع شیخ شجاع زید تقواه ویسر له مناه خلاصهٔ اعمار ونقاوهٔ روزکارینی صلاح ودیانت وزهد وعبادته خرج وصرف ایدوب معاملهٔ خدا ایله استیناس ایتمش متبرکة الانفاس بر عزیز صاحب تمیز اولوب هر وجهله وفور عنایت سلطانی وکمال عاطفت خاقانیه‌یه لایق ومستحق اولمغین حقنده مزید عواطف علیهٔ شاهانه ومزیت عوارف سنیهٔ پادشاهانه‌م ظهوره کتوروب دار السلطنة العلیهٔ محروسهٔ قسطنطینیه محلاتندن کل جامعی قربنده مولانا خسرو محله سنده واقع اولوب ترسانهٔ عامره‌م کتخداسی ایکن مدللو سنجاغی عنایت اولنان محمد دام عزه‌دن جناب جلالتمآبم طرفندن اقچه ایله اشترا اولنان اوراق حجت شرعیه سنده مقید ومعین اولان جمیع حدودی وتوابع ولواحقیله مولانای مشار الیهه قدس سره تملیك واحسان ایدوب بو ملکنامهٔ همایون مسرت مقرونی ویردم وبیوردمکه بعد الیوم ذکر اولنان اولر توابعیله مومی الیهك نسلا بعد نسل وفرعا بعد اصل ﴿ الى ان يرث الله الارض ومن عليها ﴾

ملك محضی وحق صرفی اولوب دیلرسه صاته استرسه باغشلایه مراد ایدینورسه وقف
ایده وبالجمله سائر املاك شرعیه سی كبی كیفما یشاء تصرف ایلیه اولبابده اولاد امجاد عالی
نژاد مدن ووزرای عظام وامرای كرامدن وقضاة وحكام وولاة انامدن ومتصرفین
اموال ومباشرین اعمالدن غیری هیچ احد كائنا من كان وكیفما كان بوجه من الوجوه
وسبب من الاسباب ونوع من الانواع مانع ودافع ورافع ومنازع اولمیوب دخل وتعرض
ایتمیه لر دخل ایتمك استیانلری حاكم الوقف منع ودفع ایدوب ممنوع اولمینلری یازوب عرض
ایلیه لر شویله بیله لر

﴿ والده سلطانه احسان اولنان قرا ومزارعك اصدار بیوریلان ملكنامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

نشان همایون حكمی اولدركه چون فحوای عنایت احتوای آیت ﴿ وبالوالدین احسانا ﴾
موجبنجه مادر وپدر سعد اختر احسان وانعام وعزت ﴿ ولا تقل لهما اف ﴾ ایله اعزاز واكرام
وحرمت ﴿ ولا تنهرهما ﴾ ایله توقیر واحترام اولنمق وكلمهٔ طیبهٔ ﴿ وقل لهما قولا كریما ﴾
مقتضاسنجه خاطر عاطرلری لطف كلام وحسن پیام ایله تطییب ورضی الرب فی رضی الوالدین
حدیث شریفی اوزره ارضا وترحیب قیلنمق باعث تضاعف دولت دنیا وبادئ ترادف
سعادت عقبی اولدوغنده شك ومرا اولمیوب ونص شریف تربیت الیف ﴿ وقل رب
ارحمهما كما ربیانی صغیرا ﴾ وفقنجه ذات خجسته صفاتمز عالم صبادن عنفوان شبابه دكین
حسن تربیتلریله مربی ونهال وجود بهبود سلامت نمود مززلال مهر ومحبت وكمال میل
وشفقتلریله نشو ونما بولمغین بندخی ﴿ واخفض لهما جناح الذل من الرحمة ﴾ امر شریفنه
امتثالا طائر مراحم علیهٔ شاهانه وهمای مكارم سنیهٔ پادشاهانه نك بال ابتهال وجناح
تواضع وابتذالنی فرط مرحمت ومحض عاطفت ورأفتندن والدین سعادت منزلین ایچون بسط
ایدوب و ٭ الجنة تحت اقدام الامهات ٭ ومن رضی عنه والداه فانا عنه راض وبونلردن غیری
رضاء والدین مكرمین ورعایت حقوق ابوین مفخمین امرنده نیجه مواضع فواید مجامعده آیات
كریمه واحادیث شریفه واقع اولمغین دارندهٔ منشور مستوجب السرور ونماینندهٔ یرلیغ بلیغ
مورث الحبور صدف درشهریاری كان گوهر تاجداری شجرهٔ ثمرهٔ حدیقهٔ بختیاری گلبن غنچهٔ
كلزار كامكاری جناب سیدة المخدرات اكلیلة المحصنات تاج المستورات رفیعة الدرجات
بانیة مبانی المبرات صاحبة الخیرات والحسنات ذات العلی والسعادات المحفوفة بصنوف
عواطف الله الباری المنان حضرت والدهٔ عزیزه م صفیه سلطان حفظها الله الملك
المستعان عن نوایب الایام والازمانك حقنده مزید عواطف علیهٔ شاهانه ومزیت عوارف
سنیهٔ پادشاهانه م ظهوره كتوروب ولایت حلب وولایت قرمان وبیره جك سنجاقلرنده
واغریبوز سنجاغنده ملكنامهٔ همایونم موجبنجه احسان اولنان خواصدن ماعدا مطلق
ولایت رومده بیك اقچه بازار اورته پاره مقطوعه سی اشبو سنه ثلثین والف گوندن
وینه سیواسده واقع اولان مذكور اورته پاره ویوزده پاره رعایاسی كوچر قونار یوروك
طایفه سی اولوب یلاق وقشلاقه گلوب گیدوب حركت اوزره اولمغله واقع اولان حقوق
ورسوملری جمع اولندقده حفظ اولنمسنه مناسب برمحل وویوده ساكن اوله جق مكان
اولمامغله اضطراب چكلمكین حالا اورته پاره رعایاسنك قشلاقلری ایچنده واقع اولان
بكلربكینك خاصلرندن اولان زیله نام قصبه نك قلعه سی خزینه حفظنه وویوده اوتورمغه
زیاده مناسب اولمغین من بعد بكلربكی دخل ایتمامك اوزره نفس زیله خاصلرینی توابع

واواحقبله

ولواحقیله سنه گوندن ملكنامهٔ آخر ایله تملیك واحسان اولنوب بوملكنامهٔ همایون
موهبت مشحونی ویردم وبیوردمكه ذكر اولنان خاصلر وقری ومزارع وحقوق رسوم
رعایا واولاد رعایا وحبانه جماعتلرینك عشر غلاتی وسائر اعشار حبوباتی وعشر شیره وخراج
باغ وبغچه وعادت اغنام وجزیه واسپنجه ورسم چفت وبنالك ورسم كواره وبوه وقاچقون
وبیت المال عامه وخاصه ومال مفقود ورسم عروسانه وجرم جنایت وباد هوا وسائر رسوم
سربسته وتلال وجبال وانهار واشجار واراضی وصحاری وطیارات وسائر متوجهات
وبالجمله كافهٔ حقوق شرعیه وعامهٔ رسوم عرفیه سیله تماماً ذكر اولنمیه ذكر مومی الیها والدهٔ
ماجده مك لله درها وخیرها وبرها ﴿ الی ان یرث الله الارض ومن علیها وهو خیر الوارثین ﴾
ملك محضی وحق صرفی اولوب دیلرایسه صاته استرسه باغشلایه مراد ایدینور ایسه وقف
ایلیه اولبابده بنم اولاد امجاد عالیجناب واعقاب وانساب عزت اكتسابمدن ووزرای عظام
ووكلای فخام وقضاة انامدن ومتصرفین اموال ومباشرین اعمالدن وغیریدن محصلا افراد
افریدمدن هیچ فرد كائنا من كان وكیفما كان بوجه من الوجوه ونوع من الانواع مانع
ودافع ورافع اولمیه وتغییر وتبدیل وتحریف وتحویل قیلمیه هركیم تبدیل وتغییر ایدرسه
﴿ فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه علی الذین یبدلونه ﴾ مقتضاسنجه عند الله الملك المعین
عداد مجرمین وزمرهٔ آثمیندن معدود اولهلر شویله بیله لر علامت شریف عالم آرایه اعتماد تام
واعتقاد مالاكلام قیله لر تحریرا فی غرهٔ ذا سنه

﴿ كذلك والده سلطانه احسان اولنان چفتلكك اصدار بیوریلان ملكنامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

نشان همایون حكمی اولدركه چون حضرت خداوند واهب الآمال والمواهب وجناب
مفیض النوال والمراتب جل شانه وتعالی وعم الاؤه وتوالی كمال لطف وعنایت ومحض جود عدیم
النهایتندن جناب دولت مآبمی ﴿ انا جعلناك خلیفة فی الارض ﴾ تشریفنه مخصوص قلوب
منشور لامع النور سلطنت واقبال ابدی الاتصالمی طغرای غرای بهجت افزای ﴿ ان الارض
لله یورثها من یشاء ﴾ ایله موقع وتاج مورث الابتهاج خلافت واجلالمی لآلیٔ غوالیٔ گرانبهای
﴿ وآتاكم ما لم یؤت احدا من العالمین ﴾ ایله مزین ومرصع ایلدی ﴿ ذلك فضل الله
یؤتیه من یشاء ﴾ لاجرم برمقتضای فحوای اعجازنمای ﴿ لئن شكرتم لازیدنكم ﴾ بومواهب
جلیلة المناقبك ادای مراسم شكر وسپاسی وایفای حمد بیقیاسی ایچون ذمت همت علیهٔ
شاهانه مه واجب ولازم وفرض ومتحتم اولدیكه عامهٔ عالمیانك حدائق آماللری فیضان
جود واحسانمله مزهر وگلشتزار احواللری جویبار عواطف خسروانه م ایله مخضر ومثمر
اوله على الخصوص ٭ الجنة تحت اقدام الامهات ٭ كلام عاطفت سماتیكه شان عزت
نشانلرنده وارد اولان امهات عصمت صفاتك تعظیم واكرامی وتشریف ﴿ ولا تقل لهما
اف ﴾ فحوای عزت احتواسی ایله مشرف قلنان والدینك توقیر واحترامی شیمهٔ كریمهٔ
پادشاهان عالی مقام وعادت حسنهٔ خواقین سعادتنظام اولمغین بناء علی ذلك رافعهٔ
توقیع رفیع الشان خاقانی ناقلهٔ یرلیغ بلیغ مسرت تبلیغ سلطانی سیدة المخدرات اكلیلة
المحصنات تاج المستورات ملكة الملكات رفیعة الدرجات ذات العلی والسعادات صاحبة الخیرات
والحسنات بانیة مبانی المبرات قدسیة الذات صفیة الصفات مهر سپهر مهتری برج عفتك سعد
اختری صدف در شهریاری كان گوهر تاجداری عظیمة الشان رفیعة المكان المحفوفة بصنوف
عواطف الملك المنان والدهٔ سلطان دامت عصمتها وزادت عفتها نك حقنده مزید

عوارف متكاثرهٔ خسروانه ومزيت عواطف وافرهٔ پادشاهانه‌م وجوده كتوريلوب
متوفى سپاهى الحاج رمضانك اسكدار قضاسنده نام قريه ده عند الاهالى معلوم
الحدود اولان چفتلكى حدود وسنورى ايچنده اولان جمله اشياسى ايله مماذكر اولمديذكر
مرقوم الحاج رمضانك دينه طوته اشبوسنه خمس وخمسين والف محرم الحرامنك يكرمى
اوچنجى كوندن خط همايون سعادتمقرونمله هبه وتمليك ايدوب اشبوملكنامهٔ مسرت
ختامهٔ موهبت علامه‌يى ويردم وبيوردمكه بوبابده خط همايون عزتموغمله شرف
صدور بولان فرمان جليل العنوانم اوزره مشاراليها والدهٔ مشفقه ومكرمه‌م دامت
عصمتها ومابرحت عفتها ذكراولنان چفتلكى حدود وسنورى داخلنده اولان اولر وباغلر
ويرلر وبالجمله جميع توابع ولواحق ومنافع ومرافق وايچنده اولان اشياسى ايله مماذكر
اولمديذكر ملكيت اوزره سائر املاك صاحبلرى ملكلرينه متصرف اولدقلرى كبى كيفما
تشاء وتختار متصرفه اولوب ديلرسه صاته استرسه باغشلايه مراد ايدينورسه وقف ايليه
اولبابده جواهر اصداف خلافت وكامرانى وكواكب بروج سلطنت وجهانبانى واصول
شجرهٔ كانى وفروع دوحهٔ عثمانى اولان اولاد امجاد عالى تبار وانساب واعقاب حشمت
شعارمدن ووزراى عاليمقدار وامراء نامدار وصدور واعيان كامكار واركان دولت
قوى الاقتدار ودفترداران اموال ومباشرين بيت المال وعاكفان آستان جاه وجلال
وطائفان سراپردهٔ عز واقبال وباقى اكابر وافاضل واعالى واسافل وناظران وعمال ومباشرين
اعمال محصلا هيچ احد كائنا من كان بوجه من الوجوه وسبب من الاسباب مانع ودافع
اوليه ودخل وتعرض قيليه وتغيير وتبديل ايليه هركيم تبديل وتحويلنه ساعى اولورسه
نص شريف ﴿ فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه على الذين يبدلونه ﴾ وعيد اكيدينك
فحواى شديدينه مظهر اولوب دارينده شرمسار وسزاى غضب قهار اوله‌لر شويله بيله‌لر
علامت شريف عالم آرامى مطالعه قيلنلر اعتماد واعتقاد ايده‌لر تحريرا فى اواخر محرم الحرام
سنه خمس وخمسين والف

﴿ اسمخان سلطانه احسان اولنان سرايك اصدار بيوريلان ملكنامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

نشان همايون حكمى اولدركه چون حضرت خداوند واهب المواهب وجناب مفيض
الامانى والمطالب تبارك وتعالى شانه وعم وتوالى احسانه كمال لطف وعنايت ونهايت
جود وهدايتندن ذات دولت سماتمى ﴿ اناجعلناك خليفة فى الارض ﴾ تشريفنه مخصوص
قلوب منشور ساطع النور سلطنت واقباللى طغراى غراى سرورافزاى ﴿ ان الارض لله
يورثها من يشاء ﴾ ايله موقع ومعنون وتاج وهاج لامع البدور خلافت واجلاللى لآلئ غوالئ
كرانبهاى ﴿ واتاكم مالم يؤت احدا من العالمين ﴾ ايله مرصع ومزين ايلدى ﴿ ذلك
فضل الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم ﴾ لاجرم بر مقتضاى موهبت افزاى
﴿ لئن شكرتم لازيدنكم ﴾ بوعطيهٔ جزيلة الاثرك اداى وظايف شكرى ايچون ذمت همت
عليهٔ خسروانه‌مه واجب ولازم اولديكه عامهٔ عالميانك حدايق امالرى فيضان جود
واحسانمله مزهر ومخضر وخصوصا اخص خواص عصمت قرين واعز مقربان عزت رهين
اولان مخصصان آستان سعادت آشيان والامر لتحرك چمنزار مقاصد ومراملرى رشحات
الطاف بيكرانم ايله دائما تازه وتر اوله بناء على ذلك رافعهٔ توقيع رفيع الشان خاقانى وناقلهٔ
يرليغ بليغ مسرت بخشاى سلطانى سيدة المخدرات الكبيلة المحصنات تاج المستورات

ملكة الملكات رفيعة الدرجات ذات العلى والسعادات صاحبة الخيرات والحسنات ثانيهٔ
مبانى المبرات قدسية الذات صفية الصفات مهر سپهر مهترى ماه نيك اخترى
صدف در شهريارى كان كوهر تاجدارى عظيمة الشان رفيعة المكان المحفوفة بصنوف
عواطف الملك المنان اسمخان سلطان دامت عصمتها وزادت عفتهانك حقنده خورشيد
احسان فراوانم پرتوافكن وقلزم امتنان بى كرانم موجزن اولوب محروسهٔ آستانبولده اوزون
چارشو باشنده واقع محله سنده بوندن اقدم قپودان ايكن فوت اولان پياله پاشا
بنا ايلدوكى سراى مرحوم ومغفورله جدم سلطان سليم خان طاب ثراه‌نك قزى اولوب
متوفاى مزبورك زوجه‌سى اولان كوهرخان سلطانه نكاحى مقابله سنده ويريلان سرايه
ملكيت اوزره متصرفه ايكن فوت اولمغله جانب همايونمدن ضبط اولنان سرايكه حدودينك
جانب يمنى پاشاقپوسى ديمكله معروف اولان قپويه ومتوفى ابراهيم پاشا جامعى ومدرسه سنه
وبرجانبى اوزن چارشو باشنده متوفى رستم پاشا وقفنك اوطه‌لرينه وسونكرجى اوغلى
ومدرنيلو چاوش وعشاقى زاده اولرينه ومحله مسجدنه منتهى اولوب وسراى مزبورك
داخلنده خارجنده اولان التمش باب اوطه‌لرى وسراى ايچنده اولان بغچه‌سى وارض خاليه‌سى
وسائر حدود وسنورى داخلنده اولان توابع ولواحقيله مشار اليه اسمخان سلطان دامت
عصمتهايه خط همايون سعادتمقرونمله تمليك وهبه واحسان وعطيه ايدوب اشبوملكنامهٔ همايون
مكرمت مشحونى ويردم وبيوردمكه بعد اليوم ذكر اولنان سرايك حدود وسنورنده داخل اولان
توابع ولواحق وكافهٔ مضافات ومرافق ايله مشار اليهانك ملك محضى وحق صرفى اولوب نسلا
بعد نسل وفرعا بعد اصل ﴿ الى ان يرث الله الارض ومن عليها وهو خير الوارثين ﴾ انواع وجوه
ملكيت اوزره مالكه‌سى اولوب كيفما تشاء وتختار متصرفه اوله ديلرسه صاته استرسه
باغشلايه مراد ايدينورسه وقف ايليه اولبابده جواهر اصداف خلافت وكامرانى وكواكب
بروج سلطنت وجهانبانى يعنى بنم اولاد امجاد دولتمدار وانساب واعقاب حشمت شعارمدن
ووزراى عاليمقدار وصدور قوى الاقتدار واركان كامكار وسائر متصرفين اموال ومباشرين
اعمالدن هيچ فرد كائنا من كان وكيفما كان بوجه من الوجوه وسبب من الاسباب ونوع
من الانواع مانع ودافع اوليه ودخل وتعرض قيليه وتغيير وتبديل ايتميه هركيم تغيير وتعطيلنه
ساعى اولورسه نص شريف ﴿ فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه على الذين يبدلونه ﴾ فحواى
منيفى اولان وعيد شديدينه مظهر اولوب دارينده شرمسار ومستحق غضب جناب قهار اوله
شويله بيله‌لر علامت شريف عالم آرايه اعتماد واعتقاد مالا كلام قيله‌لر
تحريرا فى غرهٔ ذا سنه ١٠٤٦

﴿ بدرماه خاتونه احسان اولنان قوناغك اصدار بيوريلان ملكنامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

نشان همايون حكمى اولدركه چون عواطف عليهٔ شاهانه وحمايت سنيهٔ پادشاهانه‌م مستحق
ارتفاع شان ومستوجب اعتلاء مكان اولنلر حقنده مبذول وپيدر پيدر بناء على ذلك بالفعل
حرم محترمم امكدارلرندن دارندهٔ رفيع توقيع شهريارى ونمايندهٔ يرليغ بليغ تاجدارى فخر المخدرات
زين المحصنات تاج المستورات بدرماه خاتون زيدت عفتها حقنده صدقات عليهٔ شاهانه‌م
ظهوره كتوروب محميهٔ استانبولده واقع تيمورقپو قربنده طوپخانه محله سنده برطرفى حسن بك
وبرطرفى يدكجى على بك ملكلرى وبرجانبى درويش پاشا سراينى ودرزيلر امينى اوى
وطرف آخرى قپوجى حسين وشيخى افندى ملكلرينه وجانب اخرى طريق عام ايله

محدود اولوب حسن خلیفه اوی دیمکله معروف اولان منزل محوطهٔ خارجیه وداخلیه سنده اولان بیوت متعدده سی ومطبخ وکیلاری وجمیع ملحقاتیله مماذکر اولمغله کروحرراولمغ بمحرر خط همایون سعادتمقرونمله بدرماه خاتونه هبه وتملیك ایدوب بوملکنامهٔ موهبت مقرون ومسرت مشحونی ویردم ویوردمکه بعدالیوم مزبور خاتون منزل مزبوری وجوه ملکیت اوزره کیف ماتشاء ونختار متصرفه اولوب دیلرسه صاتە استرسه باغشلایه مراد ایدینورسه وقف ایلیه اولبابده اولاد امجادمدن ووزرای عظام ووکلای فخامدن ومتصرفین اموال واشغالدن برفرد مانع ودافع ومزاحم اولمیه شویله بیله لر

﴿ هما شاه سلطانه احسان اولنان صویك اصدار بیوریلان ملکنامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

نشان همایون حکمی اولدرکه چون زلال عنایت خدای لایزال جل وتعالی عن الشبیه والمثالکه حیات بخشای بساتین امانی وآمالدر هرچند که آب تشنکان بادیهٔ زندکانی ظروف جسمانی واوانیٔ روحانیله برمؤادی نخوای ﴿ عینا یشرب بها عباد الله یفجرونها تفجیرا ﴾ اولجوی دلجویك رشحات عین الحیاتندن ریان وسیراب وقطرات فایضة البرکاتی ایله طراوتیاب اوله لر هنوز اولچشمه سار خوشکوارك منبع انفجاری قطرهٔ شبنم قدر نقصان پذیر اولمز لاجرم برموجب تخلقوا باخلاق الله سیلاب میاه الطاف پادشاهانهمك نوش جان فراسنه متعشق وجریان سیول اعطاف شهنشاهانهمك شربت روح افراسنه مشوق اولنلرك کلشن دلکشای مراملری سرسبز ومخضر وروضهٔ خوش هوای مهاملری تازه وتر قیلمق اهم والزمدر خصوصا منبع جویبار عزت ومجمع انهار سعادت اولان اشراف اخلاقك حیاض ریاض امالری زلال کثیر النوال عطایا ایله مالامال اولمق مناسب بلکه واجب اولمغین بناء علی ذلك مرحوم اوغلم محمد سیف الله طاب ثراهنك کریمه سی دارندهٔ منشور مشهور شهریاری ورافعهٔ یرلیغ بلیغ تاجداری دوحهٔ دلکشای دولت واقبال روضهٔ خوش هوای جاه وجلال نهال خجسته ظلال ریاض کامکاری آب حیات جویبار بختیاری المحفوفة بصنوف عواطف الله هماشاه دامت عصمتها وزادت عفتهانك قصبهٔ اسکدارده واقع اولان سرای جنت آباد وارم بنیادینه بوندن اقدم سرای عامره مه جاری اولان برقش صوتملیك واحسان اولنوب ملکنامهٔ همایونم ویرلمشیدی حالا مشارالیها طرفندن بولغورجه نام قریه ده بولنان صوخاصهٔ همایونمه متعلق اولان کاربنده قونلمق باینده استجازه اولنمغین حسن اجازت همایونمه مقارن اولدقدنصکره کندولر کتوردوکی صو مقابله سنده بچق لوله صودخی صدقه ایدوب جمله بربچق قامش لوله صو اولمق اوزره اشبو ملکنامهٔ همایون مسرتمقرونی ویردم ویوردمکه بعدالیوم خاصه کاریزدن برقش وبچق لوله صو مشارالیهانك اولمقام جنت ریاض وکوثر حیاضنه علی الاستمرار لیل ونهار آقوب ملکیت اوزره متصرفه اوله اولبابده اولاد امجاد عالی نژادمدن ووزرای کافی رأی کفایت آثارمدن وسائر نواب شوکت انتما وحجاب آستان اعلادن وباقی اشخاص عوامدن وامنا وعمالدن وغیریدن هیچ فرد مانع ودافع ورافع ومنازع اولمیه

﴿ صو ایچون اصدار بیوریلان ملکنامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

نشان همایون حکمی اولدرکه چون جریان جویبار عواطف شاهانه وفیضان چشمه سار عوارف

پادشاهانهم

پادشاهانهم عامهٔ خلق عالم وکافهٔ بنی آدم حقنده نیل روان وسیل دوان کبی جاری اولوب دائما حیاض آمال انام زلال کثیر النوال عطایام ایله مالامال اوله کلمشدر بناء علی ذلك صو یولی ناظری اولان افتخار الاماجد والاکارم حسن زید قدره سدهٔ سعادتمه مکتوب کوندروب مقدما وزیر اعظم ایکن شهید اولان قوجه محمد پاشازاده متوفی ابراهیم پاشانك اوغلی اشبو دارندهٔ مثال بی مثال واجب الامتثال سلطانی ورافع یرلیغ بلیغ جهانبانی افتخار الاماجد والاکارم جامع المحامد والمکارم احمد زید مجده استانبولده یکی بغچه قربنده ملا صادق محله سنده چقته حوضه قریب قوان دره سی دیمکله معروف یرلرده کندو ماليله قنوات متعدده حفر ایدوب بلغراد نام قریه سنورنده جمع واجرا ایلدوکی صویی اوله کلدیکی اوزرینه واربلوب کورلدکده درت ماصورا صو موجود بولنوب حجت اولنوب مشارالیه قوجه محمد پاشا جامعنه جاری اولان صویه الحاق اولنوب استانبوله کلدکده ثلثی حق مجری جانب وقفنه قالوب وباقی قلان ثلثانی کندو بغچه سنه اجرا اولنمق اوزره حجت شرعیه ویرلدوکین بیلدروب موجبنجه عنایت رجاسنه عرض ایتمکین بونشان همایون عزتمقرونی ویردم ویوردمکه معتاد قدیم اوزره حق مجری الیقونلدقدنصکره باقی ثلثانی محل مزبورده اولان بغچه سنه علی الاستمرار لیل ونهار اقوب ملکیت اوزره متصرف اوله اولبابده اولاد امجاد عالی نژادمدن ووزرای کافی رأی کفایت آثاردن وسائر نواب شوکت انتمادن وباقی اشخاص عوامدن هیچ فرد کائنا من کان مانع ودافع ومزاحم ومنازع اولمیوب دخل وتعرض قلمیه شویله بیله لر

﴿ جانب میریده اولان قوناغك بیعنده اصدار بیوریلان ملکنامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

نشان همایون حکمی اولدرکه حالا محروسهٔ استانبولده قبضهٔ تصرف خسروانه مده اولان املاکدن قزل مصلق قربنده علی بك محله سنده ایکی محوطه یی حاوی اولوب محوطهٔ داخلیه سی ایکی باب فوقانی واورته سنده برصفه یی وایکی بان صفه سنی ونردبان اوزرنده برباب اوطه یی واوکنده برسریری وبرکیلاری ویاننده ایکی باب اوطه یی وایکی کنیفی وتحتانی ایکی باب اوطه یی وبربیوك حمامی ومطبخی ویاننده برباب اوطه یی وآخوری وبربیوك مخزنی وبغچه یی واشجار مثمره یی مشتمل اولوب برطرفی صار وخاتون وقفی وبرطرفی بازرکان اوطه لریله محدود اولان منزلی بیعه وقبض ثمنه افتخار الاماجد والاکارم قلندر زید مجده وکیل اولمق باینده خط همایون سعادتمقرونمله فرمان عالیشانم صادر اولمغین مشارالیه دخی امرم اوزره بیعه مباشرت ایلدکده منزل مزبوراشتراسندن رغبات ناس بالکلیه منقطع اولدقدنصکره درکاه معلام یکیچریلرینك اوجاغنده نشو ونما بولوب نعمت جلیله‌م ایله مربی اولان امکدارلردن بالفعل صامسونجی باشیلغ خدمتنده اولان رافع توقیع رفیع الحاج حسن زید مجده اوزرنده ٦٠٠٠٠٠ بیك اقچه ده قرار ایلدوکندن ماعدا مبلغ مذکور عدل قیمتی اولمغین منزل مزبوری جمیع توابع ولواحقیله ٦٠٠٠٠٠ بیك اقچه یه مومی الیه حسن زید مجدهیه بیع ایدوب مبلغ مزبوری بالتمام الوب قبض ایلدوکی مجلس شرعده سجل اولنوب حجت شرعیه ویرلمکله بندخی مشارالیه وکیلك وجه مشروح اوزره بیعنی وقبض ثمن وتسلیم مبیعی قبول ایدوب بونشان همایونی ویردم ویوردمکه منزل مزبور جملهٔ متعلقات ومشتملاتی ایله مشارالیهك ملك محضی وحق صرفی اولوب کیفما یشاء تصرف ایلیه بعدالیوم دیلرسه صاته ومراد ایدینورسه باغشلایه استرسه وقف ایلیه اولبابده جناب جلالت

مأ بم واولاد امجاد وانسابم طرفندن ووزراى عظام ووكلاى فخام جانبلرندن وخزينهٔ عامرهم دفتردارلرندن ومباشرين اموال وايش ارلرندن وبالجمله افراد افريده دن كسنه بوجه من الوجوه دخل وتعرض ايتميه وتصرفنه مانع ومزاحم ومنازع اوليه بو بابده صادر اولان فرمان عالیشانمك خلافنه ذاهب اولنلر عندالله الملك المعين عداد مجرمين وزمرهٔ اثميندن معدود اولهلر

﴿ ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده اولان ايالات والويه ﴾
﴿ بيانندە در ﴾

﴿ شرافت مكهٔ مكرمه خانلق قريم قبودانلق دريا ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء لواء
ردوس مع دكرملك صغله اندره نقشه لمبه مع قواله مدللو ساقز

سالیانهٔ سالیانهٔ سالیانهٔ سالیانهٔ
ساقز بوك ساقز بوك ساقز بوك ساقز بوك
٠٠٠٠٠٠ ١٠٠٠٠٠ ٨٠٠٠٠٠ ٨٠٠٠٠٠ ٨٠٠٠٠٠

لواء لواء لواء لواء لواء سالیانهٔ موره
موره اغريبوز مزستره ايامورە اينه‌بختى بنفشه يوك ٨٠٠٠٠٠ يوك ١٠٠٠٠٠
سالیانهٔ موره سالیانهٔ موره سالیانهٔ موره لواء
يوك ٨٠٠٠٠٠ يوك ٨٠٠٠٠٠ يوك ٨٠٠٠٠٠ يوك ٨٠٠٠٠٠ اسكندريه

لواء لواء لواء قبودانلق قبودانلق لواء لواء
دمياط ماغوسه باف لميوسون سويس اتابولى طوزله قاستل
لواء لواء لوا لواء
يغا قوجه‌ايلى بره قارلى‌ايلى

﴿ ايالت محروسهٔ مصر نادرة العصر ﴾

سالیانهٔ سالیانهٔ سالیانهٔ سالیانهٔ سالیانهٔ سالیانهٔ
مصر مصر مصر مصر مصر مصر مصر
سالیانهٔ سالیانهٔ سالیانهٔ سالیانهٔ سالیانهٔ سالیانهٔ سالیانهٔ
مصر مصر مصر مصر مصر مصر مصر مصر
لواء دفتردارلق ديوان مصر
جدهٔ معموره

﴿ ايالت روم ايلى ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء لواء
كوستنديل ترحاله پرزرين يانيه دلونه وبلتری مع نظارت اسكوب اسكوب
لواء لواء لواء
ايلبصان اولونيه دوقه‌كين
لواء لواء لواء لواء لواء
اسكندريه اوخرى الاجه‌حصار سلانيك وينوغان روم ايلى
كتخدالق دفتردارلق لواء لواء
دفتر روم ايلى تيمارهاى روم ايلى ميراقجيان نيكبولى وسلستره ميربوركان روم ايلى

ايالت

﴿ ايالت بوسنه ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء لواء
هرسك كلس اذورنيق قرقه نام ديكرلقه زاخسته نام ديكرچرنيك بوسنه
كتخدالق دفتردارلق
تيمارهاى بوسنه تيمارهاى بوسنه

﴿ ايالت بدون ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء لواء لواء
سمندره شرم قوبان شموطورنه اوستونى بلغراد اوستر غون نوى بلغراد
لواء لواء لواء دفتردارلق كتخدالق دفتردارلق
سچان سكار محاج ماليهٔ بدون دفتر بدون تيمارهاى بدون

﴿ ايالت طمشوار ﴾

لواء لواء لواء لواء دفتردارلق كتخدالق دفتردارلق
لبوه چنار كوله مدوه يانوه ماليهٔ طمشوار دفتر طمشوار تيمارهاى طمشوار

﴿ ايالت قنيزه ﴾

لواء لواء كتخدالق دفتردارلق
سكتوار بچوى پوزغه دفتر قنيزه تيمارهاى قنيزه

﴿ ايالت اكرى ﴾

لواء لواء كتخدالق دفتردارلق
سكدين نام ديكر بچقه صولتق حطوان دفتر اكرى تيمارهاى اكرى

﴿ ايالت اوزى ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء دفتردارلق
سلستره نيكبولى چرمن ويدين قرق كليسا ويزه طونه
قبودانلق كتخدالق دفتردارلق
طونه دفتر اوزى تيمارهاى اوزى

﴿ ايالت كفه ﴾

لواء لواء لواء لواء
اقكرمان بندر ازاق قبل‌برون

﴿ ايالت اناطولى ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء لواء
خداوندكار قسطمونى قره‌سى سلطان‌اوكى صاروخان قره‌حصار حميد
لواء لواء لواء لواء لواء كتخدالق دفتردارلق
بولى انقره كنغرى ايدين تكه منتشا دفتر اناطولى تيمارهاى اناطولى

﴿ ايالت قرمان ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء دفتردارلق كتخدالق
نيكده قيصريه قيرشهرى بكشهرى اقشهر اقسراى ماليهٔ قرمان تيمارهاى قرمان
دفتردارلق
تيمارهاى قرمان

﴿ ايالت مرعش ﴾

لواء لواء لواء كتخدالق دفتردارلق
ملاطيه عينتاب قارص مرعش دفتر مرعش تيمارهاى مرعش

﴿ ايالت سيواس ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء لواء دفتردارلق كتخدالق
اماسيه جانيك چوروم ديوريكى بوزاوق عربكير ماليهٔ توقات دفتر سيواس
دفتردارلق
تيمارهاى سيواس

﴿ ايالت شام ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء لواء لواء لواء
قدس شريف غزه صفد نابلوس جبل عجلون لجون تدمر كرك وشبك
دفتردارلق كتخدالق دفتردارلق
ماليهٔ شام تيمارهاى شام تيمارهاى شام

﴿ ايالت حلب ﴾

لواء لواء لواء دفتردارلق كتخدالق دفتردارلق لواء
معره نابلوس عزير ماليهٔ حلب دفتر حلب تيمارهاى حلب بيره جك

﴿ ايالت طرابلس شام ﴾

لواء لواء لواء دفتردارلق كتخدالق دفتردارلق
حما حمص جبلبه سلميه ماليهٔ طرابلس شام دفتر طرابلس شام تيمارهاى طرابلس

﴿ ايالت ادنه ﴾

لواء لواء كتخدالق دفتردارلق
طرسوس سيس دفتر ادنه تيمارهاى ادنه

﴿ ايالت قبرس ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء لواء لواء
علائيه كرينه ماغوسه باف جزيرهٔ اينه روز سلفكه نام ديكر ايچ ايل حرسوى
دفتردارلق كتخدالق دفتردارلق
ماليهٔ قبرس دفتر قبرس تيمارهاى قبرس

﴿ ايالت رقه ﴾

لواء لواء لواء لواء كتخدالق دفتردارلق
حاتور جامسبه بنى ربيعه سروجه جك دفتر روها تيمارهاى روها

﴿ ايالت ديار بكر ﴾

حكومت حكومت حكومت حكومت حكومت حكومت
جدر اوجاقلق حدر اوجاقلق اكور اوجاقلق برحل اوجاقلق بالو اوجاقلق كنجه اوجاقلق
لواء لواء لواء لواء لواء لواء
جرنك اوجاقلق حسنكيف برمك ماركرد اوجاقلق چشكزك خرپوت سيورك
لواء لواء لواء لواء لواء لواء
قلب اوجاقلق اباق اوجاقلق ارغنى مهرانى اوجاقلق چباقچور سغرد

لواء

لواء لواء لواء لواء لواء لواء
كوركيل اوجاقلق احاكس اوجاقلق مفارقين اوجاقلق بستان صعمان نصيبين
لواء لواء لواء لواء دفتردارلق دفتردارلق كتخدالق
اخجه قلعه سنجار كوردكان اوجاقلق جزيرهٔ ديار بكر تيمارهاى ديار بكر دفتر ديار بكر

﴿ ايالت ارضروم ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء لواء
قره حصار شرقى پاسين حسس ملادك تورتوم مجنكرد اوجاقلق قورحان اوجاقلق
لواء لواء لواء لواء لواء لواء لواء
اسپر بايبورد كيغى قلعهٔ بايزيد مامروان الشكرد تكمان كوى
دفتردارلق كتخدالق دفتردارلق
ماليهٔ ارضروم دفتر ارضروم تيمارهاى ارضروم

﴿ ايالت جلدر ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء لواء
اردهان بزرك ارلى برمك دك ارلوح سوشاد اوجاقلق نصف لوانه اوجاقلق
لواء لواء لواء لواء لواء لواء
مامهحل اوجاقلق لبك اجرهٔ عليا اوجاقلق اجره سفلا اوجاقلق امير حوى استبره
لواء لواء لواء لواء ايالت كتخدالق
بوسجق خرتوس التون قلعه مع اوستحه محرك احمدخان اوجاقلق دفتر جلدر
دفتردارلق تيمارهاى جلدر

﴿ ايالت قارص ﴾

لواء لواء لواء لواء كتخدالق
زارشاد بجوان اوجاقلق اردهان كوجك اوجاقلق قاغزمان كوله دفتر قارص
دفتردارلق
تيمارهاى قارص

﴿ ايالت باتوم نام ديكر طربزون ﴾

لواء كتخدالق دفتردارلق
كونيه دفتر باتوم تيمارهاى باتوم

﴿ ايالت وان ﴾

حكومت حكومت حكومت حكومت لواء لواء
بتليس اوجاقلق حران اوجاقلق حكارى اوجاقلق محمودى كاركار ورفعى اوجاقلق
لواء لواء لواء لواء لواء لواء
سروى مكس اوجاقلق شنا اوجاقلق الباف فورقور اوجاقلق اسانرد
لواء لواء لواء كتخدالق دفتردارلق
ارجيش كشان عادلجواز ماركيرى اوجاقلق دفتر وان تيمارهاى وان

﴿ ايالت بغداد دار السلام ﴾

حكومت لواء لواء لواء لواء لواء
عماديه خله جوازر قبايل عربان بريه درتنك قصر شيرين ذاخو

لواء لواء لواء لواء لواء لواء لواء
سنجوان مكرمت ماجوان زنك اباد جسان عنز اوجاقلق حريردومك
لواء لواء لواء لواء
ارحه قزل رباط التون كپرى حريرنام ديكر حكومت شهران اوجاقلق
دفتردارلق ماليهٔ بغداد كتخدالق دفتر بغداد دفتردارلق تيمارهاى بغداد

﴿ ايالت شهرزور ﴾

لواء لواء لواء لواء لواء لواء
جورى قرنجه قلعه سنجران دنكنه اوجاقلق قره طاغ كوى شماملك
لواء كتخدالق دفتردارلق
دول قران دفتر شهرزور تيمارهاى شهرزور
ايالت موصل لواء لواء دفتردارلق
اسكى موصل كشان خارون ماليهٔ موصل
ايالت بصره لواء رمله لواء
تابع جزاير حديث حفار
ايالت لحسا لواء لواء لواء
قطيف صنعه حشه
ايالت حبش ايالت امير جلك ايالت تونس
جزاير عرب جزاير عرب قپودانلق بنى درد
ويوده لق ويوده لق
بغدان افلاق

﴿ اراضئ عشريه وخراجيه حقنده خاتمة المفسرين شيخ الاسلام ابو السعود افنديك ﴾
﴿ ويردكلرى فتاواى شريفه نك صورتيدر ﴾

ارض عشريه وخراجيه ندر تفصيلا بيان بيوروب مثاب اولالر ✿ الجواب ✿ امام بر مملكتى فتح ايدوب اراضيسنى غانمين بيننده تقسيم ايلسه اول اراضى ايچون وضع اولنان وظيفه البته عشردر زيرا مسلم اوزرينه وضع اولنان وظيفه مؤنت محضه اولمق ممكن دكلدر اكرحين فتحده كفره النده ايكن برلو برنده مقرر ايدوب اراضى كندولرينك ملكى اولمق اوزره ابقا ايدرسه اول اراضيده وضع اولنان البته خراج اولور عشر اولمق امكانى يوقدر زيرا عشرده عبادت معناسى واردركا فرده اكا اهليت يوقدر خراجك دخى بعضيسى موظفدر يلده برمقدار اقچه آلنوب وبعضيسى خراج مقاسمه در حاصل اوله نك عشريعيدر ثمنى مبدر ارضك تحملنه كوره نصفنه دكين تعيين اولنور بوديارك يعنى روم ايلينك عامهٔ اراضيسى نه عشريدر ونه خراجيدر ارض مملكتدركه اصحابنه تمليك اولنميوب عاريت اسلوبى ايله تصرف ايدوب خراج موظفن وخراج مقاسمه سنى سپاهى يه ويروب تصرف ايدر بيع وتمليكه قادر اولمازلر اوغلو قالورسه كندوكبى تصرف ايدر ورثه يه ميراث اولماز حقيقت ارض عشريه وارض خراجيه اصحابنك ملكيدر سائر املاكى كبى تصرف ايدر ✿ مسئله ✿ روم ايلينك اراضيسى خصوصنده متقارب اللفظ اولميغن ايكى فتوى ويرمشلردر برى بودركه فى زماننا روم ايلنده اولان رعايانك اللرنده بولنان اراضئ عشريه وخراجيه نك بيعى ورهنى ووديعه واعاره سى وبيع اولندقدنصكره شفعه جارى اولمسى

واستبدال اوزره تعامل ناس مقرر اولوب قضاة دخى سجللرينه قيد ايده كلشلردر عندالشرع نيجه در موافق شرع شريفميدر يوقسه قانون صرفميدر بيان بيوريله ✿ الجواب ✿ ارض مرقومه نه عشريه نه خراجيه در ارض مملكتدر حين فتحده نه غانمينه قسمت اولنوب عشريه قيلنمشدر ونه اصحابنه تمليك اولنوب خراجيهٔ صرف اولنمشدر بلكه رقبهٔ ارض بيت الماله ادخال اولنوب متصرف اولنلره اجاره طريقيله ويرلمشدر زراعت وحراثت ايدوب خراج موظفنى وخراج مقاسمه سنى ويروب تصرف ايدرلر تحرير اولنان احكامك وديعه وعاريتى مشروع دكلدر ناس ايچنده جارى اولان بيع وشرا وقف دكانلرى اجاره ايله ساكن اولنلره ايندكلرى كبيدر سپاهيدن اذنسز معاملات كليا باطلدر الديغى اقچه ارضك اجرت معجله سيدر قضاة محضا رعايانك ويروب المسنه بيع وشرا اطلاق ايدوب حجت ويردكلرى موافق شرع شريف دكلدر انشاسى دخى باطلدر ✿ مسئله ✿ روم ايلنده رعايا الننده اولان اراضئ عشريه وخراجيه نك بيعى ورهنى ووديعه سى واعاره سى وشفعه سى واستبدالى اوزرينه تعامل ناس واقع اولوب قضاة دخى حجت ويرملرى شرعى ميدر بيان بيوريله ✿ الجواب ✿ ارض عشريه وخراجيه اصحابنك ملكى اولور تصرفات مذكوره ده ميراث ووقف ووصيت جارى اولور روم ايلينك اراضيسى ارض مملكتدر نه عشريه ونه خراجيه در تصرف ايدن رعايا مستأجر منزله سنده در رقبهٔ ارض بيت المالكدر انلره عاريت طريقيله ويرلمشدر اكوب بچوب خراج موظفنى چفت اقچه سى نامنه وخراج مقاسمه سنى عشر آدينه ويرلر بر رعيت فوت اولوب اوغلى قالمسه وكندو يرينه طورركسنه سى قالمسه سپاهى طاپولبوب آخره ويرر تمليكه قادر دكلدر رعايا حق قرارين الوب تصرفدن فراغت ايلسه دخى سپاهى طاپويه ويروب وديعت وعاريت برحكم ايجاب ايلمز رعايا اكا قادرلردر اما بيع ورهن واستبدال مشروع دكلدر شفعه دخى جارى اولماز ✿ مسئله ✿ برديارده عشر بدلى هر چفت باشنه معينجه برمقدار غله النه كلش اولسه اول دياره تيماره متصرف اولان سپاهيلرك بو اسلوب اوزره عشر بدلى الدقلرى غله حلال اولورمى ✿ الجواب ✿ عشر شرعى حين فتحده غانمله قسمت اولنان اراضيده ياخود اهلى اسلامه كلوب امام يرلرينى كندولره مقرر ايلدوكى اراضيده در اكثر اراضئ مملكت بويله دكلدر اهلى كفره اولوب اللرنده ابقا اولنوب كندولره خراج رأس واللرنده اولان اراضى يه خراج ارض وضع اولنوب تحملنه كوره اونده بر وكيمنه سكزده بر وزائد وناقص تعيين اولنمشدر اكرذكر اولنان يرلر اراضئ عشريه دن ايسه زياده حلال اولماز خراجيه دن ايسه خراج وضع اولنديغه متحمل اولدقدنصكره عشردن زياده النمغه رخصت ويرلمشدر ✿ مسئله ✿ پادشاه حضرتلرى برقاچ قريه سنورنده اكوب محصوللرين ثلاثانى كندولرينك اولوب باقيسنى خداوندكار حضرتلريچون اوله ديو تعيين ايتدكلرندن صكره ذكر اولنان قريه سنورنده اكوب بچوب محصولى اولان كسنه لر بعض محصوللرينك انجق عشرينى ويروب زياده سنى كندولر اكل ايلسه لر شرعا ايتدكلرى كندولره حلال اولورمى ✿ الجواب ✿ اولماز تعيين اولنان مقدار اول ارضك خراج مقاسمه سيدر نصفنه دكين خراج وضعى شرعيدر اكثر اراضينك خراجى اونده بر اولمغين عوام انى عشر شرعى صانورلر زياده النان ظلما النور ويرمك ايله عاصى اولمازز صانورلر خطاء فاحش مشهوردر عامهٔ ممالك محروسه نك اراضيسى بيت المال ايچون اجاره اولنمش اراضئ خراجيه در

واراضیٔ عشریه بوقدر اکر اولایدی اونده برالتان بهره دن غیری حرام محض اولوردی

﴿ ممالك محروسهٔ شاهانه ده اولان تیمارلرك صورت وضعی وکیفیت حالی افاده اولنور ﴾

عموما ممالکده زعامت یکرمی بیك اقچه اولوب تحت راده یکرمی بیك ودخی زیاده قید اولنمش اولیجق یکرمی بیك اقچه‌سی قلیچ وماعداسی حصه اعتبار اولنور روم ایلنده اولان تیمارلرك قلیچی ایکی نوع اوزرینه در بری التی بیك اقچه وبری اوچ بیك اقچه در مثلا روم ایلنده اولان بکلر بکیلر ٥٩٩٩ اقچه‌یه وارنجه محلول اولان تیمارلری کندولر توجیه ایدوب کندو نشانلریله برات ویررلر ٦٠٠٠ اقچه اولیجق بکلر بکیلر کندو براتلریله ویرمیوب تذکره ایدوب برات ایچون آستانهٔ سعادته کوندررلر اناطولی وجزایر وقبریس ایالتلرنده قلیچ تیمار ٥٠٠٠ و ٢٠٠٠ اقچه در ٤٩٩٩ اقچه‌یه وارنجه بکلر بکیلری توجیه ایدوب طرفندن کندو نشانی ایله برات ویرر ٥٠٠٠ اقچه اولیجق برات ویرمیوب بالاده اشارت اولندوغی اوزره تذکره ویروب اول تذکره کلوب برات اولور بصره ودیاربکر وارضروم وشام وحلب وبغداد وشهرزور ایالتلری روم ایلی کبیدر قرمان ومرعش وروم بکلر بکیلری کندو براتلری ایله ٢٩٩٩ اقچه‌یی ویرر ٣٠٠٠ اقچه اولیجق تذکره ایدوب در دولته کوندررر واکر تیمار الآن معزول اولمیوب ابتدا امر یله تیماره داخل اولسه برات ویرمیوب تذکره ویرر زیرا قانون ابتدا براتی آستانه‌دن ایتمکدر وسپاهی زاده‌لر دخی باباسنك ابتدا وانتها براتلرینی آستانه‌یه کتوروب ابتدا براتی در دولتدن چیقارمق قانوندر بکلر بکیلر طرفندن برات اولان تیمارلر آستانهٔ سعادتدن وسردارلر طرفندن توجیه اولنوب دفترخانه دنصکره تذکره ویریلوب برات اولمغه سبب برقاچ سند دنبرو جانب شرقه وغربه سفرلر اولمغله بکلر بکیلر مکانلرنده بولنمیوب حرکت اوزره اولدقلریدر وجه مشروح اوزره بکلر بکیلر طرفندن برات اولنان تیمارلردن ماعداسی آستانهٔ سعادتدن طالب اولان علوفه‌لویه ویاتیماره استحقاقی اولان اهله ویریلوب امر ایله توجیه اولنوب بعضی آستانهٔ سعادتده تذکره یازیلوب برات اولوروبعضی اول ویریلان امری بکلربکی‌یه کوندروب اندن تذکره کیرو در دولته کلوب برات اولور بکلر بکیلر کندو براتلریله ویردکلری تیمارلره کتاب اصطلاحنده تذکره‌سز ویررلر کندو براتلریله ویرمیوب تذکره ویروب در دولته کوندروب عرض ایلدوکی تیمارلره تذکره‌لو درلر والسلام

﴿ خزینهٔ عامره‌نك ایراد ومصارفی افاده سنده دفتردار افندینك تقریری ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

معروض بندهٔ بیمقدار بودرکه خزینهٔ عامره‌نك سنهٔ کامله‌ده مقاطعات وجزیه وزیادهٔ جزیه وعوارض وبدل نزول واموال سائره‌دن ممکن الحصول اولان داخل خزینه واخراجاتی ومهماتی ایچون حواله اولوب ایراد ومصرف اولان اون اقچه‌درت بیك بشیوز اوچ کیسه‌در وذکر اولنان اقچه‌نك یدی بیك درتیوز قرق سکز کیسه‌سی مقاطعات وخواص همایون مالندندر وایکیوز طقسان کیسه‌سی جلبکشان اغنامی مالندندر واللی کیسه‌سی بیت المال ورسوم برات واحکام مالندندر وبیك ایکیوز اوچ کیسه‌سی بدل نزل مالندندر ویوز اللی کیسه‌سی ارباب تیمار وزعامتك بدل تیمارلری اقچه‌سندندر وقرق یدی کیسه‌سی بدل طوب همایون اقچه‌سندندر ویتمش بر کیسه‌سی بدل معاونت وبدل شایع اقچه‌سندندر ویوز اون بش کیسه‌سی

بغداد بکلر بکیسنك وبوسنه دفترداری‌نك وهرسك بکینك قول مواجبنه ویرمکیچون تعهد ایلدکلری اقچه دندر وسنهٔ کامله‌ده واقع اولان مصارف قدرکه ذکر اولنور کوچك روزنامچه قلمنده واقع اولان رکاب همایون اغالرینه وچاوش ومشاهره خوران ایکی بیك اوچیوز برنفردر سنهٔ کامله‌ده مواجبلری بشیوز یتمش اوچ کیسه اولور ویکیچری وصولاق واغایان اوجاقکه یکیچری کاتبی دفتری موجبنجه اللی بر بیك قرق یدی نفردر سنهٔ کامله‌ده مواجبلری اوچ بیك سکزیوز التمش التی کیسه اولور وسپاه وسلحدار وعلوفجیان یمین ویسار وغرباء یمین ویسارکه اون طقوز بیك سکزیوز قرق درت نفردر سنهٔ کامله‌ده مواجبلری اوچبیك یوز اون التی کیسه اقچه اولور وقپوجی قوللری ایکی بیك درتیوز التمش بش نفردر سنهٔ کامله‌ده مواجبلری یوزسکسان بجق کیسه اقچه اولور وغلمان عجمیان وبوستانیان وتبرداران قوللری اون اوچ بیك سکزیوز یکرمی التی نفردر سنهٔ کامله ده مواجبلری درتیوز قرق ایکی بجق کیسه اقچه اولور وجبه‌جی قوللری بش بیك یوز یکرمی سکز نفردر سنهٔ کامله‌ده مواجبلری ایکیوز التمش درت بجق کیسه اقچه اولور طوبجی قوللری بیك درتیوز اللی بش نفردر سنهٔ کامله ده مواجبلری یوز اون بر بجق کیسه اقچه اولور وطوب عربه‌جی قوللری اوچیوز یکرمی نفردر سنهٔ کامله‌ده مواجبلری یکرمی یدی بجق کیسه اقچه اولور وسراج قوللری اوچ بیك ایکیوز اون یدی نفردر سنهٔ کامله‌ده مواجبلری یوز طقسان بش بجق کیسه اقچه اولور ومطبخ عامره خدامی بیك اوچیوز یکرمی برنفردر سنهٔ کامله ده مواجبلری یتمش اوچ کیسه اقچه اولور واهل حرف قوللری یدیوز اوتوز بش نفردر سنهٔ کامله‌ده مواجبلری قرق کیسه اقچه اولور وخیاطان خلعت قوللری ایکیوز یکری برنفردر سنهٔ کامله‌ده مواجبلری اون کیسه اقچه اولور وچادر مهتری قوللری طقوزیوز طقوز نفردر سنهٔ کامله ده مواجبلری اللی بش کیسه اقچه اولور وعلم مهتری قوللری یوز بر نفردر سنهٔ کامله‌ده مواجبلری اون ایکی بجق کیسه اقچه اولور ودیوان سقالری اوتوز بش نفردر سنهٔ کامله ده مواجبلری اوچ کیسه اقچه اولور وافرنجه طایفه سندن برنفر قالمشدر سنه ده مواجبلری اون بیك التی یوز اقچه اولور وارات قلعه سنك مستحفظانی وبشلولری یدیوز اون یدی نفردر سنهٔ کامله‌ده مواجبلری ایکیوز یکرمی یدی کیسه اقچه اولور حالاتحریر اولنوب مواجب ویریلان قول طایفه‌سنك مجموعی طقوز بیك ایکیوز التی بجق کیسه اقچه اولور وحالا ترسانهٔ عامره‌ده اللی قطعه قدرغه‌نك جمله مهماتنه واقچه ایله طوتیلان کورکجی اجرتنه والتنجی برلی وقومانیه وبکلك اسیرلرك پکسماتلرینه ودونغای همایون ایچون اون اوچ قطعه قلیونلرك کیجیلرینك اجرتی وسائر مهماتی ایچون نقدیه اقچه ایله کوریلان طقوزیوز سکسان سکز بجق کیسه اقچه اولور واوجاقلقلری اولان عوارض خانه‌لرندن الثان کورکجی دخی حسابنجه التیوز یکرمی برکیسه اقچه اولور اشبو مصرفه ضم اولیجق ترسانه‌نك مهماتی بیك التیوز طقوز کیسه اقچه اولمش اولور لکن ذکر اولنان التیوز کیسه یکرمی بر کیسه اوجاقلق نامی اولمغله ایراد ومصرفه ادخال اولنمامشدر انجق ترسانه‌نك عموما مصرفی بلنمك ایچون بومحله شرح ویرلدی ومطبخ عامره‌نك مهماتیچون مصر ارسالیه سندن غیری سنهٔ کامله ده طقوزیوز التمش بش بجق کیسه اقچه مصرف اولور وشهر امینی قوللری یدندن اکر مواجبات واکر سرای عتیق وسرای ابراهیم پاشا وسرای غلطه ایچون لحم وسائر مهمات ایچون سنهٔ کامله‌ده یدیوز یکرمی درت بجق کیسه اقچه صرف اولنور

واصطبل عامره مهماتیچون اربه امینی یدندن اوجاقلقلرندن غیری ایکیوز اللی درت بیچق
کیسه اقچه صرف اولور واستانبول اغاسی یدندن اوجاقلقلرندن غیری سنهٔ کامله ده
یوز اون درت بیچق کیسه اقچه اولور وطشره خزینه ایچون خلعت واطلاس وغیری
اشیا ایچون سنهٔ کامله ده ایکیوز یکرمی بش کیسه اقچه صرف اولنور واندرون همایون
بلاغی ایچون سراسر ودیبا وچوقهٔ متنوعه واطلس متنوعه بهاسنه سنهٔ کامله ده یوز اللی
کیسه اقچه صرف اولور ویکیچریلرینک چوقه ایله استاربهاسی ایچون سنهٔ کامله ده
درتیوز اوتوز التی بیچق کیسه اقچه صرف اولنور ویکیچریلرینک ضرر لحم بهاسنه
سنهٔ کامله ده ایکیوز اون بیچق کیسه اقچه صرف اولور وادرنه سرایی غلمانلرینه
سنهٔ کامله ده فرق التی کیسه اقچه صرف اولنور وسکبانلرفرنی ایچون دقیق بهاسنه
سنهٔ کامله ده یکرمی بش کیسه اقچه صرف اولنور وقریم خانی وقالغای سالیانه سی
وبعض میرمیران ودریا بکلری سالیانهلری ایچون سنهٔ کامله ده درتیوز کیسه اقچه صرف
اولور وحج شریف ایچون سنهٔ کامله ده یوز اوتوز طقوز بیچق کیسه اقچه صرف اولور
وعادت علبه وبهاریه وعادت سائره بعض کسان وانعامات وخرجراه ایچون سنهٔ کامله ده
اللی کیسه اقچه صرف اولنور وقرمان ایالتنده ایشلنان باروت مهماتیچون سنهٔ کامله ده
اون کیسه اقچه صرف اولنور وظایف متقاعدین ودعاکویان وبعض قلعهلرك نفراتیچون
سنهٔ کامله ده بیك طقوزیوز اون برکیسه اقچه صرف اولنور وبعض مقاطعاتك اخراجاتی
وچلتکار ومحلهلر ومصارف مقاطعات ووقف مدینه ومصارف بارکیران منازل ایچون
سنهٔ کامله ده درتیوز یکرمی یدی بیچق کیسه اقچه صرف اولنور ومیری قصابلر اغاسنك
بدلیکه مطبخ عامرهنك وسرای عتیق وسرای ابراهیم پاشا وسرای غلطه ومیران
یکیچریان عن مال جلبکشان ایچوندر سنهٔ کامله ده یوز سکسان سکز کیسه اقچه صرف
اولنور حالا مجموع مصرف اولان التی بیك درتیوز کیسه اولوب ایراد ایکی بیك کیسه
زیاده اولوب لکن مقدما کلان اکر وزیر واکر دفتردار قوللری سنهلری تداخل ایتدروب
بیك التمش درت وبیك التمش بش سنهلرینك مالاری تداخلده اولمغله التمش درت سنهنك
بالکلیه مالی والتمش بش سنهنك نصفندن زیاده النوب بو ایکی سنهده النان اقچه
قتی جزئی اولمغله نقصان خزینه قتی چوق اولمش اولور بنم سعادتلو پادشاهم
خزینهنك ایکی بیك کیسه نقصانندن اولقدر مضایقه چکلمز ایدی لکن تداخل
اولمغله بیك التمش درت وبیك التمش بش سنهسی بوش اولمش اولمغین کمال مرتبه
مضایقه بوندن حاصل اولور وبدل نزل وبدل اردوی همایون اقچهلری بیك ایکیوز
سکسان کیسه اقچه اولور بو اقچهلر معین دکلدر سفر اولدقده اولور بنم سعادتلو پادشاهم
نوروزده نوروزی رکاب همایونه اوقودوغمز دفتردن اون بشبیك یتمش ایکی کیسه اقچه
ایراد ومصرف یازلمشیدی سنوی یازیلان دفتردن بشیوز یتمش کیسه اقچه تفاوت کورلمسی
مال عتیقدن وجدیدن تحصیل اولمغله تفاوت کورلمشدر وحالا دفتریمز سنه بسنه اولمغله
ایراد ومصرف یازلدوغی اوزره ایجاب ایلمشدر وحالا بش مواجبدن واقع عموم اوزره اولان
محولات درتیوز یتمش کیسه اقچه اولمش اولور وسرحدده اولان قلعهلر ایچون حین فتحده
جوانب اربعه سنده اولان قرا ومقاطعات قلعه ده محافظه ده اولانلره اقلام باغلنوب
علوفهلری آستانهٔ سعادتدن ویرلمامکله عموما قلعهلر ایراد ومصرفه داخل اولمامشدر وحالا
یازیلان دفتری سنوی حسابی اوزرهدر مثلا برمقاطعه ویاخود برخدمت برکسهیه ویرلدکده

اول

اول مقاطعهنك مالی ایکی اوچ سنهیه دکین انجق تحصیل اولنوب نهایت ایراد اولان اقچهنك
بعضی ایلروده وبعضی کیروده تحصیل اولنور قدیمدن بویله اوله کلمشدر ویکیچری وسپاه
وبوستانجی وتبردار وحرم اندرون وخدمت مطبخ عامره واغایان متقاعدین ودرکاه عالی
قوللرندن غیری چاوش ومتفرقه ومشاهره خوران وقپوجی وجبهجی وطوپجی وطوب عربهجی
وسراج واهل حرف وخیاطان وچادر مهترلری وعلم مهترلری قوللری دفتر موجبنجه کامل
علوفه المبوب باقیلری قالوب اول باقی قلان علوفهلری خزینه مانده اولور ونقصان اولان
ایکی بیك کیسهیه بونکله جواب ویریلور تحریرا ١٠٦٤

﴿ روسیه دولتی طرفنه اصدار بیوریلان عهدنامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

لا اله الا الله الفتاح ذو القوة المتین بسم الله الرحمن الرحیم نشان عالیشان اولدر که جناب خالق
لایزال وحضرت قادر بی زوال جل شانه وعز سلطانهنك نصرت وعنایتی وسرور انبیا
محمد المصطفی صلی الله علیه وسلمك معجزات کثیرة البرکاتیله بنکه حرمین شریفینك خادمی
وکفر وضلال بنیانك هادمی سلطان السلاطین برهان الخواقین ظل الله فی الارضین
فرمانفرمای ممالك روم وعرب وعجم وحکمروای ممالك جم وشهریار ممالك ترك ودیلم خسرو
تاجبخش ومملکت ارا تاجدار لشکرکش وکشورکشا ثانیٔ اسکندر ذو القرنین خاقان
مابین الخافقین اشرف المداین والامصار اقدس الممالك والاقطار مکهٔ مکرمه ومدینهٔ منوره
وقدس شریفك وآق دکز وقره دکزك وروم ایلی وانا طولی وروم وقرمانك واضروم
ودیاربکرك وکردستان وحوزستان وکرجستانك وذو القدریه ومصر نادرة العصر وشام
جنت مشام وصیدا وبیروت وطرابلس شامك باخصوص حسرة الملوك اولان استانبولك
وحلب وکلیاعربستان وبغداد وبصرهنك وبدون وبوسنه وطمشوار وقنیره واکری وورات
واو یوارد اوقرابینه وبیرولیه واوزی ومغرب زمین وجزایر عرب وجزیرهٔ کرید ودشت
قبجاغك وافلاق وبغدان واردل ولایتك واکا تابع یرلرك وبونلردن غیری ضرب شمشیر
جهانگیرمز ایله فتح وتسخیر اولنمش نیجه ولایتلرك ومملکتلرك پادشاهی وسلطانی وشهنشاه
عظیم الشانی ابو الفتح سلطان محمد خان ابن سلطان ابراهیم خان ابن سلطان احمد خانم
توفیق ربانی ایله حل وعقد امور ملك وملت وفتق ورتق مصالح دین ودولت یدمؤید
صاحبقرانیمه مفوض ومسخر وزمام کشورگیری وبختیاری قبضهٔ تصرف ملوکانهمه مسلم
ومقدر اولدقده آبا واجداد شجاعت نهاد ودیدنهٔ قدیمهٔ اسلاف داد اعتیادمز اوزره بخدنخی
جل عنان عزیمت شاهانه وکل همت والا نهمت پادشاهانهم جانب حفظ وحراست مملکت
وثغور بلاد وطرف ترفیه اصلاح احوال فقراء رعیت وعباده معطوف ومصروف قیلنمق
لازمهٔ ذمت همت ملوکانه وفریضهٔ عهدهٔ عزیمت صاحبقرانیمدر بناء علی هذا بوندن اقدم
مسقو چاریله دولت علیهم بیننده اولان سررشتهٔ صلح وصلاح بعض وقایع سببی ایله منقطع
وزایل اولمغله بالفعل عساکر انجم شمار ونصرت شعار ایله مسقو سرحدی واوزی
صوبی حوالیسنه سردار نصرت علم وسپهسالار معظم نصب وارسال قیلنان دستور اکرم
مشیر افخم نظام العالم ناظم مناظم الامم مدبر امور الجمهور بالفکر الثاقب متمم مهام الانام
بالرأی الصائب ممهد بنیان الدولة والاقبال مشید ارکان السعادة والاجلال مکمل ناموس
السلطنة العظمی مرتب مراتب الخلافة الکبری فاتح ابواب غزو وجهاد کاسر شوکت
ارباب کفر وعناد المحفوف بصنوف عواطف الملك الاعلی الغازی فی الله المجاهد فی سبیل الله

وزیر اعظم وسردار اکرمم مصطفی پاشا ادام الله اجلاله وضاعف اقتداره عساکر منصورهم ایله خدمات همایونم اتمامنه قیام وفرمان جلیل الشانم اجراسنه اهتمام کوسترمکله ماینده نائرهٔ حرب وقتال درکار وآتش جنك وجدال شراره بار اولمغین اول مملکتلرك رعایا وبرایاسی عساکر دریا شمولك آتلری اباغی التنده پایمال ومرور وعبورلری ترا جندن مکدر الحال اولمشیدی وپردهٔ تقدیرده اولان صور خیر وشر بامر الله تعالی معرض ظهورده جلوه کر اولمق صورتی بولمشیدی بوندنصکره بالذات جناب خلافت مآبم دخی فی سبیل الله غزو وجهاد نیتی ایله مقر سلطنت ومأوی خلافتم اولان استانبولدن کمال شوکت واجلال ونهایت سعادت واقبال ایله حرکت ودار النصر والمجنهٔ محروسهٔ ادرنه ده قشلایوب اولسال میمنت اشتمالك بهار نضارت آثارنده عساکر بیحد وحصر ایله اولطرفه سفر همایون وعزیمت شوکتمقرونم مقرر اولمشیکن بو زمانه دکین وقوع بولان آتش جنك وپیکار بوندنصکره آب خوشکوار صلح ووفاق ایله منطفی وبنا پایدار اولمق التماسیله افتخار الامراء العظام العیسویه مختار الکبراء الفخام فی الملة المسیحیه مصلح مصالح جماهیر الطایفه النصرانیه ساحب اذیال الحشمة والوقار صاحب دلائل المجد والافتخار مسقو ولایتنك چاری واکا تابع اولان روس مملکتلرینك فرمانفرما وحکمداری سود وروس علکسی اودع ختمت عواقبه بالخیر جانبندن جناب امارت مآب ایالت نصاب دولت انتساب رفعت اکتساب پسندیدهٔ خاندان خانی کزیدهٔ نسل ایلخانی آستان سعادتمزك عبد صداقتکاری بالفعل قریم خانی مراد کرای خان دامت معالیه طرفنه معتبر ایلچیلر کلوب بیشهٔ حوادث ایام ایله انهدام واندراس بولان اساس صلح وصلاح ایدیٔ خیرخواهان ملك ارا ایله تعمیر وبنا وحقوق جوار قدیمه مراسمی حسن تدبیر احبا ایله کرکی کبی احیا قیلنوب آبا واجداد جنت رقادم ایله چار مشار الیهك اسلافی بیننده اولان حقوق دوستی ولوازم جواز قدیمی قواعدینی تمهید وموجب آرامش بلاد واسایش عباد اولان صلح وصلاح کماینبغی وضع وتجدید اولنمق رجاسنده ایدوکنی وخان مشار الیه قولم دخی بو خصوصده دولت علیهم طرفندن وکیل اولوب قریمده امور صلح وصلاحی مکالمه ومذاکره دنصکره برقاچ مواد اوزره قرار ایله صلح وصلاح منعقد وپایدار وچار مشار الیهك وکلاسی ویردوکی تمسك بوسه کاه ارباب عز وجاه اولان عتبهٔ علیهٔ سعادت دستکاهمزه ارسال اولنوب قرارداده اولان مواد اوزره تمسك ویرلك رجاسیله پایهٔ سریر اعلایه عرض واعلام ایلدوکی رکاب همایونمه تلخیص اولندقده ذات سعادت آیاتمده مرکوز اولان شفقت علی خلق الله مقتضا سجیه ودایع خالق البرایا اولان عجزه و رعایانك اسایش واستراحتنی موجب اولمغله حاللرینی مرحمة بو بابده اولان نیاز واستدعالری عز حضور فایض النور خسروانه مده مقبول ومشار الیه وکیل سلطنتم طرفندن دخی تمسك ویرلمك بابنده مساعدهٔ جبلهٔ خسروانهم مبذول قیلنمشیدی حالا ویریلان تمسك مضمونی مؤیدومؤکد چار مشار الیه طرفندن سدهٔ سنیه وعتبهٔ علیه‌مه بیوك ایلچیلك خدمتیله کلان قدوة الامراء فی الملة المسیحیه   خنمت عواقبه بالخیر کتوردوکی نامه سی دخی ترجمه ووزرای عظام ووکلای کرام وساطتیله پایهٔ سریر اعلامه عرض وتلخیص اولندقده درونده خان مشار الیه وساطتیله تشیید مبانیٔ صلح وصلاح وتمهید مقدمات فوز وفلاح ایچون مقدما طرفینك وکلاسی ویردوکی تمسك موجبنجه عهدنامهٔ همایون شوکتمقرونم احسان اولنمسنی التماس واستدعا ایلدیکی معلوم همایونم اولدقده بو وجهله اولان رجاسی عز حضور لامع النورمده رتبهٔ حسن قبوله موصول وتمسکده مسطور اولان مواد معتبر ومقبول

طوتلدوغنی مخبر وایلچیٔ مومی الیه رجاسیله دخی الحاق اولنان موادی مشتمل ومشعر صادر اولان خط همایون شوکتمقرونم موجبنجه اشبو عهدنامهٔ همایون عزتمقرونی ویردمکه ذکر اولنور وشرح وبیان وتفصیل وعیان قیلنور پیغمبرمز ایکی جهان کنشی خاتم الانبیا پیشوای شفیع روز جزا حبیب خدا رسول مجتبی حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه وسلمك تاریخ هجرتلرندن سنه احدی وتسعین والف سنه سنده واقع آینك اوچنجی کوندن یکرمی سنه‌یه دکین مدت تعیین اولندی شول شرطله که ماینده اوزی صویی سنور اوله واوزی صوینك بر وطرفنده اولان مملکت تحت حکومت صاحبقرانمزده قاله انجق کیوویه قلعه سی وکیوویه قلعه سنه قدیمدن تابع اولوب حالا خراب اولان واصلی قوواره پولیه واستالقه بلنقه‌لری وسائر کیوویه تابع اولان یرلر کیوویه قلعه سنك قدیمی سنوریله چار مشار الیهك تحت حکومتنده اوله وکیوویه قلعه سنك سنورینه وبوتقاله وارنجه اوزی صوینك اوته یاقه‌سنده اولان مسقو رعایاسی نهرمز یورك بر و یاقه‌سندن کفاف نفسلر ایچون اودون المق مراد ایلدکلرنده خلاف صلح وصلاح رنجیده ورمیده اولنمیه‌لر واوزی صوینك اوته طرفنده مسقو چارینه تابع اولان رعایا اوزینك بر وطرفنده قوان ایتمك وطوز المق وبالق آولمق وچایر بچمك مراد ایلدکلرنده قانون اوزره رسملرین ادا ایلدکدنصکره خلاف صلح وصلاح منع اولنموب رنجیده ورمیده اولنمیه ومدت صلحده دولت علیه‌مك سرحد نشین اولان حکامی وضابطلری وبالجمله عسکری طایفه سندن وقریم خانی وتاتار عسکری طایفه سندن مسقو چارینك تحت حکومتنده اولان رعایایه ویرلره تعدی وتجاوز وبر وجهله مغایر صلح ضرر قصد اولنمیه وطرف همایون شوکتمقرونمدن عنایت اولنان اشبو عهدنامهٔ همایونمده مسطور اولان مواد بلا زیادة ولا نقصان حفظ وصیانت اولنوب مرعی طوتیله ورضای یمن اقتضای خسروانه مله قریم خانی جانبندن ویریلان شرطنامه ده چار مشار الیه ایله ماینلرنده منعقد اولان شروط وقیود ومواد هر نه ایسه ینه کندو ماینلرنده مرعی ومحترم طوتیلوب بوندنصکره نسل ایلخانیدن اخر قریم خانی نصب اولنمق احتمالی اولورایسه دخی فسخ ایتمیه ومدت صلحده قریم طرفیله ماینلرنده بر بهانه ایله نزاع واقع اولورسه ایلچیلر وساطتیله حقیقت حاله وقوف تحصیلیله منع ودفع اولنوب سرحد نزاعی سببی ایله صلحه خلل کلیوب تعدی‌یه مباشرت اولنمیه ومدت صلح تمام اولمزدن بر ایکی سنه مقدم تجدید صلح ایچون مسقو چاری طرفندن التماس ورجا اولنورسه طرفینه نافع اولمق وجهی اوزره دولت علیه‌م جانبندن دخی مساعده اولنه وایکی طرفك رعایاسنه خبر اولنموب حسن اختیارلریله نهر اوزینك بر وطرفنه کچوب توطن ایتمك مراد ایدنلره کسنه مانع اولمیه وجنك اثناسنده طرفیندن اسیر اولنلر معتاد قدیم اوزره مبادله اولنه ومسقو ولایتلرنده اولان کشیلر وغیری آدملر آینلری اوزره زیارت وعبادت ایتمك ایچون قدس شریفه وارمق مراد ایدنلره سرحد یرلرینه کلدکلرنده قانون اوزره یول امرشریفی ویریلوب خلاف معتاد کسنه‌یه قطعا ظلم وتعدی وتجاوز ایتدیرلمیه فیما بعد ایام دولت وهنکام سلطنت ابد مقرونمده بالاده تحریر وبیان وتفصیل وعیان اولنان شروط وقیود ومواد عهود مقتضا سجیه عمل وصلح وصلاح لوازمی کرکی کبی مرتب ومکمل قیلنه مادامکه چار مشار الیه طرفندن وقپودان وبکلرندن صلح وصلاحه مغایر ومخالف موجب اختلال عهد ویمان وباعث انحراف شرط وایمان بر وضع وحالت صادر اولمیوب دوستلق وباریشقلق حقوقنی کماینبغی رعایت ایده‌لر جناب خلافت مآبم طرفندن دخی ایمان غلاظ وشداد ایله یمین ایدرمکه یرلری وکوکلری یوقدن

وارایدن پروردكار جل جلاله حقیچون واولو پیغمبرمزایكی جهان كنشی محمد المصطفی صلی الله علیه وسلمك معجزات كثیرالبركاتی حقیچون منوال مشروح اوزره معاهده اولنان ماده لردن جزئی وكلی برخصوصده تخلف وتجاوز اولنمیوب زمان دولت روزافزون واوان سلطنت ابد مقرونمده بوصلح وصلاح مستوجب الفلاحك شروط وقیودی مقررو پایدار و بوعهد وامان ثابت وبرقرار اولوب عموما اول ولایتك رعایا وبرایاسی سایهٔ سعادتمصیر شفقت وظل ممدود حمایتمده آسوده حال ومرفه البال اوله لر تحریرا فی اواخر ٩٣ اغرشبب كبسه و بجوهر قوزالق قونمشدر وقباغی اوزره ثلث خط ایله عهد نامهٔ همایون شوكتمقرونمدر دیو یازلمشدر

﴿ روسیه دولتی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حضرت حق جل وعلانك علو عنایتی وسرور انبیا حبیب خدا پیغمبرمز ایكی جهان كنشی محمد المصطفی صلی الله علیه وسلمك معجزات كثیرة البركاتیله مرجع سلاطین سلطنت آیین زمان وملجاء قیاصرهٔ قیصر منشان دوران اولان سدهٔ سدره نشان وعتبهٔ بلند مكان راسخ البنیانمزه بیوك ایلچیكز قدوة الامراء الملة المسیحیه ختمت عواقبه بالخیر وصول وديوان بلند ایوان حشمت عنوانمزده بساطبوس عزت مأنوسمزله مأمولی قرین حصول اولوب نامهٔ مودت نمونكزله دوستلق ومحبته بناء كوندریلان هدیه لریكز واصل وخلاصهٔ مضمونی ترجمه ووزرای عظام ووكلای فخامز وساطتیله پایهٔ سریر اعلی وآستان عزتمصیر معلامزه عرض وتلخیص اولندقده فحوای اخلاص مشحوننه علم عالم آرای ملوكانه مزه محیط وشامل وآستان دولت آشیانمزه اولان خلوص ومحبتكزه اطلاع خاطر همایونمز حاصل اولمشدر دركاه عالمپناهمز دوستلق ایله كلانلره كشاده والتماس ومأمولریته مساعدهٔ جمیلهٔ خسروانه مز فوق العاده اولمق شیمهٔ كریمهٔ جهانداری وقاعدهٔ قدیمهٔ تاجداریمزدن اولمغله بوندن اقدم جناب امارت مآب ایالت نصاب كزیدهٔ خاندان خانی خلاصهٔ نسل ایلخانی دولت علیه مزك عبد صداقتكاری وبندهٔ كمینهٔ خدمتكذاری اولان قریم خانی مراد كرای خان دامت معالیه وساطتیله وكلای طرفینك ویردیكی تمسك موجبنجه منعقد اولان صلح وصلاح مستوجب الفلاحك مواد وعهود وشروطی اوزره تشیید مبانیٔ عهد ومیثاق وتجدید اركان صلح ووفاق ایچون التماسكز اوزره عهد نامهٔ همایون شوكتمقرونمز احسان اولنوب مومی الیه ایلچیكز دخی مأمور اولدوغی اوزره كمال رعایت ادب ایله ادای رسم رسالتدنصكره اداب حسنهٔ شهریاری وقاعدهٔ مستحسنهٔ تاجداریمز اوزره تشریفات خسروانه مزله مسرور قیلنوب عودت وانصرافنه اذن همایونمز ارزانی قیلنمغله اشبو نامهٔ سعادت ختامهٔ شوكتمقرونمز اصدار قیلنمشدر كركدركه جبلتكزده مركوز اولان وفور اخلاص ومحبت مقتضاسنجه قدیم الایامدن خاندان ابد پیمان عثمانی ودودمان مشید الاركان صاحبقرانیمزله آبا واسلافكز ایده كلدوكی دوستلق وقوكشیلق مراسمی صیانت اولنوب لایق دولت طرفین اولان وجه اوزره تجدید وتأكید اولنان شرایط صلح وصلاحك اركانی كما ینبغی حفظ ایتمك وكركی كبی قدری بیلمك خصوصنده دقیقهٔ نامرعی قونلمیه كه بوآنه كلنجه دولت علیه مزله صداقت اوزره دوستلق ایدنلرك بفضل الله تعالی ساحهٔ مملكتلری ایدیٔ اجانبدن دور ورعایا وبرایاسی مظهر آسایش نامحصور اولدوغی خفی ومستور اولمیوب معموریٔ بلاد وآسایش عباده مظهر وثمرهٔ صلح ووفاق ایله محسود ملوك آفاق

اوله كلدكلری مقرردر ایمدی مادامكه بو اسلوب مرغوب اوزره حركت اولنوب چارلغكز وچارلقكزه منسوب اولنلردن صلح وصلاح ودوستلغه منافی بر وضع وحالت صادر اولمیه طرف باهر الشرف صاحب قرانیمزدن دخی جوار قدیمی ودوستلق شرایطی مرعی ومحفوظ طوتیلوب خان مشار الیه قوللرمزه وسائر سرحد منصوره مزده اولان وزرای عظام ومیرمیران فخام وحكام ذوی الاحترامزه صلح وصلاحه منافی بركونه وضع وحركت ایتماملری بابنده تنبیه وتأكید همایونمز صدور بولمغله انشاء الله تعالی یوما فیوما دوستلق وقوكشیلغه لایق وسودمند ورعایا وبرایا ومملكته نافع ودلپسند نیجه نیجه خیرلو ایشلر وایولكلر ظهوره كله تحریرا فی اواخر ر سنه ٩٣ اغرشبب كبسه یه قونیلوب مجوهر قوزالق قونمشدر

﴿ طرف شیخ الاسلامی یه روسیه بطریقی جانبندن كلان مكتوبك ترجمه سی صورتیدر ﴾

بعد الالقاب دوستانه انها واعلام اولنان بودركه بز اللهك عنایتیله مسقو وبیوك وكوچك ویاض روس مملكتلرینك بطریقی اولوب جمله اطاعتمزده وشریكلریمز اولان متره پولید وپسقوپوسلریله مابینده اولان رفع محبت نیجه بیك اهالیك قانی دوكلمسنه باعث اولدوغن مشاهده ایلیوب اتفاق ایله مشاوره ایلدككه اسلام دیننده شریعت حامیسی وطایفه كز اراسنده صلح وصلاحك معاونی وشیخ الاسلام اولدوغكز اجلدن سزه ویانكزده اولان جمله خیرخواه مشاوره جیلریكزه اشبو مودت نامه یی ادعیهٔ خیر ایله تحریر وارسال ایده وز ایكی سنه مقدم ماه اغستوسده سلف ارانسده اصلا واقع اولمامش حركتله دولت عثمانیه نك عسكرلری وتاتار عسكریله قریم خانی اوزی صویی قربنده واقع چارمزك مملكتی وكوچك روس ولایتنده اولان چهرین قلعه سی اوزرینه كوندرلدیكی استماع اولندی وبو احوال مأمول دكل ایكن اول سرحدلرده مأمور اولان عسكر زیاده جمعیت تداركیله بولنمیوب كندوسی چهرینه طوغری معجلا واروب اللهك لطفیله قلعهٔ مزبوره یی محاصره دن تخلیص ایلدیلر ولكن عثمانلی عسكری آردینه دوشوب نهر طونه یه وارنجه تعقیب ایلدیلر وكچن سنه چارمز جنك مراد ایتمیوب صلح وصلاحه راغب اولمغله اتاناس پراسقوه نام آدمیسی ایله دولت علیه یه ارسال ایلدیكی نامه ده یازمشلرایدیكه سلفلرینك وپدرلری اولان سلطان ابراهیم خانك مسقو چارلریله اولان دوستلق ومحبتی فراموش اولنمیوب مقدما مسقو چاری اولان میخالته اودرو ویچ صلحه رغبت ایچون حرب وقتالك سببلرینی رفع ایدوب دولت علیه نك مشهور قلعه سی اولان ازاق قلعه سی طلب اولندقده مابینده اولان محبت ومودتك ثبات ودوامی ایچون قلعهٔ مزبوره یی ردایتدروب تن قزاغنه خصوص مزبور ایچون بهرسنه تعیین ایلدكلری احسان الی الان كوندرلدیكی وكذلك چار مشار الیهك اوغلی الكسیوس میخایلو ویچ پادشاهكزك پدری اولان سلطان ابراهیم خان ایله دوستلق اوزره اولوب مابینده اولان محبتك تأكیدی ایچون یی اندرپی ایلچیلر ارسال ایدوب مسلمان اسیرلرینی دخی صاری قمش قزاغی الندن اطلاق ایتدیروب كیرو ولایتلرینه كوندردكلری خاطره كتوریله لكن بومرتبه محبته كافی سببلر وار ایكن پادشاهكز آتش جنك وجدالی دفع ایلدوكندن غیری زیاده لنمسنی مراد ایدوب كچن سنه دولت علیه نك وزیری اعظمی چهرین قلعه سنی واطرافنده اولان چارمزك ولایتنی تخریب ایدوب طرفیندن نیجه بیك اهالیك قانی دوكلدی خالق عالم اولان حق تعالی حضرتلری ذوالانتقامدر

وجنکه باعث اولنلره غضوبدر چارمزك عسکرلری ممالك عثمانیه یه واروب کشت وکذار وحرب وقتال ایلمدکلرندن غیری اسلام دیننده اولنلردن دکل اطاعتلرنده اولان خرستیانلردن بیله کسنه یی دعوت وقبول ایلمدیلر پادشاهکز ایسه بوحسن معامله یه مخالف حرکت ایلیوب دوره شنقوبی وکندو قولندن رجوع ایدوب کشیشلکی ترك ایدن کورکی اهمانچکی یی وانك امثالنی قبول ایدوب لایق اولمیان جنك وجداله مباشرت ایلدیلر بواحوال ایچون چارمز پادشاهکزه یازمشلردر ایمدی سز اسلام دینك حامیسی وطایفه کز اراسنده صلح وصلاحك معاونی اولدوغکز اجلدن مرتبه کزك حکمنی وتقید وسعیکزی اظهار ایدرسز زیرا شهرلرده عالم یاش میوه کبیدر وفداناررطوبتسز قورودقلری کبی مملکتلر دخی عالم اولمدیجه عدالت ومصالحه دن محروم اولورلر وجنك وجدال ازدیاد بولمغیله شهرلر خراب اولور خلق قایرمق کیبك اوزرینه لازمدر تحقیق شریعت حاملرینك اوزرینه لازمدر بوزمانده کابده تنبیه اولندوغی اوزره وقتلو وقتسز نصیحت ایله رجا ایله ستم ایله زیرا بی قرار قانك دوکمه سیله جنك وجدال ازدیاد بولوب شهرلر خراب اولور نوع بشر هلاك اولور انالرك ممه لری قورور وفغان وفریاددن ناشی یورکلر شق اولور وچوق قاندن ناشی اولان فغانلر آسمانه چیقوب حق تعالی طرفندن مرحمت یرنده مخالفت ایدوب حرب وقتالی مراد ایدنلرك اوزرینه غضبلر نازل اولور چارمز کوچك وبیوك و بیاض روس مملکتلرینك و ولایتلرینك وارثی وحکمداری اولان نوروروس الکسویه وبچ راغب صلح وعدالت اولوب یالکز کند وطایفه سی اراسنده دکل جوارنده اولان طایفه لرك دخی استراحتنه ماٸللردر وجنکه مباشرت ایتمیوب جنکه مباشرت ایدنلر ایله صلح ایچون یازمق خرستیان حاکملرینك عادتی اولمغله بز کندولردن رجا ایلدککه صلح وصلاح ودوستلق ومحبت احوالی ایچون پادشاهکزه نامه یازه لر طرفکزدن دخی مأمولدرکه مرتبه کز مقتضاسنجه صلح وعدالت امرنی قایروب طایفه لریکزك راحتی ایچون توسط ایدوب جنك وجدالك دفعنی وحرب وقتالك منعنی رجا ونیاز ایده سز که حق تعالی حضرتلرینه عدالتك برکاتی معلوم اوله وطرفینك منفعتی ایچون وعامهٔ ناسك امن وامانی ایچون ملحوظکز اولان اعلام اولنمسی مأمولمزدر وحالا عرض محبت ایچون برمقدار سمور کوندرلدی معذور بیوریله جنکه وجدالك دفع ورفعی ایچون اولان خیرلو مصلحت باینده مصلح عالم اولان حق تعالی حضرتلری عدالت یولنی کوستروب خلقك سرور وشادمانلغنی دخی خلق ایده جمله امور پادشاه پادشاهان اولان حق تعالی حضرتلرینك حکمنده در

﴿ مکتوب مذکوره طرف مشختپناهیدن یازیلان جوابنامه نك صورتیدر ﴾

ملت مسیحیه نك عمده سی وطایفهٔ عیسویه نك زبده سی قسیس ورهبانك مفخری عبدهٔ صلبانك افخری جانبنه زبدهٔ اعلام وخلاصهٔ کلام بودرکه مودت نامه کز واصل اولدی مضموننه اطلاع حاصل اولدی معلوم اوله که ارض وسمانك خالقی وکون ومکانك مبدع ومخترعی حضرت الله جل شانه وتوالی بره واحسانه پیغمبرمز سرورکاٸنات ومفخر موجودات محمد مصطفی علیه الصلواة والسلام حضرتنه مشرکین ایله مقاتله یه امر ایدوب صلحه طالب اولدقلرنده دخی اسلامه نافع اولان وجه اوزره مصالحه یه امر الهی وارد اولمشدر ایمدی بزشرع بعتمزك حکمی اوزره اقتضا ایدن غزایه مباشرت ایدوب بعده بچن سنه ایلچیکز کلوب

صلحه طلب اولدوغکزده شرع بعتمز حکمنجه صلحك جوازینه اویله اولورسه سزه نامهٔ همایون پادشاهی ایله بیان اولنوب صلح مرادکز ایسه ایلچی چیقارك صلح اوله لم دیو مساعده کوسترلمشیکن نامهٔ همایون شهریارید ه یازیلان مقدمات صلح وصلاحی قبول ایتمدیکز وایلچی چیقارمدکز اکابناء شرع بعتمز مقتضاسی اوزره سزکله محاربه اوزریمزه فرض اولمغله امر الهی یه امتثال ایله بچن سنه عسکر اسلام واروب فریضهٔ جهادی ادا ایتدیلر مکتوبکزده خرستیانلغکز جهتیله قان دوکلد وکن استمزدیو موجب راحت عباد وسلامت بلاد اولان صلحی سبب اهلاك حرث ونسل اولان جنك وجداله ترجیح یوزندن بعض سوزلر یازمش سز نه کوزل جمیع ادیانده جنك اوزرینه صلحك رجحانی مقرردر لکن سزکله اولان محاربه ده بوسوزلر اول زمان وارد اولورکه سز صلحه حقیقت اوزره رغبت وجانبکزدن جنکه سبب اولان اشلردن فراغت ایده سز سزك ایسه معامله کز بویله دکل مجرد صلحه رغبت کوسترسز شرع بعتمز حکمی اوزره جنکه باعث اولان اوضاعدن فارغ اولمزسز بوصورتده جنك وحربه سز سبب اولوب دوکیلان قانلرك وبالی ینه سزك بوینکزه دوشر بوندنصکره دخی بویله قالورسه نه قانلر دوکیلوب نه مملکتلر خراب اوله جغن خدای ذوالجلال بیلور شفقت عباد وحمایت بلاد ایله صلح مرادکز ایسه حالا شوکتلو عظمتلو قدرتلو مهابتلو پادشاه اسلام ایده الله الملك العلام حضرتلرینك طرف همایونلرندن وکیل مطلق دولت صدراعظم والارتبت حضرتلرینك مکتوب عالیلریله شرع بعتمز حکمی اوزره صلحك طریقی سزه اعلام اولنمشدر اول منوال اوزره عمل ایده سز والسلام علی من اتبع الهدی

﴿ نمچه ایمپراطوری طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

بنکه حرمین شریفینك خادمی وکفر وضلالك هادمی سلطان سلاطین ممالك روم وعرب وعجم وخاقان خواقین چین وختا وترك ودیلم نریمان صولت کبر وداری قهرمان ساحهٔ تخت کبری وتاجداری شهسوار لشکرکش وتخت ومملکت آرای فرمانفرمای قیاصرهٔ عصر واوان وصاحبقران قرن نصرت اقتران اولوب آق دکز وقره دکز اطرافنده اولان بلاد سپهر ارتفاعك وقره دکز اکنافنده اولان قلاع وبقاعك ونادرهٔ عصر اولان مصر وصعید اعلانك وبغداد دار السلامك وشهرزور وبلاد حلب وشامك وبندر جده وبصره ومرقد شریف لازم الاحترامك شرفه الله تعالی وولایت یمن وعدن وصنعان وممالك چین وبصره ولحسانك وکردستان وکرجستان ووانك وکفه ودشت قپچاق ودیار تاتار ودیار بکرو رها وموصل وپلنکان وارضروم وایران زمینك وکلیا ولایت اناطولی وذوالقدریه وقرمان وادرنه نك وعموما ممالك روم ایلی وولایت افلاق وبغدانك وبوسنه وسکتوار واکری وطمشوار وقنیره نك وجزیرهٔ قبریس وساقز ومدللو وردوسك وبونلردن ماعدا جزایر عرب وطرابلس غرب واقطار تونسك وعلی الخصوص حسرة الملوك اولان محمیهٔ استانبولك وبوندن غیری ضرب شمشیر آب نصو پرو آتش تأثیر وسر پنجهٔ تدبیر اصابت پذیر ایله فتح وتسخیر اولنان نیجه دیار جلیل الاعتبارك ودار امن وامانك پادشاهی وسلطانی وشهنشاه رفیع المکانی وخاقان عظیم الشانی السلطان ابن السلطان سلطان احمد خان ابن سلطان محمد خان ابن سلطان مراد خان ابن سلطان سلیم خان ابن سلطان سلیمان خان ابن سلطان سلیم خان ابن سلطان بایزید خان ابن سلطان محمد خان

بعنايةُ الملك المنان عنان سمند سعادتمند صاحبقرانی بعد الان قبضهٔ قدرتمه مقدر وصولجان
ساحهٔ کشور کبری وممالك ستانی کف کفایت بخشمه مقرر ومیسر اولوب عرصهٔ روی
زمین لمعات شمشیر قضا تأثیرمله تابان ومنور و جملهٔ ربع مسکون وهفت اقلیم دست اقتدارمه
رام ومسخر اولوب وبالجمله تخت عالی بخت سعادتمدن ادنی پایه سنه نسبت قصر قیصر
برقصور وملك موروث معدلت منشورمك برقبضه سی ملك اسکندر وشاه فغفوردر
خاتم ملك سلیمانی شایستهٔ انکشت جهانبانیم اولوب صحایف روی زمین زیرنکین
معدلت مکین سعادت قرینم اولمشدر الشکر لله القدیم الکریم سنکه رومانلتك
کزیده سی والامان وله وچه واصلوین وخروات وبعضی مجار طایفه سنك ودخی بچ
وبونك امثالی مملکت وولایتلرك ایمپراطوری افتخار الامراء العظام العیسویه مختار الکبراء
الفخام فی الملة المسیحیهٔ مصلح مصالح جماهیر الطائفهٔ النصرانیهٔ صاحب اذیال الحشمة
والوقار صاحب ولایهٔ المجد والافتخار ردولفوش ختمت عواقبه بالخیر سن بوندن اقدم عساکر
نصرت مآثرمزه سردار اولان دستور مکرم مشیر مفخم نظام العالم مدبر امور الجمهور
بالفکر الثاقب متمم مهام الانام بالرأی الصایب مکمل ناموس السلطنهٔ العظمی مرتب
مراتب الخلافهٔ الکبری بزرك سال همایون فال نظام الملك والدین والدنیا وزیر اعظمم
مراد پاشا ادام الله اجلاله مقدما بدون سرحدنده خدمت همایونمده ایکن ایلچیلر بکز کلوب
مابین صلح وصلاح اولمغیچون ایکی طرفك وکلاسی بر یره کلوب جمع اولمغه موقوف اولمغله
مومی الیه وزیر اعظممز دخی امر همایون عزتمقرونمزله مصالحه یه رضا ویرمکین بیزلك
طرفمزدن مولاردین یانوش وادوارین التحان وطور وذ کورك والیاش هازی اشتوان
ومقلوش وقلوبنچ سفروش وباکانی فرنچ واردودی قرشتو نام یاروکار کذار وعاقبت
اندیش وامور واقف وکیللر بکز کلوب تعیین اولنان ژیدوه بوغازی نام محله کوندریلوب
واردل حاکمی بوچقای اشتوانك ومجار بکلرینك جانبلرندن برنچی والیاش وهاز اشتوان
وبکای پال وصوپو میخال وموقوف کورك نام مدبر ومصلح وکیللر بکز کلوب دخی محل
مزبوره وحالا بدون محافظه سنده اولان دستور مکرم مشیر مفخم نظام العالم وزیرم
علی پاشا ادام الله اجلاله نك وفور عقل وفراستی وکمال تدبیر وکیاستی ورأی رزین وفکر
اصابت قرینه هر وجهله اعتماد همایونم اولوب وبدون قاضیسی قضاة المسلمین اولی ولاة الموحدین
مولانا هایل زیدت فضائله اهل علم اولدوغندن غیری سرحدك قدماسندن اولوب جمله احواله
وقوف وشعوری اولمغله مشار الیه وزیر اعظممز جانبندن مومی الیه هایل زیدت فضائله ایله
محل مأموره کوندریلوب واروب مزبورون وکیللر ایله جمع اولوب صلح وصلاح وعهد وامان
احوالی علی التفصیل سویلشیلوب مملکت وولایتده ورعایا وبرایایه انفع وموالات ومصافاته
اقوی بعض شروط وعهود ایله آستانهٔ سعادت آشیانه مه نقد ویادکار ایکی یوز بیك غروش
کوندرمك شرطیله ان شاء الله تعالی یکرمی ییله دکین مابین صلح اولمغین مزبورون وکیللر
بوبابده بوجانبه مهرلو صلح کاغدلرین ویروب مومی الیه وزیرمز دخی اول منوال اوزره مهرلو
کاغدلر ویروب طرفینه تمام شفاء صدور واعتقاد واطمینان قلب واعتماد حاصل اولوب
صلح وصلاح محقق وعهد وامان مقرر ومصدق اولمغین بوبابده منعقد اولان عهد وامان
وصلح وصلاح مقتضاسنجه مقدما وکیللر ایله اولدوغی اوزره عهدنامه ایله تعیین اولنان
نقد ویادکاردن ایکی یوز بیك غروشك یوز اللی بیکی قدوة الامراء المسیحیه یان برت نام
قلعه وغرستوی خان نام قلعه ده ولایتك بکی اولان هومشتان ادم وانقوش وبازن وجور نام

قلعه‌لرك

قلعه‌لرك بکی وولایت فرنك سلسله سندن اولان رعایای بالوش نام مدبر ومصلح ومعتبر الخبر
ایلچیلر بکز آستانهٔ دولت آشیانه‌مزه وخاندان عدالت عنوانمزه ارسال ایلیوب صلح وصلاح
علی ما کان مقرر اولوب مجددا عهد نامهٔ همایون عنایت واحسان اولنمسی نامه کزله
اعلام اولنمغین ایمدی حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك فضل بی حسابیله مدار سلاطین
ذوی الاحساب وملجأ خواقین شرایف الانساب اولان باب علیهٔ الاعتنا بمزه وفور صداقت
واخلاص وفرط استقامت واختصاص اوزره اولنلره رعایت واحتراممز اضعاف ومضاعف
اولدوغی اجلدن مزید مراحم علیهٔ شاهانه ومزیت مکارم سنیهٔ پادشاهانه‌مدن طرفیندن
منعقد اولان مصالحه شرف قبوله پیوسته اولمق باینده خط همایون سعادتمقرونم ایله فرمان
عالیشانم صادر اولمغین وجه مشروح اوزره صلح وصلاح وعهد وامانی بندخی قبول ایدوب
ژیدوه بوغازنده سابقا طرفینه ویریلان حکم کاغدلری مفهومنجه که ایلچیلر بکز کلوب
عهدنامه‌یه موافقدر دیو بوعهد نامهٔ سعادت مقرون معدلت مشحونی ویردمکه بزم اولو عزیز
پیغمبریمز افضل رسل وانبیا پیشوای زمرهٔ اصفیا محمد مصطفی علیه الصلوة والسلام
❊ ما صاح الدیك وناح الحمام ❊ حضرتلرینك تاریخ هجرتندن اون بش سال فرخنده فالنك
رجبی غره سندن وحضرت عیسی صلوات الله علی نبینا وعلیه تاریخنك بیك التیوز
یلنده واقع ماه یولیوسك ابتدا کونندنکه ژیدوه بوغازنده یازیلان کاغدلرك تاریخنده
ان شاء الله تعالی یکرمی ییله دکین عهد وامان رعایت اولنوب بومبارك صلح بوزلمیه اکر
بوندنصکره بومقبول صلح ایچنده ایمپراطور بارادة الله تعالی اخرته انتقال ایدرسه اوغللری
وقرنداشلری واولاد وانسابی وتعلقاتی وقوم وقبیله‌لری وانلردنصکره اوله جقلری دخی
بوباریشقده بیله اولوب بوصلحی بوزمیه‌لر واردل وافلاق وبغدان مملکتی ممالك محروسه‌مزدن
اولمغله من بعد دخل وتعرض اولنمیه کذلك جناب جلالت مآبمز واولاد وانسابمز ووزراعظم
وامراء ذوی الاحترام وارکان دولت واعیان سلطنت وجمله قوللرمز بوصلحی رعایت
ایدوب بوزمیه‌لر وبومبارك صلحی ایتدکدنصکره تاتار طائفه‌سی وسائر عسکر اسلامدن
مشار الیهك مملکت وولایتنه ضرر وزیان ایلمیه‌لر وایکی جانب ولایتلرنده باریشق اولوب
علی الخصوص مجار ولایتلرنده وناحیه‌لرنده که قدیمدن مشار الیهه تابعدر کرك دکزدن وکرك
قره دن بالجمله انلره تابع اولان ولایتلره وتوابعلرینه هیچ برطرفدن ضرر اولنمیه کذلك
ممالك محروسه‌مزدن اولنلردن کرك دکزدن وکرك قره دندر مطلقا دار الاسلام اولان یرلره
بوجه من الوجوه مشار الیه جانبندن واکا تابع اولنلردن دخل وتعرض اولنمیه وایکی جانبده
اولان سرحدده اولان ولایتلره ضرر ایدر حرامزاده‌یی بزم حاکمرمز طوترسه اول سرحدده
انلره تابع قپودانلره ییلدیروب اندن ادم الوب اول خصوص شرعله کوریلوب هرنه لازم کلورسه
جزا ایده‌لر وانلر کبی حرامزاده‌یی مشار الیهه تابع اولان قپودانلردن طوترلرسه بزم سرحدیمز
حاکمنه خبر ایدوب محلنده احوالی تفتیش اولنوب شرعله لازم کلنی یرینه کتوره‌لر واللرنده
بولنان اوغورلنمش اثواب صاحبلرینه ویریله وصلح ایچنده ایکی طرفدن قلعه‌لر اوغورلنمیه
ودوکیلوب النمیه وحیله ایله النمیه وقورقتمغله وآخر وجهله قلعه‌لره ضرر کلمیه وبرطریقله
النورسه مقبول اولمیه واول نسنه که بوچقای اشتوان حاکمه ویرلمشدر بجده بتورلدوکی
اوزره قاله اکر ممالك محروسه‌مزده اولان سرحدلره واکر اجداد عظاممزك قوت قاهره‌سیله
فتح ایلدکلری اردل ولایتلرینه واکا تابع اولان محللره دخل وتعرض اولنمق لازم کلیوب
دین ودولتمزه ضرری یوغیسه وعهد وامانه مغایر اولمیوب مابینمزده فتنه وفساده باعث اولمزسه

مقدما جانب همايونمزدن اردل و مجار حاكمى نصب اولنان مزبور بوچقاى اشتوانله
واكا تابع اولان مجار خلق ايله سابقا بچده بتورلدوكى اوزره قاله وايكى جانبده اولان
طوتساقلرك باربشق اولنجه يه دك اكر بهاسى كسلمش وار ايسه بهاسن ويروب چيقه
وباريشق اولنجه دكين بهارى كسلميانلرك بدلى طوتساق ويريله بوندنصكره كمسه طوتساق
طوتميه اكرطوتارسه الندن النوب بهاسز ازآداولنه وطوتنلره ايكى جانبدن حقارت اولنه
وطمشوار و بوسنه واكرى وقنيژه وساير سرحدلرده صلحه مغاير بر فساد اولورسه حاكملرينه
بلد بريله انلردخى حق اجرا ايليه لر ايلمزلر ايسه بدون بكلر بكيسى جمله يه باش اولوب
حق اجرا ايليه اكر بو اصل فساد مشاراليهك سرحدنده اولورسه يانوه قپودانته وطونه نك
اوته يقاسنده اولان قپودانلره وخروات بانلرينه بلد بريلوب حق اجرا ايده لر وايكى جانبك
اللرنده اولان قلعه لر اولكى يرنده تعمير اولنوب يكيدن قلعه بر يرده ياپلميه و پلانقه بناء اولنميه
واوچ پلنقه سى شمديكحالده اولوب زياده مرامت اولنميوب اللرنده قاله وسدهٔ والامزه
كوندريلان پيشكشلردنصكره ژيدوه بوغازنده يازيلان تاريخدن اوچ ييله دكين
نسنه طلب اولنميه اوچ ييلدنصكره ارسال اولنه جق پيشكش اولبكلديكى اوزره ماينلرنده اولان
دوستلق مقتضاسنجه مناسب اولان هدايا ياسن بنام ايلچيلر ايله عتبهٔ عليه مزكوندره لر
وعون خدا ايله قبضهٔ تصرفمزده اولان اكرى قلعه سى فتح اولندقدنصكره بوانه كانجه
اطاعت ايليان ووبركو ويرن قريه لر يته وبركولرين اهل اسلام جانبنه ويره لر وفيلك وسچن
ونوى بلغراد قريه لرندن اكرى يه وخطوانه وبدونه واوسترغونه اطاعت ايدن قريه لر ينه
اطاعت اوزره اولوب ويركولرين كما كان اهل اسلام طرفنه ويره لر واوسترغون قلعه سى
انلر النه دوشنجيه دكين قلعهٔ مزبوره اطاعت ايدوب وبركو ويرن قلعه لر ينه اطاعت
ايدوب وبركولرين اهل اسلامه ويره لر وساير سرحدلرده اولان قريه لر دخى قديمدن ايكى جانبه
ويره لر وقنيژه قلعه سى عنايت حق ايله وقوت قاهرهٔ خسروانه مزله فتح اولندقدنصكره
بوآنه كانجه اطاعت ايليان قريه لر كيروقلعهٔ مزبوره يه اطاعت ايليه لر وبعضى
نزاع اوزره اولان قريه لر ايچون مشار اليه وزيرم على پاشا جانبلرندن بللو باشلو برآدم
تعيين اولنوب بالبكان اوغلى ايله محلنده كوريلوب قنيژه يه كلان وكليانلر تعيين اولنه
وشمديه دكين كلان ينه كلوب كليانلره دخل اولنميه وبعضى قريه كه خاليه وخرابه در
قديمدن ويرانه دراولمقوله قريه لر شنلكده اهل اسلامه وبركو ويرن قريه لر اراسنده اولنلر
كيروويركولرين اهل اسلامه ويره لر ومشار اليه جانبندن قديمى صحيح لنمش اولوب اولجانبه
ويركو ويرميانلر كيروساكن اولدقلرى قريه لرده انجق كندوخانه لرندن ويركو ويرميه لر
وبالجمله مادامكه سزك جانبكزدن عهد وامان شرايطى رعايت وقواعد صلح وپيمان
كماينبغى صيانت وحمايت اولنوب سرحدلريكزده واقع اولان قپودانلريكزدن وساير
لشكريكزدن مورث امن وامان اولان صلح وصلاحه مغاير ونقض عهدى مشعر بر وضع
صادر اولميه انشاء الله تعالى بندخى عهد وميثاق ايدرمكه يرى وكوكى يوغيكن
وار ايدن پروردكار برلكى حقيچون وبزم اولو عزيز پيغمبرمز حضرتلرينك عليه الصلوة
والسلام معجزاتى حرمتيچون تعيين اولنان مدت معهوده ايچنده اواطرفك مملكت
وولايتلرينه وقلعه وقستلرينه ورعايا وبراياسنه عساكر منصورهٔ ظفرمآثرمزدن
وحالا ممالك تاتار برق رفتاره فرمان قضاجريانمزله خان عاليشان نصب ايلدوكمزه
جناب امارتمآب ذوالقدر الرفيع والصدر المنيع سلامت كراى خان والامكاندن

وسرحدلرمز محافظه سنده اولان مشير مشترى عنوان وميرميران عاليشانمزدن وامراء
عزت اقترانى وغيرى عساكر نصرت انجامزدن وسدهٔ سنيه مزه تابع اولان
خرستيان قوللرمزدن برفرد اصلا وقطعا ضرر وزيان ودخل وتعرض ايلميوب
رعايت صلحده دقيقه فوت اولنميوب محافظهٔ شرايط صلحده مجد وساعى اولهلر
تحريرا فى اوائل شهر رجب سنة ١٠١٧

﴿ نمچه ايمپراطورى طرفندن تقديم اولنمش اولان نامه يه جوابا اصدار بيوريلان نامهٔ ﴾
﴿ همايونك صورتيدر ﴾

يرلرى وكوكلرى يوقدن وار ايدن الله تعالينك علو عنايتى وايكى جهان كنشى پيغمبرمز
محمد المصطفى صلى الله عليه وسلم حضرتنك معجزات كثير البركاتى وآل واصحابنك كرامات
جليلة القدر جاتى ايله مرجع پادشاهان زمان وملجأ خسروان دوران اولان عتبهٔ عليهٔ
مخلد الاركان وسدهٔ سنيهٔ مشيد البنيانمزه ايلچيلك طريقيله كوندردوككز معتبر آدمكزدن
قدوة الامراء العيسويه اغوس مينوس ديمترى ختمت عواقبه بالخير كلوب دوستلغه بناء
خصور همايون ميمنتمقرونمزه كتوردياوب پايهٔ سرير سعادتمصيرمزه يوز سورمكله شرفياب
وخلعت فاخره والتفات عليه مز ايله كامياب اولوب كتورديكى نامه كز قانون قديم عثمانى
وقاعدهٔ مستديمهٔ صاحبقرانى اوزره وكلاى عظام و وزراى ذوى الاحترامز وساطتيله
ترجمه ومضمونى ركاب كردون جنابمزه تلخيص اولندقده مضمون مصالحت مشحوننه
علم شريف عالمشمول پادشاهانه مز محيط وشامل اولمشدر سابقا نمچه ايمپراطورى اولوب
بو اولو آستانه مزه كمال مرتبه دوستلق اوزره اولان باباكز فردينا ند بامر الله تعالى دنيا سنى
دكشدوروب اعيان مملكت وساير اهالى ولايتك اتفاقيله سز دوستمز باباكزك يرينه
ارث ايله ايمپراطور نصب اولندوغكزى اعلام وماينده منعقد اولان صلح وصلاح
موجب الفلاح بوآنه دك مرعى اولدوغى اوزره بوندنصكره دخى رعايت اولنوب
خاندان سعادت عنوان ودودمان بلند اركانمزه كمال مرتبه صداقت ايله باباكزدن زياده
دوستلق ايليوب وجانب اعلاى ملوكانه مزدن دخى اوله كلدوكى اوزره وطرفيندن ويريلان
عهدنامه لر موجبجه مراسمى رعايت اولنمق مراد ايلمشسز ابدى طرفينده اولان
رعايا كه ودايع خالق البرايادر آسوده حال ومرفه البال اولوب حضرت خداى بى زوالك
رضاى شريفى تحصيلى ايچون ماينده اولان صلح وصلاح ودوستلق طرف باهر العز
والشرفمزدن دخى رعايت اولنمق مراد همايونمز اولوب اول سرحدلرده اولان وزراى
عظام وميرميران وامراى كرام وحافظين قلاع وحارسين بقاع قوللرمزه وجمله عسكر
ظفر رهبرمزه صلحى ناقض عهدنامهٔ همايونمزه مناقض حركت و وضع وحالت ارتكاب
ايتامك اوزره فرمان قضاجريانمز وتنبيه همايونمز صادر اولمشدر انشاء الله تعالى مادامكه
طرفكزدن صلح وصلاحه مغاير بر وضع صادر اولميه جانب شريفمزدن دوستلق برقرار
واساس صلح استوار اولديغى مقرردر حاليا ايمپراطور اولدوغكزى تهنيه ايچون دركاه فلك
دستكاهمزدن ايلچيكز ايله معا كوندرلمشدر نامهٔ همايون ملاطفت مشحونمزله مشاراليه
وصول بولدقده نامهٔ ملاطفت مقرونكزده يازديغكز منوال اوزره خاندان ابدپيمان عثمانى
ودودمان مشيد البنيان صاحبقرانى ايله آبا واجدادكز ايده كلدكلرى دوستلق وقوكشيلق
مراسمنى كركى كبى صداقت واستقامت ايله رعايت وصلح وصلاح مستوجب الفلاح
شرايطنى لايق دولت طرفين اولان وجه اوزره حمايت وصيانت ايتمكده بذل اهتمام

اولنوب سرحدلر بكزده اولان حكام وقپودانلريكزه محكم تنبيه ايليه سزكه صلح وصلاح دوستلغه مخالف وضع وحركت ايليه لر تاكه ماينده اولان دوستلق كوندن كونه زياده اولوب ايولكلر مشاهده اولنه سائر احوال وزير اعظم عاليقدار وسردار اكرم جليل الاقتدار وكيل سلطنت عليه مز محمد پاشا ادام الله تعالى عزه واجلاله وضاعف اقتداره واقباله نك مكتوبنه حواله اولنمشدر وصولنده معلومكز اولور

﴿ صدراعظم طرفندن نمچه ايمپراطوری طرفنه يازيلان مكتوب سامينك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

حاليا سلطان سلاطين زمان وزبدهٔ خواقين دوران خليفهٔ حضرت خالق الانس والجان شهنشاه جهان صاحبقران سعادت اقتران شوكتلو عظمتلو قدرتلو افندم پادشاه اسلام خلد الله تعالى خلافته الى انقراض الايام حضرتلرينك بوسه جاى شفاه انام ومرجع وملاذ كافهٔ انام اولان سدهٔ سنيهٔ سدره مقام وعتبهٔ عليهٔ فلك ارتسامليرنه تأكيد مواد الفت ووداد وتشييد قواعد دوستى واتحاد ايچون كوندريلان ايلچيكز كلوب مبارك ركاب همايونلرينه رومال وخلعت فاخره والتفات عليه لرى ايله مسرور البال اولوب نامه كز ترجمه ومضمونى پايهٔ سرير سعادت مصيرلرينه عرض اولنوب وبو دوستكزه ارسال ايلدوككز نامه كزدخى ترجمه اولنوب مضموننه علم محيى محيط اولمشدر سابقا نمچه ايمپراطورى اولان باباكز فرديناند بامر الله تعالى دنيادن كچوب جمله اعيان ولايت وسكان مملكتك اتفاقيله بحسب الارث نمچه ايمپراطورى نصب اولندوغكزى شوكتلو كرامتلو قدرتلو افندم شهريار عالى تبار ايله ماينده منعقد اولان صلح وصلاح ودوستلغه آبا واجدادكز زمانلرندن بوآنه دك رعايت اولنديغى اوزره طرفكزدن دخى رعايت اولنمق مراد ايلدوككزى اعلام ايلمشسز بوخصوصده التماسكز قرين قبول پادشاهى اولوب صلح وصلاحك استحكامنه والفت ودوستلغك احكامنه صرف خاطر فيض مآثر بيورمشلردر واول سرحد منصوره ده اولان وزراى عظام وميرميران وامراى كرام وسائر قوللرينه تنبيه همايونلرى صادر اولور مراعات صلحه تقيد شريفلرى آبا واجداد عالى نژادلرندن زياده اولدوغى مقرردر مادامكه اولطرفدن عهد وپيمانى مناقض بروضع وحركت صادر اولميه انشاءالله تعالى بوطرفدندخى صدور ايتمك احتمالى يوقدر انجق ملك موروثلرى اولان اردل ولايتنك سابقا ويوده سى اولان راقوچى كوركى نام خاين دولت فرمان همايونلرينه مخالف بعض حركت ورضاى شريفلرينه مغاير فساد وقباحت ايتمكله اردل حكومتندن رفع ويرينه بر قلونى حاكم نصب ايدوب خاين مزبورك جزاسنى ويرمك مراد بيوردقلرنده كندوزعم فاسدى اوزره مملكتكز حدودنده حاكم واردر ديو اولطرفه فرار ايتمكله عساكر منصوره اردندن تعاقب ايتدورلديكى تقديرجه بر مملكت حدودينه كه باد اياق كبره باخصوص تاتار صبا رفتار عسكرى اولا اولمملكتك حالى نيجه اولور معلوم اولدوغندن غيرى ماينده اولان عهود وشروط مصالحه ودوستى يه منافى اولمغله ايل ومملكتكز پايمال اولمامغيچون اوزرينه عسكر كوندرمامشلر ايدى حاليا اول خاينك جزاسنى ويرمك اقصاى مراد همايونلريدر فى الواقع مقدما طرفيندن ويريلان عهدنامه لرده اولان شروطك برى دخى بودركه اردل ويوده لرى ايچون صلحه خلل كتورلميه بوخاين انده طوردقجه عسكر اسلام كندويه حواله قيلنمقدن خالى اولميوب بلكه تماما جنود موحدين حركت ايتملرينه باعث وبادى اولوب دوستلغه البته اختلال ويرر اويله اولسه بنم حرمتلو دوستم لايق ود والفت اولدركه باى وجه كان اول خاينك

احواليله تقيد اولنوب دوستلق شرايطى ومحبت لوازمى وجوده كتوريله كه انك كبى افسدينه خيانت ايدن خبيث ايچون ماينده اولان دوستلغه برودت كلمك معقول اولمديغندن غيرى طرفينك عهدنامه لرنده اولان شروطه رعايت اولنمامش اولور حاليا شوكتلو مهابتلو سعادتلو افندم ايلچيكز ايله معا ايمپراطورلغكز تهنيه سيچون دركاه عالى كوندروب بوخصوصك جوابنه منتظرلردر لايق اولان بودركه دركاه فلك دستكاهلرينه اولان محبت واخلاص وباركاه دولت پناهلرينه اولان صداقت واختصاصكز مقتضاسنجه بوخصوصده رضاى شريفلرى اوزره حركت ايدوب باباكز صلح وصلاحه رعايت ايلديكى وجه وايكى طرفك دولتنه لايق اولان طريقله دوستلق ومحبتى كوندن كونه زياده ايتمكه همت اولنه اراده رعايا وفقرا آسوده حال ومرفه البال اولوب ايولكلر وخيرلر ظهوره كله وايلچيكز لازم اولدوغى اوزره اداء خدمت ايدوب طرف باهر العز والشرفلرندن دوستلغه لايق اولان وجه ايله رعايت اولنوب اولطرفه روان اولنمشدر

﴿ صدراعظم طرفندن نمچه ايمپراطورى طرفنه يازيلان مكتوب سامينك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

بنم حرمتلو وصداقتلو دوستم شوكتلو قدرتلو عظمتلو پادشاه اسلام مد الله تعالى دولته على كافة الانام حضرتلريله دوستلغكز باباكزدن موروث اولوب سزدخى باباكز كبى دوستلق مراد ايلدوككز مكتوبكزدن معلوم اولمشدر ودولتلو وكرامتلو افنديمك دخى رضاى همايون ومراد ميمنت مقرونلرى دوستلغى اجرا ايتمك اوزره اولوب انشاء الله تعالى طرفينك حسن معامله سى اقتضاسنجه نيجه خيرلر وايولكلر وجوده كلمك مقرر وملاحظه اولنور لكن اول خائن راقوچى برفتنه واهل فساد وخبيث اولوب بهرحال وجودى ازاله اولنمق لازم ايدوكى وحياتده اولدقجه فتنه وفساد ايله دوستلغه اختلال ويرمكدن خالى اولميه جغى معلومكزدر عظمتلو شوكتلو افندم شهريار عاليتبار حضرتلرينك غضب همايونلرينه مظهر اولدوغنك سبب وعلتى مقدماسزلك ولايتكزه ال اوزادوب رضاى شريفلرينه وصلح وصلاحه وعهدنامهٔ همايونلرينه مخالف اهانت وخيانت ايلديكيدر اولطرفه نقدر اهانت ايلدوكى وكلاى دولتكزك معلوملريدر انك دنيادن كتمسى هرنه جانبدن ممكن اولورسه تقيداولنمق لازم وايكى طرفك دولتنه نافع ومهم اولدوغى محتاج بيان دكلدر بوخصوص ايلچيكز ايله بوجانبده مفصلا مكالمه اولنمشدر انشاء الله تعالى تقريرندن معلومكز اولدقده دوستلغه وايكى طرفك دولتنه لايق ولازم اولدوغى اوزره هرنه وجهله ممكن اولورسه وجود خباثت آلودينك دفع وازاله سنه تقيد اولنمق امداولنوركه ماينده فتنه واختلالى برطرف اولدوغندن غيرى آراده اولان دوستلق واساس ودوالفت دائما استوار اولوب خلل پذير اولميه

﴿ صدراعظم طرفندن نمچه ايمپراطورينك باش وكيلنه يازيلان مكتوب سامينك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

حاليا شوكتلو عظمتلو قدرتلو مهابتلو افندم پادشاه اسلام ابد الله تعالى سلطنته الى يوم القيام حضرتلرينك بوسه جاى سلاطين وملجاء وملاذ خواقين اولان آستان مخلد الاركان ودودمان مشيد البنيانلرينه حرمتلو صداقتلو اولو دوستمز نمچه ايمپراطورى طرفندن ايلچيلك ايله كلان قدوة الامراء المسيحيه ختمت عواقبه بالخير يدندن نامه لرى وبودوستكزه

مكتوبلری وسز دوستمزك دخی محبت نامه سی كلوب ترجمه اولندقدنصكره مضمونلری معلوممز اولمشدر ونامه لرینك مضمونی عظمتلو شوكتلو افندم پادشاه عالمپناه حضرتلرینك ركاب همایونلرینه عرض اولنوب دوستلغه لایق اولدوغی اوزره ایلچیلری مبارك پایهٔ سعادت مصیرلرینه یوز سوروب التفات علیهٔ شهریاریلری ایله سرافراز اولمشدر حرمتلو اولودوستمز ایمپراطورك آستان بلند اركان پادشاهی ایله باباسی ایلدیكی دوستلغی كما كان اجرا ایتمك مراد ایلدوكی اعلام اولنمغله سعادتلو كرامتلو قدرتلو افندم دخی التماسلرینی قبول ایدوب ایمپراطورلقلرینی تهنیه ایچون ایلچیلریله معا درگاه فلك دستگاهلری متفرقه‌لرندن زید مجده یی نامهٔ همایونلریله ارسال بیورمشلردر اولسرحدده اولان وزرا ومیرمیران وامرا وسائر قوللرینه اوامر علیه كوندروب صلح وصلاحه ومقدما طرفیندن ویریلان عهدنامه‌لره مخالف وضع وحركت ایلمامك اوزره محكم تنبیه همایونلری اولمشدر انشاء الله تعالی مادامكه اول جانبدن صلح وصلاحه وعهدنامه‌لره مغایر وضع وحالت ظهور ایلمیه بو جانبدن دخی ظهور ایتمیوب دوستلق ومحبت برقرار اولمق مقرردر وایلچیكز آداب رسالتی ایكی طرفك دولتنه لایق اولدیغی اوزره كمال آداب ایله ادا ایدوب ودوستلغه لایق اولدوغی وجه ایله رعایت اولنوب عودت ایتدرلمشدر سز دوستمز دخی مومی الیه زید مجده یی اكاندرمیوب عودت ایتدرمكه سعی ایلیه سز

﴿ روما چاساری طرفنه اصدار بیوریلان عهدنامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حضرت آفریدكار لایزال وجناب فاعل مختار متعال جل ذاته عن الشبیه والمثال وتنزه صفاته عن وصمة الانتقالك بركات تأیید ازلیه وفیوضات توفیقات لم یزلیه سیله وروحات تخت‌گاه رسالت واصطفا ومسند نشین بارگاه نبوت واجتبا مفخر عموم بنی آدم مقصود آفرینش عالم خاتم كافهٔ انبیا ورسل هادیٔ قاطبهٔ طرق وسبل محرم حرم لی مع الله حبیب خدا محمد رسول الله علیه وعلی آله الاتقیا افضل الصلوات واكمل التحیاتك معجزات كثیرة البركاتی موافقتی ومشیدان اركان دین منیف نبوی وممهدان ایقان شرع مصطفوی اولان چهار یار گزینك وجمهور صحابهٔ اصفیاء هدایت قرین رضوان الله علیهم اجمعین وسائر اولیاء ولایت رهینك همم رفیعة الدرجاتی ایله ❁ محل طغرای غرا ❁ بنكه سلطان سلاطین مشارق ومغارب وصاحبقران زمین وزمان عالیمناقب خاقان ممالك فسیحهٔ روم وعرب وعجم ووارث اورنك قیصر وعجم تاجبخش خسروان جهان ظل الله الملك المستعان ثانیٔ اسكندر ذوالقرنین خادم الحرمین الشریفین معظم شعائر القبلتین اشرف البلدان والاماكن اقدس البقاع والمواطن مكهٔ مكرمه وبكهٔ معظمه ومدینهٔ پرسكینهٔ منوره ومفخمه‌نك وقدس شریفك خادمی واساس ظلم وفسادك هادمی وآق دكزك وقره دكزك وتخت قاهرهٔ مصر نادرة العصرك وعموما دیار عربستانك وولایت حبش وزنكبار ویمن وعدن وصنعانك ودار السلام بغداد وحلب ودمشق شام وطرابلس وذوالقدریه واناطولی وسیواس وقرمان وارضروم وطربزون ودیاربكر ورها وموصل وشهرزور وكردستان وافلاق وبغدانك ودیار تاتار وكفه وقریم ودشت قپچاق وكرجستان وطاغستانك ومقر قیاصرهٔ تاجدار ودار الملك قروم كامكار اولان محمیهٔ قسطنطنیه حمیت عن البلیه‌نك ودار الغز والجهاد جزایر عرب وفاس وتونس وطرابلس وقبریس وردوس وقبصریه واماسیه وبصره ولحسا وكلبا روم ایلینك وبوسنه وبدون وقنیره واكری وطمشوارك ونیجه خیطهٔ تحریردن خارج اولان ممالك وامصار

ومسالك واقطارك پادشاهی شهنشاه جمشید سپاه كیخسرو دستگاهی ❁ سلطان احمد خان ابن سلطان محمدخان ابن سلطان مرادخان ابن سلطان سلیم خان ابن سلطان سلیمان خانم ❁ سنكه حالا روما خلقنك گزیده سی وحرمتلوسی والامان وجه واصلوین وخروات طایفه‌سنك وبچ ونمچه ولایتلرینك ایمپراطوری افتخار الامراء العظام العیسویه مختار الكبراء الفخام فی الملة المسیحیه مصلح مصالح جماهیر الطایفة النصرانیه صاحب اذیال الحشمة والوقار صاحب دلائل المجد والافتخار ماتباش ختمت عواقبه بالخیر سن حالا بودون محافظی اولان دستور مكرم مشیر مفخم نظام العالم مدبر امور الجمهور بالفكر الثاقب متمم مهام الانام بالرأی الصایب ممهد بنیان الدولة والاقبال مشید اركان السعادة والاجلال المحفوف بصنوف عواطف الملك الاعلی وزیرم علی پاشا ادام الله تعالی اجلاله وزاد اقباله‌نك كتخدالغی خدمتنده اولوب درگاه معلام متفرقه‌لرندن اولان قدوة الاماجد والاكارم جامع المحامد والمكارم احمد كتخدا زید مجده وغشپار غراجیان مشار الیه ایمپراطورك باش وایكنجی وزیرلری اولان مفاخر امراء الملة المسیحیه مراجع الطایفة العیسویه بالفعل بلجك ونوی اشتوانك فلان وفلان ختمت عواقبهم بالخیر وسائر پرار وكاركذار وعاقبت اندیش وهر اموره واقف ومعتبر آدملریكزدن ایمپراطوان فلان ومجار ولایتی دفترداری فلان زیدت اطاعتهم وكیللریكز بجده بریره كلوب مقدما وزیر اعظم ایكن فوت اولان مراد پاشا زماننده زیدوه بوغازنده طرفینك وكلاسی معرفتیله عقد اولنوب مورث امن وفلاح اولان صلح وصلاحك تجدیدی واستحكامی اوزره تصحیح عهد خصوصی علی التفصیل مشاوره ومكالمه اولندقده محل مزبوره مقدما اولان شروط وعهوده حسن اتفاق ایله اون ایكی ماده دخی ضم والحاق اولنوب حضرت عیسی پیغمبر علی نبینا وعلیه صلوات الله وسلامه‌نك بیك التیوز تاریخنك اون بشنده وبزم اولو عزیز پیغمبرمز افضل رسل وانبیا محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم حضرتلرینك هجرتی تاریخندن بیك یكرمی درت جمادی الاخره سی غره سندن یكرمی یله وارنجه مابین صلح اولنوب جانبیندن مهرلو صلح كاغدلری ویریلوب طرفینه تمام شفای صدر واعتقاد واطمینان قلب واعتماد حاصل اولوب طرفینك وكلاسی معرفتیله منعقد اولوب عهد وامان وصلح پیمان مقتضاسنجه امراء مسیحیه‌نك مختاری وكبرای عیسویه‌نك صاحب مجد وافتخاری زیدت صداقته فلان نام مدبر ومصلح ومعتبر ایلچیسن آستان دولت آشیان وخاندان عدالت عنوانمزه ارسال ایلیوب صلح وامان علی ما كان مقرر اولوب مجدد عهدنامه عنایت واحسان اولنمسی رجا والتماس اولنمغین ایدی حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك فضل بی حسابیله مأوای سلاطین ذوی الاحساب وملجأ خواقین شرایف الانساب اولان عتبهٔ علیهٔ الابوابمزه وفور صداقت واخلاص وفرط مصادقت واختصاص اوزره اولان سلاطین عظام وامراء فخامدن مشار الیه ایمپراطوره رعایت واحترامز اضعاف ومضاعف اولدوغی اجلدن مزید مراحم علیهٔ شاهانه ومزیت مكارم جلیلهٔ پادشاهانه‌مزدن مشار الیه ایمپراطور مابینده شك استدعاسیله بودفعه اولان عهد وامانی مقبول همایونم اولوب اولبابده خط همایون سعادتمقرونمز ایله فرمان عالیشانمز صادر اولمغین وجه مشروح اوزره مجددا بو عهدنامهٔ همایون معدلت مشحونی ویردم وبیوردم كه برنجی ماده بودركه مابینده بو مبارك صلح وصلاح یكرمی درت سنه سی جمادی الاخره سندن یكرمی یله دكین باغلنوب زیرا ژیدوه بوغازنده باغلنان صلحه مغایر ایكی جانبدن نیجه ایشلر ظهور ایدوب حالا یكیدن بكشدرمك و یوللو یولنجه باغلنمق لازم اولمغله تاریخ مزبوردن یكرمی یله دكین طوتلمق شرطیله

بوندنصکره حساب اولنه ایکنجی ماده بودرکه بوندن اقدم زیدوه بوغازنده باغلنان صلح وصلاح جمله ماده‌لریله یرلو یرنده طوروب رد ولفوش ایمپراطور کندو خطی ایله ومهرلو کاغدی ایله جانب همایونمزه کوندردیکی نامه اوزره مقبول همایونم اولوب وطرف قرین الشرفمدن روما ایمپراطورینه کوندریلان نامه مقبوللری اولوب حضرت عیسی نبی علی نبینا وعلیه افضل الصلوات والسلامك بیك التیوزالتی تاریخنده ماه جمادی الاخره‌نك طقوزنجی کونی تحریر اولنمشدر اول عهد نامه‌نك صورتی سوز بسوز طوتلمغیچون ارسال اولنمشدر وجناب جلالتمآبم طرفندن یکرمی بش سنه سی ماه ربیع الاولنده روما ایمپراطورینه کوندریلان نامهٔ همایونم مقبول اولمشدر اوچنجی ماده بودرکه اکری وقنیزه واوسنونی وبلغراد وبشته وبدون وصونلق وحطوان وسائر قلعه‌لر فتح اوللدنبرو دائما اطاعت ایدن قریه‌لر مذکور قلعه‌لره ینه اول کوبلر اطاعت ایتسونلر ومذکور کوبلر ایکی جانبدن زیدوه بوغازنده اولان صلحه مغایر ویرکوویرمه‌دن الیقونمشدر ویاخود جبرا وقهرا صلحه مغایر اطاعت ایتدرمشلردر اول کوبلر جانب همایونمزدن وروما جاسارندن تعیین اولنان وکیللر ایکی جانبدن کوروب اول ساعت خلاص اولوب صاحبلرینه تسلیم ایتسونلر وایکی جانبه ویرکوویروب کوبلرك اراسنده اولان کوبلرکه همان روما سرحدینه نوی غراده وسائر قلعه‌لره ویرکولرین ویررلر ایکی جانبدن تعیین اولنان وکیللر مذکور قلعه‌لری یوقلایوب دفتر ایدوب ایکی جانبه مراجعت ایدن کوبلر معلوم اوله که شمدنصکره انلر ایچون مابینمزده برغوغا اولمیه وحالا اوسترغونك زاغلو کوبلرندنکه یوز اللی سکز پاره قریه‌در مذکور قریه‌لردنکه اوسترغونك سمتی وقریب یرده اولان کوبلردن التمش پاره قریه اطاعت ایتکیچون ایکی جانبدن اوزلاشلدی ایکی جانبك وکیللری کوردکلری وذکر اولنان اوسترغونك کوبلری وغیریلر هرقنده ایسه‌لر مجار ولایتی قراللغنه که اطاعت ایدرلر هیچ برجانبدن اسکی عادتلرندن زیاده کمسه‌یی رنجیده ایتمیوب ویرکولرندن زیاده طلب اولنمیه وقدیمی عادت اولان ویرکولرکه کوبلر ادا ایده‌جکلردر ذکر اولنان کوبلرك بیرولری افندیلرینه تسلیم ایلسونلر اکر بیرولر کتوروب تسلیم ایتمزلرسه اول یرلك بکلربکیسی وبکی رعایایه اوچ دفعه خبر کوندروب بیرولر ویرکولرین کتورسونلر اکر کتورمزلرسه اول زمان سرحد قپودانی هرکیم ایسه بوخصوصده انلره مکتوب کوندروب انلردخی بیرولری ویرکولر ایله ایجرو کوندرسونلر اکر بویله دخی اولمزسه اولیرلك بکلربکیسی وبکی ومذکور رعایایی کتوروب معقولیله اطاعت ایتدرسونلر وجمله مجار ولایتنده جانب همایونمزه اطاعت ایدن کوبلر بومنوال اوزره قالسون والاویرکو ویرن کوبلر اسکیدن ویرکولری هرنه ایسه انی ویروب زیاده تکلیف اولنمسون ایکی جانبدن ویوقاروکی واشاغه‌کی مجار وخروات واصلوین ولایتندن وبزم سنورمزده ایکی جانبك ارالغنده اولان سنوری بودفعه تعیین اولنان وکیللر عیان ایلسونلر واوزلاشوب ایکی جانبك سنورین بللو ایلسونلر دردنجی ماده بودرکه ایکی جانبدن صلحه مغایر ایش ایدنلرك اوزرلرینه ثابت اولنجه بویله تیزجه حقلرندن کلنمك ممکن اولمیوب شویله بتورلدوکی ایکی جانب مابینلرنده کوریلوب حق اجرا اولنه وبوخصوصده درت آی وعده اولنوب ایکی جانبدن عهد وشرط اولنمشدر ممالك محروسه‌مزده اوستونی بلغراد قولینك التان علوفه‌سی بولنه وارك اولان ضررلری بودفعه کوریلوب کیرویه رد اولنه وبودخی شرط اولندیکه ایکی جانبدن زیدوه

بوغازنده

بوغازنده اولان صلحدنصکره التان طوتساقلر مفت ومجانا اطلاق اولنه‌لر بشنجی ماده بودرکه مومی الیه احمد کتخدا صلحدنصکره یاییلان یلانقه‌لر ایچون دفتر ویروب بو ماده ایچون شویله شرط اولندیکه ایکی جانبدن زیدوه بوغازنده بتوریلان صلحدنصکره صلحه مغایر یاییلان یلانقه‌لر ایکی جانبدن تفتیش اولنوب واحواله واقف اولنلر ایله ثابت اولدقدنصکره صلحه مغایر قنغی یلانقه یاپلمش ایسه بودرت ایك ایچنده کوریله وایکی جانب سرحد بکلرندن یاخود ایکی برار اولو دولتلو تعیین اولنوب بونی کوره‌لر وهر قنغی یلانقه ایکی جانبده صلحه مغایر یاپلمش ایسه انی ییقدرسونلر التنجی ماده بودرکه نیجه منافق مابینمزده منافقت ایدوب بومبارك صلحه ودوستلغه مغایر اختلال واختلاف ویرمدن خالی اولمیوب ایمدی شویله شرط اولندیکه اکر شمدنصکره انك کبی منافق ایکی جانبك اراسنه کیروب دوستلغه مغایر برحیله‌یه چالشورسه جانبمزدن روما ایمپراطورینه اعلام اولنوب ومجار وچه قرالی وروما ایمپراطوری دخی آستانهٔ سعادتمزه اعلام ایدوب انك کبیلره یوز ویرلمیه یدنجی ماده بودرکه حضرت عیسی نبی علیه السلام امتندن اولوب بتقه دینی اوزره پاپاسلر ومزاده‌لر ویزودینه‌لر ممالك محروسه‌مزده کند وکلیسالرین مرمت ایدوب وعادتلری اوزره انجیللرین اوقوسونلر وطرف همایونمزدن مذکورلره مرحمت اولنوب خلاف شرع وقانون کمسنه رنجیده اولنمیه سکزنجی ماده بودرکه ایکی جانبك سرحدلرنده خالی اولان کوی یرلری رعایاسیله شنلتمك ایچون اجازت ویریلوب قونمغه کمسه مانع اولمیه وقوندقدنصکره ایکی جانبه ویرکولرینی ویرسونلر ایکی جانبه اطاعت ایدن کوبلر اراسنده اولورلرسه طقوزنجی ماده بودرکه آستانهٔ سعادتمزدن واول جانبدن تجار طایفه‌سی ایکی جانبه بازرکانلق ایچون واروب کلسونلر نهایت سرحد حاکملرندن وامنادن اللرنده تذکره‌لری اولوب قنغی سمتدن کچرلرسه تذکره‌لرین کوستروب اول سرحد حاکمی یاخود امینی اول تذکره‌یه مهر یاخود نشان ایتسون لکن بوبهانه ایله رنجبردن اقچه آلنمسون ویریده کندکده مخوف یرلردن کچرمك ایچون یانلرینه کفایت مقداری آدملر قوشوب صاغ وسالم کچرسونلر واول ایکی جانبه رسم وکمرکی ویردکدنصکره کمسه رنجیده ایتمیوب استدکلری یره وارمغیچون کمسنه مانع اولمیه اونجی ماده بودرکه روما ایمپراطورینك ولایتلرنده واشتوی اوجاغندن اولنلرك حکومتلرنده وقراللق یرلرنده تجار طائفه‌سیله متاع ونقدیه ایله ممالك محروسه‌مزه کلمك استدکده روما ایمپراطورینك بیراغی التنده واللرنده تمسکاتی اولنجه اوجانبه وارلمغه اجازت ویرلمیه اکر بیراق وتمسکاتسز کلورلرسه کیلرین ومتاع ونقدیه‌لرین روما ایمپراطورینك قپوکتخدالری وقونسلوسلر کرفت ایدوب بوجانبه ییلدیرسونلر وروما ایمپراطورینه واوشتوینه اوجاغنه تابع اولان تجار طائفه‌سی اسپانیا قرالنه وفلانده ولایتنه وسائر ولایتلره تابع تجار طائفه‌سی روما ایمپراطورینك بیراغی التنده ممالك محروسه‌مزدن کمی نقد ومتاعی ایله صاغ وسالم واروب کله‌لر وبیع ایلدکلری متاعلرندن یوزده اوچ اقچه کمرك ویروب وصاتون الدقلری متاعلرندن ینه یوزده اوچ اقچه کمرك ویرلر وروما ایمپراطورینك قپوکتخدالری وقونسلوسلری یوزده ایکی اقچه ویرلر ومذکور بازرکانلرك مصلحتلرین روما ایمپراطورینك قپوکتخدالری وقونسلوسلریکه کوره‌لر وذکر اولنان تجاردن بری اولدکده روما ایمپراطورینك قپوکتخدالری وقونسلوسلری ماللرین یازوب کرفت ایتسونلر طرفمزدن بیت المال دخل ایتمیه وممالك محروسه‌مزده

بازركانلر براسكلەدە كمركلرین ادا ایتدكدنصكرە ویردكلری مشاعدن بردخی كمرك طلب
اولنمیە وبازركانلر ماینندە وسائر هركیمكلە بردعوی ونزاعلری اولورسە اول یرك قاضیلری
درت بیك اقچەدن زیادە دعوالرین دكلەمیوب آستانۀ سعادتمزدە قاضیعسكرلرمز حضورندە
دكلنەاون برنجی مادە بودركە بومبارك صلح دوزلنجە جناب جلالتمآبم طرفندن وروما ایمپراطوری
جانبندن آستانۀ سعادتمە ارسال اولنان مكتوبلر واولاقلر و بكلر بكیلری وقپوكتخدالرندن
بری برینە وياخود وزرادن ارسال اولنان آدملر ایكی جانبك ولایتلرندە حاكم اولان كمسنەلر
رعایت ایدوب مخوف یرلردن یانلرنجە كفایت مقداری آدملر قوشوب تذكرەلر ایلە محل مأموری
صاغ وسالم یتشدرەلر واول جانبدن آستانۀ سعادتمزدن اولجانبە قپوكتخدالری آدمیسن
مكتوب ایلە كوندررسە اولاقلغلە اولجانبە یتشدیرەلر بدون بكلربكیلری اولانلر بوخصوصە تقید
ایدوب اكلندرمیوب بربرینە اولاشدیرەلر اون ایكنجی مادە بودركە بوندنصكرە من بعد بكلر بكیلرك
وبكلرك ویودەلری كویلرە چیقوب كزمسونلر نهایت بیرولر عایدەلرینی حق اوزرە لازم اولان
یرلرە كتوروب تسلیم ایتسونلر ایمپراطور جانبندن واولاد وانسابندن بوندنصكرە توره وآیینلری
اوزرە یرلرینە حكومتە یتشنلردن بوصلح اوزرە بتورلدیكی كبی طوتەلر

﴿ نمچە ایمپراطوری طرفنە اصدار بیوریلان عهدنامۀ همایونك صورتیدر ﴾

چون مالك الملك ملك متعال ومفیض الامال وواهب النوال جل شانە عن الشبیە والمثال وتنزه
عن الانفعال والاختلال حضرتنك عنایت سعادت غایت ازلیە وهدایت عزت نهایتلم یزلیە سیلە
وحضرت سرور نسل آدم وسبب رحمت دوعالم شفیع عصاة امم منبع اللطف والكرم
سید انبیاء كزین سند اصفیاء اولین واخرین حبیب حضرت اله محمد رسول الله صلی الله
علیە وسلم افندمزك معجزات كثیرة البركاتی وسیلە سیلە ٭ محل طغرای غرا ٭ بنكە سلطان سلاطین
ممالك روم وعرب وعجم وخاقان خواقین چین وخطا وختن وترك ودیلم نریمان صولت كبر وداری
قهرمان ساحۀ تخت كبری وتاجداری شهسوار عرصۀ لشكركش وكشور كشایی شهریار
اقلیم بخشایی وملكت آرایی فرمانفرمای قیاصرۀ عصر واوان صاحبقران نصرت
اقتران اولوب آق دكز اطرافندە اولان بلاد سپهر ارتفاعك وقرەدكز جوانبندە بولنان
قلاع وبقاعك ونادرۀ عصر اولان مصر وصعید اعلانك وبغداد دارالسلام وبلاد حلب
وشامك وبندر جدە وبیت الحرامك ومدینۀ منورە وقدس شریف لازم الاحترامك وولایت
یمن وعدن وصنعانك وممالك حبش وبصرە ولحسانك وكردستان وكرجستان ولورستان
ووانك ودشت قبچاق ودیار تاتارك وكلیا اناطولی وذوالقدریە وقرمانك وعموما ممالك روم ایلی
وافلاق وبغدانك وبونلردن غیری شمشیر ظفر تأثیرمزلە فتح اولنمش نیجە دیار عظیم الاعتبارك
خصوصا قوت قاهرۀ خسروانەمزلە تسخیر اولنمش نیجە قلاع وبلاد فلك مدارك پادشاهی
وسلطانی سلطان سلیم خان ابن سلطان سلیمان خان ابن سلطان سلیم خان ابن سلطان
بایزید خان ابن سلطان محمد خان ابن سلطان مراد خانم بعنایة الله الملك الاقدر عنان
سعادتمند میدان صاحبقرانی قبضۀ قدر قدر رتمە مقدر وصولجان ساحۀ كشوركشایی
وكیتی ستانی كف كفایت بخشمە مسخر ومیسر اولوب عرصۀ عرض بالطول والعرض
دیار شرق وممالك چیندن تا باقصای روی زمین لمعات بارقات شمشیر قضا تأثیرم ایلە منور
وجملۀ ربع مسكون وهفت اقلیم زمام اقتدارمە منعطف ومسخر اولوب بالجملە تخت عالی بخت
سعادت مأنوسمك ادنا پایەسنە نسبت قصر قیصر یرقصور وملك موروث معدلت منشورمك

برقبضەسی ملك ملك اسكندر وشاه فغفوردر وخاتم ملك سلیمانی شایستۀ انكشت
جهانبانی اولوب صحایف روی زمین زیرنكین معدلت مكین سعادت قرینم اولمشدر
حمدا علی الائە الجزیلە وشكرا علی نعمائە الجمیلە وسنكە افتخار الامراء العظام
العیسویة مختار الكبراء الفخام فی الملة المسیحیە مصلح مصالح جماهیر الطایفة
النصرانیە ساحب اذیال الحشمة والوقار صاحب دلایل المجد والافتخار مقلیا نوش قرالسن
روما خلقنك كزیدەسی وحرمتلوسی والامان ولایتلرینك ایمپراطوری وچە واصلوین
وخروات مملكتلرینك وسائر بوكا معادل نیجە ممالك حاكمی وقرالیسن باب اعلامزكە
ملجاء سلاطین دوران وجناب معلامزكە ملاذ خواقین عصر واوان اولوب سدۀ سنیۀ
سعادت بنیامزه مقبل شفاه قیاصرۀ جهان وعتبۀ علیۀ عدالت عنوانمزه مزدحم اكاسرۀ
زمین وزمان اولمشدر بناء علی هذا مجددا تمهید قواعد معاهدت وتشیید مراسم مصالحت
ایچون ارسال ایتدیكز مفاخر الملة المسیحیە اكری پسقوپی التون زنجیر وقرشتوفرتو فیاخ
والیوتو روزنام یرار وكاركذار معتبر ایلچیلركز ایلە عهدنامەكز كوندروب حضرت عیسی
نبی علی نبینا وعلیە الصلوة والسلام تاریخنك بیك بشیوز التمش سكز تاریخندە اولان ینار آیكە
بزم اولو پیغمبرمز حضرت محمد مصطفی علیە الصلوة والسلامك هجرتی تاریخنك
طقوزیوز یتمش بش سنەسندە ماه رجب المرجبك غرەسی واقع اولمشدر بوندن بویلە سكز
ییلەدكین مملكت وولایت امن وامان وعامۀ رعایا وبرایا استراحت واطمینان اوزرە اولوب
ماینندە دوستلق محكم ومقرر اولمق بابندە استدعای عنایت ایدوب سال بسال آستانۀ سعادت
اتصالمزه هر باریقصور ولاكسوراوتوز بیك انكروس التونی ارسال وایصال اولنمسی
عهدەكزدە اولوب شول شرطلەكە قرنداشلركز فرنداوش وقارلو وشترپا دوقەلردر
معاهدەلرمزدە یله اولوب مادامكە اولجانبدە اولان ولایتلرك وناحیەلرك وقلعەلرك
اكرقرەدە واكر دكزدە وآقرصولرقربندە درضابطلری وحاكملری وعامۀ رعایا وكافۀ
برایاسی جان وكوكلدن اتفاق اوزرە محبتلرین ودوستلق شرطلرین محكم حفظ ایدوب عهد
وامانە متعلق اولان خصوصی كركی كبی صاقلیوب عزیز طوتەلر بشدخی سرحد ممالك
محروسەمزدە اولان بكلربكیلر وسنجاق بكلری قوللرمزه وعموما عساكر منصورەمزه باش
وجانلری كرك ایسە اولجانبدن عهدە مخالف وضع صادر اولدقدە بووجە دركاهمزه
عرض واعلام اولنمەدن عهد وامانە مغایر ایش ایتمیەلر ودفتر خاقانیدە مسطور اولمیان
قریەلرینە وجانلو وجانسز رزقلرینە بودوستلق زماننده اصلا دخل اولنمیوب ورعاكز
ضبطی ایچون واروب كلان آدملركز مانع اولمیوب وامره مخالف یكیدن نسنە طلب
اولنمیوب دوستلغی حفظ ایدەلر دیو محكم تنبیە اولنە واولجانبدن بودوستلق ایچندە قرال
اوغلنك اردل ولایتی واردلدن طشرە سائر آدملرینك وكندونك اللرندە اولان ملكلرینە
ویرلرینەكە حالیا متصرفلردر قرال اوغلنە دخی تنبیە اولنوب مادامكە اولجانبدن عسكر
جمع ایدوب مغایر وضع اولنمیە اولدخی سفر تداركندن وعسكر جمع ایتمكدن بری اولوب
كندو حالندە اولوب حقنە راضی اولە اصلا عهدە مخالف كیزلو واشكارە دشمنلك
ایتمیە بودوستلق ایچندە یلە اولوب من بعد دوستلق زماننده واكر كندو واكر اكا تابع
اولنلردن بری عهد وامانە مغایر وضع ایدرسە معاتب اولەلر وقریەلر یكزه آدم كوندروب
ایا رتمقدن وسكردمدن وطوار سورمكدن بری اولوب ویناغی كوزتمیانلرك ذكر اولندوغی
اوزرە هركیم اولورسە حقلرندن كلنە ومقدما سفرلردە وغیری سبب ایلە اولان بعض

وعداوتلری ایکی جانبدن دخی ا کلیوب عفو اولنوب امین اوله لر دیو تأ کید اولنه وشمدی یه
دکین نیجه دفعه نزاع اولنوب فصل اولنمیوب قالمش ویر وجانبه طایمش بعض کسنه‌لر اولسه
انلر کیلر ملکلری وحصارلر یله طایدوغی وخدمت ایملک استدوکی یرده قالوب سوز کلیجی
اولمیه ومنع ودفع اولنمیه وقرال اوغلنک انکروس واردل ولایتلرنده مشترک وقشلالری
وواروشلری وغیری یرلری اولوب بودوستلق ایچنده ایکی جانبک اختیارلر یله استبدال
ایملک مراد اولنسه علی الخصوص بر برینی الامیوب وزیاده سن طلب ایتمیوب خبرلو ایسه
وایکی جانبک ضبطنه انفع وآسان اولسه انلر کیلر مفصلا آستانهٔ سعادتمزه عرض اولندقده
ایکی جانبه نافع اولدوغنه عمل اولنه واهل اسلامدن وقرال اوغلی و بغدان وافلاق و بودهلرندن
مقدما اولان عداوتلری سببی ایله ایلدکلری عرضلری پایهٔ سریر سعادت مصیره عرض
اولنوب تفتیش وتفحص اولنمدن مقبول اولمیوب اعتماد اولنمیه وخلاف واقع قضیه عرض
ایدنلر معاتب ومعاقب اوله‌لر وایکی جانبدن اهل اسلامه تابع اولان اردل و بغدان وافلاق
طرفندن وغیریدن انلرکه کندو حاللرنده اولمیوب عهده مخالف ایش ایشلیوب فساد
وشناعت اوزره اولوب طو یولوب قاچدقده سعی اولنوب اله کتوریلوب حقلرندن
کلدلر غیر یاره موجب عبرت ونصیحت اوله و بو باربشقلق زماننده ایکی جانبدن دخی
ضربیله یاخود اوغورلغله شهروواروش قلعه ویاخود قله النورسه دوستلق
شرطی برینه قونیلوب کیرو صاحبلرینه ویریله انک کبی فساده مباشرت
ایدنلرک حقلرندن کلنوب ایتدکلری فساد یانلرینه قالمیه وایکی جانبده هرکس
کندو مملکتی داخلنده قلعه ویرلر تعمیر وترمیم ایدوب ازیق قویوب حفظ ایملک مراد
ایدنسه مادامکه کندو مملکتی حدودندن تجاوز ایلمیه کسنه مانع اولمیه دیو یازمش سز
اویله اوله اما بو بابده فرمان جلیل القدرم شویله صادر اولمشدر که بوندن اقدم قوت قاهرهٔ
پادشاهانه ایله سکتوار سفرنده النوب بالفعل خراب اولان قلعه‌لردن خورغق ولنفش
وسکد وماجارجب وصوکن وچاقان نام قلعه‌لر واردل قرالی سرحدنده بوندن اقدم عسکر
اسلام واروب الدوغی چه وارو یا یا واردوی نام خرابه قلعه‌لر دخی تعمیر وترمیم اولنمیوب
حالی اوزره خراب قاله و بالجمله اول قلعه‌لر طپراغنده وسنورنده یکیدن قلعه‌لر بنا اولنمیه
ومن بعد اول جانبده سرحد محافظه‌سنده اولان سردارکزه و وکیللرکزه محکم یساق
وتنبیه اولنه که سرحدده اوسقوق صقلامیوب وحایدود ولوند طایفه سنه یوزویرلمیوب
معاونت ایلمیه‌لر بالجمله ایکی جانبدن علوفه ایله درلکله تعیین اولنوب بللو نسنده اولان
آدملردن ونوکرلردن غیری یانلرنده وحصارلرنده بلورسز آدم طوتمیه‌لر متنبه اولمیوب انک کبی
فساده معین اولنلرک حقلرندن کلنه و بودوستلق زماننده ایکی جانبدن رعایادن بری اسیر اولوب
وعسکر خلقنک برینک الندہ بولنسه قوللاندرمیوب وصاتمیوب یاغشلامیوب بهاسز صاغ
وسالم مملکتنه کوندریله وطوتان کسنه تفتیش اولنوب دوستلغی بوزوب جبر ایله الدوغی
ظاهر اولورسه جزاسی و یریله واسیرجی طایفه‌سی بودوستلق مقرر اولدقدنصکره سرحدلرده
کزوب اوغورلغله اسیر الدیلر الورسه طو یولدقده کرکی کبی حقندن کلنوب الدیغی
اسیر الندن النه ومملکتنه کوندریله و بعض اسیرلر عداوت ایچنده اسیر اولوب زندانلرده
وآیقلرنده تیمور اولوب عنایت حقله بو دوستلقدنصکره قاچوب قورتلسه ایکی جانبدن دخی
طلب اولنمیه و بوندن بو یله دوستلق مقرر اولوب هر وجهله حفظ ایملک مرادکز اولوب
استدعای عنایت ایلدیککز اجلدن عظمتلو بارکاهمزدن ایلچیلرکز ومصلحت کذارلرکز

یاخود وکیللر یکز متمکن اولوب وخبر خبر ایله اولاق کلوب کتمک لازم اولدقده طوغری
یولدن کلوب کیدوب کاغدلرینه وکندولرینه هرنه وقت اولورسه کسنه مانع اولمیوب
دخل وتعرض ایلمیه‌لر واستدکاری یرده اوطوروب وطشره چیقمیوب آت ودکز سیرینه
واستدکلری دکلو ترجمان قوللانمغه کسنه مانع اولمیوب و بر نزاع ودعوی دوشدکده
اول جانبدن وکیللری نصب اولندقده بروجانبدن دخی بدون بکلربکیسی وکالهٔ دعوایی
استماع ایدوب عتبهٔ علیامه عرضه محتاج اولانی وقوعی ایله یازوب سدهٔ سعادتمه عرض
ایده واحسان اولنان عهدنامهٔ همایونمزک طغرای اجلال افزای خاقانیله برصورتی سدهٔ
سعادتمزده اولان ایلچیلرکزه صدقه اولنه لازم اولدقده کندولرده بولنه بالجمله سائر
دوستلق ایدن پادشاهلرک ایلچیلرینه وآدملرینه رعایت اولندوغی کبی رعایت اولنه وعتبهٔ
علیامزده متمکن اولان ایلچیلر یکزک یرینه آخر کسنه دخی معقول کورر سکز هر قچان
اولورسه دعوت ایلسکز کسنه مانع اولمیوب اجازت ویریلوب دوستلق زمانیدر وعداوت
اوانیدر دینلیوب مملکتکزه اولاشدرمغه آدم قوشیله تا که آدمز ایلچی طریقیله واروب
کلکه اختیار ایده‌بیله دیمش سز اویله اوله و بوندن اقدم ایکی جانبدن مشترک اولوب ویرکو
ویرن رعایادن وکویلردن دفتر خاقانیده مسطور اولنلردن کچدک مز بورر عایانی اهل
اسلام ایکی دفعه چکمیوب دفترده اولمیان خارج کویلردن ویرکو طلب اولنمیوب
دردمند رعایا مز امن وامان اوزره اوله‌لر ومابینده نزاع اولسه هرکشی انتقام المغیچون سکرتمکه
قادر اولمیه بالجمله ایکی جانبدن دخی سرحدلرده اولان سردارلردن برر سردار نصب اولنوب
اهل اسلام جانبندن بدون بکلربکیسی اولنلر ناظر اولوب انک کبی عتبهٔ علیادن ارسال اولنان
مهرلو دفتر خاقانیده مسطور اولان قریه‌لر ویرلر خصوصنده وغیری قضیه‌لرده نزاعلری
اولسه ایکی جانبدن دخی ناظر نصب اولنانلر دفتر خاقانیله معا محل نزاعک اوزرینه واریلوب
فصل اولنه بالذات کورلمک ممکن اولمیانی ایکی جانبدن معتمد علیه وکیللر نصب اولنوب اما
نزاع اولنان خصوصک اوزرینه وارملو اولدقده مقدما خبراشوب اکا کوره ایکی جانبدن
برابر واریلوب وجه مناسب کورلدوکی اوزره عهدنامه موجبنجه قطع اولنوب ایکی
جانبدن دخی هرکشی یرلو یرینی بیلوب بربرندن امین وسالم آیریلوب دوستلق محکملکنه
سعی ایلیه‌لر ذکر اولنان ناظرلردن و وکیللردن صحیح خبر کلوب احواللری آستانهٔ سعادتمه
مفصلا عرض اولنمدن هرکشی دشمنلکه جسارت ایلمیه و باریشقلق ایچنده
کسه کسه‌بی میدانه اوقومیه وذکر اولنان دوستلغمز جان ودلدن محبت اوزره
مقرر اولوب دوستلق شرطلرین رعایت ایلدیکمزدن غیری یارآدملرمزله کوندوره کلدوکزده
هر نبار آینده آرمغانمز ایچون اوتوز بیک انکروس فلوریسنی سدهٔ سعادتمزه تسلیم ایملک
عهده‌مزده اوله دیو درکاه معلامزده اولان ایلچیلرکزه مهر یکز وامضاکز ایله تمسک
کوندروب عهدنامهٔ همایون جلالت مقرونمز طلب ایلدوککزی بیلدیردکلری اجلدن
بزم خاندان مرحمت بنیان ودودمان موهبت عنوانمزه صداقت واخلاصله اختصاص
کوستروب صمیم دلدن دوستلق طلب ایدن سلاطین مخالصت آیین وخواقین مصادقت تمکین
خصوصنده ابواب مصافاتمز مفتوح اولوب بو عهدنامهٔ همایون سعادتموني و یردمکه من بعد
سزک طرفکزدن وسزه تابع اولان قرنداشلرکزدن وغیری عسکرکزدن مادامکه باعث
اختلال عهد وامان اولور بر وضع صادر اولمیوب دفتر خاقانیده مقید اولنلردن کچدک
دیرسکز قریه‌لره اصلا دخل اولنمیوب دفترده مقید اولدوغی اوزره ویره کلدکاری ویرکولرین

كما كان كنوروب ويره لر وممالك محروسه مزده جدا ادملركز وحايدودلركز كزميه لر وذكر اولند وغى اوزره عنايت اولنان عهد نامهٔ سعادتنما وبهجت فرامز مقتضاسنجه عمل اولنوب سرحدده اوسقوق صقلايوب وغيرى سرحدلريكزده حايدود ولوند طائفه سنه يوزويرلميوب واردل قرالنك واكا تابع اولنلرك يرلرينه وملكلرينه وسرحد ممالك محروسه مزده اولان رعايا وبرايايه وجها من الوجوه دخل اولنميوب دوستلق شرايطى مرعى ومحترم طوتيلوب تمام عزتله رعايت اولنه بندخى يمين شديد ايله يمين ايدرمكه يرى وكوكى يوغيكن وارايدن پروردكار وحدانيتى واولوعزيز پيغمبرمز معجزاتى ايچون بومعاهده اولنان مدت ايچنده مادامكه اولجانبدن عهده مغاير برحالت اولميه بكلربكيلرمزدن وبكلر قوللرمزدن وقپودانلر وصوباشيلرو ويوده لرمزدن بالجمله حد ممالك اسلاميه دن اولان عساكر فيض مظاهرمزدن وقوت قاهرهٔ خسركوانه وشمشير قضا تأثير ملوكانه مزله فتح اولنان اردل ولايتنك قرالى استفان قرالدن وافلاق وبغدان ويوده لرندن وسائر خراجكذار قوللرمدنكه بودوستلغمزده بيله درلرسزه متعلق اولان مملكت وولايت ورعايايه وتحت حكومتكزده اولان قلعه لره وقريه لره اصلا دخل وتعرض اولنميوب ضرر وزيان وتجاوز وتعدى ايليملر وفرانچه وله قراللرى وونديك بكلريكه قديم الايامدن عتبهٔ عليهٔ سپهر ارتفاعمزه دوستلق ايده كلمشلردر كيرو دوستلرمزدر اويله معلوم اوله محصل كلام شولكه تشييد اركان صلح وصلاحده رعايت اولنمسى اولطرفه راجعدر دقت اولنه اولجانبدن مراسم عهد وامانه رعايت اولنه انشاء الله الرحمن بوجانبدن خلاف عهد وپيمان بروضع صادر اولمز تحريرا فى اوائل شهر رمضان سنه ٩٧٥

﴿ صدراعظم طرفندن بچ قرالى طرفنه يازيلان مكتوب سامينك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

افتخار اعاظم صناديد مسيحا مختار افاخم مرجع ملة عيسا صاحب العز والمجد والوقار ساحب اذيال الحشمة والافتخار پيشواى ملوك الدير والناقوس مقتداى اصحاب العز والناموس سعادتلو عظمتلو پادشاه كردون وقار حضرتلرينك صادق دوستى وقوكشيسى اولوب نيجه ممالك وقلاع معموره وبلاد وبقاعك وروما شهرينك ايمپراطورى اولان مايانش ختم الله تعالى عواقب اموره بالخير والاحسان حضرتلرى طرفنه مشاراليه عظمتلو پادشاهمز حضرتلريله ماينده منعقد اولان صداقت ودوستلغه لايق تقاوهٔ سلام تعظيم انجام واهل اسلام طرفنه توجه ومحبته سزا پيام تكريم ارتسام اهدا واتحافندنصكره دوستانه انها ومخلصانه انبا اولنوركه حالا ملجأ سلاطين عظام وملاذ خواقين فخام اولان آستان خلافت مكان وباركاه سلطنت آشيان طرفنه زبدهٔ اعيان دولت وعمدهٔ اركان سلطنت اولوب قنيژه بكلربكيلكى عنايت بيوريلان احمد پاشا حضرتلرى ايله مفاخر امراء ملة مسيحيه مراجع كبراء طائفهٔ عيسويه حالا نقشه پاره اطه سنك دوقه لغى توجيه بيوريلان غزا چياه غشبار ومقرب ومؤتمن ومستشار ومحترملركزدن پراغ حاكمى حرمان وطناج جزرغال ختمت عواقبهم بالخير والرشاد واحسن الله اليهم سبيل السداد اللرندن دولتلو سعادتلو افندمز ولى النعم پادشاه ربع مسكون نصره الله الى يوم يبعثون حضرتلرينك جانب همايونلرينه نامهٔ صداقت مضمون وبوخيرخواهكز طرفنه دخى محبت ومودتى مشعر مكتوب خلوصمونلرى واصل اولوب فحواى محبت احتوا وخلاصهٔ مفهوم مودت انطواسى انتظام امور صلح وصلاح طرفين ورفاه حال سرحد نشينان جانبين ايچون بوندن اقدم ايكى جانبك معتمد وكلاسى

ومسن واختيار قدماسى اتفاق ورأيلرى ايله حضرت فخر كائنات عليه وعلى جميع الانبياء آلاف صلوة وتحيات افندمزك هجرت شريفه سنك بيك اون بش تاريخنده ژيد وه بوغازنده مخصص ومبين ماده لر اوزره طرح اولنان اساس عهد وامانك متانت واستحكامى وخير ايله اتمام واختتامى وسرحد منصور امورينك نظم وانتظامى خصوصنده جانب پادشاهيدن مباشر ووكيل تعيين بيوريلان وزير آصف نظير ومشير صاحب تدبير بدون محافظى اولان وزير على پاشا حضرتلريله بوخيرلو مصلحتى وفق رضاى طرفين اوزره سويلشوب ذكر اولنان مواد هنوز قرارداده اولمدن تقدير ربانى وارادت يزدانى ايله مشار اليه على پاشا اول اثناده بدون سرحدندن قالديريلوب آخر خدمت فرمان اولنمغله يرينه متوفى حسن پاشا ارسال اولندقده صلحك طرف خلافن اراده وتجويز ولايق دولت قنغى طرف اولدوغن عدم تشخيص وتميزدن مخل صلح اولان احواله رخصت وبالضروره صلح امورى تمشيت بولميوب سرحد اهاليسندن حضور واطمينان برطرف اولدوغندن غيرى بوجانبه بدخواهان دولت تحريك واغواسيله اكرى وقنيژه واوستونى بلغراد وصوالتق وپشته ويدون وسائر قلاع سرحدلرنده عهد وشرطه مخالف محدث پلانقه لر سببى ايله طرفينك رعاياسى كالاول پايمال وپريشان وجته لر بوريوب كلى ضرر وزيان مترتب اولدوغى ظاهر وعيان اولوب لكن تقدير الهى ايله حسن پاشا وفات ايدوب كالاول سرحدلرك نظام وانتظامى وصلح اموربنك خير ايله اتمام وانجامى مراد اولنمغله بدون ايالتى مشار اليه وزير على پاشا حضرتلرينه توجيه وتفويض وذكر اولنان خصوصلر كما كان سپارش بيورلمغله حالا طرفينه ترتب ايليان خيرك نصيحتى وتضمين وتلافيسى وجته لرك رفعى وحادث پلانقه لرك هدم وازاله سى ايچون واول پلانقه لره صغينان اشقيالك يات ويراقلرين الوب قديمى صنعتلرينه وچفت وچوقلرينه يابشوب رعايالقلرينى بيلمك ايچون مرحوم ومغفور له غازى سلطان سليمان خان عليه الرحمة والرضوان حضرتلرينك زمان باامانلرنده كيمى ايكى جانبه ويركو ويرركن فترت زماننده خراب اولوب حالا رعاياسى يرلو يرنده اولوب شنلكه يوز طوتان كويلرنه مقدار ايدوكن ونيجه اولدوغن وسنورلرى نه محلدن كسلدوكين ايكى طرفدن تعيين واختيار اولنوب وقوف ودياتتلرينه اعتماد اولنان مسن ومعتمد آدملر مباشرتيله دقت واهتمام اوزره تفتيش وبعد الثبوت دفتر اولنمغيچون وبولند وار قلعه سنك ضررى دفع اولنوب حضور پادشاهيده اكا معادل اولوب مقبول همايون اولاجق قلعه لر ايله ويردوككز مهرلو تمسكات موجبنجه اكا بدل ويرلمكه وعهد اولنان خصوصى بى شك وشبهه بياضه چيقارمق ايچون اون ايكى آى وعده ويرلدى وبچن سنه لرده كونديريلان مهرلو عهدنامه كز موجبنجه عمل اولنمسنى استدعا ايلديككز اوزره اتمام صلح مقدما تحرير وتسطير اولنان ايكى ماده ده دوستلقده ثابت قدم اولدوغكزى اعلام ايلمشسز ايمدى ذكر اولنان احوالى مشعر اولان نامه ومكتوبكزى واظهار صداقت واخلاص ايچون ارسال اولنان پيشكش وهدايا كزى مشار اليهم مقبول ومعتبر ايلچيلركز وساطتيله پايهٔ سرير پادشاهى يه عرض اولنوب ذكر اولنان نامهٔ محبت خامه كزك ترجمه سنه علم شريف عالم آرالرى محيط وشامل وهدايا وارمغانكزه نظر فرخنده اثرلرى متعلق اولدقده موقع قبولده نمايان وموجب امتنان اولدوغندن غيرى مشار اليهم ايلچيلركزه اغزدن تقرير اولنه جق موادى سپارش ايلديككز اوزره بالمواجهه حضور همايونده آداب ايله حسن تقرير ومراسم خدمت رسالتى كما ينبغى ادا وتقديم ايلمشلردر واوچ دل ايله كه يرى تركى يرى الامانجه

اوچنجی مجارجه عهد نامه یازیلوب اشبو سنه خمس وعشرین والف جمادی الاخره
غره سندن بکرمی ییله دکین مجددا عقد اولنان مصالحه نك اون ایکی ماده سنده تفصیل
اولنان شروط معهوده اوزره استقرار ایچون جانبیندن ویریلان مهرلو عهدنامه لره مغایر
بروضع اولمامسنی مراد ایدندیککزه بناء محضا فقراء طرفینه مرحمت وشفقت وحاللرینه
رحم ورأفت قصد اولنوب جانب پادشاهیدن مساعده بیورلمشدر ومعلوملری اوله که
اون ایکی آی ایچنده اتمامی مشروط اولان سنور وصلحه مغایر محدث پلانقه لرك جمله سی
هدم اولنوب وقدیمدن اولان خراجکذار رعایانك یات ویرا قلری النوب وبوطرفه تعیین
اولنان قریه لرك جمله سی اسم ورسملریله تحریر اولنوب وصکره برطریقله اطاعتدن آلیقونان
قریه لرك عهد نامه کز ووعد وقراریکز اوزره بوجانبه دوندریلوب صلح وصلاح احوالی
کماینبغی خیرایله اتملم اولنان سنورنامه لریله تمسکات آستانه دولت طرفنه واصل اولنجه
اقتضا ایلدان مهماتی وسائرخیرلو مصلحتلرکزی سویلشمك ایچون باش ایلچیکز مومی الیه
جزرعال محبه استانبولده الیقونوب هرخصوصی حاضر ومهیا وهرمهمی دولت
پادشاهیده مؤدی اولوب ومشار الیه قنیژه بکلر بکیسی احمد پاشا حضرتلری
نقشه پاره دوقه سی غزا جیاه غشیار وطناج جزرعالی ختمت عاقبتهما بالخیرك
اولجانبه وارملرینی وجه معقول ومناسب کورلدکه عادت موروثه پادشاهی وشیمه قدیمه
شهنشاهی اوزره جمله سی خلعتلنوب واغرلانوب مزید التفات خسروانی یه مظهر
اولدقلرندنصکره جمله سی اشبو احوالی مشعر وکمال محبت وخلوصی مخبر نامه همایون شرف
مقرونایله ارسال اولنمشلردر انشاء الله تعالی بلطفه الاعلی اوجانبه واروب خیرله وصول
بولدقده اکلندرمبوب صلح وصلاح امورینك خیرایله اتمامی ووفق رضای طرفین اوزره
اختتامی خبرینی ولازم اولان تمسکات معمول بهاایله بوجانبه ارساللری اقصای آمال پادشاهیدر
و ولایت بوسنه سرحدنده واقع اولان سنکی دیمکله معروف قلعه ده وهرسك ولایتلرنده
اسفوق اشقیاسی ضرروزیاندن خالی اولمامملریله انکدخی دفع ورفعی خصوصنده فسادلرینه
رخصت ویرلیوب طرفین رعایاسی اسوده حال اولمسنه نامه همایونده مذکور اولدوغی اوزره
طرفکزدن دخی تنبیه اکید ومکاتیب شدید ارسالی مأمولدر وبالجمله رسم قدیم وآیین کزین
پیشین اوزره اون ایکی ماده نك ضمننده تفاصیل افراد اولنان عهدوشرطك دوام وثباتی
ومدت معینه ده استحکام واستقراری کماینبغی رعایت اولندی بوبابده ویریلان عهدنامه همایونده
مادامکه طرفکزدن نقض عهده وعقداولنان صلحك خلافنه حرکت بروجهله تجویز اولنمیه
زیرا که جانب همایوندن وسرحد منصور حکامندن بروضع خام صدوری امر محالدر
بوخصوصده ایمان وسوکند دخی بیورلمشدر حضرت آدمدن الی یومنا هذا سکان مملکت اولان
رعایا وبرایا وسائر اهالی قصبات وقرا اولان ضعفانك زمام حاللری بریوزنده اولان ملوك
وحکامك بریریله حسن معامله لرینه مربوط وعمارت عالم صلح صلاح اورك رعایتنه مشروط
اولدوغی اعلامه محتاج دکلدر مأمولدر که مشار الیهی اولطرفده اکلندرمبوب اختتام
صلح وصلاح اولان تمسکات ایله بوجانبه روان اولملرینه اهتمام اولنه

﴿ نمچه ایمپراطوری طرفنه اصدار بیوریلان عهد نامه همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

حضرت آفریده کار لایزال وجناب فاعل مختار متعال تقدس ذاته عن الشبیه والمثال وتنزهت
صفاته عن وصمة الانتقالك توفیقات وتأییدات ازلیه وفیوضات عنایت لم یزلیه وروحانیت

سلطان

سلطان تختکاه رسالت واصطفا مسندنشین بارکاه نبوت واجتبا مفخر عموم بنی آدم مقصود
آفرینش عالم خاتمه کافه انبیا ورسل هادی قاطبه طرق وسبل محرم حرم لی مع الله حبیب خدا
محمد رسول الله علیه جمیع الانبیاء افضل الصلوات والسلامك معجزات کثیر البرکاتی موافقتی
ومشیدان دین منیف نبوی وممهدان ارکان شرع مصطفوی اولان چهاریار کزین
وجمهور اصفیای صحابه هدایت قرین وجمله اولیای ولایت رهین رضوان الله علیهم اجمعین
همم رفیع الدرجاتیله ٭ محل طغرای غرا ٭ بنکه سلطان مشارق ومغارب وصاحبقران زمین
وزمان عالی مناقب خاقان ممالك فسیحه روم وعرب وعجم وارث اورنك قیصر وجم تاجبخش
خسروان جهان ظل الله الملك المنان ثانی اسکندر ذوالقرنین خادم الحرمین الشریفین معظم
شعایر القبلتین اشرف البلدان والاماکن اقدس البقاع والمواطن مکه مکرمه معظمه
ومدینه منوره ومفخمه نك وقدس شریفك خادمی واساس ظلم وفسادك هادمی وآق دکزك
وقره دکزك وتخت قاهره مصر نادرة العصرك وعموما دیار عربستان ولایت حبش وزنکبار یمن
وعدن صنعانك وحلب ودمشق الشام وطرابلس وذوالقدریه وولایت اناطولی وسیواس
وقرمان وارضروم وطربزون ودیاربکر وروها وموصل وشهرزور وکردستان وکرجستان
وافلاق وبغدان ودیار تاتار وکفه وقریم ودشت قپچاق وطاغستانك ومفاخر مقر تاجداران
ودار الملك کامکاران اولان محمیه قسطنطنیه حمیت عن البلیه نك ودار الغزو والجهاد
جزایر عرب وفاس وتونس وطرابلس غرب وقبریس وردوس وقیصریه وماسیه وبصره
ولحسا وکلیاروم ایلینك وبوسنه وبدون وقنیژه واکری وطمشوارك وخارج حیطه
تحریر اولان نیجه ممالك وامصار واقطارك پادشاهی وشهنشاه جمشیدسپاه کیخسرو دستکاهی
سلطان ٭ مراد ٭ خان ابن سلطان احمدخان ابن سلطان محمد خان ابن سلطان مراد خان
ابن سلطان سلیم خان ابن سلطان سلیمان خانم وحالا سکه روما خلقنك کزیده سی وحرمتلوسی
والامان وچه ومجار واصلوین وخروات طایفه سنك وبچ ونمچه ولایتلرینك ایمپراطوری
افتخار الامراء العظام العیسویه مختار الکبراء الفخام فی الملة المسیحیه مصلح مصالح جماهیر
الطایفة النصرانیه ساحب اذیال الحشمة والوقار صاحب دلایل المجد والافتخار فردیناند
ختمت عواقبه بالخیر سن حالا بزم طرفمزدن بدون محافظه سنده اولان دستور مکرم مشیر مفخم
نظام العالم مدبر امور الجمهور بالفکر الثاقب متمم مهام الانام بالرأی الصایب ممهد بنیان الدولة
والاقبال مشید ارکان السعادة والاجلال المحفوف بصنوف عواطف الملك الاعلی
وزیرمز واول سرحدلرده سردارمز اولان مرتضی پاشا ادام الله اجلاله طرفندن وکالت
مطلقه سی حسبیله امر شریفمزله وکیل نصب اولنان اکری بکلربکیسی امیر الامراء الکرام
محمد دام اقباله وبالفعل بدون مفتیسی اولان قدوة العلماء المحققین عمدة الفضلاء المدققین
مولانا عیسی زیدت فضائله وقدوة الامراء الکرام استرغون سنجاغی بکی احمد بك
وصولنق بکی محرم دام عزهما وقدوة الاماثل والاقران بدون عزبلری اغاسی فلان زید قدره
واردل ولایتنك حاکمی اولان افتخار الامراء العظام العیسویه بتلن غابور ختمت عواقبه
بالخیرك آدمی تودولیغی میخال وسزك طرفکزدن وکیللرکز اولان افتخار الامراء فی الملة
المسیحیه مجار ولایتنك پلاطنوش ووارچ یشکی اولوب مشاوره جیکز مجار رفقجه لاروسه
اولان ژینه استوان وغرار دوش کستره شرعصنا داور وغلنطه اسبرخاش وبشد صادر
اووقورخاریوری صباد اورکه طونه نك اونه یقاسنده ایکنجی خبار لیدر ختمت عواقبهم
بالخیر صون صحراسنده جمع اولوب مقدما بدون وبچ وقوراننده وبعده کارمانده منعقد اولان

صلحك بعض خصوصی نیجه وضع وحالته مختل ومشوش اولوب طرفیندن رعایا فقراسنه تعدی وتجاوز اولنمدن ذکر اولنان وکلای طرفین محل مزبورده اون برماده‌یی مشعر مهرلو تمسك ایله رسول خدا شفیع روز جزا اولو وعزیز پیغمبرمز محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم حضرتلرینك هجرتی تاریخنك بیك اوتوزیدی سنه سنده واقع ماه محرم الحرامك غره سنده که حضرت عیسی نبی علی نبینا وعلیه الصلوة والسلامك بیك التیوز یکرمی یدی تاریخنده واقع ماه اون اوچنجی کونی اولور یکرمی بش ییله دکین مجددا صلح وصلاح ایتملری وسزك دخی اول منوال اوزره زمان مزبوره دکین صلح وصلاح وفوز وفلاح ایتمکز مقبول ومرادکز اولمغله حالا کوجك ایلچیکز اولوب معتبر و یرار آدملرکزدن تاتار قلعه سنك قبودانی اولان قدوة الامراء الملة المسیحیه بالیق اشتوان ایله اول مهرلو تمسکی آستانهٔ سعادتمزه کوندروب ونامه کزده دخی کلمه بکلمه بو صلح وصلاح آستان دولت آشیانمزده ابقا ومقرر قیلنوب جانب همایونمزدن مجددا عهدنامهٔ همایون سعادتمقرون ویرلمك بابنده اشارت اولنمشدر ایمدی حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك فضل بی حسابیله مأوای سلاطین ذوی الاحساب وملجأ خواقین شرایف الانساب اولان عتبهٔ علیهٔ عدالت عنوانمزه اظهار وفور صداقت واخلاص واشعار فرط مصادقت واختصاص ایلیان سلاطین عظام وامراء فخامك دائما ریاض امالری جویبار الطاف واعطاف خسروانه‌مزله سرسبز وریان اولمق شیمهٔ کریمهٔ ملوکانه وعادت حسنهٔ خدیوانه‌مزدن اولمغله مزید عنایت علیهٔ شاهانه ومزیت مکارم سنیهٔ پادشاهانه‌مز وجوده کتوریلوب مشار الیه ایمپراطور فردنیاند ختمت عواقبه بالخیرك نامه‌سی موجبنجه منوال مشروح اوزره تاریخ مزبوردن یکرمی بش سنه‌سی تمامنه دکین صلح وصلاحك محکم واستوار اولمسی بابنده قرار ویریلوب دین ودولتمزه لایق وعرض وناموس سلطنتمزه موافق اولان وجه اوزره حضور مستوجب الحبورمزده حیز قبوله قرین اولوب اولبابده خط همایون سعادتمقرونمز ایله فرمان عالیشانمز صادر اولمغین مجددا بو عهدنامهٔ همایون مسرت مشحونی ویردم و یوردمکه اولکی ماده بودرکه بیلنمك لازمدر بو جمله صلح وصلاحه وخیرلو باریشیغه مناسب اولان ماده‌لرکه ژیدوه بوغازنده وبج وقومرانه وکارمانده مقدما یورلمشدر شمدیکیحالده تغییر اولنمدیسه ویکیدن برغیری دورلی اولمدیسه هر بری یرلو یرنده قالسون وایکی طرفدن بوزلمیوب محکم طوتلسون ایکنجی ماده بودرکه ایکی جانبك وکیللری ماینلرنده بعض اسباب اقتضاسیله خصوصا بولند وار سببی وشمدی واوج احوالی بتورلمکه قابل اولمدی بوکا بویله قرار ویردککه بو خصوص ایکی بیوك ایلچیلر واسطه سیله ایکی طرفك رأیلریله آستانه‌لرنده تمام ایدهلر اکر بو دفعه تمام اولوب باشه چیقمزسه بو صلح وصلاح ایکی طرفدن محکم طوتلسون واوج خصوصی بوحال اوزره بنه قالسون شول وقته دکینکه ایکی جانبك رأیله برقرار ویرلنجه کارمات بتورمسی دخی بونی بیان ایدر اوچنجی ماده خروات مما لکنك سنورلرنده ایکی طرفدن دخی یکیدن یاپیلان پلانقه‌لرکه صلحه مغایر یاپلمشدر انلرك ییقلمسیله کارمانك اوچنجی ماده سنده یکشدرمشلردر شول وجه اوزره که ایلچیلرکز دکیشوب کتدکلرندنصکره اونجی کونکه بیك التیوز یکرمی یدی عیسی تاریخنده واقع اولان ماه تو بوار وشبنك اون ایکنجی کونیدر اکا مباشرت ایدوب بتوره‌لر ایکی طرفدن بو خصوصه تعیین اولنان طرفمزدن بدون محافظه سنده اولان وزیرمز مرتضی پاشانك معرفتیله اکری بکلربکیسی محمد دام اقباله واولجانبدن غروف مقلوس وزدارجغیا

اکر بونلره برمانع ظهور ایدرسه یرلرینه کندولر کبی یرار آدملر تعیین اولنه و بو ایشی خیرایله اتمام ایدهلر دردنجی ماده بو صلح وصلاحك احوالی برقرار اولیجق ایکی طرفدن نامدار ومصلحتکذار ایلچیلر بو صلح بتوریلان یردن وکیللر یرلو یرنده ایکن مصالحه احوالندن بربرینی آکاه ایلیه‌لر و وکلا مهرلو کاغدلرین کوندروب موجبنجه ایکی جانبدن صلح وصلاح بکشدیریله بعده ایکی جانبك رأیی اوزره مختوم عهدنامه‌لری باش ایلچیلرکزك اللرینه ویریله وایکی طرفدن دوستلغه لایق تحف وهدایای وداد اتحاف اولنه امایوك پیشکش اولمیه بوندنصکره درت آیه دك بیوك ایلچیلری بوقارو ده یازیلان وجه اوزره مؤکد عهدنامه ایله جانب همایونمزده ایلچی بوزوق تعبیر ایتدکلری وقته مصادف اوله استرغونه واروب اولجانبدن کله‌جك ایلچی قومرانه کلوب اندن بربرین آکاه ایلیه بیك التیوز یکرمی سکز تاریخ عیساده واقع اولان ماه نوراشبنك ایکنجی کوننه مصادف اولور جانب همایونمزدن واران ایلچی آلامانه قونوب اولطرفك ایلچیسی دخی قونوب بوایکی قریه ماینده تعیین اولنان یرلردن ایریلوب بوطرفدن کوندریلان کسنه صلح وصلاحه لایق تحف وهدایای وداد ایله اولطرفدن کلان ایلچی اکا موافق هدایای لایقه ایله آستانهٔ سعادته کیده‌لر بشنجی ماده جانب همایونمزدن عتبهٔ علیه‌مز قپوجی باشیلرندن ایکی کسنه بری نهر طونه‌نك اوته یاقه سنده بوکا مباشرت ایلسونلرکه اطاعت اوزره اولان قریه‌لر اصحابنك شکایتلری ونیجه درلو ظلملری وکسملری ویکدن جبرا وغیری وجهله بتورملرندنصکره مخالف ویا اطاعت ایتدرلمش وویرکویه اقدام اولنمشدر بو صلحه مخالف ایکی طرفدن یا پیلوب هدمی لازم اولان پلانقه‌لرك وخراجکذارلرندن ساکن اولمشلرك احوالی مقدما اولان صلح احوالی اوزره بیلنمك لازمدرکه ژیدوه بوغازنده اولان صلحك اون التنجی کونی واون یدنجی کونی ویجك اوچنجی وقومرانك وکارمانك دردنجی اکیلان ماده‌لری موجبنجه تصحیح ایتسونلر دیو هر طرفك طوغرولغی وحق ظاهر اوله واطاعت اوزره اولان کویلرك کسملری بوکا یاصنه چیقمیانجه زیاده اولمیه طرفمزدن مشار الیه وزیرمز مرتضی پاشا اولجانبده مجار ولایتنك پلاطنوشنك تعیین ایتدکلری آدملریله معا بو مصلحتی بو ییلده کله‌جك یانوارش رومینك اون ایکنجی کونده مباشرت ایدهلر التنجی ماده طوتسا قلرا احوالی بو وجه اوزره قرار ویرلمشدرکه بو مشاوره اثناسنده المشلردر اول ویره‌که بدون محافظه سنده اولان وزیرمز و مجار ولایتنك پلاطنوشی ماینلرنده اولمشدر اول دره ایچنده النان طوتساقلر ایکی طرفدن بیله بهاسز قویویریله اندن اول النان طوتساقلر بدل طوتساق ایله ویریلوب و بها ایله چیقمق لازم اولان قدرتلرینه کوره بها ایله چیقه بو خصوصی بدون محافظه سنده اولان وزیرمز ایله مجار ولایتی پلاطنوشی تصحیح ایتسونلر یدنجی ماده سابقا اولان صلحك مدتندن انجق طقوز ییل قالمغله فقرا آسوده حال اولمق وسرحدلر معمور اولمق ایچون یکیدن بو صلح وصلاحك حدینی یکرمی بش ییل اوله‌جغی طرفینك مباشر صلح اولان وکلاسی معقول ومناسب کورمشلردر وطرف همایونمزدن رضا کوسترلمشدر سکزنجی ماده بوندن اول اولان بتورمه‌لرده صلح احوالی بونك اوزرینه قرار بولمشدرکه چندره تنبیه وتأکید اولنمشدرکه ایکی طرفك دخی ولایتلرندن بازرکانلر وسائر یولجیلر ایکی جانبدن امن وامان اوزره اولوب هرکیم بوکا مخالف صوچ ایشلرسه وکلای دولت وجزالرو قپودانلر طرفیندن حقلرندن کله‌لر اکر بونلر حقلرندن کلمزلرسه بوکا مخالف ایش ایدنلرك بوطرفدن بدونده اولان وزیرمز واولطرفدن

مجار ولایتنك بلاطنوسی حقلرندن کلهلر طقوزنجی منصبلر تبدیلی احوالی بوصلح وصلاحه خلل ویرملو اولمیه سرحد قلعهلرمزده اول اصل پاشالر وقپودانلرو بکلروسائر ضابط طورسونکه هرایکی طرفدن صلحی سونجی وفقرایه مرحمت ایدیجیدر بواصللر کندو منصبلرنده نیجه زمان برقرار اولسون اوننجی ماده بزم ممالك محروسه مزجمله دکز وقره دن اوطرفدن امین اوله لر واوطرفك مملکتلری دخی دکزده وقره ده بو جانبدن امین اولهلر ایکی جانبدن دخی دخل وتعرض اولنمیه اون برنجی ماده بودرکه شمدی اکیلان امردن غیری جمله ضررلر ودشمنلرك ایکی طرفدن بیله ژیدوه بوغازنده وبجده وسائر بتورهلرده نیجه امورکه شمدی یه دك اولمشدر ایکی طرفدن بیله انلرباصلسون حالا اولان صلح وصلاح طرفیندن رعایت اولنوب هرنه کیم یازلمش ایسه محکم طوتلسون دیو ذکر اولنان صون صحراسنده بواون بر مادهیه قرارویرلدوکی اوزره مقبول همایونم اولوب موجبنجه عمل اولنمق بابنده فرمان شریفم صادر اولمشدر مادامکه مشارالیه روما ایمپراطوری طرفندن ذکراولنان شروط وعهوده رعایت وقواعد صلح وپیمانه کرکی کبی صیانت اولنوب سرحدلرنده اولان قپودانلرندن وبانلرندن وسائر اشکرندن صلحه مغایر ونقض عهدی مشعر بروضع صادر اولمیه بندخی عهدومیثاق ایدرمکه یرلری وکوکلری یوغیکن وار ایدن پروردکار حقیچون وبزم اولو پیغمبرمز حرمتیچون تعیین اولنان معهود مدت ایچنده جانب همایونمزدن واولاد امجادمزدن وممالك محروسهمز محافظه سنده اولان مشیران مشتری عنوان ومیرمیران عالیشان وامراء عزت اقتران وسائر عساکر نصرت جریانمزدن وسدهٔ سنیهمزه تابع کفره قوللرمزدن مشارالیه ایمپراطورك مملکت وولایتنه وقلعه وقصبهلرینه ورعایا وبرایاسنه اصلا برفرد ضرر وزیان ودخل وتعرض ایلمیه تحریرا فی اواخر ربیع الاخر سنه سبع وثلثین والف

﴿ نمچه ایمپراطوری واعیان مملکتی طرفلرینه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

مفاخر الامراء العظام العیسویه مراجع الکبراء الفخام فی الملة المسیحیه مصلحوا مصالح جماهیر الطایفة النصرانیه ساحبوا اذیال الحشمة والوقار صاحب دلایل المجد والافتخار قدیمدن آستان مشیدالارکانمزه اظهار محبت واخلاص وعرض مودت واختصاص ایدن ملت نصارانك قراللری وکزیده ملوك وحاکملری وانلردن غیری انلرك ایل ومملکتلرینه قریب اولمغله حالا مرجع قیاصرهٔ زمان وملجاء اکاسرهٔ دوران اولان سدهٔ سعادتبنیانمزه مجدداً دوستلق ایدنان امت عیسویه نك قراللری ونامدار بکاری وحاکملری وایل ومملکت ضابطلری ختم الله عواقبهم بالخیر توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوملری اوله که حق جل وعلانك علوعنایتیله محفوظ ومصون وسرورانبیا اولان پیغمبرمز محمد مصطفی علیه الصلوة والسلام افندمزك سمو حمایتی ایله سلسلهٔ سعادتمقرون اولان دولت علیهٔ ابدپیوندمزك قدیمی خیرخواهی وصمیمی محب بی اشتباهی اولان افتخار الامراء العظام العیسویه مختار الکبراء الفخام فی الملة المسیحیه مصلح مصالح جماهیر الطایفة النصرانیه ساحب اذیال الحشمة والوقار صاحب دلایل المجد والافتخار اردل حاکمی ومجار قرالی تبلن غابور ختمت عواقبه بالخیر طرفندن آستانهمزه مکتوب وآدم کلوب سزکه اوجاینده اولان قراللرك وحاکملرك کباری وملوك مرضیة السلوك عیسویه نك صاحب اعتباری وارباب عرض وناموس زمرهسنك زبدهلری سز بعضیکز بوجه آستانهمزه قدیمدن اثبات صداقت واتحادایده کلمش وبعضیکز مجدداً در دولتمزله دوستلق وآشنالق مراد ایلمش عظیم مملکتلر صاحبی

اولمکزایله

اولمکزایله مومی الیه اردل حاکمی ومجار قرالی بتلن غابور ختمت عواقبه بالخیر دخی سزکله دائما حسن معامله ودوستلق اوزره کچنوب وسز دخی انکله متصل ایلمك اوزره بنشوب جملهکز ایلك سمتنه مائل اولوب خیرلو مصلحتلره چالشمکزله مومی الیه کندو طرفکزدن مکتوبلر وآدملر کوندروب اکرچه اکثریمز سدهٔ سنیهٔ پادشاهینك قدیمی دوستی وخیرخواهی ومحب بی اشتباهی یوز لکن بعضیلریمز دخی حالا اولو آستانهیه انتساب واختصاص ایتمك استرز بزه دخی دلیل اولوب بوجه درکاهلرینه بزمدخی خلوص اعتقاد واتحادمزی عرض ایلدوکن بلدرمکز ایله مومی الیه مجار قرالی بتلن غابور دخی در دولتمدارمزه اولان فرط محبت وکمال عبودیتی مقتضاسنجه سزك احوالکزی ودوستلقلریکزی مفصل ومشروح یازوب حقیقتی ایله بیان ایلمش بناء علی هذا جملهٔ احوال واخبار وزرای عظامز طرفندن ترجمه وتلخیص اولنوب حضور رعتموفور رمزه ارسال اولندقده اولندن اخرینه وارنجیه دکین اولخصوصلره نظر فرخنده اثرمز تعلق ایدوب اصلاخفی وپوشیده برنسنه قالمیوب اولو آستانهمزله ایلدوکنکز دوستلقکز مقبول همایونمز وبوجه درکاهمزه بلدردوککز خیرلو مصلحتلر پسندیدهٔ طبع صفا مقرونمز اولمشدر اباعن جد در دولتمدارمز عامهٔ عالیانه مفتوح وکشاده وعلی الخصوص دوستلق واشنالق طریقنه کیرمك استیانلره توجه واستقبالمز جمله دن زیاده در الی الان آبا واجدادمز زمانلرندن بزم زمانمزه کلنجیه دکین خاندان ابدپیوندمزه دوست اولنلر نوجهله ایلکلر کوسترمشلرسه سز دخی انلر کبی انواع توجه والتفات شاهانهمزه مظهر دوشوب اقرانکز اراسنده بوعالی آستانهیه انتساب واختصاص جهتندن مفتخر وممتاز وقرین انواع اکرام واعزاز اولمکز مقرردر فلا جرم حضور عزتموفورمزه عرض اولنان مرادلریکز ودوستلقلریکز مقبولمز اولوب ایلچیلریکز آستانهٔ سعادتمزه کوندرلمسنه رخصت واجازت همایونمز صادر اولدوغنه دلیل وشاهد اولدوغیچون حالا اشبو اجازتنامهٔ التفات مشحونمز تحریر اولنوب کوندرلمشدر کرکدرکه نامهٔ همایونم وصول بولدقده درونکزده اولان صداقت واستقامت وحالا آستان مخلد الارکانمزه عرض ایتدیککز محبت ومودت مقتضاسنجه شمدنصکره بومبنا شرت کوستردیککز خیرلو مصلحتلرك اتمام واختتامنه انواع سعی ودقت وابد الدهر باقی وپایدار اولاجق وجه اوزره بکشدرمه سنده بذل همت بلانهایت ایلیوب معتاد قدیم اوزره سائر دوستلرمز اولان قراللرکبی یرار ومعتبر ایلچیلرکزی آستانهٔ سعادتمزه کوندروب کون بکون محبت ومودت اسبابنی زیاده طرح ایدند وککز دوستلق خصوصنی محکم وقراردا ده ایلیه سزکه بزم دخی طرف قرین الشرفزدن یوما فیوما حسن توجه والتفات آثاری ازدیاد ومیل ومحبت اوقاتی اتصال وامتداد بوله انشاء الله تعالی سدهٔ سعادتمزه ایلچیلرکز وآدملرکز کلدکده هر برینه بشقه بشقه منزللر وقوناقلر تعیین اولنوب عواطف علیهٔ خسروانهمزله نوجهله رعایت وحمایت اولنهجقلری وکیرو سزك طرفکزه ارسالی لازم اولان آدملرکز نه طریقله امین وسالم اوجاینه اولاشدورهلجقلری اولوقت جملهکزك معلومی اولور اولبابده خاطرلریکزی خوش طوتوب بوخصوصده صادر اولان جمله کلمات سعادت آیاتمزی مقرر ومحقق بیلوب سز دخی دوستلق وآشنالق بابنده ثابت قدم اوله سز وحالا بدون محافظه سنده اولان دستور مکرم مشیر مفخم الخ وزیرمز محمد پاشا ادام الله اجلاله یه مؤکد ومشدد امرشریفمز کوندریلوب تنبیه اولنمشدر که کندو اوزرینه مأمور اولان بدون وبوسنه وطمشوار وقنیژه واکری ایالتلری وتوابعی عسکریله وانلردن ماعدا

روم ایلنـدن کندو معیّنه مأمور اولان کزیده سنجاق بکلری عسکری ایله که ممالك
محروسه مزلشکرینك دلاورلری وهر بری نیجه بیك آدمه مالك اوله‌جق اره‌لریدر جمله‌سی
مشـار الیه وزیرمز ادام الله اجلاله نك یاننـه وا روب جمع اولوب بدون سرحدنده
لایق کوردکلری محلـده درنك وجمعیت ایلیه‌لر بر و طرفدن اردل حاکمی ومجـار قرالی اولان
بتلن غابور دخی کندو عسکرین محکم جمع ایدوب مشارالیـه وزیرمز ایله دائما خبرلشوب
حاضر ومهیا اوله‌لر که اکر کبی برطرفدن مومی الیه مجـار قرالی بتلن غابورا وزرینـه یاخود
اردل مملکتنه بردشمن کلمك احتمـالی اولور سه اقتضـا ایند وکنه کوره دفع ورفعلری
خصوصـنده سعی ودقت ودین ودولت وعرض سلطنتمزه لایق وموافـق اولان امور
اجراسنده بذل همت ایلیه‌لر انشاء الله تعـالی سزك دخی بوجانبـه یارار ومعتبر ایلچیلرکز
ونامه‌لرکز کلوب دوستلق احوالی محکم یکشد کد نصکره سزك دخی حمایت وصیانتکز
وامداد واعانتکز امرنده فوق الحد والغـایه مزید اهتمام بلانهایهٔ شاهانه مزصدور ایلك
وشمدنصکره باغلنه جق واستحکـام و یریله جك جمله مصـالحمزده سزی وایل ومملکتکزی
طشره قوميوب صلح وصـلاحمزده داخل اولوب مشـا ر الیه مجـار قرالی بتلن غابور ختمت
عواقبـه بالخیر واقع اولان صلحلـرمزده داخل اولدوغی کبی سزیدخی شروط وعهود مزه
ادخال وسـائر دوستلرمز زمره سنه ایصال ایده رز خلاصهٔ مقـال قلب شریفمزدن کچن
اخبـار خیر مآل بودرکه وقوعی اوزره جمـله یازلمشدر سائر تفـاصیل احوالی دخی مشار الیه
اردل حاکمی ومجـار قرالی بتلن غابور سزه یازوب بلدیره جکدر اعلام ایندوکی احوال وآثاره
اعتماد واعتقـاد طوتوب اکر مومی الیه اکر بالفعل بدون محـافظه سنده وزیر بلند اقتدا رمز
محمد پاشـا ادام الله اجلاله ایله دائمـا خبرلشمه دن خالی اولمیه سز وبو نامهٔ همـایونمز سزه
نه تاریخـده واصل اولور وقوعی اوزره یازوب انشـاء الله تعالی کوندریله جك آدملرکز ایله
آستانهٔ سعادت آشیانمزه عرض واعلام ودوستلق لوازمن کرکی کبی اتمام ایلیه سز

﴿ جنتمکان سلطان مراد خان غازی حضرتلری طرفـلرندن ارسـال بیوریلان نامهٔ ﴾
﴿ همایونك صورتیدر ﴾

حالا استانهٔ سعادتمأ بمزه که مرجع خواقین ذوی الاقتـدار وملجأ وملاذ سلاطین عالیمقدار در
مکتوب محبت اسـلوب وصداقت مصحوبمز وارد اولوب حلیـده یازیلوب سزه ارسـال
اولنـان نامهٔ شریفمز واصل اولمغین سزده معاهدهٔ همایونی رعایت وصیانتـده اقدام اوزره
اولوب خاطر عاطر جهـانبانیمزه موافق ومطـابق جواب ایله آدملرکزدن جوان ماربه نام
ایلچیکزی اردل ولایتنـك خراجیله کوندروب سدهٔ سـعادتمز جانبنـدن جواب شریفه
منتظر ایکن آستانهٔ سـعادت آشیانمز جانبنـدن اوطرفده اولان بکلربکیلـری قوللرمه
وسائر عسـاکر دریا مآثرمه وافلاق و بغدان وبوده‌لرینه واقنجی بکلری قوللرمه احـکام
شریفه ارسال اولنـدی سزلك ایله معاونت اولنوب انلردخی ممـالکه یاردم ایتمکه حاضر
اولمغـله ایلچیکز قومرانده تأخیر اولنوب بالفعـل دخی انده متوقف اولوب بوجه آستانه مزدن
جواب باصوابه انتظـارده اولوب بوخصوصـده بحضور اولدوغکزی اعـلام ایلیوب
وسابقـا بدون بکلربکیسی معـاهده کز اوزره ثابت قـدم اولـوب بومصلحت
ایریشنجیـه دکین دریادن وقره‌دن امن وامان مقرر اولـوب دوستلغکز حیـله سز
وشبهه سز اولـدوغن بلدرمشـسز وبونلردن غـیری دخی مکتوب وداد اسلوبده هرنکه
درج اولنمشدر معلوم شریفمز اولوب علم عالمشمول خسروانهمز محیط وشـامل اولدی ایمدی

محبت ودوستلق بابنده وسـائر احوالده اردل جانبلرنده وغیری ولایته متعلق اولان خصوصلرده
سـابقا سزه دفعاتله مفصل نامهٔ شریفمز ارسـال اولنوب دوستلق یوزندن وغیری طریقدن
هرنه ایسه باب همایونمز اچق اولوب کسنه‌نك کلسنه وکتمسنه منع ورد یوقدر دیو بیورلمشـدر
کیرو اول عهد ومعاهده مقرر ومحقق اولوب مادامکه سزك طرفکزدن سـابقا کوندریلان
نامهٔ همـایونه وعهد وامانه منافی افعـال واوضاع صادر اولمیه سدهٔ سـعادتمز طرفندن دخی
خلافنه وجها من الوجوه جواز کوسـترلمز وسرحد جانبلرنده اولان بکلربکیلر وسـائر امرا
قوللرمه وعسکر خلقنه وجه مشروح اوزره تنبیه وتأکید اولنوب امر شریفمه مغایر افعاله
اقدام ایتمزلر وحالیا دخی احکام شریفه کوندریلوب سزك طرفکزدن شمشیر شهاب آثارمزله
کشاده اولنـان یرلره واردل ولایتنـه تعرض اولنمیه بروجانبـدن دخی ایلچیکز وارد اولوب
جواب همـایونمزله عودت ایدنجیه دکین دخـل وتعرض اولنمز کرکدر که سزك طرفکزدن
دخی بوخصوصلر مرعی اولوب ایلچیکز آستانهٔ رفیع البنیانمزه کلوب جواب شریفمزله مشرف
وسزه روانه اولنجیـه دکین قوت قاهرهٔ خسروانه مله مفتوح اولان یرلره اکر اردل ولایتی
واکر غیریدر سرحدیکزده اولان بکلربکیکزدن کسنه یی دخل وتعرض ایتدیرمیه سن که ماینده
اولان رعایا آسوده حال اوله‌لر حق سبحـانه وتعالی حضرتلرینـك عنایت بی غایتی معاونتی ایله
بوجانبلرده واقع اولان مرادمز مأمول اولدوغی اوزره میسر اولوب شـاه ایرانك ممـالك
و ولایتنه دخول اولنوب مقـابله‌یه عدم قدرتی مشـاهده ایتمکین اسلوب سـابق اوزره فرار
ایلیوب اصل تختی اولان نخجوانه واریلوب عسـاکر دریا مآثرمله ایکی آی مقـداری ممالك
وولایتنـده کامران اولوب نهب وغارت اولنوب سرای بی بنیـادی تملندن خاکله برابر قیلنوب
ملاحده‌سندن کروه انبوه قلیجدن کچریلوب اطفال وعیاللرینی اسیر ایدوب سالما وغانما شرقه
مراجعت ایلیوب ماه رمضانك اون بشنجی کونی سرحد ولایتمزده واقع اولان قلعهٔ ارضروم که
حصار وسیع البنیاندر نزول قیلندی ان شاء الله الاعز الاکرم محل مزبوردن مقر خـلافتم
طرفنه عزیمت اولنوب عن قریب شرف نزولمله مشرف قیلنور ایلچیکز هرنه وقت کلورسـه
سدهٔ سعادتمزدن رد اولنمز باب همـایونمز عنایت حقـله دائما کشاده ومفتوحدر ایلچیکز ایله
معا احوال خیر مآلکزی سدهٔ سعادتمه اعلام ایدوب شرف التفاتمله مشرف اوله‌سـن

﴿ نمچه ایمپراطوری طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همـایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

حالا مرجع سـلاطین زمان وملجـأ ملوك دوران اولان آستانهٔ خلافت آشیان ودیوان
مشید الارکانمزه مقدما استحکام بنیـان عهد وامان وانتظام مهام عهد وپیمان ایچون زیدوه
بوغازنده طرفینك معتمد علیه وکلاسی مبـاشرتیله ماینده منعقد اولان امور صلح وصـلاحك
اتمامنی متضمن مکتوب مصالحت مصحوبکز ومعهود پیشکش وهدایاکزله کوندریلان
قدوة الامراء المسیحیـه مدبر ومعتبر وزیرلرکزدن براغ نام شـهرکزك بالفعل قپودانی اولان
هرماه حرنی ومقرب ومحترم وزیرکزدر جرزغال نام ایلچیکز وعمدة الامراء العیسویه نقشـه
اطه‌سی دوقه‌لغی عنایت اولنـان غاسپار خروات پایهٔ سریر اعلامزه یوز سوردکلرنده قرار
ویریلان شروط وعهود موجبنجه خصومت زماننده‌نبرو مشوش قالوب کیمی استقلال کیمی
ایکی طرفـده دخی ویرکو ویرمك اوزره ضبط اولنه کلشـیکن خراب اولان کویلری تفتیش
وتفحص وپیاضه چیقاریلوب کمافی الاول تصحیح ایدوب حاضر اولان پلانقه‌لری بالاتفاق
ییقدیروب قرار صلحدنصکره بنـا اولنان بولندوار قلعه‌سنه بدل طرفینك وکلاسی وایلچیلری

معقول وموجه كوروب حضور همايون موفور الحبورمزدن مرضی ومقبول مفصل
ومشروح عهدنامه ایله وزیرکز مومی الیه جزرغال وقنیزه بکلربکیسی احمد پاشا وغشبار
خروات ارسال اولنوب مومی الیهم وكیللر بار یشقلق مصلحتی اتمامه شروع ایدوب صلح
وامان اساسی استحکام بولنجه بلكه مصلحت اثناسنده سدهٔ سعادتمدن عرض واعلامی
لازم بعض مهمات دوشوب دردولت مأبمزدن جوابی واروب كلنجه تأخیره قالبوب
مومی الیه یولك وزیرکز وكلای عظامزله بالذات شوبلشوب اكاكوره جوابی اعلام
اولنمغیچون كندورأی وارادتیله آستانهٔ علیه مزده الیقونمشدر حالا سرحدده اولان وكلا
طرفندن سدهٔ سعادتمزه مكتوبلر كلوب بار یشقلق مصلحتی تیز بتمك ایچون مومی الیه یولك
ایلچیکز سرحده كوندرلمسی ایجاب ایلمشدر دیو عرض اولنمغله ایلچیٔ مومی الیه بدونه واروب
طرفینك وكلاسی بار یشقلق مصلحتی عهدنامهٔ همایونده یازلدوغی شروط اوزره اتمامه ایرشدیروب
سدهٔ سعادتمزه عودت ایلدكلرنده مومی الیه یولك ایلچیکز دخی سزك طرفکزه وارمق
اوزره اجازت همایونمز ارزانی كوریلوب مرعی ومحترم بدونه روانه اولمشدر ومقدما صلح
امورنده جانبینك واسطه سی اولوب قبل الاتمام وفات ایدن وزیر علی پاشانك یرینه بدل
بدون محافظه سنه وبار یشقلق مصلحتی اتمامنه كوندریلان دستور مكرم مشیر مفخم
وزیر صاحب تدبیرمز محمد پاشا ادام الله اجلاله بلغراده واروب بدون طرفنه عزیمت اثناسنده
ابكن مصلحت وقت اقتضاسیله دیوان همایونمزده صدارت عظمی خدمتنده قیام ایلمسیچون
دردولت مقرمزه كلمك بابنده فرمان عالیشانمز صادر اولمغله مشارالیه قائمقامز یرینه وكلای
عظامزدن مقدما اول سرحد محافظه سنده اولوب جمیع احواله وقوف واطلاع تامی اولان
وزیر معتمد ومؤتمنمز دستور مكرم مشیر مفخم نظام العالم حسن پاشا ادام الله اجلاله نك
حسن تدبیر وتداركنه اعتماد همایونمز اولدوغنه بناء بدون سرحدینك محافظه سی وامور
صلحك اتمامی مشارالیهك رأی رزینه تفویض اولنوب مومی الیه ایلچیکز ووزیرکز هرماه
حزم ایله سرحد جانبنه روانه اولنمشدر انشاءالله مشارالیه وزیرمز وارنجه مقدما اقرار
ویرلدوكی اوزره صلح وصلاح امورینی وكلای طرفین اتمامه ایرشدروب سنوركسیلوب
برمانع قالمدیغی كبی مشارالیه احمد پاشایی وغشباری مشارالیه وزیرمز حسن پاشانك
رأی ومعرفتیله آستانهٔ سعادتمزه عودت ایتدوره سنكه صلح وصلاح مصلحتی مقدما زیدوه
بوغازنده سویلشدیكی اوزره اتمامه ایرشدرلدكدنصكره زمان سابقده اجداد عظامز
زمانلرنده منعقد اولدوغی اوزره عهدنامهٔ همایونمز ویریلوب رعایا وبرایا آسوده حال
ومرفه البال اولوب صلح وامانه مغایر كسنه قیل وقال ایتمك احتمالی اولمیه

﴿ نمچه ایمپراطوری طرفنه جلوس همایونی مشعر اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

حالا برادرمهترمز سعید الحیات وشهید الممات سلطان احمد خان علیه الرحمة والغفران ارادت
حی لایزال ومشیت خدای متعال ایله دنیای فانیدن سرای باقی یه ارتحال ایدوب تخت
سعادتبخت سلطانی واورنك بافرهنك عثمانی عنایت یزدانی ومساعدت سبحانیله جناب
خلافت مآبمزه میسر اولوب اشبوسنه ست وعشرین والف ذی القعده سنك یكرمی اوچنجی
كوننده سریر سلطنت مصیر جلوس سعادت مأنوسمزله مشرف اولوب خطبهٔ نام نامی
وسكهٔ سامی القاب همایون میمنت مقرونمزله مستسعد اولمغله جلوس همایونمز اخبارین
ممالك محروسه مز حكامنه وسائر خاص وعامنه اعلام ایچون بروجه مسارعت احكام شریفه

كوندرلمكین سزكله منعقد اولان دوستلق وعهد وپیمان موجبنجه جلوس همایونمز
اخبارینی سزك جانبكزه دخی انها واعلام ایچون نامهٔ همایون سعادتمقرونمزله فلان زیدقدره
ارسال اولنمشدر كركدر كه عادت ملوك مصالحت قرین ورسم حكام مصادقت آیین
اوزره جلوس همایونمزدن محظوظ ومستبشر اولوب دخی ماینده منعقد اولان قواعد صلح
وامان ومعاقد عهد وپیمانی جانب همایونمزدن كما كان مقرر ومستحكم بیلوب شمدی یه دكین
قرار ویریلان مواد مصالحه یه مغایر مادامكه سزك طرفكزدن خلل ایرشمیه بو جانبدن
مراعات استحكامی بابنده اهتمام اولنور همان صلح وصلاح تماتندن هنوز اتمامه ایرشمیان
لوازمی اتمامه ایرشدیروب اوجانبده بالفعل قنیزه بكلربكیسی اولان امیرالامراء الكرام احمد
دام اقباله نك كتخداسیله دوقه غاشپارینی آستانهٔ سعادتمزه روانه ایتمكده بذل مقدور ایدوب
سائر احوالكزی بدون محافظه سنده اولان دستور مكرم وزیرم حسن پاشا ایله خبرلشوب
انها ایلمكده اقدام واهتمام ایده سز

﴿ اسپانیا وفراندوش قراللرینه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حق سبحانه وتعالینك علو عنایتی وایكی جهان فخری اولو عزیز پیغمبرمز افندمزك صلوات الله
علیه وسلامه معجزاتی بركاتنده ٭ محل طغرای غرا ٭ بنكه سلطان سلاطین وبرهان خواقین
تاجبخش خسروان روی زمین ظل الله فی الارضین مكه ومدینه نك وقدس شریفك
واستانبولك وآق دكز وقره دكزك وروم ایلینك واناطولینك وروملك وقرمانك وارضروملك
ودیاربكرك وكردستان ولورستانك وآذربایجانك وعجمك وذوالقدریه ومصر وشامك وكلیا
عربستانك وبغداد وبصره نك وعدن ویمن مملكتنك وتاتار ودشت قبچاق ومغرب زمینك
وافلاق وبغدان وبدون تختنك واردل ولایتك واكا تابع اولان یرلرك ودخی قلیچمز ایله النمش
نیجه مملكتلرك پادشاهی وسلطانی سلطان سلیمان خان ابن سلطان سلیم خان ابن سلطان
بایزید خانم بو یزم مبارك عهدنامه مزی اوقویوب ایشتیانلره معلوم اوله كه رومانلرك
واكا تابع اولنلرك قرالی اولان فرندوش قرال بنم عزتلو عظمتلو دركاهمه یرار ایلچیسن
وآدمیسن كوندروب باب سعادت مآبم جانبی ایله صلح وصلاح اولنوب مابینمزده دوستلق اوزره
عنایت همایونم رجا ایدوب وكوندردوكی ایلچی دخی انك قرنداشی ولایت اسپانیا قرالی
قارلو طرفندن دخی وكیل ایدوكن عرض ایدوب بالفعل انكروس ولایتندن خرستیان
طائفه سنك اللرنده اولان یرلر مقابله سنده هر ییل سعادتلو دركاهمزه اوتوزبیك سكه مجار
التونی كسیم ویرمك اوزره امان شریفم طلب ایدوب استدعای عاطفت وتمنای شفقت
ایلدیكی اجلدن كمال عنایت پادشاهانه مدن كندویه ومشارالیه اسپانیا قرالنه بش ییله دكین
امان شریفم احسان ایدوب شول شرط اوزره بیان اولنمشدر كه ولایت انكروس حق
سبحانه وتعالی حضرتلرینك علو عنایتی ایله شمشیر ظفر تأثیر ایله فتح اولنمش مملكت اولوب
اول ولایتده شول قلعه لر وقصبه لر كه بالفعل بنم عسكرم وبكلرم تصرفنده اولوب ایچنده براق
وآدم قونیلوب ضبط اولنمش اوله اول اصل قلعه لره وقصبه لره تابع اولان كویلر ویرلری
وباغلری وبغچه لری ورعایالری بالجمله سرحدلری وسنورلریله كما كان اهل اسلامك تصرفنده
اوله وقره جانبندن ودریا طرفندن دخی بنم ممالك محروسه مه وقلعه لره ویرلره ورعایاسنه
وقلان خلقنه ومغرب جانبنده اولان اهل اسلامك دخی مملكت ورعایاسنه باشدن وقرودن
اصلا ضرر وكزند ایرشدیرمیوب هیچ بروجهله دخل وتعرض اولنمیه هركیم ضرر وزیان

ایده جك اولورسه حقلرندن كلنوب جزای سزالری ویریله و واقع اولان ضرر وزیان
نه ایسه یرینه كتوریله وولایت انكروسده دخی شول قلعه‌لر وقستللر كه رعایاسی اهل
اسلامك تصرفنده كلمش اوله انلرك مقابله‌سنده هریل خزانهٔ عامره‌مه اوتوز بیك سكه
التون كلوب واصل اوله بش بیله دكین مادامكه انك طرفندن وقرنداشی قارلو قرال جانبندن
عهد شریفمزه مخالف ایش اولمیه بروجانبدن بنم بكلربكیلرمدن وسنجاق بكلرمدن
وعسكر ظفر پیكرمدن اول یرلره دخی كمسنه دخل وتعرض ایتمیه وقره جانبندن ودریا
طرفندن دخی خرستیان طائفه‌سنك اللرنده اولان مملكتك رعایاسنه دخل اولنمیه ومضرت
وخسارت ایرشمیه ایكی جانبدن بیله امن وامان اوزره اولنه ودریا طرفندن دخی حرامی
ولوند یوریمامكه كركی كبی تنبیه وتأكید اولنه و یساق اولنمشدر كه هركیم امر همایونمه
مخالف ضرر ایده‌جك اولورسه تفتیش اولنوب ظاهر اولدقدنصكره محكم حقلرندن كلنوب
ایتدكلری ایش ایچون جزای سزالری ویریله وبازركانلردن كیم اولورسه امن وامان اوزره
كلوب كیده‌لر قانون نامهٔ همایونمزده مقرر اولدوغی اوزره متاعلرینك واسبابلرینك كمركی
وحقوقی نه ایسه النوب كمسنه‌یه ظلم وتعدی ایتدیرلمیه امن وامان ایله تجارتلرنده ورنجبرلكلرنده
اوله‌لر وممالك محروسه‌مدن خلقندن هركیم قاچوب انلرك ولایتلرینه واررسه اكر مسلمان
اكر خرستیان اكردیشی واكرارككك قاچ نفر ایسه وهرقنده ایسه تعجیلا بولنوب بوجانبه كوندریله
عذر وبهانه اولنمیه انلرك دخی طرفندن بنم ممالك محروسه‌مه قاچوب كلان امر شریفمله
صوریلوب جزای سزاسی ویریله وفرانچه پادشاهی ووندیك دوزی بنم آستانهٔ
سعادت بخشم جانبی ایله دوستلق اوزره اولنلر عهد نامهٔ شریفمده بیله داخل اولمق اوزره
یازیلوب بوبابده وارد اولان ایلچیسی كند ویه ارسال اولنمشیدی حالا دركاه سعادت
دستكاهمه كبر و معتمد علیه آدملر كوندروب یانوش مادیه ایله پوشته نام برار یازیجیسن عتبهٔ
علیه‌مه كوندروب امر شریفم اوزره بیان وتقریر اولنان شرطله واقع اولان معاهدهٔ
همایونمی قبول ایلیوب وجه مشروح اوزره هریل اوتوز بیك سكه مجار التونی كسمی
مارت آینك اولنده ادا ایتمك اوزره قول ومعاهده ایلیوب مشارالیه اسپانیا قرالی طرفندن
دخی كندو قراللری مهریله عهد نامه‌لر یازوب ومكتوبلرین كوندروب سعادتلو آستانه‌م
طرفندن وجه مشروح اوزره عهد نامهٔ شریفم مقرر اولمسیچون عاطفت وشفقت رجا
ایتدكلری تفصیل ایله عز حضور شریفمه عرض اولنوب معلوم طبع شریفم اولدقدنصكره
تكرار بوعهد نامهٔ همایونمی ویردم و یوردمكه بعد الیوم ولایت انكروسده شول قلعه‌لر
وقستللر كه بالفعل بنم بكلرم وعسكرم ضبطنده‌در انلره متعلق اولان كویلر رعایاسیله
كما كان عسكر ظفر پیكرم ضبطنده اولوب انلردن غیری شول قلعه‌لر وقستللر كه حالا
خرستیان طائفه‌سنك اللرنده وضبطنده‌در برقرار سابق انلرك ضبطلرنده اولوب اول
ولایتلر مقابله‌سنده عهد وقبول اولندوغی اوزره اوتوز بیك التون مادامكه مارت
اولنده هریل سعادتلو قپومه كلوب خزانهٔ عامره‌مه واصل اوله وبوقاروده تفصیل
اولنان جمله شرطلر رعایت اولنوب بكلرم وعسكرم ضبطنده اولان یرلره وكویلر رعایاسنه
انلر جانبندن و بكلرندن ولشكرندن وحرامیلرندن ضرر و زیان اولمیوب كندو حاللرنده اوله‌لر
بزدن دخی اصلا نسنه صادر اولمیه وبنم بكلربكیلرمدن وسنجاق بكی قوللرمدن وسائر لشكر
ظفر پیكرم خلقندن خرستیان طایفه سنك تحت یدلرنده وضبطلرنده اولان مملكتنه
ورعایاسنه اصلا وقطعا فساد وشناعت ایتمیه‌لر خصوصا كلسه متعلق اولان سیره قلعه‌سنك

حایدودی كركی كبی ضبط اولنه اولطرفده واقع اولان ممالك محروسه‌م سنورینه ورعایاسنه
ضرر وكزند ایرشدیرلمیه وشویله كه جمله سرحدلرده اولان حایدود وسیره حصارینك
حایدودی فساد وشناعت ایلمیه‌لر عهده مخالفت اولوب عذر وبهانه وعلت بیان اولندقده
قبول اولنمیه وبدون جانبنده اولان مملكتلر حالا امر شریفمله یازیلوب دفتر اولندقدنصكره
بنم مملكتم رعایاسندن قاچوب اولجانبه واردقده قبول اولنمیوب قاچن رعایایه آدملر قوشوب
كیرو یرلرینه كوندرملر بوبابده دخی شرط همایونمه رعایت اولنمزسه عهده مخالفت اولوب
صكره عذر بیان اولنمیه ودریا جانبندن وعسكرندنخی مادامكه مشارالیه اسپانیا قرالی
طرفندن وعسكرندن ممالك محروسه‌مه ودیار مغربده اولان اهل اسلام ولایتنه بالجمله
كندولرك بالفعل تصرفلرنده اولان یرلرندن وكندولرله دوستلق اوزره اولنلرك ولایتلرندن
غیری مملكتنه ورعایاسنه ضرر وزیان اولمیه وبوجانبدنخی عهد شریفمه مخالف بر وضع
صادر اولمیه وجه مشروح اوزره ایكی جانبك بازركانلری وتاجرلری امن وامان
اوزره اولوب كلوب كیدوب تجارتلرنده اوله‌لرماللرینه وجانلرینه ضرر ایرشدرمیه‌لر
هركیمدنكه عهده مخالف وضع صادر اولورسه ذكر اولندوغی اوزره ایكی جانبدن بیله
حقلرندن كلنوب جزای سزالری ویریله مادامكه مشارالیهما قراللر طرفندن بوذكر اولنان
عهد ایچنده اولان شرطلره مخالف ایش اولمیه ومقدر اولوب كسم اولان التونی ارسالده
عذر وبهانه اولنمیوب هرسال تعیین اولنان وقتده سعادتلو آستانه‌مه كلوب واصل اوله
بندن ووزیرمدن و بكلربكیلرمدن وسنجاق بكلری قوللرمدن وسائر لشكر ظفر رهبرمدن
عهد شریفمه مخالف نسنه صادر اولمیه شویله بیله‌لر علامت شریفه اعتماد قیله‌لر ومحقق
ومصدق طوته‌لر بوعهدنامهٔ شریفم دار السلطنة العلیة المحروسهٔ قسطنطینیه شهرنده
بزم اولو پیغمبرمز محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم افندمز تاریخنك طقوز یوز اللی دردنجی یلینك
شعبان شریفنك اوچنجی كوننده كه حضرت عیسی صلوات الله علی نبینا وعلیه نك بیك بشیوز
قرق بش تاریخنده واقع ماه ده وجه مشروح اوزره مجددا عهدنامهٔ مزبور تحریر اولنمغین
وفق تاریخ اوزره ثبت ودرج اولندی

﴿ روما ایمپراطوری طرفنه اصدار بیوریلان عهدنامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

افتخار الامراء العظام العیسویه مختار الكبراء الفخام فی الملة المسیحیه مصلح مصالح جماهیر
الطایفة النصرانیه ساحب اذیال الحشمة والوقار صاحب دلایل المجد والافتخار روما
ایمپراطوری فردیناندوش ختمت عواقبه بالخیر والرشاد توقیع رفیع همایون واصل اولیجق
معلوم اوله كه حضرت حق جل وعلانك علو عنایتی و پیغمبرمز فخر انبیا علیه افضل
الصلوات والسلام افندمزك سمو حمایتی ایله مزدحم جباه اكاسرهٔ دوران وملثم شفاه قیاصرهٔ
زمان اولان آستان فائض الاحسان ودودمان مشید الاركانمزه كه قبلهٔ خواص وعوام
وكعبهٔ مقاصد ومرام جملهٔ انامدر طرفكزدن رسالت طریقیله كوندریلان كوجك
ایلچیكز قدوة امراء الملة المسیحیه ازدنجی اندراشی ایله تهنیهٔ جلوس همایون سعادتمقرونمز ایچون
ارسال ایلدوككز نامهٔ مخالصت اشتمالكز ازمنهٔ متبركه‌دن بروقت مسرت مآل حلولنده دردولت
مكین خسروانه‌مزه وصول بولمغله عادت حسنهٔ پادشاهان عثمانی وقاعدهٔ مستحسنهٔ شهنشاهان
صاحبقرانی اولان وجه اوزره ایلچیكز پایهٔ سریر سعادتمصیرمزه یوز سوروب وكتوردیكی
نامهٔ مصادقت ختامه كزك خلاصهٔ مفهومی ووزرای عظام ووكلای ذوی الاحترام

وساطتلريله حضور فايض الحبور خديوانه مزه عرض اولنـدقده بو دولت ابد پيوند ايله صداقت اوزره دوستلق ايليان آيين ملوك مرضية السلوك اوزره خلوص متابعت وموافقتكزى اظهار وشاهراه معاهده ومصافاتده ثابت قدم اولدوغكزى اعلام واشعار ايلمش سز فى الحقيقه نامهٔ صداقت عنوانكزده تحرير وبيان اولنان كلامكز صدق درونكزه دال وكمال استقامت طبيعتكزه باعث استدلال اولمشدر ذهنكزه خفى اولميه كه وقتنك خسرو وصاحبقرانى وعصرينك اسكندر كشورستانى اولان آبا واجداد عالى نژاد واسلاف امجاد مكرمت معتادمزك ابواب لطف وغضبلرى دوست ودشمنه مفتوح وكشاده اولوب اظهار محبت ومودت ايدنلرايله دوستلق يوزندن حسن معامله واشعارخشونت وخصومت ايليانلرله دخى زبان شمشير ظفر تأثيرلرى ايله مكالمه ايده كلمشلردر ايمدى مقدما سزكله قرنداشمز مرحوم ومغفور غازى سلطان مراد خان عليه الرحمة والغفران زمان شريفلرنده منعقد اولان صلح وصلاحك شرطلرى طرفكزدن رعايت اولنوب عهد وپيمانه مغاير بروضع صادر اولميه جانب سلطنت همايونمزدن دخى بناى صلح وصلاح كركى كبى متين وقوى الاساس طوتلمسى مقرر ومحقق ملاحظه اولنه ومشار اليه ايلچيكز ركاب همايونمزه ماده كاغدى صونوب سرحد ممالك محروسه مزده اولان امرا وغيريدن بعضيلرى صلح وصلاحه مغاير مملكتكزه واروب اسير الوب وبلانقه لرى احراق ايلشلر ديو اعلام وطرف همايونمزدن برمعتمد عليه آدم واروب ضرر رمزى كوروب منع ايليه ديو طلب ايلمكز ايله بوخصوصى واروب حق اوزره كوروب صلحه مغاير ايش ايدنلرك حقلرندن كلمك ايچون آستانهٔ سعادتمز قوللرندن فلان تعيين وارسال قلنمشدر ايمدى طرفكزدن دخى بربى غرض معتمد آدمكزى تعيين وسرحدك ضررينى كوروب لايق دولت طرفين اولان وجه اوزره جانبنه عرض واعلام ايدهلر اكاكوره سزدخى مقيد اوله سزكه طرفكزدن صلحه مغاير ايش اولنميه ونامهكزده صلح وصلاح طرف همايونمزدن مراد اولنمسى خصوصى اشعار اولنمش ايمدى معلومكز اوله كه تخت عالى بخت عثمانى ايله مشرف اولان اسلاف امجاد سلطنت مهادمز زمين وآسمانى يوقدن وار ايليان پروردكار لايزالدن غيرى يه عرض احتياج ايلمك متصور دكلدر ودوستلق مراد ايدنلره دخى باب همايونلرندن منع ورد اولهكلمشدر قرنداشمز مرحوم مشار اليهك زمان شريفلرنده صلح وصلاح طرفكزدن مراد اولنمش انلردخى مساعده بيورمشلر بزم زمان سعادت اقترانمزده دخى مرادكز اولبچق عباد اللهك امن وحضورى خاطر ايچون بزدخى صلحى مقرر طوتوب منتسبان دولت عليه مزه صلحه مغاير ايش ايتدرمزز

﴾ نمچه ايمپراطورى طرفندن تقديم اولنمش اولان نامهنك ترجمهسى ﴿
﴾ صورتيدر ﴿

مقدما درسعادت طرفندن قپوجى باشيله وارد اولان نامهٔ همايون موجبجه مزبور قوللريله اغزدن مبارك صلح وصلاحك رعايت اولنمسى بابنده اعلام اولنديغى كبى افندم روما ايمپراطورى مبارك صلح وصلاحى نقصانسز قرار ايتمك اوزره طوتوب رعايت ايلمسى محقق ومقرر اوله جغنه حاضردر وافندم بوبندهلرينى اول اعتماد اوزره دخى كوندرمشدركه ابتدا خدمتمز سعادتلو پادشاه حضرتلرينك جلوس همايونلرى اولمغله اوله كلديكى اوزره مبارك باد تهنيه سن ادا ايدوب بعده بالاده ذكر اولنديغى اوزره افندم

روما ايمپراطورى مبارك صلح وصلاحى طوتوب رعايت ايلمسنه كنش نيجه كم كوكده اشكاردر اولوجهله مشاهده ايتدرمك مقصودى ايدى لكن بومبارك باريشق برايكى سنهدن برو سرحد منصورده واقع اولان سرحد قلعهلرمزك جوارنده اولان قريهلرمز غارت واحراق اولنميله وبركووبرميان قريهلرى طوپوز ايله اطاعت ايتدوروب وبركويه قطع اولنمشلريله ومعصوملردن وغيريلردن ادخال اولنملريله واوله كلان وبركولرى ييل ييلدن آرتق آلنمغيله وبكيدن كلى بلانقهلر احداث وبنا اولنمغله بالكزقانع اولميوب روما ايمپراطورى سرحدده اولان قلعهلرى اوزرينه يوريش ايله واروب ياقوب يقوب ايچنده اولان خلقنى كيمنى قتل وكيمنى اسير ايدوب اموال وارزاقلرينى وطوبلرينى آلوب كوتوروب بونك كبى صلح وصلاحك شروطنه مغاير ويساق اولمش ايشلر ايلدكلريله مبارك صلح وصلاح قتى زياده سبيله مغاير ومخالف حال اولمشدر بوايشلرسببندن لازم كلمشدركه سعادتلو قدرتلو پادشاه حضرتلرى كندوجانب همايونندهبونك تدبيرينى كوروب مبارك صلح وصلاحه كلمسنه همت عليهلرى اوله خلاف صلح وصلاح اولان ايشلردن الم كلى اولدوغى اوزره بودفعه اعلام اولنمغه زياده تفصيل اولوردى انجق بودفعه برقاچ موادى يازوب اختصار ايدهرزكيم سعادتلو عظمتلو پادشاه حضرتلرينك مبارك سمع شريفلرينه باراولميه اولكى ماده اكرينك غازيلرى بوندن اول برسنه دركه كندولرندن ماعدا سائر اطراف سرحدلولرى بيله الوب مبارك صلح وصلاحك شرطلرينه مغاير دشمنلك اوزره آلاى وبيراقلرينى آچوب قوت قاهره ايله اونود قلعهسى اوزرينه واروب يوريش ايله الوب كوكندن احراق ايدوب ايچنده اولان خلق قتل ايدوب اعلاسنى اسير ايدوب واطرافندن قلعهٔ مزبورهيه واروب خلاص اولمغيچون صغنان خلقى دخى كذلك اسير وحيوانا تلرين وسائر اموال وارزاقلرين الوب غنيمت ايدوب وطوبلرين دخى الوب كوتورمشلردر انده اسير اولنلردن نيجهسى بها ايله چيقوب خلاص اولمشلردر وسائرلرى الى الان اسيرلك چكرلر ايكنجى ماده بوكچن سنه استرغون بكى اولان مصطفى بك نيجه فسادلردن ماعدا بدون وپشته وواچ خلقنى يانهالوب بيراقلرين آچوب كارمات نام بلانقهنك اوزرينه يورويش ايدوب زياده برينى احراق ايدوب بوندن غيرى جاسارك نصر فنده اولوب سرحد قلعهسى اولان ياقوباسهنك اوزرينه دخى بيراقلرين آچوب يورويش ايدوب دشمنلك اوزره مزبور بلانقه يى دخى تماندن يقوب خلقنى قتل وكزيدهلرينى اسير ايدوب الوب كوتورمشدر وكيمنى آتش ايله هلاك ايدوب اول يولده تلا بونامنده برحصاره دخى قصد ايدوب واروب نهايت انلر خبردار اولمغله تداركى كوريلوب حصاره كار ايتميوب لكن انلرك چفتلكلرين احراق ايلمشدر اوچنجى ماده كيرو مزبور مصطفى بك مبارك صلحك بونجه مكالمهسى اولدقدنصكره قومران قلعه سنده واقع اولان مكالمهده مجادله اولنان التمش پاره قريهلرى اسلام ضبطنه ويدلرينه الوب اول قلعهلرى شول شرطله اسلام طرفنه ويرلديكه ارتق اول قريهلردن ماعدا اسلام طرفى من بعد دخل وتجاوز ايتميهلر بوخصوص وبوماده على ملاء الناس قول وقرار اولمشدر حال بومنوال اوزره ايكن حالا اسلام جانبى بونكله قناعت ايتميوب كندولرينه اطاعت ايتمك جائز اولميان سائر قريهلرى دخى كوندن كونه طوپوز ايله وقوت بازو ايله اطاعت ايتدرمكدن وغارت ايلمكدن واسير ايلمكدن وسائر مبارك صلح وصلاحه مغاير اولان غوغالو ايشلردن وفساده باعث هر درلو يرامز حركتلردن

فراغت ایتمیوب بونلردن قطع نظر دخی شویله دیرلر که ازمدت ایچنده یانیطره قلعه سنه
وارنجه وسحسنه وارنجه جمله کویلری اطاعت ایدیوریز بکچن ایلك کوز آینده دخی
منجول کونی زماننده مبارك صلحه مغایر قوچه نام واروشی دخی غارت ایدوب مزبور
مصطفی بك الدوغی اسیرلری استرغونه کوتوروب قلعهٔ مزبوره ده اسیرلری محللرندن زیاده
بهایه کسوب وقریهٔ مزبوره دخی اطاعته قطع اولنمیجه قدر بریسنی قوپی ویرمامشدر ونیجه‌سی
هنوز کندوسنده اسیرلکده قالدیلر بوندنصکره تکرار مصطفی بك بوزوق کونی مرورندنصکره
اولکی کبی بدون وبشته وواج وسائر اطرافده اولان خلقی بانته الوب صلح وصلاحه مغایر
الای ایله ایمپراطور افندمك سرحد قلعه‌لرندن اوکوار وشوران نام قلعه‌لری
ارالرنده واقع مطر نهرینی کیجه ایله کچوب تاردوش کدی وفرستور ومزوکری وبرنج نام
عظیم قریه‌لری اوروب غارت ایدوب احراق اولنمدق ازخانه قالمشدر خلقنی آلوب اسیر
ایدوب کوتورمشدر بونلردن برمقدارینی ینه اولکی قرا اهلی کبی اغر بهایه کسوب کیرویه
قویو ویرمشلر سائرلری دخی هنوز اسیرلك بلاسن چکه یورلر دردنجی ماده قنیژه
غازیلری دخی نهر مرغانی آشوری کچوب تااسنبریه ولایتندن ایچرویه شوحده دولشمشلر که
ایشیدلمش دکلدر مغایر صلح قرایی اطاعت وانقیاده کتوررلر دورمیوب دخی اسیر ایدرلر
ایمپراطور افندم جنابلرینك یوی یکلرندن یکانی آدمك وسائرلرینك دخی هیچ
برزمان ویرکو ویرمیان قریه‌لری چاق بوزوق کونی جوانب اربعه فقراسی کلبساده آیین
دینلری اوزره عبادتده ایکن دشمنلك ایله اوزرلرینه واروب اول حالده ایکن خلقك کیمنی
اسیر وکیمنی قنیژه اولر قتل ایدوب قنیژه یه کتوردیلر سائر قنیژه یه تابع اولان بلا نقدلر خلقیله
غنیمت ایلمشلردر بشنجی ماده طوره ولایتنده اولان سرحد ناحیه‌لرندن عظیم ناحیه‌یی
نصفدن ارتق اطاعت ایتدرمشلردر بلکه شمدی یه دکین سائرلرینی دخی جمله‌دن
ویرکویه قطع ایلمشلردر کذلك آکری قلعه‌سی اوجنده پاقشه تحتنه قریب یرلری اسیر
ایدوب نلر ایلمشلردر تفصیل اوزره عظمتلو سعادتلو پادشاه حضرتلرینك مبارك سمعنه بار
اولمامق ایچون یازمدق التنجی ماده سرحدلرده واقع اولان قریه‌لر ناحیه‌سی ایکی جانبه
ویرکو ویروب اول سببدن سنوی ویرکولری نه ایسه قطع اولنوب ویررلردی حالا اول
فقرا دخی سنه بسنه اوزرلرینه خراج وتکالیف زیاده وسائر خدمتلر محللرندن ارتق اولمغله
چوقلق ویرکو وتکلیفه طاقتلری اولمامغین نیجه‌سی یرندن قالقوب اولرین وملکلرین قویوب
کتدیلر ارقه‌لری اوزره نه کیم کوتوره بیلدیسه‌لر انکله کوچمشلردر بوبابده بقیه‌ده تدارك کورلمیوب
بربره قونلمز ایسه اطاعت ایدن رعایا فقراسی پرا کنده اولوب کویلری اسسوز قالورلر بوتقدیرجه
کرك سعادتلو پادشاه حضرتلرینه وکرك ایمپراطوره ازضرر اولماز الا ارتق ضرر سرحد
منصوره نك زعما وارباب تیمارینه اولور که انلرك جمله دن یم ویه‌جکلری انلردندر یدنجی ماده
اول یرلر که فیلك وشموشقه ایند شفه وکنکوی وبالبق ونوبغراد النمغله ویرکو ویرمکدن بری
اولمشلردر مبارك صلحك شروطی موجبجه اطاعت ایتمیانلری اطاعت ایتدرمك اقتضا ایدر
اما انلردخی سائرلر کبی اطاعته مباشرت ایتمشلردر واطاعت ایدن قریه‌لرده ساکن اولان
بزم ارباب تیمار رعیتلری صلح ایچنده اولان کسنه‌لر خراج وسائر ویرکو وتکالیفدن معاف
ومسلم اولمشلر ایکن انلردخی سائر رعایا کبی ویرکویه اقدام ایدوب سائر حال ایله دخی
رنجیده ایدرلر بوبابده دخی تفصیل اولنمیجون بوندن ارتق یازمز ایدك لکن بوبنده‌لری
بوجانبه عزیمت ایدوب کلور اولدوغم حالده پالاطنیوش افندمدن برعرضحال کلوب

بنشدی عرضحال بناسی زلدوش فرنج نام کسنه دندرکه کندو معاف ومسلم ایکن
خلاف صلح ومخالف شرط ملکندن وعورت واوغوللرندن وحیوانلرندن بالجمله ویرکو
ادا ایلدوکندن کندو اوغلی زبله دوش استوانی اسلام غازیلری طوتوب بو اولکی
سنه ده اکریده اولان خضر پاشایه دوشوب کندویه اوچ بیك یدیوز فلوری
بها قطع ایدوب صویور نام قصبه ده بها تقدیر اولنده قده شویله قول ایلمشلردر که
بیك فلوری مزبور خضر پاشایه کتوروب تسلیم اولندقدنصکره طوتسانی
خضر پاشایه صانبوره دن اکری یه کوندوره که اوراده قصورین تدارك ایدوب
ادا ایده مزبور اسیر دخی بیك فلوری یی قول ایلدیکی اوزره کتورمش لکن
خضر پاشا کندو قولنده درست اولمیوب بو دفعه اولان سوزینه مغایر اسیری
اکری یه کوندرمیوب بیك بشیوز فلوری دخی اوراه استرکه کوندریله سکزنجی ماده
اکرینك غازیلری مبارك صلح وصلاح اولدقده اولنارینجه کانجه ندکلو
قریه‌لر که اکری یه اطاعت ایلمشلردر انلردن آرتق قرایی اطاعت ایتدرمك جایز اولمیه
دیو قول وقرار اولمشیکن قرار اولنمیوب تعدی ایله وکلی جفا ایله دشمنلك قیلوب
اسیر وقتل ایتملریله طورمیوب رعایایی اطاعت ایتدیررلر هیچ برحال ایله
منع اولنمیوب صوکی بتمزحال ایله حرکت ایدرلر طقوزنجی ماده وجه
مشروح اوزره صلحك شروطنده مسطوردر که قنیژه واستونی بلغراد وبدون وبشته
وصولنق وحطوان سنجاقلرینه وسائر یرلرینه دخی بوقلعه‌لر فتح اولندقلرنده
نقدر قلعه‌لرك قلاع مفتوحه‌یه تابع اولوب ویرکو ویررلرایمش بالکز همان
اول کویلره قناعت ایلیه‌لر لکن حالا انکله قناعت اولنمیوب بالاده مذکور اولان
مصطفی بك انکله باغلنور که انشاء الله تعالی یانیطره قلعه‌سنه وارنجه دشمنت
وباروشیه وارنجه آزمدت ایچنده جمله نواحی وقرایی ویرکویه قطع ایدرلر
اونجی ماده بکلربکیلرك وغیریلرك ویوده‌لری وصوباشیلری اسلام جانبنه کسم ویرن
قریه‌لرین ویرکو جمع ایتمسنه صلحك شروطی اوزره وارمغه جایز اولمیوب ویرکویی زمانیله
قرانك بیرولری کندولری کتورمك لازم کلوردی اکر که اهمال اولنسه اولدیارك
ضابطی وکوی صاحبلرینه اعلام اولنوب ویاخود قپودانلرینه ویاخود لاطنیوشه ییلدوروب
اولنه اولتقدیرجه دخی رعایا وارمیوب حقلرین آلوب کتورمیه‌لر ومسلمانلردن اولوقت کویلره
واروب اول اصل حق ادا ایتمیانلردن حقلرین آلهلر لکن بزبوخصوصده دخی عرف ایله
یکنوب رعایانك حاللری ذکر کوندر اون برنجی ماده مبارك صلحك شروطنده بو دخی
مسطوردر که ایکی طرفدن سرحدك قلعه‌لری بنا اولمغه قوی ایتدیریله ویاخود
اولکی حال اوزره قاله لکن اولیکلمدیکی برده هیچ برطریقیله یکیدن قلعه وپلانقه
احداث اولنمق جایز کورلمیه صلح وصلاح برنده ایکن ایکی جانبدن بیله یکیدن قلعه
احداث اولنمیه لکن صلحك شروطنه مغایر اسلام طرفندن بوسنه ایچنده خروات ولایتی
مقابله سنده کونه کونه یرلرده قلعه‌لر احداث ایتمکه باشلیوب وتمام ایتمشلردر
اون ایکنجی ماده بونلردن ماعدا صلح وصلاحه مغایر اسلام غازیلری طرفندن
ندکلو نامعقول ایشلر صادر اولمشدر انك بیان وحسابنه چوق مدت لازم کلوردی
وجمله‌سنك بیان اولنمسی سعادتلو عظمتلو پاشاه حضرتلرینك مبارك سمع شریفلرینه
صداع ویرمك لایق دکلدر نهایت اختصار اوزره اولان کلامدن معلوم سعادتلری اوله که

بونجه زماندنبرو واقع اولان صلح وصلاح ایچنده بو ایکی واوچ سنه ده مجار مملکتنده
صادر اولان ضررلر كه اولمشدر بوندن اقدم سفرلر اوزره ایکن اون سنه مقداری
زمانده اولدکلو ضرر وزیان اولمش دکلدر بو جمله مختل ومشوش احوالی دفع ورفع ایدوب
مابین كبير واصلاحه وارمغیچون مبارك آستانهٔ سعادتدن بردیندار ومستقیم آدم
درکاه عالی قبوجی باشیلرندن محکم استقلال ایله تعیین بیوریله اوچ ودرت اهل وقوف
آدملرایله سرحده واروب بونلر آخر یردن بیورق قبول ایتمیه لر بالکزجه
همان آستانهٔ سعادتك بیورغیله عامل اوله لر كذلك بزم ایمپراطور جنابلری
طرفندندخی صلح وصلاحی سورلر مستقیم آدملر تعیین اولنوب الله تعالی عنایتی ایله
صداقت وقوی طوغریلق اوزره مصالحی اتمام ایتسونلر شویله برخدمت كوریله كیم
مبارك صلح وصلاح حقیقی اوزره قرار ایده وبو انه دك واقع اولان مختل ومشوش احواللری
برطرف ایدوب اورته دن رفع اولنه اون اوچنجی ماده ماتقدمدنبرو سعادتلو
آل عثمان پادشاهلری حضراتیله صلح وصلاح اولدقجه عهدایله اولان رعایتلر قوی
عهدنامهٔ همایونلرنده مسطور اولوب مختومدر روما پاپاسنك دینی اوزره ملت عیسویه یی
هر یرده عظمتلو پادشاهك ولایتلرنده آسوده حال طوتوب بر وجهله رنجیده اولنمزلر
خلاف شرع وقانون كندولرینه تعدی وتجاوز اولنمز بو بابده مقدما دخی سعادتلو
پادشاه حضرتلرینه افندم روما ایمپراطوری جنابلری دوستلق ومحبت نامه سیله
مبارك قدس شریفده واقع اولان جمله ملت نصارانك زیارتكاهی اولان مقامك
مفتاحلری قدیمدن روما پاپاسنك اوزره اولان كشیش دعاكوی فقراسنك یدلرنده
وضبطلرنده ایكن خلاف شرط عهدنامه مذكورون فقرا روم دینی اوزره اولان كسنه لرك
اغوا وحیله لری سببی ایله بزم مذهبمز اولان فقرادن زیارتمز بیورك مفتاحی روم رهبانلرینك
یدلرینه دوشوب عهدنامه نك شروطی اوزره بزم كشیش فقراسنه حیف اولمغین
بو بنده لری ایله تكرار خصوص مزبور ایچون سعادتلو عظمتلو پادشاه حضرتلرندن
افندم روما ایمپراطوری جنابلری مأمول ایدرلر كه اول مبارك زیارتكاهك مفتاحلری
اسلوب سابق اوزره كبیر وبزم كشیشلر فقراسنه انعام اولنوب حق اجرا اولنمسنه
فرمان سعادتلری اوله تا كیم فقرا دوام دولت پادشاهی یه خیر دعاده اولهلر وبونك مقابلهسنده
افندم ایمپراطور دخی سعادتلو عظمتلو پادشاه حضرتلرندن بو خصوصی
خوش كوروب دوام سعادتلری طرفنه لازم كلان مصالحه درون صاف ایله دوستلق
اجرا ایدرلر بو مصالحه دن ماعدا لازم كلان خدمتلریمز سعادتلو صدر اعظم حضرتلریله
مكالمه اولنوب بعده كلدوكمز جمله بو خدمتلردن اوتورو خیرلو جوابلر ایله افندمه عودت ایدوب
خیر دعا ایله كیده وز باقی الله تعالی شوكتلو عظمتلو پادشاه حضرتلرینك
عمر سعادتلرینی دائم وزیاده ایلیه

﴿ روما ایمپراطوری طرفندن تقدیم اولنمش اولان عهدنامه نك ترجمه سی ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

اللهك عنایتیله رودلفوش رومایلرك نصب اولنمش چاسارلری ونمچه ولایتنك ومجار ولایتنك
وچه ولایتنك والا مانیانك وخروات ولایتنك وطوره ولایتنك واوستریانك وبورغوندیه نك
وپراپانته نك ونك وقارنتنه نك وقارینتولانك هرجكی مورون ولایتنك لوچسبروغك
وبو قاروكی اشله ژیه واشغه كی اشله ژیه نك وبرمترغیرنك وبجقه نك هرجكی شوای

ولایتنك حاكمی چایشبروغك وتیرولك وفیپورغه نك وغوریتیانك غروفی الثانیه ولایتنك
مملكت صوباشیسی عموما روما حكومتنده اولان ملت فرسكان اولنلرك وبورغاوینك
وآشغه كی لوژازجیه نك وبو قاروكی لوژاجیه نك طوره مارجیانك وناون اقنه اسكله سنك
وآنده اولان طوزمعادننك وارث وصاحبی عموما هر كیمه كیم لازم ومهم اوله بو بزم
عهدنامه مزك اصلنی اكلادوب اعلام ایده رز واكلامغیچون دخی هركسه بوللو بونجه
جمله ادیان وملت اوكنده عهد ایده رز كه بنفسه كندومز صاغ ایكن وبزدنصكره دخی
كندی ملكمزه داخل اولوب كلنلره دخی شویله معلوم اوله كه بوندن بویله نوجهله كه
اناطولی وروم ولایتنك وتاتارستان وتركستانك پادشاهی اولان سعادتلو عظمتلو
سلطان احمد خان حضرتلرینك جانبندندخی ارامزه صلح ایچون ایكی جانبدن بیله استقلال
ویرلمكله طرفیندن تعیین اولنان وكیللرك ماینلرنده نوجهله باریشغه مباشرت اولندیسه
بوندنبویله كامل یكرمی سنه یه وارنجیه دك باریشق بویله اوله كه ایكی جانبده اولان ولایتلرك
حكومتلرنده اولان بكلر بكلرده وسنجاقلرده اولوب چوره سی قلعه اولان واروش وشهرلرنده
وقلعه سز اولان اووه وقصبه ووار وشلر وشهرلرده وجمله دریالرده وقره لرده اولان یرده
وحاكمره تابع اولان غازی عسكرلرده وحكومتلری ایالتنه تعیین اولنان سائر قسم اولان خلق
ارالرنده دخی طوغریلق اوزره محكم وبرك طوره جق اعلا وبولانمیه جق تمام آری وصاغ
باریشق اوله وبری بریسی ایله اورتاق ومشترك اولان تفقدلق ماینلرنده عمارت اولنوب شننه
باریشق بویله در وارامزده باریشق باغلندیغی اوزره كه عهدنامه مزك اشاغیسنده
بللو یرنده بربرماده لر اوزره یازلمشدر انلر طوغریلق واستقامت اوزره بوزلمیه جقلرین
طوتمق كركدر وارامزده جمله دن ایكی جانبك بكلرینه وقپودانلرینه وحكومت ایچنده اولنلره
وهركونه حرفتلره عسكر وزیرلرینه وسرعسكرلره واغاره واللری التنه تعیین اولنان
عسكرلرینه بغایت صاقنملو تنبیه اولنه كه بو باریشق محكم بركشد وریلوب بوزلمامغیچون
برك طوتیله كه اول باریشق بالجمله بوسبر اوزره باغلنوب ختم اولمشدر اولكی قول خفانكیم
ایكی جانبدن پادشاهلره ایلچیلر كوندرلدكده بری اتا وبری اوغل طوتیله بواحوال ابتدا
واران ایلچی ایله كوریله ایكنجی قول كه جمیع نامه یازدقلرنده ونامه لرنده ویاخود بری برینی
بولقمق واقع اولدقده بری برینه آدملك وتعظیم ایلیه لر وبری برینی چاسار نامیله ذكر ایده لر
بالكز همان قرال دیمیه لر اوچنجی قول كه جمله تاتارلر وغیری ملتلر دخی كندولرینی
باریشق طوتهلر وینه دكین باریشق اوله براصل زیان وویرانلق خرستیان ولایتلرنده ایتمیه لر
دردنجی قول كه ایكی پادشاه اراسنده هر یرده كه باریشق اوله خصوصا مجار ولایتنده
واولدن اكا تابع اولان حكومتلرنده وغیری دیارلرنده وجمله دریاده وقره ده كه بو ایكی
پادشاهلره تابعلردر وبو باریشغه باغلنمشلردر جمله ولایتلر كه اوستریا ولایتلرینه تابع اولان
ولایتلردر كه بونلر اكا تابعلردر اكاه اولهلر كه اكر اسپانیا قرالی دخی سعادتلو پادشاه ایله
باریشمق استرسه بز اول خصوصده انكلك ایدوب مانع اولمیه لم بشنجی قول كه ایكی جانبده
چته لر منع اولنهلر اكر كه بر وجهله انك كبی بر یغماجی حرامیلر پیدا اوله وایكی جانبدن برینه
ضرر وزیان كتوره لر اول اصل اشقیایی طوتوب درزندان ایلمكه اجازت اوله وقنغی
جانبدن اولورسه اوجانبه اعلام ایدوب قنغی یردن ایسه اول برك سنجاغی بكی ویاخود
بزم قپودانمز انلر ایله شرعله سویلشمك كركدر واول یردن نه الورلر ایسه اول رزقی كیرو یه
رد ایلمك كركدر التنجی قول كه قلعه لره عسكر ایله بوریمكدر وقبض ایلمكدر انلری

كبزلوواشكاره حبـله وآل ايله المغه اذن اولميه اكا هيچ بر وجهله رخصت ويرلميـه
بوخصوصدن اوتورى دخى آدملرى طوتمغه اذن اوله برجانبدن بوكا رضـا ويرلميهوانك كبى
يرامز اولنـلره برجانبـدن معاونت اولنميه كه ايكى پادشـاهك دشمنلريدر وشولكه مومى اليه
بوچقـاى حاكه اليقونلمشـدر اول ايله قاله نيجه كه بجـده تعيين ايلمشـدر يدنجى قولكه
طوتسـاقلر ايكى جانبدن كيرويه ويرلسون وكيمنى باشه باش نه كونه طوتساق ايسـه اكا كوره
اقرانلر اقرانيله قويه ويريله شونلركه باريشقدن اول النمشلردر انلردن بهـايه كسيلانلر بهالرى
اوزره قنغى جانبـدن اولورلر ايسـه اول كونه كسنه‌لر افنديلرينه بهـالرى موجبنجـه
بهـاريله دكه وشونلركه افنديلريله كنـدو خلاصـلقلريچون قول ايلمشـلردر اندن اوتورى
افنـديلرينى راضى ايليه‌لر وانلركه باريشق ايچنده النمشـلردر انلر بهـاسز قويويرلسون
سكزنجى قولكه بوجانبدن يانوه جنرالى قپودانلره حكم ايليه انك كبى بدون باشـاسنده دخى
استقلال اوله اوجانبده اولان بكلر اطاعت ايليـه‌لر قپودانلر وبكلر بونلره اطـاعت ايده‌لر
وتوت ولايتنـده اولان بان دخى انده اولان سـائر قپودانلره حكم ايليه بونلرده شويله استقلال
اوله كه نهر طونه‌نك اوته ويريقـاسنده اولان بكلره وقپودانلره باش اولوب باريشقلغه مخالف
برنسنه اولسه بونلر جمله باريشق ودوزنلك احوالى كورلسى اوزرنده اوله‌لر اكر كه برانك كبى
بيوك ايش صـادر اولسـه كه بونلرانى كورمك ممكن اولميه اول كونه احوالدن اوتورى
ايكى جانبدن بيله ايكى پادشـاهه بيلدرمك كركدر طقوزنجى قولكه قلعـه‌لرى قديمدن
اوله كلدوكى اوزره ايكى جانبدن ياپمغه وبركشدرمكه اذن اوله اما قديمدن اولمدوغى يرلرده
بكبدن قلعه و پلانقه ياپمغه اذن ويرلميه اوننجى قولكه بزم جانبمزدن سـعادتلو پادشاهه
پيشكشلريله ايلچى كوندريله سعادتلو سردار مراد پاشـا دخى بزم ماتباشـ هر سكه
پيشكشلرايله ايلچى كوندرسون وچقانكه بزم ايلچيلرمز باريشغك بركشدرمـسنه قسطنطينيه‌يه
واررلر اندن دخى عظمتلو آل عثمان پادشاهى بزم چاسارمزه براغا ايلچيسنى كوندرسون اندن زياده
پيشكش ايله بوخسه اولكى كبى كوندرلميـه اون برنجى قولكه شمدى كندومز
طرفنـدن ايلچيمز قسطنطينيه‌يه كيدر انكله ايكيوز بيك فلورى يعنى قره غروش حسابى
اوزره ديمكدر دكر پيشكش كتورسون مدت زمانه دك اون ايكنجى قولكه بو باريشق
يكرمى بيله دك اولمغيچون بوكله جك سنه‌ده رمضـانك اولكى كوندن باشلنسون اندن اوچ سنه
مرور ايتدكدنصكره ايكى پادشاهرى برينه ايلچى كوندرسونلر لكن پيشكشلرك عددى بللو
معين اولميه نقدر اولورسـه يعنى قنغيسى نه استرسه سلطنتلرينه كوره لايق اولان پيشكشلر
كوندريله واولكه عهد اولنان يكرمى يللق باريشغى طوتمق ودوزمك خصوصلريدر كندو
طرفه تابع اولان مجار ولايتلرى حاكلرى وحاكملرك قرنداشلرى وخصم واقربارى وقاشلرى
وسائر جمله توابعلرى اولوجهله محكم باغلنه‌لر كه باريشقلغى طوغريلق اوزره طوتوب برقرار اوله
سعادتلو پادشـاهك طرفندن اولنـلر دخى بونجلاين اوله‌لر اون اوچنجى قولكه واچ بزم
اليمزده قاله بولنـديغى اوزره طوره اون دردنجى قولكـه نمچـه نك ايلچيسى
قفتكه عظمتـلو پادشاهك آستانه سنه وارر سعادتلو پادشاهدن نه استرلر ايسـه اذن اوله
اون بشنجى قول بودركه اطـاعت ايدن قريه‌لردن اوتورى قول بويله دركه اول كويلركه
فلك سموشقه دولق اينـاشقه ويوبن كه كوى بوياق سيچـان كرمات بالنوه نو يغراد واچ
قلعه‌لريله اطاعتـدن خلاص اولمشـلردر اول كويلر بوندن بويله دخى اطاعت ايتميـه‌لر
وخراجكذار اولمسونلر اول تقـديركه اول قلعـه‌لر بزم اليمزده دكيلر انلره كسنه سپاهيلردن

اسلام ايچنـده دخى هيچ علاقه ايتميه‌لر وكندولرينـه اطاعت ايتمسنه بيله جهد ايتميـه‌لر
واول قلعه‌لركه اكرى الندقدنصكره دائما اسلامه اطاعت ايدوب ويركولرين ادا ايلمشـلردر
انلر بونلردن افراز اولنوب اول قريه‌لر بوندن بويله دخى اطـاعت ايچنـده قالمق كركدر
اما انلردن ارتق بوندن بويله مسلمانلر اطـاعت ايتدرمسونلر اولكه اسـترغون جوارنده واقع
اولان قريه‌لر احوالـيدر استرغون قلعـه سنى خرستيانلر مسلمانلردن الدقـلرى عصرده
اولوقتده اول زمان ايچنـده مسلمانلر كويلرى اورايه اطـاعت ايتدردكلرنده هر قنغى قريه‌يى
اولوقت اورايه ضبط ايتـديلر ايسـه اول قريه‌لر بوندن بويله اورايه اطـاعت ايلسونلر اما
انلردن خارج اولان قريه‌لر اسـلام طرفنه اطاعته مبـاشرت ايتديرلميه وقنيژه اطرافنـده
اولان قريه‌لر ايچـون خود قول بويله اولمشـدركه بدون بكلربكيسى وانكله معا مومى اليه
يكانى فرنج بللو باشلو آدملر ارسـال ايدوب انلر محلنده اطـاعت ايدوب ويركو ويرن قريه‌لرى
عد ايدوب بوقلمه ايلسونلر اولجـانبده واقع اولان قريه‌لر دوزنى اكركه اطـاعت قريه‌لرده
نمچه آدمـلرى متمكن اولوب ويركو ويرن رعايالرى اراسنده اولرى اولورسه انلر اسـلامه
جزيه ونه عشر ويرمسونلر وهيچ بردرلى حال ايله خراجكذار اولمسونلر محصل جمـله
اولرنده وكندو تصلرنده معـاف ومسلم اولسونلر وقنغى كسـه‌لر اكه كوره آينلرى اوزره
قراللرينه كه هيچ نسنه ويرمزلر انلر اسـلامه براصل ويركو ويرميه‌لر وكويلرينـه دخى مسلمانلر
وارميـه‌لر لكن كند وعائدلرينى قريه‌لر بيروبى كه كوى كتخداسى ديمكـدر كتوروب
كندولرينه ادا ايده‌لر واكركه بيرولر حقلرينى كتورميه‌لر اولوقت قپودانلرينـه وقريه‌لر
صاحبلرينه كاغد يازسونلركه كندو عائدلرينى ادا ايتمسنه انلر مبـاشرت ايليـه‌لر اكركه
اول تقديرجه دخى ادا ايتميه‌لر مسلمـانلر اولوقت قريه‌لره چيقوب كندولر مبـاشرت ايده‌لر
رعايايه كذلك مجـار طرفندن بويله عمل اولنه بز اول اجلدن اوتورى بوخدمتلرك قنغيـلريكم
قول قرار اولان مصلحتـلرك قويلكنه راجعدر مقـدما بونك مكالمه‌سنه ناسلو بله صداقت
اوزره قرار ايلديسـك انك اوزرينـه ثابت قدم اولوب اجرا ايتمسى مرادمزدر بو بزم
نامه مزده وايچنـده ضبط اولنمش صلحك قوللرينى وانك جمله شروط وقيودى مكالمه سى
نيجه كه يوقاروده يازلمشـدر وحرف به حرف بزم بونامه مزده ضبط اولنمشـدر بزم جانبمزدن
حقيقت ايله فهممز وا كلامز اوزره اعلا قبوللنمشـدر وبوخدمتلره تابع اولان علمز ايله
نقـدر خيرلو شكل كه بزدن انك اعـلا اوله بلمشوز وتجربه ايلمشوز وقوى ايلمشـوز وانلرى
قوى ايتمه مز ايله دوست وصداقتـلر ايلمشوزدر نتـه كه بو بزم نامه مزك روشنده يازوب
قوى ايده رز انلرى بزم چاسـارلغمز سوزيله ودينمزله تعهد ايده رز كه كندو زمان عهـدمز
ووارثلريمزكه بزدنصكره كله‌لر جمله سى بوشرطلرى پاك وصداقت اوزره بوزلمامقسزين
قرار ايدوب رعايت ايده‌لر وحـق اوزره اجرا ايده‌لر ويوقاروده ذكر اولنـدوغى
اوزره بزدنصكره اولان وارثلريمزه بوملكه داخل اولنـلره بيله بوعهد وميثاق وجه مشروح
اوزره طوتمغـه ورعايت ايتمنه امر ايده رز بومصالحه ده جمـله دن اول بز كند ومزى
وجمله بزم سلسـله لريمزى بونلرخبرلو وجهـله طوتلمسنه وجمله حبـله نك والدامغك ابراق
اولمسيله آكـاه ايده رز وكنديمزله معـا شرطلو ايده رز انجق كه اول عظمتلو اسـلام
پادشـاهى دخى اول كندو ارادتيله قوى ايليـه وطوته واجرا ايليه وكندونامه سيله بونلرك
موجبنجـه قوت وقرار اوله چق سبب دخى ويرسون بو بابده شـك وشبهه چكمزز كه
كندو طرفنـدن كندو عظمتى ايله حقيقت اوزره واعلا عهد ايله بونلرى ابقـا ايليه واول

كندو عظمتيله جانبندن اولان غزاة وسائر قسملريله كيزلو واشكاره انك كبي احوالكه انلر بو بار يشغك شرطلريني وسبيلريني رنجيده ايتمكه وضعيف ايلمكه قادر اوله مامارينه اعتماد ايده رز كه ايتمزلر بو بزم نامه مزك قوى اولمسنك شهادتلرينه كندى چاسارلق مهرمزى اوزرينه اورلمسى حكمى ايله بزم براندبزى قلعه مزده جمادى الاولك طقوزنجى كونى يازلمشدر سنه بيك التيوز الى تاريخ حضرت عيسى عليه السلام ورومانجا سارى اولدوغمزك اوتوز ايكى سنده يازلمشدر

﴿ نمچه ايمپراطورى طرفنه اصدار بيوريلان عهدنامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

بوندن اقدم ايكى طرفك رضاسيله جانبنده واقع اولان فقرانك راحت ورفاه واستراحتيچون زيدوه بوغازنده منعقد اولان صلح وصلاح مقرر اولوب وقومران وكارمات وصون صحراسنده تجديد صلح اولنوب استحكام بولمشيكن طرفيندن صلح وصلاحه مغاير حركتلر واقع اولوب فقرا ورعايايه كلى ضرر وتعدى اولدوغندن اوتورى اراده پايمال اولان رعايا فقراسنك حاللرينه ترحم اولنمغين ماينده واقع اولان صلحك رعايت واستحكامى ايچون خلاف صلح ظهور ايدن حركتلر منع ودفع اولنمى بابنده وايكى پادشاه طرفلرندن بزى بوخصوصه وكيل وتعيين بيورملريله بالفعل روما چارساى وايمپراطورى اولان اوچنجى فرديناند جنابلرى طرفندن تعيين اولنان اول لباپى كوركى كه اكره يشپوقه در ومجار ولايتنك قنچلاريه سيدر وحرار دوس كوستم ترك صباداور وجنك مشاوره جبسيدر واسترخاش دانيال صباداور ومشاوره جبسيدر وطومه ينقولچ صباداور ومجار ولايتنك پرسونالبدر وعشيار سكوك صباداور وقومران وسندريه قپودانيدر واهل اسلام پادشاهى اولان سعادتلو عظمتلو سلطان ابراهيم خان حضرتلرى طرفندنخى دركاه معلالرى قپوجى باشيلرندن عزتلو عثمان اغا وبدون تيمار دفتردارى عزتلو محمد افندى واسترغون الاى بكيسى عزتلو مصطفى اغا واكرينك فارسلر اغاسى عزتلو مصطفى اغا وقنيژه قلعه سنك باش عزبلر اغاسى عزتلو مصطفى اغا وكيل ومرخص تعيين اولندوغمز حسبيله حالاصون نام قريه ده مشار اليه جاسار جنابلرينك تعيين اولنان وكلاى مز بورون ايله بالاده مسطور اولدوغى اوزره تجديد دفعه مكالمه ومشاوره دنصكره مارت آينك اون طقوزنجى كونيكه عيسى صلوات الله على نبينا وعليه حضرتلرينك ولادتى سنه سنك بيك التيوز قرق ايكى تاريخنده وهجرت نبويه عليه افضل التحيه افندمز حضرتلرينك بيك اللى سكز ذى الحجة الشريفه سنك اون طقوزنجى كوننده حق جل وعلانك عنايتيله بو مواد جمله مزك اتفاق واتحاديله بو اسلوب اوزره باغلنمشدر اولكى ماده مقدما صون صحراسنده باغلنان بار يشغك وعده سى انجق اون برسنه قالمغله پامال اولان فقرا استراحتيچون طقوز سنه دخى اوزادلسيكه تاريخ بتورمه دن جمعا يكرمى سنه در بزوكيللر مناسب وروا كورمشزدر وايكى عظيم الشان پادشاهلر طرف عاليلرندن مقدماير برينه كوندريله جك ايلچيلرك واسطه سيله عهدنامه لرنده مقرر بيوره لر وذكر اولنان يكرمى سنه ده مبارك صلح وصلاح طرفيندن محكم طوتيلوب بوندن اقدم واقع اولان بتورمه لر يعنى زيدوه وبچ وقومران وكارمارت وصون صحراسنده منعقد اولان مواد يرلو يرنده قالوب جانبينده محكم طوتيلوب رعايت اولنه ايكنجى ماده صون وسائر بتورمه لردن اول وصكره دن صلحه مغاير جبرا اطاعت ايتديريلان قريه لر وكسملر احوالى شمدى فصل اولمق ممكن اولمامشدر بويله

قول ايلمشزدر كه بوندنصكره بركون مقدم برجمعيت تعيين اولنوب انده صون وژيدوه وبچ وسائر بتورمه لر موجبنجه طوغريلق ايدوب بو اثناده اهل اسلام طرفندن بربهانه ايله غيرى قريه لر اطاعت ايتديرلميوب كسملريني ورسوملريني آرترميه لر آرتمش سه دخى اكسلدوب تعدى وتجاوزلريني منع ودفع ايده لر اوچنجى ماده خروات وغيرى سرحدده صلحك ماده لرينه مغاير بنا اولنان قلعه لر وسائر طلب اولنان خصوصلر مقدما صونده باغلنان اوچنجى ماده موجبنجه برجمعيتده دخى وكلا كوره لر دردنجى ماده واوچ احواليكه واردر بزوكيللر مابينمزده شمدى بتورمك قابل اولميوب خصوصا بولندوار سببيله بونى بويله معقول كوردككه يوللك ايلچيلر واسطه سيله ايكى اولو عظيم الشان پادشاهلرك قبوللرنده سويلشوب كوره لر كاومارت وصون بتورمه سى دخى بونى بيان ايدر بشنجى ماده ويركو ويرن قريه لرده ساكن اولوب وياخود خانه لرى اولان نمشلركه واردر مقدما باغلنان بتورمه لر اوزره قالسون بوخصوصده برمانع ظهور ايدرسه ذكر اولنان جمعيتده وكلا كوروب طوغرلده لر التنجى ماده صلحه مغاير جنه يه چيقوب ضرر وزيان ايدن اشقيا مقدما باغلنديغى اوزره جانبيندن محكم حقلرندن كلنه قپودانلرى وسرحد حاكملرى حقلرندن كلمكه تعلل ايدرلرسه ايكى اولو پادشاهلرك قبوللرينه اعلام اولنه يدنجى ماده بچويده وسائر يرلرده حضرت عيسى دينده بايشته مذهبنده اولان پاپاسلر ورهبانلر وويرگو ويطلركه واردر ظلم وتعدى اولنورلر ايمش رنجيده اولنميوب عهدنامه لره واللرنده اولان اوامر شريفه يه مغاير دخل وتعرض اولنميه لر سكزنجى ماده پادشاهلرك قبوللرنده نامه لر وكسكيچون ايلچيلر كونديريله كه ذكر اولنان وكلانك بتورمه لرى برطرف اولدقدنصكره صلح موجبنجه ايكى اولو پادشاهلر طرفيندن بربرلرينه يوللك ايلچيلر كونده ره لر طقوزنجى ماده طوتساقلر خصوصيچون بويله باغلنمشدركه اسلام پادشاهى طرفندن كلان قپوجى باشى عثمان اغا بيك اللى برسنه سنده واقع اغستوس آينك اون دردنجى كونيكه بدونه داخل اولمشدر بوندنصكره طرفيندن النان طوتساقلر بهاسز اطلاق اولنه وخراجكذار ايتديريلان رعايادن وويركو ويرن قريه لرده ساكن اولان نمشلردن طوتساق اولنلر طرفيندن بهاسز اطلاق اولنه وجانبيندن زندانده اولان طوتساقلر بدلى طوتساق ايله اوچ آيه دكين تبديل اولنه بوخصوصده برطرفدن مجار پلاطنيوشى وبرطرفدن دولتلو بدون وزيرى كوروب اجرا ايده لر بالاده يازيلان احوالك ثباتى ايچون بز كه ايكى عظيم الشان پادشاهلرك وكلاسيوز وكالت مطلقه مز حسبيله بو ماده لرك جمله مفهومنى ونقطه لرينى امضا ايله قوى ومحكم ايلمشزدر

﴿ اردل حاكمى ومجار قرالى طرفلرينه اصدار بيوريلان عهدنامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

حضرت آفريده كار لايزال وجناب فاعل مختار متعال جل ذاته عن الشبيه والمثال وتنزهت صفاته عن وصمة الانتقال بركات تأييدات ازليه وفيوضات توفيقات لم يزليه سى وروحانيت سلطان تختكاه رسالت واصطفا ومسند نشين باركاه نبوت واجتبا مفخر عموم بنى آدم مقصود آفرينش دوعالم خاتمهٔ كافهٔ انبيا ورسل هادئ قاطبهٔ طرق وسبل محرم حرم لى مع الله حبيب خدا محمد رسول الله عليه وعلى سائر الانبيا افضل الصلوات واكمل التحيات افندمزك معجزات كثير البركاتى موافقتى ومشيدان اركان دين منيف نبوى وممهدان بنيان شرع شريف مصطفوى اولان چهار يار كزين وصحابهٔ هدايت قرين رضوان الله عليهم اجمعين واولياى ولايت رهينك همم رفيعة الدرجاتيله ❊ محل طغراى غرا ❊ بنكه سلطان سلاطين مشارق

ومغارب صاحب قران زمین عالیمناقب خاقان ممالك فسیحهٔ روم وعرب وعجم وارث اورنك
قیصر وجم تاجبخش خسروان جهان ظل الله الملك المنان ثانی اسكندر ذوالقرنین
خادم الحرمین الشریفین معظم شعائر القبلتین اشرف البلدان والاماكن اقدس البقاع
والمواطن مكهٔ مكرمه وبكهٔ معظمه ومدینهٔ پرسكینهٔ منوره وقدس شریف محترمه‌نك خادمی
وآق دكز وقره دكزك حارسی واساس كفر وضلالك هادمی وتخت مصر قاهره‌نك وعموما
عربستانك وولایت حبش وزنكبارك ویمن وعدن وصنعانك ودار السلام بغدادك وحلب
ودمشق الشام وطرابلس وذوالقدریه واناطولی وسیواس وقرمان وارضروم وطربزون
ودیاربكر وروها وموصل وشهرزور وكردستان وكرجستان وافلاق وبغدان ودیار تاتار وكفه
وقریم ودشت قبچاق وطاغستانك ومقر قیاصرهٔ تاجدار ودار الملك قروم كامكار اولان
محمیهٔ قسطنطینیه حمیت عن البلیه‌نك ودار الغزو والجهاد جزایر غرب وفاس وتونس
وطرابلس وقبرس وردوس وقیصریه واماسیه وبصره ولحسانك وكلیار وم ایلی وبوسنه
وبدون وقنیرهٔ واكری وطمشوارك وخارج حیطهٔ تحریر نیجه ممالك وامصار ومسالك
واقطارك پادشاهی وشهنشاهی وجمشید كیخسرو دستكاهی سلطان احمد خان ابن
سلطان محمد خان ابن سلطان مراد خان ابن سلطان سلیم خان ابن سلطان
سلیمان خانم الی اربعة عشر بطنا من آل عثمان سقی الله مراقدهم بسجال
المغفرة والرضوان قدیم الایامدن اردل ولایتنه حاكم اولنلر اباعن جد افتخار الامراء العظام
العیسویه مختار الكبراء الفخام المسیحیه مصلح مصالح جمهور الطایفة النصرانیه ساحب
اذیال المجد والوقار صاحب دلائل الحشمة والاعتبار تبلن غابور ختمت عواقبه بالخیر مرجع
قیاصرهٔ زمان وملجأ اكاسرهٔ دوران اولان خاندان عظیم الشان ودودمان رفیع الاركانمه
صداقت واخلاص ایله خدمته متعهد وجمیع ازمانده منتسبان آستانه‌مله متحد اولمغه
تصمیم نیت وتشمیر ساق عزیمت ایدوب دائما دوستنه دوست ودشمننه دشمن اولمغه كندو
خط یدی ایله تمسك وسند ویردوكندن غیری اوضاع واطوارنده امارات رشد وسداد وعلامات
خلوص وانقیاد نمایان اولمغله مرحوم ومغفور جد امجد فردوس مقرم سلطان سلیمان
علیه الرحمة والرضوانك زمان عدالت اقترانلرنده عنایت اولنان عهدنامه موجبنجه عهدنامهٔ
همایونم ویرلمسنی رجا ایتمكین بندنی ایكی جهان فخری اولو پیغمبرمز حضرت محمد مصطفی
علیه السلام افندمزك هجرت شریفه‌لرندن بیك بكرمی اوچ سنه‌سی جمادی الاولی‌سنك
بكرمی اوچنجی كوندن وتاریخ حضرت عیسی علیه وعلی نبینا افضل السلامك
كوندن بو عهدنامهٔ همایونی عنایت واحسان ایدوب بیوردمكه مقدما ویریلان عهدنامه
موجبنجه اردل خلقی حاكمرینك موتی ویاخود آخر طریقله تجدیدی اقتضا ایلدكده فرمان
جلیل العنوانم موجبنجه اردل حاكمری سلسله سندن ایچلرنده بیومش وآداب حكومت ایله
پرورش بولمش كمسنه‌یی جمله اردل بكلری وسائر اوچ ملت اعیانی واوجاق صاحبلری
قبول ایلدكلرینی عرض ایتدكلرنده جناب جلالت مآبمز طرفندن حاكم نصب اولنه داعیان
مملكت وسائر رعیتك طلبی یوغیكن خارجدن حكومته طالب اولنلره ویرلمیه وحكومت
سوداسیله اجنبیلردن تغلب ایله فضولا حكومته متصدی اولنلره اصلا دخل ایتدرلمیوب
دفع وازاله سنده اهتمام اولنه مادامكه مومی الیه حاكم وسائر اردل امراسی واعیان ورعایاسی
طریق عبودیت واستقامتده پایدار وشاهراه اطاعت ومتابعتده استوار اوله‌لر ودشمننه دوست
اولوب پیمان شكن اولمیه‌لر همجوار اولان بكلربكیلرم وسنجاق بكلرم وسائر عساكر نصرت

مأثرم سرا وعلانیة اردل ولایتنه وحدودینه تجاوز ایتمیوب رعایا وبرایاسی سبی واسیر
ومالاری نهب وغارت اولنمیه والان اسیرلردن مسلمان اولمیوب كفراوزرینه بولنان
رد اولنه ایكی طرفدن امن وامانه مغایر فساد ایدنلرك جزالری ویریله وصولنق وكوله
ونیوه ولیوه وطمشوار سرحدلرنده باتوری زیغمبرند عصیان ایدنجه صولنغه وكوله ونیوه
وطمشواره بركره خراج وویركو ویروب جانب همایونمه اطاعت ایدن كویلر وواروشلر
وصولنغه تابع دیرسك واروشی دخی مقدما اردل عصیان ایدنجه ویركوسن ویره‌كله كماكان
جانب همایونمه متعلق اولوب معتاد اولان ویركولرین ویرلر اردل ولایتندن اصلا دخل
ونزاع اولنمیه وبالفعل حكام سرحدك ضبطنده اولان میماد یمه بارقاتنه وناحیه سنده
وحالماش ناحیه‌لرینه اردل طرفندن اصلا دخل اولنمیه وانلر كه الی الان بو جانبه اطاعت
ایتمیوب ویركو ویرمامشلردر سرحد حاكمری وغیریلر اصلا دخل ایتمیه‌لر وقدیمدن ممالك
محروسه‌م رعایاسندن قالقوب اردله كتمش وار ایسه كیرو یرلرینه كوندروب ایچلرنده
صقلا مبدلر وبلغراددن وسائر ممالك محروسه مدن تجار واسیردن مال ورزقلریله كسنه
اردله قاچرسه قبول ایتمیوب كیرو رد ایلیه‌لر وقدیمدن متعهد اولوب ویره كلدكلری خراجلرین
كماكان وقت وزمانیله سال بسال بالتمام والكمال آستانهٔ سعادتمه ارسال وایصال ایلیه‌لر
واكر بعض مفسدلر برفتنه واختلال براغق ایچون اردل حاكمری حقنده شكایت ایدرلرسه
ویاخود ادینه مهر قازدوروب تقلید ایله مزور مكتوب ویاخود كاغد ابراز ایدرلرسه
جمله ولایت خلقی اتفاقیله یوقلنوب شكایت ایتدكلری ماده‌نك حقیقتی چیقمیوب اول
مزورك تزویری ظاهر اولدقده فرمان همایونمله مستحق اولدوغی جزاسی ویریله وافلاق
وبغدان ویوده‌لریله عتبهٔ علیه‌مه متابعت وانقیاده موافقت واتحاد اوزره بر بریله دوستلق
وقونشولق شرایطنی رعایت وبریردن دشمن حركت ایدوب ضرر قصدنده اولدقده بالذات
كندولر وارمغله می اولور یوخسه كفایت مقداری عسكر كوندرمكله می اولور هر نو جهله
اقتضا ایدرسه وهر نیجه ال ویررسه معاونت ومظاهرت ایدوب مملكت وولایتدن
مضرتلرین دفع ایلیه‌لر اما اردل حاكملری وسائر بكلری واعیان وعسكری آدم
كوندروب احتیاج زماننده معاونت ایچون طلب ایلدكلری عساكر نصرت مأثرم
وارمزدن مقدم زاد وزواده‌لرین مستوفی تدارك واحضار ایدوب مرور وعبور ایده جك
كوپریلرین وسائر یجیدلرین ویوللرین توسیع وتطهیر وترمیم وتعمیر ایتدكدنصكره
عساكر منصوره‌می طلب ایده‌لركه واردقلرنده جنود ظفر نمودم برنسنه‌یه مضایقه چكمیه‌لر
وكذلك ممالك محروسه‌مز حدودنده واقع اولوب سرحد بكلربكیلری حاكم مومی الیهه
اعلام ایلدكلری كبی مقتضای صداقت وعبودیت اوزره سائر اردل ومجار بكلریله اتفاق
واتحاد ایله بالذات قالقوب وارمغله می اولور یاخود عسكر ویات وبراق وذخیره وسائر مهمات
كوندرمكله می اولور اقتضاسنه كوره معاونت وخدمت ایلیه‌لر واردل حاكملری بچ طرفیله
قدیم الزماندن نوجهله مصالحه ومعاهده ایدوب وارالرنده نه طریقله تمسكات
وعهدنامه‌الوب ویریله كلمش ایسه وسنور وحدودلری نه یوزدن تعیین اولنمش ایسه كیرو
اولوجهله ممالك اسلامیه‌دن ماعدا كندو قلعه‌لرینه وواروشلرینه وسنورلرینه وقرا وناحیه‌لرینه
دخل وتعرض ایتمیوب كماكان اردل مملكتندن معدود اوله ومجار امراسندن اردل حاكمنه
تابع اولنلره برفرد مانع اولمیوب ممالك محروسه‌مزك حكامی وضابطلری طرفندن بو عهده
مغایر كسنه تعدی وتجاوز ایلمیه كندو حاللرنده اولمیانلره محكم تنبیه اولنه

﴾ اردل سفرینه عزیمت اثنا سنده راقوچی طرفندن طرف صدر اعظمی یه تقدیم اولنان ﴿
﴾ نامه یه جوابا یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴿

راقوچی کورکی ارشده رب العباد الی سبیل السداد قبلنه مکتوب واصل اولیجق معلوم اوله که
حالا کوندردیکك مکتوب شیطنت مصحوب صوفیه نام محلده واصل اولوب تحریر اولنان
تزویرات معلوم اولدی سکا برقاچ دفعه مکتوبلر کوندریلوب شوکتلو عظمتلو کرامتلو
قدرتلو مهابتلو افندم خلیفهٔ روی زمین خلد الله خلافته الی یوم الدین حضرتلرینك
حضور همایونلرنده قباحتك وغضبلرینه باعث شقاوتك نه ایدوکی اعلام اولنمشیکن
ینه بلدکلریکه تجاهل وعلاج واقعه دن تغافل ایدوب حیله لرك رواج بولور وحقه بطلان
علاج اولور زعمیله طریق مکره سالك اولمشسن ایمدی جرم وقباحتکی سن اعلا بلورسن
اول قدر کاهد نصکره چونکه طوغری قولم دیرسن کناهك نوجهله عفو ایتدرمکه
سعی ایندك افندك ایشکنه یوزك سوروب روی سیاهك آب مرحمتلریله یومق وباشك
دست عنایتلرینه تسلیم ایدوب مغفرت اطاعته شهپر محبتی قومق رجاسنده می اولدك
مکر وحیله ایله ایش باشه می بتر البته مزرع عالمده اکیلان بتر بوتزویر وملعنتدن اوصانمزمیسن
ایتدیککدن اوتانمزمیسن برطرفدن بزی روم ایلی واناطولی ولایتلرینك برکثور مز عسکریله
وعموما وزرا ومیرمیران وبکلر وبکیجری وسپاهی وقپوقولی ایله وبرطرفدن عزتلو
وسعادتلو خان جلیل الشان حضرتلرینی حسابه کلمز تاتار دشمن شکنله قالدردقد نصکره
ینه جواب بازمغله دفع ایتمك سوداسنده سن معلومك اولسونکه آل عثمان پادشاهلرینك
باشن اتکلرینه قویانلره مرحمتی نیجه ایسه سرکشلك ایدنلره دخی غضبلری اویله در
بلطف الله تعالی دشمنلری ایله سویلشمکده عاجز دکللردر فرمان همایون پادشاهی آل ایله
جواب کوندرمکلده دوکمز وآتش قهر وغضبلری ایراقدن صوسمکله سیونمز چونکه
بومرتبه دنصکره عقلك باشکه کلدی کندو وبالك واهل وعیالك وسبیکله سم سمند غزاة التنده
پامال اوله جق عباد اللهك وبالی بوینوکه اولسون انشاء الله تعالی اشته واریورز
حضرت ذوالجلالك عنایتی ایله ارا دوغنی بولورسن وقوت قاهرهٔ پادشاهی وسطوت
باهرهٔ شهنشاهی نه ایدوکن کوررسن عاقل ایسك آخرین اولندن فکر ایتمك کرکدر
سن بلورسن والسلام

﴾ مجار بکلرینه اصدار بیوریلان عهد نامهٔ همایونك ﴿
﴾ صورتیدر ﴿

حالا یوقار ومجار ولایتنك بکلری مقدما جد اسعد فردوس مرقدم مرحوم جنت مکان
فردوس آشیان سلطان سلیمان خان علیه الرحمة والغفران حضرتلرینك زماننده بروجانبه
تابع اولمشیکن صکره دن ضرورت اقتضاسیله برطریقله نمچه قرالنه متابعت کوستروب اکا
مراجعت ایتدوکن بکچن سنه لرده ایچلرندن ظهور ایدن پوچقای قرال اسلوب سابق اوزره
جمله یوقار ومجار بکلریله نمچه طرفندن اعراض ایدوب دولت ابد پیوندیمه متابعت کوسترمکله
مزبور پوچقایه قراللق عهد نامه سیله قرونه سنجاق وعلم همایونم عنایت اولنوب اللرنده اولان
قلعه لرین نمچه قرالندن استخلاص ایدوب صداقت واخلاصله آستانهٔ سعادت بنیانمه
متابعت اوزره ونمچه طایفه سیله عداوت وخصومت حالنده ایکن پوچقای قرال فوت اولمغین
ارالرینه فترت واختلال دوشوب کیرو نمچه قرالنه متابعت کوستروب نمچه طایفه سی

مزبورلر ایله حرمتسزلك معامله سن ایلدکلرندن غیری اللرنده اولان قلعه لرینه
وملکتلرینه دخی طمع ایتمکله وجبرا کندو دینلرینه اویدرمغه چالشمغله انلردخی نمچه ایله
عداوتلرین اظهار ایدوب بوندن اقدم آستانهٔ سعادتمه اطاعت ایتدکلری اوزره
من بعد دخی متابعت وموافقت ظهوره کتوروب دوستمه دوست ودشمنمه دشمن اولمغه
تصمیم نیت ایلیوب ایچلرندن بللو باشلولرندن قدوة الاماجد المسیحیه بلازی زیغمورنده حالا
اردل حاکمی اولان تبلن غابوری کوندروب مرحوم مشار الیه جدم سلطان سلیمان خان
طاب ثراه حضرتلری زماننده ویریلان عهدنامه موجبنجه جناب جلالت مآبم طرفندن عهد نامه
رجا ایلدکاری اجلدن وآستانهٔ سعادت آشیانمك قپوسی مراجعت ایدنلره دائما کشاده وطوغری
کلنلره موائد عاطفتم آماده اولمغین مشار الیهم یوقار ومجار بکلری کما کان آستانهٔ دولتمده
عبودیتی قبول ایدوب بوعهد نامهٔ همایونی ویردم وبیوردمکه یری وکوکی یوقدن وارایدن
تکری تعالی جل شانه حضرتنك وحدانیته وسوکلو پیغمبری ایکی جهان سروری محمد مصطفی
صلی الله علیه وسلم افندمزك نورلی بوجه دین وشریعتنه عهد ویمین ایدرمکه مادامکه
مشار الیهم یوقاری مجار بکلری وقپودانلری وسائر یوناقلری درون دلدن صداقت وطوغریلغله
آستانهٔ سعادتمه متابعت اوزره اولوب دوستمه دوست ودوشمنمه دشمن اوله ومشار الیه
تبلن غابور ایله اتفاق واتحاد اوزره اردل ولایتنه هرنه جانبدن دشمن ظهور ایدرسه دفع
ورفعنده سعی واهتمام ایده لر وصدق ایله تابع اولدقلرینی اثبات ایچون جمله سنك رأی
واتفاقیله مملکتلرینك محصولنه وتحملنه کوره آستانهٔ همایونمه بوسنه پیشکشلرین کوندرهلرکه
بندخی هروجهله دشمنلرندن قوروپوب معاونت وامداد لازم کلدکده حصارنده واللرنده
قلعه لری وناحیه لری اللرنده کما کان ابقا ایدوب بکلر بکیلرمدن وبکلرمدن وسرعسکرمدن
اصلا کمسنه دخل ایلمیه وقدیم الایامدن سوره کلدکلری آیین وقاعده وتوره ودینلرین
وارالرنده جاری اولان عادتلرین تغییر وتبدیل ایتمیوب حاللری اوزره قویوب سایهٔ عدالتده
آسوده حال اولملرندن غیری نسنه یه کمسنه مباشرت ایتمیه کرکدرکه انلردخی بو بابده عهد
ویمین صدق قرینك ثبات ودوامن مقرر بیلوب اعتماد واعتقاد نوع آخر احتمالن ویرمیه لر
وولایت مرقومدن قدیمدن اوله کلاندن زیاده ویرکو طلب اولنمیه وکلان ایلچیلرینه
وقپوکتخدالرینه تعیین اولنان نفقه لری قانون قدیم اوزره ویریله واردل حاکمی فوت
اولدقده پایهٔ سریر اعلامه عرض اولنوب رخصت همایونم صدور ایتمینجه حاکم نصب
اولنمیه وله قرالی وافلاق وبغدان حاکمری طرفندن اردل قلعه لرندن قلعه صاتون المق
اولورسه رضا ویرلمیوب کما کان صاحبلرنده قاله وافلاق وبغدان ویوده لرندن بری عاصی
اولوب اوزرینه عساکر ظفر مأثرم واردقده اردله کیدرسه قوندرمیوب وآخر جانبه کتمکه
قومیوب الیقویوب آستانهٔ سعادته کوندره لر واردل ولایتنده واکا تابع مجار ولایتنده اهل
اسلامدن نه مقدار اسیر بولنورسه جمله سی اقچه سز اطلاق اولنه وبالجمله حالا اردل حاکمی
اولان تبلن غابوری وکندودنصکره کله جك حاکملرو ولایت اردلك سائر بکلری واعیانی
واوچ ملت خلق ورعایاسی مادامکه بوعهود وشروطی رعایت ایدوب عهد نامهٔ همایونك
مضمون صدق مقروننده تجاوز وعدول ایلمیه لر بندخی عهد ومیثاق ایدرم وایمان شدادایله
یمین ایدرمکه یرلری وکوکلری یوغیکن وارایدن پروردکارمز حقیچون ویرلری وکوکلری
دخی یوزی صوینه یارادیلان ایکی جهان کنشی وجمله پیغمبرلر سروری محمد مصطفی
صلی الله علیه وسلم افندمزك دینی ومبارك شریعتی حرمتیچون بندخی بوعهد وامانی مقرر

طوتوب خلافتـه ذاهب اولیم کرکدرکه اردل حاکلری بو عهـد نامهٔ همـایونمی تصدیق ایدوب اطـاعتلرنده ثابت قدم اولوب دائمـا دعای دولت وثبـات حشمت ابدی الاتصـالمه مداومت کوستره لر وقدیمدن اردل حاکمی اولنلریکی اولدقلرنده آستانهٔ سعادتمدن وبریله کلان سنجاق وعلم وطپوز وخلعت کما کان وبریله شویله بیله لر

﴿ مجار قرالی واردل حاکمی یوچقـایك مؤخرا اطاعتنده اصدار بیوریلان عهـد نامهٔ ﴾
﴿ همایونك صورتیدر ﴾

افتخار الامراء الطایفة العیسویه مختار الکبراء فی الملة المسیحیه مصلح مصالح جمهور الطائفة النصرانیه ساحب اذیال الحشمة والوقار صـاحب دلائل المجد والافتخار حالا مجـار قرالی واردل حاکمی اولان یوچقـای قرال ختمت عواقبه بالخیر توقیع رفیع همـایون واصل اولیجق معلوم اوله که حالا مرجع سلاطین عظام وملجاء خواقین کرام اولان سدهٔ والامزه ایلچیلرك ایله مکتوب صداقت اسلوبکز وارد اولوب مضمونده عتبهٔ علیهمزه اطـاعت ومتابعتی سرمایهٔ دولت وپیرایهٔ عزت بیلوب هر بار عسـاکر نصرت مأثرمز ایله عدوی خاکسار اوزرینـه توجـه وعزیمت ایلدوککزده مبارکلك بولوب انواع فتوحات ویوز اقلقـلری میسر اولوب هر وجهله نظر عنایت اثرمزه مستحق اولمغین حالا وزیر اعظم وسردار اکرم مشیر افخم مدبر امور الجمهور بالفکر الثاقب متمم مهام الانام بالرأی الصایب مکمل ناموس السلطنة العظمی مرتب مراتب الخلافة الکبری بیر بیشهٔ وغا وهزبر کوهستان هیجا المحفوف بصنوف عواطف الملك الاعلی محمد پاشـا ادام الله اجلاله ویسر بالخیر آماله نك احوال صداقت مآلکزه وقوف وشعوری درجهٔ نهایتده اولمغـله حقکزده ایلـدوکی حسن شهـادتی عز حضور فایض النورمزده قبول وویرکوکز رعایی حیز حصوله موصول اولمسی واغور همـایون نصرت مقرونمزده ظهوره کلان صداقت وخدمات مبروره کز مقـابله سنده مملکت واهالیسـنه دخل وتعرض اولنمامق باینده عهد وامانی مشتمل وسـائر تعیین اولنان احوال سرحد ومملکت وقرا وقلاعك حفظ وصیانتنی متضمن عهد نامهٔ همایونمز ارسـالی مأمول ومسؤل اولدوغن تحریر وبیـان ایدوب وایلچیلرکزه آغزدن اصمـارلـدوغکز مرادکز هرنه ایسـه علی التفصیل پایهٔ سریر سعادت مصیرمزه عرض اولندقده جمـله سنه علم عالمشمول شـاهانه مز محیط اولـدوغندن ماعـدا سردار نصرت شعـارمزك حقکزده بیان ایلدوکی حسن شهادتیکـه اجداد عظاممزدن فردوس مکان مرحوم سلطان سلیمان خان حضرتلرینك قولی وچراغی اولان ولایت اردلك قدیمی مجـار بکلری وبکزاده لری وسائر اوجاق بکلری ومملکت صاحبـلری جد امجدمزك نعمت قدیمه سـنه حق رعایت اوزره اولوب وژبغمورند اغواسـیله کفران النعمه اولان طـائفهٔ اشقیادن اظهار عصیان وفسـاد وطغیان ایدنلرك پایمال وبرکشته روزکار اولدقلرنی مشاهده ایتمکله مومی الیهك بو وجهله تقریری سزك خصوصکزده حسن توجه ومزید التفات شـاهانه مك ظهورینه باعث اولمشدر ایمدی مشـارالیه سردار نصرت شعـارمز احوال واماللکزه مطلع اولوب رعایت وحمـایتکزده سعی واهتمـام اوزره اولدوغی مشاهدهٔ همایونمز اولمغله جمهور امور کزی مومی الیهك رأی صائبنه تفویض ایدوب معجلا اوتاغی چیقاروب بروجه مسـارعت سفر همایونه توجه وعزیمت اوزره اولمغـله مراد اولنان عهدنامهٔ همایونمز یازلمغه زمان مساعده ایتمیوب اولدیغی مشـارالیه وزیر اعظمه سپارش اولنمشدر انشـاءالله تعالی بر وفق دلخواه جمله مرادکزه مساعده ایدوب رعایت وحمایتکزده حسب المقـدور سعی موفور ایلمسی امرمز اولمغین بو بابده اطمینـان خاطرکز ایچون یمین

ایده رزکه یرلری وکوکلری یوغیکن وارایدن جناب رب العزتك عظمت ووحدانیتی حقیچون وایکی جهان کنشی حضرت رسول اکرم صلی الله علیه وسلم افندمزك روح پرفتوحلری حرمتیچون وآباء کرام واجداد عظاممزك ارواح مطهره لریچون مادامکه سز وسائر توابع وعسکرکز عتبهٔ علیهمزه تبعیت اوزره اولان مجـار بکلری وبکزاده لری دوستمزه دوست ودشمنمزه دشمن اولوب مملکتکزدن تجارتهٔ واروب کلان بازرکانلرمزه وآدملرمزه وسائر اهالیٔ ولایتمزه دخل وتجاوز اولنمیوب دوستلقده ثابت قدم اولهسز بوطرفدن دخی اکا مغایر بروضع اینـدیرلمك احتمـالی اولمیوب سزه وتوابعکزه وممـالك محروسـه مزه کلوب کیدن تجـار وآدملرکزه ومملکت ورعایاکزه برفرده دخل وتعرض ایتدیرلمیوب ودخل ایدنلره که سیاست ایدوب حقـلرندن کلنور والعیاذ بالله تعـالی نمچه اشقیاسنك غلبه وتجاوزی واقع اولورسـه هر وجهـله امـداد واعانت اولنوب شرایط صلح وپیمـانه رعایت اولنمق مقرردر واردل حکومتی ومجـار قراللغی سزه وسزدن صکره اوغوللرکزه واندن صکره مملکت خلقی کیمی مراد ایدینورلرسه آستان عزت آشیانمزه اطاعت وانقیاد اوزره اولوب مملکت خلقـنه نافع وطوغری اولان کسنه یه ویرلمك باینده فرمان عالیشـانمز صادر اولمشدر کرکدر که عهد نامهٔ همـایونمز وصولنـده عتبهٔ عزت عنوانمزه ایده کلدوککز صـداقت واخـلاص ومودت واختصاصکز موجبنجه من بعـد دخی جادهٔ اطـاعت وتبعیتده ثابت قـدم وطریق انقیـاد واستقامتده راسخ دم اولوب وجه مشروح اوزره شرف صدور بولان عهد وامانی محقق ومشـارالیه سردار ظفر کردارمز طرفندن کوندریله جك عهـد نامهٔ همـایونمزك مضمونی مصدق بیلوب کما کان دوستمزه دوست ودشمنمزه دشمن اولوب حسن اتفـاق واتحـاد ایله بعنایة الله تعالی انواع فتوحات جمیله ویوز اقلقـلری ظهور ایلیه ارسال اولنان هـدایاکز ایلچیکز یدندن عز حضورمزه وصول وحسن مطـالعه مزه مقرون وشرف قبول بولوب مومی الیه ایلچیکز مرعی قیلندقدن نصکره جـناب جلالت مآبمز طرفندن اغز خـبری سپارش اولنوب حسن اجازتمزله طرفکزه عودته رخصت ویرلدی ملاقاتکزله شرفیاب اولـدقده فرمان قضا جریانمزك اجراسنده سعی واهتمـام ایلیه سن نمچه طرفندن صلح مراد اولندقده سزه حواله اولنوب بوطرفـدن صلحه رضـا کوستریلوب اکر نمچه طرفـندن ولایتکزه هجوم وغلبه واقع اولوب ممـالك محروسـه مزه کلان آدملرکزه برفرد مانع اولمیوب اموال وارزاق وحیوانلرینه وکندولرینـه اصلا تعرض اولنمز ولازم اولان زاد وزواده لری تدارك اولنوب رعایت ایدیلور اکا کوره معلومکز اوله فتح اولنـان یرلره کفـار زمانـنده معاف ومسلم اولمش سپاهیلر وار در مملکت اسلامیه سپاهیلری رنجیده ایتمیه لر ودیرکو طلب اولنماسن وبوندنصکره سزك مهرلو دفتریکزکلوب بو جانبـده هر کیمـك ایچون معاف نامـه طلب ایدرسه کز استماع اولنماسن ومن بعدا کر ولایتکزدن واکر موزودبله ولایتلرندن عتبهٔ علیهمزده طوغرولغله التجا واطـاعت ایدنلرسا بر اطـاعت ایدن مجـار اهالیسی کبی کندو دین وآیینلرنده اولوب مملکتلرنده اوتوروب صلح وعهده مغایر وضعلری صـادر اولمدقجه دخل اولنمیوب ایام سعادت انجاممزده آسوده حال وعتبـهٔ علیه مزه استقامت اوزره تبعیت وانقیاد ده برقـرار اولدقلرنجه مملکتلرندن اسیر اخراج اولنمـیوب واوچ سـنه دنبرو خـلاف عهد وامان اخراج اولنـان اسـیرلریکزدخی کوریلوب اطـلاق اولنملری وقبو کتخـداکزه وکلان ایلچیلریکزه رعایت اولنوب زاد وزواده لری تدارك اولنمق باینده رجا والتماسکز اوزره عمـل اولنمغیچون مشارالیـه سردار ظفر کردارمه سپـارش اولنمشدر مادامکه طرفکزدن

عهد وامانی مناقض بر حال صدور ایتمیه بو جانبدن دخی اکا مغایر ایش اولمق احتمالی یوقدر خاطر کز خوش طوتوب حسن معامله ده ثابت قدم اوله سز ومتصل احوال خبر مآلکزی بو وجه آستانه مزه عرض واعلام ایتمکدن خالی اولمیه سز ١٠١٤ سنه

﴾ مجار قرالی واردل حاکمی تبلن غابورك اهالئه اردل حکومتی احسانیله اصدار بیوریلان ﴿
﴾ نامهٔ همایونك صورتیدر ﴿

حضرت آفریدکار لایزال وجناب فاعل مختار متعال جل شانه عن الشبیه والمثال وتنزهت صفاته عن الحدوث والانتقال عنایت بی غایتی ومهر سپهر نبوت اختر برج رسالت پیشوای زمرهٔ اجتباء مقتدای فرقهٔ اصفیا ایکی جهان کنشی پیغمبرمز حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم افندمزك معجزات کثیر البرکاتی وچهار یار کزین وجمیع اصحاب هدایت قرین ارواح مقدسه لری مرافقتی ایله ☼ محل طغرای غرا ☼ بنکه سلطان سلاطین مشارق ومغارب وصاحبقران عالی مناقب خاقان ممالك فسیحهٔ روم وعرب وعجم وارث اورنك قیصر وجم تاجبخش خسروان جهان ظل الله الملك المنان ثانی اسکندر ذو القرنین خادم الحرمین الشریفین معظم شعایر القبلتین اشرف البلدان والاماکن اقدس البقاع والمواطن مکهٔ مکرمه وبکهٔ معظمه ومدینهٔ پرسکینهٔ منورهٔ مفخمه نك وقدس شریفك ولحسا وقطیفك ومصر ویمن وصنعا وعدن وبصره وسیواس ومرعش وصیدا ودمشق دار السلام شام وحلب وطرابلس شام ونهاوند وپلنکان وبیروت وعسقلان ودیاربکر وعمادیه ووان وارضروم وقارص وارذهان وچالدر وتومانس وزکم وکوری وکرجستان وقره باغ وشهرزور وکردستان واناطولی وروم وقرمان وباب الابواب وتیمورقپو وطاغستان وترکستان ودشت قبچاق وبغدان وافلاق وآق دکز وقره دکز ودریای قلزمك وسایر اقالیم ترك ودیلمك وحسرة الملوك اولان استانبولك وذو القدریه وروها وموصل ودار الجهاد والحرب جزایر غرب وطرابلس غرب اوطان تونس وجزیرهٔ قبرس وساقز وردوس وعمدهٔ ممالك دیار روم ایلی وطمشوار وبوسنه وقنیرهٔ وبدون واکریٔ وکفه وطربزون ولایتلرینك وبونلرك امثالی نیجه ممالك معموره ومسالك غیر محصوره نك وقلاع فلك ارتفاع وبقاع کثیرة الانتفاعك پادشاهی وسلطان وشهنشاهی سلطان مراد خان ابن سلطان احمد خان ابن سلطان محمد خان ابن سلطان مراد خانم اردل ولایتی اجداد عظام انار الله براهینهم زمان شریفلرندن برو سایر ممالك محروسه م کبی اولوب ورعایا وبرایاسی دخی سایر ممالك وسیعهٔ المسالکم رعیتلری کبی خراجکذار رعیتلرم اولمغله قدیم الایامدن اردل حاکملری دخی اباعن جد عتبهٔ علیهٔ سلطنت بناه وسدهٔ سنیهٔ سعادت دستکاهمه اطاعت واخلاص جاده سنده ثابت قدم وهر زمان بنیان رقیتلری مبرم ومستحکم اولوب انلر کیمی حلول اجلیله فوت اولدقده وباخود اخر طریقله اردل حاکمی تجدید اولنمق لازم کلدکده اردل حاکملرینك سلسله سنه منتسب اولان اوغللرندن وقرنداشلرندن وسائر اقرباسندن حکومته سزاوار واساس عبودیتی استوار کسنه یی رضای همایونمله ولایت اردلك سایر بکلری واوچ ملتك اعیان ورعایاسی حکومتلرینه اختیار ایدوب دخی سدهٔ سعادتمدن اوزرلرینه حاکم نصب وتعیین اولنوب اللرینه برات همایون وعهد نامهٔ سعادتمقرونم ویرلمك مقرر اولمغین بالفعل مجار قرالی واردل حاکمی اولان افتخار الامراء العظام العیسویه الخ تبلن غابور ختمت عواقبه بالخیر کندو طرفندن واردل ولایتنده واقع ذکر اولنان اوچ ملتك

اتفاقیله

اتفاقیله قپوکتخداسی تعیین ایدوب سدهٔ سعادتمدار وعتبهٔ دولتقرارمه کوندردوکی اردل مملکتنك اعیان وبللو باشلولرندن بوشوش طوماش ایله ارسال ایلدوکی مکتوبی وزرای عظام ووکلای فخام طرفندن ترجمه وتلخیص اولنوب پایهٔ سریر معدلت مصیرمه عرض اولندیکه اول مکتوبك مفهومنده کندوك اوغلی اولمامغله اردل ولایتنك حکومت آیین وارکانلری اوزره اوچ ملتك رأی واتفاقیله کندودنصکره بالفعل منکوحه سی اولان اشبو دارندهٔ منشور لامع النور میمنت مسطور توقیع رفیع مستوجب السرور فخر المخدرات العیسویه تاج المستورات فی الملة المسیحیه پراندی یورغی قاتالین اصون ختمت عواقبها بالخیر اولمسنی مراد ایدینوب وذکر اولنان اوچ ملت رأی مناسب اوزره اختیار ایلیوب بوخصوصه قرار ویردکلری اجلدن کندودنصکره اردل ولایتنه حاکم تعیین اولنوب آستانهٔ سعادتمدن اجازت ویریلوب مقرر طوتلمق رجا ایتمکین مشار الیهانك حقنده مزید عنایت علیهٔ خسروانه ومزیت رأفت ملوکانهم وجوده کتوروب ذکر اولنان اوچ ملتك رأی واتفاقیله آیین وارکانلری اوزره کندودنصکره اردل حکومتنی مشار الیها پراندی یورغی قتالین اصون ختمت عواقبها بالخیره توجیه وعنایت ایدوب ایکی جهان فخری اولو پیغمبرمز حضرت محمد مصطفی علیه الصلواة والسلام افندمزك هجرت شریفه لرینك بیك اوتوز التی رجبنك سکزنجی پنجشنبه کونیکه تاریخ حضرت عیسی علیه وعلی نبینا افضل الصلوات والسلامك بیك التیوز یکرمی التی سنه سنده واقع اولان مارت آینك سکزنجی کونیدرکه بو عهد نامهٔ همایونی ویردم وبو وجهله بیوردمکه پراندی یورغی قتالین اصون ختمت عواقبها بالخیر مشار الیه تبلن غابوردن صکره اردل ولایتنه حاکمه اولوب تصرف ایدوب مقدما ویریلان عهد نامه لر موجبنجه بوندنصکره کیرو اردل حاکملرینك موتی وباخر طریقله تجدیدی اقتضا ایلدکده فرمان جلیل العنوانم موجبنجه اردل حاکمی سلسله سندن ایچلرنده بیومش ودایهٔ حکومتله پرورش بولمش کسنه یی جمله اردل بکلری واوچ ملت اعیانی واوجاق صاحبلری قبول ایلیوب عرض ایلدکلرنده جناب جلالتمآبم طرفندن نصب اولنه وانلر کبی اعیا مملکتك وسایر رعیتك خبری یوغیکن خارجدن حکومته طالب اولنلره ویرلمیه وحکومت سوداسیله اجنبیلردن تغلب طریقیله فضولا حکومته متصدی اولنلره اصلا دخل ایتدیرلمیوب دفع وازالرنده اهتمام اولنه مادامکه مشار الیهما حاکمه وسایر اردل امراسی واعیان ولایت طریق عبودیت واطاعتنده پایدار وشاهراه استقامتنده استوار اولوب دوستمه دوست ودشمنمه دشمن اوله وپیمان شکن اولمیه همجوار اولان بکلر بکیلرم وسنجاق بکلرم وسایر عسکر نصرت اثرم سر اوعلانیه اردل ولایتی حدودینه تجاوز ایتمیوب رعایا وبرایاسن اسیر وماللرین نهب وغارت ایتمیوب مقدما النان اسیرلردن مسلمان اولمیوب کفر اوزره بولنانلر کرویه رد اولنوب ایکی طرفدن امن وامان وعهد وپیمانه مغایر فساد ایدنلرك جزالری ویریله وصولنق وکوله ولبوه وطمشواره برکره خراج وویرکو ویروب جانب همایونمه اطاعت ایدن کویلر وواروشلر وصولنغه تابع دیرسك واروش دخی مقدما اردل عصیان ایدنجه ویرکوسین ویرمکله کما کان جانب همایونمه متعلق اولوب معتادلری اولان ویرکولرین ویره لر اردل طرفندن اصلا دخل ونزاع اولنمیه وانلرکه الی الان اطاعت ایتمیوب بو جانبه ویرکو ویرمامشلردر سرحد حاکملری وغیریلر اصلا دخل ایتمیه لر وقدیمدن ممالك محروسه م قریه لرندن رعایا قالقوب اردله کتمش وارسه کیرو یرلرینه کوندروب ایچلرنده صقلامیه لر وبلغراددن

وسایر ممالك محروسه مدن تجار واسیرلردن مال ورزقلریله قاچنلری قبول ایتمیوب
کیرویه رد ایلیه لر وقدیمدن معین اولوب ویره کلدکلری خراجلرین وپیشکشلرین
وقت وزمانیله سال بسال ویروب بالتمام والکمال آستانهٔ سعادتمه ارسال وایصال ایلیه لر
اکر بعض مفسدلر برفتنه واختلال براغق ایچون اردل حاکملری حقنده شکایت ایدرلرسه
ویاخود مهر قازدوروب تقلید ایله مزور مکتوب ویاخود طریق آخر ایله کاغد ابراز ایدرلرسه
ولایت خلقی اتفاقیله یوقلانوب شکایت ایتدکلری ماده نك حقیقتی چیقمایوب تزویروحیله
اولدوغی ظاهر اولدقده فرمان همایونمله مستحق اولدقلری جزالری ویریله وافلاق
وبغدان وبوده لری عتبهٔ علیامه متابعت وانقیاد وموافقت واتحاد اوزره اولمغین بربریله
دوستلق وقوکشیلق شرایطن رعایت ایده لر وبرطرفدن دشمن حرکت ایتدکده بالذات کندوسی
وارمغله می اولور یوخسه کفایت مقداری عسکر ارسالیله می اولور هرنه جهله
اقتضا ایدرسه وهر نیجه ال ویررسه معاونت ایدوب ممکن اولدیجه مضرتلرین دفعده اقدام
ایلیه لر اما اردل بکلری وحاکملری واعیان عسکری امداد طلب ایلدکلرنده مرور
وعبور ایده جك کویلرین وساير کچیدلرین ویوللرین توسیع وترمیم ایدوب وسایر تدارك
واحضاری لازم اولان مهماتی آماده ایتدکدنصکره آدم کوندروب بوجانبدن دخی معاونت
ایچون عسکر ارسال اولنه که جنود ظفر نمودم واردقلرنده برنسنه یه مضایقه چکمیه لر وکذلك
ممالك محروسه مده برسرحدده خدمت واقع اولوب سرحد بکلر بکیلری حاکم مومی الیهه
اعلام ایلدکلرنده مقتضای صداقت وعبودیت اوزره اردل ومجار بکلری ایله اتفاق ایدوب
دخی بالذات قالقوب وارمغله می اولور یوخسه عسکر ویات ویراق وذخیره ومهمات
کوندرمکله می اولور هرنیجه اقتضا ایدرسه معاونت وخدمت ایده لر واردل حاکملری نمچه
طرفی ایله قدیم الایامدن نوجهله مصالحه ومعاهده ایده کلشلر ایسه واراللرنده نه طریقله
تمسکات وعهدنامه النوب ویریله کلش ایسه سنور وحدودلری نه یوزدن تعیین وقطع
اولنمش ایسه کیرو اول وجهله ممالك اسلامیه دن ماعدا کندو قلعه لرینه وواروشلرینه
وقرا ونواحیلرینه دخل وتعرض ایتمیوب کماکان اردل مملکتندن معدود اوله ومجار
امراسندن اردل حاکملرینه تابع اولنلره برفرد مانع اولمیوب وممالك محروسه مزك حاکملری
وضابطلری طرفندن بوعهده مغایر کسنه تعدی وتجاوز ایلمیه وکندو حالنده اولمیانلره محکم
تنبیه وتأدیب اولنه وکلان ایلچیلرینه وقپو کتخدالرینه تعیین اولنه کلان نفقه لری قانون
اوزره ویریله وله وافلاق وبغدان حاکملری طرفندن اردل قلعه لرندن قلعه صاتون المق
مراد اولنورسه رضا ویرلمیوب کماکان صاحبلرنده قاله وافلاق وبغدان وبوده لرندن بری
عاصی اولوب اوزرینه عسکر ظفر رهبرمز وارد قده اردله کیدرسه صغندرمیوب وآخر
جانبه کتمکه قومیوب آستانهٔ سعادتمه کوندره لر واردل ولایتنده اهل اسلامدن نه مقدار
اسیر بولنورسه جمله سی اقچه سز اطلاق اولنه وبالجمله حالا اردل حاکمی اولان تبلن غابور
وکندودنصکره حاکم اوله جق مز بوره پراندی یورغی قنالین اصون واندن صکره کله جك
حاکملر واردل حاکملرینك سایر بکلری واعیانی واوچ ملت خلقی ورعایاسی مادامکه بوعهد
وشروطه رعایت ایدوب عهدنامهٔ همایونمك مضمون صداقت مشحوننددن تجاوز وعدول
وانحراف ونکول ایلمیه لر بندخی عهد ومیثاق ایلیوب ایمان شدیده ایله یمین ایدرمکه یرلری
وکوکلری یوغیکن وارایدن پروردکارمزك حقیچون ویرلری وکوکلری یوزی صوینه
خلق ایلدوکی ایکی جهان فخری وجمله پیغمبرلرك سروری محمد مصطفی صلی الله علیه

وسلم

وسلم افندمزك پاك دینی حرمتیچون بوعهدوامانی مقررطوتوب خلافنه ذاهب اولمیم کرکدرکه
اردل حاکمی اولنلر بوعهدنامهٔ همایونمی تصدیق ایدوب اطاعتلرنده ثابت قدم اولوب
دائم الاوقات ثنای حشمت ابدی الاتصافمزه مداومت کوستره لر وقدیمدن اردل حاکمی بکی
اولدقده آستانهٔ سعادتمدن ویریله کلان سنجاق وعلم وطبوز وخلعت کماکان ویریله شویله بیله لر

﴿ مجار قرالی طرفنه بدون بکلربکیسی کنعان پاشا طرفندن یازیلان مکتوبك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

افتخار الامراء العظام العیسویه مختار الکبراء الفخام فی الملة المسیحیه مصلح مصالح جمهور
الطایفة النصرانیه ساحب اذیال الحشمة والوقار صاحب دلایل المجد والافتخار محبتلو
ومودتلو دوستمز مجار قرالی تبلن غابور ختمت عواقبه بالخیر قبلنه خلاصهٔ سلام محبت انجامکه
سعادتلو دولتلو عظمتلو قدرتلو پادشاهمز حضرتلرینك آستانهٔ سعادتلرینه اولان
کمال عبودیت واخلاصلرندن اوز رمزه لازم الادا ونقاوهٔ پیام مخالصت ارتسامکه اهل اسلام
طرفنه اولان وفور مودت واختصاصلرندن ذمتمزه واجب الاهدا اوله انواع اکرام ایله
ابلاغ واتحاف اولنوب مراسم تفقد خاطرلری ولوازم تفحص حال عزت مآللری تقدیم
اولندقدنصکره انهاء محبانه وانباء دوستانه اولدرکه الحالة هذه بودولت علیهٔ پادشاهی یه اولان
عبودیت واختصاصلری موجبجه وبوسلطنت جاپله وکلاسیله اولان حسن معامله لری
مستدعاسنجه بودوستمز طرفندن سؤال اولنورسه اولا چوق چوق شکرلر یرلری وکوکلری
وار ایلیان پروردکارمز حضرتلرینه که صحت وسلامتله معززاولوب ثانیا سعادتلو عظمتلو
هیبتلو شوکتلو پادشاهمز حضرتلرینك ذرهٔ لطف ومرحمتلری بوقوللرینك حقنده
وجوده کلوب انکروس سرحدینك کلیدی واواطرفلرك سد سدیدی اولان بدون ایالتی
وزارت ایله بودوستمزه توجیه وعنایت بیوروب اول سرحدلرك جمهور امورین رأی
وتدبیرمزه حواله ایتملریله اوجانبه توجه وعزیمت اوزره یوز حق سبحانه وتعالی
حضرتلری تدبیرمزی تقدیرینه موافق ایدوب سعی وهمتمزك نتیجه سی ایکی طرف فقراسنك
صفای خاطر وفراغ باللرینه باعث وبادی اولوب عرض وناموس سلطنت علیه یه لایق
انواع خیرلر وخدمتلر وجوده کتورمك میسر ومقدر اوله ایالتمز بوره بودوستمزه
ویرلدوکی اثناده درکاه عالی متفرقه لرندن اولوب طرفکزدن دردولتده مکتوبکز ایله
کلان اشبوموصل ورقهٔ مودت قدوة الاماجد والاکارم حاجی یوسف اغا
زید مجده کیرو طرفکزه روانه اولمغله بومکتوبمز تحریر اولنوب حضورکزه کوندرلشدرکه
ان شاء الله تعالی بودوستکز واروب اول سرحده داخل اولنجه دکین نه کارده ونه محلده
اولوب دولت پادشاهی یه نافع نمقول خدمت وجوده کتوردوککزی واحوالکز نیه منجر
اولدوغنی واواطرفلرك جزئی وکلی سایر احوالی اخبارینی قرشیمزه مکتوبکزله
انها واعلامه سعی وهمت ایلیه سز امیددرکه اوجانبه بلطف الله تعالی واردقده لایق
دین ودولت وموافق عرض سلطنت اولان خیرلو امورده هرخصوصکزه بذل قدرت
وصرف همت اولنه باقی همواره لوازم مودت والفت مؤبد اوله

﴿ اردل حاکمنه ومجار امراسنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

مفاخر الامراء العظام العیسویه مراجع الکبراء الفخام فی الملة المسیحیه مصلح مصالح

جمهور الطائفة النصرانيه ساحبوا اذيال الحشمة والوقار صاحبوا دلائل المجد والافتخار
قديمدن آستان مشيد الاركان والامانمزه اظهار محبت واخلاص وعرض مودت واختصاص
ايدن ملت نصارانك قراللرى وكزيده ملوك وحاكملرى وانلردن غيرى انلرك ايل ومملكتلرينه
قريب اولنلرله حالا مرجع قياصرهٔ زمان وملاذ كاسرهٔ دوران اولان سدهٔ سعادت
بنيانمزه مجددا دوست اولمق مراد ايدينان امت عيسويه‌نك قراللرى ونامدار بكلرى وايل
ومملكت صاحبلرى وحاكملرى ختم الله تعالى عواقبهم بالخير توقيع رفيع همايونمزه
واصل اولنجق معلوملرى اوله كه حق جل وعلانك علو عنايتى ايله محفوظ ومصون
وسرور انبيا پيغمبرمز محمد مصطفى عليه الصلوة والسلام افندمزك سمو حمايتى ايله سلسلهٔ
سعادتمقرون اولان دولت عليهٔ ابدپيوندمزك قديمى بندهٔ خيرخواهى وصميمى محب بى اشتباهى
اولان افتخار الامراء العظام العيسويه مختار الكبراء الفخام فى الملة المسيحيه مصلح مصالح
جمهور الطائفة النصرانيه ساحب اذيال الحشمة والوقار صاحب دلائل المجد والافتخار
اردل حاكمى ومجار قرالى اولان تبلن غابور ختمت عواقبه بالخير طرفندن اولو آستانمزه
مكتوب وآدم كلوب سز كه اوجانبده اولان قراللرك وحاكملرك كبارى وملت عيسويه‌نك
مرضية السلوك وصاحب اعتبارى وارباب عرض وناموس زمره‌سنك زبده‌لرى سز
بعضيكز بوجه آستانه‌مزه قديمدن اثبات صداقت واتحاد واظهار محبت وداد ايده كلمش
و بعضيكز مجددا دوستلق وآشنالق مراد ايلمش عظيم مملكتلر صاحبلرى اولمغز ايله
مذكور اردل حاكمى ومجار قرالى تبلن غابور ختمت عواقبه بالخير دخى دائما سزكله حسن
معامله ودوستلق اوزره كچنوب وسز دخى انكله متصل ايلك اوزره يشنوب جمله كز ايلكه
مائل اولوب وخيرلو مصلحتلره چالشمكز ايله مومى اليه كندو طرفكزدن مكتوبلر وآدملر
كوندروب اكرچه اكثرمز عتبهٔ عليهٔ پادشاهينك قديمى دوستى وخيرخواهى ومحب
بى اشتباهيوز لكن بعضيلرمز دخى حالا اول اولو آستانه‌يه انتساب واختصاص ايلمك استرز
بزه دخى دليل اولوب بوجه دركاهلرينه بزم دخى خلوص انقياد واتحادمزى عرض ايله ديو
بيلدرمكزله مومى اليه تبلن غابور دخى دردولت مدارمزه اولان فرط محبت وكمال عبوديتى
مقتضاسنجه سزلك احوالكزى ودوستلقلركزى مفصل ومشروح يازوب حقيقتى ايله شرح
وبيان ايلمش بناء على هذا جمله احوال واخبار وزراى عظاممز طرفندن ترجمه وتلخيص
اولنوب حضور عزت موفورمزه ارسال اولندقده اولندن آخرينه وارنجيه‌دكين اوالخصوصلره
نظر فرخنده اثرمز تعلق ايدوب اصلا برخفى وپوشيده نسنه قالميوب اولو آستانه‌مز ايله
مراد ايدندوككز دوستلقلركز مقبول همايونمز وبوجه دركاهمزه بلدردوككز خيرلو مصلحتلر
پسنديدهٔ طبع صفامقرونمز اولمشدر اباعن جد دردولت مدارمز عامهٔ عالميانه مفتوح وكشاده
وعلى الخصوص دوستلق وآشنالق طريقنه كيرنك استانلره توجه واقبالمز جمله‌دن زياده در
الى الآن ابا واجدادمز زمانلرندن بزم زمان سعادت اقترانمزه كلنجيه‌دكين خاندان عزت
بنيانمزه دوست اولنلر نوجهله ايلدكلر كورمشلر ايسه سز دخى اكا كوره توجه والتفات
شاهانه‌مزه مظهر دوشوب اقرانكز مابيننده بوعالى آستانه‌يه انتساب واختصاص جهتندن
مفتخر وممتاز وقرين انواع اكرام واعزاز اولمكز مقرردر فلاجرم حضور عزت موفورمزه
عرض اولنان مرادلركز ودوستلقلركز مقبولمز اولوب آستانهٔ سعادتمزه ايلچيلركز كوندرلمسنه
رخصت واجازت همايونمز صادر اولدوغنه دليل وشاهد اولمغيچون حالا اشبو اجازتنامهٔ
التفات مشحونمز تحرير اولنوب كوندرلمشدر كركدر كه وصول بولدقده دروننكزده

اولان

اولان صداقت واستقامت وآستان مخلد الاركانمزه حالا عرض ايتدوككز محبت
ومودت مقتضاسنجه بومباشرت كوسزدوككز خيرلو مصلحتلرك شمدنكيرو
اتمام واختتامنه انواع سعى وهمت ايدوب باقى وپايدار اوله‌جق وجه اوزره يكشدرمسنه
صرف قدرت ايده سز كه سائر دوستلرمز اولان قراللر كبى معتاد قديم اوزره آستانهٔ
دولت مدارمزه يرار ومعتبر ايلچيلر كوندروب كوندن كونه محبت ومودت اسبابنى زياده
ومرادكز اولان دوستلق خصوصنى مستحكم وقرار داده ايتمكلكه بزم طرف قرين
الشرفمزدن دخى حسن توجه والتفات آثارى يوما فيوما ازدياد وميل ومحبت اوقاتى اتصال
وامتداد بوله انشاء الله تعالى سدهٔ سعادت قرينمزه ايلچيلركز وآدملركز كلدكده هربرينه
بشقه بشقه منزللر وقونقلر تعيين اولنوب عواطف عليهٔ شاهانه‌مزدن نوجهله رعايت
وحمايت اولنه‌جقلرى وكيرو سزك طرفكزه ارسالى لازم اولان آدملريكز نه طريقله امين
وسالم اوجانبلره اولاشدريله‌جقلرى جمله كزك وقتيله معلوملرى اولور اولبابده
خاطريكز خوش طوتوب بوخصوصده صادر اولان كلمات سعادت سمانمزى مقرر
ومحقق بيلوب سز دخى دوستلق واشنالق طريقنده ثابت قدم اوله‌سز حالابدون محافظه‌سنده
اولان دستور مكرم وزيرمز محمد پاشا ادام الله اجلاله‌يه مؤكد ومشدد امر شريفم
كوندريلوب تنبيه اولنمشدر كه كندو اوزرينه مأمور اولان بدون وبوسنه وطمشوار
وقنيژه واكرى ايالتلرى وتوابعى عسكرى ايله وانلردن ماعدا روم ايلى ايالتندن كندو اوزرينه
مأمور اولان كزيده سنجاق بكلرى عسكرى ايله كه ممالك محروسه‌مز لشكرلرينك دلاورلرى
وهر برى نبرده‌بيك آدمه مالك اوجاق ارلريدر جمله‌سى مشار اليه وزيرمز وسردارمز
ادام الله اجلاله معيتنه واروب جمع اولوب بدون سرحدنده مناسب كوردكلرى برمحلده
جمعيت ودرنك ايليه‌لر برطرفده اردل حاكمى ومجار قرالى دخى كندو عسكرينى محكم
جمع ايدوب مشار اليه وزيرمز ايله دائما خبرلشوب حاضر ومهيا اوله‌لر كه انك كبى برطرفدن
بالموما اليه مجار قرالى تبلن غابور اوزرينه ياخود اردل مملكتنه واكا تابع اولان يرلره
بر دشمن كلمك احتمالى اولورسه اقتضا ايتدوكنه كوره دفع ورفعلرى خصوصنده سعى
ودقت اوزره دين ودولتمزه لايق وناموس سلطنتمزه موافق اولان امور اجراسنده بذل همت
ايليه‌لر كه انشاء الله تعالى سزكدخى بوجانبه يرار ومعتبر ايلچيلريكز كلوب دوستلق احوالى
بكشدكدنصكره سزكدخى صيانت وحمايتكز وامداد واعانتكز امرنده فوق الغايه
اهتمام بلانهايهٔ پادشاهانه‌مز صدور بولمق مقرردر شمدنصكره باغلنوب استحكام ويريله‌جك
جمله مصالحمزدن سزى وايل وملككزى صلح وصلاحمزه مخالف دخل ايتديرميوب
مشار اليه مجار قرالى تبلن غابور ايله واقع اولان صلحمز كبى سز دخى شروط وعهودمزه
ادخال اولنوب سائر دوستلرمزه اولنان حسن معامله‌يه ايصال ايده‌رز خلاصهٔ اقوال
قلب شر بقمزدن بكچن زبدهٔ اخبار خيرمآل بودركه وقوعى اوزره جمله‌سى يازلمشدر
ساير تفاصيل احوال دخى مشار اليه اردل حاكمى تبلن غابور سزه يازوب بلديره‌جكدر
اعلام ايتدوكى اخبار وآثاره اعتماد واعتقاد ايدوب اكر مومى اليه واكر بالفعل بدون
محافظه‌سنده اولان وزير بلند اقتدارمز مشار اليه محمد پاشا ادام الله اجلاله ايله دائما خبرلشمكدن
خالى اوليه‌سز وبونامهٔ همايونمز سزه نه تاريخده واصل اولورسه وقوعى اوزره يازوب
انشاء الله تعالى كوندريله‌جك آدملركز ايله آستانهٔ سعادت اشيانمزه عرض واعلام ودوستلق
لوازمنى كركى كبى اتمام ايليه‌سز

﴿ اردل حاكمی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

سز كه آستانهٔ سعادتمدار وعتبهٔ علیهٔ دولت قرارمزك امكداری وصداقتكاری اولوب مرحوم جنت مكان خلد آشیان داخل جوار رحمت رحمان پدر بزركوارم سلطان احمدخان علیه الرحمة والغفران حضرتلرینك خاصهٔ چراغ افروختهلرندن اولدوغكز اجلدن زمان شریفلرندن الی هذا الان آستان مخلد الاركان ودودمان مشید البنیانمزه كمال صداقت واستقامتله خدمت وهرحالده رضای پادشاهانهمزه اوزره حركت وداعما دین ودولت وناموس سلطنتمزی رعایت وصیانت ایتمكله هرخصوصده اوضاع واطواركز رضای همایونمزه موافق وجمله حركات وسكناتكز دولت علیه مزه مطابق اولوب سدهٔ دولت مدارمزك جان وكوكلدن خیرخواهی ویوجه دركاه سلاطین پناهمزك درون دلدن مخلص بی اشتباهی اولمغله جمیع احوال وافعالكزدن رضاوشكران اوزره یوز خصوصا نمچه قرالی اولان افتخار الامراء العظام العیسویه فرندیاند ختمت عواقبه بالخیر ایله مقدما منعقد اولان صلح وصلاح اثرینك وجهی اوزره تجدید لباس مصالحه وتأسیس بنای معاهده اقتضا ایتمكله بدون محافظه سنده اولان دستور مكرم مشیر مفخم نظام العالم وزیر جلیل الاعتبار ووكیل قوی الاقتدارمز مرتضی پاشا ادام الله اجلاله وضاعف اقتداره نك رأی وتدبیریله مجددا صلح وصلاحه مباشرت ایلدوككزده وجوده كلان دقت واهتمام وسعی واقدامكز وزرای عظام ووكلای كرامز طرفلرندن پایهٔ سریر اعلامزه عرض وانها ومسامع معلامزه انها والقا اولندقده طرفكزه اولان حسن اعتقادمزه سبب تأكید وجانبكزه اولان توجه والتفات علیهمزه باعث ازدیاد وتشیید اولمشدر داعما دودمان سعادت عنوانمزه خلوص عبودیت ایله خدمت اداسنده بذل قدرت وسعی وهمت ایتمكله نظر فرخنده اثرمزه منظر وانواع عنایات علیهمزه مظهر اولمغله بین الاقران مشار بالبنان وسائر قراللرینده محسود الاقران اولهسز ماتقدمدن ملوك وحكام بلطف الله تعالی دولت علیهٔ عثمانیه ایله كه خلوص اوزره دوستلق ایده كلوب حسن توجه والتفاتلریله معزز وممتاز اوله كلشلردر سز دخی آثارینی همیشه مشاهده ایلمك اوزره سز حالا اغور همایونمزده وجوده كلان خدمات پسندیده كز حضور مستوجب الحبورمزده نمایان اولوب مقابله سنده اسیاف فاتحة الاكافرزدن برقبضه شمشیر ظفر تأثیر واثواب سعادت اكتسابمزدن ایكی ثوب خلعت ارسال وعنایت اولنمشدر نامهٔ ملاطفت مشحونمز ایله وصول بولدقده كركدر كه انواع تعظیم واكرام ایله ارسال واحسان اولنان قلیچی میانكزه قوشا نوب واصناف احترام ایله انعام وایصال اولنان خلعتلری كیوب فیما بعد دخی جبلتكزده مركوز اولان وفور صداقت واخلاص مقتضاسنجه مشار الیه وزیر مشتری تدبیرمز مرتضی پاشا ادام الله اجلاله ایله یكدل ویكجهت اولوب دولت علیهمزه نافع طریقله مومی الیه نمچه قرالیله مجددا منعقد اوله جق صلح وصلاحك اتمام واستحكامی خصوصنده وجه مناسب اوزره سعی موفور ایلیه سز كه زمان سعادت اقترانمزده رعایای مملكت فراغ بال ورفاه حال تحصیل ایدوب دوام دولت ابد پیوندمز ادعیه سنه درون دلدن مداومت واشتغال اوزره اوله لر انشاء الله تعالی خلوص واستقامت وصداقت اوزره خدمتكز مقابله سنده فیما بعد جانبكزه توجه والتفاتمز یوما فیوما متزاید ومتضاعف اولوب نیجه آثار حسنه مقرر ومحقق بیله سز

﴿ مجار قرالی تبلن غابور طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

سن قدیمی آستان مخلد الاركانمزه صداقت واستقامتله خدمت ایده كلمش ودولت علیهٔ ابد پیوندمزه لایق نیجه عظیم خدمتلرده بولنمش دفعاتیله طوغرولغی وایلكی تجربه اولنمش خاندان سعادت بنیانمزك صمیم دلدن خیرخواهی ومحب بی اشتباهی اولدوغك جهتندن متصل اطراف وجوانبه كوز وقولاق طوتوب هرجانبده عرض وناموس سلطنتمزه موافق برخیرلو خبر وبرفائدهلو معنی ظهور ایدرسه حسن تدبیر وتداركله انی وجوده كتوروب مرحوم جنتمكان فردوس آشیان والد ماجدم سلطان احمد خان زمانلرنده نیجه بومقوله خیرلو ایشلر بتورمش وحصولی قابل اولمیه جق مشكل خدمتلری آسان وجهله اتمامه بتورمش اولو آستانهمزك محب هواداری وبندهٔ اخلاص شعاری اولمكزله حالا بزم ایام دولت روزافزون وهنگام خلافت سعادت مقرونمزده دخی مرحوم بابام زماننده وجوده كتوردوككز خدمتلردن زیاده برنافع مصلحت وجوده كتورمك مرادكز اولمغله قدیم الایامدن دركاه فلك اشتباهمزه طوغرولغله دوست اولان قراللرووندیك حاكملری وسائر اطراف حاكملریله دولت علیهمزك فائدهسی ونفعی ایچون نیجه احوال سویلشوب اولكیدن زیاده انلری باب سعادت مآبمه دوست ایتمك تدارككده اولدوغكزدن ماعدا انلرك قرب وجوارلرنده واقع دوستلرندن اشوچیه قرالی وبونلرله یكدل ویكجهت اوله كلمش نیجه حكام وایالت ومملكت صاحبلری وضابطلرینی دخی انلركبی دركاه سعادت دستگاهمزه دوست ایتمكه اهتمام كوسترمكزله حالا انلردخی سكا یرار آدملر ومكتوبلر كوندروب بزه دخی خیره دلیل اولوب مابینمزه كیروب آستانهٔ سعادتمه دوستلغمزی وصداقتمزی بیلدروب اول یوجه آستانهیه آشنا اولملمزه سبب اوله سز دیو مراد ایتملریله سز دخی بواحوالی بیلدرمك ایچون اول سرحدلرك اهل وقوفی اولان دركاه معلامز متفرقهلرندن حاجی یوسف ایله مستقیم ومعتمد علیه آدملركزدن طود الاغی میخالی تعیین ایدوب كوندرمش سز وآستانهٔ سعادتمزه دوست اولمق استیان قراللرك وحاكملرك وایل ومملكت صاحبلرینك احواللرینی مفصل ومشروح یازوب وبوخصوصلرده طرف سلطنتمزه حددن زیاده نفع اولدوغنی بیلدروب سرحد احوالنه متعلق وعرض وناموس همایونمزه لایق نیجه خبرلو تداركلر ودوست ودشمن یاننده عمله كتوریله جك عظیم فائدهلو تدبیرلر یازوب اصلا برخصوصده كیزلو وصاقلو آز وچوق بیلدرمدك نسنه قومیوب خیرخواهلغكزه وطوغرولغكزه دوشن مصلحتلری تقریر وتحریر یازوب اعلام ایلمشسز مطالعه اولندقده یازیلان معنالرك جملهسی دولت ابد پیوندمزه لایق وناموس سلطنتمزه موافق بولنمغله سنك كمال وقوف وحسن تداركككه اولان اعتقاد شریفم اولكیدن دخی زیاده اولمشدر اول دوستلق مراد ایلیان قراللر وحاكملرك مقصودلری وعرض ایتدكلری دوستلقلری مقبول شریفم اولوب طرف همایونمدن كندولره نامهٔ مصادقت مشحونمز یازیلوب فیما بعد سائر قدیمی دوستلرمز كبی در دولت مدارمزه ایلچیلری وآدملری ونامهلری كلسنه اجازت ورخصت ویریلوب حقلرنده ابواب لطف واحسانم مفتوح طوتیله جغی نامهلرنده كندولره تقریر اولنمشدر وبالفعل بدون محافظه سنده اولان وزیرم محمد پاشا ادام الله اجلاله یه دخی بواحوال خصوصنده مفصل امر شریفم كوندریلوب محكم سپارش اولنمشدر كه كندو دخی اوزرینه مأمور اولان بكلربكیلر وبكلری وجمله عساكر ظفر رهبری

تمام جمع ایدوب برکسه آلیقومیوب برطریقله سرحدده جمعیت ودرنك ایلیه و بر وجهله
مهابت کوستره که ایشیدوب کورن دوستلرمز شادان ودشمن دولتمز اولنلر غمناك و پریشان
اوله لر ودائما سنکله معامله ومشاوره اوزره اولوب سندخی برمناسب محلده درنك ایدوب
حسن اتفاق واتحاد ایله اکر بنم ممالك محروسه می واکر اردل ولایتنی وسکا تابع اولان
یرلری حفظ وحراست ایدوب اعدا شرندن قوریدوب بزم سرحد منصورمزه بریردن
ضرر وکزند قصد اولنور سه سز اوته طرفدن مشارالیه وزیرمزدخی کلیت اوزره امداد
ایلیوب اکر سزك اوزریکزه یاخود ضبطکزده اولان مملکتکزه ضرر احتمالی اولوب
هرنه طرفدن حرکت اولورسه مشارالیه وزیرمزنا خبر وتوقف ایتمیوب کلیت اوزره
سزه معاونت ومظاهرت ایدوب اوزریکزه یرامز روزکار اسدوکنه رضا کوسترمیه
ایمدی کوره یم سزی بر بریکزله نوجهله صداقت واستقامت اوزره یکنوب اغور همایونمده
نه درجه ده غیرت وحمیت اظهار ایدرسز وسرحد ممالك محروسه مزی وکندو مملکتم کبی
اولان اردل وتوابعی ولایتلرینی نه مرتبه کوروب کوزه درسز انشاء الله تعالی ظهوره
کتوره جك خدمتلرك مقابله سنده انواع الطاف پادشاهانه مه مظهر اولوب آستانهٔ
سعادتمله دوستلق ایلیان قراللره دخی نامهٔ همایونمزی سوز اکلار احوال بیلور اختیار آدملرك
کوندره سن چونکه انلر اولو آستانه مزه طوغریلقله دوست اولمشلردر سندخی بنم آستانهٔ
سعادتمه ایلك صاتوب صداقت اظهار ایدن ملوك نصاری ایله یکدل ویکجهت اولوب
بنم اجازتمله دوستلق ایلسنك کیرو بنم بیوروغمی اجرا ایتمش ورضای شریفم اوزره
حرکت ایدوب خاطر همایونم کوزتمش اولورسز حق جل وعلا درکاهندن رجا وامیدم
بودرکه سرحد ممالك محروسه مزده اولان عساکر نصرت شعارمی وبنم دولت علیه مه
خیرخواه اولان ایراق ویقین دوستلرمی وهوادارلریمی مظفر ومنصور ویره وانلره یرامزلق
قصدنده اولنلری منهزم ومقهور قیلوب کون بکون دولت علیه مزك احبابی قلیجلری
کسکین واعدای بدنهاد سرنکون اولمقدن خالی اولمیه آمین

﴿ مجار قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حالا قدیمی دوستلرمزدن وبودفعه دوستلق طلب ایدن ملوك وقراللر دوستلرمزدن
وسندن مفصل ومشروح نامه لر کلوب حضور همایونمزده من اوله الی آخره قرأت اولنوب
مفهوملری معلوم عزتم اولمشدر ونحریر وتقریر اولنان معنالرك جمله سی حیز قبولده واقع
اولوب بوندنصکره دوستلق اوزره اولمق مراد ایدن ملوك وقراللر دوستلرمزك ایلچیلری
آستانهٔ سعادتمه کلوب ملاقی اولدقده سائر ملوك وقراللرك ایلچیلری نه منوال اوزره رعایت
وحمایت اولنوب زاد وزواده لری نه طریقله عنایت اولنه کلدیسه انلرك دخی ایلچیلرینه
اول اسلوب اوزره رعایت اولنور وسنکه تبلن غابور سن حالا بدون محافظه سنده اولان
دستور مکرم اخ وزیرم محمد پاشا ادام الله اجلاله بدون قلعه سنك واویلجا تبلرده اولان ممالك
محروسه مك سرحدلری حفظ وحراسته اولمق اوزره عساکر نصرت مآثرمه سردار تعیین
اولنوب بدون وبوسنه وطمشوار وقنیژه واکری ایالتلرنده واقع سنجاق بکلری وعموما عسکری
بدون محافظه سنده درنك وجمعیت ایدوب حاضر وآماده اولملری بابنده فرمان عالیشانم
صادر اولمشدر ایمدی سندخی مشارالیه سردارم ایله خبرلشوب یکدل ویکجهت اولوب اقتضا
ایدرسه خانه واروب تحت حکومتنده اولان عسکری جمع ایدوب وبرمناسب یره قونوب

وزیر مشارالیه ایله اتفاق واتحاد اوزره اولوب حالا آستانهٔ سعادتمله دوستلق اوزره اولمق
مراد ایدن ملوك وقراللر اطاعت ایتدکدنصکره انلرله سندخی مصالحه ومعاهده ایدوب
دوستلق اوزره اوله سن وانلر ایله یکدل ویکجهت اولوب اقتضاسنه کوره عمل ایلیه سن
هر احوال مشارالیه وزیرمه تفویض اولنمشدر حسن اتفاق ایدرك مناسب کورلدوکی
اوزره حرکت ایدوب سرحد منصوره مز محافظه اولنه ودشمن ظهور ایدرسه دفعنده تقید
ایلیه سن

﴿ مجار قرالی تبلن غابور طرفندن بدون محافظی مرتضی پاشا طرفنه کلان مکتوبك ﴾
﴿ ترجمه سی صورتیدر ﴾

دولتلو سعادتلو وزیر حضرتلری بزم رعایتلو حرمتلو دوستمز حق تعالی جنابکزه چوق ییللر
عمرلر ویروب عظمتلو پادشاه حضرتلرینك خدمت شریفه لرنده کوندن کونه طالعکزی
یه جلدوب کشاده ایلیه بزم مستقیم آدممز طولدیغی مجخال ایله کوندردوککز مکتوبکز
کلوب واصل اولدی مفهومنده مزاجکز بوزیلوب کیرو صحته مبدل اولدوغین بیلدرمشسز
بوخصوصدن کمال مرتبه ده حظ ایلیوب مسرور اولمشزدر حق تعالی درکاهندن
رجامز بودرکه من بعد نیجه ییللر عمرلر میسر اوله ودخی نیجه چاساریله اوله جق مصلحته
مباشرت ایدوب سعادتلو عظمتلو پادشاه حضرتلرینك تعظیم وتوقیرنده قصور ایتدکلری
ایچون راضی اولمدوغکزی بیلدرمش سز ویردکاری وره کاغدنده مراد اوزره یازمیوب
قصور ایلدکلرین اعلام ایلمش سز وکاغدلرینی کیرو یه کوندرمشسز بوخصوصی غایتله
معقول ایلمشسز زیرا معلوم ایدنیوب فکر ایلسونلرکه سعادتلو پادشاه حضرتلرینك حالا
بدونده برعاقل وزیری واردرکه کندو افندیسنك عرض وناموسنی کماینبغی کوزه درمش
دیسونلر اول کاغد انلره واردقده کندولرك اککلرین ییلوب قصورلرینه معترف اولورلر
امید بودرکه شمدی یه دکین مراد اوزره بر وره کاغدی کلمش اوله حق تعالادن رجا ایدرز که
شمدنصکره برمبارك ساعتده بوخیرلو باریشغی ایتمکه باشلیوب اتمامه ایرشدیره لر حالا بو بابده
درت طرفه کوز قولاق اولوب احواللرین تجسس ایلمکدن خالی دکلم هرنه مقوله حاله
واقف اولورسم طرف شریفلرینه عجله اعلام ایدرم عسکرمز مکمل اولوب حاضر اولسون
دیو هر جانبه خبر کوندرمشزدر ان شاء الله تعالی ذات عالیکز عظمتلو پادشاهمزك
خدمت همایونلرنده قصور قویمزسز چاسارك وره کاغدینی دوندردوککزده نیجه چاسارینه
ومجار مملکتنك پلاطنبوشی اولان استرهازی مقلوشه یازدوغکز مکتوبلری فتی بولنده
یازمشسز بوندن دخی زیاده حظ ایلمشزدر وبونی دخی یازمشسز که بزم طرفمزدن آستانهٔ
سعادته بویله خبر وارمش اوله که بز بوجانبده نیجه لولر ایله سعادتلو پادشاهك ضررری
ایچون بارشمش اولاوز دیو حقمزده کفت وکو اولدوغین بیلدرمش سز هر حالده بزانی
کیزلو ایلمك مراد ایدنمشزدر بوخصوصدن زیاده الم وقساوت چکدك سببی نه ایدوکین طرف
شریفلرینه اعلام ایده لم اولا آستانهٔ دولتده اولان وکلای دولت بزم نه ایدوکمزی بیلمشلردر
سعادتلو پادشاهه اولان طوغرولغمزی نیجه دفعه اثبات ایلمشزدر لکن حالا نیجه دن
اون پاره مملکت الوب عظمتلو پادشاهك مملکتنه ضم ایلسم الله تعالی سندن راضی
اوله بیله دیمزلر وحرمت ورعایت ایلیوب طوغریلمزه بوقدر خدمتمز مقابله سنده کیرو
اعتماد ایلمیه لر ایدی سعادتلو پادشاهمزك برعاقل کسنه سی بوقدرکه زمانه اقتضاسنه کوره
لازم اولان ایشلری تعقل ایدوب فکر وملاحظه ایلیه وبرتدارکه قادر اوله باخصوص

زمانه نك تبدلاتنه كوره ايشك اوكين اردين فكر ايدوب دخى دين ودولته لايق اوله جق
بر مصلحت كورركسنه بوقدر بو بابده سزه بعضى نسنه يازمق اقتضا ايلدى معلومكز اوله كه
نمچه ايله ماينده باريشق نامى وار ايدى چونكه نمچه نك عظمتلو پادشاهمزك مملكتلرينه
برامز قصد اوزره اولدوغنى خبر الدقكنم ايلبوب فى الحال دردولته وقوعى اوزره
يازوب بيلديردك و بومضمونى نوجهله دفع ايلك لازم ايدوكن دخى اعلام ايلدك اول زمانده
دردولتدن بزه عسكرمزله حاضر وآماده اولمامزى اصمارلمشلر ايدى تا كه دشمن بزم مملكتمزه
يوررسه سز عسكر اسلامله بزم امدادمزه كله سز واكر عظمتلو پادشاهك ممالك محروسه لرينه
يوررسه بز عسكرمزله سزك امدادكزه واره وز ديو بو بابده اهمال ايتمكى روا كورميوب
جمله عسكرمزله بونيت اوزره يانكزه واررق اكر اهمال ايتمش اوليدق ممالك محروسه يه
نه مرتبه ده مضرت ايرشديره جكلر ايدى عيانا مشاهده ايدردكز ايمدى معلومكز اوله كه
نمچه ايله اوله جق باريشغى مجرد كندو فائدهم ايچون بوزمدم و بودفعه نمچه ايله بارشمق
مرادم دكل ايدى فكرمده بيله يوغيدى همان حضرتكزه درسعادتدن برقاچ دفعه امرلر
كلوب مفهومنده نمچه ايله اولان باريشغى باشه چيقاروب محاربه دن فراغت ايده سن ديو
فرمان عالى صادر اولمش بومعنى نجانكه معلومكز اولدى غيرت واضطرابدن ديوانه
اوله يازدق وآستانه نك بوخصوصده بويله تبديل وتغييرينك حكمتن بيله مدك
وكوردككه سز من بعد نمچه اوزرينه عسكر چكمكدن خوف اوزره اولدوغكز
و بارشمغه مباشرت ايلديكز بزدخى كلان اوامر شريفه متابعت ايدوب جمله فكرمزى ورأيمزى
بارشمق سمتنه دوندردك نيجه كه سز سعادتلو پادشاهك عرض همايونلرين صيانت ايدوب
ممالك محروسه لرينه ضرر اولميه ديو سعى ايدرسكز بزدخى بريمزده قالوب ثابت قدم
اولهلم ديو بوخدمتلره چالشوب سعادتلو پادشاهمزك اغور همايونلرنده نه مرتبه زحمت
چكمشز در همان بر الله بيلور وجناب شريفكزك معلوميدر كه بزم بو بابده چالشمامز
عظمتلو پادشاه حضرتلرينك ضررينه اولميوب دين ودولتلرى تمشيتى ايچون ايدى لكن
ذره قدر بيلنميوب مقبول اولمدى بنم جانم بويله خبرلر پيدا ايدن منافقلرك سوزلرندن
زياده بيحضور اولوب لكن كيروينه هرنه حال ايسه صبر ايده رز زيرا نيلهلم غيرى نسنه يه
قادر دكلز همان اول بوجه الله تعالى حضرتى شاهد طوتارز كه من بعد بركسه نك مصلحتنى
طوغريلغله كورمكه سعى ايتميه وز وايشيدوب واقف اولمدوغمز خبرى دخى اعلام ايتميه وز
همان كندو ولايتمزده اوتوروب عظمتلو پادشاهمزك قوللغنده اولوب هرسنه ويريله كلان
اردل خراجنى ويروب سعادتلو پادشاهمزك دوام سلطنتلرى دعاسنه اشتغال اوزره اوله وز
انشاء الله تعالى صداقتمز وامت محمده خيرصاندوغمز عن قريب جمله عالمك معلوملرى اولوب
حقمزده يلان سوز سويليانلرك دخى يوزلرى قره اولور حالا معتبر آدملرمزدن خروات
لازارى نام آدممز ايله نمچه قرالنك كندو خطيله يازيلوب مهر يله مهرلنمش ايندبكمز
باريشق تمسكنى سزه ارسال ايده رز سز دخى كندوكز اعتماد ايلدوككز آدمه ترجمه ايتدروب
مفهومنه واقف اوله سز اما ترجمه ايدن كسنه دياق لسانى زياده بيلك كركدر كه ذكر اولنان
تمسكى حقيقتى اوزره درستجه ترجمه ايليه وبالذات كندوكز اوقويوب اذعان ايندكدنصكره
فكر وملاحظه ايليه سز كه سعادتلو پادشاهمزه ضرر يوزندمى يوخسه فائده جهتندمى
بارشمشز بو بابده ذره دكلو حجاب وخجالت چكمزز يوزمز آق ووالنمز اچقدر وكلاى دولت
بو بابده حق اوزره بزدن شكايت ايده مزلر بلكه بز انلردن شكايت ايلرز زيرا انلر سعادتلو

پادشاهمزه عرض ايدوب المزده اولان مجار مملكتنك قورنه لرين كيرو نمچه يه
الدرديلر لطف حقله بز نمچه دن جبرا الماشيكن بو محبكزدن جبرا الوب انلره ويرديلر
مزبورلر ايله شمديكى باريشغمز غيرى بوزدن اوله مدى هرسكلكمز اولان اسلتريه مملكتى كه
سنده يوز بيك غروش محصولى حاصل اولوردى بو باريشق مصلحتى ايچون كيرو نمچه يه
ويرلك اقتضا ايلدى بوندن ماعدا نمچه قرالى شمدى يه دك هرسنه بزه البشر بيك غروش
ويررايدى شمدنصكره انى دخى ويرمسه كركدر وسكزسنه دنبرو دوشن زعامت وتيمارلردن
مجار مملكتنده خدمت ايدن امكدار آدملرمه كه ويرمشيدم اول زعامت وتيمارلرى دخى
كيرويه ويرمك لازم كلدى بوسبب ايله نيجه برار بكيتلرك يوركى بزدن صوغومق لازم كلور
و بوقدر برار آدملر الدن چيقوب كيدر و بوندن ماعدا مجار مملكتندن يدى پاره ناحيه كه
قاشه مملكتى ايله معا ضبط اولنور ايدى وبزه تابع ايدى اول مملكتك عسكرى نمچه اوزرينه
قليچ چكميه لر ديو عهدوشرط ايلك ايجاب ايلدى بزبو باريشغك ماده لرين نمچه ليلر ايله
شول شرطله طوتارز و باريشورزكه عظمتلو پادشاهمزله جان و دلدن صداقت ايله
باريشوب ثابت قدم اوله لر بووجهله اولور غيرى طريقله ممكن دكلدر زيرا دولت عليه لرى
مصلحتنى مستحكم ونافع اتمامه ايرشديرمكه سعى ايدوب اولنجه باب همايونلرندن ايرلمق
وقوللقلرندن يوز دوندرمك استمزز ايمدى نمچه ايله بزم باريشغمز عرضمزه نقصان ايله وبودكلو
ضررمز ايله بومنوال اوزره اولمشدر بوخصوصلرى بزكسنه دن بيلمزز انجق آستانه سعادتده
اولان وكلاى دولتك سوء تدبيرلرندن بيلورز زيرا فرصت المزه كيروب ميدان بزده قالوب نمچه يه
هر وجهله غالب اولمشيكن محاربه دن فارغ اولوب بارشه سز ديو اوامر شريفه وارد اولمغله
بويله اولمشدر استانبولده علما افنديلرك كارى امر دينه متعلق اولان نسنه يى كورمك ايكن
عسكر وجنك احوالى معلوملرى دكل ايكن بومقوله اموره قاريشوب مداخله ايله علما افنديلرك
بلافائده اولان اقداملرندن بويله حال اولمشدر اكر وكلاى دولت عليه بومؤكد امرلرى
كوندروب باريشغه اقدام ايتمامش اوله لر ايدى شمدى بزچاپراغ مملكتنده اولوردق
وحسابه كلمز فائده لر حاصل اولوب استدوكمز كبى قوى باريشق ايدردككه بر پادشاه
بويله دشمنه غلبه ايتمامش اولور ايدى شمدى بو مصلحتك عكسى اولوب باريشق دشمن
استدوكى كبى اولدى شمدنصكره بوفرصت فوت اولدى زيرا ايلان اوق كيرو دونمز
ولكن بعموره كيتك طوتلمز ذاتكزه بوقدر تفصيلات يازوب باشكز اغرتدوغمه
الم چكميه سز زيرا كمال مرتبه بيحضورلغمزدن واضطرابمزدن يازوب تصديع
ايلمشزدر بزى كما كان كندوكزه طوغرى صادق آدم بيله سز مادامكه دنياده
صاغ اولم طوغريلق اوزره كچمك استرم حق تعالى جنابكزه چوق ييللر عمرلر ويره بزم
بو كاغدمز كندو قلعه لرمزدن بلغراد قلعه سنده ماه رمضانك اون طقوزنجى كوننده
يازلمشدر ديو اعلام ايدر

﴿ مجار قرالى طرفندن تقديم اولنمش اولان نامه نك ترجمه سى صورتيدر ﴾

بوندن اول كاغدلرمزله بو جانبك احوالنى يازوب بيلدرمشيدك صلحه متعلق اولان
خصوصلرده فرمان اولنديغى اوزره اكر بودوستكز واكر مرتضى پاشا ايله كمال مرتبه
تقيدمز مقرردر و بودفعه ظهوره كلان خدمت جزئى زحمتله وجوده كلبوب نيجه اهتمام
صرف اولنمشدر زيرا يدى سكز سنه دنبرو نمچه عسكريله نيجه دفعه مجادله ومحاربه مز

واقع اولمشیدی بودفعه ایتدکاری تدبیر و جعبتلری بر زمانده کورلمشیدی اللی التمش بیك
عسکر ایدی اوتوز بیك نفری تفنك اندازو بکرمی بیکی مکمل آتلو اولوب بونلردن ماعدا
مجار وخروات عسکری برقاچ بیك وار ایدی بونلرك سعادتلو پادشاهمزك ممالك
محروسه لرندن اولان خطوان وصولنق و پشته وسکدین سنجاقلری ایچنده تیسه وطونه نام
نهرلرك یالیلرنده قشلایوب اول ولایتلری غارت وخسارت ایدوب بعده اول بهارده بیوك
فساده دخی مباشرت ایدەلر لکن حق تعالی حضرتلری تدبیرلرینی راست کتورمیوب دولتلو
پادشاهمزك حسن توجهلری برکاتیله عسکرمز غالب ومظفر اولوب دشمن مغلوب
ومنهزم اولمق میسر اولمشدر قلیجدن وقپشدن واچلقدن بلکه نصفی هلاك اولدوغی
مقرردر کندولر دخی بوخصوصی انکار ایدەمزلر عظمتلو پادشاهمزك خیردعالری برکاتنده
عسکرمزه وممالك محروسه مزدن برمحله ضرر کلیوب بو وجهله ضررلری دفع اولمشدر
وبودفعه دن صکره کندولری نیجه تدبیر وتدارك ایله صلحه رغبت ایدوب اوچ آی ایچنده
ایکی طرفك وکلاسی بریره کلوب صلح وصلاحك احوالنی سویلشوب خیر ایله اتمامه
ایرشدیرمسیچون قول وقرار اولنمشدر اکر اوچ آی ایچنده بعض موانع سبیله بوخدمت
باشه چیقمازسه نه زمانه دکین بو صلح احوالی برطرف اولمق میسر اولورسه اولوقته دکین
بوقول وعهدلرمز یرنده برقرار طوروب ایکی طرفدن کمسنه حرکت ایتمیوب مابینده عسکر
چکلمیه دیو عهد وقرار اولندقدنصکره مومی الیه مرتضی پاشا عودت ایدوب ایالتی اولان
بدون قلعه سنه دخول ایتمشلردر بوندنصکره صلح وصلاحك ودولت علیه یه خیرلو
وانفع اولان خدمتلرك وجوده کلمسنه سعی واقدامز یرنده اولوب بوخصوصده قصور اولنمز
ومن بعد لازم کلان امور واحوال عرض واعلامدن غفلت اولنمز همان سز دخی آستانهٔ
سعادتده لازم کلان خصوصلرمزده اقدام واهتمامی دریغ ایتمیوب صلح احوالنه نوجهله
تقید اولنور وامر پادشاهی نه طریقله صادر اولورسه موجبنجه عمل ایدەرز و خدمتده
جان وباشمز له سعی اولنور دیو عرض واعلام ایدر

﴿ مجار قرالی طرفندن صدر اعظم طرفنه تقدیم اولنمش اولان نامه نك ترجمه سی ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

دولتلو سعادتلو مرحمتلو وزیر حضرتلری حق تعالی حضرتلری سلطانمك هرکوتی
سعادتلو عظمتلو شوکتلو پادشاهك خدمت شریفلرنده یوزیك ایلیوب طالعکزی ایلرویه
کوندره بوندن اول کاغدلرمزله بوجانبك احوالنی یازوب صحت اوزره بیلدرمشیدك
ارتق اولخصوص ایچون تکرار باشکزی اغرتمق استمدك انجق شمدیکی خصوصلری
بیلدرمك مراد ایندککه بوندن اول عزتلو مرتضی پاشا حضرتلرینه ارسال اولنان
مکتوب شریفلرنده بیورمشیدکزکه یکی باشدن نیجه ایله باریشغی یرینه کتوره واولخصوصه
زیاده سیله چالشه مشارالیه مرتضی پاشا قرنداشمز دخی سلطانمك مرادینی بزه بیلدردکده
مشاوره ایدوب فی الحال بز دخی کندومزی اولخصوصه طوتوب سعادتلو عظمتلو
پادشاهمزك عرضنه ودولتنه وممالکنه نجالت وضرر کلمامك اوزره اولخدمته مقید
اولدق اولخدمت ازیجق اقدام ایله وجوده کلمشدر همان باشلامسنه دخی چوق درلو
زحمتلر چکمشز درزیرا سلطانم اعتماد ایلسونکه بوکلان نیجه دشمنی اویله عسکر ایدیکه
بوندن اول یدی سکز سنه درکه بونیجه ایله جنك اوزره یوز دخی بویله قوی دشمنه مقابل
اولمامش ایدك همان قلیجه کلور کزیده عسکرلری اللی التمش بیك نفر وار ایدی واوکورنمه

تفنك اندازی اوتوز بیك وفکرورش نامنده اولان آتلوسی یکرمی بیك ومجار وخروات
عسکرلری دخی برقاچ بیك اولوب واوتوز پاره عظیم طوبلری وار ایدی حضرتك بونی تحقیق
اعتماد ایلسون اول نیت ایله کلمشیدیکه عظمتلو پادشاهك ممالك محروسه سندن اولان خطوان
وصولنق وپشته وسکدین سنجاقلری ایچنده تیسه وطونه یالیلرنده واول مملکت ایچنده قشلایه
وسعادتلو پادشاهك اواطرفلرده نه قدر قلعه لری وارسه الوب اولبهارده دخی بیوك ایشلره
مباشرت ایدەلر وهب بونلر اولور ایدی حق تعالی حضرتلری بزی وزیر مرتضی پاشا ایله
بریرده برلشدرمامش اولوب برساعت اهمال اولنمش اولیدی بوخصوصده شبهه اولنمیه که
اولکون آل عثمان عسکرین بوزوب ایکنجی واوچنجی کونندەده بزی بوزرلر ایدی
زیرا یالکز برعسکری وبرطابوری بوزمق قولایدر محصل نیجه جاساربنك عسکرلری
سعادتلو پادشاهمزك مملکتنه دشمنلك یوزندن کلدی دیو اول سوزی کمسنه سویلمسون
وبوسوزی هرکیم سویلرسه تحقیق الله تعالی حضرتلرینك وسعادتلو پادشاهك خلافنه
وکندودینی آشوریسنه سویلر وطوغری قولی دخی دکلدر زیرا بوخصوص بویله
اولدوغنه چوق آدملر شهادت ایدرلر وسعادتلو عظمتلو پادشاهك عسکری پشته
صحراسنده ایسم اوتوردکن اول زمان نیجه نك طابوری استرغونه قریب برمیل یره کلوب
قونمشیدی وسعادتلو پادشاهك اطاعت ایدیجی کویلرینی ووار وشلرینی اوروب اسیر ایدوب
یاقوب ییقمشیدی بز اول زمانده ایراق یرده ایدك دشمنك ممالك محروسه یه قدم باصدوغنی
استماع ایتدوکمز کبی کیجه وکوندز طورمیوب عسکرمزله الغار ایدوب
سعادتلو پادشاهك عسکرلرینك یاردمنه کلدك ودولتلو وزیر مرتضی پاشا حضرتلریله
بریره کلوب حق تعالینك عونیله بولشدقده نیجه طابورینك اوزرینه اوردق ونیجه بیك
نیجه بی کسدککه اوکومزه کلمشلر ایدی بعده اطرافنه مترس قازوب ایچنه کیریلوب
کیجه وکوندز دشمنه حواله اولوب صقشدروب شویله زبون ایلدککه طابورلرندن
طشره چیقمغه درمانلری قالمیوب آچلقدن وصوغوقدن وقلیجدن انشاءالله یکرمی بیکی
بلکه نصفی هلاك اولدی بونی دخی انکار ایدەمزلر اول عظمتلو پادشاهك طالع شریفلری
قوتیله قلعه لرینه ضرر کتورمیوب بومنوال اوزره قوریوب ممالك محروسه لرندن
برطاوق بیله آلدیرمدق بزم ایسه جمله طابورمزدن اکر مسلمان وکرك بزدن یوز آدم
هلاك اولمامشدر ارتق حضرتك کوروب فکر ایلسونکه سعادتلو پادشاهمزه بریل ایچنده
بویله برخدمت مرتضی پاشا ایله بزم کبی برکمسنه ایلمامشدر علی الخصوص دولتلو پادشاهك
خزینه سندن براقچه صرف ایتدرمیوب ویانمزده یکیچری وقپوقولندن کمسنه یوغیکن
نه خزینه ونه ذخیره ونه ده طوب طلب ایلمشمدر همان سعادتلو پادشاهك سرحد قوللرندن
جزئی عسکر ایله بوخدمتی ایلمشزدر امابنه آستانهٔ سعادتده اولنلر بزم بوایوخدمتمزی
مقبول طوتمیورلر حق تعالی حضرتنك عنایتی ایله دشمنه بویله غلبه ایلمشیکن انلری
نه دلی تدبیر ایله ونه در د ایله باریشغه قابل ایتدوك وکندولر ایله اویله سوز ایتمشزدرکه مابینمزده
اوچ آی وعده اوله وبو اوچ آیك ایچنده ایکی طرفك وکلاسی بریره کلوب مشاوره ایدوب
بوخیرلو باریشغی برخوش یتوره لر اکر بعض موانع سببی ایله اوچ آی ایچنده
باریشق احوالی باشه چیقمزسه بربرمزله وعده مز بویله درکه مباشرت اولنان اول خیرلو
باریشق هرنیه باشه چیقارسه بربریمزه ضرر وزیانمز اولمیه بوباریشغك فی الحال اولمیوب
کیرو قالدوغنك سببی سلطانمه لایقدرکه اکلیه سزین تفصیل ایتمکه قبتام

اندن قورقارمكه يازدوغم خصوصلرى نيجه طويه واولكيدن زياده يوكلرين يوقار وقويه‌لر وآدمزه اغزدن سپارش ايده‌مزكه آدمزى چوق منت ونيجه رجا ايله سلطانمه يولشدرمزلر اكركه بولشـه سلطانمك يانـده اولان چوق آدملر يانده كبرلوسو يليه مزامابوفائده‌لو وكبزلو احوالى سلطانمك وساطتيله سعادتلو پادشاهمز حضرتلرينـك معلوم شريفلرى اولمق مرادكز اولورسـه اهمال وتأخير اولنميوب عجله اوزاره وزير مرتضى پاشا حضرتلرينى صالت وسبكبار اولاقلق ايله اوجانبـه كتوره سزكه اغزدن جمله سنى سلطانمه بيان وتقرير ايليه زيرا مشار اليه وزير جميع احوالى كوزيله كوروب قولاغيله ايشتمش وهرخصوصه بزمله بربردن وقوف تحصيل ايلمشدر بزم سوزمزى طوترسكز بوكبزلو خصوصلراندن غيرى كمسه ايله بلدرمزز همان اول دولتلويه وسلطانمه اعتماد ايدرم بوبابده الله ايچون اولسون اهمال ايلمدك اكراسترسكز مرتضى پاشانك اوجانبـه شمديكى حالـده وارمسى هروجهله آساندركه اللك كنمه سيله نيجه‌دن بردرلو ضرراولمز زيرا بربرلرينه قوى وره كاغدلرين ويروب المشلردر ووعده‌مزك زمانى ايچنده اولوب بش التى آى اقتضاسـنه كوره بو وعده‌يى اوزاتمق قابلدر معقول هرنه كوررسكز بزه بلدرمك رجا ايدرز بوكاغدمز فرموس بانه‌ده اوتوزالـنى ربيع الاولينـك يكرمى بشنجى كوننده يازلمشدر

﴿ اردل حاكمى تيلن غابورك منكوحـه سنه اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

بالفعـل اردل حاكمى ومجار قـرالى اولوب آستانهٔ سعـادتمزك خيرخواهى اولان تيلن غابور واردل اعيـانى بالاتفـاق ايلچيلرى اولان بورشوش طوماش سدهٔ سعـادتمه شويله اعلام ايلديكه اردل ولايتى جمله اوچ ملت اولـوب اهـالى واعيـانيله قديمدن آسـوده حال وامن وامان اوزره اولـدقلرى آبا واجـدادمزك وحالا كـندو دولتمزك قوتيله اولوب بوندن بويله دخى ولايت مزبوره خلقى حضورقلب ايله آسوده حال اولملرى نوجهله ممكندر ديو مشاوره ايلدكلرنده حالا اردل قرالى اولان بزم طوغرى خيرخواهمز تيلن غابور كـندو حال حياتـنده كندوسـنك يرينـه اوله‌جق بركسـنه تعيـين اولنمـق منـاسب كورملريله حالا مشـار اليه قرالك تحت نكاحنده اولان قدوة الامـيرة فى الملة المسيحيه براندى بورغى قتالين نام خاتونى اردل ولايتنك حاكمه‌لكنه ومجـار ولايتندن اردله‌ضم اولنـان حصه‌يه ضـابط وشيكللر طـايفه سـنه اشبان اولمسـنه قديمى عادتلرى اوزره مشـار اليه تيلن غابوراذنيله واعيـان ولايتك اتفـاق واختيـارلريله حاكه نصب وتعيـين ايتدكلرى اجلدن مشـار اليها قتـالنه يى ولايت مزبوره حاكه‌لكنه قبول ايدوب مابينلرنده قديمـدن اولكلان عادت اوزره عمـل وجانب همـايون عزت مقرونمـزدن ويريلان عهـد وامان مقرر ومعتبر طوتيلوب وحكومتنى ابقا ومقرر ايدوب قديمدن ويريله كلان سنجاق وعلم وطبوز هرنه‌ايسه طرف سعادتمزدن ارسال وعنايت اولنمسى استدعا ورجا ايلدكلرى اجلدن مشار اليها قتـالنه مشار اليه تيلن غابورك عقبنجه اردل ولايتنه حاكه اولوب وحكومتنده برقرار اولمسـنه ومجـار ولايتنك برحصه‌سنه ضـابطه وسـائر شيكللر طـايفه‌سنه اشبـان اولمسنه اذن همايونم ارزانى قيلنمـشدر ومشار اليها حاكه لكنده برقرار اولمسـنه علامت ايچون قديمـدن آبا واجداد مرزمانلرندنبرو اردل حاكملرى تجـديد اولندقده آستـانهٔ دولتـدن ارسـالى عادت اولان سنجاق وعلم وطبوز وخلعت فاخره مشار اليها حاكه قتـالنه‌يه دخى عنايت اولنوب

بوعهـدنامهٔ همـايونمز ايله كـندويه ارسـال اولنمشدر شو شرطله كه مومى اليهـا براندى بورغى قتـالنه دخى زمان حكومتنده اردل ولايتنك اوچ ملت اعيـاننى قديمدن اولان دينلرنده وعادت واركانلرنده برقرار طوتوب الى التنده اولان اهل ولايتى بردرلو رنجيده ايلميه هركس يرلرنده وعادتلرنده كما كان مقرر طوتيله وجانب همـايونمـه اطـاعت وانقيـادلرنده قوى ومقدم اولوب هركز خـلافنه جواز كوسترلميه وقديمـدن ويريله كلان خراج وسـائر عادت اوزره كوندريلان پيشكش وهـدايا سـال بسـال وقتيله بلاعـذر ولاتردد اردلك بللو باشلو يرار آدملريله سـدهٔ سعـادتمزه ارسـال ايليه مادامكه مومى اليها نك اطاعت وانقيـادى صـداقت اوزره اوله اردله حاكه‌لكـنده برقرار طوتيله

﴿ اردل ولايتنك خراجى كلدكده جوابا اصدار بيوريلان نامهٔ همـايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

افتخـار الامراء العظام العيسويه مختـار الكـبراء الفخـام فى الملة المسيحيه مصلح مصالح جهور الطايفة النصرانيـه صاحب اذيال الحشمة والوقار صاحب دلايل المجد والافتخـار اردل حاكمى ومجـار قرالى اولان تيلن غابور ختمت عواقبها بالخـير توقيـع رفيـع همـايون واصل اولجـق معلوم اولهكه ملجأ قيـاصرهٔ زمان ومـلاذ اكاسرهٔ دوران اولان سدهٔ سدره مقـام وعتبهٔ فلك احتشامزه ايلچيلك طريقيـله ارسـال اولنـان مفخر الامراء فى الملة المسيحيه قرشتوش يال ختمت عواقبه بالخير يدندن مكتوبكز وارداولوب وزراى عظام ووكلاى فخامز طرفـندن ترجمـه وتلخيص اولنوب ركـاب همـايون سعادتمقرونمزه كوندرلدكده مضمون صداقت مشحوننده مانقدمدن اردل ولايتى اهـاليسى آستـان سعادت آشيـانمزه دروندلدن اطاعت وانقيـاد اوزره اولوب ودولت عليه مز خيرخواهلغنـده هربرى ثابت قدم وسز دخى خلوص قلب ايله ره استقـامتـده راسخ دم اولوب حالا يك اوتوز بش سنه سـنه محسوب اولمق اوزره اون بيـك التون اردل خراجى كوندريلوب من بعد دخى هرسـال ارسـال اولنـانده سـعى ودقت اولنور ديو بلدرمشسز واظهار صـداقت وعـبوديت ايتمشسز برخوردار اولوب يوزيكز آق اولسون بنم دخى سـنك حسن حالكـه وصداقت واسـتقامتكه اعتمـاد همـايونم واردر ولايت اردل بنم آبا كرام واجـداد عظـام انار الله براهينهم حضـرتلرندن ارث ايله انتقـال ايتمش ملك موروثم اولمغـله يرامز روزكـاردن صـاقنوب حمـايت وصيانتى ذمت همتمه لازم اولمشدر وذكر اولنـان اون بيـك التون خراج سـدهٔ سعـادتمزه واصـل وخزانهٔ عامره‌مه داخل اولوب بوبابده وجوده كـلان سعيكز مشكور ودولت عليه مزه صداقت اوزره ظهوربولان خدمت واخلاصكز منظور شريفم اولوب حقكزده مزيد عنايت شاهانه‌م ظهوره كلوب برثوب خلعت مورث البهجت خاقانى عنايت وارزانى قيلنوب ارسال اولنمشدر وصولنده انواع اعزاز واحترام ايله كيوب قديم الايامدن سدهٔ سعادتمزه عبوديت واخلاصكز موجبنجه من بعد اردل مملكتنك حفظ وحراستى واون بيـك التون خراجى هرسنه ارسـال وايصال خدمتى خصوصنده برقرار سابق اقدام كوستروب دولت عليه مزه نافع وسودمند وولايت ومملكته يى كزند اولان احوالده وفق رضـاى همايونمز اوزره سعى وهمت ايده‌سز مشار اليه ايلچيكز كمال آداب اوزره خدمتى اتمام واغزدن انهاسى سپارش اولنـان امورى اعلامله رعايت والتفاتمزه مظهر اولدقدنصكره اجازت همايونمزله جانبكزه عودت ايلمشدر وبالجمله سن مرحوم ومغفور والد ماجدم زمانـدنبرو دولت عليه مزه صداقت واستقـامتله

خیر خواه و بندهٔ بی اشتباه اولوب حالا زمان سعادت اقترانمده دخی بدون محافظه سیله اول جانبلره سرعسکر نصب اولنان دستور مکرم مشیر مفخم نظام العالم وزیرم مرتضی باشا ادام الله اجلاله ایله اوطرفلرده دولت علیه مه نافع نیجه خدمتلرده بولنوب غلبه طریقیله صلحه مباشرت کوستردوککز مسموع همایونمز اولمشدر برخوردار اوله سز همان کوره یم سزی خیرلو ونافع اولان مصلحتی اتمامه ایرشدرمکه اقدام اوزره اولوب مشارالیه وزیرم ایله یکدل و یکجهت وهر بابده بر بریکزه معاونت ومظاهرت اوزره اوله سز انشاءالله تعالی وجوده کلان خدمتلرکز مقابله سنده انواع رعایت بیدر یغه مظهر اولمکز مقرردر

﴿ اردلده وقوعبولان فسادك افاده سیله اردل حاکمی طرفندن تقدیم اولنمش اولان نامه یه جوابا اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

مرجع سلاطین جهان وملجأ خواقین دوران اولان آستان خلافت نشانمزه مکتوب وآدمکز کلوب اوطرفده کی همنابی وشهات نام کسنهلر جبلتلرنده بولنان فساد ونهادلرنده مودع اولان شیطنت وافساد مقتضاسنجه سنورکزه کلوب فساده مباشرت ایلدکلرنده حکومتکز دلاورلری ویرار وبهادرلری ملاعین خاسرینه عظیم کوشمال ویروب خایب وخاسر قلعهلرینه عودت ایتدکلرندنصکره خبیثلرك عرق جاهلیتلرنده اولان خون فساد غلیان ایدوب برمقدار اشقیا ایله جمعیت ایدوب سرحدمزه کلسه جکلری نمایان اولمغله بزدخی مملکتمزك حفظ وحراستیچون برمقدار عسکر ایله سرحدلرمزه استحکام وبعض امور مختلفه مزه انتظام ویرمکه مباشرت ایلمشزدر دیو اعلام ایدوب وسائر احوال ولایته متعلق هرنه بیان اولنمش ایسه علم عالم آرای خسروانه مز شامل اولمشدر ایمدی بوندن اقدم نمچه ایمپراطوریله جناب جلالت مآبمزك بینده منعقد اولان مواد مصالحه نك اعظمی واون ایکی ماده نك اقدمیکه جانبمزده اولان ممالك وقلاع وقرا وبقاعه دست تعدی وتطاول درازوباب فتنه کشاده وباز اولنمیوب محبت طرفین وموالات جانبین شروطی رعایت اولنمشیکن واردل ولایتی حد ذاتنده ممالك محروسه مز ایله محدود ونفس الامرده اول عداددن معدود ایکن مشارالیه ایمپراطور طرفندن بروجهله دخل اولنمق احتمالی یوقدر علی الخصوص بوندن اقدم مشارالیهمك آستانهٔ سعادتمده اولان ایلچیلری کتنو ردیلوب مذکور همنابی وشهات احوالی واردل اوزرینه تسلطلرینك سببی سؤال اولندقده بوخصوصده مشارالیه ایمپراطورك خبری وصنعی یوقدر واولمق احتمالی دخی بعیددر دیو جوابلرنده اصرار ایلمشلردر ایمدی فی الواقع ایمپراطور مشارالیه ایله جناب نعم المآبمز بینده منعقد اولان عقود عهد وامانك مرور روزکارله منحل اولمسی قابل وبنیان ود وولا اولوجهله مشید دکلدرکه نقب ایدیٔ بدخواهان ایله متزلزل وزائل اوله بومحلده سز حکومتکزدن آغر عسکر وطوب وتفنك ایله سرحده واروب نائرهٔ فسادی اشعال ایدوب وآسوده اولان مملکتلره اختلال ویرمك دائرهٔ صلاحدن خارج وبیروندر علی الخصوص قره دکزده فساد اوزره اولان قزاق اشقیاسنك بوسنهٔ مبارکه ده دفع ورفعلری اقصای مراد همایونمز اولمغله دریا طرفندن دونغای ظفر پیامزه وقره طرفندن عسکر نصرت پیشوامزه سردار وسرعسکر تعیین اولنان امیرالامراء الکرام بوسنه ایالتنه متصرف اسکندر پاشا دامت معالیه انشاءالله تعالی نوروزدنصکره محل مأموره عزیمته تصمیم نیت اولنوب سزدخی حکومتکز عسکرندن اون بشبیك برار وتفنك انداز سوار وپیاده مهیا وآماده قیلوب بالذات کندوکز وباخود سزه معادل بربرار آدمکزی

سرعسکر ایدوب بروجه مسارعت واروب مشارالیهه ملاقی اولمکز بابنده نامهٔ همایون سعادتمقرونمز ارسال اولنمشدر ایمدی نهادکزده مرکوز اولان صداقت وانقیادکز مقتضاسنجه حکومتکز عسکرندن برار وتوانا اون بشبیك آدم انتخاب ایدوب سردار مشارالیه ایله خبرلشوب اقتضا ایلدوکنه کوره وجه معقول اوزره حرکت ایدوب ملاعین خباثت قرینك وجودلری چرکندن اوطرفلری پاك ایتمك خصوصنده سعی موفور وبذل مقدور ایلیه سز بوندن اقدم ارسال اولنان نامهٔ همایونمزده خراج احوالی وبانوه قلعه سنك تسلیمی ایله مراسم خلوص وانقیادك تکمیلی تحریر اولنمشیدی اوخصوصلره تقید کز وتوجهکز مصروف ومعطوف اولنمق مأمولدرکه حسن اتباعکز وسیله سیله حقکزده اعتقاد همایونمی تصدیق ورضای سعادتمقرونمه لایق وحقیق اولوب انواع عنایتمزه مظهر اوله سز بونامهٔ همایونمز وصولنده طلب اولنان عسکرك تدارك واحضاری ونه تاریخده مشارالیه جانبنه ارسال واصداری واقع اولدوغنی وخراج وتسلیم قلعه احوالنی تفصیل اوزره یازوب اعلامه اقدام ایلیه سز

﴿ اردل حاکمی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حالا سدهٔ والا وعتبهٔ علیامزه مکتوب کوندروب آستانهٔ سعادت آشیانمه خلوص فؤاد ایله اطاعت وانقیاد اوزره اولمغله درکاه جهانپناهمه ایلچی کوندروب مابین صلح وصلاح اولمق بابنده عنایت رجا ایلدوککدن ماعدا سرحدده اولان حکامك بعضندن شکایت بابنده تحریر اولنان احوال واخبار بالتمام پایهٔ سریر اعلامزه عرض اولنوب علم شریفم محیط وشامل اولمشدر ایمدی حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك علو عنایت بی غایتی وسمو عاطفت بلانهایتیله سدهٔ سنیهٔ سپهر احتشام وعتبهٔ علیهٔ کردون قبابمز دائما مفتوح وکشاده اولوب ممالك شرق وغربدن اکر سلم واکر حرب ایچون کلانلردن برکسنه نك کلوب کتمسنه منع ودفع ورد وسد اولمدوغی معلومکدر علی الخصوص بعض دشمن القا سیله اولان عناد واستکباردن رجوع واستغفار ایدوب درون دلدن اطاعتده ثابت قدم اولنلرك عذر ورجالری مقبول اولوب جریدهٔ اعماللرینه قلم عفو چکیلوب مراد ومقصودلری آینهٔ حصولده جلوه کر قیلنمق اباء کرام واجداد عظامز زمانلرندن الی هذا الان عادت باسعادت شاهانه مز اولمغین بوندن اقدم عتبهٔ عالمپناهمه ارسال ایلدوکك مکتوبك مفهومنجه رجا که هروجهله مساعدهٔ همایونم اولوب بوبابده علی چاوش ایله نامهٔ عزت ختامه مز کوندرلمشدر اویله اولسه اولسرحدلرده واقع اولان امور ملك وملت واحوال سپاه ورعیت بالفعل عساکر ظفر مآثرمه سردار اولان دستور مکرم مشیر مفخم محمد پاشا ادام الله اجلاله یه تفویض اولنمشدر بیوردمکه فی الواقع عتبهٔ سعادتنمونمه اطاعت وانقیادی سرمایهٔ دولت وپیرایهٔ رفعت بیلوب راه صداقتده مقیم ایسك رجا والتماسك اوزره تأخیر ایلیوب وزیر مشارالیهه برار ومعتبر آدملرك کوندروب صلح وصلاح احوالنی سویلشوب برطرف ایلیه سن حق سبحانه وتعالینك امر شریفی وحضرت پیغمبرمز افندمزك قول منیفی اوزره بزم دیکمزده امان طلب ایلیانلرك مملکتلرینه عسکر کوندروب واهل ولایتلرینه قلیج چکمك جائز اولمیوب عذرلری مقبول اولمغله سابقا اولان ماجرامن بعدا کلمق احتمالی یوقدر سندخی عاقبت اندیشلك ایدوب هرایشك صوکین فکر ایلیوب حقکده اولان لطف واحسانم اوزره نیجه بیك رعایا پایمال ودار ودیارلری خراب ویباب اولمیون وکندوکه ومملکتك اهالیسنه باعث

امن و راحت اولسون ایچون صادر اولمشدر ابدی بر وجه استعجال یرار و معتمد آدملرك کوندروب صلح و صلاح احوالنی مشارالیه سردارم ایله سویلشوب اتمام مصلحته سعی ایلیه سز که بر بو زنده اولان پادشاهلردن ایکی جهانك کنشی پیغمبرمز افندمز حضرتلرینك معجزات کثیر البرکاتی ایله قوت و قدرتم وسطوت و شوکتم یوما فیوما زیاده و ترقی اوزره اولدوغی سنکدخی معلومکدر بو خصوصه رضای همایونم اولدوغی انجق شر یعت شریفه یه رعایت و ضعفای عبادی صیانتدر بیلش اوله سن

﴿ اردل حاکملکی بوچقای قراله تفویض اولندقده اصدار بیوریلان ﴾
﴿ استمالتنامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

مختار کبراء الطایفة العیسویه مصلح مصالح جمهور الملة النصرانیه متوفی بوچقای اشتوان قرالك مشیری و وزیری اولان ختمت عواقبه بالخیر توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوم اوله که مجار امراسنك کبیرلرندن مشارالیه متوفی قرالك معتمد و معتبرلرندن مفتخر امراء الملة المسیحیه تبریاب واورمندی بال و سیجی شمون بشکانمش نام بکلر عتبهٔ علیه و سدهٔ سنیه مزه مکتوب کوندروب مشار الیه اشتوان بوچقای اشبو بیك اون بش سنه سی رمضاننك بشنجی کونی حلول اجل موعودیله دنیادن عقبایه عزیمت ایدوب و سز آستان بلندایوانمزه کمال ازموده و رعیت پرور و فقرا و مساکینه سایه کستر اولوب جمله دن حسب و نسبده فایق و حسن تدبیر و تدارکده صدره لایق قرقرنداشنك دامادی و اسرار خفیه سنك معتمد و معتقدی اولوب کندودنصکره یرینه قرال اولمنی عهدنامه ده بیان و جناب جلالت مآبمز جانبندن استیذان ایتدوکی اجلدن یرینه سزی وصیت و حال حیاتنده کندویه عنایت اولنان سنجاق همایون نصرتمقرونمله مرغوب طبوزی سزه تسلیم ایلدوکین بیلدیر مشیدی ابدی سزك جمله مجار بکلرندن و نسب و حسب صاحبلرندن زیاده درکاه فلك نشان و بارگاه رفعت آشیانمزه اختصاص عبودیت واغ ورهمایون عزت مقرونمده سعی و همت اوزره ایدوککزی مقدما عسکر ظفر پیکرمه سپهسالار اولوب و حالا وزیر اعظم اولان دستور اکرم الح مراد پاشا ادام الله اجلاله اعلام ایدوب خاطر عاطر پادشاهانه مده مظهر عنایت اولملك تصمیم اولنمغین حقنده مزید عواطف علیهٔ شاهانه و مزیت عوارف سنیهٔ پادشاهانه مز ظهوره کتوروب مشارالیه اشتوان قرالك رحلتی کوندن یرینه اردل و مجار ولایتنك قرالی و صدرنشینی اولمغه سز لایق و سزاوار کوریلوب برات سلطانی و منشور خاقانی عنایت اولنوب ارسال اولنمشدر کرکدرکه نامهٔ عزت مشحونمز وصول بولدقده مشارالیهك یرینه قرار و حاکم و دوستلقده انك مقامنه قائم اولوب مقدما مشارالیهه ویریلان عهدنامه نك مضمونی رعایت و سرحد و رعیتمزی حمایت ایدوب اطاعتده ثابت قدم و عبودیتده راسخ دم دوستمزه دوست و دشمنمزه دشمن اولوب سزه سر کشلك ایدن مجار بکلرینی حسن تدبیر و استمالتله کندوکه مطیع و رام و مسندنشین مملکت مجار اولدوغکی جانب همایونمزه اعلام ایده سن و جمله مجار طائفه سنه کندوکی سودرمکه اهتمام ایدوب عهد و امانه مخالف نمچه طرفنه اصلا دخل و تجاوز اولنمغه رضا کوسترمیه سن و وکلامز ایتدکلری عهد بزم عهدمز و دین وایمانه ایلدکلری یمین بزم یمینمزدر و یردکلری عهدنامه ده یازیلان هرنه ایسه بو جانبدن رعایت اولنور سزدخی عهد و امانکزی حمایت و صیانت شده قصور قومیه سز و حالا رایات ظفر ایاتمدن بر سنجاق و بردی قیمت و مرغوب طبوز کوندرلمشدر و متوفای مشارالیهه اولان التفات و رعایت سزك حقکزده دخی محققدر سوزیکز کیرو مقبول

ومسئولکز هرنه ایسه بیدریغ و مبذولدر همان سزدخی مشارالیه کبی هر خصوصده بو جانبه موافقت و جان و دلدن دوستلق طریقنده صداقت اوزره اوله سز

﴿ اردل امراسنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

مفاخر الامراء فی الملة المسیحیه مراجع کبراء الطائفة العیسویه قاشه باباسی تبریاب و قرال مصاحبی و مشاوری آرومندی پال و ریاق سیجر مسحون ختمت عواقبهم بالخیر توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوم اوله که سدهٔ سنیه و عتبهٔ علیه مه مکتوب کوندروب آستان مشید البنیان و دودمان مخلد الارکانمزه انقیاد و عبودیت اوزره اولان بوچقای اشتوان قرال اشبو بیك اون بش سنه سی رمضاننك بشنجی کونی دنیادن اخرته ارتحال ایلیوب فوتندن اول سزی یاننه دعوت ایدوب وصیت ایتدوکنی و مشارالیهك دامادی و وزیری و معتمد و مشیری مجار امراسنك دلیری و حسب و نسب صاحبلرینك اصلی و مختاری آستان بلند ایوانمك اصدق و رعایا و برایایه بکلرك اشفقی اولوب مقدما ویریلان عهدنامه ده مشارالیهدنصکره قرال اولمسی مسطور و مقید و بوندن اول یازیلان نامهٔ همایونمزده بو خصوصه اذن شریفمز اولدوغنی یازمشسز مفصلا معلوممز اولمشدر ابدی باب سعادت مآبمز دوسته و دشمنه کشاده و جمله مراد و مرام حاضر و آماده در خصوصا دوستلق یوزندن کلنلره امواج عاطفت بی کرانمم فیضان و تلاطم رأفت خدیوانه م جوشان اولوب رعایت و عنایت اولنه کلمکین مشارالیه حقنده دخی مزید التفات پادشاهانه م ظهوره کتوروب اردل و مجار مملکتلرینه حاکم و قرال نصب ایدوب کندویه برات عزتمقرون و نامهٔ همایونم کوندرلمشدر اویله اولسه حکم همایون رفعت نمونمز واردقده جمله مجار بکلری و قپودانلری و نسب صاحبلری و سائر وضیع و رفیعی مشارالیهی اوزرلرینه حاکم و قرال بیلوب سوزینه مخالفت و امرینه معاندت ایتمیه لر و وکلامز و یردیکی عهد و امانی و میثاق و ایمانی مادامکه رعایت ایدوب عبودیتده ثابت قدم و اطاعت و صداقتده راسخ دم اوله سز کرك مملکت و کرك رعیتکز دشمن شرندن و اعدا مکرندن آسوده حال و مرفه البال اولمق مقرردر و سرکشلك ایدن مجار بکلرینی و سائر اعیان مملکتی حسن تدبیر و استمالت و التفات و رعایت ایله مشارالیه قراله مطیع و رام ایتمکه اهتمام اوزره اولوب بر بریکزه عداوت سببیله فساد و شقاوت اظهار ایدوب اختلال احوال مملکتدن زیاده احتراز ایده سز مقدما اوچ طرفدن ویریلان عهدنامه لر موجبنجه عمل ایدوب نمچه طرفنه خلاف عهد و میثاق برفرده دخل و تعرض ایتمکه رخصت ویرمیه سز و مشارالیه قرالك سوزی متوفی اشتوان قرالك سوزی کبی یانمزده مقبول و هر رجاسی بیدریغ و مبذولدر و حالا مشارالیه قراله مرغوب و معتبر بر طبوز ایله بر سنجاق نصرت قرینم ارسال اولندی مکتوبکزده التماسکز اوزره افلاق و بغدان بکلرینه اوامر شریفه م ارسال اولنمشدر اوجانبده اولان احوالی علی التوالی جانب همایونمه اعلام ایتمدن خالی اولمیه سز

﴿ اردل حاکمی راقوچی قرال حکومتنك اوغلینه تفویض اولنمسنی استدعا ایتدکده ﴾
﴿ اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

افتخار الامراء العظام العیسویه مختار الکبراء الفخام فی الملة المسیحیه مصلح مصالح جماهیر الطایفة النصرانیه ساحب اذیال الحشمة والوقار صاحب دلایل المجد والافتخار

بالفعل اردل حاكمی اولان راقوجی كوركی ختمت عواقبه بالخیر توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلوم اوله كه حالیا آستانهٔ دولت آشیانمزه مكتوب ایله كوندریلان پیشكشك واصل اولوب اوج ملت اعیانینك دخی آدملریله كاغدلری كلوب خلاصهٔ مفهوملری ركاب همایونمزه عرض وتلخیص اولندقده جمله مواده علم شریف خسروانه مز شامل اولمشدر ایمدی اردل مملكتی كه اوج ملتدر ما تقدمدن اجداد عظاممز انار الله براهینهم زمان شریفلرنده اوله كلدیكی اوزره بنم زمان سعادت اقترانمده دخی سندنصكره ولایت اردله اوغلك قدوة امراء الملة المسیحیه راقوجی كوركی ختمت عواقبه بالخیر حاكم اولمق اوزره سن واوج ملتك اعیانی رأی ومعقول ومناسب كوروب رجا والتماس ایلمكز ایله جانب همایونمزدن اجازت استدعا اولنمغین ایمدی مادامكه صاغ اوله سن حاكم سن اولوب سندنصكره اوغلك راقوجی كوركی اردل ولایتنه حاكم اولمسنه اذن شریفم صادر اولوب طوغریلق ایله خدمت وهرسنه خراجكزی كوندروب دوستمه دوست ودشمنمه دشمن معامله سنی اجرا ایده سز وبغدان وافلاق ویوده لرندن وسائر بللو باشلولرندن وممالك محروسه مز رعایالرندن برطریقله فرار ایدوب اردل مملكتنه وارورلر ایسه اولمقوله لری طوتوب آستانهٔ سعادتمه كوندره سز شروط مذكوره اوزره اردل حكومتنه سندنصكره اوج ملت اعیانی اتفاقیله اوغلك متصرف اولمق بابنده طرف باهر الشرفمزدن اذن شریفمز ارزانی وحالا خاصه خلع فاخرهٔ ملوكانه مدن سكا ایكی ثوب خلعت واوغلك راقوجی كوركی یه دخی ایكی ثوب خلعت فاخره وسنجاق وطبوز عنایت واحسانمز اولوب دركاه معلامز قپوجی باشیلرندن افتخار الاماجد والاكارم فلان زید مجده ایله ارسال اولنمشدر كركدركه وصولنده انواع تعظیم واحترام ایله استقبال ایدوب خلعتلری كیوب واوغلكه كیدیروب دخی آستانهٔ سعادت بنیانمزه اولان انقیاد واطاعت مقتضا سنجه دائما رضای یمن اقتضای پادشاهانه مزی تحصیله سعی ایلیه سزكه فیما بعد قدر واعتبارکز حضور همایونمزده ترقی اوزره اوله حالا كلان ایلچیكز پایهٔ سریر اعلامزه یوز سوروب وخلعتلنوب كیرو اولطرفه عودت ایتدیرلمشدر اول مملكتك احوالنی ورعایا وبرایانك اخبارینی وسرحد امورینی ركاب همایونمزه عرض واعلام اوزره اوله سز

﴿ مشار الیه راقوجی كوركی قرالك اوغلنه حكومتك تفویضی اراده سیله اصدار بیوریلان ﴾
﴿ عهدنامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

بالفعل اردل حاكمی اولان راقوجی كوركی ختمت عواقبه بالخیرك اوغلی كندودنصكره اردل حكومتنه متصرف اولمق فرمانم اولمغین توقیع رفیع همایونم واصل اولیجق معلوم اوله كه مشار الیه باباك راقوجی كوركی نك در دولت مدارمزه ایلچیسی ایله مكتوب وپیشكشی واردل مملكتنه تابع اوج ملت اعیانینك آدملری ومحضرلری كلوب باباكدنصكره حكومت سكا عنایت واحسان اولنمق بابنده عواطف علیه مزدن رجا والتماس ایلملریله مادامكه باباك حیاتده اوله اردل حاكمی اولوب وفاتندنصكره مزبور حكومته سن متصرف وصداقت واستقامتله عبودیت مقامنده ثابت قدم اولوب دوستمه دوست ودشمنمه دشمن اوله سن ودولت علیه مه خیرخواهلق وطوغریلق اوزره اردل خراجنی وقتیله ارسال وایصالده اهتمام ایده سن افلاق وبغدان ویوده لرندن وبویار وبللو باشلولرندن بری عصیان ایدوب اردل ولایتنه قاچوب وارد قلرنده طوتوب آستانهٔ دولت مدارمه كوندره سن وسائر ممالك محروسه مز رعایاسندن دخی فرار ایدنلری كیرویه دوندوره سن شروط مذكوره یه

رعایت

رعایت ایتمك اوزره وباباك حیاتده اولدیغجه سن حكومته قارشمیوب كندودنصكره اردل ولایتنك حاكمی سن اولمق بابنده حقكده مزید عنایت ملوكانه ومزیت عاطفت خسروانه م وجوده كتوروب سكا ایكی ثوب خلعت مورث البهجت ایله سنجاق وطبوز احسانمز اولوب دركاه معلامز قپوجی باشیلرندن افتخار الاماجد والاكارم فلان زید مجده ایله ارسال اولنمشدر وصولنده كركدركه اصناف اعزاز واكرام ایله خلعتلرمی كیوب وسنجاق وطبوزی حفظ ایدوب اشبو نامهٔ مسرت انجامك مفهومیله عمل ایلیه سن سنه ١٠٠٢

﴿ مشار الیهك حكومتنی قبول ایتملری اراده سیله اردل اعیانی طرفنه اصدار بیوریلان ﴾
﴿ نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

مفاخر امراء الملة المسیحیه مراجع الكبراء الطائفة النصرانیه ممالك محروسه مدن اردل ولایتنده اولان اوج ملت بكلری وسائر اعیانی ختمت عواقبهم بالخیر توقیع رفیع همایون واصل اولیجق معلومكز اوله كه بالفعل اردل حاكمی اولان افتخار الامراء العظام العیسویه راقوجی كوركی ختمت عواقبه بالخیر عتبهٔ علیه مه ایلچی ایله مكتوب كوندروب وسز كه اوج ملت اعیانی سز ایچیكزدن مجار ملتندن شولق اشتوان ومشكل ملتندن یاش طوتاش وسپاسلر ملتندن تودوری اشتوان نام بللو باشلو آدملركزله محضركز كلوب خلاصه مفهومی پایهٔ سریر اعلامزه ترجمه وتلخیص اولندقده علم شریف همایونم جملهٔ مواد ومراده محیط اولمشدركه اردل حكومتنی مشار الیه راقوجی كوركی دنصكره بیوك اوغلی اولان افتخار الامراء الفخام العیسویه راقوجی كوركی ختمت عواقبه بالخیره اولمق مناسب ولایق وجمله كز رأی واتفاق اوزره معقول اولدوغن اعلام ایدوب سدهٔ سعادتمزدن اذن همایونمز رجا ایلمش سز ایمدی مادامكه باباسی مشار الیه راقوجی حیاتده اوله اردل حكومتنه كسنه قارشمیوب كندوسی استقلال اوزره حكومتنده صداقت وعبودیت ایله برقرار اولوب كندوسی فوت اولدقدنصكره صلبی اوغلی مشار الیه راقوجی كوركی ولایت اردله حاكم اوله وباباسی طریقی اوزره جادهٔ عبودیتده ثابت وطوغریلق وخیرخواهلق یولنده استقامت ایدوب دوستمه دوست ودشمنمه دشمن اوله وسز كه اوج ملت اعیانیسز بو وجه آستانه مزه خیرخواه اولدوغكزه اعتماد همایونم اولدوغی اجلدن حضور فایض النور شاهانه مزده رجا والتماسكز مقبول اولوب مشار الیه راقوجی كوركی دخی رأی واتحادكزدن طشره چیقمامق اوزره حالا كندویه نامهٔ همایونمزله ایكی ثوب خلعت وسنجاق وطبوز احسان وارسال اولنمشدر بیوردمكه اشبو حكم همایونم جمله كزك معلوملری اولدقده بو بابده صادر اولان فرمان جلیل القدرم اوزره عمل ایلیوب مشار الیه راقوجی كوركی شروط مذكوره یه رعایتله اردل ولایتنه حاكم اولوب وقت وزمانیله خراجكزی آستانهٔ سعادتمه ادا وایصالده تقید واهتمام ایدوب بو وجه آستانه مزه لازم كلان خدمتده قصور ایتمیه سز كه كوندن كونه حقكزده عنایت علیهٔ شاهانه مز وجوده كلوب طرف همایونمدن ایلكلر مشاهده ایده سز

﴿ انكلیز قرالی طرفندن تقدیم اولنمش اولان نامه سنه جوابا اصدار بیوریلان نامهٔ ﴾
﴿ همایونك صورتیدر ﴾

القاب معهوددنصكره عنایت رب العالمین وهدایت حضرت خاتم النبیین علیه افضل صلوات المصلین ایله ملجاء سلاطین روی زمین وملاذ خواقین صاحب تمكین اولان سدهٔ سنیهٔ سعادتقرین وعتبهٔ علیهٔ خلافت رهینمزه حالا ارسال اولنان مكتوب مصادقت

آینکز بالفعل دردولت مأبمزده ایلچیکز اولان قدوة امراء الملة المسیحیه سرطومازورختمت
عواقبه بالخیر یدندن واصل اولوب قانون قدیم عثمانی واسلوب مستدیم خسروانی اوزره
وزرای عظام ووکلای فخامز طرفندن ترجمه وتلخیص اولنوب حضور رعزتموفورمزه
عرض اولندقده منظور نظر همایون وملحوظ عین عنایت مقرونمز اولوب من اوله الی آخره
تحریر اولنان امور وقضایایه علم شریفمز حاصل وجزئی وکلی یازیلان حالات محبت اقتضایه
ذهن لطیفمز شامل اولمشدر جمله دن بری اولو آستانه مزه قدیمی بابالریکز ووده لریکز
مابینلرنده رعایت اولنه کلان دوستلق ویاریشقلق احوالی ذکر اولندوغندن غیری حالا
باباکزدنصکره ارث واستحقاقله اول مملکتلرك حکومتی وقراللغی سزه میسر اولدقده
سز دخی بابالریکزدن ووده لریکزدن زیاده دوستلغمز طریقنده ثابت قدم وصلح وصلاح بابنده
راسخ دم اولوب کون بکون بوجه آستانه مزله اولان صلح وصلاح بناسنه زیاده استحکام
ویرمکه چالشوب اجرای لوازم موالات واقتضای مراسم مصافات امورنده ذره مقداری
قصور قومادوغکزی بیلدیرمشسز بومقوله دوستانه پیامکز وصادقانه کلامکزدن
وباباکز مملکتنه خیرلو ساعتده مالك اولدوغکزدن خاطر صفا مقرونمز محظوظ اولوب
جانب همایونمزدن دخی سزك طرفکزه انواع میل وتوجه اثری هویدا وپیدا اولمشدر
دخی بیلدیرمشسز که حالا آستانهٔ سعادتمزده اولان مذکور ایلچیکز بوندن اقدم تونسلو
وجزایرلو ایله برعهد وقرار ایلیوب اولجانباره واروب کلان بازرکانلرکز احوالندن
وواقع اولان معاملات وبیع وشری خصوصنده عقد مصالحه ایدوب سوزی بریره قویوب
صلحی بکشدیروب اولخصوص ایکی طرفك مملکتنه اولی وانفع اولمغله بزم جانبمزدن دخی اکا
رضا کوستروب قرار ویرلمشدر بو جانبده دخی اکا کوره عمل اولنوب من بعد اول قول وقراردن
تجاوز اولنمامقیچون تونس وجزایر بکلربکیلرینه اوامر شریفه‌م کوندرلمسنی مراد ایلمشسز
اکا بناء مشار الیهما بکلر بکیلره انواع تنبیهاتی مشتمل احکام همایونمز کوندریلوب
وجه مشروح اوزره قرار ویریلان معاهده دن طشره قدم باصمیوب اوله کلان منوال
اوزره بازرکانلرکز کلوب کیدوب بیع وشرا ایتدکلرنده عهدنامه یه مخالف رنجیده ورمیده
ایتمیه لر دیو محکم تنبیه اولنمشدر وبوندن ماعدا ممالك محروسه مز اسکله لرنده بعض حاکم
وعامللر عهدنامه یه مغایر واوله کلمشه مخالف بازرکانلرکزه نیجه تکلیفلر ایدوب مصدریه
نامی وغیری وجهله اقچه طلب ایلدکلرین اعلام ایلمشسز وقانون قدیم اوزره
ویره کلدکلری محلده ویرکولرین ادا ایتدکلرندنصکره تکرار غیری اسکله یه واردقده کمرك
نامیله اقچه طلب اولنور دیو بیلدرمشسز ایمدی ایام سعادت انجام وهنگام عدالت
انتظاممزده خلاف شرع ومغایر قانون ومنافیٔ عهدنامهٔ همایون کسنه یه ظلم اولنمسنه
اصلا رضای شریفمز یوقدر بو بابده لازم اولان وجه اوزره مؤکد ومشدد اوامر شریفه‌م
ویریلوب تنبیه اولنمشدرکه ما بینده قرار ویریلان عهدنامهٔ همایون مقتضاسنجه حرکت
ایدوب بازرکان طایفه سی ممالك محروسه مزدن هرنه محله وثغوله اسکله یه وارورلرسه
آسوده حال وامن وراحت اوزره چکمللرینه زیاده سعی اولنوب تکرار کمرك طلب
اولنمقدن واوله کلمشه مخالف تکلیفدن بغایت حذر اولنه ودخی انها ایلمشسزکه
بوندن اقدم جزایر بکلربکیسی اولوب وفات ایدن خسرو پاشا جزایرده تونس لشکری
بانده اولان آدملرکزی ناحق یره طوتوب حبس ایدوب صلح وصلاحه مغایر وشرع
شریفه مخالف برقاچ بیك غروش آلوب خدروحیف ایلمش ایمدی بومقوله ناهموار حرکت

اولدوغنه

اولدوغنه بوجه من الوجوه رضای شریفمز اولمدوغی کوندن عیاندر بو اثناده جزایر عسکرندن
درسعادت مأبمزه کلمش نیجه اختیار واحوالدن خبردار آدملر بولنمغله مزبورلردن بوخصوص
سؤال اولنه دیو فرمان همایونمز صادر اولوب فی الحال کتوردیلوب هربرینه انواع عتاب
وتنبیه اولندقده آلنان اقچه لری بالتمام مقاطعات مالندن وبنچك محصولندن ادا ایده لم دیو
مقر ومعترف اولوب وواردوغمز کبی تونسلولری وآدملرینی اطلاق ایتدوره لم دیو جواب
ویرملریله اول منوال اوزره جزایر بکلربکیسنه خطابا انواع عتابی مشتمل حکم شریفمز
یازیلوب تنبیه اولنمشدرکه بوخصوصده اهمال ایتمیوب معجلا تونسلویی اطلاق ایلیوب
والنان اموالی بیقصور ادا ایلیه وفیما بعد بومقوله نامناسب حرکت ارتکاب اولنمیوب اوجانبه
کوندردوککز تونسلولره سابقده اوله کلان وجه اوزره رعایت اولنوب دوستلق حقوقنی
کماهوحقه اجرا ایلیه لر وبالجمله وارد اولان نامه کزده تفصیل اولنان احوالك هربرینه شرع
وقانون وشان عدالت عنوانمزه لایق وعهدنامه لره مطابق اولان وجه اوزره اوامر شریفه
یازیلوب مذکور ایلچیکزه ویرلمشدر فیما بعد دخی دوستلغه راجع وتجار ممالك طرفینه
نافع اولان خیرلو مصلحتلرده مساعدهٔ همایونمز دریغ اولنمیوب ماینلرنده قدیمی سوریله کلان
باریشقلق لوازمی کرکی کبی اجرا اولنمق مقرر در فلهذا دوستلغه بناء اشبو نامهٔ مودت
مشحونمز تحریر اولنمشدر کرکدرکه وصول بولدقده قدیم الایامدن الی هذا الان آستان
مخلد الارکان ودودمان مشید البنیانمزه اولان کمال صداقت وخلوص وداد ونهایت اتفاق
ومزید اتحادکز طریقنده ثابت قدم اولوب بابالریکز ووده لریکزدن قالان دوستلق مراسمن
کماهوحقه رعایت واشنالق شرایطن فوق الغایه صیانت ایلمك مرادکز ایسه رضای یمن
اقتضای خسروانه مز تحصیلنه سعی واهتمام ایدوب هند طرفندن ممالك محروسه مزدن
اولان حله ولایتنه تابع موخا نام اسکله مزه کلورایکن انکلتره جانبندن بورتونلرایله اوزرلرینه
واریلوب تجارمز کیلرندن یکرمی درت پاره کیلرك ایچنده اولان اموال وارزاقلریله
اخذ اولنان تجارمزی اطلاق ایدوب وضایع وتلف اولان اسبابلرین صاحبلرینه رد ایلیوب
خاطر همایون سعادت مقرونمزی رعایت ایتمکله التفات شریفمزه مظهر اولوب بین الاقران
ممتاز وسرافراز وحکام اطراف یننده معزز وممتاز اولمغله ولایت ودولتکزه مفید ونافع
نیجه منافع مشاهده ایلمك مقرر ملاحظه اولنه انشاء الله تعالی بونامهٔ همایونمز واصل
اولدقده بوخصوصده نوجهله دقت وبازرکانلرمز کیلرین تخلیصده واموالارین اصحابنه
بیقصور استردادده نظریقله سعی واعانت ونه یوزدن آستانمزه اظهار صدق طویت
ایلیوب رضای همایون ومراد فؤاد صفا مقرونمز اوزره حرکت ایلدکلرین یارومعتبر
آدملرکزله معجلا دردولتمدارمزه تحریر واعلام ایلیه سز

﴿ انکلتره قرالیچه سی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

نشان همایون حکمی اولدرکه افتخار المخدرات العیسویه مختارة الموقرات فی الملة المسیحیه
مصلحة مصالح الطایفة النصرانیه ساحبة اذیال الحشمة والوقار انکلتره وفرنچه وهبرینه
ولایتلرینك قرالیچه سی ختمت عواقبها بالخیر طرفندن درکاه عدالت پناه وبارکاه سعادت
دستکاهمزه که ملاذ ملجأ سلاطین جهان ومعاذ خواقین دوراندر مدبر بکزاده وآدملری
وکیلریله پیشکشلری کلوب واصل اولوب ارسال ایتدکلری هدایا حیز قبولده واقع اولوب
بوندن اقدم فردوس مکان جنت آشیان مرحوم بابام سلطان مرادخان طاب ثراه زماننده

آستان سعادت آشیانمزه آدم کوندروب اظهار مصافات واخلاص واشعار موالات
واختصاص ایلیوب اول طرفدن آدملری کلوب کتمك بابنده استجازه ایلدکلرنده مرحوم ومغفور
مشارالیه زماننده اجازت همایون اولوب منازل ومراحل ومعابر وبنادرده قرەدن ودریادن کسنه
رنجیده اولنمیه و بو احکام شریفه ویرلکله حالیا درکاه معدلت پناهمزه خلوص طویت
وصفای عقیدت اوزره عرض اخلاص واختصاص ایلیوب فرانجه وونديك وله وسایر عتبهٔ
علیامزه عرض اخلاص ایلیان قراللر ایله مابینمزده منعقد اولان موالات ومصافات مقتضاسنجه
مشار الیها ایله دوستلق اوزره اولوب آدملری وسایر تاجرلری ممالك محروسه مزه امن
وامان اوزره متاعلریله کلوب تجارت ایلیوب ومشار الیهم قراللره دوستلق مقتضاسنجه
ویریلان عهدنامهٔ همایون عزتمقرون واحکام شریفه موجبنجه مشار الیها جانبنه دخی
ویرلمك بابنده استدعای عاطفت ایلدکله مرحوم مشارالیه بابام طاب ثراه زماننده عهدنامه
واحکام شریفه موجبنجه مشار الیها جانبنه دخی ویریلوب حالا دخی مشار الیها طرفندن
وجه مشروح اوزره عهد نامهٔ همایونمز ویرلمسی پایهٔ سریر سعادت مصیر پادشاهانه مزه
عرض وتقریر اولندقده استدعاسی عز حضور لامع النورمزده حیز قبولده ومحل ارتضاده
واقع اولوب مشارالیه بابام طاب ثراه ویردیکی عهدنامهٔ همایون موجبنجه مجددا اشبو عهدنامهٔ
همایون عدالت مقرون نمز عنایت ایدوب مشار الیها قرالیچه طرفندن حالا رجا اولندوغی اوزره
انکلتره وانکلتره بیراغی آلتنده کزن تجار طایفه سی ممالك محروسه یه کتوردکلری
التون وغروشدن رسم المیوب بکلربکیلر وقاضیلر ودفتردارلر وضربخانه امینلری دخل
وتعرض ایلمیوب غروشکزی اقچه قطع ایدرز دیو رنجیده ایتمیهلر باروت وسائر ممنوع اولان متاع
وآلت حربدن غیری ممنوع اولمیان متاعی کیلرینه تحمیل ایتدکلرنده کسنه مانع اولمیه
وسبته بوغازندن ولایتلرینه واروب کلمکه مجال اولمدوغی زمانده ممالك محروسه مده
واقع اولان لیمانلرده واسکلهلرده یاتوب کندو حاللرنده الیش ویرش ایدوب کسنه مانع اولمیه
انکلتره طایفه سی وانکلتره بیراغی آلتنده یوریینلرك دعوی وخصومتی واقع اولدقده ترجمانلری
یاخود وکیللری حاضر اولمینجه دعوالرینی حکام استماع ایتمیوب ودرت بیك اقچه دن یوقارو اولان
دعوالری آستانهٔ سعادتمده استماع اولنه وانکلتره تاجرلری احوالی ایچون ممالك محروسه مده
نصب وتعیین ایتدکلری قونسلوسلرینك نه مقوله دعوالری اولورسه آستانهٔ سعادتمه
عرض ایدوب ایلچیلرینك معلومی اولمدن قونسلوسلری حبس اولنوب اولری مهرلنمیه
ورفع اولنمیه وانکلتره وانکلتره بیراغی آلتنده یوریینلردن بری فوت اولسه عهد نامه یه مخالف
اموال وارزاقنه بیت المالجیلر مال غایبدر دیو دخل ایتمیهلر وانکلتره طایفه سنه ویریلان
اوامر شریفه وشمدنصکره ویریله جك احکام منیفه محکم ومؤکد اولوب طایفهٔ مزبوره
وسنجاقلری آلتنده یوریینلره دائما نفعلی وفائده لو اوله وقساملر وقاضیلر طرفندن رسم قسمت
طلب اولنمیه وقونسلوسلری استدکلری یاساقجی یی واولیکلدیکی اوزره مراد ایتدکلری
کسنه یی ترجمانلقده استخدام ایدوب یکیچریلردن وغیریدن جبر ایله کسنه خدمتلرینه
قارشمیه وساکن اولدقلری اولرنده کندولرك وآدملرینك کفاف نفسلری ایچون شیره صیقوب
خمر ایلدکلرنده کسنه مانع اولمیه ویکیچری قوللرمدن غیریدن هر کیم اولورسه اولسون
رنسه لرین استمیوب وجبر ایله المیوب ظلم وتعدی ایتمیهلر حلبده واسکندریه ده وسائر یرلرده
کمرکلرین بالتمام ادا ایتدکدنصکره زیاده براقچه ویرجه طلب اولنمیه وقصاب اقچه سی نامنده
براقچه ویرجه النمیه وآستان سعادتمده اولان فرانچه پادشاهی ایله انکلتره قرالیچه سی

ایلچیلرینك فیلاندره تجاری خصوصنده تزاعلری اولوب ایکیسی دخی رکاب همایونمه
عرضحاللری صونوب ذکر اولنان فیلاندره تجاری ممالك محروسه مه کلدکلرنده کندو بیراقلری
آلتنده کلمك رجا ایلدکلرنده ایکی طرفه دخی خط همایون وفرمان عالیشان صادر اولمشیکن سابقا
وزیر اعظم اولوب حالیا قپودانم اولان سنان پاشا ادام الله اجلاله فیلاندره طایفه سی انکلتره
قرالیچه سنه تعیین اولنوب نامهٔ همایون ویرلمك کرکدر دیو اعلام ایدوب مشارالیه دریا طرفلرینك
حاکمی واهل وقوفی اولمغله سائر وزرای عظام دخی مشارالیهك رأیی اوزره عمل اولنمق مناسبدر
دیدکلری پایهٔ سریر اعلامه عرض اولندقده مشارالیه قپودانم ووزرای عظامم مناسب
کوردکلری اوزره فیلاندره ولایتلرندن خولندره ودلندره وقزرلندره وکلدرلندره نام
درت پاره ولایتلرك تجار طایفه سی انکلتره قرالیچه سی بیراغی آلتنده کلوب کیدوب سائر
انکلتره تجاری کبی کندو متاعلرندن وکیلر ایله کتوردکلری سائر متاعندن قونسلوسلق
حق وسائر عوایداتی مشارالیها انکلتره قرالیچه سنك ایلچیسنه ویروب من بعد فرانچه ایلچیسی
طرفندن دخل وتعرض اولنمیه دیو خط همایونم ایله فرمان عالیشانم صادر اولمغله بو عهد
نامهٔ همایونم موجبنجه عمل اولنوب اشبو عهد نامهٔ همایونده مسطور اولان شرطلرك وعهد
وامانك نقض واختلالنه متعلق بر طریقله حکم همایون اخراج اولنورسه آستانهٔ سعادتده
اولان انکلتره ایلچیسنه اعلام اولنوب اولدخی ذکر اولنان اختلال ونقضه متعلق اولان
خصوصلرك جوابن ویره حلبده ومصرده وسائر ممالك محروسه ده اولان انکلتره بازرکانلری
کندو حاللرنده الیش ویرش ایدوب جمیع متاعلرندن مقدما الته کلان اوزره یوزده اوچ
اقچه کمرك ویروب زیاده ویرمیهلر وکیلرینه تحمیل ایتدکلری متاعلرك لیمانده کمرکنی ویروب
اول لیمانده متاعلری صاتمزسه آخر لیمانه الوب کیدوب داخل اولدقلرنده تکرار کمرك
النمیه وکیلرینه تحمیل ایدوب کتوردکلری والوب کتدکلری کمرك الته کلان متاعلرینك
قونسلوسلق حقنی انکلتره قونسلوسنه ادا ایلیهلر وممالك محروسه مزده واقع اولان بکلر
بکیلر وبکلر قوللرمزه وقاضیلره وعموما اسکله امینلرینه احکام شریفه مز ارسال اولنوب
فرمان قضا جریانمز بو وجهله صادر اولدیکه مادامکه مشار الیها طرفندن شرایط عهد
وپیمان رعایت وقواعد صلح وامان کماینبغی صیانت اولنه بو طرفدن دخی کندوماللری
واسباب ومتاعلری ایله اکر دریادن کلان قلیونلر وسائر کیلری وایلچیلرنده اولان آدملریدر
واسباب ومتاعلریدر اصلا بر فرد دخل وتعرض ایلمیوب کندو حاللرنده وکار وکسبلرنده اولهلر
اکر ممالك محروسه مزده واکر آخر ولایتلره کیدرکن وکلورکن زنجیرلنکلرنده ایکن
بر طریقله اسیر اولورلرسه او مقوله لرکبرو خلاص اولهلر وقلیونلری وسائر کیلری جمیع
زمانده اسکلهلره ولیمانلره وسائر ممالك محروسه مزه امن وامان اوزره کلوب کیدهلر اتك کیلره
دریاده فورتنه مضایقه ویردکده وسائر لوازمنده حاضر بولنان اکر خاصه کیلری خلقیدر
واکر غیریدر معاونت ایدوب واقچه ایله زاد وزوادهلرینی تدارك ایلدکلرنده کسنه مانع اولمیوب
دخل وتعرض اولنمیه واول دیار تاجرلری وترجمان وغیری آدملری دریادن وقرەدن
ممالك محروسه مزه کلوب بیع وشرا وتجارت ایدوب شویله که اوله کلان عادت وقانون
اوزره رسوم عادیهلرین ویردکلرندنصکره کلشده وکیدشده قپودانلردن ودریاده یورین
رئیسلردن وغیریدن وعسکر خلقندن کسنه مانع اولمیه کندولره وآدملرینه واسباب
وطوارلرینه دخل وتعرض اولنمیه اکر انکلتره لینك بری مدیون اولسه بورجلودن
طلب اولنوب کفیل اولمیه جق آخر کسنه طوتلوب طلب اولنمیه اکر بری فوت اولسه

کیمه وصیت ایدرسه اسباب واموالی اکا ویریله اکر وصیتسز فوت اولسه قونسلوسلری معرفتیله اول یرلو یولداشنه ویریله کسنه دخل ایلمیه وانکلترهوا کا تابع اولان یرلرك بازرکانلری وترجمانلری وقونسلوسلری ممالك محروسه مزده بیع وشرا وتجارت وکفالت خصوصلرنده وسائر امور شرعیه ده قاضی یه واروب ثبت سجل ویاخود حجت ایدهلر که صکره نزاع اولنورسه سجل وحجته نظر اولنوب موجبیله عمل اولنه بو ایکیسندن بری اولمیوب مجرد شاهد زور اقامت ایتدکله خلاف شرع شریف تزویر ایله دعوالری استماع اولنمیه وبعضی کسنه بزه شتم ایلدیکز دیو افترا ایدوب شاهد زور اقامت ایلیوب مجرد جلب واخذ مال ایچون خلاف شرع قویم رنجیده ورمیده اولنمقدن منع اولنه و بونلردن بری مدیون اولسه ویا بر وجهله متهم اولوب غیبت ایلسه انك ایچون کفالتسز آخر کسنه طوتلمیه وانکلترهلویه متعلق اسیر بولنورسه که قونسلوسلری طلب ایدوب انکلترهلی ایدکلری ظاهر اولوب شبهه احتمالی اولمزسه الوب انکلترهلویه ویرهلر وانکلتره واکا تابع اولان یرلردن ممالك محروسه مزده متمکن اولنلر اکر اولیدر واکر ارکندر رنجیدلك ایده لر انلردن خراج طلب اولنمیه اسکندریه وشام طرابلسنه وجزایر وتونس وطرابلس غرب ومصر اسکهلرینه وغیره تعیین ایتدکلری قونسلوسلرین تبدیل ایلیوب یرلرینه اولخدمتك عهده سندن کلور آدملر تعیین ایدوب کوندردکده کیمسنه مانع اولمیه اکر ترجمانلری مهم مصلحت اوزره ایسه کلنجه توقف اولنه اما انلردخی تعلل ایتمیوب ترجمانلرین احضار ایدهلر اکر انکلتره اولك بر بریله نزاعلری اولسه مزبور ایلچیلری وقونسلوسلری عادتلرنجه فصل ایدهلر کسنه مانع اولمیه شویله که لوند قایقلری دریادن واروب انکلترهلوره عهد نامه ویرلدیکی تاریخدن صکره اسیر ایدوب کتوروب روم ایلنده واناطولیده صتارلرسه انك کیلری بولدقلری یرلرده کرکی کبی دقت واهتمام ایله تفتیش ایدوب هر کیمك الندهبولنورسه کیمدن الدوغن بولدوروب اول اسیر مسلمان اولمش سه الان کسنه یه اقچهسی آلدن ویریلوب ازاد اولوب صالیویریله وممالك محروسه مزده دریا یوزینه چیقان کیلر وقدرغهلر ودونتمالر دریاده انکلتره کیلرینه بولشدقلرنده بر برینه دوستلق ایدوب ضرر وزیان ایتمیه وونديكلو وفرانچه وسائر دوستلق اوزره اولان قراللره ویریلان عهد نامهٔ همایونمزده مسطور ومقید اولان خصوصلر انکلترهلونك دخی حقنده مقرر اولوب شرع قدیم عهد نامه همایونمزه مخالف مانع ومزاحم اولمیهلر وقلیونلری وسائر کیلری ممالك محروسه مزه کلدکلرنده حفظ وصیانت اولنوب امین وسالم کیدهلر اکر اسباب واموالی یغما اولنمش بولنورسه غارت اولان اموال واسباب وکیلری وآدملری ظهوره کلسی بابنده سعی واقدام اولنوب اهل فساد هرکیم اولورسه اولسون کرکی کبی حقلرندن کلنه انکلتره تجاری وسائر آدملری منع اولنمدقلری متاعی بیع وشرا ایدوب قره دن ودریادن تن صویندن ازاق ومسقو وروس ولایتلرینه الوب کیدوب وممالك محروسه مه اولجانبدن متاع کتوروب بیع وشرا ایدوب ولایت عجمدن قوت قاهره مزایله فتح اولنان ولایتلره متاع الوب کیدوب کوندرملك استدکلرنده کسنه مانع اولمیوب ذکر اولنان متاعدن عجمده فتح اولنان یرلرده قدیمدن نو جهله کمرك النه کلش سه کیرو اولطریق اوزره النوب زیاده النمیه وروزکار مخالف اولمغله استانبوله کله جك کیلری و یاخود اولجانبده برمحله دوشدکده حسن رضالریله بیع وشرا ایتمدن کسنه جبرا متاعلرین چیقاروب آلمیه واولجانبه واران کیلرینه کسنه مانع اولمیوب مخوف ومخاطره اولان یرلرده کیلرین وایچلرنده اولان آدملرین ومتاعلرین حکام

قوریدوب صیانت ایلیهلر که ضرر وزیان اولمیه ولازم اولان زاد وزواده لرین بولنان یرلرده اقچه ایله آلمقده واسبابلرین تحمیل ایچون عربه وکمی طوتمق استدکلرنده شولکه آخردن طوتلمش اولمیه کسنه مانع اولمیوب واولجانبدن استانبوله کتوردکلری متاعدن مادامکه صاتمق ایچون آخر یده چقارمیهلر استانبوله کلنجه کمرك النمیه بونده کلدکده النوب امین وسالم واروب کلوب تجارت ایلیهلر بکلربکیلر وقپودان وسنجاق بکلری قوللرم ودریا یوریان قپودان قوللرم وقاضیلر وامینلر وخاصه رئیسلری ذکر اولنان عهد نامهٔ همایونمزك مضمون عدالت مقرونیله عمل ایلیوب خلافنه جواز کوسترمیهلر اشبو ذکر اولنان عهد اوزره مادامکه صداقت واخلاصده ثابت قدم وراسخ قدم اولهلر بو جانبدن شرایط عهد وامان کما کان مرعی ومحترم طوتیلوب اصلا بر وجهله خلافنه جواز کوسترلمیه تحریرا فی اواخر جمادی الاخر سنه عشر والف

انکلتره قرالی طرفندن قائمقام صدر عالی طرفنه تقدیم اولنمش اولان مکتوبك ترجمه سی صورتیدر

بو جه واکبر اللهك فضل وعنایتیله برتانیهٔ کبیره یعنی انکلتره واوسقوجیا وفرانچه وهیبرینه ممالکلرینك قرالی وحضرت عیسی دیننی حمایت ایدیجی قارلوس عزتلو دولتلو وزیر مکرم مدبر مفخم سعادتلو قائمقام حضرتلرینه سلاملر اولنوب حضور عزتلرینه اعلام اولنور که حق جل وعلی محض لطف وعنا بتندن احسان ایدوب والدا کریمزی دار فنادن لایق اولدوغی مقامنه جذب ایدوب حسن نظام ایله مقام وصندالیسنه قعود مز میسر اولمغین عظمتلو پادشاهك اجداد کراملریله بزم آباء کرامز ماینلرنده قدیم الایامدنبرو منعقد اولان صلح وصلاح بواندکین صدق واخلاصله جاری وطرفین رعایاسنك انتفاعنه بادی اولان حسن موالات ومصافات قدیمه بی خاطرمزدن دور ایتمیوب اول ایامده واقع اولمش بعض مهماتمز اتمام بولدوغی وقتده مودت ومحبتمز اظهار ایلملك ایچون نامهٔ اخلاصمز عظمتلو پادشاه حضرتلرینه تحریر ایدوب ارسال اولنمشدر وآستانهٔ سعادتده متمکن اولان ایلچیمزه تنبیه اولنمشدر که ماینده عقد اولنان قدیمی عهد وایمانی مقرر ومحبت ومودتی مجدد ایلیه ودائما طرفیندن اولان حسن معامله نك استحکامی وازدیادی ایچون ذکر اولنان عهد قدیم ایله دوستلق مراسمنی حفظ ایدوب موجبنجه عمل ایلیه وجناب عزتکزدن التماس اولنور که ماینده اولان مودتك تأکیدی ایچون شوکتلو عظمتلو پادشاه حضرتلرینك حضور شریفلرنده وفور تفربکز هر وجهله مرغوب ومقبول همایونلری اولوب قائمقام صدر اعظم اولدوغکز جهتله مومی الیه ایلچیمزه ورعایامز امورنده همت عالیه کز ایله معاونت شریفکزی دریغ بیورمیه سز که حکامکز وبعض عمالکز یمین بالله ایله اولان عهد نامهٔ همایونه انقیاد ایتمیوب رعایامزه نیجه تعدی وتجاوز ایدنلرك محکم حقلرندن کلنمکه سعی جمیلکز بذل اولنه ورعایامزه تجاوزدن بریسی جزایرده برقورصانك اغواسیله انده اولان قونسلوس وتجارمزه عظیم ظلم اولمشدر مذکور قونسلوس وتجارمزی ناحق یره حبس ایلیوب مال وروزقلرین کرفت ایدوب جزایر بکلربکیسی خسرو پاشا نیجه بیك غروشلرین قوله مواجب ویرمشدر وآستانهٔ سعادتده اولان امنا وعاملردن تجارمزه نیجه درلو تعدیلر ایرشوب عهد نامهٔ همایون ایله اصلا عمل ایتمیوب عرض پادشاهی یه اعتبار ایتمزلر مأمولدر که بو خصوصده عدل وداد اظهار ایلیوب تجار ورعایامزك حقلرین آلیویرمکه احسان ایلیه سز وطرفینك

خيرينه مانع اولان حكام وعامللرك محكم حقلرندن كله سزكه من بعد اوجانبله معامله ايليان
تجار ورعايامز رنجيده اولمق احتمالى اولميه ونجا رمزك ممالك محروسه ده برلمبانده كركى
امنا وعمال طرفندن التدقدنصكره آخر لمبانه وارد قلرنده تكرار كركك المبدلر
و بو قديم الايامدن عهد نامهٔ همايونده مسطور اولمغين كذلك جناب عزتكزدن تمنا اولنوركه
ذكر اولنان ماده لرده عهد نامهٔ همايون موجبنجه عمل اولنمغه همت شريفه كز دريغ
اولنميه كه من بعد بو خصوص ايچون تكرار بزه اظهار تظلم ايتمكه حاجت قالميه
وممالك محروسه ده لطف وكرم پادشاهى ايله رعايا وتجارمز منظور ومعاملات وبيع وشرا
خصوصنده عدالت اولنمزسه عرضحاللرى موجبنجه بالضروره انلرى او اطرفدن چكوب
قالدرمق اقتضا ايدر واوجانبده معامله لرى سيبله سعادتلو پادشاه حضرتلرينك
بيت الماله نفع اولدوغندن شبهه اولميوب معاملات مزبوره قطع اولنورسه خزينهٔ
عامره يه نه مرتبه ضرر مترتب اوله جغى مطالعه اولنه ايمدى عدالتكز ظهوره كتوروب
مذكور معاملاتك اجراسى خصوصنده همت بليغ وسعى بيدريغكز مرجودر
سعادتلو پادشاه حضرتلرينه نامه مز ايله دوستلرينك حقنده ظهور كلان صداقت واهتماكزى
آكاه ايلامز مقرر بيلوب بو تقديرجه رعايامز دخى ممالك محروسه ده اولكيدن زياده بيع وشرا
ومعامله ايدوب جانبينه نيجه درلو خيرلو امور حاصل اولمسنى محقق بيله سز
بو نامهٔ خالصانه مز مارت آينك اولنده حضرت عيسى تاريخنك بيك التيوز يكرمى بشنده
تحرير اولندى واولو يانقه نام سرايمزده ويرلمشدر

﴿ انكلتره قرالى طرفندن تقديم اولنمش اولان نامه نك ترجمه سى ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

بعناية الله الملك المعين كبيره برتانيه يعنى انكلتره واوسقوچيا وفرانجه وهيرينه قرالى
وخرستيانك صحيح دينينك حاميسى قارلويز شوكتلو عظمتلو پادشاه اعظم
سلطان مراد خان غازى حضرتلرينك حضور همايونلرينه اعزاز واكرام ايله دعاوثنالر
اولندقدنصكره رب العزت حضرتلرندن دولت عظمالرينك ازديادين استرز حاليا
سكسان سنه يه قريبدركه اجداد عظاملريله اجدادمز مابينلرنده عقد اولنان مصالحه
ومصافاتلرينك رعايتنده اولان دقت تاملرينه امتثالا بو مخلصلرينك دخى آستانهٔ
سعادتلرينه اولان قديمى محبت وموالاتك ازديادينه صلح وصلاحك استحكامنه هر وجهله
دقت واهتمامى وجوده كلوب ممالك محروسه لرنده اولان رعايامزك رعايا وبرعاياكز ايله اولان
خيرلو معامله لرينك انتفاعى ازديادينه سعى جميلز اولدوغى عامهٔ ناسه منتشر
اولدوغندن ماعدا جناب همايونلرينك دخى علم عالم شموللرينه خفى اولمدوغى محقق
معلوممزدر واعتقاد پاككز بودركه وفور صداقتمز خاطر همايونلرندن دور ومهجور اولميوب
طرفمزده اولان حسن مودت وصداقتمزه بناء ممالك محروسه لرنده اولان رعايامزك اوزرلرندن
نظر عدالتلرين بيدريغ بيوره لر وجناب همايونلرينه اولان محبتمزك افراطنه دلالت ايچون
حرم خاصمز پرورده لرندن وزياده معتبر ومعتمد عليه بكلرمزدن بارونت سر سقضل
قرونام بكمز مابينده عقد اولنان صلح وصلاح ومحبت وموالاتك استحكام وامتدادى ايچون
ايلچيلك خدمتنه نصب وتعيين اولنوب طرفمزدن آستانهٔ سعادته ارسال اولنمشدر تمنا اولنوركه
مقدما آستانهٔ سعادتده ايلچيلك خدمتنده متمكن اولان معتبر بكلرمزدن سر تير
وعولخ نام بكمزى شان خسروانه لرينه لايق وجه اوزره جانبمزه ارسال اولنمسنه

مروت

مروت پادشاهانه لرى ظهوره كله ومابينده منعقد اولان عهد نامهٔ همايونك
تجديدى وجانبينده واقع اوله جق نيجه خيرلو كلماتك وامور معظمه نك حصولى
و بو مخلصلريله مساعده ومصالحه اوزره اولان دوستلرك بعض احواللرى حضور همايونلرينه
اعلام اولنمسيچون ارسال اولنان مشار اليه ايلچيمزك النه مهر قراليتمز ايله ممضى
نمك ويريلوب نكه سپارش اولنديغه مضمونى حضور همايونلرينه انها اولندقده
اعتماد شريفلرى احسان بيوريله اكر طرفمزدن صادر اولان خلوص طويت وصداقتمزه نظرا
خصوص مزبورده عدالت خسروانه لرى ظهور بولورسه مشار اليه ايلچيمزه طرفين
دوستلغنه لايق نيجه احوال دخى سپارش اولنمشدركه ممالك محروسه لرينك منافع كثيره سنه
سبب اولمسى محققدر انشاء الله تعالى مقبول همايونلرى اولمسنده اشتباه يوقدر
ذكر اولنان احوالك حصولى وعقد اولنان صلح وصلاحك استحكامى وجانبينده اولان
رعايانك امن وامانى ومحبت ومصافاتك ازديادى خصوصى الطاف شاهانه لرينه تفويض
اولنمشدر التماس اولنوركه حضور همايونلرنده ايلچيمزدن صادر اولان كلام سمع قبولله
استماع اولنوب اوزرلرندن نظر عاليلرى دريغ بيورلميه و بو مذكوراتك جوابى نامهٔ
همايونلريله جانب مخلصلرينه اشعار اولنمق بابنده همت عليه لرى وجوده كلسه باقى
حق سبحانه وتعالى حضرتلرينك دائما حفظ وامانده اولوب هميشه دولت وعزت وشوكت
وسلطنتده قائم اوله سز

﴿ ونديك جمهورى طرفندن مصالحه يى حاوى اعطا اولنان مواد نامه نك ﴾
﴿ ترجمه سى صورتيدر ﴾

زبرده ذكر اولنان اون يدى ماده مادامكه ونديك جمهورى طرفندن مرعى طوتيلوب بو موادك
خلافى بر وضع وحركتلرى ظهور ايلديكجه طرفمزدن دخى بر درلو بهانه ايله بو مواده مخالف
وضع وحركت صدور ايتميه جكين تأكيد ايچون جميع كائناتى يوقدن وار ايدن الله
جل شانه نك اسم شريفنه يمين ايدوب و بو محل امضامز ايله امضا اولنوب ومهرمز ايله
مهرلنمشدر تحريرا فى اليوم التاسع من شهر ربيع الاخر سنه ثمانين والف محل امضا ومهر
اولكى ماده ونديك جمهورينك آستانهٔ سعادتله حالا عقد اولنان صلح وصلاحى قرار داده
ومراد وارزولرى اوزره محكم اولمغيچون قنديه قلعه سنى كندويه مخصوص اولان طوپلر
وجبه خانه وسائر آلات حرب ايله بو موادده تعيين اولنان يومك وعده سنده سعادتلو دولتلو
صدر اعظم حضرتلرى طرفندن قبض وتصرفنه تعيين اولنان آدمه تسليم اولنه
ايكنجى ماده سوده وغرا بوسه واسپره لونقه پلانقه لرى و بوسنه سرحدنده واقع كابس
وسائر اثناء جنكده ونديكلى جمهورينك النه كيرن يرلر ينه اللرنده قالوب آستانهٔ سعادت
طرفندن دخل وتعرض اولنميوب و بونلر ايچون بر ويركو وياخود غيرى بهانه ايله تعرض
اولنميه اوچنجى ماده ماعونه وسائر چكدرركيلرك طوپلريكه بو جنك وحربده
قنديه قلعه سنه قونلمشدر كيرو ونديك كيلرينه قونيلوب دخل اولنميه دردنجى ماده قنديه
قلعه سى ايچنده اولان كليسا آلاتى وخلقك اثوابى ونديك دونغاسنه مخصوص طوب وآلات
جنك وذخيره وسائر خردوات ومجروح وخسته آدملر وصولتات وكورجى وكمك اسپان يرلو
ويبانجى ونديك كيلرينه بنوب كتمك ايچون لمبانه اون ايكى كون تعيين اولنه كه چكدرر
وقاييق ياناشمق و يوكلتمك ممكن اوله ذكر اولنان وعده مرور ايتمديكجه بر درلو بهانه ايله
قنديه قلعه سنك بر طرفنه اياق باصلميه بشنجى ماده اكر ذكر اولنان اون ايكى لمبانه

اون ایکی کون وعده ایچنــده مذکور اولان اشیا واثواب وآدملرك کی یه بغیسی ممکن اولمزسه
دولتلو صدراعظم حضرتلری قلعه‌یی ضبط ایتــدکدنصکره قره ده باقی قلان اشیامزی
کندو قایقــلری ایله لیمــان اوکنده اولان وندیك کمیــلرینه چیقــارده لر التنجی ماده
بو اون ایکی کون اثنــاسنده ایکی طرفك عسکری حالا بولندوغی یرلرده قرار ایدوب ایلرویه
حرکت ایلمیه‌لر وادب وسکوت ایله یرلرنده ســاکن اولوب بربریله مصاحبت واختلاط
وفساد ایلمیه‌لر و بو خصوصده طرفیندن معتمد علیه ضابطلر تعیین اولنوب مخالفت ایدنلری
دشمن کبی بولندوغی یرده طرفیندن قتل ایلیه‌لر وقتل اولندقلری ایچون طرفیندن عقد اولنان
صلحه هر وجهله خلل کلمیه یدنجی ماده اشبو مواد کاغدلری مهرلنوب طرفیندن امضا
اولندیغی یرله مکالمه اولندیغی اوزره قلعه‌یه بیــاض بیراقلر دیکیلوب جنك و جدال وعداوت
طرفیندن منع ودفع ونفی اولنوب براوستنده والتنــده طرفیندن ایش ایشلنمیه وطرفیــندن
رهینلر تسلیم اولندقدنصکره درتر کسنه دخی طرفیندن تعیین اولنوب بو موادده ذکر اولنان
احواله مخالف برایش اولمدوغنه ناظر ومقیــد اوله‌لر که ایش ایشلنمیــه سکزنجی ماده
بو مواد ده عقد اولنان احوالك تحقیقی ایچون طرفیندن اوچر معــادل رهینلر ویریلوب طرف
جمهور وندیکدن اوچ وندیکلو بکزاده که ذکر اولنور فاسدین دارلون دونغــانك جنرال
قائمقامیدر وجوان باطده قالبو باش دفتردار ودونغا جبه‌جی باشیسیدر وجمریه مو جنقو سابقا
قندیه دوقــه سیدر وبونلره معــادل طمشوار بکلربکیسی پیری پاشــا وسابقا باش چاوش محمد
اغا وروم ایلی دفــترداری غازی بك تعیــین اولــنوب وبو ذکر اولــنان رهینلر
وعدهٔ معهود اوزره تمــاما کمی‌یه کیرملری اولمدقجه کیرو کیتمیه‌لر طقوزنجی ماده
کمیلره بنمکــه و برســاعت اول کیتمکه تقیــدلرین مشــاهده ایلمــك ایچون ایکی کســنه
تعیــین اولنوب قلعــه ایچنه کوندریله که دریا حالتــدن بیله وکیجیلکــده ماهر اولوب
رئیسلر ایله معــا یوکلنمــك ایچون موافــق هوایی فرق ایده لر اونجی ماده کندولرینی
کوتوره جك کمیلر ازوقنده تحمیل اولنمق ایچون ممکن اولدوغی مرتبه لیمانه یقین یقلاشدلر کذلك
چکدرملرمز وسائر قلیونلرمز کیجــه کوندز لیمــان اوکنده کلوب طوروب یوکلنوب کیدوب
دخل وتعرض اولنمیه اون برنجی ماده وندیك دونغاسی لیمــان اوکندن قالقدقده اسئندیه
جزیره‌سنه واروب کتمــك تدارکنی کوروب کیدنجه دخل وتعرض اولنموب طرفیندن
لایق اولان دوســتلق ومحبت اجرا اولنــه اون ایکنجی مــاده وندیك جــمهوریــنه
منسوب اولان کمیلر وعقد صلح وصــلاحدنصکره برنی الورلرسه عینی ایله کیرو واصحابنه
رد ایلیه‌لر وکذلك دولت علیــه‌یه منسوب اولان کمیلر دخی اولوقتــده برنسنه الورلرســه
کیرو رد اولنه وحالا وندیك بیراغی ایله قورصانلق ایدن کمیلرك دخی بولنــان بیراقلری
وکاغدلری اللرندن النوب وقورصانلقدن منع اولنمق ایچون تنبیه اولنوب واطــاعت ایتمیوب
مخالفت ایدرلرسه قتل اولنه‌لر و بوتنبیهی افاده ایچون قرق کون وعده ویریله وقرق کوندنصکره
طرفیندن بومقوله قنغیسنك النه دوشرسه حقندن کلنه و بوخصوص ایچون طرفینك صلحنه
خلل کلمیه اون اوچنجی ماده طرفینك اسیرلری حالا بعید وپریشان یرلرده بولنمغله آستانهٔ
سعادته وندیك جمهوریندن ایلچی کلدکلده طرفینك رضاسی ومعادل آدملریله وندیك بکزاده‌سی
ورعایاسی وسائر جنســدن اولوب بوحرب ایچنده اســیر اولــنلر تبدیل وخلاص اوله‌لر
اون دردنجی ماده بوحرب وجنك اثنــاسنده طرفیندن رعایا هر نمقوله وضع ایلدیسه
جانبیندن عفو اولنه اون بشنجی ماده جنــك وحربدن مقدم ومؤخر تاریخــله اولوب

اصدار اولنــان عهدنامهٔ همایونده مسطور اولان شرایط مجددا ابقــا واجرا اولنوب بروجه
وبهانه ایله برنســنه طلب اولنمیه اولا اکلیسا جزیره سیچون اولیکــلان وبرکوبنــه کما کان
بوصلحه نصکره ویریلوب جنك اثناسنده یکی ویرکو طلب اولنمیه اون التنجی ماده بوجمله
مواد صلح وصلاح ایکی لســان اوزره امضالنوب بربیسی ترکجه صدراعظم حضرتلرینــك
امضاسیله ومهرشریفیــله مهرلنوب بزه تســلیم اولنور وبری ایتالیــان لسانده قپودان
جنرالدن ومشــاوره‌سنه داخل اولنــلردن امضالنوب جمهورك مهریله مهرلنوب طرفیندن
بو موادك اجرا وابقــاسیچون عهد ونیان اولنه اون یدنجی ماده نیجه جنك وجدال وممتد
محاصره‌دنصکره صلح وصلاح ایله ویره ایدن قلاعك ضابطلرینه جبه خانه سندن برنســنه
ویرلمــك عادت قدیم اولمغــله قپودان جنرال براز جبه خانه طلب ورجا ایتدکــده قلعه‌یه
مخصوص اولان اوچیوز درت قلعه طوبلرندن انجق درت قلعــه طوب احسانلری اولوب
ویریله محل امضا ومهر اشبو ســنهٔ وندیکلو ایله صلح منعقد اولوب بیك سکسان سنه‌سنك
ربیع الاخرینــك طقوزنجی کونی تحریر اولنوب ویریلان مواد کاغدیکه اون یدی ماده‌یی
متضمندر ایکنجی ماده براز مجمل اولمغــله تفصیل اقتضا ایتمکین بوکاغده بشقه یازیلوب
امضا ومهرمز ایله کندولره تسلیم اولنمشدر ایکنجی ماده درسوده وغرابوســه واسپرلونقه
بلانقه‌لر بکه جزیرهٔ کریده متصل اولمیوب دریا ایچنده در انلر کالاول وندیکلی التنده اوله
وذکر اولنــان بلانقه‌لرك طوبی التنده اولان کوجك قیا واطه جقلر کریدجزیره سنه تابعدر
اوزرلرینه بنا یاپارز دیوو یا آخر طریقله بروجهله دخل اولنمیه و بونلر ایچون بردرلو ویرکو
طلب اولنمیه انجق وندیکلی دخی ذکر اولنــان اطــه جقلرده قلعه و بلانقه وتاییه بنا ایتمیوب
کالاول طوره وذکر اولنــان کوچك اطــه جقلردن اسپرلونقه قربنده اولان اطه‌نك
کرید جزیره‌سی کناریله اراسندن چکندرکی یکوب قوم ایله طولدقده انی ایتلامغه طرفیمزدن
کیمسنه مانع اولمیه تحریرفی سنهٔ ١٠٨٠ بشقه برممضی ومختوم بویله کاغد یازیلوب
کوندرلمشــدر

﴿ اسپانیا قرالی طرفنه اصدار بیوریلان عهدنامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

حق سبحانه وتعالینك علو عنایتی وایکی جهان فخری اولو پیغمبرمز افندمزك صلی الله علیه وسلم
معجزاتی برکاتنده ۞ محل طغرای غرا ۞ بنکه سلطان السلاطین برهان الخواقین تاجبخش
خسروان روی زمین ظل الله فی الارضین مکه ومدینه‌نك وقدس شریفك واستانبولك وآق
دکزك وقره دکزك وروم ایلی وآناطولینك وروم وقرمانك وارضروم ودیاربکرك وکردستان
ولورستانك وآذربایجان وعجمك وذوالقدریه ومصر وشامك وکلیا عربستانك و بغداد
وبصره‌نك وعــدن ویمن مملکتنــك ودیار تاتار ودشت قپچــاق ومغرب زمین وافلاق
و بغــدان وبدون تختنــك وارد ل ولایتنــك واکــا تابع اولان یرلرك وقلیجمزله النمش
نیجه مملکتلرك ســلطانی وپادشاهی ۞ ســلطان سلیمان شاه ۞ ابن سلطان سلیم شاه
ابن سلطان بایزید خانم بو بزم مبارك عهدنامه‌مزی اوقیوب اشتیانلره معلوم اوله که

﴿ وندیك دوژی طرفنه جلوس همــایونی مشعر اصدار بیوریلان نامهٔ همــایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

القاب معهوده دنصــکره بوندن اقــدم فردوس مکان علیین آشــیان مرحوم ومغفور له

قرنداشمز سلطان احمد خان علیه الرحمة والغفران دار آخرته انتقال ایلدکد نصکره
بحسب الارث والاستحقاق سریر سلطنت خسروانی حق صریحم ایکن مشار الیه
قرنداشمز سلطان احمد خان طاب ثراه نك اوغلی سلطان عثمان طاب ثراه سلطنت عثمانیه
سریرینه جلوس ایتمشیدی حالیا بعنایة الله تعالی وهدایة رسوله المجتبی اشبو یوك اوتوز بر
سنه سی رجبنك طقوزنجی کونیکه مبارك یوم الجمعه در بر وقت اسعد وساعت
مسعدده دولت واقبال وسعادت واجلال الله تخت سلطنته بنه جلوس همایونم واقع
اولوب ممالك اسلامیه ده خطبه وسکه نام همایونمزله شرفغفرون اولدقده بوخبرك عامهٔ
عالمیانه واطراف وجوانب بلدانه اعلام واعلانی لازم اولمغین سز قدیم الایامدن اجداد
فردوس رقاد مزك آستانهٔ سعادتلرینه کمال اطاعت وانقیاد ودولت علیه مزه خیرخواه
اولوب مابینده اولان عهد نامه لر موجبنجه عرض محبت واتحاد ایده کلدوککز اجلدن
بوخصوص ایچون نامهٔ همایون مسرت مقرون ارسال اولنمشدر کرکدر که جبلتکزده مرکوز
اولان کمال صداقت واخلاص واجداد عظامیزه ایلدوککز اطاعت واختصاص
مقتضاسنجه جلوس همایونمز اخبارینی تحت حکومتکزده اولان قلاع وبلدانه اعلام
ایلیوب خلوص وداد اوزره مابینمزده اولان عهد نامه لره رعایت وشرایط امن وامانی
صیانت ایدوب انشاء الله تعالی نامهٔ همایونمز سزه وصول بولدوغن مرجع سلاطین جهان
اولان باب سعادت مآبمه انها واعلام ایلیه سن

﴿ وندیك دوژی طرفنه اصدار بیوریلان عهد نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

نشان همایون حکمی اولدرکه شمدیکیجه الله عون وعنایت ربانی ومحض هدایت سبحانی
مقارنیله بنکه سلطان سلاطین جهان وبرهان خواقین دوران تاجبخش خسروان
❁ سلطان عثمان خان ❁ ابن سلطان احمد خان ابن سلطان محمد خان ابن سلطان مراد خان
ابن سلطان سلیم خان ابن سلطان سلیمان خانم حالا مفاخر الامراء العظام العیسویه
مراجع الکبراء الفخام فی الملة المسیحیه وندیك دوژی اولان انقوبی پریول وسائر بکلری
ختمت عواقبهم بالخیر درکاه فلك دستگاهمه مرالحشقو فوسارس قواللر پرفورا نورنام
برار ومعتبر بکزاده یی ایلچی تعیین ایدوب عرض صداقت واخلاص ایلیوب مرحومون
ومغفورلهم اجداد عظامیز سلطان سلیمان خان وسلطان سلیم خان وسلطان مراد خان
وسلطان محمد خان وبابام سلطان احمد خان علیهم الرحمة والغفران زمانلرنده دوستلق ومعاهده
اولدوغی اوزره آستانهٔ سعادتمله اولان صلح وصلاح واشبو عهد نامهٔ همایونمده اولان
شروط عهود کما کان مقرر اولوب مجددا بابام مرحوم سلطان احمد خان زماننده
عهد نامه ویرلمك بابنده استدعای عنایت ایلدکلری اجلدن رجالری حیز قبولده واقع
اولوب بو اسلوب اوزره عهد نامه ویریله دیو خط همایون سعادتمقرونمز ایله فرمان عالیشانمز
صادر اولمغله مشار الیه وندیك دوژی ایله وسائر بکلریله صلح وصلاح مقرر اولوب مجددا
عهد نامه ویریلوب بو عهد نامه ده مندرج اولان شروط عهود علی وجه التفصیل
بیان اولنوب اشبو ویریلان نشان شریفمله عهد وامان مستحکم اولوب وعهد نامهٔ همایونی
مقرر ومؤکد اولمسیچون یمین ایدرمکه یرلری وکوکلری یرادن حق سبحانه وتعالی
حضرتلرینك برلکی حقیچون مادامکه انلر طرفندن عهده مخالف ایش اولمیه بوندن دخی
معاهدهٔ شریفمه مغایر بر وضع صادر اولمیوب من بعد وندیك دوژی وسائر بکلریله وآدملریله

در باده

در باده وقره ده ایکی جانبه متعلق اولان یرلرك وولایتلرك خلقی ایله آق دکزده واقع
سه نام دیکر اسنه جزیره سی قلعه سیله وسائر تصرفلرنده اولان جزیره لر وشهرلر
وقلعه لر وبوغازلریله صلح وصلاح مقرر اولوب بالجمله ایام قونك سنجاغنی کونورن
کمنه لر ایله باشدن وقورودن الان تصرفلرنده اولان ایللری وکویلری شمدیه دکین تصرفلرنده
اولوب وشمدنصکره کندی دینداشلرندن آله جق برایله بعد الیوم ارامزده اولان دوستلق
وباریشقلق مقرر اولوب ویانیه سنجاغی سنورنده اولان بارغه نام موضعکه سابقا مرحوم سلطان
سلیمان خان امریله ییقلمشیدی مزید عنایتلرندن بنه آنلر جانبندن تصرف اولنمسی بابنده
امر ایدوب ذکر اولنان موضع قله سیله و واروشلریله وکویلریله وحدود وسنوریله مرحوم
جدم مشار الیه حضرتلری عنایت ایلدیکی اوزره ضبط وتصرفلرنده اوله اما مزبور بارغه
واکا تابع اولان کویلرده واقع اولان آدملری دکزدن وقره دن ممالك محروسه مه ضرر
وزیان ایدرلرسه وندیك بکلری اول ضرر وزیانی تضمین ایده لر وایدنلرك محکم حقلرندن
کله لر وممالك محروسه مده اولان سنجاق بکلرندن وصوباشیلرندن وبالجمله خدام
ذوی الاحترامدن هیچ کمسنه انلرك ولایتلرینه وقلعه لرینه وبوغازلرینه وآدملرینه ضرر
وزیان ایرشدیرمیه واکر جناب جلالت مآبمه متعلق اولان بکلردن وعساکر ظفر مآثرمدن
انلرك ولایتلرینه وقلعه لرینه وبوغازلرینه ضرر وزیان ایرشدیررلرسه واقع اولان ضرر
وزیان فرمان شریفمله یرینه قونیلوب دخل ایدنلرك حقلرندن کله لر ومزبور بکلرك
بازرکانلرندن وآدملرندن ممالك محروسه مه باشدن وقورودن قدرغه لری وکوکه لری وسائر
کوچك کمیلریله استانبوله وغلطه یه ودیار عربستاندن اسکندریهٔ مصریه وکلیبولیدن اشغه
اولان بوغازه واینه بختی وپروزه بوغازلرینه ومسطون لیمانینه غفلت ایله کلوب کیرمیوب
مقدم دزدارلرینه اخبار ایلیوب اجازت ایله کلوب کیروب مادامکه روزکار شدت اوزره
اولوب فورتنه اولمغله ویاخود انلری لوند قالیته لری قوغوب اول اسکله لردن غیری قوناجق
یرلری اولمیوب ضرورت اوزره اوله لر اولوقت کلوب کیره لر اکر ممکن ایسه تنبیه ایده لر
وکتملو اولیجق اجازتسز کیتمیوب مخالفت ایدنلرك حقلرندن کلنه انکیچون وندیك بکلرینه تهمت
اولنمیه وممالك محروسه مدن دریا یوزینه کیدن کمیلر وقدرغه لر ودونغالر دکز یوزندن
وندیك کمیلرینه بولیشورلرسه بری برینه دوستلق ایدوب ضرر وزیان ایتمیه لر انلر دخی
فرمان شریفمله دریا یوزینه چیقمش دونغا وقدرغه لر وسائر دریا یوزنده بوریان کمیلر
ایله بولشدقلرنده بلکنلرین ییقدیروب دوستلقلرین بلدیردکدنصکره ضرر وزیان ایده جك
اولورلرسه اکر کمی واکر آدم واکر اسباب زیان اولنان هرنه ایسه یرینه قونیله همچنان
انلرك دخی دونغالری وقدرغه لری وکمیلری دریا یوزنده بنم کمیلرمه ورنجبر کمیلرینه بولشورلرسه
دوستلق اوزره بکچوب ضرر وزیان ایتمیه لر واکر کمی وآدم وطوار واسباب زیان اولنان
بولنورسه یرینه قویه لر واکر اتفاق دوشوب حرامی ولوند کمسنه بولشوب اول حرامی
کمیسی بونلره قصد ایلیوب جنك ایلیه حرامی کمیسنه بونلر غالب اولدقده جنك وقتنده
هلاك اولاندن غیری نقدر آدم اسیر اولوب دیری طوتارلرسه اصلا قتل وضرر ایتمیوب
یغصور صاغ وسالم سدهٔ سعادتمه ارسال ایده لر محکم حقلرندن کلنوب بر وجهله سیاست
اولنه که سائرلره موجب عبرت اوله وممالك محروسه مدن دونغا کمیلرمکه برطرفه سفره
کیده وندیکه متعلق اولمیه وندیك دونغاسی ایسم کندو حالنده دوستلق اوزره طوروب
حرکت ایتمیوب کسنه یه معاونت ایتمیه وبنم دونغای همایونمه ضرر وزیان ایرشدیرمکه

سبب اولمیه بمله دشمنك اوزره اولان کسنه‌لرك دوتمالرینی ارالرینه کتورمیه‌لر وانلره
بردم وآزق ویرمیه‌لر اکر دوتمالرندن هرکیمکه بوامره مخالفت ایدرسه ایلدیکی یرده وندیك
بکلری حقلرندن کله‌لر کرك سائرله موجب عبرت واقع اوله وغیری ولایتك دخی حرامی
پارچه‌لرینه وقدرغه‌لرینه وغیری کیلرینه راست کلدکلری وقت وندیك بکلری کندو اطه‌لرینه
ولیمانلرینه وحصارلرینه صیغندرمیوب طورغورمیه‌لر طوتمق ممکن اولورسه مجال ویرمیوب
طوتوب حقلرندن کله‌لر بنم طرفمدن دخی اولوجهله عمل اولنوب غیری ولایتك حرامی
پارچه‌لرین وقدرغه‌لرین لیمانمه وحصارمه صیغندرمیوب طوتمق اولورسه محکم حقلرندن
کلنور ووندیکلودن بری ممالك محروسه‌مده صاتی وپازار ایدوب اقچه‌سن ویرمیوب قاچوب
کیدرسه بنم حکم شریفمله واروب طلب اولندقده اول کسنه بولنورسه رزقی صاحبنه
آلیویره‌لر وممالك محروسه‌مدن بری وندیکلو ایله صاتی وپازار ایدوب اقچه‌سنی تماما
ویرمدن قاچوب کلورسه ثابت اولان حقی الیویریله وممالك محروسه‌مده کسنه بورج
ایدنسه یاخود بروجهله متهم اولوب غیبت ایلسه انکیچون برکناهسز طوتلمیه وندیك
بکلرینه انکیچون تهمت اولنمیه مکرکه انلرك مملکتنه واروب طوره بنم جانبمدن دخی
اولوجهله ایتدیریله وبایلوس کبی دیلرسه کوندره‌لر استرلرسه حورنده ایله کوچوب
محروسه قسطنطنیه‌ده اوچ ییله قریب طوره تمام اولمدن کیده حورنده سزکله مصلحتی نه ایسه
کوره اوچ ییل تمام اولمدن اولدخی کیده انك یرینه اولوجهله بری دخی کله وندیکدن
براسیر قاچوب ممالك محروسه‌مه کلوب مسلمان اولورسه وصاحبی کلورسه بیك اقچه
ویریله وکیلی کلورسه اول اقچه‌یی وکیلنه ویره‌لر اکر خرستیانلغی اوزره ایسه اول اسیری
عینیله ویره‌لر ممالك محروسه‌مدن قاچوب انلره واررسه اکر مسلمان ایسه یاخود مرتد اولدیسه
تعلل ایتمیوب البته عینیله کندویی ویره‌لر اکر خرستیانلغی اوزره ایسه صاحبی ویاخود وکیلنه
بیك اقچه ویره‌لر اکر مغربك لوند قالیته‌لری وغیری یرلرك قورصان قایقلری دریادن
وسائر قره‌ده اولان حرامیلر واروب وندیکه تابع اولان اطه‌لری وسائر یرلری اوروب
آدملرین اسیر ایدوب کتوروب روم ایلنده واناطولیده ومغربده وسائر یرلرده صاتوب
ویاخود کندوسی قوللانه بومقوله اسیر هرکیمك النده بولنورسه بلاتردد اللرندن النوب
وندیك بکلرینك بایلوسلرینه وقائمقاملرینه ویاکندولرینه تسلیم ایده‌لر واول حرامی لونداله
کتوریلوب محکم حقلرندن کلنه اکر اول اسیر مسلمان اولمش ایسه آزاد اولنوب صالیویریله
وعهدنامه همایونمه وصلح وصلاحه مغایر وندیك رعایاسنی اسیر ایدوب الدن اله قاچرمغله
اختلاله باعث اولورلر ایمش ایمدی صلح وصلاح زماننده واقع اولان وندیك اسیرلری
هرکیمك النده بولنورسه مسلمان اولدیسه ازاد ایتدیریله خرستیانلغی اوزره ایسه وندیك
بایلوسنه ویره کندو تعیین ایتدوکی آدمسنه تسلیم ایتدیروب من بعد عهدنامه‌یه مغایر
وصلح وصلاحه مخالف اسیر ایتدیرلمیوب ایدنلرك حقلرندن کلنوب تعلل وبهانه ایتدیرلمیه دیو
وارد اولان خط همایونم موجبنجه نشان عالیشان ویرلمکین کماکان اول نشان همایونم
موجبنجه عمل اولنه وندیك کیلری ممالك محروسه‌مه کلورکن مخالف روزکار چیقوب
اول کمی هلاك اولوب نمقدار آدم قورتیلورسه آزاد اوله اسبابلری قورتیلورسه صاحبنه
ویریله قپودان جانبندن وآدملرندن وسائرلردن قطعا دخل وتعرض اولنمیه وممالك
محروسه‌مدن اولان کیلر اولطرفه واررکن هلاك اولسه وندیکلولردن آدم قورتیلورسه
دخل اولنمیوب اسبابلرینی صاحبنه ویریله قطعا دخل اولنمیه اکر ممالك محروسه‌دن

شول

شول یرلردنکه قدرغه وقایقلر وسائر کیلر دریا یوزینه چیقوب کتدکلری وقتکه قپودانم
انلر ایله بیله اولمیه کیلرك رئیسلری قوی کفیللر ویره تاکه واروب وندیك ولایتلرینه
ضرر وزیان ایرشدیرمیه‌لر اکر کفیل ویرمدن کیدرلرسه مجرم وکناهکار اوله‌لر محکم حقلرندن
کلنه اکر کفیل ویردکدنصکره ضرر وزیان اولورسه کفیللری ویره وهمچنان وندیك
جانبندن دخی دریا یوزینه وندیك کیلری چیقه قپودانلری بیله اولمیه رئیسلری قوی
کفیللر ویردکدنصکره ممالك محروسه‌مه ضرر وزیان ایریشورسه کفیللری ویره اکر
کفیلسز کیدرلرسه مجرم وکناهکار اوله‌لر محکم حقلرندن کلنه وممالك محروسه‌مدن
برخراجکذار ویاخود برعامل قاچوب وندیکه متعلق قلعه‌لره واطه‌لره واروب تمکن ایتسه
قبول اولنمیه وارن آدملره تعلل ایتمیوب عینیله ویره‌لر وشویله که آدم اولدیروب ویااوغرلق
ایدوب رزق کتورررلرسه عینی ایله ویره‌لر وندیکلونك بری بری ارامنده نزاعلری اولدقده
بایلوسلری عادتلرنجه دکلیه کمسنه مانع اولمیه وبرکسنه‌نك بایلوس ایله نزاعی اولورسه
شویله که سده سعادتدن مجیبه استانبولده واقع اوله قضیه‌سی دیوان عالیشانمده استماع
اولنه لکن بن سعادتله سفر همایونده بولنه‌جق اولورسم انك کبی واقع اولان نزاع استانبول
محافظه‌سیچون قونیلان حاکم حضورنده قاضی معرفتیله استماع اولنه وندیك بازرکانلریله
برکسنه‌نك نزاعی اولوب قاضی‌یه واردقده وندیکلونك کندو ترجمانلری اولمینجه قاضی
دعوالرین استماع ایلمیه اما انلردخی تعلل ایتمیوب ترجمان حاضر دکلدر دیو عوق ایتمیه‌لر
اکر ترجمانلری مهم مصلحتده ایسه کلنجه توقف ایده‌لر وبایلوس اولانی غیریلرك
بورجی ایچون رنجیده ایتمیوب برنسنه اودتمیه‌لر اما مدعی اولنلر مدیونلری ساکن اولدوغی
یرلره واروب حاکم معرفتیله حق وعدل اوزره طلب اولنه بایلوس دخی بو احوالك فصل
اولنمسنی وندیك بکلرینه اعلام ایلیه وندیکدن اینه بختی وموره وسائر ممالك محروسه‌مدن
یونده بازرکانلرکه کله غیری کسنه بورجی ایچون طوتوب انجتمیه‌لر وندیکلو بازرکان بروسه
وغیری یره کتملو اولدقده بایلوسدن اجازت المینجه کتمیه‌لر اکر تمرد ایدوب اجازتسز کتمك
استرسه صوباشی بایلوسی معاونت ایدوب قویوویرمیه ووندیکدن کلان کیلرك نفتیلری
ممالك محروسه‌مده خدمته طوتلیوب نیجه کلدیسه کیلری اویله کیده‌لر ووندیکدن کلوب
تمکن ایدن کسنه‌لر اولو اولسون ارکن اولسون مادامکه کلوب کیدوب رنجبرلك ایدوب
ممالك محروسه‌مده یرلشمیوب واروب کیرو کیده‌لر انلردن خراج طلب اولنمیه وندیکلودن
بعض کمسنه‌نك خراجکذار ایله نزاعلری اولدقده وندیکلو دعواسنه شاهد اقامت
ایدرمش خصم اولنلر بویر رعایاسندن کرکدر دیو تعجیز ایدوب وندیکلولرك
شهادتنی قبول ایتمزایمش ایمدی جمله خرستیان برملت اولدوغی اجلدن کرکدر که
انلرك خرستیان ایله نزاعلری اولوب اقامت شاهده احتیاج اولدقده خرستیاندن
قنغی صنفدنکه شاهد اقامت ایده‌لر شرع شریف مقتضاسنجه اثبات ایدرلرسه قبول
اولنه وندیکلودن بربازرکان ممالك محروسه‌مده بولده وایزده وکویده یاصلوب رزقی النسه
ویاخود یاصلدقده بازرکان اولمش اولسه ویاخود غایب اولسه وارثی ویاوکیلی کلورسه
شرعله کوریلوب حق یرینه واره وندیکلودن بربازرکان ممالك محروسه‌مده کندو حالنده
تجارت اوزره یورر ایکن اولسه متروکاتنه بیت المال قارشمیوب بایلوسلرینه تسلیم
ایده‌لر ومغرب مسلمانلرندن وسائر یرلرك بازرکانلری یاشدن وقورودن بیع وشرا ایتمك
ایچون کلملو اولیجق وندیك حکم ایتدوکی یرلره اوغرادقده متاعلرینك عادت وقانون اوزره

رسومن الدقد نصكره مانع اولمیه وضرر روزیان ارشدیرمیه ممالك محروسه مه نیجه
دیلرلرسه كلوب كیده‌لر وكورفزدن بوغازوو بوغازده یوریان كیلر وندیكلو اولسون غیری
اولسون وندیكه نجارته واره‌لر وكله‌لر كسنه مانع اولمیه وضرر روزیان ایرشدیرمیه‌لر مكركه
یرامزلق ایتمش اوله‌لر وندیك كیمی عادت وقانون اوزره استانبولده اراتوب كتدكدنصكره
قانون قدیم اوزره بركره دخی بوغاز حصارلری اوكنه واردقده اراتوب اندنصكره كتمكه
اجازت ویریله قانون قدیمه مخالف كلیبولیده اراتموب كیرو همان بوغاز حصارنده اراتوب
كیده وزاكلیسا جزیه‌سی ایچون سال بسال آستانهٔ سعادتمه یك بشیوز سكه التون
ارسال وایصال ایده‌لر ممالك محروسه مه عربستان مملكتلری فتح اولندوغی زماندنبرو
اوله كلان اسلوب قدیم اوزره ایكی پاره ماعونه‌لری مصر اسكندریه سنه وایكی قطعه
ماعونه‌لر یدخی محروسهٔ شامه تابع اولان طرابلس وبیروته اوله‌كلدوكی اوزره اسباب
ومتاعلری ایله مقرر اولان وقت وموسملرده كلوب كیده‌لر زمان وموسمندن تأخیر ایتمیوب
اكر ایكی ماعونه‌لر یدرو اكر دخی زیاده در واكر بیوك واكر كوجك كیلریدر شمدی یه دكین
نوجهله كلوب كیدوب بیع وشرا ایده كلمشلرسه كیرو ایدوب اوله كلنه مخالف نزاع ایتمیه‌لر
ومحروسهٔ استانبولده وبیروت وطرابلس اسكله‌لرنده وسائر اسكله‌لرده اكر الجبه دن
اكر متاعدن اولدن اولیكلنه مخالف احداث اولنان بدعتلر رفع اولنوب قدیمدن نیجه
اوله كلمش ایسه اكا كوره عمل اولنوب مرحوم جدم سلطان سلیمان زمان شریفلرنده
ویریلان عهد نامه موجبنجه كمرك النوب زیاده طلب اولنمیه كمرك خصوصنده معتاد
قدیم اولان قانوننامه دفتری موجبنجه مستقل امر شریف ویریله كه درگاه معلامده وشام
طرابلسنده ومصر اسكندریه سنده وسائر ممالك محروسه مده ساكن اولان وندیك
بایلوسلری وقونسلوسلری اول امری تمسك ایده‌لر ومزبور ماعونه‌لره وسائر كیلرینه
وتاجرلرینه ومتاعلرینه بكلربكیلرمدن وسائر قوللرمدن هیچ احد قانون قدیمه مخالف
ظلم وتعدی ایتمیه امن اوزره اولهلر كسنه انلری رنجیده ایتمیه واربنودلقده وبوسنه
ولایتلرنده اولان یرلرك بعضیسی بو جانبك تصرفنه كیروب وبعضیسی وندیك بكلرینك
اللرنده در ایكی جانبك اللرنده اولان حصارلرك قدیمی سنوری وقریه‌لری ویره بوزلمدن
نوجهله ضبط اولنه كلمش ایسه من بعد ینه اولوجهله ضبط اولنه دیو بو بابده طرفیندن
مزبور ولایتلرك حاكرینه مجددا امرلر كوندریلوب تنبیه اولنوب سابقا بوسنه بكی اولان
فرهاد بكه امرلر وارد اولوب یاقوموس راحونام وندیك ایلچیسی مواجهه سنده سنور قطع
اولنوب نوجهله تعیین اولندیسه وقوعی اوزره عمل اولنه ومقدما فترندن صكره جدم
مرحوم سلطان سلیمان زمانده تكرار صلح اولندقده اوچ یله دكین ویرمكه متعهد
اولدقلری اوچیوز بیك التونی یقصور ادا ایتدكلری خزانهٔ عامره مده محفوظ اولان
دفترده مقید اولوب مرحومون اجدادم سلطان سلیمان وسلطان سلیم وسلطان مراد
وسلطان محمد وبابام سلطان احمد خان طاب ثراهم زمانلرنده ذكر اولنان فلوریدن غیری
سائر شروط وعهودی بالتمام یرینه كتوردكلری اجلدن اشبو عهدنامه ده تكرار
درج اولنمامشدر من بعد اولخصوصلر ایچون دخل وتعرض اولنمیه مرحومون زمانلرنده
وجلوس همایونمده ویریلان احكام شریفه یی كما كان مقرر طوتوب مادامكه سدهٔ سعادتمله
فرودن وباشدن دشمنلك اوزره اولنلره وندیك دوزی وبكلری قولا وفعلا معین وظهیر
اولمیه‌لر واقع اولان صلح وصلاحدن تجاوز ایتدرم بندخی حق سبحانه وتعالینك اولولغی

ووحدانیتی

ووحدانیتی حقیچون وحبیب اكرم وشفیع امم ایكی جهان كنشی پیغمبرمز محمد مصطفی
صلی الله علیه وسلم افندمز حضرتلرینك حرمتیچون عهد ویمین ایدرمكه ماینده منعقد اولان
دوستلق وصلح وصلاحدن وشروع وپیمان اولنان شروط وعهوددن عدول
وانحراف كوسترمیم شویله بیله سز تحریرا فی اواخر شهر محرم الحرام سنه ١٠٢٨

﴿ قلوردین بكلری طرفنه اصدار بیوریلان عهدنامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

جون مالك الملك ملك متعال ومفیض الامال واهب النوال جل شانه عن الشبیه والمثال
وتنزهت صفاته من الانتقال والاختلال حضرتلرینك عنایت سعادت غایت ازلیه وهدایت
عزت نهایت لم یزلیه سی وحضرت سرور نسل آدم وسبب رحمت دو عالم شفیع عصاة امم
منبع اللطف والكرم اولان سید انبیاء كزین وسند اصفیاء اولین وآخرین حبیب الله
محمد رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم افندمزك معجزات كثیر البركاتی وسیله سیله
٭محل طغرای غرا٭ بنكه سلطان سلاطین ممالك روم وعرب وعجم وخاقان خواقین چین وخطا
وترك ودیلم شهسوار عرصهٔ لشكركش وكشوركشایی تاجدار اقالیم بخش وممالك آرایی
فرمانفرمای قیاصرهٔ عصر واوان صاحبقران قرن نصرت اقتران اولوب آق دكز وقره دكزده
اولان بلاد سپهر ارتفاعك وقره دكز اطرافنده‌كی قلاع وبقاعك ونادرهٔ عصر اولان
مصر وسعید اعلانك وبغداد دار السلام وبلاد حلب وشامك وبندر جده وبیت الحرامك
ومدینهٔ منوره وقدس شریف لازم الاحترامك وولایت یمن وعدن وصنعانك وممالك
حبش وبصره ولحسانك وكردستان ولورستان ووانك ودشت قبچاق ودیار تاتارك
وكلیا اناطولی وذوالقدریه وقرمانك وعموما ممالك روم ایلی وافلاق وبغدانك واباء كرام
واجداد عظامم انار الله براهینهم قوت قاهره ایله فتح ایتدكلری نیجه مملكتلر وجناب
جلالتمابم دخی شمشیر ظفر تأثیر ایله تسخیر ایلدوكم نیجه دیارلرك سلطانی وپادشاهی
سلطان سلیمان خان ابن سلطان سلیم خانم شمدیكی حالده قلوردین بكلری كوتروكردانام
برار ومعتمد آدملرین سدهٔ سنیهٔ عالمپناه وعتبهٔ علیهٔ سعادت دستكاهمه ایلچی كوندروب
مرحوم جدم سلطان بایزید خان ومرحوم بابام سلطان سلیمان خان طیب الله ثراهما
ایله اولان صلح وصلاح موجبنجه تجدید عهد اولنمسنی طلب ایتدكلری اجلدن مقرر
ومصدق طوتوب اشبو عهد نامهٔ شریفمی ویردم وبیوردمكه مذكور قلوردین بكلری
بایلوس كوندره‌لركه كلوب مصلحتلرینی كوره وكرككی وندیك نیجه ویررسه انلر دخی
اویله ویره‌لر اكر انلردن بركسنه بور جلو اولورسه دین طلب اولنه اتك بورجی ایچون
آخر طوتولمیه وآخردن طلب اولنمیه وبركسه فوت اولدقده رزقنی كیمه وصیت ایدرسه
اول اله اكر وصیتسز اولورسه بایلوسلری اله بیت المال امینی دخل ایتمیه وقلوردین خلق
ممالك محروسه مده نه یرده استرسه آنده یوریه كسنه مانع اولمیه واوشندرمید وكیلری
قره دكزه واره بیع وشرا وتجارت نه ایسه ایدوب شولكه مقرر رسوم عادیه در ویردكلرندن
صكره كسنه انلره مانع اولمیه اكر بربری ارالرنده دعوالری ونزاعلری اولورسه بایلوسلری
كوری ویره وسائر كیلرندن وآدملرندن دخی نقدر كلورسه كله‌لر رسوم عادیه نه ایسه
ویردكلرندنصكره كسنه اوشندرمید وكیلرین دریا قره‌یه آترسه رزقلرین ویره‌لر اول یرلك
قاضیلری وصوباشیلری معاون اولوب تسلیم ایلیه‌لر وكیلری كلدكجه ایو وبیوك ارمغان ایله
قبومه كله‌لر وبازركانلرندن ممالك محروسه مه تجارت ایتمكه كلوب بعض وقت بریرده اوللو

وطورەلو اولسەلر اول یردە عوارض واقع اولیجق انلرە عوارض تکلیف ایتمیەلر وبعض کافرلر ایلە نزاعلری اولوب قلور دینلودن شاهد اقامت ایتدکلرندە خصما انلرە بو یر کافرلردن شاهد کرکدر دیو قلوردین کافرلرینك شاهدلری قبول ایتمزلر ایمش اویلە اولسە جملە کفرە ملت واحدە اولدوغی اجلدن بیوردمکە انلرك کفرە ایلە نزاعلری اولوب شاهدە محتاج اولورلرسە کفرەدن هرقنغیسی اولورسە اولسون شاهد اقامت ایدوب شرع شریف نبوی مقتضاسنجە اثبات ایدەلر قبول اولنوب حکام دخی حکم ایدەلر منازعە اولنمیە وبونلرك بازرکانلری بروسەدە ابرشیم آلوب رسم سماری قانون اوزرە ویردکدنصکرە کاە اولورمشکە بازرکان بوندە استانبولە کلوب قرەدن کوندرمك استرلر ایمش بوندە استانبولدە اولان سمسار آدملری وعامللر انجیدوب تکرار رسم المق استرلر ایمش اولبابدە دخی بیوردمکە اتك کبی اولیجق بونلرك تکرار رسملرین المیەلر وطلب اولنمیە واستئذان ایتدیلرکە بوندە ممالك محروسەمە کلان بازرکانلرك خدمتکارە احتیاجلری اولوب اجرت ایلە کافرخدمتکار طوترلرسە منع اولنمیە اما اوتە جانبە طوتوب کتمیەلر دخی استئذان ایتدیلرکە بونلرە متعلق اولان بازرکان انلردن بعضیسنك غلطەدە بعض کافر ایلە منازعەسی اولوب استانبول قاضیسندە مرافعە اولمق مراد ایدینەجك اولورسە استانبولدە شرعلە فصل اولنە شرعا مانع اولدوغی وقت اولبابدە منازعە اولنمیە وبونلرك کسنەایلە دعوالری اولیجق درکاە معلامدە کوریلە اولوجە اوزرە نزاع اولنمیە مادامکە قپو استانبولدە اولە قپو بوندە اولمیجق استانبول قاضیسی دکلیە ومذکور بازرکانلرینە بالبوس بویون کفیللی اولدقدە مزبوری طوتوب خلاف شرع اینجتمیەلر وقلوردین بازرکانلری بوندە اولان بورجلرین وکرکلرین ویرمینجە واروب کتمیەلر وبازرکانلردن بعضیسی اوتە بقایە واروب قایقلرە بنوب کچدکلری وقت وندیك پاجنویز یاغیری کافرلر کلوب اول قایغی طوتوب ایچندن بونلرك وبازرکانلرك رزقن الوب قایغی قوی ویررلر ایمش ایمدی ممالك محروسەمدە بولنوب اول ایشی ایدن کافرلرە بونلرك قایقلرینك ورزقلری اولان قایقلردە رزق بحق الدقدنصکرە کاە اولورمشکە قوندقلری اولك آدمیسین اولبازرکانلردن اوتوری طوتوب زنجیدە ایدرلر ایمش بیوردمکە اولبابدە مقتضای شرع نەایسە انکلە عمل اولنوب خلاف شرع کسنەیە ظلم وتعدی اولنمیە وبازرکانلرك کندو ولایتلرندن کندولرە قوللانمق ایچون کتوردکلری جاریەیە کسنە مانع اولمیە اما کلدکلری وقت جاریەلری قاضییە یازدرملیدر کتدکلری وقت بوقلانوب معلوم اولوب لکاکورە اجازت اولە وبازرکانلرینك شهردە وکویلردە قوندقلری یردە رزقلری اوغورلنسە امرشریف موجبنجە تفتیش اولنوب مقتضای شرع اوزرە بولنوب ویریلە وبعض وقت بریردە قونمەلو اولیجق کراجیلری طواریمز چایرە وارمق کرکدر دیو اولردە وکاربان سرایلردە بازرکانلرك قونمسنە مانع اولوب چایرە قوندقلرندە کاە اولورمشکە بازرکانلرە خسارت ایریشورمش بیوردمکە کراجیلر مانع اولمیوب بازرکانلر قندە دیلرلرسە قونەلر کراجیلر مخالفت ایدوب اتك کبی محللردە بازرکانە ضرر اولورسە کراجیلرە تضمین ایتدیریلە شویلە بیلەلر علامت شریفە اعتماد قلەلر

﴿ قلاندرە قرالی طرفنە اصدار بیوریلان نامۀ همایونك صورتیدر ﴾

مرجع سلاطین عظام وملجاء خواقین کرام اولان آستان سدرە مقام وسدۀ سعادت ارتسامزلە دوستلق واشنالق ایدلدنبرو باعث فوز وفلاح اولان دوستی وصلاحك حسن انتظامی

ومراسم

ومراسم عهد وامانك کما ینبغی استحکامی همیشە امادە وابواب محبت واخلاصی دائما کشادە قیلنمغلە ایکی طرفدن تجارت اوزرە متردد اولان تجار وسوداکران رفاه حال واطمینان بال اوزرە واروب کلوب یوللردە بروجهلە ضرر وزیان کورمیوب تزاید امن وامان ورعایت مواثیق وپیمانە سبب وبادی ویوما فیوما تضاعف الفت واتحاد متمادی اولور ایکن حالیا ممالك وسیعۀ المسالکمزدن یمن ایمن صانەالله عن الشرور والفتن محافظەسنە جانب همایونمزدن ارسال اولنان دستور مکرم مشیر مفخم نظام العالم وزیرم حیدر پاشا ادام الله اجلالە طرفندن دردولت مأبمزە عرض واهالیٔ ولایت جانبلرندن محضر کلوب مقدما ولایت مزبورە محافظەسندە اولوب متوفی اولان فضلی پاشا زمانندە سزە متعلق اولان بورتونلر حبش ولایتی اردندن طولاشوب هندد کزینە چیقمغلە عهدنامۀ همایونمزە مغایر هندجانبندن کیلر ایلە کلان بازرکانلریمزك اوزرلرینە واروب جنك وجدال وحرب وقتال ایدوب کیلرین الوب التی کرە یوز بیك غروش ضرر ایلدکلرینی اول وقت متوفی فضلی پاشایە اعلام وانها ایلدکلرندە خصوص مزبور ایچون ویریلان عهدنامۀ همایون ورضای میمنت مقرونمزە مخالف اولمغلە تضمین ایتدیرلمك اقتضا ایتمکین متوفی فضلی پاشا اول بورتون اصحابندن بازرکانلریمزك ضایع اولان التیوز بیك غروشلق اموالندن انجق یوز بیك غروش تحصیل واصحابنە تسلیم ایدوب بشیوز بیك غروش دخی ذمتلرندە باقی قالوب الی الان ادا ایتمامشلر ایکن حالا کیرو کندو حاللرندە اولمیوب بودفعە دخی یدی بورتون دوناندوب ولایتکزدن چیقوب هند طرفندن یمن اسکلەلرینە کلان بازرکانلریمزك اون درت قطعە کیلرینی باصوب اصحابنی وبازرکانلریمزی اسیر واموال وارزاقلرین غارت وخسارت ایدوب انکلیز طایفەسیلە بورتونلر ایلە حالا موخا اسکلەسندە تیمور براغوب متوفی فضلی پاشا الدوغی یوز بیك غروشی طلب ایدەرز دیو بهانە ایدوب فساد وشناعت وعهدنامەیە مخالف وضع وحالت وجودە کتورمکە جرأت اولندوغی اعلام ایلدکلری اجلدن خصوص مزبور تفصیل مذکور اوزرە پایۀ سریر اعلامزە تلخیص واعلام اولندی ایمدی هند طرفندن کلان تجار ممالك محروسەمز تجارندن اولوب اول کیلر وایچندە اولان بازرکانلر واموال وارزاقلری ضایع وتلف اولدوغنە رضای همایونمز اولمیوب مابیندە منعقد اولان صلح وامان وعهد وپیمانە مخالف ودوستلق والفتە مغایر بر وضع نامعقول وبرفعل غیر مقبول اولمغلە اول بازرکانلرك جملەسی اطلاق والنان اموال وارزاقلری بیقصور ولاکسور اصحابنە رد وتسلیم اولنوب اجرای لوازم دوستی ومحبت وادای مراسم صدق طویت ایتمکز بابندە فرمان عالیشانمز صادر اولمغلە اشبو نامۀ همایون محبت مشحونمز تحریر واصدار اولنمشدر کرکدرکە وصول بولدقدە قدیم الایامدن الی هذا الان آستان مخلد الارکان ودودمان خلافت بنیانمزە اولان کمال خلوص وداد ونهایت مودت واتحاد مقتضاسنجە بو بابدە بالذات تقید واهتمام کوستروب ابواب معاهدە ومصالحە دائما کشادە واسباب امن وامان مهیا وآمادە طوتلمغە اقدام اولنە والحاصل بوخصوصدە مسامحە واهمال بروجهلە جایز کورلمیوب دقت تام ایلە سعی ایدوب هر نطریقلە اولورسە مذکور بازرکانلری اطلاق واموال وارزاقلرین کندولرە تسلیم وکیلری کوندرمکە سعی موفور ایلیەسزکە رضای همایونمز بونك اوزرینە در خصوص مزبورە دردولت مدارمزە ایلجیلك خدمتندە اولان قدوۀ امراء الملة المسیحیە زبدة الطاعتە یە دخی اصمار لنمشدر بو نامۀ پادشاهانەمزك جواب شافیسن وسایر احوال خیرمآلکزی

مشعر نامه کزایله درکاه عدالت پناهمزه عجله وسرعت اوزره عرض واعلام ایلیه سز والسلام

﴿ بغدان ویووده سنه احسان اولنان برات شریفك صورتیدر ﴾

چون حضرت قادر وهاب وجناب رازق مسبب الاسباب جل شانه وتعالی وعم احسانه وتوالی کمال کرم وعنایت وفضل وجود عدیم النهایتندن عتبهٔ علیهٔ عزتمدار وسدهٔ سنیهٔ سعادت قرارمی مقسم ارزاق کافهٔ امم وآستان دولت آشیان رفعت بنیانمی ملاذ عامهٔ حکام سمو الهمم ایلدی لاجرم توالیٔ الاء سبحانی ونعماء بینهای ربانینك اداء مراسم شکری وایفاء لوازم حمدی ایچون خدمت همت علیهٔ شاهانه وشان عزت نشان پادشاهانه‌مه واجب ولازم اولمشدرکه آستان مشیدالارکانمه خلوص فؤاد ایله اطاعت وانقیاد ایدوب خدمت عبودیتله افتخار ایدن عباد صداقت نهادم حقلرنده همواره ابواب عنایت واحسانم مفتوح وکشاده واسباب موهبت بی امتنانم همیشه آماده اولوب مرام ومقاصدلری حصولی ایله شادکام اوله‌لر بناء علی ذلك بغدان ویووده‌سی اولان غبار ویووده‌نك بعض ناهموار اوضاع واطواری ظهور ایدوب رفعی لازم اولمغین سابقا افلاق ویووده‌سی اولوب سدهٔ سعادتمده ملازمت اوزره اولان رافع توقیع رفیع الشان فرخنده فال شهریاری وناقل یرلیغ بلیغ بهجت عنوان مسرت مقال تاجداری وبختیاری قدوة الملة المسیحیه عمدة کبراء الطایفة العیسویه الکساندر ویووده ختمت عواقبه بالخیر برار وشجاعت شعار اولدوغندن غیری صحیح النسب بکزاده اولوب بوندن اقدم ولایت افلاقه ویووده اولدقده ایل وملکنی حفظ وحراست وبرایا ورعایانی کرکی کبی حمایت سببی ایله اهالیٔ ولایت کندودن راضی وشاکر وخدمات همایونم اداسنده هر وجهله قادر اولدوغنه اعتماد واعتقاد سداد مقرونم اولمغله رعایت علیهٔ خسروانه‌مه لایق وسزاوار اولدوغی اجلدن حقنده مزید عنایت شاهانه ومزیت عاطفت ملوکانه‌م ظهوره کتوروب ولایت بغدان ویووده‌لغین اشبوسنه کوندن ولایت مزبوره‌نك معین اولان اللی التی کره یوز بیك اقچه خراجنی سال بسال سدهٔ رفیع البنیانمه ارسال ایتمك اوزره خط همایون سعادت مقرونمله توجیه وعنایت ایدوب امر شریفم ویرلمك باینده استدعا واسترحام مرحمت ایتمکین اشبو برات همایون مسرت مشحونی ویردم وبیوردمکه بعد الیوم فرمان سعادت عنوانم مقتضاسنجه مرقوم ولایت مزبوره‌یه ویووده اولوب قدیمدن ویووده اولنلر سدهٔ سعادتمه کمال عبودیت وحسن اطاعت ایله خدمت ایده‌کلدکلری اوزره بودخی خلوص وصداقت ایله حفظ وحراست مملکت وترفیه احوال رعیت باینده صرف همت ایلیوب سال بسال خزانهٔ عامره‌مه ارسالی مقرر اولان اللی التی کره یوز بیك اقچه خراجی تمام الوزن وصحیح العیار وزماننده بیقصور اسلوب قدیم اوزره کوندروب ادا ایده اندن غیری قدیمدن ویریله کلان تسلیمه‌لری وزرای عظامه وروم ایلی بکلربکیسنه وسائر ارکان دولته ویریله کلدوکی اوزره وقتی کچورمیوب زماننده کوندروب هر برینه بیقصور ادا ایده وولایت مزبوره‌ده خراجکذار رعیتمدن برفرده ظلم وتعدی اولنوب بکیدن بدعت احداث اولندوغنه قطعا رضای شریفم یوقدر تا که ایام سعادت هنکام عدالت ارتسامده امن وامان ورفاهیت واطمینان اوزره کاروکسبلرنده اوله‌لر وولایت مزبوره‌نك بویارلری وسائر بللو باشلولری وبالجمله صغیر وکبیری مزبوری کندولره ویووده بیلوب واقع اولان اموردده

اکا مراجعت ایدوب فرمان شریفمه مخالفت ومزبوره معاندت صورتن کوسترمیه‌لر وبوده دخی آستانهٔ سعادتمدارمدن صادر اولان اوامر شریفه‌می کمال انقیاد اوزره خزانهٔ عامره‌مه ارسال اولنه‌جق خراجی ووکلای دولتمه ایصالی عادت اولان تسنه‌لری زماننده بیقصور ادا ایدوب دوستمه دوست ودشمنمه دشمن اوله وممالك محروسه‌م خلقندن ولایت بغدانه واروب رنجبرلك ایدنلرك مماللرینه وجانلرینه کمسنه دخل وتعرض ایتمیوب کمال امن وامان اوزره اوله‌لر تجارمز طایفه‌سندن ولایت بغدانده وفات ایدنلرك وارثلری حاضر بولنورسه متروکاتی وارثنه تسلیم ایده‌لر وارثی اولمیانلرك مخلفاتی مومی الیه ویووده بالذات کندوسی دفتر ایدوب هر نه ایسه بیقصور برار آدمی ایله آستانهٔ سعادتمه کوندوره ووزراء عظام ومیرمیران عالیمقام طرفلرندن وباب سعادت مآبم قوللرندن وغیریدن بغدان ولایتنه وبویارلرینه ولیفوفلرینه وکنزلرینه ورعایاسنه واوغوللرینه وقزلرینه وطوارلرینه وسائر اموال واسبابنه اصلا دخل وتعرض اولنمیه امرمه مخالف ایش ایدنلری مومی الیه ویووده عرض ایلیه که لایق ومستحق اولدقلری جزالری ویره‌لر شویله بیله‌لر علامت شریفه اعتماد قیله‌لر

﴿ صدر اعظم طرفندن افلاق بویارلری طرفنه یازیلان امرنامهٔ سامینك صورتیدر ﴾

قدوة الملة المسیحیه افلاق ولایتنده اولان بویارلر ورهبانلر ختمت عواقبه بالخیر قبلنه مکتوب وصولنده معلوم اوله که حالیا کوندردوککز محضرك مفهومی معلوم اولدی ایمدی معلومکز اوله که ویوده‌کز قسطنطینه طرفندن اقدم عظمتلو شوکتلو ومهابتلو پادشاهمزك فرمان شریفلری ایله کوندردوککز مکتوبده خلیفهٔ زمان شوکتلو پادشاه اسلام افندمز سعادتله ادرنه‌یی تشریف بیورمشلردر اکر طوغری قولی ایسك کلوب معتاد قدیم اوزره رکاب همایونه یوزسوروب صورغوچ وقفتان کیوب ویووده‌لغکه کیت دیو بیلدردکده انواع درلو عذر وبهانه ایدوب بویارلر صالیویرمدیلر دیو سزه اسناد ایلدی سز خود عظمتلو پادشاهمزك خراجکذار رعایاسی اولوب بوآنه دکین طوغریلق ایله قوللق ایتدیکجه حاشا که سزه کندولر طرفندن ووزرا ووکلاسی طرفندن کج نظر ایله باقیله وسزه اولیکلمشه مخالف براقچه ویرجبه تکلیف اولنه انجق مزبور قسطنطین کلوب طوغریلوب اثبات عبودیت ایتسون دیو یازلمشیدی بروجهله امر پادشاهی‌یه اطاعت ایتمامکله مراد عالی اقتضا ایدوب رادول ویووده‌نك اوغلی میکل ویووده‌یه قریحهٔ همایون پادشاهیدن براقچه ویرجبه‌سی التمیوب وهر وجهله حمایت ایدوب هر احوالکزده اولیکلاندن زیاده تجاوز ایتمامسیچون بالذات تنبیه همایون بیورمشلر ایکن بوطریقله امر همایونه مغایر محضر ایدوب اوچوز بیك غروش استرلر دیمنك اصلی ندر هر زمان براولمز عظمتلو پادشاهمزك وبزم سوزمز اول وآخر بردر انشاءالله تعالی ایکی اولمز ویووده‌لیق احسان اولناندن براقچه ویرجبه آلندیمی ظاهر بوآنه دکین بیلمش واکلامشسزدر ایمدی انشاءالله تعالی فرمان شریف جهانمطاع دونمزا کر عظمتلو قدرتلو پادشاهمزك طوغری قولی ایسه‌کز اشته ویووده‌کزك برجبه‌سی التمیوب یوالانمشدر قرشولیوب هر بریکز قانون قدیم اوزره رام اولورسز اکر بوندنصکره بردرلو وضع ایدرسکز دنیا واخرتده وبالکز بوینکزه غیرت سلطنت پادشاهی‌یه دوشن نه ایسه انشاءالله کوررسز برو بوده ایچون اهل واولاد وخانمان ومال ومنالدن کچرسکز

سزبلورسکزدخی سزه بردرلو کاغد کوندرلمیوب نتیجه جواب بودر عظمتلو پاشاهمزك
ملك موروثی اولان مملکت ورعیتی نیجـه حمایت ایدرسك عرض شریفـنی دخی اوبلجه
رعایت ایدوب فرمان همـایونلرینی اجرایه اقدام والبته انشاء الله تعالی اجرا ایند بربلور
شو یلجه بیله‌سز والسلام علی من اتبع الهدی فی ۲۲ ر سنه ٦٧ بمدینهٔ ادرنهٔ المحمیه

﴿ فرانچه قرالی طرفنه اصدار بیوریلان عهد نامهٔ همـایونك صورتیدر ﴾

حضرت حق جل وعلانك علو عنایت بی غایتی وسرور انبیا علیه افضل التحیات افندمزك
معجزات کثیر البرکاتیله ❁ محل طغرای غرا ❁ بنکه سلطان صنادید سلاطین واساطین خواقین
وتاجبخش خسروان اورنك نشین روی زمین واشرف مداین وامصار وابرك وایمن دیار اولان
حرمین شریفین خادمی وقدس مبارکك حارس وحاکمی وروم ایلی وطمشوار و ولایت بوسنه
وسکتوار وولایت اناطولی وقرمان وطاغستان وعربستان وعموما کردستان وشمشیر ظفر تأثیر
وسنان جانستانمزله فتح وتسخیر اولنـان قارص وکرجستـان وتیمورقپو وتفلیس وشروان
جانبلرینك وقریم ودشت قبچـاق اقلیملرینك وقبرس وذوالقـدریه وشهرزور ودیار بکر
وحلب وچلدر وارضروم وشام دار السـلام نزهت رسوم ودار الخـلافهٔ بغداد وکوفه
وبصره ولحسا وسواکن وصنعان ومصر ویمن وحبش وعدن ولایتلرینك ودار الجهاد تونس
وحلق الواد وطرابلس غرب وسایر ممالك دار اسلامدن قوت قاهرهٔ خسروانه وسطوت باهرهٔ
ملوکانه‌مزله بعون الله الملك المصیر قبضـهٔ تسخیره کتوریلان مداین وامصار وممـالك
ودیارك شهریاری وارائك عزت دثارك تاجـداری وآق دکز وقره دکزك ونیجه ممـالك
جزایر وبنادر وقبائل وعشائرك ونیجه‌نیك عسـاکر نصرت مآثرك واکری نام برقلعهٔ استوار
وحصن حصین نامدارك پادشـاه معدلتپنـاهی وشهنشـاه نصرت دستکاهی ❁ سلطان
احمد خان ❁ ابن سلطان محمد خان ابن سـلطان مراد خان ابن سلیم خان ابن سـلطان
سلیمـان خان جنتمکان فردوس آشیانم جناب حضرت رب الارباب تنزهت صفـاته
عن شوایب الارتیـابك کمال فضل بی حسـابیله بالجمله ملجاء سـلاطین شرایف الانسـاب
ومأوای خواقین اولی الاحساب اولان سدهٔ علیهٔ الاعتابمزه افتخار الامراء العظام العیسویه
مختار الکبراء الفخـام فی الملة المسیحیه مصلح مصالح جمـاهیر الطایفة النصرانیه سـاحب
اذیال الحشمة والوقار صاحب المجد والافتخار فرانچه پادشـاهی ارتق ختمت عواقبه بالخیر
کندینك مقبل ومقبوللرندن ومدبربك زاده‌لرندن آستانهٔ سعادتمزده ایلچیلك خدمتنده اولان
قدوة الامراء المسیحیه بدون قلعه‌سـنك والبسی وضـابطی اولان فرانچسقو سـاواری نام
معتبر ایلچیسی درکاه سعادت دستکاهمزه کلوب عهدیشین ودوردیرینه‌دن الی هـذا الحین
اباء کرام واجداد عظاممز انار الله تعـالی براهینهم ایله فرانچه پادشاهلری ماییننده منعقد اولان
قدیمی اسلوب مرضی اوزره دوستلق کما کان مرعی اولمق مشار الیـه فرانچه پادشـاهنك
قصوای آمالی اولوب بوندن اقدم فرانچه پادشاهنك ایلچیلرینه وقونسلوسلرینه وترجمانلرینه
وتاجرلرینه وسائر رعایالرینه دخل وتعرض اولنمیوب ظل ظلیل معدلت انتمـامزده آسوده حال
ومرفه البال اولملردیو سعید الحیات وشهید الممات مرحوم ومغفور له بابامز سلطان محمد خان
علیه الرحمة والرضوان زمان سعادت اقـترانلرنده عهدنامهٔ همـایون رجا والتمـاس اولندقده
اعطا اولنمغـله بندخی مقرر طوتوب اشبو عهـد نامهٔ همـایون عـدالت عنوان عنایت
وارزانی قیلنوب فرمان قضا جریانمز بو وجهله صادر اولدیکه وندیك وانکلتره لولردن ماعدا

جنویز وپورتقال وقتلان تاجرلری ججلیه وانقونه واسپانیا وفلورنین و ودین وکلی وبالجمله
فرانچه پادشـاهینك قدیمی دوسـتلغی مستدعا سنجـه نامی وسنجاغیله ممـالك محروسه‌مه
کلوب کتمکه رخصت ویریلانلر اولدن هرنوجهله یوریوکلشلر ایسـه من بعد دخی کما کان
اولمنوال اوزره قالیونلری وکیلری ایله کندو حاللرنده کلوب کیدوب فرانچه پادشـاهی سنجاغنی
نصب ایدوب بندرلرده فرانچه قونسلوسلرینه مراجعت ایده‌لر مادامکه انلر طرفندن باعث
امن وفـلاح اولان صلح وصـلاحه مغایر بر وضع صـادر اولمیـه بوجانبدندخی شرایط
عهد وامان علی ما کان رعایت اولنه وفرانچه پادشاهنك رعایاسندن اولوب امن وامان ایله
قدس شریف زیارتنه واروب کلنلره وقمامه نام کلیساده متمکن اولان رهبانلره دخل
وتعرض اولنمیه ودخی وندیکلو وانکلتره لودن ماعدا مستقل ایلچیلری اولمیان جمله حربی
تجار طائفـه‌سی فرانچه پادشاهی سنجاغی التنده کلوب حربی تجـارد نصکره فرانچه‌لو
عهـدنامه‌سنه الحاق اولنمشـدر دیو من بعد انکلتره ایلچیسندن وغیری طرفـدن دخل
وتعرض اولنمیـه بو خصوصیچون اشبو عهد نامهٔ همـایونمه مغایر مقدم ومؤخر بر طریقیـله
امر شریف ابراز اولنورسه بو عهـد نامهٔ همایونم موجبنجه عمل اولنه وفرانچه‌لولر حقنـده
اولان شروط وقیود انلر حقنـده دخی ابراز اولنه وفرانچه پادشاهی اولنلر قدیمدن آستانهٔ
سعـادتمزله دوستلق اوزره اولوب دوستلغه خلل ویرر اولمامغـله مرحوم ومغفور له جدم
سلطان سلیمان خان طاب ثراه زمانـنده ممنوع اولان متاعدن پنبـه ورشتهٔ پنبه وسختیـان
ویریله دیو حکم همـایون ویرلمش ایمش حالا آستانهٔ سـعادتمزه اولان کمال اخلاص
واختصاصلرینه بنـاء مرحوم ومغفور له بابام طاب ثراه زمانـنده اولان ممنوعاتدن اقچه لریله
بالمومی وکون ویرلوب برفرد مانع اولمیـه دیو عهد نامه‌ده قیـد اولنمغین بندخی کما کان مقرر
طوندم وولایتـلرندن آدملری وتجـاری ممالك محروسه‌مه کتوردکاری غروشدن اولده
رسم النمغـله حالا دخی طلب اولنه وغروشلری اقچه ایده‌رز دیو خزینه‌دار وضربخانه
امینلری طرفلرندن دخل اولنمیه‌لر وفرانچه تجارلرندن بعضی حربی کیلرینه کیروب کندو حالنده
تجـارت اوزره ایکن حربی کیلرنده بولنـدیکز دیو کندولرین اسیر واسبابلرین کرفت ایلمك
شرع شریفه مخـالف اولمغین مادامکه کندو حاللرنده تجارت اوزره اولوب قورسان کبسنده
فساد اوزره اولمیه‌لر اول بهـانه ایله اسبابلری کرفت وکندولری اسیر اولنمیـه وفرانچه لولردن
ملك کیسنه حربی ولایتندن ذخیره تحمیل ایدوب بنه حربی ولایتـه کیدر ایکن اهل اسلام
کیـلری راست کلدکلرنده دشمنه ذخیره ایلدورسز دیو کیسنی کرفت وکنـدولرین اسیر
ایلمیه‌لر وذمتـلرندن بری ممالك اسـلامیه‌دن ذخیـره آلوب کیدرکن کرفت اولنـدقده
فرانچه لولردن کیـلرده اولان اسیر اولنمیه وفرانچـه لولردن بری اهل اسلام کیـلرندن
اختیـارلریله ذخیره صاتون آلوب حربی ولایتنه کتمیوب کندو ولایتنه کیدر ایکن اهل اسلام
کیـلری راست کلدکلرنده ذخیره‌یی اخذ دنصـکره کمی‌یی کرفت وایچنـده اولانلری اسیر
ایتمیـه‌لر انلك کبی فرانچـه لولر اسیر بولنورسه اطلاق اولنوب اسبابی ویریله وحربی تجـار
طائفـه‌سی ناولون ایله بونلرك کیلرینه متـاع یوکلتدکلرنده متـاع حربیندر دیو فرانچه لولر
رنجیـده اولنمیه ومشـار الیه فرانچه پادشاهلرینـك رضاسی اوزره تاجرلری ولایتـلرندن
کتوردکلری وآلوب کتدکلری متـاعلرندن قدیمدن نه بهـایه طوتیلوب کمرك النه کلدیسـه
اول منوال اوزره الوب زیاده بهـایه طوتلمیه وبیع ایچـون اخراج اولنـان متاعدن ماعدا
آخر اسکله‌یه ایلتمك استدکلری متـاعلردن کمرك طلب ایلمیه‌لر واخر اسـکله‌یه ایلتمکه مانع

اولمیه‌لر وحادث اولان قصابیه ورفت وباج ویساق قولی رسمی واوجیوز اقچه وزیاده سلامتلك رسمی طلب اولنمیه وجزایر غربدن قورصانلری لیمانینه واردقلرنده رعایت اولنوب باروت وقورشون ویلکن بزی وسائر آلات ویریلوب لکن مزبورلر فرانچه تجارینه راست کلدکلرنده کندولرین اسیر ومالرین غارت ایدرلر ایمش مرحوم بابام طاب ثراه زماننده بالدفعات تنبیه اولنوب متنبه اولمیوب تعدی اوزره‌لر ایمش بو خصوصه دخی رضای همایونم یوقدر اولمقوله فرانچه‌لولردن اسیر وار ایسه اطلاق اولنوب مالری یقصور ویریله من بعد متنبه اولمیان قورصانلرك شناعت وفسادلرینی مشار الیه نامه ایله اعلام ایتدکده قنغی بکلربکی زماننده اولورسه اول بکلربکی معزول اولوب غارت اولنان اشیالره تضمین ایتدیریله بو خصوصیچون دفعات ایله تنبیه اولنمشیکن متنبه اولمدقلری امر شریفه عدم امتثاللری اولورسه انلرد مخی فرانچه ولایتنه وارد قلرنده فرانچه پادشاهی طرفندن قلعه‌لرینه ولیمانلرینه قبول ایتمیوب فسادلرین دفع ایچون تقید ایلدیکنده عقد اولنان عهده خلل ویرمزدیو مرحوم بابام طاب ثراه زماننده ویریلان حکم شریفك مضمونی کما کان مقرر اولوب بو بابده مشار الیهك شکر وشکایتی مقبول همایونم اوله وجزایر وتونسه تابع اوسنور کورفزی وغیری محللرده بابام واجدادمز طاب ثراهم زمانلرنده فرانچه‌لولر مرجان وبالق صید ایلمریچون حکم ویرلش اولدن جاری اولان عادت اوزره اولمحللرده کما کان مرجان وبالق صید ایلمه‌لر خارجدن کسنه دخل ایلمیه وایلچیلری خدمتنده اولان ترجمانلری اوله کلدوکی اوزره خراجدن وقصابلقدن وسائر تکالیفدن معاف اوله وفرانچه‌لویه تابع کمی یه تحمیل اولنان متاعدن و بعض ذمیلر کندو کمیلریله حربی ولایتنه ایلدوب کتوردکلری متاعدن ایلچیلرینه وقونسلوسلرینه عاید اولان رسملرین وباجلرین یقصور ویروب عناد ومخالفت ایلمه‌لر وفرانچه‌لولرك بری بری اراسنده قان وباخود غیری شناعت واقع اولورسه ایلچیلری وقونسلوسلری آیینلری اوزره کوروب فصل ایدوب ضابطلرمدن برفرد دخل وتعرض ایلمیه وتاجرلرینك احوالیچون نصب ایلدکلری بعضی کسنه دعوا ایتدکلرنده کندولرین حبس ایدوب اولرینی مهرلیوب تعدی ایتمیه‌لر قونسلوسلر ایله دعوالری اولنلرك خصوصی آستانهٔ سعادتمده استماع اولنه مذکورلر ذکر اولنان موادك خلافنه مقدم ومؤخر امر شریف ابراز ایدرلرسه استماع اولنمیوب عهد نامهٔ همایون موجبنجه عمل اولنه ومشار الیهك سلسلهٔ نسبی ملت مسیحیه وملوك طایفهٔ عیسویه میاننده مشهور اوله‌لر واباواجدادمز زمانندن بوآنه کلنجه عتبهٔ عدالت بنیانمزه دخی جمله قراللردن زیاده خلوص بال ایله دوستلق ایدوب شمدی یه دکین ماینده نقض عهد ونکث میثاق وایما ن واقع اولمیوب سدهٔ سعادت مأبمزه کمال اخلاص ایله اختصاصده ثابت قدم وراسخ دم اولدقلری اجلدن آستانهٔ سعادت آشیانمزده مقیم اولان فرانچه ایلچیلری دیوان بلند ایوانمزه کلدکلرنده ووزراء عظامز ومشیران ذوی الاحترامزه واردقلرنده اسپانیا وسائر قراللرك ایلچیلرینك اوزرلرینه قدیمدن اوله کلدیکی اوزره تقدم وتصدر ایلیه‌لر وفرانچه‌لولرك کندو مالری وسائر اسبابله کلوب کیدوب قالیونلری وسائر کمیلری جمیع زمانده اسکله‌لر ولیمانلرده وسائر ممالك محروسه مده امن وامان اوزره کلوب کیدوب انك کبی دریاده فورتنه کمیلرینه مضایقه ویرسه او محلده حاضر بولنان اکر خاصه کمیلری خلقیدر واکر غیریدر معاونت ومظاهرت ایلیه‌لر وقالیونلرینك سرداری وروشانك مختاری قپودانلرینك قائمقامی رعایتك اهتمامی بابنده دقیقه فوت ایتمیوب

واقعه ایله

واقعه ایله زادوزواده‌لری تدارکنده سعی واقدام ایلیه‌لر واکر شدت روزکار ایله دکز کمیلرینی قره‌یه آتر سه بکلربکی وقاضیلر وغیریلر معاونت ایدوب قورتیلان اسباب واموالی کیرو کندولره ویریلوب دخل اولنمیه وبالجمله قره‌ده واکر دکزده کندو حاللرنده یوریان فرانچه‌لولره وفرانچه پادشاهی بیراغی ایله امن اوزره کلوب کیدن تجار طایفه سنه ومقدما حربیلردن اولوب صکره‌دن فرانچه رعایاسنه ملحق اولنلره کسنه مانع اولمیوب دخل وتعرض قلمیه اول دیار تاجرلری وترجمانلری وسائر انلره متعلق آدملر دریادن وقره‌دن ممالك محروسه‌مه کلوب بیع وشری وتجارت ایلیوب شویله که رسوم عادیه وقونسلوسلق حقیدر عادت وقانون اوزره ویره کلدکلرندنصکره کابشده وکید شده قپودانلردن ودریاده یوریان خاصه وکوکللو ریئسلردن وغیریدن وعسکر خلقندن کسنه مانع اولمیه وتجار طایفه سنك رضالری اولمینجه بعض متاعی جبرا اوزرلرینه براغوب تعدی اولنمیه وفرانچه‌لولردن بری مدیون اولسه دینی بورجلودن طلب اولنوب اکر کفیل دکل ایسه آخر کسنه طوتیلوب طلب اولنمیه واکر بری فوت اولسه اسباب واموالنه کسنه دخل ایتمیه کیمه وصیت ایدرسه اکا ویریله اکر وصیتسز فوت اولورسه قونسلوسلری معرفتیله اول یرلو یولداشنه ویریله بیت المالجیلر وقساملر دخل ایلمیه‌لر وفرانچه واکا تابع اولان یرلرك تاجرلری وترجمانلری وقونسلوسلری ممالك محروسه‌مده بیع وشری وتجارت وکفالت خصوصلرنده وسائر امور شرعیه‌ده قاضی‌یه واروب اثبات وسجل ایدوب ویاحجت ایله‌لر صکره نزاع اولنورسه حجت وسجله نظر اولنوب موجبیله عمل اولنه بوایکیدن بری اولمیوب مجرد شاهد زور اقامت ایدوب خلاف شرع نسنه دعوی ایدرسه مادامکه قاضیلردن حجتی اولمیه وباخود سجلده مقید بولنمیه انك کبی تزویر اولوب خلاف شرع اولان دعوالر استماع اولنمیه و بعضی کسنه‌لر بزی شتم ایلدیکزدیو مجرد جلب واخذ مال ایچون خلاف شرع شریف رنجیده ایدرلرسه منع ودفع اولنه بونلردن بری دین اید نسه باخود بروجهله متهم اولوب غیبت ایلسه انك ایچون کاهسز کفیل اولمیان آخر کسنه طوتلمیه وفرانچه‌یه متعلق اسیر بولنورسه ایلچیلری وقونسلوسلری تعیین ایدوب فرانچه‌لودر دیرلرسه انك کیلر صاحبی وباوکیلی ایله سدهٔ سعادتمه کوندریله که قضیه‌سی کوریله فرانچه‌لو واکا تابع یرلردن ممالك محروسه‌مده تمکن ایدنلردن خراج طلب اولنمیه اسکندریه وشام وطرابلس وجزایر وسائر یرلرك اسکله‌لرنده نصب اولنمش قونسلوسلرینك یرینه اول خدمتك عهده‌سندن کلور برآدملرین تعیین ایدوب کوندردکلرنده کسنه مانع اولمیه وتکالیف عرفیه‌دن معاف اوله وفرانچه تجاریله برکسنه‌نك نزاعی اولسه قاضی‌یه واردقده فرانچه‌لولرك ترجمانلری حاضر بولنمزسه قاضی دعوالرین استماع ایتمیه اکر ترجمانلری مهم مصلحتده ایسه کلنجه توقف اولنه اماانلردخی تعلل ایدوب ترجمانمز حاضر دکلدردیو عوق ایتمیوب ترجمانلرین احضار ایلیه‌لر اکر فرانچه‌لولرك بر بریله نزاعی اولسه ایلچیلری وقونسلوسلری عادتلرنجه کوروب فصل ایده‌لر کسنه مانع اولمیه وفرانچه کمیلری عادت وقانون اوزره استانبولده ارانوب کندکدنصکره قانون اوزره بردخی بوغاز حصارلری اوکنده ارانوب اجازت ویریلور ایمش حالا قانون قدیمه مخالف کلیبولیده دخی ارانوب من بعد عادت قدیمه موجبنجه همان بوغاز حصارلری اوکنده ارانوب غیری تجاوز اولنمیه وممالك محروسه‌مدن دریا یوزینه چیقان کمیلر وقدرغه‌لر ودونغا دریاده فرانچه کمیلرینه بولشدقده بربریله دوستلق ایدوب ضرر وزیان ایتمیوب مادامکه کندولر رضالریله

هدیه لرین ویرمیدلر جبرا الات واسبابنی وامرد اوغلانلرینی وغیری نسنه لرینی الوب
تعدی ایتمیه لر وندیکلویه ویریلان عهدنامهٔ همایونده مسطور اولان خصوصلر فرانچه لو
حقنده دخی مقرر اولوب شرع قویم وعهدنامهٔ همایونمه مغایر برکسنه مانع ومزاحم
ومنازع اولمیه مزبورلرك قلیونلری وکیلری ممالك محروسه یه کلدکلرنده ضبط وصیانت
اولنوب امین وسالم کیرو کیده لر اکر اسباب واموال یغما اولنمش بولنور سه غارت اولنان
اسباب واموالك وآدملرینك ظهوره کلسی بابنده سعی واقدام اولنوب اهل فساد هرکیم
اولور سه اولسون کرکی کبی حقلرندن کلنه بکلر بکیلر وقپودانلر وسنجاق بکلری قوللرم
وقاضیلر وامینلر وخاصه رئیسلر وعموما ممالك محروسه‌دم اهالیسی اشبو عهدنامهٔ معدلت
مقرون ایله عمل ایدوب خلافنه قطعا جواز کوسترمیه لر شویله که فرمان قضا جریانمه مخالفت
ومعاندت اوزره ساعی بالفساد اوله لر اولمقوله طائفهٔ طاغیه یه امان وزمان ویرلمیوب
حقلرندن کلنه که سائرلره دخی موجب عبرت اوله وبالجمله جدم مرحوم ومغفور سلطان
سلیمان خان وسائر اجداد عظامم أنار الله براهینهم زمان شریفلرنده عنایت اولنان عهدنامه‌لر
موجبنجه عهد وامانه مخالف بی اصل دخل وتعرض ایتدیرلمیه ذکر اولنان عهد اوزره
مومی الیه فرانچه پادشاهی مادامکه سدهٔ سعادتپناهمزه صداقت واخلاصده ثابت قدم
وراسخ دم اوله بندخی دوستلغی قبول ایدوب عهد ویمین ایدرمکه آسمان وزمینی خلق ایدن
خدای رب العالمین حقیچون واجداد عظامم وبابام طاب ثراهم روحلریچون بو طرفدن
خلاف عهد ومیثاق ومغایر عقد واتفاق ایش اولمیوب دائما اشبو عهدنامهٔ همایون
عزتمقرونمك مضمون شریفیله عمل اولنه شویله بیله‌لر علامت شریفه اعتماد قیله‌لر

﴿ فرانچه قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

سدهٔ سنیهٔ دولتپناه وعتبهٔ علیهٔ سعادت دستکاهمز که ملجاء سلاطین نامدار ومرجع خواقین
ذوی الاقتداردر حالیا یرار ومستقیم آدملرکزدن ایلچیلك طریقیله ارسال اولنان فلان
نام آدمکز واسطه‌سیله مکتوب وداد مصحوب ارسال اولنوب مفهوم مسرت اسلوبنده
سدهٔ سعادتمزده سابقا ایلچیلك خدمتنده اولان مصر دارمون نام ایلچیکزه اجازت همایونمز
مقارن اولدوغی اخباری معلومکز اولمغین انك یرینه مشار الیه ایلچیکز ارسال اولندوغی
اشعار اولنوب طوغرولغی واستقامتی کرکی کبی تحریر اولنوب دوستلق ومحبته لایق اولان
خدمتك عهده‌سندن کلمکین کندو جانبمزدن وکیلمز در تمنا اولنور که مزبورك تقریرینه
وجوابنه بالذات کندو تقریرمز کبی اعتماد واعتقاد اولنه‌دیو اعلام اولنوب واسپانیا جانبنه
متعلق بعض اخبار دخی درج وبیان اولنوب سنهٔ سابقه‌ده معهود مزبوره ومملکت وولایتنه
انواع حقارت وخسارت اولدوغن بیلدیروب جزئی وکلی اکا متعلق هرنه درج وشرح
اولنمش ایسه مفصلا معلوم شریفم اولوب مومی الیه ایلچیکز دخی سزك جانبکزدن بو جه
آستانه‌مز طرفنه انواع مصافات وکمال وداد ومیل واعتماد کز اولدوغن عرض
ایدوب مابینمزده اولان محبت ودوستلق کما کان اولوب ویوما فیوما متزاید ایدوکن
عرض وتقریر ایلیوب قارلی ایلی بکی طورغود دام عزه دونغای همایونمز سزك
کمیلرکزه ملاقات اولسی مناسب اولوب ودشمنك قلع وقمعنه انفع ورضای
همایونمه سزاوار اولدوغن بیلدرمکین سزك جانبکزه متعلق اولان احواله علی وجه التفصیل

علم شریف

علم شریف عالم آرای خسروانه‌م محیط وشامل اولوب انواع صفالر کسب ایدوب کلی
بهجت وسروره باعث اولدی اویله اولسه سزك قدیم الایامدن الی یومنا هذا آستان رفیع
البنیانمز جانبنه اولان اخلاص ومحبتکز معلوم شریفم اولوب بین الخلایق دخی کون کبی
روشندر سدهٔ سعادتمه اولان موالات ومصافاتکزدن مأمول اولان بودرکه من بعد دخی
عدوی دولت قاهره‌نك قلع وقمعلری بابنده افکار صایب وتدبیر پسندیده ظهوره کتوره‌سز
طائفهٔ قزلباش اوباشکه فرقهٔ ملاعین خسارت قریندر انلرك قلع بنیان ضلالت
وقمع ارکان خسارتلریچون عنایت حقه توکل اولنوب عساکر فتوح آثار ایله ماه جمادی الاولینك
اون یدنجی کونی محروسهٔ حلبه چیقوب طی مراحل قطع منازل قیلوب نزول اولندی
ان شاء الله الاعز بو دفعه انك بابنده کلی تدارك اولنوب اطراف وجوانب عساکر ایله احاطه
اولنوب وجود خبائث آلودندن عرصهٔ زمین پاك وتطهیر اولنمیجه برامره دخی شروع
اولنمق خاطر عاطر جهانبانیمزده مصمم دکلدر امیددرکه حق جل وعلانك عنایتی قرین
آمال واقع اولوب شمدی‌یه دك ایتدکلری فسادك جزا وسزالرین مشاهده ایدوب تمام
صحیفهٔ عالمدن نام ونشانلری ناپیدا اوله ان شاء الله الاعز بو مرامك حصولندنصکره
یقین زمانده مراجعت ایدوب مقر خلافتم شرف نزول همایونمله مسرور قیلنور حق سبحانه
وتعالی حضرتندن رجا اولنور که دائما دوستلرمز مسرور ودشمنلرمز مقهور اوله حالیا
دیار شرقه غزا ایچون عزیمت همایونمز مقرر اولمغین مشار الیه ایلچیکزه اجازت شریفم
ویریلوب محروسهٔ استانبوله ارسال اولندی کرکدر که ماینده اولان اخلاص ومصافات
مقتضاسنجه دائما اخبار سلامتکز اعلام ایتمکدن خالی اولمیه وسعادتله سفر همایونمه توجه
اولندقده دریا جانبلرینك محافظه‌سی خصوصیچون مشار الیه طورغود قولم کفایت
مقداری سفاین نصرت قرین ایله دریایه چیقمق بیورلمشدر نامه کز وارد اولمزدن مقدم
دریایه متوجه اولمش بولنمغین مذکور قولمه حکم شریفم یازیلوب کوندرلدی سنکله مشاوره
واتحاد ایدوب اکر ملاقات اولمقدر واکر سائر دولتنه لایق وسزاوار اولان خصوصلردر
حسن اتحاد ایلیوب وجه مناسب کورلدوکی اوزره عدولك قلع وقمعنه ودفع مضرت
وافسادینه مناسب تدارکلر اولنه دیو بیورلمشدر سز انکله خبرلشوب دوستلغه ودولتنه
لایق اولان نه ایسه حسن اتفاق اوزره سعی جمیل دریغ ایتمیه‌سز امیددر که اتحاد طرفین ایله
عدولرمز پایمال ودوستلرمز شادان ومسرور البال اوله حق سبحانه وتعالینك عنایتیله
قره جانبندن دخی مبالغه عسکر تدارك اولنوب سابقا وزیر اعظم اولان محمد پاشا دامت
معالیه‌یی انلره باشبوغ تعیین ایدوب بدون وطمشوار بکلر بکیلرینه ومحمد خانه وسائر
امرا ذوی الاقتداره احکام شریفه یازیلوب کوندرلدی قرال اوغلنه معاونت بیوریلوب
اول جانبلرده دولت علیه‌مه متعلق خصوص اولور سه بذل مقدور ایلیه‌لر سز دخی عتبهٔ
علیامز جانبنه اولان محبت ومودتکز مقتضاسنجه انلر طرفنه ناظر اولوب خبرلشوب دولته
سزاوار اولان مصلحت لازم اولور سه معاونت ایلیه‌سز وآستانهٔ سعادتمز جانبنه اولان
اخلاصکز موجب موالات اولمغین سزکله دوستلق اوزره اولنلر بابنده عنایتمز بیدریغ
اولوب معاندت ومخالفت طریقنه سالك اولنلر هر وجهله معاتب اولمق خاطر عاطر
خسروانه‌مده محقق اولمشدر بو جانبده اولان دشمن احوالی مراد شریفم اوزره کورلمشدر
عنایت حق ایله عن قریب مقر خلافتم شرف نزولمله مشرف اولدقده دشمنلرك احوالی
مراد اوزره کوریلور سزك جانبکزه نکراندن خالی اولنماز

فرانچه قرالی طرفنه اصدار بیوریلان عهدنامهٔ همایونک صورتیدر

حالبا عتبهٔ علیهٔ عدالت پناه وسدهٔ جلیلهٔ سعادت دستگاهمزکه مرجع مسندنشین سلاطین کزین نامدار وملجاء وملاذ تخت نشینان پادشاهان ذوی الاقتداردر مکتوب محبت اسلوب صداقت مصحوبکز وارد اولوب مفهومنده جناب جلالت مآبم جانبنه اولان وفور محبت واخلاص وکمال میل واختصاصکز اولدوغنه علم شریف عالم ارامز شامل اولمغین باعث بهجت وسرور وواقع اولمشدر مادامکه اولطرفدن آستانهٔ سعادتمه اولان سلسلهٔ مودت مؤکد اوله بوجانبدن دخی خلافنه اصلا جواز کوسترلمز ومقدما اوغلکزک کاتب سری اولوب سدهٔ سعادتپناهمزه اولان ایلچیکزدن سزه واروب جواب کوندرلمکه تأخیرک سببی قدوة الامراء الکرام قارلی ایلی سنجاغی بکی اولوب سابقا کوندریلان دونتمای همایونمزک سرداری اولان طورغود دام عزه سزک دونتماکزه قاوشوب بعده احوال نه یوزدن ظهور ایدرسه اکا کوره اعلام اولنمغیچون ایدوکن اشعار ایدوب ومشارالیه قولمی بولمق ایچون دفعاتله قدرغه‌لر ارسال ایدوب قاوشلمق مرادکز اولدقده بریره کلوب ملاقات میسر اولمیوب اکا بناء نیجه فرصتلر فوت اولوب اعدایه قهرلر ممکن ایکن عوق اولندی وکندوسی بلا سبب دونوب کندی دیو اعلام ایدوب وبونلردن غیری عدوکزه غلبه‌کز خصوصنده وقرندوش ویورتقال طرفلرینه وقزلباش اوباش بدآیینه وسائر اولجوانبه متعلق جزئی وکلی اموردن هر نه که درج وشرح اولنمش ایسه عز حضور لامع النورمزده واضح وروشن اولوب ومشارالیهک ایلدوکی اوضاعدن کبر وخاطرکز منکسر اولمیوب عتبهٔ عالمپناهمزه اولان صحیح وابدی دوستلغکز کما کان اولوب یوما فیوما ترقیده اولدوغن بیلدروب وبوجه آستانمزدن بودفعه دخی دونتمای همایونمز کوندریلوب سزک دونتماکزایله ملاقی اولمسنی التماس ایلیوب اعدایه کلی ضرر وزیان مترتب اولوب لازم کلورسه سز دخی قره طرفندن دشمنک اوزرینه هجوم ایلمک فکرنده وتدارکنده اولدوغکز بیان ایلمش سز اویله اولسه قزلباش بدآیین احوالی عنایت حق ایله بودفعه مراد شریفم اوزره کوریلوب انک دخی خصوصی ونو جهله اولدوغن بوندن اقدم سزه نامهٔ همایونمزله بیلدرلمشدر معلومکز اولدقده ذکر اولنان بدآیینک انلرایله ایتدکلری معاهده‌لری باطل ومنسوخ ایدوکنه علمکز محیط اولور اولبابده خاطرکزه نسنه کتورمیوب بحضور اولمیه سز همان اعدانک صحیفهٔ روزکاردن وجودینی ناپیدا ایتمکه سعی ایلیه سز انشاءالله تعالی بودفعه مراد والتماسکز مستدعا سنجه کفایت مقداری دونتما احضار اولنوب روز خضرده دریایه چیقوب سزک دونتماکزایله ملاقات ایدوب حسن اتفاق ایله مصلحت کورلمک امر اولنوب بودفعه کوندریله جک دونتمای همایونمزه افتخار الامراء الکرام مختار الکبراء الفخام قپودانم پیاله پاشا باشبوغ تعیین اولنوب ومشارالیه طورغود دام عزه ایله قوشلوب وسنجاق بکلری قوللرمدن برقاچ نامدار بکلر تعیین اولنوب ویکیچری قوللرم وسائر عساکر بیشمار قوشلوب کوندرلمک مقرر اولمشدر انشاءالله تعالی خلافنه جواز کوسترلمز حق تعالی حضرتلرندن امید اولنور که موانعدن حفظ ایدوب فتوحات جدیدهٔ جلیله میسر ایلیه ضمیر نکته دانکزه خفی دکلدر که هر بارکه بو جه آستانه‌مزدن عدوکز اولان مفسدلک قلع وقمعی بابنده طلب معاونت اولندقده اصلا دریغ ومسامحه اولنمیوب دونتما کیلری ارسال اولنور لکن سزک دونتماکزه ملاقات اولنمقده عسرت چکیلوب تقدیر الهیده مقدر اولمامغله

برکلی خصوصه مباشرت اولنمیوب دریانک موسمی دخی ازاولوب دونتما خارجده قشلامق ایسه آیین سلطنتمزدن اولمدوغی اجلدن موسمی مرور ایتمدن کیرو عودت اولنمغله مباشرت اولنه جق امور سنهٔ اخرایه قالوردی بهر تقدیر بودفعه دونتمامز سزک کیلرکز ایله ملاقات اولورلر کرکدرکه سز دخی دونتماکزی شمدیدن مرتب ومکمل ایدوب دشمن براغیله حاضر ومهیا ایتدیرب وقتیله باشبوغلغه بربکیکزی مقرر قیلوب دونتمای همایونمزله سزک دونتماکزی قاوشدیروب عدوکزک قلعی بابنده بذل مقدور ایلیه‌لر معلومکز درکه هرسال دونتما کوندرلمک عسرتدن خالی دکلدر بهر تقدیر بودفعه سزک دونتماکز مقدم مهیا اولوب دریایه چیقدقدنصکره فوری بولشوب دریانک موسمی مرور ایتمدن بعنایة الله تعالی یوز آقلقلری تحصیل ایده‌لر سزک بوبابده جل اقدام وکمال اهتمام مالا کلامکز اولدوغی سمع شریف عالم ارامزه وصول بولوب اول طایفه‌نک قلع وقمعلری بابنده وفور غیرتکز اولدوغی کالشمس فی وسط النهار لامع واشکار اولمشدر انشاءالله تعالی مشارالیه قپودانم وقولم طورغود وسائر بکلرم فرمان جهان مطاع خاقانیم موجبنجه عسکر شجاعت شعار وسفاین نصرت آثار ایله واروب سزک دونتماکزه ملاقات ایتدکلرنده کرکدرکه قدیمدن ایده کلدکز اوزره من کل الوجوه یکدل ویکجهت اولوب وجه مناسب کوردوککز اوزره حسن اتفاقله دشمنکز اولان خاسرینک سایهٔ خباثت آلودلرین ازاله بابنده شولکه لازمهٔ غیرت پادشاهی ومعارضهٔ حمیت کشورکیریدر ظهوره کتوروب بودفعه اتفاق جانبین واتحاد طرفین ایله اول طایفهٔ مقهوره‌نک حمیت خسران آیینلری ومنبع فساد اولان قلاع وبقاعلری وسفاین هزیمت اثرلری هرنه جانبده ایسه محل اقتضاسنه کوره اوزرینه بالذات وارلمغله می اولور ویا عسکر کوندرلمکله می وجوده کلور رأی صایبکز اقتضا سنجه وآستان مخلد البنیانمزه اولان دوستلق وصداقت موجبنجه کمال شجاعت وغیرتکز مقتضا سنجه عدونک قطع عرق فسادلری هرنه یوزدن تدارک اولنمق ملایم کوریلورسه بوجانبدن ارسال اولنان جنود اسلامه دلالت ایلیوب وبالجمله بودفعه عنایت حق ایله وارقوتی بازویه کتوروب دشمنکز اولان اسپانیانک اکر دریادن واکر قره‌دن مضرت وفسادلرین دفع ایدوب دونتمای آخره احتیاج کوسترلمامک بابنده مساعیٔ جمیله ظهوره کتوره سز که دنیاده باعث تحصیل نیک نامی ایله بوجانبده بزم دخی نظر فرخنده اثرمز دائما اولطرفلردن خالی اولمیوب خاطر عاطر دریا فیضانمز اول سمتلره نکران اوزره در سز دخی خبر مسرت اثرکز دریغ ایتمیوب صحتکز اخباریله دائما اوجانبلرک احوالنی علی التفصیل اعلام ایتمکدن خالی اولمیه سز واسپانیا قرالی اولانک دخی حیله وخدعه‌سندن احتیاط اوزره بولنمق لازمدر امیددرکه حق سبحانه وتعالی کندو لطف وکرمی ایله دشمنلرمزی قهر ایلیوب خیر وظفر میسر ومقدر ایلمش اوله

فرانچه قرالی طرفنه اصدار بیوریلان عهدنامهٔ همایونک صورتیدر

عتبهٔ علیهٔ عالمپناه وسدهٔ سنیهٔ جلالت دستکاهمزکه ملاذ ملوک واقبال ومقبل شفاه اکاسرهٔ ذوالاجلالدر آستانهٔ مشیدالارکانمزده اولان ایلچیکز طرفندن مکتوبلر وارد اولوب بوجه درکاهمزه اولان دوستلغکز ومحبتکز دائم اولوب من بعد دخی کما کان موالات ومصافات اوزره اولنماسن اعلام ومارت آینک یکرمی اوچنده روم پاپا فوت اولوب وبوحالدن سزه سرور حاصل اولدوغن بلدوروب دخی اسپانیانک عسکرینه وقلاع

ودونغماسنه متعلق اخبار عرض ایدوب بونلردن غیری دریایه متعلق واوجوانبه دائر
جزئی وکلی هرنه بیان اولنمش ایسه علم شریفم محیط اولوب دائما نظر فرخنده اثرمز سزك
طرفکزه اولمغین دونغا کیلرمز دخی ارسال اولندی انشاء الله تعالی صحتاوزره ملاقات اولنوب
یوز آقلقلری میسر ومقدر اولمش اوله بو اثناده نانوش قرال اوغلی جانبندن دخی
سدهٔ سعادتمه آدملر کلوب اردل ولایتنه کلمك ایچون سرحد ولایتنده صاتون نام قلعه یه کلوب
حاضر اولدوغن بیلدوروب معاونت ایچون سرحد ولایتنده اولان بکلر بکیلر قوللرمه
وامراء ذوی الاقتدار وعساکر نصرت مآثرمه احکام شریفه استدکلرنده بلا توقف یازیلوب
کوندرلمشیکن فراندوش قرالك دخی ایلچیلری وارد اولوب اردل ولایتنه متعلق
بعضی کلمات ایدوب جزیه یه ملتزم اولوب کندو مراد ایدکمکین اولبابده اولان کلماتی
استماع اولنموب بهرتقدیر قرال اوغلنه تسلیم اولنمق کرکدر دیو جواب ویریلوب مأیوس اولیجق
تکرار ایلچیلری مشار الیهدن اولبابده جواب شافی کتورمکه وقرال اوغلنه اردل ولایتنك
تسلیم اولنمسنه التی آی وعده طلب ایدوب استدعای عنایت ایلمکین وصواب بونده
مشاهده اولنمغین اولمقدار زمان وعده ویریلوب ایلچیلرینك برینه التی آی وعده ایله
اجازت ویرلدی بودفعه ولایت اردلی تسلیم ایدرلرسه فبها اما تسلیم ایدوب کیروحیله
وخدعه یه سالك اولورلرسه تدارك کورلمشدر جمله سرحدده اولان قوللرم
کیروحاضرلردر عنایت حق ایله امر همایونم موجبنجه قرال اوغلنه هر وجهله معاونت
ایدرلر بومقدار زمان وعده ویرلدکده انشاء الله جناب جلالتمآبم جانبندن سزك
طرفکزده اولان مصالح اتمامنه مانع اولور نسنه یوقدر شمدی یه دکین بوکا التفات اولنوب
رخصت ویرلدوکنه باعث قزلباش جانبلرینك عدم اطاعت وانقیادلری ایدی بودفعه
عنایت حقله انلرك حقلرندن کلنوب مملکت وولایتلری اللرندن چقدیغن مشاهده ایتدکلرنده
خواه وناخواه عتبهٔ علیامه عرض عبودیت ایدوب صلح وصلاح اولنمق بابنده استدعای
عنایت ایتمکین انواع پیشکش وهدایا ایله ایلچیلرینی کوندروب سبب آسایش انام اولان
صلح وصلاحی استدعا ایتمکین تضرع والتماسی قبول اولنوب وایلچیسی انواع رعایت ایله
مرعی قیلنوب ماه رجبك اون ایکنجی کونی اجازت ویرلدی الحمد لله والمنه بو جانبده
جمله مراداتم دلخواه اوزره اتمامه ایریشوب مقر خلافتم جانبنه عزیمت اولندی انشاء الله تعالی
عن قریب محمیهٔ قسطنطینیه شرف نزولم ایله مستسعد اولور جناب حقدن مرجودر که
انواع خیرلر میسر اوله کرکدر که سز دخی دائما اخبار صحتکزی واوجوانبك احوالنی
سدهٔ سعادتمه اعلامدن خالی اولمیه سز

﴿ فرانچه قرالی طرفنه اصدار بیوریلان عهد نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حالیا آستان علی المکان وشامخ البنیانمزه که مرجع سلاطین عظام وملجاء خواقین فخامدر
مکتوب محبت اسلوب صداقت مصحوبکز وارد اولوب عدوکز اولان اسپانیا قرالی
مابینکزده اولان عداوت ومخالفت رفع اولنمق ایچون مشاوره ایدوب نصاری طایفه سی
اراسنده اولان ضررلره سز سبب اولمیوب مزبور اسپانیا قرالی باعث اولدیغی
معلوم وشایع اولدی سزه وجمله خرستیانلره انفع اولان مصالحی سویلشمك
اجلیچون ایلچیلرکزی ارسال ایدوب ومزبور رفتنه وفساددن فراغت ایتمیوب
وسزی الدامق فکرنده اولوب بعض حیله وخدعه آمیز قصد ایله محال اولان نسنه لر

تکلیف

تکلیف ایتدکله واران آدملرکز قبول ایتمیوب سپارش ایتدیککز اوزره عودت ایتدکلرین
بیلدیروب ذکر اولنان مشورتدن نسنه حاصل اولمدیغی معلوم اولمغله جنك ایتمکه مؤدی
اولوب دونغای همایونمزه ملاقات ایله عدوی خاکساره دهشت وخشیت مستولی اوله جغن
اعلام ایدوب دونغای ظفر قرینمزی استقبال ایچون دخی برقاچ قدرغه لرکز بدون طرفلرینه
کوندرلدوکنی شرح وبیان ایلیوب اوطرفلرده قشلامالری خصوصی دخی اشعار
اولنمش وبالجمله مکتوب وداد اسلوبکزده شرح اولنان خصوص نه ایسه وسدهٔ سعادتمده
ایلچیکز هرنه تقریر ایتمش ایسه علی وجه التفصیل عزحضور موفور الحبورمزه
عرض ایدوب علم شریف عالم آرامز محیط وشامل اولدی اویله اولسه سزك قدیمدن بارکاه
اعلامزه اولان محبت واختصاصکز کالشمس فی وسط النهار لامع واشکار اولوب آستان
دولت آشیانمزه اولان سلسلهٔ اخلاصکز مستحکم اولدوغنه علم همایونم محیط اولمشدر
بووجه اوزره مودت ودوستلقدن مأمول اولان بویله امثالی آثار جمیله درکه دشمنکزدن
انتقام بابنده موافق ومناسب تدارککر ظهوره کتورلمش جناب جلالتمآبمز جانبنده دخی
عنایت سبحانی قرین اولوب انواع حصول آمال ایله مقر خلافتم شرف نزولمله مشرف
قیلنوب شمدنصکره نظر فرخنده اثرمز اوجانبه نکراندن خالی اولمز بودفعه ارسال اولنان
دونغای همایونمزك قشلامسی خصوصی بوجه آستانه مزه سابقا ارسال اولنان مکتوبکزده
مسطور اولمیوب مجرد معاونت مراد اولندیغی اشعار اولنمغین اول تدارك ایله کوندرلمیوب
قپودانمزه وسائر قوللرمزه محمیهٔ استانبولده قشلامق امر اولنمشیدی خلافنه جواز کوسترلمك
انلره نوعا تعبددن خالی دکلدر فرمان شریفمز موجبنجه عمل ایدوب وقتیله عودت ایدرلر
سز دخی بوجه آستانه مزه اولان اخلاصکز مقتضاسنجه دریانك موسمی مرور ایتمدن
وقتیله انلری برویه ارسال ایتمکه سعی جمیل ایلیه سز انشاء الله تعالی من بعد دریادن
دونغای همایونمز اکسك اولمیوب هروقتکه بوجه آستانه مزدن معاونت ومظاهرت
التماس ورجا اولنه بعون الله تعالی دخی سفاین نصرت قراین ایله عساکر ظفر مآثر ارسال
اولنوب کلی معاونتلر اولنمسی خاطر عاطر جهانبانیمزده مرکوزدر جناب حقدن رجامز
بودرکه علو عنایتی ایله یوز آقلقلری حاصل اولوب اولیاء دولت قاهره مز مسرور واعدای
سلطنت باهره مز مقهور اوله کرکدرکه من بعد دخی ما بینده اولان مصافات واخلاص
مقتضاسنجه اخبار سلامت وصحتکزی وعدوکز طرفلرینك احوال واوضاعنی وسائر
اوجوانبك امورینی بوجه آستانه مزه اعلام ایتمکدن خالی اولمیه سز

﴿ فرانچه قرالی طرفنه اصدار بیوریلان عهد نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حالیا آستانهٔ عدالت آشیانمزه که مرجع مسند نشین سلاطین کزین وملجأ خواقین تخت نشیندر
مکتوب صداقت مصحوبکز وارد ونازل اولوب مفهوم مسرت اسلوبنده بوجه آستانه مز
جانبنه اولان محبت واخلاصکز مؤکد ومؤبد اولدوغی معلوم اولوب وسابقا آدمکز
واسطه سیله ارسال اولنان نامهٔ همایونمز سزه وصول بولدوغن اشعار ایلیوب مشار الیه
آدمکز دونغای همایونمز سزك کیلریکزه قاوشدوغن واعدا ایچون تدارککزی ومباشرت
ایلدیکز خیرلو مصلحتلری وفکرکزنه اوزرینه ایسه کوروب وقوعی اوزره اعلام
اولنمسنی اصمرلدوغکزده مزبور آدمکز دخی دونغای همایونمزه اولاشوب قپودانمزله
بولشوب سزك مرادکزی وتدارککزی بلدردکده انده اولان حاکملرکز مزبوری

خیرلو خبر ایله وارمق ایچون البقود قلرینی بیلدوروب مزبوردخی استرسه بیله کزوب واقع اولان احوالی کوروب تکرار سزه واروب دوننما حاکملرینك غیرت اوزره چالشدقلرینی ومراد اوزره کرکالو قضیه یه یاپشدقلرینی شرح ایتمك ایچون آستانهٔ سعادتمز جانبنه ارسال اولندقده استقبال ایچون دوننما کز ایله ملاقات اچلیچون بش قطعه قدرغه کز ارسال اولنوب انلردخی ملاقات میسر اولمدیغی سبیدن یکرمی کون مقداری تأخیر اولنوب اکا بناء سزك دوننما کز لیمانده متوقف اولوب تدبیر اولنسان تدارك راست کلیوب صکره بولشمغله برقلعه محاصره اولنوب فتحی میسر اولدوغن واول جزیره نك نصفی سزه اطاعت ایتمك مقرر ایکن لوندات طائفه سندن ظهور ایدن بعض موانع سببی ایله نفرت ایتدکلرین وقپودانمز دولت علیه مزه متعلق مصالحده کمال مرتبه چالشوب دلاورلکلر وجوده کتوروب وبکلر قوللرم خدمتلرنده تقصیرات ایتمیوب دشمن خاکساره اضطراب ویردکلرین وبونلردن غیری دوننمای همایونمه متعلق وسائر احواله متفرع هرنه که دیلمش ایسه وموی الیه آدمکز لسانا هرنه تقریر ایتمش ایسه علی وجه التفصیل علم شریف عالم آرامز شامل اولمشدر کرکدرکه آستان سعادتمز جانبنه وفور اخلاصکز موجبنجه بوجه درکاهمزه سلسلهٔ اتحادکز مشید قلوب اخبار صحتکز واولجانبك کیفیت احوالن وعدوکز اولان دشمنك حرکات واوضاعن اعلام ایتمکدن خالی اولمیه سزکه دائما نظر فرخنده اثرمز اولجانبه نکران اوزره در امیدمز درگاه حق تعالیدن بودرکه همیشه دوستلرمز منصور ومسرور ودشمنلرمز مدمر ومقهور اوله امیر الامراء الکرام مغرب بکلربکیسی قولم صالح پاشا ادام الله اقباله عتبهٔ علیامه مکتوب کوندروب دشمن خاکسارك بعض احوالن بلدرمکن صحیح خبر کتورمك ایچون فورصه قدرغه کوندرلمشدر انشاء الله تعالی عن قریب انلر جانبندن خبر کلور اقتضا ایدرسه عنایت حقله اسباب وحوائجنه مباشرت اولنوب تدارکی کوریلور مأمولدرکه انواع خیرلر میسر ومقدر اولمش اوله مشار الیهدن خبر کلدکدنصکره لازم کلورسه تونس احوالی وسائر اعدای فتنه پیما خصوصلرنده متوکلا علی الله موسمی ایله اقتضا نه ایسه تدارك اوزره اولنمق ملاحظه اولنه

﴿ فرانچه قرالی طرفنه اصدار بیوریلان عهدنامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

بوندن اقدم آشیانهٔ رفیع الایوان وآستانهٔ متین البنیانمز جانبنه وارد اولان ایلچیلرکز بوجه درکاهمزه صداقت واخلاصکز ومصافات واختصاصکز کماکان اولوب دوستلق ومودتکز یوما فیوما ازدیاد اوزره ایدوکن بلدیروب عنایت علیهٔ خسروانهم مقارنتی ایله ولایت انکروسه قرال ایکن فوت اولان تانوش قرال اوغلی استپان قرال یانده اولوآستانه مزدن استدعای عاطفت ایدوب شمشیر شهاب آثارمزله فتح اولنان اردل ولایتی کهمزبورك آتاسی اوجاغیدر عنایت اولنمسی اقصای مرامکز اولدوغن اعلام ایدوب سزك آستانهٔ دولت آشیانمزه وفور اخلاصکز کالشمس فی وسط النهار آشکار اولوب علم عالم شمول خسروانهم هروجهله شامل اولدوغی اجلدن مشار الیه حقنده اولان استدعاکز حیز قبولده واقع اولوب اکا بناء قرال اوغلنه وقرالیچه یه بوجه آستانه مدن دفعاتله استمالتنامه کوندریلوب ومجار واردلده اولان بکلره اکا اطاعت وانقیاد ایللری امرنده دخی وعدو وعید ایله احکام شریفه م کوندریلوب هروجهله معاونت ومظاهرت ایتمکیچون سرحد جانبنده اولان بکلربکیلرمه وسائر امرا قوللرمه و بغدان وافلاق وبوده لرینه که آستانهٔ سعادتمه کمال عبودیت اوزره اولوب

خدمتی

خدمتی کندولرینه سرمایهٔ سعادت بیلورلر احکام شریفه کوندرلمشدر امر همایونم موجبنجه معاونته مترقبلردر ایله اولسه قرال اوغلی خصوصنده کبیر وعنایت علیهٔ پادشاهانه م هروجهله بیدریغدر مادامکه بوجه آستانمزه صداقت واخلاص وطوغریلق اوزره اوله ولایت اردل باباسی تانوش قراله نوجهله ویرلمش ایسه مزبوره دخی اول طریقله عنایت اولنمق خاطر عاطر جهانبانیمزده مرکوزدر انشاء الله الاعز الاکرم خلافنه جواز کوسترلمز شویله که فرمان جلیل القدر مستدعاسنجه ولایت اردله متوجه اولوب ایل وبوی اسدوب معاونت ایتمك بابنده تعهد ایلیه کلدیکنده امرم موجبنجه سرحدده اولان بکلربکیلرم وسائر قوللرم لازم کلدیکنده هروجهله معاونت ایدوب باب مظاهرتده دقیقه فوت ایتمزلر کرکدرکه سز دخی بوجه آستانه مزه اولان اتحادکز موجبنجه انلر بابنده اولان عنایتلرمزی کندولرینه بیلدروب آتاسی اوجاغنه کلملرینه ترغیب ایلیه سز انشاء الله تعالی انلر بابنده اولان التماسکز علی وجه الکمال مرعی اولوب خلافنه جواز کوسترلمز حق تعالی حضرتلرینك درکاهندن نیازمز بودرکه هر زمان دوستلرمز مسرور ودشمنلرمز مقهور اوله دائما اخبار خیر مآلکزی بوجه درکاهمزه اعلام ایتمکدن خالی اولمیه سزکه موجب ازدیاد محبتدر

﴿ فرانچه قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایون ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

بوندن اقدم بوجه آستانمزه که مشرق نیر اقبال ومرجع سلاطین واقبالدر مکتوب ودادمصحوبکز وارد اولوب دوننمای همایونمز طلب اولندقده مغرب جزایرینك بکلربکیسی اولان امیر الامراء العظام قولم صالح پاشا دام اقباله جانبندن خبره توقف قلنمشیدی الحالة هذه مشار الیه عتبهٔ علیهٔ عالمپناه وسدهٔ سنیهٔ سعاد تدستگاهمه مکتوب کوندروب بعض اعدا ایله شریفك اتحادی اولوب اول سمتلرده اولان قلاع وبقاعه قصدلری اولدوغن اعلام ایدوب دوننمای همایونم کوندرلمك بابنده استدعای عنایت ایتمکین حالیا احضار اولنان دوننمای نصرت قرینمز متوکلا علی الله الوهاب اول طایفه نك سایهٔ ضلالت مأیلرینه ازاله ایچون مکمل قلنوب عساکر نصرت مآثر ایله ارسال اولندی امیددرکه فتح وظفر میسر اولوب عدوی مخذوله نکبت مستولی اوله اویله اولسه سز دخی سدهٔ سعادتمز جانبنه اولان دوستلق واختصاصکز موجبنجه اولطرفلره کوز قولاق اولوب من کل الوجوه معاونتکزی صرف ایدوب عدوی خاکسارك انکسار ومذلتلرینه سبب اولور امورده رأی مناسب وملایم اوزره عمل اولنوب اهتمام اولنمده صرف همت اولنه ویوجه درکاهمزه اخبار خیر مآلکزی اعلام ایتمکدن خالی اولمیه سزکه سبب ازدیاد مودتدر

﴿ فرانچه قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایون ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

بوندن اقدم سدهٔ سنیهٔ عدالت پناه وعتبهٔ علیهٔ خلافت دستگاهمزه که مسند سلاطین کزین وملجاء خواقین تخت نشین درقدیمدن اولان مودت واخلاصکز موجبنجه مکتوب صداقت مصحوبکز ارسال اولنوب دوننمای همایونمز احضار اولنمق بابنده استدعای عنایت اولنمغین اول اثناده سزه نامهٔ محبت نما ارسال اولنوب مغرب جزایرنده بکلربکی اولان امیر الامراء الکرام قولم صالح پاشا دام اقبالهدن خبردار اولنمغه موقوف قلندیغی اشعار اولنوب

لكن سلطنت خسروانه‌مز اقتضاسی اوزره مسامحه اولنمیوب دونغای همایونمز احضارینه مباشرت اولنمشیدی اكا بناء مهمات ولوازمنك اكثری مرتب ومكمل قیلنوب بعضیسی دخی تكمیل اولنمق اوزره ایدی الحالة هذه بو جه آستانه‌مزه اولان كمال میل ومودتكز مقتضاسنجه تأكید مبانیء محبت وتشیید اساس صداقت ایچون مكتوب وداد مصحوبكز وارد اولوب عتبهٔ دولت آشیانمز جانبنه اولان سلسلهٔ اخلاصكز كما كان مستحكم ایدوكی اشعار قیلنوب وقپودانمزله ارسال اولنان دونغای همایونمز خزینه و یرلشنجه منت عظیمه یكدوكی اعلام اولنوب وعظمتلو آستانمزده اولان مقبول مستقیم آدملركزدن فخر الاقران مصر فر دیان نام ایلچیكزه بو جه دركاهمزه عرض وتقریر ایتمك ایچون بعض اخبار سپارش اولنوب اعتماد اولنه دیو بیلدیرلمش واسپانیا قرالی قارلو اوغلی بكی ایله اراكزده اولان ویره‌لر خصوصلرینه باعث نه اولدوغی و بو بار یشقلقدن سزك جانبكزه نفع كلی اولوب سزه باعث رفعت و ولایتكز رعایاسنه آسوده حال اولمق وبو جه آستانه‌مزه اولان قدیمی دوستلغكز برقرار اولوب خلل پذیر اولمدوغن مومی الیه ایلچیكز پایهٔ سریر اعلامزه عرض وتقریر ایلیوب علم شریف خسروانه‌مز بالجمله محیط اولوب احضار اولنان سفاین نصرت قراینه اول مصلحتدن فراغت اقتضا ایتمكله حالا محافظهٔ سد ثغور اسلام ایچون كفایت مقداری جزایر عسكری كوندریلوب اولبابده سزه دخی نامهٔ شریفمز ارسال اولندی واروب وصول بولوب مفهومی معلومكز اولدقده دوستلغه سزا وار اولان نه ایسه وجوده كتوره سز اویله اولسه جناب جلالت مآبمز قبلندن عهده مغایر ایش اولمغه رضای شریفمز اولمدیغی اجلدن سزك ویره كزه مغایر ایش اولمیه دیو اول سمتلرده اولان قوللرمه وكوندریلان عساكر نصرت مآثرمه تنبیه اولنمشدر كركدركه سز دخی آستانهٔ دولت آشیانه‌مزه موالات اوزره برقرار اوله سز چونكه مز بو ویره‌لر ایله ویره اولنمق سزك رفعتكزه ومملكت و ولایتكز اهلنك استراحتنه باعث وانلرك تنزللرینه سبب اولمشدر غایت ایله رأی صواب ومعقول تدارك قیلنمش حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك دركاهندن رجامز بودر كه دوستلرمز دائما خندان ودوشمنلرمز هر زمان سرگردان اوله من بعد دخی ماینده اولان دوستلق مقتضاسنجه احوالكزی اخبار ایتمكدن خالی اولمیه سز كه ورودی دوستلق ومحبت زیاده لكنه باعثدر

﴿ فرانچه قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حالا سدهٔ سنیهٔ عظمت پناه وعتبهٔ علیهٔ خلافت دستگاهمزه كه ملجاء سلاطین واقبال وملاذ خواقین اكاسرهٔ اجلالدر مكتوب كوندروب بو جه آستانه‌مزله دوست اولمغه جان ودلدن حریص اولوب بالفعل جواب شریفه انتظارده اولدوغكز بلدرمشسز پایهٔ سریر اعلامه عرض اولنوب هر نه دینلمش ایسه ایلچیكز تقریر ایدوب جمله سنه علم شریف خسروانه‌مز شامل اولدی ایمدی حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك عنایت بی غایتی موافقتیله تیغ آتشبار ظفر نكارمزله فتح اولنان یرلركه مقدما مزید عنایتمزدن تانوش قراله صدقه اولنمشیدی اوغلی اسپانه عنایت اولنمشدر بو امر شریفمز ان شاء الله تعالی علی ما كان مقرردر اویله اولسه وارد اولان مكتوبكزده بوكا متعلق خصوصی عرض ایلیوب لكن سدهٔ سعادت پناهمده ایلچیكز اسپان قراله عنایت اولنان یرلردن كه قلیچمزله النمشدر ال چكوب فراغت ایدوب فرمان شریفمز موجبنجه تانوش قرال اوغلنه تسلیم اولندی دیو عرض

وتقریر ایلدیلر سزك طرفكزدن بو بابده مكتوب وارد اولوب وسرحد جانبلرنده اولان بكلربكیلرمدن وامرا قوللرمدن دخی معلوم اولمیوب اكا بناء سزك طرفكزدن صحیح خبره توقف اولنوب ایلچیكز تأخیر اولندی نقل ایتدكلری خصوصی وقوعی اوزره معجلا عتبهٔ علیامه اعلام ایلیه سز بدون بكلربكیسی قولمه دخی حكم شریف كوندریلوب ایلچیكزك تقریری وقوع اوزره عرض ایتمك بیورلمشدر سز دخی بو جه آستانه‌مزه اخلاصكز موجبنجه معجلا بیلدیره سز باب همایونمز دوستلر یوزینه وخلافی طرفنه دخی كشاده در تأخیر ایتمیوب خبر صحیح ایله جواب ارسال ایلیه سز انشاء الله خیرلر میسر اوله

﴿ فرانچه قرالی طرفنه دوستلق اوزره بولنان حكام اجنبیه‌یه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

مفاخر امراء الملة المسیحیه مراجع كبراء الطائفة النصرانیه الامان بكلرندن دوستمز فرانچه قرالنه دوستلق اوزره اولان اولو بكلر وحاكملر ودوقه وسائر مشار الیه ایله عهد وامانی اولنلرك صغیر وكبیری وسائر مملكت خلقی عهد نامهٔ همایون واصل اولیجق معلوم اوله كه افتخار الامراء العظام العیسویه فرانچه قرالنك بو جه آستانهٔ سعادتمزده اولان ایلچیلرینه مكتوبی كلوب سزك كندو ایله اولان اتفاق واتحادكز واسپانیا قرالنك سزه انواع حیله وخدعه‌سی اولدوغن وكندونك قدیم الایامدن برو بو جه دركاهمزه دوستلق واخلاصی اولدوغی اجلدن جمله دوستلرینك باب عدالت انتسابمزه ایلكارین اعلام ایدوب سزك جان ودلدن كندویه صداقت اوزره اولدوغكزی بیلدرمش مشار الیه فرانچه قرالنك دوستلغی مؤكد ومحكم اولمغین سزك دخی طوغریلغكزه ویرارلغكزه اعتماد شریفمز اولمشدر ایمدی اسپانیا قرالنك وقرنداشی فراندوشك دائما ایشلری وكوچلری حیله وخدعه اولوب اصلا اعتماد ایده‌جك حاللری یوقدر افراط ایله ظلملری وبدعتلری اولدوغندن غیری سوزلری كذب وعهدلری مخالف طائفه‌در بیكن سنه‌ده تانوش قرال اوغلی اسپانی نیجه درلو طریقله الدایوب قدیمی اوجاغندن اخراج ایلیوب قرال اوغلنه تابع اولان بعضی مجار بكلرینك دخی مملكتلرین اللرندن المغیچون اغوا واضلال ایله باشلرینه نیجه بلالر كتوروب بودكلو الدایوب قوللانوب صكره قتل ایتدیروب اردل ولایتی خلقی كندو حاللرنده ایكن ایچلرینه كلی اختلال دوشوب مذكور تانوش قرال اوغلی بو جه آستانه‌مزه التجا ایتمش قوللم اوغلی اولمغین اول یتیمك حقنده مزید مرحمتم ظهوره كتوروب استقامت ایتدوكیچون بند دخی قره‌دن عظیم عسكر ظفر رهبر ودریادن بی نهایه قدرغه‌لر ایله دونغای همایون ارسال ایلیوب حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك عنایتیله عهده مخالفت ایدنلرك حقلرندن كلمك ایچون كلی تدارك اولنمشدر مشار الیه فرانچه قرالیله طوغریلق اوزره اولنلرك دخی بو جه آستانه‌مزه دوستلغی مقرردر انلره اصلا وقطعا قره‌دن ودریادن دخل وتعرض اولنمز ارسال اولنان سرعسكرمزه بو وجهله اصمارلنمشدر سز دخی مادامكه مشار الیه فرانچه قرالنه صداقت اوزره اولوب دوستنه دوست ودشمننه دشمن اوله سز مملكتكزله وجان ومال واهل وعیالكزله جناب جلالت مآبم طرفندن امین وسالم اولوب عسكر ظفر رهبردن دخی اصلا ضرر وزیان كورمیوب طوغریلغكز مقابله‌سنده نیجه عنایتلرم كوره سز بو سفر تداركی قرال اوغلی مملكتندن چیقاران فراندوش واسپانیا طائفه‌سی ایچوندر بو بابده سز كوكلكز خوش طوتوب اشبو عهد نامهٔ همایونمزه اعتماد واعتقاد ایلیه سز استقامتكز مقتضاسنجه فرانچه قرالیله

حسن اتفاق اوزره اولوب مذكور كذابلرك مملكتلرينه ضرر وزيان ايرشديرمكده وكندولرينك حقلرندن كلمنك باينده انواع يولداشلقلر ويوز آقلقلرى ظهوره كتورمكه سعى ايليه‌سز واسپانيا طائفه‌سى دوستلق صورتنده متصل فرانچه‌يه متعلق اولنلره ضرر ايرشديرمكدن خالى دكلدرديو استماع اولنور انلرك عهد وامانه ايناغمق ومكر وحيله سندن امين اولمق جائز دكلدر انلردن غفلت ايتميوب دوستمز فرانچه قراليله دوستلغى مقرر ومحكم ايليه سز فرانچه قرالنك هركيم دوستلرى ايسه حقلرنده امان شريفمز مقرردر مادامكه دوستلق اوزره اوله‌سز اصلا وقطعا سزه ضرر وزيان احتمالى يوقدر امان شريفمز مقرردر شويله بيله‌سز

﴿ له قرالى طرفنه اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

حضرت خداى متعال جلّ شانه عن الشبيه والمثال ميامن تأييدات ازليه وتوفيقات لم يزليه‌سيله حضرت سلطان تخت نشين لولاك اولان مفخر اولاد بنى آدم مقصود آفرينش خلق عالم خاتم جملهٔ رسل وانبيا پيشواى زمرهٔ اصفيا محرم حرم لى مع الله محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم افندمزك معجزات كثير البركاتى مرافقتى وچهار ياركزين رضوان الله عليهم اجمعين وجميع اولياى عظام ديانت قرين واتقياى كرام سعادت رهينك ارواح مقدسه‌لرى موافقتى ايله ٭ محل طغراى غرا ٭ بنكه سلطان سلاطين شرق وغرب صاحبقران ممالك روم وعجم وعرب تاجبخش خسروان جهان ظل الله الملك المنان خادم الحرمين الشريفين ثانى اسكندر ذو القرنين اشرف البلدان والامصار اقدس الممالك والاقطار مكهٔ مكرمه ومدينهٔ منوره‌نك وقدس شريفك وآق دكزك وقره دكزك وتخت مصر نادرهٔ عصرك وولايت يمن وعدن وصنعانك ودار السلام بغداد وبصره ولحساك وديار آذربايجانك ودشت قبچاق وديار تاتارك وديار بكر وكردستانك وسيواس وكرجستانك ومرعش وحبش وشام دار السلامك وحلب وطرابلس شامك ووان وارضروم وچلدر وشروانك واناطولى وقرمان ولايتلرينك وافلاق وبغدان واردل مملكتنك واقاليم ترك وديلمك وحسرة الملوك اولان دار السلطنة العليهٔ محميهٔ استانبولك ودار الجهاد والحرب جزاير مغرب وطرابلس غرب وتونسك وجزيرهٔ قبرس وردوسك وكليا روم ايلى وطمشوار وبوسنه وبدون واكرى وقنيژه وسكتوار وكفه وطربزون جانبلرينك وبونلرك امثالى نيجه ممالك معموره ومسالك غير محصوره‌نك وقلاع فلك ارتفاعك پادشاهى وسلطانى وخاقان عظيم الشانى ٭ سلطان احمد خان ٭ ابن سلطان محمد خان ابن سلطان مراد خان ابن سلطان سليم خان ابن سلطان سليمان خانم قديم الايامدنبرو له قرالى اولنلر عتبهٔ عليهٔ سلاطين پناه وسدهٔ سنيهٔ فلك دستكاهمزه عرض صداقت واتحاد واخلاص وهميشه التجا واستناد واظهار اختصاص ايدوب دوستلق ومحبت ايده كلمكين حاليا لِه وحوالينه وروسيه وپوسنه واوراق وسنوره وساٴرلرك اولودوقه‌سى وسبونجه ولاينك قرالى اولان افتخار الامراء العظام العيسويه مختار الكبرا الفخام فى الملة المسيحيه مصلح مصالح جماهير الطايفة النصرانيه ساحب اذيال الحشمة والوقار صاحب دلايل المجد والافتخار زيغمون ختمت عواقبه بالخير ملاذ اكاسرهٔ دوران وملجاء قياصرهٔ زمان اولان آستانهٔ سعادت آشيانمزه معتبر وكزيده بكلرندن قدوة الامراء الملة المسيحيه فلان نام ايلچيسين كوندروب اظهار صداقت واخلاص وعرض محبت واختصاص ايلبوب مشار اليه ايلچى ايله ارسال ايلدوكى نامه سنده بو وجه دركاهمزله كما كان باربشقلق باينده دوستلق اولمسنى رجا

واستدعا ايدوب مقدما فردوس مكان عليين آشيان مرحوم ومغفور له بابام خداوند كار طاب ثراه زماننده كندولره ويريلان عهد نامهٔ همايونده عهد وشرط اولندوغى اوزره كندونك مملكتنه وولايتلرينه وقلعه‌لرينه وواروشلرينه وجمله تحت تصرفنده اولان يرلرينه بروجهله جناب جلالت مآبم طرفندن وامارت مآب قريم خانى طرفندن ووزراء عظام وميرميران فخام وامراء كرام وساير عساكر منصوره مدن بروجهله ضرور وزيان ايرشديرلميه ومشار اليه قرال طرفندن وبكلرندن وقزاق اشقياسندن وتوابعندن وغيريدن بنم ايل ومملكتمه وقلعه‌لرمه وواروشلرمه وبالجمله قصبات وقرا وتحت تصرفده اولان يرلرمه وجهامن الوجوه ضرر وزيان ايرشديرلميوب دوستمه دوست ودشمنمه دشمن اولوب ماينده ايكى جانبك آدمى وايلچيسى واروب كلوب كندولرينه ومماللرينه ورزقلرينه ضرر وزيان ايرشميه وبوندن اقدم واقع اولان فترتده بوجانبدن الدقلرى اسيرلرى مشار اليه قرال دقت واهتمام اوزره تفتيش ايدوب بولديروب امين وسالم بوجانبه كوندردكدنصكره ذكر اولنان فترتده له ولايتندن الوب اسلامه كلميوب كفر اوزره اولان اسيرلرى دخى انلرك ايدوكى ثابت اولدقدنصكره قرالدن كلان آدمينه تسليم اولنه اشبو عهد نامهٔ همايونم تاريخندنصكره ايكى طرفدن برطريقله اسير النورسه بهالرى طلب اولنميوب لهلو ايدوكى ثابت اولدقدنصكره صاحبلرى صالويره‌لر ايكى جانبك بازركانلرى دكزدن وقره‌دن كلوب كيده‌لر وبيع وشرا ايدنلر بولندقلرى يرلرده عادت وقانون اوزره رسومى هرنه ايسه ويره‌لر كيسنه‌نك ماله ونفسنه ضرر وزيان اولميه وولايت لهدن كلان بازركانلردن ممالك محروسه‌مده فوت اولورسه متوفاى مزبورك مخلفاتى بوجانبدن النميوب كاربان باشلرينه تسليم اولنه كه ولايتلرينه الوب كيدوب وارثلرينه ويره واكر بزم بازركانلرمزدن له ولايتنده كيسنه فوت اولورسه قرال دخى وجه مشروح اوزره ايليه وبو عهد نامهٔ همايونم تاريخندنصكره قرال مملكتنه بوطرفه متعلق بركيسنه‌دن ضرر وزيان اولورسه انلر كبى يرامزلق ايدن بولنوب حقندن كلنوب واقع اولان ضررلرى يرينه دوندوره‌لر عذر وبهانه ايتميه‌لر وقرال جانبندن دخى اويله اوله واكر ممالك محروسه‌مدن بركيسنه‌نك مديونى قرال ولايتنه وارسه هرنه يرده ايسه اول يرك حاكمى نزدنده مرافعه اولنوب تفتيش اولندقدنصكره ثابت اولورسه صاحبنه حقى الويريله وبركيسنه‌نك بورجى وكناهى ايچون آخر كيسنه‌يى ضرر ماله كفيل اولمنجه طوتوب رنجيده ايتميه‌لر وايكى جانبك ولايتلرى باينده انلر كبى بى كناهلرى اوشندرميه‌لر وبالجمله آباء كرام واجداد عظامم زمانلرندنبرو ماينده واقع اولان عهد وامان مقرر اولوب كچمش ضررلر ايچون وكيلرى بريره كلمك ميسر اولمامغين عهد نامهٔ همايون تاريخنه كلنجه ايكى جانبده اولان زياندن كچوب استماع اولنميه وجناب امارتمآب قريم خانه مادامكه قرال مشار اليه طرفندن قديمدن ويريله كلان عادتلرى وقتيله ادا اولنوب قرال طرفندن عهده مغاير برايش صادر اولميه خان طرفندن وتاتار عسكرندن قرالك مملكتنه وآدملرينه دخل وتعرض اولنميه وضرر وزيان ايرشديرلميه شويلكه ضرر ايرشديريله فرمان شريفمله حقلرى الويريله ومشار اليه قريم خانه برجانبه سفر همايون امر اولنوب عسكر تاتار ايله اولخدمته توجه ايتملو اولدقده له ولايتنه اوغراميوب مناسب اولان آخر يردن كچوب كيده‌لر له ولايتنى رنجيده ايتميه‌لر وقرال مشار اليهك اوزرينه آخر يردن دشمن مستولى اولوب مومى اليه طرفندن خان مشار اليهه مكتوب وآدم واروب معاونت وامداد طلب ايتدكده جانب شريفمزدن فرمان همايونمز اولدقده خان مشار اليه دخى عسكر

تاتار ایله مناسب کوردیکی اوزره دشمن اوزرینه اقتضا ایتدوکنه کوره معاونت
ومظاهرت ایلیوب دوستلغی برینه کتوروب بغدان و بوده سندن وطایفه سندن قرال
مشار الیهك ولایتنه وآدمیسنه ضرر ایرشدیرلمیه اکر ضرر ایرشدیریلورسه ثابت
اولدقدنصکره امر شریفمله برینه قونیله وقرال طرفندن وآدملرندن دخی تاتار خلقنه و بغدان
مملکتلرینه وآدملرینه ضرر اولورسه انلر دخی برینه قیوب اهل فسادك حقلرندن کله‌لر
و بغدان ولایتلرینك بازرکانلری عادت وقانون اوزره کرکلرین ویردکدنصکره کسنه مانع
ومزاحم اولمیه و بغدان ولایتندن بعض کسنه‌لر قاچوب له ولایتنه صغنوب بعده برطریقله
مملکتنه فتنه براغوب مفسدلك ایده‌لر انك کبیلر طلب اولنوب حقلرندن کلنه وشمدی یه دکین
النان اسیرلری قرالك آدملری ممالك محروسه‌مده بولدقلری یرده نیجه الدوغنه یمین ویروب
صاتون النلرزیاده بها طلب ایتمیه‌لر اول اسیرلردن اسلامه کلمش بولنانلر طلب اولنمیوب
خلاص اوله‌لر وخرستیانلغی اوزره قلانلری کتمکه مانع اولمیه‌لر وقرال ولایتنده اولنلری
انلر دخی صالیویروب یرلرینه کتمکه مانع اولمیه‌لر وسرحدلره کلدکلرنده یرار آدملر قوشیله اوته
طرفندن دخی بو یله‌جه اوله و بوطرفده برکسنه‌نك قراله تابع اولان کسنه‌لرده حق اولمه
طلب ایتدکده مملکت حاکملری الیویره‌لر وخرسز وحرامیلر ضرر وزیان ایتدکلرنده
حاکملر بولدیروب معجلا حقندن کله‌لر وخرسز النندن النان اسبابی بعد الثبوت یقصور
صاحبنه ویره‌لر وتجار طایفه‌سنك برکسنه ایله بیع وشراسی نزاعی سجل اولنه وسجل
وحجت اولنمجه استماع اولنمیه اکر کفالت واکر قرضدر دعوی وطلب ایتدکلرنده سجل
وحجته نظر اولنه بوایکیسندن بری اولمنجه شاهد زور ایله تلبیس وتزویر ایتمیه‌لر قرال
جانبندن دخی مملکتی حاکملرینك معلوملری اولمنجه استماع اولنمیه وسلستره واقکرمان
سنجاقلری بکلری واسکله امینلری وباجدارلری سدهٔ سعادتم قوللرندن وایکی جانبك
تاجرلرندن غیری کسنه یی له ولایتنه قیوویرمیه‌لر واکر اوته‌دن واکر برودن کلوب
کسندلرك یانلرنده اسیر بولنورسه طرفیندن اللرندن الوب کیرودوندوره‌لر واکر اوته‌دن و برودن
کلوب کیدن چوبان طایفه‌سی له ولایتنه کچدکلرنده مملکت حاکملرینه کندولرین وقیونلرین
ییلدیروب مخفی وارمیه‌لر واوتلاق حق ویره‌لر وچوبان طایفه‌سی کندولرین
ییلدردکدنصکره قیونلری ضایع اولورسه مملکت حاکملرندن طلب ایلیه‌لر وکلوب کیدنلرك
بارکیرلرین اولاق طوتمیه‌لر وسفر اوزرنده یکیچریلر آتلرین المیه‌لر و بوده اولنلر سابقا اولان
قراللر ایله‌نو جهله دوستلق اوزره اولیکلمشلر ایسه اول منوال اوزره دوستلق ایلیه‌لر شرطلرینه
مخالف ایش صادر اولمیه وایکی جانب تاجرلرینك ویرکولرین وکرکلرین زیاده المیوب نو جهله
ونقدار ویره کلمشلر ایسه اکا کوره ویره‌لر بغدان ولایتنه وسائر ممالك محروسه‌مزه کلوب
تجارت ایتمك استدکلرنده مخوف یوللردن کلیوب قدیمدن بازرکانلر وآینده ورونده کلدوکی
یوللردن کله‌لر انك کبی برینك مالنه وجاننه ضرر کلورسه اهل فساد اولنلر اله کتوریلوب
حقلرندن کلنه واستقامت اوزره کلوب کیدن بازرکانلر رنجیده اولنمیوب کرکلری قانون
اوزره النه وکتوردکلری متاعلرینك قانون اوزره کرکلرین ویردکلرندنصکره استانبول
وادرنه‌ده رفت اقچه‌سی وقصاب اقچه‌سی ویرمیه‌لر وکتوردکلری غروشلرندن کرك طلب
اولنمیه لکن له طرفنده جاری اولان ارسلانلو غروشك عیاری کم اولوب خالص اولمیوب
ضرر عام اولوب سکهٔ همایونك اختلالنه باعث اولمغله من بعد ممالك محروسه‌مده ارسلانلو
وناقص العیار غروش جاری ورایج اولمامق ایچون خط همایونمله فرمان عالیشانم صادر

اولمشدر

اولمشدر من بعد ممالك محروسه‌مه اولطرفدن کم عیار غروش کلیوب صحیح العیار غروش
ایله امتعهٔ متنوعه کله و برغیری کسنه‌نك بورجی ایچون ضرر ماله کفیل اولمنجه تجار
طائفه‌سی طوتلمیه وچاوشلر وسپاهیلر رعایانك بولده بارکیرلرین المیه‌لر وقرالك بازرکانلری
ممالك محروسه‌مده کندو رعیتلرندن سابقده اسیر اولنلری اقچه ایله صاتون الوب خلاص
ایتمك استدکلرنده قاضیلر مانع اولمیه‌لر و بهاسی ویریلوب خلاص اولنلری کیرو اللرندن
چکوب المیه‌لر اما مسلمان اولنلری قرال طرفندن طلب ایتمیه‌لر ومشار الیه قرالك تصرفنده
اولان ولایتنه وشمدنصکره سفر ایدوب سائر خرستیان ولایتندن فتح ایده‌جك یرلرینه بوطرفدن
دخل اولنمیوب جمله تحت یدنده وقبضهٔ تصرفنده اوله دیو تصریح اونان شرطلر جناب
جلالت مآبم طرفندن دخی مقرر ومعتبر طوتیلوب بونلردن غیری له بازرکانلری
ممالك محروسه‌مه تجارته کلدکلرنده متاعلرین ادرنه و بروسه‌ده هرکیمه استرلرسه صاتوب
بوخصوصده کسنه مانع اولمیه تجار طائفه‌سی یاننده برخصوص ایچون یاقیل وقال واقع اولوب
دعوالری دوشرسه آرالرنده کاربان باشیلری کیم اولورسه اول کوره ولازم اولانه جواب
ویره ولهلودن بورج طلب اولندقده الدهٔ مهرلو تمسکی اولمیاندن بورج طلب اولنمیه
وله بازرکانلری قدیم الایامدن کرکلرین استانبولده ویره کلمشلر ایکن حالیا بعض یرلرده تکرار
کرك طلب ایدرلرمش اسلوب سابق اوزره عمل اولنوب بردفعه استانبولده کرك
ویردکلرندنصکره تکرار آخر یرده کرك طلب اولنمیوب رنجیده ایتمیه‌لر وله بازرکانلری
ممالك محروسه‌مه تجارته کلدکلرنده تاتار طائفه‌سی رنجیده ایدرلر ایمش اولمقوله تاتار
طایفه‌سی ممالك محروسه‌مزدن هرقنغی ولایتده اولورلرسه اول ولایتك حاکمی وسنجاق بکی
منع ودفع ایدوب عهدنامهٔ همایونم موجبنجه تجارت طریقیله کلنلره تاتار طائفه‌سی دخل
ایتمیوب اکر برنسنه‌لری النمش ایسه یقصور الیویریلوب خلاف عهد ومیثاق برایش
ایتدیرلمیه ورفت وقصابیه وسائر عهدنامه‌لرمزده تحریر ومسطور ومقید اولاندن زیاده
نسنه المیه دیو بوخصوصلرك جمله‌سی مقبول همایونم اولوب مجددا عهدنامهٔ همایونم ویرلمك
باینده عنایت رجا ایلدوکی اجلدن مزید عنایت شاهانه ومزیت مکارم پادشاهانه‌مزدن
استدعا والتماسی شرف قبوله پیوسته وذکر اولنان عهود وشروط رشتهٔ دوام واستحکام ایله
بسته قیلنوب حالا جناب جلالت مآبم طرفندن رجا ایلدکلری جمله ذکر اولنان خصوصلر
بالتمام مقبول شریفم اولوب مجددا اشبو عهدنامهٔ همایونی ویردم و یوردمکه مشار الیه قرال
طرفندن و بکلرندن وغیریدن موجب انحلال عقد عهد و پیمان وباعث اختلال شرط وایمان
بروضع صادر اولمیوب ذکر اولنان شرایط امن وامانی دوستلق اوزره رعایت ایدرلرسه
جناب جلالت مآبم طرفندن دخی ایمان غلیظه ایله یمین ایدرمکه یری وکوکی یرادن پروردکار
حقیچون واولو عزیز پیغمبرمز افندمز معجزاتی حرمتیچون بومعاهده اولنانلردن تجاوز اولنمیوب مدت
دولت روزافزون وزمان ثبات خلافت وسلطنت سعادت مقرونمده بوصلح وصلاح مقرر
وپایدار و بودوستلق و بارشقلق مؤبد و برقرار اوله بوعهدنامهٔ شریف بزم اولو پیغمبرمز
حضرت محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم افندمزك هجرتی تاریخندن بیك اون التی سنه‌سی
ربیع الاولنك یکرمنجی کوننده دار السلطنة العلیهٔ محمیهٔ قسطنطینیه ده یازلمشدر

﴿ له قرالی طرفنه اصدار بیوریلان عهدنامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حضرت رب العزة جلت قدرته وعلت کلمته‌نك عنایت بی غایتی ومهر سپهر نبوت اختر برج فتوت

پیشوای زمرهٔ انبیا مقتدای فرقهٔ اصفیا ایکی جهان فخری محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم
افندمز حضرتلرینك معجزات کثیر البرکاتی و چار یار کزین رضوان الله علیهم اجمعین وسائر اولیا
واخیارك ارواح مقدسه‌لری مرافقتی ایله ✿ محل طغرای غرا ✿ بنکه سلطان سلاطین زمان
برهان خواقین اوان تاجبخش خسروان جهان ظل الله الملك المنان اشرف مداین
وامصار اقدس ممالك واقطار مکهٔ مکرمه ومدینهٔ منوره وقدس شریف ومصر ویمن
وصنعانك وعدن وشام دار السلام وحبش و بصره ولحسانك وشهرزور وحلب وقرمان
ودیاربکر ووان وذوالقدریه وعموما عربستان وارضروم وکرجستان وقبریس واناطولی
ولایتلك ودشت قبچاق اقلیملرینك وآق دکز وقره دکزك وروم وکردستان وافریقیه وخلق الواد
وجزایر مغرب وطرابلس غرب وعمدة الاماکن والدیار روم ایلی وبدون وطمشوار وافلاق
وبغدان وولایت اردل وبونلرك امثالی نیجه ممالك معمورهٔ سلطانی وپادشاهی سلطان
مرادخان ابن سلطان سلیم خانم حالیا ولایت له قرالی اولان افتخار الامراء العظام
العیسویه مختار الکبراء الفخام فی الملة المسیحیه مصلح مصالح جماهیر الطائفه النصرانیه
باتوری اشتوان قرال ختمت عواقبه بالخیر مجددا عهد نامهٔ شریفم استدعا ایلیوب بو وجه
حضرتمله دوستلق و باریشلق اولمق ایچون درکاه عزت دستگاهمزه بکلرندن قدوة امراء
الملة المسیحیه تانی شیخی نام کزیده ادمیسن کوندروب اظهار صداقت واخلاص ایتمکین
بو عهد نامهٔ همایونی ویردم وبیوردمکه جناب جلالت مآبم طرفندن قرال مشار الیه طرفنده
ولایتنه وقلعه‌لرینه وواروشلرینه وبالجمله تحت تصرفنده اولان مملکتنه وزرای عظام
ومیرمیران فخام وامراء کرام وعساکر منصوره‌مدن هیچ بر وجهله ضرر وزیان ایرشمیه
وممالك محروسه‌مه وسرحدلرده اولان قلعه‌لرمه وواروشلرمه وسائر ممالك محمیه‌مه تابع
اولان قصبات وقرا واراضی‌یه مشار الیه قرال طرفندن و بکلرندن وتوابعندن هیچ بر وجهله
ضرر وزیان دکیه والحاصل دوستمه دوست ودشمنمه دشمن اولوب ماینده ایکی جانبك
ادمی وایلچیسی واروب کلوب کسنه‌لره ومالّرینه وورزقلرینه ضرر وزیان یتشمیه
وممالك محروسه‌مدن شول اسیرکه لهلو اولوب اسلامه کلیوب کفر اوزره اوله قرالك ادملری
کلوب ارایوب بولوب صاحبلرین ارضا ایدوب صاتون الهلر الوب کیده‌لر کسنه مانع اولمیه
و بو عهد نامهٔ همایونم تاریخندن نصکره ایکی طرفدن هرکیم طوتیلورسه انلر بهاسز
وصاتیسز ازاد ایدیلوب صالیویریله وایکی جانبك بازرکانلری دکزدن وقره‌دن کلوب کیدوب
بیع وشرا ایده‌لر بولندقلری یرلرده عادت وقانون اوزره رسوم هرنه ایسه ویره‌لر کسنه‌نك
مالنه ونفسنه ضرر وزیان اولمیه وولایت لهدن کلان بازرکانلردن ممالك محروسه‌مده فوت
اولورسه متوفانك مخلفاتی بوجانبدن التموب حفظ اولنه که اولطرفدن قرال مکتوبی ایله
وارثی کلدکده متروکاتی امر شریفمله وارثنه تسلیم اولنه واکر بزم بازرکانلردن ممالك لهده
فوت اولمق واقع اولورسه قرال دخی وجه مشروح اوزره ایلیه وبو عهد نامهٔ شریفم
تاریخندنصکره قرالك مملکتنه جناب جلالت مآبم طرفندن اولان کسنه‌لردن ضرر وزیان
واقع اولورسه امر ایدوب بولوب الك کبی یرامزلق ایدنك حقندن کلنوب اول زیانی دخی
امر ایدوب یرینه دوندیره‌لر عذر وبهانه ایتمیه‌لر قرال جانبندن دخی اویله اوله اکر ممالك
محروسه‌مدن بر کسنه‌نك مدیونی قرالك ولایتنه وارسه هرنه ولایتده ایسه اول یرك حاکمی نزدنده
مرافعه اولنوب تفتیش اولنه هرنه ظاهر اولورسه اول یرك حاکمی الوب صاحبنه ویره
وبرکسنه‌نك بورجی وکناهی اولمدن اخرك بورجی وکناهی ایچون انی طوتوب رنجیده ایتمیه‌لر

وایکی

وایکی جانبك ولایتلری اراسنده انلر کبی بی‌کناهلری اوشندرمیه‌لر وبالجمله اباء کرام واجداد
عظامز زمانلرندنبرو ماینده واقع اولان معاهده مقرر ومؤکد اولوب هیچ برفرده ضرر
کلمیه کذشته زمانلری ایچون وکیلری معرفتیله ترك اولنمغین عهد نامه تاریخنه کلنجه ایکی
جانبده اولان زیاندن بحث اولوب استماع اولنمیه ومن بعد جناب امارت مآب تاتارخانی جانبنه
مادامکه مشار الیه قرال جانبندن قدیم الایامدن ویره کلدکلری عادتلری وقتیله ادا ایده‌لر
ومشار الیه قرال طرفندن عهده مخالف بر ایش صادر اولمنجه مشار الیه قریم خانی طرفندن وتاتار
عسکرندن قرالك مملکتنه وآدملرینه دخل وتعرض اولنمیوب ضرر وزیان ایرشدیرلمیه
شویله که تاتاردن ضرر ایرینه فرمان شریفمله حقلری الیویریله وبغدان ویووده‌سندن
وبغدان طائفه‌سندن مشار الیه قرال ولایتنه وآدملرینه ضرر وزیان ایرشمیه ضرر اولورسه
ظاهر اولدقدنصکره امر همایونمله یرینه قونیله وقرال مشار الیه طرفندن وآدملرندن تاتار خلقنه
وبغدان طایفه‌سنه ومملکتلرینه ضرر اولورسه انلردخی یرینه قویوب اهل فسادك حقلرندن
کلوب عذر وبهانه ایتمیه‌لر وبغدان ولایتندن بعضی کسنه‌لر قاچوب له ولایتنه صیغنوب
برطریقله کلوب مملکتنه مفسدلك ایدرلر ایمش انلك کبیلر طلب اولندقده ویریله
وشمدی‌یه دکین السنان اسیرلری مشار الیه قرالك آدملری ممالك محروسه‌مده بولدقلری یرلرده
الهلر زیاده بها طلب ایتموب نیجه‌یه الدوغنه یمین ویروب صاتون الهلر اول اسیرلردن
اسلامه کلمش اولنلر آزاد اوله خرسیتانلغی اوزره اولانی الوب کتمکه مانع اولمیه‌لر اسیر اولان
مسلمانلری دوستلق ایچنده ایکن کلان ایلچیلره خبر ایلیوب کتورن کسنه‌لره مانع اولمیه‌لر
امین وسالم واروب کله‌لر وسرحدلره کلدکلرنده زیاده یرار آدملر قوشه‌لر اونه جانبده دخی
اویله اوله وبازرکانلره دخی عادت وقانون اوزره کمرکارین ویردکلرندنصکره مانع ومزاحم
اولمیه‌لر وممالك محروسه‌م خلقندن برکسنه‌نك له قرالنه تابع برکسنه‌ده حقی اولسه طلب
ایتدکده مملکت حاکملری الیویره‌لر وخرسز وخرامیلر ضرر وزیان ایلدکلرنده حکام
اولنلری معجلا ارایوب بولدقده صالیویرلمیوب حقندن کلنه وخرسزلقدن الدقلری اسبابی
صاحبلرینه بعد الثبوت بیقصور الیویریله وتجار طایفه‌سی برکسنه ایله بیع وشرا دعواسن
ایلدکلرنده سجلات و یا حجت اولمنجه استماع اولنمیه اکر کفالت واکر قرضدر دعوی وطلب
ایلدکلرنده سجله و یا حجته نظر اولنه بوایکیسندن بری اولمنجه شاهدلر و راقامت ایتمکله
تزویر وتلبیس ایتمیه مشار الیه قرال جانبندن دخی مملکت حاکملرینك معلومی اولمنجه استماع
اولنمیه وسلستره واقکرمان بکلری واسکله امینلری وباجدارلری سدهٔ سعادتم قوللرندن
وایکی جانبك تاجرلرندن غیری کسنه‌یی تورله صوبندن له ولایتنه صالیویرمیه‌لر واکر اوته‌دن
واکر بروده‌ن کلنلر یانلرنده اسیر کتوررلر ایسه اللرندن الوب کیرو دوندره‌لر وچوبان طایفه‌سی
له ولایتنه کچدکلرنده مملکت حاکملرینه کندولرین وقیونلرین بیلدروب مخفی وارمیه‌لر
واوتلاق حقی ویره‌لر چوبان طایفه‌سی کندولرین بیلدردکلرندنصکره قیونی ضایع اولورسه
مملکت حاکمندن طلب ایلیه وکلوب کیدن بارکیرلردن اولاق المیه‌لر وسفر اوزرنده
بکیچیلر آتلرین المیه‌لر وبغدان ویووده‌سی اولنلر سابقا اولان قراللر ایله نوجهله ایلك
اوزره اولیکلمشلر ایسه مشار الیه قرال ایله دخی اول منوال اوزره اولوب ماینده اولان دوستلق
شرطلرینه مخالف ایش صادر اولمیه وایکی جانبك تاجرلرینك ویرکولری وکمرکلری زیاده
اولمیوب ومشار الیه قرالك الی التنده ارمنی وسائر خرستیان اولان بازرکانلر بغدان ولایتنه وسائر
ممالك محروسه‌مه کلوب تجارت ایتمك استدکلرنده بیابان وصحرالردن وکیزلو یوللردن کلمیوب

قديمدن بازركانلر كلدكلرى طوغرى طريق عامدن كلملركه اوراده برينك مالنه وباجانينه
ضرر كلورسه اهل فساد اله كتوريلوب حقندن كلنه وكلان بازركانلر استقامت اوزره
تجارت ايتدكلرنجه رنجيده اولنميوب قانون قديم اوزره كمركلرى النه وبرغيرى كسنه‌نك
بورجندن اوتورى تجار طايفه‌سى طوتلميه وچاوشلر وسپاهيلر ويكيچريلرله رعاياسنڭ
بولده باركيرلرين الميه‌لر ومشاراليه قرالك بازركانلرى ممالك محروسه‌ده كندو رعيتلرندن اسير
اولنلرى اقچه ايله صاتون الوب خلاص ايلمك استدكده قاضيلر مانع اولميوب وبعضيلرى
بهالرينى ويروب خلاص اولمشيكن كيرو بازركانلرينك اللرندن چكوب الميه‌لر اما مسلمان اولنلر
مشاراليه قرال طرفندن طلب اولنميه وبضيلرى مسلمان اولميوب مولاسى مهلت ويروب تمام
اولدقده آزاد اولوب عتقنامه‌سى وار ايكن مسلمان اولدى ديو مانع اولورلر ايمش مسلمان
اولدوغى ثابت اولمز ايسه مانع اولميه‌لر ومحروسهٔ بروسه‌ده لهلودن زياده كرك وويركو
طلب اولنميه قانون قديم اوزره الهلر وقرال مشاراليهك بالفعل تصرفنده اولان ولايتنه وشمدنصكره
مسقودن وسائر خرسشياندن الهجغى يرلره جناب جلالت مآبم طرفندن دخل اولنميوب
جمله‌سى تحت يدنده وقبضهٔ حكومتنده اوله بوعهد نامهٔ همايونمده مسطور اولان شرايطك
رعايتى ايچون الله تعالى حضرتلرينك عظمتنه وحضرت رسالت پناه افندمزڭ وجميع پيغمبرلرڭ
ارواح مقدسه‌لرينه يمين ايدرمكه ايام حيات سعادت سمات‌مزده مادامكه مشاراليه قرال
طرفندن خلاف عهد وامان بروضع صدور ايتميه جناب سعادت نصابم جانبندن دخى
صلح وصلاح وعهده مغاير نسنه صادر اولميه تحريرا فى سنه ٩٨٥

﴿ له قرالى طرفنه اصدار بيوريلان عهدنامهٔ همايونڭ صورتيدر ﴾

نشان همايون حكمى اولدركه جناب خالق لايزال وحضرت قادر بى زوال جل شانه
وعز سلطانه‌نك نصرت وعنايتى وسرور انبيا محمد المصطفى صلى الله تعالى عليه وسلم
افندمزڭ معجزاتى بركاتيله ❁ محل طغراى غرا ❁ بنكه حرمين شريفينڭ خادمى وكفر
وضلال بنيانڭ هادمى سلطان السلاطين برهان الخواقين ظل الله فى الارضين
فرمانفرماى ممالك روم وعرب وعجم وحكمرواى ولايت عراق وترك وديلم شهريار تاجبخش
مملكت اراو تاجدار لشكركش كشوركشا اولوب مكه ومدينه‌نك وقدس شريفك
واستانبولك وآق دكز وقره دكزڭ وروم ايلى وآناطولينڭ وروم وقرمانڭ وارضروم
وديار بكرڭ وكردستان ولورستان وكرجستان واذربايجان وذوالقدريه ومصر وشامك
وصيدا وبيروت وطرابلس شام وحلب وكليا عربستان وبغداد وبصره‌نك ومغرب زمين
وجزاير غرب وجزيرهٔ كريد وتاتاردشت قبچاق وافلاق وبغدان وارد ل ولايتنك
واكا تابع يرلرڭ ولوندلردن نيجه ضرب شمشير جهانگيرمز ايله فتح اولنمش ولايتلرڭ
ومملكتلرڭ پادشاهى ابوالفتح سلطان محمد خان ابن سلطان ابراهيم خان ابن سلطان
احمد خانم توفيق ربانيله حل وعقد امور ملك ودولت وفتق ورتق كار سلطنت يد مؤيد
صاحبقرانيمه مخصوص اولمغين عنان عزيمت شاهانه‌م طريق تنظيم واصلاح احوال
رعيت وبلاده معطوف وجل همت والانهمت پادشاهانه‌م طرف ترفيه عباده مصروف
قيلنمق ذمت همت خسروانه‌مه اهم والزم اولمشدر بناء على ذلك شيمهٔ كريمهٔ آبا واجداد
شجاعت نهاد نصفت معتادمزڭ عواطف قديمه‌سى اوزره ضبط وحراست مملكت
وثغور بلاد وحمايت رعايا وفقراء عباد ذمت همت شاهانه‌مه لازم ورأفت وشفقت ملوكانه‌مه

سزاوار

سزاوار وموهم اولمغين عساكر انجم شمار نصرت شعارم ايله له سفرينه بوندن اقدم
سرعسكر ظفر اشتمال نصب وارسال قلنان دستور مكرم مشير مفخم نظام العالم وزيرم
ابراهيم پاشا ادام الله اجلاله وميرميران فخام وامراء كرام وسائر عساكر منصوره‌م
وجناب امارت مآب ايالت نصاب سابقا قريم خانى سليم كراى خان دامت معاليه ايله
خدمات همايونمك اتمامنه تقيد اوزره ايكن افتخار الامراء العظام العيسويه مختار الكبراء
الفخام فى الملة المسيحيه مصلح مصالح جماهير الطايفة النصرانيه صاحب اذيال الحشمة
والوقار صاحب دلائل المجد والافتخار له ولايتنك قرالى وحكمدارى اولان ايوان ثالث
ختمت عواقبه بالخير طرفندن وخطمانلرى وسوز صاحبلرى وبالجمله اهالىٔ مملكت
وعسكرلرى جمهورى جانبلرندن سنه سبع وثمانين والف شعبان المعظمنك اواللنده
زورونه نام پلانقه صحراسنه كوندردكلرى يدى نفر وكيللرى ايله عقد مجلس اولنوب
مبانىٔ صلح وصلاح بعض وقايع واختلال سببى ايله منقطع وزايل اولوب جانبينده حرب
وقتال وجنك وجدال صورتنما اولمغله موجب آسايش اهالىٔ بلاد ومورث ارامش
رعيت وفقراء عباد اولان صلح وصلاحى مجددا وضع وتجديد وحقوق دوستى وهمجوارى
قواعدينى تشييد وتمهيد اولنمسنى مراد ايتدكلرين بيلدرمكين اردوى همايونده بالدفعات
امور صلح وصلاح مكالمه ومذاكره اولندقدنصكره برقاچ مواد اوزرينه قرار ويريلوب
وكلاى طرفين رضالريله عقد وشرط وصلح وصلاح باغلنوب جانبيندن معمول به اولمق
اوزره تمسك ويرلمك لازم كلدككده مشاراليه سرعسكرم دخى طرف باهر الشرف
خسروانه‌مدن وكيل اولدوغى حسبيله قرارداده اولان مواد اوزرينه تمسك ويرمكله
ويريلان تمسك مضمونى مؤيد ومؤكد مشاراليه له قرالى طرفندن حالا ركاب همايونمه بيوك
ايلچيلك خدمتيله كلان قدوة امراء الملة المسيحيه ايوان ايونيچكى ختمت عواقبه بالخير ايله
تقديم اولنان نامه‌سى ترجمه اولنوب پايهٔ سرير اعلامه عرض وتلخيص اولندقده طرف همايونمدن
دخى صلح وصلاحه مساعده اولنوب مجددا عهد نامهٔ شوكتمقرونم ويرلمسنى تضرع ونياز
ايتمكله رفاهيت فقراء طرفين وراحت عجزهٔ جانبين ايچون رجا ونيازى حضور فايض النور
ملوكانه‌مزده مقبول طوتيلوب ذكر اولنان تمسكده مسطور اولان مواد معتبر ومقبول
طوتلدوغنى مشعر ومشتمل خط همايون سعادتمقرونمزله فرمان عاليشانمز صادر اولوب
وينه ايلچىٔ مومى اليه عهد نامهٔ همايونه برقاچ مواد دخى الحاق اولنمسنى رجا والتماس
ايتمكين رجاسى حيز قبوله قرين قيلنوب مجددا اشبو عهد نامهٔ همايونمى ويردم ويوردمكه
شرح وبيان وتفصيل وعيان قيلنورله ولايتنده اولان لبقه تاتارندن برسنه يه‌دك حسن
رضالريله دار اسلامه چيقمق مراد ايدنلره طرفلرندن كسنه مانع اولميوب اهل عياليله
ومالليله چيقارلر دراورنجيده ورميده اولنميه‌لر وبودولیه مملكتى عموما حدود قديمه سيله
جناب خلافت مآبمك اولوب الان بار ومرتبوژى قلعه‌لرنده له عسكرى اولمغله
بوايكى قلعه‌دن له عسكرينى اخراج ومقدما ذكر اولنان قلعه‌لر اهل اسلام الينه
كيردكده ايچنده نمقدار طوب بولنمش ايسه اليقونيلوب صكره‌دن كندو ولايتلرندن
كتوردكلرى وار ايسه الهلر وينه‌مز بوران قلعه‌لرڭ رعاياسندن حسن اختيارلريله
كيتمك استيانلر كيدوب قالمق استيانلر قالوب كتورلمكلكه جبر اولنميه وبو دوليه مملكتى ايچون
مقدما ويريلان عهد نامهٔ همايونده تصريح وبيان اولندوغى اوزره بو دوليه مملكتنك
حدود وسنورنده نزاع واقع اولورسه طرفيندن حاكملر معرفتيله آدملر تعيين اولنوب

وایکی سرحد اهالیلرندن مسن واختیار ولایتارلریله اوزرینه واریلوب جم غفیر قنغی
حدود داخلنده اولدوغنه شهادت ایدرلرسه انکله عمل اولنه بو دولیه مملکتی تحریر اولنوب
قدیمدن بلانقه صاحبی اولان له بکزاده‌لرندن یاپاس اولولرلر ایسه‌ده هر قنغیسی بو دولیه‌ده
قالمق مراد ایدرلرسه مقدما اللرنده اولان بلانقه‌لرینك وکویلرینك خراجلرینی واعشار
شرعیه‌لری وسایر ویرکولری حساب اولنوب مقطوعا اول بکزاده‌لرك یدلرندن النه
وکندولرینك کفاف نفقلرینه یارشی تعیین اولنه کندولری واولادلری معاف اولوب
مادامکه خیانتلری ظاهر اولمیه بو خدمتدن رفع اولنمیه‌لر وخلاف شرع رنجیده اولنمیه‌لر
ودوشرمه فرمان اولنورسه نویلرندن و رعایالرندن دوشرمه النمیه وقلعه‌لرده جامع ومسجد
اولاندن ماعدا اللرنده ابقا اولنان کلیسالرینه مداخله اولنمیوب آیینلرینی سائر سرحدده‌کی
کبی اجرا ایتدکلرنده رنجیده اولنمیه‌لر واقرانیه مملکتی کذلك حدود قدیمه سبیله
عهدنامهٔ همایونده تصریح اولندوغی اوزره دولت علیه‌مه تابع اولان قزاق طایفه‌سنه
ویریلوب مملکت مزبوره طرفلرندن قطعا دخل وتعرض اولنمیوب انجق اقرانیه حدودی
داخلنده واقع اوزی صوینه قریب ییالو حرقو ومالیجه نام ایکی بلانقه الی الان اللرنده اولمغله
انجق بو ایکی بلانقه و بلانقمیه تابع اولان یرلر دولت علیمم طرفندن کندولره احسان اولنمغین
کما کان ضبط وتصرفلرنده قاله لکن بو بهانه ایله ذکر اولنان ایکی بلانقه‌دن و بلانقمیه تابع اولان
یرلردن خارج برقارش یره دخل وتعرض ایلمیه‌لر و بوندنصکره دولت علیمم طرفندن
مستقل آدم تعیین اولنوب بو دولیه مملکتنك حدود وقدیمه‌سی اوزره حدود وسنورلری
واقرانیه‌ده کندو تصرفلرنده قاله جق بالاده ذکر اولنان ییالو حرقو ومالیجه نام
ایکی بلانقه‌لرینك دخی حدود وقدیمه‌لری اوزره حدود وسنورلرین تجدید وتعیین ایلیه‌لر
وکندو ولایتلرنده‌کی متاع ایله بازرکانلری کار وکسب ایچون ممالك محروسه‌یه چیقوب
قانون قدیم اوزره متاعلرینك کمرکلرین بیقصور ویردکلرندنصکره خلاف شرع وقانون
رنجیده اولنمیوب سائر مستأمن تجارلرندن خراج النمدوغی کبی له تجارلرندن دخی خراج
طلب اولنمیه ومقدما صلح اثناسنده قدس شریف طرفنده رهبانلری اوتورمق معتاد اولمغله
اسلوب سابق اوزره قدیمدن اوتوره کلدکلری محللرده اوتورتکسنه مانع اولمیه و بعد الیوم
فرمان شریفم اولمدقجه عساکر منصوره‌مدن وقریم و بوجاق ونوغای تاتارلرندن وقزاق
وار دل طرفلرندن له ولایتلرینه بلوك واروب ولایتلرین اوروب غارت ایلمیه‌لر وغارت اولنمش
شیلری وار ایسه اثبات اولندقده عینی ایله طرفیندن رد اولنه و بو دولیه مملکتنه کلوب
توطن ایتمك مراد ایلیان له رعایاسنه مانع اولمیوب اعشار شرعیه‌لرین وقانون اوزره
سایر ویرکولرین ویرمك شرطیله زراعت وحراثت ایدوب کچنمرلرینه کسنه مانع اولمیه
ومقدما رکاب همایونمه بهرسنه پیشکش نامیله ویرمکی تعهد ایتدکلری یکرمی ایکی بیك التون جناب
امارتمآب قریم خانی دامت معالیه رجاسیله عفو واحسان اولنمغله اول التون پیشکش ماده‌سندن
واقرانیه‌ده کندولره احسانم اولان ییالو حرقو ومالیجه بلانقه‌لری ماده‌سندن ماعدا مقدما
بو چاق النده ویریلان عهدنامهٔ همایونمده مسطور اولان موادك جمله‌سی دستور العمل
طوتیلوب کما ینبغی رعایت اولنمغه بذل اهتمام اولنه وطرفیندن معتمد ومعتبر آدملر تعیین اولنوب
اهالیٔ ولایتك مسن واختیارلری شهادتلری اوزره بو دولیه‌نك واقرانیه‌نك حدودلری
لهه تابع اولان سایر ولایتلردن ایریلوب تجدید اولنه انتهاء سرحدده طرفیندن اولان
حاکملر طرفین رعایاسنك املاك دعواسندن غیری جزئی اولان نزاعلرینی فصل ایده‌لر

قانجه‌ده

قانجه‌ده حین فتحده نفی واجلا اولنان رعایادن اسئیانلر بو دولیه مملکتنده ساکن
اولمیه‌لر وقانجه‌ده حین فتحده قلان رعایاصکره نفی واجلا اولنمغله کلیسالری بطال اولمغین
حین فتحده قلان لاتین مملکتی رعایاسندن بعد الیوم قانجه‌ده ساکن اولنلره مقدما ویریلوب
بطال اولان برمناسب کلیسا ویریله وبار قلعه‌سنده اولان کلیسالر جامع شریف تعیین
اولندقدنصکره انده قلان لاتین رعایاسنه انجق بر کلیسا ویریله اکر ویریلان کلیسا خراب ایسه
وضع قدیمی اوزره تعمیر ایتدکلرینه کسنه مانع اولمیه کذلك قری بورن قلعه‌سنده و بارلونجه
قلعه‌سنده جامع شریف تعیین اولندقدنصکره انده قلان لاتین رعایاسنه انجق بر کلیسا
ویریلوب اکر خرابه ایسه وضع قدیمی اوزره تعمیر ایتدردکلرنده مانع اولمیه‌لر ودانچقه
کیلری آق دکزده امن وامان ایله مرور وعبور ایدوب عادت وقانون اوزره کمرکلرین
ادا ایلدکدنصکره خلاف شرع شریف ومغایر صلح وصلاح کسنه اخذ و رنجیده ایلمیه
وجنك وحرب اثناسنده طرفیندن اخذ اولنان اسیرلر طرفیندن مبادله اولنه و بو دولیه‌ده
والی براولوب بو دولیه بکلری ضابطلری لیقه وسائر تاتار طایفه‌سندن اولمیه لیقه تاتاری
بو دولیه‌ده وسنوره قریب یرده اسکان اولنمیوب سنورلردن بعید یرده اسکان اولنه‌لر وتجدید
صلح وصلاحده اول معمول به اولان عهدنامه‌ده بالاده مسطور اولان شروط وقیودده مغایر
اولان مواد طرح وابطال اولنوب موافق اولنلر کما فی الاول ابقا اولنه مادامکه مشار الیه له قرالی
طرفندن و بکلرندن وقپودانلرندن وتوابعندن وسائر اهل فساددن سرحد ممالك محروسه‌مده
اولان قلعه‌لرمه وواروشلرمه وسائر ممالك محمیه‌مه تابع اولان قصبات وقرا واراضی‌یه
بوجه من الوجوه دخل وتعرض اولنمیه مشار الیه له قرالنك دخی مملکتلرینه وقلعه‌لرینه وواروشلرینه
وسائر قصبات وقراسنه طرف همایونمدن ووزرای عظام ومیرمیران فخام وامراء کرام
وعساکر ظفرمآثرمدن و بغدانلو ودوبروجه واقکرمان وبندر واوزیده اولان
تاتاردن وغیریدن له مملکتنه ضرر اولمیوب طورله وسائر تاتار رکیدلرینی اولطرفلرك
حاکملری جانبندن محافظه ایتدیره‌لر اکر محافظه ایلمکده اهمال ومسامحه ایدرلرسه
عزل اولنوب جزالری ویریله ومشار الیه قریم خانی دامت معالیه طرفندن حالا تجدید صلح
وصلاحده ویرمکه تعهد ایتدکلری ویرکولری سال بسال وقتیله ارسال اولنوب آدملرینه
تسلیم وایصال اولندقدنصکره خان مشار الیه دخی قانون اوزره عهده‌سنه لازم کلان دوستلق
ومحبت شرطلرین رعایت ایدوب من بعد طرفندن وقالغای سلطاندن وغیری
میرزالردن له مملکتنه ضرر وزیان ایتدیرلمیه وقرال مشار الیهك اوزرینه دشمن مستولی
اولدقده خان مشار الیه دخی تاتار عسکریله امداد واعانت ایلیه وجانب همایونمدن برطرفه سفر
واقع اولوب خان مشار الیه و یاخود قالغای سلطان و یا میرزالر ایله تاتار عسکری وارمق لازم
کلدکده له مملکتنك ایچنه اوغرامیوب قدیمدن نه محلدن بچه کلمشلر ایسه کیرو اول یردن کچه‌لر
و بو عهدنامهٔ همایونمدنصکره مشار الیه له قرالی مملکتنه تاتاردن و یاخود بغدانلو وغیریدن
کسنه واروب غارت و یا اسیر اخراج ایدرلرسه قرال مشار الیه طرفندن اعلام اولندقده اولمقوله‌لرك
بو عهدنامه تاریخندن صکره اخراج اولنمش اوله ممالك محروسه‌مده فروخت اولنمیه
بو طرفه متعلق اولنلردن من بعد له مملکتنده اسیر صاتمیه ودخی خرستیان قراللرندن وغیریدن
برینك اوزرینه سفر ظفررهبرم واقع اولوب بالذات جناب خلافت مآبم وارمق اقتضا ایتدکده
و یا برسردار تعیین اولنوب عساکر نصرت مآثرم ایله واردل وافلاق و بغدان و بوده‌لریله
اول دشمنك اوزرینه توجه اولندقده دشمنم طرفندن کندویه آدم واروب معاونت

ومظاهرت طلب ایتدکلرنده آستانهٔ سعادتمه صداقت واستقامت واجرای مصافات
وموافقت ایچون مشارالیه له قرالی عسکریله وخزینه سیله دشمنمه یاردم ایتمیه ودشمنم طرفندن
برکسنه واروب له مملکتندن عسکر جمع ایتمك استرسه منع ایدوب رخصت ویرمیه
وکندونك هرسك وقپودانلرندن وغیریدن بعضیلری اختیارلریله دشمنمه یاردم ایچون کتمك
مراد ایتدکلرنده صالیویروب کیزلو واشکاره اجازت ویرلمیه اردل مملکتی اجداد عظاممدن
ارث ایله انتقال ایتمش ملکم اولمغله اردل حاکمریله وبو جانبه اظهار صداقت ایدن مجار
قرالی اولنلر ایله دخی کمال مصافات اوزره اولوب اردل جانبندندخی دشمن ظهور ایدرسه
کیزلو واشکاره دشمن طرفنه له جانبندن امداد اولنمیه واردل وافلاق وبغدان
وبودهلری طرفندن وبکلرندن وغیریلردن بعضیلری قباحت ایدوب له مملکتنه
فرار ایدرسه اولمقوله لر قبول اولنمیوب ما بینده دوستلق واشنالغه رعایةً طوتوب قید وبند ایله
آستانهٔ سعادتمه کوندروب بو وجهله دوستمه دوست ودشمنمه دشمن اوله وحالا ما بینده
دوستلق زیاده اولمغیچون له توابعی ورعایاسی طورله صوینندن آقکرمان اسکله سنه
متاع کتوروب بیع وشرا ایلملری التماس اولنمش اولمقوله ممالك محروسه مه ضرر وزیان
قصدنده اولمیوب کندو حالنده تجارتله کلنلره کمسنه مانع اولمیه ومشارالیه له قرالی سدهٔ سعادتمله
اولان دوستلغنده ثابت قدم اولدقجه بغدان وبودهلریدخی قدیمدن مشارالیه له قرالیله نوجهله
مصافات اوزره اوله کلمشلر ایسه کیرو اولوجهله مصافات اوزره اوله لر مقدما یاربشقلق
ایامنده لهلودن اسیر اولنلرکه خرستیانلغی اوزرینه طوروب اسلامه کلمامش اوله له طرفندن
آدملر کلوب اولمقوله لری ممالك محروسه مده بولدقلری یرده صاحبلرینه نیجه یه
الدقلرینه یمین ویروب معلوم اولدقدنصکره زیاده بها طلب ایتمیه لر وبهالرین
ویردکدنصکره کندو ولایتلرینه الوب کتمکه کمسنه مانع اولمیه واول اسیرلردن
اسلامه کلمش اولنلره تعرض اولنمیوب کندی حالی اوزره ابقا اولنه ودخی عهدنامه
تحریرندنصکره ایکی طرفدن هرکیم طوتلمش ایسه بهاسز صالیویریله وایکی جانبك
ایلچیلری وآدملری ویره کاغدینه محتاج اولمیوب واروب کلوب کندولرینه ومالارینه
ضرر وزیان ایرشمیه وطرفینك بازرکانلری دکزدن وقرهدن ومعتاد اسکله لردن
کلوب کیدوب بیع وشرا ایلیوب بولندقلری یرلرده عادت وقانون اوزره رسملرین ویروب
مالارینه ونفسلرینه کمسنه ضرر ایلمیه واکر مشارالیه له قرالی مملکتندن کلان بازرکانلرندن
ممالك محروسه مده فوت اولورسه رزقلری طرف میریدن النمیوب کاربان باشیلرینه تسلیم
اولنه که کتوروب وارثلرینه تسلیم ایده وبوطرفك بازرکانلرندخی له مملکتنده وفات ایدنلرك
مالارینه ورزقلرینه وجه مشروح اوزره اونه جانبدن مداخله اولنمیوب بو جانبده
وارثلرینه کوندریله وایکی جانبدن کیدن بازرکانلردن وغیریدن برکسنه برکسنه دن
دین وقرض خصوصنده ویاخود بیع وشرا بابنده وسائر دعواده حق طلب ایلسه
هرقنغی محلده بولنورسه اکر بوطرفك اکر او جانبك ولایت حاکملری یاننده مرافعه
اولوب حق اوزره تفتیش وتفحص اولندقدنصکره ثابت اولان حقوق ودیونلری
هرنه ایسه الیویریلوب عناد ومخالفت ایتدیرلمیه اما بورجی وکفالتی بیان اولنمدن
اخرك بورجی وحقیچون دعوا وطلب ایدوب بغیر حق رنجیده ورمیده ایتمك استینلر
ایکی طرفدندخی منع اولنوب ضرر ماله کفالتی ثابت اولمدن یوجه وبلا سبب رنجیده
ورمیده ایتدیرلمیه اولمقوله لرك اللرنده اولان سجل وحجتلرینه ومعمول به تمسکلرینه نظر

اولنمیجه

اولنمیجه مجرد شاهد روزافامت اولنمغله تزویر وتلبیسلریله عمل اولنمیه وبالجمله ایکی جانبك
حاکملریدخی تمام تقید کوستروب مادامکه واقع اولان ماده نك ودعوالرینك اصلی وحقیقتی
نه اولدوغنی حاکم الوقت معلوم وتحقیق ایتمینجه یوجه اولان دعوالری استماع اولنمیه واثناکبی
خرسز وحرامیلر برکسنه نك مالنه وجاننه ضرر وزیان ایرشدیردکده حاکم اولنلراو لمقوله لری
بولدروب محکم وجهله حقلرندن کلوب خرسزلقده الدقلری اشیانه ایسه بعدالثبوت
صاحبلرینه تسلیم اولنه ودوستلق ایچون کلان ایلچیلری وسائر آدملری منع اولنمیوب
امین وسالم واروب کلوب سرحدلره کلدکده یانلرینه آدملر قوشوب اونه جانبدندخی
بومنوال اوزره عمل اولنوب وسلستره واقکرمان سرحدلرینك آدملری واسکله امینلری
وباجدارلری سدهٔ سعادتم قوللرندن وایکی جانبك باجدارلرندن غیریسنی طورله صویندن
له ولایتنه صالیویرمیه لر واکر اولطرفدن ویروجانبدن کلوب کیدن کمسنه لرك یانلرنده
اسیر بولونورسه اللرندن آلوب کیرو کوندره لر وچوبان طایفه سی له ولایتنه کتدکلرنده
مملکت حاکملرینه کندولرینی وقیونلرینی بیلدیروب مخفی وارمیه لر واوتلاق حقینی ویره لر
طایفهٔ مزبوره کندولرینی بیلدیردکدنصکره قیونلری ضایع اولورسه مملکت حاکملری
بولوب ویره لر وکلوب کیدن کمسنه لرك بارکیرلرین اولاق طوتمیه وسفر اوزرنده بکیجری
وغیریلری آتلرینی المیه لر وایکی جانبك تاجرلری ویره کلدکلری ویرکولرین وکرکلرین
ادا ایلدکدنصکره ویریله کلاندن زیاده نسنه طلب اولنمیه ومارده یوکلنمیوب بوانه دکین
نوجهله ونمقدار ویرکلمشلر ایسه کیرو اولمقدار ویروب اولیکلمشه مخالف ایش اولمیه
ومشارالیه له قرالنك الی التنده اولان ایرمنی وسائر خرستیان بازرکانلری بغدان ولایتنه واندن ماعدا
ممالك محروسه مه کلوب تجارت ایتمك مراد ایتدکلرنده یابان ومخفی یرلردن کلیوب
قدیمدن بازرکانلر مرور ایلدوکی طریق عامدن کله لر اتك کیلرك مالنه وجاننه ضرر کلورسه
اهل فساد اله کتوریلوب حقلرندن کلنه واستقامت اوزره کلوب کیدن بازرکانلری رنجیده
اولنمیوب کرککلری قانون قدیم اوزره النددقدنصکره استانبول وادرنه وبروسه ده
رفت الجهسی وقصابیه دیوانجه طلب اولنمیوب وکنوردکلری غروشلرندن اکر اربال
واکرقره غروش واکراسدی واکرله غروشیدر کرك طلب اولنمیه فیما بعد ایام دولت
همایون وهنکام سلطنت ابدمقرونمده بوقاروده تفصیل اولنان شروط وقیود ومواد
وعهود مقتضاسنجه عمل صلح وصلاح لوازمی کرکی کبی مرتب ومکمل قیلنه
مادامکه مشارالیه له قرالی طرفندن وقپودانلرندن وبکلرندن وغیریدن موجب اختلال عهد
وپیمان وباعث انحراف شرط وایمان ومغایر ومخالف صلح وصلاح بروضع صادر اولمیوب
دوستلق ویاربشقلق حقوقنی کرکی کبی رعایت ایدهلر جناب خلافت مآبم طرفندن ایمان غلاظ ایله
یمین ایدرمکه یری وکوکی یوقدن وار ایدن پروردکار جل جلاله حضرتلرینك ذات پاکی
واولو پیغمبرمز ایکی جهان کنشی محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم افندمزك معجزاتی حقیچون
منوال مشروح اوزره معاهده اولنان ماده لردن جزئی وکلی برخصوصده تخلف
وتجاوز اولنمیه مدت بقای دولت روزافزون وزمان ثبات سلطنت ابدمقرونمده بوصلح
وصلاح مقرر وپایدار وبوعهد وامان ثابت وبرقرار اولوب عموما اول ولایتلرك رعایا وبرایاسی
سایهٔ سعادت وظل حمایتمده آسوده حال ومرفه البال اوله لر تحریرا فی سنه ١٧١

﴾ قزاق فسادینك دفعی اراده سیله له قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴿
﴾ صورتیدر ﴿

حق جل وعلانك علو عنایتی وسرور انبیاء علیه الصلاة والسلام افندمزك سمو حمایتی ایله
ملجأ جملهٔ سلاطین زمان وملاذ کافهٔ قیاصرهٔ دوران اولان آستان مخلد الارکان وسدهٔ
مشید البنیانمزه حالا قبوعسکر کزك قپودانلرندن اولوب ایلچیلك طریقیله کوندردوککز
استانی اسلاو شولقوچقی نام معتبر آدمکز یدندن نامهٔ محبت اسلوبکز وارد اولوب وزرای عظام
ووکلای فخامز طرفندن ترجمه وتلخیص اولنوب حضور موفور الحبورمزه کوندرلدکده
مضموننده یازیلان دوستلق کلاملرکز ومحبت ومودت پیاملرکز جمله معلوم ذهن لطیفمز اولوب
تحریر وتسطیر اولنان احوال وآثاردن ذره مقداری مخفی ومستور قالمیوب جمله سنه
علم همایونمز لاحق اولمشدر جمله‌دن بری بودرکه قرق سنه‌دنبرو عمرکزی اولو آستانمزك
دوستلغی خدمتنده صرف ایدوب اکر اجداد صاف نهادمز زمانلرنده واکر بزم زمانمزده
محبت وفلاح وصلح وصلاح خصوصنی کرکی کبی رعایت ایدوب بو وجه آستانمزه اولان
دوستلغی کما ینبغی حمایت ایدوب قوکشیلق حقنی حددن زیاده ظهوره کتوردوککزی
بیلدرمشسز ایمدی فیمابعد بو وجه آستانمزه اولان طوغریلغکزی اثبات واظهار ایتمك ایچون
متوفی عسکر ایله قزاق اشقیاسنك اوزرینه واروب اول فساد پیشه خبیثلری
قلیچدن کچوروب وشایقه‌لرین آتشه اوروب باقی قلانلری امان دیلیوب من بعد قره دکزه
چقماسنه وممالك اسلامیه‌یه ضرر وکزند ایرشدرملماسنه عهد وشرط ایتلریله یزدخی
اوشرطله کندولره امان ویروب قزاق طایفه‌سنی محکم ضبط ایتمشوزدر دیو بیلدرمشسز
بوخصوص جملهٔ عالمیان قتنده روشندرکه سزدن اول اسلافکز اولان له قراللری
آباء واجداد عالی نژادمزك زمان شریفلرنده بو اولو آستانمیه دائما صداقت واستقامت اوزره
عرض محبتدن خالی اولمیوب آباء کراممز دخی شان شریفلرینه لایق اولان وجه اوزره
زمان سعادت اقترانلرنده بولنان له قراللرینه ملاطفت ومظاهرت قپوسن مفتوح
وکشاده طوتوب واقع اولان خصوصلرینه مساعده‌دن خالی اولمیوب ایل وممکلتلرین
ضرر وزیاندن محکم صیانت ایدرلر ایدی برازمدتدنصکره قزاق اشقیاسی فتنه وفساده
باشلیوب شایقه‌لر پیدا ایدوب قره دکز طرفنده اولان ممالك اسلامیه‌یه ضرر وزیان
ایرشدیرمکله برو طرفدندخی تاتار طایفه‌سی فرصت بولوب اونه طرفك ممکلتلرین
رنجیده ایتمکه مباشرت کوستروب بعده کلی واقکرمان سمتلرنده تمکن ایتمش اولان
قانتمور تاتارندخی ولایتکزه تعدی وتجاوز اولندقده کرارا ومرارا ذکر اولنان
تاتارك کلی واقکرمان سمتلرندن قالدیرلمسی سزك طرفکزدن مراد اولنوب جنتمکان
فردوس آشیان والد ماجدمز سلطان احمد خان غازی حضرتلرینك زمان شریفلرنده
وصکره‌لرده بوخصوص ایچون مفصل نامه‌لر ومستقل آدملر کوندروب سعی واقدام
ایلدوککزده ذکر اولنان تاتارك قالدیرلمسی میسر اولمیوب بعده بزم زمان سعادت
اقترانمزده او اضطراب ومشقت ولایتکز اوزرندن رفع اولنوب خاطرکز ایچون تاتارخانه
مؤکد ومشدد نامهٔ شریفمز کوندریلوب ذکر اولنان قانتمور وجمله اوجاقنده اولان
بوجاق تاتاری نیجه یرلردن اول دیارلرده مسکن ومأوی طوتونوب یرلشمشلر ایکن رعایاکز
حضور ایتسونلر ایچون خواه وناخواه مذکور قانتمور وجمله تاتار طایفه‌سنی قالدیروب
قریمه کوندرمش ایدککه ولایتکزه بزم ممکلتمز تاتاری کیرمیوب وغیری دشمن وارمیوب
امین وسالم اوله‌لر بومقابله‌ده سزك دوستلغکزه دوشن بوایدیکه قزاق اشقیاسنی
محکم ضبط ایدوب سایر زمانلرکبی حرکته رضا کوسترمیوب وقره دکزه چقارتمیوب

رعایامز

رعایامز اوزرلرندن شوروشرلرین دفع ورفع ایدوکز لکن قیاس اولنانك خلافی
ظهور ایدوب قانتمور قالدرلدقدنصکره قزاق اشقیاسی طغیان ایدوب درت
یوز پاره‌دن زیاده شایقه‌لر ایله قره دکزه چیقوب یالیلرده اولان ممالك محروسه‌مزه
ضرر وکزند ایرشدیرمك اوزره ایکن حالا وزیر ثانی وصدر اعظم قائمقامی اولان
رجب پاشا ادام الله اجلاله اول اثناده قپودانلق خدمتنده بولنمغله یاننده موجود اولان
دونتمای همایونز کیلریله ذکر اولنان ملاعینك اوزرینه واروب حق سبحانه وتعالی
حضرتلرینك عنایتی ایله نیجه بیك قزاق قلیچدن کچوب ونیجه‌سی اسیر اولوب ونیجه یوز پاره
شایقه‌سی قدرغه‌لره چکنشدیریلوب ایچنده اولان اشقیاسی دریایه غرق اولوب هلاك
اولدقلری معلومکز اولمشدر بعد اول زمانده بقیة السیوف اولوب فرار ایدن قزاق
اشقیاسیچون سزدوستمز طرفندن دخی محکم تدارك کوریلوب اوزرلرینه واریلوب عظیم
قلیچ اوریلوب حقلرندن کلندوکن یازمش سز لکن ماینده منعقد اولان صلح وصلاحه
بناء قزاق اشقیاسی بودفعه عهد وامانه مخالف التمش پاره شایقه‌لر ایله اوزی بوغازندن
چیقوب ممالك محروسه‌مزه استیلا ولب دریاده اولان قلاع وبقاع وبلاد وقرا اهالیلرین
نهب وغارت ودریا یوزنده کزن تجار وابناء سبیلك اموال وارزاقلرین خسارت ایلمك
قصدنده اولدقلری مسموع همایونمز اولدقده سدهٔ سعادتمزده حاضر بولنان دونتمای ظفر
مقرونمز کیلرندن برقاچ پاره قدرغه مزبور ملاعینك مضرتلری دفعیچون تعیین وارسال
اولنمغله بعنایة الله تعالی اون بش یکرمی پاره شایقه‌لر ایچنده‌کی اشقیاسیله الهٔ کتوریلوب
سائرلری الی هذا الان دریاده متفرق کزوب ممالك محروسه‌مز اهالیلرین رنجیده وساٸر
ارباب تجارت کیلرین ضرردن خالی دکللردر بوتقدیرجه طرف شریفمزدن عهد نامهٔ
همایون موجبنجه شرایط مصافات لایق اولدوغی کبی رعایت اولنوب مزبور اشقیا بالکلیه
قره دکزه چیقمقدن منع اولنوب صلح وصلاحه بناء محکم ضبط اولنه هربارکه جناب امارت مآب
حکومت نصاب محمد کرای خان دامت معالیه وشاهین کرای سلطان له قرالی دوستمز
جانبنه آقین ایتمکدن فارغ اولوب قدیم الایامدن خانان سالفه نوجهله معامله ایتمشلر ایسه
اولطریقدن چیقمیوب اوله کلان ویرکولرین ادا ایتدکلرندنصکره ولایتلرینه غارت
وخسارت ایلمك دیوتأکیدی مشعر نامهٔ همایون شرف مقرونمز کوندرلدکده قزاق
اشقیاسی عهد وشرطه مخالف دائما شایقه‌لر ایله قره دکزده ارباب سفاینه خسارت واهالیٔ
مملکتی رنجیده وغارت ایتمك اوزره درلر بزه نیچون حرکته اجازت ویورمزسز دیو جواب
یازرلر شویله‌که احوال صلح وصلاح کما هو حقه طرفکزدن رعایت اولنوب قزاق اشقیاسی
بالکلیه ضبط وفسادلرینی دفع اولنورسه مشار الیهما محمد کرای خان وشاهین کرای سلطان
بزم رضای همایونمزدن چیقمزلر اوله کلان ویرکولرین ادا ایتدوککزدنصکره انلره دخی
معقولدن طشره ایش ایتدیرلمیوب انشاء الله تعالی ولایتکزك امن وامان اوزره اولمسنه
متعلق نیجه تدارکلر مراد اولنمشدر الی الان بو وجه آستانه‌مزه اظهار صداقت واخلاص
ایدنلر ایلکدن غیری نسنه کورمیوب حصن حمایه‌مزده آسوده حال اوله کلمشلردر
سزدخی خیردن غیری نسنه مشاهده ایتمزسز فلهذا صدق درون اخلاص مقرونمزده
مضمر اولان خالصانه محبتمزی انها ایچون اشبو نامهٔ صداقت مشحونمز تحریر اولنوب کوندرلمشدر
کرکدرکه وصول بولدقده آباعن جد بو وجه آستانه‌مزه اظهار ایلدوککز کمال اخلاص
ونهایت اختصاص رعایتنده وماینده منعقد اولان خیرلو صلح وصلاح موجبنجه وضع

وحركت ايدوب ومغاير عهد وامان اولان احوالدن صاقنوب قزاق اشقياسنی دكزده كزمكدن بالكليه منع ايدوب ومشار اليه خان طرفنه وجه مشروح اوزره ويركوكزی ادا ايتدوككزدنصكره تاتار طائفه سی ايل وولايتلركزه آقين ايتميه جكلرينه اعتقادكزی محكم طوتوب وعهد واماننزده خلاف اولمدوغنه جان وكوكلدن اعتماد كز اولوب قديمدن اوله كلان دوستلق وباريشقلق لوازمنی اجرادن خالی اولميه سزكه انشاء الله تعالی طرف همايونمزدن دخی كون بكون محبت ومودت ازدياد بولوب اومدوغكزدن زياده ايلكلر كورمك محقق ومقرردر مزبور ايلچيكزك يوزی آق اولسون كمال آداب اوزره پايهٔ سرير اعلايه يوز سوروب سلامكز تبليغ وارسال ايلدوككز نامه كزی تسليم ايدوب قانون اوزره خلعت همايون بهجت مقرونمزه وحسن توجه مسرت نمونمزه مظهر دوشوب اداء خدمت ايتدكدنصكره كيرو اوطرفه رجعته رخصت واجازت شريفمز اولوب سلامت حال ايله اوجانبه كوندرلمشدر احسن اوقاتده وصول بولدقده مشار اليه تاتار خان طرفنه كوندريله جك نامهٔ همايونمزك اخبارينی ومابينكزده قزاق اشقياسنك فسادی سببی ايله صدور ايدن اختلالك احوالنی تفصيل اوزره يازوب اعلام ايده سز

﴿ اسكندر پاشا طرفندن له قرالی طرفنه يازيلان مكتوبك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

بنكه سعادتلو عظمتلو مكهٔ مكرمه ومدينهٔ منوره وقدس شريف ويدی اقليم درت كوشه نك پادشاهی واولو شهنشاهی حضرتلرينك قولی اسكندر پاشايم له ولايتندن چيقوب ممالك محروسهٔ پادشاهينك بعض يرلرينه ضرر وكزند ايرشدرن قزاق اشقياسنك دفع ورفعی خصوصنده روم ايلی وبدون وقنبرٔه ايالتلرندن تعيين اولنان عساكر نصرت قرينك اوزرلرينه برات پادشاهيله نصب اولنمش سردار وسپهسالارم سعادتلو پادشاهمك امر شريفلری اوزره بوسنه دن بودكلو عسكر ايله قالقوب ويانمزده اردل حاكمی اولان تبلن غابور وبغدان حاكمی اولان اردل ويوده وافلاق حاكمی اولان ويوده ايله حالا بغدان ولايتنده واقع اولان طورلی صويی كنارنده بوديله نام پلانقه يه نزول اولندقده له ولايتنك خطمانی وله قرالی عسكرينك سرداری وباش مديری ووكيلی اولان استانصلاوژ يلقوسكی بك دخی له قرالنك عسكريله ياز وجه نام محله داخل اولوب ماينده جنك وجدال وحرب وقتال اوزره ايكن بربرمزه ايلچيلرمز واروب كلوب قزاق احوالی مكالمه اولندقده سعادتلو عظمتلو قدرتلو پادشاهمز حضرتلريله له قرالی ماينده اولان قديمی باريشقلغك بوزلمسنه سبب قزاق اشقياسيله تاتار طايفه سی اولوب جانبيندن بونلرك دفع ورفعی مناسب كوريلوب ومزبور خطمان دخی قديمی اولان صلح وصلاحه رعايت اولنمسی ايچون بوندنصكره قزاق اشقياسی اوزی صويندن قره دكزه اينوب سعادتلو پادشاهمز حضرتلرينك الی التنده اولان مملكتلرينه من بعد ضرر وزيان ايلمیوب هر نه طريقله اولورسه دفع ايدوب نه قزاقدن ونه كندی طرفلرندن ممالك محروسهٔ پادشاهی يه ضرر اولميوب ارتق قره دكزه سعادتلو پادشاهمك دونغاسی چيقمغه وقره دن دخی عسكری كلمكه احتياج اولميه واردل وبغدان وافلاق ولايتلرينه دخی كندولرندن دخل وتعرض اولنميه همانابی اوغلی وشيربان وسائرلری بواوج ملت اوزرلرينه حكومت سودا سيله كلمك استرلرايسه له ولايتندن يول ويرلميوب خزينه وعسكر ايله دخی معاونت ايلميه لر وسعادتلو قريم خانی حضرتلرينه اولان پيشكشلرين اوليكلدوكی اوزره

اشبو كله جك سنه دن سائر سنه لرك پيشكشلرينی اكلمیوب ويره لر ويبوك ايلچيسنی سعادتلو پادشاهمك آستانه سنه كوندره لر ديو مزبور خطمان كندو مهريله وطابورلری ايچنده اولان بكلرينك مهريله بری تركجه وبری دخی لهدبلنجه ايكی تمسك ويروب كالاول بيمزده صلح اولسون ديو قول وشرط ايلدكلرنده مادامكه بونلرله ولايتنده قزاق اشقياسی اوزی صويندن قره دكزه اينوب سعادتلو پادشاهمك مملكتلرينه ضرر وزيان ايلميه وتعهد ايتدكلری اوزره دفع ورفعلری خصوصنده ثابت قدم اولوب ومشار اليه خان حضرتلرينه ويركولرين اوليكلديكی اوزره كله جك سنه دن ويروب بزه ويردكلری تمسكلرنده اولان ماده لره شرط وقول ايلدكلری اوزره رعايت اولنوب خلافنه ذاهب اولميوب عهدلرنده ثابت قدم اوله لر بزدخی اويله عهد وشرط ايده رزكه من بعد تاتار طايفه سی له ولايتنه ومشار اليه له قرالنك الی التنده اولان ولايتلرينه ضرر وزيان ايلميه لر وله مملكتنك بازركانلری سعادتلو پادشاهمزك مملكتلرينه واردل وبغدان وافلاق ولايتلرينه واروب كلوب برقرار اوليكلان عادت قديمه دن تجاوز ايلميه لر ومادامكه بونلر منوال مشروح اوزره قزاغك ضرروزيانی دفع ورفع اوزره اوله لر اردل وافلاق وبغدان مملكتلری حاكملرندن وخلقندن دخی له ولايتنه بردرلو ضرر اولميه جغنه متعهد اولورز بومنوال اوزره منعقد اولان بومبارك صلح وصلاح مقبولمز اولمغله موجبيله عمل اولنمق ايچون اشبو حروف برسبيل تمسك يدلرينه اعطا اولندیكه وقت حاجتده احتجاج ايدينه تحريرا فی ٢٦ رمضان المبارك سنه ١٠٢٦

﴿ خوتين طرفنده كی مصالحه ده صدر اعظم حضرتلری طرفندن له قرالی طرفنه يازيلان ﴾
﴿ مكتوب ساميك صورتيدر ﴾

الحالة هذه بوجانبده اولان خطمانكز قدوة الامراء المسيحيه استاسلاوژلقوسك ارشده الله الی الخير امور صلح وصلاح واحوال امن وفلاح ايچون ايلچيلك طريقيله بوجانبه كوندردكلری عمدة الكبراء العيسويه استاسلاو ايچودر وياقوت سولسلك نام معتبر بكلركزكلوب مومی اليه خطمانك وسائر طابورده اولان وكلا وبللو باشلولركزك وصاحب قلعه ونامدارلرك مفصل ومشروح مهرلريله تمسك كتوروب ديوان عالیشانده وزرای عظام ووكلای فخام حضورلرنده قرأت اولندقده مضموننده مندرج اولان سزكه استانسولو جوره ونيكی حدو روسور قلعه سنك صاحبی ويره نام قلعه نك صاحبی وحاكمی دلامور نام قلعه نك اوستورسه ويره يسوقولسك نام قلعه نك بكزاده سی جمله قرالنك حكومتی وكيللريله قرالمزك دلتوار وسرو بادباروسامارباد وامو ربا واسحباد ويزال نام ولايتلرك حاكمی وجمله حاكملرمزك مشاوره سی وقرالمزك عسكری معرفتی واستانسولقوسك وسمحه نام قلعه نك حاكمی واوه خطمانی وقرال بهاريكی ودوست قلعه نك استروسه سيم دولتلو سعادتلو وبوجه همتلو وعظمتلو پادشاه عالمپناه حضرتلرينك ركاب همايونلرينه مزبور ايلچی ارسال اولنمشدر بوخبرلو صلحی تصحيح وقديمی اولان دوستلق ومحبتی قوی تصريح ايليه لر تاكه اسلوب سابق اوزره دوستلق وباريشقلق وطرفيندن دفع كدورت اولمسی درون دلدن وجان كوكلدن سعادتلو پادشاهك وكيل مطلق ووزير اعظمی اولان دلاور پاشا حضرتلری وسائر وزرای عظام حضورلرنده سويلشوب قول وقرار اولنه وزياده اعتماد اولنمغيچون ايلچی وارنجه طرفمزدن استانسلوش بك وقرالمزك سركاتبی سعادتلو پادشاهك آستانهٔ سعادتلرنده قديمدن اوله كلدوكی اوزره

ایلچیلك خدمتنده اوله وشمدیکی حالده یوك ایلچیمزله آستانه یه وارمق ایچون برچاوش
تعیین بیوریله بزم ایله طابور رمواروب اندن دخی مشارالیه قرالمزك حضورینه کیدوب بعده ایلچیمزله
قوشیلوب آستانهٔ سعادته کوندریله بو بابده برآن وبرساعت عوق وتأخیر اولنمیه وبزم
طرفمزدن دخی اول زمان برمستقیم آدم ایلچیدن ماعدا قوشیلور که علی الدوام آستانهٔ
سعادتده اداء خدمت ایلیه بونیدخی عهد وشرط ایده رز که مشارالیه قرالمز طرفندن اوزی
صوبندن وآخر یردن عظمتلو پادشاه جمجاه حضرتلرینك حکومت ایلدوکی مملکتلرینه
من بعد قزاق وقزاق شایفه‌سی چیقمیه وضرر رایرشدیرمیه شویله که بردخی قزاق ظهور
ایدرسه عظمتلو پادشاه حضرتلری طرفندن بزه امر شریف وارد اولدقدنصکره مذکور
قزاقلرك محکم حقلرندن کلملم بوندن اقدم مرحوم ومغفورله سلطان سلیمان خان غازی
حضرتلرینك زمان شریفلرنده قطع اولنان سنور وثغور داخلنده صکره‌دن احداث اولنمش
قلاع وپلانقه‌وار ایسه هدم ورفع اولنه وعهد وقرار ویرلدوکی اوزره سعادتلو پادشاه
عالمپناه حضرتلرینك ممالك محروسه‌لرندن معدود اولان بغدان وافلاق واردل ومجار
ولایتلرینه وانلر ایله دوستلق وباریشقلق اوزره متابعت ایلیان طوایف مختلفه یه عداوت
یوزندن بر وجهله مداخله اولنمیوب دائما صلح وصلاحی رعایت ایده وجانبمزدن سعادتلو خان
حضرتلرینك وبرکوسی ماتقدمدن ویریله کلدوکی اوزره بلا تردد سنه بسنه ادا اولندقده
انلردخی قدیمدن ماینده اولان شروطی رعایت اوزره اولهلر واکر مشارالیه خان حضرتلری
برمصلحت ایچون ولایتمزه ایچندن چکمك لازم کلورسه کندوسی ویانده اولان تاتاری من بعد
ضرر وزیان ایتمیه‌لر شویله برضرر ایدرلرسه اولمقوله‌لری مشارالیه خان حضرتلری هرکیم ایسه
بولدیروب کیرویه رد ایتدیره وسنور قطع اولنه‌جق زمانده سعادتلو پادشاهك قوللرندن
برقاچ اهل وقوف ومعتمدعلیه کسنه‌لر ایله بقین قوکشیلردن دخی بریره کلوب وبزم قرالمز مشارالیه
دخی کندو طرفندن اهل وقوفلر تعیین ایلیوب سنور احوالنی برطرف ایلیه‌لر
وبغدانه نصب اولنان ویوده‌لر شرایط صلح وصلاحی رعایت اوزره اولوب عهده مغایر وضع
ارتکاب ایتمیه‌لر تفصیل مزبور اوزره مشارالیه قرال جنابلری وعموما وکلاسی وبللو باشلوسی
طرفندن بو وجهله عهد اولندقدنصکره سعادتلو پادشاه اسلامپناه حضرتلری طرفندن دخی
رجا اولنور که مشارالیه‌له قرالنك مملکتنه وقلاع وبازارلرینه وقراسنه بغدانلو ودوبریجه واقکرمان
وکلی وبندر واسمعیل چکیدی وولایت قریم تاتاری طرفلرندن من بعد ضرر وزیان ایرشدیرمیه‌لر
واوزی صوبندن دخی تاتاره یول ویرلمیوب من بعد بر وبقدیه چکورمیه‌لر واکر مشارالیه خان حضرتلری
طرفندن برمیرزا صلحه مغایر وسعادتلو پادشاهك امرینه مخالف مشارالیه‌له قرالی مملکتنه برضرر
ایدرسه دولتلو پادشاه حضرتنه عرض اولندقده مذکور میرزانك حقندن کله ومشارالیه قرالمز
طرفندن بو صلح وصلاح ایچنده من بعد بر وبحرده ممالك محروسهٔ پادشاهیدن برمحله
قزاق طائفه‌سی دخل وتجاوز ایتدیرلمیه سعادتلو پادشاه حضرتلرینك دوستنه دوست ودشمننه
دشمن اوله کذلك عظمتلو پادشاه حضرتلرندن رجا اولنور که مشارالیه قرالمزك دخی دوستنه
دوست ودشمننه دشمن اوله‌لر وبوندن اول جنت‌مکان سلطان سلیمان خان غازی حضرتلری زمان
شریفلرنده نه‌منوال اوزره عهد نامه ویرلمش ایسه موجبنجه مجددا عهد نامهٔ همایون احسان اولنه
وبزدخی عهد نامه ده یازیلان وجه اوزره عهد ویمین ایدوب کندو یدمزایله اسملرمزی
یازوب ومهرلرمزی اورمشزدر دیو تحریر وتسطیر وذکر اولنان ایلچیلرکزك دیوان عالیشانده
بالمواجهه تعبیر وتقریرلری دخی بومنوال اوزره اولمغین بعنایة الله تعالی وجه مشروح

اوزره طرفیندن قبول وقرار اولنان مواد صلح وصلاح مقبول ورجا ومأموللری عز حضور
فایض النور حضرت خسروانیده حصوله موصول اولمغله عداوت وشقاق محبته ونفاق مودته
مبدل اولمشدر بناء علی هذا بوجانبدن دخی کوندرد وککز صورت وتمسك
موجبنجه تمسك یازیلوب مزبور ایلچیلر ایله مشارالیه خطمانکز طرفنه اصدار قیلنمشدر
بو صلح خیرانجام بعون الملك العلام تمام واختتام بولوب غبار فتنه ونزاع تسکین
ومحبت وموالات مهمانی استقرار وتمکین بولنجه ثمرتبه سعی ودقت وحضور مستوجب
الحبور شهریاریده رجا ومأمولکز مقبول اولمسی بابنده نوجهله بذل همت ایلدوکزی
مومی الیهم ایلچیلرکز مشاهده ایلمشلردر ان شاء الله تعالی فیما بعد دخی صلاح حال فقرا
وضعفا وسبب فراغ واطمینان قلوب رعایا وبرایا اولان نوابلو وخیرلو مصلحتنه جالشمقده
تقصیر اولنمامق مقرردر وحالا ایلچیلرکزك التماسی اوزره درکاه سعادت دستکاه چاوشلرندن
وامکدار واختیارلرندن قدوة الاماجد والاعیان فلان چاوش زید قدره دخی معا قوشیلوب
اولجانبه ارسال اولنمشدر ان شاء الله تعالی حضورکزه واصل ومضمون مراده اطلاع
حاصل اولدقده جناب والانصابکزه لایق ولازم اولان اولدر که عتبهٔ علیهٔ پادشاهی یه ارسالی
لازم کلان ایلچیلرکزی حضور همایونه لایق پیشکش وهدایا ایله محبت نامه‌لرکز معجلا ارسال
وآستانهٔ سعادته ایصال ایدوب فیمابعد دخی سعادتلو پادشاه اسلام دام مظفرا الی یوم القیام
حضرتلرینك طرف همایونلرینه عرض خلوص وموالات وقدیمی موجب تأکید وزیاده
ایده‌جك حالات نه ایسه انی تحصیله سعی ایلیه سز که ایلچیکز کلدکده اکا کوره سدهٔ
سعادتدن عهد نامهٔ همایون یازیلوب واهل وقوف ومعتمد علیه کسنه‌لر کوندریلوب سنور
احوالی دخی برطرف اوله وبو صلح وصلاح دائما مرعی طوتیلوب ایکی جانبك رعایا وبرایاسی
آسوده حال ومرفه البال اولمغله عظمتلو پادشاه اسلامپناه حضرتلرینك الی یوم القیام دوام
عمر ودولتلرینه اشتغال کوسترەلر مومی الیهم ایلچیلرکز یوزلری آق اولسون تمام مرتبه کاردان
وصاحب عقل واذعان اولملریله شرایط رسالتی کماینبغی ادا ایتدکدنصکره صلح وصلاح اولنك
حصولنه کلی اهتمام ایتمشلردر حدذاتلرنده ایش ارلری وایشه یارارلر اولوب امور معظمه ده
علی الدوام استخدام اولنمغه قابل اولدقلری مالا کلامدر

﴿ قزاق اشقیاسنك طغیانی حکایه سیله له قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

خاطر دقیقه شناسکره مستور اولمیه که مقدما سدهٔ سنیهٔ سعادتمداره ایلچیلك طریقیله
ارسال ایلدوککز قوردنجی نام آدمکز یدیله وارد اولان نامه‌کزك مفهومنده وذکر اولان
ایلچیکزك تقریرنده اباء کرام واجداد عظاممز انار الله براهینهمك زمان سعادت اقترانلرندن
الی الآن منعقد اولان صلح وصلاح شرایطی طرف همایونمزده کما کان رعایت اولنمق ایچون
سرحد منصوره‌مز حاکملرینه وتاتار عسکرینه تنبیه وتأکید اولنه که هر بری صلحه مغایر وضع
وحرکت ایتمامکله بزم طرفمزدن دخی دوستلق وقوکشیلق لوازمی صیانت اولنوب بر وجهله
عهده مخالف کندو جانبمزدن وحاکملرمزدن وعسکرمزدن وقزاق طائفه سندن برفرده
اولمقوله وضع وحرکته جرأت وجسارته اذن ورخصت ویرلمیوب بو اسلوب مرغوب اوزره
عهد وامان جانبین کوزه دلمك خصوصنی التماس ایلدوککز معلوم همایونمز اولدقده
ایلچیکزی خوش طوتوب اولبابده جانب شریفمزدن مراد ومقصودکز اوزره محبت نامهٔ
سعادتمقرونمز تحریر اولنوب درکاه عزت دستکاهمز چاوشلرندن وزمرهٔ مزبوره‌نك امکدارلرندن

قدوة الاماثل والاقران فلان زيد قدره ايله مومى اليه ايلچيكز مسارعةً ارسال اولندقدنصكره
اوزى بكلر بكيسنه واقكرمان وبندروسلستره ونيكبولى سنجاق بكلرينه و بوجاق تاتارينه
واقيجى بكلرينه وقريم جانبنه اوامر شريفه كوندريلوب من بعد برفرده شار اليه له قرالى دوستمزك
ولايتنه صلحه مغاير حركت سبيله ذره قدر ضرر و زيان ايلميه لر ديو محكم تنبيه وتأكيد
اولندوغندن غيرى سزك اشبو سنه ايله اوچ سنه دنبرو سفركز وجنك وجدالكز مقرر اولمغله
اكر خطمانكز واكر اوغاوكز بچن سنه بنفسه كندو سفرده اولمغله سزكله اولان دوستلغمزه
بناء ذكر اولنان سرحدلرمز حاكملرينه وتاتار طائفه سنه الى الان متعدد احكام همايونمز
كوندريلوب عهده مخالف له ولايتنه كسنه ضرر ايلمكدن احتراز واجتناب ايليه لر وفرمان
همايونمزه مخالف ايش ايدنلرك حقلرندن كلنه ديو تأكيد اولنمقدن خالى اولميوب بو طريقله
عهد وامان مقتضاسنجه دوستلغى رعايت ايدوب جانب همايونمزدن صلح وصلاحه مغاير
بر حركت اولنامشيكن وسزك بو جانبه كوندردوككز عهد نامه وسائر مكتوبلركزده قزاق
طائفه سى ضبط اولنمق خصوصى وضرر وكزند ايتميه جكلرى مسطور ومقيد اولمغين عهدكزه
اعتمادا اوزى جانبنه قره دن عسكر ودكزدن دونتاى همايونمز كوندرلمكدن فراغت اولنمشيكن
قره دكزده اناطولى وروم ايلى يقه لرندن فرياد جيلر كلوب قزاق اشقياسى زياده شايقه لر ايله
دريايه چقوب نيجه قصبات وقرالى غارت وخسارت ايتدكارين اعلام ايتملريله آدملر
كوندريلوب ايچلرندن دل النوب سؤال اولندقده قره دكزه چيقدقلرى كندورأ بلرايله اولميوب
وشاهين كرايه امداده دخى له طرفندن برقاچ بيك قزاق كوندرلدى ديو جواب ويرملريله
دونتاى همايون اق دكزه ارسال اولنمقدن فراغت اولنوب دفع ضرركز ايچون دستور مكرم
مشير مفخم نظام العالم قپودانمز حسن پاشا ادام الله اجلاله قره دكزه كوندرلدكدنصكره
ذكر اولنان ديلك خبرى صحيح ميدر ديو حقيقت حاله واقف اولمغيچون قره دن
ودريادن اوزى وكفه جانبنه اولاقلر كوندرلمشيدى حالا انلر دخى شاهين كرايك
امدادينه له ولايتندن خيلى قزاق عسكرى كلمشدر واوزى قلعه لرينه دخى قزاق كيروب
ضبط ايدوب وكوندن كونه دخى زياده اولمق اوزره لر دردديو سرحد منصورمزك حاكملرى
عرضلريله صحيح خبرلر كوندردكلرى اجلدن قره دن دخى وزراى عظاممزدن دستور مكرم
مشير مفخم نظام العالم وزيرمز كنعان پاشا ادام الله اجلاله اون درت سنجاق بكى عسكرى
وجمله اقيجى ودوبريجه وسائر عسكر منصورمز ايله اوزى قلعه سنه ارسال اولنوب نامهٔ
همايونمز ايله فلان زيد قدره سزه بولشوب بو خصوصك اصلنى وحقيقتنى و بو وضعك
صدورينه باعث نه ايدوكنى خبر الوب سدهٔ سعادتمزه كلنجيه دك دريادن وقره دن ارسال
اولنان عسكرمزدن برفرد ولايتنه ضرر وكزند ايتميه لر ديو تنبيه اولنمشدر واقع حال بو منوال
اوزره اولوب بو خصوصك اصلى معلوممز اولمغيچون وصداقت واستقامتله دوستلق وصلح
وصلاح وجنك وكفاحدن مراد كزنه ايسه بيلك ايچون اشبو نامهٔ همايونمز استعجال اوزره
جانبكزه ارسال اولنمشدر وصولنده كركدركه جبلتكزده مركوز اولان وفور صداقت
وفرط رشد ونجابت مقتضاسنجه بو بابده عاقلانه وحكيمانه حركت ايدوب بو خصوصك
عاقبتنى ديدهٔ اعتبار ايله كوزه دوب لايق اولان ايله عمل ايليه سز الحمد لله تعالى آفتاب عالمتاب
اقبالمز افق جلالت وجلادتدن طلوع ايدوب نصف نهار شوكت واجلالده شعشعه ور ومفارق
كافهٔ اعالى وادانى يه سايه كستر اولوب استفاضهٔ انوار الهيه ايله الى الان ابواب لطف
وقهرمز دوست ودشمنه كشاده واسباب بر واحسانمز عامهٔ عالميانه حاضر وآماده اولوب

دوستلق ايدنلره ايلك يوزندن معامله ودشمنلك طريقن كوزه دنلر ايله لسان سيوف
فاتحة الاكناف غزاة ايله مكالمه دأب وعادت پادشاهانه مز اولدوغى معلوم عالميان ومشاهد
دوستان ودشمنان اولمشدر ايمدى بزمله مقدما منعقد اولان عهد وشرط صلح وصلاح
ودوستلق وقوكشيلق طرفكزدن كما كان رعايت اولنوب سزك صلحه مغاير حركت ايتمكدن
مرادكزنه ايسه بو بابده بر آن تأخيره جواز كوسترميوب طرفكزدن برار ومستقيم بللو باشلو
آدملر تعيين ايدوب كوندره سزكه ذكر اولنان قزاقلر ضابطلرى وخطمانلرى ايله شاهين
كرايك باندن كلبت ايله ايريلوب باشلرى كرك ايسه قزاقدن برفرد مذكورك يانده قالميوب
جمله سنى سوروب ولايتلرينه كتوره لر وقره دكزه چيقانلرى دخى ولايتلرينه كوتوروب
خلاف عهد وشرط بو مقوله ايش ايدنلرى طوتوب محكم حقلرندن كله لر تا كه عهد وشرط
بو طريقله جبلتكزدن رعايت اولنمش اوله دوستلق بو يوزدن اجرا اولنه و بزم طرفمزدن دخى
الى الان محبت ومودت كما كان سوريلوب جانب همايونمزدن ولايتكزه دخل وتعرض اولنميوب
عهد نامهٔ شريفمزه مغاير ايش ايتديرلميه واكر بو شرطلر طرفكزدن اجرا اولنمزسه بزم
جانبمزدن دخى عسكر منصورهمزه وسرحدمز حاكملرينه اجازت ويرملك اقتضا ايدر بو بابده
جمله يرلرى وكوكلرى خلق ايدن پروردكار حضرتلرينى وملكلرينى اشهاد ايده رزكه
نقض عهد بزدن صادر اولميوب سزدن اولمشدر صكره هرنه صادر اولورسه بزدن
بيليه سز وبزم دوستلغمزى اولور اولماز نسنه يه دكشميه سز الى الان بو طرفدن عهده مغاير
بر حالت صادر اولدوغنه رضاى همايونم اولمامشدر ودوستلق رعايتنده بر وجهله قصور
قونلمامشدر بو بابده واقع اولان كلام صداقت انجامزى حقيقةً ملاحظه ايدوب اكا كوره
مشار اليه زيد قدره يى حقيقت حال وصدق مقال ايله بر وجه استعجال سدهٔ سعادتمزه ارسال
ايليه سز

﴿ له قرالى طرفنه قزاق اشقياسى خصوصيچون اصدار يوريلان نامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

مرجع سلاطين زمان وملجأ خواقين دوران اولان آستان فايض الاحسان ودودمان
خلافت بنيانمزه تجديد مراسم معاهده وموالات وتمهيد لوازم مصالحه ومصافات ايچون
كوندريلان مقرب ومعتبر آدملركزدن قدوة اعيان الملة المسيحيه فلان زيدت اطاعته
يدندن نامهٔ محبت شمامه كز وارد وواصل اولوب ترجمه وتلخيص اولنوب مضمون صداقت
مشحوننده آباء كرام واجداد عظامم انار الله براهينهم زمان سعادت اقترانلرندنبرو آستان
دولت آشيانه مزه اولان محبت وخلوصكزده ثابت قدم وشاهراه الفت واختصاصكزده
راسخ دم اولوب ماينده بركشديريلان دوستلق وقوكشيلق ماده سنه اولكيدن زياده رعايت اولنمسى
وتاتار طرفندن ممالك وولايتكزه آقين اولمغله ضرر وزياندن خالى دكلدر ديو جناب
امارتمآب قريم خانى محمد كراى خان دامت معاليه طرفنه تنبيه همايونمز صدور بولمسى اعلام اولنوب
وسائر محبت واخلاص واحوال صلح وصلاحه متعلق هرنه تحرير اولنمش ايسه وزراى
صائب راى ووكلاى ممالك آراى واسطه سيله تقرير وقطمير پايهٔ سرير
سعادتمدارمزه عرض وتقرير اولندقده يازدوغكز احوال ومومى اليه ايلچيكزك اغزدن
اعلام ايلدوكى خصوصك جمله سى مفهوم ومعلوم طبع صفا مقرونمز اولمشدر بو بابده
صدور بولان حسن معامله وموالاتكز وسدهٔ سدره مثالمزه اظهار اولنان مصافاتكز صحيفهٔ
خاطر فيض مآثرمزده مشكور ومسطور اولوب انظار عنايات عليه مزه مظهر اولمشسزدر

ابمدی ارباب انتباهه خفی دکلدرکه قدیم الایامدن الی هذا الآن خاندان عالیشان
ودودمان سعادت اقترانمزه صداقت واستقامت اوزره عرض محبت ومودت ایدوب
شرایط صلح وصلاحی رعایت ایدنلر اکرسز واکر اسلافکز اولان قراللر ایدر واکر
غیریلردر طوغریلقلرندن ودوستلقلرندن بروجهله ضرر وزیان کورمیوب دائما واصل
حضور وراحت وولایت ومملکتلری داخل امن ورفاهیت اولوب آبا واجداد عالی
نژادمزك وجناب خلافت نصابمزك حسن توجهلری برکاتیله ایلکدن غیری نسنه
مشاهده ایتمامشلردر ابمدی سزدخی مقدما وحالا کوندریلان نامه لرکزده شرح وبیان
اولندوغی اوزره اسلافکزك کندوکی شاهراهه کیدوب صدق درون ایله دوستلغه بل باغلیوب
آباء کرامم وبنم زمان شریفمده ویریلان عهدنامه لرك شروط وقیودین رعایت ایتدکجه
وقزاق اشقیاسنی ضبط ایدوب قره دکزه برشایقه چیقارتمدقجه جانب همایونمزدن دخی
خلاف عهد ومیثاق بر وضع صدور بولمق احتمالی ممکن دکلدر بودفعه بوجاق تاتارینك
بعض اشقیاسی رضای همایونمز بوغیکن ایچر وولایتکزه آقین ایلدکلرنده اوزی بکلربکیسی
اولان محمد پاشا منع ودفعنده اهتمام ایتمیوب نوعا مساعده اولندوغی مسموع همایونمز اولدقده
مشار الیه محمد پاشا اشد عتاب ایله عزل اولنوب ایالت مزبوره امکدار واختیار وصلح وصلاح
احوالنه خبردار اولان امیر الامراء الکرام ابراهیم دام اقباله یه عنایت اولنوب شرایط
صلح وصلاحی کماینبغی رعایت واول سرحدلرك احوالنی کرکی کبی ضبط وحمایت ایدوب
صلح وعهده مخالف برایش ایتدرماسیچون امر همایونمزله محکم تنبیه وتأکیدا ولنمشدر
وجناب امارت مآب قریم خانی دامت معالیه طرفنه عادت قدیمه اوزره اولان ویرکوکز
ادا اولندقدنصکره له حدودنه آقین ایتمیوب شرایط معاهده یه رعایت ایتمسیچون خان
مشار الیهه دخی انواع تأکید اوزره نامهٔ همایونمز کوندرلمشدر صلح وصلاحك رعایتی
خصوصنده جانب شریفمزدن تقید واهتمام اولنوب بروجهله قصور قونلمشدر سزه دخی
لازم اولان بودرکه عهدنامهٔ همایونمز موجبنجه لایق اولدیغی وجه اوزره سعی واقدام
وحسن اهتمام ایلیه سز وارد اولان نامه کز مقابله سنده اشبو نامهٔ همایونمز سلك تحریره
کتوریلوب جادهٔ اخلاصده ثابت قدم وشاهراه صداقتده راسخ دم اولمکز ایچون
جنابکزه کوندرلمشدر کرکدرکه وصولنده قدیم الایامدن الی هذا الآن آستان عدالت عنوانمزه
اولان محبت واخلاصکز مقتضاسنجه من بعد شرایط صلح وصلاحه کماینبغی رعایت
وقواعد امن وامانی حمایت وصیانت اوزره سعی واهتمام ایده سز والحاصل دلخواه اوزره
قزاق اشقیاسنی محکم ضبط ایدوب ودریایه شایقه چقارتمیوب وخان مشار الیهه دخی معتاد اولان
ویرکوکزی ارسال ایلیه سز انلرده بروجهله بهانه وعلت بولمیوب تاتاری محکم ضبط
ایتمکله ایکی جانب اراسنده مشروط ومعهود اولان اساس صلح وامان استحکام بولوب
الی یوم القرار مؤید وپایدار اولوب بروجهله خلل پذیر اولمیه وسرحدکز امراسنه وبنادر
ومعابرده اولان ضابطلرکزه تنبیه وتأکید ایلیه سزکه سرحدمزده اولان اوزی بکلربکیسیله
واولطرفده اولان سایر حکاممز ایله ماتقدمدن اوله کلدوکی اوزره محبت
وصداقت ودوستلق وقومشولق مراعات ایدوب قصور ایتمیوب مادهٔ نزاع وجدال اوله جق
خصوصلردن اجتناب واحتراز ایده لر همیشه اسباب مصافات وموالات آماده اولوب
کون بکون ازدیاد التفاته باعث وضع وحالت اظهارندن وحسن معامله اشعارندن خالی
اولمامکز مأمولدر مومی الیه ایلچیکز مأمور اولدوغی خدمتی حسن ادب ایله ادا ایدوب

تقبیل بساط عزت انبساطمز شرفنه واصل وحقنده عنایت علیه مز شامل اولدقدنصکره
اذن همایونمز مفارقتی ایله طرفکزه عودت ایتدیریلوب باقی احوال مومی الیهك تقریرینه
حواله اولنمشدر ابواب مکاتبات کشاده قلنه

﴿ جلوس همایون تبریکنده له قرالی طرفندن تقدیم اولنمش اولان نامه یه جوابا اصدار ﴾
﴿ بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حضرت رب عزت جلت قدرته وعلت کلمته نك عنایت بی غایتی ومهر سپهر نبوت واختر برج رسالت
پیشوای زمرهٔ انبیا مقتدای فرقهٔ اصفیا ایکی جهان فخری محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم
افندمز حضرتلرینك معجزات کثیر البرکاتی وچهار یار کزین رضوان الله علیهم اجمعین واولیای
کرام واتقیای ذوی الاحترامك ارواح مقدسه لری مرافقتی ایله ٭ محل طغرای غرا ٭ بنکه سلطان
سلاطین زمان وبرهان خواقین دوران تاجبخش خسروان جهان ظل الله الملك المنان خادم
الحرمین الشریفین ثانی اسکندر ذو القرنین اشرف مداین وامصار واقدس ممالك واقطار مکهٔ
مکرمه ومدینهٔ منوره وقدس شریف وبصره ولحسا وقطیف ومصر ویمن وصنعا وعدن وحبش
وسیواس وشام دار السلام وحلب وطرابلس شام ونهاوند وپلنکان وموصل ودیار بکر ووان
ونخجوان وروان وقره باغ وممالك شروان وارضروم وکرجستان وکردستان
ولورستان واناطول وقرمان وبغدان وافلاق وتیمورقپو ودشت قبچاق اقلیملرینك
وآق دکز وقره دکز ودریای قلزم ودیار عرب وعجم واقلیم ترك ودیلمك وبغداد وشهرزور
وحسرة الملوك اولان محمیهٔ استانبول ودار الجهاد والحرب جزایر مغرب وطرابلس غرب وتونس
وجزیرهٔ قبریس وعموما ممالك روم ایلی وطمشوار وبوسنه وبدون وکفه وطربزون
ودخی بونلرك امثالی نیجه ممالك معموره ومساکن نامحصوره نك وقلاع فلك ارتفاع
وبقاع کثیر الانتفاعك پادشاهی وشهریاری ونیجه خواقین صاحب تمکینك فرما نفرمای
شهر ودیاری سلطان ابراهیم خان ابن سلطان احمد خان ابن سلطان محمد خان
ابن سلطان مراد خان ابن سلطان سلیم خان ابن سلطان سلیمان خانم قدیم الایامدن له قرالی
اولنلر مرجع قیاصرهٔ دوران وملجأ اکاسرهٔ زمان اولان سدهٔ سنیهٔ سعادت مکان وعتبهٔ
علیهٔ دولت عنوانمزه صداقت واخلاص واستقامت واختصاصله عرض انتساب ایده کلوب
حالیا عنایت حضرت باری ایله قبضهٔ قدرت ملوکانه مزه عنان جهانداری مسلم ومقرر
ویدمؤید خسروانه مزه زمام کشورکشایی وبختیاری مفوض ومسخر اولمغله سریر سعادت
مصیر صاحبقرانی یه جلوس همایون میمنت مقرونمزك دبدبهٔ کوس اجلالی ولوله انداز
عرصهٔ کون ومکان وصیت صدای شوکت واقبالمز غلغله انکیز سامعهٔ عالمیان اولوب خواص
وعوامه افاضهٔ بر واحسانم مبذول ومصروف وکافهٔ احباب ودوستانه الطاف فراوانم
بیدریغ ومعطوف اولمغین بالفعل له قرالی ولوقه ور وسیه وپورسیه ومارونه ولیونیه نك
دوقه سی واسوجه ولایتنك وارثی اولان افتخار الامراء العظام العیسویه مختار الکبراء الفخام
فی الملة المسیحیه مصلح مصالح جماهیر الطایفة النصرانیه ساحب اذیال الحشمة والوقار
صاحب دلایل المجد والافتخار ولادیلا قش ختمت عواقبه بالخیر تجدید لباس عهد ومیثاق قدیم
وتأکید اساس صلح ووفاق مستدیم ایچون معتبر وکزیده بکلرندن قدوة الامراء المسیحیه
ایلچیلك ایله کوندروب جلوس همایونمزك تهنیه سی لوازمن تقدیم ودوستلق وصداقت
شرایطن تتمیم ایلدوکندن غیری مقدما صدر نشین مسند عثمانی وصاحب تمکین متکای
صاحبقرانی اولان جنتمکان فردوس آشیان مرحوم ومغفور قرنداشم غازی سلطان

مراد خان طاب ثراه حضرتلری طرفندن ویریلان عهدنامهٔ همایونی معا کوندروب
کما کان صلح وصلاح طرفین مقرر قیلنمسنی استدعا واول عهدنامه مضمونی اوزره مجددا
جانب سلطنت علیه مزدن عهدنامهٔ همایونمز احسان اولنمسنی رجا ایلمکین مزید مراحم
علیهٔ شاهانه ومزیت مکارم سنیهٔ پادشاهانه مزدن رجا والتماسی حضور مستوجب
الحبور همایونمزده حسن قبوله قرین اولوب رعایا فقرا سنك امن وراحتی ایچون
اولو پیغمبرمز ایکی جهان فخری حضرت محمد المصطفی صلی الله علیه وسلم افندمزك
هجرتی تاریخنك بیك اللی سنه سنده واقع ماه محرم اواسطیکه حضرت عیسی علی نبینا
وعلیه السلامك بیك التیوز قرق تاریخیدر ذکر اولنه جق عهود وشروط معتبره
باذن الله تعالی رعایت اولنمق اوزره بوعهدنامهٔ همایون سعادتمقرونی ویردم ویوردمکه
مادامکه مشار الیه لهقرالی طرفندن وبکلرندن وقپودانلرندن وقزاق اشقیاسندن وتوابعندن وسائر
اهل فسادلرندن ممالك محروسهمز سرحدنده اولان قلعهلرمه وواروشلرمه وسائر ممالك محمیهمه
تابع اولان قصبات وقرا واراضی یه بوجه من الوجوه دخل وتعرض اولنمیه وقره دکزده
قزاق نامی اولمیوب وقزاق اشقیاسندن برضرر اولورسه مسقو قزاغی ایلمشدر دیو بهانه اولنمیه
ومسقو قزاغیله لهقزاغی بربرینه بولداش اولمیه ویاردم ایتمکه اجازت ویرلمیوب ضبط اولنوب
ممنوع اولمیانلرك حقلرندن کلنه مشار الیه لهقرالنك دخی مملکتنه وقلعهلرینه وواروشلرینه وسائر
قصبات وقراسنه طرف همایونمزدن ووزراء عظام ومیرمیران وامراء کرام وعساکر ظفر انجامدن
وبغدانلو ودوبریجه واقکرمان وبندر واوزیده اولان تاتاردن وغیریدن ضرر اولمیوب
نستر وطورله وسائر چیدلری اوطرفلرك حاکملری جانبندن محافظه ایتدیریله اکر محافظه
ایلمکده اهمال ومسامحه ایدرلرسه عزل اولنوب جزالری ویریله وجناب امارتمآب قریم خانی
دامت معالیه طرفلرینه مشار الیه لهقرالی جانبندن ارسالی معتاد اولان ویرکولرین سال بسال
وقتیله ارسال ایدوب خانك آدملرینه ماتقدمدن نه محلده ویره کلمش ایسه کیرو اول محلده
تسلیم وایصال اولندقدنصکره مشار الیه قریم خانی طرفندن قانون قدیم اوزره عهده سنه
لازم کلان دوستلق ومحبت شرطلرین رعایت ایدوب من بعد خان طرفندن وقالغای
سلطان وغیری میرزالردن لهمملکتنه بروجهله ضرر وزیان ایرشدیرلمیه وقرال مشار الیهك
اوزرینه دشمن مستولی اولوب مشار الیه طرفندن آدم واروب معاونت وامداد طلب ایلدکده
جانب همایونمزدن فرمان شریفم اولدقده مشار الیه قریم خانی دخی تاتار عسکریله امداد
واعانت ایلیه جانب همایونمزدن برطرفه سفر واقع اولوب خان مشار الیه ویاخود قالغای سلطان
ویا مرزالر یله تاتار عسکری وارمق لازم کلورسه لهمملکتنك ایچنه اوغرامیوب قدیمدن
نه محلدن کچه کلمشلر ایسه اول محلدن کچهلر وتاتار طایفه سی بغدان مملکتنده ساکن اولمیه
وبوعهدنامهٔ همایوندنصکره مشار الیه لهقرالی مملکتنه تاتاردن ویا بغدانلو وغیریدن کسنه
واروب غارت ویا اسیر اخراج ایدرسه مشار الیه قرال طرفندن اعلام اولندقده اولمقوله لر
بوعهدنامه تاریخندنصکره اخراج اولنمش اوله ممالك محروسهده فروخت اولنمیه کذلك
قزاق اشقیاسندنخی وجه مشروح اوزره ممالك محروسهمه کلوب غارت ایدنلری مشار الیه
لهقرالی بولدوروب حقلرندن کلوب اسیرلری واسبابلری کیرویه رد ایتدیریب بوطرفه متعلق
اولنلردن من بعد لهمملکتنده اسیر صاتلمیه وخرسنیان قراللرندن وغیریدن برینك اوزرینه
سفر ظفر شعارم واقع اولسه بالذات جناب جلالتمآبم وارمق اقتضا ایتدکده
ویاخود برسردار تعیین اولنوب عساکر نصرت مآثرمله واردل وبغدان وافلاق
وبوده لریله اول دیار اوزرینه توجه اولندقده دشمن طرفندن کندویه خبر واروب

معاونت

معاونت ومظاهرت طلب ایتدکلرنده آستانهٔ سعادتمله اولان صداقت واستقامتی اظهار ایچون
مشار الیه لهقرالی طرفندن خزینه وعسکر ایله دشمنه یاردم اولنمیه ودشمن طرفندن برکسنه
لهمملکتنه واروب علوفه ایله عسکر جمع ایتمك استرسه منع ایدوب رخصت ویرمیه وکندینك
هرسك قپودانلرندن وغیریدن بعضیلری اختیاریله دشمنه یاردم ایچون کتمك مراد
ایلدکلرنده صالیویرمیوب کیزلو وآشکاره اجازت ویرلمیه واردل حاکملریله وبوجانبه
صداقت اظهار ایدن غیری مجار قراللریله مصافات اوزره اولوب اردل جانبندنخی
دشمن ظهور ایدرسه لهجانبندن دشمن طرفنه کیزلو وآشکاره امداد اولنمیه واردل وبغدان
وافلاق وبوده لرندن وبکلرندن وغیریلرندن بعضیلری قباحت ایدوب لهمملکتنه فرار ایدرسه
اولمقوله لر قبول اولنمیوب طوتوب قید وبند ایله آستانهٔ سعادتمه کوندریله وبوجهله
دوستمه دوست ودشمنمه دشمن اوله ومابینده دوستلق زیاده اولمغیچون لهتوابعی ورعایاسی
طوره صو یندن اقکرمان اسکله سنه متاع کتوروب بیع وشرا ایلملری التماس اولنمغله
اولمقوله ممالك محروسهمه ضرر وزیان اولمیوب کندو حالنده تجارت ایله کالنلره کمسنه
مانع اولمیه ولهقرالی سدهٔ سعادتمله دوستلغنده ثابت قدم اولدیجه بغدان وبوده لری دخی
لهقرالیله نوجهله مصافات اوزره اولیکلمشلر ایسه کیرو اولطریقله معامله ایدهلر ومقدما
قاربشقلق ایامنده لهلودن اسیر اولنلرکه خرستیانلغی اوزرینه طوروب اسلامه کلمامش
اولهلر طرفندن آدم کلوب اولمقوله لری ممالك محروسهده بولوب صاحبلری نیجهیه
الدقلرینه یمین ایدوب زیاده بها طلب ایتمیوب معلوم اولدقدنصکره بهاسنی ویروب
کندو مملکتلرینه کیتمکه کمسنه مانع اولمیه اول اسیرلردن اسلامه کلمش بولنانلره
تعرض اولنمیوب کندو حالی اوزرینه ابقا اولنه وعهدنامه تاریخندنصکره ایکی طرفدن
هرکیم طوتلمش ایسه بهاسز صالیویریله وایکی جانبك ایلچیلری وآدملری وره کاغدینه
محتاج اولمیوب واروب کلوب کندولرینه ومالرینه ضرر وزیان ایرشمیه وطرفینك
بازرکانلری دکزدن وقرهدن اسکلهلرندن کلوب کیده بیع وشرا ایده
وبولدقلری یرلرده عادت وقانون اوزره رسوملری هرنه ایسه النوب کمسنه مالرینه
ونفسلرینه ضرر ایلمیه اکر لهقرالی مملکتنك بازرکانلرندن ممالك محروسهمده
فوت اولورلر ایسه مالری طرف میریدن النمیوب کاربان باشیلرینه تسلیم اولنهکه
وارثلرینه کوندرهلر وبوطرفك بازرکانلرندن لهمملکتنده وفات ایدنلرك مالرینه اوته جانبدن
مداخله اولنمیوب بوطرفده وارثلرینه کوندریله وایکی طرفه متعلق بازرکانلردن
وغیریدن برکسنه دن دین وقرض خصوصنده ویاخود بیع وشرا وسایر دعواده حق طلب
ایتدکده کرك بوطرفك وکرك اوجانبك حاکملری حضورنده مرافعه اولنوب حق اوزره
تفتیش اولندقدنصکره ثابت اولان حقوق ودیونلری هرنه ایسه الیویرلوب مخالفت
ایتدیرلمیه اما بورجی وکاهی یوغیکن ضرر ماله کفالت ثابت اولمدن اخرك بورجی
وحقی ایچون بی وجه وبلاسبب کمسنه رنجیده اولنمیه اولمقوله لرك اللرنده اولان تمسکلرینه
وحجتلرینه ویاخود سجله نظر اولنوب موجبنجه عمل اولنه مجرد شاهد زور ایله اولان تلبیس
وحیله ایله اصلا ایکی جانبك حاکملری عمل ایلمیه وخرسز وحرامیدن کمسنه نك مالنه
وجاننه ضرر ایرشورسه حاکملر اولمقوله یرامزی بولدروب حقلرندن کلنه والنان اسبابی
بعد الثبوت صاحبلرینه تسلیم ایدهلر وبودوستلق ایچنده کلان ایلچیلری وسائر آدملری
منع اولنمیوب امین وسالم واروب کلهلر وسرحدلره کلدکلرنده یانلرینه آدملر قوشلوب

اوته جانبدنخی بومنوال اوزره عمل اولنه وسلستره واقكرمان سرحدلرینك حاكملری
واسكله امینلری وباجدارلری سدهٔ سعادتم قوللرندن وایكی جانبك تاجرلرندن غیرینی
طورله صو یندن له ولایتنه صالیویرمیه‌لر وایكی طرفدنخی كلوب كیدن كسنه‌لرك
بانلرنده اسیر بولنورسه اللرندن النوب كیرویه دوندریله وچوبان طایفه‌سی له‌ولایتنه كچدكلرنده
مملكت حاكملرینه كندولرین وقیونلرین بیلدیره‌لر كیزلو وارمیه‌لر واوتلاق حقنی ویره‌لر
بیلدیروب واردقدنصكره قیونلری ضایع اولورسه مملكت حاكملری بولیویره‌لر
وكلوب كیدن كسنه‌نك باركیرینی اولاق طوتمیه وسفرده یكیچری وغیریلری
آتلرینی الميه‌لر وایكی جانبك تاجرلری بوآنه دكین ویره كلدكلری وبركولرینی وكركلرینی
هرنمقدار ایسه ادا ایتدكلرندنصكره بروجهله زیاده نسنه طلب اولنمیه ومشارالیه له‌قرالنك
الی التنده اولان ارمنی وسائر خرستیان بازركانلری بغدان ولایتنه وسایر ممالك محروسه‌مه
كلوب تجارت ایتمك استدكلرنده بیابان وقورقولی یوله كتمیوب قدیمدن بازركانلرك
مرور ایلدكلری طریقله كله‌لر اتك كبیلرك مال وجاننه ضرر كلورسه اهل فسادك
حقندن كلنه وكلوب كیدن بازركانلردن قانون قدیم اوزره كمرك النه‌قدنصكره اسنا بولده
وبروسه وادرنه ده قصابیه دیو اقچه طلب اولنمیه وكتوردكلری صحیح العیار غروشدن
كمرك طلب اولنمیه مادامكه مشارالیه له قرالی طرفندن وقپودانلرندن وبكلرندن وغیریدن
موجب اختلال عهد وپیمان وباعث انحلال شرط وایمان وصلح وصلاحه مغایر حركت اولمیوب
دوستلق ویاریشقلق حقوقنی رعایت ومادهٔ فتنه وفساد اولان قزاق اشقیاسنی ضبطده
كماهو حقه دقت ایده مقدما مرحوم مشارالیه قرنداشم طرفندن ویریلان عهدنامه‌ده
تسطیر اولندوغی اوزره بندخی یمین ایدرمكه یرلری وكوكلری یوقدن وار ایدن
پروردكار جل ذكره واولو پیغمبرمز ایكی جهان كونشی محمد مصطفی صلی الله
علیه وسلم افندمز حرمتیچون بومعاهده اولنان ماده‌لردن جزئی وكلی برخصوصده
تخلف وتجاوز اولنمیوب مدت بقای دولت روزافزون وزمان ثبات سلطنت
ابدمقرونمزده بوصلح وصلاح مقرر وپایدار وبوعهد وامان ثابت وبرقرار اولوب
عموما ولایتلرمزك رعایاسی ظل حمایتنده آسوده حال ومرفه البال اوله‌لر تحریرا
فی اواخر محرم الحرام سنه ۱۰۵۰

﴿ له قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حق جل وعلانك علوعنایتی وحضرت فخر انبیا علیه الصلوة والسلام افندمزك سمو حمایتی ایله
ملاذ وملجأ قیاصرهٔ صاحب تمكین ومعاذ ومنجأ اكاسرهٔ روی زمین اولان سدهٔ سنیهٔ
سدره مكین وعتبهٔ علیهٔ سعادت قرینمزه قدوة اعیان الملة المسیحیه فلان یندن
نامهٔ مخالصت مصحوبكز وارد اولمغین عادت قدیمهٔ شاهانه وقاعدهٔ مستمرهٔ پادشاهانمز اوزره
وزرای عظام ذوی الاحترام ووكلای كرام سپهر احتشامز طرفندن ترجمه وتلخیص اولنوب
خلاصهٔ مفهوم صداقت رسومی پایهٔ سریر اعلامزه عرض وانها اولندقده تفصیل احوال
وحقیقت مآل مصادقت منواله علی الوجه الكامل علم عالم شمول خسروانه‌مز شامل اولمشدركه
جناب امارتمآب قریم خانی بهادر كرای خان دامت معالیه مقدما ایلچیكزی برازمدت الیقویوب
بعده صالیویردوكن وطرفكزدن كندولره معتاد اوزره ویره كلدوككز ویركوبی طلب
ایچون حالا سزه كوندردوكی ایلچیسی ایله ارسال ایلدوكی نامه سنده مبالغه ایله مال طلب ایدوب

اولیكلمشه مخالف ماالابطاق ایلدوكن وداًئما له ولایتنه تجاوز اوزره اولمغله منع اولنوب
ماینده منعقد اولان صلح وصلاحك شرطلری رعایت اولنمق لازم اولدوغن بیلدرمش سز
ایمدی مقدما جانب همایونمزدن ویریلان عهدنامهٔ سعادت عنوانمزده تحریر وبیان
وتفصیل وعیان اولنان وجه اوزره مادامكه سزك طرفكزدن صلح وصلاح كركی كبی
رعایت اولنوب قزاق طایفه‌سی محكم ضبط اولنه طرف سلطنت علیه‌مزدن دخی صلحه مغایر
وضع صدورینه رضای همایونمز اولمیوب حالیا مشارالیه خانه نامهٔ همایونمز كوندریلوب
تنبیه اولنمشدركه من بعد قدیمدن ویریله كلان ویركولرین ادا ایتدكلرندنصكره
انلردن زیاده نسنه طلب ایتمیوب صلح وصلاحه مغایر له‌ولایتنه تجاوز اولنمیه كه رضای
همایونمز اوزره سزكله دوستلق ایلیه دیو تأكید اولندی ایمدی نامهٔ همایونمز وصولنده
شكر كدركه آستان مخلد الاركان ودودمان مشید البنیانمزه اولان كمال متابعت واخلاص
وفرط صداقت واختصاصكز موجبنجه ماینده منعقد اولان صلح وصلاحك رعایت
واستحكامی بابنده بذل مقدور وجد موفور ایلیوب ماتقدمدن قریم خانلرینه له ولایتندن
ویریله كلان هدیه ویردوكوكز هرنه ایسه ونمقدار اشیا ونقدیه ایسه اسلوب قدیم اوزره بلا زیادة
ولانقصان وقتیله آدملرینه ادا وتسلیم ایلیوب وقزاق طایفه‌سن محكم ضبط ایدوب
ممالك محروسه‌مزدن برمحله ضرر ایرشدیرمیه سز كه بوجانبدن دخی مشارالیه زیاده طلبندن وله
ولایتنه تعرض وتجاوزدن منع اولنوب صلح وصلاحی رعایت ایتدیرلمكه همت همایونمز
مصروف قلنمق مقرردر

﴿ له قرالنك خطمانی طرفندن قپودان دریا حسن پاشا طرفنه یازیلان مكتوبنك ترجمه‌سی
صورتیدر ﴾

سعادتلو عظمتلو پادشاه حضرتلرینه بزدن سلاملر ومحبتلر ودوستلقلر وقوكشیلقلر عرض
ایلیه سز بزه كوندردكلری محبت نامهٔ همایونلرین وسلاملرین وقوكشیلقلرین ودوستلقلرین
جان وكوكلدن قبول ایلدك شمدی یه دكین آل عثمان پادشاهیله خوش كچنوب شمدنصكره دخی
مرادمز خوش كچمكدر ركاب همایونلرینه بووجهله بیلدیره سز دیو قرالمز تنبیه ایلمش
وسعادتلو پادشاه حضرتلری اولو اولمز كسنه‌نك سوزینی دكلیوب بزمله اولان دوستلغی
بوزوب رد ایلمیه‌لر ونامهٔ همایونلرنده هرنه یازوب اصمارلمشلر ایسه جوابنی یازوب ارسال ایلدك
وقائچلارمزدن دخی اغزدن خبر الورسن دیو سویلمش وبوندن ماعدا سعادتلو قائمقام
وزیر رجب پاشا حضرتلرینه بزدن سلاملر ومحبتلر وقوكشیلقلر ودوستلقلر عرض ایلیه سز
مشارالیه پاشا حضرتلرینه اعلام ایلیه سز كه سعادتلو پادشاه عالمپناه حضرتلریله
ماینده اولان صلحی ودوستلغی قوی طوتوب رعایت ایلمك مرادمدر وسعادتلو پادشاه
عالمپناه حضرتلرینك حضور عالیلرینه اولو اولمز كسنه‌نك سوزیله بزمله اولان دوستلغی
ومحبتی رد ایتدرمیه سز وغیری احوالی قائچلارمزدن خبر الورسز دیو جواب ایلمش
ومشارالیه له قرالنك بیوك قائچلاری دیمشلركه قائمقام وزیر رجب پاشا حضرتلرینه
سلاملر ودعالر ومحبتلر وقوكشیلقلر عرض ایده سز مشارالیه قرال كندو لسانیله سویلدوكی
جوابلری اشتدك هرنوجهله اشتدك ایسه وزیر رجب پاشا حضرتلرینه اولوجهله اعلام
ایلیه سز وبزم دخی مرادمز اولدركه صلح وصلاح یرنده طوروب برقرار اوله بوكاسعی ایده رز
سعادتلو پاشا دوستمز دخی بوخصوصده سعی ایده‌لر دیو اصمارلمش بزه وسزه دوشن اولدركه
ایكی طرفك رباعاسی حضور ایده جك احواله چالشه‌وز دیمش ومعلومكز اوله كه شاهین كرایك

ایلچیسی بزه کلوب یاردم استدی بز و یرمدك ایلچی یه زوال یوقدر و بزم قرالك
قپوسی آچقدر اما چوقلق یوزینه باقدق ایلچیسنه دخی یوز و یرمدك تنبیه ایلدك
تك اوتورسونلر یوخسه حقلرندن کلنوریاردم دخی و یرمدك زیرا و یرمك روا دکلدر که اسکی
دوستی یکی دوستدن اوتوری رد ایده رز اول سبیدن یاردم و یرلمدی و بزم قراله بو وجهله
اعلام ایلدك وقزاق اشقیاسی هرنه فساد ایلدیلرسه بزم اندن خبر مز یوقدر خبرلرین الدیغمز
کبی امرلر وآدملر کوندروب تك اوتورسونلر یوخسه حقلرندن کلنور دیو محکم تنبیه
ایلدك وشاهین کرایی قبول ایتمسونلر و یاننه وارمسونلر قنده کیدرسه کتسون دیو اصمارلدق
وسعادتلو پادشاه حضرتلری نامهٔ همایونلرنده شاهین کرایی طوتوب آستانهٔ سعادتمزه
کوندره سز دیو بیورمشلر اکر بزم طپراغمزه کلمش اولیدی باش اوزره بزانی طوتوب
اله و یرردك اما بزده یوقدر وقزاق ایچنده دخی دکلدر کیر و قریمه یقین بریرده دربلکه
شمدی یه دك قریمه وارمشدر دیو سویلمش بردخی جائز که قزلباشه قاچمش اوله دیو جواب
ایلمش واکر شمدنصکره بزم طپراغمزه کلورسه باش اوستنه برحال ایده رز یاخود آستانهٔ
سعادته خبر و یررز انك دوستلغن قبول ایتمدك و یاردم دخی و یرمدك بزم جانبمزدن صلحه
رعایت واردر مادامکه اولجانبدن برنسنه ظهور ایتمیه بوطرفدن دخی برنسنه صادر
اولمز دیو جواب ایلمش و بندر احوالی خبرالدوغمز کبی امرلر وآدملر کوندروب فساد ایدنلری
بولوب حقلرندن کلدلر وهرنکه الدیلرسه کیرو یه و یروب رد ایلرلری محکم تنبیه اولنمشدر دیو
سویلمش

﴿ لهٔ قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

قزلباش اوباش خذلهم الله ودمرهم الحادلری ومراسم شرع مبینده انواع فسادلری
و بالجمله کفر وارتدادلری اولدوغی صحایف روزکارده مرقوم اولوب ضلالت وخسرانلرینك
دفع و رفعی اهم مهمات خسروانیدن اولدیغی اجلدن سابقا عنان عزیمت شاهانهم دیار
شرقه منصرف اولوب لشکر کواکب شمار ایله محمیهٔ حلبده قشلایوب اول بهار خجسته
آثارده جناب حق جل وعلا یه توکل واعتماد وشرف معجزات هدایت آیات سید
کائنات صلی الله علیه وسلم افندمزه استناد ایلیوب ارواح بزرکوار چهاریار
کباردن استمداد ایله دیاربکره وصول بولدقده ممالك محروسهٔ عجمده شاه
ضلالت پناه آدینه اولان مفسدك احوالنه اطلاع تحصیل اولنوب رایات ظفر ایاتله اوزرینه
توجه همایونم اولدوغن استماع ایدیجك جمله خانلرین وسلطانلرین ولشکر شیاطین
رهبرین جمع ایدوب اتفاق اوزره مصاف ورزمه اقدام ایتمك بابنده اهتمامی اولدوغی
السنان دللردن معلوم اولغین سعادت واقبال ایله توجهم اوزرینه محقق اولوب نهال باغ
شادمانی سروجویبار خسروانی فرزند ارجمند دولت شعار مولود کامکار بزرکوار
اوغلم سلیم خان طال بقاه وسائر ارکان دولت نشان وزیرلرم و بکلر بکیلرم ایله اکناف ارض
روم ظلال رایات فرخنده رسوم ایله مستظل اولدقده عدوی بد خوی ولایت اذربایجان
بلاد مشهوره سندن اولان نخجوان شهرینی تخت ایدینوب اول سمتده اولان شوره کل
وشرانجانه وسعید آباد نام ممالك معموره سنه سعادتله دخول ایتدوکزده منبع رفض والحاد
ومظهر شر وفساد اولان روان نام شهری وسائر بلاد وقرا وجبال واراضیسنی
لشکر ظفر پیکرم نار سوزان ایله احراق ایدوب توابع ومرده سندن اله کتوریلان

روافض

روافض طعمهٔ شمشیر وازواجی اسیر قیلنوب اولجوانب طولا وعرضا پایمال لشکر
عدو شکار واقع اولدقده وطنطنهٔ لشکر ظفر رهبرم آفاقه غلغله براقدقده مقهور مزبوره
خوف وهراس مستولی اولوب دلاوران شیرهجوم ایله مقابله سودا سندن یچوب وصعب
المرور طاغلره تحصن ایدوب فراری مقر راولیجق مقهور مذکوره نامهٔ همایونم اصدار
بیوریلوب بزمله مقابله دن قاچندوغك کثرت بهادران شیرجنك و وفرت طوب وتفنك
ایسه سنك کبی بی نام ونشك ایله طوپ وتفنك جنکی برطرف قیلنوب ولشکر نجسته اثرمزدن
بی نهایه مردان کاردان افراز اولنوب ممالك محروسه مدن بعض یرلره ارسال اولندی
خصمه مروت بوقدر اولور کلمکده مسارعت ایلیه سز دیو تنبیه اولنمشیکن چاره اولوب
یوزه چیقمدی هر وجهله مستور الحال دوشوب خیمهٔ عالمده نام ونشانی ناپیدا اولدقده
تختکاه شاه کمراه اولان بلدهٔ نخجوان عساکر نصرت قران ایله خراب وویران قیلنوب
واطراف مملکته برقاچ کونلك یوللره دکین بهادران جنك جویان سکردوب اوغرادقلری
بلاد معموره یی آشیان بوم ایتدیلر اول اثناده امراء کردستاندن که اولیاء دولت قاهره مزدندر
جناب عمارت مآب عمادیه حاکمی سلطان حسین بك دامت معالیه اولجانبدن اکراد ظفر
معتاد ایله تبریزدن مراغه نام شهرینه سکردوب نیجه بلاد مشهوره یی غارت واحراق
ایدوب بی نهایه اطفال وعیاللرین مبتلای بند واغلال ایلدیلر شعبان آینك یکرمی طقوزنجی
کونی عنان عزیمت خسروانه م طرف مراجعته قرین اولوب ارش نام شهر عظیمی
یچوب اولجوانبده اولان معموره یی خاك ایله یکسان ایدوب بو اثناده شاه مقهورك کندو
مقرب وخواصندن سدهٔ سعادتم وزراسنه مکتوبلر وارد اولوب مضموننده عسکر نصرت
اثرمله کندولرینك مقابله یه کمال مرتبه عجزلرین بیلدیروب حتی جنت مقام بابام سلطان
سلیم خان ایله سابقا چالدران ماجراسند نبرو الی الان نادم وپشیمان اولدقلرین اعلام
ایلدکلرینه بناء ورمضان شریف دخی ایریشوب سفك دما وقتل نفوس مناسب کورلمیوب
عودت اولندی رمضان شریفك اون بشنجی کونی ممالك محروسه مدن ارضروم جوارینه
عسکر ظفر رهبرم ایله سالم وغانم نزول همایون واقع اولدی بغداد سمتنده اولان دلیران
هیجاشناس ایله امیرالامراء الکرام بغداد بکلر بکیسی اولان قولم دخی قزلباش اوباشك
ممالکندن اولان شهرزور جانبلرنده واقع سرخان نام ملعونك مأواسی اولان قلعه یی
محاصره ونیجه نوبت جنك ومحاربه دنصکره فتح ایدوب اندن غیری سکز پاره قلعه دخی
تسخیر اولندی تاهمدانه وارنجه نیجه اقلیملر قبضهٔ تسخیره کیروب فتح اولنمشدر سعادت ایله
نخجواندن مراجعتمز اثناسنده سپاه شاه کمراه کریز کاهدن ظهوره کلوب سدهٔ سعادتمه
اطاعت اوزره اولان بعضی دستان امراسنك ولایتنه یوریدیکی استماع اولندقده
دستور اکرم مشیر افخم وزیر اعظمم احمد پاشا وروم ایلی وقرمان وشام بکلر بکیسی وقپوم
خلقندن یکیچری قوللرم ایله کوندریلوب ایلغار طریقیله اولتی نام قلعه یه واردقلرنده شاه حیله پناه
عادت مألوفه سی اوزره قراره طاقت کتورمیوب قره باغ سمتلرینه فرار ایتمکله مشار الیه
وزیرم سدهٔ سعادتمه ملاقی اولوب مبارك شوال آینك یکرمی سکزنجی کونی ارضروم حوالیسنده
آستانهٔ عزت اشیانه مه شاه مزبورك یار ومعتمد علیه ایلچیسی ایله کندوسنك تضرع نامه سن
ابراز ایلیوب شهریانك واقع اولان فساداتنه هر وجهله اعتذار ایلیوب عجم دیارنده اولان
رعایانك اشفته حال اولدقلرین عرض ایدوب استدعای امن وامان ایچون رجای صلح وصلاح
والتماس فوز وفلاح ایتمکله رجاسی حیز قبولده واقع اولوب من بعد مابینمزده مصالحه اولنمغه فرمان

جلیل القدرم اصدار ایدوب مقر خلافتم جانبنه مراجعت اوزره بو طرفلرده دخی بعض مراداتم اولمغین ذی الحجه نك اوچنجی کوننده وسط ممالك اولان اماسیه ده قشلامق امر م اولمشدر بو اثناده بو جه درکاهمزه قدیمی اولان مودت ودوستلق موجبنجه فلان نام ایلچیکز ایله مکتوب محبت اسلوبکز وارد اولوب سابقا عتبهٔ علیامزه ارسال اولنان ایلچیکز عهدنامهٔ همایونمزله سزه ملاقی اولوب دوستلغمز خبرینی و عهد نامهٔ شریفمزك مرادکز اوزره اولدوغنی مشتولیوب سزك دخی کسب سرور ایلدوککز اشعار اولنوب سز دخی اك مقتضاسنجه عهد نامه کز ارسال قیلمشسز مزبور ایلچیکز احسن اوقاتده بو جه درکاهمزه واصل اولوب تسلیم ایلدکده شرف التفاتمله سرافراز اولوب نامه کزده تحریر ایتدوککز وجانبکزدن تقریره حواله اولنان امور معلوم شریفم اولدقدنصکره مرادکز موجبنجه سابقا کوندریلان عهد نامه مزك اوچ صورتی یازیلوب نشان همایونمله معنون قیلنوب ایلچیکزه تسلیم اولنمشدر من بعد جناب جلالت مآبم جانبندن عهد نامهٔ همایونم مرعی طوتیلوب عنایت حقله بردرلی دخی اولمز کرکدرکه اتاکزکبی سز دخی دوستلقده ثابت قدم اولوب ماینده اولان محبت ومودته مغایر بر وضع اولنمیه دوستلرمزله حسن معاشرت اختیار وعدولرمزله حسن معامله دن اجتناب ایدوب سدهٔ سعادتمزدن سلسلهٔ محبت واخلاصی قطع ایلیه سز مادامکه سزك طرفکزدن دوستلغه ضرر کلمیه بوجانبدن اصلا خلاف عهد وپیمان برنسنه ظهورینه جواز کوسترلمز دائما اخبار خیر مآلکزی اعلام اوزره اوله سز

﴿ له قرالی طرفنه تاتار خصوصیچون اصدار بوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

حضرت حق سبحانه وتعالینك علو عنایتی وسرور انبیا علیه الصلوة والسلام افندمزك سمو حمایتی ایله مرجع پادشاهان جهان وملجاء خسروان دوران اولان سدهٔ سنیهٔ سعادت عنوان وعتبهٔ علیهٔ مخلد الارکانمزه اساس مهر ومحبت بناسنی تأکید وتقویت ایچون بر وجه سفارت تعیین وارسال ایتدوککز قدوة امراء الملة المسیحیه فلان نام معتبر ایلچیکز وساطتیله کوندریلان نامهٔ مخالصت انجام ومصادقت پیامکز برخیر ساعت وایو وقتده کلوب واصل اولدقده وزرای عظام ذوی الاحترام و وکلای کرام صاحب احتشاممز طرفندن ترجمه وتلخیص اولنوب پایهٔ سریر اعلامزه عرض وانها اولندقده مضمون صداقت مقرونلرنده درج وبیان اولنان مواد محبت ودوستلق واحوال صلح وصلاحه متعلق خصوصلر بالتمام معلوم دل تابناك صفا مقرونمز اولمشدر ایمدی عامهٔ عالمیانه روشندر که قدیم الایامدن الی هذا الان بزم اولو آستانه مزه عرض محبت واخلاص واظهار مودت واختصاص ایدن ملوك وحکامك هر بری دوستلغمزدن نیجه فائده لر مشاهده ایدوب بین الاقران اعزاز واکرامله مشار بالبنان اولمشلردر خصوصا سزکله ماینده اولان دوستلق قدیمی اولمغله مقدما سلك تحریره چکیلوب طرفکزه کوندریلان عهدنامهٔ همایونمزده مذکور اولان امور وقضایالك رعایتی بابنده فرمان عالیشانمز صادر اولوب سرحدمنصورمز حکامندن وتاتار طائفه سندن ایل وولایتکزه بر وجهله رضای همایونم یوغیکن بوندن اقدم بعض تاتار طائفه سی آقین ایلدوکی استماع اولندقده اوزی بکلربکیسی محمد پاشا اولبابده غفلت ایلدوکی اجلدن انواع عتابله عزل اولنوب یرینه ضبط وحمایت عهده سندن کلور کامل کسنه نصب اولنوب ارسال اولنمشدر واندن ماعدا بعض له تاجرلری ولایتکزدن چیقوب تجارت طریقیله بو طرفلره کلورلر ایکن دوبریجه یه اوغرادقلرنده برقاچ حرامی قوندقلری خانی

کیجه ایله

کیجه ایله باصوب اول تاجرلری قتل ایتدکلری مسموع همایونمز اولدقده اول شقیلری اله کتورمك ایچون اقدام واهتمام ایدر شدید آدملر تعیین اولنمشدرکه کتوردکلرنده اشد عقوبتله حقلرندن کلنوب غیریلره موجب عبرت اولمق مقرردر زیرا امور عهد وامانه مغایر حرکت اولندوغنه اصلا رضای شریفمز یوقدر ایمدی مادامکه سزك طرفکزدن دوستلق شرایطی کرکی کبی حمایت اولنه جانب همایونمزدن دخی حسن اتفاق اوزره لوازم وداد ووفاق مرعی اولدوغی محققدر اکا کوره قزاق اشقیاسنك ضبط وربطنده وممالك محروسه مزدن مضرتلری رفعنده صادقانه سعی وهمت اولنمغله ماینده منعقد اولان مواد صلح وصلاح متین ومستحکم قیلنمغه بذل قدرت ایلیه سز تاتار طائفه سنك ضبطنده همت خسروانه مز مبذول ومصروف قیلنوب جناب امارت مآب قریم خانی محمد کرای خان دامت معالیدیه مؤکد ومشدد نامهٔ همایونمز ارسال اولندی لازم اولان مرتبه لردن زیاده تنبیه اولنمشدرکه رضای شریفمزه مغایر بر وجهله حرکت اولنمیه طرفکزدن معتاد قدیم اوزره ویرکوکز انلره ایصال اولنه من بعد اقین نامیله وآخر طریقله ایل وولایتکزه ضرر ایتمکه برفرده رخصت ویرلمیه اولبابده خاطرکزه دغدغه وتشویش کلمیوب جمعیت خاطر اوزره اوله سز تحریك سلسلهٔ اتحاد وتأکید مبانیٔ وداد ایچون سدهٔ سدره مثال وعتبهٔ علیهٔ کردون اتصالمزه ارسال رسل ورسائل ایله دق باب مصالحه دن خالی اولمیه سز

﴿ له قرالی طرفندن تقدیم اولنمش اولان نامه یه جوابا اصدار بوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

جناب خالق انس وجانك علو عنایتی وحضرت سید الانبیا ایکی جهان کنشی پیغمبرمز محمد المصطفی صلی الله علیه وسلم افندمزك معجزات کثیر البرکاتیله ملجاء سلاطین جهان ومرجع خواقین زمان اولان عتبهٔ علیهٔ بلند ایوان وسدهٔ سنیهٔ مخلد الارکانمزه سرکاتبکز ومعتبر آدمکز اولوب ایلچیلك ایله کوندریلان قدوة الاعیان المسیحیه فرانقو مترسکه نام آدمکز ایله نامه کز واصل اولوب قاعدهٔ قدیمهٔ دولت علیه مز اوزره وزرای عظام و وکلای فخامز وساطتیله مضمونی ترجمه وپایهٔ سریر سعادت مصیر خسروانه مزه عرض وتلخیص اولندقده عرض واعلام ایلدوککز خلوص وخصوصیت معلوم علم عالم شمول خسروانه مز اولمشدر خاندان مشید البنیان ودودمان رفیع المکانمزه اجداد واسلافکز ایده کلدکلری کبی عبودیت وصداقتده ثابت قدم ومراعات صلح وصلاح مستوجب الفلاحده راسخ دم اولدوغکزی اعلام ایلمشسز ایمدی بو دولت ابد پیوند مزك باب سعادت مآبی دوست و دشمنه کشاده وذیل عاطفت پادشاهانه مزه تشبث ایدنلر حقنده اسباب عنایات بی نهایامز آماده اولوب حضور فایض النورمزده منعقد اولان اساس صلح وصلاح استوار وعهد نامهٔ همایون میمنت مقرونمزده مسطور ومقرر اولان شروط وعهود ثابت و برقرار اولوب مادامکه اول طرفدن صلح وصلاحی ناقض وعهد ومیثاقه منافض بر وضع وحرکت صادر اولمیه طرف باهر الشرفمزدن دخی صدور ایلیوب قدیمی دوستلغه رعایت اولنمق مقرردر وخاین دین ودولتمز اولان را قوچی ملعونك وقزاق بد اخلاق اشقیاسنك بعض حرکت بی برکت وتدبیر یاحوسنلری اعلام اولنمش را قوچی ملعون مقدما رضای همایونمزه مخالف حرکت ایتمکله بعنایة الله تعالی نه مرتبه کوشمال کوردوکی ونه وجهله پریشان حال اولدوغی مشاهده اولنوب معلومکزدر حالیا ینه بلطف الله وحسن توفیقه کندینك وتوابعی اولان اشقیای ضلالت آیننك جزالری ویرلمك ایچون بیحد وشمار عسکر جرار ولشکر تاتار دشمن شکار ایله بروزیر نامدار

وكاركذارمز سردار وسپهسالار تعيين اولنوب كوندرلمشدر وقزاق نفاق اخلاق ملاعينك دخی احوالی جناب امارت مآب ايالت نصاب قريم خانی محمد كرای خان دامت معاليه قولمزه تنبيه وفرمان اولندیغندن غيری مستوفی عسكر ظفر رهبرمز ايله برار ونامدار بكلر بكيلرمز ارسال اولنمشدر ان شاء الله تعالی اميد اولنور كه اعانت پروردكار وقوت معجزات سيد الابرار ايله قوت قاهرهٔ عثمانی وسطوت باهرهٔ صاحبقرانی نه ايدوكن كوررلر وبعناية الله تعالی استحقاقلرينه كوره جزالرين بولورلر بوندنصكره را قوبجی خاين جان دوزخ آشيانك خلاصی قيدينه دوشوب ايل ومملكتكزه عسكر چكوب ضرر ايرشديرمك مرتبه‌لرندن قالمش وهجوم غزاة اسلامدن باش قورتارمق ايچون دريای درد محنته طالمشدر لكن پنجهٔ نره شيران غزاتدن فرار ايدوب اولطرفلره وارمق احتمالی اولورسه زياده تقيد ايدوب حوزهٔ حكومتكزه داخل اولان قلاع وبقاعد وارمسنه من بعد رضا ورخصت ويرميه‌سز كه هر نه طرفه فرار وهر نه محلده قرار ايدرسه عساكر نصرت مآثرمز او يكه‌سندن ايرلميوب ان شاء الله تعالی بای وجه كان اله كتورلمسی مراد همايونمزدر اول تقديرجه ايل ومملكتكزه واردوغی صورتده تعاقب ايليان عسكر اسلامدن ودايع خالق البرايا اولان رعايا وفقرا متضرر اولمق اقتضا ايدر اول اجلدن بو خصوص اعلام اولندیكه تقيد واهتمام ايليوب هم صلح وصلاح ودوستلغه رعايت هم ايل ومملكتكزی حمايت وصيانت ايليه‌سز ومشار اليه قريم خانی يانده اولان عساكر منصورهٔ اسلاميه ايله يرندن حركت ايدوب بلطف الله تعالی قزاق عاق بد اخلاقك جراسنی ويرمك ايچون عزيمت ايلدوكنده كندو ايله خبرلشوب رأيندن طشره ايش ايتميه‌سز كه مشار اليه عبد صداقت كذارمز اولمغله رأی وتدبير دلپذيری مقبول همايونمزدر والسلام

﴿ قريم خانی منكلی كرای خان طرفنه اصدار بيوريلان جوابنامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

آستان عزت نصابمز جانبنه كتاب مستطاب عنبرين نصابكز وارد اولوب مضمون ملاطفت مشحون وفحوای مخالصت مقرونده جناب جلادتمآبمز نشين عزلتده سكون وفراغت اختيار ايدوب كفار وفجار ضلالت شعار ايله ترك غزا وجهاد اولندوغنه اوامر سعادتمظاهر الهيدن پرنص مبينه وقوف وشعور وياخود احاديث مبينه اطلاع وحضور كلمشميدر كه مدت مديده امر جليل القدر متروك وطريقهٔ انسداد غزا امر مسلوكدر بو خصوص دائما دغدغهٔ خاطر فاتر اولمشدر حل مشكلات امور رأی عقده كشايه منوطدر حقيقت حال بوكترين مخلصلری جانبنه كشف وعيان اولنورسه غايت لطف مروت كسترى ونهايت احسان مخلصپرور بدر ديو تقرير اولنمشدر درج نامهٔ بلاغت علامه كرده مسطور اولان امور عز حضور موفور الحبورمزده معلوم اولوب اشارت اولنان خصوصياته علم عالم آرامز تمام محيط اولدی بخشی سؤال اولنمش لابد سزكله سوالف سنين وازمان وسوابق اعوام واحياندن الی هذا الآن مشيد ومؤكد اولان قواعد الفت ووداد وروابط محبت واتحاد مقتضاسنجه ضمير منير جهانبانی وخاطر عاطر كشورستانيده حقيقهٔ مركوز اولان احوال هر نه ايسه دريغ اولنميوب جناب اخوتمآبكز قبلنه اعلام اولنمق لازم قاعدهٔ الفت خاصه اولمغين انها اولندی فی الواقع امر جهاد وغزا آيين دين سيد المرسلينده صلوات الله عليه وسلامه جملهٔ فرايض الهيدن اولوب سلاطين شريعت قرينه اول طريقه سلوك ايتمك سبب سعادت دارين وباعث نجات منزلين ايدوكی محققدر خصوصا بزم دودمان سلطنت

قاهره مزك آتش سوزانی نيجه اقليملری خاشاك كفردن تطهير وپاك ايدوب خاندان خلافت باهره‌مز مقر غزات ومجاهدين اولمشدر سيف وشمشيرمز دماء مشركين ايله خونين وخنجر سرتيزمزك تأثر وخوفندن اصحاب سجين زار وانيندر خصوصيت غزا بالكليه متروك ومهجور اولميوب امر جهاد فرض كفايه در ممالك محميه‌مز حدودنده اولان خدام عتبهٔ عليه كفار ضلالت شعار ايله كير ودار دن خالی دكلدر لكن حق سبحانه وتعالی حضرتلرينك مشيت واراده‌تلری ايله ذات منقبت آياتمز مظهر كلام سعادت انتظام ﴿ انا جعلناك خليفة فی الارض ﴾ واقع اولوب ممالك وسيعه واقاليم مضبوطه ده منزوی اولان رعايا وبرايا احوالی روز محشرده ﴿ عند مليك مقتدر ﴾ بوجانبدن سؤال اولنوب دنيای دنی خود كسه‌يه پايدار وباقی اولميوب شاه وكدانك آخر الامر سرمنزلی زير زمينده ايدوكی ظاهردر يارين قيامت كوننده خدای رب العالمين قاضی اولوب جمله پادشاهلری اكر عادل واكر ظالم آتشين زنجير ايله حضور شريفنه حاضر ايدوب اول وقت يا بايزيد سكا بونجه اقليملر ومملكتلر احسان ايدوب جمله عبادمدن سنی اختيار ايدوب برقاج كونلك سلطنت وخلافت ارزانی كوردم قوللرم اراسنده بنم امرمی نيجه اجرا ايندك ونطريقله عدالت ايلدك حساب وير ديو رد قلرنده حالم نه اوله نوجهله جواب ويرم ديو شب وروز متحير وحيران وصحرای غمده زار وسركردان اولمشمدر حاصل كلام ذمتمزده اولان باركران اماناتی صاحبنه كما ينبغی تسليم ايتمكده خيلی صعوبت واشكال كوريلور ابناء كرام ووالا مقاممز ايريشوب هر بری اختر برج رشد وكمال ونير سپهر جاه وجلال اولمشلردر غزا ايچون توجه موجهی برجانبه سفر فرخنده اثره سوق اولنورسه طبايع بشريه اكثريا فتن وفساده مائل اولمغين تخت سعادت بختمز خالی بولنمغله ناكاه برينه حركت وانتقال وقوعيله برلرينه دخی اضطراب وارتحال لازم كلمه مسلمانلر اول اجلدن پايمال محن واولاد وعيالری كرفتار سلسلهٔ آشوب وفتن واقع اولمغله دركاه حقده مسئول اولنمقدن احتراز اولنوب عنان عزيمتمز برجانبه سوق اولنمقدن فراغت اولی ومملكتنده تقاعد واتراوای انسب واحری كوروب روز وليال تفقد احوال رعايا وترصد امور فقرايه صرف اولنمق اختيار اولندی اتالردن روايت اولنور مشهور مثلدر كه بناغی بكلمیان ارسلانك يرينه پرشيرلر ويواسنی بوش قويان شاهينك آشيانه پرشاهباز هنرپرور بولنور لاجرم جمله مصالح متضمن انواع حكمتدر عاقل ولبيب دائما فكر وتدبيردن خالی اولميوب خواقين اورنك نشينه ترفيه احوال مسلميندن غفلت واهمال مناسب دكلدر جناب جلالتمآبكز قبلندن سؤال اولنان احوالكه ضمير منير حكمت اشتمالمزده مركوز ايدی مابينده اولان مصافات ازليه وموالات لم يزليه مقتضاسنجه عز حضور لامع النورمزه ابلاغ وانها اولندی باقی ايام دولت وكامرانی مستدام باد بالنبی وآله الامجاد

﴿ قريم خانی دولتكرای خان طرفنه تشريفات سنيه ايله اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك ﴾
﴿ صورتيدر ﴾

آستان سعادتمدار وباركاه كردون اقتدارمزه مكتوب مخالصت مشحونكز ارسال اولنوب ايمن اوقات واطيب ساعاتده شرف وصول بولوب مضمون مسرت مشحوننده كفار روس وارباب زنار وناقوس اوزرينه غزای غرائيتنه هجوم نصرت رسوم اولنوب بعناية الله الملك القيوم دين مبين وسنت سنيهٔ حضرت سيد المرسلين صلی الله تعالی عليه وسلم اقدسمزه متعلق ومتفرع اولان مهمات ومصالحده انواع جد واقدام واصناف سعی واهتمامكز ظهوره وبروزيله دشمن اوستنه غالب مطلق اولوب عساكر تاتار صبا رفتار ايله غانم وسالم

عودت اولنوب اصحاب كفر وضلاله واقع اولان غارت وخسارت برتار بخده اولمیوب جنود موحدینك كسب وتحصیل ایلدكلری فتح ونصرت اعلام واشعار اولنوب هرنه تفصیل وبیان اولنمش ایسه علی وجه الكمال معلوم علم عالم ارامز اولمغله جناب جلالتمآبمز طرفندن برثوب خلعت همایونله برقبضه مجوهر شمشیر ظفر تأثیر ارسال اولندی عند الوصول كركدر كه آستانهٔ سعادت آشیانه مز طرفنه اولان اخلاص واختصاصكز موجبنجه دائما دین مبین ودولت ابد قرینه مناسب واولی اولان خصوصلرده بذل ماهو المقدور ایلیوب انواع یوز آقلقلرنده بولنه سز وسدهٔ سعادتمز طرفنه اخبار سلامتكز اعلامندن خالی اولمیه سز كه سبب تجدید بنیان مخالصت وباعث تمهید اساس مصادقت اولدیغنده اشتباه اولنمیه والسلام

﴿ بغدان ویوده سی بغدایك فرارنده بچ قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

مقدما ولایت بغدانه ویوده اولان بغدانك امر شریف وفرمان منیفمزه مغایر بعض اوضاع قبیحه واطوار ناپسندیده سی صدور ایلدیكی آستانهٔ سعادتمدار وبارگاه گردون اقتدارمزه اعلام واشعار اولنمغله دفعاتله تنبیه اولندقده اصلا متنبه اولمیوب تحت حكومتنده اولان رعایا وبرایایه انواع ظلم وتعدیسی اولدوغندن ماعدا مصالح ولایت وملكتده استخدام اولنان قدیمی اوجاغ ارلرین استخدامدن رفع ایلیوب خارجدن ادملر كتوروب انلره اصمارلیوب اباء عن جد اول دیارده خدمت اوزره اولنلری بو وجهله تحقیر ایلیوب بعضیلرین قتل ایلمكله مقتول اولنلرك اقوام واقرباسی سدهٔ سنیهٔ عدالت دستگاهمزه كلوب شكوا ایلدكلرنده حكم شریف واجب الاتباعمز ارسال اولنوب ولایت وملكت اهالیسنك اوزرلرندن تعدیسی رفع اولنمق بیورلدقده مقید اولمیوب جبلت شقاوت سرشتنده افعال حسنه دن اثر اولمامغله فساد وشناعتی یوما فیوما زیاده ایتمكن برقاچ كون سبب تصحیح افعال ایچون اول بدفعال ویوده لقدن عزل اولنوب ویوده لق ینه ویوده زاده لردن سدهٔ والامزلتمزده ملازمت اوزره اولان یوان ویوده یه صدقه وعنایت بیوریلوب شیمهٔ كریمهٔ شاهانه وعادت حسنهٔ پادشاهانه مز مستدعاسنجه اباء واجدادی رعایت وحمایت اولندوغی اوزره مزبوردخی رعایت اولنمق مصمم خاطر عاطر جهانبانیمز ایكن مفسد مزبورك فساد وشناعته قصد ونیتی اولمغله الخائن خائف مقتضاسنجه طوغری آستانهٔ سعادتمزه كلمكه جسارت ایده میوب مقدما فتنه وفساده تحریض وترغیب ایدن كمراه شیاطین همراهلر ایله یكدل ویكجهت اولوب اتفاق واتحاد اوزره بوریوب ولایت لهه مستولی اولوب برقاچ دفعه بغدان ولایتنك مضرتی قصدینه هجوم ایتدكده تأدیبدن خالی اولماشیدی اخرالامر ولایت له قرالی مفسد مزبورك جرائد جرایمنه قلم عفو ومرحمت چكلمسی خصوصنی التماس واستدعا ایلدكده قرال مشارالیه ایله ماینده منعقد اولان عقود سابقه وعهود سالفه موجبنجه اولیابده اولان التماس وتمناسی حیز قبولده ومحل ارتضاده واقع اولدوغنه بناء نامهٔ همایون میمنت مقرونمز ارسال اولنوب مزبور بغدان عتبهٔ علیهٔ عالم پناهمزه كوندرلمكه نوعا رخصت شریفمز اولدوغی اشعار واشارت اولنمشیدی اول اثناده له قرالی فوت اولوب حال بربوزدن دخی اولمغله مزبور بغدان اول دیاردن غیبت ایدوب ولایت اردله كیردكده ویوده نك ادملری اله كتورمشلر ایكن قلعهٔ صقمارده اولان قپودانكز بو حالدن خبردار وآگاه اولوب كلوب مزبوری اللرندن الوب كتدكلری استماع اولندی اویله اولسه مفسد مزبور اباء واجدادی انواع عنایت واحسانله بهره مند اولیكلدوكی آستانهٔ دولتپناهمزی ترك ایلیوب ایتدوكی

كاهى عفو اولنمشیكن دامن عناد ومخالفتی الندن قومایوب ولایتنه بی بهره وسركشته كزوب یوریمك محضا شناعت وفساددن فراغت ایتمیوب نهاد ضلالت معتادنده مركوز ومضمر اولان آثار خباثت شعاری ظهوره كتورمكده مجد وساعی اولدوغنه اشارتدر اولمغوله مفسد بدفعال مشوش الحالك نوعا قبولنه رضا كوسترلمك وطوتیلوب دركاه معلامزه ارسال وایصال اولنمامق خصوصی ماینده واقع اولان عهد ومیثاق وصلح وصلاحه مغایر ومخالف اوضاعدن ایدوكنده اشتباه اولنمیه آستانهٔ سعادتمزه كلان وكیللركز صلح زماننده اوته جانبدن بوطرفه وبوجانبدن اوطرفه فرار ایدنلر حیز قبولده واقع اولمامق خصوصنده انواع اقدام واهتماملرین ظهوره كتوروب شرایط مهمه دن اولمسن تحریر اولنان عهدنامهٔ همایونمزده قید واشارت ایتدرمشلردر واول جانبده اولان امرا وقپودانلركزدن بعضیلری بارگاه عدالتپناهمزه مكاتب ونضرعنامه لر ارسال ایلیوب آستانهٔ سعادتمزه اظهار عبودیت ورقیت ایتمشلر ایكن شرایط عهد وامان علی وجه الكمال رعایت وصیانت اولنوب اولمغوله لرك كلمات قباحت انجاملری سمع قبول ایله استماع واصغا اولنمیوب من بعد رضا كوسترلمامشدر اویله اولسه نامهٔ همایون مسرت مقرونمز وصول بولدقده كركدر كه عتبهٔ علیهٔ عالم پناهمزه اولان اخلاص واختصاصكز اوزره ماینده واقع اولان بنیان مودت واساس محبتك تمهید وتشییدی خصوصلرنده سعی موفور وجد نامحصور ایدوب رعایت شرایط صلح وصلاحده انواع مساعیٔ جمیله ظهوره كتوروب مزبور بغدانی بو وجه آستانه مزه ارسال وایصال ایلمكده تأخیر وارام مناسب كورلمیوب مفسد مزبوری كوندرمك بابنده انواع سعی جمیلكز ظهوره كتوریله ومزبور نو وجهله ارسال اولنمق مناسب كورلدكده وسائر احوالی نیه منجر اولدوغن اخبار سلامتكز ایله اشعاردن خالی اولمیه سز كه باعث تجدید مصادقت ایدوكنده اشتباه اولنمیه

﴿ بچ قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

عتبهٔ علیهٔ عالم پناه وسدهٔ سنیهٔ سعادت دستگاهمزه كه ملجاء سلاطین عالیمقدار وملاذ خواقین گردون اقتداردر ایلچیلك طریقیله آسوده اولان معتبر ونامدار آدملركزدن قدوة اعیان الطایفة النصرانیه فلان سزك طرفكزدن بعض خصوصلر اعلام ایتمكیچون مفصل كاغد كوندروب مضموننده مندرج اولان بو ایدیكه ماینده منعقد اولان سكز یللق امن وامان ایچنده واقع اولان عهد ومیثاقك شرایطی رعایتنده قصور اوزره اولمیوب كمال صداقت واستقامتله طریق امن وامانده ثابت قدم اولدوغكز وذكر اولنان عهد وامان اتمامه ایرشدكده مجدد اون یله دكین عهد وامان محقق ومقرر اولمق وسابقا ویریلان عهدنامهٔ همایونمزده مسطور ومقید اولان شرایط هرنه ایسه كیروكما كان رعایت وصیانت اولنمق ایچون ممالك محروسهٔ خسروانه مز بكلربكیلرینه واردل وبغدان وافلاق ویوده لرینه احكام شریفهم ارسال اولنوب تنبیه وتأكید اولنمق ونزاع اوزره اولان قریه لر واندن غیری اولطرفدن یازیلان خصوصلر حق اوزره اوكات وجهله كوریلوب برطرف اولمق ایچون بدون بكلربكیسنه حكم همایونمز كوندرلمك وبالجمله عهدنامهٔ همایونمز خلافنه جواز كوسترلمیوب مضمون سعادتمقرونیله عمل اولنمق بابنده ایكی جانبدن اقدام واهتمام ظهوره كتورلمك مرادكز اولدوغن اعلام ایدوب بو بابده هرنه تفصیل وبیان اولنمش ایسه علی وجه الكمال پایهٔ سریر سعادتمصیرمزه عرض وتقریر اولنوب علم شریف عالمشمول ملوكانه مز محیط وشامل اولمشدر اویله اولسه بناء عهد وامانك استحكام واستقراری

جانبینك اهل فساد اشقیاسی ضبط اولنوب رعایا و برایا حضور حال وفراغ بال ایله كاروكسبلرنده اولمغله میسردر مادامكه اوجانبدن مغایر عهد وامان بر وضع صدور ایتمیوب صدقه اولنان عهد نامهٔ همایونمزده مسطور ومقید اولان خصوصلر كماینبغی رعایت وصیانت اولنوب خلافنه جواز كوسترلمیه جناب جلالتمآبم طرفندن اول عهده مغایر اون ییل دكل یكرمی ییل دخی مرور ایدرسه اصلا اول عهده مخالف بر وضع ظهور ایتمك احتمالی یوقدر نزاع اولنان قرا وبقاع وسائر خصوصلر كوریلوب نزاع رفع اولنمق بابنده استدعا اولندوغی اوزره بكلربكی قولمه حكم جهانمطاع واجب الانقیادم ارسال اولنوب تنبیه وتأكید اولنمشدر خواهی همایون سعادتمقرونیله عمل ایدوب بركسنه یه امر شریفمه مغایر ایش ایتدیرمزلر اماسزلك سرحدده اولان بكلربكز وقپودانلركز صلح وصلاح مادهسنه رعایت ایتمیوب دائما ممالك محروسهمزه سكردوب عهد وامانه مخالف ایش ایتمكدن خالی اولمزلر جملهدن بری اوجانبده واقع اولان قلاع اغالری ابراهیم اغا وسلیمان اغا وصولنق امینی مصطفی قرنداشی ودیكر امین وحسین مملكت وولایتمز داخلنده كندوحاللرنده ایكن الوب وبوسنه سرحدنده دخی بعض اسیرلر الوب واردل بكلرندن بكش غشپار وسابقا بغدان ویوده‌سی اولان بغدان انواع عنایتمز ایله متنعملر ایكن جبلتلرنده مركوز اولان خیانتلری موجبنجه خیانت ایدوب اول جانبه التجا ایتمكن عهد وامانه مغایر ممالك محروسهمز داخلنده كندوحاللرنده ایكن النان مذكور اغالر وامینلر ماینده منعقد اولان عهد وامان موجبنجه صالیویریلوب وبكش غشپار ایله بغدان بوجانبه كوندرلمك خصوصیچون بوندن اقدم نامهٔ همایون عدالتمقرونمز ارسال اولنمشیدی عهد وامان اوزره مضمون همایون سعادتمقرونینه امتثالدن هنوز اثر ظاهر اولمدوغندن غیری سدهٔ سعادتمزده اولان ایلچیلركزه كلان كاغدلركزده ذكر اولنان طوتساقلره بدل طوتساق صالیویرلمك خصوصی وبغدان ویوده ولایتكزده ملك قلعه صاتون المغله فرار ایتدكده ملكنه واردوغی وكند وكزلك محلی اولمدوغی اشعار اولندوغی دخی پایهٔ سریر اعلامزه عرض وتلخیص اولنمغله معلوم علم عالم آرای ملوكانهمز اولمشدر مزبورلر ممالك محروسهمز بكلرندن وقوللرمدن اولوب عصیانلرندن بشقه امرمز اولمدن اخر ولایته كیتملری وملك الملری قاعدهٔ مستحسنهٔ پادشاهانهمزده محض كناه وعین خطادر ومزبور بغدان ویوده بالفعل ولایتكز بكلری یاننده كزدوكی ممالكمز خسارتنه كلوب منهزم اولهرق طوتیلان دللردن خبر الوب كیفیت حد تواتره ایرشمشدر ممالك محروسهمزده بویله كندوحاللرنده ایكن اسیر اولان قوللرمك بدلی طوتساق طلب اولنمق وبهایه كسلمك وذكر اولنان قوللرم عهد اوزره ممالك محروسهمزه كوندرلمامك ماینده اولان عهد وامانه مخالفدر كركدركه نامهٔ همایون مسرتمقرونمز وصول بولدقده سابقا ارسال اولنان نامهٔ همایون عزتمشحونمز مقتضاسنجه ممالك محروسهمز طپراغنده كندو حالنده النان اغازی وامینلری وبوسنه سرحدنده النان اسیرلری صالیویروب وبوجانبدن خیانتلری سببیله فرار ایدوب اول جانبه التجا ایدن مزبوران بكش غشپار وبودهٔ بغدان بغدانی ماینده واقع اولان صلح وصلاح موجبنجه عتبهٔ علیامزه كوندرلمك بابنده انواع مساعیٔ جمیله وجوده كتوریلوب من بعد اول جانبده بكلركزه وحاكملركزه عهد وامان وصلح وصلاح بناسنك تشیید وتمهیدی خصوصلرن اعلام ایدوب عهد نامهٔ همایونمزده مسطور ومقید اولان شروطك حمایت وصیانتی خصوصلرنده بذل ماهو المقدور ایدوب عهد وامانه مغایر ایش ایتمامك بابنده كركی كبی احتراز واحتیاط اوزره اولملریچون تنبیه

وبساغ

ویساغ ایلیوب الك كبی عهده مخالف ایش ایدنلره جزا وسزالری ویرلمك بابنده وسائر دوستلق خصوصنه متعلق امورده انواع مساعیٔ جمیله كزظهوره كتوریله كه سبب ازدیاد موالات وموجب امتداد مصافات ایدوكنده اشتباه یوقدر

﴿ لهٔ بكلرینه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

آستان دولتمدار وباركاه كردون اقتدارمه مكتوبكز وارد اولوب قدیمدن عتبهٔ عالم پناهمزه عبودیت واخلاص اوزره اولان قرالكز فوت اولدنبرو كركی كبی تدبیر وتدارك اوزره اولوب چكیلان مضایقه ومشقت مقابله سنده امر شریفم اوزره ایچكزدن قرال اولمغه مناسب كسنه اولمدوغی اجلدن مجرد رضای همایونم مقتضاسنجه حسن اتفاق واتحاد اوزره بالفعل فرقوهرسكی اولان فرانچه قرالنك قرنداشی قراللغه قبول ایتمك میسر ومقرر اولدوغن ودائما آستانهٔ سعادتمزه عبودیت واخلاص اوزره اولوب فرمان همایونمه مغایر وضع صدوریندن احتیاط واجتناب اوزره اولدوغكزی واختیار ایتدوكز قرالكزه ملاقی اولنجیه قدر ولایتكز كما كان حمایت وصیانت اولنمق خصوصنده انواع عنایات خسروانهم ظهوره كلمسی استدعا اولنوب قرال نصب وتعیین اولنمق تدبیر وتداركنده مسقو طرفندن دخی ایلچی كلوب اولبابده اولان سوزلرینه اصلا التفات واعتبار اولنمدوغی اجلدن اوزركزه هجوم ایچون بالفعل مسقو عسكرندن خیلی آدم حاضر ومهیا اولمشدر دفع مضرتلریچون جناب امارتمآب قریم خانی دولتكرای خان دامت معالیه طرفنه نامهٔ همایونمز ارسال اولنوب بالفعل جمعیت اوزره اولان عسكر تاتاره بر وار سردار تعیین ایلیوب مسقو اوزرینه ارسال ایتمسی بابنده تنبیه اولنمسی اعلام واستدعا اولنمش اولمغله پایهٔ سریر شوكتمصیرمزه عرض وتلخیص اولنوب علم شریف عالم آرامز محیط وشامل اولمشدر ایمدی چونكه قراللغه مناسب ایچكزده كسنه بولنمامشدر آستان دولتمدارم جانبنه اولان اخلاص قدیمی واختصاص صمیمیكز موجبنجه امر شریفمه موافق قدیم الایامدن سدهٔ سعادت دستكاهمه كمال مخالصت ومصادقت اوزره اولان دوستمز فرانچه قرالنك قرنداشی قراللغه قبول معقول وموجه تدارك ایتمشسز سزدن دخی اومولان بومقوله اوضاع ایدیكه ظهوره كلمش بوندن احسن واولی تدارك قابل ومناسب كورلسه اول اشارت اولنوردی ایمدی ولایت ومملكتكزه قرالكز داخل اولنجیه دكین مضرت اعدادن مصون ومحفوظ قیلنمكز امرنده شیمهٔ كریمهٔ جهانبانیمز مستدعاسنجه اهتمام همایونم كما كان مقرردر مسقو طرفندن جمعیت اوزره اولان عسكرك دفع مضرتلریچون احسن وجهله تدارك اولنوب حاضر ومهیا اولان تاتار عساكرینه بار ار سردار تعیین اولنوب اوزرلرینه ارسال ایتمك بابنده مشارالیه قریم خانی دامت معالیه طرفنه نامهٔ همایونم یازیلوب تنبیه وتأكید اولنمشدر بیوردمكه نامهٔ همایونم وصول بولدقده قدیمدن ایده كلدوكز اوزره آستان كردون اقتدارمه اولان عبودیت واخلاصكز مقتضاسنجه اتفاق واتحاد اوزره تدبیر وتداركده قصور ونقصان ایتمیوب بصیرت وانتباه اوزره اولوب قرالكز كلنجه مملكت وولایتكزك حفظ وحراستی خصوصلرنده بذل مقدور ایلیوب مشارالیه قریم خانی دامت معالیه طرفنه كوز وقولاق طوتوب مسقو طرفندن ولایتكزه قصد مضرت اولهجق اولورایسه اول جانبه آدم كوندروب معاونت طلب ایدوب دشمنك نوجهله ممكن ایسه دفع فسادلری بابنده دقیقه فوت ایتمیهسز ومشارالیه قریم خانی دامت معالیه جانبیله دخی كمال مخالصت اوزره اولوب عادت قدیمه وجهله ویریله كلان ویركوكزی كما كان ادا ایلیوب ماینده واقع اولان عهد وامانه مخالف وضع صدوریندن احتراز اوزره اوله سز وسدهٔ سعادتمدن خبركز اكسك ایتمیوب اعلام واشعاری لازم اولان خصوصلری اعلام ایلیه سز

﴿ بچ قرالی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

عتبهٔ علیهٔ عالم‌پناه وسدهٔ سنیهٔ سعادت دستگاهمزه که ملجاء سلاطین جم‌جاه وملاذ خواقین ستاره سپاهدر نامهٔ مصادقت مصحوبکز وارد اولوب مضمون مخالصت مشحوننده مستقیم ایلچیکز یدندن نامهٔ همایونمز سزه واصل اولوب صافی دوستلغه متعلق اشعار اولنان خصوصلر اصلی وحقیقتی ایله معلوم اولدوغن واساس محبت ووادادك استحکامی بابنده انواع سعی واهتمامده دقیقه فوت اولنموب شرایط عهد ومیثاقك رعایتی خصوصنده زیاده اهتمام اولندوغن ودولتمزك تأخیرینه باعث ولایتکز ایچنده بعض دشمن پیدا اولوب روجله نام قلعه‌یه اوشوب علی الغفله ضبط ایتمکن ینه کیرو تسخیری ایچون عسکر ارسال اولندوغندندر وجزایر غرب جانبلرنده بعض شیخ العربلرك اغواسیله اسپانیا قرالی پورتقال ایله اتفاقا ولایت جزایره قصد مضرت ایلدکلری خبری استماع اولندقده مارسلیا بکلربکیسی طرفندن ولایت جزایر بکلربکیسنه بو بابده خبر وار وب بو واقعه‌دن خبیروآگاه ایلدوکزی اول جانبده اولان مدجل طائفه‌سنك وفرتی انده اولان ایلچیکز اعلام ایلدوکن واردل ویودهسی اولطرفدن قزل الما خصوصن وبوجه آستانه‌مزده ایلچیلك اوزره طوران مستقیم ومدبر ومعتبر آدمکز هرنه تقریر ایدرسه کندی سوزمز کبی اعتماد واعتقاد اولنه دیو اشعار اولنوب دها هرنه تفصیل وبیان اولنمش ایسه ومذکور ایلچیکز دخی هرنه دیمش ایسه بالتمام پایهٔ سریر سعادتمصیر خسروانه‌مزه عرض وتقریر اولنوب علی سبیل التفصیل علم شریف عالم‌شمول پادشاهانه‌مز محیط وشامل اولمشدر ایمدی آستانهٔ دولتمآبمز جانبنه صداقت واخلاص اوزره اظهار موالات ومصافات ایدنلر خصوصنده انواع عنایات بی‌غایتمز مبذول ومصروف اولمق شیمهٔ کریمهٔ جهانداری وعادت حسنهٔ شهریاریدندر اویله اولسه ولایت اردل ممالك محروسه‌مزدندر ویودهسی وایچنده اولان عسکری وسائر رعایا وبرایاسی استقامت وعبودیت اوزره علی الدوام کنف حمایت خسروانه‌مزده اسوده حال اولیگلمشدر مذکور ویوده‌نك اولبابده مرادی وقوعی مقرر ایسه اجازت همایونمز احسان اولنمق جائز اولور ایدی لکن اول طایفه قزالمق مراد ایدندکلرنده ینه کندو ایچلرندن اله کلمك قاعدهٔ مقرره‌لری اولمغین اولبابده رضالری اولدوغی معلوم اولمامشدر کرکدر که نامهٔ همایون دولتمقرونمز وصول بولدقده ماینده مؤکد ومشید اولان دوستلق مقتضاسنجه ابواب مراسلات مکشوف طوتیلوب واقع اولان اخبار موالات ومصافات اعلام واشعاردن خالی اولنمیه که باعث تجدید بنیان مخالصت اولدوغنده اشتباه یوقدر

﴿ فلاندره واسپانیا ولایتلرنده‌کی لوتران مذهبی اصحابنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

مفاخر اعیان ملة المسیحیه مراجع امراء طائفهٔ عیسویه فلاندره واسپانیا مملکتلرنده لوتران مذهبی اوزره اولان بکلر وبکزاده‌لر وسائر لوتران مذهبی اعیانی ختمت عواقبهم بالخیر مکتوب موالات اتصالمز واصل اولیجق معلومکز اوله که روی زمینده اولان سلاطین عظام ماینده خاندان سلطنت عنوانمز حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك علو عنایتی وسوکلو پیغمبرمز حضرت محمد المصطفی صلی الله تعالی علیه وسلم افندمزك معجزات کثیر البرکاتیله جمله‌دن قوتلو قدرتلو عظمتلو اولوب نیجه تاج وتخت صاحبلرینك مملکت وولایتلری وآق دکز وقره دکزك وحسابی یوق نیجه ولایتلرك پادشاهلغی جناب جلالتمآبمزه میسر

و برو بحردن

و برو بحردن بوقدر حشمت وقوت وقدرت مقدر اولدوغی جناب حق جل وعلانك برلکنه ومحمد المصطفی صلی الله تعالی علیه وسلم افندمزك حق پیغمبرلکنه عامهٔ اهل اسلامه اعتقاد واعتمادمز اولوب قوللرینه خبر صاندوغمزدن وحقك برلکنه اعتقاد ایتمیوب شك کتورنلرك اوزرینه عسکر چکوب قوت قاهره‌مز ایله حقلرندن کلدوکمز ایچوندر سز دخی بوته طاپمیوب کلیسالردن پوتلری وصورت وناقوسلری رد ایدوب حق تعالی بردر وحضرت عیسی پیغمبری وقولیدر دیو اعتقاد ایدوب وحالا جان ودلدن حق دینه طالب وراغب اولوب وپاپا دینلان بی دین خالقن بر بیلیوب حضرت عیسی علیه السلامه تکریلق اسناد ایدوب اللری ایله یاپدقلری پوتلری وصورتلره طاپوب حقك برلکنه شك کتوروب حقك نیجه قوللرین اول طریق ضلالته سوق ایدوب ابلیس کبی اغوا ویروب نیجه قانلر دوکلمسنه سبب اولمغله سز پاپالویه قلیچ چکوب دائما انلری قتل ایلدوککز اجلدن مرحمت شاهانه وشفقت ملوکانه‌مز هر وجهله سزك طرفکزه مصروف اولوب قره‌دن ودریادن هرحال ایله سزه معاونت خسروانه‌مز ظهوره کلمك واول ظالم بی‌دین اللردن سزی خلاص وحق دینه سوق ایتمك لازم اولمشدر خصوصا فلاندره واسپانیا ولایتلرنده نیجه پرار بکلر وبکزاده‌لر پاپانك مذهبندن واضلاللرندن استکراه ایدوب حقك برلکن بیلوب اقرار وحق دینه واصل اولمق مراد ایدینوب لکن اول ظالملك ظلمندن ومکرندن خوف ایلیوب متألم اولورلر ایمش ایمدی سزه اولان دوستلق ومحبتمز ومرحمت وعاطفتمزك اعلامی خبلیدنبرو مقصود همایونمز اولمشدر لکن بو بابده سزه کوندرلمکه اولور اولمازکسنه‌یه اعتماد همایونمز اولمدوغی اجلدن تأخیر اولنمشیدی حالا بوجه آستانه‌مز قوللرندن محرم نام قولمز اولطرفك دلن واحوالن بیلور واعتماد اولنور قولمز اولمغین سزه اولان محبت ودوستلغی ومرحمت وشفقتمزی اعلام ایتمك ایچون سزه ارسال اولندی وصول بولدقده کرکدر که جمله‌کز اعتقاد ایتدوککز بکلر ولوتران بکزاده‌لری واعیانیله سزه دوستلغمزی مقرر بیلوب وحسن اتفاقله مزبور قولمز ایله مکالمه ومشاوره ایدوب اغزدن دیدوکی وکاغد ایله بیلدیردوکی جمیع کلماتی مبارك اغزمزدن صادر اولمش کبی مقرر بیلوب دخی هرنه بیلده ونه زمانده اتفاقله پاپا بی‌دیننه عسکر چکمك وجنك ایتمك مراد ایدینورسکز اکا کوره اعتماد اولنور آدملرکزی بوجه آستانه‌مزه کوندروب مزبور قولمز ایله معا احوالکزی بیلدیره‌سز که تعیین ایلدوکز زمانده بروبحردن عساکر منصوره‌مز کوندریلوب کرکی کبی معاونت اولنه مدجلده اولان اهل اسلام اعیانه دخی نامهٔ همایونمز کوندریلوب لوتران بکلری وبکزاده‌لری واعیانی پاپالو اوزرینه عسکر چکدکلرنده سز دخی برطرفدن بی‌دینلرك اوستنه یوریوب معاونت ایده‌سز دیو اشعار اولنمشدر انلر ایله دخی دائما خبرلشوب دوستلشه‌سز ومن بعد بوجه آستانه‌مزه کله‌جك آدملرکزی امن وحضور اوزره بوجه آستانه‌مزه اولشدرمقده اصلا تردد وتأخیر ایتمیوب درکاه معلامزه آدملرکزی کوندروب دوستلغکزی وسائر احوالکزی اعلامدن خالی اولمیه‌سز که جمیع عالمی یوقدن وار ایدن حق سبحانه وتعالی‌یه معلومدرکه سزه بو وجهله دوستلغمز وعنایت شاهانه‌مز بر کونه طمع وغرض ایچون اولمیوب محضا سز حقك برلکنه وسوکلو پیغمبرمز حضرت محمد المصطفی صلی الله تعالی علیه وسلم افندمزك حق پیغمبرلکنه وچاریار عظامك ارواح مقدسه‌لرینه وآباء کرام واجداد عظامم ارواحی یاد ایله سزه عهد ویمین ایدرمکه سزه دوستلق ومحبتمز مقرردر ونه زمانده پاپالویه قصد ایدوب وقت تعیین ایدرسکز قره‌دن ودریادن معاونت ومظاهرتمز مقرردر ودوستلغمزی محقق

یلوب حسن تدارك واتفاقده دقیقه فوت ایتمیوب بی دیلرك حقنده کلمکده جد وساعی
اوله‌سز ومرقوم قوللر محرمك صاغ ممه‌سی التنده وصول اباغنك انجکنده یاره‌سی واردر
اکا کوره مقید اولوب نامهٔ همایونمز اخرك النه دوشوب حیله وخدعه ایله ماینده اولان
دوستلغی یلوب ضرر وکزند ایرشدیرمك احتمالی اولمیه والسلام

﴿ صدراعظم طرفندن وندیك دوژی طرفنه یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

حمد وسپاس وثناء بیقیاس حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك برلکنه وعظمت وقدرتنه
اولسونکه جمیع مخلوقاتی اول وجوده کتوروب کندو برلکن انسانه بیلدیروب دنیا
وآخرت امورینه نظام ویرمك ایچون یوزیکرمی درت بیك ودخی زیاده پیغمبرلر کوندروب
قوللرینه طریق مستقیمن کوستروب طوغری یوله کیدنلره ورضاسی اوزره اولنلره مرحمت
وشفقت وطریق ضلالته کیدوب امرینه مخالفت ایدنلره عذاب ومشقت مقرر اولدوغن
بیلدیروب جمله پیغمبرلر ایچنده ایکی جهان کنشی پیغمبرمز محمد المصطفی صلی الله تعالی
علیه وسلم افندمزی آخرزمان پیغمبری وسلطان انبیا قیلمشدر وکندو صفاتی کولکه‌لرندن
قوللری ایچنده پادشاهلر نصب ایدوب وپادشاهلر اراسنده سلاطین اهل اسلامدن خاندان
آل عثمانیکه چراغ سعادتلری دشمنلرینك یورکی یاغیله روشندر وسلسلهٔ کریمه‌لرینك
اون ایکنجیسی سعادتلو قدرتلو جمله پادشاهلردن عظمتلو شوکتلو پادشاهمز سلطان سلیم
خان حضرتلری زماننك صاحبقرانی وعهدینك قهرمانی ایلیوب انواع فتح ونصرته
مظهر وعون وعنایتله منصور ومظفر ایلیوب بوجه آستانه‌لرینه دوشمنلك ایدنلر قوت
قاهره‌لریله مغلوب ومقهور اولمغی میسر قیلمشدر درکاه احدیت وبارکاه صمدیتدن امید
ورجامز بودرکه سعادتلو عظمتلو صاحبقران زمان ظل یزدان پادشاهمز خلدت خلافته
حضرتلرینك عمر وسعادتی یوما فیوما زیاده اولمقدن خالی اولمیه آمین یارب العالمین
بعد ذلك افتخار الامراء العظام فی الملة المسیحیه مختار الکبراء الفخام فی الطایفة العیسویه
وندیك دوژی ختمت عواقبه بالخیر طرفنه لایق وسزاوار اولان خیرلو دعالر تقدیم وتحیم قیلنوب
دوستانه انها اولنورکه اشبو طقوز یوز سکسان برینده واقع اولان ماه شوالك بشنجی کوننده
مکتوبکز وارد وواصل اولوب بوندن اول اول جانبه ارسال اولنان عهدنامهٔ همایون
صاحبقرانی موجبنجه سدهٔ سعادته کوندردوککز ایلچی وبایلوسکز اول جانبه مکتوب
کوندروب بودفعه عواطف علیهٔ پادشاهیدن عنایت اولنان امن وامان وصلح وصلاح
اثناسنده عهد اولنان شرطدن بری زمون قلعه‌سی قدیمی سنورلریله ویرلدوکن اعلام
ایتمکله اولبابده جواب شافی بروجه استعجال طلب اولندوغی اشعار اولنمش ایمدی بنای عهد
هرقنغی ملتده بوزغون ایسه حق جل وعلانك عنایتی ایله حضرت پادشاه صاحبقران
سلطان سلاطین زمان سلطان سلیم خان ایده الله الملك المنان حضرتلرینك اساس عهد
شریفلری غایت محکم واستواردر ودامن سعادتلرینه یاپشان پادشاهلر ایام سلطنتلرنده
اسوده حال اولدقلری اجلدن صلحه ودوستلغه ضرر کتورر کلمات وافعال صدورندن
زیاده احتراز اوزره اولدقلرندن فتنه اویانمق ایچون بشر اوزر کوتلك مسافه ده اولان یرلرندن
سبب استراحت ورفاهیت ایلدوکی اجلدن بریوزینك پادشاهلری اول امر شریفك
اجراسنده سعی بلیغ ظهوره کتوردکلری ایچون صلح وصلاحه وسلطنته متعلق
خصوصلرده صادر اولان عهد در اقرارلرنده زیاده ونقصان اولمق احتمالی یوقدر وصلح
بناسنك خراب اولمسنه بادی وباعث اولنلر حق تعالی حضرتلرینك قاتنده جوابه قادر

اولمیوب نقض عهد سببی ایله دوکیلان قانلر وپایمال اولان فقرا ورعایانك قانلری وبالی انلك کبی
سببی اولنلرك بیونلرنده قالمق مقرردر سدهٔ سعادتده اولان بایلوسکز ابتداء مصلحته مباشرت
ایتدکده بعض واسطه‌لر ایله بزه خبرلر کوندروب بومصلحت اراسنه کیرمکه رجا ایلدکده
نیجه التماس جوابلرندنصکره صلحی نیجه رجا ایدرسز دیو سؤال اولندقده مرحوم ومغفورله
سلطان سلیمان خان غازی حضرتلری زماننده نیجه اولمش ایسه ینه اویله اولسون دیو
منتدار اولوب اول زمانده بکلر کز امن وامان رجا ایتدکلرنده نقدا اوچیوز بیك التون ایله
ایکی قلعه ویرمشلردر شمدیکی حالده سز قبوری واندن غیری برایکی قلعه ایله نیجه
یوز بیك التون تدارك ایتمك کرکسز که بزارایه کیروب سعادتلو عظمتلو پادشاه ربع مسکون
حضرتلرینه عرض ایتمکه وسوز سویلمکه قادر اوله‌لم دیدیکمده مزبور بایلوسکز قبریس کبی
ولایتکه ملکمزك کوزی وزبده‌سی ایدی المزدن الدوکز ویریله جك ولا یتمز قالمدی قتور
قلعه‌سی سدهٔ سعادته کاوب کتمکه واسطه وبندرمزدر ویرلمك ممکن دکلدر اماقتور یرینه
یوز بیك التون ایله سپون قلعه‌سی طوبلری ویراقلری ایله واندن ماعدا اوچیوز بیك التون
وزاکلیسا جزیره‌سندن اوتوزی ویریلو کلان بشیوز التونه دخی یوز بیك التون ضم اولنمق
اوزره امن وامان رجا ایدوب بعده برقاچ کوندنصکره تکرار صلح ایچون واسطه وخبرلر
کوندروب عنایت رجا ایتدکده سوزنده تناقص ومخالفت مشاهده اولنمغله چندان
اعتماد اولنمیوب صلح وصلاحی نه‌شرط اوزره دیلرسکز کندو خطکز له برکاغده یازارسکز که
تمسك اولوب اکا کوره رعایایه وفقرایه ترحما بز دخی سعادتلو عظمتلو پادشاه ربع مسکون
حضرتلرندن عنایت رجا ایده‌لم دیو جواب ویرلمکله برزماندنصکره کندو خطیله
ومقبولکز اولان صمارقو مهریله برمکتوب کتوروب مضموننده مرحوم پادشاه حضرتلری
عنایت ایدوب سعادتلو پادشاهمز حضرتلری جلوس همایونلرنده تجدید ایلدکلری عهدنامهٔ
همایونده اولان شرطلری کما کان مقرر اوله وبودفعه عداوت زماننده ایکی جانبك النده
قلان قلعه‌لر وکویلر عداوتدن مقدم نیجه تصرف اولنه کلدیسه قدیمی سنورلریله ینه
جانبیندن تصرف اولنه دیو یازلمش وذکر اولنان ویرکو وقلعه شرح اولنمامش اکا بناء
برکون سعادتلو پادشاه ربع مسکون حضرتلرینه سزك طرفکزدن بایلوسکزك رجاسی
بیان اولنوب وندیك دوژی وبکلری قدیمی سدهٔ سعادتکزك دوستلریدر وخاندان سعادت
مکانکزدن امن وامان رجا ایدنلردندر رد اولنمیوب بوجه آستانکزه اکر دوستلق واکر
دشمنلك ایدنلره مفتوح اوله کلمشدر نه‌شرطله صلح وصلاح مرادلری اولدوغن بایلوسلرینك
کتوردکلری شرطنامه مضموننده قوت قاهره ایله عسکر اسلام فتح ایتدوکی وانلرك اللرنده قالدوغی
قلعه‌لرك قدیمی سنورلری وکویلری ویرلری ویره بوزلمزدن مقدم نیجه اولدوغی معلومدر
اول نیجه ضبط اولنه کلمش ایسه ینه اولوجهله ایکی جانبك اللرنده بولنان قلعه‌لر ضبط اولنه دیو
یازلدوغی عرض اولندقده مزید مرحمتلرندن بوشرط اوزره عهدنامهٔ همایونلری ویریلوب
بایلوسکز خیرر عایایه دائر مصلحتدر دیو رجا ایتمکله عهدنامهٔ همایونلری اوغلیله کوندرلمکه
اجازت پادشاهی الیو بریلوب کوندرلمشیدی عهدنامه‌نك شرطلری معلومکز اولوب
مقبولکز اولدقدنصکره درسعادته مستقل ایلچی وبایلوسکز کوندروب وعهد اولنان
شرطلر دخی مقبولکز اولوب دردولته وبوجانبه کوندریلان مکتوبلرکزده صلح
وصلاح بومرتبه‌یه ایرشدوکنه منتدار وبایلوسکز وایلچیکز اوله کلدوکی اوزره رعایت
ایتدیریلوب مذکورلر پایهٔ سریر سعادتمصیر پادشاهی‌یه یوزلرین سوروب ونامه کزی

تقدیم ایدوب لکن برعرضحال دخی صونوب مضموننده بزم اصل مقصودمز مرحوم
سلطان سلیمان خان غازی حضرتلری زماننده تعیین اولنان اسکی سنور ینه مقرر اولمق ایدی
شرط اولنان اوچیوز بیك التون بو دفعه عدا ونده الناز برلر ایچون ایدی عسکر اسلام
فتح ایتدوکی قلعه لر ایچون کاه کیبی ولوی اوغلو وکیبی کوی قلعه سی دزدارینه
تابعدر دیو یازمشلر واندنصکره کاهی بزه کلوب چونکه اول برلر احسان اولنمز باری
اول برلردن ییلده بشیوز بیك التون کسم تعیین اولنسون سال بسال ادا ایده لم دیو
پایهٔ سریر سعادتمصیره عرضی قابل اولمیه جق کلمات ایدوب ویردکاری عرضحاللری
مقابله سنده سعادتلو عظمتلو پادشاه عالم پناه حضرتلری بایلوسك اولکی شرطلری نیجه
اولدوغی خود معلومدر شمدی اکا مخالف جوابه سبب ندر دیو سئوال بیوردیلر بزدخی
بایلوس اول ویردوکی شرطنامه لری موجبنجه عنایت اولنان عهدنامهٔ همایون مضمونی
وندیك دوژینك وبکلرینك مقبوللری اولوب ایلچیلرین وبایلوسن وپیشکشلرین کوندردیلر
صلح وصلاح مقرر طوتیلوب بکلره ومملکت ضابطلرینه اشعار اولنوب هرکس حضور
اوزره المقده وصاتمقده اولوب کسنه رنجیده اولنمسون دیو عرض ایلدك اولدن بایلوسکز
امن وامان رجا ایتدکده مرحوم خداوندکار مقدما ویردوکی سنوری اصلا آکیوب
وشرطنامه سنده یازمیوب وآکسه دخی کسنه عرضه یتشدرمکه قادر اولمز ایدی قلعهٔ زادره
قپاندیریلوب انوك واسپلت وشبنك وتروغیرونوی قلعه لری اطرافنده اولان جمله باغلر
وبغچه لر قوت قاهره ایله النوب اوچ ییلدر محصولن عسکر اسلام ضبط ایده کلمشلر ایکن
عواطف علیهٔ پادشاهیده انلر بنه سزك طرفکزه الیویردوکی محض سعادت ووفور عنایت
دکلیدر بایلوسکز بو نعمتی بیلیوب شمدی بزم مرادمز اولکی سنور ایدی دیمنك اصلی یوقدر
اولکی ویردوکی شرطنامه که نامهٔ همایونه سبب اولمشدر انك اصلی صورتی وصکره
ایلچی وبایلوسکزك ویردوکی عرضحال صورتی صحتی اوزره یازیلوب سزه کوندرلدی
ایمدی بو بابده پاك فکر ایدوب امن وامان وصلح بقاسن وولایت ورعایاکزك استراحت
ماده سن مراد ایدینور سکز بایلوسکز ویردوکی نامه لخواسنجه کندو اوغلیله کوندریلان
عهدنامهٔ صاحبقرانیله عمل ایدوب اکا مخالف تکلیف وکلماته جواز کوسترمیه سز زیرا
اوچ ییلدنبرو اول سرحدلرده قانلر دوکیلوب ولایت ضبط اولنوب حق تعالینك امریله
ایچنده جامعلر ومسجدلر بنا اولنوب عبادت اولنمش اولوب اوچ ییلدنبرو عسکره علوفه
ویرلمش اولان اولمقوله ولایت کیرویه ویرلمك خصوصنده عظمتلو پادشاه ربع مسکون
حضرتلرینك اصلا رضای شریفه لری یوقدر شده که اولکی عداونده مرحوم ومغفورله
بابالری الدقلری قلعه لردن چکمامشلر ایدی وشمدی یه دکین کلان پادشاهلر فتح ایلدوکاری
ولایتلری کیرو ویرمك واقع اولمامشدر بایلوسك شرطنامه سی اوزره سزه یازیلان عهدنامهٔ
همایون برچاوش قوللریله کوندرلمك عادت وقانون ایکن بایلوسکزك اسپانیا واقف اولمسون
دیو کندو اوغلیله کوندرلمسین التماس ایدوب اول حینده وندیك بکلری آستانهٔ سعادتك
دوستلغنه داخل اولنجه اسپانیا انلره تعدی قصدین ایدرسه دولت همایون پادشاهیده
احواللری تدارك اولنور دیو جواب ویرلشیکن ینه مجرد خاطرلر ایچون نامهٔ همایون اوغلیله
کوندرلمکه رخصت همایون الیویرلمشدر سکنوار سفرندن کلندکده ترجمان ابراهیم ایله
وبعده قبریس احوالیچون سزه نامهٔ همایون ایله وران قباد چاوشله سزه دوستلق نصیحتلرین
وخبرلرین دریغ ایتمیوب طورورز بودفعه دخی سزه دوستانه نصیحتمز بودرکه سعادتلو

عظمتلو پادشاه عالم حضرتلرینك واجداد عظاملرینك قانون همایونلرینه مغایر
ومقبول شریفلری اولمیه جق نسنه یی تکلیف ورجا ایتمیوب همان دامن شریفلرینه محکم
یاپشوب عنایت بیوردقلری دوستلغی سرمایهٔ راحت بیلوب طریق دوستلقده ثابت قدم
اوله سز زیرا کچن سنه ده سعادتلو عظمتلو پادشاه عالم پناه حضرتلری بالذات سفر ظفر اثره
توجه همایون بیورمشلر ایکن مز بور بایلوسکز دفعاتله تضرع ونیاز ایله امان دیلیوب
وصلح وصلاح رجا ایدوب عادت باسعادتلری اوزره بودفعه امان ویریلوب عهدنامهٔ
همایونلرین عنایت بیورمشلر ایکن وسزدخی مضمون همایونن مقرر طوتوب اطاعت وانقیاد
ایدوب ایلچیکز وهدایاکز کوندروب مقبول همایونلری اولمشیکن دله کتورلمکه قابل
وبرزمانده اولمامش مصلحتلری بویله آکیه سز زیرا اول سویلنان وعهد اولنان سوزلره
مغایر سوزلر صادر اولمق پادشاهلر قاتنده عظیم کناه اولدوغی ظاهردر شویله که حسن تدبیر
وتدارك اولنوب معجلا یرار آدمکز ارسال ایلیه سز سطوت قاهرهٔ قهرمانیلری بر وجهله
صدور ایتمك احتمالی واردرکه من بعد نه بزونه سائر قوللری ارایه کیرمکه واول امر شریفلری
جریاننی سد ایتمکه قادر اولمیوب بو مقوله دغدغه یه باعث اولنلرك احواللری تداركدن
قالوب بر وجهله پایهٔ سریر اعلالرینه عرض ورجایه امکان اولمز اکا کوره بو امر مهمك
تدبیرنده تمام اهتمام اولنوب یوجه آستانه لرندن بردخی عفو ومرحمت رجاسی قابل اوله جق
خصوصك تدارکنده استعجال ویرار آدمکز ارسال اولنمسنه اقدام ایلیه سزکه رعایا
وبرایا مملکت وولایتکز ایام عدالتلرنده اسوده حال ومرفه البال اولمق میسر اوله
موصل مکتوب آدملرمزی اکلندرمیوب ویریله جك اکر مکتوبدروا کر جوابدر ویریلوب
بر وجه استعجال عودت ایتدرمکه سعی اولنه والسلام

﴿ جوابنامه نك ترجمه سی صورتیدر ﴾

دولتلو سعادتلو غایت قدرتلو صاحبقران پادشاه عالمپناه حضرتلرینه بومحبلرندن سلام
وثنای بی انتهار ودوستلغك ومحبتك مدام مابینمزده ازدیادی دعالرین ادا ایدوب عرض
ایندوکزدنصکره حالیا درکاه سعادتنه ارسال ایلدوکز اندریا نام ایلچیمز قرال
جانبندن نه کیم سوکلو وباریشقلو دوستمز وقوکشومزدن مرادمز اوزره برایو خبر کله دیو
کون کون اوزره منتظر ایکن بغدان ویوده حقنده عنایت پادشاهی اولمق امیدنده
ایکن تصور ایتدوکزه مخالف بردرلو دخی اجی جوابلر واغر خبرلر کلوب نامهٔ همایونده
سعادتلو پادشاه شکوی کونه بو محبلرینه یازارکه نیچون بن بغدان ویوده یی ولایتی ترك ایدوب
طرفمزه کلدوکی کبی طوتوب قرنداشیله وجمیع لواحقیله یادیری یاخود کلدلرین درسعادته
ارسال ایتمیه وز ومابینده اولان صلح وصلاحك وبونجه ییللردنبرو بزمله واجدادمز مابینده
صداقتله رعایت اولنه کلان دوستلغك موجبیله عمل قلمیه وز حالیا اول کرچکدرکه
سعادتلو پادشاهله اولان دوستلغی رعایت ایتمك بزم اوزرمزه لازمدر ومخالفت ایتملك اصلا جائز
دکلدرهم ایتملمز شول نسنه کیم هم معقول اوله هم عرضه وعدالته موافق اوله قدیمدن
اوله کلان جد وجهدمز بو ردوستلغك رعایتی بابنده قادر اولدوغمز قدر هیچ برنسنه ده
سعادتلو پادشاه بزدن طلب ایتمسنه قتلا تمغه دویه میز بهرحال اولمق کرکدر بو اراده کی
دوستلق واتحاد باقی ودائم اولمسنی جاندن دیلرز اما اشبو بغدان ویوده خصوصنده وباشنه
کلان طالعنك نحوستندنه برسبب دن برطرق یق بولدقکه انکله سعادتلو پادشاهك
مبارك خاطر شریفنه رعایت ایده بیله یز شویله کیم هزار جد وجهد ایلسك ینه ممکن دکلدر

زيرا كيم بغدادك بزم مملكتمزده نام ونشانى بولنمق احتمالى يوقدر وهم بزم مملكتمزده متعلقاتى ايله
كيزلنـدى ديو ياكلش خبرو يرمشلردر غـيرى اوزاق يرلره قاچوب كندوبى
قورتاروب مال ومنالى بيله الوب كتمشدر زيرا بيلوركيم بزمله سعادتلو پادشاه ماييننده صلح
وصلاح اجليچون بونده اسوده وراحت اوله مزو باخصوصكه سعادتلو پادشاهك خشمى
طبنجه سـندن اوركوب قاچمق اولا كه مجرد همان ياكلش دشمن سوزيله ولايتندن عزل
اولنوب كوزدن براغلمش اولهو يرينـه غيرى ويوده نصب اولنمش اوله حقيقت حال شويله
اومولمز ايكن اكسوزين تغيراحوال نا كهانى شويله تيز اوله بيلك عقله وفكره دخى كتورمز ايدك
باخصوصكه كـند ومعينلرى ودائم مصلحت قايرانلر دخى اندن شويله يوز دوندبره لر
وهم قديمى بزم آباواجدادمزك بغدان ولايتك خلقيـله اولان دوستلغك حتى هم بونجـه
صيق صيق واهتماملو اصمارلملرى سعـادتلو پادشاهك وزراى عظامنه دوستلق ايده رز
مزبور بغداله تابكلكنك ابتداء زماننده برو بزلك حفظ وصاقنمسى قيدنده امتثال امر پادشاهى
ايدوب طورورز وجميع جنبشلرنده سعـادتلو پادشاهك طوغرو ومستقيم ومطيع ومنقـاد
قولى بولوب طورورز شويله اكلارز كه اند ريا ايلچيمز تقريرنده وانكلـه كوندريلان
مكتوبمزدن تفصيـل اوزره كركى كبى معـلوم شريف اولوب يـله سزانك احوالى وهم
صوچسزلغى معلوم اولوب سعـادتلو پادشاهدن بزه دفعاتله كه كوروب كوزه ده سزديو
اصمارلملرندن اوماردق وصحيح اعتقاد باغلمشدق كه انى ناحق يره ويا كلش اكلاتدقلرينى
وبدنكاه اولدوغن آكلبوب عنايت پادشاهى قنادى التنه اله جقلرندن ماعدا شول شرعـله
حق اولان ارثله انتقال ايدن بكلكى محضا عنايت پادشاهيدن اميدمزى كسمك جائز دكلدر
نادر كاه سعـادتده اولان ايلچيمز بزم نيازمزه شافى جوابله كلميجه اما بواثنـاده بوغايت
كـرچك وحقانه عذرمزى سعـادتلو پادشاهدن حسن قبول ايله مقبول اولمسنى ديلرز
وبومحبلرى حقنده شول حسن ظن عنـايت ايدمز كيم نسـه كم برغائب صـادق واعتمـادلو
دوستندن وباريشقلغندن اومولور خلافنى هركز احتمـال يورميدلر حاليا كرچه كيم سعادتلو
پادشاه جانبندن بزم بوحسن ظنمزه موافق نسنه ظاهر اولمدى اكر ساير نسـنه لردن واكر
بو بكيدن قره بغدان ولايتنه كلان ويوده نك ناسزا جنبشـلرندن زيرا عادت بو ايدى اوله كه
هر كاه قره بغدان ولايتنه بربكى ويوده نصب اولنه ولايتنه كلمكسزين بزه خـبرو بريلور ايدى
ودوستلق وابو خيرلو قوكشيلق وحسن زندكانى بربرمز ايله قيـله وزديو اصمـارلنور ايدى
دركاه سعـادتدنكه بزده اكاكـوره موافقت اوزره دبريلورز حاليا چونكـه عادتا انك
اصولى بويله اولسـه جمـله دن ارتق لايق دخى اول كلان ويوده اند ايجردبكـه حسن
زندكانى ايله شول ماتقدمدن اوله كلمش اوزره حاليا اشبو شمدى كلان بكلكنى آدم قاپرمقله
ويغما لمغله اغورين تجربه ايدوب كندونى دوست برينه غايت آشكاره وياوز دشمن ايدوكنى
بيلدردى حالا كه نه بزدن ونه بزم طايفه دن اكا اصلا نه اهانت ونه ضررصورتى كوسترلمامش
اوله اكسوزدن سكردم ايدوب بزم كندوقوكشولغنـده اولان ولايتمزى اوروب بوقوجيه
نام يرى خسارت ايدوب نيجه شهرلرى ونيجه قريه لرى خراب ايتدى وآدملرك وطوارلرك
بى نهايت مال واسباب يغماليوب سوردى الت حربله وآتشـله جمله يى يره برابر ايدوب قلان
نسنه لريكه كندويله الوب كتمسى ممكن اولميـه هلاك ايلديكه كندوكوزيله مصطفى چاوش
هيچكزين كورمشدروغوريله جمـله سعـادتلو پادشاهـه عرض ايده بيلورو بونلر بزه وبزم
طايفه مزه هب بو بكى قوكشومزدن طوقنديكه اصلا تصور دخى ايتمز ايدك واومماز ايدك وبزم

خلقمزدن اكا بكسـه دن برمخالف وضع وتعدى اولمقسزين مكر بونى تعدى صاير اوله كه
مزبور بغدان اولمك تداركنده ايكن سعـادتلو پادشاهك اذن همايونلرى اوزره بزم ولايتمزده
برنـام بكزاده پى السون واولنسون ديو بيورلمغين دوكون هنكامه سنه شرو ع اولنـدقده
ناكهان كندو آدملرندن خـبرالور كه اول ياباسـنك وكـندو متعلقاتنك دشمنى كلوب
بغـدان بكلكنى الـدى ونام شهره كلـدى ديو ايشـندكلين اول دوكونه كـلان خلقـله
ودوستلريله واوطرفده بولنـان بعض يولداشلريله دشمنه قرشو واروب ولايتندن دفع ايتمـك
قصدينه اوزرينه يوريوجك وحاليـا اصلا هيچ بركسـنه دن بوندن اول نسـنه طويموب
اواحوالدن بى خبر اولوب ونه سعـادتلو پادشاه جانبندن براشارت اولميجقكه اوش سنك يرينه
برغيرى ويوده نصب ايتدك ديو پس نيلسون اما صكره سعادتلو پادشاهك دخى عسكرى
وبندربكى بيله ايمش ديو ايشيديجك ومذكوربكى همـان يولداش دكل بلكه قولاغوز ايمش
فى الحال سعـادتلو پادشاهك كنـدودن يوز دوندردوكن آكلبوب ارتق دخى سـعادتلو
پادشاهك رأى وتدبير همايونلرينه مخالف وضع ايتمكـه جرأت ايتمـدى لكن بهرحال ايشى
ترس اولدوغن اكـلايجق بهرحال باشى تداركن كوروب كـبرويه دونوب اول بيله اولان
دوستلرى ويولداشلرى دخى هر برى طاغلوب اصلا كمسنه يه تعدى وتجاوزلك ايتمكسزين
فارغ اولوب كـبرويه دوندكلرين مذكور ولايتمزك خسـارت اولنمسى همـان عقبنجـه
واقع اولـدى واول غايت بى مرحمت خسـارتلركه بزم ولايتمزده قيلدى اصـلا برمعقول
سبب اولميوب وبزم دوستلغمزى وباريشقلغمزيكه سعادتلو پادشاهله وبغدان خلقيـله
رعايت ايده كلمشـوزدر اصلا قايرميوب بونك كبى مخالف اوضـاع ايلدى وحاليا بزانك
حقندن كلمك وبزه ايتدوكى تعديسنه كوره فى الحال انتقام المق بزه چندان اغر مصلحت دكلدر
اكرسعادتلو پادشاهله اولان باريشقلغك ودوستلغمزك عادتى واستعمالى وسببى كه صادقانه
رعايت ايتمكده يزمانع اولميه ايدى اما شمـديلك زماننه دك صبر ايدوب قتـلانورز تادركاه
سعادتده اولان ايلچيمز سعادتلو پادشاه جانبندن بزه واقع اولان بوتعديلردن وساير احوالدن
دوستانه اكا مجـددا كوندردوكمز مكتوب موجبنجه سعـادتلو دركاهـده سويلشوب مصلحت
كـورنجيه دك لاجرم هرنه كيم تعديدن وظلمدن مزبورويوده نك ساير عساكر اسلام الندن
بزه وبزم خلقمزه واقع اولديسـه شبهه مز يوقدر كه كركى كبى سـعادتلو پادشاهك عدلى
وامر همايونلرى موجبنجه مكافات ودادمز اليويريلوب يرينه قونيله جقدر باقى امر وفرمان
سعادتلو پادشاهكدركه حق تعالى عمركزى وسلطنتكزى برقرار ايليه بومكتوب صفر آينك
اوننده يازلمشدر

﴿ تحت الريح حاكمى علاء الدين طرفنه اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

جناب حكومت نصاب شجاعت قباب معدلت اياب حشمت انتساب شوكت منساب علاء الدولة
والدنيا والدين ادام الله اقبـاله حضرتلرينه سـلام شاهانه تبليغ وتقديمنـدنصكره خفى
ونهان اولميه كه آستـان عاليشان سعادت نشـانمزه كه مرجع سلاطين جهان وملجأ خواقين
زماندر كتاب صداقت عنوانكز وارد اولوب احاديث شريفـه دن فضائل غزايى استماع
واصغا ايتمكين التمش يلدنبرو خرستيان ايله غزا وجهاد ده استمرار اوزره اولوب خرستيان
بلادهنددن نيجه ولايته مستولى اولمشيكن حق سبحانه وتعالى حضرتلرينك عنايتيله ولايتكزه
دخل وتعرض ايتمكه قدرتلرى اولميوب اولجانبلرده اولان سلطانلردن معاونت طلب اولندقده
ماله طمع وخرستيانلردن خوفلرندن هيچ برى معين وظاهر اولميوب حسن اتحاد ايتدكلرى

اجلدن بلاد هنددن مواضع کثیره خرستیانك تحت یدنده اولمغین براق قلتیله نیجه زورکاردنبرو مجاهده کز مجرد رضای حق ایچون ایکی جهان فخرینك صلوات الله علیه وسلامه معجزات کثیرة البرکاتنه اعتماد ایله اولوب شویله که قلعه دوکه جك طوبلر اولسه خرستیانك براغنه جواب ویریلور ایدی قیدحیاتده اولدقجه طریق جهاده سلوك اختیار ایلیوب دین مبین اغورینه صرف مقدوره نیت ایلدوکز اجلدن عتبهٔ عدا التمزه استناد والتجا قیلوب خرستیانله محاربه ایچون طولی طقوز ذراع وچنبرینك دوری ایکی قارش قبضه بش طوب واونبشر ذراع طولی بشر قارش دوری قلعه دوکه جك اون بیوك طوب وبرقاچ نفر طوب دوککده وآتمقده ماهر استادلر عنایت اولنمق رجا ایلیوب بورجا ایچون سابقا آدم کوندرلدی ظاهر بودرکه واصل اولسه احسان اولنور ایدی مشغول الخاطر اولمسق بالذات واردق دیو انواع اشتیاقلر عرض وانها اولنمش مکتوب اخلاص مصحوبکزده هرنه که بیان اولنمش ایسه علی التفصیل سریر سعادتمصیرمزه عرض وتقدیر اولنوب علم عالم ارامز محیط وشامل اولمشدر بوندن سابق اول دیاردن باب عالیمقدارمزه مکتوب وآدم کلیوب حالیا بعنایة الله تعالی ارسال ایلدوکز آدمکز صحتله وصول بولمشدر سلاطین مجاهدین وغزاة موحدینکه معین دین میندر انلره تقویت ومظاهرت بارکاه عدالت تمکینمزك قاعدهٔ قدیمهٔ مرضیه‌لری اولوب بهر وجهله عنایت واحسان ذمم علیهٔ خسروانه‌مزه امر لازم الادا اولمغین التماسکز حیز قبولده واقع اولوب درکاه عالیمقامزده استخدام اولنان استادلردن طوب دوککده وآتمقده ماهر بش نفر طوبجی کوندریلوب ودیار مصر وبلاد یمنده امیر الامرا اولان قوللرنده حکم جلیل القدرمز یازیلوب مومی الیه آدمکز ایله ذکر اولنان طوبجیلری امین وسالم اولاشدرمق بابنده جد واهتمام ایلیه‌لر دیو امرمز صادر اولمشدر طلب اولنان طوبلر وسائر مهماتی جمله حاضر ومهیا اولوب لکن ولایتکز مسافهٔ بعیده‌ده اولمغله یودکلو یراق سلامتله وصول بولمغه کلی تدارك کركدر یوللرده نیجه یرلرده خرستیانه اوغرایوب اعدا النه دوشمکدن زیاده احتیاط لازمدر اولجانبه دفعاتله واروب کلمش یوللر ومنزللر احوالنه واقف آدملر وکلی عسکر کرکدرکه ذکر اولنان یراغی امین وسالم انده چیقاره‌لر بوطریقله تدارك اولمیجق مشقت وزحمت ضایع اولوب کوندریلان یراق اعدایه معاونت اولدوغی اجلدن حالا طوب ویراق کوندرلمك ممکن اولمیوب وصولی احوالی تدارك اولنمغه توقف اولنوب بونده کلان آدملرکز ولایتکزده نحاس وسائر طوب لوازمی بولنور همان استادلر کوندرلسه‌که استیفا اولنور دیو خبر ویرمکین مزبور استادلر ارسال اولنمغله اکتفا اولنوب آدمکز شولکه شرائط رسالتدر حسن ادا ایله اتمام ایلیوب اجازت همایونمز ایله ارسال اولندوغی من بعد دخی قوت دیانت واسلام ودین مبین اغورنده کمال اهتمامکز مقتضاسنجه غزو وجهاددن خالی اولمیوب مرجودرکه یوم بعثده زمرهٔ مجاهدینله حشر اولمق نصیب اوله والسلام

﴿ اندلس اهالیسی طرفنه یازیلان مکتوب سامینك صورتیدر ﴾

بوندن اقدم حضرت حق جل وعلانك علو عنایتیله دولتلو سعادتلو پادشاه عالم پناه حضرتلرینك تخت سعادت بخت خسروانی وسریر عالم مصیر خاقانی اوزره جلوس همایونلری میسر اولدوغی اثناده جزایر غرب بکلربکیسی علی پاشا دام اقباله یه ارسال اولنان عرضحالکز کلوب واصل اولدی مضمونده خرستیانك تعدیسندن شکایت ایدوب عتبهٔ علیادن یات ویراق ومعاونت ومظاهرت طلب ایلدوکزی مومی الیه عرض ایتمشیدی حق سبحانه وتعالی بو وجه آستانه‌لرین مأوای سلاطین عظام وملجأ خواقین کرام وسائر اهل اسلام قیلوب

خصوصا

خصوصا حرمین الشریفین خدمتی شرفیله مشرف ومستسعد ایتمکله عامهٔ اهل اسلامه معاونت ومظاهرت واعداء دین سید المرسلینه حقارت ایتمك ذمت عالی همتلرینه فرض عین ومحض دین اولمشدر اویله اولسه اول سال فرخنده فالده دونغای همایون نصرتمقرون سزك جانبکزه کوندریلوب معاونت ومظاهرت ایدلمکه تصمیم نیت اولنمشیکن ممالك محروسه قربنده وندیکلو نام دشمنك تصرفنده قبرس نام جزیره‌سی ممالك محروسه‌نك وسطی اولدیغندن غیری اجداد عظاملری ومرحوم ومغفورله بابالری نور الله مرقدهم زمانلرنده کرچه اهالیسی خراجلرین ویررلر ایدی امااسپانیا دنیلان دشمن کمیلری دریا یوزندن مصره متوجه اولان حجاج وتجاری غارت واسیر ایتمکدن خالی اولمیوب هروقتکه اهل فساد اله کتورلدی جزیرهٔ مزبوره‌یه التجا ایتمکله واهالیسی معاونیله فساد ایتدکارینه اعتراف ایلدکلری اجلدن راه حجازك تطهیری وجزیرهٔ مزبوره‌نك تسخیری جملهٔ مهماتدن اهم والزم اولدوغی نیت همایونلرنده مذکور اولوب تخت سعادت بختنه جلوس همایون میسر اولدقده اولکی غزالری اول اولمق نذر ونیت اولنمش اولمغله اول زمانده دونغای همایونی اول جزیره اوزرینه کوندروب خیل متین وغایت محکم قلعه‌لری وبینهایه یراغی وجنکیلری وار ایکن بعنایة الله الملك الفتاح فتح وتسخیری میسر اولوب اندن ماعدا انلره تابع روم ایلی یقه‌سنده اهل اسلامه کلی ضررلری طوقنور خیلی متین وحصین قلعه‌لری اولمغین انلرکدخی قلع وقمعنه مباشرت اولنوب واو اثناده عموما خرستیان قراللری وحاکملری اتفاقا بحر وبردن کوندردکلری عسکرك رد ودفعنه دخی مباشرت اولنوب بش التی یل بوحال وجنك جدال اوزره مرور ایدوب اکرچه اهل اسلامك غفلت بر له بعض حالاتی ظاهر اولمشدر لکن ﴿ عسى ان تكرهوا شيأ فهو خير لكم ﴾ فحوای نصرت افزاسی موجبنجه بعنایة الله الملك العلام عساکر اسلام بحر وبرده مظفر ومنصور واعدای لئام برنیجه دفعه منهزم ومقهور اولمغله بالضرور وندیکلو یوجه آستانه‌دن امان دیلیوب وبعض قلاع وخیلی مال ویروب ومن بعد سال بسال بر مقدار مال ویرمکه ملتزم ومتعهد اولمغله زبون کشلك مناسب کورلمیوب قاعدهٔ مألوفهٔ سلاطین فخام اوزره انلره امان ویرلمکله دونغای همایونی یکن یل اسپانیا دونغاسنه وولایتی غارتنه ارسال ایدوب انلرك دونغاسندن دریاده اصلا اثر ظاهر اولمامغین بعض مملکت وولایتلرین غارت ایدوب دونغای همایون عودت ایتمشیدی اول اثناده اسپانیانك دونغاسی قبضه قریب ایامده قرشو یقه‌لرده اعراب شقاوت مآب تحریکیله واتفاق واتحادیله مدینهٔ تونس اوزرینه مستولی اولمغین دونغای همایون بوسال نصرت اتصالده انك استخلاصی وحلق الواد نام قلعه‌لری تسخیری ایچون اولجانبه متوجه اولوب تاریخ مزبوردن بوزمانه دکین بحر وبردن خرستیان ضلالت نشانله محاربه اولنوب غزا وجهادده بذل مقدور اولنمغله سزه معاونت ومظاهرت ذکر اولنان موانع سببیله میسر اولمامشیدی حالا بعنایة الله تعالی بو مقوله موانع برطرف اولوب وخرستیانك سزه واهل عیالکزه اولان اهانت وحقارتلری کوندن کونه زیاده اولدوغی مسموع همایونلری اولوب انك الم وتأسفی وغیرت وحمیت دین مبین سید المرسلین ذات نصرت آیاتلرینه کار ایدوب اول تعدینك انتقامی عنایت باری ذو الانتقامله ذمت شاهانه‌لرینه لازم وهمت عالی نهمت ملوکانه‌لری سزك جانبکزه منعطف اولمغین بو طرفك مخصوص قوللرندن محرم نام آدممز اوطرفلرك اهل وقوفی اولمغین کتاب محبت نما ایله سزه ارسال اولندی

انشاء الله تعالى مزبور ادمنز وصول بولدقده جمله كز حسن اتفاقله وكمال اتحاد ايله مشاوره ايدوب دخى غيرت دين مبين ايله اعداى دين اوزرينه نه يلده وزمانده حركت وهجومه مجال واقتداركز اوله جق ايسه اكاكوره مرقوم آدمنز معرفتيله جزاير غرب سمتندن سدهٔ سعادته ادملركز كوندروب معا اعلام ايده سز كه اكاكوره اعداى بدرأيك تداركى كوريلوب تعيين وتحقيق اولنـدوغى زمانده بروبحردن سزه واروب معاونت ايده لر ديو ممالك محميه نك كافهٔ امراسنه تنبيه اولنوب عنايت حقله اعداى دينه دن انتقام النمقده بذل مقدور موفور ظهوره كتوريله لوتران طايفه سى پاپا ومذهبنه تابع اولنلر ايله جنك وجدالدن خالى دكلدر خفيهٔ خبرلشوب انلر پاپا ايله محاربه ومقاتله يه مباشرت ايتدكجه سزدخى برطرفدن ولايتلرينه وعسكرلرينه ضرر ايرشدرمكه اهتمام ايدوب اعداى ديندن انتقام المقده دقيقه فوت ايتميه سز ومن بعد على التوالى احوالكزى اعلام ايلمكدن خالى اوليه سز والسلام

جواب

عتبهٔ عليهٔ عدالتعنوان وسدهٔ سنيهٔ سعادتنشانمزه كه ملجأ سلاطين جهان ومرجع خواقين دوراندرنام ايلچيكز واسطه سيله نامهٔ مخالصت پيامكز وارد اولوب قديم الايامدن آباء كرام واجداد عالى نژاد ذوى الاحترامنز انار الله براهينهم زمان سعادت انجاملرنده سدهٔ سدره مقاملرينه موالات تام اوزره اولمغين حالا دخى آستانهٔ سعادتعنوانمزه تهنيت وعرض خلوص ايچون موسى اليه آدمكز كوندريلوب ونواب كامياينمز ايله عساكر نصرت نصابمز حاجى ترخان جانبلرينه واروب داخل اولدوغن اعلام ايلمشسز هرنه كه تحرير اولنوب موسى اليه آدمكز تقرير ايلمش ايسه پايهٔ سرير عالم مصيرمزه عرض اولنوب علم شريف عالم آراى ملوكانه مز على وجه الكامل محيط وشامل اولمشدر ايمدى اعتاب سلطنت مآبمز قديمدن اعدا واحبابه دوستلق دشمنلك يوزندن مفتوح الابوابدر كمال اخلاصله انتساب ايدن سلاطين صداقت نصاب خزاين وممالك تسليمله حريم صلحمه داخل اولوب عنايات خسروانه والتفات ملوكانه مز ايله كامران وآستان عالبشانمزه التجا ايدن ساير تاجداران مابيننده محسود الاقران اوله كلمشدر مكتوب مخالصت شعاركزده اشعار ايتدوككز اوزره اكر سدهٔ سعادت والا رتبتمزه واكثر اولياء دين ودولتمزه خلوص نيت وصفاء طويت ايله موالاتده ثابت قدم ومصافاتده راسخدم اولورسكز سزدخى اضعاف مضاعف التفات شاهانه وعنايات پادشاهانه مزه مظهر اولمكز مقرر ومحققدر وحاجى ترخان جانبلرينه كه عسكر نصرت اثرمز كوندرلمش ايدى مرحوم ومغفورله جدم سلطان محمد خان غازى انار الله برهانه كفه ولايتنى فتح ايلدلنبرو ولايت قريم خانلرى وممالك چراكسه بانلرى آستان كيتى ستانمزه اطاعت واظهار عبوديت قبلوب الى هذا الان هربرى نظر فرخنده اثرمز ايله منظور وكامران واكثرى سنجاغ همايونمز ايله تعدىٔ اعدادن مصون ومأمون محسود الاقران اولوب فرمان قضا جريانمز صدور ايتدوكى اموردة على ماهو المأمور بذل مقدور ايدربكلر وقوللرمز اولمشلر ايكن ممالك محروسه مزه داخل قبارتاى ولايتنده قديمى الفت ومحبته مخل قلعه احداث اولندوغندن ماعدا حاجى ترخان جانبلرنده دشت قبچاق وماوراء النهر مسلمانلرى كلوب كچوب بوجانبه مرور وكذران ايتدكلرى يوللرى آدملركز سد ايلدكلرين اول اول جانبلرك امراء وسلاطينى عموما دركاه عالم پناهمزه اعلام وانهـا قيلوب استدعاى عون وعنايت والتماس حمايت وصيانت ايلمكين اوجانبده

اولان قلاع وبقاع احوالنه وساير اموره وقوف واطلاع نيتنه جناب امارتمآب ايالتنصاب قريم خانى دامت معاليه يه بعض امراء ذوى الاقتدار قوللرمدن برمقدار عسكر جرار دشمن شكار ارسالنه باعث اولمش ايدى مقدما وحاليا دخى مشار اليه قريم خانى دامت معاليه اوجانبه وران ايلچيسى درت بش يلدنبرو ولايتكزده عوق اولنوب كيرو عودته رخصت ويرلمدوكى موالات قديمه ومصافات مستديمه يه مخل وضع ايكن عسكر نصرت اثر ظفر نمونمز ايله اوجانبه آقين مراد ايتدكجه رخصت واجازت همايون ويرلميوب محضا بوجانبه خلوص وموالاتكز شايع اولمغين نيجه دفعه منع ودفع اولنمق واقع اولمشدر وبالجمله سرحدمزده ايكى يللق سفر تداركى مقرر ايكن مجرد اولطرفك احوال واموريته وقوف وشعور ايله اكتفا اولنوب عسكر ظفر اثر سعادتمندمز طرفندن ولايتكزدن هيچ برمحله خلوص وموالاته مخل ضرر وكزند واقع اولمامشدر بناء عليه موسى اليه آدمكز اداب رسالت واركان سفارتى كماينبغى ادا ورعايت ايلدكدنصكره كيرو اوجانبه عودت ايتديرلمشدر كركدركه نامهٔ همايونمز وصول بولدقده مكتوب مخالصت مصحوبكز ايله عرض اولندوغى اوزره قواعد وداد مشيد ومبانىٔ اتحاد مؤيد اولوب حاجى ترخان يولنى اچوب وموالات قديمه يى اخلاله باعث مابينده قبارتاى ايچنده حادث قلعه يى رفع ايليوب اولديار دن مرور وعبور ايدن رهروان احسن واسان وجهله امين وسالم كذران ايدوب ممالك محروسه مزه كچوب ومشار اليه قريم خانى دامت معاليه نك ذكر اولنان ايلچيسنه اجازت ويريلوب كيرو مملكت وولايتنه عودت ايتديريلوب طرفيندن اولان مخالصات قوى البنيان وبنيان مؤالفت سديد الاركان ممهد واستوار وبوقاعدهٔ مرضيه نسلا بعد نسل محكم پايدار اولوب فراغبال وجمهور رعايا ورفاهيت حال عامهٔ برايا برنوعله منتظم اوله كه انك قواعد وضوابطنه انقطاع دوران وانقراض زمانه دكين احتمال خلل وفتور ونقض وقصور يول بولميه والسلام

اردل بكلرى طرفنه اصدار بيوريلان عهد نامهٔ همايونك صورتيدر

توقيع رفيع همايون واصل اولجق معلوم اوله كه بنكه سلطان السلاطين برهان الخواقين تاجبخش خسروان روى زمين آق دكزك وقره دكزك وروم ايلى واناطولينك وارضروم وديار بكر وكردستان ومصر وحلب وبغداد وعدن ولايتلرينك ودهشت قبچاق اقليملرينك وجزاير وولايت وان ودكرجستان وجزيرهٔ قبريس ودخى شمشير ظفر تأثيرمز ايله فتح وتسخير اولنان ولايت وممالكك حضرت حقك عنايتى وايكى جهان فخرى پيغمبرمز صلى الله تعالى عليه وسلم افندمزك معجزات كثير البركاتيله پادشاهى سلطان سليم خان بن سلطان سليمان خانم ولايت اردل وبودهسى پاطورى اشتوان وساير بكلر سدهٔ سنيهٔ سعادتمدار وعتبهٔ عليهٔ كردون اقتدارمزه كه ملاذ سلاطين جهان وملجاء خواقين دوراندر آدملريله مكتوبلر كوندروب قديمى ولايت اردله متعلق اولان نواحى وقرا وساير قلاع وبقاعه بروجانبدن دخل اولنموب سابقده قرال اولوب فوت اولان استفان قرالك تصرف ايلدوكى اوزره ولايت مزبوريه متصرف اولوب وبودهلق محلول اولدقده اولادندن وقرنداشندن وساير اقرباسندن وبوده لغه لايق وسزاوار اولانى شويله كه ولايت مزبوره امراسى وساير اعيانى وبودهلغه قبول ايدوب آستان دولتمدارمه صداقت واخلاص وكمال عبوديت واختصاص اوزره اولدوغن اعلام ايدهلر اولوقت وبودهلق اكا مقرر اوله ديو اعلام ايدوب استفان قراله عنايت اولندوغى اوزره عهد نامهٔ همايونم صدقه واحسان اولنمسن رجا ايلديلر اويله اولسه ولايت اردل قديمدن شمشير جهانكير ملوكانه وتيغ ظفر تأثير خسروانه مز ايله فتح وتسخيرى

مبسر اولمش ممالك محروسه مزك برى و رعايا و برايابى خراجكذارلر مدن اولمغين دائما امن وامانده اولوب اهالبسى استراحت واطمينان اوزره اولمق مراد شريفمز اولوب واستفان قرال سدهٔ سعادتمزه اظهار صداقت واستقامت ايتدوكى اجلدن عهدنامهٔ همايونم احسان ايدوب مملكت و ولايت تعدئ اعدادن مصون اولوب رعاياسى سايهٔ حمايتمده اسوده حال اولمشلر ايدى حالا دخى ولايت مزبوره ويوده سى و بكلرى سدهٔ سنيهٔ سعادت بنيان وعتبهٔ عليهٔ عدالتعنوانمزه كما كان صداقت وعبوديتده ثابت قدم و ولايت ومملكتى فتنه واشوبدن صيانت ايدوب رعايا و برايا سن رعايت ايتدكلرى اجلدن اشبو عهدنامهٔ شريفمز ويردم و يوردمكه ولايت طمشوار وا كا تابع ممالكى امراقوللرمدن خليل بك سابقا تحرير ايلدوكى دفترنده موجود اولان قرا ونواحيكه ولايت بدون وطمشوار ملحقاتندن اولوب محرر ولايت اولنلر دخى اول اردل موجنجه عمل ايدوب دفتر جديده قيد ايتمشلردر اول دفترده مقيد ومسطور اولان قرا ونواحيه دخل اولنميوب ماعداسن ولايت اردل ويوده سى باطورى اشتوان ويوده قرال سابق متصرف اولدوغى اوزره تصرف ايدوب كندنصكره اكر اولاد وقرنداشندن وسائر اقرباسندن بالجمله ايچلرندن ويوده لغه يرار اولانى ولايت مزبوره بكلرى وسائر اعيانى قبول ايدوب آستانهٔ سعادتمه اخلاص وعبوديتده ثابت قدم اولدوغن اعلام ايده لر اول وقت ويوده لق امورى اكا تفويض اولنوب اولدخى رعايا و برايابى عدالتله رعايت وممالك وقلاعى مضرت اعدادن كركى كبى حفظ وحراست ايدوب برطرفدن دشمن حركت ايدوب معاونت لازم كلدكده سرحدده واقع اولان بكلر بكيلر و بكلر قوللرم خبر الدقلرى كبى كندولر بالذات وارمغله مى اولور يوقسه عسكر كوندرمكله مى اولور هر نطريقله اولور ايسه ولايت مزبوره اوزرندن مضرت وفسادلرين دفع و رفع ايتمكده دقيقه فوت ايتميلر و ولايت مزبوره ويوده و بكلرى دخى معاونت ايدوب وران عساكر منصوره نك زاد وزواده لرى وسائر لوازم ومهماتلرى تداركنده باب اقدام واهتمامده دقيقه فوت ايتميوب اصلا برخصوصده مضايقه واحتياج چكدرميوب مادامكه آستانهٔ سعادتمه وجه مشروح اوزره صداقت واستقامتله خدمتلرنده اوله لر بكلر بكيلردن وسائر عساكر منصورهم خلقندن برفرد كندولره ومملكتلرينه دخل وتعرض ايتميه

﴿ اچى پادشاهى طرفنه اصدار بيوريلان نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

جناب امارتمآب سعادتنصاب سيادت انتساب رفعت اكتساب دولتمناب پادشاه عالى جناب ادام الله اقباله وزاد الله اجلاله حضرتلرينك حضورلرينه تحيات صافيات محبت ايات وتسليمات وافيات مودت غاياتكه محض صميم دلدن فيضان وجريان بوله اتحاف واهدا قلندقدنصكره اعلام وانها اولنوركه حالا سدهٔ سنيهٔ سعادتمدار وعتبهٔ عليهٔ كردون اقتدارمزه كه ملاذ خواقين عاليمقدار وملجأ سلاطين ذوى الاقتدار در آدمكز واسطه سيله نامهٔ مرغوب بلاغت اسلوبله بعض هداياى مطبوع ومرغوبكز وارد اولوب فحواى مخالصت مكنون ومصادقت مضموننده تحرير واعلام اولنان خصوصات واستدعا اولنان مهمات هرنه ايسه على وجه التفصيل پايهٔ سرير عالم مصير خسروانه مزه عرض وتقرير اولنوب علم شريف عالم شمول خديوانه مز محيط وشامل اولدى اويله ايسه آستان سعادت آشيان وعتبهٔ عزت نشانمز جانبنه عرض اخلاص واختصاص ايدن خلان خلافت بنيانك مقصود ومراملرى حيز قبوله قرين اولمق عادت مرضيهٔ شاهانه وطريقهٔ مسلوكهٔ پادشاهانه مز اولمغين بوندن اقدمدخى اول ديار جليل الاعتبارك احوال واطوارى واعداى بدرأيك اهل اسلامه

قصد

قصد واضرارى اشعار اولندقده محضا احياى مراسم دين مبين وامضاء قوانين سيد المرسلين ايچون مأمول ومسؤل اولان مهمات تدارك وارسال اولنمق اوزره ايكن حوادث زوركار وتقلبات ليل ونهار اقتضاسيله ممالك محروسه مزدن ولايت يمنده نوعا اختلال اولمغين اعدانك دفعى ورفعى وقلع وقمعى ايچون اول جانبه عسكر نصرت اثر ارسال اولنمق مهمات اموردن اولمغين اولبابده برمقدار تأخير اولنمشيدى حاليا عنايت خالق بيچون ايله اعدانك حقنده كلوب عسكر اسلام نصرت مقرون اولوب سالم وغانم مراجعت ايتمك اوزره در انشاء الله الاعز اول جانبك احوالى برطرف اولوب ارسال اولنان عساكر اسلام ظفر انجام ومراكب كواكب انتظام كلدكده مراد فؤادلرى اوزره اول جانبده اولان اهالئ اسلامك امورى انتظام بولمغيچون مأمول اولان خصوصلر تدارك وارسال اولنمغه تصميم نيت اولنمشدر انشاء الله الاعز الاكرم خيرايله مقدر اولمش اوله مأمولدر كه طريقهٔ موالات مسلوك اولوب ابواب مراسلات مفتوح اوله والسلام

﴿ ايران شاهى شاه طهماسب طرفنه مذهب رفضك بطلانى حكايه سيله اصدار بيوريلان ﴾
﴿ نامهٔ همايونك صورتيدر ﴾

عاليحضرت كردون بسطت خورشيد افاضت برجيس سعادت كيوان مرتبت ثريا منزلت دارا درايت جمشيد خصلت جم تخت كسرى بخت دولتمآب رفعت قباب منقبت اكتساب مكرمت انتساب سباق رايات رتب الزاهره رافع رايات العزة الباهره وافر الفضائل كامل الخصائل مطلع كواكب مناقب وشرائف قبلهٔ قافلهٔ طلاب عوارف سلالهٔ سلاطين كسرى اصل خلاصهٔ خواقين عزت بذل مؤسس بنيان السعادة والاقبال مشيد اركان العظمة والاجلال مهرسپهر ايالت وكامكارى درى برج رفعت وبختيارى المحفوف بصنوف لطائف عواطف الملك الاله معز السلطنة السنيه مجبر الدولة البهيه طهماسب شاه لازال مقرونا بهداية الله لطائف تسليمات وافيات مسكية النسمات وشرائف تحيات صافيات عنبرية النفحاتكه محض عواطف بهجت شعار شاهانه ويمن رأفت سعادت دثار پادشانه دن فائض ولائح اولور قافلهٔ نسيم شمال ايله ابلاغ وارسال اولنور ضمير منير مهرتنوير وخاطر عاطر مشترى تدبيرلرينه مخفى اوليه كه مقدما دار الفتوح والنصر محروسهٔ ارضروم ظلال رايات ظفر لزوم ايله مسعد اولدقده سامى مكانمز قبلنه سزك طرفكزدن قوروجى قاچار واسطه سيله نامهٔ كرامى وارد اولوب جناب جلالتمآبمز ايله من بعد ما بينده موالات ومصافات اولوب صلح وصلاح اموركه متضمن اسايش خلق ومستلزم انتظام احوال جمهوردر اول طريقه سلوك اولنمق توقع واستدعا ايلمش اولدوغى اجلدن رجاكز محل ارتضاده واقع اولوب اول زمانده كتاب مستطاب ايله ايلچيكز صوب صواب افزاكزه كوندريلوب ممالك محروسه مز حدودنده اولان حكامه فرمان جهانمطاعمز ارسال اولنوب خارجه دخل وتعرض اولنميه ديو تنبيه وتأكيد اولنمش ايدى حاليا اولطريق توفيق رفيق كبرو مسلوك طوتيلوب آستان مخلد الاقبالمزه تأكيد محبت و وداد وتشييد مبانئ مودت واتحاد اميدينه اولسلسله نك مخصوصلرندن شرف الاماجد والاكارم المختص بمزيد عواطف الهادى الوداد ايشك اغاسى فرحزاد بك زيده قدره رسالت طريقيله كوندريلوب سدهٔ سعادت آشيانه مز قبلنه كتاب مستطاب مشكين نقاب تحرير اولنمش ايمش ايمن اوقات واحسن ساعاتده سدهٔ كردون عده مزه وصول بولوب ايلچيكز شرف تقبيل پايهٔ خلافت مصيرمز ايله مسعد اولوب كندويه سپارش اولنان امورى سزك طرفكزدن عز حضور فايض الحبورمزه

عرض وتقرير ايلبوب نامهٔ نامی وصحيفهٔ كرامی ضمننده مسطور اولان خلاصهٔ اماله دخی اطلاع تحصيل اولندی تشييد مبانئ موالات وتمهيد معاقد مصافات بابنده هرنه كه دينلمش ايسه علم شريف عالم ارامز محيط وشامل اولدی بومعنی عالم وعالميانه افتاب جهانتاب مانند روشن ومشهوردركه حق سبحانه وتعالى حضرتلری مالك الملك اولوب ممالك وسيعة الاطراف عالمی بالطول والعرض ﴿ اناجعلناك خليفة فی الارض ﴾ مقتضاسنجه يد تصرفمزه تفويض ايدوب احوال بلاد وعبادی رأی جهان ارامزه تسليم قلمشدر الحمد لله تعالى سرور كائنات عليه افضل الصلوات افندمزك معجزات هدايت اياتلری وارواح مقدسهٔ ال واصحاب كزين وچاريار سعادتقرين رضوان الله عليهم اجمعين حضراتنك افاضهٔ بركات عميمة الاثارلری ايله همواره نيت همايون خيرمقرونمز احوال مسلمينه مصروف اولوب دائما ميامن همم عاليهٔ عدل آيينمز انتظام مهام انامه معطوفدر جونكه ماينده موالات ومصافاتك استحكام وقراری ماينده عتبهٔ عليهٔ عالممدارمز جانبی ايله صلح وصلاحه اشارت اولنوب نامهٔ دررباركز ضمننده بوجانبه وفور اخلاصكز منفهم اولور لابد سلاطين مبانلرنده حسن موافقت واتحاد لازمهٔ قاعدهٔ خسروان نصفت آيندرضمير منير خورشند تنويرلرينه روشن اوله كه بزم اقصای مرام وعمدهٔ امالمز اصحاب كزين وخلفای مهتدينكه امين سيد المرسليندرلر انلرك پردهٔ ناموسلری محفوظ اولمقدر وارد اولان ايلچيكز بومعنابی اشراب ايدوب اوجانبده تبرابی ممنوع اولمق ملحوظ خاطر عاطركز ايدوكن خبرويردی فی الواقع اوخصوص غايت امانی ومنتهای امالدر نامهٔ ناميده ال سعادت بال تذكر اولدوغی محلده سلطان الولايه برهان الكرامه امام علی كرم الله وجهه ورضی الله تعالى عنه حضرتلرينك رفعت شان شريفلرينه متعلق بعض كلمات اولنمش لا شك فيه انلرك علوشان سعادتنشانلری مرتبهٔ تحريردن افزون ودائرهٔ تقريردن خارج وبيروندر لكن انلرعلوجاه سعادت انتباه اوزره اولمغله سائر اصحاب كزينه نقض عوارف لازم كلمز سرور كائنات وخلاصهٔ موجودات صلی الله تعالى عليه وسلم افندمز ✵ اصحابی كالنجوم بايهم اقتديتم اهتديتم ✵ بيورمشلردر اول سرورلرك جمله سنه وفور محبت مستلزم سعادت دنيا واخرت ايدوكنده اشتباه يوقدر بالجمله سدهٔ سعادت مختمزترابی ايله مصافات خصوصنده واقع اولان مأمولكز حيز قبوله قرين اولوب مومی اليه ايلچيكز دخی شولكه شرايط ولوازم تبليغ رسالتدركما ينبغی مؤدی قبولوب حسن اجازت همايونمز ايله صوب صواب افزاكزه مراجعت ايتديرلدی انشاء الله الاعز الاكرم من بعد واسطهٔ اتحاد مؤبد وشرايط انبساط مرعی ومشيد اولوب مادامكه اوجانبدن موالات ومصافاته مغاير اوضاع فتنه ايقاعی ظهور وصدور ايتميه اكناف ممالك محروسه مزه قونيلان ضابطان ملك وملت وحارسان اقاليم ومملكت طرفلرندن اولسلسله نك حدودينه ابواب تعرض مسدود اولوب اسباب مصافاتك مراعاتنده دقيقه فوت ايتميه لر مقتضای صلح وصلاح ومستدعای فوز وفلاح اوزره نامهٔ مستطابكزده اشارت اولنان اموركه حجاج بيت الحرام وزوار مرقد مطهره حضرت سيد الانام عليه الصلواة والسلام كمال رفاهيت واطمينان ايله اولسعادته فائز اولملريدر اوخصوص دخی اجازت عليهٔ خاقانيه يه شرف نفاذ بولوب اماكن مطهره وقبلهٔ مشرفه طرفلرينه طواف وزيارت قصد ايدن عموم مسلمين وكروه موحدينه حافظان ثغور وسبيل مانع وحائل اولميوب فراغ خاطر ايله اتمام مرام ايليه لر

جنتمكان سلطان سليم خان غازی دركاهنه مسقوبكی طرفندن تقديم اولنمش اولان نامه نك ترجمه سی صورتيدركه نامهٔ مذكورك عنوانده اوچ دائره اولوب اولكی دائره ده حق تعالى حضرتلرينك نام شريفی وحضرت عيسی وجناب مريم علی نبينا وعليهما الصلوة الاتمك اسم پاكلری وايكنجی دائره ده خداوندكار وقت وزمان مشاراليه سلطان سليم خان غازی حضرتلرينك اسم لطيفی واوچنجی دائره ده مير مشار اليهك كندو اسمی ثبت وترقيم اولنمشدر

﴿ دائرهٔ اولده يازيلان ﴾

﴿ تعالى شانه عما يقول الظالمون علوا كبيرا ﴾

بزم براللهمزك اسميله كيم اوچ آديله بابا واوغول وروح لكله اول وشمدی ازليدن ابديه دكين امر يوردق انك واكا براشوراميكه امريله برادلدق وحركت ايدوب پادشاهلردخی پادشاهلقلرسوروب وهربازوب بيلدردكلری كرجكدر

﴿ دائرهٔ ثانيده يازيلان ﴾

جمله دن اعلا حق تعالينك عنايتيله عظمت وحشمت صاحبی اولان سلطان سليم خان غازی اولو قسطنطينيه نك آق دكز وقره دكزك وروم ايلی واناطولينك وقيصر رومك وقرمانك واكا كوره نيجه ولايتلر پادشاهی وشهنشاهی اولان سوكلو ومحبتلو اولو دوستمز حضرتلرينه باش اوروب دوستلغه ارزانی سلاملر ودعاء تبليغ قيلندقدنصكره

﴿ دائرهٔ ثالثده يازيلان ﴾

كبر واللهك عنايتيله بنكيم صبار واولوكنز واصيل اوغلو ايوان جميع روس طايفه سنك وولوديميرك مسقوك ونوغراده وقزان واردرهانك وبسقوك وتورسكينك بولوسقه پرتمكينك وتابسكنك بلغارك واندن ماعدا سائر نيجه يرلرك بيوك كنيزی وپادشاهی اولوب وجمله دن باريسی جانبلرينك وشير ولايتلرينك بويرجيسی والامان ولايتلرينك دخی بكی يم جميع اطراف ناسه معلوم اولمشدركه سزلر اول نامدار مرحوم ومغفورله خنكار باباكز سلطان سليمان خاندنصكره يرينه پادشاه اولوب اولو قسطنطينيه وروم ايلی واناطولی وقيصر رومك واكا كوره نيجه ولايتلرك سلطانلغی تختنه چقوب شهنشاهی اولمشسز پادشاهلرارسنده بوقاعده مشهوردركيم برپادشاه اتالری صوكنده تخته يكی پادشاه اولدقده ايراق ويقين اولان پادشاهلره اوخصوصی ايلچيلر ايله وياخود خبرجيلر ايله معلوم ايتديره كلمشدر تاكيم دوستلق ومحبت واشنالق اوزره اولان پادشاهلردخی ايلچيلر ايله وياخود خبرجيلر ايله خبرلشوب وارمق كلمك ايله حضرتكزی عزتلبوب پادشاهلغنك مبارك بادلكنه وياشنك اوزونلغی ديلدوكلرينه ايلچيلر كوندروب بيلديره لر واولسبيله دوستلقلرينی ومحبتلرينی بربرينه ارتوروب عرض ايدرلر ايدی شكيم بز اولو بابامزدنصكره بكلكمزك اولو صنداليه سنه چقدوكزده سزك عظمتلو ونامدار اولو باباكزه براروبقين ومعتبر عزيفوزك اوغليله احوالمزی بيلديرمش ايدك اما شمدی سز باباكز سلطان سليمان خانك كيم اولو ونامدار ولايتلرينك سلطانی اولوب صوكنده تختنه چقدوكزده بزه آدمكز كوندروب بيلديرمديكز بزاكا برايكی ييله دكين انتظار اوزره اولدق اخرشمديدن بريل مقدم ددهمز ايوان اللهك عنايتيله جميع روس ولايتلرينك بويرجيسی اولوب سزك اولو ونامدار ددهلركزدن سلطان بايزيدخان ايله واصيل اولو بابام ده دهكز سلطان سليم خان وباباكز سلطان سليمانخانله اولان غايت اسكی نامه لرين وتواريخن وقاعده لرين اراتديروب بولديروب نظر ايلدكده ماينده اولان محبتلری ودوستلقلری

مقتضاسنجه ایلچیلری وآدملری بربرینه کوندریلوب واروب کلدکلرینه علمز ایردکده
بزدخی سزکله انك کبی محبت واشنالق ومحکم دوستلقلرمز ایچنده اولمامز مراد ایدینوب نامه‌مز
یازدیروب صاغ واسنلك کوردرمك ایچون و پادشاهلغنك مبارك بادلغنی وبزم صاغلغمزی
سزه بیلدیرمك ایچون زیاده یرار ویقین آدملرمزدن پترواوغلواوفان اسانوه ولاینك
ایچندن کچ دیو ایلچیلکله کوندرمش ایدك له قرالی ذکر اولنان ادمزی نامه‌مز ایله بچمکه
قومیوب اخریول ایله کرو آدمز کوندریرز دیو محبتمزك خبرینی بیلدیرمکه تدارك اوزره ایکن
بومایننده سرحدلرمزده بعض آدملرمزکلوب سزك عسکرکزك کفه وازاق جانبندن
بزم اژدرخان نام قلعه‌مز اوزرینه کلبورلر دیو خبرویردکلرنده زیاده تعجب ایلدك واصلی
نه‌ایدوکن بیلیوب واولو وعظمتلوده ده لرکز پادشاهلر ایله بزم دخی ده ده لرمز ایله دوستلق
ایچون اراده وارمه وکلمه وآر ایکن مابینمزدشمنلکمز بلورمیوب شمدیکی حالده ماینده
دشمنلکه برسبب اولملو اولسه قاعده بودرکیم بربرینه خبرایتمکیچون ایلچیلرن کوندروب
بیلدیره کلمشلردر اول اجلدن نامه‌مز ایله ایوان بتر واوغلو نام یرار آدمزی کوندردککیم
خاطرعاطرکزه کتوروب بیلدیریرزکیم اکرسزك وبزم آباواجدادمز ایله دوستلقلر اولوب
محکم محبتلونامه‌لر کوندررلر ایدی قانکزده اولان نامه‌لی کزه نظرایتسکز کرجکز کیم
بومابینده اولان خصوصی کیم مفسد آدملرك دیدی وقودیله اولمشدر بوخصوصده
مابینزده اولان عداوته سبب کیم ایدوکنی بوآدمزی اکلندیرمیوب ومذکورك یانجه کندو
آدمکز ونامه‌کز بوجانبه کوندروب ونوجهله سزکله دوستلغمز ایچنده اولمسی لازم ایدوکنه
بزی آکاه ایدوب بیلدیره‌سز وبومکتوب مسقوه نام شهرمزده آدم صنی تاریخندنبرو
یدی بیك یتمش سکز سنه سنده تشرین ثانی آینك یکرمی یدیسنده وبزم بکلکمز اون سکزنجی
واژدرخان بکلکمزك اون بشنجی سنه لرنده یازلمشدر

﴿ اول بهارده تصمیم اولنان غزایه تاتارعسکری ارسال اراده‌سیله قریم خانی دولتکرای ﴾
﴿ خان طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

بوندن اقدم مرحوم ومغفورله بابامز غازی خداوندکار طاب ثراه سفرینه توجیه وعزیمت
ایلدکده قدیمدن آستان دولت اشیانه‌مز ایله اولان وفور اخلاصکز موجبنجه برمقدار تاتار
نصرتشعار ایله اولاد امجادکزدن محمدکرای سلطان زید مجده تعیین وارسال اولنوب انواع
دلاورلکی ویولداشلغی ظهور ایدوب دین ودولت اغورنده واقع اولان خدمات مبروره
ومساعیٔ مشکوره‌سی عزوحضور لامع النورمزه عرض وتقریر اولنوب انواع تحسین وساپاش
اولنمشیدی الحالة هذه دخی جناب حضرت توکل واعتماد وسلطان انبیا علیه افضل
التحایانك معجزات کثیرة البرکاتنه توسل واستناد وچهار یار بزرکوارك رضوان الله تعالی علیهم
اجمعین ارواح شریفه‌لرندن استعانت واستمداد اولنوب انشاءالله الاعز اول بهارجسته آثارده
غزا وجهاده تصمیم نیت عالی نهمتمز اولوب بوجهاد نصرتمعتادده عساکر تاتار نصرتشعاردن
برمقدار عسکر جرار دخی تعیین اولنوب غزاده بیله بولنمق مهمات دین ودولتدن اولمغین
کرکدرکه قدیم الازماندن الا هذا الآن آستان دولت آشیان ودودمان عدالتعنوانمزه اولان
محبت اخلاص ومودت واختصاصکز مستدعا سنجه مشارالیه محمد کرای سلطان زید مجده‌می
تعیین اولنور یوقسه اولاد امجادکزدن اخرمناسب کوریلانلرك بری باشبوغ وسرداری
تعیین اولنور بالجمله هرقنغیسی مناسب کوریلورسه تعیین ایلیوب دخی یکرمی بیك مقداری
تاتار نصرتشعاری لازم اولان یات ویراقلریله حاضر ومهیا ایتدیروب روزحضرده

اوزی طرفلرینه ارسال ایلیوب فرمان قضا جریانمزه توقف ایلیه‌رك نه جانبه توجه
ایلك امرمز اولورسه بلا تأخیر یوریوب محل مأموره واروب وجه مناسب کورلدوکی اوزره
دین ودولته متعلق اولاد اموردە بذل مقدور ایلیوب خدمتده بولنه‌لر خصوص مزبور مهمات
دین ودولتدن اولمشدر وذکر اولنان مقدار تاتاری اولاد امجادکزدن مناسب کوریلانلرك
بریله وقت مذکورده اوزی طرفلرنده دشمن براغیله حاضر وآماده ایتدیرمك باینده انواع
مساعیٔ جمیله واصناف آثار جلیله‌کز ظهور وبروز ایلیه امیددرکه عنایت باری باری قیلوب
اولیاء دین ودولت مظفر ومنصور واعدای ملك وملت مخذول ومقهور اولمق نصیب
ومقدر اولمش اوله امین

﴿ له طبراغنه قصد اوزره اولان روسیه لونك دفعی اراده‌سیله قریم خانی دولتکرای ﴾
﴿ خان طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

بوندن اقدم آستان دولت آشیان ودودمان عدالتعنوانمزه که ملجاء اساطین عالی مقدار وملجاء
خواقین ذوی الاقتداردر ولایت له بکلری عموما عبودیت نامه کوندروب سوالف
ایامدن سدهٔ سعادت بنیانمز ایله دوستلق ومخالصت اوزره اولان قراللرینك فوت اولدوغن
اعلام ایدوب قرال اختیار ایدنجه کما کان امن وامان رجا ایتدکلرنده کندولره نامهٔ همایونمز
کوندریلوب قراللغه ایچلرندن بری ویاسدهٔ سعادتمز ایله دوستلق اوزره اولنلردن بری
اختیار اولنه دیو امر واشعار اولنوب اما شویله که امرمزه مخالفت ایدرلرسه ولایتلری
غارت وخسارت اولنمغیچون سلستره ونیکبولی واقکرمان وودین بکلری عسکریله جمعیت
اوزره اولوب مذکورلرك عهده وامرمزه مخالفتلری صادر اولورسه ذکر اولنان
امراء کرامله خبرلشوب اتفاقا مملکت وولایتلری غارت اولنمق خصوصی اشعار اولنمشیدی
الحالة هذه ذکر اولنان بکلر عموما عتبهٔ علیامزه ایلچیلریله عبودیت نامه لرین کوندروب
خارجدن امرمزه مخالف قرال اختیار ایتمیوب فرمان جلیل القدرمز مقتضاسنجه آستان
دولت پناهمزه اباعن جد کمال صداقت واخلاص اوزره اولان فرانچه پادشاهنك قرنداشنی
حسن اتفاق واتحاد اوزره قراللغه قبول واختیار ایلدکلرین ومن بعد دخی امرشریفمزه
مغایر وضع صدورندن اجتناب ایدوب عادت قدیمه اوزره سزك ویرکوکزی وویرلمیان
ویرکوبی دخی ادا ایتمکه متعهد اولوب وقراللری ملاقی اولنجه ولایتلرینه اعدا طرفندن
قصد اولنورسه دفعلری باینده معاونت اولنمق خصوصنده استدعای عنایت ایدوب حتی
قرالك اختیارنده مسقوك ایلچیلرینه ومکتوبلرینه اصلا التفات ایتمدکلرندن مسقو غایت
بحضور اولوب خیلی عسکر جمع ایدوب له ولایتنه هجوم خباثت لزوم قصدنده اولدقلرین
احتمال ایدوب باشکزده عساکر تاتار صبا رفتارك مجتمع اولانه بریرار ونامدارکزنه سردار
ایدوب مسقوك جمعیتلری حسن تدبیرایله پراکنده ایتدیرلمك خصوصنی رجا ایلمشلرایمدی
سدهٔ سعادت بنیانمز اکر دوستلق واکر دشمنلك دیلینلره مفتوح ومکشوفدر خصوصا
بووجهله اظهار عبودیت وترك مخالفتله اطاعت وانقیاد ایدوب رجای رأفت ایدنلره
شفقت ومرحمت قاعدهٔ قدیمهٔ خسروانه‌مزدن اولوب ولایتلرینه وآستانهٔ سعادتمزه
قدیمدن دوستلق واطاعت اوزره اولان فرانچه قرالنك قرنداشنی قرال ایتمك هروجهله
اولی وانسب کورلمکین حالا بکلرینه نامهٔ همایونمز کوندریلوب بوشرط وعهدلری اوزره
ثابت قدم اولورسکز کما کان صلح وصلاحه رخصت همایونمز اولمشدر دیو اوطرفك
ویرکوسی ویرلمك وصلح وصلاح کما کان رعایت اولنمق تنبیه اولنمشدر وولایت مزبوره

مضرت اعدادن بالجمله قوت قاهرهٔ شاهانه مزایله مصون اولیکلمشدر مراد همایونمز اوزره سزك طرفکزدن دخی صلح وصلاح وقدیمی امن وامانه رعایت اولنمق لازم اولمشدر کرکدر که نامهٔ همایون سعادتمقرونمز وصول بولدقده سوالف ایام وسوابق اعوامدنبرو آستانهٔ مخلد الاقبال ومشید الاجلالمزایله اولان وفور محبت واخلاص وکمال مودت واختصاصکز مقتضاسنجه ولایت مزبوره طرفلرینه صلح وصلاحه مغایر کسنه یه دخل وتجاوز ایتدیرمیوب رعایت شرایط عهد ومیثاقده انواع مساعئ جمیله کز ظهوره کتوریله وولایت مزبوره بکلریله خبرلشوب اکر مسقو طرفندن ولایتلرینه قصد مضرت مقرر ایسه ومعاونت ومظاهرت لازم کلورسه حاضر ومهیا اولان عساکر تاتار صبارفتاره بر یرار سردار تعیین ایدوب کوندرمکلهمی اولور یوقسه طریق اخرایله می اولور وجه مناسب کورلدوکی اوزره دفع مضرتلری بابنده انواع مساعئ جمیله کز وجوده کتوریله وجناب جلالتمآبمز صوبنه اولان قدیمی موالات ومصافاتکز موجبنجه دائما اخبار بهجت آثارکزایله احوال بهجت مآلکز عتبهٔ عالم پناهمز قبلنه اعلام واشعار اولنمقدن خالی اولنمیه که سبب تشیید بنیان مخالصت اولدوغنده اشتباه اولنمیه والسلام

﴿ جلوس همایونی مشعر ایران شاهی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

عالیحضرت سلطنت پناه سعادتدستکاه معدلت ایات شجاعت سمات خورشید طلعت جمشید خصلت کسری سیرت برجیس سعادت شاه سریر حشمت وکامکاری ماه منیر سپهر بختیاری مطلع کوکب نصفت منبع شرایف شفقت جامع مکارم الشیم حاوی مراسم الهمم المنظور بوفور الطاف الکریم الاله جمجاه دولت پناه طهماسب شاه لازالت ابواب صداقته مفتوحة بالاخلاص وسرادقات محبته مرفوعة بالاختصاص وخیام عمره واقباله مشیدة باطناب الدولة الابدیه وقوایم عزه واجلاله مشیدة باوتاد السعادت السرمدیه شرایف تعظیمات شاهانه ولطایف تکریمات پادشاهانه که منتج مقدمات صداقت ومهیج روایح محبت اوله قوافل موردان اسحار ورواحل مسبحان لیل ونهار برله تحفهٔ مجلس سامی وهدیهٔ محفل کرامی قیلندقدنصکره ضمیرمنیر عقده کشا ورأی عالم ارالریکه پرتو افتاب عالمتابله توأماندر خفی وپوشیده اولمیه که فنای عالم فانی محقق ومقرر وحال دنیای دنیده ثبات ودوام اولمدوغی کنشدن عیان واظهردر سلاطین دولت آیین وخواقین شوکتقرینکه برکزیدهٔ بندکان خدای جهان افریندرلر ابتداء دور ادمدن الی هذا الحین روی زمینده مسند نشین اولان پادشاهلرکه ارباب لطف ووفا واصحاب عهد پیمان سعادت انتما اولملریله تواریخده حکایتلری محرر ومسطوردر انلردن عباد حقه جل وعلا زیاده شفقت وعاطفت ومزید مرحمت ورأفتلری اولنلرکه عدل واحسانله مشهوردرلر انلرنوجهله خیردعایه مظهر اولدقلری علم کریم عالم اراکزه معلومدر حق سبحانه وتعالی حضرتلریکه مالك الملکدر دائما مواهب علیهٔ شامله لری ایله خسروان تخت نشین وپادشاهان حکومت قرین خوشحالدرلر ضمیرمنیر عالم ارا وخاطر عاطر سعادت پیمالرینه روشن اوله که اخر اوقات عمر فناپذیرلرنده اوجناب والامنزلت خورشید اضا ئت دولت پناه سعادت دستکاه ایله محبت واخلاص اوزره اولوب مقتضای دوریرجورایله سزکله بکچن ماجرایی فراموش ایدوب مقدما جناب شریفکزه واران

قرنداشمز سلطان بایزید خصوصنده واقع اولان الطاف کاملهٔ موجبة الاعطا فکزی قبلهٔ جان وجنان ایدن خالص ومخلص دوست حقیقی اولان جناب شهادت پناه جنت دستکاه مرحوم ومغفورله بابام سلطان سلیمان شاه غازی انارالله برهانه خرسنیانله قدیمی عادت والفتلری اوزره غزای غزایه توجه ایتمشلر ایدی ارادت حق ومشیت الهٔ مطلق ایله عزشانه عالم فنا وغروره وداع ایله جنت وخلدبرین کوشکلرینی منزل ومقام ایدوب پادشاهان رحمت حق ایله اجتماع ایلمشلردر ﴿ الحکم لله الواحد القهار انا لله وانا الیه راجعون ﴾ جناب سعادتنصابکز باقی ومستدام اوله یعلم الله وکفی به شهیدا که مرحومك جناب سعادت انتسابکزه علاقهٔ محبت ووداداری کمال مرتبه ده وصوب جمیل جلیل الحالکزه توجه وموالاتلری شك وریادن عاری اولوب بی کمان ایدی لاجرم المحبة تتوارث مقتضاسنجه بو محب خالص الطویتکز دخی محبت آبا واجداد جنت نهادده برقرار ومقرر اولوب علی الخصوص جناب محمدت نصابکزایله الفت واتحاد مودونه‌مز کماینبغی خاطر عاطر حقایق مأثرده ثابت ومتقرر اولمشدر انشاء الله الاعز نتایج وثمرات وداد حقیقی مرأت چهره کشای امورده ظهور ایتسه کرکدر مرحوم مشارالیه عساکر دریا نشانله نیجه اقلیملرندن سرحد ممالك مسلمینه همجوار اولوب هرکاه دیار اسلامه مضرت وخسارت ایرشدیرمکله مضر العباد اولان ارباب کفر وعناد اوزرلرینه عزیمت وهجوم ایدوب ممالك محروسه مزکارلرینه قریب خرسنیان قلعه لرندن سکتوار دیمکله اشتهار بولمش بر یرینه متصل درت قلعهٔ حصین وحصار متینکه روی زمینده امثالی نادردر درونی کفار خاکسار ایله مملو ومالامال اولوب مرك مصحوب قیامت اشوب طوبلرله طولمش بر باروی استوار ومحکم حصار نامدار ایدی مرحوم عسکر ظفرمدار ایله اوزرینه قونوب کفار خاکسارك سلاطین خمتت آیینلرندن ولایت اصلاوین وخروات وفرانجه ولایتلرینك قرالی زرنق دیمکله معروف یتمش سکسان بیك مقداری لشکره قادر برقرال نامدار قلعه ده محصور واستوار اولوب برآیدن زیاده لیل ونهار لشکر آتش مدار ایله جنك واشوب اولدقدنصکره عنایت حضرت فتاح ایله جل شانه اول قلاع عظیم وباروی متین کفرمکینی فتح وتسخیر ایدوب اندن ماعدا اون ایکی پاره قلعه النوب حصن کفرمدارلرین دارالاسلام ایلمشلر جوامع وکنایسی مساجد وجوامع اولوب قله وبارولرینه رایات اسلام سعادت انجام وضع اولنمش اول قلعهٔ مرقومه دن غیری له وروسی مملکتلرینه قریب اولان ممالك محروسه مزدن طمشوار مملکتنه یقین کوی وبانوه ولاغوش دیمکله معروف ونامدار قلعهٔ کبرایه دخی وزرای ذوی الاعتباردن پرتو پاشا ایله برمقدار عساکر ظفرمدار ایله بنیان شکن واساس افکن تفنك زن یکیچریلر کوندرلمش ایمش انلر دخی کفار خاکسار ایله علی الاتصال جنك وجدال ایلمشلرمذکور قلعهٔ سکتوار وسایر قلاع فتح اولندوغی اثناده اول حصن بزرکوار دخی ایادئ لشکر ظفر مبادیده مفتوح ومسخر اولمش فتح اولنسان قلاعده نیجه بیك کفار طعمهٔ شمشیر ظفرکردار اولوب غزاة اسلام بی نهایه اسیر طوتوب مال غنایمله مالامال اولمق میسر اولمش ازمانده مرقومه ایکی فتح جلیل میسر اولمشمذکور قلعهٔ سکتوارك اثناء جنك وحربده خراب وویران اولان مواضعی تعمیر اولنور ایکن فرمان حی قدیر عزاسمه ایله ﴿ فضل الله المجاهدین علی القاعدین اجرا عظیما ﴾ فرمانی موجبنجه مرحوم دار فنادن سرای بقایه انتقال ایلمشلر حقیقت حال جانب محب مخلصه معلوم اولیجق عنان عزیمتمز مسند دولت مأبمز طرفنه منصرف قیلنوب تخت عالی بختمزه جلوس ظفر

مأنوسمز میسر اولدی لکن عساکر منصورهٔ ظفر قرینمز دار الاسلام سرحدندن طشره
کفار خاکسار اقلیملری ایچنده بو مادهٔ عظیمه ظهور ایدیجك لابد عرض حمیت وسلطنت
موجبنجه اول امری صیانت اهم مهمات خسروانیدن اولدوغنه بناء تخت سعادت
بخمزدن قالقوب عنان عزیمتمز لشکر ظفر رهبرمز طرفلرینه منصرف قیلندی لیل ونهار
توابع نصرت آثار مزایله یوریوب زمان قلیلده اطراف ممالك محروسهمزه ایریشوب
بو اثناده مرحوم مشار الیهك عساکر نصرت مآثریله کافرستان اقلیملرینه دخولنه
خرستیان ولایتك جمله بانلری وقراللری نفیر عام اوزره خبیر واکاه اولوب
اصل دین ودولت دشمنی اولان عدومز نیجه قراله هر طرفدن معاونت ومظاهرت
ایدوب بی قیاس لشکرلر وامدادلر چیقاروب بونلر مرحوم مشار الیهله انار الله
برهانه‌یه بولشوب جنك وحرب امیدینه براقلنوب کفار خاکساردن درت کره یوزبیك
مقداری سواری وپیاده جمع عظیمله یوریوب دار الفتوح والنصر انکروسی
تختی بدونکه حالیا عباد نصر تمتعاد مزدن برینده مز الشده مضبوط ومسخر در
اکا قریب اوچلره کلوب عادت مقررهلری اوزره اسطبوریاغلیوب عسکر عظیم دریا وقار ایله
کلوب مرحوم مشار الیه بابام انار الله برهانه ایله بولشمق اوزره ایکن حق سبحانه وتعالینك
علو عنایتلری وایکی جهان فخری علیه الصلوة والسلام افندمزك شرف معجزاتلری
واصحاب کزین رضوان الله تعالی علیهم اجمعین حضراتنك همم علیهلری وعلی الخصوص
شیر خدا مظهر عنایات علا صاحب فتوح وذو الفقار علی نامدار وکامکار علیه
رضوان الله الملك الغفارك یمن سعادت روحانیتلریله بو جانبده یمین ویسار ولایتلرده واقع
اولان مذکور حصارلر فتح اولنمغله کفار خاکسارك قلوبنه رعب وخذلان وعار واعدای
دین مبینك خواطر کفر مآثرلرینه انواع اضطراب ودغدغه وانکسار عارض اولوب سرحد
مزبوردن اوچ میل برده جمعیت اوزره طوران مزبور بدون بکلر بکیسی اوزرینه کلمکه
جرأت ایدهمیوب هر بارکه طابوردن آیرمق تدبیر اولندی میسر اولمیوب عاقبت بو حال اوزره
مخلصکز ایرشمکله طابورنده دخی ساکن اولهمیوب اون میل براوته قاچوب کتمکین ایام شتا
تعقیب ایدوب عساکر اسلام سالم وغانم معاودت ایتمك اولی کورلدکده طابورلرین
طاغیدوب ولایتلرینه عزیمت ومراجعتلری اثناده بو حالت عبرت ابت وقوعی عون وعنایت
پروردکار ایله رایت نصرت آیتمز عسکر ظفر رهبرمز سمتنه ایریشوب استماع ایتدکلرنده
عساکر ظفر مآثرمز هیبتندن خصوصا سدهٔ سعادت بخش عثمانیده مجتمع اولان دلاوران
ظفر نشان شوکتندن قلوب کفار خاکساره نهایت مرتبه ده خوف وخشیت مستولی
اولوب کورمشلر که معظم قلعهلری ایادیٔ اهل اسلامه دوشوب نیجه بیك کفار خاکسار
قلیجدن کچوب چوق ولایت وملکتی غارت ویغما اولنوب بعنایة الله تعالی عساکر کفاره
انهزام تام ایریشوب عسکرلرینه تلف ایرشدی رسوای عام اولدیلر بالضرور قرال بدفعال
مملکتنه مراجعت ایلیوب برنیجه ییلق خراجلری وانواع تحف وهدایالریله معتبر ایلچیلر
تعیین ایلیوب من کل الوجوه عتبهٔ عالم پناهمز جانبنه حسن اطاعت وانقیاد ایلدیلر بو اخبار
بهجت آثاری استماعله جانب عاطفتنما بکزه انواع سرور وحبورلر ظهورنده شك واشتباه
اولمیوب مابینده مؤکد وممهد اولان عموم موالات صالحه وکمال مصافات وافیه مقتضاسنجه
اشبو فتوحات عمیمهیی جنابکزه انها واعلام ایچون اشبو نامه ایله فلان زید قدره اعزام وارسال
اولندی ان شاء الله الاعز خصوص واقعات وماجرا علم عالم آرا کزه وصولندنصکره اخبار

مسرت

مسرت آثار صحت وسلامتکز ایله جانب مخلصه شرف مراجعت ارزانی قیلنه که بو جانب
دخی کمال سرور وحبور ایله منشرح الخاطر اوله بمنه سبحانه وتعالی ویمنه

﴿ جواب ﴾

﴿ هو الحی الذی لا اله الا هو له الحکم والیه ترجعون ﴾ مثنوی ٭ بنام خدایکه باتیره خاك ٭
برامیخت این کوهر جان پاك ٭ چو با یکدیکر کردشان آشنا ٭ دیکر ساخت از یکدیکرشان
جدا ٭ که دانست کان آشنایی چه بود ٭ پس از آشنایی جدایی چه بود ٭ خدایکه هستی
مر اورا سزاست ٭ بجزء هستیٔ او سراسر فناست ٭ باوصاف او ره نیابد زوال ٭ مبرا بود
ملکش از انتقال ٭ جز او نیست باقی وپاینده کس ٭ بقا لازم ذات او دان وبس ٭
لطایف حمد وثناء حضرت پادشاه بی زوال را جل شانه سزاستکه وجود بی شبه ونظیرش
موصوف بصفت ازلیست وقدم است وماسوی ذات کریم الصفاتش بمقتضای
﴿ کل من علیها فان ﴾ درمعرض فنا وعدم وشرایف شکر بی حد بی انتها ملك متعالی را
اعظم سلطانه رواستکه ملکتش از سمت زوال وقصور مبرا وملکتش از شایبهٔ انتقال
وفتور معراست قادریکه از کمال قدرت برحسب استعداد ملك زمین را بهرکسی از عباد که
لایق داند لطف نماید واز هرکسکه خواهد ستاند وبهرکه باید شفقت فرماید ﴿ فسبحان الذی
بیده ملکوت کل شیٔ والیه ترجعون ﴾ وصلوات زاکیات نامیات حضرت رسالتپناهی صلی الله
تعالی علیه وسلم را زیبد که رایت کرامت ﴿ انی رسول من رب العالمین ﴾ درمیدان بلند
ایوان ﴿ وما محمد الا رسول ﴾ برافراخت ومنشور عزت ﴿ ولکن رسول الله وخاتم النبیین ﴾
بطغرای غرای ٭ لولاك لولاك لما خلقت الافلاك ٭ موشح ومزین ساخت مظهر آثار
﴿ من یطع الرسول فقد اطاع الله ﴾ مطلع انوار ﴿ قل ان کنتم تحبون الله فاتبعونی
یحببکم الله ﴾ محرم بارکاه کبریا عارج معارج ﴿ سبحان الذی اسری ﴾ مثنوی ٭ محمد
کازل تا ابد هرچه هست ٭ بارایش نام او نقش بست ٭ حبیب خدای کریم ورحیم ٭
شفاعت کن روز امید وبیم ٭ جهان داوری عرش بارکاه ٭ بشرق وبغرب امتش
پادشاه ٭ چراغیکه تا او نیفروخت بود ٭ زچشم جهان روشنی بود دود ٭ بعهدش
زرفعت شده فرش وعرش ٭ پی کرد نعلین او عرش وفرش ٭ علیه الف الف صلوة والف الف
سلام وعلی ابن عمه ومجلی غمه مخصوص بایهٔ وافی هدایهٔ ﴿ انما ولیکم الله ﴾ منصوص
بنص ٭ من کنت مولاه فعلی مولاه ٭ ممدوح بسورهٔ کریمهٔ ﴿ هل اتی ﴾ موصوف بخطاب
٭ انت منی بمنزلة هارون من موسی ٭ امیر المؤمنین وامام المتقین ویعسوب الدین اسد الله الغالب
ومطلوب کل طالب مظهر العجایب ومظهر الغرایب ٭ مثنوی ٭ شیر یزدان وسرور
غالب ٭ شاه مردان علی ابو طالب ٭ ابن عم ووصی پیغمبر ٭ برهمه خلق هادی ورهبر ٭
خازن مخزن ضمایر غیب ٭ دردرج خزانهٔ لاریب ٭ قاسم خلد وساقیٔ کوثر ٭ باب شبیر
وخواجهٔ قنبر ٭ هادیٔ شرع شاه کشوردین ٭ پیشوا وامام اهل یقین ٭ هم براسرار
لوکشف کاشف ٭ هم ز الهام ذو المنن واقف ٭ از ره منزلت براه خدای ٭ هادی وپیشوا
وراهنمای ٭ وعلی باقی الائمة المعصومین صلوات الله علیهم اجمعین الذی نزل فی شانهم
﴿ انما یرید الله لیذهب عنکم الرجس اهل البیت ویطهرکم تطهیرا وقل لا اسئلکم علیه
اجرا الا المودة فی القربی ﴾ مثنوی ٭ سرهر نامه را رواج افزای ٭ نام ایشانست بعد نام
خدای ٭ ذکر شان سابقست درافواه ٭ برهمه خلق بعد ذکر الله ٭ جد شانرا بمسند

تمكين ✿ خاتم الانبياست نقش نكين ✿ كر ببرسد زاسمان بالفرض ✿ سائلى من خبار
اهل الارض ✿ برزبان كواكب انجم ✿ هيچ لفظى نيابد الاهم ✿ بعد هذا برضمير خورشيد انجلا
وخاطر عاطر دريا مقاطر سپهر اعتلاء اعليحضرت والامرتبت فلك منزلت كيوان وقار
كردون اقتدار پادشاه فلك قدر عالى مقدار ستاره سپاه سليمان خان عالم پناه
ظل اللهى زيندهٔ اورنك سلطنت وپادشاهى مزين مسند سلطانى مرتب سرير
سليمانى ✿ بيت ✿ اى جهانرا وارث ملك سليمان امده ✿ رفعت ايوان تو برتر زكيوان
امده ✿ كيخسرو صاحبقران مملكت اراى سكندر دارارای كشور كشاى
✿ قطعه ✾ اى از تو بزرك نام شهنشاهى ✿ بكرفته نام دولتت تا ماهى ✾
باعزم توكاسمان بكردش نرسد ✿ جز فتح وظفر كرار شد همراهى ✿ نير جهان افروز اوج
عظمت وكامكارى آفتاب عالمتاب آسمان شوكت وجهاندارى ✿ مثنوى ✿ سليمان زمان
كيخسرو عصر ✿ كه هم فتحش زيزدانست وهم نصر ✿ فروغ مهر تأييد الهى ✿
نهال جويبار پادشاهى ✿ سر كردنكشان وتاجداران ✿ پناه خسروان وشهرياران ✿
شهنشاه جهان سلطان اعظم ✿ كه تاج از كى كرفت وجام از جم ✿ سرير آراى ملك
شهرياری ✿ طراوت بخش درتاجدارى ✿ تويى آن خسرو غازىٔ منصور ✿ كمينه
بنده ات خاقان وفغفور ✿ فن پروانهٔ شمع ضميرت ✿ عطارد كارفرماى دبيرت ✿ ظل الله
الرحمن باسط بساط الامن والامان شهريار عالى تبار سكندر منزلت شهنشاه رفيع المقدار
جمشيد مرتبت ✿ مثنوى ✿ شاه قوى طالع وفيروز جنك ✿ كلبن اين روضهٔ فيروزه رنك
✿ رشحهٔ عدلش رقم ظلم شست ✿ وز كهرش نام سليمان درست ✿ سرور شاهان
بتوانا ترى ✿ نامور دهر بدانا ترى ✿ شاه فلك تاج سليمان نكين ✿ مفخر افاق بروى زمين ✿
سلطان كردون سرير ثريا مكان خاقان فلك قدر سليمان نشان داراى جمشيد فر فريدون
خورشيد منظر جهاندار سپهر اقتدار ملاذ سلاطين روزكار ✿ مثنوى ✿ پناه زمين پادشاه
زمان ✿ مه برج دولت شه كامران ✿ كه تمكين اورنك شاهى ازوست ✿ تن آسايش
مرغ وماهى ازوست ✿ جهاندار دين پرور تاجور ✿ كه تخت سليمان ازو يافت فر ✿
فروغ دل ديدهٔ مقبلان ✿ ولى نعمت جمله صاحب دلان ✿ هما يست چترش همايون فر ✿
كه دارد بسيط زمين زير پر ✿ اكر ترك وهندست اكر روم وچين ✿ چو جم جمله دارد
بزير نكين ✿ شه خضر رأى سكندر ضمير ✿ فريدون علم خسرو وجم سرير ✿
نه خسرو كه سلطان خسرو نشان ✿ نه سلطان كه شاه سليمان مكان ✿ چو خسرو كمين
بندهٔ قيصرش ✿ چو خاقان وفغفور صد جا كرش ✿ بلند اخترى از سپهر وجود ✿ كرانمايه
درى ز درياى جود ✿ تو بى شمع اين دودمان كهن ✿ ز روى تو روشن جهان كهن ✿
ز انصاف تو عالم اباد باد ✾ ز الطاف تو خلق دلشاد باد ✿ قوى دل شده دوست از دولتت ✿
شكبت درون دشمن ازصولتت ✿ ترا جاودان باد يزدان پناه ✿ بكام تو كردند خورشيد وماه ✿
المؤيد بالتأييدات السبحانيه والموفق بالتوفيقات الصمدانيه ناشر صحايف العدل والاحسان
رافع الويهٔ الرحمة والامتنان سلطان البرين وخاقان البحرين خادم الحرمين الشريفين ثانى
اسكندر ذوالقرنين المختص بعناية الله الملك المستعان معز السلطنة والعظمة والشفقة والاحسان
السلطان ابن السلطان والخاقان ابن الخاقان سلطان سليم خان بن سلطان سليمان خان خلد الله
سبحانه وتعالى ظلال سلطنته وحشمته على مفارق الانام وادام ايام معدلته ونصفته ورأفته
ومرحمته وشفقته الى قيام الساعة وساعة القيام ولازالت بنيان دولته القاهرة مقرونة

بالخلود

بالخلود واركان خلافته الباهرة مشيدة الى يوم الموعود بحق النبى الامى وآله المعصومين
عليهم الصلوة والسلام پوشيده ومخفى نماندكه فخر الاعيان سنان كتخدا فرستاده ايالت پناه
حكومت دستكاه نصفت انتباه عمدة الحكام والامراء الكرام غلام يكجهت حقيقى
وبندهٔ باخلاص قدرى آن شهنشاه عالمقام زين الدين على پاشا بكلربكىٔ ارضروم
دامت معاليه از جانب ايالت پناه مشار اليه امد وخبر رسانيد كه اعليحضرت كيوان رفعت
كردون حشمت سپهر منزلت مشترى طلعت خورشيد اضائت اسكندر جاه سليمان
باركاه لواى والاى ﴿ وجاهدوا فى الله حق جهاده ﴾ برافراشته وعلم عرش فرساى
﴿ يا ايها النبى حرض المؤمنين على القتال ﴾ برافراخته اند وبقصد جهاد با كفار نابكار
وملاعين سياه روزكار فرنك بمقتضاى مؤداى ﴿ يا ايها النبى جاهد الكفار والمنافقين
واغلظ عليهم ﴾ غلغلهٔ ولوله در طاق مقرنس كردون انداخته واز براى تقويت دين مبين
حضرت سيد الانام صلى الله عليه وآله وسلم ورواج ورونق اسلام از كمال حميت پادشاهانه
وغيرت شاهانه بقصد مجاهده ومقاتله با كفار خاكسار خذلهم الله الى يوم القيام
بدولت وسعادت واقبال توجه فرموده اند كه بصمصام مريخ انتقام از خبث وجود كفره
ساخت ممالك فرنكستانرا پاك كردانند وكليسا ومعابد ايشانرا بتوفيق حضرت حق تعالى
جل شانه مساجد فرمايند وبعوض اصوات منكرهٔ ناقوس مؤذنان خوش الحان بكلمات
طيبات لا اله الا الله محمد رسول الله رطب اللسان كشته صداى بهجت فزاى آن بكوش
قدسيان ملاء اعلى رسانند وهريك اذان طايفهٔ ملاعينكه بشرف اسلام مشرف نشود
بموجب ﴿ اقتلوا المشركين كافة ﴾ بقتل رسانيده بجهنم وبئس المصير فرستند وهركس
از ايشان قبول شرف اسلام نمايند بدين سعادت فايز كردانند وثواب دارين حاصل نمايند
چون اين خبر خير اثر باعث خير وصلاح عالميان وسبب رفاهيت جميع مسلمانانست بر تمام
اهل اسلام خصوصا اين محب دولتخواه لازم شد كه از براى فتح ونصرت آن باعث
امن وامان وان قامع كفر وطغيان وان باسط بساط عدل واحسان شرايط دعاكوى بتقديم
رسانيم لهذا بهر شهرى وقصبهٔ از شهرها وقصبه ها در قلمرو اين مخلص خيرخواه بود كس
فرستاده شد كه علما وصلحا واتقيا وزهاد وعباد بتلاوت كلام حضرت ملك علام وختم
سورهٔ كريمهٔ ﴿ انا فتحنا ﴾ وانعام مداومت ادعيهٔ ماثوره قيام واقدام نمايند وخود نيز
بلوازم ختم قرآن ودعا مشغولى مينمود وبكوش هوش منتظر صداى طرب فزاى
﴿ ان ينصركم الله فلا غالب لكم ﴾ بود كه ناكاه دران اثنا باراجيف همه سالها درميان
اكراد سلماس وارومى واوشنى رسيد چون قبل ازين سخنان اراجيف همه سالها درميان
اكراد مذكور مى شد وخبر ناملايم بود بدستور حمل بكذب ودروغ نمود وبعد از چند روز كه
افادت پناه فضيلت دستكاه توفيق آثار حاج الحرمين الشريفين مولانا عماد الدين على قارى
زيدت فضايله وجمعى كثير از ديار ايران بطواف بيت الله الحرام ومدينهٔ مشرفهٔ حضرت
رسول انام صلى الله عليه وآله وسلم رفته بودند معاودت نموده بعد از طواف عتبات عاليات سدره
مرتبات ائمهٔ معصومين صلوات الله وسلامه عليهم اجمعين در بغداد باايالت پناه حكومت دستكاه
عمدة الحكام الكرام كالا لالايالة والحكومة والاقبال اسكندر پاشا بكلربكىٔ دار السلام بغداد
دامت معاليه ملاقات كرده بودند وپاشاى مشار اليه در مجلس اين خبر جانسوز واين وقعهٔ غم
اندوزرا بايشان كفته بود امدند واين خبررا نقل نمودند حقا وثم حقا كه از استماع اين واقعهٔ هائله
واز اطلاع برين حادثهٔ نازله كه آن آفتاب سپهر سلطنت وجهانبانى وان نير اوج عظمت وكامرانى

آن اسکندر تخت جلالت وفرمانروایی وان سلیمان مسند حشمت وکشورکشایی ❁ بیت ❁
شهریاریکه فزون از جم وافریدون بود ❁ خاکپایش شرف تاج سرکردون بود ❁
انارالله برهانه درحین غزا باکفار نابکار ودرحال جهاد بامشرکان سیه روزکار باجابت دعوت
﴿ والله یدعوا الی دارالسلام ﴾ مصداق مصدوقهٔ کلام نجات انجام ﴿ ومن یخرج
من بیته مهاجرا الی الله ورسوله ثم یدرکه الموت فقد وقع اجره علی الله ﴾ کردید وبامتثال
﴿ یا ایتها النفس المطمئنة ارجعی الی ربك راضیة مرضیة ﴾ طایر روح پرفتوح آن سلطان
سلیمان جاه بجانب منازل جنان پرواز فرموده آتش حزن وغم بردل اهل عالم واشراف بنی آم
تافت وسپاه اندوه والم برخواطر اهل اسلام خصوصا این محب استیلا یافت ❁ دریغا ازان
شاه کیتی ستان ❁ که بد درتن ملك مانند جان ❁ دریغ آن سلیمان باعدل وداد ❁ چو پژمرده
شد چون کل ازتند باد ❁ دریغ آن شهنشاه صاحبقران ❁ جم ملك بخش ممالك ستان ❁
دریغ آن چنان خسرو کامکار ❁ که رفت وسرامد برو روزکار ❁ دریغا که خورشید اوج
کمال ❁ زدور فلك یافت آخر زوال ❁ ای دریغا امداز مغرب زمین تا که خبر ❁ کان مه
برج سعادت باز نامد از سفر ❁ داشتند ازباب دولت دیده برراه امید ❁ کز فرنك آید
زخسرو مژدهٔ فتح وظفر ❁ کی کمان بوداین که کردون بعد چندین انتظار ❁ می نهد از ماتمش
برمردکی داغ دکر ❁ آن سلیمان شان اکر فانی شد ازملك جهان ❁ یادباقی سایهٔ سلطان
سلیم نامور ❁ پس بمقتضای کلمهٔ یقینیهٔ ﴿ کل نفس ذائقة الموت ﴾ همه را شربت ممات
چشیدن لازم است ورخت هستی ازدار فانی بجهان باقی کشیدن منحتم ❁ بیت ❁ هرکه هستی
یافت رود ارد بملك نیستی ❁ وانکه بود وهست وخواهد بود نبود جزه خدا ❁ وچون
عرصهٔ دنیا دار فنا وزوال ومحل رحلت وانتقال است هیچ متنفس را زندکانیٔ جاوید
نبخشیده اند وبمؤدای ﴿ کل شیٔ هالك الاوجهه ﴾ عمر مؤبد وبقای فردی ازافراد
انسانی نداده اند ❁ بیت ❁ دوام ملك وبقای قدیم کس را هست ❁ خدایراست بقای قدیم
وملك دوام ❁ اکر کس را در جهان فانی حیات جاودانی میسر بودی آن خلعت برقامت
حضرت انبیا ومرسلین وائمهٔ معصومین صلوات الله علیهم اجمعین که والیان ممالك شریعت
وهادیان مسالك طریقت اند راست آمدی بتخصیص حضرت بهترین موجودات عالم
وباعث ایجاد کافهٔ بنی آدم سید انبیا که دنیا ومافیها بلکه هردوسرا بطفیل وجود فائض
الجود آن قبلهٔ مقصود افریده شد ❁ مثنوی ❁ شاه ایوان مکه ویثرب ❁ ماه تابان مشرق
ومغرب ❁ شرف کوهر بنی آدم ❁ وزشرف سرور رهمه عالم ❁ وحضرت مالك الملك
باکمال استغنا نسبت باانحضرت خطاب مستطاب خلقت العالم لاجلك وخلقتك لاجلی
ارزانی داشته ورایات مباهات ومفاخرتش را باوج ﴿ قاب قوسین اوادنی ﴾ برافراشته
مخاطب بخطاب ﴿ انك میت وانهم میتون ﴾ نکشتی ❁ عربی ❁ فلوکان انسان یدوم بقاؤه ❁
ولوکان ذوعز ر رفیع مخلدا ❁ لعاش سلیمان بن داود خالدا ❁ وما مات خیرالمرسلین محمدا
❁ بیت ❁ اکر دنیا بکس بودی مسلم ❁ نرفتی سرور عالم زعالم ❁ شعر ❁ سلیما نکه عالمده
ابردی غنی ❁ یاراول عالم اما سلیمان فنی ❁ پس نظر بواقعهٔ حضرت سرور کائنات
وخلاصهٔ موجودات سید المرسلین وحبیب رب العالمین مهبط نزول ﴿ وما ارسلناك
الارحمة للعالمین ﴾ شعر ❁ شفیع اولین آخرین اوست ❁ خدارا رحمة للعالمین اوست ❁
وتأمل در قضیهٔ حضرت سلطان الاولیا وبرهان الاصفیا امیرالمؤمنین وسیدالوصیین
ابوالحسنین علی بن ابی طالب صلوات الله علیه وسلامه که حدیث صحیح درر نظام وکلام

فصیح بلاغت انجام ❁ انا وعلی من نور واحد ❁ بعلو ذات قدسی صفات انحضرت ناطق
وشاهدست نموده اولی انکه آن عالیحضرت پادشاه سلیمان جاه ظل اله درین واقعهٔ
جانسوز محنت اندوز صبروشکیبایی شعار ذات معدلت دثار خود سازند وبصیقل بابشارت
﴿ وبشر الذین اذا اصابتهم مصیبة قالوا انا لله وانا الیه راجعون اولئك علیهم صلوات من ربهم
ورحمة واولئك هم المهتدون ﴾ زنك ملال از آینهٔ ضمیر مهر تنویر بزدایند ❁ نظم ❁ اکرچه
واقعه پس مشکلت وجان فرسای ❁ بصبر کوش که کس نکذرد زحکم اله ❁ آفتاب عمراو
کریافت از دوران زوال ❁ جاودان پاینده بادان سایهٔ لطف اله ❁ ازین مصیبت صعب
غم اندوز وازین محنت والم جکر سوز کوه کوه غم واندوه درخاطر محب دولتخواه جا کرفته بود
قطرات اشك مانند ابرنیسان از دیدها باران بود ودم بدم الم برالم می فزود که تا کاه
هاتف غیبی وملهم لاریبی این ندا بکوش هوش رسایند که اعلیحضرت خاقانی فردوس مکانی
علیین آشیانی انارالله برهانه وجعل الجنة مکانه عمر وزندکانی برمسند کامرانی به نهایت
رسانیده بودند ومنشیان ملاء اعلا ومنهیان عالم بالا بکلك قضا طغرای غرای سلطنت را
درروز ازلست بنام نامی واسم کرامیٔ عالیحضرت پادشاه عالمپناه انجم سپاه صاحب سعادت
سلیمان منزلت سلطان الدین وخاقان البحرین خادم الحرمین الشریفین ثانی اسکندر
ذوالقرنین سلطان عالی قدر سلیمان مکان کیخسرو فریدون فر جمشید نشان خلد الله
ملکه وسلطانه وافاض علی العالمین بره وعدله واحسانه که بسرحد کمال رسیده اند انکاشته
❁ بیت ❁ چو یوسف کس در صلاح وتمیز ❁ چهل سال باید که کردد عزیز ❁ ونظر
درمضمون این ابیات باید کرد ❁ نظم ❁ چون برافراشتند هردو بهم ❁ رایت داوری
ودارایی ❁ نه زمین تاب آن شکوه اورد ❁ نه درافلاك بود کنجایی ❁ آن بدار البقای عقبی
رفت ❁ این بعشرت سرای دنیایی ❁ دوجهان جای آن دوشاه جهان ❁ آن شد انجایی
این شد اینجایی ❁ وجود را باین دوعطیهٔ کبری وموهبت عظمی تسلی میباید داد
اول انکه آن سلطان جنت مکان علیین آشیان از دوجهت بکمال سعادت ونیل ثواب
شهادت فائز کشته اند یکی انکه درغزا وجهاد کفار بدنهاد بجانب دارالقرار انتقال فرموده
اند وشك نیست که بسوی بهشت برین خرامیده اند ودیکر انکه چون درعزت بعالم آخرت
رحلت فرموده اند درسلك شهدا وزمرهٔ سعدا منتظم کشته اند دوم انکه اعلیحضرت
سلطنت مرتبت سلطان سلاطین پناه ظل اله خاقان اسکندر اشتباهکه فرزند خلف باشرف
دودمان عظیم الشان سلیمانی اند وپیر فلك باهزاران دیده درعرصهٔ روزکار قرینه آن
شهنشاه عالیجاه درمیانهٔ سلاطین جهان ندیده تاج دولت برسر بخت وقدم سعادت برروی
تخت نهاده برسریر سلطنت وجهانداری واورنك عظمت وشهریاری قرار کرفتند
❁ نظم ❁ زشاهیکه اوماند چو او یادکار ❁ نکو بند شد فوت درروزکار ❁ مبرهن که
صاحبقران درکذشت ❁ فلك نامهٔ دولتش درنوشت ❁ که تامحشر این دولت سرمدی ❁
بود حارس ملك احمدی ❁ نه این دولت از نسخ یابد زوال ❁ نه آن ملت انتقال اختلال ❁
باقبال شاهی کزو جاودان ❁ بود تازه آثار صاحب دلان ❁ وهر مملکتی از بلاد کفرهٔ فجرهٔ
فرنکستان خصوصا ولایت بج که آن سلطان فردوس مکان مسخر نکرده بودند آن پادشاه
عالیجاه جوانبخت ازتوفیق الهی وازبرکت روح پرفتوح حضرت رسالتپناهی صلی الله
علیه وآله فتح نموده دارالسلام خواهند نمود ومؤذنان بکلمهٔ طیبهٔ لااله الا الله محمد رسول الله
عذب البیان شده باقامت اذان قیام خواهند نمود وتمامیٔ دوستان مسرور ودشمنان کور ومقهور

خواهند کرد ❁ نظم ❁ جوزین برسمند سعادت نهند ❁ خدایش همه فتح ونصرت دهند ❁ زهر
جاشود را یتش جلوه کر ❁ شود کشور کفر زیروزبر ❁ قضا بهر کفار ظلمت سرشت ❁ بتیغ وی
انا فتحنا نوشت ❁ در افاق کشورکشایی کند ❁ جهان در جهان پادشایی کند ❁ کند ش بود
از دریج ییچ ❁ که باشد کلوکیر والی بسیج ❁ جوتیغش نماید بخون چهره ال ❁ فتد اتشی در نهاد
قرال ❁ بهر قلعه رو اورد از نهیب ❁ شود د رهما ندم فرازش نشیب ❁ نهالبست تیغش درین
بوستان ❁ که باشد برا ن سر کافران ❁ الحمد لله والمنه که اکران صدف دریای سلطنت
غریق بحر غفران ورحمت کشت وان درکرانمایهٔ شاهوار کامکاری وان کوهر کان مکرمت
وبختیاری برافسر شهنشاهی قرار کرفت ❁ نظم ❁ افسر سلطان کل پیدا شد از طرف
جمن ❁ مقدمش یارب مبارك باد برسرو وسمن ❁ خاتم جم را بشارت ده بحسن خاتمت ❁
کاسم اعظم کرد ازو کوتاه دست اهرمن ❁ رجاء واثق وامل صادقست این مصیبت اخر مصائب
وخاتمهٔ نوائب بوده ان عالیحضرت کردن اقتدار سالهای بسیار وقرنهای بیشمار باقبال
وکامکاری وحشمت جهانداری برسریر سلیمانی بعمرجاودانی پاینده ومستدام باشنده
وحضرت حق سبحانه وتعالی حضرات شاهزادهاء عالی تبار خورشید اقتدار را درظل ظلیل
ان اعلیحضرت بسرحد کمال ودرجهٔ عزوجلال رسانیده متمتع العمر وبرخوردار سازد
وسایهٔ مرحمت ورأفت ان عالیحضرت خورشید منزلت ظل اله مصدوقهٔ السلطان العادل
ظل الله برمفارق عالم وعالمیان تاانقراض دوران کستر ابنده باد ❁ نظم ❁ اکر رفته از ان
باتاج دیهیم ❁ که نامش درقلم ناید زتعظیم ❁ سوی عقبی ازین دنیای فانی ❁ ترا باد ابقا
وکامرانی ❁ جوعمر خویش را ان شاه عالم ❁ که بود اورا شهنشاهی مسلم ❁ بعیش
کامرانی وبشاهی ❁ باخر برد ان ظل الهی ❁ توباقی باش ای شاه جوانبخت ❁ که می زیبد
تراهم جاه وهم تخت ❁ اکر نوروز سلطان رفت برباد ❁ کل صدبرك سودی را بقا باد ❁
امیدواری بکرم حضرت باری عز اسمه چنانست که تا اعلیحضرت خاقان جنت مکان
فردوس اشیان برمسند مغفرت ورضوان وبسترمرحمت وغفران اسوده باشند وجود فائض
الجود ان پادشاه جوانبخت کامکار وسایهٔ مرحمت ومکرمت حضرت پرورد کار عزشانه
برسریر سلطنت وجهانداری واورنك عظمت وبختیاری مستقر ومتمکن بوده کرد نقصان
وزوال اذیال جاه وجلال وپیرامن حشمت واقبال ابدی الاتصال ان عالیحضرت سلیمان
مکان نکردد ❁ نظم ❁ پیوسته امیدم بخدای متعال ❁ انست که برمسند عزواقبال
❁ ایمن باش همیشه زاسبب زوال ❁ هرکز نرسد بدامنت کرد ملال ❁ امین
یارب العالمین

﴿ قریم خانی دولتکرای خان طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك صورتیدر ﴾

الحالة هذه آستان دولت اشیان ودودمان عدالتعنوانمزه که ملجأ وملاذ سلاطین عالی مقدار
ومنجأ ومعاذ خواقین ذوی الاقتدار در مکتوبلر کوندروب ولایتله تاتار ولایتنه متصل اولمغله
اکثرا اوفانده نهر اوزیدن کچوب تاتار طایفه سندن خیلی ادم تلف وکلی نفوس
اسیر ایدوب مالملکرین یغما وخسارت ایلدکلرندن ماعدا قدیم الایامدن سزه
ادا ایده کلدکلری ویرکولرین یدی ییلدنبرو ویرمیوب مخالفت وعناد وهر زمانده فتنه
وفسادلری حددن اشوب وقراللری اوله لی ایچلرندن قرال نصب ایلیوب مسقوجانبندن
قرال کوندردوکلری اجلدن کرکی کبی کوشمالە مستحق اولمشلردر دیو ییلدرمشسز دخی
اولبابده هرنه دیمش ایسه معلوم اولمشدر ایمدی بوندن اقدم قراللری اولدکده اکر ایچلرندن

برین قرال

برین قرال تعیین ایلیوب رضای شریفمزه مخالف خارجدن کسنه یی کتوروب قرال
نصب ایدرلرسه سلستره بکی حمزه دام عزه ایله نیکبولی واقکرمان وودین بکلری وبغدان
وبوده لریله خبرلشوب دخی حسن اتفاق واتحاد ایله فرصت الویروب محل اقتضا
ایدوکنه کوره عساکر تاتار نصرت آثار ایله سز برجانبدن وامراء نامدارلرمز سایر
عساکر ظفرمآثرمز ایله وجه مناسب کوردیکی اوزره له ولایتنه آقین ایدوب کرکی کبی
کوشمال ایتمك باینده سزه نامهٔ همایونمز ارسال اولندوغندن غیری امراء ذوی
الاقتدارمزه دخی مأکد اوامر شریفه مز ارسال اولنوب جمعیت اوزره اولوب هنوز سزك
طرفکزدن حرکت اثری ظاهر اولمشدر اولبابده ارسال اولنان نامهٔ همایونمزك مضمون
میمنت مکنونی واوامر علیه مزکما کان مقرردر چونکه امر شریفمزه مخالف ایچلرینه
مسقودن قرال کتوروب وکندو حاللرنده اولمیوب اهل اسلامی غارت وخسارت ایدوب
وقدیمی ویره کلدکلری ویرکولرین ویرمیوب عناد ومخالفت وفساد ومعاندت اوزره اولدیلر
بای طریق کان کوشمال اولنمق مهمات دین ودولتدن اولمشدر کرکدر که نامهٔ سعادتمقرونمز
وصول بولدقده قدیم الزماندن الی هذا الان خاندان دولت آشیان ودودمان عدالتعنوانمزه اولان
وفور محبت واخلاص وفرط مودت واختصاصکز مقتضاسنجه بوبابده سابقا کوندریلان
نامهٔ همایونمز موجبنجه ذکر اولنان امراء نامدار ایله خبرلشوب دخی وجه مناسب
کورلدوکی اوزره فرصت الویروب محل اقتضا ایدوکنه کوره عسکر تاتار نصرت شعار ایله
وامراء نامدارمز عسکر ظفر رهبر ایله وجه کورلدوکی اوزره معاندینك ولایتنه دخول ایدوب
بعنایة الله تعالی نهب وغارت ایدوب اول طایفهٔ اشرارك کرکی کبی حقلرندن کلمك باینده
انواع مساعئ جمیله واصناف اثار جلیله کز ظهور وبروز ایلیه امیدرکه عنایت حق جل
وعلا ایله انواع بوز آقلقلری میسر اولوب اولیاء دین ودولت منصور ومظفر اولمق
میسر اولمش اوله

﴿ سکتوار اردوسنده بولنان وزرا طرفلرندن اردوی مذکوره ذات پادشاهی یی دعوت ﴾
﴿ ضمننده یازیلان عرضك صورتیدر ﴾

آستان سعادت آشیان ترابنه تضرع وانکسار وبیك درلو توقع وافتقار ایله بوذلرسوروب
معروض بندکان فرقت کشیده وافکندکان محنت رسیده بودرکه حالیا وزیراعظم قوللرینه
خطابا حکم همایونلری وارد اولوب مضمون سعادتمقرونده دولت واجلال ایله مقر خلافتدن
اردوی همایونه عزم وتوجه اولندوغی ووارلنجه قدر عساکر منصورەنك ضبط وربطی
خصوصی امر وفرمان اولنمش حق سبحانه وتعالی حضرت پادشاه سعادت دستکاهك
ایام شوکت انجاملرینی سریر سعادتده قرین وهنکام بهجت انتظاملرینی یمنه رهین ایلیه
یمنه وجوده علم عالم ارالرینه روشندرکه بوقوللری بوجانبده اولان عساکر منصوره ایله
التمش کوندن متزایددرکه دین مبین ایچون انواع سعی واجتهاد ایله بریرده قرار ایلمکله ذخیره یه
قلت کلوب ووقت وزمانەده دخی وسعت قالمامشدر خصوصا جناب شهادتمآب وجنت
دستکاه مرحوم ومغفورله رحلت دار الجنان ایدلدنبرو اوتوز بش کوندر عسکر اسلامه
فترت وخفت کلمامك ایچون واول بهانه ایله اعدای دینه خذلهم الله تعالی الی یوم الدینه
تفویت اولمسون ایچون مهما امکن انتقال وارتحالك سرینی حفظ وصبا نتده بذل مقدور
ایتمده دقیقه فوت اولنمدی لکن سعادت واجلال ایله سریر سعادته جلوس همایون
بیورلدوغی اخباری اوته دن کلنلردن ترشح ایتمکدن خالی اولمامغین سرعت واستعجال ایله

اردوی همایونه دخول و وصوللری مفید دین ودولت ایدوکی مقرر در الحاصل قدوم ذات شرفمونلری عسکر ظفرمقرون ایچنه شرف ویرمینجه عسکری یرندن حرکت ایتدیرمك اصلا وجدا مناسب کورلمیوب وزمان قریبده خاکپای سعادت واقبال دولت اتصالمریله مشرف اولمانیجه عساکر نصرت فرجام اراسنه فترت دوشوب اعدای بدخواهه موجب تقویت حالات ظهورینه باعث اولوب دین ودولت عرضنه خلل کلمك اقتضا ایتمك توهمندن واقع حال رکاب همایونلرینه عرض اولنمق لازم والزم واهم مهامدن اولدوغی محققدر مهما امکن توجه موجهده استعجال اولنمسی باعث حصول مهام کامرانی اید وکنه اشتباه یورلمیه باقی فرمان

﴿ حرم محترمك مرماتی ارادهسیله مکهٔ مکرمه شریفی طرفنه اصدار بیوریلان نامهٔ ﴾
﴿ همایونك صورتیدر ﴾

آستان دولت آشیان وعدالتعنوانمزه مکتوب مخالصت مصحوبکز وارد اولوب حرم شریفك تعمیره محتاج اولان یرلری تجدید اولنمق امر اولنوب مصرفیچون خزانهٔ مصردن بیك فلوری ارسال اولنوب همان مباشرت اولنه دیو فرمان شریفمز اولوب لکن اکر جمیع حرم شریفك اسکی بناسی قالدیریلوب دیرکلری ایندیریلوب تکرار ینه قبهلر بنا اولنمق مراد اولنورسه چوقلق مصلحت اولوب اولا یوز اللبشر دوه وقاطر ودابه لازم اولوب وبودیار التی ییلدنبرو قحط اولوب عرب النده طوار قالمیوب استخدام ایچون بوقدر طوار مصردن التوب کوندرلمك واکا کوره خدام ومعلملر واناره لازم اولان دقیق وشعیر وبغدای بله ارسال اولنمق مهماتدن اولدوغن وبوتقدیرجه کلی مال مصرف اولدوغندن ماعدا اول دیارده قبه بنا ایدر استاد بولنمیوب مصردن تدارك اولنمق کرك واتمامه ایرشنجه مدت مدید توقف لازم ایدوکن وبالجمله قبهلر بنا اولنمق فرمان اولنورسه بوتدارکله میسر درغیری وجهله ممکن اولمیوب اما سطح حرم خالی اوزره قونیلوب باب السلام جانبنك عمارتی وضروری اولان یرلرك مرماتی واصلاحیله اکتفا اولنمق امر اولنورسه جمله حرم دیوارلری قالدیریلوب یکیدن قبهلر بنا اولنمقدن ایسه بواسان اولدوغن واز زمانده حصولی میسر اولوب نهایت برمقدار وردنار جبوقلری لازم ایدوکن اشعار ایدوب اولبابده دخی هرنه که تحریر وبیان اولنمش ایسه علی وجه التفصیل پایهٔ سریر سعادتمصیرمزه عرض وتقریر اولنوب علم شریف عالم شمول خسروانهمز محیط وشامل اولمشدر ایمدی مکهٔ مکرمه وبکهٔ معظمه عامهٔ اهل اسلامك قبلهسی اولوب زمان دولت همایون سعادتمقرونمزده اکا متعلق برخدمت واقع اولدوغی سرمایهٔ عزت وسعادت دنیا واخرت ملاحظه اولنوب اتمامنه مبادرت مهمات دین ودولتدن اولوب تعمیری خصوصنده حسن اهتمامکز ظهوره کلهجك احسن واسان وجهله اتمامی میسر اولوب مکمل اولمق مقرردر خزانهٔ مصردن مستوفی اقچه ارسال اولنمشیکن بعض محاله تعلیق اولنمنك چندان وجهی یوقدر خصوصا اول دیار جلیل الاعتبارده الی الان وقوعبولان ابنیهٔ عظیمه مهماتیچون مصردن دواب طلب اولنمیوب اولجانبدن تدارك اولنمغله اتمامی میسر اولمشدر طلب اولنان دواب مصردن ارسال اولندوغی تقدیرجه نصفنك ایصالی ممکن اولمدوغی ظاهر ایکن بومقولهلره تعلیق ایتمکله ایام دولت همایونمزده بویلهکبی مهماتك اتمامنده عدم اهتمامکز مشهود اولمشدر ایمدی تعمیر حرم محترم اهم مهماتدندر اکر دواب واکر سائر مهمات شمدی یهدك اول دیاردن تدارك اولنه کلمشدر من بعد خزانهٔ عامرهمدن ارسال اولنان اقچه ایله تدارك اولنمق کرکدر اویله اولسه نامهٔ همایونمز وصول

بولدقده آستان سعادت عنوان وعزت آشیانهمزه اولان وفور صداقت واخلاص وفرط مخالصت واختصاصکز مستدعاسنجه بومقوله دین ودولته متعلق اولان امورك مهما امکن حصول واتمامی باینده وار قوتی بازویه کتوروب عرض اولندوغی اوزره باب السلامدن قبابك بناسنه شروع اولندوغی اوزره اتمامنه اهتمام ایلیوب انلر تمام اولدقدنصکره مستقل محاسبهسی عقد اولنوب دخی انلردن صکره بنا اولنهجقلر قاچ قبه ونقدر یر اولدوغی تخمین ایتدیریلوب درکاه فلك اشتباهمزه عرض واعلام اولنه وخصوص مزبوره جواب شریفمز وصولنده علی الاتصال ماعداسنك بناسنه دقت واهتمام ایدوب هرنوجهله ممکن ومیسر اولورسه جمیع امورده حسن معاونت ومظاهرت ایلمك باینده انواع مساعئ جمیله واصناف اثار جلیلهکز وجوده کتوریلوب وبوخصوصلری سایر مهماته قیاس ایتمیوب دخی بربهانه ایله بومهمك تأخیرینه جواز کوسترلمیه ماتقدمدن اول دیارده تدارك اولنه کلان مهماتی حسن اهتمامکز ایله تدارك ایتدیروب دخی دیار رومدن ارسالی لازم اولنلری فرمان همایونمز اوزره تدارك اولنوب اول دیار جلیل الاعتباره ارسال اولنمقده مسارعت اولنه والسلام

﴿ مصر نادر العصرده کی ولایت صعیده شیخ العرب نصب وتعیین اولنان امیرعلی یه ﴾
﴿ اصدار بیوریلان حکم شریفك صورتیدر ﴾

چون خداوندکار مالك الملك فائض الالا وجناب مالك الرقاب واهب النعما جل شانه وتعالی وعم احسانه علی البرایا وتوالی شان مکرمت نشانمی منبع انهار همت بی همتا ومطلع انوار امتثال مثال بیتال ﴿ ان الله یأمرکم ان تؤدوا الامانات الی اهلها ﴾ قیلوب ﴿ والله یؤتی ملکه من یشاء ﴾ موجب شریفیله ممالك محمیهٔ اسلامیهیی ید تصرفمه اعطا ایله دنیانك تنظیمی امرینی جناب جلالتمابمه تفویض وتسلیم ایدوب ساحهٔ دیوان کیوان ایوان وخزانهٔ موهبت نشان عطوفت عنوانمی ملجأ وملاذ خلایق جهان ومقسم ارزاق بنی نوع انسان ایلدی لاجرم بوعطیهٔ بهیهٔ ربانیه وموهبهٔ سنیهٔ سبحانیهنك خالق الجن والناس درکاهنه مراسم شکر وسپاسی اداسیچون الطاف جمیلهٔ خسروانهم کافهٔ امه کافل واعطاف جزیلهٔ خدیوانهم عامهٔ اهل عالم شامل اولوب علی الخصوص خلوص نیت ایله عتبهٔ علیهٔ عالم پناهمه اظهار عبودیت وصفاء طویت ایله سدهٔ سنیهٔ سعادت دستگاهمه اداء مراسم رقیت قیلوب مراعات عدل وداد ودفع ظلم ونشاده راعی وامانت واستقامت ایله تحصیل بیت المال وترفیه بال عباده مجد وساعی اولنلر حقنده عواطف علیهٔ شاهانه وعوارف جلیلهٔ پادشاهانهم مبذول ومعطوف ویدریغ ومصروف قیلنمق مهمات قواعد شهریاری وملمات قوانین جهانداریدن اولمشدر بناء علی ذلك رافع توقیع رفیع البنیان فرخنده فال سلطانی وناقل یرلیغ بلیغ کشورستان مسرت مقال خاقانی افتخار الاماجد والاکارم جامع المحامد والمکارم المختص بعنایة الملك الولی امیرعلی دام مجده سدهٔ سعادتمه کلوب رکاب همایونمه عرضحال صونوب مصره تابع ولایت صعیدك مشایخ عربانندن عمر اوغلو نسلندن اولوب سابقا ولایت مزبورهنك شیخ العربی اولان محمدك ذمتنده اون التی کره یوز بیك اردب غلال ویوزبش کیسه نقد سلیمی التون که جمله نقد حسابی اوزره اللی برکره یوز بیك اردب غلال ویوزبش کیسه سلیمی التون نقد حسابی اوزره یکرمی ایکی کره یوز بیك وبشبیك التون باقی قالوب واندنصکره شیخ العرب اولان شیخ امیر یونس شیخ العرب اولوب صلب اولنان مزبور محمدك جمله مخلفاتن قبض وضبط ایدوب مصره کلوب محاسبهسی کورلدکده ذمتنده اوچیوز بیك اردب غلال وبمش بیك

سلیمی التون باقی ظهوره کلوب التزامی یلده ایکیوز یتمش سکز بیك اردب غلال واوتوز بش کیسه التون ایکن یتمش سکز بیك اردب غلال فرونهاده اولنوب ایکیوز بیك اردب غلال واوتوز بش کیسه سلیمی التون مقرر قیلندوغن بیلدیروب مذکورك التزام سابقندن کیرو فرونهاده اولنان یتمش سکز بیك اردب غلال کیرو محسوب اولوب اوتوز بش کیسه التونك اوزرینه بکرمی بش کیسه التون دخی زیاده ایدوب وامیر محمد مصلوبك مخلفاتندن مذکور امیر یونس قبض ایلیوب ذمتنده باقی قلان مالدن ومزبور امیر محمدك کفیللرندن وباننده مباشر اولوب مال قبض ایدنلردن یوز کیسه سلیمی التون دخی تحصیل ایدوب خزانهٔ عامره یه تسلیم ایلیوب وولایت مزبوره ده واقع اولان زمرد معدنندن یلده اون بش کیسه سلیمی التون تسلیم ایتمك اوزره مومی الیه امیر یونسك حالا عهده سنده اولان التزامندن یتمش سکز بیك اردب پاك ومنظف غلال وزمرد معدنندن تسلیم ایده جکی اون بش کیسه التوندن ماعدا بکرمی کیسه نقد سلیمی التون زیاده ایله جمعا زمرد التزامندن ماعدا هر یلده یتمش سکز بیك اردب منظف غلال واللی بش کیسه نقد سلیمی التونه قبول ایدوب عنایت رجا ایلمکین مشیخت مزبوره بی شروط مذکوره اوزره اشبو سنه ثمان وسبعین وتسعمائه محرمنك غره سندن مومی الیه امیر علی دام مجده یه عنایت ایدوب بو برات بهجت ایاتی ویردم و بیوردمکه بعد الیوم واروب ولایت مزبوره ده مومی الیه امیر یونسك یرینه شیخ العرب اولوب شولکه وظایف خدمات شیخ العربلکدر اولکلان عادت وقانون اوزره امیر الامراء الکرام مصر بکلربکیسی دام اقباله وجه کوردوکی اوزره بیقصور علی ماهو المأمور ادا ایلیوب اکر مال میری تحصیلنده واکر رعایا وبرایانك رفاهیت واطمیناننده ودفع ورفع ظلم وعدوان قیلغه سعی واقدام واهتمام تام اوزره اولوب هرسنه عهده سنه تسلیمی لازم کلان مال وغلالی بیقصور خزینه یه تسلیم ایلیه واول ولایتك مشایخ عربانی وسائر وضیع وشریف وصغیر وکبیری مومی الیهی شیخ العرب بیلوب سوزینه مخالفت ومعاندت ایتمیوب تعظیم واکرام وتوقیر واحترامنده دقیقه فوت ایلمیه لر شویله بیله لر علامت شریفه اعتماد قیله لر

﴿ قریم خانی دولتکرای خان طرفنه تشریفات سنیه ایله اصدار بیوریلان نامهٔ همایونك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

بحمدالله تبارك وتعالی اکر دیار یمنه واکر دیار قبریسه واکر روم ایلی جانبلرنده حدود ممالك محمیه مزده اولان کفار شقاوت آثارك حصون متونی فتحنه عساکر نصرت مأثرمز ایله ارسال اولنان سردارلرمز انواع فتوحات جمیله واصناف آثار جلیله ایله سالمین وغانمین عودت ایلیوب یرلو یرلرینه کلمك میسر اولدوغندن ماعدا جناب امارتمآب ایالتنصابکز دخی عسکر تاتار نصرتشعار ایله مسقو قرالنك مقرینه دکین واروب کفار دوزخقرارك کرکی کبی حقارندن کلنوب نهاد جهاد اجتهادلرنده مضمر اولان وفور شجاعت وجلالت وفرط شهامت وفراستکز مقتضاسنجه انواع دلاورلك وفرزانه لکلر ظهوره کتیروب بیضهٔ اسلامك صیانت وحمایتنده بذل مقدور وسعی مشکورکز صدور ایلدوکی اجلدن عنایت حق جل وعلا ایله اعلاء اعلام دین مبین حضرت سید المرسلین وارتفاع وقیام عزت وشوکت وسلطنت سعادت رهبرمز بابنده واقع اولان یوز آقلقلرینی سپاس وتحسینله بر ثوب خلعت همایون وبرقبضه شمشیر ظفر تأثیر دولت نمونمز ارسال اولنمشدر کرکدر که قدیم الزماندن الی هذا الان آستان دولت آشیان وخاندان عدالتعنوانمزه اولان وفور محبت واخلاص وکمال مودت

واختصاصکز مستدعا سنجه ارسال اولنان خلعت فاخره مزی کیوب وشمشیر نصرت تأثیرمزی قوشانوب دخی من بعد اول جانبده اولان امراء ذوی الاحترام وسائر اهالئ اسلامله دشمن پراغنده مرتب ومکمل اماده وحاضر واطراف واکنافه کوز وقولاق طوتوب کفار مذلت آثارك فکر وتدارکی وسائر اوضاع واطوارینه ناظر اولوب انلك کبی بر جانبه حرکت ایلملو اولورسه دفع مضرتلر ایچون عسکر تاتار ظفر شعار ایله واروب ایرشمك لازم اولدقده تقویت دین مبین وصیانت ناموس سلطنت عزت آیین بابنده وقوعبولان غیرت وحمیتکز مقتضاسنجه فرمان قضا جریانمز اوزره بالذات توجه ایلمکله می اولور یوقسه برمقدار عسکر ظفر مداره اولاد امجادکزدن برین سردار تعیین ایلیوب کوندرمکله می اولور هرنوجهله مناسب کوریلورسه محل اقتضاسنه کوره حسن تدارك ایلیوب بعنایة الله تعالی کفار دوزخ جدارك دفع ورفعنده واعدای شقاوت شعارك قلع وقمعنده انواع مساعئ جمیله واصناف آثار جلیله کز ظهور وبروز ایلیه انشاءالله الاعز اول بهار خجسته آثارده دریایه دخی عظیم دونتای همایونمز اخراج وارسال اولنمق مصمم اولمغین جمله لوازم ومهمات نوروز فیروزه دکین تدارك واحضار اولنمق امرم اولمشدر امیددر که حق سبحانه وتعالی اعانت ایلیه والسلام

﴿ مشهور قپودان قلیج علی پاشایه احسان بیوریلان سردارلق براتشریفی صورتیدر ﴾

چون جناب وهاب مالك الرقاب وخداوند مالك الملك مفتح الابواب سریر سلطنتی جناب جلا لتمآبمه میسر وسرور کائنات علیه وعلی اله افضل الصلواتك معجزاتی برکاتیله رایات نصرت آیاتمه اقالیم فتح وظفری مسخر ایلدی بناء علی هذا شمدیکی حالده یالیلرده واقع اولان مملکت وولایت وجزیره لرك حفظ وحراستی ورعایا وبرایانك حمای حمایتنده انتظام احوالی وعرض دین اسلام وناموس شرع شریف سید الانام علیه وعلی اله الصلاة والسلامك مضرت اعدای لئامدن صیانتی ذمت همت والا نهمت خسروانه مده لازم ومهم اولمغین ﴿ فتوکل علی الله ﴾ امر شریفنه امتثالا خدای متعال درکاهنه خلوص بال ایله توکل واعتماد وسرور کائناتك معجزات کثیرة البرکاتنه توسل واستناد وچهار یار کزین رضوان الله تعالی علیهم اجمعین که روح پرفتوحلرندن استعانت واستمداد ایلیوب بوسال فرخندهٔ خجسته آثارده دریایه عظیم دونتای همایونمز تدارك واحضار اولنوب سفاین نصرت قرین وغزات مجاهدین وبالجمله جنود موحدین ایله مملو ومشحون قلنوب رافع توقیع رفیع فرخنده فال تاجداری جزایر بکلربکیسی وقپودانم قلیج علی دام اقباله دریا علمنده ماهر وعساکر نصرت مأثرك ضبط وربطنه قادر صیانت عرض دین ودولته متعلق جمهور امورده سعی مشکوری اولوب دفعاتله ظهوره کلوب شجیع شهامت شعار هر وجهله سردار اولمغه سزاوار و بو بابده عون وعنایت خالق بیچون تعلقنه کمال اعتقاد همایونمز اولماغین ذکر اولنان دونتای همایون و بیله قوشیلان عساکر نصرت مقرونه مشار الیهی سردار نصب ایدوب بو برات سعادت ایات ومسرت شعاری ویردم و بیوردمکه دونتای همایون ظفر قرینله ارسال اولنان عساکر مؤمنین وغزات مجاهدین ایله توجه وعزیمت ایلدوکی یرلرده تمام بصیرت اوزره اولوب جمیع امورده فتاح شکور درکاهندن استعانت واستمداد ایلیوب یالیلرده واقع اولان قلاع وبقاع ومملکت وولایتك ودریاده اولان جزیره لرك ورعایا وبرایانك حفظ وحراستنده ودونتای همایونمز کمیلرینك ولوند وقورصان قپودانلری ورئیسلری کمیلرینك وایچلرنده اولان عساکر نصرت مقرونك ضبط وربطنده ولوازم

ومهماتلری تدارکنده وسایر حفظی لازم اولان مواضعده کفار وحرامی ولوند کیلرندن
ضرر وکزند ایرشدیرمامك بابنده حسب المقدور سعی مشکور قیلوب عرض دین اسلامه
ضرر قصد ایدن اعدای لئامك دفع مضرتنده دقیقه فوت ایلمیوب دائما کفار خاکسارك
احوال واطوار واوضاع ناهموارین تتبع ایتمکدن خالی اولمیوب انواع مساعی جمیله وخدمات
جزیله ظهوره کتوریله وبالجمله دونغای همایونه متعلق دریایه متفرع جمهور امور مشارالیهك
رأی اصابت آراسنه تفویض اولنمشدر دین ودولتنه لایق وصیانت ملك وملتنه متعلق
امورده انسب واولی نه ایسه وجه ومناسب کورلدوکی اوزره عمل اولنه بیله ارسال اولنان
امراء دام عزهم وسلحدارلر اغاسی ولی دام مجده ویکیچری قوللرمه باشبوغ اولان سکبان باشی
وسپاهی اوغلانلرم وعلوفه‌جی وغربا قوللرمك کتخداسی وبیله اولان قپوم قوللری وقپودانلر
ورؤسا وسپاهیلر وزعما وسایر عساکر نصرت مآثرك وضیعی ورفیعی وکبیری وصغیری
مشارالیهی کند ولره سردار بیلوب تعظیم واکرام وتوقیر واحترامده دقیقه فوت ایتمیوب
سوزینه مخالفت وامرینه معاندتدن احتیاط واحتراز ایدوب سردارلغه متعلق اولان جمهور
امورده مشارالیهه مراجعت ایدوب مشارالیهك آستان دولت مدارمده شکر وشکایتی مثمر
ومؤثر بیلوب وجه مناسب کورلدوکی اوزره خدمتده ویوز آقلقلرنده بولنمغه سعی ایلیه‌لر
انلك کبی دین مبین وسلطنت ابدقرینمه متفرع اولان خصوصلرده خدمتده ویولداشلقده
بولنانلری سدهٔ سعادتمه عرض واعلام ایلدکده انواع عنایت خسروانه‌مله بهره‌مند وبرمراد
قیلنمق مقرردر اکاکوره باب اقدامده دقیقه فوت اولنمایوب امر حق جل وعلا ایله
صیانت ناموس دین ودولتده وحمایت اسلامده هرکس بذل مقدور وسعی موفور وجوده
کتوروب مزبوری سردار بیله‌لر

﴿ پیاله پاشایه احسان بیوریلان سردارلق براتِ شریفنك صورتیدر ﴾

چون جناب فتاح رب العزة عزت اسماؤه وفیاض مفتح الابواب واهب النعمه عمت نعماؤه
حضرتلرینك بحار عنایات ازلیهٔ سبحانیه‌سی تنسم نسایم ارادات علیهٔ ربانیه ایله تموج ایدوب
﴿ ان الله سخر لكم ما فی الارض والفلك تجری فی البحر بامره ﴾ موجب شریفی اوزره
بحر وبرده ظهور ایدن بدایع آثار قضا وقدر ودوایع اسرار اطوار سفر وحضرك مقالید
تصاریف حکومتی یدمؤید رسالت سرعسکر رسل بشر نبی مبین مناهیج خیر وشر علیه
صلوات الاکبر افندمزه مفوض ومسخر اولمغین ﴿ حرض المؤمنین علی القتال ﴾
امر شریفنه عن صمیم البال امتثالا مبارزان دین مبینی غزایه تحریض ورضالرین قضایه
تفویض ایچون شهداء البحر عندالله افضل من شهداء البر حدیث شریفنك مضمون
فضیلت کستریله فصول فضایل غزایی تفصیل وجهاد غزای دریایی تفضیل بیورمشلردر
پس اول مالك الملك فایض الاحسان حضرتلرینك عمان موهبت بی کرانی ترشح ایدوب
﴿ ولقد کرمنا بنی آدم وحملناهم فی البر والبحر ورزقناهم من الطیبات ﴾ آیت کریمه‌سنك
فحوای کرامت احتوای موجبهٔ البرکاتنه ذات سنی الصفاتمی مظهر قلوب مفاتیح کنوز
وخزاین ومقالید تصاریف سفاین وبالجمله حذافیر تدابیر امور ید مؤید خلافت
فایض السرورمه تفویض وتقلید وهدایت ربانیه ایله تأیید اولنمشدر لاجرم وظیفهٔ خلافت
حق جل وعلا وشریطهٔ نیابت سلطان انبیا اول مثال بدیع العنوانه احتذا ومنوال
عبقری النشانه انتحا وموافقت عبودیتده حسن قیام وبدایع صنایع مرقومه‌نك سلسلهٔ
اسباینده انتظام بولوب دائما اراحهٔ عباد وازاحهٔ شر وعناد وکفار بدنهاد واعدای منحوس

المراد ایله جهاد وغزا ومطلقا اعلاء کلمة الله العلیا ایچون دریادن سفر ظفر اثر تدارکی ذمت
همت والانهمت شاهانه‌مه لازم ولازب بلکه متحتم وواجب اولمغین اول نیت خیر نمانمت
اوزره سفاین عزایم عالیهٔ ملوکانه‌م کتائب صفوت واخلاصله مالامال وآماده وبادبان همت
والای خدیوانم نسایم اخلاص وصفا ایله مملو وکشاده اولوب جناب حق جل وعلانك علو
عنایات سعادت آیاتنه توکل واعتماد وسلطان انبیا علیه افضل الصلوات افندمزك معجزات
کثیر البرکاتنه توسل واستناد ایلیوب بوسال فرخنده فالده دریایه عظیم دونغای همایون
ظفر مقرون تدارك اولنوب احضار اولنان سفاینی بی شمار آلات حرب وقتال وعساکر
نصرت مآثر وابطال رجال ایله مملو ومشحون قیلنوب دیوان معدلت پناه وایوان نصفت
دستگاهمده اولان وزراء آصف رأی صف آرا ومشیران مشتری فطنت جنك ازمادن رافع
توقیع رفیع الشان جهانستان سلطانی وناقل یرلیغ بلیغ کشورکشای خاقانی دستور مکرم
مشیر مفخم نظام العالم مدبر امور الجمهور بالفکر الثاقب متمم مهام الانام بالرأی الصائب
مشید بنیان الدولة والاقبال ممهد ارکان السعادة والاجلال المحفوف بصنوف عواطف
الملك الاعلی وزیرم پیاله پاشا ادام الله تعالی اجلاله وافاض علیه بره وافضاله امور دیده
وکار ازموده ومراضیٔ اداب رشیده ایله موصوف وستوده وامور سیاستده صاحب فراست
وبحر کیاستی محیط حیطهٔ مهام ریاست جبلت ونهادنده مرکوز وطبیعت محاسن نژادنده مرموز
اولان آثار جلادت واقدامك بعنایة الله تعالی اظهارینه واطوار مراد واهتمامك اجهارینه
اعتماد همایونم اولمغین ذکر اولنان دونغای همایون نجاح مضمونمله ارسال اولنان عساکر
فوز مآثر هدایت انتمایه سردار ومقتدا قیلوب اعاظم الامراء الکرام جزایر بکلربکیسی قپودانم
قلیج علی پاشا وجزایر غرب وطرابلس غرب وتونس بکلربکیلری دام اقبالهم وسپاهی
اوغلانلرم اغاسی قدوة الاماجد والاکارم مصطفی زید مجده سپاهی اوغلانلری وسلحدار
وعلوفه‌جیان یمین ویسار وغربا قوللرم کتخدالریله ویکیچری قوللرم کتخدالریله بیله قوشوب
بو براتِ سعادت آیات ومنشور مسرت غایاتی ویردم وبیوردمکه بعد الیوم جناب جلالتمآبمدن
عساکر نصرت شعاره سرعسکر وسردار اولوب مشارالیه قپودانم دام اقباله ومفخر الامراء
الکرام بیله قوشیلان سنجاق بکلری دام عزهم ومشارالیه بلوك اغاسی وبلوك خلقی
ویکیچری قوللرم وکتخدالری وقپودانلر ورؤسا والای بکلری وزعما وچری باشیلری
وارباب تیمار وبالجمله عساکر نصرت آثارك صغار وکباری مشیر مشارالیهی کندولره سردار
بیلوب توقیر واحترام وتوفیر اکرام وتعظیم واستقبال وامرینه اطاعت وامتثالده دقیقه
فوت ایلمیوب قلیل وکثیر وجلیل ویسیر سفر همایون ظفر قرین واحیاء مراسم شرع مبین
وافنای اعدای دین مبین سید المرسلین صلی الله علیه وسلم وعلی آله اجمعین خدمتنه متعلق
جمهور امورده هرنه مصلحت که ظهور ایدوب مشارالیه مشیرم وجه ومناسب کوررسه
حسن قبوله تلقی یه راغب اولوب امرینه منا بعته مسارعت وشتاب وعناد ومخالفتدن غایت
اجتناب ایلیوب مشارالیهك شکر وشکایتی وتربیه وحسن شهادتی عز حضور فایض النورمده
مقبول ومثمر ومعمول به ومؤثر بلکه مشارالیهه مخالفت وعنادی حقیقتده بنم امرمه عدم
انقیاد بیلوب اکا کوره مقید ومتنبه وبصر بصیرتلری منتبه اولوب تغافل وتکاسل وتسامح
وتساهلدن کمال احتیاط اوزره اوله‌لر ان شاء الله الملك العلام بو سفر ظفر انجامده اعلاء
کلمة الله العلیا واحیاء مراسم شریعت سید الوری یه متعلق جماهیر امورده خلوص دل ایله
بذل مقدور قیلنلرك سعیلری مشکور انظار عین عنایت پادشاهانه‌مله منظور ومشارالیهك

عرضی مقبولم اولمغله حصول مأموللرین مقرر ومحقق بیله‌لر ومشار الیه دخی عساکر منصوره ایله توجه وعزیمت ایلدوکی یرلرده کمال بصیرت اوزره اولوب اعدای بدرأیك قهر وتدمیرنده ودوتغای هزیمت شعارینه ملاقی اولورسه فرصت الی ویروب محل اقتضا ایتدوکنه کوره بعنایة الله تعالی مجادله ومقابله ومحاربه ومقاتله ایلیوب باذن الله قهر وحقارت ونهب وغارتده وممالك محروسه‌مدن حفظی لازم اولان مواضعی حفظ وحراست ایدوب العیاذ بالله غفلت ایله کفار بدکردارك سفاین هزیمت مداری وحرامی ولوندکیلری ممالك محمیه‌دن برمحله ویادوتغای همایونم کیلرینه ضرر وکزند ایرشدیرمك احتمالی اولمیه وعسکر ظفر رهبرك وضیع وشریف وقوی وضعیفك ضبط وصیانت وحفظ وحمایتنده اهتمام ایدوب خلاف شرع مطهر ومغایر قانون مقرر هیچ فرده تجاوز وتعدی وظلم وفساده تصدی‌یه رخصت ویرمیوب اتك کبی فساد وشناعتی وموجب سیاست وضع وقبا حتی ظاهر اولنلرك شرع قدیم اوزره تأدیبی لازم اولنلرینی تأدیب وتعزیر ایلیوب سیاسته مستحق اولانی تأخیر ایتمیوب جزا وسزاسن ویروب امر شرع شریف هرنه ایسه محلنده اجرا ایدوب محتاج عرض اولان قضایای معظمه‌یی مفصل ومشروح یازوب سدهٔ سعادتمه عرض ایلیه شویله بیله‌لر علامت شریفه اعتماد واعتقاد قیله‌لر والسلام

﴿ بخارا خانی عبد الله خان طرفندن تقدیم اولنمش اولان نامه نك صورتیدر ﴾

﴿ هو الله المستعان علی ما تصفون ﴾ بسم الله الرحمن الرحیم کلشن کیتی فضای دولت واقبال باکمال وچمن جنت هوای عزت وجلال میمنت مآل بافاضهٔ فیوض سحاب مستطاب موهبت بی‌زوال چون بساتین خلد معلا ورباض سپهر خاطر ورعایت طراوت وکمال نضارت باد واساس کرپاس کوه مدار وبنای قصر والارفعت کردون آثار چون بنای فلك قوی بنیاد وچون جبال اوتاد درنهایت استحکام واشتداد دست نقصان از امن اجلال کوتاه وجمیع امانی وامال باعصای متعال برطبق مراد ووفق دلخواه معابد اسلام ومجامع ملت محمد علیه الصلوة والسلام از اهتمام خدام عتبهٔ کیوان مقام پرنور وعساکر خصماء کفرمآثر از سعادت قدسی هدایت لشکر غیبی ظفر همواره مغلوب ومقهور بعد از انتظام مناظم دعای رفعت وعلا واقامت مراسم استدعای لموع وانجلای مرآت عزت وعلا از درکاه کبریا که قاعدهٔ علیهٔ ارباب محبت وولا وطریقهٔ سنیهٔ اصحاب صدق وصفاست مسموع مسامع جلال ومرفوع مجامع حشمت واقبال میکرداند که چنین استماع افتاد در وقتی که حضرت خداوندکار اعظم علیه الرحمة والمغفرة محاط قبهٔ حیات بودند ودر قصر زندکی ابواب فرخنده‌کی بروی دولت می کشودند بنا بران برین مخلص مودت نشان لازم است که همان طریقهٔ مرضیه وشیوهٔ سنیه را منتظم دارد وبی ثبات نکذارد از انجهت ملازم خاص وعمدهٔ ذوی الاختصاص اعتماد الدولة العالی امیر عبدالله را بیارکاه فلك اشتباه فرستاد وارقام محبت ووداد در دست سعی واهتمام اونهاد امید واری بحضرت پروردکار جل جلاله انست که دولت وصول وسعادت قبول شامل حال اواید وایجاد این شیوهٔ علیه در نظر خدام عالیمقام مستحسن ومقبول نماید تا نبا درمعرض رأی خورشید شعاع همت ارتفاع میدهد که قریب بهزار فرسخ راهست در خراسان وعراق کرفتار ظلمت مبتدعان وکافران کشته وهمه دست تسلط ایشان تخم ضلالت کشته وبتلقین ملهم ﴿ الا انهم هم المفسدون ﴾ در بعض مواطن ومساکن ان جهلهٔ برکشته روزکار سررشتهٔ صواب از دست داده قدم درراه خطا

نهاده اند

نهاده اند وبمباشرت رسوم رفض والحاد انهدام بقواعد اسلام راه داد ودر جمیع بلاد غوایت نهاد آثار ظلم وفساد وافنای معابد عباد واعلای مقاصد فساد بظهور رسیده ومدت هفتاد سالست که این ضلالت در تزاید است وصفات ذمیمه واخلاق ناپسندیده درتجدد بنابرین امیدوار از رحمت پروردکار جل شانه وطالب اقتدار از بارکاه حضرت سید عالم صلی الله علیه وسلم درخاطر چنان ارتسام یافته که عنان عزیمت بصوب تسکین این اشرار معطوف فرماید وخاطر تخیل این ماده رنجه دارد وبتیغ آتشبار آب حیات ایشانرا تیره کرداند وبه تندباد خشم وسیاست دمار از روزکاران مدبران خاکسار براورد بنوعی که آثاران تاانقراض زمان باقی ماند ﴿ وما النصر الا من عند الله العزیز الحکیم ﴾ اما چشم امید بکمال ایمان واسلام ان فلك احتشام بازست ودست طلب بجانب آن مطلوب درازست که بمقتضای الولد سر ابیه عمل نموده متابعت والد بزرکوار ابدست جد واهتمام کیرند وتساهل را درین کار خیر انجام نبذیرند چه انحضرت چند بار باعساکر بیشمار بجانب فرقهٔ دنیهٔ اشرار رفتند وتباعد ازین دولت جایز نکفتند اکران جناب نیز پیروی کنند ودست درطلب رحمت کردکار زنند درعقول وافهام انام ومتابعان شریعت سید الانام علیه الصلوة والسلام خجسته فرجام وفرخنده انجام خواهد بود مقرراست که چون بحکم ﴿ انا وجدنا اباءنا علی امة وانا علی آثارهم مقتدون ﴾ دواعیٔ همت بر فتح این نیست کذراند بزودی نتایج آن برصفحهٔ روزکار بروفق مدعا بحصول خواهد انجامید چون یقین بود که در امداد واسعاد خاطر عاطر متوجه خواهند داشت توجه عالی بهرنوعی که لایق دولت دانند دریغ نخواهند فرمود اطناب واجب العرض احباب را مزیل اسباب فراغ بال مسرت انتساب کردید وسیاح خامه دربحر این نامهٔ لباس ادب برکشید پس همان به که قلم جز بسلوك سبیل دعا قدم نفرساید وناطقه جز درین مطلب دم بکشاید ❊ نظم ❊ تابود شرع حاکم اسلام ❊ نظم خیر وشر کار انام ❊ بوجود تو تن مؤبد باد ❊ حکم تو دفع شر هر بد باد ❊ امین

﴿ علیان اوغلنه اصدار بیوریلان عربی حکم شریف صورتیدر ﴾

هذا مرسومنا الشریف العالی السلطانی ومثالنا المنیف السامی الخاقانی قدار سلنا الی قدوة الامراء الکرام عمدة الکبراء الفخام ذوی القدر والاحترام المختص بعنایة الله الملك المنان الامیر علی بن علیان دام سعده وزاد مجده ینهی الیه قدورد منه الکتاب الی سدتنا العلیة الجناب فکشف لدینا وتلی بین یدینا فوقفنا علی جمیع مافیه واحاط علمنا الشریف بکل مایحویه من عرض الخلوص فی الاطاعة والانقیاد ودعوی الاختصاص والاستناد الی سدتنا الموفورة السداد وعتبتنا العلیة الراسخة الاوتاد ودخول قلعة جار وتحت لوائه المبرور وارسال التذکرتین المختومتین بختمی والی الولایتین المعهودتین ظنا ان مطاویهما تشتمل احسن الشمول علی ماادعاه فی قلعة جار ورمن الدخل فیها والدخول فلا یخفی علیك انهما قدکانا عرضا قبل هذا علی عتبتنا العلیا حین ما اجبت لما دعوناه بالاطاعة والتسلیم وتلقیت ذلك بقلب سلیم بانك قد التمست منهما ماالزمته علیك من ان تقطع اعمال تلك البلاد لیکون دلیلا علی خلوص العبودیة والانقیاد فاجبنا مسئولك وحصلنا مأمولك حینئذ حیث قطعناها علیك بالمبلغ المعهود وساعدنا فیه بدفع المعروض والنقود فلما مر علی ذلك ایام معدودات بل شهود وسنوات معهودات فلم تقدر علی ابقاء المقطوع علی الوجه الاحسن والاولی حتی تداخلت السنة الاولی فی الثانیة مرة بعد اخری فاظهرت العجز

عن اداء ماكان عليك مقطوعا ثم التمست واستدعيت بان يكون ذلك مرفوعا واجبنا ايضا
ذلك المسئول وامضيناه بحسن القبول فاظهرنا فيك مراحمنا الجميلة السلطانيه وعواطفنا
الجليلة الخاقانية واعطيناك ماكان بيدك من الولاية قبل التسليم والاطاعة بطريق
اللواء المرفوع ورفعنا عنك المقطوع وافرزنا منها قلعة جارور حين قلدناك باللواء المزبور
لان اهالى تلك العلقة قد نكثوا ايمانهم من بعد عهدهم وميثاقهم فجزيناهم بما عملوا
من عصيانهم وخلف وعدهم ونفاقهم فصارت بعد ذلك مفتوحة بقوتنا القاهرة
ومقبوضة بسطوتنا الباهرة وان من عادتنا القديمة وسنتنا القويمة ان لن يخرج ابدا اسكان
مافتحنا بسيوفنا القاهرة من البلاد خصوصا اذا وضعنا فيها نفرا من الامراء والاجناد فلذلك
نصبنا عليها اميرا من جندنا ووضعنا معا وراعا من عندنا والحقنا بها بساير ممالكنا المحمية
عن العاهات والبلية فلم يبق لك فيها اثر العلاقة والتصرف بل وجب عليك منها التجنب
والتطرف فلما وصل الى مسامعنا الشريفة ودخل فى مشاعرنا اللطيفة ان الرعايا لم يطيعوا
لذلك الامير بحسن الاطاعة فتركوا اسباب الحرث والزراعة وذهبوا عن اوطانهم مع
اولادهم ونسوانهم رفعناه منها والحقنا بخواصنا الشريفة المبرورة ظننا انهم هربوا من مظالمه
الموفورة ثم لما تبين انهم فعلوا تلك الافعال باضلال بعض من ارباب الضلال ارسلنا
الى امير الامراء ببصره فى ذلك الباب حكما شريفا نافذا مطاعا لاولى الالباب فان كنت
صادقا فيما ادعيت من خلوص العبودية والانتساب الى اعتابنا العالية الابواب فالواجب
عليك السالم تتعرض بعد ذلك لقلعة جارور تسامحا بانه داخل تحت لوائك المسفور بل اللازم
لك تعين لضابطها وتظاهر فى اطاعة الرعايا وتأمين البلاد وترغيب البرايا وتكثير بيت المال
وتنظيم الاحوال دفعا لما توهم من غنايرك من الضلال وغير ذلك من بواعث الاختلال
وان يتفق مع المشار اليه احسن الاتفاق ويجرى بينكما انهار الوفاق فى تفتيش ارباب الفساد
واصحاب البغى والعناد ومجازاتهم بما عملوا من سيئات الاعمال من الفساد والافساد والفتن
والضلال واجراء ماصدر منافيهم من اوامرنا المنيفة الموافقة على مقتضى الشريعة الشريفة
وتعمير الممالك وتأمين المسالك وسلامة الواردين من البر والمترددين مع السفن على النهر
ويتابع المرسلات بينكما جارية بكمال الصفوة عن كدورات الحيل عارية حيث لو احتمل
من محل صدور الفتن والشرور نحرة الى المشار اليه قبل الظهور حتى اخذ من محمله ويدفع
شره قبل الوقوع ولم يبلغ الى مبلغ الشيوع وغير ذلك من احوال ابناء السبيل ومايليق بالولاة
فى اهالى الولاية من العدل والتعديل على موجب مادخل فى عقد العهد والصلاح الموجب
للامن والفلاح لانا قلدناه بالوكالة من جنابنا فى اصلاح تلك الديار واقمناه مقامنا فيعمل
برأيه الصائب كيف مايشاء ويختار وجعل الله يده قوية البطش بقوة عضد سلطنتنا فمن اطاعه
فقد اتقاء لحضرتنا وشكره وشكواه عندنا مقبول فمن خالفه فمسئول ومخذول فمادامت صادقا
فيما ادعيت من خلوص الطوية وماعرض هو خلوص عبوديتك على سدتنا السنية تكن
دائما ابدا خالدا سرمدا مظهر المراحمنا السلطانية المتوافرة وعواطفنا الخاقانية المتكاثرة
فاما الذين هم بغوا وعصوا لامرنا وطغوا وخالفوا وتكبروا وابوا واستكبروا والمقتضى
الشريعة الغرا وتوهموا ان سدتنا السنيا بعيدة مسافة وكثيرة مساحة وعملوا بما خطر ببالهم
من عدم اطاعتهم وامتثالهم لامرنا ﴿ فلنجزينهم بما كانوا يعملون وسيعلم الذين ظلموا اى منقلب
ينقلبون والله يهدى الى سواء السبيل وهو حسبنا ونعم الوكيل ﴾

﴿ جزاير غرب بكلرى طرفنه اصدار بيوريلان حكم شريفك صورتيدر ﴾

سدهٔ سعادتمه مكتوبلر كوندروب بوندن اقدم ولايت مزبوره بكلربكيسى امير الامراء
الكرام قپودانم على دام اقباله نك اوضاع وافعالندن رعايا وبرايا كمال مرتبه رضا وشكران
اوزره اولوب وقايم مقام نصب ايتدوكى قدوهٔ الاماجد والاعيان ممى رئيس زيد مجده دخى
مأمور اولدوغى خدمتده بذل مقدور وسعى مشكور قيلوب عساكر واعيان وسائر اهالئ ولايت
ايله حسن معاشرت اوزره اولوب اعداى دين ودولت طرفندن مملكت وولايته غارت
ومضرت قصدينه كلان ايكى قطعه كيلرى وبشقه آدملرى ايله كلان ايكى قطعه كيلوى
كتوروب بعناية الله تعالى كركى كبى حقلرندن كلندوكى اعلام اولنمش على التفصيل
معلوم شريفم اولمشدر بوزوكزاغ اولسون سزدن مأمول اولان بو ايدى الحمد لله وجودهٔ
كلمش ايمدى ولايت مزبوره يه نظر فرخنده آثارم ساير حيطهٔ خلافت واسعة الاقتدارمه
داخل اولان ممالك جليلة الاعتبارمدن دونكل بلكه دار الجهاد اولدوغى حيثيت ايله
دخى افزون دروانده اولان بكلر واغاز قوللرم وساير عساكر نصرت مآثر واعيان ولايت
سدهٔ سعادتمده اولان قوللرم كبيدر اويله اولسه مومى اليه دام اقباله قپودانلق ايله جزاير
بكلربكيلكى عنايت اولنوب جزاير غرب بكلربكيلكى امراء ذوى الاحترامدن قوجه ايلى
سنجاغى بكى احمد دام اقباله يه عنايت اولنوب ولايت مزبوره يه ارسال اولنمشدر بيوردمكه
حكم شريف واجب الاتباعم وصول بولدقده مشار اليهه اطاعت وامتثال وتعظيم واجلالده
وحفظ وحراست ولايت ودفع مضرت اعدا وكفار خاكسار ايله جهاد غزايه متعلق
وصيانت عرض دين وحمايت ناموس دولت ابد قرينمه متفرع جمهور امورده يكدل
ويكجهت اولوب حسن اتفاق واتحاد ايله بذل مقدور وسعى نامحصور قيلقده دقيقه فوت
ايتميه سز وفرانچه قرالى قديم الايامدن الى هذا الان آستان دولت آشيانمه كمال اخلاص
وفرط اختصاص اوزره اولمغين فرانچه لويه تابع اولان ولايته وتجاره دخل اولندوغنده
امرم بوقدر عهد وامانه مخالف وضع صدورندن احتياط ايليه سز انشاء الله تعالى
اول بهار خجسته آثاره دريا ده عظيم دونغماى همايونم اخراج اولنمق مقرردر وجه ومناسب
نه ايسه تدارك اولنور واول درياده واقع اولان قورصان كيلريله وحاليا جزاير غرب بكلر
بكيسى اولوب بنوب كندوكى خاصه كيلر ايله وجه كورلدوكى اوزره اسپانيا ولايتين نهب وغارت
ايليه سز

﴿ قپودان قليچ على پاشانك ولايت تونسده قائمقامى اولان رمضان بك طرفنه اصدار
بيوريلان حكم شريفك صورتيدر ﴾

ولايت تونس اعيانندن ابو طيب وسائر اعيان ولايت مكاتيب كوندروب حسن استقامتكه
واهالى ولايت ايله حسن معاشرتكه واغور همايون وصيانت دين ودولته متعلق جمهور
اموده صرف مراسم قدرت قيلوب حسب المقدور سعى مشكور اوزره اولوب يارلغك
اعلام ايدوب كما كان مشار اليه طرفندن ولايت ضبطنه قائم مقام اولمكى التماس ايلمشلر ايدى
ولايت مزبوره مشار اليهك بكلربكيلكنه الحاق اولنوب مشار اليه طرفندن كيروسن قائم مقام
نصب اولنوب بيوردمكه حكم شريف واجب الاتباعم وصول بولدقده تمام بصيرت اوزره
اولوب حفظ وحراست مملكت وولايت وضبط وربط عساكر ورعايت رعيتده جادهٔ
اعتدالدن عدول ايتميوب امر شرع قويم ومستدعاى قانون قديمه متابعت ايدوب واعيان
ولايت ايله حسن معاشرت اوزره اولوب انك كبى برجانبدن اعداى بدنهاد واصحاب بغى
وعناد ظهور ايدوب فساده مباشرت ومضرت وعناده مبادرت ايدرلرسه انده اولان عساكر

مسلمین وجنود موحدین واعیان ولایت ایله یكدل ویكجهت اولوب حسن اتفاق واتحاد ایله مضرتلرینی دفع ورفع ایتمك بابنده انواع سعی واقدام واهتمام تامك ظهوره كتوروب دین ودولته متعلق جمهور اموروده بذل مقدور ایلیه سز

﴿ مصر بكلربكیسنه ودفتردارینه اصدار بیوریلان حكم شریفك صورتیدر ﴾

مصره تابع عمر اوغلی ولایتنده اولان مشایخ عربانندن اولاد عمردن حسن اوغلی دارندهٔ فرمان واجب الاذعان قدوة الاماجد والاكارم علی زید مجده ركاب همایونمه عرضحال صونوب اشبو سنه ثمان وسبعین وتسعمائه محرمی غره سندن ولایت مزبوره شیخ العربلكی سدهٔ سعادتمدن كندویه تفویض اولنوب برات همایونم ویریلوب سابقا شیخ العرب اولان امیر یونس مشیخت مزبوره یی بریلده ایكیوز یتمش سكز بیك اردب غلال واوتوز بش كیسه نقد سلیمی التون ویرمك اوزره التزام ایلمش ایكن یتمش سكز اردب غلال فرونهاده اولنوب ایكیوز بیك اردب غلاله اندیرلدكدنصكره كیرو عهده سنده اولان مالی ادا ایلمیوب ذمتنده اوچ كره یوز بیك اردب غلال ویتمش بیك سلیمی التون باقی قالوب اندن مقدم شیخ العرب اولوب عصیان ایدن علی بن موسی ذمتنده یدی كره یوز بیك اردب غلال ویوز بش كیسه نقد سلیمی التون ومذكوردن مقدم شیخ العرب اولوب صلب اولنان امیر محمدك ذمتنده اون كره یوز بیك اردب غلال واوچ كره یوز بیك نقد سلیمی التون باقی قالوب ومذكور صلب اولنان بابنده موجود اولان مخلفاتندن مرقوم امیر یونس خیلی مال قبض ایدوب ومذكورك خدامندن یاقوت ابوفاطمه وخدمت مشیختده بیله مباشر اولانلردن یونس بن عمر ویوسف المقدم وقرنداشی ابو القاسم ویوسف الدین ومرجان الجمامی نام كسنهلر دخی كلی مال قبض ایلیوب خزانهٔ عامره یه تسلیم ایلمیوب بالفعل ذمتلرنده اولوب وذكر اولنان شیخلرك اوچ نفرینه جمادی وبهاء الدین وعبد الكریم وجناب بن عبیر النصرانی نام كسنه ومزبور شیخ امیر علی یه انلردن ماعدا عبد الرحمن بن یحیی القبابی نام كسنه مستقل كفیل اولوب ذمتلرنده بودكلو بقایا اولدوغن بیلدیروب تاریخ مزبوردن مشار الیهك كندو تحویلنه دوشن محصولدن مزبور امیر یونس قبض ایلدوكی مال استخدام ایلدوكی كتابك دفترلریله ثابت وظاهر اولدقدنصكره مزبوردن طلب اولنوب النوب وذمتلرنده اولان بقایانك جمله سی تحصیل اولنوب النمق ایچون حكم شریفم طلب ایدوب فی الواقع ذكر اولنان مشایخ ذمتلرنده بقایا اولدوغی سدهٔ سعادتمده معلوم اولمغین قدوة القضاة والحكام مولانا جرجه قاضیسی مفتش ودركاه معلام چاوشلرندن علی زید قدره مباشر تعیین اولنوب بیوردمكه حكم شریفمله وصول بولدقده انده خزینهٔ مصرده اولان محاسبه دفترلرین كتوروب مشایخ مزبوریندن هر برینك التزامی نمقدار اولوب وخزینه یه نمقدار مال تسلیم ایدوب وذمتلرنده نمقدار باقی قالمشدر نیجه در تمام حقیقتی ایله معلوم ایدینوب دخی لازم اولان موادی یازوب دفتردن صورتن اخراج ایدوب مهرلیوب مومی الیهما قاضی وچاوشه تسلیم ایلیوب بر صورتن انده الیقویوب مذكورلره تنبیه ایلیه سنكه واروب ذكر اولنان مشایخی وكفیللرینی وخدمت مشیختده مباشر اولوب احضاری لازم اولنلری احضار ودفتر موجبنجه ذمتلرنده اولان اكر بقایا واكر تاریخ مزبوردن مشار الیهك تحویلنه دوشن محصولدر واكر مذكور محمد مصلوبك مخلفاتندن قبض اولنان اموال واكر غیریدر وبالجمله خزانهٔ عامره یه تسلیمی لازم اولان مالی تحصیل وتكمیل بابنده انواع اقدام واهتمام ایلیوب اكر طوعا اقرار واعتراف ایدرلرسه اقرارلری اوزره ذمتلرینه لازم اولان مالی بیقصور حكم ایدوب الوب قبض

ایلیوب اقرار ایتمزلرسه استخدام ایتدكلری كاتبلرك معمول به دفترلری موجبنجه اولیكلان عادت وقانون اوزره شهود بلاد شهادتلری ایله ثابت وظاهر اولان مالی طلب ایدوب الوب مشایخك كندو اموال واسباب وعقارندن تكمیل ایتدیروب خزینهٔ عامره یه تسلیم ایتدیروب علاقه لرین قطع ایتدیره سن ومن بعد مومی الیهك عهده سنه لازم اولان مالی دخی شرایط التزامی موجبنجه سنه تمام اولدقده قبض ایدوب براتجه سنی باقی قومیوب علاقه سن قطع ایده سن

﴿ حلق الواد سفرنده سنان پاشایه توجیه اولنان سردارلق برات شریفنك صورتیدر ﴾

چون حضرت كریم فتاح وهادیٔ طریق نجاح وبر وبحرده رزاق ومعین اولان رب العالمین عظم شانه وكمل احسانه فیض فضل ازلی ومحض لطف لم یزلی سندن وجود كثیر الجودمی صفات حسنهٔ ملوكانه وحسنات مستمدهٔ شاهانه ایله خدمت حرمین شریفین ومحافظت ثغور مشرقین ومغربین ایچون سلاطین جهانیان وخواقین جهانبان ایچره ممتاز وسعادتلو باشمی مغفر ﴿ انا جعلناك فی الارض ﴾ برله سرافراز قیلوب روی دریا وكوه وصحراده انواع نصرت واصناف فرصت نصیب ایدوب ﴿ ان الله سخر لكم ما فی الارض والفلك تجری فی البحر بامره ﴾ تبلیغی ایله مفاتیح كنوز جزایر وخزاین مركوز بنادر وقلاید تصاریف مداین ومقالید معاقد سفاینی دخی ید مؤید خلافتمه مفوض ومسلم بیوردی ﴿ هذا من فضل ربی ﴾ پس بو موهبت عظمی وعطیت كبری اقتضا سنجه بندخی ممالك محمیهٔ اسلامیه نك حفظ وحراست وكفار خاكسار واعدای ضلالت شعارك دفع ورفعنده اهتمام تام قیلوب مطلقا اعلاء كلمة الله العلیا واحیاء مراسم شریعت سیدالورا ده دقیقه فوت ایتمیوب هر بار غزا وجهاد تمشیت امورنده بذل مقدور وسعی موفور ظهوره كتورمشم بعنایة الله تعالی بناء علی هذا ممالك محروسه مزدن دار الجهاد تونس كه جزایر غرب دیارینك ابتداء فتحنده ابلاغ دین مبین ایدن اصحاب كزیندن نیجه بنام اشهر واشجع مبارزین رضوان الله علیهم اجمعین شهید وانده مدفون اولوب درون وبیرونی مساجد ومعابد ومدارس وصوامع ومشاهد ومراقد ایله مزین وآراسته وخارج وداخلی سادات ونقبا ومشایخ وعلما وفضلا وصلحا برله معمور وپیراسته ایكن اتفاق سوابق ایام عصاة عربان عربان نفاقله كفرهٔ فجرهٔ هجومندن جمعه وجماعتلری ویران وپریشان اولوب نیجه سادات عالی درجات وانجنده آسوده اولان اصحاب كزینك اولاد واحفادی اسیر اولمق خوفندن هلاك اولدوغی وبونلری خلاص ایلمك عامهٔ مؤمنینه واجب وبو غزای شریفك خدمتنده بولنمق ایكی جهان دولتنه وسعادتنه سبب ایدوكنه ٭ من فدی اسیرا من ایدی العدو فانا ذلك الاسیر ٭ حدیث منیفك مضمونی دلیل روشن اولوب انلرك استخلاصی بنم حضور فایض النورمه عرض اولندقده بتوفیق الله تعالی دولت ابد پیوندمده مهیا اولان غزات اسلامیان وكمات اهل ایمان اقدامیله النوب ضبط وتصرف اولنمشیدی كه كیرو المقدر كاین اوزره كچن سنه ده دونغای همایونم عودت ایتدكدنصكره انده اولان اعراب شقاوت انتسابك افساد وتحریكاریله كروه مكروه كفار خاكسار خذلهم الله ودمرهم علی الغفله مدینهٔ مزبوره یه مستولی اولوب ایچنده بولنان اهل اسلامه انواع اهانت ایتمكین غیرت جبلیٔ پادشاهی وحمیت ذاتیٔ اسلام پناهی تقاضاسیله سواحل مزبوره غزاسن جمله یه تقدیم ایلیوب وكفرهٔ فجره نك الندن اول اطرافك استخلاصی واقتضای رضای رب العالمین وابتغای سنن سنیهٔ سید المرسلین اولمغین خصوص مزبورك تیسیری وقلاع حربیه دن مدینهٔ مسفوره قربنده حلق الواد نام

عاصی قلعه‌سنك فتح وتسخیری ایچون توكلت علی الله المبین واعتصمت بحبل الله المتین
افتتاح واستفتاحیله جناب حق جل وعلا حضرتلرینك كمال كرملرینه و پیغمبرمز
محمد مصطفی افندمزك معجزات كثیرالبركاتنه وعامهٔ مجتهدین علیهم السلام و رضی الله عنهم اجمعین
ارواح طیبه‌لرینه التجا وانكا ایدوب اشبو سال خیرمآلك عمت میامنه علینا فی كل الاحوال
مبارك محرمنك یكرمی بر نجی كوننده احضار اولنان سفاین جهاد آیتی ﴿ بسم الله مجریها
ومرسیها ان ربی لغفور رحیم ﴾ دیو بو سفر ظفر اثره یلكن اجدیروب ﴿ وجرین بهم ریح
طیبة ﴾ فوایحیله دونغای همایونمله كوندریلان اعاظم الامراء الكرام جزایر بكلربكیسی
قپودانم قلیج علی وجزایر غرب وطرابلس مغرب وتونس بكلربكیلری دامت معالیهم وسایر
امراء كرام وریئسلر وقپودانلر وسدهٔ سعادتمدن قوشیلان بلوك اغالری وكتخدالری
ویكیچری كتخداسی وبلوك خلقی ویكیچری قوللرم وزعما وارباب تیمار وطوپچیلر وجبه‌جیلر
وحصار وبلادده علوفه برحاضر بولنان قوللرم ودین اغورینه اختیاریله جان وباش فدا
ایتمكه كلان كوكللو طائفه‌سی ولوند كیلرینك باشبوغ وتوابعلری وكافهٔ غزاة انام وعامهٔ
عساكر اسلام وبوجانبه تابع مشایخ عربان وسواحلده‌كی مطیع اولان اهل ایمانك دوكلبسنه
دیوان معدلت پناه وایوان نصفت دستگاهمده اولان وزرای اصف رأی صف ارا ومشیران
مشتری فطنت و جنك ازمادن رافع توقیع رفیع الشان جهانستان سلطانی وناقل یرلیغ بلیغ
سعادت عنوان خاقانی دستور مكرم الی اخره وزیرم سنان پاشا ادام الله تعالی اجلاله‌یی
سردار ومقتدا نصب ایدوب بو برات سعادت ایات مسرت غایاتی ویردم و بیوردمكه
بعد الیوم اول نیت خیرخاتمه‌نك لوازم مقدمه‌سی تمهیدنده بالجمله دونغای همایونم ایچره
وران عساكر نصرت شعاره جناب جلالت مآبمدن سردار اولوب فی سبیل الله تعالی واقع
اولان غزا وجهادده وقلعهٔ مزبوره فتحنده ومدینهٔ تونسك استخلاصنده واهل اسلامك
خلاصنده وتوفیق حقله اعدای دینی دفع ایدوب حقلرندن كلمسنه واعلاء كلمهٔ توحید واحیاء
مراسم شرع مجیده متعلق جمهور اموره بذل مقدور ایلیوب وجه عزیمت ایلدوكی یرلرده
ودریا یوزنده اعدای بدرأی جانبن تجسس ایدوب كمال بصیرت اوزره اولوب انلك كبی كفار
ضلالت آثارك دونغاسنه راست كلنورسه وفرصت ال ویررسه محل اقتضاسنه كوره محاربه
ایدوب اعدانك حقلرندن كلمكده بنصرة الله تعالی هر وجهله مساعیٔ جمیله ظهوره
كتوره ومتوجه اولدوغی یرلرده دونغای همایونمه ولوند كیلرینه كركی كبی تنبیه ویساق
ایدوب ممالك محروسه‌مده بریره ودركاه معلامدن امان ویریلان وندیكلو ولایتندن برمحله
ضرر وزیان ایركورمیوب عساكر منصوره‌منك صغار وكبارك محكم ضبط ایدوب شرعه وقانونه
مخالف برفرده ایش ایتدیرمیوب شرع انور حكمنه ومشار الیهك امرینه اطاعت وانقیاد
ایتمیانلره وفسادلری ظاهر اولنلره هركیم اولورسه امان ویرمیوب شرع وقانون اوزره اكر
تعذیر بلیغ واكر سیاست واكر حبس واكر عزلدر امرم موجبیله اجرا ایلیه وانشاء الله تعالی
محل مزبوره واریلوب قلعهٔ مذكوره فتحنه مباشرت اولندقده اغور دین ودولتنده
جان ودله چالشوب باش كسوب دیل كتورنلره وسایر خدمت ویولداشلقده بولنانلرك
حاللرینه كوره قانون اوزره ترقی ومنصبله رعایت ایلیه ویوزآقلغنده بولنوب زعامت
وسنجاغه واغالغه استحقاقی اولنلری بنم فرمانمله توجیه ایلدوكده جمله‌سی مقبول همایونمدر
اما قلعه محاربه‌سنده وكفارله اولان مقاتله‌ده غزا و جهاددن وغیرت دین ودولتدن یوز
دوندرنلره واهمال اوزره اولنلره توقف ایتمیوب جزا وسزالرین ویره وبالجمله بو جهاد اكبرده

احیای قواعد شرع مبین وافنای وجود نابود اعدای دینی مشعر اولان موادده فرصت
فوت ایلیه ودونغای همایونمده‌كی بكلربكیلر قوللرم وقپودانلر وبلوك اغالری وكتخدالری
ویكیچری كتخداسی ویكیچری قوللرم وطوپچی وجبه‌جی وزعما وارباب تیمار ومردان
قلاع وریئسلر وكوكللو ولوند طائفه‌سی وجمیع عساكر منصوره‌مك صغار وكباری وزیر
مشار الیه ادام الله تعالی اجلاله‌یی كندولره سردار وسرعسكر بیلوب تعظیم واكرام وتوقیر
واحترامنده دقیقه فوت ایتمیوب امور دین ودولته متعلق هرنه مصلحت ظهور ایدوب ومشیر
مومی الیه وجه ومناسب كوروب ادا اولنمسن امر ایدرسه بنم امرم كبی جمله‌سی حسن قبولله
اجرا ایدوب یرینه كتوره‌لر ووزیر اكرم مزبورك حسن تربیه وعرض وشكر وشكایتی سدهٔ
سعادتمده مثمر ومؤثر بیلوب وهر بری متنبه اولوب سوزینه ویولوغنه عناد ومخالفتدن
كركی كبی صاقنوب حذر واندیشه ایلیه‌لر سنه اثنی وثمانین وتسعمائه

﴿ جامع منشآت سلاطین فریدون بك مرحومك ریاست برات شریفنك ﴾
﴿ صورتیدر ﴾

چون جناب رب الارباب مالك الرقاب رب العزة والجبروت خلاق عالم الملك والملكوت
جلت سرادقات جلاله عن ان تنالها ایدی الافكار والظنون وعزت سبحات جماله
من ان تطالعها الابصار والعیون سنت سنیهٔ ربانیه وعادت بهیهٔ مرضیهٔ سبحانیه‌سی
بر وجه وجیه واسلوب بی شبیه اوزره جاریدركه مقتضای ارادت علیهٔ قویة التأثیر
ومستدعای مشیت جلیهٔ عدیمة التغیر اوزره مبدأ ازل ازالدن منتهای اجل اجاله دكین
ازمنهٔ مدیدهٔ متباعدة الاطراف وامكنهٔ عدیدهٔ متباینة الاكناف‌ده محاویٔ مطمورهٔ عدمدن
خروج ومرامیٔ معمورهٔ وجوده عروج ایدوب مظاهر صنع وابداعده ظاهر ومحاضر
تكوین واختراعده حاضر اولان بدایع قضا وقدر وروایع اسرار تعاجیب وعبر قواعد
حكمت بالغه اوزره مؤسس وشوایب نقصان وخللدن منزه ومقدس اولوب كافهٔ كائنات
متنافیة الاجناس والانواع وعامهٔ مصنوعات متباینة الاحوال والاوضاعك وبالجمله جمیع
احاد اهل عالمك لاسیما افراد بنی ادمك تفاصیل احوالی اسلوب تقریر رایق اوزره جاری
ومنهاج تدبیر فایق اوزره ساری اولوب هر بری موائد رحمت شامله‌دن حظ اوفی‌یه فایز
وعواید رأفت كامله‌دن قدح معلایی حایز اولدوغندن ماعدا جمله‌سنك حذافیر احوال اعمالی
وخدا میر اقوال وافعالی نمط اجمال وتفصیل ونسق اتمام وتكمیل اوزره صفایح علیینده
مرقوم وصحایف كراما كاتبینده مرسوم اولوب ﴿ لا یغادر صغیرة ولا كبیرة الا احصاها ﴾
موجب شریفی اوزره تفاصیل احوال افراد بشر واقانین اعمال خیر وشر مشروح
ومفسردر لاجرم وظیفهٔ خلافت رب العالمین وشریطهٔ نیابت سید المرسلین اول سنت سنیه
سویه‌یه اقتدا وسیرت سریهٔ نبویه‌یه اقتفا ومواقف عبودیتده حسن قیام وبدایع صنایع
مرقومه‌نك سلسلهٔ اسبابنده انتظام اولمغین اول مثال بدیع العنوانه احتذا ومنوال عبقری الشانه
انتحا ایدوب اعنهٔ عزایم عالیه وازمهٔ صرایم ماضیه‌می بو منهاج قویمه معطوف وشاهراه
مستقیمه مصروف قیلدمكه عنایت علیهٔ ربانیه وهدایت بهیهٔ یزدانیه ایله حوزهٔ سلطنت
واسعة الاقطارمده مندرج اولان ممالك شرق وغربك مداین وامصارنده متمكن وحیطهٔ
خلافت ساطعة الانوارمده مندمج اولان مسالك سلم وحربك دار ودیارنده متوطن وسایر
بر وبیاباننده سایر وبراریٔ بیكراننده دایر اولان جوانب ابعاد جسمانیه‌دن افزون ومراتب
اعداد حسابیه‌دن بیرون انواع رعایا وانواع برایانك اوضاع واطواری واحادیث واخباری

قليل وكثير ونقير وقطمير مجمل ومفصل وملخص ومحصل دركاه عالم پناهمده مقرر
ومعلوم وسدهٔ سعادت دستكاهمده محرر ومرقوم اولوب مناط مقاليد امور عالم ومدار
جهور امم وقطب فلك اوامر ونواهى ومحور دائرهٔ الطاف نامتناهى اولان ديوان عالیشان
وايوان معدلت بنيانمدن اراحهٔ شر وعناد واحياء مراسم عدل وداد واطفاء نائرهٔ
ظلم وفساد وترتيب مبادئ امن وامان وتخريب مبانئ بغى وعدوان وتدارك مهمات كروب
هائله وتلافئ لوازم خطوب نازله ايچون نازل اولان اوامر جهانمطاع واجبة الاتباعم اساس
شرع مطهره اوزره مؤسس ومراس دين منوردن مقتبس اولدقدن ماعدا قواعد مشيدهٔ
خاقانيه اوزره مقتضاى مقامه مطابق ومستدعاى حال انامه موافق تقرير وتحرير وتصوير
وتخبير اولنوب اولبابده مساهله به مجال ومسامحه يه احتمال اولميه بو مرام صعب المنال اتمام
واحكام سعادت مآلى احكام ايچون زمرهٔ زبرهٔ ديوان رفيع القباب وفرقهٔ سفرهٔ ايوان
منيع الجناب كمال فضل وفضل كمال ايله موصوف ومعرفت فنون وفنون معرفت ايله معروف شعاير
شرايع واحكامه متفطن وسائر علوم ومعارفده متيقن ومتفنن منهاج فكر ثاقب رصينه سالك
وزمام رأى صائب رزينه مالك دفاتر ضمايرنده رسوم حادثات مبسوط وقماطر خواطرنده
رسوم واقعات مضبوط واكناف ممالك واسعه واطراف اقاليم شاسعه ده ظهور ايدن
وقايع مشكله حلنه قادر وقوادع معضله تداركنده ماهر كسنه لر اولوب على الخصوص رئيس
نامدار وپيشواى فضائل نكارلرى قدوهٔ امراء كلام وعمدهٔ فضلاء كرام شرذمهٔ سحرهٔ
بيان وفئهٔ مهرهٔ فضل وعرفان ايچنده مشار اليه بالبنان اولمق امر مرضى بل حتم مقضى
اولوب ورافع توقيع رفيع الشان السلطانى وناقل يرليغ بليغ كشوركشاى خاقانى افتخار الاماجد
والاكارم مستجمع جميع المحامد والمكارم المختص بمزيد عواطف الفرد الصمد فريدون احمد
دام مجده جميع محاسن نعوت مذكوره يى جامع وسائر فنون فضايلده بارع قوانين رقم كتابده
فريد وافانين فصل خطابده وحيد دلايل اعجازه واقف ومخايل اطناب وايجازى عارف
دراك لمحهٔ لطيفة الشان فهام زمرهٔ خفية المكان واقدام اقلامنه صعاب مسالك بلا سهل
وميسر وبنان بيانته يراعهٔ براعه منقاد ومسخر اولوب غرر فوايد معانئ فايقه ودرر قرايد
مراياى رايقه يى مكامن خفيه سندن قريحهٔ وقاده وطبيعت نقاده سيله ابراز ايدوب سلك
انشاء انيق وسمط املاء دقيقه نظم ايدوب نحور خرايد ابكار افكارينه تقليد وصدور جرايد
واسفارينه تقييده قادر واقدر وسائر جلايل ودقايق فضايلده ماهر وامهر اولدوغندن
غيرى عالم حداثتنده خانوادهٔ مجد وشرفده حسن تربيتله نشو ونما بولوب وشاح اخلاق
جميده ايله موشح ومراضئ اداب رشيده ايله مدارج عزته مرشح اولدقده اساطين سلطنت
ظاهره ونواميس خلافت باهره فنون مفاخربهيه ايله متهذب وشحون مآثر عليه ايله متأدب
ومتدرب اولوب خفاياى مختومهٔ سلطانيه يه امين وخباياى مكتومهٔ خاقانيه يه قين اولمغين سعيد
وشهيد ومقيم مقام كريم نعيم مكان مرحوم ومغفور له بابام سلطان سليمان خان تغمده الله الرحمن
بالغفران زماننده اسرار سلطنته متعلق خدمت كتابت ايله استخدام اولنوب واسطهٔ بنان
بديع البيان ايله واسطئ مشار اليه بالبنانى غواص صفت قعر بحر حبر فايض الابتهاجه
سرفرو ايدوب اخراج ايتدوكى لآلئ متلالى جلائل احوال سلطنت وشهريارى وجواهر
وزواهر سراير خلافت وتاجدارى وفرايد احوال واوضاع وضيع وكبير واطوار واوزاع
رفيع وصغير عموما وخصوصا سكنوار سفرينه متفرع تدارك مهمات كروب هائلة الاحوال
وملمات حرب وحروب وقتال رأى تدبير دلپذير وحسن تعبير وتقرير ايله سلك وتحريرده نظام

تام وانتظام

تام وانتظام مالا كلام بولوب سرير سرفرازئ عثمانى وتخت سعادت بخت سليمانى
جلوس همايون جناب رفيع سعادت افزونمه ميسر اولدقده دخى كما كان دركاه عالمپناهم
متفرقه لغى ايله خدمت مزبورهٔ مبروره يه مخصوص قيلنوب بنيان رسوخى مرصوص وعقد
مقالده واقع اولان عقد اختلالى سر قلم اعجاز رقم ايله حل ايتمكده عديم المثال اولوب اقصاى
درجات رعايته حقيق وقصواى طبقات عنايته خليق اولمغين ديوان بلند ايوان معالى مأبمده
اولان كتاب اولو الالباب صداقت نصابه رئيس نصب ايدوب بيوردمكه بعد اليوم دبيران
ديوان كيوان ايوان ومستوفيان ابواب عالیشانه رئيس اولوب شولكه لوازم صيانت اسرار
سلطنت معدلت پناهى ومراسم كتابت امور خلافت مكرمت دستكاهيدر على ما هو المأمور
بقصور اداسنده سعى مشكور وبذل مقدور قيلوب انظار عنايات عليهٔ شاهانه مه منظر
وآثار غايات جليهٔ پادشاهانه مه مظهر اولوب مناصب علية الشان ومطالب سامية العنوان
تقليد اولنمغله صهوات عزت شامخه يى امتطا وغرفات دولت راسخه يه استوا وقصاراى
مدارج اقباله اعتلا وعناياى معارج اجلاله ارتقا ايدن افاضل دهر وصناديد اماثل
عصردن علماى عظام وفضلاى كرام وميرميران صاحب الاحتشام وامراء ذوى الاحترام
وزعما وارباب تيمار وبالجمله اهالئ براتك بروات سعادت اياتى ومناشير عزت غاياتى وسائر تدابير
دين ودول وتقارير مراسم ملك وملل وعقد وحل وتمهيد احوال بحر وبر وتفقد امور حضر وسفر
حقنده شرف صدور ايله حيز ظهوره كلوب توقيع رفيع همايون وطغراى غراى سعادتمقرونمى
منطوى اولان اوامر واحكام وطوامير معدلت فرجام طراز فايق انيق ومثال رايق خليق
اوزره تحرير وتصوير اولندقدنصكره منظور نظر بى نظيرى اولمغيچون مشار اليهه مراجعت
اولنوب جميع امرا وميرميران وزعما وسپاهيان وعلماى ابرار واصحاب مناصب وغيريدن
صغار وكبار انشاء مناشير سلطانى وتحرير احكام ديوانيده مشار اليهى موثوق به ومرجع اليه
بيلوب كتاب ديوانك وضيع وشريفى ورفيع وضعيفى كندولره مقتدا ورئيس وپيشوا قيلوب
توقير واحترام وتوفير اكرامنده اهتمام ايليوب سوزينه مخالفت وتجاوز ومعاندت ايليه لر
اولبابده هيچ احد مانع ودافع ورافع ومنازع اولميه شويله بيله لر

﴿ رسالهٔ مصريه فى المنافع الديوانيه ﴾

شكر اول خدايه كه اون سكز بيك عالمى صنعيله خلق ايدوب اوج افلاكى سياره وثابتاتله
آراسته وكرهٔ خاكى معادن وحبوباتله پيراسته قيلوب زراعتى عمارتنه سبب وعمارتى جمعيته
منتسب ايلدى وصلوات زاكيات رسول رب العالمين محمد مصطفى خاتم النبيين صلى الله
عليه وعلى آله وصحبه اجمعين افندمز حضرتلرينه اولسونكه امصار واقطارى تأييدات
سبحانيه برله فتح ايليوب تخم هدايتى روى زمينه منتشر قيلوب جهان وجهانيانى حب حب
الهى ايله خوشحال وانس وجانى ❊ الدنيا مزرعة الاخرة ❊ خطابيله مرفه البال بيوردى
وسلم تسليما دائما ابدا وبعده ارباب فهم وذكا واصحاب عقل ورايه خفى وپوشيده دكلدركه
انسان مبداء فطرتدن مدنى الطبع اولديغيچون آدم عليه السلام دنيايه كلدكده غدا طلب
ايليوب اكا بيك درلو مصلحت ايلمك لازم كلدى تاكه بردانه صمون پشوب اكله قابل اوله
بيك برنجى اول لقمه يى صودوب اغزه صوغمق ايدى وحكما بوسببه ديمشلردركه بيك كشى
چالشمق كرك تا بركشى برلقمه يه وچون آدم صفى عليه السلام تنها ايكن نفسيچون بودكلو

مشـقته مرتكب اولدى ونسـل واتباعى زياده اولدقجه مشـقتى درجاتله افزون اولوب بودار فنـاده محندن غيرى نسنه مشـاهده ايلمدى لاجرم اولادينى يـله كندويه يار قيلوب تمدنه اشتغـال ايلديلر حتى امور عامه ده عناصر اربعه يه قيـاسله خلقى دخى درت قسم ايدوب برنجى قسمى حكام وسپاهيدركه اتش مقامنده در وايكنجى قسمى اكينجى ورنجبردركه خاك مقـامنده در واوچنجى قسمى علما وكتابدركه اب مقامنده در دردنجى قسمى تجـار وارباب حرف وصنعتدركه هوا مقامنده در برى برينه مرتبط قيلغله كسب وكاره تحريض ايلدى وهركشى اخره محتـاج اولمغين ماينلرنده الفت وانسيت طبيعى اجتمـاع واختـلاطه باعث دوشوب نته كه عناصرك برى اخرينه غلبه ايلسـه سائرلرينك افناسى مقرر اولور بونلرك دخى برقسمى سائرلرينه غلبه ايتمیه ديو سياست وعدالت ولطف وخشونتله متصحح قيلوب وبالجمله انتظام عالمه صورت ويروب بين النـاس فضيلة الملوك هوالتعاون بالاراء والسياسة وفضيلة الفلاحين هوالتعاون بالاعمال والحراثة وفضيلة الالهيين هوالتعاون بالحكم والدراسـة وفضيلة التجار هوالتعاون بالاموال والمبايعة ثم هم يتعاونون على عمارة المدن بالخيرات والفضائل يعنى ملوكك هنرى سياستله رأيلرين بطال قومامقدر وفلاحك هنرى فلاحتله نفسلرين بطال قومامقدر وعلما وكتابك هنرلرى علم وعملارين بطال قومامقدر وتجارك هنرى سرمايه لرين بطال قوما مقدر تادوكلبسى خيرات وفضائل ايله بلادك عمارتنه معاونت ايتلرى ممكن اوله ديو اشتهار بولوب حكما مادامكه بوجمعيت باقى اوله دنيا خراب اولمز ديمشلر مكر غضب الهى ويا برافت واقع اوله العياذ بالله تعـالى اويله اولسه سلطان عادلكده نه دكلو ممالكى فزون اولورسه تفكر وتدبيرى اكا كوره زياده اولوب اطراف وجوانبده اولان حكام وولاتدن غفلت ايتميوب على الدوام مهام انامى تفقد وتتبع ايدوب هر ايشى اهلنه سوق ايلمك اوزره صاحب وقوف وعادل وحليم وعاقل اولانى مرعى وبى وقوف وكج فهم وظلمه مائل اولنلرى نامرعى قيلوب عامر بلادده رعايت ومضر عبـاده سياست جارى بيورمغـله ولايتى معمور ورعيتى مرضى ومشكور ايدوب كال شفقت وحسن عدالتلرندن جانب هما يونلرينـه همواره اجر جزيل وثواب جميـل تحصيل قيلمغنه متوجـه اوله لرتا مضمون سـعادتمشحون ﴿ اناجعلنـاك خليفة فى الارض لتحكم بين النـاس بالعدل ﴾ رشحاتندن عرصهٔ سؤال وجوابده بهره مند وكامياب اوله

﴿ در مدح پادشاه اسلام وخليفهٔ انام ايده الله الى يوم القيام ﴾

على الخصوص حالا پادشـاهمز اولان زبدهٔ آل عثمـانكه كوكب اقبـالى اوج خلافتك اون ايكنجى برج عدلندن تابان ودرخشان اولوب جبينى مهر سپهر سلطنتك مطلع افتخارى وجنـابى سپهر مهر عظمتك مرجع اشتهـارى شهنشـاه تاج بخش شـاهنشـاه جهان السلطان فى الارض ظل الرحمن اولمغين عدلندن ذرات كائنـات بهره مند ولطفندن متمكنان شش جهات برومند اولوب عوام وخواص خيرد عالرينه مشغول وعباد ذوى الاختصاص بولندجان وباش مبذول ايليوب جمله سى احسانه بنده وعطاسندن شرمنده اولمشلردر ﴿ بيت ﴾

﴿ بو برعادل شهنشهدركه تاحشر ﴿ تفـاخر ايدينور عهـدينه ايام ﴿ قوشانوب تيغ زر بكـدكده تختنه ﴿ سپاهه كنج بيحد قيلدى انعـام ﴿ عطا بخش اولدى احسـاننه تاريخ ﴿ جلوسى سالنه شمشير اسلام ﴿ الا وهوالسلطـان الاعظم والخـاقان المعظم مالك رقاب الامم مولى ملوك الروم والعرب والعجم المؤيد من السماء بعناية الله تعـالى والمظفر على الاعداء بهداية الله تعـالى غياث الاسلام والمسلمين عون الضعفاء والمظـلومين مربى الفضـلاء والمجـاهدين ناصر عبـاد الله حافظ بلاد الله المتوكل على الله الملك المنـان ابو النصر

والفتح سلطـان مراد بن سلطان سليم بن سلطـان سليمان خان خلـد الله ايام خلافتـه وزاد عمره وسلطنته وعـدله واحسـانه الى يوم الدين امين يارب العالمينكه دائمـا اوقات فايز البركاتى مقـام عدالت واورنك سلطنتده مطـالعهٔ كتب معتبره ومذاكرهٔ تواريخ وتفقد احوال سلف ايله كـذران اولوب هميشـه سعى شريف واهتمـام منيفـلرى پيروان شريعت هدى ورهروان سبيل جهـاد وغزا اولان اباء عظـام واجداد كرامى رحمهم الله وغفرلهم حضراتنـك قانون قديمـلرى طبقنجه جادهٔ عدالتى مسلوك طوتوب اجتهـاد شريفلرى جمـله دن زياده اولمسنه جد واقدام بيوردیلرواوان نصفت اقترانلرنده معمورهٔ جهان كثرت نفوسله مملو وابادان ايكن بعض بلادكه حكامنك عدم وقوفـندن نوعا مختل اولدوغى شيوع بولوب اعلام واعلانى لوازم دينيه دن اولدوغنه بناء ﴿ ترتيب رساله ﴿ بو بندهٔ احسا نمقرون النفـا تمشحون احمد التوقيعى الشهير بفريدون رزقه الله خيرما يتمنـاه الى يوم يبعثون بركون اخوان صفا وخلان وفا ايله بربزم دلفروز وانجمن عشرت اندوزده ممالك محروسهٔ عثمانيه وبلاد معمورهٔ خاقانيه حرسها الله تعالى عن الافات والبليه احوالنى سويلشوب صانع ذوالجلال ومحول ليل ونهارك قدرت باهره وحكمت ظاهره سنك اقتضاسى عجبا ندركه زمان سلفده بودكلو عدالت بوغيكن عالم اوجوزلق وغنيلك اولوب حالا كوندن كونه مضايقه ارتوب احوال روزكار ديكركون اولمقدن خالى دكلدر عقلادن برى طلوع كلامى ارايش افق مرام قيلوب ايتديكه علم هيئت اقتضاسيله مهندسين كرهٔ ارضى اوچ بلوك فرض ايدوب بربلوكنه زمين بركه شرقا بحر يمندن ابتدا ايتديروب نهـايتى غربىٔ بحر محيطه وصول بولوب وشمـالا جزيرهٔ فركه بحر محيطك كنارى ونيل مصرك منبعيدر اكابريشوب وجنوبا آق دكز ديمكله معروف بحرك سـاحلنه وصول بولمشدر وزمين خاوركه بغداد وتوابعى تاخطا وختنه دك وزمين ديلم كه استانبول وشماليات واقع اولوب ارض مصر بواوچ بلوكك زبده سى ووسـطى اولمغين مادامكه اول يرمعمور اوله بلاشـبهه ذكر اولان اقسـام ثلثه بالتمـام معمور اولمق مقرردر وسائر ممالكك زراعتى اكثريا فصول اربعه ده يغمور اعتباريله ايكن مصرك جمله يه مخالف اولوب نوجهله اولدوغى محلنده ذكر اولنور ملخصى بودركه نيلك جريانده خليجلرك سد وفتحى خصوصى كماليه اولمينجه ممكن اولمز وهرخصوصده سـياست ضم اولمينجه مصلحت ال ويرمزكه ﴿ لاملك الابالمال ولامال الابالرجال ولارجال الابالرعية ولارعية الابالرعاية ولارعاية الابالعدالة ولاعدالة الابالسـياسة ﴿ معناسى ملك مالسز ومال رجالسز يعنى لشكرسز ولشكر رعيتسز ورعيت رعايتسز ورعايت عدالتسز وعدالت سياستسز اولمز ديو سويلمشـلردر حتى فرعونك سياستى برمرتبه ايمش كه مصرك زراعتى اواخرنده براولجك بغداى صعيد سمتنه وبراولجك بغداى دخى رشيد جانبنه ايكى كيشى يه ويروب ارسال ايدر ايمش اكر زراعته قابل اولمقدار يرخالى قالمش ايسه اكوب ديوان مصره كلدلر تااول يرك كاشـفى اول دكلو تقصيرى سببيله سـياست اولنه وخالى يربولندوغى تقديرجه بوقاعدهٔ بى اجرا ايدوب اخرلرى اندن متنبه اولورلر ايمش واكاكوره نيجه درلو قوانين اول دياره وضع اولنمغله بريسى مختل اولسه البته باعث سياست اولور ايمش حتى حضرت خليل على نبينا وعليه السـلام مكهٔ معظمه يى بنا ايدوب ﴿ جعـل الله الكعبة البيت الحرام قياما للنـاس ﴾ اوزره ﴿ واذن فى النـاس بالحج يأتوك رجالا وعلى كل ضامر يأتين من كل فج عميق ﴾ بشـارتى اطراف واكنافه اعلام ايليوب ﴿ ربنا انى اسكنت من ذريتى بواد غيرذى زرع عنـد بيتك المحرم ربنا ليقيم الصلوة فاجعـل افئدة من النـاس تهوى اليهم وارزقهم من الثمرات لعلهم يشكرون ﴾ فحواسـيله

درکاه قاضی الحاجاته ایلدوکی مناجات قبول ومقبول اولمغله طبقنجه صنعا ویمندن نهایت
بریهٔ لحسا وبصره یه دك طولا ونجددن حواشیٔ حدود مصر وحوالیٔ نهر فراته دك عرضا
اول برا ری وصحا رینك اراضیٔ مقدسه ومواضع متبرکه سی قبابل اعرابله شویله معمور
اولمشدیکه قنغی جانبدن حج شریفه توجه اولنسه کمال امنیتله واروب کلمکده صعوبت
چکلمزدی تا که سلیمان بن داود علی نبینا وعلیهما السلام سبایه واروب بلقیسله الفت
شرعیه سی اولدقدنصکره جابجا هرمنزلی یورت ایدنن عرب بکلرینه درك وضمانه
ویروب واول خدمت مقابله سنده بعضنه صره وبعضلرینه سمننه قریب اولان نواحینك
عقبرلکن تعیین واندن اقجه سیله آزیقلمنق مقرر قیلوب مصر بریه لرنده اولان اعرابی دخی
بو وجهله سکدیروب واول زماندن الی الان قاعدهٔ مستمره تغیر اولنموب ابقا واجرا
اولنور ایمش ودخی نصب ایتدکلری حکامی هر برك کوکبنه کوره نصب قیلورلر ایمش زیرا
اقتضای فلکی اوزره هرد یار کوا کبدن برسعد وبرنحسه متعلق اولوب شویله که وران حاکملر
ستاره سی اول ولایتك بلدزیله الشمسه امتزاج میسر اولمز ایمش وبو اعتبار ایله خلفاء
عباسیه عهدنده بعض بی وقوف کسه لره ویرلمش ایکن مصره واروب کوکبی موافق
دوشمکله کلی سعیلر ظهور بولمشد رنه که ✿ حکایتده ✿ ابن مقریزی احمد بن طولونك
باباسی نه کسنه ایدوکن تفصیل ایتمیوب نوع آخرله بیان ایلمشدر لکن تواریخ جوامع الحکایات
مؤلفی امام عالم نورالدین محمد عوفی عراقك کنه اخبارینه واقف اولمغین ذکر ایدرکه برکون
هارون الرشید قرأن مجیدی تلاوت ایدرکن فرعون قصه سنده ﴿ الیس لی ملك مصر ﴾
ایتنی اوقیوب وغیرتندن وزیری اولان صاحب اعظم حرسی چاغروب بیوردیکه
فرعونك زعمنه مصری انحس ناسدن کمی که بیلورسن کتوراکا ویراسون اتفاق اول زمانده
بغداده احمد طولون نام کلابله مختلط برشخص واردیکه انواع نحوستی جامع نوعی شخصنده
منحصر ایدی وزیر مذکور طولون مزبوری دارالخلافه یه حاضر ایدوب وایالت مصر ایله
سرافراز بیوربلوب ارسال اولندقدنصکره واروب کوکبی اول عرضك کوکبیله الشمغین
بردرجه کاردان چیقدیکه آثاری انده مشهور وتدابیر حسنه سی کتب معتبره ده
مسطوردر واحمد طولونك دخی فراستی بردرجه ده ایمش که مصرده بنا ایلدیکی عمارت اوزره
کثرت افکاردن برکاغد پاره سن طولانی بوکرکن شاید ارکان دولت سفاهته حمل ایده لر دیو
دیمشکه مرادم بو عملدن شمدی یه دك بنا اولنان مناره لرك یولی ایچرودن اولوب حالا بو مناره نك
یولنی بوکدیکم کاغد هیئتنده طشره دن اولمق استرم که اذانه چیقلدوغی اظهر من الشمس اولوب
روی زمینده یادکار قاله وفی الواقع فکری صائب اولوب وتدارك ایتدوکی طریقله یاپلوب
حالا معمور در بومکالمه دن یاران صفا محظوظ اولوب هر بری برتمثیل ایراد بیوردقلرندنصکره
ایتدمکه آل عثمان کشورستان خلدالله تعالی ایام خلافتهم الی اخر الزمان حضرتلری
طولوندن احقر هزاران بی نام ونشان کسنه لری کنج ذلتدن اوج رفعته ایرشدیروب
مصر ایالتیله کامیاب وخداوند کنج بی حساب قلمشلر ایکن اصلا برینك یلدزی طولون
کبی اول دیارك یلدزیله الشمدوغی اجلدن ذره وشمه تعمیر بلاده ساعی اولمیوب انجق
کندولرك نفعنه چالشوب مملکتی بوحاله قومشلردر باخصوص که اول مهبط شیطان لعین
ایدوکی مشهور اولمغله خلقی شیطنتده ابلیسه استاد وانواع سحر وافسونه مشغول ومعتاد
اولدقلری واول طایفه نفس الامرده بی غیرت وظالم وشهرت پرست وملایم اولمغله
زلیخانك زوجه سی قطفیر یوسف علیه السلام قصه سنده مزبوره نك بلا شبهه مکر

وحیله سنه

وحیله سنه واقف اولدقدنصکره اکا لازم اولان تهدید مقابله سنده ﴿ استغفری لذنبك ﴾
کلماتیله اکتفا ایدوب ویوسف علیه السلامی بغیر حق حبس ایلدوکی وفرعونك غرق
وهلاکندنصکره حکومت نسوانه مقرر اولمغله رجاله غالب اولدقلری وضوح بولمش ایکن
وران حکام طمع خامله اصلا انلرك افسادندن صاقنموب خصوصا یهودیلرینك
سلطانم سلطانم دیدکلرینه فریفته ومغلوب اولوب ایرق تصرفه مالك اولمزلر اکا بناء
احوال مملکت مختل قالوب نتیجهٔ کلام هات الفلوسه جیقر وحاضر اولان اخوان دخی
فهم واذعان ایتمکله هر بری بردرلو نکته درج ایدوب مناقشه دفع اولنجق تکرار
اول انجمن شکربارده طوطی مقال شهد خوار اولوب دنلدیکه بو بابده خواطر فیض
مأثره لایح اولدوغی بالجمله ظاهر اولدی اما اول زماندن که بوعبد ناچیز باعث دولت
وصاحب سعادتم اولان ذکر دعاء وزیر اعظم ایده الله وادامه الی انقراض العالم لانتظام
مصالح جمهور الامم اعنی وزیر مشتری تدبیر ومشیر لا نظیر ملك الوزراء فی العالم مدبر
امور جمهور بنی ادم بمحاسن اللطف ومکارم الشیم منبع السخاء ومعدن الکرم قالع صفوف
المخالفین برأیه الصائب قامع جیوش المشرکین بفکره الثاقب رامی سهام الخشیة
علی قلوب الاعداء مرسل رماح الشهامة الی صدور الخصماء صاحب السیف والقلم
ساحب اذیال الرأفة علی مفارق الامم رافع علم التدابیر فوق اوج الصدارة ناصب رایات
العدالة سطح سماء النصفة المؤید بعنایة الله الملك الاعلی عضد الدولة والدین والدنیا
محمد پاشا ایده الله وادامه بالعز الاجلی والفوز الاسنی وجعل اخراه خیرا من الاولی
حضرتلرینك خدمات سعادت آیات رفعت غایاتلریله ممتاز اولمشدر هر زمان بلکه هر آن
ممالك محروسه احوالی مذکور اولدقجه توجه شریفلری جمله دن زیاده مصر قاهره یه
منعطف اولوب وندکلوکه امعان نظر ایله اول دیار جلیل الاثاره نفع وضرری خصوصنه
براهل وقوف بکلربکی انتخاب قیلنوب ارسال اولنمش ایسه البته انده وار دقده کندو
فائده سنه چالشوب ولایته مفید اولمیوب مزایای خواطر فیض مآثرلرینه که نمونهٔ جام جهاننمای
حقیقتدر منعکس ومنجلی اولنجق بشقه سن تدارك ایدوب اولدخی بی وقوف وطماع
اولدوغندن ایشی باشه چیقارمیوب امور ایالتی کندودن اقدم دربدر ایدنلردن بدتر مختل
ومشوش ایلیوب تکرار تبدیله احتیاج واقع اولدقده دولت قاهره اقتضا سندن کیف ما اتفق
خواصندن برکسنه تعیین قیلنوب وانك دخی وقوفی چندان اولمدوغی استماع اولندقده
علی الفور عزلی ممکن اولمیوب تفحص وتفقددن خالی اولمدوغم ایچون هر آن بلکه هر زمان
اول جانبك وار دین وصادرینندن اخبار واطوار ممالکی سؤال قیلدوغمدن غیری دیار
مزبوره یه متعلق کتب تواریخ وآثاردن حسن المحاضرة فی احوال المصر القاهرة
وکتاب المواعظ والاعتبار فی ذکر الخطط والاثار خصوصا اندن ترکی یه ترجمه اولنان تاریخ
ابن مقرزی وبعض فارسی تواریخی دخی مطالعه ایلیوب وبتوفیق الله هر خصوصنه
بر مرتبه ده وقوف واطلاع حاصل اولمشدر که سنین وشهور اول اراضیده کاشفلك ایدنلر
وصعید اعلاده شیخ العرب کچنلر عشر عشیرینه واقف اولمیوب وهر بریله مصاحبت
ایلدکده واله ومتحیر اولورلر ایدی وحین مکالمه ده بو منوال اوزره مصره براهل وقوف کلمینجه
تعمیری مشکلدر کورلمامشیکن بودکلو احوال بیلنوب شویله کیم ابراهیم علیه السلام بیوردوغی
﴿ لیطمئن قلبی ﴾ خواصیله بالذات واروب هر خصوصی مشاهده اولنه تصور کز جمله دن
فایق اولمق مقرردر دیو ترغیب دلفریب ایدنلره جواب ویریلوردیکه اصل مراد مهمات

عباد مختل قالمیوب مقابله سنده ﴿ انا اجری الاعلی الله ﴾ نصندن غیری خاطره برنسنه
خطور ایلزدرحال احباب موانست انتساب بالجمله تضرع ایتدیلرکه بو بابده السنهٔ مختلفه ایله
یازیلان کتابلرك حد وغایتی واشکال غریبه ایله تصویر اولنان خریطه‌لرك نهایتی یوقدر
لکن وقوفکزله چکیلان تصویر مصرکبی زیبا ترتیب وبویله پاك ومجمل تقریرله تفصیلات
ولایتی مشتمل قصه کوریلوب ایشیدلمامشدر باری انلردن دستور العمل شکالنده برقاچ کلمه
یازیلوب صفحهٔ روزکارده یادکار اوله دیو هر بری الحاحه باشلیوب عذرله خلاصه مجال
محال اولدوغی باعثدن التماسلری رد اولنمیوب ومزاج عالم ولایت مصرك خرابلغیله اختلالدن
خالی اولمیوب شفای عالمه سبب اولان زبدة الممالك قاهره‌نك مداواسی ادویهٔ عقل وکیاست
واثر عدل وسیاست ایله حکیمانه علاجه محتاج اولدوغن بلکه انك عمارتی احیاء موات
قبیلندن ایدوکن اذعان ایندوکم اوزره ارض مزبور شلاللردن اشغی یدی رکن سدی مشتمل
اولدوغیچون ✿رسالة المصریه فی المنافع الدیوانیه✿ تسمیه قیلوب برمقدمه ویدی باب وبرخاتمه ایله
فهرس متبرکه سن موشح ایدوب افتتاح واختتامنه سعی واقدام اولندی وبالله العصمة
والتوفیق ✿ مقدمه ✿ قبل الشروع مصرك مبادیٔ صناعات ونیلك مجاریٔ حالاتی بیاننده در
✿ باب اول ✿ ولایت مزبوره‌نك مزاجی نوجهله ایدوکی بیاننده‌در ✿ باب ثانی ✿ قوانین قدیمهٔ
حفظ صحت ایچون نه طریق اوزره عقد اولندوغی بیاننده در ✿ باب ثالث ✿ اول ولایتك
مرضی ندن ایدوکی بیاننده در ✿ باب رابع ✿ قوانین قدیمه تبدیلی وحوادث جدیده ظهوری
ندن ایدوکی بیاننده در ✿ باب خامس ✿ بدع وحوادث دفعیله مزاج مملکت اولکی حالنه
عودت ایدوب تعمیر وصحتی نوجهله ممکن ایدوکی بیاننده در ✿ باب سادس ✿ مصرك
خرابلغی ندندر وبعد التعمیر بیت الماله نه‌کلو فواید راجع وعاید اولدوغی بیاننده در
✿ باب سابع ✿ انده حاکم اولان نه منوال اوزره اهل وقوف اولمق کرك که ولایت معمور اولوب
مرض ارضه شفاء کامل حاصل اولدوغی بیاننده در ✿ خاتمه ✿ بوقواعد دنصکره مراعاتی
الی قیام القیامه باقی قالمق لوازم دینیه ومنافع دنیویه دن ایدوکی بیاننده در ✿ مقدمه ✿
قبل الشروع مصرك مبادیٔ صناعات ونیلك مجراسی بیاننده در کتب تواریخده
مسطوردرکه ارض مصره مبادیده جزله دنیلور ایدی وچون ادم علیه السلام هبوط ایلدی
وقابیل باباسنك مردودی اولوب اولادیله یمن دیارینه واردی بنی آدمدن مصریم بن
هرکامیل بن درامیل بن ادم جزله‌یه واروب انده تمدن ایدوب بنا ایلدوکی شهری مصریمله
تسمیه ایلیوب وکثرت استعمالدن مصر دنیلوب دائما قابیل اولادیله جهادده اوقاتن صرف ایلدی
وبعض روایتده اولا مصری ام بن بقراوش الجباری بنا ایلیوب انك اسمیله اشتهار
بولدی دیرلر اما بعد الطوفان مصر بن بیصر بن حام بن نوح علیه السلام بنا ایلیوب
انك اسمیله اکلدوغی اصحدر وکرهٔ ارضك مساحه سی یکرمی درت بیك میل قیاسیله‌در
وقصر مسافهٔ شرعیه کتب فقهیه ده یازلدوغی که اون التی فرسخ یعنی قرق سکز میل یری
برمسافر اوچ کونده قطع ایدر بوتقدیرجه دنیایی باشدن باشه سیر ایلمك درت یلده ممکن اولور
بلکه ساعی ویبك یوریوشنجه ایکی بچق یلده دخی متصوردر مع هذا مصری ابتدا
بنا ایدن بنی ادم اول ارضه نزول ایلیوب معمور وآبادان اولدقدنصکره ارض بربری تا نیله
مساحه ایدنلر اسکندریه دن جبل اخضر جانبنه وآق دکزکناریله سبته بوغازینه دك
واندن محیط هند جانبندن وبحر قیرکنارندن جبل قمره که منبع نیلدر واندن زیلعه وسویشه دك
جهات سته یی شامل اولان طول وعرضنك تلال وجبال وبراری وصحاریسن بالجمله

منزل

منزل بمنزل کزوب وانواع عجایب وغرایب حیواناتی مشتمل اون درت ییلق مسیره تحقیق ایلمشدر
وبوندن اقدم پورتقال بکلرندن بله ایله دریادن هرمز جزیره سنك ضبطنه تدارك ایدنلر دخی
تا نیله مباشرت ایدوب ومسافهٔ بعیده‌یی انواع صبر وتدبیر ایله قطع ایلیوب حتی سبته بوغازندن
زیلعه دك اون یدی عدد دونغا ایله بکلری انجق چیقمسنه قادر اولوب وهر برینك
واروب وصول بولدوغی یرده برمیل یاپوب واندنصکره کی دخی ایلرو اقدام ایتمکله بنادر
هندده مستولی اولدقلرندن غیری نهایت عمانده که غود مملکتیدر قلعه یاپدیروب وبکیجی
قودیروب جمله‌دن زیاده یکی دنیا دیدکلری جزیره‌یی بولوب مالك ومتصرف اولمشلردر
وانلر دائما بویله اقدام واهتمام اوزره ایکن حکام اسلام خلیفهٔ انامك خدماتنده
غفلت تام ایلمك رواکورلمیوب خصوصا مصرکه بیت الممالك دیرکیدر انك تعمیر وترمیم
واستحکام وبقاسنه چالشمق هرفرده واجب اولوب اسقاط فرض کفایه ایچون بیلك کرککه
ذکر اولنان یرك زبده سی جبل قمردن اسکندریه شهرینه وارنجه تخمینا طقوز یوز ویابیك
فرسخ یر مجرای نیل اولدوغنه واقف اولنلر اول دریای رحمتی بوقارودن اشاغی‌یه اقرکوروب زراعته
نافع یرلری بشقه حساب هندسه اوزره بیلوب واو لمقدار مزرعه یعنی ارض مصره نه‌کلو
صوکه نیلدن کفایت ایدرسه منبعندن بشقه ایروب اوزرینه برقصر یاپوب وسکسان قطعه
نحاس صوردن انده برمخزن پیدا قیلوب شویله بنا وتعیین ایلدیکه الی قیام القیامه برقرار
دوروب مجرایه ضرر واقع اولمیه الی ماشاء الله وزیاده قلان صویی مصرك زراعتنه
خلل ایرشدرمیه دیو جنوب طرفنه اقیدوب حد اعتداله رعایت ایلدی زیرا انهارده کثرتی
جهتندن نیلدن غیری‌یه دریا اطلاق اولنمز واکر بویله تدارك اولنمسه طغیان نیل بالکلیه
اراضیٔ مصری غرق وخراب ایدوب انتفاع وتوطن ممکن اولمز ایدی وچون بوادیٔ حبش
سیر اولوب شلاللکه غایتله مرتفع یردر اندن نیل اسوانکه ابتداء صعید اعلادر دوکیلوب ارض
مصر اول یردن آق دکزه دك قالب انسانیه مشابه اولمغین ذکر اولان اسوان مزارعی
باش قفاسی واندن سیوط جانبی خانهٔ چشم وفیومکه فم امدن غلطدر اغزو بنی سویفدن
جبل مقطمه کلنجه کردن نفس قاهره ایله جزه‌نك خلیجلری اراضیسی ایکی قول وقلوبیه
ولایتی که قلیوبیه ایله مشهوردر کوکس واندن شرق جانبنه آقن ابو المنجا خلیجی وشمال
جانبنه آقن خران نهری که قومه باتر تدی یعنی ایکی ممه وجانب غربیده اولان اهرام کبیر
طرف شرقیه‌ده کی جبل مقطمك مقابل ومحاذیسی اولمغین ایکی اومز واقع اولمغله اعراب اکا بناء اول
محله ذو الکتفین اطلاق ایلیوب وحضرت یوسف علیه السلام واقعه ده کوردوکی کوا کبك
بری ذو الکتفینله مسمی اولدوغی تفاسیرده مذکور اولوب منجمین انده تاثیری مشاهده در
دیو سویلمشلردر ومنصوره ولایتنه آقن خلیج خران احاطه ایتدوکی یرلر کوبك واندن اشغه
ایکی ایق مشابه سنده که هر بری اوچ مفصلی شاه‌لدر صاغنه دمیاطه کیدن خلیج که اولدخی
اوچ شق اولوب بری بغداداوغلی ولایتی وبری اسکندریه وبری رشید بوغازلریدر بووجهله تشبیه
یرین بولوب واکاکوره ارکان سبعه ایله ایکی طرفی یعنی جانب شرقی وغربیسی خدایی ارکانله
مربوط اولمشدرکه بری رکن جبل مقطم وایکنجیسی رکن جبل ابو البور واوچنجیسی
رکن جبل ابوفائده ودردنجیسی رکن جبل قصیر صعید وبشنجیسی رکن اسوان والتنجیسی
رکن جبل هود ویدنجیسی رکن مقابل جبل جاولیدر سدلری دخی یدی یرده باغلنوب
بری سد جبل هود وایکنجیسی سد سیوط واوچنجیسی سد فیوم ودردنجیسی سد قلیوبیه
وبشنجیسی سد بوالیس والتنجیسی سد علاقه ویدنجیسی سد صالحیه در وعلاقه سدی مختل

اولمغله مقابله سنده بحیره جسری وصالحیه مقابله سنده محلهٔ کبری جسری یا پلمشدر
وبعض نسخده جانب غربك ركن خدایسی اهرامانه قریب قومسال یره منتهی اولدوغیچون
اهرامی انده بنا ایتمشلرتا که انواع عجایب وغرایبی شامل اولدوغندن غیری عظم وارتفاعی
بر ركن خدا یی برنده واقع اولوب صوبك ارتفاعنه مفید اوله واول ارضك ایكی طرفی
بومنوال اوزره اولمسه سد وجسر باغلمق ال ویرمیوب ارتفاع وزراعت ممكن اولمزایدی
زیرا نیلك بندلری ومصرك تارلهلری پرنج اكیلان یرلره بكزه یوب كورلمجه اشكالدن خالی
دكلدر ودائما سد وارتفاع استرتا زراعته قابل اوله وسدلری دخی رسوم قدیمه یه كوره
مختل اولدن مقیاس وضع اولنوب جسورایله خلیجلر باغلنور ورسم قدیم وحادث انشاءالله
محلنده ذكر اولنسه كركدر وعهدقدیمده مصرك عمارت وزرعی بردرجه یه وارمشیدیكه
سایر اراضئ دنیایه غلبه ایلیوب فواید ارض بالجمله انده موجود بولندوغی ایچون مابین الناس
ارضك اطلاقی ذكر خاص ارادهٔ عام قبیلی ایله اكا اختصاص بولوب لهذا قرآن مجیدك
مواضع كثیره سنده لفظ ارض ذكر اولنوب مراد اندن مصر ایدوكی تفاسیرده مبیندر ونته كه
زمرهٔ انسانیده فرد كامله انسان دیرلر بوكا دخی ارضك زبده سی اولدوغنه بناء ارض
سویلندی وایت كریمهده ﴿ اهبطوا مصرا فان لكم ما سألتم ﴾ بوخصوصه شاهد حالدر
وبعض كتب الهیه دهمذكور ایمش كه ❊ المصر خزائن الارض كلها فمن اراده بسوء
قصمهالله ❊ یعنی مصر جمیع یرك خزانهیدر وهركسه اكا برامزلق اراده ایلسه الله تعالی
انی ایكی بچر وبوكا بناء یوسف علیه السلام ریان محضرنده ﴿ اجعلنی علی خزائن الارض
انی حفیظ علیم ﴾ سویلدوكی احسن القصصده مذكوردر وبو جهتدن بعض حكما
كرهٔ ارضی عین جسد انسانی یه قیاس ایدوب واول جسدك ایچنده مملكت مصری رأس
انسانیده دماغ مشابه سنده اخذ ایلیوب مثلدر ❊ ع ❊ باش كدیجك پایدار اولمز اایاق ❊
مفهومنجه مصرك دخی خرابلغی دنیانك تخریبنه سببدر یعنی مصرك تعمیری تغیربولسه
سائر ممالك انی ابادان ایدهمز اما مصر معمور اولوب سائر یرلره افت ایرشسه بلاشبهه بالجمله
انك محصولیله پچنمك ممكندر دیمشلر وجمله دن زیاده اول زراعت منبعی اولان یرك منافع
وادئ غیر ذی زرع متمكنلرینه یعنی بطحا ویثربده ساكن اولان فقرا وصلحا وبریه لرده
توطن ایدن عربان عریانك قوت یومیه لرینه شامل ایكن هرزمان حرمین شریفین زادهما
الله شرفا وتعظیما خدمتیله سرافراز اولان خلفاء اسلام جد واقدام وسعی واهتمام ایلیوب
هر برفرده المؤمن قلیل المؤنه اوزره كفاف نفس تعیین ایدوب سال بسال ایصال قیلمغله
ارض مصره شویله اعتبار قیلنه كلمشدر كه ربع مسكونك منتخبی اولدوغی دركاردر
واكینجی طائفه سی نیل احاطه ایدن یعنی صو باصن یرلره كه زراعت
اولنور رای معناسنه صوارلمش ولكن نیل صو باصوب بونیل باصمایه شراقی وصو باصمق
ممكن ایكن برقاچ ییل صو ایرشمیان یرلره حرس مانع ونیجه ییل صو باصمز ایكن مانعی
كیدرلمك ایله صو ایرشوب عاطل باطلدن زراعت اولنان یرلره ارض مستجده یعنی نوپیدا
اطلاق ایدوب بودرت دراو اصطلاح ایچلرنده جاری ومعمول بهدر وچون مصرك زراعت
وحراثتی باینده قوانین قدیمه حفظ اولنهجق زریعی جملهیه غلبه ایتدوكی اهلنه واضح اولمشدر
فهرسده ترتیب قیلنان ابوابك بیانه مبادرت اولندی ❊ باب اول ولایت مزبورهنك مزاجی

نوجهله ایدوكی بیانندهدر ❊ ابتداء فطرتدن قبطیلرك عهدینه دك اول دیارده اولان
مهندسین مصرك مزاجی حار ویابس ایكن نیلك جریانی وشمالك هبوبی ایله رطوبت
وبرودت كسب ایدوب معتدل اولمشدر وشویله كه اعتدال بولمسه اول دیارده تمدن مشكل
ایدی دیو سویلمشلر علی الخصوص ﴿ ومن الماء كل شیٔ حی ﴾ موجبنجه نیل اول بلادده
آقمه بودكلو منافع اندن حاصل اولمق ممكن اولمزایدی وچون عمارت وزراعتك مباسی
نیلك طغیانی ومقیاس اوزره جریانی واكا متعلق جسور وخلیجلرك سد وفتحنه مرتبطدر
ارباب خرده معلوم اوله كه عهد ادم علیه السلامدن طوفانه واندن قبطیلرك ایامنه دك
اول دیارك زراعتنه ونیلك مجراسنه متعلق كتب معتبرهده انواع قواعد وضوابط درج
اولنوب اكثری روایات مختلفه واغلبی آثار مندرسه اولمغین ذكر اولنمدی فاما طائفهٔ قبط
شهور سنهیی بومنوال اوزره تسمیه قیلوب نیلك زیاده ونقصانی اكا كوره حساب ایدرلر ایمش كه
ذكر اولنور (توت) آیی ایلولك دردنده ابتدا ایدر وطائفهٔ قبطینك نوروزی اول كونده
اولور ایمش زیرا نیلك ازدیادی بوآیده كمالن بولور (بابه) آیی تشرین اولك دردنجی كوننده
ابتدا ایدر ونیلك ازدیادی نهایت بولوب اوایلنده پرنج بچیلور (هتور) آیی كه تشرین ثانینك
بشنده ابتدا ایدر وصو چكیلوب زراعته باشلنور (كهیك) آیی كانون اولك التیسنده
ابتدا ایدر وبو آیلرده اربعینات داخل اولوب سایر بلادك عادتنه مخالف آتلر چایره چیقار
(طوبه) آیی كانون ثانینك التیسنده ابتدا ایدوب اوایلنده نخود ومرجمك وانلك كبی نسنهلر
اكیلور (امشیر) آیی شباطك التیسنده ابتدا ایدر وانده غرس اشجارك زمانی اولور
(برمهات) آیی كه آزارك دردنده وگاه بشنده كبیسه اعتباریله ابتداسی واقع اولوب ابریشیم
قوردینك اصلاحی وكنجد زراعتی بوآیده اولور (برموده) آیی كه نیسانك التیسنده ابتدا
ایدوب بغدای بچیلور (بشنس) آیی كه آیارك التیسنده ابتدا ایدوب نیل تنفس ایدر ونخل
قطع اولنور (ابیب) آیی كه تموزك یدیسنده ابتدا ایدر نیل طغیانه باشلر ومیوهلر بالجمله
كمالن بولوب عنب وبطیخك لطافتی تمام بولور (مسری) آیی كه ابك سكزنده ابتدا ایدوب
مقیاس نیل بوآیده اون ایكی ذراعدن اون سكزه وارنجه درجه درجه ارتفاع بولوب
صوبك ازدیاد ونقصانی ومصرك اوجوزلغی وقحطلغی بالجمله اندن معلوم اولور موزدنیلان
یمش ایرشور دیو تحقیق ایلمشلر وچون مصرك قیشی یعنی اربعیناتی سایر یرلرك خلافنجه
چایروقتی واول بهاری واقع اولوب وتموزده نیلك طغیانی واول فصلده دواب برلو برنده
صو غلبه سندن طشره چیقمیوب قراده محبوس اولدوغی سایر بلاد وامصاره مخالف
ایدوكندن طبیعت ومزاجی دخی جملهیه مغایر اولوب نته كه انسانك معیشتی وسبب حیاتی
حد وسطده اكل وشربله در مصرك دخی بقاسی نیلك مقیاسی اوزره خلیجلری كوزه دیلوب
وبندلری باغلنوب زراعتی وحراثتی مختل قالمامسیله دروانك ایچون دیمشلردر كه مصر
اوچ آی لؤلؤ بیضا كیدریعنی نیلك طاشقبنده واوچ آی سیاه مشك كبی اولور یعنی صو
چكلدكده واوچ آی یشل زمرده بكزر یعنی زراعت یشل اولدوغی اثناده واوچ آی قزل
التونه شبیه اولور یعنی اكین صراروب بچیم محلی اولدقده وبو سبب ایله اول یری كورنلر
شویله دیمشلردر كه المصر بلاد الطرب ونیلها عجب وارضها ذهب ومالها رغب
وهی لمن غلب ونیله حضرت یوسف علیه السلام اولا منیفده مقیاس وضع ایدوب معمول به
ایدی تا كه فرعون غرق اولوب دلوكه نام خاتون انك یرینه والیه اولدی (تكتته) حق جل
وعلا حضرتلرینك قدرت كامله سندن عجب دكلدر كه مجرد مصر سلطنتیله الوهیت

دعواسن ایدن ناداننك برینه ناقصات العقولك برین مسلط ایلیه بلکه دنیا ومنافع جنب
همتنده دانهٔ خردلدن اقل اولوب برقاج کونلك سلطنت عادیه نك نه قدری اوله که انکله
تجبر وتفرعن رواکوریله تعالی شانه عما یقولون والحاصل دلوکه دخی بعض کوجك مقابلر
یاپدیروب بچنور ایدی تا که مقوقسدن اهل اسلامه تحویل اولوب حضرت عمر رضی الله
عنه خلافتنده عمرو بن عاص رضی الله عنه کلوب اسکندریه یی بعض قولده عنفله
و بعض روایتده صلح ایله فتح ایلیوب مصر عتیق اراضیسنه نقل ایلدی و انده قسطاط
یعنی چادر دیکوب و برنده شهر بنا ایدوب انکله تسمیه قیلوب عمارت و زراعتك ازدیادینه
سعی ایلدی و بعده عسکری ومطالع بنالری اکا ضم اولنوب جمله دنصکره نفس قاهره
بنا اولنمشدر و نیلك عجایبندن بری دخی بودرکه هر یرك ارتفاع وقیاسنه کوره شویله برکون
صوارتق باتسه اول یرك یالجغی قورتلنوب ایرق انده اکیلان تخم حاصل اولمز وصو چکیلوب
زراعت اولنه جق وقتندن برکون کچسه ویاخود رعایا برلحظه تقصیر ومساهله
ایتسه درحال اول یر قوریوب حراثت ممکن اولمز زیرا اول مملکتك فلاحتی ایکی آی
بلکه اللی کون ایچنده اولمغه منحصردر واول ایامده رعایایی بطال قومامق وعبث یره
غیری مصالح ضجرته قوللانمامق عادت قدیمه در ذریعتك اعلاسی اکثریا اراضی
مستجد ده بدرله بری اوچبوز واوسطی اوسطیرده اولورسه بری اون وادناسی بری ایکی اولور
وازکلدوکی تقدیرجه هرفدانك ضمانی اقل برفلوری یه صاتیلوب سایر دیارك غله سنه قریب
بها کتورر وقدیمده انده ایکی بدعت اولوب بریسی هر ییل نیله بر باکره قز اوغلان
طرح اولنمق ایدیکه حضرت عمر رضی الله عنه خدمتلرینه عرض اولندقده حضرت
فاروق بو مضمونله عربی نامه یازوب کوندردیکه ای نیل اکرسن کندکدن جاری
اولورسك نه اوله والا حقك امریله جاری اول بس اول مکتوبی نیله براقدقلری کبی درحال
جاری اولوب اول بدعت باذن الله برطرف اولدی و بدعت ثانیه طائفهٔ نصارادن
بت پرستلر النده شهید اولمش برشخصك پرمغن قدیمدن برصندقه قونیلوب قراء مصرده
اولان اهل ذمت طائفه سی حفظ ایدرلر ایدی ونیلك طغیانی اثناسنده یعنی بشنس آیی که ایارك
اواسطی اولدقده عید شهید دیو برعالی جمعیت ایدوب واول صندقی نیله براغوب
کیرو چیقاررلر ایدی وصویك زیاده لکن اعتقاد فاسدلرنجه اندن بیلورلر ایدی عمرو بن
عاص رضی الله عنه عهدنده بو خصوصی انلرکزلمشلر ایدی والا بقاسی ممکن دکلدی لاجرم
نیجه دفعه واقف اولان حکام اسلام بو وضع اولمیه دیو یساغ ایتمش ایسه ده مفید اولمدی تا که
سنه یدی یوز اللی بش هجریه ده سلطان صالح بن محمد بن قلاون رحمهم الله کوردیکه
یساغله دفع ممکن دکلدر درحال آدملر کوندروب وصندقی کتوردوب یرمق ایله آتشه
یاقدیروب ایتدیکه نیلك خیر و برکتی حقدن بیلنوب بو اصل مهملاتدن اولمدوغی ظاهردر
ولله الحمد اندنصکره خیر و برکت دخی فزون اولوب هیچ بر وقتده انقلاب واختلال
واقع اولمدی ونیلك کثرت وقلتی مجرد یغموردن اولمیوب بلکه بعضیلر جزر ومددن و بعضیلر
هبوب شمالدن و بعضیلر تأثیر نجومدن فهم ایدوب والحاصل حکمت ربانیله خیر و برکت
اوزره جاری اوله کلوب همیشه تأیید سبحانی برله کلی معاونت ومظاهرته محتاج اولوب
واکا بناء حضرت یوسف علیه السلام نبوتله مؤید ایکن قوت قاهرهٔ سلطنت دخی اکا ضم
بیوریلوب بعده یدی ییل علی التوالی سعی بلیغ وجد بیدریغ بذل وصرف ایلیوب اول دیاری
مهلکهٔ عظیمه دن خلاص ایتمکه بعنایة الله سبب اولمشلردر وارض مصر قومسال

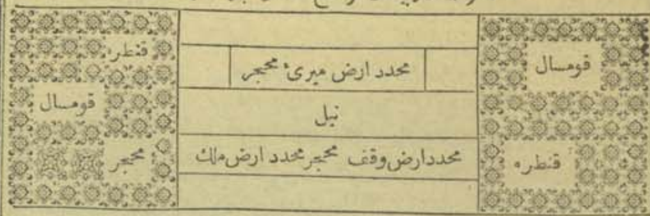
اولدیغیچون

اولدوغیچون نیل ازدیادنده صویله مخلوط آقن جوهردن یراوزرنده ایرکیلوب قلان یالچق قومی
باصمسه زراعت ممکن اولمز ایدی واکا بناء دینیلورکه مصرك نیلندن التون بتر یعنی منبعندن
اشغی ارض ذهبه مرور ایدوب جریان ایلمکین شویله مراد اینسه‌لر صو کتوردکی جوهردن التون
چیقاریلورایدی و برصویك که مخلوط اولان یالچغندن التون حاصل اوله انده اکیلان
حبوبك نفعی نیجه اولسه کرك ٭ بیت ٭ خاکدن جزئی وکلی زر زراعتدن بتر ٭ زرع
اوچ حرفدر ایکیسی زر وعینی دخی زر ٭ باب ثانی قوانین قدیمهٔ حفظ صحت ایچون نظریق
اوزره عقد اولندوغی بیاننده در ٭ حکماء سالفه افقی وهواسی وزراعتی مخالف یرلره
کوره اطلاق ایتدکلری اجلدن زمان اولده مصر یوز اللی اوچ کوره وهر کوره ده
برمدینه واوچیوز التمش بش قریه ایدوکی مرویدر واما عهد یوسف علیه السلامده مصرك
طول وعرضی قرق فرسخدن قرق فرسخه ضرب اولنوب جمعا بیك التیوز فرسخ اولمغله
ارض مزبوره اون التی کوره که اول دیارك اصطلاحنجه اون التی اقلیم دینیلور وهر کوره سی
یوز فرسخه تقسیم قیلنوب وهر یوز فرسخلك بری اون التی امینلك وهر درت کوره یه برامین الامنا
وهر امینه برصوباشی و برناظر مأمور وجسور سلطانیه دخی اون یدی امین اولمغله بالجمله یدی یوز
یتمش ایکی نفر کسنه تعیین اولنوب وجملهٔ ولایت مساحه قیلندقده قرق کره یوز بیك
وطقسان التی بیك فدان زراعته قابل یر بولنمشدرکه هر فدان درت یوز قصبهٔ حاکمیه در
طولا و برقصبه درعرضا که هر برقصبه سی یعنی هر برقمشی التی ارشون وثلث ارشوندر
قماش ارشونیله و بش ارشوندر تقریبا نجار ارشونیله و بو تخمین اوزره یدی رکن خدایی
مقابلنده سابقا ذکر اولندوغی اوزره حضرت یوسف علیه السلام نیل مبارکی جانب غربه
مایل کوروب طرف شرقه دوندرمکیچون شرقدن غربه یدی سد و بعض قولده
اوچ عظیم سد و باقیلری انلردن برمقدار کوجك قومدن قومه باغلنمش تا صو ایکی طرفه
برابر اقوب خلق ایچنده تعادل وتساوی واقع اولوب ظلم اولمیه و بعض روایتده شلالدن
اشغه صعید اعلاده برقاچ صو انباری پیدا ایتمش ایدیکه نیل مبارك چکلدکدنصکره جسور
بلدیه کبی حین حاجتده صرف اولنور ایدی ونفس مصرده محل مضایقه‌ده برقاچ ییللق کفایت
ایدر ذخیره تدارکنه دخی اوچ عظیم انبار واندن ماعدا نواحی وقرا خلقنك تفاویسنه
یعنی قحطلق واحتیاج وقتنده تخم ونفقه ایچون بر بر انبارلر یاپدیروب وذخایر کثیره در انبار
ایتدیردوب وزراعتی قابل اراضیدن بر اوچلك برخالی اولمامق اوزره کاشفلره سیاست
اولنوردیو انواع تأکید وتنبیه قیلبویروب بو وجه اوزره ممالك معمور اولوب کچنیلور ایدی
وسلاطین سلف توجهی تعمیر مصره بردرجه ده ایدیکه یوسف علیه السلامك اواخر
عمرنده شاید پیرلك ضعفندن تدارکده تعویق اوله دیو سویلدکلری احوالی یوسف
علیه السلام استماع ایدیجك درحال واروب فیوم خلیجنی قوت نبوتله جاری ایتدیردوب
براقلیمك عاطل باطل یری احیا وخزانهٔ سلطانیه یه سعی وکفایه سی ظهوره کلدکدنصکره
شبههٔ عوام مرفوع اولیجق تکرار کلوب عزیزلك مسندنده مستقر اولمش تا که ملك ریان
فوت اولوب اوغلی واربن حکومته کچمکله حضرت یوسف علیه السلامك
زماننده دنیای فانیدن سرای باقی وروضهٔ دار السلامه انتقال ایلدی وتابوت پرنورین
اولا شرقیٔ مصرده دفن ایلدیلر خیر و برکت اول جانبده واقع اولمغین غربه نقل اولندی
لاجرم رعایای شرقیه دیوانه کلوب شکایت ایلدیلر وجمهورك اتفاقیله جسد شریفن
برتیمور تابوته قویوب ونیل کنارنده برمرمر دیرك دیکوب وزنجیرله نیلك وسطنده وضع

قیلنوب خیر وبرکت طرفینه مساوی اولدی تا که حضرت موسی علیه السلام بنی اسرائیل ایله
تیهه توجه ایلدی واول صندقك نشانندن خیر اولان عجوزه دن تحقیق ایدوب وصودن
چیقاروب ویله ایلتوب ما. فننه قودی واول برکت باذن الله دخی نیلده باقیدر لکن مرور
ایامله حضرت یوسف علیه السلام ایلدوکی سدلر قومدن قومه ایدی خراب اولوب
اول طرح اوزره کسنه بنایه قادر اولمدی بالضروره جسرلر یاپلوب ومقیاس وضع
اولنوب اهتمام اولندقده زراعت وعمارتی ترقی بولوب وغفلت وتقصیر قیلنیجق نقصان
ایرشوردی تا که عهد اسلامده قرق کوره ده برقریه معمور قالوب وعمرو بن عاص رضی الله
عنه قبط حاکمی مقوقسدن سؤال ایلدیکه مصر نیله معمور اولور ایدیکه خلیجلر قازیله
وترعه لر یعنی خلیجلرك بوغزلری سد اولنه وجسورینك لوازمی کوریله وخراج غله غله دن
ونقدیه سایرندن النوب تعامل ناس واعتیاد بلاد متروك قونلیه وفلاحی عاطل قودرمیوب
محلنده ایشلدیله وزرا عنده اولان شرطلره رعایت اولنه وکاشفلرینك لوازمی کوریله
تا ایشلری اوله بواحوالی عمرو بن عاص رضی الله عنه حضرت فاروق رضی الله عنه
خدمتنه عرض ایدوب وامیر المؤمنین حضرتلری دخی اتفاق اصحابله جواب یازوب
کوندر دیلرکه اصابع حسابیله مقیاس وضع ایده لر واول زماندن الی الآن مواضع متفرقه ده
مقیاس وضع اولنوب حالا معمول به اولان باقیدرکه انك صفتی بیان قیلنور ❊ ذکر مقیاس
نیل ❊ سکز کوشه لو آق مرمردن بردیرکدر نیلك مجمعنده دیکیلوب یکرمی ایکی ذراعه
بخش قیلنمش اشاغیدن اون ایکی ذراعه دك هر ذراعی اصبع معروفله برابر یکرمی درت
قسمدر واندن یوقاری هر ذراعی یکرمی سکز بخش قیلنوب نیلك زیاده ونقصانی وولایتك
اوجوزلغی وقحطلغی اندن بیلنوب نهایت قلتی صو اون ایکی ارشونه وقحط اولمسنه اون درت
ارشون وبریلاق قوتلری فضله قالمسنه اون التی ارشون وکمال درجه ارتفاعی اون سکز
ارشون واندن زیاده سی خیر وبرکت محض عد اولنوب هر عهدده بردرلو مساحه اولنور ایدی
تا که خلفای بنی عباس امراسندن سنه ایکی یوز اللی هجریه ده احمد بن محمد مدبر مصرك
زراعته صلاحیتی اولان مزارعن یکرمی درت بیك کره بیك فدان یربولوب وزراعتك مدتی
التمش کونه منحصر اولدوغن بیلکله هر فلاح اول مدتده اللی فدان یر زراعته انجق قادر
اولور دیو اول زمان ولایت مزبوره درت یوز بیك وسکسان بیك اکینجی یه محتاج اولدوغین
تحقیق ایلمشدر وچراکسه زماننده قیتبای مساحه سیله عمل قیلنوب وحالا دخی اول قاعده
معمول به اولوب اون سکز جسوریری معمور وبواوقاتده دخی جسور مذکوره دائردر
لکن رسم قدیم اوزره کورلمه ممکن مراد اوزره صو ارتفاع بولمز واسامیلری بو منوال اوزره در
برنجیسی صعید اعلاده جرجه ولایتنه تابع ❊ جسر سوهاج ❊ ایکنجیسی نهایت صعید
اعلاده ❊ جسر سبوط ❊ اوچنجیسی صعید ادناده ❊ جسر منفلوط ❊ دردنجیسی توابع
مزبوره دن ❊ جسر مینا ❊ بشنجیسی لواحق مذکوره دن ❊ جسر بهینا ❊ التنجیسی
مضافات مسطوره دن ❊ جسر فشنه ❊ یدنجیسی نهایت صعید ادناده ❊ جسر فیوم
❊ سکزنجیسی اطفیحده ❊ جسر صالحیه ❊ طقوزنجیسی کورهٔ اطفیحده ❊ جسر بنی
سویف ❊ اوننجیسی جزه ده ❊ جسر ام دینار ❊ اون برنجیسی کورهٔ جزه ده ❊ جسر
شوبك ❊ اون ایکنجیسی ❊ جسر قلوبیه که ❊ قلیوبیه ایله مشهوردر ❊ اون اوچنجیسی
توابع مزبوره ده ❊ جسر ابو المنجا ❊ اون دردنجیسی لواحق مذکوره دن ❊ جسر
شبین ❊ اون بشنجیسی ❊ جسر بوالیس ❊ اون التنجیسی خراب اولان جسر علاقه

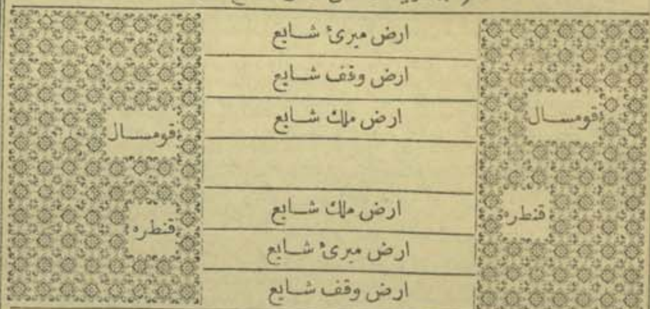
مقابلنده شهره قریب ❊ جسر منصورهٔ تحتانی ❊ اون یدنجیسی ❊ جسر منصورهٔ فوقانی ❊
اون سکزنجیسی ❊ جسر محلهٔ کبری ❊ وبالجمله عهد یوسف علیه السلامده که قرق کره
یوز بیك وطقسان التی بیك فدان یر ایدی بعده ثلث مجموع نقصانیله یکرمی یدی کره یوز بیك
فدان یر بولنوب انك دخی اون بش کره یوز بیکی میری یه واون ایکی کره یوز بیکی املاك
واوقافده محدد ومحجر یعنی صنور طاشلریله معین برطریق اوزره ضبط اولنه کلوب

در بیان مواضع محدد ومحجر



فتح خاقانیدنصکره قیتبای مساحه سی ایله سلیمان پاشانك ارتفاعی جرا کسه دن کلی نقصان
اوزره بولنوب وحالا خود متصل تدنیده در حتی تخمینا بش کره یوز بیك فدان یر انجق قالمشدر دیرلر
واول تقدیرجه رسم قدیم اوزره محدد ومحجر قواعدی برطرف اولوب اوقاف واملاك واراضیٔ میری یه
شایع یعنی مشاعلغله بو وجه اوزره بر برینه مخلوط اولمغین تمییز وتشخیصی غایت ایله مشکل اولمشدر

در بیان شکل ارض شایع



وهرگاه برمتولی کورسه که وقفك بعض اراضیسی شراقی اولدی یعنی صو باصمامق ایله
اکیلدی درحال دیواندن برحکم ابراد ایدوب وا کیلان ارض میریدن اولقدار یری وقفدر دیوب
شهود زور ایله سجل ایتدیروب وصورتن اوقافك ناظر النظارینه ایلتوب زهر قاتله ارض میری یی
وقفه ضبط ایدیرر کله جك ییل دخی اول یری صو باصمسه کذلك اخرا کیلمش میری طپراغنی
سجلله الوب ضبط ایدر وبرولایتده دفتر خاقانی تغییر اولمق خلاف قانون ایکن انده اراضی
شایعلغله تصرف اولدوغیچون تمییز وتشخیص مشکل اولوب دفترلر مختل اولمشدر
وزمان قدیمده ذکر اولان جسوری جرافه ایله باغلمسنه ایکیوز وبا اوچیوز فدان یر باچق
اوکوزلرینك یمی خصوصیچون الیقونیلوب وانده اکیلان برسیم یعنی یونجه مقدم ایرشمکله
اوکوزلره یدیریلوب وقت حاجتده تازه وسمز بولنور ایدی وجسور خدمتندنصکره میری
ساقیه لره وخالی از رعایا عاطل یرلرده ایشلدیلوب وانك محصولاتی میری جرافه صغرلرینك
ومیری دوه لرینك ومیری آتلرینك وحج یولنه وارن میری قصر اقلرینك علفلرینه واوازمنه صرف

اولنور ایدی وجسورك بشقه امینلری اولوب خرجی کوریلوب تعمیر قیلنور ایدی حالا
کاشفلرك التزامنه داخل اولدوغیچون ییلده هر بر جسره اوچ کیسه التون خرج اولدی
دیو محسوب ایدوب وبراقچه خرج ایلمیوب ظلمله رعایایه کوردیروب کلی حیف اولدوغندن
غیری جسور مراد اوزره باغلنمیوب زراعت نقصان بولور وجرافه اوکوزلری اربقلدقده
بهاسیله صاتیلوب محل حاجتده کیرو محصول جرافهدن اوزرینه اقچه قویوب النور ایدی
وحالا بالجمله رعایا صرتندن چیقوب انجق الوب صاتمق برقوری بهانه در وبومهمات
بشقه قلم ایکن حالا التزامه داخل اولمغله جملهسن کاشفلر اکل ایدوب اندن میرینك دوه وآت
وحج بولنه وارن حیوانلرك خرجندن غیری فضله دخی قالور ایدی وشمدی مجموعن خاصه
خرج امینی کوروب مصرفنك نهایتی یوقدر وسوالف ایامده میریدن برقاچ بیك بوند النوب
شرکتله اعرابه ویریلوب وخرجی اعراب اوزرینه اولمغله طابلرندن حاصل اولان آتلر حبش
دیلنه وارن سپاهیه ویریلوب عسرت چکلمز ایکن حالا بوند بسلمك فائده سین کاشفلر
چالوب میری ایچون حبش ویمن ایچون سپاهیلره آت لازم اولدقده اقچه ایله النوب
کلی اضطراب چکیلور وکاشفلر کندو نفسنه زراعت ایتمك منهی ایکن شمدی صنعت
ایدنمشلردر وشیخ العربانه امانت ویرلمز ایکن حالا خلاف رسم قدیم ویریلوب مملکت
خرابه وارمشدر واسلام فتحندن اقدم حدیث شریفده ﴿ انکم ستفتحون ارضا یذکر فیها
القیراط فاستوصوا باهلها خیرا ﴾ یعنی ای مؤمنلر تحقیقا سز تیز اولور که بر یری الورسز که
اندهقیراط ذکر اولنور پس انك اهلیله خیرلو ایش ایتمکه وصیت ایدیکوز دیو وارد اولمشدر چون مصر
مفتوح اولوب اول یرك اصطلاحیله برقطعه یر مثلا رومده بر چفتلك اون التی دونم پر اعتبار
اولندوغی کبی انده دخی برقطعه فدان حسابیله یکرمی درت قراط اوزره کوریلوب
بوکا علم تفرید دیرلر وقدیمدن یهود ونصارایه متعلق ایدی وچون انلرك اهل اسلامه
ضدیتلری ﴿ ان اشد الناس عداوة للذین امنوا الیهود ﴾ نصیله ثابت اولمشیدی عهد
اسلامده بریهود بعض التزامی زیاده ایدیجك فاتح مصر اولان عمرو بن عاص رضی الله عنه
حضرت عمر رضی الله عنه جانبنه عرض ایدوب مات الیهود دیو جواب یازوب کوندرمکله
ابرق یهوده دخل ایتدیرمدیلر وحالا اول طائفهٔ ضاله اکثر التزامه دخل ایتدکلرندن
عامهٔ اهل اسلام متضجر اولوب اکر انلر مستقیم ایسه حاشا اهل اسلامده نیچون بولنمیه
واکر سقیم ایسه انلر بلع ایتدوکن مسلمان اکل ایتسه دخی اولی در دیو جمهور علماسی دخل
وتظلم ایدرلر وصویك کمال ارتفاعی نیلك ازدیادنده نهر عباسه دولوب اینی سویش
دکزینه جاری اولقدر ونهر مزبوری خلیل علیه السلام کعبهٔ معظمهیی بنا ایتدکدنصکره
ام اسمعیل اولان هاجری که فراعنه مصر هدیه کوندرمشلر ایدی انده اولدوغن بلمکله حاکم
مصرك خاتونی مجرد هاجر ایچون ذخیره ارسال ایتسنه اخراج ایدوب وبنی عباس
عهدنده دخی تعمیر قیلنوب عباسیه ایله اشتهار بولمشیدی وحالا دخی انك عمارتی جمله دن مهم
اولوب واقچه خرجیله اولمیوب بلکه ولایت مصر که اون التی اقلیمدر هر برینك معمورلغی
اخرلرینك معاونتیله اولمق رسم قدیم اولدوغی اوزره بونك دخی تعمیر وتنظیفی قاش ارشونیله
اولجیلوب ویراهلنه اصمارلنوب بالجمله منصوره وشرقیه وصالحیه وقلیوبیه خلقنك امدادیله
ممکن اولوب شویله که بتوفیق الله صورت پذیر اوله یوز اللی قطعه دونمای همایون سو بشدن
اسانلغله چیقوب بنادر هند وحبش ویمنده باقی قلان یرلرك فتحی آسانلغله ال ویردوکندن
بشقه نیجه یوز بیك فدان ارض مستجده یعنی نو پیدا مزارع معمور اولوب نیجه یوز کیسه

التون میری یه عائد اولور ایدی وسویش دخی نیل شریف برکاتندن شهر عظیم اولوب خلق
صوصاتون المدن وقویو صویی ایچمدن خلاص اولوب دوام دولت ابد مقرون ادعیه سنه
اشتغال ایدرلر وجسور وجرافهلو ازمنه واوکوزلرینه ثلث خراج ویاربع خراج صرف
اولمانیجه مراد اوزره تدارك کورلمیوب ولایت معمورلغنه بودکلو مال خرج اولنمق قانون
قدیم ایکن حکام اصلی نه ایدوکن فهم ایتامکله مقید اولمیوب التزامه داخل ایتدکلرندن
خود قصور وتخریب موادی تمام اولمشدر وجسور بلدیهنك خرجی رعایادن اولمغین کذلك
اولیجه اولوب میری کیسه سندن اولمدوغیچون بوزمامشلردر اما انك ازدیادی میری
جسورینك ازدیادیله اولور وقوانین قدیمهدن جلب نفع ایچون مفید برنسنه قالمیوب
هر کاشف بردرلو بدعت احداث ایتمکله قواعد سلف مندرس واحوال مملکت مشوش
ومصالح رعایا مختل اولوب اللی التمش قلم حوادث وبدایع جدیده بی ظلم وجورله وارن
کشاف وامنا رعایادن الوب الی غیر النهایه کندولرینه ماکل ایدنمشلردر ✿ بیت ✿
✿ دفع ظلم ورفع بدعت اولمانیجه بیکمان ✿ شننوب معمور اولور صانمه اقالیم جهان ✿
باغمسه باران رحمت مملکت اولمز غنی ✿ اولمسه تخم عدالت عالم اولمز ابادان ✿ باب ثالث
اول ولایتك مرضی ندن ایدوککی بیاننده در ✿ ارباب خرد ورأیه ظاهر وباهر درکه
افت یاتقدیری یاتعطیلیدر اما تقدیریسی العیاذ بالله غضب الهی ایله واقع اولان افات سماویه
وارضیه که صدوری بلاد وامصارده عام اولوب انك چاره سی قضایه رضا ویرمکدن
غیریله اولمیوب دفع ورفعی دخی عنایت ربانی مقارنتیله اولوب وبوجمله دندر یوسف
علیه السلام عهدنده ملك ریان کوردوکی واقعهدن غلای عظیمهنك امتدادی وتأیید
الهی برله یوسف علیه السلامك تعبیر وتدبیرندن مدافعه سی ﴿ افتنا فی سبع بقرات
سمان یأکلهن سبع عجاف وسبع سنبلات خضر واخر یابسات ﴾ اکا دال ومضمون سعادت
مشحون ﴿ تزرعون سبع سنین دأبا فما حصدتم فذروه فی سنبله الا قلیلا مما تأکلون ثم یأتی
من بعد ذلك سبع شداد یأکلن ما قدمتم لهن الا قلیلا مما تحصنون ﴾ اول خصوصده
شاهد حالدر واما افت تعطیلی صویله زراعت اولنان یرلرده خصوصا دیار مصرده
ملحوظ اولمسه محصول میریه بلکه ولایتك عدم تعمیرینه ضرر فاحش ایرشدوکی مقرر
اولوب سابقا ذکر اولندوغی اوزره شویله که هر جسور معینهنك هر بریسی ایچون دیواندن
قانون قدیم اوزره بشقه بشقه خرج اقچه سی کیسه ایله چیقاریلوب اهتمام تامله باغلنوب
وقومدن قومه سدلری محکم ایتدیروب صو ارتفاعن بولنجه کورلمسه واکا کوره
صو باصن یرلرده هر امانت نه دکلو فدان ایسه مدت زراعتنده که ایکی آی مقداریدر
فلاحلری معطل قودرمیوب هر جنسی وقتنده زراعت ایتدیرلمده جد واقدام ظهوره
کتورلمسه وکاشفلرك ظلم فاحشلری دفع اولوب سیاست قدیمه اجرا اولنسه وقدیمی
انبارلرك ذخایری کما کان حفظ بیورلسه ومشایخ عربان بغداد اوغلی ولایتی وبحیره
مملکتی کبی رفع اولنوب هر امانت رسم قدیم اوزره بشقه بشقه ویرلسه خوبدر

﴿ درتقسیم یك اقلیم بشانزده امانت ﴾

قومسال	١٦٠٠	امانت	١٦٠٠	امانت
	امانت	١٦٠٠	امانت	١٦٠٠
	١٦٠٠	امانت	١٦٠٠	امانت
	امانت	امانت	امانت	امانت

وهر امانت برصوباشی وبرنائبله كه اول دیارك اصطلاحنجه شهود البلاد دیرلر ضبط
اولنوب وامنا قبض ایتدكلری مال میری سجل محفوظه قید وصورتنی رعایایه ویریلوب
ورعایایی زراعت وقتنده عبث یره صحرایه طوتمیوب وواقع اولان نزاعلری محلنده كوریلوب
مقید دیدكلری ظلمه كه اعرابك خرسزلریله متفقلردر ابراق مصالحه دخل ایده مزلر زیرا
براقلیمك اون التی اماتی اون التی نفر امین واون التی نفر صوباشی ضبطنده اولیكلدوكی اوزره
جمله‌سی اوتوز ایكی نفر وخدمتكارلریله برالای آدم اولور اتفاقله مملكتی ضبط ایدوب مقیده
احتیاج چكلمز ایكن حالا امنا وصوباشی رفع اولوب دوكلیسی بركاشفه ویرلمكین ضبطنه
قادر اولمدوغی ایچون مقیده احتیاج چكوب مملكتك خرابلغنه باعث اولورزیرا انده اولا
اعراب بری وبلدی مشامك آق بیراق وقزل بیراغی كبی ایكی قسم اولوب بری بنی جرام
وبری بنی وابل كه بنی سعد دخی دیرلر صوكالن بولد قده طرفینك اشراسی الله ینصر النیل
دیو قتل وغار وخسارته باشلر وهر جانبدن كیمی یا بنی جرام وكیمی یا ال سعد دیو
لوندلردن استمداد ایلیوب وایشیدنلر باهو امیر دیو پیشكشله خدمته واروب وواقع اولان
دم ودیتی قربهلر خلقی چكوب صاحبنه برعاید اولمدوغیچون یأخذ ثاری یعنی اوجم الورین
دیو دیت النسان قان بدلنه تكرار برینی دخی اولدیروب فساد منقطع اولمزو بونك دخی
ضبطی امانتلر بشقه بشقه ویرلمكله اولورو بوجمله طمع حكامدن ناشی اولمغین اكر حاكم
الوقت بیت المالك سعین كندو نفسی فوایدندن مقدم عد ایلسه بتوفیق الله برقاچ یلده
مملكت اولكی حالك بولوب مادامكه العیاذ بالله برافت سماوی واقع اولمیه وجه مشروح
اوزره افت تعطیلنك دفعندن كلی فواید ظهوره كلمك مقرردر زیرا مال مصر ایكی قسمدر
بری خراجی یعنی نقدیه وبری غلالی یعنی حبوبكه زكوة یرینه مسلمان بازركاننك كمركی
وكفره تجارندن خمس ویاعشر وذریادن اخراج اولنان بالق شبكه لرندن رسوم مصاید
وبونك كبی رسومات در جمله نقدیه ده داخل اولوب هركاه كه مصالح زراعتده تعویق واقع
اوله محصول غلالدن غیری نقدیه ده دخی نقصان فاحش ظهور ایدوب رعایا بجرد بوغازین
بسلمكه قادر اولمایجق سائر رسوم نقدیه بی نوجهله ادا ایده بیلورلر وبالفرض بوررج الوب
ویردكلری تقدیرجه قاچ یلده دك انك ضررین چكوب برضعیف مریض كبی قوت بولنجه
ایشلری تمام اولوروحاكم رعایانك حالك كندو نفسنه قیاس ایتمجه عدالت یرین بولمز
وظاهردركه سلاطین كامكار قوت قاهره ایله ممالك كثیره مالك ایكن شویله كه برازرمان
خزانهٔ عامره ایرادی بعض یرلردن نقصان اوزره كلسه اول یلك اخرا جاتنده كلی مضایقه
چكوب جبر نقصانی بروجهله تدارك اولمایجه فراغ بال میسر اولمز پس رعایا وبرایا انواع
احتیاجله بیلدن یسله روزكار چكوروب مرضنه طبیب حاذق دواسی كه شربت عدل
سلطانی وشهد لطف حكام دیو ایدر وقتنده ایرشمیوب تدبیر بی محل اهل خبره بعد خراب
البصره دیدكلری كبی درمفید دوشمز ٭ بیت ٭ جان بدندن اولیجق چون ناباب ٭ نوش
دارو بی نیلسون سهراب ٭ ومصرك خرابلغی قلت نیلدن ایدوكی انشاء الله ذكر اولنور
اما ملاحمده اول دیارك تخریبنه متعلق چوق سوزدنیلوب جمله دن حضرت شیخ
محیی الدین عربی رحمه الله ملحمهٔ كبراسنده یازمشدر كه مصرك فناسی وجوه كثیره دن
اولوب لكن اوضاع فلكی اوزره زحل شمسیه حسابیله هر اوتوز یلده بركره جوزا برجنه
نازل اولوب افنای عظیمه واقع اولورو بواصل مضایقه نك دفعی تداركی ایچون رسوم
قدیمه مرعی وانبارلر محفوظ قالمق لازم اولوب حادث اولان بدعتلرك رفعی كه فرق اللی قلمدن

زیاده در

زیاده درواجباتدن اولمشدر والحاصل قواعد قدیمه‌نك اجراسی اهتمام سلطانی وتوجه
خاقانی بر له اختیار تام براهل وقوف حاكم اصدار بیورلمسنه موقوفدر كه لا اقل رسم قدیم
اوزره یدی یل مقداری مهلت ویریلوب تعمیرینه چالشیجق بتوفیق الله اولكی درجاتن
بولدرمق ممكندر وحضرت یوسف علیه السلامده تأیید نبوتله ضم حكومت ملاحظه
اولنورسه حالا بوامت عالی همتك هر خصوصنده معجزات خاتم الانبیا علیه التحیة والثنادن
معاونت ومظاهرت ایرشدوكی عنایت حق برله بعید دكلدر ومنه الاعانة والتوفیق
٭ باب رابع قوانین قدیمه تبدیلی وحوادث جدیده ندن ایدوكی بیاننده در ٭ طبع سلیم
وذهن مستقیم اصحابنه خفی بیورلمیه كه بلاد اسلام یاصلحی ویاخراجیدر اما ارض صلحی كه
ارباب جهاد انك فتحنه واردقده حین تسخیرده صلحله مسخر اوله واصح اقوالده جنك
وجدالسز تسلیم اولان قلاع وبقاعه اطلاق اولنور دیمشلر پس انككبی مزارعی
تصرف ایدن اهل اسلامدن زكوة وزمیندن خراج شرعی وپادشاه تعیینی اوزره زراعت
ایندوكی یرلردن نصف ویاثلث ویاربع ویاخمس ویاندن زیاده نه ایسه حاصل ویرمكدر
وخراجی اولدركه لشكر اسلام ضرب رمح وحسامله الوب اهل ذمتنه خراج وضع
اولندوغی كبی مزارعی دخی خراجی اولور یعنی مسلمانلرزراعت ایدن تارلالردن دخی
بحسب الشرع زكوتدن غیری میری یه حاصل ویرمك لازم كلوب اویله اولسه مصراصح
روایتده ارض صلحیدر اسكندریه‌دن غیری حتی عهد عمر رضی الله عنه دنصكره خلافت
عثمان رضی الله عنه‌ده رومدن لشكر كلوب واسكندریه‌یی اهل اسلامدن الوب ضبط ایتمش ایكن
تكرار عمرو بن عاص رضی الله عنه اوزرینه واروب قلیج ایله فتح ایلدی وبعض روایتده
مقوقسك متمكن اولدوغی حصار عنفله النوب باقیلری صلحله ضبط اولندی انك ایچون
جمله‌سنه عنفا النان یرلرك احكامن اجرا ایدرلر وبونك كبی قبریس فتحنده تفصه حصاری
عنفله الندقدنصكره ماغوسه صلح ایله الندوغنه اعتبار قیلنمیوب جمله‌سنه احكام خراجیه اجرا
اولندی وزمان قدیمك قوانین معینه‌سی استحكام تام اوزره اول دیارده دك جاری اولوب
وبخت النصر مصری الوب خراب ایلدكدنصكره تكرار حسن تدبیر ایله معمور وابادان
قیلنوب نظام وانتظامنه خلل ایرشمز ایدی تا كه اهل اسلام ضبط ایلیوب تعمیرینه ساعی
اولدیلر واول حینده مصرك محاسبه‌سی قبط دلنجه وشامك روم اصطلاحنجه وعراقك
فرس اسلوبی اوزره ایدی ومصردن غیریسی درحال عربی‌یه نقل اولنوب وعبدالله بن عبدالملك
بن مروان حكومتنده مصر محاسبه‌سی دخی قبطیدن عربی‌یه نقل اولندی وابتداء فتح اسلامده كه
عمرو بن عاص رضی الله عنه خراجی جمع ایلدی اون یدی كره بیك دینارا ولوب واندن اقدم اولان
سنه‌ده مقوقس یكرمی بیك كره بیك دینار جمع ایلمش ایدی حضرت عمر رضی الله عنه اندن
نصف محصول نقصان اولدی دیو عمرو بن عاص رضی الله عنه طرفنه مكتوب ارسال ایلدكده
عبور سپاهدن اولمسنه اعتذار ایدوب ایكنجی سنه‌ده اون ایكی بیك كره بیك دینار كوندردی
وعثمان رضی الله عنه خلافتنده عبدالله بن ابی سرح حاكم اولوب اون درت بیك كره بیك دینار جمع
ایلدكده حضرت عثمان عمرو بن عاص رضی الله عنهه دیدیكه یا اباعبدالله درت اللقحة باكثر من درها
الاول یعنی اناسی سدن ویرن دوه سد ویردی اولكیدن ارتوق عمرو بن عاص رضی الله عنه
جوابنده ایتدیكه اضررت بولدها یعنی یاورسنك سدن كسدوكز كبی كه كایه‌در اهل وظایفك
علوفه‌لری تخفیفندن بعده هر یل خراج اشغه‌وار وب اولكی حالن بولمدی وبنی امیه وعباسیه
زمانلرنده اوچیك كره بیك دینار دوشور یلوب انجق هشام بن عبدالملك خلافتنده درت بیك كره

يك دينار اولمش وخفكه هارون الرشيد طولونى مصره كوندروب اول برك كوكبيله
الشدوغندن اول برك احياسنه سبب اولوب واوغلى احمد بن طولون دخى باباسنك احياى
مراسمنه زياده جه اقدام ايلدوكندن بشبيك كره يك دينار حاصل اولمش ديرلر وجوهر
قايد فاطميون طرفندن كلوب مصرى الوب ولايت انلرك تصرفنه داخل اولدقده دخى
محاسبهٔ مصر تامستنصر فاطمى عهدنده ظهورايدن اختلافه دككه ان شاء الله شرح
اولنور بش كره يك دينار ايدوكى مرويدر وسلاطين اكراد وقول وچراكسه ايامارنده
كاه ترقى وكاه تدنى اوزره اولدوغندن تفصيل ويرلمدى لكن مستقل سلطنت اولدوغيچون
توجه حكام استقبال تام ايله هريل بلكه هر زمان وهرآن تعميروتوفيرينه مصروف اولدوغى
جهتدن اكثر اوقات ارتفاع واعتلادن خالى دكلدى تا كه قوهٔ قاهرهٔ خاقانى وسطوت
باهرهٔ عثمانى ايدهم الله وادامهم وغفر اسلافهم استيلا سبيله فتح وتصرف ميسر اولوب
ومرحوم ومغفور له سلطان سليم خان مصر ديارينى الدقدنصكره جميع احوالنه كنهيله
مطلع اولوب نسق سابقه تغير اولمون ديو چراكسه دن خبره بكه مصرى ويروب
استانبوله عودت ايلدى تفصيلى فقيرك جمعنه موفق اولديغم اشبو مجموعهٔ منشئات السلاطينده
مشاراليه پادشاه مغفرت پناهك عهد شريفلرى مكاتباتنده مسطوردر
وايام شريف سلطان قدس آشيان سلطان سليمان خان جنت مكانده نوعا اختلال
صدورندن بالذات وزيراعظم ابراهيم پاشايى ارسال ايدوب برمقدار امن وامانه سبب اولوب
لكن قانون قديم اجراسى ممكن اولمامش بعده انجق معمول به اولان قبنای مساحه سى
اوزره شمدى يه دك سليمان پاشا ارتفاعنه عمل قيلنوب زمان خاقان عالیشان سلطان سليم
خان ثانى عليه الرحمة والغفرانده دخى كلى فترت واختلال منصور ايكن انواع تدابير صائبه
صرف اولنمش ايسه ده نسق سابق اوزره اول ممالكك احوالندن فراغ بال وخراجندن ازدياد مال
ميسر اولميوب اصلى تغير قوانين قديمه وتبديل مراسم قويمه دن ناشيدر ديو شيوع بولمغين
قواعد سابقه وضوابط سالفه اصل وحقيقتله يرلو يرندن تتبع اولنوب وهر برى وقت وزماننده
كوريلوب تدارك اولنمسنه محتاجدر وحوادث جديده ظهورينك سببى اول برك حكومتى
اهلنه راست كلمامكله واردوغى كبى اغراض نفسانيه سى غالب اولدوغندن مقاطعاتى
رسم قديم اوزره جابجا امنايه ويريلوب وبرقاچ امينلك برك باد هواسى احوالن انجق كاشفلر
كوردكن حالا امنا رفع اولنوب بالجمله كاشفلرله شيخ العربلره التزامه ويرلمكله كليا احوال
مختل اولوب ووزير على پاشا حكومتنده قديمى انبارلر صاتلدوغندن تخمسين دوقه كين
زاده تمام ايليوب ايرق وارنلر جبر نقصاننه قادر اولميوب وجسور اماتى دخى بشقه ايكن
نااهل كاشفلرك التزامنه داخل ايتدكلرندن انلر دخى سد فتح خليج وتعمير وترميم جسورده
اوله كلدوكى اوزره مقيد اولمدقلرى ايچون بيحد وبى نهايه مال ومملكته ضرر ونقصان
صدور وظهور ايلمشدر والحاصل وزراء عظام ادامهم الله تدابير صائبه لرندن ماعدا
اول ولايتك تعميرى خاصهٔ اجتهاد همايون سعادت مقرون انضمامنه موقوفدر كه تعيين
وارسال بيوريلان حاكم قوللرينه هركيم اولورسه برقاچ سنه وعد وعيد اوزره مهلت تام
واختيار تمام برله تفويض وتقليد قيلنوب اعتماد كلى بلكه وزارتله سرفراز ومرعى
بيوريلورسه اميددر كه بتوفيق الله بوامر خطيرك عهده سندن كلوب وپيغمبرمز
عليه الصلوة والسلام افندمز حضرتلرينك مبارك يوزى صويى بركاتى وحرمين شريفينك
خدمات رفيع الدرجاتى تأثيراتندن كثرت نيل ووفرت حبوبات يوسف عليه السلامك

عهدنده

عهدنده اولان معجزات درجه لرينه قريب اولوب ولايت معمور وآبادان وخزانهٔ عامره يه
مال بى پايان حاصل اوله ٭ بيت ٭ عدل ورأى وصبرله ملك جهان اباد اولور ٭ ملك معمور
اولدوغندن باى ويوخسول شاد اولور ٭ باب خامس بدع حوادث دفعيله مزاج مملكت اولكى
حالنه عودت ايدوب تعميرى نوجهله اولدوغى بياننده در ٭ ابو عمر ومحمد بن يوسف الكندى
كتاب امراء المصردن نقل ايدركه هشام بن عبدالملك خلافتنده حر بن يوسف امير مصر
اولوب عبدالله بن الحبحاب امين خراج اولمغله خليفه يه عرض ايلديكه مصرك خراجى زياده يه
متحملدر ودار الخلافه دن هر ديناراوزرينه برقيراط زياده اولنسه ديو حكم وارد اولمغين
اخذينه مباشرت ايتدكلرنده احداث بدعتنه قبطيلر متحمل اولميوب مخالفت وعصيانه
باشلديلر وبو اختلاف سنه سبع ومأيه هجريه دن بنى اميه نك انقراضنه دك وعباسيلرك
ابتداسندن مأمون خلافتنه دك ممتد اولوب كاه عصاة قبط لشكر اسلامه غلبه وكاه حكام
مصر انلرى صبوب انواع زجر وعقوبت وقتل وسياست ايدرلر ايدى تا كه مأمون بوفتنه نك
دفعنه بالذات متوجه اولوب سنه سبع وعشر ومأتين محرمنده مصرك دار الاماره سنه نزول
ايليوب انده والى اولان عيسى بن منصورى ديوانه چاغروب ايتديكه نيچون بى فائده فتنه لرى
دردوب وفساد عظيمى باعث اولان بدعتلرى چوغالدوب رسم قديمه مخالف ايش
ايتدوككدن غيرى واقع اولان ماجرايى عكسيله بكا عرض ايليوب خلافن بيلديردك عيسى
بوسؤالك جوابنه قادر اولمدوغندن درحال انواع حقارتله عزل ايدوب وكيدرى انك يرينه
نصب ايليوب عصيان ايدنلرك حقلرندن كلمسنه برلشكر ارسال ايدوب وباغيلرك اكثرينى قتل
ويغما واسير مبتلا قيلوب وكركى كبى غوغايى دفع وبدع شاقهٔ رعايا وبرايادن رفع ايتديروب
قانون قديمه يى اجرا وعلاج عدله محتاج اولان فقراى مظلومى مرض ستمدن احيا ايليوب
بروجهله امور عامه يه نظام وانتظام ويرديكه صفحهٔ روزكارده اندن يادكار قالوب نامى خيرله
مذكور وآثارى حسناتله اوراق تواريخده مسطوردر وبالجمله قرق طقوز كون مقدارى
اول دياره مكث ايليوب وهركون برقريه ده قونوب اول نواحينك احوالنه اطلاع تام
تحصيل ايدوب قصورى اولان موادى تكميله ايرشديروب امورخلافتك لوازمن يرينه كتوردى
وهميشه دركاه حقه نياز ايدوب يا ربى بنم بونك كبى فتنه ظهورندن مصرك ضعفاسنه
اولان ظلمدن روز سؤالده عذرو جوابم مقبول اولورمى وياخود معاتب اولوب حضور جناب
كبريادن خجالتله منفعل قالنورمى ديو فكر واضطراب اوزره ايديكه هنگام سيرنده
كالنمل نام بركوچك قريه يه ايريشوب شايد خدمته قادر اولميه لر ديو انده قونميوب غيريسنه
متوجه اولدقده قريهٔ مزبوره اكابر قبطيدن برعجوزه يه متعلق اولمغين درحال غيرت وحميتدن
صبر ايده ميوب كندوسن بى اختيار ركاب همايونه ايرشديروب واول آفتاب دولت بيت العجوزه يى
پرتو سعادتله روشن ايتمسن استدعا ايليوب وزياده تضرع وابرام ايتدوكندن حصول مرامى
حيز قبولده واقع اولوب امير المؤمنين اول ضعيفه نك ضيافتنه متوجه اوليجق قريه كالنمل
ظل همايون مأمونيله رشك بساط سليمانى اولوب وامين سلطنته لايق ومناسب اولان سماط
نشاط دوشنيلوب وبى حد وبى حساب اطعمهٔ متنوعهٔ لذيذه واشربهٔ ممسكهٔ معنبره چكيلوب
جمله دن بردرلو تاوق كبابى تدارك اولنمشيدى كه خليفه انك كبى نفايس كورمدوكندن
متعجب قالوب وانواع مأكولاتدن بالجمله ممتع وكامياب اولوب ﴿ ان هذا لشئ عجاب ﴾
ديو مقابله سنده رعايتى تدارك ايتدكده ايكن يا ربنداسى دخى قوشلق سماطى اولكيدن زياده
چكيلوب خليفه نك تعجبى افزون اولدى وسفره قالقوب سفر ايچون خليفه يه آت چكلدوكى

اثنا ده اول عجوزه كلوب اون جاريهٔ حسنا هر برينك النده برطبق وهرطبقده بركيسه تازه سكه التون حسن رضاسيله پيشكش چكوب و مأمون قبول ايد و بينه كبرو و برمك استدكده عجوزه بردن برپاره طپراق الوب ايديكه يا امير المؤمنين بو التون خاكدندر وسنك عدلكدن تصرفرده اولان خاك مصردن شول دكلو التون تحصيل ايتمشم كه اكرهر ييل بن عجوزه يى خاكدن رفع ايدوب بردفعه قونق اولسك بويله خدمتله حالمده قصور بولنمز ديدى مأمون بو جوابدن خوش حال اولوب و پيشكشن قبول ايليوب واولكويدن وغيرى قرادن اول عجوزه يه چوق مزارع باغشليوب ملكنامه سن احسان وتسليم ايلدى و بعده جناب حقه سجدهٔ شكر ادا قيلوب خواص مجلسنه ايديكه حضرت حق عزت اسماؤه دن بو عجوزه نك احوالى بكا نوعا نسلى ايچون واقع اولدوغن فكر ايدوب اداء شكر ايلدم زيرا بو دياره كللدن الهى عجزهٔ مصرك احوالى جورظلمه وفتنه وحادثه دن مختل اولدوغيچون عرصهٔ عرصانده حالم نيجه اولسه كرك ديو متألم ايدم وحالا كه بو احوال واقع اولدى لله الحمد بنم خلافتمده عرض مصرده بو دكلو تفرقه وار ايكن بر عجوزه نك جمعيتى بويله اولنجق اميد دركه سائرلرينك دخى اطوارى نوعا رعايتدن خالى اولميوب اكر برمقدارى صرصر حوادثله پريشان حال ايسه لر اما بعضيلرى فراغ بالله سايهٔ عدلمزده دعاء خيره اشغال ايدوب بالكليه پايمال اولمدقلرى عنايت ذوالجلالدن عطيهٔ وافيه فهم اولنوب وتا مدتٔ اعمالمده عفو واحسان رحيم ورحمانه بودكلو بهانه مقبول اولورسه معذرتمه بلكه كافى اوله ديو سويليوب رحمت الهى يه مترصد اولدى ❊ بيت ❊ ايتسه يك درلو خيرشاه وكدا ❊ بر بيتر جمله دن قبول خدا ❊ حق رضا سيچون اولمانيجه عمل ❊ خير محض ايسه هب اولور مختل ❊ واندن سائر نواحىٔ مصرى سير ايدوب عجوزه نك طعامنده يدوكى كبابى هربار ارزو ايديجك مذكوره پيشكش چكيلان جاريه لرك برى الك طابخه سى بن ايدم ديو خادملرايله عرض همايونه ايرشديروب من بعد هركون بشرلمسى فرمان اولند قده جاريه ايتديكه هركون ممكن دكلدر زيرا ضيافتده بشن تاوقلر مقدم عالى ايچون فستق ايله بسلنمشيدى خليفه متحير اولوب ايتديكه صحيح بلدم زبدهٔ ربع مسكون ارض مصردر واول يرك هرخصوصندن خاطرى جمع اولوب دار الخلافهٔ بغداده عودت ايلدى ونيجه زمان ديار مزبور نسق مأمونيدن معمور وابادان اولوب خزينهٔ بى پايان ومال فراوان مصردن بغداده كوندريلوب ييلدن ييله محاسبه ازدياد بولور ايدى وحالا دخى ذره دكلو توجه همايون اول جانبه مصروف اولسه اوماردم كه اون درجه عهد مأموندن ارتق مملكت صورت جمعيت ايله نمونهٔ جام جهان نما و رشك اورمداين دنيا اوله بعنايةالله تعالى

❊ باب سادس مصرك خرابلغى ندندر و بعد التعمير بيت الماله ندكلو نسنه اولورانك بيانندهدر ❊

اهل اسلام مصرى فتح ايتدكلرى سنه ده اولكى ييلده محصول مصر ترقيده اولوب بعد الفتح ندنى اوزره اولدوغى سابقا ذكر اولندى اما تفاسيرده مذكوردركه سيحون هندى وجيحون بلخى ودجله وفرات عراقى ونيل مصرى حق تعالى جنتدن يره نازل ايدوب ﴿ وانزلنا من السماء ماء بقدر فاسكناه فى الارض ﴾ ا كا اشارتدر پس مادامكه بو بش نهر دنياده جارى اوله ارضك عمارتنه خلل كلميوب مضمون سعادت مشحون ﴿ وانا على ذهاب به لقادرون ﴾ اوزره بونلرك زوالى علامت قيامتدن معدود اولوب اويله اولسه اصح روايتده مصرك خرابلغى نيلك انقطاعندن اولوب اجراسى بابنده طاقت بشريه ايرشديجه اهتمام لازمدر وچون شلالدن مصره كلنجه صو برنهردن

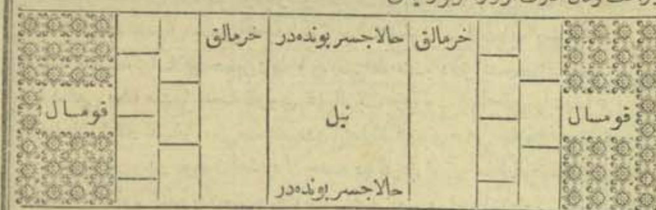
آقر وجسرلر مقطعندن غيرى زوايد مقطعلرى سد اولنوب صواشنى وارمامق ايچون جسر مصرف اولوب قطع اولندوغى زمانده كه زيانلو ترعدلر حاصل اولور وانك دفعى ايچون قانون قديم اوزره قنده قنطره بنا اولنمسى لازمكلورسه غفلت اولنميوب تداركى استر ونيلك مجراسى مربوط ومضبوط اولدوغى كبى انده اولان سپاهى طائفه سى دخى خدمات سلطانيده اتفاق اوزره اولمايجق مصلحت ال ويرمز زيرا عسكر ايچره شويله كه جزئى مخالفت ظهور ايلسه البته كلى خرابلغه باعث اولور نته كه دولت فاطميه ده كه اول قوم سيادت دعواسن ايدوب مغرب ويمنه مستولى اولدقدنصكره هجرتك ايكيوز طقسان دردنده ابتدالرى مهدىٔ فاطمى قيروانى دار الحكومه ايدينوب اوچ اولاده دك انده اولوب دردنجيسى المعز بالله قيروان سلطانى ايكن جوهر قايدى عظيم لشكر ايله مصره كوندروب تسخير ايلدكدنصكره قاهره يى بنا ايدوب سنه اوچيوز التمش ايكى رمضاننك يديسنده كندوسى دخى مغربدن كلوب قاهره يه داخل اولوب وانك عهدندن مصر سلطنتنده دردنجى ومغرب ومصرله يدنجى حاكم اولان مستنصر عهدينه دك مستنصرك والده سى جاريهٔ حبشيه اولمغين سپاه مصر ايكى صنفله منصف برمقدارى غلمان ترك وروم واكثرى غلمان حبش ايدى يعنى آق وقره بربريله مخلوط اولوب كيجه وكوندز عمارت وزراعت وحفظ وحراست خصوصنده دقيقه فوت اولنمز ايدى وقوت وقدرتى بردرجه يه ايرشمشيدى كه بساسير بغدادى سنه درتيوز اللى برده خلفاء عباسيه دن القايم بامر الله ايله جنك وجدال وخليفه يى مغلوب ومنهزم ايدوب برسنه چكدكدنصكره تا تكرار القايم بامر الله طغرل بك ايله واروب بغدادى الوب بساسيرى قتل ايدنجه عراقده قرق خطبه مستنصر فاطمى نامنه اوقوندى ومستنصر هرييل كسب هوا ايچون مصردن چيقوب خدم وحشمیله جزه صحراسنه واروب متمكن اولور ايدى بواوقاتده اتراك صنفندن برسرخوش كسنه غلمان حبشيه نك برينه قليج چكوب وحبشى دخى دفع سايل لازم اولمغين غلام تركى اولديروب ايكى فرقه نك ماينلرنده فتنهٔ عظيمه واقع اولوب ﴿ تولج الليل فى النهار وتولج النهار فى الليل ﴾ اوزره كاه قره لر آقلره وكاه اتراك سردارده غلبه ايدوب مصرك تخريبنه بادى اولديلر بو تفرقه ده ناكاه بتقدير الله برايكى ييل نيلك جريانى نقصان اوزره اولدوغندن اول ديار و بلاده كلى تزلزل وتهلكه ظهور ايليوب بواثناده طاعون عظيم دخى واقع اولدى و بو حوادث سببى ايله مصر كوندن كونه تنزل ايدوب ومستنصره اتراك غالب كلوب و جميع مالن الوب ووالده سن انواع عقوبتله قتل ايليوب ذلتى بردرجه يه ايرشديكه دار الاماره قصرينك كوشه سنده حصيراوزره طاش ياصلنوب ويه جكن اكابرك بعضيلرى خفيةً كوندروب بو حقارتله ينه خلافتدن رفع ايتمزلر ايدى و بو اسلوب بدعت برقاچ نسللرينه دك ممتد اولمغله خرابلغى دخى امتداد بولدى حتى امير الجيوش بدر الجمالى سنه درتيوز يتمش سكزده مصره كلوب وخيلى زمان عمارت وزراعتنه چالشوب برمقدار وسعت ال ويردى تاكه سنه بشيوز اللى سكزده مرى نام فرنك حاكمى ملاطيه دن مصره دك مستولى اولوب وقاهره سلطانى عاضد فاطمى شام حاكمى نور الدين شهيددن استمداد ايديجك سهران ولايتندن و بورين نام قصبه خلقندن صلاح الدين يوسفك عمسى اولوب سپهسالار اسد الدين شيركوهى عظيم لشكرله مرة بعد اخرى مصره كوندروب واردقده بتوفيق الله كفرهٔ فجره ايله برنيجه مدت غزا وجهاد ايليوب عاضدك وزيرى شاور بدبخت بكجهت اولمامغين دفع اعداء دين ميسر اولمدوغندن شامه عودت ايدوب تكرار

محكم تداركك ايله واريجق شاور مزبوري قتل ايتدكدنصكره كفار خاكسارى صبوب وقاهره يه داخل اولوب وزارت اكا مقرر اولدى وبو حوادثك ظهورنده مصر عتيقك ضبطى مشكل اولمغله مقتول اولان شاور اللى كون مقدارى بيوت ومحلاتنه آتش براغوب اول زماندنبرو خراب ويباب اولوب انجق نفس قاهره معمور قالوب اميددركه من بعد حق جل وعلا شرار فتنه‌دن مصون ايليه و چون فاطميون فرق شيعهٔ اسمٰعيليه مذهبنه رواج ويروب نهج حقدن عدول ويغوله باطله يه دخول ايليوب اهل سنت وجماعتى رنجيده ورميده ايدرلرايدى وسبعيات نام بر كتاب ناصواب تأليف ايديروب ظاهرى تأويلاته عوام فريب كلمات وباطنى الحادى مشعر غريب وعجيب ترهات اولدوغندن علماء مصر دائما اوضاعلرندن نفرت اوزره اولوب وبالجمله اعاذنا الله واياكم من لومة الغافلين وجعلنا واياكم من الاتقياء والصالحين ورزقنا النجاة من القوم الظالمين الضالين والمضلين ديو حالا عجم سنيلرى روافض النده كرفتار اولدقلرى كبى مدارايله كچنوب فرصته مترصد ايديلركه ذكر اولنان هنكامده عاضدك نكبتى كاله ايريشوب شيركوهك استيلاسى استعلا بولدى وعاضد قصر خلافتك بركوشه سنده ذليل وسركشته تمكن ايدينوب مالى يغما ومتعلقاتى انواع عقوبته مبتلا اولمغله كندو دخى درجهٔ اعتبار ردن بالكليه مطروح ايديكه بتقدير الله اجل طبيعيله جسدى روحدن خالى قالوب وفاتندن اوچ كون اقدم خطبهٔ خلفاء عباسيه دن مستنجد نامنه اوقونوب سلطنت شيركوهه مقرر اولدقدنصكره اول دخى وفات ايليوب يرينه قرنداشى اوغلى سرير سلطنته چيقوب دولت ايوبيه پردهٔ كوندن سراچهٔ ظهورده جلوه‌كر اولدى وفاطميلر مجموع سلطنتلرى ايكيوز يتمش ايكى يل وبرقاچ كون وخاصة مصرده ايكيوز درت يل اولوب فسبحان الباقى فانى اولدبلرو مصرك خرابلغى قلت نيل واختلاف عسكردن سبقت ايتدوكى اوزره تركله حبشى قوللرك ماينلرنده ظهور ايدن فتنه ايوبيدن ملك عادل عهدينه دك اوچيوز اللى يل ممتد اولوب حتى مذكور ملك عادلك ايامنده يدى يوز يتمش اللى هجريه سنده بر درجه يه ايرشديكه كليا اراضى مصر شراقى قالوب يعنى اكيلوب وسنه يدى يوز طقسانده ممالك مزبوره ﴿ وتلك القرى اهلكناهم لما ظلموا وجعلنا لمهلكهم موعدا ﴾ ماصدقيله ويران ومنهدم اولدى بعده ملك مشاراليه تكرار عمارت وزراعته سعى ايدوب قوانين قديمهٔ اجرا وحوادث جديده يى افنا ايتمكله مرض مملكت برطرف اولوب شربت سقى وغداى زرعله حيات تازه بولوب عادل ناميله ملقب اولدى وعهود سابقه كبى مال بى اندازه بيت الماله راجع اولوب نعمت بى منتها ﴿ فانظر الى اثار رحمة الله كيف يحيى الارض بعد موتها ﴾ جهانى قابلوب آثارى صفحات دهورده باقى قالدى ومصرك برضررى دخى ذكر اولندوغى اوزره بنى جرام وبنى وايلى شقيلرندن وسائر ترك وطوايف عرباندن اولوب قانون قديم اوزره رعايت وتأديبلرى مربوط ومضبوط اولمسى لازمدر وبونلردن ماعدا جرامى واوباشلرك مجمعلرى اسكندريه قربنده اولان جبل احضر قلعه سندن سور نام خرابه قلعيه‌دك كه برصواوزره بولنمغله اول حصار دخى تعمير اولنوب برقاچ نفر ايله محافظه اولنسه ولايته كلى فائده سى اولور ايدى وجرامى كه صوسبى ايله انده جمعيت ايدر ايرق توقفه مجالى قالمزايدى بعده الواح واديلرى وسبوط اطرافى وشلال جوانبى يوقلنوب غفلت جايز دكلدر تا مملكت امنيت اوزره اولوب رعايا وبرايا دوام دولت پادشاهى ادعيه سنه اطمينان قلب ايله اشتغال ايدوب مرفه البال اوله‌لر * بيت * امنيت اولمايجه كشى مالى نيلسون * تخم اولسه صو اولمايجه شلالى نيلسون

جون

وچون قوانين قديمه اجراسنده دقيقه فوت اولنميوب طريق عدالت مسلوك اوله هرخصوص مراد اوزره انجام واتمام بولدوغى مقرردر بعنايةالله وتوفيقه * باب سابع انده حاكمك نه منوال اوزره اهل وقوف كركك كه ولايت معمور اولوب مرض عرضه شفا اوله انك بيانده در * حاكم اولان بيلك كركك كه ترتيب ديوان سلطنت سيف وقلم ايله اولوب نته كه ارباب سيف اوچ قسمدر برى حاكم كل يعنى خلفا وسلاطين وايكنجيسى حاكم جزء يعنى ولاة وامرا واوچنجيسى سپاهيدر كذلك كتاب دخى اوچ صنف اولوب برى اهل انشا وبرى اهل حساب واهل حساب دخى ايكى شق اولوب برى بيت المال ضابطلرى يعنى مال دفتردارلريدر توابعيله وبرى سپاه يازيجيلرى يعنى دفتر امينى وتيمار دفتردارلريدر لواحقيله وحضرت رسول عليه السلام عهدنده بيت الماله نسنه قونلميوب تقسيم اولنمغين اول سمته كاتب تعيين قيلنميوب اوايل بعثتده وحى كاتبلرى نامهٔ شريفلرين يازوب اطراف وجوانبه ارسال بيورورلر ايدى بعده عسكر تحريرينه اشارت بيوردقلرى * اكتبوا لى من تلفظ بالاسلام * حديثى مورديده مسلم وبخارى نقلنجه فكتبوا له الفا وخمس مائة رجل يازلدوغى درجهٔ تحقيقه ايريشوب يعنى يازكوز مسلمان اولان اصحابى وكتاب دخى فرمان شريفلرى اوزره اول حينده بيك بشيوز صحابه نك اساميسن يازديلر وحضرت ابوبكر صديق رضى الله عنه خلافتنده مال غنيمت زياده اولدوغى اجلدن تقسيمدن آرتى بيت الماله قويوب ماليه جانبنه دخى كاتب نصب ايتديلر وعساكر اسلامى حضرت فاروق رضى الله عنه دفتر ايتدكده بعضى قولده اولا هاشمى بعده صديقى بعده فاروقى على الترتيب يازديروب اما اصح روايتده عم رسول عليه السلام اولان عباس رضى الله عنه‌دن ابتدا ايتمكين بنى عباس خلافتلرينه انى تمسك ايتدكلرى مرويدر وچون قصه‌دن حصه ديدكلرى اوزره حاكم الوقتك عقلى كامل اوله كركدركه اولا كندو حكومتنده نيلك ارتفاعيله ارضى مساحه ايتديروب كچن سنه‌لره قياس قاعدهٔ مستمره اوزره فائده يه چالشوب فضله سى وارايسه نه‌سوز والا نقصاننك تداركن كوروب ارضك عمارتى ومالك وسعتى بابنده كمال فراستله اهتمام ايليه وايراد ومصرفى بيلوب ماليه ايله قول دفترين يوقليوب تطبيق ايلدكدنصكره ايكى شق اصليله كوزليوب وضرر ونقصانن وقتيله تدارك ايدوب غفلت ايلميه وبوييلك محصولاتى ايرادندن شايد سنين آتيه‌ده عهد يوسف عليه السلام كبى نوعا مضايقه واقع اوله ديو مصرك اعلا واسفلى نه مقدار بردر وندكلو حاصلى ونه مقدار خراجى اولدوغن اكليوب برازذخيره درانبار ايلمكده تقصير ومساهلهٔ جائز كورميه ومشايخ عربان وكاشفلر وامنانك رعايا ايله ورعايانك انلر ايله حسن معاشرتلرين تحقيق قيلوب احدهمانك اخره ظلم وتقصيرى اولدوغن فهم ايديجك دفع ورفعنه چالشوب تأخير ايلميه وبلاد مزبوره خلقنك مغلطه ووسواسندن حذر ايدوب سحرهٔ مصرك اشتهارى نه منوال اوزره ايسه برلوسنك مكر وكيدى اكا كوره ايدوكن بيلوب پيشكشلرينه فريفته اولميوب بصيرت تامه ايله امور حكومته قيام كوستره واطرافى اوباشدن محافظه ايليوب امنيته ساعى اوله وسياسته مستحق اولنلره مرحمت ايلميوب حقندن كله مكر تأخيرنده بعض فوايد مشاهده ايليوب يالكز اخذ جريمه ايچون اولميه وهرخصوصده صفات ثلثهٔ ملوكانهٔ شعار ايدينه كه جمله سى وقار وتحمله راجع اوچ قوندر برى حلم كه ثمرهسى عفودر محلنده وايكنجيسى عمارت وزراعتده عادت اولان اموره تأنى اوزره تهور قطامقدر تامقدمات مطلوبه‌دن نتيجه * ح * صبر يله نى شكردن قند ونبات ايدرلر * ظهوره كله واوچنجيسى سياستى دخى شجاعت كبى وقتنده اجرا قيلوب قتل

نفسی دفع صائلدن غیری کندو بالذات ارتکاب ایلیه وجنکده قابه کبردوکی کبی قرا
وامصارده جلوس ایلدوکی یری بکلیوب احکامی حق اوزره تنفیذ ایلیه وصبورلق حقنده
ضروب امثال چوقدر جمله‌دن بری دیمشلرکه اکرصبر از اولور ایسه توت یپراغی اطلس اولمز
واصطلاح قدیمه اوزره ارض مصرارکان خدایی ویوسف علیه السلامك سدلری کبی یدی قسم
اوزره اولوب بری دیوان سلطانی یعنی اخراجات خاصهٔ همایونه جاریدر وایکنجیسی امرا
وسپاهی مواجبلرینه صرفدر واوچنجیسی اوقافه خرجدر ودردنجیسی اوجاق واوتوراق شکلنده
عرب بکلری واهل استحقاق اللرنده ابقادر وبشنجیسی صاتیلوب الثمنی جائزاولان املاکدر والتنجیسی
جدا زراعته قابل اولمیان اوتلاق واودونلق وسازلق وایلغنلقدر ویدنجیسی اولانهر عباسه کبی
نیل صوینی احاطه ایتمکله جوانبی معمور اولوب حالا خراب اولمغین عاطل وباطل قالمشدر
وبونك کبی رسوم قدیمه مندرس وسدلر دخی اولکی ترتیب اوزره باغلنیوب ومجدد ومحجر
سنورلری برطرف اولوب رسم شایع کلی خلل ویرمشدر شویله که قاعدهٔ سالفه اوزره
قومدن قومه سدلر باغلنوب سنت یوسف علیه السلامی احیا قیلوب ارتفاع کامل تحصیلنه
جد واقدام وسعی واهتمام برله چالشوب بومنوال اوزره سدلری قومدن قومه باغلنسه
زراعت ومال کثرت اوزره اولور ایدی



وچوقلق ارض مستجد ظهور ایدوب حرس مانع اولان یرلرك زراعتی دخی ممکن اولوب
وشراقی قالمیوب رای اولور ایدی وقواعد سلف یرینه کلیجك بعون الله اصلاحی ممکن اولور
ودنیلورسه که شیخ سعدی علیه الرحمه نك کلستاننده یازدوغی قصه که مصر حکامنك بری
حماقتدن بموق یرینه بیاغی اکلسون دیو سویلدوکی ظاهر ایکن مصرك تعمیرین حکامنك
عقل وکیاستنه حواله ایلمك بعیددر شویله جواب ویریلورکه خلفاء بنی عباس رغم فرعون
ملاحظه سیله انك کبی ابلهلره مصر حکومتنی ویررلر ایدی لکن نیجه عاقل ایش ارلرین بیله
کوندروب غفلت ایتمدکلرندن اصلا مصلحت معوق قالمز ایدی وحالا وارنلر کندوز عملرنجه
بوعلی سینایی بکنمیوب انده واصل اولدقدنصکره نفسلریچون جلب مال مأخذلرین اوکات
اکلیوب سائر خصوصلرده بموق چکردکی یرینه بیاغی تمثیلی اوزره عکس مدعایله سویلیوب
ذره وشمه دکلوسعی وکفایه‌لری ظهوره کلیوب برآثار حسنه‌لری انده باقی اولمز والحاصل
رسوم سالفه احیاسنك منافعی چوقدر همان بذل همت لازمدر وبعضیلر قتنده یوسف
علیه السلامك یدی بندیله ارض مصرك کامل یعنی بالتمام صوارلمسیله بشنجی بندده بولنوب
اندن سوبشه صوتوجه ایتمکله یورتقالك دوتماسنی دفع ایچون قدرغه‌لر ایله
بندرمز یوردن مندب جزیره سنه وارنجه جناحین که یمنا ولایت حبش وشمالا ولایت یمندر
بوایکی یرك ضبطی اوچریك آنلوایله وانلرك علیقی اکاقریب بندر قصیردن نصف امانت
برتدارك اولنمغله ممکن اولوب وقصیره همجوار حبش اسکله‌لرندن سواکن ودهلك وموسی ادا
وکذلك مقابلی یمن اسکله‌لرندن موخا وحدیده ولحیه وعدن که رسمده نقش وانبارلرینه دخی

جسر بونده ایلیور ایسه شمدیکی جسردن شو ارایه دك معمور اولور

اشارت واردر محلنده ملاحظه بیوریله جق سوزیرن بولمق امرعالی یه مفوضدر که حکام
مصر مأمور اولدقلری اوزره خدمات میریه یی تکمیل ایدهلر وشایعك دفع ضرری خصوصنده
خاقان جنت مکان سلطان سلیمان خان علیه الرحمة والغفران حضرتلرینك ایام عدالتلرنده
اقاوف تفتیشنه مأمورا مولانا غزالی‌زاده علیه الرحمه واردقده قرق برعددمفصل فتوی مفتی الانام
وشیخ الاسلام مولانا ابو السعود رحمة الله علیه قبلندن اخراج اولنوب مآل کلام اوقاف قاهره
برالدن ضبط اولنوب دیواندن مصارفنه خرج اولنمق اولادر دیو بیورمشلر ایدی وبوتمهیددن
مقصود رسم قدیم طبقنجه ولایتی مجددا محدد ومحجر مساحه وتحریر ایلمك وشایعك
ضرری دفع اولنمق شرعا وعقلا لازم اولمشدر زیرا نهال عدالت جویبار نصفت تنظیفیله
بارور وشاخ شجرهٔ دولت حدایق خلافت تعمیریله مثمر اولور وجامع الحکایاتده مسطوردرکه
سلطان محمود سبکتکین بادیٔ سلطنتده براعلا باغ یاپوب چوق تکلفله کندو باباسن انده
ضیافت ایلدکده پدر ارجمند اول فرزند سعادتمنده دیدیکه سنك قوللرکدن هرقنغیسنه
اجازت ویررسکز بوندن رعنا باغ یاپمغه ودخی زیبا ضیافت ترتیب ایتمکه قادر اولور وسنك
باغك اویلجه کرکدرکه برکسنه بنا ایده میه ومیوه‌سی فاکههٔ بهشت کبی لاینقطع اوله سلطان
محمود سؤال ایلدیکه اول نه‌ایله اولور باباسی جواب ویردیکه بنم دیدوکم بستان عدلده شجرهٔ
انصافدرکه سلاطینه مخصوص اولان ثمره‌سی کلك مورخینده مندرج اولوب غیری کسنه‌ده بولنمز
﷽ بیت ﷽ بسا کاخا که محمودش بنا کرد ﷽ که از رفعت تصاعد برسما کرد ﷽ نمانده زان همه
یکخشت برپای ﷽ ثنای عنصری باقیست درجای ﷽ حکایت ﷽ حکامك بری مصره کیدر ایکن
شامده برعزیز شیخ ایله ملاقات ایلیوب مصرده حکومت خصوصنده نصیحت طلب ایدیجك شیخ
بیورمشکه انده آثار حضرت یوسف علیه السلام وبدایع فرعونی مشهوردر هرقنغیسیله عامل
اولورسه کز اشتهارکز انکله اولور علی الخصوص که فرعون غریق نادانلغله جبروت دعویسن
ایدرکن طریق عدالتی مسلوك ورسم سیاستی اجرا ایلیوب برمهمی معوق قومز ایدی وحالا بحمدالله
الملك العلام قوت اسلام کمالنده ایکن مهام انام ظلم وتعویق اوزره اولمق جائز دکلدر وعزیزلرك
کلماتنه کوره اکر ارباب غیرت واصحاب حمیت بلند نامق قزانیجه چالشه‌لر بتوفیق الله شروع
اولنان مصالحك بریسی مشوش قالمیوب جمله‌سی صورت پذیر اولدوغندن غیری رضای
رب الانام تحصیل اولنوب خلیفهٔ اسلامك خیر دعاسنه دخی مظهر واقع اولورلر ایدی
رب یسر ولا تعسر علینا وتمم امورنا بالخیر یا ذا الجلال والاکرام ﷽ خاتمه ﷽ بوقواعد
وضوابطك مراعاتی الی قیام القیامه باقی اولمق لوازم دینیه ودنیویه ایدوکی بیاننده در ﷽
عقلا وفضلایه معلوم اوله که جهان وجهانبانك بقاسی عدله مضبوط وعالم وعالمیانك
صلاحیتی نصفت ایله مربوط اولدوغندن کلشن خلافتده غنچهٔ معدلت نسیم لطفله شکفته
اولمسه مظلوملرك کوکلری فضای رأفتده اچلمز وریاض سلطنتده عروق ظلمه دشنهٔ
سیاستله قطع اولنمسه خار جفا بیچاره‌لرك دامندن ایرلمز وحدیث شریفنده ﷽ عدل ساعة
خیر من عبادة ستین سنة ﷽ وبر روایتده سبعین سنة واقع اولمغله حاکم عادلك روزنامچه‌سی مثبت
اولوب داربنده مأجور ومثاب ایدوکنده اشتباه یوغیکن تقصیر وتعویقی مناسب کورلمیوب بوبابده
مضمون سعادت مشحون ﴿ ان الله یأمر بالعدل والاحسان ﴾ خود منشور خلافتك
توقیع عالیشانی مقامنده اولدوغیچون جملهٔ شرایع بوآیهٔ وافی الهدایه‌نك ضمننده مندرج
ایدوکی تفاسیرده مشروحدر زیرا طریقهٔ عدل مسلوك اولدقده ضعفا رفاهیت حال ایله
یرلرنده مقیم اولوب کسب وکاره اشتغال ایدرلر وعادت قدیمه اوزره صوك طغیانی سدله

باغلنور كبى بريه اعرابنك طغيانلرى دخى مسدود اولمسه ملك معمور ويأجوج فتنه
اندن دور اولميوب رعايا آسوده حال اولمز ومحققدر كه فلاحك احتياجى حكامه مجرد عدل
وامنيت ايچون اولوب هر خصوصده سلاطينك احتياجى رعايايه فزون ورعايا اولمسه احوال
سپاهى ديكر كوند رومادامكه مدار معيشت اكل وشربه راجع اوله زراعت وحراثتسز مبناى
زندكانى بى بنياد الوب مزارع جسمانى شنلمز ونص شريف ﴿ كلوا واشربوا ولا تسرفوا ﴾
كه قواعد طبى وعوايد دنيوى بلكه فوايد اخروى بى شامل ايدوكنه مفسرين اتفاق ايدوب
ديمشلردر كه مادة الحيات انسانى اولان اغديه اسرافله استعمال اولنما يجق صحت بدن
درجه سنده اولدوغندن غيرى هر احوال حد اعتدالده اولوب مهام انام خلل پذير اولميوب
ظلم وفساده مؤدى اولمز وربع مسكونك مصالحى حسن عدالتله كوريلوب تعدى
روا كورلميجك رشته ايتدن بين الناس كسسته اولميوب دامن قيامته دك استوار قالمسى
مقرردر ونفس محتاج اولدوغى مأكولات ومشروبات ظل عدالت سلطانتده امنيتله
نصيب اوليجق عبادت اخروى دخى فراغ قلبله مؤمنلره ممكن اولوب دنيا جه ده ذكر
اولنان مبداء فطرتدنصكره بنى آدم درت قسم ايله منقسم وامور دنيويده هر برى اخرينه
محتاج اولمغله بالجمله چالشوب عالمى معمور ايتمده دقيقه فوت ايتميوب مجموعنك سرمايه سى
سياستله عدالت اولدوغندن صاحب كتاب جامع الحكايات ايدركه نوشروان عادلك
معدلتنه سبب شكارده ايكن برسكبان غفلتله برزغرك اياغنى طاشله اوروب سقط ايتدوكى كبى
درحال مكافاتنده سكبان قويويه دوشوب هلاك اوليجق نوشران متنبه اولوب عدالتى
شعار ايلمش تاكه رسول عليه السلام انك زماننده تولد ايلدوكنى حكايه بيوروب
ليلة المعراجده انك عذابنى تخفيفله كوردوكى محلنده مصرحدر وهند بلادنده كنبايات
شهرنده بعض مسلمانلر جامع بنا ايدوب مجوسى بكلرك تحت عدالتلرنده متمكنلر ايكن
ناكاه بعض كفره عداوت دينيه اقتضاسيله مسلمانلر ايله قتال وجامع ومناره يى خراب
وپايمال ايديجك خطيبى اولان مؤمن قاچوب رآى يعنى هند پادشاهنه واروب عرضحال
صوندقده رآى دخى خطيبن شكايتن دكلبوب ومعتمد عليه قپوجى يه تسليم ايدركه طلب
اولندقده ديوانه كتوره سن ووزيرن چاغروب ايدركه اوج كونه دك بعض موانع اولمغين
بولشمق ممكن دكلدر عرضنه محتاج خصوصده تأخير ايده سن ووزير دخى سمعا وطاعة
ديدكدن صكره رآى بالذات تغيير لباسله كنبايته واروب مسلمانلره ظلم فاحش اولدوغن
عوام وخواصدن تحقيق ايليوب واول شهر درياكنارنده اولدوغيچون مطهره سن اندن
مملو قيلوب اوچنجى كيجه دار الحكومه سنه عودت ايدوب على الصباح خطيبى چاغروب
مكالمه باشلدقده حاضر اولان طوايف كفره كاه مسلمانلرك دردبو مجوسيلره معاونت
ايتدكلرنده رآى ديمش كه اول مطهره يى بكلره ويركه اندن هر برى برمقدار ايچوب
بعده بو خصوصك مآلى تحقيق اولنه وچون اهل ديوانك هر برى اندن ايچوب دريا صوبى
اولدوغندن بيلديلركه پادشاه بالذات واروب احواله واقف اولمشدر بالجمله خجالتله ساكت
اولوب معذرته باشلديلر ورآى انلره ايتديكه بو خصوصه بالذات وارمسم البته سزلردن
هر كيم متوجه اولسه ايدى مجوسيلره ياردم ايدوب اهل اسلامه ظلم صريح اولور ايدى زيرا
بنم حضورمده عداوت دينيه ايچون حق كتم ايدرسز بشقه وارسكز حال نيجه اولور ايدى
لاجرم مسلمانلرك قصاصنه كنبايات خلقنك هر صنفندن اكثر نفرى قتل ايليوب وجامع
ومناره بناسنه يتهجك اقچه ويروب كما كان تعمير وترميم ايتدرمكله مسلمانلرك خاطرلرى

جمع اولوب ظل عدالتنده رفاهيت اوزره تمكن ايدوب روزكار بچوردبلر وديار مصركه
شهرت وعنوانى سلطان البلاد والامصار نيل شكر فشانى الذالعيون والانهار حبوباتى
﴿ كمثل حبة انبتت سبع سنابل فى كل سنبلة مائة حبة والله يضاعف لمن يشاء ﴾
وقناطير رفيعة الدرجاتى قرينهٔ سبع سموات على بساتين رنكينى نمونهٔ جنت ومزارع
طراوت آيينى ماند كلستان بهشت لباس ربيعيه سى خضرا واساس بلديه سى اعلا سرتاجى
جبل نور وسراج وهاجى قلل طور جيره خوارى فقراى اراضىٔ مقدسه وصلحاء مسجد اقصى
وهمجوارى متمكنان حرمين شريفين ومتوطنان يثرب وبطحا جناحين حبش وشام
وطرفين جبل واهرام زمردى خراج يمندن افزون وزبرجدى درعدندن موزون اولمغله
بو صورتده اولان ام الدنيانك اعمارى خصوصنده ايكن اصلا غفلت اولنمق جائز كورلميوب
شويله كه رسوم قديمه وعادات مستقبحه اوزره اولكى درجاتن بولدورمسنه
خداوندكار كامكار ايده الله وادامه الى يوم الحشر والقرار حضرتلرينك
لمعات خورشيد سماتلرندن ذره وشمه مبذول ومصروف بيوريله
بعنايةالله تعالى هر خصوصى تزايد وتضاعف بولوب شيجرهٔ
عدالتلرى قيام قيامته دك مثمر وباقى
وخلق جهان انكله كامياب
اولمدن خالى اولمزلر

انوار مطالعه سى تنوير ساز بصائر ارباب معلومات وشعاع وقوف واطلاعى شعشعه پيراى
اذهان اصحاب دقايق ونكات اولان منشآت السلاطين نام اشبو فريدون بك مجموعهٔ نفيسه سنك
نسخه سى نادر وانواع لآلئ محررات سنيه ونوابع عليه وساير اوامر ومكاتيب عديده نك
صور منيفه سى اصداف صحايف مطبوعه سنده مندرج ومستتر اولديغندن
تكثير نسخه سيله وقايع اصول سلفه اطلاع حاصل اولمق اوزره ديباجه طراز مجموعهٔ
شوكت وسرنامهٔ قانون احسان وعنايت اولان پادشاه فريدون حشمت
وشهنشاه معارف خصلت ولى نعمت بيمنتمز السلطان ابن السلطان السلطان
﴿ عبد المجيد خان ﴾ ابن السلطان الغازى محمود خان افندمز حضرتلرينك
سايهٔ عنايتوايهٔ جهانداريلرنده جويندهٔ الطاف رب مجيد
السيد محمد سعيدك نظارتيله مجموعهٔ مذكوره دن
اوچيوز نسخه تقويمخانهٔ عامرهده زيور دستكاه
طبع وتمثيل وبيك ايكيوز التمش بش
سنه سنك اواخر ربيع الاخرنده
رسيدهٔ حد تكميل
اولمشدر